ابن رشد

Averroès

تفسير ما بعد الطبيعة

TAFSĪR MĀ BA'D AṬ-ṬABĪ'AT

«Grand commentaire» de la métaphysique

Troisième volume



BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

Tome VII

AVERROÈS

TAFSIR MA BAʿD AT-TABIʿAT

TEXTE ARABE INÉDIT

ÉTABLI PAR

MAURICE BOUYGES, S. J.

TROISIÈME ET DERNIER VOLUME

LIVRES YA' ET LAM

ET

Index alphabétiques des trois volumes

BEYROUTH, IMPRIMERIE CATHOLIQUE.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

SUR CE TROISIÈME VOLUME

Le volume comprend deux parties : la fin du Texte et les Index. Seule la première nous intéresse ici, car les trois cent dernières pages (1), consacrées aux Index alphabétiques de l'ouvrage entier, ont leurs « Avis préliminaires ». Signalons-en cependant, car il est particulièrement utile pour les Livres *YA'*-*LAM*, le Tableau des p. (4)-(5), dans lequel sont indiqués les Noms et Numéros d'ordre des Livres de la *Métaphysique* en diverses éditions.

Dans le demi-volume de texte il n'y a que les Livres *YA'* et *LAM*. Des lecteurs auraient sans doute espéré trouver cinq *Maqālāt*, correspondant aux cinq derniers Livres des éditions grecques traditionnelles de l'ouvrage d'Aristote. Mais les Livres nommés en arabe *KAF*, *MIM* et *NUN* n'ont jamais fait partie du « Grand Commentaire » (2).

La coupure qui sépare le second volume et celui-ci n'a pas d'autre motif que de procurer un meilleur équilibre des Tomes VI et VII de la collection. Ce n'est donc que par hasard qu'elle coïncide avec celle qui existe entre les parties *B* [2] et *B* [3] du manuscrit arabe (3). En fait, elle est assez heureusement placée: on évite ainsi de marquer autant qu'on serait tenté de le faire la distinction entre les deux Livres *YA'* et *LAM* ; et aussi de se laisser trop entraîner par l'exemple de l'un quelconque des copistes (4), je veux dire de celui qui est responsable de la séparation entre *B* [3] et *B* [4], laquelle se produit à un endroit que ne désignait aucunement la nature du texte. B [3] contient, en effet, non seulement le Livre *YA'*, mais aussi une petite portion de *LAM* (5) — Fait d'autant plus notable que c'est entre *YA'*

---

(1) Celles dont les chiffres de la foliotation sont entre parenthèses.

(2) Voir, après la p.1754, la «Table des parties de la Métaphysique d'Aristote commentées par Averroès dans le troisième volume de son *Tafsîr* » : p.[66];[77].

(3) Voir, à la fin du second volume, la Note de la p. 1234.

(4) C'est-à-dire des copistes de *B*-*C*. — Aucune ligne du texte, dans ce volume-ci, n'est prise à *C*.

(5) Le feuillet 148, qui est le premier de B [4], ne débute que p. 1407,4[12], alors que les quinze premières pages de *LAM* (1393-1407,4[12]) appartiennent à *B* [3].

et *LAM* que se manifeste, dans l'ouvrage, la diversité la plus grande pour ce qui est de la méthode de l'auteur, et que, d'autre part, ce sont les copies *B* [3] et *B* [4] qui diffèrent le plus à l'intérieur du manuscrit arabe (6).

Le Livre *YA'* semble complet (7); mais *B* [3], dont il provient, est la partie de *B* dont le copiste a été le plus inférieur à sa tâche, rendue difficile, apparemment, par l'état de son modèle, puisque les petites lacunes ne sont pas rares. La méthode d'Averroès y est, par ailleurs, la même que dans les Livres précédents, ainsi que les instruments de notre documentation, de sorte que les cent soixante premières pages de ce volume-ci ne sont, de tous les points de vue, qu'une continuation du second et du premier.

Dans le Livre *LAM* l'alternance des Textus et Commentaires n'est plus aussi régulière, non plus que la suite des Lemmes. La raison principale en est que les traductions arabes auxquelles Averroès fait appel sont plus nombreuses : soit les traductions de la *Métaphysique* (8), soit celles de commentaires anciens. On remarquera surtout qu'Averroès emprunte au *Tafsīr* ou commentaire d'Alexandre une bonne partie de ses Textus(9). Le Livre *LAM* a donc beaucoup moins d'homogénéité que les précédents.

L'état du manuscrit arabe est ce qui a occasionné pour l'éditeur les plus grandes difficultés, car les mutilations de feuillets deviennent, vers la fin, nombreuses et importantes. Les reconstitutions de texte faites à l'aide des versions médiévales, latine et hébraïques, se sont donc multipliées ; et, si j'ose dire, la valeur relative de ces versions et des documents secondaires a varié. C'est même uniquement dans une rétroversion d'une seule version hébraïque médiévale que nous présentons les neuf dernières pages (10), l'arabe et les autres versions

---

(6) Notons ici que quatre lignes de *B* [3] occupent une moyenne de huit lignes et demie dans notre édition ; et que quatre lignes de *B* [4] remplissent approximativement sept lignes de notre édition. — Remarquer que *B* [4] rejoint *B* [1] : cf. p. x**, n. 8, du second volume.

(7) Voir dans la NOTICE [non encore parue] II, E,*d*,2.

(8) La place de ces « autres traductions » est indiquée dans les Notes de la Table à laquelle renvoie la note 2 ci-dessus.

(9) Voir *ibid.*, notamment p. [70] et p. [74].

(10) Les pages 1728-1736. — Notre rétroversion, rédigée d'après le manuscrit hébreu *d*, a été contrôlée à l'aide du manuscrit hébreu *f* (cf. p. x**, n. 9, du second volume) et aussi à l'aide du manuscrit hébreu *e* = « Urb. ebr. 46 » de la Bibliothèque Vaticane. — Sur « HELIAS » nommé p. 1734,7*21, voir NOTICE, II, B,*b*,3.

nous ayant faussé compagnie, — si bien que la question d'authenticité se pose (11).

Autre déficit de notre documentation habituelle : dans la version latine *jk* n'est aucune trace de ce qu'on a appelé le *Proœmium* de *LAM* (p. 1393,4-1405) : voir NOTICE, II, *B*,*a*,b, 5. Absence regrettable (12). — Nous avons bien eu recours aux deux versions latines de ce *Proœmium* par lesquelles fut complétée la version latine médiévale dans des imprimés du XVIe siécle (13); mais elles ne nous ont fourni qu'un appoint de médiocre qualité puisqu'elles ont été faites sur l'hébreu.

Malgré ces divers manques, nous dirons que pour l'ensemble dn Livre *LAM* subsiste la même documentation fondamentale que pour les autres.

La documentation indirecte, elle, s'est accrue. — D'abord, deux ou trois des emprunts faits par Lévi ben Gerson (écrivant vers 1328) à l'ouvrage d'Averroès, ou plutôt à l'une de ses versions hébraïques, ont servi de contrôle à quelques pages (14). — D'un autre côté, les citations de la *Paraphrase* de Thémistius faites par Averroès ont été confrontées avec le texte qui représente cette *Paraphrase* dans la collection « Commentaria in Aristotelem græca » de Berlin (edidit S. Landauer, 1903), c'est-à-dire, avec une version hébraïque faite jadis sur une traduction arabe (15). — Quant aux extraits du *Tafsīr* d'Alexandre, lesquels occupent une place relativement importante dans les Textus et les Commentaires, j'ai eu, à défaut de document nouveau, le secours de la savante monographie publiée par J. Freudenthal et S. Fraenkel sur ces Extraits (16). — De plus, nous avons profité du moyen de contrôle offert par les quelques passages qui ont été reproduits à plusieurs reprises par Averroès (17). — Enfin, les versions marginales v— et w (18) — ont fourni quelques compléments d'infor-

(11) Voir le paragraphe II, E,*d*,4 de la Notice.

(12) Plus regrettable est-elle encore pour les médiévistes latins.

(13) Sur ces deux versions [*sigles* m *et* p] voir NOTICE, II, B,*b*,1. — Page 1397, n. 63, le sigle *m* (en italique) est une erreur de typographie pour m (en romain).

(14) Exemple : p. 1493,6-1494,9. *Sigle* g. — Voir NOTICE, II, C,*b*,2.

(15) Exemple : p. 1492,3-1494,14. *Sigle* h. — Voir NOTICE, III, B,*b*,2.

(16) *Die durch Averroes erhaltenen Fragmente Alexanders zur Metaphysik des Aristoteles*, untersucht und uebersetzt von J. FREUDENTHAL, mit Beitraegen z. Erlaeuterung des arabischen Textes v. S. FRAENKEL (Berlin, 1885). Sigle f.

(17) Exemple : p. 1435 (cf. p. 1420). *Sigle* D.

(18) Le sigle w ne paraît que pour désigner le fragment qui, venant de la traduction de YAHYA, est au bas de la p. 1456.

mation non négligeables là où elles étaient foncièrement identiques à celles qu'on lit chez Averroès (19). — Ajoutons qu'un contrôle analogue a été fait, en retour, au bénéfice des versions marginales (20).

En définitive, je crois que, pour le Livre *LAM*, le texte obtenu ne s'éloigne guère plus que pour les autres de l'archétype qu'il s'agissait d'atteindre. Inutile de dire que ce Livre *LAM* méritait un surcroît d'efforts.

Nous allons reproduire les renseignements pratiques déjà mis en tête du second volume. Au besoin on consultera : soit la NOTICE (21), soit la *Note préliminaire* placée immédiatement avant le texte dans le premier volume (22).

---

(19) Exemples : p. 1552,9-11 ; 1553,3-4 ; etc. — Dans ces cas v (ou w) désigne directement notre édition.

(20) Exemples : p. 1456 ; p. 1549. — *Sigle* D, désignant directement notre édition.

(21) Destinée à occuper le Tome V,1 de la *B.A.S.*

(22) Pages IV*-VII* du Tome V,2 de la *B.A.S.*

AIDE-MÉMOIRE

POUR LES CONSULTATIONS

Dans les marges :

T.	TEXTUS, nom par lequel les Scolastiques latins désignaient les petites sections de la *Métaphysique* (1) telles qu'ils les trouvaient dans le *Grand Commentaire* d'Averroès (2).
C.	COMMENTUM, appellation usitée chez les Scolastiques latins et rendant exactement le sens de تفسير ou « Commentaire » (3).
1,2,3,...	Numéros d'ordre assignés par l'éditeur (4) aux Textus-Commentaires (5) de chaque *Maqālat* (6).
a,b,c,...	Cotes des paragraphes que l'éditeur a jugé opportun de distinguer à l'intérieur des Commentaires.
(**a**),(**b**),(**c**),...	Points de repère placés par l'éditeur en marge des Textus (7) et qui indiquent les paragraphes correspondants **a,b,c**,...du Commentaire (8) dans lesquels sont principalement expliqués les mots désignés (9).
(˙),(*)	Signes de renvoi pour une référence utile (10).

---

(1) Dans l'arabe c'est une simple formule « ARISTOTE a dit...» qui annonce régulièrement ce que nous appelons « Textus ».

(2) Dans les grandes éditions des Docteurs du Moyen âge les références à la *Métaphysique* d'Aristote formulées d'après ces « Textus » sont fréquentes.

(3) On se gardera donc d'interpréter « c. » comme une abréviation de « caput » ou « chapitre ». — Les chapitres de l'édition grecque Bekker sont indiqués (entre parenthèses) dans notre Table, à la fin du demi-volume.

(4) L'arabe ne numérote ni les Textus ni les Commentaires.

(5) Le numéro du Textus est toujours identique à celui du Commentaire.

(6) Le numéro *LAM*, 34 (pages 1580 et 1582), qui est le seul cas où un éditeur arabe est tenté de s'écarter de la numérotation latine devenue traditionnelle, ne s'en écarte pas. Voir NOTICE, II, B, *a*, 5, c. — Les derniers numéros (*LAM*, 56-57-58) sont en dehors du latin.

(7) A la hauteur de la ligne dans laquelle se lit le *premier* des mots visés.

(8) L'absence ou la présence des parenthèses fait que les lettres marginales distinguent de suite les Commentaires et les Textus.

(9) Dans les paragraphes où elles sont expliquées les phrases du Textus reparaissent généralement comme Lemmes ; mais parfois elles ne sont pas reproduites. Voir la note 16 et la note 17.

(10) Notamment lorsque les mots du textus ne font l'objet d'aucun paragraphe particulier du Commentaire. Exemple : p.1327.—Autres cas : p.1454, p.1537, etc.

Dans les titres courants :

τὸ Λ]... Nom du Livre en grec (11).

[*LAM*... Nom arabe (12) de la *Maqālat* (13).

(*gr*.000a,0-0). Limites du passage des éditions grecques auquel correspond l'ensemble d'un Textus (14).

«...(**b**)000a,0...;(**e**)...». Références au grec, disséminées au-dessus des Textus (15).

Exp.«000a,0-0». =«Explication ('Explicatur', 'Exponitur', etc.) d'un Lemme arabe (16) = lequel correspond à telles ou telles lignes du grec» (14).

Exp.000a, 0-0. = « Explication de mots arabes du Textus non reproduits en lemme (17) = lesquels correspondent à telles ou telles lignes du grec» (14).

A l'intérieur du texte l'éditeur fait ressortir les Lemmes et les citations d'Aristote par les signes suivants :

▬ Au-dessus de قال , قوله , etc., lorsque ces mots annoncent un lemme ou une citation à peu près littérale d'Aristote, et en marquent ainsi le début.

— Lorsque la citation est loin d'être littérale.

▬ Au-dessus de يريد , أي , etc., lorsque ces mots, annonçant les explications, indiquent, du même coup, la fin d'un Lemme.

▬ — Lorsque la citation a été peu littérale.

┌ ⁞ Là où les expressions susceptibles de recevoir convenablement les signes précédents font défaut.

\\\\\\\\ Au-dessus de الى قوله , etc., signifiant que la transcription du lemme est interrompue.

---

(11) Ne pas prendre ces lettres suivant leur valeur numérale.

(12) De même que la lettre grecque à laquelle elle correspond, la lettre arabe ne doit pas être prise suivant sa valeur numérale.

(13) Le nom *YA'* n'entre pas dans le Titre appartenant au « Grand Commentaire», p. 1235 ; mais il apparaît dans la « version marginale », p. 1235,*1*. — Sur la concordance des désignations de Livres voir le Tableau des pages (4)-(5); ou bien : Notice, III, D,*c*.

(14) Les références au grec indiquent les pages, colonnes et lignes de l'édition Bekker. — Leur liste est dressée dans la Table placée à la fin du demi-volume, ainsi que la liste des pages et lignes correspondantes de l'édition Didot.

(15) On complètera ces références, au besoin, soit à l'aide de la Table, soit à l'aide des références accompagnant les Commentaires.

(16) Ce sont les guillemets qui avertissent de la présence d'un Lemme ou d'une citation. — Voir la note 9 et la note 17.

(17) Remarquer l'absence de guillemets. Cf. la note 16 et la note 9.

Dans l'Apparat :

*(β?*χ*E...)*	= « Leçon du manuscrit grec E.́.., telle qu'elle est adoptée dans le texte de l'édition I. Bekker, et signalée comme variante dans l'Apparat des éditions W.D. Ross et W. Christ » (18).
?	Variante du grec — ou pseudo-variante, erreur de lecture, etc., —absente des éditions grecques consultées (19).
[x]	Exemplaire supposé de la *Métaphysique* arabe (20).
mill.	= « millimètre », dans les évaluations de blancs, de lacunes, etc. (21).

(18) Nous ne citons les manuscrits grecs que d'après les éditions.

(19) La liste de ces mots grecs ? qui auraient été lus, souvent à tort, par les traducteurs arabes, sera placée dans la NOTICE à la fin de la troisième Partie. Mais nous ne les considérons que du point de vue de notre rôle d'éditeur, en tant que leur supposition, paléographiquement acceptable, nous a semblé utile pour expliquer la présence de tel ou tel mot arabe.

(20) Notation servant à proposer l'hypothèse que tel mot arabe intermédiaire était susceptible, a la fois, de rendre assez exactement le grec et de devenir, par des déformations accidentelles, la leçon inexacte que les documents nous forcent à accepter aujourd'hui.

(21) Les mesures sont données d'après les photographies et par conséquent sont réduites : de 1/12 environ pour *B*, de 1/4 environ pour *a* et *d*. — Voir p. VIII***, la note 6.

Voir p. XIV*** la Liste des *Sigles et Abréviations*.

In primo volumine continentur :

In secundo volumine :

[1]بسم الله الرحمن الرحيم[2]

تفسير
[3]المقالة العاشرة مما بعد الطبيعة

T.1 قال ارسطاطاليس

(a) قد قيل اولا ان الواحد يقال بانواع كثيرة فى التفصيلات[1] التى (b) تخبر على كم نوع يقال الشىء فانه يقال بانواع كثيرة اذا بوبت[2] تصير اربعة انواع للاشياء الاول التى تقال بذاتها واحدة لا[3] بنوع العرض (c) فان[4] المتصل اما بنوع مبسوط واما اكثر ذلك الذى هو بالطبع لا (d) باللمس ولا برباط واكثر من هذا[5] واحد وهو[6] قبل واكثر ما[7] لا ينقسم

---

[1] Inc. *B* [3] *fol.* 128[v] *(vide* NOTICE, II,A,*a*,I*)*. — [2] *B (in extrema linea) habet* صلّى الله عَلَى محمّدٍ وَآلِهِ — [3] *In B marg. super. habetur alter titul.* [*ex vers.* v], *quem vide in ima pag.*

T. 1. — [1] *B,a*,d,k*,L,(β) فى التفصيلات : *a* בפרקים — [2] *B,k*,L,(β) بوبت : *a* vid.* [قومت] ; *a,d* ויכללו — [3] *BB*[2],*a,d,j*,R لا : *B*[1] *om.* — [4] *Nos, (d,k*,L*)* فان : *B,a*,L* فانه — [5] *Ita B,a,d,(k)*,L هذا — [6] *Ita B,a,d,k*,L وهو — [7] *Nos (?)* واكثر ما, *jk* « et magis quod » : *B*[2] *(i. marg.)* واكثر ; [*(β)* ...اكثر...] ; *B*[r] *vid.* واخر ; *B*° *(?)*, *a*,L واحد ; *d* ואחר אשר

---

1 v *(in B marg. super.)* : المقالة التاسعة المرسوم عليها حرف الياء

حركة الفعل[8] وهى اكثر مبسوطة وايضا مثل هذا او[9] اكثر منه (e)
الكل الذى[10] له سنخ ما ايضا[11] وصورة ولا سيما ما كان مثل[12] هذا (f)
بالطبع لا بالقسر [13]مثل الذى يكون واحدا[14] بغرى[15] او بركز[16] او
برباط بل له شئ[17] فى ذاته الذى هو له علة الاتصال ومثل هذا بان[18] (g) (h)
تكون الحركة واحدة ولا تنقسم بمكان وزمان وذلك يكون بين (i)
ان[19] كان لشئ[20] اول ابتداء الحركة الاولى[21] بالطبع مثل الحركة
بالاستدارة قيل[22] الحركة المبسوطة[23] فان[24] ذلك هو[25] العظم الاول[26]
فبعض الاشياء واحد على[27] هذه الحال اما بانها[28] متصلة واما بانها كل (k)
وبعضها مثل هذه[29] بالملاومة[30] ومثل[31] هذه التى[32] فهمها واحد ومثل (l)
هذه[33] التى لا تتجزى[34] ولا تتجزى الى[35] ما لا يتجزى مثل حدود[36]
التى لا تتجزى[37] واما ان كانت بالعدد فان المنفرد لا يتجزى بالعدد

— [8] *Ita B,a,d,k,L* الفعل — [9] *B,a,d,k,L₂* او : L₁*,(β) و — [10] *Ita B,a,d,k,L* الذى — [11] *B,a,d,k* ايضا : L *om.* — [12] *B,a,d,k,(β)* مثل : L من — [13] *B præm.* لا , *at non a,d,jk,* L,β. — [14] *B^r,L* واحدا : *B^o* واحد ; *a,d* אחד , *j* «unum». — [15] *Nos, (β)* بغرى *(vel* بالغرى*), j* «per glutinum» : *B vid.* بالمُرِيَ , L* بِعدّى ; *a,d* בחבור — [16] *B* بركز , *nos, (L)* بركز : *k* «per clauos» ; *d* ביחד ; *a* יותר — [17] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χA^b)* شئ — [18] *B,a,L* بان : *jk,L** «ut» ; *d* אשר — [19] *B,a,d,k,L* ان : *(R* انه ان*)* — [20] *d,L,(β)* لشئ : *B* شئ ; *a* [شئ] ; *k ind.* — [21] *Nos, (B ?), k,(β)* الاولى : *B (?), L* vid.* الاول : *a,d alterutr.* — [22] *Nos (?), (L)* قيل : *B^r,a,d* قبل ; *B^o vid.* مِثل , *k vid.* «ut», *(j* «et»*).* — [23] *B,a,d,k,L,(R)* المبسوطة : [*non β*]. — [24] *Nos (?), jk* فان : *B,a,d* و ; L* ان — [25] *Ita B,(a,d),L* هو , *jk* « est ». — [26] *Ita B,a,d,k,L-L sine add.* [...واحد] — [27] *L,a,d,(β)* على : *B,L*,k* وعلى — [28] *Ita B,a,d,k,L,(φ ?)* اما بانها — [29] *Ita B,a,d,k,L* مثل هذه — [30] *Nos, B² (in marg., sine signo), d,k,L,(φ ?)* بالملاومة : *B¹,a* بل ملاومة — [31] *B,a,(β)* ومثل : *d,jk,L* مثل — [32] *L,d,k,(β)* التى : *B,a om.* — [33] *d (non B,a,k) om.* هذه — [34] *B,L* التى لا تتجزى , *a,d,k plur.* : [*β sing.*]. – *a add.* [الى ما لا تتجزى], *at non B,d,k,L,(β).* — [35] *Ita B,a,d,k,L,R* الى — [36] *Ita B,a,d,k* مثل حدود — [37] *jk add.* [6 *verba* مثل حد النقطة...لا تتجزى], *at non B,a,d,L-L*,β (et cf.* R, *p.* 1240,11-12).

(m) واما الواحد بالصورة فالذى لا قسمة له بالمعرفة[38] وبالفكرة[39] فاذا (n) (o) الواحد الاول هو الذى هو للجواهر علة الواحد فالواحد يقال بعدد هذه الانواع مثل[40] الذى هو متصل بالطبع والكل ايضا والمنفرد (p) والكلى فان[41] جميع هذه واحد[42] بانها لا تتجزى اما بعضها فبالحركة وبعضها بالفهم[43] والكلمة

C.1 التفسير

a قوله قد قيل اولا ان الواحد يقال بانواع كثيرة فى التفصيلات التى تخبر على كم نوع يقال الشيء يريد بالتفصيلات المقالة[1] التى فصل فيها على كم نوع تقال الاسماء المستعملة فى[2] هذا العلم وذلك هو فى[3] الخامسة من هذا الكتاب

b ثم قال فانه يقال[4] بانواع كثيرة اذا بوبت تصير اربعة انواع[5] يريد فانه وان كنا هنالك عددنا اشياء كثيرة يقال عليها اسم الواحد فانه اذا تؤملت وجدت منحصرة فى اربعة اجناس اول وهى الاشياء التى يقال عليها اسم الواحد اولا وبذاته لا بطريق العرض

c ثم اخذ يعددها فقال فان[6] المتصل اما بنوع مبسوط واما اكثر ذلك الذى هو بالطبع لا باللمس ولا برباط يريد وأحد[7] هذه الانواع

---

[38] *Ita B,a,d,k,*L بالمعرفة — [39] *B* وبالفكرة , *a* ובמחשבה : L والفكر ; *d* ומחשבה — [40] *Ita B,a,d,k* L مثل — [41] L,*d,jk* فان : *B,a* (*non* β) بان — [42] *Nos* واحد , *a* אחד : *B* واحدا ; L,*d* هى واحد ; *jk* «sunt unum». — [43] *Ita B,a,d,k,*L و...

C. 1. — [1] *B,d* المقالة : *a omit.* — [2] *Bʳ,(a,d)* المستعملة فى : *B°* المستعمليى — [3] *Ita B,a,d* فى — [4] T,*(a,d,k)* يقال : *B* تقال — [5] *d* (*non B,a*) *add. etiam* [*ex* (T)] للاشياء الاول التى تقال بذاتها אחד لا بنوع العرض , *at non B,a.* — [6] *Nos* فان , *a,d* כי , *k* «enim» : *B,*T* فانه — [7] *Nos* وأحد , *Bʳ vid.* وَاحدُ , *k* «et unus» : *B°* وَاحِدُ (*quod Bʳ vid. facere* وَاحدُ) ; *a,d* אחד(ש)

التى يقال عليها اسم الواحد هو المتصل اما[8] باطلاق واما بنوع متقدم واكثر ذلك وهو المتصل[8] بالطبع لا المتصل بالماسة ولا برباط وبالجملة لا المتصل بالصناعة

d ثم قال واكثر من هذا واحد وهو قبل واحد[9] لا ينقسم حركة الفعل يريد واكثر ما يقال عليه اسم الواحد من المتصلات بالطبع ما كان من المتصلات له حركة واحدة غير منقسمة وهذا هو المتصل المستقيم لان المتصل المعوج وهو ذو الزوايا ليس تتحرك جميع اجزائه عن حركته بكليته حركة مستوية وهذا هو الذى دل عليه بقوله وهى اكثر مبسوطة⌝

e ولما ذكر هذا المعنى الواحد من المعانى الاربعة التى يقال عليها اسم الواحد ذكر المعنى الثانى فقال[10] وايضا مثل هذا او[11] اكثر منه الكل الذى له سنخ ما وصورة يريد ويقال اسم الواحد مثل ما يقال على المتصل او[12] اكثر منه على الكل الذى صار كلا ومتصلا بمعنى موجود فيه وهو الصورة وهذه هى حال الاشخاص ذوات الصور وانما قال ⌝او[13] اكثر منه⌜ لان العلة فى كون الشخص متصلا هو صورته فاذا الصورة هى احق باسم الواحد من المتصل اذ كانت الصورة هى سبب الاتصال فيه

f ولما كان الكل منه ما هو كل بالطبع ومنه ما هو كل بالصناعة قال ولا سيما [14]ما كان من هذه[15] بالطبع لا بالقسر⌝ وانما قال ⌝لا بالقسر⌜

---

[8] B اما باطلاق واما بنوع متقدم واكثر ذلك وهو المتصل : *a,d,k om.* — [9] B,T* واحد , אחר *a* : واكثر ما (T) ; واكثر T* ; واخر T* ; אחר אשר *d* — [10] BB فـ*** , ואמר *a,d* , *j* «et dixit», *nos* فقال — [11] T,L2,*jk* او : *B,a,d* و — [12] *Ita B,a,jk* او — [13] *B,a,j*,T او : L1* و ; *d om.* — [14] Inc. *B* [3] *fol.* 129r. — [15] *B,(a,d)* من هذه : T مثل هذا ; *k om.*

لان الشخص الصناعى هو واحد بالقسر ولذلك قال مثل الذى يكون واحدا بغرى[16] او بركز[17] او برباط ⌝

g ثم قال بل له شىء فى ذاته الذى[18] هو له علة الاتصال يريد بل الشخص الواحد بالحقيقة هو الذى له فى ذاته الشىء الذى هو علة الاتصال وهو الصورة يعنى الشخص الطبيعى الذى انما صار واحدا بالاتصال من قبل صورته

h ثم قال ومثل هذا بان[19] تكون الحركة واحدة[20] ولا تنقسم بمكان وزمان[21] يريد والواحد بالحقيقة فى هذا الجنس هو الذى تكون حركته واحدة غير منقسمة بزمان ولا مكان وانت قد عرفت ما هى الحركة الواحدة فى الخامسة[22] من السماع فلا معنى لذكر شروطها هنا

i ثم قال وذلك يكون بين[23] ان كان لشىء[24] اول ابتداء الحركة [25]الاولى[26] بالطبع مثل الحركة بالاستدارة قيل[27] الحركة[25] المبسوطة فان ذلك[28] هو العظم الاول يريد[29] وهو بين انه ان كان هاهنا شىء من المتحرك ترا فيه[30] الحركة[31] الاولى[32] وهى المستديرة[33] المبسوطة فهذا[34]

— [16] *Nos*, (β) بغرى : *B vid.* بعدّى ; (بالغرى *T**) ; *a,d* בזולת — [17] *B* بركر , *nos*, (T) بركز : *d*,[*a*] ביחד — [18] T الذى : *B* التى ; *d (non a) omit.* — [19] *B,a,d*,T,(β) بان : *k*,T* «ut». — [20] *B*,(*k*),T واحدة : *a,d om.* — [21] T,(R,β) وزمان : *B,a (non d) om.* — [22] *B* فى الخامسة : *k* «ex quinto» ; *a,d om.* — [23] *BB*ʳ,T بين , *a,d*,(β),*k* «manifestum» : *B*° *ind.* — [24] *B* لشىء , *a,d*,T [ل...] : T* نشىء — [25] *B*¹ (*non a,d*,T,β) *omit. 7 verba* الحركة...الاولى , *sed B*² (*c.* صح) *supplet in marg.* — [26] *Nos* الاولى : (*B*² *vid.* الاول) — [27] *Nos (?)*, *a** قيل : *B*²,*a,d*,T* قبل ; *B*¹ *om.* (*cf. n.* 25). — [28] (T) فان ذلك : *B,a,d* ان ذلك ; T* وذلك — [29] *B,d*,(*k*) يريد : *a,j om.* — [30] *BB*ʳ تُرا فه , *nos (?)* ترا فيه : *B*° ***فه ; *a* לך ; *jk vid.* [يبدا فيه] ; *d vid.* [توافقه] — [31] *BB*ʳ,(*a,d,jk*) الحركة : *B*° *ind.* — [32] *Nos* الاولى : *B vid.* الاول — [33] *BB*ʳ,(*a,d,k*) المستديرة : *B*° *ind.* — [34] *B*²,*a,d*,(*jk*) فهذا : *B*¹ او هو

المتحرك هو الجسم الاول وانه[35] يتحرك[36] بحركة واحدة لا تنقسم بمكان ولا زمان

ثم قال فبعض الاشياء واحد على[37] هذه الحال[38] اما بانها متصلة k واما بانها كل يريد[39] فقد تبين ان جميع هذه ترجع[40] الى الواحد بالاتصال والواحد بالكل

ثم قال وبعضها مثل هذه بالملاومة مثل[41] هذه التى فهمها واحد l ومثل هذه التى لا تتجزى [42]ولا تتجزى الى ما لا يتجزى[43] يريد واسم الواحد قد يقال على ما[44] نسبته[45] الى العقل كنسبة[46] هذه الى الحس[47] وهى التى لا تنقسم عند الفهم لنا[48] والتصور وهذه منها ما لا يتجزى فى التصور ولا يتجزى الى ما لا يتجزى كمثل النقطة والواحد فى العدد وبالجملة ما لا يتجزى [49]بحد فى ذلك الجانس مثل حد النقطة فانه[50] لا يتجزى فى العظم وحد الواحد فى[51] العدد فانه[52] الذى لا[53] يتجزى بالعدد

ثم قال واما الواحد بالصورة فالذى لا قسمة له بالمعرفة والفكر[54] m

---

[35] B¹ وانه, jk «et quod» : B²,a,d وهو — [36] B يحرك, k [يتحرك] : a [المتحرك] ; d [متحرك] — [37] Nos, a,d,(T,β) على : B,T* وعلى — [38] T,(a,d) هذه الحال : B هذا — [39] Nos, d,k يريد : B (in init. lin.), a om. — [40] B² (in marg., c. خ), a,d,k ترجع : B^r يرفع ; B° برفع — [41] B,a,d,T* مثل : T ومثل — [42] T,a,d,(β) و : B(?) او — [43] d,T add. مثل حدود التى لا تتجزى واما ان كانت بالعدد فان المنفرد لا يتجزى بالعدد, at non B,a. — [44] B² (in marg., sine signo – cum ط) vid. ما نسبته الى العقل كنسبة هذه الى الجنس (cf. n. 45-47) : B¹ ما سه (?) الى العقل بنسبة هذه الى الجنس — [45] B²,a,d,(jk) نسبته : B¹ ind. (cf. n. 44). — [46] B²,a,d,j كنسبة : B¹ بنسبة (cf. n. 44). — [47] Nos (?) الحسّ, jk «sensum» : B² vid. الحس, a,d,B¹ (cf. n. 44) الجنس — [48] B لنا : a,d om. ; jk ind. — [49] B præm. لا ; at non a,d,jk — [50] Nos (?) فانه : B بانه ; a,d,k vid. [ان...] — [51] B*,a,d,j فى : B هى — [52] B فانه, a,d כי הוא : jk ind. — [53] B*,a,d,jk لا : B om. — [54] B والفكر, a,d והמחשבה : T وبالفكرة

يريد[55] وله قسمة فى الوجود وهذا هو الواحد الذى لا يتجزى[56] ولكنه يتجزى الى[57] ما لا يتجزى[57] بخلاف الامر فى الواحد بالحد فى جنس جنس

n ثم قال فاذا الواحد الاول هو الذى هو للجواهر علة الواحد يريد واذا كان الاول فى جنس جنس من الاجناس هو الذى لا ينقسم فى الحد فى ذلك الجنس وكان الجوهر هو اول ما يحد[58] لجميع الموجودات فالواحد الاول الذى لا ينقسم بالحد فى الجوهر هو علة الواحد فى جميع اجناس الموجودات

o ثم قال فاذا الواحد يقال بعدد هذه الانواع مثل الذى هو متصل بالطبع والكل ايضا والمنفرد والكلى يريد فقد تبين من هذا ان جميع ما يقال عليه اسم الواحد ينحصر فى اربعة انواع احدها المتصل بالطبع والثانى الذى هو كل وتام[59] وهو الشخص الواحد من اشخاص الموجودات الطبيعية والثالث البسيط فى جنس جنس من اجناس المقولات العشر والرابع الواحد بالصورة وبالجملة المعنى الكلى

p [60]ثم قال فان[61] جميع هذه هى واحد بانها لا تتجزى اما بعضها فبالحركة وبعضها بالفهم والكلمة يريد[60] واما الاثنان[62] منها وهما[63] المتصل بالطبع والشخص الذى هو كل وتام[64] فانما قيل فيهما واحد لانهما يجب[65] ان يتحرك[65] كل واحد منهما بحركة واحدة واما الاثنان

— [55] *B,a,d* يريد : *jk om.* — [56] *Ita B,a,d* الذى لا يتجزى, *k* «indiuisibile». — [57] *Nos* الى ما لا يتجزى, *k* «in indiuisibile» : *B,a,d* الى ما يتجزّى — [58] *Nos (?)* يحدّ : *B* نجد ; *a,d* ימצא ; *k* [بحدّ] — [59] *Nos* وتام, *jk* «et perfectum» : *B* وثانى ; *a,d om.* — [60] *jk* (*non B,a,d*) *om.* 17 *verba* ثم قال ... يريد — [61] *B,(a,d)* فانّ : T* بان — [62] *B*ʳ*,a,d,(k)* الاثنان : *B*ᵒ *ind.* — [63] *Nos (?)* وهما, *d* והם : *B,a, (nos ?)* وهو ; *k ind.* — [64] *Nos* وتام, *j* «et completum» : *k* «et complementum» ; *B vid.* وبانى ; *a,d om.* — [65] *Nos (??)* يجب ان يتحرك : *B vid.* بحان يتحرك ; *B* vid.* بحث يتحرك, *a,d* [بحيث يتحرك] ;

الباقيان فيقال فيهما واحد من قبل انهما لا ينقسمان فى العقل[66] اما احدهما ففى الحد واما الاخر ففى طبيعة واحدة عامة لا كثر من شىء واحد

T.2

قال ارسطاطاليس

(a) وينبغى ان يظن بالفكرة انه لا ينبغى ان يظن انها[1] تقال على
حال واحدة ما يقال واحد باى[2] وما هو بالانية الواحد وما كلمته[3]
(b) فان الواحد يقال بعدد هذه الانواع وكل واحد من هذه يكون
(c) واحدا اذا كان له شىء من هذه الانواع واما بانه[4] واحد فربما كان
لشىء اخر[5] من هذه وربما كان الاخر[6] الذى هو مقارب بالاسم اكثر
(d) من هذه[7] واما تلك فبالقوة مثل لو [8]احتيج ان يتكلم[9] فى الاسطقس
والعلة وان[10] نفصل[11] من[12] الاشياء وان ناتى[13] بحد الاسم فان النار
كالاسطقس وخليق ان يكون والذى[14] غير متناه بذاته او شىء اخر[15]
(e) مثل هذا وما[16] كان ليس كذلك فان انية النار والاسطقس ليس
هى هى بل النار هى اسطقس كطبيعة شىء من هذا[17] واما الاسم

---

jk vid. [شخصان يتحرك] — [66] *Nos, jk* العقل : *B,a,d* العمل

T. 2. — [1] *Ita B*ʳ,L انها , *a,d* שהם , (*k* «quod»). — [2] *Nos (?), (β)* باى , *jk* «per quale» : *B* بَالِى – *a,d,* [*B* ?*] *om.* 7 *verba* باى... كلمته — [3] *B,(β)* وما كلمته : *jk om.*; *a plura om.* — [4] *B,a,d,(φ ?)* بانه : *jk vid.* [لانه] ; L* انه — [5] *B,k*,L اخر : *a,d*,L* אחד ; [x *(?) om.*]. — [6] *B,a,k*,L الاخر : L* لكن ; [x *(?)* لاخر] — [7] *B,a,k*,L* هذه : *d*,L غيره — [8] **Inc.** *B* [3] *fol.* 129ᵛ. — [9] *B*,L يتكلم : *a,d*,L* [نتكلم] ; *k ind.* — [10] *B,a,d*,L وان : *k vid. om.* و — [11] *B,d*,L نفصل : *a,k* [*quasi* نفصلها] — [12] *Ita B,a,d,k*,L من — [13] *B,d*,L ناتى , (*a* נבא), *k* « inducere ». — [14] *B,a*,L والذى : *d om.* — [15] *B,a*,L,(β) شى اخر : *d,jk quasi* [بشىء اخر] — [16] *B,a,d,k*,L وما : [x *(?)* وربما] — [17] *B,d,k*,L شىء من هذا : *a plura om.*

فيعرض[18] كما[19] يعرض له بالتمام[20] لانه شىء من هذا كالذى يكون من
(f) اول هو فى[21] الشىء وكذلك [22]الانية[23] ايضا والواحد وجميع التى فى[24]
مثل هذه ولذلك انية الواحد هى بانه[25] لا يتجزى[26] وهو لما كان
هذا الشىء وكان غير[27] مفترق بمكان او صورة او وهم وكان[28] كلا
ومحدودا[29] ايضا[30] صار[31] له بان[32] يكون اكثر من غيره[33] مكيال[34]
(g) اول[35] لكل جنس وللكمية المسودة جدا[36] ومن هاهنا صار[37] الى[38]
(h) الاشياء الاخر فان المكيال هو الذى به تعرف الكمية وتعرف
(i) الكمية بانها كمية اما بالواحد واما بالعدد ويعرف جميع العدد بالواحد
فاذا تعرف جميع الكمية بانها كمية بالواحد والشىء الذى تعرف[39] به[40]
اولا[40] هو بعينه واحد ولذلك الواحد ابتداء العدد لا انه[41] عدد

التفسير C.2

a قوله وينبغى ان يظن بالفكرة انه لا ينبغى ان يظن انها تقال على حال واحدة ما يقال واحد[1] يريد وينبغى الا يظن ان ما يدل عليه اسم

---

[18] *Ita B,d,k,*L,(β*T) فيعرض — [19] *Ita B,d,(k),*L كما — [20] *Ita B,d,(k),*L بالتمام — [21] L,*d,k,* (β) فى : *B,a* ما — [22] L* (?), [β – *cf. n.* 24] *præm.* فى , *at non B,a,d,k.* — [23] *B,a,(k)* الانية : [*non* β]; *d ind.* (*om.* 9 *verba* ايضا...انية) — [24] *B,a,k* فى : [*non* x ? – *cf. n.* 22]. — [25] *B,a,d,*L,(β*T) بانّه : *k* «ut». — [26] *Nos* يتجزى : *B,*L* تتجزّى — [27] *Ita B,a,d, k,*L,(βρ*χ*E) غير — [28] *Ita B,a,d,k,*(R) وكان — [29] *B,a,k,*(β*ρ*χ*E) ومحدودا : (L* ومحدود) — [30] *Ita B,a,d,k,*L,(R) ايضا — [31] *Ita B,a,d,*L صار — [32] *Ita B,a,(d),*L, (β*T.ρ*J¹) بان — [33] *B,a,d,jk,*L اكثر من غيره : [x (??) اكثر ذلك] — [34] *Ita B,*L مكيال (*non* مكيالا) — [35] L,*d,jk,*(β) اول : *B,a* اوْ — [36] *B* حدا , *nos, d,j,*L,(β) جدا : *a* [حدّا] — [37] L,*(jk),*(β) صار : *B,a,d,*(L*) ايضًا — [38] *Nos, a,d,jk,*(L,β) الى : *B* والى — [39] *Nos* تعرف : *B* يعرف ; *a,d,k sing.* — [40] *Ita B,a,d,k,*(β*ρ*χ*E) *sine* [...كمية...] — [41] *Nos,* (R) لا انه , *k* «non» : *B,a,d* لِانّه ; [x (?) بانه]

C. 2. — [1] T,(β) *add.* باى وما هو بالانية الواحد وما كلمته , *at non B,a,d,*T*.

الواحد فيما يطلق عليه هذا[2] انه يدل منها على معنى واحد مقول[3] بتواطؤ[4] اى يتفق بالاسم والحد

ثم قال فان[5] الواحد يقال على[6] هذه الانواع[7] وكل واحد من هذه b يكون واحدا اذا كان له شىء من هذه الانواع يريد فانه يظهر ان اسم الواحد يقال على هذه الانواع المختلفة التى عددناها وان كل[8] واحد من الموجودات انما ينطلق عليه هذا الاسم اذا وجد له معنى واحد من هذه المعانى التى عددناها[9]

ثم قال[10] واما بانه[11] واحد فربما كان لشىء اخر[12] من هذه وربما كان c الاخر[13] الذى هو مقارب[14] بالاسم اكثر من غيره[15] واما تلك فبالقوة[16] يريد واما ما[17] يدل عليه اسم الواحد بما هو واحد فربما وجد للاول[18] فى هذا الجنس وربما وجد له شىء يقارب ما يدل عليه اسم الواحد[19] بما هو واحد اكثر من غيره وما[20] دون الواحد الاول[21] فانما[22] يوجد له من معنى ما يدل عليه اسم الواحد بما هو واحد ما فيه شبه من ذلك المعنى الاول وهو الذى دل عليه بقوله واما تلك فبالقوة وذلك ان شبيه[23] الشىء والمقارب له قد يقال فيه انه ذلك الشىء بالقوة

— [2] B,d هذا : a (non k) והזה — [3] Nos مقول , k «dictum» : B^r,(a,d) يقول ; B° قول** — [4] B^r,(a,d,k) بِتواطو : B° ind. — [5] B,a,d,T,(β) فان : jk « ...ergo ». — [6] B,a,d على : T بعدد — [7] a add. [المختلفة], at non B,d,T,(β). — [8] B,k كل : a,d [كان] — [9] B^r,k عددناها : B° عدد**ها ; d [عدّدها] ; a [يقال عليها عدّدها] — [10] B* (c. ظ), a,d,k ثم قال : B¹ om. — [11] BB^r (?), a,d,j,T بانّه : BB° (?) إنّه — [12] B²,a,j,T اخر : d אחד ; B¹ omit. — [13] B² (cum ص), a,d,T الاخر : B¹ لكن — [14] BB^r,a,d,T مقارب : B° vid. يقارب — [15] B¹,a,d,T*,(R) غيره : B²,T هذه — [16] Nos, T,L₂ فبالقوة : B,(a,d) بالقوة — [17] B²,a,d,jk ما : B¹ omit. — [18] Ita B,a,d,k للاوّل — [19] a,d [الواحد] : B للواحد — [20] Nos, jk وما : B,a,d او ما — [21] Nos الاول , (jk «primum») : B,a,d om. — [22] B فانما : a,d ואמנם — [23] Nos, a,d,j شبيه : B سببه

d ولما ذكر هذا اتا بمثال ذلك قال مثل لو احتيج ان يتكلم[24] فى الاسطقس والعلة وان[25] نفصل[26] من الاشياء وان ناتى[27] بحد الاسم فان النار كالاسطقس وخليق ان يكون والذى غير متناه بذاته او شىء[28] اخر مثل هذا يريد والحال يجب ان يكون عندما[29] نريد[30] ان نتكلم[31] فى الواحد كالحال عندما[32] نريد[33] ان نتكلم[34] فى الاسطقس وفى[35] العلة وفى سائر ما يقال بتقديم وتاخير[36] وذلك بان يبين[37] لنا ايما[38] يدل عليه حد ذلك الاسم بما هو[39] ذلك الاسم ثم نفصل[40] الاشياء التى يوجد فيها[41] شىء مما يدل عليه ذلك فان وجدنا شيئا يطابق حد ذلك الاسم قلنا انه الاول فى ذلك الجنس وان[42] لم نجد مثل[43] هذا اخذنا ما هو اقرب[43] وقلنا[44] انه الاول فى ذلك مثال ذلك اذا طلبنا ما هو الاسطقس فوجدنا ما يدل عليه حد الاسطقس هو غير[45] ما يدل عليه اسم النار لم[46] نقل[47] ان النار هى الاسطقس الاول لكن ان لم نجد حد الاسطقس الحقيقى لشىء مما يقال[48] عليه ووجدناه لشىء اقرب من النار قلنا انه

---

[24] B,T يتكلم : a,d,T* [نتكلم] — [25] Ita B,a,d,T وان — [26] B نفصل (s.p. in.), a,d,T نفصل — [27] Ita B ناتى, a,d ...נ — [28] B,a,T شى : d,T* [بشىء] — [29] B^r,a,d عندما, j «quando» : B^o عنديا — [30] a,d,j [نريد] : B يريد — [31] a,d [نتكلم] : B يتكلم — [32] BB^r,a,d عندما, j « quando » : BB^o عندنا — [33] Nos, a,d,k نريد : B يريد — [34] Ita B تتكلّم, a,d,(k) נדבר — [35] B^2,a وفى, (jk «et») : B^1 فى (quod B^2 facit وفى) ; d ו — [36] BB^r, (a,d,k) وتاخير : B^o ind. — [37] B^2 سن, nos يبين, a,d יתבאר : jk «incipiamus» ; B^1 vid. سدى — [38] Nos ايما : jk «ab eo quod» ; B اغا ; a اغا ש ; d اغا ש הענין — [39] Nos (?) هو, a,d הוא, k « est » : B om. — [40] a,d,jk [نفصل] : B يفصل — [41] Nos يوجد فيها : B^r بوجد, B^o,a [توجد] ; d [توجد فيها] — [42] a,d,j [وان] : B ان — [43] Nos, jk مثل هذا اخذنا ما هو اقرب : B سببا [10 mill. spat. vac.] هذا ; a,d [هذا بل شبيها] — [44] B,jk وقلنا : d לך قلنا, a בר قلنا (cf. n. 43). — [45] Nos, jk غير : B,a,d omit. — [46] B^2 (cum صح) لم : B^1 لمن ; a ו ; k «et ideo» ; d om. — [47] Nos نقل, jk «dicemus» : B يقل, a אמר ; d נאמר — [48] B يقال : a,d [يدل]

الاسطقس الاول مثل ما يقول بعض القدماء ان الغير متناه[49] هو الاسطقس الاول

وقوله وما كان ليس كذلك فان انية النار والاسطقس ليس هى e هى بل النار هى اسطقس كطبيعة شىء من هذا واما الاسم فيعرض كما يعرض له بالتمام لانه شىء من هذا كالذى يكون من اول هو فى الشىء يريد وما لم يلف[50] انه[51] انية الاسطقس بما هو[52] اسطقس فانه ليس يقال فيه انه الاول فى ذلك الجنس مثل النار فان[53] ماهيتها وحدها ليس هو حد الاسطقس وانما دل عليه بهذا الاسم لان فيها طبيعة شىء مما[54] يدل عليه اسم الاسطقس[55] فلزمها هذا الاسم كما يلحق الاسم الطبيعى هذا المعنى على الكمال والتمام وهو الذى هو اول فى الشىء من غير ان يكون غيره وهذا هو مثل المادة الاولى[56] فى المركبات وذلك ان الاسطقسات الاربع هى اسطقسات المركبات لكن لا اولا لانها مركبة من المادة الاولى والصور البسائط

ثم قال وكذلك الانية[57] ايضا والواحد وجميع التى فى مثل هذه f ولذلك[57] انية الواحد هى بانه[58] لا يتجزى[59] وهو لما كان هذا الشىء[60]

— [49] *Nos (?)* الغير متناه , *jk* «infinitum» *(cf. p.* 1245,3*)* : *B vid.* العدماه ; *in marg. a habetur* אלקומאה ע׳ *quasi vox arabica fuisset* القوماه ; *a* הקלפה היבשה השרופה ; *d* הקליפה היבישה השרופה [*sed quid legerint hebr. non apparet*]. — [50] *Nos (?)* لم يلف , *jk* « non invenitur » : *B,a,d* لم يلزم — [51] *Nos (?), B,d* انه : *nos (?)* فيه , *jk* «in quo» ; *a* [ان يكون غير] — [52] *Nos, a,d,jk* هو : *B* هذا — [53] *Nos* فان , *d* כר , *k* «quoniam» : *B,a* و — [54] *Nos (?)* مما , (*k* «...significati») : *B,a* ما ; *d* [ما مما] — [55] *Nos,* اسم الاسطقس : *B,a* اسم ; *d* [ذلك الاسم] — [56] *Nos* الاولى : *B* الاول — [57] *Nos (ex* T*)* الانية ايضا والواحد وجميع التى فى مثل هذه ولذلك , *jk* «essentia etiam et unum etc.» : *B,a* فى ; *d omit.* — [58] *Ita B,a,d,*T بانه — [59] *Nos* يتجزى : *B,*T* تتجزّى — [60] T *add.* وكان , *at non B,a,d.*

غير [61] مفترق بمكان [62] او صورة او وهم وكان كلّا [63] ومحدودا [64] ايضا صار له بان يكون اكثر من غيره مكيال [65] اول لكل جنس وللكمية [66] المسودة جدا [67-68] يريد وكذلك اسم الواحد بما هو واحد لما كان هو الذى لا ينقسم اصلا لا بمكان ولا بصورة ولا وهم [69] وكان كلا ومحدودا ايضا [70] شذ من [71] الاشياء [72] التى يقال عليها اسم الواحد استوجب الواحد فى جنس جنس [73] بما هو غير منقسم ان يكون هو المكيال الاول لما فى ذلك الجنس والمقدر له [74] اعنى ان طبيعة الواحد هى طبيعة المكيال وبخاصة [75] فيما يوجد [76] من الاجناس له التقدير [77] اولا وبالذات وهى الكمية المنفصلة فان [78] هذا المعنى فيها هو متقدم على سائر الاشياء التى يلحقها التقدير [79]

g ثم قال ومن هاهنا صار [80] الى الاشياء [81] الاخر يريد ومن الكمية المنفصلة [78] والواحد العددى نقل [82] اسم المكيال الى الاجناس الاخر التى استعمل فيها التقدير على التشبيه به وكذلك نقل [83] من هذه اسم التقدير ومعناه على طريق التشبيه ايضا

---

[61] Inc. *B* [3] *fol.* 130ʳ. — [62] T,*a*,*d* بمكان : *B* وَعكان — [63] *d*,T,(R) وكان كلّا : *B*,*a om.* — [64] T ومحدودا : *B* ومحدود — [65] *Ita B*,T مكيال — [66] T,*a*,*d* وللكمية : *B* والكمية — [67] *B*,*a*,*d* جدّا : T* [حدّا] — [68] *d add.* [ومن هاهنا ايضا الى الاشياء الاخر], *at non B*,*a* (*et cf. p.* 1247,11). — [69] *B²* وهم, *a* מחשבה, *jk* «cognitionem» : *d* במחשבה ; *B¹* هم — [70] *a*,*d* [ايضا] : *B* عاما — [71] *Nos (?)* شذ من : *B* سد / مِن ; *a*,*d* נפרדר ; *jk plura omit.* — [72] *Nos*, *a*,*d* الاشياء : *B* الاسمَاء — [73] *Nos*, *jk* جنس جنس : *B*,*a* جنس بين — [74] *Nos (?)* والمقدر له : *B*,*a*,*d* والقدر له ; *jk om.* — [75] *Nos*, (*a*,*d*,*j*) وبخاصة : *B* وعاصة — [76] *B²* يوحد, *nos*, *a*,*d*,(*j*) يوجد : *B¹* يولد (*cui B² superscr.* حد) — [77] *Nos* التقدير, *j* «mensuram» : *B*,*a* التقدم ; *d om.* له التقدير — [78] *a*,*d om.* 24 *verba* فان...المنفصلة, *at non B*,*k*. — [79] *Nos* التقدير, *j* «mensuram» : *B* التقدم ; *a plura om.* — [80] *B*,(β) صار : T*, (L* *p.* 1247,3[68]) ايضا — [81] T الاشياء, *k* « rebus » : *B omit.* — [82] *B* نقل, (*k* « transumitur ») : *a*,*d* [يقال] — [83] *Nos (?)* نقل : *d* יתחיב ; *B relinq.* 8 *mill.*

h ثم قال فان المكيال هو الذى يعرف[84] الكمية الى اخر الفصل يريد ان حد المكيال هو الذى يقدر[85] به الكمية المنفصلة اى تعرف[86] وتعرف[87] الكمية اما[88] بالواحد واما بالعدد

i [89]يريد ان العدد يعرف ويقدر بالواحد فكل كمية منفصلة تعرف بالواحد فلذلك الواحد هو مبدا العدد لا عدد فانه لو كان عددا كان يعرف بالواحد وهو محال[89]

T.3

قال ارسطاطاليس

(a) ومن هنا يقال المكيال فى سائر الاشياء الذى به يعلم[1] اولا كل
(b) واحد منها وفعل[2] كل واحد منها واحد فى الطول وفى[3] العرض وفى[4]
(c) العمق [5]وفى السرعة فان الثقل والسرعة مشتركة فى الاضداد وكل واحد منها[6] مضعف مثل الثقل[7] الذى هو ما كان من الميل فى الشىء وايضا الذى له زيادة ميل والسرعة هى التى لها حركة ما كانت لها[8] بالكمية والتى لها زيادة حركة ايضا فان للثقيل[9] سرعة[10] وللخفيف[11]

---

spat. vac.; *a relinq.* 8 *mill. spat. vac.*; *jk plura om.* — [84] *B,(a)* به تعرف : T يعرف; *d plura omit.* — [85] *Ita B cum yā'.* — [86] *Nos, (k)* تعرف : *B* يعرف ; *a,d* יודיע — [87] *B* ويعرف , *nos* وتعرف : *d* [وتعريف] ; *a (non k) om.* وتعرف الكمية — [88] *Nos, jk* اما : *B,a* فاما ; *d* [اعنى اما] — [89] EX SOLA VERSIONE LATINA *jk* DESUMIT EDITOR 27 VERBA [يريد ان العدد يعرف...يعرف بالواحد وهو محال] : *B,a,d om.*

T. 3. — [1] *Nos, jk,(β)* الذى به يعلم : L* التى تعلم ; *a* אשר יודיעו ; *d* אשר יודעו ; *B* الذى يعلم — [2] *B,d,k,(L)* وفعل : L* وجعل ; [وكيل (?) X] ; *a plura om.* — [3] *B²,d* وفى , *j* «et in» : *B¹,a* و — [4] *B,a,d* وفى : L و — [5] *Ita B,a,d,k,L sine* [وفى الثقل] — [6] *B,L* منها , *a,d* מהם : (*k* «utraque earum»). — [7] *Nos, (β)* الثقل , *a,d* הכבדות : *B,k,L** الثقيل — [8] *B* لها , *a,d* לה, (*j* «habet») : L* اما — [9] *B,L,(β*T)* للثقيل , (*k* «graue») ;

(e) ابطاء[12] ففى جميع هذه مكيال وابتداء واحد ما لا يتجزى فان فى[13]
(f) الخطوط الاخر[14] يستعملون القدر المساوى لقدر[15] كالذى لا يتجزى
(g) لانهم يطلبون المكيال فى جميع الاشياء شيئا واحدا لا يتجزى وهذا
(h)
(i) هو المبسوط اما للكيفية واما للكمية فحيث يظن انه ليس يكون
نقصان او زيادة فذلك مكيال مستقصى لان[16] الاعداد[17] مستقصاة
(k) وموضوعهم ان الوحدة[18] لا تتجزى[19] وفى سائر الاشياء يشتبهون[20] بما
(l) هو مثل هذا فانه من الميل[21] ومن اطاليطى[22] وهو[23] وزن مائة رطل[23]
وابدا[24] من الاكبر خليق ان يخفى ان انتقص[25] منه شىء[26] او زيد فيه
(m) شىء[26] اكثر من الخفى الذى يكون فى الاصغر فاذا الشىء الذى اولا[27]
لا يمكن ان يكون هذا فيه محسوسا يتخذونه اجمعون مكيالا فى
الاشياء الرطبة[28] وفى الثقل والعظم وحينئذ يظنون انهم يعلمون[29]
الكمية اذا علموا[30] بهذا المكيال[31]

---

a,d,L* לכבדות — [10] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*A^b) sine* [ما] — [11] *B,k,L* وللخفيف :
a,d,L* ולקלות — [12] *B* ابطا , *nos, (a,d),k,(φ)* ابطاء : L* ايضا — [13] *B²,a,j,β* فى : *B¹,d om.*
— [14] *Ita B,a,d,k,L,(ρ*A^b – non βχρE)* الاخر — [15] *B,a,k* لقدر : L*,*d om.* ; [X *(?)* لقدم]
— [16] *Ita B,a,d,k,L,(φ ?)* لان — [17] *Ita B,L,(β*ρ*χ*E)* الاعداد , *(a,d,k plur.)*. —
[18] *B,L* الوحدة , *(jk* «unum»*), a,d* האחדות — [19] *Ita B,a,d,k,L sine* [البتة] — [20] *B*
يشتبهون : *jk* « assimilat » ; L* يسبهون ; *a (non d) om.* — [21] *B* الميل , *a* המיל , *k*
« leuca » : *d vid.* הרליל — [22] *B* اطاليطى , *a* אטאליטר , *(k* « talti », *j* « tali »*)* : *d*
הטליטר ; [X *(?)* اطالنطى] — [23] *B,a,d,k,(L) habent* وهو وزن مائة رطل : [*non* β].
— [24] L,*d*,(β) وابدا , *(jk* «semper»*)* : *B* واحد ; *a om.* — [25] *B* انقص , *nos* انتقص , *a,d*
נחסר , *(k* «diminuitur»*)*. — [26] *B,a,d,(k)* شى : L *om.* — [27] L,(β) اولا : *B,a,d,k,L**
om. — [28] *Ita B,a,d,k,L sine* [...اليابسة] — [29] *B* يعلمون , *k* «sciunt» : *a,d* [علموا] ;
L قد علموا — [30] *B,(β)* علموا : L,*(d,jk)* علموها : *a omit.* — [31] *B^r* المكيال , *a,d*
המדה , *k* «mensuram» : *B°* الكيال

التفسير

C.3

a قوله ومن[1] هنا يقال المكيال فى سائر الاشياء الذى به يعلم[2] اولا كل واحد منها يريد ومن الواحد العددى اى[3] من المشبه به نقل[4] اسم المكيال الى[5] كل واحد مما يكال[6] به ما هو داخل فى جنس الكمية كما نقل[7] الى ذلك الجنس اسم الكمية من الكمية العددية

b وقوله وفعل[8] كل واحد منها واحد فى الطول والعرض والعمق وفى السرعة يريد والعلة فى نقلة هذا[9] الاسم الى[10] الذى يقدر به فيما عدى الاعداد ان فعلها[11] هو واحد ان كان واحدا فى الطول ففى الطول وان كان واحدا فى العرض ففى العرض[12] وان كان واحدا فى العمق ففى العمق وان كان واحدا فى سرعة الحركة التى سببها الثقل والخفة ففعله واحد فى تقدير الثقل[13]

c وقوله فان[14] الثقل والسرعة مشتركة [15]فى الاضداد وكل واحد منها مضاعف مثل الثقل[16] الذى هو ما كان من الميل فى الشىء وايضا الذى له زيادة[17] والسرعة هى التى لها حركة ما كانت لها[18] بالكمية والتى لها زيادة حركة ايضا فان للثقيل[19] سرعة وللخفيف[20]

C. 3. — [1] *B²* (*c.* صحـ), *a,d,j,*ᴛ ومن : *B¹ omit.* — [2] *Nos,* (ᴛ) الذى به يعلم : *B* التى تعلم ; *a,d* אשר יודע — [3] *Ita B,a,d* اى — [4] *Nos* نقل , *jk* «fuit transumptum» : *B,a,d* يقال — [5] *B* الى , *jk* «ad» : *d* ל ; *a* אל ל — [6] *Nos* يـكال , (*jk* «mensurare») : *B,a,d* يقال — [7] *B* نقل (*s.p. in.*), *nos* نقل , *j* «fuit transumptum» : *a,d* [يقال] — [8] ᴛ,*a, d,jk* وفعل : *B* وجعل , *a** [وجُعل] — [9] *B²* (*i. m., c.* خ), *Bʳ,a,d,j* هذا : *B°* *vid.* هو — [10] *B,k* الى : *a,d om.* — [11] *Bʳ,(a,d,k)* فعلها : *B°* **ملها — [12] *B²* (*c.* صحـ), *a,j* ففى العرض : *B¹ omit.* — [13] *Nos, a,d,jk* الثقل : *B* الثقيل — [14] ᴛ,*jk*,(β) فان : *B* بان ; *a,d* ש — [15] *B²* (*c.* خ) *præm.* لا , *at non B¹,a,d,*ᴛ,β. — [16] *Nos, a,d,*(β) الثقل : *B,*ᴛ* الثقيل — [17] ᴛ,(β) *add.* ميل , *at non B,a,d,*(ʀ). — [18] ᴛ لها , *d* לה : *B* (*non* β) اما , *a* אם

ابطاء[21] يريد والسبب فى ان[22] فعل[23] المكيال فى كل واحد من هذه الاجناس فعل[24] واحد ان كل واحد من هذه الاجناس ينقسم الى الضدين وهى كانها مضاعفة مثال ذلك ان الثقيل[25] ينقسم الى ما هو انقص[26] ثقلا والى ما هو ازيد[26] ثقلا وكذلك السرعة التى سببها كمية[27] الثقل تنقسم الى ما هو اقل سرعة واكثر سرعة اذ كان للثقيل وللخفيف اعنى الذى هو اقل ثقلا اما للثقيل فسرعة واما للخفيف فابطاء

d وهذا يوجد اوضح فى ترجمة اخرا[28] ونصه[29] هكذا ⌐وذلك ان الثقل والسرعة هو عام[30] فى الاضداد وذلك ان كل واحد منهما شيئين[31] بمنزلة ان الثقيل هو الذى يوجد له ميل قليل والذى يوجد له ميل كثير والسريع[32] ايضا على هذا المثال بعينه الذى له حركة يسيرة والذى له حركة كبيرة وذلك ان السرعة توجد للبطىء[33] والبطى[34] للسريع يريد وذلك[35] ان السريع قد يوصف بالبطى[36] الى ما هو اسرع منه والبطى قد يوصف بالسرعة الى ما هو ابطأ منه وكذلك الامر فى الكمية المتصلة وكانه انما نبه على هذا ليعرف انه ليس يوجد فى

— [19] *B*,T للثقيل : *a,d*,T* לככדות — [20] *B*,T وللخفيف : *a,d*,T* ולקלות — [21] *Nos*, (*d*,T,R) ابطاء : *B,a* ايضاً — [22] *Nos*, (*a,d*),*jk* ان : *B omit.* — [23] *B*[2] (*c.* خ) فعل , *jk* « actio » : *B*[1] ثقل ; *a,d* [تقال] — [24] *Nos* فعل , *jk* « actio » : *B* فعلى , *a,d* ועל — [25] *Nos* الثقيل , *jk* «graue» : *B*,(*a,d*) الثقل — [26] *B,a,d* انقص...ازيد : *jk ord. invers.* — [27] *B,a,k* كمية : *d* [خفة] — [28] *B* احرا , *nos*, (*a,d,j*) اخرا — [29] *B*[2r] (*in marg.*) ونصه , *a,d* ונסחו , (*j* «in qua dicitur») : *B*[1] *vid.* ونطه — [30] *Nos*, (β) عام : *B*,[*d*] غام ; *k* [عام غام] ; *a plur. om.* — [31] *Nos* (?) شيئين , *jk* «duplex» : *B* سى , *d* [شىء] ; *a plura om.* — [32] *Ita B,a,d,k*,(φ ??) والسريع — [33] *B,a,d*,(β) للبطى , *k* «in tardo» : *a plura om.* — [34] *B* والبطى , (φ),*k* «et tarditas», *d* והאיחור, (*nos* والبطء *vel* والبطىء ?) — [35] Inc. *B* [3] *fol.* 130v. — [36] *B* بالبطى , *nos* (?) بالبطىء

هذه ما هو واحد اى غير منقسم بالطبع ولكن الناس[37] اذا[38] ارادوا[39] التقدير فى هذه الاشياء وضعوا واحدا[40] بالاصطلاح وتحروا[41] ان يشبهوه بالواحد العددى

e وانما اراد بهذا كله انهم لما اضطروا ان يستعملوا الوزن بالثقيل تحروا[42] من ذلك ما لا يقبل الزيادة والنقصان فى الحس[43] مثل ما فعلوا فى الاوزان التى بنوها على حبوب الشعير وهذا هو الذى دل عليه بقوله ففى جميع هذه مكيال وابتداء واحد ما[44] لا يتجزى يريد ففى جميع هذه[45] الاشياء المكيلة والموزونة والممسوحة[46] يتحرون[47] مكيالا واحدا لا يتجزى اما[48] بالوضع واما عند الحس فيتحرّون[49] ان[50] يشبهوه بالمكيال بالطبع وهو الواحد العددى[51] فانهم[52] يجعلونه فى الاوزان ما لا ينقسم بالحس مثل حبوب الشعير فى الدرهم والاواقى وفى المقادير ما هو مساو لاصغر مقدار يوجد بالطبع مثل ما يتحرون[53] مقادير المساحة على قدر الرجل او قدر الذراع ويعرفون الاذرع بالاشبار والاشبار بالاصابع

f وقوله فان فى[54] الخطوط الاخر يستعملون القدر المساوى لقدر[55]

---

[37] *Ita B,a,d,j* الناس — [38] *B²,a,d,j* اذا : *B¹ om.* — [39] *Nos* ارادوا , *d,j plur.* : *B* اراد/ , *a sing.* — [40] *B²* واحدا : *B¹* واحد — [41] *Nos* وتحروا : *B* وبحدوا ; *a,d* ויאמרו שראוי ; *jk* « et inspexerunt ». — [43] *B* عروا *(vel* بحدوا*)*, *nos* تحروا : *jk* « acceperunt » ; *d* ויאמרו שראוי ; *a plura omit.* — [43] *Nos, a,d,j* الحس : *B* الجنس — [44] *a,d,*т*,(β)* ما : *B* اما *(*واحد*)* *vel* ما *(*واحدا*)* — [45] *Nos* هذه , *jk* « istis » : *B,a,d omit.* — [46] *Nos, d* والممسوحة, *k* « et metibilibus », *j* « et mensurabilibus » : *B,a* والمحسوسة — [47] *B²* *(c.* خ*)* يتحرّون , *a,d* ויאמרו שראוי : *j* « accipiunt » ; *B¹* يجدون — [48] *jk* [إمّا] : *B,a,d om.* — [49] *Bʳ* فيتحرّون , *nos* فيتحرّون , *d* הנה ויאמרו שראוי : *a* הנה ראוי — [50] *Nos* ان : *B* بان — [51] *Nos, d,(jk)* العددى : *B* فى العدد ; *a* המספרים — [52] *Bʳ, a,d,j* فانهم : *B°* *vid.* جم — [53] *B* محرون *vel* سحدون , *nos (?)* يتحرون , *a,d* יבחרו

كالذى لا يتجزى[56] يريد فان عند تقديرهم الخطوط يضعون قدرا هو مساوٍ[57] لقدر[58] من الخط المقدر ويضعون ذلك القدر كالشىء الذى لا يتجزى مثل ان يضعوه مقدار قدم او مقدار ذراع وفى ترجمة اخرى بدل هذا ⌐ومن قبل ان فى الخطوط الاخر[59] يستعملون[60] قط[61] القدم كغير متجز ويعدون[62] فى كل مكان المقدار شيئا واحدا وغير منقسم⌐

g ثم اتا بالسبب فى هذا فقال لانهم يطلبون المكيال فى جميع الاشياء شيئا واحدا لا يتجزى يريد فاذا[63] لم[64] يلفوه فى ذلك الجنس وضعوه[65] غير متجزئ[66] بالوضع[67] والاصطلاح

h ثم قال وهذا هو المبسوط اما للكيفية واما للكمية يريد والمكيال الذى يشبهون به سائر المكايل[68] هو الشىء الذى لا يتجزى اما[69] فى الكيفية فالذى لا يتجزى[69] فى الكيفية واما المكيال فى الكمية فالذى لا يتجزا فى الكمية

i ثم قال فحيث[70] يظن انه ليس يكون نقصان ولا[71] زيادة فذلك مكيال مستقصى لان الاعداد مستقصاة[72] يريد واذا اتفق لهم فى جنس ما مكيال ليس يمكن[73] فيه زيادة ولا نقصان فذلك عندهم

— [54] T,*k* فى : *B,a,d*,T* *om.* — [55] T لقدر : *B,d om.*; *a om.* المساوى لقدر — [56] T يتجزى : *B* تتجزى — [57] *Nos* هو مساوٍ : *B* مساوٍ — [58] *k* [لقدر] : *B,a,d* بقدر — [59] *Ita B,a,d*,(ρ*A^b) الاخر — [60] B^r (*s.p. in.*), *a,d*,(β) يستعملون : B° *ind.* — [61] *B* قط : *a,d om.* ; *j plura om.* — [62] *B* ويعدّون : *a,d* ויבחרו [= ويتحرّون ?]. — [63] *B* فاذا , (*j* «et cum») : *d*,[*a*] [فاذًا] — [64] *B* لم , *a,d* לא : *j om.* ; *k plura om.* — [65] *Nos* وضعوه , *j* «ponunt ipsum» : *B,a* من صورة ; *d* [من الصورة] — [66] *Nos* متجزئ (*vel* متجز) : B^r *vid.* متحرى كما , *a,d* ראויה כמו ; B° *vid.* متحر... — [67] *B,a* بالوضع : *d* [الوضع] — [68] *Nos* المكايل : *B* المكآئل — [69] *Nos, j* اما فى الكيفية فالذى لا يتجزى : *B,a,d om.* — [70] T,(*a,d,k*),β فحيث : *B* بحيث — [71] *B*,(*a,d*) ولا : T,(β) او — [72] B^r,T مستقصاة , *a plur.* : B° *vid.* مستقصى ; [*d ind.*]. — [73] *B,a,d* يمكن : *jk* « est ».

هو مكيال مستقصى لانه شبيه[74] بمكيال العدد المستقصى على الاطلاق الذى هو الواحد الذى هو مبدأ العدد ومكياله

وقوله وموضوعهم ان الوحدة لا تتجزى وفى سائر الاشياء k يشتبهون[75] بما هو مثل[76] هذا يريد انهم لما كانوا يرون ان الوحدة هى المقدار الاول فهم يشتبهون بها فى سائر الاشياء

ثم قال فانه[77] من الميل[78] ومن اطاليطى[79] وهو[80] مائة رطل وابدا[81] l من الاكبر[82] خليق ان يخفى ان[83] انتقص[84] منه او زيد فيه[85] اكثر من الخفى الذى يكون فى الاصغر يريد انه متى كان مكيالان احدهما اكبر من الاخر فان المكيال الاكبر اذا[86] نقص منه او زيد فيه خفيت الزيادة والنقصان اكثر مما تخفى الزيادة والنقصان الذى [87]يكون فى المكيال الاصغر وانه[88] كلما كان المكيال اصغر ظهرت الزيادة فيه ان زيد فيه والنقصان منه ان نقص منه ولذلك كان الوزن بالمكيال الاصغر ابدا اصح

ثم قال فاذا الشىء الذى اولا[89] لا يمكن ان يكون هذا فيه محسوسا m يتخذونه اجمعون[90] مكيالا فى الاشياء الرطبة وفى الثقل والعظم وحينئذ يظنون انهم قد علموا[91] الكمية اذا علموها بهذا المكيال

---

[74] *Nos, a,d,j* شبيه : *B* سبه — [75] T,*(a,d)* يشتبهون : *B vid.* يسبهون — [76] T,*(d)*,β مثل : *B,a* قبل — [77] T,*(d,k,β)* فانه : *B,a om.* — [78] T الميل : *k* « nul », *j* « linea » : *B,a,d* كذا — [79] T ومن اطاليطى, (*k* «et talti», *j* «et ex tali») : *B,a* ومن كذا ; *d* [وكذا وكذا] — [80] T *(non B,a,d) add.* وزن — [81] *B,a,d*,T وابدا : T* واحد — [82] T,(R,β) الاكبر : *B,a,d* الاكثر — [83] T,*a,d* ان : *B* وان — [84] *Nos,* (T) انتقص , *a,d* נחסר : *B* ننقص — [85] T,*a,d* فيه : *B omit.* — [86] *B*ʳ ? (لهذا *vel* لهنا *vel* اذا), *nos,* a_1,a_2,*d,j* اذا : *B*° *ind.* — [87] *B*² *vid. præm.* لا , *at non B*¹,*a,d,k.* — [88] *B* وانه : *a,d* [وانما] — [89] *B*,(β) اوّلا : *a,d*,T* *omit.* — [90] *Nos,* (T,R) اجمعون : *B* اجمع — [91] *B,a,d* قد علموا : T يعلمون

يريد فاذا الشيء الذى لا يمكن ان يكون فيه الزيادة والنقصان محسوسا هو الذى يتخذونه اجمعون مكيالا فى تقدير الاشياء الرطبة وفى تقدير الثقل[92] وفى تقدير العظم واذا كالوا[93] بمثل[94] هذا المكيال وثقوا به[95]

T.4 قال ارسطاطاليس

(a) ويستعملون[1] تلك[2] ايضا فى[3] الحركة المبسوطة والسريعة لقلة (b) الزمان[4] ولذلك[5] فى حساب النجوم الواحد[5] الذى هو مثل هذا هو (c) ابتداء ومكيال[6] فان موضوعهم ان حركة السماء على حال واحدة (d) وسريعة[7] جدا ايضا وبها يقضون على الحركات الاخر[8] وفى الموسيقى (e) دياسيس[9] الذى[10] هو النغمة[11] لبعدين[12] لا تنقسم[13] لانها[14] قصيرة جدا وفى (f) الصوت الحرف[15] فان[16] جميع هذه واحدها[17] بهذا النوع (g) لان[18] الواحد (h) ليس مشتركا[18] بل[19] كما قيل وليس ابدا المكيال[20] واحدا بالعدد بل ربما

— [92] *Nos, (a,d),jk* الثقل : *B* النقل — [93] *Nos, (k)* كالوا : *B* كانوا , *a,d* היתה — [94] *B* عثل , *nos, jk* بمثل : *a,d* [مثل] — [95] *B,a,d* به : (*jk* «in cognitionem quantitatis»).

T. 4. — [1] *Ita B,a,d,jk,*L ويستعملون — [2] *B* تلك : L,*(a,d,jk)* ذلك ; β *aliud.* — [3] *Nos (?),* L فى , *k* «in» : *B,a,d* على — [4] *B,a,k* لقلة الزمان : *d*,L* *om.* — [5] L,*d, jk*,(β) ولذلك فى حساب النجوم الواحد : *B,a om.* — [6] *B,a,d,k*¹,L,(β) ومكيال : *j,k*² «in mensura». — [7] *Nos (?), (k,*β*)* وسريعة : *B,a,d,*L سريعة — [8] *Nos* الحركات الاخر , *jk* «aliis motibus» : *B,a* الحركات — [9] L دياسيس , *d* דיאסיס , *a* דייסיס , *k* «diassis» : *B vid.* دياسى — [10] *B,a,d,j,*(L) *habent 6 verba* الذى هو...ينقسم : [*non* β]. — [11] L *(non B,a,d,k) præm.* المشتركة — [12] *B* لبعدين , *nos,* (L) لبعدين , (*jk* «duorum punctorum») : *a* [لبعد] ; *d* כך הוא — [13] *B (s.p. in.)* ينقسم , *nos* تنقسم — [14] L,(β) لانها , *k* «quia» : *B,a,d* بانها — [15] *B,k,*(β) الحرف : *a,d,*L الحروف — [16] *Ita B,a,d,k,*L فان — [17] *B,(k)* واحدها , *a** האחד שלהם : *a* אחד מהם ; *d* אחריהם — [18] *B,a,d, k,*L,R لان الواحد ليس مشتركا : [لا أن الواحد شىء مشترك (?) X] — [19] *B,a,k* بل : *d*,L* *om.* — [20] *Nos, a,d,*L,(β) المكيال , *jk* «mensura» : *B*,L* لمكيال

كان اكثر مثل الدياسيس[21] [22]فانها[23] اثنين التى ليست[24] للسمع[25] بل
الذى فى الكلام والاصوات[26] التى بها نكيل[27] كثيرة والقطر يكال[28] (i)
باثنين والضلع ايضا وهن[29] اعظام ما وله جمع[30] الاعظام فليس[31] الواحد (k)
مكيال جميع الاشياء ولا[32] جميع الاعظام التى تعرف ومنها الجوهر (l)
ان[33] جزيناه[34] اما بالكمية واما بالصورة وصار[35] لهذا السبب الواحد (m)
لا يتجزى لان اول جميع[36] الاشياء الذى[37] لا يتجزى[38] وليس كل (o)
واحد غير متجز بنوع واحد مثل القدم والوحدة بل بعضها لا
يتجزى البتة وبعضها يريد[39] ان يكون فيما[40] لا يتجزا[41] بالحس[42] كما
قيل فخليق ان يكون كل متصل يتجزى والمكيال ابدا مجانس (p) (q)
مثل مكيال الاعظام عظم وكذلك[43] فى كل واحد من المنفردة
فللطول[44] طول وللعرض عرض وللاصوات[45] صوت وللثقل ثقل[46]
وللاحاد الوحدة[47] فانه ينبغى ان يوخذ[48] على هذا النوع لا انه[49] عدد (r)

---

[21] الدياسيس, *a,d* אלדיאסיס, *jk* «diasis» : *B vid.* الدماسمس — [22] Inc. *B* [3] *fol.* 131r. — [23] *B,(jk)* فانها : *a* שהם ; L*,(*d*) بانها — [24] L,*d*,*k*,(β) التى ليست : *B* ليست التى ; *a* [ليست للتى] — [25] L,*a*,*d*,*j* للسمع : *B* للسبع — [26] *B*,(*a*),*k* والاصوات : [والاصوات β] ; *d*,L* او الاصوات — [27] *Nos*, (β) نكيل : *B*,L* يكيل ; (*a*,*d*,*k* *plur.*). — [28] *Nos*, (L,β) يكال, *jk* « mensuratur » : *B*,*a* مكيال ; *d* מורה — [29] *B*,L,(? β*ρ*χ*A^b) وهن , *k* « et sunt » : (*a*,*d* חלוש) — [30] *B* جمع , *a*,*d* קבוץ : *j* [جميع] ; *k om.* وله جمع الاعظام — [31] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(φ) فليس — [32] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ ?) ولا... — [33] *B* ان : *a*,*d* [الذى] ; *k vid.* [الذى اذا] — [34] *B* حرسناه , *jk* « dividimus eam », *nos* جزيناه : *a*,*d* [حدّدناه] — [35] *B* وصار , *d* והיה : *a* והיא ; (L و) — [36] *Nos*, *jk*,(β) جميع : *B* جمع ; *a* [يجمع] — [37] *Nos*, [R] الذى : *B* التى , (*a*,*k* *plur.*). — [38] *B* سجزى , *nos*, (β) يتجزى : *a*,*k* [تتجزى] — [39] *B*,*a*,*d*,L,(β) يريد : *jk* [نريد] — [40] *Nos* (?), L,(*d*) فيما : (*jk omit.*) ; *B* بينهما , *a* בניהם — [41] *B* سجزا , *nos* (?) يتجزا , (*a*,*d*,L *sing.*). — [42] *B* (?), *a*,*d*,*k*,L بالحس : *B* (?), L* بالحاس — [43] *Nos* (?), L وكذلك : *B* فكذلك ; *a*,*d*,*k* *alterutr.* — [44] L,*jk*,(β) فللطول : *B*,*a*,*d* بالطول — [45] *B*,*a*,*d*,L,(βχ:ɔ*A^b) وللاصوات : *k*,(β*ɔχ*E) *sing.* — [46] L,*a*,*d*,*jk*, (β) وللثقل ثقل : *B* وللنقل نقل — [47] *B*,*a*,*d*,L الوحدة : L* [وحدة] — [48] *Nos*, (β)

(s) لعدد[50] وان كان ينبغى ان[51] يكون مثل ذلك ولكن لا[52] يوجب مثل ذلك بل سيوجب مكيال الاحاد احاد[53] لا الوحدة واما العدد[54] فكثرة[55] احاد

C.4 التفسير

a قوله ويستعملون ذلك ايضا فى الحركة المبسوطة والسريعة لقلة[1] الزمان[1] يريد انهم جعلوا الحركة المبسوطة التى هى اسرع من جميع الحركات مكيالا يقدرون بها جميع الحركات اعنى يقدرون بزمانها سائر الحركات وهذه الحركة هى حركة السماء اليومية وذلك ان هذه الحركة هى ابسط الحركات على ما تبين فى السماع وزمانها هو اقل الازمنة

b وقوله ولذلك فى حساب النجوم الواحد الذى هو مثل هذا هو ابتداء ومكيال يريد ولذلك جعلوا حركة[2] افلاك النجوم مقدرة ومكيلة[3] بمثل هذه[4] الحركة التى هى ابتداء ومكيال لجميع الحركات

c ثم اتا بالسبب فى ان جعلوا[5] الحركة اليومية هى اصغر مكيال تقدر به حركات الاجرام السماوية وسائر الحركات فقال فان موضوعهم ان حركة السماء على حال واحدة سريعة[6] جدا[7] يريد وانما اختصوا حركة

يوخذ , (*jk* «accipi») : *B,a,d* يوجَد ; L* يقال — [49] *B* لا انه : *a,d*,L لانه ; *jk* «ut». — [50] *B,a,d* لعدد , *jk*,(β) *plur.* : L* واحد — [51] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) ان — [52] *d,jk*,L,(β) لا : *B,a om.* — [53] *Ita B*,L₁,L₂ احاد — [54] *B* العدد : L العدة ; *a,d,k alterutr.* — [55] *B,a, d,k*,(β) فكثرة : L فتكرير

C. 4. — [1] T,(R) لقلة الزمان : *B,a,d om.* — [2] *B,a* حركة : *d* [لحركة] ; *k sing.* — [3] *B* مقدرة ومكيلة , (*k* «mensurant») : *a,d* שעור ומדה — [4] *Nos* بمثل هذه : *B,a,d* مثل هذه ; *k* « per istum », *j* « per ipsum ». — [5] *B*ʳ,*a,d* جعلوا : *B*° *ind.* — [6] *Ita B,a,d*,T* سريعة *sine* و — [7] T *add.* ايضا وبها يقضون على الحركات الاخر , *at non B,a,d.*

السماء اليومية بهذا الفعل لان[8] من اعتقادهم الموضوع لهم ان حركة السماء لا تتزيد ولا تنقص وانها سريعة جدا وهذه هى شروط المكيال بما هو مكيال فى جنس جنس[9]

d وقوله وفى الموسيقى دياسيس الذى هو النغمة المشتركة لبعدين[10] لا تنقسم[11] لانها قصيرة جدا يريد بذلك فيما احسب البعد الطنى[12]

e وقوله وفى الصوت الحروف[13] يريد ان الحروف هى مكيال الالفاظ[14]

f وقوله فان جميع هذه واحدها[15] بهذا النوع يريد انه اقصر[16] ما فى ذلك الجنس[17] وانه ليس يمكن فيه زيادة ولا نقصان

g وقوله لان الواحد ليس مشتركا[18] يريد وانما كان الواحد فى جنس جنس مخصوصا[19] بذلك الجنس لان الواحد ليس مشتركا ولا عاما كما قيل[20]

h ولما[21] بين[22] ان الواحد بالعدد هو اوّلا مكيال[23] واحد[24] فى جنس جنس[25] عرف انه ليس كل جنس يستعمل فيه اولا مكيال واحد بل قد يستعمل فى الجنس الواحد اكثر[26] لكن من قبل ان الاكبر

— 8 *B²,a,d,j* لان : *B¹* لا — 9 *Nos, a,d,j* جنس جنس : *B* حس حس — 10 *Bʳ* لبعدين, *nos*, (T) لبعدين, *a* רק [3 *mill.*] לרחק ; *B°* لعد** ; *d* (*pro* المشتركة لبعدين) כך — 11 *Nos* (?) تنقسم, T* تنقسم : *a* מתחלק, *d* מתחלקת ; *B* ينقص — 12 *B* الطى, *nos* الطنى : *k* «tenui» [*leg.* «tenni» ?] ; *j* «totum» ; *d* ההברור ; *a omit.* — 13 *B,a,d,k* الحروف : T,(β) الحرف — 14 *B* الالفاظ : *a,d* [ل...] — 15 *B,k,*T واحدها : *a,d* אחריהם — 16 *Nos* (?) اقصر, *jk* «minimum» : *B* انقص ; *a,d* [*vid.* اقصى] — 17 *Nos, j* الجنس : *B,a,d om.* — 18 *d add.* كما قيل, (T *add.* بل كما قيل), *at nihil add. B,a.* — *cf. n.* 20. — 19 *Nos* مخصوصا : *B* مخصوص — 20 *Ita B,a,d,k* عاما كما (*cf. n.* 18). — 21 *Ita B,d,kʳ*, (*a*) ولما — 22 *B,k* بيّن : *a* [قد تبيّن], *d* [تبين] — 23 *B* اوّلا مكيال : *a,d* מדה ראשונה, *j* «prima mensura». — 24 *B,a,d* واحد : *k om.* (?). — 25 *B,(k)* جنس جنس : *a,d* [ذلك الجنس] — 26 *Nos* (?) اكثر, *a* יותר רב, (*d* יותר) : *k* [اثنين] ; *B relinq.* 9 *mill.*

معروف بالاصغر فقال[27] وليس ابدا المكيال[28] واحدا بالعدد بل ربما كان اكثر مثل[29] الدياسيس[30] فانها[31] اثنين التى ليست للسمع[32] بل الذى فى الكلام [33]والاصوات التى بها[34] نكيل[35] كثيرة يريد وليس المكيال فى كل جنس واحدا[36] بل قد يلفى[37] فى الجنس الواحد اكثر من مكيال (·) واحد[38] ولكن الاكبر منها يقدر بالاصغر [39]مثل[40] النغمات المركبة[40] التى [···] تقدر باكثر من نغمة واحدة وهذا ليس فى المسموعات فقط بل وفى الالفاظ مثل اسباب[41] المقطع[39]

i ثم قال[42] والقطر[43] يكال باثنين[44] والضلع[45] ايضا وهن اعظام ما وله جمع الاعظام[45] يريد[46] وقطر الدائرة يقدر بضلع المسدس وباضلاع[47] اخر واقعة[47] فى الدائرة وكذلك الاضلاع تقدر باكثر من قدر واحد[48] للقطر[48][46]

k ثم قال[49] فليس الواحد مكيال جميع الاشياء[49] يريد[50] وليس[51] ذلك

---

spat. vac. — [27] *Nos* فقال, *k* «Deinde dixit», *j* «Deinde dicit» : *B,a* يقال ; *d* [قال] — [28] *Nos, a,d,(*T*)* المكيال : *B,*T* لمكيال — [29] *B,a habent* 14 *verba* مثل...التى منها : باخا *(a)* — *d* [الى قوله] — [30] *B* الدياسيس , *nos* الدياسيس : *a* אלדאסיס — [31] T فانها : *B,(a)* باخا — [32] *Ita B,a,*T للسمع — [33] T,(β) و... : *B,a,*T* او... — [34] *Nos, (β),* T بها : *B,a* منها — [35] *Nos, (β)* نكيل : *B,*T* يكيل ; *a,d,*T* plur.* — [36] *Nos* واحدا : *B* واحد — [37] *Nos (?)* يلفى , *jk* «invenitur» : *B,a,d* يلزم — [38] *B^r,d,(k)* واحد : *B°,a* الواحد —

[···] In pag.1259,5[39]-1260,5[58] et 1260,7[62]-10[66] multa, quæ in cod. arab. *B* et in hebr. versionibus *a,d* desunt, ex vers.latina *jk* sumentur, arabice reddita ab editore.

[39] *jk hab.* 20 *verba* مثل النغمات ... المقطع : *B,a,d om.* — [40] *Nos, j* مثل ... المركبة : *k* [و...بالمركبة] — [41] *Nos (??)* اسباب , *jk* «pedes». — [42] *jk* ثم قال : *B,a,d om.* — [43] *k,*T والقطر : *j* [القطر] – *cf. n.* 60. — [44] *Ita k,*T يكال باثنين — [45] *Nos (?) ex* T *add.* 8 *verba* والضلع ايضا ... جمع الاعظام : *B,a,jk om., (jk sine* « etc. »*).* — [46] *jk habent* 19 *verba* [يريد وقطر...للقطر] : *B,a,d om.* — [47] *Nos (?)* وباضلاع اخر واقعة , *jk* «et per alia latera cadentia». — [48] *Nos (??)* بقدر واحد للقطر , *jk* «una quantitate diametri». — [49] *jk habent* 7 *verba* ثم...الاشياء : *B,a,d om.* — [50] *Nos* يريد : *B,a,jk om.* — [51] *jk habent*

الواحد ما بطبعه ان يكون الواحد الذى هو مكيال جميع الاشياء
الا لو كانت جميعها لها طبيعة واحدة بعينها[51]

وقوله[52] ولا[53] لجميع الاعظام[53] التى[54] تعرف ومنها الجوهر ان جزيناه l
اما بالكمية واما بالصورة[54] يريد[55] ولا[56] جميع الاعظام لها واحد يكيل[57]
الجميع[56] [58]وبخاصة الجسم[58] ولا سيما اذا قدرناه[59] مرة بالكمية ومرة
باجزائه التى من قبل الكيفية

وقوله [60]ولهذا[61] السبب الواحد[62] لا يتجزى[62] لان[63] اول جميع[64] m
الاشياء الذى لا يتجزى[63] يريد[65] [66]وفى[67] كل واحد يكون واحد لا
ينقسم لان الاول فى كل جنس يجب ان يكون غير منقسم والا فلم
يكن اولا[66] *** [68] [69]اءع[70] الى هذا[71] القول فى الكيفية مثل ما n
يعرض فى الايقاع[72] ...[73]واما التى تقدر[74] بها الالفاظ وهى المقاطع فانها

---

21 *verba* [وليس...واحدة بعينها] : *B,a om.* — [52] *Nos* وقوله , *k,(j)* «Deinde dixit» : *B,a,d om.* — [53] *jk,*(T) ولا لجميع الاعظام : *B,a,d om.* — [54] *Nos,* T *(non B,a,d,jk)* التى تعرف ومنها الجوهر ان جزيناه اما بالكمية واما بالصورة — [55] *jk* [يريد] : *B,a,d om.* — [56] *j,(k) habent* [ولا جميع الاعظام لها واحد يكيل الجميع] : *B,a,d om.* — [57] يكيل , *j* «mensurat» : *k plur.* — [58] *Nos, k* وبخاصة الجسم : *B,a* خاصة الجسم ; *d om.* — [59] *B,k* قدرناه : *a,d* قدرنا — [60] *d præm.* [*leg.* והקטר] והקשר + يقال باثنين (*cf. p.* 1259,8[43]) + الى قوله *et transit ad* لان *(p.* 1260,7[63]*).* — [61] *B,a* ولهذا : T وصار لهذا ; *k alterutr.* — [62] *jk,*T الواحد لا يتجزى : *B om.* ; *a om. sed relinquit* 5 *mill. spat. vac. in fine lin.* — [63] *Nos, (d),*T لان اول جميع الاشياء الذى لا يتجزى , *jk* « etc. » : *B,a om.* — [64] T اول جميع : T* اول جمع ; *d* [اولا يجمع] — [65] *jk* [يريد] : *B,a,d om.* — [66] *jk habent* 21 *verba* [وفى كل...فلم يكن اولا] : *B,a,d om.* — [67] *Nos (?)* وفى , *jk* «et in».

[***] IN PAG. 1259,5[39]-1260,5[58] ET 1260,7[62]-10[66] MULTA, QUÆ IN COD. ARAB. *B* ET IN HEBR. VERSIONIBUS *a,d* DESUNT, EX VERS. LATINA *jk* SUMEBANTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT.

[68] *Nos* [***]. — [69] *d,jk (non B,a) om.* 36 *verba* اءع الى...والمصاريع [*cf. p.*1259,5-7]. — [70] *B* اربع ; *a* הפסיק ; [*nos ?*]. — [71] *B* هذا : *a om.* — [72] *B* فى الايقاع : *a* בחלק — [73] *B relinquit* 18 *mill. spat. vacuum* ; *a relinquit* 62 *mill.*/ *et* 103 *mill. spat.*

ليست غير منقسمة وبخاصة ما تركب[75] من المقاطع مثل التى يسمونها اهل صناعة العروض الاوتاد[76] والاسباب والمصاريع[80] فانها[77] ليست غير منقسمة[77]

o ثم قال وليس كل واحد غير متجز بنوع واحد مثل القدم والوحدة بل بعضها لا يتجزى البتة وبعضها يريد ان يكون فيما[78] لا يتجزى بالحس[79] كما قيل[80] يريد وليس جميع الوحدات التى[81] تتخذ لمكيل[82] الشىء[83] ومعرفته هى غير متجزية بنوع واحد بل بعضها غير متجز البتة مثل الواحد فى العدد وبعضها غير متجز بالوضع مثل مكيل الاشياء بالقدم والاشبار وبعضها بان تتخذ[84] اشياء غير منقسمة فى الحس[85] بالوزن مثل حبوب الشعير

p ثم قال فخليق ان يكون كل متصل يتجزى يريد وانما قلنا ان من المكايل ما لا يتجزى فى الحس لان امثال هذه المكايل هى من طبيعة المتصل وكل متصل فانه يتجزى

q ثم قال والمكيال ابدا مجانس[86] مثل مكيال الاعظام عظم وكذلك فى كل [87]واحد من المنفردة فللطول[88] طول وللعرض عرض وللاصوات صوت وللثقل ثقل وللاحاد الوحدة[89] وهذا الذى قاله بين وهو ان

---

vacuum ; *d,jk plura om.* — [74] *B* بقدر (*s.p. in.*), *a* ישערו — [75] *Bʳ,a* تركب : *B°* *vid.* يركب — [76] *Bʳ,a,a** الاوتاد : *B°* *ind.* — [77] *Nos* (?), *a* فانها ليست غير منقسمة : *B om.* ; *d,jk plura om.* (*cf. n.* 69). — [78] *B,a,d* فيما : T* بينهما — [79] T,*d*,(β) بالحس : *B,a* بالجنس — [80] *Nos* (?), T,*d* كما قيل : *B,a omit.* — [81] *B²,a,d,j* التى : *B¹ omit.* — [82] *Nos* (?) لمكيل , *jk* « ad mensurandum » : *B* لمكيال ; *a,d* מדות — [83] *B* الشىء : *a* לדבר , *d* לדבר דבר — [84] *B vid.* تتحد , *nos* تتخذ : *a,d* יבחרו ; *k* « sunt ». — [85] *Nos*, *d* فى الحس : *B,jk* فى الجنس ; *a om.* — [86] *Bʳ vid.* محانس , T,(*a,d,jk*) مجانس : *B° ind.* — [87] **Inc.** *B* [3] *fol.* 131ᵛ. — [88] *B*,(*a,d*) فللطول : T* بالطول — [89] *B,d*,T الوحدة :

الواحد الذى يقدر به كل جنس هو من طبيعة ذلك الجنس فانه ليس تقدر[90] الاعداد بعظم ولا الاعظام بوحدة بل الوحدات كما قال تقدر بوحدة والاعظام بعظم

r وقوله فى الوحدة ⌐فانه ينبغى ان يوخذ[91] على هذا النوع لا انه[92] عدد لعدد[93] يريد والواحد انما يقدر العدة[94] من حيث هو[95] مركب[96] وحدات لا من حيث هى عدة[97] وانما يقدر العدة بما هو عدة بوحدة[98]

s وقوله[99] وان كان ينبغى ان يكون مثل ذلك ولكن لا يوجب مثل ذلك بل سيوجب مكيال الاحاد احاد[100] لا الوحدة واما العدة فتكرير[101] احاد يريد وان[102] كان العدد انما يقدره عدد[103] لكن ليس يلزم ان يكون العدد المقدر يقدره عدد مثله بل يجب ان ينتهى[104] التقدير الى اول[105] عدد يقدر[106] بالواحد لان العدد[106] هو كثرة[107] احاد وانما قال ⌐مكيال الاحاد احاد[108] لا الوحدة⌐ ليعرف ان مكيال كل شىء هو من جنسه حتى ان مكيال الاحاد ليس هى الوحدة بل الواحد مكيال الاحاد[109] وانما يريد فيما احسب انه اذا كان الامر

---

a [وحدة] — [90] *B* نقدر *(s.p. init.)*, *nos* تقدر , *k* « mensurantur » : *a,d* [تقدر] — [91] *Nos*, T ان يوخذ , *(k* «accipi»*)* : *B,a,d* ان يقال — [92] T,(β,R) لا انه : *B,a,d*,T* لانه — [93] T,(β) لعدد : *B,a,d* واحد — [94] *Ita B* العدّة *(non* العدد*)*, *a,d* המספר, *k* «numerum». — [95] *Ita B* هو — [96] *B,a,d,j* مركب : *k* [مركب من] — [97] *Nos (?)* عدة, *jk* «numerus» : *a* אחדים, *d* אחד ; *B om.* —[98] *Nos (??)* بوحدة , *k* «per unum» ; *B,a d* بعدد — [99] *B²* *(c.* صح*)*, *d,j* وقوله : *B¹,a om.* — [100] *Ita B*,T,L₂ احاد — [101] *B,a,d* فتكرير : T,(β) فكثرة — [102] *Nos*, *d* وان , *jk* «et si» : *B* ان , *a* [إن] — [103] *Nos*, *d* عدد , *jk* «(per) numerum» : *B,a om.* — [104] *Nos* ينتهى , *jk* «perveniat» : *B* ينبغى ; *a,d* יהיה — [105] *B,(a,d)* اول : *jk om.* — [106] *Nos*, *jk* يقدر بالواحد لان العدد : *B,a,d om.* — [107] *Ita B,a,d,j* كثرة *(non* تكرير*)* — [108] *Ita B*,L₁,T احاد — [109] *B,d* الاحاد, *k* «unorum» : *j* «numerorum» ; *a plura om.*

هكذا فى الواحد والوحدة مع ان الواحد مشتق من الوحدة فكم احرى[110] فيما كان مختلفا بالنوع مثل الواحد والعدد[111]

T.5 قال ارسطاطاليس

(a) ونقول[1] ايضا[2] ان العلم مكيال الاشياء والحس لعلة واحدة وذلك (b) انه[3] نعلم[4] بها شيئا[5] ما والا[6] فانها اجدر ان تكال[7] من ان تكيل[8] (c) ولاكن يعرض لنا كانه لو ان اخر[9] كالنا لعلمنا[10] اى قدر نحن نقدر[11] (d) الذراع الذى[12] يوضع علينا وقد كان افراطاغورش[13] يقول ان الانسان (e) كيل جميع الاشياء كانه اعنى[14] بالعالم او[15] الحساس فلان لاحد هذين (f) حسا وللاخر علما قلنا[16] انها[17] مكيالان للاشياء الموضوعة لهما فلما (g) كانوا لا يقولون[18] شيئا فصل[19] يرون انهم[20] يقولون شيئا فبين ان[21]

— [110] *Nos*, *(d)* فكم احرى , *j* «quanto magis» : *B,a om.* — [111] *Nos*, *jk* والعدد : *B,a* بالعدد ; *d om.* مثل الواحد والعدد

T. 5. — [1] *Nos*, (β) ونقول : *jk* «Dicimus» ; *B*,(*a*,*d*),L* ويقول — [2] *a*,*d*,*jk*,L ايضا : *B om.* — [3] L انه : *B*,*a*,*d* انها — [4] *j*,[*k*],(β) نعلم : *B*,*a*,*d*,L* يعلم — [5] L شيا , *jk* « aliquid », *a* דבר : *B*¹ *vid.* سمس ; *B*² شى ; *d* רבור — [6] *B*,*a*,*d*,*k* والا : L* *om.* — [7] *Nos* تكال , *a*,*d*,β *plur.* : *B* يكال , *k sing.* — [8] *Ita B* تكيل (*cum* ت), *a*,*d*,*k*,β *plur.* — [9] *B*,(β) اخر : *a* אחד , *jk* « aliquis », *d* אדם — [10] L,(*a*,*d*,*jk*,β) لعلمنا : *B* نعلمنا — [11] *B*,(β) نقدر : L*,*a*,*d*,*jk* بقدر — [12] L الذى : *B* للذى ; *a*,*d*,*jk sine* لِ — [13] *B*ʳ,L افراطاغورش , *a* אפראטאגורש , *k vid.* « afftāgoras » : *B*° *vid.* ***طاغورش ; *d*,L* אפיטגוריש — [14] *Ita B*,L اعنى , (*a*,*d* أعنِى) : [إن عنى (?) X] — [15] *B*,*a*,*d*,L,(β) او : *k*,L* [و] — [16] *B** (*c.* خ – *sine signo*), L قلنا , *a* אמרנו , (*jk* « Ideo dicimus ») : *B*ʳ *vid.* (*c.* خ) فامّا ; *B*° *ind.* ; *d* אמרו — [17] *B*,(*a*,*d*,*k*) انها : L انها — [18] *Ita B*,*a*,*d*,*k*, L,(β*ρχ*A^b) يقولون — [19] *B*,(L) فصل , *a*,*d* נבדל , *k* «distinctum» : [فضل (?) X]; *j* «distinctum nedum...» [? = فصل فضلا] — [20] *Nos*, *a*,*d*,(β*ρχ*A^b) يرون انهم : *k*,(*j*) « ut » ; *B* انهم — [21] *B*²,*a*,*d*,*jk*,L,(β) ان : *B*¹ *om.*

الانية للواحد[22] اكثر ذلك وهو الاسم[23] الذى سيفرزونه[24] للكاملة[25]
هو[26] بنوع مسود[27] للكمية ثم للكيفية ويكون مثل هذا اما احدها (i)
ان كان غير منقسم بالكمية والاخر ان كان بالكيفية ولذلك[28] (k)
الواحد غير[29] منقسم اما بنوع مبسوط واما بانه واحد

C.5 **التفسير**

قوله ونقول[1] ايضا ان العلم مكيال الاشياء والحس لعلة واحدة a
وذلك انه نعلم[2] بها شيئا[3] ما يريد وقد يقال فى العقل والحس انهما
مكيالان اما العقل فللاشياء[4] المعقولة واما الحس فللاشياء[4] المحسوسة
من قبل ان بهما تعرف الموجودات والذى به تعرف هو مكيال
وهذه هى العلة المشتركة للحس والعقل[5] وللواحد والا فان العلم b
والحس هما اجدر ان تكيلهما الموجودات من ان يكيلا هما[6] الموجودات[7]
وهذا هو الذى اراد بقوله والا[8] فانها اجدر ان تكال من ان تكيل[9]
وذلك انه انما كانت تكون مكيالا لو كان وجود[10] الموجود[11] تابعا[12]
لما فى النفس[13] من ذلك على ما يقوله افراطاغورش[14] واما اذا كان ما

— [22] *Ita* B,a,d,k,L,(? β*ρχE) للواحد — [23] *Ita* B,a,d,k,L وهو الاسم — [24] *Nos* (?) سيفرزونه , [cf. β*ρ*χ*E] : B يستقرونه ; L* سيقدرونه ; a,d ויבחרו אותו , jk «quod ponunt». — [25] B,a,d,k,L,(R) للكاملة : [φ – X (?) للكائنة] — [26] B,k,L هو : a,d,L*,(β) وهو — [27] *Nos* مسود , (β,jk «principaliter») : B مسدد ; a,d,L* مبسوط — [28] L,d,jk,(β) ولذلك : B,a وكذلك — [29] B^r,a,d,(k),L غير : B° *ind.*

C. 5. — [1] T ونقول : B,(a,d),T* ويقول — [2] *Nos*, (T,β) نعلم : B,a,d,T* يعلم — [3] *Ita* B شيا — [4] B^r (?), a,d,k فللا... : B° *vid.* فالا... — [5] B والعقل : (a,d ולשכל), (k «et intellectui»). — [6] *Nos* (?) هما , a,d הם : B *om.* — [7] *Nos*, (a,d,k) الموجودات : B للموجودات — [8] T,d,(R) والا : B,a *om.* — [9] B² (c. خ), a,d,T,(β) ان تكيل : B¹ *omit.* — [10] B²,a,d كان وجود : B¹ كانت حدد ; jk [كانت] — [11] B,a,d الموجود : k «entia». — [12] B تابعا , a,d *sing.* : k *plur.* — [13] *Nos*, a,d,jk النفس : B² العوس ; B¹ *vid.*

فى النفس منها تابعا للموجود فالموجود هو الذى يكيل النفس ونحن ندرك قدر ما حصل فى انفسنا من ذلك كما انه لو كالنا[15] انسان c بالذراع لكنا ندرك كم فينا من ذراع وهذا هو الذى دل عليه بقوله لكن يعرض لنا كانه لو ان اخر[16] كالنا لعلمنا اى قدر نحن نقدر[17] الذراع الذى[18] يوضع علينا يريد الذى يكال به

d وقوله وقد كان افراطاغورش[19] يقول ان الانسن كيل جميع الاشياء يريد من قبل انه كان يرى ان الحق هو فيما يعتقده انسان انسان من الناس حتى كان يعتقد انه اذا اعتقد انسانان فى شىء واحد المتقابلين ان كليهما صادق لانه كان يرى ان[20] الصادق تابع للاعتقاد

e وقوله كانه اعنى[21] بالعالم او[22] الحساس فلان لاحد هذين حسا وللاخر علما قلنا انهما مكيالان للاشياء[23] الموضوعة لهما يريد وانما قلنا ان الانسان مكيال من قبل انه عالم حساس وقلنا ذلك فى العالم والحساس[24] من قبل ان لهذا الجزء من النفس حسا ولهذا الاخر علما

f وقوله فلما كانوا لا يقولون شيئا فصل[25] يرون انهم[26] يقولون شيئا⌝ يشير بذلك الى الذين كانوا يتكلمون فى حد الواحد من غير ان يفصلوا على كم نوع يقال الواحد[27] يريد وذلك انهم اذا تكلموا فى الواحد من غير ان يفصلوا على كم نوع يقال[27] ظنوا انهم يقولون

— אפיטגורריש d : «affro„goras» k , אפראטאגורריש a , افراطاغورش B [14] — البقين
[15] jk,[d] كالنا : B كالتا ; a ימדדו — [16] B° (?), T,(β) اخر : B^r (?) احدا , a,T* אחד ,
للذى T* : الذى B,a,d [18] — بقدر a,d,T* , بقَدْر B vid. : نقدر Nos (?),T,(β) [17] — אדם d,T*
— [19] B افراطاغورش , a אפראטאגורריש : d,T* אפיטגורריש — [20] B²,d,jk ان : B¹,a om.
— [21] Ita B,a,d,T اعنى — [22] B,a,d,T او : jk,T* [و] — [23] T,d للاشياء : B,a للانسان —
[24] B²,jk و... : B¹ (non d) om. و — [25] B فصل , T فصل , a,d נבדל — [26] Nos, a,d,(T)
يرون انهم : B vid. يروان هم — [27] a,d omit. 16 verba الواحد يريد...يقال , at non

g شيئا فى حده وهم يقولون شيئا خلفا[28] ولذلك اردف هذا بان قال فبين ان الانية للواحد اكثر ذلك وهو الاسم الذى سيفرزونه[29] للكاملة هو[30] بنوع مسود[31] للكمية ثم للكيفية يريد واذا نظر فى الواحد على ما فصلنا انه[32] يدل على معان كثيرة فبين ان هوية الواحد [33]اكثر ذلك ومعناه وهو الذى يدل عليه الاسم الذى يخصونه بالمعنى الكامل فى هذا الجنس هو موجود بنوع متقدم وباطلاق للواحد الذى فى الكمية ثم للواحد الذى فى الكيفية اذ[34] ليس الواحد واحدا[35] فى جميع الاشياء ومبدا لها كما ظنوا

h ويدل على هذا التفسير ما نجده فى ترجمة اخرى بدل هذا وهو قوله واما الذين يقولون انها مقادير التى توضع[36] يرون[37] انهم يقولون شيئا فضلا[38] انها تكون[39] للواحد[40] اكثر بالاسم[41] الذى يفصلون[42] به هو[43] مقدار لما هو[44] اولا[45] للكمية الحقيقية جدا وعلى[46] هذا المثال بعينه وللكيفية[47] يريد والذين[48] يجدون[49] الوحدات بانها[50] مقادير الاشياء التى توضع للتقدير يظنون انهم يقولون قولا جيدا متى لم يفصلوا بعض

B,(j «sic enim»). — [28] Nos (?) شيئا خلفا , (jk «nihil») : B,a,d شيا خلاف ذلك —
[29] Nos (?) سيفرزونه : B سيقدرونه ; T* يستقرونه ; a,d ויבחירוהו — [30] B,T هو : a,d,T*
وهو — [31] Nos, (T,R) مسود : B,a,d,T* مبسوط — [32] Nos (?) انه , d הוא : B,a om. ; jk
om. انه يدل على معان كثيرة — [33] Inc. B [3] fol. 132r. — [34] B,a,d اذ : jk [وأن] —
[35] B الواحد واحدا , a,d האחד : الواحد jk [للواحد واحد] — [36] Nos, (jk,β) توضع :
B,a,d للوضع — [37] Nos (?) يرون : B يَرَوْا , a,d יראו , jk «opinantur». — [38] B,(β) فضلا,
a* מעולה : a,d,k vid. [فصلا] — [39] B انها تكون : a שהוא יהיה ; k «ut sint» ; d
שהוא נראה — [40] Ita B,a,d,k,[? β*ρχE] للواحد — [41] B,k بالاسم : a,d [والاسم] —
[42] Ita B,a,d,k,(β*ρ*χ*E) يفصلون — [43] B هو , a,d הוא — [44] B,a,d لما هو : jk om. —
[45] B اولا , k اولًا : a,d [اول] — [46] B,d,k و... : a om. و — [47] B,a,k و... : d om. و
— [48] Nos والذين , jk,[a,d] plur. : B والذى — [49] Nos, a,d,jk يجدون : B يحدون —

ما ينطلق عليه هذا الاسم عن[51] بعض فاذا فصلوا رأوا ان اسم المقدار والكيل والواحد يدل على المقدار الموجود للكمية الحقيقية وهى المنفصلة ثم بعد ذلك للكيفية فظهر[52] ان ما قالوه باطل[53]

i ثم قال ويكون مثل هذا اما احدها ان كان غير منقسم بالكمية والاخر ان كان بالكيفية يريد ويكون الواحد والمكيال[54] الاول اما الموجود[55] فى الكمية فهو الذى لا ينقسم بالكمية والموجود[56] فى الكيفية[57] هو الذى لا ينقسم فى الكيفية وبخاصة الجوهرية

k ثم قال ولذلك الواحد غير منقسم اما بنوع مبسوط واما بانه واحد يريد اما بانه واحد غير منقسم فى الجوهر واما بانه واحد غير منقسم فى الكمية وفى ترجمة اخرى بدل هذا ⌜ولذلك الواحد غير منقسم بما هو بسيط وبما[58] هو واحد⌝ وانما اراد ان يعلم ان هذا السبب[59] اى اهمال[60] تفصيل[61] اسم الواحد هو السبب فى اعتقاد من اعتقد ان الواحد الذى فى الكمية المنفصلة هو جوهر وانه مبدا الموجودات وان الاعداد لمكان هذا جواهر[62]

l قلت[63] وهذا بعينه هو السبب فى اعتقاد ابن سينا ان الواحد الذى هو مبدا العدد هو جنس للموجودات العشرة على انه يدل على

[50] *Nos, a,d* بانها : *B* فانها ; *k* «quia». — [51] *Nos* عن : *B,a,d* على — [52] *Nos, (k)* فظهر : *B,(a,d)* ظهر — [53] *Nos* باطل , *k* «est falsum» : *B* باطِلًا ; *a,d alterutr.* — [54] *Ita B,a, d,k* ... و — [55] *B,k* الموجود : *a,d* [للموجود] — [56] *B,a,(k)* والموجود : *(d plura om.).* — [57] *B,a add.* الاولى *(vel* الاول*), at non jk.* — [58] *Ita B,a,d,k* وبما — [59] *B,a,d* هذا السبب : *k ind.* — [60] *Nos (?)* اى اهمال : *a* [اى الاهمال] ; *B* الاهمال ; *d* [اى** 6 *mill.* **] — [61] *Nos, (a,d)* تفصيل , *jk* «distinctionem» : *B* هو تفصيل — [62] *Nos, jk* هذا جواهر : *B*[1r] *vid.* هو اخر , *(B° ind.)* ; *B*[2] *(c.* خ*)*, *a,d* هذا جز ما هو — [63] *B,d* قلت , *k* «dico» : *a* ואמרתי ; *j om.*

عرض مشترك لها وذلك ان هذا الرجل اشكل عليه الفرق بين اسم
الواحد الذى هو مبدا العدد اعنى الذى فى فصوله[64] وبين اسم الواحد
المرادف لاسم الموجود

قال ارسطاطاليس **T.6**

واما بالجوهر[1] والطبيعة فلنفحص كيف هو كمثل ما[2] فحصنا فى (a)
المسائل المتحيرة العويص[3] ما الواحد وهل ينبغى ان يظن به انه (b)
واحد كجوهر[4] شىء ما[5] كما[6] قال اولا اصحاب فيثاغورس[7] وافلاطون
من بعد او هو[8] طبيعة ما موضوعة وينبغى مع هذا[9] ان يقال بقول (c)
اعرف واكثر مثل ما قال اصحاب العلم الطبيعى فان[10] بعض اولئك
قال ان الواحد المحبة وبعض انه المتناهى[11] وبعض انه الغير[12] متناه
ولكن ان كان لا يمكن ان يكون شىء من الكليات جوهرا كما (d)
قيل فى اقاويل الجوهر والتى قيلت[13] فى الهوية فاذا هذا بعينه[14] ليس
بجوهر[15] ايضا فانه[16] لا[17] يمكن ان يكون شىء[18] غير الكثرة فانه (e)

— [64] *B,a,d* فى فصوله : *jk* «in quantitate».

T. 6. — [1] *Ita B,a,d,k,*L*,(β)* بالجوهر — [2] *B²,a* ما : *B¹* كما ; (L*,d omit*). — [3] *Ita B,*L₁ العويص (*sine* و) — [4] *Nos, jk,(β)* كجوهر : *B* لجوهر لجوهر ; L* لجوهر ; L*,*a,d* בעצם — [5] L شى ما , *jk* «(substantia) alicujus» : *B* شيا ما ; *a,d alterutr.* — [6] *B²* (*c.* صح), *a,d,j,*L كما : *B¹ om.* — [7] *Bʳ* فيثاغورس : *d* פיטאגורריש ; *a* פתגוריש ; *B°* فيـ**اغورس ; L فيثاغورش — [8] *B,(k)* او هو : *a* [وهو] ; *d* او — [9] *Ita B,a,k,(β*ρ*χ*E*)* وينبغى مع هذا — [10] *Nos, (β)* فان , *jk* «enim» : *B,a* بان — [11] *Ita B,a,k,(φ ??)* المتناهى — [12] *Nos (?), a,(β)* الغير : *B* غير ; *j alterutr.* — [13] L,*d,j* قيلت : *a* [قبل] ; *B (non β)* قبلت — [14] L,*a,d,(β)* بعينه : *BB* لمحة ; *jk om.* — [15] L,*(a,d,jk),(β)* بجوهر : *B om.* — [16] L,*d* فانه , *jk* «quoniam» : *B* بانّه ; *a* הוא ; L* *om.* — [17] *Ita B,a,d,k,*L لا — [18] *B,*L يكون شى , *k* «aliquid sit». – *B,a,d,k,*L *sine add.* [واحد]

(f) مشترك بل كانه[19] مقول[20] فقط فبين انه ليس[21] جوهر كما ليس الواحد (g) ايضا فان الواحد والهوية[22] مقولات كلية اكثر ذلك تقال[23] على جميع (h) الاشياء فاذا ولا الاجناس[24] بالطباع[25] ولا[26] جواهر مفارقة للاخر ولا (i) يمكن ان يكون الواحد ايضا جنسا لتلك العلل بعينها التى لها ولا (k) الهوية ولا الجواهر[27] اجناس وايضا[28] مضطر ان تكون جميع الاشياء مثل ذلك

التفسير **C.6**

a قوله واما بالجوهر[1] والطبيعة فلنفحص كيف هو مثل[2] فحصنا فى المسائل المتحيرة العويص يريد واذ قد تبين ان فى كل واحد من الاجناس واحد[3] هو اول فى ذلك الجنس فلنفحص عن طبيعة الواحد فى الجوهر ما هى مثل[4] فحصنا[5] عن المسائل المحيرة[6] العويصة[7]

b ثم قال والعويص[8] ما الواحد وهل ينبغى ان يظن به انه واحد كجوهر[9] شئ[10] ما كما قال اولا[11] اصحاب فيثاغورش[12] وافلاطون من بعد او هو طبيعة[13] موضوعة يريد والعويص الذى فى هذا الطلب

— 19 *B,a,d*,L كانه : *jk* «quia». — 20 L1,*jk*,(β) مقول : *B* يقول ; *a,d* [يقول] — 21 *B* ليس, *k* «non est» : L,(*a,d*) ليس هو — 22 *B,a,d,k* الواحد والهوية : β *ord. inv.* ; L* الواحد والهويات — 23 *Nos* تقال, *a,d,jk plur.* : *B* يقال — 24 *Nos,jk*,(β) ولا الاجناس : *B*,L* والاجناس ; *a,d* [الاجناس] — 25 *Ita B,a,d,k*,L,(β*ρ*χ*A^b) بالطباع — 26 *B,jk*,L ولا : *a,d*,L* [لا] — 27 *Ita B,a,d,k plur.* — 28 *B,a*,(β) وايضا : *d,k* [ايضا]

C. 6. — 1 *B,d*,T بالجوهر : *a* [الجوهر] — 2 *B* مثل : *a,d* כמו ש ; T كمثل ما — 3 *Sic B* واحد — 4 *B* مثل : *a,d*,(*k*) [مثل ما] — 5 *B sine voc.* — 6 *B*r المحيرة : *B*o *ind.* — 7 *B,a*, (*nos?*) *add.* واما ما هو الواحد فلنفحص عنه كفحصنا عن المسائل المتحيرة, *at non d,k*. — 8 *Ita B*,(*a,d*) والعويص, *k* «et difficultas». — 9 *Nos*, (β,T) كجوهر : *B,a* لجوهر ; T*,*d* בעצם – T* (*non B,a,d*) *add.* الجوهر — 10 *B* شئ : T* شيا — 11 T,*a,d*,(β) اولا : *B* اول — 12 *B* فيثاغورش, *a* פהגוריש, *d* פיטגוריש — 13 *B,a,d* طبيعة : T طبيعة ما —

هو ان نعلم[14] هل الواحد قائم بنفسه غير[15] الجواهر [16]المحسوسة على ما قاله اصحاب[17] فيثاغورش فى العدد[18] وافلاطون فى الصور ام يدل على جوهر من الجواهر المحسوسة مثل ما قال اصحاب العلم الطبيعى انه نار او هواء او طبيعة او الماء[19] او شىء اخر منها[20]

[··· ثم قال[21] وينبغى[22] مع هذا ان يقال[22] بقول[23] اعرف وا كثر مثل ما c قال اصحاب العلم الطبيعى فان بعض اولئك قال ان الواحد المحبة وبعض انه المتناهى وبعض انه الغير متناه[23] يريد[24] وينبغى ان نجعل فحصنا بقول ابين فى اقاويل القدماء فى المبادى فانها موجودات منفردة[25] لا كليات كما صيرها اصحاب العلم الطبيعى فان بعضهم قالوا ان مبدا الجوهر هو المحبة وبعضهم قالوا انه جسم متناه مثل الهواء او الماء وبعضهم قالوا جسم غير متناه[24] ···]

ثم قال[26] ولكن ان كان لا يمكن ان يكون[27] شىء من الكليات d جوهرا[28] كما قيل فى اقاويل الجوهر [29]والتى قيلت فى الهوية فاذا هذا بعينه[30] ليس بجوهر ايضا يريد ولكن اذ قد تقدم فبين فى المقالة

— [14] *Nos, d* نعلم : *B,a* تعلم — [15] *Nos* غير , *j* «aliud a» : *B* عَن , *k* «a», *a.d* מ — [16] *d præm.* [الغير], *at non B,a,k.* — [17] *jk* [اصحاب] : *B,a,d om.* — [18] *Nos* فى العدد , *jk* «de numero» : *B,a,d om.* — [19] *B,a, (nos ?)* او طبيعة او الما : *d* او מים ; *(nos ??)* ; *jk omit.* — [20] *B,a,d* منها : *(jk* « medium »*).* — [21] *B,a,k* ثم قال : *d omit. (cf. n. 26).*

[···] Ex pag. 1270,5-11 multa non sunt in cod. arab. *B* et versionibus hebr. *a.d.*

— [22] *jk*,T وينبغى مع هذا ان يقال : *B,a omit.* — [23] *Nos* (*ex* T) *add.* 23 *verba* بقول اعرف ... الغير متناه , *(jk* « etc. »*)* : *B,a,d omit.* — [24] *jk habent* 44 *verba* [يريد وينبغى ان نجعل فحصنا...او الماء و بعضهم قالوا جسم غير متناه] *vel similia* : *d habet* [او الذى هو متناه او غير <متناه> او المحبة على راى كل واحد منهم فى المبدأ] ; *B,a om.* — [25] منفردة , *jk* «singularia». — [26] *d,k* ثم قال : *B,a om. (cf. n. 21).* — [27] *Nos, d,*(T,R) ان يكون : *B,a om.* — [28] *Nos, d,*(T,β,R) جوهرا : *B,a om.* — [29] Inc. *B* [3] *fol.* 132ᵛ.

التى تكلم فيها فى الجوهر وفى اجناس الموجود انه ليس يمكن ان يكون شىء[31] من الكليات جوهرا فبين ان الواحد الكلى ليس بجوهر

e ثم قال فانه[32] لا يمكن ان يكون شىء غير الكثرة لانه مشترك بل كانه مقول[33] فقط يريد لانه لا يمكن ان يوجد شىء مشترك لاشياء كثيرة هو جوهر الا من حيث هو فى النفس فقط وبدل هذا فى ترجمة اخرى ⌐فليس يحتمل ان يكون هذا جوهرا كانه شىء واحد غير الكثرة[34] وذلك انه كالعلة[35] فى الحمل[36] فقط⌐ وهذا هو الذى اراد بقوله فى هذه الترجمة ⌐كانه مقول[37] فقط⌐ اى ان الكلى محمول فقط

f ثم قال فبين انه ليس هو جوهر كما ليس الواحد ايضا[38] يريد واذا كانت الكليات ليست جواهر فبين ان الموجود العام ليس بجوهر[39] موجود[39] خارج النفس كما ليس الواحد العام جوهرا

g ثم قال فان الواحد والهوية[40] مقولات كلية اكثر ذلك يريد من قبل ان الواحد والهوية[41] محمولات كلية لا وجود لها الا من حيث هى فى الذهن وانما قال ⌐اكثر ذلك تقال[42] على جميع الاشياء⌐ لان اسم الواحد والموجود والهوية مترادفان وانما قال ⌐فى الاكثر⌐ لان اسم الموجود قد يقال على اكثر مما يقال عليه اسم الواحد مثل الذى يقال على معنى الصادق

— [30] B² (c. صح), a,d,T,(β) بعينه : B¹ om. — [31] Bʳ,a,d,(k) شىء : B° ind. — [32] B,a,d فانه : T* بانه ; k om. — [33] B,(T,β) مقول : a,T* [بقول] ; I₂*,d يقول — [34] a,d,β [الكثرة] : B الكرة — [35] B كالعلة, (a,d כעלה) — [36] B¹,B³ (add. صح), a فى الحمل : B² (c. خ), d فى الحد — [37] Nos, (T),I₁,(β) مقول : B,a,d يقول — [38] a,d,T ايضا : B,(k) om. — [39] B بجوهر موجود , k «substantia existens» : a,d [بوجود موجود] — [40] T والهوية , a,d,jk sing. : B والهويات — [41] Nos والهوية , a,jk sing. : B والهويات — [42] Nos, [d] يقال : B,a,T* تقال

ثم قال فاذا ولا الاجناس[43] بالطباع ولا[44] جواهر مفارقة للاخر[45] h
يريد واذا[46] لم تكن الكليات جواهر فَوَلا الاجناس هى ايضا جواهر

ثم قال ولا يمكن ان يكون الواحد جنسا لتلك العلل بعينها التى i
لها ولا الهوية يريد[47] من قبلها امتنع ان تكون الكليات جواهر وقوله[48]
ولا[49] الجواهر اجناس[49] يريد[50] لان الاجناس هى كليات[50]

ثم قال[51] وايضا[52] مضطر ان تكون جميع الاشياء مثل ذلك يريد k
جميع الكليات كانت كليات جواهر او كليات اعراض

T.7 قال ارسطاطاليس

والهوية تقال بانواع مساوية[1] لانواع[2] الواحد فاذ كان[3] الواحد[3] (a)
فى الكيفيات وهو طبع ما فكان ذلك فى الكميات ايضا فبين انه
ينبغى بنوع كلى ان يطلب ما الواحد كالهوية ايضا اذ ليس فى معرفة[4] (b)
طلبه[5] انه هو هذا كفاية[6] ولكن فى الالوان اللون الواحد مثل (c)
الابيض فان[7] الاخر ترى[8] انها تكون[9] من هذا ومن[10] الاسود والاسود

---

43 *Nos*, (*k*),(T,β,R) ولا الاجناس : *B* والاجناس ; *d* الاجناس ; *a* [لا اجناس] — 44 *B*,*a*,T ولا : *d*,T* لا — 45 *B*,T,(β) للاخر : *a* לאחר ; *d* לאחדים — 46 *B* واذا , *j* «et cum», *a*,*d* وקוله (*k*) : وقوله *B*,*a*,(*k*) 48 — لها ولا الهوية يريد. *k om.* ; يريد כי من *d* : يريد من *B*,*a* 47 — וכאשר *d om.* — 49 *jk*,T ولا الجواهر اجناس : *B*,*a*,*d om.* — 50 *jk* [يريد لان الاجناس هي كليات] : *B*,*a*,*d om.* — 51 *Nos*, **d** (*k*) ثم قال : *B*,*a om.* — 52 *B*²,*a*,*jk*,T وايضا : *B*¹,T* ايضا ; *d* و

T. 7. — 1 *B*ʳ مساوية : *B*° [متساوية ?] — 2 *Nos* لانواع , *a*,*d*,*jk plur.* : *B* لنوع — 3 *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(χ*[E¹]) *sine* [شى٠] *vel* [شيئا] — 4 *B*² معرفه , *a*,*d* معرفة : *B*¹ معرفته (*quod B*² *fecit* معرفه) ; *jk alterutr.* — 5 *B*ʳ,L طلبه , *a*,*d* דרושר ; *B*° *vid.* طلبة ; *k om.* ; [x (?) طبعه] — 6 *B*ʳ,*a*,*d*,*k*,L كفاية : *B*° *ind.* — 7 *B*,*a*,*d*,L,(φ ?) فان : *k* «uero». — 8 *B* ترى : L,*a*,*d* يرى — 9 *B* تكون , *a* יהיו : L تتكون , *d* מתהוים ; (*k* «generari»). — 10 *B*,*d*,*k*,(β) ومن : *a*,L* او من

(d) عدم الابيض[11] كما[12] ان الظلمة عدم الضوء[12] فاذا لو كانت الهويات الوانا لكان للهويات[13] عدد[14] ولكن لاشياء[15] فبين انها كانت تكون الالوان[16] والواحد[17] ايضا بانه[18] واحد ان كان شيء واحد مثل الابيض

(e) وكذلك ايضا لو كانت الهويات الحانا لكان لدياسيس عدد[19] ولكن لا يؤلفها[20] الجوهر والواحد[21] فاذا[22] لكان[23] شيء له جوهر لا الواحد

(f) بل دياسيس وكذلك فى النغم ايضا لو كانت الهويات حروفا لكان عددها[24] الحرف الواحد المصوت[25] ولو كانت اشكالا مستقيمة الخطوط لكان عدد الاشكال اشكالا والواحد ذو ثلاث[26] زوايا

(g) (h) وهذا القول بعينه فى الاجناس الاخر ايضا فاذا اذا كانت فى الانفعالات وفى الكيفيات وفى الكميات وفى الحركة عدد[27] وفى كلها واحد ما وكان العدد لاشياء ولواحد ما[28] وايضا[29] وليس هذا بعينه[30] فى[31] الجوهر فمضطر ان يكون مثل ذلك فى الجواهر[32] ايضا

(i) فانه متشابه[33] فى جميعها فبين ان الواحد فى كل جنس من الاجناس

: كما ان الظلمة عدم الضوء (R–non L) [12] Nos, jk, (β), L* : الابيض (R) — البياض B, a, d, k, [11] — B, a, d om. — j, (βχ) add. [فهذا عدم الضوء], at non B, a, d, k, (ρ JÆGER). — [13] B, a, d, k, L للهويات : [X (?) الهويات] — [14] BB^r عدد , L₁, L₂ عدد : BB° عددًا — [15] Nos, (a, d, jk), L₁, L₂ لاشياء : B الاشيا — [16] B, a, d, (k) الالوان , L ...ال : [X (?) ...لِ] — [17] B², a, d, jk, (β) والواحد : B¹ والوان (quod B² fecit والواحد) ; L من الواحد — [18] L, jk, (R) بانه : B, a, d فانه — [19] L, (nos?) عدد : B عددا — [20] B, L يولفها , k «componit ea» : a, d ימצאר להם — [21] L, (a, d), j والواحد : B فالواحد — [22] Nos, jk فاذًا : B, L* فاذ , d ש ואחר ; a ואם — [23] Nos, (β) لكان : B, a, d, L* لكل ; L* لكان — [24] B عددها : k [...عدَد] ; a, d [عدَّدها] — [25] L, d, jk, (β) المصوت : B, a المنصوب — [26] B² (c. صح), a, d, j, k ثلاث : B¹ om. — [27] B, a, k عدد : L, d اعداد ; (β plur.). — [28] B, jk ولواحد ما : L, a, d ولواحد — [29] B, a وايضا : jk ايضا ; L, d om. ; [X (??) ...واحد] — [30] B, a, d, L, (β*ρχ*A^b) بعينه : (k om.). — [31] Ita B, a, d, k, L, (φ ?) فى — [32] L, (β) الجواهر : B, a, d, jk الجوهر — [33] L₁, L₂ متشابه , j « consimile » : B مشابه , a, d דומה

(k) طبع ما[34] وليس هذا الواحد بعينه[35] طبعا لشىء منها ولكن كمثل ما[36] فى الالوان يطلب لون واحد هو الواحد بعينه كذلك فى الجوهر ايضا يطلب[37] جوهر واحد[38] هو الواحد بعينه

C.7 **التفسير**

a يقول[1] واذ[2] يقال الواحد بانواع مساوية لما يقال عليه اسم الموجود والهوية وانما يختلفان بالجهة فقط وكان فى الكيفية واحد غير منقسم بالطبع وكذلك فى الكمية فبين انه ينبغى ان يطلب ما هو الواحد فى الموجود وذلك بان يعرف ما الواحد الاول فى الجوهر الذى هو غير منقسم فيه اولا[3]

b وقوله اذ ليس فى معرفة طلبه[4] انه هذا كفاية يريد اذ ليس فى معرفة[5] انه[6] ينبغى ان يوجد فى الجوهر شىء مثل هذا كفاية دون ان يعرف ما هو ذلك الشىء الذى هو واحد فى الجوهر

c ثم قال ولكن فى الالوان اللون الواحد مثل الابيض فان الاخر يرى[7] انها تتكون[8] منه[9] ومن[10] الاسود والاسود عدم الابيض[11] يريد وذلك انه يظهر ان الحال فى الجوهر كالحال فى الالوان فكما انه يوجد فى الالوان واحد غير منقسم بالكيفية[12] وهو الذى منه تركبت سائر

— [34] L,(β) ما : B,a,d,(k),L* om. — [35] L,(β) بعينه : B,a,d,k om. — [36] L ما : B om. — [37] B يطلب , a,d pass. — [38] Nos, (a,d) جوهر واحد : B جوهرا واحدًا

C. 7. — [1] B,a,d يقول : jk om. — [2] B,d واذ , jk «Et cum» : a ש — [3] Nos, a,d اولا : B واولا ; jk om. — [4] Ita B,(a,d) طلبه — [5] Nos, jk فى معرفة : B,a,d om. — [6] B انه : a,d om. ; j vid. om. انه ينبغى — [7] B,a,d,T* يرى : T ترى — [8] B تكون , a,d מתהווים : T تكون — [9] Nos, a,d منه : B منها ; T من هذا — [10] T,a,d,(β) ومن : B او من — [11] T,(a,d,R) الابيض : B البياض — [12] Nos (?),d بالكيفية , jk «secundum qualitatem» : B,a بالكيفيات

الالوان وهو الابيض كذلك [13]ينبغى ان يكون فى الجواهر شىء بهذه الصفة وليس لقائل ان يقول ان الالوان انما تركبت من شيئين[14] الابيض والاسود لان الاسود عدم الابيض كما ان الظلمة عدم الضوء فليس فى الالوان مبدا[15] الا واحد

d ثم زاد هذا المعنى وضوحا فقال فاذا لو كانت الهويات الوانا لكان[16] للهويات عدد[17] ولكن لاشياء الى قوله مثل الابيض يريد مثال ذلك انه لو كانت الموجودات كلها الوانا لكان لها عدد ما ولكن[18] عدد الوان لا عدد شىء اخر[19] لها ولكان لها شىء واحد يعدها[20] وهو واحد لون وهو الابيض مثلا فقوله فاذا لو كانت الهويات الوانا لكان للهويات عدد ولكن لاشياء يريد ولكن عدد للالوان لا عدد مطلق ولا عدد لطبيعة غير الالوان وقوله فبين انها كانت تكون الالوان[21] من[22] الواحد ايضا بانه[23] واحد[24] مثل الابيض يريد وبين انها كانت تكون الالوان مركبة من اللون البسيط الواحد بما هو واحد مثل اللون الابيض

e ثم اتى بمثال اخر ليؤكد به فهم هذا المعنى ووقوع التصديق به فقال وكذلك لو كانت الهويات[25] الحانا لكان لدياسيس عدد يريد لكان العدد عدد النغم فقط وكان البعد الطنينى[26] هو الذى يقدرها اى

———

— [13] Inc. *B* [3] *fol.* 133ʳ. — [14] *B vid.* سدس (*s.p.*), *nos* شيئين , *j* «duobus» : ***a,d om.*** — [15] *jk add.* «et mensura», *at nihil add. B,a,d.* — [16] *B,(d)*,T,L₂ لكان : ***a plur.*** — [17] *B* عدد , *a,d* מספר — [18] *B,a* ولكن : *jk* « qui esset » ; *d plura om.* — [19] *B,a* شى اخر : *jk* «aliorum». — [20] *a,j* يعدها : *B* بعدها ; *d plura om.* — [21] T,*d* [*non* β] الالوان : *B vid.* الالون — [22] *B*,(R) من : T,*d*,(β) و — [23] *B* بانّه : T* فانه , *d* הוא — [24] T,*d* (*non B*) *add.* ان كان شىء واحد - *a plura om.* — [25] *B²,a,d,j*,T الهويات : *B¹* المقدمات (*quod B² fecit* الهويات) — [26] *Nos* البعد الطنينى , *a,d* ההברר البعد : *j* «diasis», *k* «diassis» ; *B* البعد الطبيعى

الواحد منها وقوله لكن لا[27] يؤلفها[28] الجوهر والواحد يريد ولكن ما كانت الوحدات تحدث عن واحد هو جوهر ولا واحد هو مبدا للكمية بل عن واحد هو البعد الطنيني[29] وقوله فاذا[30] لكان[31] شىء له جوهر لا الواحد بل دياسيس يريد فاذا[32] كانت تكون الموجودات حادثة عن شىء له طبيعة وجوهر لا طبيعة الواحد بما هو واحد لكن الواحد الذى هو البعد الطنى[33] وبالجملة ابسط النغم

f ثم زاد هذا ايضا مثالا ثالثا فقال وكذلك فى النغم ايضا[34] لو كانت الهويات حروفا لكان عددها الحرف الواحد المصوت يريد ولو كانت الهويات الفاظا لكان الواحد الذى يعدها[35] هو الحرف المصوت ولكان هذا الحرف هو مبدا الهويات وكذلك لو كانت الهويات اشكالا لكان الواحد الذى يعدها[35] هو ذو الثلث[36] زوايا

g ثم قال وهذا القول بعينه فى الاجناس الاخر يريد ومثل هذا يلزم فى سائر اجناس[37] الموجودات

h ثم قال فاذا اذا كانت فى الانفعالات وفى الكيفيات وفى الكميات وفى الحركة اعداد وفى كلها واحد ما وكان العدد لاشياء ولواحد وليس هذا بعينه فى الجوهر فمضطر ان يكون مثل ذلك فى الجواهر[38] ايضا فانه متشابه فى جميعها يريد فاذا صح ان فى مقولات

—[27] T,a,d,k,(β) لا : B om. — [28] B يولفها , (jk «componuntur...») : a,d ימצא להם — [29] B vid. الطمنى vel الطنى , nos الطنينى (vel الطنى ?) : a,d ...ההברה ; j «diasis», k «diassis». — [30] (T),jk فاذا : B,(a,d),T* فاذ — [31] Nos لكان : a,d,T* لكل ; B لمكان — [32] B فاذا , k فاذًا : a,d [فاذ] — [33] B الطى , nos الطنى : j «diasis», k «diassis», [a],d ...הברה — [34] B,T ايضا : a,d om. — [35] Nos, a,d,j يعدها : B بعدها — [36] B^r ذو الثلث ; B° ذا لثلث : a,d בעל ثلث (vel ذو ثلث ?) — [37] Nos, a,d,jk اجناس : B الاجناس — [38] B,a,(β) الجواهر : T*,d الجوهر

الانفعالات وفى الكيفيات وفى الكميات وفى الحركة اعداد وفى كلها عدد وواحد[39] هو مبدا ذلك العدد وهو الذى لا ينقسم فى تلك الطبيعة وكان هذا ليس يظهر بالحس فى الجوهر ولا واحد من هذه الواحدات يصلح ان يكون مبدا عدد الجوهر فمضطر من جهة القول ان يكون مثل ذلك فى الجواهر[40] اعنى ان يكون منها واحد هو مبدا عددها[41] ومبدا وجودها وذلك ان كل ما كان مبدا وجود فهو مبدا[42] عدد وما كان مبدا عدد فهو مبدا وجود وذلك ان اللازم فى جميع الاجناس من ذلك يجب ان يكون واحدا وهو الذى اراد بقوله فانه متشابه فى جميعها

i ثم قال فبين ان الواحد فى كل جنس[43] طبع ما[44] وليس هذا الواحد بعينه طبعا لشىء منها يريد واذا كان هذا هكذا كما[45] ظهر بالاستقراء فبين ان الواحد فى كل جنس هو طبيعة ما بسيطة من طبيعة ذلك الجنس وليس الواحد بعينه هو طبيعة لشىء منها اى ليس يوجد الواحد الكلى طبيعة لشىء منها

k ثم قال ولكن كمثل ما فى الالوان يطلب لون واحد هو الواحد بعينه كذلك[46] فى الجوهر ايضا يطلب جوهر واحد هو الواحد بعينه[46] يريد الذى[47] هو مبدا وجود الجواهر[48] ومبدا عددها[48] الموجود فى الجوهر

---

[39] Nos عدد وواحد : k [واحد وعدد] ; B اعداد ; a عدد ; d עדד אחר — [40] Nos الجواهر , jk plur. : B,a,d الجوهر — [41] Bʳ,a,[d],k عددها : B° ind. — [42] B مبدا , a,k مبدا — [43] T,d (non B,a) add. من الاجناس — [44] B,(β) ما : d,T* om. ; a om. 24 verba وليس هذا...طبيعة ما — [45] Nos هكذا كما , jk «ita sicut» : B om. ; d plura om. — [46] Nos, d,T كذلك فى الجوهر ايضا يطلب جوهر واحد هو الواحد بعينه : B,a om. ; (d eadem repetit). — [47] Nos (?), d الذى , jk « quod » : B,a للذى — [48] Nos, k الجواهر ومبدا عددها : B,a,d الجوهر ومبدا عددها

وانما قصد بهذا[49] انه اذا اضيف الى هذا ما تبين فى السماع من ان هاهنا محركا[50] اول ازليا بريا[51] من كل مادة ويبين[52] مما بعد ان هذا ليس هو مبدا على انه[53] محرك فقط بل[54] وعلى[55] انه صورة وعلى انه غاية[56] تبين[57] انه[58] هو هو الواحد بعينه الذى تبين هاهنا انه مبدا للجوهر كما تبين انه الفعل[59] الاخر[59] الذى لا يشوبه[60] قوة اصلا

T.8 قال ارسطاطاليس

(e) واما ان معنى الواحد هو هو بنوع ما[1] بمعنى[2] الهوية فبين فان[3] انواع متابعتها[4] للمقولات متساوية وبان[5] انيتها ليست واحدة[6] ولا (f) احدها[7] وحدة[8] مثل ما[9] ليس واحد[10] للمقولة[11] التى تقال ما هى[12] ولا (g) للكيفية[13] واحد[14] بل هى متشابهة مثل[15] الهوية وبانه[16] لا يزاد[17] على (h)

— [49] *Nos*, (*B*²) بهذا , *a*,*d* בזה : *B*¹ بها , (*quod B*² *facit* بهذا *vel* بهاذا) — [50] *B*² محركا : *B*¹ محرك — [51] *Nos*, (*a*,*d*,*k*) اول ازليا بريا : *B*² (*in marg.*, *c.* صح) اولىا ازليا برىا ; *B*¹ *vid.* اوّل او لدور فى — [52] *Nos* (?) ويبين : *B*,*a*,*d* وتبين ; *jk* [وبيّن] — [53] *Nos* (?) على انه , *jk* «tanquam» : *B*,*a*,*d om.* — [54] *Nos*, (*d*,*k*) فقط بل : *B*,*a om.* — [55] *Nos* (?), وعلى : *d*,(*jk*) على — [56] *Nos*, *d* غاية , (*jk* « ...finis ») : *B*,*a* ما — [57] *Nos* تبين , (*jk* « declarabitur ») : *d* [فبيّن] ; *B vid.* بين , *a* [بيّن] — [58] *B*² *vid.* انه : *B*¹ ان — [59] *Nos* (?) الفعل الاخر , *jk* « actus ultimus » : *B*,*a* الاخر الاول ; *d* الاخر — [60] *B*² (*c.* صح), *a*,*d*,*j* لا يشوبه : *B*¹ الا سو به

T. 8. — [1] *Nos*, (*jk*,β,R) ما : *B*,*a*,*d om.* (*cf. n.* 2). — [2] *Nos* (?) بمعنى : *B* بالمعنى (*cf.n.*I); *a*,*d*,*jk alterutr.* — [3] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L فان — [4] *Nos*, (β) متابعتها : *B*,*a*,(*d*) منها بعينها — [5] *Ita B*,*a*,*d*,L وبان , (*jk* «et quia»). — [6] *B*,*d*,*k*,L.(β*χ*ρ*E²) واحدة : *a* [وحدة] — [7] *B*,*a*,L₂.(φ ?) احدها : *d* אחדיהם ; *jk* «alterum». — [8] *B*,L₁,(? *cf.* ρ*[J¹]) وحدة : *a* אחר ; *d* אחד ; L₂ وحده , *jk* «solum». — [9] L مثل ما : *B* مثل — [10] *Ita B*,*a*,*d*,*j*,L, (φ) واحد — [11] *B*ʳ,*a*,*d*,(*k*),L للمقولة : *B*° للمقو** ; L* للهوية — [12] *Nos* (?), *B* ما هى : L ما هو — [13] *Nos*, *jk* للكيفية : *B*,*a*,*d*,L الكيفية — [14] *Nos*, (*jk*,φ) واحد : *B*° واحدا ; *B*ʳ,L واحدة ; *a*,*d* אחד — [15] *B*,*a*,*k*,(β,R) مثل : *d*,L* قبل — [16] *Ita B*,*a*,*d*,L وبانه ,

مقالتها شىء اخر مثل[18] واحد انسان على انسان كمثل ما ولا بالانية

(ι) - ما خلا اى شىء او اى[19] او كم[20] والذى[21] هو انية الواحد ايضا لانية[22] كل واحد

C.8 التفسير

a يقول واما ان[1] ما يدل عليه اسم الواحد هو بنوع ما مرادف لما يدل عليه اسم الهوية فبين من ان[2] انواع انقسام المقولات[3] بها[4] متساوية وذلك انه كما نقول[5] ان الموجود ينقسم الى جوهر والى كم وكيف وغير ذلك من سائر المقولات كذلك نقول[6] ان الواحد منه واحد جوهر وواحد كيف اعنى ان الواحد ينقسم باقسام معادة لاسم الموجود وهذا هو الذى دل عليه يقوله فان انواع متابعتها[7] للمقولات متساوية⌝

b وابن سينا يرى ان الموجود والواحد[8] يدلان من[9] الشىء على معنى زائد على ذاته وذلك انه ليس يرا ان الشىء موجود[10] بذاته بل بصفة زائدة عليه مثل قولنا فى الشىء انه ابيض والواحد[11] عنده والموجود يدلان[12] على عرض فى الشىء وقد ذكرنا المحالات اللازمة لهذا الوضع

(*jk* «et quia»). — [17] *B*², *d*, *jk*, L يزاد : *B*¹ برار ; *a om.* يزاد على — [18] *B*, *a*, (*d*), L مثل : *jk* «et». — [19] *B*, *a*, *d*, L, (β) اى : *jk* [اين] — [20] *B*, *a*, *d*, L, (β) و : *jk* [او] — [21] Inc. *B* [3] *fol.* 133ᵛ. — [22] *B*, *a*, *d*, L₁, L₂, (φ ?) لانية : L₁*, *k* لا انية ; *j sine negat.*

C. 8. — [1] T, (*jk*) واما ان : *B* وانّ , *a*, *d* ורש — [2] *Nos*, *jk* من ان : *B*, *a* من ; *d* בעבור ש — [3] *Nos*, *a*, *d*, *k* المقولات : *B* المعقولات — [4] *B* بها , *a*, *d* בהם , *k* « secundum ea ». — [5] *Nos*, *jk* نقول : *B*, *a*, *d* يقول — [6] *Ita B*, *a*, *d*, *k* نقول — [7] *Nos* متابعتها , (*jk* « consecutionis etc. ») : *BB* متابعاتها ; *a*, *d*, T* منها بعينها — [8] *B*², *a*, *d*, *jk* والواحد : *B*¹ الواحد — [9] *Nos* من : *a*, *d* [ب *vel* فى] ; *k ind.* ; *B om.* — [10] *Nos* موجود : *B* موجودًا — [11] *B*ʳ, *a*, *d* والواحد : *B*° *vid.* بالواحد ; *jk* [فالواحد] — [12] *Nos* يدلان , (*a*, *d*, *k plur.*) : *B* يدل , (*j sing.*).

فى غير ما موضع واول[13] ما يلزمه[14] ان يقال له تلك الصفة او ذلك c العرض الذى به صار الواحد واحدا [15]والموجود موجودا[16] هل صار هو[17] ايضا واحدا وموجودا[18] بمعنى زائد او بذاته فان قال بمعنى زائد لزم المرور الى غير نهاية وان قال بذاته فقد سلم انه يوجد شىء واحد بذاته وانما غلط الرجل امران احدهما انه اعتقد ان الواحد الذى هو d مبدا الكمية هو الواحد المرادف لاسم الموجود فظن لمكان ان هذا الواحد معدود فى الاعراض ان الواحد الذى يدل على جميع المقولات انه عرض والثانى انه التبس عليه اسم الموجود[19] الذى يدل على الجنس[20] والذى[21] يدل على الصادق فان[22] الذى يدل على الصادق[22] هو عرض[23] والذى[24] يدل على الجنس[21] يدل على[25] كل واحد[26] من المقولات العشر دلالة تناسب كما يقال الهوية

وقوله وبان[27] انيتها ليست واحدة ولا احدها[28] وحدة[29] يريد من قبل e ان[30] ذوات المقولات وماهياتها مختلفة وليس فيها معنى واحد يعمها حتى يكون الواحد والموجود كالجنس لانه لو كان ذلك كذلك لم يدل اسم الواحد منها على ما يدل عليه من مقولة[31] الجوهر او[32]

---

[13] *Nos, (jk)* واول : *B,a* اول ; *d om.* — [14] *B^r,j* يلزمه : *B°,a,d* يلزم — [15] *B* و : *a,d* [او] — [16] *Nos (?)* موجودا : *B* موجود — [17] *B,d* هو : *a* [هو هو] — [18] *Nos* وموجودا : *B* وموجود — [19] *B,d,j* الموجود : *a* [الجنس] — [20] *B,k* الجنس : *d* [الصادق] ; *a om.* — [21] *B,a,d om.* 15 *verba* 9[21]-10[21] [والذى يدل على الصادق...يدل على الجنس], *at non j,[k]*. — [22] *k (non j) om.* [فان الذى يدل على الصادق] — [23] عرض , *k* «accidens» : *j* «actus». — [24] والذى , *j* «et quod» : *k* «quod enim». — [25] *B,k* يدل على : *d* [بما يدل على] ; *a om.* — [26] *B^r,a,k* كل واحد : *B°* *ind.* ; *d (om.* من) كل — [27] *B,a,T* وبان , (*jk* «et quia») : *d* بان — [28] T,L₂ احدها : *B,a* اخرها ; *d* אחדיהם — [29] *B,T* وحدة : L₂ وحده ; *a,d* אחד — [30] *Nos, d,(k)* ان : *B,a om.* — [31] *Nos* من مقولة , *jk* «in prædicamento» : *B,a,d om.* — [32] *Nos* او , *k* « aut » : *B,a,d* و

الكيف او[33] الكم دلالة اولى[34] وبلا[35] وسط بل[36] كما ان اسم الجنس يدل على انواع بوساطة معنى مشترك لها

f وقوله [37]ولا احدها[38] وحده[39] يريد ولا جوهر واحد واحد[40] هو جوهر

g وقوله[41] مثل ما ليس واحد للمقولة[42] التى تقال ما هو[43] ولا الكيفية واحدة[44] بل هى متشابهة مثل[45] الهوية يريد مثل ما ليس يوجد شىء[46] هو واحد بعينه مشترك لمقولة الجوهر ولمقولة الكيف وغير ذلك من سائر المقولات بل يوجد المعنى المقول عليها بتقديم وتاخير كالحال فيما يدل عليه اسم الهوية والموجود

h ولما اتى[47] بهاتين الحجتين فى ان اسم الواحد والموجود يدلان على ذات واحدة وانما يختلفان بالجهة اتا بحجة ثالثة[48] فقال وبانه[49] لا يزاد[50] على مقالتها شىء اخر[51] مثل واحد انسان[52] على انسان مثل[53] ما ولا بالانية ما خلى اى شىء او اى او كم والذى هو انية الواحد ايضا لانية[54] كل واحد يريد ومما يشهد لذلك انه اذا قال قائل فى الانسان المشار اليه انه واحد انسان وانه انسان فانه لم يزد[55] على معنى الانسان

---

[33] *B,jk* او : *a,d* [و] — [34] *Nos, jk* اولى : *B,(a,d)* تدل — [35] *B,k* وبلا : *a,d* [بلا] — [36] *Nos* بل, (*j* « sed significaret ») : *B,a,d om.* — [37] *k præm.* « unus ex eo quod dein », at nihil *præm. B,a,d.* — [38] *B,a,*T احدها : *d*,L₁* אחדיהם ; *k* «alterum». — [39] *B,k* وحده : *a*,T,L₁ وحدة ; *d*,T*,L₁* אחד — [40] *Nos (?)* واحد واحد , (*jk* « in quolibet prædicamento ») : *B,a,d* واحد وواحد — [41] *B,a,d* وقوله : *k (non j) om.* — [42] *B*¹, *jk*,T للمقولة : *B*² (*c.* خ), *a,d* للهويه — [43] *B* ما هو : T ما هى — [44] *B* واحدة : (T واحد) — [45] T,(β,R) مثل : *B,a,d* قبل — [46] *Nos* شىء , *jk* « aliquid » : *a,d* ما ; *B omit.* — [47] *Nos* اتى , *j* « induxit » : *B*° *vid.* ى , *cui B*ʳ *præm.* ا ; *a,d* רצה — [48] *Nos, a,d,k* ثالثة : *B vid.* تالـة — [49] *B,a,d* وبانه , (*jk* «et quia»). — [50] *B* يراد , *a,d,j*,(T) يزاد — [51] *B*,T,(β) شى اخر : *a,d om.* — [52] T,*a,d*,(R) واحد انسان : *B* النار — [53] *B* مثل : T,L₂ كمثل ; *a,d alterutr.* — [54] T,L₂,*a,d* لانية : *B* لا انية — [55] *B* يرد , *nos* يزد : *a,d* [يُرِدْ] ;

معنى اخر مغايرا له بالوجود كما دل عليه بقوله كمثل ما ولا بالانية⌝ ثم قال ما خلى اى شىء او اى او كم يريد ما خلى[56] ان يقرن[57] اسم i الواحد بمقولة اخرى مثل ان يقول انه واحد فى الاين[58] او فى مقولة من المقولات او يقول انه واحد جوهر او[59] واحد كم[60] وهذا[61] هو الذى دل عليه بقوله والذى هو انية الواحد لانية كل واحد⌝ ولم يرد ان ما يدل عليه اسم الواحد والموجود هو واحد[62] من جميع الجهات وانما اراد انهما يدلان على معنى واحد بالموضوع مختلف[63] بالجهة ولذلك k غلط ابن سينا فقال لو كان اسم الواحد والموجود مرادفين[64] لاسم الشىء لما صدق على الشىء انه واحد مثال ذلك انه لو كان واحد انسان يدل على انسان لما كان قولنا فى الانسان المشار اليه انه واحد قضية مركبة من محمول وموضوع بل كان قولنا الانسان واحد مثل قولنا الانسان انسان

قال ارسطاطاليس T.9

وايضا الواحد والكثير يقابل[1] بالوضع[2] بانواع كثيرة واحدها (a) (b) الواحد والكثرة مثل [3]المتجزى[4] ولا[3] متجزى[5] فان احدهما بانه[6] قد

---

j «induxit». — 56 *Nos (?)* ما خلى , *a,d* מזולת : *B* فى ما ; *jk* «nisi». — 57 *Nos (?)* يقرن , *j* « liget » : *k* « leget » ; *B* يقرا/ , *a,d* ירנה — 58 *Nos (?)* الاين , *j* « ubi » : [*nos (??)* الأىَ] ; *B,a,d* الاس — 59 *Nos, (a,d,k)* جوهر او : *B* جوهرا و — 60 *B,a,jk* زائد *(a,d)*, *B* : «idem» *jk* , واحد *Nos* 62 — وهذا *a,d,k* , هذا* *BB* 61 — [عرض] *d* : كم — 63 *B*ʳ مختلفٍ : *B*° مختلفان ; *a,d,k plur.* — 64 *Nos, (a,d,j)* مرادفين : *B* مراد/فان

T. 9. -- 1 *Ita B* يقابل (*non* يتقابل) : *d* ויקבלו , *jk* « opponuntur sibi » ; *a* [يقال] ; *B** *(sine signo – cum* خ*) vid.* يـ**ل — 2 *L,a,d,[k]* بالوضع : *B* بالموضوع — 3 المتجزى ولا متجزى : [β *ord. inverso*]. — 4 *Nos, a,(β)* المتجزى : *B*ʳ*,(d),k* التجزى ; *B*° *vid.* المجزى — 5 *Nos, (β)* متجزى : *B*ʳ*,(d,k)* تجزى ; *a* [المتجزى] ; *B*° *vid.* مجزى

جزأ[7] او بانه[6] يجزى يقال[8] كثرة ما فالذى[9] لا يتجزى يقال واحد بانه[10] (c) لا يتجزى فاذا[11] المقابلة بالوضع على اربعة انواع ويقال احد هذين (d) - بنوع العدم فهى اذا اضداد وليس يقال من الضد[12] انها[13] مثل النقيض[14] (e) (f) ولا كالمضاف[15] ايضا[16] ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى من (g) الواحد الذى يتجزا وذلك لان الكثرة اكثر محسوسة والذى (h) يتجزا اكثر من الذى لا يتجزى فاذا[17] القول[18] بالكثرة[19] قبل القول بالذى[20] لا يتجزى لمكان الحس

التفسير C.9

a قوله بالوضع يعنى به التى تقابل من قبل انه متى وضع احدهما[1] فى شىء ارتفع الاخر وهو معنى ما قيل فى حد [2]المتقابلات انها اللذان لا يوجدان فى شىء واحد وجهة واحدة فى وقت واحد والواحد[3] يقابل الكثرة باكثر من نوع واحد من[3] انواع المقابلة[4]

b ثم شرع يذكر هذه الانواع فقال واحدها الواحد والكثرة مثل

— [6] *Ita B,a,d,(k),L,φ* بانه...بانه — [7] *B* جرا , *nos (?)* جُزِأً *vel* جزى , (L جزى), *a,d* חולק — [8] *Nos, jk,L,(β)* يقال : *B,a,d* على — [9] *B,L* فالّذى : *a,d* כי אשר , *k* «illud enim quod». — [10] *Ita B,a,d,k,L,(φ)* بانه — [11] *B,L** فاذا , *a,k* فاذًا : *d* فاذًا ; [فاذ *(?)* x] — [12] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*A^b – φ)* من الضدّ — [13] *B,a,L* انها , *k* «esse» : *d,L** *(non β)* [الذى هو] — [14] *B (s.p.)* النقص , *nos (?)* النقيض , *a,d* הסותר , *jk* «contradictoria» : L النقيضة — [15] *B,a,k,(β)* كالمضاف : *d,L** من المضاف — [16] *B,a,k* ايضا : *d,L om.* — [17] L فاذا , *B*[2] *(c.* خ*)* فاذن , *a,d,j alterutr.* : *B*[1] ماذا — [18] *Ita B,a,d,k,L* القول — [19] *B,a,d* بالكثرة , *(k* «de multo»*)* : L* بالاكثر — [20] *Nos* بالذى , *a,d* באשר , *j* «de...» : *B om.* ; *(L om.* القول ب*)*

C. 9. — [1] *Nos* احدهما : *B vid.* احدها ; *a* אחד ; *d* אחד מהם — [2] Inc. *B* [3] *fol.* 134^r. — [3] *jk* [والواحد يقابل الكثرة باكثر من نوع واحد من] : *d* [وهذا فى كل] ; *B,a om.* — [4] *Nos (?)* المقابلة , *a,d* ההקבלה : *B* المتقابلة ; *jk* « (modorum) oppositorum quatuor ».

المتجزى[5] ولا متجزى[6] ⌜[7]فان الواحد هو غير متجزئ والكثرة[8] متجزئة وهذا هو الذى اراد بقوله فان احدهما بانه قد جزى او بانه يجزى يقال كثرة ما فالذى لا يتجزا يقال واحد بانه لا يتجزى يريد فان الكثرة انما يقال[9] لما قد جزى او لما يجزى واما الواحد بما هو واحد فانه لا يتجزى

ولما ذكر هذا النوع من المقابلة قال فاذ[10] المقابلة بالوضع على c
اربعة انواع ويقال احد هذين بنوع العدم فهى اذا اضداد يريد واذ[11] قيل فى غير هذا الموضع ان المتقابلة على[12] اربعة انواع[12] الموجبة والسالبة[13] والاضداد والملكة والعدم والمضافان فبين ان الواحد يقابل الكثرة بهذه[14] الجهة اى[15] بالملكة والعدم وذلك ان لا يتجزى[16] هو عدم التجزى

وقوله فهى اذا اضداد بهذه الجهة[17] اى فالكثرة والواحد يضاد d
احدهما الثانى بما يضاد به العدم للملكة وانما سمى العدم والملكة اضدادا[18] لان الاضداد الحقيقة ترقى[19] الى هذا الجنس

ثم قال وليس يقال[20] من الضد انها[21] مثل النقيضة[22] ولا مثل[23] e

---

[5] *Nos, jk* المتجزى : *B* التحرى, *a,(d),*T* التجزى — [6] *Nos, jk* متجزى : *B* بجرى, *a,d,*T* [تجزى] — [7] *d præm.* [يريد], *at non B,a,k.* — [8] *B*² *(c.* صح*), a,d,j* متجزى والكثرة : *B*¹ *om.* — [9] *Ita B cum yā'.* — [10] *Nos (?), (β)* فاذ : *B,*T فاذا , *a,d* فاذًا , *k* فاذًا ; (R واذ) — [11] *B* واذ , *k* «et cum» : *a,d* [واذا] — [12] *Nos (?), jk* على اربعة انواع : *a,d* הם ; *B om.* — [13] *a,d,jk* [والسالبة] : *B* السالبة — [14] *Nos, d,(k)* بهذه : *B* من هذه ; *a vid.* [بهذه من هذه] — [15] *Nos* اى , *k* « seu » : *B,a,d om.* — [16] *B (s.p.)* لا سحرى , *a,d* [لا يتجزى], *jk* « indivisibilitas ». — [17] *B,a* بهذه الجهة : *d,(k) om.* — [18] *Nos* اضدادا : *B* اضداد/ — [19] *B* ترق , *(jk* «reducuntur»*).* — [20] *B,k,*T يقال : *a,d plur.* — [21] *B,(a),*T انها : *d,*T* [الذى هو] — [22] *B*ʳ النقيضة : *B*ᵒ *ind.* ; *a,d* הסותר ; (T النقيض) — [23] *Nos,* (R) مثل : *B,a,d* من ; T ك

المضاف يريد وليس يقال فى الواحد والكثرة انهما تتقابل[24] على جهة ما يتقابل النقيضان اعنى الموجبة والسالبة[25] ولا على جهة ما يتقابل[26] المضافان[26]

f [27]ثم قال ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى[27] من[28] الواحد الذى يتجزى[28] يريد[29] والواحد يقابل الكثرة على جهة ما[29] يقابل العدم الملكة لان[30] الواحد هو لا يتجزى والمتحد[31] هو عدم التجزى والتجزى هو كالملكة[32] والصورة لهذا العدم

g ثم اتى بالسبب فى كون التجزى اعرف من لا تجزى فقال[33] وذلك لان الكثرة اكثر محسوسة والذى يتجزى اكثر من الذى لا يتجزى يريد والسبب فى ذلك ان المتجزى[34] هو كثرة والكثرة اعرف من المنفرد والذى يتجزى ايضا اعظم من الذى لا يتجزى والاعظم[35] اعرف من الاصغر

h ثم قال فاذا القول بالكثرة[36] قبل[37] الذى لا يتجزى[38] يريد فاذا الاعتراف بالكثرة قبل الاعتراف بالذى لا يتجزى وانما قال هذا لئلا يقول له قائل ان الكثرة هى عدم الوحدانية

[24] B تقابل , nos تتقابل — [25] a,d,j [والسالبة] : B om. — [26] Nos, a,d,k يتقابل المضافان : B om. 2[26]-5[29] يتقابل...جهة ما — [27] Nos, k,(T) ثم قال ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى : B,a,d om. (cf. n. 33). — [28] Nos (ex T) من الواحد الذى يتجزى , (k «etc.») : B,a,d om. (cf. n. 33). — [29] k [يريد والواحد يقابل الكثرة على جهة ما] : d (post ב expunctum), a [بل على جهة ما] ; B omit. — [30] Nos, (k ?) لان : B,a,d ان — [31] Nos (?) والمتحد : (a),d והמתאחר ; B vid. والمحر — [32] B²,a,d,jk كالملكة : B¹ لا لملكة — [33] d præm. [ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى من الواحد الذى يتجزى], at non B,a,k (cf. n. 27-28). — [34] Nos المتجزى , jk «divisibile» : B التحرى ; a החלוק , d ההחלק — [35] B²,a,d والاعظم : B¹ واعظم — [36] T,a,d,(R) بالكثرة : B (non β) بالاكثر — [37] B,a قبل : d,T قبل القول ب — [38] T,d (non B,a) add. لمكان الحس

T.10

قال ارسطاطاليس

وكما[1] وسمنا[2] فى قسمة الاضداد فان للواحد[3] الهو هو والشبيه[4] (a)
والمساوى وللكثرة الغير ولا متشابه[5] ولا مساو[6] فاذ[7] يقال هو هو[8] (b)
بانواع كثيرة[9] وكان[10] احد الانواع العدد[11] الذى[12] ربما قلنا هو هو[13]
وايضا[14] ان كان واحد بالكلمة والعدد [15]مثل الذى يقال هو هو[16] (c)
بالصورة والعنصر ايضا وايضا[17] ان كانت الكلمة التى للجوهر[18] واحدة (e)
او[19] مثل ما يقال الخطوط[20] المتساوية خطوط[21] مستقيمة هى هى
وكذلك الاشكال[22] التى[23] هى ذوات[24] اربع زوايا المتساوية[25] [26]زواياهما[27] (f)
متساوية فانها[28] وان[29] كانت كثيرة ولكن المساواة فى هذه وحدانية[30] (g)

T. 10. — [1] *B,k,(β)* وكما : *a,d* ואחכר — [2] *B* وسمنا , *a,d* רשמנר , *jk* « descripsimus ». — [3] *jk,β* [للواحد] : *B,a,d* الواحد — [4] *Nos, d,j,(β)* والشبيه : *B vid.* والشيه ; *a vid.* והדמה — [5] *Nos, (a,d,j)* متشابه : *B* متشابهة — [6] *B²* (*c.* صح), *a,d,(j)* مساو : *B¹* منهَا و — [7] ʟ*,(d)* فاذ , *jk* «Cum igitur» : *B,(a)* فاذا — [8] *B,a* هو هو : ɪ.*,d* الهو هو — [9] ɪ.*,a,d,jk,(β)* كثيرة : *B* كثرة — [10] *Ita B,a,[d],(k),*ʟ*,(βχ*ρ*JA^b)* وكان — [11] *B,a,d,*ʟ العدد , *k* «numerus». — [12] *Ita B,a,d,k,*ʟ*,(β*χ*ρ*EJ)* الذى — [13] *B,a,d* هو هو , *k* « idem » : ʟ هو — [14] *Ita B,a,d,k,*ʟ*,(φ ?)* وايضا — [15] ʟ*,d,jk præm.* او , *at non B,a,β*. — [16] *B,a,(k)* يقال هو هو : *d,*ʟ* هو — [17] *Nos, jk,(β)* ايضا وايضا : (ʟ-ʟ وايضا) ; *B,(a)* وايضا فانه واحد وايضا ; *d omit.* — [18] *Ita B,a,d,k,*ʟ *sine add.* [الاول] — [19] *B,a,d,k,*ʟ*,(φ?)* او : ʟ* *om.* — [20] *B,*ʟ الخطوط , (*j* «quod linee...sunt») : *a,d* [...ل] — [21] *B,d,k,*ʟ خطوط : *a om.* — [22] *B* الاشكال , *a,d,k,(β) plur.* : ɪ.* *sing.* — [23] *Nos* التى , (*a,d,k plur.*) : *B,*ʟ* الذى — [24] ʟ ذوات , *a,d,k,β plur.* : *B* ذو (هى) — [25] ʟ*, (β)* المتساوية , *jk* «æquales», *d* השוות : *a* המתדמות ; *B vid.* لمتساويين ; *nos (?)* الـ...ـين — [26] *jk præm.* «quoniam», *at non B,a,d,*ʟ*,(β).* — [27] *B,*ʟ زواياها : (*jk* «...earum»), (*a,d* הם...) — [28] *Ita B,a,d,*ʟ فانها , *k* «quoniam». — [29] *B,a,d,k,(β)* وان : ʟ* ان — [30] *B²* (*c.* صح خ) وحدانيه , *nos, (β,*ʟ*)* وحدانية : *B¹ vid,* وجوانبه ; *a,d,*ʟ* אחד ; *jk* «(est) una».

التفسير

C.10

a يقول[1] وقد كنا عددنا عند ذكرنا خواص المتقابلات وقلنا[2] ان الواحد يخصه انه هو هو وانه شبيه اى ليس فيه اختلاف بالكيفية وانه مساو اى ليس فيه زيادة ولا نقصان وان الكثرة يخصها[3] الغير[4] وهو مقابل الهو هو ولا مشابه وهو مقابل الشبيه ولا مساوى وهو[5] مقابل المساوى فالواحد يقابل الكثرة بهذه الانحاء من التقابلات[6]

b ثم قال فاذ يقال الهو هو[7] بانواع كثيرة وكان احد الانواع العدد الذى ربما قلنا هو[8] يريد ولما كنا تقدمنا فقلنا ان الهو هو يقال بانواع كثيرة فيجب[9] ان يقابل الواحد الكثرة بجميع[10] تلك الانواع[11] [12]واحد[13] تلك الانواع[13] ما يظن بعض الناس ان الموجودات انما انفصلت بعضها من بعض من قبل كونها عددا فيكون[14] على هذا الشىء المشار اليه انما صار واحد[15] من قبل امتيازه[16] بالوحدانية[17] العددية التى هى هو[18] وكذلك الكثرة المشار اليها[19] انما صارت كثرة بالكثرة[20] العددية حتى يكون الشيئان[21] المشار اليهما انما صارا[22] اثنين من قبل الثنائية[23]

C. 10. — [1] *B,a,d* يقول : *jk omit.* — [2] *Nos, a,d,j* وقلنا : *B* اقلنا/ — [3] *Nos, a,d,jk* يخصها : *B* يجمعها — [4] *B²* (*c.* صح), *a,d,j* الغير : *B¹* العد — [5] *B²,a,d,j* وهو : *B¹* ولا — [6] *Nos (?)* من التقابلات , *a* מההקבלות : *d* המקבילות ; *B* من المتقابلات — [7] *B,a,d* الهو هو : T هو هو : *k alterutr.* — [8] *B,a* هو : T,*d* هو هو — [9] *Nos, (a,d),jk* فيجب : *B* فعجب — [10] *B,k* بجميع تلك الانواع : *d* بتلك الانواع ; *a om.* — [11] *d præm.* [ثم قال وايضا ان كان واحد بالكلمة والعدد يريد], *at nihil præm. B,a,k (et cf. n. 37).* — [12] *Nos, k* وأحد : *B* واحِد ; *a* بواحد ; *d om.* — [13] *B* تلك الانواع , (*k* «quorum...»): *a* מאותם ; *d om.* — [14] *Nos, a,d,(k)* فيكون : *B* فتكون — [15] *Ita B sine* اً — [16] *Nos, (j,k)* امتيازه : *B* انحيازه ; *a,d* אחיזתו — [17] *Nos* بالوحدانية , *jk* « per unitatem » : *B,a,d* الوحدانية — [18] *Ita B* هى هو — [19] *Nos, d* اليها : *B,a om.* — [20] بالكثرة : *B* بالكدة — [21] *Nos, a,d* الشيئان : *B* السبان — [22] صارا , (*a,d,k plur.*) : *B* صار/ — [23] *Nos* الثنائية ,

العددية وكانوا يحتجون[24] لذلك[25] مما ذكره غيرهم[26] من قبل ان[27] العدد متقدم بالطبع على المعدودات[28] والوحدة[29] العددية[30] على الموحدة[31] واما المتصل فبين من امره انه واحد بالنهايات التى تحده[32] اما الجسم فبانحيازه[33] بالسطوح والسطح بانحيازه[34] بالخطوط والخط[35] بالنقط[36]

ثم قال وايضا[37] ان كان واحد بالكلمة والعدد[37] او[38] مثل الذى **c** يقال[39] هو هو[40] بالصورة [41]والعنصر يريد ويقال واحدا ما كان واحدا بالصورة والعنصر مثل زيد[42] المشار اليه فان صورته واحدة[43] اى[44] غير منقسمة وكذلك مادته[45]

وفى[46] ترجمة اخرا[47] قبيل[48] هذا ⌐واذ هو[49] يقال[50] على انحاء كثيرة **d** ونحو واحد هو فى العدد الذى[51] نقوله[52] احيانا ذلك[53] وهذا[54] ان كان فى القول وفى العدد واحدا بمنزلة ما هو مع الصورة فى الهيولى واحد

---

jk «dualitatem» : *B*,(*a*,*d*) الماسبة — [24] *Nos*, (*a*,*d*,*j*) يحتجون : *B* يحجون — [25] *Nos* لذلك, *jk* « ad hoc » : *B*,*a*,*d* الك — [26] *Nos* (??) ذكره غيرهم, *jk* « alii dixerunt » : *B* ذكرنا عدة ; *a*,*d* דרך כלל ذكرنا — [27] *Nos*, *a*,*d*,*jk* ان : *B omit.* — [28] *Nos* (?) المدودات, *jk* «numeratis» : *B* المردات, *a*,*d* הנפרדים — [29] *Nos* (?), *jk* والوحدة : *B* والوجوه ; *a*,*d* [والوجود] — [30] *B*,*k* العددية, (*a*,*d* המספרי) — [31] *Nos* (?) الموحدة : *jk* «uno» ; *B*,*a*,*d* الموجودة — [32] *Nos* (?) تحده, *a* יגבילוהו : *B* عدد — [33] *B*² فبانحيازه, (*a*,*d* מוגבל..., *jk* « ...terminatur ») : *B*¹ فبالحرارة — [34] *B*ʳ بانحيازه : *B*° بانحياز ; (*a*,*d*,*k om.*). — [35] *B* والخط : *a*,*d*,*k plur.* — [36] *B*ʳ,*a*ʳ,*d*,*jk* بالنقط : *B*°,*a*° بالنقطة — [37] *d* (*non B*,*a*,*k*) *om.* 6 *verba* وايضا...والعدد (*cf. n.* 11). — [38] *B*,*a*,*d*,T* او : T *om.* — [39] *B*,*a*,T يقال : *d*,T* *omit.* — [40] T,(R) هو هو : *B*,*a*,*d* هو — [41] Inc. *B* [3] *fol.* 134ᵛ. — [42] *B*,*a*,*d* زيد, (*jk* « callias »). — [43] *Nos*, (*a*,*d*,*jk*) واحدة : *B* واحد — [44] *Nos*, (*jk*) اى : *B* ليس ; *d* [و] ; *a om.* — [45] *Nos* (?), *jk* مادته : *B vid.* ما ذلك ; *d* ש ما ; *a* ש — [46] *Nos* وفى : *B*,(*a*,*d*) فى — [47] *B* اخرا, *a*,*d* אחרת — [48] *Nos* (?) قبيل : *B* نعيل ; *a*,*d* [بدل] : *jk plura om.* — [49] *Ita B*,*a*,*d* هو (*non* هو هو) — [50] *B*ʳ,*a*,*d* يقال : *B*° *ind.* — [51] *Ita B*,*a*,*d*,(β*χ*ρ*EJ) الذى — [52] *B* (*s.p.*) هوله, *nos*, (β*χ*ρ*EJ) نقوله : *a*,*d* ויאמרו אותו — [53] *B* ذلك, *a*,*d* זה — [54] *Ita B*,(βρ*Aᵇ) وهذا, *a*,*d* וזה

يريد وهذا اذا كان فى الحد وفى الاشارة اليه بمنزلة ما هو واحد فى الصورة والهيولى

e ثم قال وايضا ان كانت الكلمة التى للجوهر واحدة او[55] مثل ما يقال الخطوط المتساوية خطوط مستقيمة هى هى يريد[56] وايضا قد يقال للاشياء التى هى متفقة فى حدها الجوهرى[57] انها واحدة مثل ما يقال فى الخطوط المستقيمة انها متساوية اى تقبل التساوى وانما يريد[58] خلاف الامر فى الخطوط الغير مستقيمة او فى المستقيم وغير المستقيم فانه لا يوجد خط مقوس مساو لمستقيم[59] ولا غير[60] مستقيم مساو لغير[61] مستقيم

f وقوله وكذلك الاشكال[62] التى[63] هى[64] ذوات اربع زوايا المتساوية زواياها متساوية يريد[65] وكذلك من حد الاشكال القائمة الزوايا بانها التى لها[66] اربع زوايا متساوية

g وقوله فانها وان[67] كانت كثيرة لكن[68] المساواة فى هذه وحدانية[69] يريد فان الاشكال ذوات الاربع زوايا القائمة وان كانت انواعها[70] كثيرة فانها تشترك بان[71] زواياها متساوية وكذلك الخطوط المستقيمة وان كانت انواعها كثيرة فانها تشترك فى ان تقبل المساواة

---

[55] B,a,T او : d,T* om. — [56] a,d,j [يريد] : B om. — [57] Nos, j الجوهرى : B الجوهر/فى ; a,d לעצם — [58] B,d (non jk) وانما يريد : a وانما — [59] Nos, (a,d,j) لمستقيم : B مستقيم — [60] Ita B,a,d,k غير — [61] B,k لغير : a,d omit. غير — [62] B,a,d,T الاشكال : jk sing. — [63] Nos (?) التى , a,d,(β) plur. : B,T* الذى — [64] T,(a,d) هى : B om. — [65] a,d,jk [يريد] : B om. — [66] Nos, jk التى لها (vel للتى) : B,a,d الى — [67] T,(R) وان : B,a,d,k ان — [68] B لكن : T ولكن ; a,d הנה — [69] B وحداسه (s.p.), nos, (T,β) وحدانية : a,d,T* אחד — [70] Nos (?), a,d انواعها : B,(nos ?) انواعا ; jk alterutr. — [71] Nos, k بان : B,a فانّ ; d om.

T.11

قال ارسطاطاليس

وتقال[1] متشابهة اذا لم تكن هى هى بنوع مبسوط ولم تكن (b)
غير مختلفة بالخط[2] المركب بالصورة[3] وكانت هى هى مثل ما ان ذا[4] (c)
اربع زوايا الاكبر مشابه[5] لذى اربع زوايا الاصغر والخطوط التى هى (d)
غير متساوية[6] فان هذه[7] متشابهة واما التى هى هى هذه[8] الاشياء (e)
لا بنوع مبسوط[9] ان[10] كان[11] لها الصورة التى هى هى وكان يكون
فيها الاكثر والاقل اذا[12] لم يكن الاكثر والاقل وبعضها اذا كان (f)
الانفعال هو هو فى[13] الصورة مثل الابيض جدا واقل فانها تقال
متشابهة فان صورتها[14] واحدة وبعضها اذا كانت فيها الهى هى اكثر (g)
من الغيرات[15] اما بنوع مبسوط واما السهلة[16] الوجود مثل الانك
للفضة والذهب[17] فانه[18] اشقر ونارى فاذا بين ان الغير ايضا وغير (h)
متشابه[19] يقال[20] بانواع كثيرة وان اما الاخر والهو هو فيقال[21] بنوع (i)
المقابلة بالوضع[22] ولذلك يقال كل شىء[23] اما هو هو واما اخر وبعضه (k)

T. 11. — [1] *Nos, jk* وتقال, (β [و]) : *B* سال *(s.p.), a,d* [تقال] ; (ويقال L) — [2] *Ita B,a,d,k,*L بالخط — [3] *Ita B,a,d,k* بالصورة وكانت — [4] *Nos, a,d,j,*L,(β) ذا : *B om.* — [5] L,*(a,d)* مشابه : *B*ʳ مشاجة ; *B*° متشابهة ; *jk* « consimilis ». — [6] *B*ʳ,*(a,d),k,*(β) متساوية : *B*° *ind.* ; L* متشابهة — [7] *jk vid. add.* [ايضا], *at non B,a,d,*L. — [8] *Ita B,a,d,*L,*(φ ?)* هذه — [9] L,*(jk)* بنوع مبسوط : *B* بنوع/المبسوط ; *a,d* למינים הפשוטים — [10] *B,a,d,k*²,L,(β) ان : *k*¹ *vid.* « q̄ ». — [11] *B,a* كان : *d,*(L) كانت ; *k alterutr.* — [12] *jk* [اذا] : *B,a* واذا ; *d om.* اذا لم يكن الاكثر والاقل — [13] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) فى — [14] *B,*L,*d,*(β) صورتها : *a,*L* [صورها] ; *k* «forme eorum est». — [15] *B,a,[d],*(β*ρ*χ*E), L الغيرات : *jk* «divisa». — [16] *B,(jk),*L,(β) السهلة : *a,d,*L* לקלות — [17] *B,*L. والذهب : *a,d,k* [وللذهبِ *vel* والذهبِ] ; [β *plura habet*]. — [18] *B,*L. فانه, (*k* «quia») : *a,d,*L* כי הם — [19] *B,a,d,j,*(β – *vel potius* β*T) متشابه : L* متناهية — [20] *B* يقال : *a,d,k plur.* — [21] *B,*L فيقال : *a,d,k plur.* — [22] *Nos, a,d,jk* بالوضع : *B* الوضع ; L (مقابلة) الوضع

(l) اذا لم يكن العنصر والكلمة[24] واحدة[25] ولذلك [26]المقابل ايضا غير[27]
(m) (o) والثالث مثل الذى فى التعليمية فاما الغير او[28] هو هو لهذا السبب
(p) فيقال كل واحد منهما[29] بالاضافة الى كل واحد من الاخر وهى[30] جميع التى[31] تقال واحدة وهوية فان[32] ليس التناقض[33] هو هو[33] ولذلك لا يقال فى التى ليست واما لا هو هو فيقال واما فى جميع الهويات
(q) فيقال فان الواحد[34] اما ان يكون واحدا بالطبع واما الا يكون [35]فان[36] الواحد يقال على الموحد[37] بالطبع والموحد[38] بالعرض اى المصنوع واحدا كالسرير اما ان يكون بالطبع واحدا واما الا يكون[36] والهوية[39]
(r) واحدة[40] والغير[41] والهو هو بهذه[42] الحال تقابلهم[43] بالوضع

التفسير C.11

a لما[1] عرف ان الواحد والكثرة تتقابل من جهة الهو هو والغير والمتشابه وغير المتشابه وعرف على كم صنف يتقابل الهو هو والغير[2]

— [23] *B,a,d,k,*L كل شى : [β ...كل...كل] — [24] *B,a,*L,(β) والكلمة , *k* «et diffinitio» : *d*,L* [والصورة] — [25] *B*,L,(β) واحدة , *a* אחד : *d*,L* דבר אחד , *k* « unum ». — [26] *Ita B,a,d,k,*L *sine* [انت] — [27] *Nos,* L,*d,(jk),*(β) غير : *B,a om.* — [28] *B,a,k,*(β) او : L و ; *d (c.* ההוא*) om.* — [29] L,*d,j* منهما : *B* منها ; *a* מהם — [30] *B* وهى , *a,k plur.* : L,*d* وهو — [31] *B* التى , *a,d,k plur.* : L الذى — [32] *B* فانّ , *a,d* כי , *k* «enim», L فان — [33] *B* التناقض هُو هو , *nos, a,d* التناقض هو هو , *k* («contradictoria est idem») : L* الناقص هو هو — [34] *Ita B,a,d,k,*L فان الواحد — [35] *B,a,(k)* فان : L,*d* لان — [36] [β *non habet 20 verba* فان الواحد يقال ... واما الا يكون] — [37] *Nos* الموحد , *a* המתאחד , (*d* אשר הוא אחד) : *B*,L* الموجد ; *jk* «(de) ente». — [38] *B* والموحد , *(a* המתאחד , *d* אשר הוא אחד وعلى *)* : *j* « et de ente » ; L* والموجد — [39] *B,a,k,*[βχρ*E] والهوية : (*d*,L-L *om.*). — [40] *B,a,*(β*T,ρ*J) واحدة , *k* « unum » : *d*,L-L *om.* — [41] *Ita B,(a,d,k),*L والغير — [42] *Nos, (jk,*β) بهذه : *B,a,d* لهذه ; L* فهذه — [43] *B,*(L) تقابلهم , *a,d* הקבלתם , (*jk* «opponuntur sibi»).

C. 11. — [1] *B*ʳ,*a,d,j* لما : *B*° لم — [2] *B*ʳ والغير يريد , *(d),a* [والغير يريد] :

يريد[2] ان يعرف ايضا على كم جهة يتقابل الشبيه وغير الشبيه وذلك بان يحصى[3] اصناف الوجوه التى يقال عليها الشبيه كما فعل فى احصاء الوجوه التى يقال عليها الهو هو

b فقوله ويقال[4] متشابهة[5] اذا لم تكن هى هى بنوع مبسوط ولم تكن غير مختلفة بالخط المركب بالصورة يريد ويقال[6] متشابهة اذا لم تكن واحدة بالصورة ولا كانت ايضا مختلفة بالصور من قبل اختلاف الخطوط المركبة منها مثل مخالفة المثلث للمربع

c ثم اتا بمثال المتشابه فقال مثل ما ان ذا اربع زوايا الاكبر مشابه لذى اربع زوايا الاصغر يريد مثل المربع الكبير والصغير فانها متشابهة فى الصورة وفى ترجمة اخرا بدل هذا ⌐بمنزلة ما ان المربع الكبير شبيه بالمربع الصغير [7]يريد ان الاشكال المتناسبة ليست هى هى مثال ذلك ان ذوات[8] الاربع زوايا[8] المتساوية يقال انها هى هى ولا يقال انها متشابهة وكذلك[9] لا يقال ان ذا الاربع زوايا والشكل المستطيل[10] القائم الزوايا والمتساوى الاضلاع هى متشابهة[7]

d [11]وقوله والخطوط التى هى غير متساوية[12] فان هذه متشابهة يريد والخطوط المستقيمة التى هى غير[13] متساوية فى هذه الاشكال المشابهة هى ايضا متشابهة اى متناسبة[14]

B° والغير** يريد — [3] *Nos, a,d* يحصى : *B* نحصى — [4] *B,a* ويقال : *j (non d) plur.* — [5] *Nos, j,*T*,(β)* متشابهة : *B,(a,d)* متشابه — [6] *Ita B cum yā'.* — [7] EX SOLA VERSIONE LATINA *jk* DESUMIT EDITOR 4 *lin.* [يريد...هى متشابهة] : *B (in fine fol.), a,d om.* — [8] *Nos (?)* ذوات الاربع زوايا *(?)* : *jk* «duo quadranguli». — [9] وكذلك , *j* «et similiter» : *k* [وايضا] — [10] والشكل المستطيل , *jk* « et figura oblonga ». — [11] Inc. *B* [3] *fol.* 135ʳ. — [12] T,*a,d,k* متساوية : *B* متشابهة — [13] *Nos, a,d,jk* غير : *B om.* — [14] *Nos, a,d,j* اى متناسبة : *B²* (*c.* خ) اى متناهيه ; *B¹ om.*

e   وقوله[15] واما التى هى هى هذه الاشياء لا[16] بنوع مبسوط ان كانت[17] لها الصورة التى هى هى وتختلف بالاقل والاكثر يريد فتقال[18] متناسبة[19] التى[20] تتفق فى الصورة لا باطلاق لكنها[21] متفقة فى الصورة بالاقل والاكثر

f   ثم قال وبعضها اذا كان الانفعال هو هو فى الصورة مثل الابيض جدا واقل فانها تقال متشابهة لان صورتها[22] واحدة يريد وقد يقال المتشابهة[23] على التى انفعالاتها اى كيفياتها واحدة بالصورة الا انها تختلف بالاقل والاكثر مثل الاشياء التى تتفق فى كونها بيضا[24] وتختلف فى البياض بالاقل والاكثر فانه يقال فيها انها متشابهة بمعنى غير المعنى الاول وهذا النوع هو من نوع النوع[25] الاول الا ان[26] هذه تختلف بالاقل والاكثر باعراضها[27] وتلك تختلف بالاقل والاكثر فى كونها موجودة مثل المقولات العشر

g   ثم ذكر معنى انه[28] مما يقال عليه اسم الشبيه فقال وبعضها اذا كانت فيها الهى هى اكثر من الغيرات[29] اما بنوع مبسوط واما السهلة[30] الوجود مثل الانك للفضة والذهب فانه[31] اشقر ونارى يريد وقد يقال

— [15] *Nos* وقوله , *d* ואמרו , (*jk* «Deinde dixit») : *B,a omit.* — [16] *B,a,d,*T لا : *jk* (*non* β) *om.* — [17] *B* كانت : (T كان) — [18] *Nos* فتقال , *a,d,k plur.* : *B* فيقال — [19] *B²,j* متناسبة : *B¹ vid.* متناسك (*et B² superscr.* سبة *sup.* سك) ; *a,d* [متشابهة] — [20] *B²,(a,j)* التى : *B¹* الذى ; *d* [ב التى] — [21] *Nos, a,d,j* لكنها : *B* لكونها — [22] *B,*T صورتها : *a,d,*T* [صورها] — [23] *B¹* المتشابه : *B²* المتشابهة (*ex* المتشابه *factum*), *a plur.* — [24] *B*ʳ (*c.* صح), *a,d* بيضا : *B*° (?) فيضا — [25] *Nos* (?), *B* نوع النوع : *d* النوع ; *a* [نوع] — [26] *B,a,d* الا ان : *jk* [لان] — [27] *Nos* باعراضها , *a,d* במקריהם , *k* «secundum accidentia» : *B* اعراضها — [28] *Ita B* معنى انه , *a,d* שהוא معنى : (*k plura om.*). — [29] *B²,(a,d),*T الغيرات : *B¹* العدات — [30] *B,*T السهلة : *d,*T* לקלות — [31] *B* والذهب فانه : *a,d* ולזהב כי הם

متشابهات على التى[32] تكون الصفات[33] المتفقة فيها اكثر من المختلفة اما باطلاق واما لانه قد يمكن ان تصير[34] بالصناعة متفقة فى اكثر الصفات بيسر[35] وبسهولة وقرب التناول[36] مثل القزدير والفضة فانه يمكن ان تصير[37] بالصناعة متفقة فى اكثر الصفات حتى يظن بالقزدير انه فضة وكذلك النحاس مع الذهب

h ثم قال فاذا بين ان الغير ايضا وغير متشابه[38] يقال[39] بانواع كثيرة يريد واذا تبين ان الغير يقابل الهو[40] هو والهو هو يقال على انحاء كثيرة فبين ايضا ان الغير يقال[40] على انحاء كثيرة وكذلك اذا كان الشبيه يقال على انحاء كثيرة فبين ان غير المشابه يقال على عدتها

i ثم قال وان اما الاخر والهو هو فيقال بنوع مقابلة الوضع ولذلك يقال كل شىء اما هو هو واما اخر يريد واما الهو هو والغير[41] فانها[42] من المتقابلات بالوضع اى متى[43] وضع احدهما[44] ارتفع[45] الاخر

k ثم قال وبعضها[46] اذا لم يكن العنصر والكلمة[47] واحدة[48] يريد وبعض ما يقال فيه انه غير هو ما كان مغايرا فى العنصر والصورة وهذا[49] هو مقابل الهو هو اى الواحد فى العنصر والصورة

— [32] B^r التى, (k plur.) : B° ind.; (a,d sing.). — [33] Nos الصفات, jk «dispositiones» : B,a,d الصفة — [34] Nos تصير, a,d plur., (k «possunt esse») : B^r يصير; B° (?) يسير — [35] Nos بيسر, (jk «leviter») : a,d במעט; B يسير — [36] Nos (?) التناول, a,d הלקיחה : B سناول — [37] Nos تصير, j plur. : B يصير, a,d sing. — [38] T متشابه, a,d דומה : B متنا/هية — [39] T يقال, B s.p. in. — [40] jk [الهو هو والهو هو يقال على انحاء كثيرة فبين ايضا ان الغير يقال] : B,a,d om. — [41] B,a,d الهو هو والغير : jk [الغير والهو هو] — [42] B,a,d فانها, k «sunt». — [43] B^r,a,d,k متى : B° من — [44] B^r,(k) احدهما : B° احدها ; a,d alterutr. — [45] B^r, (a,d,k) ارتفع : B° ind. — [46] B وبعضه : T و/بعضها — [47] B,k,T والكلمة : d,T* والصورة — [48] B,T واحدة : d,T* דבר אחד; k «eadem» (plur.). — [49] Nos, jk وهذا : B وهذا; a,d om. 10 verba وهذا...والصورة

l ثم قال ولذلك المقابل ايضا غير يريد ولذلك المقابل لهذا النوع من الواحد هو الغير[50] واحد يريد لان هذا النوع انما يقتسم[51] الصدق والكذب بين شيئين موجودين

m ثم قال والثالث مثل الذى فى التعالمية يريد والنوع الثالث الذى يوجد منه هذا النوع من التقابل وهو الهو هو والغير هو الذى فى التعاليم مثل[52] قولنا اما مشابه واما غير مشابه

n ونجد بدل هذا اللفظ[53] فى ترجمة اخرى ⌜ولذلك يقال الغير وغير[54] الشبيه على انحاء كثيرة وهذا معلوم ظاهر والاخر مقابل الهو هو ولهذا كل[55] اما هو هو واما اخر غير[56] واما ذاك[57] فان كانت[58] الهيولى والكلمة ايضا [58]واحدة ولهذا فالمقابل[59] هو اخر والثالث بمنزلة ما فى التعالمى⌝

o ثم قال فاما الغير [60]وهو هو[60] لهذا السبب فيقال كل واحد منهما بالاضافة الى كل واحد من الاخر يريد ان الغير يناقض[61] ولهذا السبب كان[62] الغير والهو هو[62] انما يقابلان[63] بين[63] شيئين موجودين عند ما[64] يضاف احدهما الى الاخر

— [50] *a,d,jk* [الغير] : *B* المد — [51] *Nos* انما يقتسم , *k* «non diuidit...nisi» : (*j* « non dividitur in...nisi ») ; *B,a* نفسه ان ; *d* نفسه — [52] *Nos* مثل , (*jk* « ut dicimus ») : *B* قبل ; *a* [قيل] ; *d* [يريد] — [53] *B* اللفظ : *a,d om.* — [54] *Nos*(?), β وغير : *B,a,d* وهو ; *k plura om.* — [55] *B,a* كل : *d* כל דבר ; [β ...كل...كل] — [56] *B,a* اخر غير : *d* اخر — [57] *B* ذاك : *a* [تلك] ; *d om.* ذاك فان — [58] *Ita B,a,d (non β) sine negat.* — [59] *Nos* فالمقابل : *B* بالمقابل , *a,d* במקביל — [60] *B,a* وهو هو : *d* [والهو هو] ; *k* «et idem» ; T او هو هو ; T* [الهو هو] — [61] *B* يناقض , *a,d* יהיה סותר ; *jk om.* ان الغير يناقض — [62] *Nos, a,d* كان الغير والهو هو , (*jk* « diversum et idem ») : *B* كان والغير — [63] *B* يقابلان بين , *a,d* יקבילו بين : *jk* « opponuntur...inter ». — [64] *Nos* عند ما , *jk* « quando » : *B,a* غير ما ; *d om.*

p ثم قال وهو[65] جميع الذى يقال[66] واحد[67] وهوية فان[68] ليس التناقض[69] هو هو ولذلك لا يقال فى التى ليست واما لا هو هو فيقال واما فى جميع الهويات فيقال يريد ان[70] احدهما بالاخر[71] لم يقل فيهما هو هو واما الواحد الذى يرادف الموجود فليس يقابله الذى هو غير واحد فان الغير هو[72] الذى يقال باضافة[73] شىء واحد الى شىء واحد ولذلك لا يقابل واحد[74] هذا ما يقابل[75] اسم الموجود وهو قولنا اما موجود واما غير موجود وانما الذى يقابل كل[76] ما عداه[77] من الموجودات[78] هو قولنا اما واحد واما كثير

q ولما قال ان الواحد الذى يرادف الموجود انما يقابله[79] الكثرة اتى بالسبب فى ذلك فقال فان الواحد اما ان يكون واحدا بالطبع واما الا يكون لان الواحد يقال على الموحد[80] بالطبع والموحد[81] بالعرض[82] اى المصنوع واحدا كالسرير اما ان يكون بالطبع واحدا واما الا يكون يريد وانما لزم ان يكون كل موجود اما واحد[83] بالطبع واما كثير[83] لان[84] كل واحد هو اما واحد بالطبع واما كثير[84] وذلك ان الواحد

— [65] B,d وهو , k «et est» : a והוא הוא : T وهى — [66] B,d الذى يقال , k «quod dicitur» : a plur. ; T التى تقال — [67] B واحد , a,d אחד , k «unum» : T واحدة — [68] B فان , a,d הנה — [69] Nos (?), T,(β) التناقض : T* التناقص ; B الناقص ; a,d הסותר — [70] d add. [الواحد والموجود اذا حمل], at non B,a. — [71] B بالاخر , a,d באחר — [72] Nos (??), jk فان الغير هو : B,a هو الهو هو ; d الهو هو (om. واحد فان) — [73] j [باضافة] : B بالاضافة ; a,d alterutr. — [74] B واحد , (k «uni») : a ואחר ; d אחר — [75] B,a,d يقابل : jk [يقال] — [76] Nos كل , jk «omne» : B فيه ; a,d om. — [77] Nos, (jk) ما عداه : B باعداد , a,d بأعداد — [78] B,k الموجودات : a [الوجود] ; d vid. الوجودات — [79] B,a,d يقابله : jk [يقابل] — [80] Nos (?) الموحد , (a,d אשר הוא אחד) : B الموجد — [81] Nos (?) والموحد , (a,d ואשר הוא אחד) : B والموجد — [82] Inc. B [3] fol. 135v. — [83] Ita B sine ا — [84] jk [لان كل واحد هو اما واحد بالطبع واما كثير] : B,a,d om.

بالصناعة مثل السرير هو كثير لانه واحد بالعرض والواحد بالعرض هو كثير فلذلك يقتسم[85] الصدق والكذب على كل شىء قولنا فى هذا المعنى من اسم الواحد اما ان يكون واحدا[86] واما كثيرا[87] وذلك ان السرير هو كثير لا واحد بالطبع

r وقوله والغير والهو هو بهذه[88] الحال تقابلهم[89] بالوضع يريد ان الهو هو[90] والغير بهذا[91] المعنى يقابل كل واحد منهما[92] صاحبه المقابلة التامة بخلاف الهو هو والغير الذى يقال[93] باضافة شىء[94] الى شىء اخر واحد

T. 12 قال ارسطاطاليس

(a) (b) واما الاختلاف والغيرية فبنوع[1] اخر فان الغير[2] والذى هو له (c) غير فليس بمضطر ان يكون غيرا لشىء[3] فان كلما كان هوية اما ان (d) يكون غير واما ان يكون هو هو واما المخالف لشىء فبشىء[4] مخالف فاذا مضطر ان يكون شىء هو هو[5] الذى به لا[6] يختلفان وهذا هو[7] (e) جنس او صورة فان كل مخالف يخالف بجنس او بصورة اما بالجنس

— [85] *Nos* يقتسم, (*d* יחלק, *jk* «dividit») : *B vid.* (??) نفسم ; *a* יחלקו — [86] *Ita B* واحِدا — [87] *Nos* كثيرا : *B* كثير — [88] *a*,(T,β) بهذه : *B* فهذه ; T*,*d* لهذه — [89] *B*²,T, (*a*,*d*) تقابلهم : *B*¹ *vid.* (?) نقابلهم — [90] *B*²,*a*,*d*,(*k*) هو : *B*¹ *om.* — [91] *Nos*, *jk* بهذا : *B*,*a*,*d* لهذا — [92] *B*ʳ منهما : *B*ᵒ منها — [93] *B* الذى يقال : *a*,*k plur.* — [94] *B* شىء, *k* «alicuius» : *a*,*d om.*

T. 12. — [1] *B* فنوع, *a*,*d*,*k*,L,(φ ?) فبنوع : L* فنوع — [2] *B*² (*c.* صح), *a*,*d*,*j*,L, (β) الغير : *B*¹ *vid.* الغر — [3] *Nos*, (β) غيرا لشىء : *B vid.* غير الشىء ; L*,*a*,*d* غير الشىء ; *k* «diuisum a re». — [4] *Nos* (?), *d* فبشىء, *jk* «per aliquid» : *B*,*a* (*non* β) فَشَىْءٌ ; L بشىء — [5] *Nos*, (β) هو هو, *k* «idem» : *B*,*a*,*d*,L هو — [6] *B* لا يختلفان, L لا يختلفان, (*a* לא יתחלפו, *k* « non differunt ») : *d*,(β) [...يختلف (*sine* لا)] — [7] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L هو (*non* هو هو)

(f) - فالتى[8] ليس لها[9] عنصر مشترك ولا[10] يتكون[11] بعضها من[12] بعض مثل

(g) جميع التى شكل مقولاتها[13] اخر واما بالصورة فالتى جنسها[14] هو هو

(h) ويقال جنس الذى يقال انه هو هو بالجوهر كل[15] المخالفين

C.12 التفسير

a قوله واما الاختلاف والغيرية فبنوع[1] اخر يريد فاما المختلف وغير المختلف فبنوع[2] اخر تقابلها[3] غير النوع الذى يتقابل به الهو هو

b ثم اخذ يذكر الفرق بينهما فقال فان الغير والذى هو له غير فليس بمضطر ان يكون غيرا لشىء[4] يريد[5] فان[6] الغير الذى يقابل الهو هو ليس من باب المضاف حتى يكون غيرا لشىء[6] مثل[7] ما يكون المخالف مخالفا لشىء والموافق موافقا لشىء[7]

c ثم قال[8] فان كل ما كان هوية اما ان يكون غير[9] واما ان يكون هو هو يريد فان كل ما كان موجودين[10] فاما ان يكونا غير[11] واما ان يكونا هو هو

d ثم قال واما المخالف[12] لشىء بشىء[13] مخالف فمضطر[14] ان يكون

---

[8] Nos (?) فالتى, k,L,(β) plur.: B,(a,d),L* فالذى — [9] B,L لها, k,(β) plur.: a,d,L* לה — [10] Nos, d,jk,L,(β) ولا: B,a واما — [11] L يتكون, (d,jk plur.): B,(a) بتكون — [12] Ita B,a,d,k,L من — [13] B,L1,L2 مقولاتها: a,d,k.(β),L1*,L2* [مقولتها] — [14] B^r,a,d,k,L جنسها: B° ind. — [15] B,a,d,k,L كل: [X (?) كلى = كِلَى]

C. 12. — [1] Nos (?), d,T,R فبنوع, a במין: B فنوع — [2] Ita B,d,(k) فبنوع — [3] Nos, a,d تقابلها: B يقابلها — [4] Nos, (β) غيرا لشىء: B,a,d غير الشىء — [5] B,k يريد: a,d om. — [6] jk [فان الغير الذى يقابل الهو هو ليس من باب المضاف حتى يكون غيرا لشىء]: B (cf. L-L* p. 1298,7-8) فان الغير ليس بمضطر ان يكون غير الشىء; a,d utraque om. — [7] jk [مثل ما يكون المخالف مخالفا لشىء والموافق موافقا لشىء]: B,a,d om. — [8] B,a,k ثم قال: d om. — [9] Nos, B° (?), T غير: B^r (vel B) غيرا — [10] B موجودين, (nos موجودان) — [11] Ita B غير (non غيرا) — [12] T,a,d,jk المخالف: B التخالف — [13] B,(a) بشى: T* —

شیء هو[15] الذی به[16] لا یختلفان وهذا هو جنس او صورة فان کل مخالف مخالف[17] بجنس او صورة یرید ولما کان المخالف یخالف بشیء[18] فمضطر ان یکون الذی لا یخالف یوافق بالشیء الذی به کان الخلاف وان یکون الشیء[19] الذی به یوافق هذا الشیء الذی به یخالف فان[20] کانت اشیاء[21] توافق بعضها بعضا اما بالجنس واما بالصورة فمضطر[22] ان تکون التی تخالف انما[23] تخالف اما بالجنس واما بالصورة[22]

e ثم قال اما[24] بالجنس فالتی[25] لیس لها[26] عنصر مشترك ولا یتکون[27] بعضها من[28] بعض مثل جمیع التی شکل[29] مقولاتها[30] اخر یرید والتی یخالف[31] بعضها بعضا بالجنس فهی التی لیس لها مادة مشترکة ولا یتغیر[32] بعضها الی بعض وانما قال ذلك لان الاشیاء التی یتغیر[33] بعضها الی بعض فان هیولاها مشترکة

f وقوله مثل جمیع التی شکل مقولاتها[34] اخر[35] یرید مثل جمیع التی هی تحت مقولات مختلفة مثل الخط والابیض فان هذه لیس تشترك فی جنس من الاجناس لان الواحد والموجود لیس بجنس حقیقی ولذلك لا یتغیر[36] بعضها الی بعض

هو هو (T,β) : هو *B,a,d,T [15] — فاذا مضطر d,T,(β) : فمضطر B,a [14] — [فبشیء] d,T ; فشیء — [16] T,*d* : به : *B,a omit.* — [17] *B* مخالف : T یخالف — [18] *B,k* بشی : *a,d* [لشیء] — [19] *Nos, jk* الشیء : *B,(a,d)* لشیء — [20] *B* فان , *k* «si igitur» : *a,d* ושר — [21] *Nos, (k)* اشیاء : *B,a,[d]* الاشیا — [22] *jk* [فمضطر ان تکون التی تخالف...تخالف اما بالجنس واما بالصورة] : *B,a,d om.* — [23] *Nos (?)* انما : *jk ind.* [*sæpe non exprimit* انما]. — [24] T,*k* اما : *B,a,d* اما التی — [25] *Nos* فالتی , *k plur.* : *B*,T*,*(d)* فالّذِی ; *a* ف — [26] *B* لها , *a* להם : *d* לו — [27] *B* بـ , یتکون *(a,d plur.)* : T* بتکون — [28] *Ita B,a,d*,T من — [29] *B*ʳ,*a,d*,T شکل : *B*° *ind.* — [30] *B*,T,L₂ مقولاتها : *a,d*,T*,L₂* [مقولتها] — [31] *B* یخالف , *a,d* יתחלף — [32] *B* یتغیر , *a,d sing.* — [33] *Nos* یتغیر , *B s.p. in.* — [34] *B*,T,L₁ مقولاتها : *a,d,j*,T*,L₁* [مقولتها] — [35] *B*ʳ,*a,d,j*,T,L₁ اخر : *B*° اخیرا — [36] *Nos, (a,d)* یتغیر : *B*° *vid.* تتغیر ; *B*ʳ *s.p. in.* ?

ثم قال واما بالصورة[37] فالتى جنسها هو هو يريد واما التى تختلف **g**
بالفصول الصورية فهى التى جنسها واحد

ثم رسم الجنس ما هو فقال ويقال[38] جنس الذى يقال انه هو هو **h**
بالجوهر كل[39] المخالفين يريد واعنى بالجنس ما يحمل على المختلفين من
طريق ما هو كل واحد منها فان المحمول الجوهرى هذه صفته

قال ارسطاطاليس

T.13

واما[1] الاضداد[2] والضدية فخلاف[3] ما[4] تبين[5] مما[6] يتلوا من الكلام (a)
ان[7] نعم[8] ما وضعنا[9] هذا فان جميع[10] الاشياء يرى انها مختلفة وليس[11] (b)
التى هى غير فقط بل بعضها غير بالجنس وبعضها بنظم المقولة الواحدة[12]
فاذا هى فى الجنس الواحد [13]وهى هى بالجنس[14] وقد فصل فى غير هذا (c) (d)
التى[15] بالجنس هى هى او غير فاذ[16] يمكن ان يخالف بعضها بعضا بمخالفة[17] (e)
اكثر واقل[18] فبين[19] انه اختلاف ما عظيم فانه اما التى تخالف[20] بالجنس (f)
فليس لها سبيل ان يكون بعضها من[21] بعض بل هى متباعدة اكثر

---

[37] *B,k,*T بالصورة : *a,d* [الصورة] — [38] T,*a,d,jk* ويقال : *B om.* — [39] *B,a,*T كل : *d* אל

T. 13. — [1] *B,*L*,(β)* واما : *a,d,jk* [واما ان] — [2] *B,a,d,*L الاضداد : *jk om.* — βδρχ *add.* [خ ل ف], *at non B,a,d,*L*,φ.* — [3] *B,(k)* فخلاف : *a,d,*L* بخلاف — [4] *B* ما , *k,β* [مّا], *a,d* [مّا] : L* عمّا — [5] *B (s.p.)* ىىں , (L*,a,d*) تبين , (*k* «manifestum est») : [فبيّن (?) x] — [6] L*,d,jk* عما : *B* فا *vel* ىما ; *a* بما — [7] L*,a,d,j* ان : *B* اى — [8] *B (s.p.)* ىعم , *nos, j,(β)* نِعم : *a* [يعمّ] ; *d* קצחה [= بعض ?] — [9] L*,(j),a,d,(β)* وضعنا : *B* وصفنا — [10] *Ita B,a,d,k,*L جميع الاشياء... — [11] *Ita B,a,d,k,*L*,(β*ρ*χ*A*^b^*)* وليس — [12] *Ita B,k,*L الواحدة *(cum* ة*)* — [13] *B,*L*,(β)* و , *k* «et» : *a,d,*L* *om.* — [14] *Ita B,a,d,k,*L*,(χρβ*A*^b^*)* بالجنس — [15] *Nos* التى, *jk* «quæ sunt» : *B,*L* الذى ; *a,d* אשר — [16] *Nos, (j,φ ?)* فاذ : *B,(a,d),*L* فاذا — [17] *B* بمخالفة : L مخالفة — [18] [β *(non B,a,k,*L*) plura habet*]. — [19] [β *(non B,a,k,*L*) plura habet*]. — [20] *Nos* تخالف , *d,jk,(β) plur.* : *B,(a)* يخالف — [21] *Ita B,a,d,k,*L من —

(g) وغير محالفة[22] واما التى تخالف[23] بالصورة فان تكويناتها من الاضداد
(h) لانها اكبر[24] وبعد الاشياء الاخر[25] اكبر[26] الابعاد فاذا وبعد الاضداد
(i) (k) ايضا ولكن الكبير فى كل واحد من الاجناس تام فان الكبير هو
(l) الذى ليس عليه زيادة والتام الذى لا يمكن ان يوجد[27] شىء خارج منه
فان[28] للاختلاف[29] تام[30] كمثل ما يقال[31] سائر الاشياء ايضا تامة فان[32]
(m) لها تماما[33] وليس شىء خارج من التمام[34] اخر[35] بالهوية[36] وهو محيط
ولذلك ليس شىء خارج من التمام[37] ولا يحتاج التام[38] الى شىء البتة

التفسير — C.13

a قوله واما[1] الاضداد والضدية فخلاف[2] ما[3] تبين مما[4] يتلوا من الكلام ان نعم[5] ما[6] وضعنا هذا يريد واما ان نعم[7] ما وضعنا ان الاضداد والضدية خلاف ما فبين[8] من الكلام الذى يتلوا بعضه بعضا وهو الاستقراء

---

[22] *Nos (?)* وغير محالفة, *j* «et non conveniunt» : *B,a,d,*L وغير مخالفة ; *k* «et conueniunt». — [23] *Nos* تخالف, *a,d,jk,(β) plur.* : *B* يخالف — [24] L,*d,k* اكبر : *B,(a)* اكثر ; [x (?) اخر] — [25] L,*d,jk* الاخر : *B,a (non β) om.* — [26] L,*d* اكبر, (*k* «maxima») : *B,a* اكثر — [27] *Ita B,a,(k),*L,*d* يوجد — [28] *a,j,β* [فان] : *B* بان ; *d om.* 20 *verba* فان للاختلاف...اخر بالهوية — [29] *Nos, j,(β)* للاختلاف : *B,a* الاختلاف — [30] *Nos (?)* تمام *vel* تماما, (*B* تمام, *j* «perfectionem») : *a* [تام] ; [x (?) التام تمام] — [31] *Ita B cum yā'.* — [32] *B,a,k* فان : [x (?) بان] ; *d plura omit.* — [33] *Nos, a,j,(β)* تماما : *B* تاما — [34] Inc. *B* [3] *fol.* 136r. — [35] *Ita B* اخر /, *a,jk* اخر (*non* فانه اخر) — [36] *B,a,(φ)* بالهوية : *j,(k)* «sicut ens». — [37] *B,a,d,k,(β)* التمام : L* التام — [38] L,(β) التام : *B,d,k,*L* التمام ; *a plura om.*

C. 13. — [1] *B,a,*T واما : T*,*d* واما ان — [2] T فخلاف : *B,a,d,*T* بخلاف — [3] T,*d*, (β) ما : *B,a* مما — [4] *Ita B,a,d* مما — [5] *B* نعم (*s.p.*), *nos*, (β,R) نعم : *a,d* קצת [= بعض ?] — [6] T ما : *B,a,d* مما — [7] *B* نعم (*s.p.*), *nos, j* نعم : *a,d* קצת — [8] *Nos (?)* فبين, *k* «manifestum est» : *B,a,d* تبين

b ثم قال فان جميع الاشياء يرى انها مخالفة وليس التى هى غير فقط بل بعضها غير بالجنس وبعضها بنظم[9] المقولة الواحدة[10] يريد وذلك انه يظهر ان جميع الاشياء التى يقال فيها انها[11] مخالفة غير موافقة انه ليس يقال ذلك فى التى هى غير باطلاق بل التى هى غير بالجنس او غير بالصورة فقط بل بعضها بالجنس وبعضها بالصورة

c ثم قال فاذا هى فى الجنس الواحد[12] وهى[13] هى بالجنس يريد فاذا الاشياء المخالفة[14] هى التى لا تجتمع فى جنس واحد والتى هى موافقة[15] تجتمع فى جنس واحد

d ثم قال وقد فصل فى غير هذا التى[16] بالجنس هى هى او غير يريد وقد فصل فيما سلف ضروب الاشياء التى هى واحدة بالجنس او غير بالجنس

e ثم قال فاذ[17] يمكن ان يخالف بعضها بعضا مخالفة اكثر واقل فبين انه اختلاف ما عظيم يريد واذ يمكن ان تخالف[18] الاشياء بعضها بعضا خلافا كثيرا وقليلا فبين ان الاختلاف الذى فى الغاية هو اختلاف عظيم

f ثم قال فانه اما التى تخالف[19] بالجنس فليس لها سبيل[20] ان يكون بعضها من بعض بل هى متباعدة اكثر وغير مخالفة[21] يريد فاما التى

---

[9] *B (?), a,d,*T بِنظم : *B (?)* لِنظم — [10] *B,*T الواحدة (*non* الواحد) : *a,d alterutr.* — [11] *Nos* انها , *a,d* שהם : *B* انه — [12] T,*(j,β)* الواحد : *B,a,d om.* — [13] *B,*T وهى : *a,d,*T* *om.* و — [14] *Nos* المخالفة , *jk* «differentia» : *B om. (sed relinquit* 10 *mill. spat. vac.)* ; *a,d* הזולתיים — [15] *Nos* هى موافقة , *j* «sunt convenientia» : *B,a,d om.* — [16] *Nos* التى : *B,*T* الذى — [17] *Nos* فاذ , *j* «cum igitur» : *B,a,*T* فاذا ; *d* [وقد] — [18] *Nos* تخالف , *j* [تخالِف] : *a,d* [تخالُف] ; *B* مخالف — [19] *B* تخالف *(s. p. in.)*, *nos* تخالف , *a,d,jk plur.* : T* يخالف — [20] *B*ʳ*,a,d,*T سبيل : *B*° *ind.* — [21] *B,*(R) مخالفة , *a,d* מתחלפים : (T مخالفة)

تختلف فى الجنس فليس تفعل بعضها فى بعض ولا هى[22] اضداد بل بعضها متباعدة[23] من بعض وليست فى الحقيقة مختلفة لان المختلفة هى التى تفعل بعضها فى بعض

g ثم قال واما التى تخالف[24] بالصورة فان تكويناتها من الاضداد يريد واما التى تختلف بالصورة فانها اما ان تكون اضدادا واما[25] التى تكونها من الاضداد

h ثم قال لانها اكبر[26] وبعد الاشياء الاخر[27] اكبر[28] الابعاد[29] يريد وانما صارت اضدادا لان الاضداد هى اكثر[30] تباعدا فى الوجود كما ان المتباعدة الاولى فى المكان هى التى بعدها اكبر[31] الابعاد وينبغى ان تعلم ان هذا الحد للاضداد من قبل التضاد فى المكان[32] وذلك انه لما كان هذا البعد اكبر[33] ما يوجد على خط مستقيم اعنى بعد[34] طرفى[35] الخط[36] وكان هذا البعد الذى فى المكان تضاده[37] هو السبب فى ان تضادت[38] جواهر الاجسام[39] المختصة بهذه الاماكن وتباعدت بعضها من بعض فى صورها قيل فى حد الاضداد على الاطلاق انها التى البعد بينهما فى الوجود غاية البعد

---

[22] *Nos* هى , *a,d,j plur.* : *B* هو — [23] *Nos* متباعدة , *jk* «distant» : *B,a,d* منها غير — [24] *B* مخالف (*s.p. in.*), *nos* تخالف , *d plur.* : T* يخالف — [25] *Nos* اضدادا واما , *k* « contraria aut » : *B*ʳ اضداد واما ; *B*ᵒ اضداد*اما ; *a (non d) plura omit.* — [26] *B,d* اكثر *T : اكبر — [27] *B,T,d* الاخر : *a* האחדים — [28] *B,a,d* اكبر : T*.(*a*) اكثر — [29] *d (non B,a) add.* ايضا الاضداد بعد וכן — [30] *B* اكثر : *a,d,(k)* [اكبر] — [31] *Nos* اكبر : *B* اكثر — [32] *B*ʳ,*a,d,k* المكان : *B*ᵒ *ind.* — [33] *Nos* اكبر : *B,a,d om.* — [34] *Ita B,a,d* بعد *sine artic.* — [35] *Nos* طرفى : *B,a* من ; *d* [طرفين من] ; *k* [المركز الى] — [36] *B,a,d* الخط : *k* [المحيط] — [37] *Nos* تضاده , *a,d* הפכיותו : *B* مضاده — [38] *B*ʳ تضا/دت , *nos* تضادت : *B*ᵒ تضا/دات ; *a,d* יתהפכו ; (*jk* « contrarietate »). — [39] *B*² (*c.* صح), *a,d,jk* الاجسام : *B*¹ الجسم

i ثم قال ولكن الكبير فى كل واحد من الاجناس تام يريد ولكن
البعد الذى هو اكبر الابعاد هو فى كل واحد من الاجناس اعنى
البعد الذى فى المكان والبعد الذى فى الكيفية والصورة هو التام

k ثم قال فان الكبير هو الذى ليس عليه زيادة يريد[40] والذى ليس
يمكن ان يزاد عليه[40] فهو تام[41]

l ثم قال[42] والتام[43] الذى لا يمكن ان يوجد[44] شىء خارج عنه يريد[45]
والذى لا يوجد[46] شىء خارج عنه هو تام[47] فنتج[48] من ذلك ان البعد
الذى بين الامور المتضادة والخلاف[49] الذى بينهما[49] هو خلاف تام

m وقوله وهو محيط يعنى التام ⌐ولذلك[50] ليس شىء[51] خارج من[51]
التام[52] يعنى[53] من قبل انه محيط[54] وقوله[55] ولا يحتاج التام[56] الى شىء البتة
يعنى[57] الى شىء يزاد عليه

قال ارسطاطاليس

T.14

(a) فاما ان الضدية اختلاف تام فبين من هذه[1] واذ يقال[2] اضداد
(b) بانواع كثيرة فسيلحقها[3] ان تكون تامة على هذا النوع على ما هى[4]

---

[40] *k habet* [يريد والذى ليس يمكن ان يزاد عليه] *vel similia* : *j ea bis habet* ; *B,a,d om.* — [41] *B,a,d,k* تام : *j* [تمام] — [42] *d* (*non B,a,k*) *om.* ثم قال — [43] *B,a,d,(β)* والتام : *jk* [والتمام] — [44] *Ita B,a,d,k,*T يوجد (*non* يوخذ) — [45] *Nos, d,jk* يريد : *B,a om.* — [46] *B,d,k* يوجد : *a plura om.* — [47] *B* تا**, *a,d,j* تام — [48] *B (?), nos* فنتج : *B (?)* فينتج ; *a* הוליד ; *d* יוליד ; *j* « ergo ». — [49] *B,a,d* والخلاف الذى بينهما : *jk* «et differentes». — [50] T,*jk* ولذلك : *B,a* والذى ; *d* כי — [51] T,*(jk)* شىء خارج من : *B,a* من خارجه شىء عن ; *d* خارجه شىء — [52] *B*° *(?)*, T,(β) التام : *B*ʳ *(?)*, *a,jk* التمام ; *d omit.* — [53] *B,a,k* يعنى : *d om.* — [54] *B,(k)* انه محيط : *a* محيط ; *d* المحيط — [55] *B,a,d* وقوله : *jk om.* — [56] *Nos, jk,(β)* التام : *B,a,*T* التمام ; *d om.* — [57] *Ita B,a,d,k* يعنى

T. 14. — [1] L,*k*,(β) هذه : *B,a,d* هذا — [2] *B* يقال : *a,d,k plur.* — [3] *Nos,*

(c) لها انية ان تكون اضداد ايضا واذ[5] كانت هذه كلها فبين انه لا (d) يمكن ان[6] يكون لواحد اضداد كثيرة فانه لا يكون شيء اكثر (e) تاخرا من الاخير ولا يكون للبعد الواحد اكثر من نهايتين[7] وبقول كلي ان كانت الضدية اختلاف[8] وكان[9] الاختلاف لاثنين فاذا والتام (f) ايضا ومضطر ايضا ان تكون حدود الاضداد الاخر صادقة[9] فان (g) الاختلاف التام له اختلاف كبير[10] لانه لا يمكن ان يوجد[11] شيء (h) ابعد في[12] المختلفة بالجنس والصورة فقد تبين انه ليس الاختلاف في (i) التي خارج من الجنس وان[13] هذا فيها[13] كبير[14] وان اكثر المختلفة[15] في الجنس الواحد اضداد فان[16] الاختلاف الكبير[17] في هذه هو الاختلاف (k) التام[16] وايضا [18]المختلفة اكثر[19] الاختلاف التي في جنس[20] واحد[21] (l) فان العنصر هو هو للاضداد والتي في قوة[22] واحدة هي المختلفة اكثر الاختلاف فان[23] العلم الواحد في جنس واحد وفيها الاختلاف التام (·) الكبير[24]

---

d,jk فسيلحقها : *B* فسنلحقها ; *(a* ...רשיגר...) — [4] *Nos (?)*, *B* هى , *a* הוא , *k* «est» : L,*d om.* — [5] *B,a* واذ : L,*d* واذا ; *jk alterutr.* — [6] L,*d,k*,(β) يمكن ان : *B,a om.* — [7] *B,a,d,(k)* نهايتين : L₁,L₂ اثنين — [8] *B*ᵒ,L اختلاف : *B*ʳ اختلافا — [9] L-L,*d,jk*,(β) *habent* 14 *verba* وكان الاختلاف...صادقة : *B,a om.* — [10] *B,a* كبير , *(jk* «maximam») : L كثير , *d* רב — [11] *B,a,d,k*,L يوجد : *(non* يوخذ) — [12] *B,a,k* فى : L,*d* من — [13] *Nos, d,jk* وان هذا فيها : L* وان هذا فيه ; *B,(a)* وان كان هذا فيها بان هذا فيها — [14] *Nos (?)* كبير , *k* «maximum» : *B* كثيرا ; *a,d* רב ; L* كثير — [15] *B,a**,*d* المختلفة : *a* [الاختلاف] ; *jk ind.* — [16] *d (non B,a,k*,β) *omit.* 8 *verba* فان الاختلاف الكبير فى هذه هو الاختلاف التام [*quæ non habentur in* L-L]. — [17] *Nos (?)* الكبير , *jk* « maxima » : *B* الكثير , *a* הרב — [18] *Ita B,a,d,k*,L,(β*ρ*χ*E) *sine* [الاضداد] — [19] *B,a*,L اكثر : *d*,L* [اكبر] — [20] *Ita B,(a,d),k*,L *(non* β) جنس — [21] *d*,L *add.* وفيها الاختلاف التام , *at non B,a,k (neque* β – *cf. n.* 18). — [22] L,*d,k*,(β) قوة : *B,a* صورة — [23] *Nos*, (β) فان , *jk* «enim» : *B* هو , *a* הוא ; *d*,L* ר — [24] *Ita B* الكبير , *a* הגדול , *k* «maxima» : *d plura om.*

C.14

التفسير

a قوله فاما ان الضدية اختلاف تام فبين من هذه يريد فبين من هذه الاقاويل التى قلناها واجمال القول فيها هو[1] ان الاختلاف الذى فى التضاد [2]هو اختلاف لا يمكن ان يزاد عليه فى ذلك الجنس ولا ان يوجد شىء من ذلك الجنس هو خارج منه[3] وما هو بهذه الصفة هو تام فى البعد فينتج عن ذلك ان الضدية اختلاف تام

b وقوله واذ يقال[4] اضداد بانواع كثيرة[5] فسيلحقها[6] ان تكون تامة على هذا النوع على ما لها[7] انية ان تكون اضداد ايضا يريد واذا تبين ان[8] الضدية اختلاف تام بما هى ضدية وكانت الاضداد تقال على انواع كثيرة على ما سلف القول فبين ان الاختلاف الذى بين انواعها يجب ان يكون تاما على ما يقتضيه وجود الضد وانيته بما هو ضد ان كان فى المكان كان اختلافها فى المكان تاما[9] وان كان فى الصورة كان اختلافها تاما فى الصورة وان كانت فى الكيف كان اختلافها فى الكيف ايضا تاما

c ولما تقرر[10] له هذا اخذ يبين ان[11] الضد ليس[12] له الا ضد[13] واحد وهى المسئلة التى استعملها اصلا موضوعا فى السماء والعالم فى مواضع

C. 14. — [1] *Nos* هو : *B* هى — [2] Inc. *B* [3] *fol.* 136v. — [3] *Nos (?)* خارج منه, *jk* «extra illud» : B^1 *vid.* هو سية ; B^2 *(c.* صح خ*)*, *a,d* ابعد منه — [4] T يقال : *B* تقال, *a,d,k plur.* — [5] T,*a* كثيرة : *B,d om.* — [6] *Nos, a,d* فسيلحقها : *B* فسلحقها — [7] *B,a,d* ما لها : T ما هى لها — [8] *Nos, a,d,j* ان : *B om.* — [9] *Nos* تاما : *B* تام — [10] *Nos, a,d* تقرر له : B^o *vid.* تقدر اله ; B^r *vid.* تقرر له ; (*jk* « declaravit »). — [11] *Nos, a,d,j* ان : *B om.* — [12] B^r*,a,d* ليس : B^o *ind.* ; (*jk om.*). — [13] B^2*,a,d* الا ضد : B^1 الاضداد *(*واحد*)* ; (*jk* «unum»).

فقال واذا[14] كانت هذه كلها فبين انه لا يمكن ان يكون لواحد اضداد كثيرة وهذا مفهوم بنفسه

d ثم اتى بالبرهان على ذلك فقال فانه لا يكون شيء اكثر تاخرا[15] من الاخير ولا يكون للبعد الواحد اكثر من اثنين[16] يريد انه قد وضع ان الضد[17] فى طرف البعد الاخير والاخير لا يكون الا واحدا فى التى بعدت[18] كما انه ليس الاول الا واحدا ولذلك قال ولا يكون للبعد[19] اكثر من اثنين يعنى اكثر من نهايتين مبدأ واخرا

e ثم قال وبقول[20] كلى ان كانت الضدية اختلاف[21] وكان الاختلاف لاثنين فاذا والتام ايضا يريد وبقول كلى ان كانت الضدية اختلاف[22] وكان الاختلاف[22] لاثنين فقط[23] فبين[24] ان اختلافها تام

f ثم قال ومضطر ايضا ان تكون حدود الاضداد الاخر[25] صادقة فان الاختلاف التام له اختلاف كبير[26] يريد وظاهر من هذا القول ان حد المتضادات ينطبق على المختلفات التى[27] فى الغاية فى جنس واحد فان[28] المتضادات هى التى لها اختلاف تام والاختلاف التام هو الذى لا يوجد اختلاف اكبر[29] منه ولا يوجد اختلاف بين شيئين اكبر[29] من الاختلاف الذى يوجد بين التى هى فى جنس واحد

---

[14] *B,a,d* واذا : T واذ ; *jk alterutr.* — [15] *B*^r,T تاخّرا : *B*° تاخيرا — [16] *B,a,L*₂ اثنين : T,*d* نهايتين — [17] *Nos, jk* ان الضد : *B,a,d om.* — [18] *Nos* فى التى بعدت : *B,a* فى التى بعده ; *d* [באשר بعده واحد] ; *jk omit.* — [19] T,L₁ *add.* الواحد , *at non B,a,d,k.* — [20] T,*d*,(*j*) وبقول : *B,a (non β)* ويقول بقول — [21] *Ita B sine* اً — [22] *Nos, jk* اختلاف وكان الاختلاف : *B* اختلاف ; *a,d om.* — [23] *B,a,d* فقط : *jk vid. om.* — [24] *Nos, a,d* فبين : *B* بين — [25] *Nos,* (β),*a* الأُخَر : *B* لِلاخر — [26] T كبير : *B* كثير , *a,d,*T* רב — [27] *B*^r التى , *a,d* אשר : *B*° *ind.* — [28] *Nos* فان , *jk* « enim » : *B,a* بان ; *d* כש — [29] *Nos (?)* اكبر , *jk* «major» : *B,(a,d)* اكثر

g وقوله لانه لا يمكن ان يوجد شىء ابعد من[30] المختلفة بالجنس والصورة يريد من قبل انه ليس يوجد بين المختلفة بالجنس والصورة الأبعد والأقرب اى ليس يتاتى[31] بينها مقايسة[32] كما لا يتاتى[33] تقدير بين[34] الاعظام المختلفة بالجنس ونجد[35] ذلك فى ترجمة اخرا ⌐وذلك انه غير ممكن ان يوجد[36] شىء خارجا[37] من التى هى مختلفة فى الاجناس والانواع يريد وقد تبين انه ليس بين المختلفة بالجنس مشاركة اصلا لانه ليس خارجها بل هى مختلفة للتناهى[38]

h وقوله[39] فقد تبين انه ليس الاختلاف فى التى خارج من الجنس وان هذا فيها[40] كبير[41] يريد فقد تبين انه ليس يوجد اختلاف تام فى التى ليست منحصرة فى جنس واحد لان الاختلاف الذى بينهما هو فى غاية التباين

i ثم قال[42] وان[43] اكثر المختلفة فى الجنس الواحد اضداد[44] يريد وتبين ايضا[45] ان المختلفة فى الغاية فى جنس واحد فهى اضداد وهو عكس قولنا ان الاضداد هى فى جنس واحد وانها مختلفة فى الغاية فى ذلك الجنس

— [30] *B,a,d,*T* من : T فى — [31] *Nos (?)* يتاتى , (*k* «accidit») : *B* ينبغى , *a*ʳ,*d* ראור ; *a*° *ind.* ; [*?* X يتاتى = يتّتى] — [32] *Nos, (a,d,jk)* مقايسة : *B* مقابسة — [33] *Nos (?)* كما لا يتاتى , *jk* « sicut non accidit » : *B,a,d om.* — [34] *Nos (?)* بين , *jk* « inter » : *B,a,d* من — [35] *B*ʳ*,a,d* ونجد : *B*° *ind.* (*non* وبدل) ; *k plura om.* — [36] *B,a,d* يوجد : [X (?) يوخذ] ; *k plura omit.* — [37] *B*ʳ خارجاً (شى) : *B*° *ind.* : *a* חוץ דבר ; *d omit.* شىء — [38] *B* للتناهى , (*a* לתכליות) : *d* בתכלית — [39] *Nos, d,(jk)* وقوله : *B,a om.* — [40] T فيها , (β *plur.*) : *B,a,d* فيه — [41] *Nos (?),* (T) كبير : *B,a,d,*T* كثير — [42] *Nos, d* ثم قال : *B,a om.* ; *jk om.* — [43] *B,a,d* وان : ثم قال وان اكثر المختلفة فى الجنس الواحد اضداد يريد — [44] T,(β) *add.* فان الاختلاف الكبير فى هذه هو الاختلاف التام , *at non B,a,d,*L*. — T وايضا — [45] *Nos, jk* ايضا : *B,a,d om.*

k ثم قال وايضا المختلفة اكثر[46] الاختلاف التى فى جنس واحد وفيها[47] الاختلاف التام[47] يريد وتبين ان المختلفة التى هى فى غاية الاختلاف انها فى جنس واحد وانه الاختلاف التام

l ثم قال فان العنصر هو هو[48] للاضداد والتى فى قوة واحدة هى المختلفة اكثر الاختلاف[49] يريد ومما يدل على ان التى فى جنس واحد هى المضادة[50] ان[51] العنصر هو القابل للاضداد وان التى هى بالقوة فى موضع[52] واحد هى المختلفة اكثر الاختلاف ولذلك العلم الواحد هو للمتضادات

T.15 قال ارسطاطاليس

(a) والضدية الاولى القنية[1] والعدم وليس كل عدم لان العدم يقال (b)
(c) بانواع كثيرة بل الذى يكون تاما واما سائر الاضداد فتقال[2] على
(d) مثل هذه اما بعضها فبان لها وبعضها بان[3] تفعل وبان لها[4] فاعلة وبعضها
(e) بانها نقصان[5] وايضا[6] هذه واضداد اخر وان[7] كانت تقابل بالوضع (f)
(g) النقيضة والضدية[8] والعدم[8] والمضاف وكان[9] النقيضة اول هذه وليس شىء متوسط[10] للنقيضة[11] واما الاضداد فيمكن ان يكون لها متوسط

[46] B,T اكثر : a,d,T* اكبر — [47] B,a,d,T* وفيها الاختلاف التام : non T,β. — [48] T هو هو : B,a,d هو — [49] d,(T) add. العلم الواحد فى جنس واحد˥, at non B,a. — [50] Nos المضادة : B المضاد — [51] Nos, jk ان : B,a,d لان — [52] B,k موضع : a,d [موضوع]

T. 15. — [1] B العمه, nos, a,d,j,(L,β) القنية — [2] Nos فتقال, a,d,jk plur. : B فيقال — [3] Nos (?), L,(d) بان : B,a باىها — [4] B,a,k وبان لها فاعلة : d,L* om. — [5] Ita B,a,d,k,L1,L2,[? cf. β*χ*T] نقصان — [6] Ita B,a,d,k وايضا — [7] Ita B,(a,d),k, L,(φ?) وان — [8] B,a,d,k,L والضدية والعدم : [β ord. invers.]. — [9] B,a,k,(β) و... : d,L om. و — [10] B متوسط : L* متوسّطا — [11] L للنقيضة, a לסותר, d לסותרים : B النقيضة; k vid. «contradictorium».

فبين ان[12] النقيضة والاضداد[13] ليس هما هو هو واما العدم فانه نقيض (h) (i)
ما فانه ان[14] كان الذى لا قوة له ان يكون[15] البتة والذى[16] ليس له ما[17] (k)
فى طبعه ان يكون له قد عدم اما بنوع كلى واما بنوع ما مفرد[18]
فانه يقال ذلك[19] بانواع كثيرة كما فصلنا[20] فى غير هذا الموضع [21]فاذا[22] (l)
العدم النقيضة[23] التى[24] فصلت بلا[25] قوة [24]الماخوذة مع القابل[26] ولهذا (m)
السبب ليس متوسط[27] بين النقيضة واما لعدم ما[28] متوسط[29] فانه اما (n) (o)
المساوى فالذى لا مساوى[30] كل[31] واما[32] المساوى[33] ولا مساوى[34] لا (p)
كل بل ان كان وحده فى المقبول[35] للمتساوى[36] (·)

C.15 التفسير

a قوله والضدية الاولى القنية[1] والعدم انما قال ذلك لان المتقابلات[2] بالملكة والعدم متقدمان[3] بالطبع على المتقابلات[4] بالضدية[5] وذلك ان

— [12] L,*a,d,j* ان : *B om.* — [13] L,*a,d,j*.(β) والاضداد : *B* والاصل اذ — [14] *Ita B,a,d,k*,L,(φ) فانه ان — [15] L,(*a,d*) ان يكون , (*k* « ut sit ») : *B* ان تكون ; L* *omit.* ; [X (?) ان يكون له] — [16] *Ita B,a,d,k*,L ...و (*non* او) — [17] L,*d,k*,(β) له ما : *B,a om.* — [18] *Ita B*,L مفردِ , *a,d* נפרד , *jk* «singulari». — [19] *B,a,k*,(β) ذلك : *d*,L *om.* — [20] L,*a**,*d,k*,(β) فصلنا : *B,a* فعلنا — [21] Inc. *B* [3] *fol.* 137r. — [22] L,*a,d,j*,(β) فاذا : *B* فاذ — [23] *B*,L النقيضة , *d* הסותר , (*k* « est contradictoria ») : *d* לסותרים — [24] *Ita B,a,d,jk*,(φ) ...ال...التى — [25] *Ita B,a,d,k*,L بلا (*non* لا) — [26] L,*d,j*,(β) القابل : *B,a* المقابل — [27] *Nos*, (L,β) متوسط : *B*,L* متوسطا ; *a,d,k alterutr.* — [28] *Nos*, (*k*,β) لعدم ما : *B,a* بعدم ما ; L*,*d* العدم — [29] *Nos*, (*a,k*) متوسط : *B* متوسطِ ; L,*d* فتوسط — [30] *B*,(L,*a,d*) فالذى لا مساوِى , *k* «illud quod non equale». — [31] *B,a*,(β) كل : *k*,L,*d om.* (*cf. n.* 33). — [32] *Nos*, L,*d,k* واما : *B*2 (*c.* صح), *a* ما ; *B*0 *om.* — [33] L,(*d,k*,β) المساوى : *B,a* لمساوى — *d,jk*,L (*non B,a*,β – *cf. n.* 31) *add.* كل — [34] *Nos* (?), (*d*,L) ولا مساوى : L* فالمساوى , *jk* «æquale» ; *B,a om.* ; [X (?) فلا مساوى] — [35] *B* فى المقبول , *k* «in recepto» : *j* «in receptione», *d* בקבול ; *a* בקבוץ — [36] *B*,(*k*,β) للمتساوى : *a,d* [التساوى]

C. 15. — [1] *B* العمه , *nos*, *a,d*,(T,β) القنية — [2] *Ita B* المتقابِلات , *a,d,k plur.* — [3] *Ita B* متقدمان , (*a,d,k plur.*). — [4] *Nos* المتقابلات , *a,d,k plur.* : *B* المتقابِلان —

كل متقابلين بالضدية[5] متقابلان[6] بالعدم والملكة وذلك ان ادنى[7] الضدين يلحقه عدم اكملها وقد تبين فى السماع الطبيعى ان الضدية الاولى هى العدم والصورة

b ثم قال وليس كل عدم لان العدم يقال بانواع كثيرة بل الذى يكون تاما يريد وليس كل عدم وملكة هى المتقدمة لباقى المتضادات بل العدم الذى هو عدم تام وهو الذى هو عدم محض ليس مقترنا بوجود اصلا

c ثم قال واما سائر الاضداد فتقال[8] على مثل هذه يريد واما سائر الاضداد فيقال لها اضداد من قبل ان لها تعلق بهذه الاضداد التى رسمناها[9]

d ثم اتا بذكر[10] اوجه التعلق بها فقال اما بعضها فبان لها وبعضها بان تفعل وبان[11] لها فاعلة[11] وبعضها بانها نقصان يريد اما بعضها فيقال لها اضداد لانها [12]يوجد لها شىء من معنى[13] الاضداد الحقيقة[14] وبعضها يقال فيها انها اضداد لانها مفعولة للاضداد وبعضها يقال فيها انها اضداد لانها فاعلة للاضداد وقوله وبعضها لانه[15] نقصان يريد وبعض[16] يقال فيه انه ضد[17] من قبل ان احدها ملكة تامة[18] والاخرى ناقصة[19]

---

[5] *Nos* بالضدية, *k* «contrarie» : *B,a,d* بالصورة — [6] *Nos* متقابلان : *B*ʳ متقابلين, *(a,d,k plur.)* : *BB*° *vid.* متقابلين — [7] *Nos (?)* ادنى , *jk* «vilius» : *B,a,d* حد — [8] *B* فتقال , *nos, d* فتقال : *a* [فيقال] — [9] *Nos* التى رسمناها , *jk* «descriptis» : *d* ...גדרנו... ; *B vid.* التى ان سلمناها ; *a plura om.* — [10] *Nos* اتا بذكر : *B* انه يذكر ; *d* يذكر ; *a,k plura om.* — [11] T,(R) وبان لها فاعلة : *B,a,d,*T* *om.* — [12] *B,(a) præm.* لا , *at non d,jk.* — [13] *Nos, jk* من معنى : *B* معنى من ; *a,d* من — [14] *B* الحقيقة , *j* «verorum» : *a,d* [بالحقيقة] — [15] *B,a,d,k* لانه : (T,L₁ بانها) — [16] *Nos, (k)* وبعض : *B,a,d* وبعض ما — [17] *d (non B,a,k) præm.* [هو] — [18] *B*² *(c.* خ *), a,d,k* تامة : *B*¹ ثانية — [19] *B,d,k* ناقصة : *a* סתר

وقوله وايضا[20] هذه واضداد اخر[21] يريد فهذه هى حال الاضداد التى e
تمثلنا[22] بها فى ما سلف واضداد اخر مما لم نذكرها باعيانها وانما ذكرنا
حدودها ومثالاتها[23]

ثم قال وان كان[24] يقابل[25] بالوضع النقيضة والضدية والعدم f
والمضاف كان[26] النقيضة اول هذه يريد واذا كانت المتقابلات التامة
اربعة المتناقضة وهى الموجبة والسالبة والاضداد والعدم[27] والملكة
والمضافان على ما رسم فى غير ما موضع كان المتناقضان اشدها تقابلا
واولا[28] فى ذلك وهذا شىء قد بينه فى اخر فصل من كتاب بارى
ارمنياس[29]

ثم اخذ يخبر بالفروق التى بينهما[30] فقال وليس متوسط[31] للنقيضة[32] g
يريد وأحد ما تفترق[33] به الموجبة والسالبة من الضدين انه ليس بين
الموجبة والسالبة متوسط وبعض الاضداد بينها وسط وهذا هو
الذى دل عليه بقوله واما الاضداد فيمكن ان يكون لها متوسط⌝

ثم قال فبين ان النقيضة والاضداد ليس هما هو هو[34] يريد فبين ان h
المناقضين والاضداد ليس هما شىء واحد

ثم قال فاما العدم فانه نقيض ما⌝ وانما قال ذلك لان الموجبة i
والسالبة اعم اقتسامها الصدق والكذب من[35] العدم والملكة لان العدم

---

[20] *Ita B,a,d,k* وايضا — [21] T,*d,k* واضداد اخر : *B,a* اضداد — [22] *B*ʳ,*a,d,jk* تمثّلنا : *B*° *vid.* تمثلها — [23] *B*ʳ ومثالاتها , *a,d plur.* : *B*° *vid.* ومثالها — [24] *B,a,d* كان : T كانت — [25] *Nos (?), B* يقابل : (T) تقابل , *a,d,j plur.* — [26] *B,(a,d,*T*,R)* كان : T وكان — [27] *Nos, a,d* والعدم : *B* وهى العدم — [28] *B* واولا , *a,d,k plur.*, [*nos* واولا = واولى] — [29] *B* بارى ارمساس , *a* ארמניאש : بارى (*d* ארמניאש) ; *k* « perieunenias ». — [30] *B* بينها , *a,d* ביניהם : *k* « in hoc ». — [31] *Nos* متوسط : *B* متوسّطا ; T شىء متوسط ; *a,d sine* شىء — [32] *B*ʳ (يريد) للنقيضه , *a,d,k plur.* : *B*° ل... — [33] *B s.p. init.* — [34] T,*a,d*,(β)

انما يقتسم[36] الصدق والكذب[35] مع الملكة اذا كان الموضوع لهما موجودا او محدودا[37] والنقيض يقتسم الصدق والكذب وجد الموضوع او لم يوجد على ما تبين فى كتاب[38] المنطق

k ولما ذكر ان العدم نقيض ما اخذ يذكر الفرق بينه وبين النقيض فقال فانه ان كان الذى لا قوة له ان يكون[39] البتة والذى ليس له ما فى طبعه ان يكون له قد[40] عدم اما بنوع كلى واما بنوع[41] مفرد فانه يقال[42] بانواع كثيرة كما فصلنا[43] يريد وانما كان العدم نقيض[44] ما لان العدم قد يكون ان يعدم الشىء ما ليس له قوة على ان يكون فيه البتة مثل عدم النطق للحمار وقد يعدم الشىء ما فى طبعه ان يكون له وذلك اما باطلاق وفى كل وقت مثل وجود العمى للانسان منذ الولادة واما فى وقت ما مثل وجود اللحية للصبى فان العدم يقال بانواع كثيرة وكلها لا بد ان يكون القابل لها موجودا

l ولما تقرر[45] له ان العدم والملكة القابل لهما محدود[46] ولذلك صارا انما يقتسمان الصدق والكذب اذا[47] كان القابل لهما موجودا قال فاذا العدم النقيضة التى فصلت بلا قوة الماخوذة[48] مع القابل يريد فاذا العدم هو السالبة التى ليس فيها قوة على الايجاب اذا اخذت[49] مع قابل خاص

هذه B — [35] B² (c. صح), a,d habent 9 verba من العدم...والكذب : B¹ (non jk) : هو هو om. — [36] Nos, (B²,a) يقتسم : d יחלק — [37] Nos (?), jk او محدودا : B او موجودا ; a,d om. — [38] B,a كتاب : d plur. ; k om. — [39] B,T ان يكون : a,d om. — [40] BB² فد , T,[a],d قد : B¹ om. — [41] T (non B,a,d) add. ما — [42] T (non B,a,d) add. ذلك — [43] T,(β) add. فى غير هذا الموضع, at non B,a,d. — [44] Sic B نقيض — [45] Nos, a,d تقرر : B نقدر — [46] Nos محدود, a* מוגבל : B محدودًا ; a¹,d נמצא — [47] Nos, a,d اذا : B اذ — [48] T الماخوذة : B الماخوذ ; a,d ال... — [49] Nos, jk اخذت : B,(a,d) احدث

m ثم قال ولهذا السبب ليس متوسط[50] بين النقيضة يريد ولهذا السببُ[51] فى انه[52] ليس للنقيض متوسط ان النقيض هو عدم ليس فى قابل مخصوص

n ثم قال واما لعدم[53] فمتوسط يريد واما العدم والملكة فيوجد لها[54] شبيه بالمتوسط اذا حملا على غير قابلها الخاص فانهما يكذبان عليه جميعا[55]

o ثم اتا بمثال ذلك فقال فانه اما المساوى فالذى لا مساوى[56] يريد قولنا مساوى ولا مساوى فانه يوجد بينهما شىء يكذب عليه هذان الطرفان مثل الابيض فانه يكذب عليه انه مساو ولا مساو

p وقوله واما المساوى كل[57] ولا مساوى[58] لا كل يريد واما المساوى وغير المساوى اذا حملا[59] على موضوعها الخاص وهى[60] الاعظام[61] فانهما يقتسمان الصدق والكذب اذا اخذ[62] مقابل[63] المساوى لا مساوى فانه يقتسم[64] الصدق والكذب قولنا هذا الخط اما[65] مساو لهذا واما لا مساو[66] لا كن ان تبين[67] انه لا مساو انقسم هذا ايضا الى الكبير والصغير فاستيفاء الحصر انما هو ان يقال هذا الخط اما مساو[68] واما اكبر واما اصغر

---

[50] *B*ʳ متوسّطٌ : *B*° متوسّطا — [51] *k* [السببُ] : *B (vel B*ʳ*), a,d* السببِ — [52] *B,j* فى انه : *a* אשר ; *d* ש — [53] (T,β) لعدم : *B,a,d* العدم ; T* بعدم – T,(β) *add.* ما — [54] *B* لها , *a* להם, (*k* «habent») : *d* בהם — [55] *Nos (?)* جميعا : *B* حمد , *a,d,k* حينئذ — [56] T *add.* كل, *at non B,a,d,*(R). — [57] *B,a,d,jk* واما المساوى كل : T,(β) واما المساوى — [58] *Nos (?)* ولا مساوى, *a,d,*(T) ולא שוה : *B*/فالمساوى — [59] *B*²*,a,d,j* حملا : *B*¹ حل — [60] *B*¹*,a,d* وهى : *B*² وهو — [61] *Ita B,a,d,k* الاعظام — [62] *B,jk* اخذ : *a om.* – Inc. *B* [3] *fol.* 137ᵛ. — [63] *Nos, jk* مقابل : *B* يقال, *a* ויאמר — [64] *Nos* يقتسم : *B* يقسم ; *a alterutr.* — [65] الخط اما : *B* الخطا ا — [66] *B*² (*c.* خ), *a,(d),j* لا مساو : *B*¹ لاتفاق (*B*² مساو *sup.* تفاق) — [67] *Nos, d,j* تبين : *B,a* نبين — [68] *B*²*,a,d,j* مساو : *B*¹ *vid.* هار

T.16 قال ارسطاطاليس

(a) وان كانت الاكوان فى العنصر من الاضداد وتتكون[1] اما من الصورة ومن[2] قنية الصورة[2] واما من عدم ما للصورة والسنخ فبين
(b) انه اما[3] الضدية فكلها تكون عدم[4] واما العدم فلا يكون ولا[5] كل
(c) (d) الضدية[6] والعلة فى ذلك انه يمكن ان يعدم العدم بانواع كثيرة فان
(e) هذه الاضداد من الاخر[7] التى منها[8] تكون[9] التغيرات وذلك بين ايضا
(f) مما يتلوا من الكلام فان لكل ضدية عدم احد[10] الاضداد الا انه ليس شبيه فى كلها لانه لغير مساواة[11] المساواة[12] ولغير المشابهة[13]
(g) المشابهة[14] والرداءة للفضيلة وتختلف كما قيل اما احدهما[15] اذا[16] كان معدوما[17] فقط والاخر اذا[18] كان فى وقت ما [19]لشىء مثل ما يكون
(h) لشىء فى وقت من القرن[20] او بنوع مسود[21] حقى[22] او[23] لكل ولهذا

T. 16. — [1] *Nos* وتتكون , *a,d,jk,(β) plur.* : *B* ويتكون — [2] *Nos (?), (β)* ومن قنية الصورة , *jk* « et ex habitu formæ » : *B,a,d omit.* — [3] *B,(β)* انه اما... : (*a,d* ...אם ; *k* «quod...») ; L ...ان — [4] *B*,L عدم (*non* عدما), *a,d,k alterutr.* : *j om.* — [5] *Ita B,a,d,k*,L ولا — [6] *B*,L كل الضدية : (*jk* «omnia contraria») ; [x (?) كل ضدية] ; *a,d* ההפכים — [7] *Nos*, *B*ʳ *(?)*, L الاخر , β *plur.* : (*a,d* האחרון [= الآخِر ?] ; *jk* «aliis» [= الأُخَر]) ; *B*° *(?) vid.* الاخير — [8] *Nos* التى منها , *a* אשר מהם , *jk* «ex quibus» : *B* الذى منها ; L* التى منه , *d* אשר ממנו — [9] L تكون : *B* يكون — [10] *B,a,d*,L احد , (βχρ*E [احدِ]) : *jk* «alterum» (*non* «alterius»). — [11] *B*ʳ,*jk* مساواة : *B*°,*a,d* (*non* β) مساوِ ; (L المساواة) — [12] *Nos (?)*, L المساواة , *d,jk,(β) sing.* : *B* المساوات ; *a* השנים — [13] *Nos (?)* المشابهة , (*jk* «dissimilitudinis») : *B* (*non* β) المشابِه , *a* הדומה ; L الشبيه ; *d* דומה — [14] *B,k,(β)* المشابهة : *a* דומה ; L المشابه , *d* הדומה — [15] *B* احدهما : L احدها ; *a,d,k alterutr.* — [16] *B,d,k*,L اذا : *a* [اذ] — [17] *B*° *(?)*, *a,d,j,(β)* معدوما : *B*ʳ,L* معروفا — [18] *Nos*, *k*,L اذا : *B,a,d* ان — [19] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) *sine* [او] — [20] *Nos* القرن , *jk* «ætatis» : *B* القرون , *a,d*,L* *plur.* — [21] L,*j*,(β) مسود : *B* مسدد ; (*a*),*d* מיוחד — [22] *Nos* حقى , (*k vid.* «uero») : L* حفى ; *B,a,d om.* — [23] *B,a,d*,(β) او : L,*jk om.* —

السبب لبعضها متوسط وهو انسان لا خير ولا شرير وفى بعضها فليس بل ان[24] يكون فردا او زوجا وايضا[25] فان لبعضها الموضوع (i) محدود ولبعضها فلا فاذا بين انه ابدا يقال احد الاضداد بنوع العدم (k) وان[26] ذلك لازم[26]

C.16 التفسير

a قوله وان كانت الاكوان فى العنصر من الاضداد الى قوله فبين ان[1] الضدية كلها[1] تكون عدم يريد وان كان الكون انما يكون فى الهيولى بين[2] الاضداد وكان كل كون اما ان يكون من صورة كاملة الى صورة ناقصة او بالعكس من صورة ناقصة الى كاملة وكان[3] الكون انما يكون من الاضداد فبين ان احد الضدين فيه عدم وليس كل ما فيه عدم فهو ضد

b ثم قال واما العدم[4] فلا يكون ولا كل الضدية يريد فاما كل عدم فليس هو ضد ولا ند[5] بل من الاعدام ما ليس فيه مضادة وهى الاعدام التامة

c ثم قال والعلة فى ذلك انه يمكن ان يعدم العدم بانواع كثيرة يريد والعلة فى ذلك انه ليس فى كل عدم منه[6] ضد لان العدم منه ما يعدم بالكل ومنه ما يعدم منه الكمال فقط

d وقوله فان[7] هذه الاضداد من الاخر[8] التى منها[9] تكون التغييرات[10]

---

[24] *B*,L,(φ ?–*cf.n.*26) بل ان : *a,d*,L* [بل اما ان] ; *k vid. om.* ان يكون — [25] *Ita B,a,d,k*,L, (β – *non* δχ*ρ* BONITZ) وايضا — [26] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ? – *cf. p.* 1319,2[1]) وان ذلك لازم

C. 16. — [1] *B,a,d* ان...كلها : T,(β) انه اما...فكلها — [2] *B,k* بين : *a,d* [من] بين — [3] *Nos, a,d,jk* وكان : *B* كان — [4] T,*a,d,jk*,(β) العدم : *B* العدد — [5] *Nos (?)* ولا ند : *B,a,d,k* ولا بد — [6] *Ita B,a,d* منه — [7] T,*a,d,j*,(β) فان : *B* بان — [8] *B*,(T) الاخر ,

يريد والسبب فى ان الاضداد يشوبها عدم ما انها من اوائل التضاد الذى منه يكون الكون المطلق وهى[11] الصورة والعدم على ما تبين فى السماع

e ثم قال وذلك بين ايضا مما يتلوا من الكلام فان لكل ضدية عدم احد الضدين[12] يريد وهو بين ايضا من الاستقراء ان كل ضدين[13] ففى احدهما[14] عدم الضد الثانى مثل الابيض والاسود فان الاسود بجهة ما عدم الابيض وكذلك الحار والبارد والخفيف والثقيل

f ثم قال الا انه ليس شبيه فى كلها لانه لغير المساواة[15] المساواة[16] ولغير الشبيه المشابه[17] والرذيلة[18] للفضيلة يريد الا ان الملكة والعدم الذى فى احد الضدين منسوبان[19] ولا متشابهان[20] فى جميع انواع الاضداد فان العدم الذى يدل عليه لا مساوى يقابل المساوى والذى يدل عليه الشبيه يقابله الغير شبيه والذى يقابل الرذيلة هى الفضيلة الذى هو لا رذيلة واذا كانت هذه[21] مختلفة باضدادها فاعدامها[22] المقترنة بها مختلفة

g ثم قال وتختلف كما قيل اما احدها[23] اذا كان معدوما[24] فقط والاخر

(β *plur.*) : *a,d*,T* האחרון — [9] *Nos (?)*, (T) التى منها : *B* التى منه , (*a,d* אשר منه) ; T* الذى منها — [10] *B* المعيرات , *nos (?)* التغيرات : T التغيرات ; *a,d alterutr.* — [11] *Nos (?)* وهى , (*jk* «scilicet quæ sunt») : *B vid.* بدهن ; *a,d* בצרוף — [12] *B* الضدين : T الاضداد ; *a,d plur.* — [13] *Nos, a,d* ضدين : *B* ضدية — [14] *Nos* احدهما , *k* «alterum» : *B*,(*a,d*) احدها — [15] *B*² (*c.* صح) المساواة : *B*¹ *vid.* عملوات ; T* مساو , *d* שוה ; *a* השוה — [16] *B*ʳ,(T),*d* : المساواة : *B*°,T* المساوات — [17] *Nos* المشابه : *B* المشابِه ; T,(*a*ʳ,*d*) المشابهة — [18] *B* والرذيلة : T والرداءة — [19] *Nos (?)* منسوبان : *B vid.* مسوبان ; *a,d* [مشوبان] ; *k om.* منسوبان ولا — [20] *Nos (?)* متشابهان : *B* متشابهاً ; *a,d plur.* ; *jk sing.* — [21] *B,k* هذه : *a,d om.* — [22] *Nos*, (*d*) فاعدامها , *jk* « ergo et... » : *B*,(*a*) واعدامها — [23] *B* احدها : T احدهما — [24] *Nos, d*,(T,β,R) معدوما : *B,a*,T* معروفا

اذا كان فى وقت ما لشىء مثل ما يكون لشىء فى وقت من القرن[25] او بنوع مسود حقى[26] لكل[27] يريد وتختلف هذه الاعدام وذلك ان منها ما فيه عدم ما باطلاق ومنها ما هو عدم مقترن بوقت ما مثل ما يكون فى وقت من السن مثل عدم اللحية قبل البلوغ ومنها ما يوجد له من العدم المعنى المقول بتقديم[28] وتحقيق

h ثم قال ولهذا السبب لبعضها متوسط وهو[29] انسان لا خير ولا شرير[30] وفى بعضها فليس بل ان[31] يكون فردا او زوجا يريد ولاختلاف طبيعة الاضداد وطبيعة الاعدام التى تلحقها يعرض ان يكون لبعضها متوسط مثل الانسان الذى هو خير او شرير فان بينها متوسط وهو الانسان الذى ليس بخير ولا شرير[30] وهذا[32] هو[33] الانسان[34] المتوحد الذى ليس بجزء[35] مدينة[36] وليس لبعضها متوسط مثل الزوج والفرد

i ثم قال وايضا فان لبعضها الموضوع محدود ولبعضها فلا يريد وايضا فان من الاعدام ما لها موضوع محدود ومنها[37] ما ليس لها موضوع محدود يريد العدم الذى يدل عليه حرف السلب[38]

k ثم قال فاذا بين انه[39] يقال احد الاضداد بنوع العدم وان ذلك لازم يريد مما تقدم بيانه وانه يجب عن ذلك ان يكون العدم والملكة هى الضدية التى اليها ترتقى الاضداد

---

[25] *Nos*, (T) القرن : T*,(*a*,*d*) القرون ; *B vid.* العرى — [26] (T) مسود حقى : *B* مسود حقى ; T* مسدد ; *a* נפרד ; *d*,T* מיוחד — [27] *B*,(T*) لكل : *d*,T او لكل ; *a* [ولكل] — [28] *Nos (?)* بتقديم : *B* بتقدم — [29] *B*²,*a*,*d*,T,(β) وهو : *B*¹ و — [30] شرير : *B* شريد — [31] *B*,T ان : *a*,*d* אם ש — [32] *a*,*d om.* 8 *verba* وهذا...مدينة , *at non B*,*k*. — [33] B *adnot.* [23] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4. — [34] *B*²(*c.* صحخ), *j* الانسان : *B*¹ *vid.* الذى سار ; *a plura om.* — [35] *Nos* بجزء , *j* «pars» : *B vid.* بحد — [36] *Nos* مدينة , *j* «civitatis» : *B* مرتبه — [37] *Nos*, *d* ومنها , *jk* «et quædam» : *B*,*a* وفيها — [38] *B*ʳ,(*a*,*d*) السلب : *B*° *ind.* — [39] T,(β) *add.* ابدا , *at non B*,*a*,*d*.

T.17 قال ارسطاطاليس

(a) وان[1] كانت اوائل الاضداد [2]واجناسها مثل الواحد والكثرة
(b) فان الواحد[3] ينسب[4] الى هذه ولكن اذ يضاد واحد لواحد خليق[5] ان يسأل احد مسئلة عويص كيف يقابل[6] بالوضع الواحد والكثير
(c) والمساوى للكبير والصغير فانه ان[7] كانت المقابلة بالوضع تقال[8] ابدا
(d) بهل[9] مثل هل ابيض او اسود وهل ابيض او[10] لا ابيض ولا نقول
(e) هل انسن[11] او لا ابيض[12] الا ان يكون بنوع العرض[13] والطلب مثل[14] هل القادم[15] ملاون[16] او سقراطيس فان هذا ليس بمضطر فى
(f) (h) جنس من الاجناس البتة بل هذا ايضا من ثم اتى[17] فان المقابلة[18]
(i) بالوضع[19] وجودها لا يمكن ان يكون معا وهو يستعمل ذلك هاهنا ايضا بقوله هل القادم[20] احدهما فانه لو امكن معا لكانت المسئلة
(k) اهلا ان يضحك بها وان كانت بهذا[21] النوع ايضا فهى على حال[22]

T. 17. — [1] *Ita B,a,d,k,L,(φ? – cf.p.*1316,4[26]) وان — [2] Inc. *B*[3] *fol.* 138ʳ. — [3] *B,a,(d),k,L* الواحد : [X (?) الاخر] — [4] *L,(a,d,j),(β?)* ينسب : *B* يتسبب — [5] *B,a,d* خليق : *L* فخليق — [6] *Ita B,L* يقابل (*non* يتقابل), *a,d* יקבילו, (*jk* «opponuntur»). — [7] *Ita B,a,k,L,(β*ρχ*A*ᵇ) ان — [8] *Nos* تقال, *a,d,k plur.* : *B* يقال ; *L** فقال — [9] *B* جل, *k* « per utrum » : *a* במין ; *d,L* omit.* جل مثل — [10] *L,d,k,(β)* او : *B,a* و — [11] *Nos* انسن, *L,(d)* انسان : *B,(a)* الانسن — [12] *L,d,jk* لا ايض : *B,a* الابيض ; [β ايض] — [13] *B,a,d,k,L* العرض : [X (?) الفرض] — [14] *B,L,(β)* مثل : *a,d,L* om.* — [15] *L,(a,j),(β)* القادم : *B* المادم ; *d* הבעל חי — [16] *Nos (?)* ملاون, *jk* «Meleon» : *L* بالاون ; *B* ملاق, *d,L** מלאקר ; *a,L** מאלקר ; [X (?) قلاون] — [17] *Nos, L,(β)* من ثم اتى, *a,d* מן ثم באא : *jk* [من ثم...] ; *B* من ثمرات — [18] *L,(a,d,j)* المقابلة : *B* القابلة — [19] *Ita B,a,d,k,L sine add.* [? وحدها] — [20] *L,(a,d,j),(β)* القادم : *B* العادم — [21] *L,jk,(β)* بهذا : *B,a,d* لهذا — [22] *B,a,d,L,(β*ρ*χ*E)* على حال : (*k* « tunc »).

تقع تحت مقابلة الوضع فى الواحد او[23] الكثير[24] مثل هل[25] قدم[26] كلاهما او احدهما (·)

C.17

التفسير

قوله وان كانت اوائل الاضداد واجناسها مثل الواحد والكثرة a فان الواحد ينسب الى هذه يريد وان كانت اوائل المتضادات[1] واجناسها هى[2] الواحد والكثرة فمن قبل[3] ان الواحد ماخوذ فى حد المتضادة

ثم قال[4] ولكن اذ يضاد واحد لواحد فخليق ان يسئل احد مسئلة b عويص كيف يقابل بالوضع الواحد والكثير والمساوى للكبير والصغير يريد ولكن ان كان الواحد والكثير من المتضادات وكان قد قيل ان الضد ليس له الا ضد واحد وكانت الكثرة ليست بواحد[5] وكذلك المساوى الذى هو احد خواص الواحد يقابله الكبير والصغير فاذا[6] كان المقابل والضد فى هذه ليس واحدا بل اكثر من واحد فكيف قيل ان الواحد ضد الواحد

ثم اخذ يقرر[7] الاختلاف الذى يكون بين المتقابلة من الذى c يكون بين[8] غير المتقابلة فقال فانه[9] ان كانت المتقابلة[10] بالوضع تقال[11]

— [23] B,d,(k,β) او : a,(L) و — [24] B,(k,β) الكثير : d كثير ; L* (non k,β) الكبير — [25] L,a,d,j,(β) هل : B فعل — [26] L,(a,d,j,β) قدم : B قوم

C. 17. — [1] B^r المتضادات , a,d ההפכים , k « contrariorum » : B° ind. — [2] Nos (?), B,d,(k) هى : a [مثل] — [3] Nos (?) فمن قبل , (jk « quia ») : B[1] مثل فعل , inter quæ B[2] (c. صح) jubet inserere ما ; d مثل ما ; a مثل — [4] B[2] (c. صح), a,d ثم قال : B[1] om. ; jk om. 22 verba ثم قال...يريد — [5] Nos بواحد , k «unum» : B,a,d لواحد — [6] Nos فاذا : B,k واذا ; a,d [واذ] — [7] Nos,a,d,(k) يقرر : B يقدر — [8] Nos بين : B بعد ; a אחד ; d ? — [9] T,(R,β) فانه , k «quoniam» : B,(a,d) انه — [10] B المتقابلة : T المقابلة ; a,d

ابدا بهل مثل[12] هل ابيض او اسود وهل[13] ابيض او لا ابيض يريد فانه ان كانت الامور التى توضع متقابلة بالوضع هى التى يسئل عنها بحرف هل مثل قولنا هل هذا اللون ابيض او اسود او متوسط بينهما او هل هذا اللون ابيض او لا ابيض

d ثم قال ولا نقول هل انسان او لا ابيض[14] الا ان يكون بنوع العرض يريد ولا يسئل بحرف هل فى غير المتقابلات الا ان يكون[15] بنوع العرض يريد الا ان يعرض التقابل فى هذا بالعرض[16]

e ثم قال والطلب مثل[17] هل القادم بالاون[18] او سقراطيس فان هذا ليس بمضطر فى جنس من الاجناس البتة يريد والطلب[19] الذى بالعرض هو مثل قول السائل هل قدم فلان او فلان فانه ليس بمضطر ان يكون مثل هذا تقابلا[20] فى جنس من الاجناس البتة ولا الاقتسام[21] فى جنس من الاجناس البتة لانه يمكن ان يكون هما يقدمان[22] معا

f ولما ذكر هذا اخذ يذكر العلة التى من قبلها طلب الناس مثل هذا الطلب فقال بل هذا من ثم اتى[23] يريد لكن من يطلب مثل هذا الطلب فانما اوتى[24] من قبل ان[25] سائل هذا السؤال يعتقد انهما لا

(plur.) alterutr. — [11] Nos, d,(T) تقال : T* يقال ; B فقال ; a אמרר — [12] Nos, T,(R) الايض T* : لا ابيض (T) B,a,d,T* om. — [13] T,a,d,(β) وهل : B او هل — [14] B,a,d,(T) جعل مثل : — [15] Nos, a,d يكون : B vid. تكون — [16] B بالعرض : a,d [العرض] — [17] B,T مثل : a,d,T* om. — [18] B بالاون : (T ملاون) ; T* ملاق, d מלאקר ; a,T* מאלקר — [19] B والطلب : a,d om. — [20] Nos تقابلا, jk «oppositio» : B,(a,d) متقابلا — [21] Nos (?) ولا الاقتسام : B vid. والا قسام ; a,d,jk om. ولا الاقتسام فى جنس من الاجناس البتة — [22] B^r vid. هما يقدمان, (d יבוֹאר, a יבאר, k «ueniant») : B° ind. — [23] BB,(d,T,β) من ثم اتى : jk «deinde fuit deceptus». — [24] B اوتى : a,d יבא ; k «est deceptus». — [25] EX SOLA VERSIONE LATINA jk SUMUNTUR 31 VERBA [ان سائل هذا السؤال يعتقد انهما لا يقدمان...السائل يعلم] : B,a,d om.

[25]يقدمان معا فهو يسأل ويعرف[26] ان احدهما سيقدم فلذلك هما متقابلان بالعرض اى لانه عرض لهما ذلك من قبل السائل اى لان السائل يعلم[25] انهما لا يقدمان معا او يكون عنده ان احدهما هو القادم[27]

g واهل النحو فى لساننا يفرقون فى هذا المعنى بين حرف ام[28] وبين حرف او فعندهم انه اذا قال قائل أزيد عندك أم[29] عمرو انه ليس عنده[30] ان احدهما عنده[31] على غير تحصيل واذا قال أزيد عندك او[32] عمرو فقد علم ان عنده احدهما لاكن لا يدرى من هو منهما والاولى ان يعتقد[33] انه لا فرق فى هذا بين أم وأو لانه متى لم يعتقد ان احدهما عنده لم يكن فيه قوة التقابل ولا بالعرض لانه[34] يحتمل الا يكون عنده ولا واحد منهما ويحتمل ان يكونا عنده معا

h ثم اتى بالسبب الذى من قبله كان الطلب فى المتقابلات فتال فان المقابلة بالوضع وجودها لا يمكن ان يكون معا يريد وانما كان حرف هل يقرن[35] ابدا بالمتقابلة لان المتقابلة لا يمكن ان تكون معا

i ثم اخذ يستشهد على ان الذى يسئل هذا السؤال[36] ففى نفسه انهما لا يقدمان[37] معا فتال وهو يستعمل ذلك ايضا هاهنا[38] بقوله هل القادم احدهما يريد وقدر[39] سؤال هذا السائل هو مثل سؤال من سأل

---

[25] *jk* يقدمان...يعلم (*Vide notam ad pag.* 1321,15[25]). — [26] *Nos* ويعرف : *jk* «aut scit». — [27] *B,a,d* هو القادم : *jk* «debet venire et ignorat quis». — [28] *Nos (?)* ام : *B* هل ; *a,d* אם — [29] *B* أمْ , *d* אם : *a* אר — [30] *B* عنده , *(a,d* עמר*)* — [31] *B* عنده , *(a,d* אצלר*)* — [32] *B* اوْ , *a,d* אר — [33] *Nos (?), d* يعتقد : *B* نعتقد ; *a* [يَعتقد] — [34] *B,a,d præm.* لا , *sed nos om.* — [35] *B* يعرن , *nos, (j)* يقرن , *(d* מחוברת*)* : *a* [يفرق] — [36] *Nos, B*ʳ *(?), a,d* السؤال : *B°* *vid.* السال — [37] *B*ʳ يقدماں , *nos* يقدمان , *(a,k plur.)* : *B°* *vid.* يقدما ; *d* ימצאר — [38] *B,a* ايضا هاهنا : T,*(d.β)* هاهنا ايضا — [39] *Nos* وقدر , *a,d* רשערר , *(jk* «et potentia»*)* : *B* وقدد

هل القادم احدهما وانما قال[40] ذلك لانه ان لم يكن[41] قدر[42] هذا السؤال قدر[43] السؤال الاخر لكان[44] سؤاله باطلا[45]

k ثم قال وان كانت بهذا النوع ايضا فهى على حال تقع تحت مقابلة الوضع فى الواحد والكثير[46] مثل هل قدم احدهما او كلاهما[47] يريد واذا تبين ان مثل هذا الطلب اعنى هل قدم زيد او عمرو هو مثل من طلب هل قام احدهما فبين ان هذا الطلب هو داخل وراجع الى الطلب الذى[48] يكون فى المتقابلة[49] مثل الطلب الذى يكون فى المقابلة التى[50] بين الكثير والقليل وانما اراد بهذا كله ان كل طلب بهل[51] يكون فى المتقابلات كان[52] داخلا تحت المقابلة التى بين الواحد والكثير[53]

T.18 قال ارسطاطاليس

(a) فان كان ابدا فى المقابلة بالوضع[1] طلب[2] هل[3] وكان[4] يقال هل[4] اكبر او اصغر او مساوى[5] فما الذى يقابله[6] بالوضع للمساوى فى[7] هذه

— [40] *Nos, d,jk* قال : *B,a* قيل — [41] *Nos, jk* ان لم يكن *(cf. n. 44)* : *B* لم يمكن ; *a,d quasi* [لم يمكن ان يكون] — [42] *Nos, d* قدر, *(jk* «potentia»*)* : *a* [قدّر] ; *B* قدد — [43] *Nos, d* قدر, *(jk* «potentia»*)* : *B* فرد ; *a om.* قدر السؤال — [44] *Nos, (jk)* لكان : *B,a,d* لمكان — [45] *d add.* [وهو قوله]+[فانه لو امكن معا لكانت المسئلة اهلا ان يضحك جا], *at nihil add. B,a,k.* — [46] *Nos (?), d* والكثير : T,(β) او الكثير ; *B* والكبير ; *a* [والكبر] — [47] *B* احدهما او كلاهما : T,β *(non a,d) ord. inverso.* — [48] B^2*,a,d,j* الذى : B^1 *om.* — [49] *Nos* المتقابلة, *a,d,k plur.* : *B* المتقابل — [50] *Nos* التى : *B* الذى — [51] *Nos (?)* بهل : *B,a,d* فانما — [52] *B,a,(d)* كان : *jk om.* 8 *verba* كان...والكثير — [53] *Nos, a,d* والكثير : *B* والكبير

T. 18. — [1] *Nos, (jk)* فى المقابلة بالوضع : *B* فى المقابلة الوضع ; L فى مقابلة الوضع ; *a,d* בהקבלת الوضع — [2] *B,a,k,*L,(β) طلب : *d,*L* [حرف] — [3] L,*d,(B,a – cf. n.* 4) هل : *jk vid.* [بهل] — [4] *Nos,* (β) وكان يقال هل, *(jk* « Et dicitur utrum »*)* : L*,*d* وكان هل ; *B,a om.* — [5] *B* مساوى : L مساو – Inc. *B* [3] *fol.* 138v. — [6] *Nos (?), B,a* يقابله : *d,*L [يقابل], *jk* «opponitur» ; L* يقال — [7] *B,a,*L فى : *d,*L* מ ; *k om.* فى هذه

(b) فانه ليس بضد لا لأحدهما فقط ولا لكليها فانه سيكون اكبر[8] من[9] الاصغر وايضا المساوى ضد لا المساوى فاذا سيكون اما[10] لكثرة[11] (c) واما لوحدة[12] وان كان الا مساو[13] يدل على هو هو لكليهما[14] فسيكون[15] (d) مقابل[16] بالوضع لكليهما[17]

C.18 التفسير

a لما بين ان الطلب بهل[1] انما يكون فى الامور المتقابلة التى هى الموجبة والسالبة والاضداد والملكة والعدم والمضافان[2] يطلب باى نوع من انواع التقابل يقابل[3] المساوى الكبير والصغير اذ كان يستعمل فيها حرف هل فقال[4] فان كان ابدا فى مقابلة الوضع طلب[5] هل[6] وكان يقال[7] هل اكبر او اصغر او مساو فما الذى يقابل[8] بالوضع للمساوى فى[9] هذه يريد فان كان الطلب بهل انما يكون فى الاصناف الاربعة[10] وكثيرا ما[11] نطلب فى الاعظام هل اكبر او اصغر او مساو فباى جهة يقابل المساوى للاكبر والاصغر[12] من التقابلات[13] الاربعة[14]

— [8] Nos, a,d,(k) اكبر : B اكثر ; [اكثر للاكبر (?) X] — [9] Nos (?), L,d,(jk) من : B,a om. — [10] Ita B,a,d,k,L,(φ) اما — [11] B,k,L,(β) لكثرة : a,d,L* [الكثرة] — [12] B,k,(β), L لوحدة : a,d,L* [الوحدة] — [13] B الا مساو , a הלא שוה : L لا مساوى ; d הוא שוה — [14] Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*A^b) sine [معا] — [15] B فسكون , nos, L* فسيكون ; a,d תהיה — [16] Nos (?) مقابل (vel مقابلا ?), jk «oppositum» : B,L,d مقابلة ; a om. — [17] B adnot. [24] vide in Notice II,A,b,4.

C. 18. — [1] Nos, a,d,jk بهل : B فهل — [2] Nos, a,d والمضافان : B بين/المضافين — [3] Nos (?), a,d يقابل : B° vel B^r vid. يقابل** — [4] Nos, a,d,(jk) فقال : B^1 يقال , quod B^2 vid. del. — [5] T,(β) طلب : a,d,T* [حرف] ; B om. — [6] B,a,d هل : [T* بهل] — [7] T,(β) يقال : B,a,d om. — [8] Nos, a,d,(T*) يقابل : B (non β) يقال — [9] B,T فى : a ל ; d,T* מ — [10] B^r الاربعة : B^1 الاربع — [11] Nos وكثيرا ما , jk «et multoties» : B,(a,d) وكنا — [12] Nos, (a,d),k والاصغر : B^1,(B^2 add. صح) والاعظم — [13] Nos, a,d التقابلات : B المتقابلات — [14] B^r الاربعة : B^1 الاربع

b ثم قال فانه ليس بضد لا لأحدهما[15] ولا لكليهما فانه سيكون اكبر[16] من الاصغر يريد[17] فانه ان كان ضدا فاما ان يكون ضدا[18] لاحدهما او لكليهما ومحال ان يكون ضدا لاحدهما كانك قلت للاصغر فانه يوجد اكبر[19] من اصغر واصغر[19] من اكبر

c ثم قال وايضا المساوى ضد لا مساوى[20] فاذا سيكون اما لكثرة[21] واما لوحدة[22] يريد واذا قلنا ان المساوى ضد للا مساو[23] فاما ان يكون قولنا لا مساو يدل على طبيعة واحدة[24] او على كثرة[25]

d [26]ثم قال وان كان لا مساوى[27] يدل على هو هو لكليهما فستكون[28] مقابلة بالوضع لكليهما يريد[29] فان كان قولنا لا مساو يدل على طبيعة واحدة[30] تقابل بالطبع المساوى فسيلزم ان يكون ما ليس هو لا مساو مساو وذلك كذب وايضا ان قولنا ان المساوى[31] ضد للا مساو[32] كأمر اكبر[33] من الاصغر واصغر من الاكبر بل لا مساو[34] فقد يلزم ان يكون ايضا المساوى ضد لواحد مما يصدق عليه لا مساو او[35] لكليهما ومحال ان يكون لواحد منهما ومحال ان يكون لكليهما لان[36] الضد ضد لواحد

---

[15] T *add.* فقط, *at non B,a,d.* — [16] *Nos (?), B^r (?), a,(T)* اكبر : *B^o (?),* T* اكثر — [17] *Nos, a,j* يريد : *B* ويريد — [18] *B,k* ضدا : *a* [هذا] — [19] *Nos, j* اكبر من اصغر واصغر : *B,a,d om.* — [20] *B,(a,d)* مساوى : T المساوى — [21] *B,*T لكثرة : *a,d,*T* [الكثرة] — [22] *B,*T لوحدة : *a,d* [الوحدة] — [23] *B^r,(a,d,k)* للا مساو : *B^o* للانسان — [24] *B,k* واحدة : *a,d* [وحدة من طبيعة واحدة ; *d* من طبيعة واحدة : *B,a (jk* «aut plures»), او على كثرة *(?)* — [25] *Nos* الا مساو : T לא שוה, *a,d* لا مساوى *B* — [27] فَمَن : *B* ثم *Nos, a,d* — [26] + او على كثرة — [28] فستكون *(?)* : *B^r* فسكون, *(B^o* فسيكون*)* — [29] *B^1 (c.* صح*), a,d* يريد : *B^1 om.* — [30] *B* واحدة : *a,d om.* — [31] *B^1* المساو, *B^2 add.* ى — [32] *B^1* للامسا, *B^2 add.* و — [33] *Nos (?)* كأمر اكبر, *(a* כענין שהוא اكبر*)* : *d* כענין שהיותר גדול ; *B* (من) ما من — [34] *B* بل لا مساو : *a,d om.* — [35] *B^2,a,d* او : *B^1* له — [36] *Nos (?), d* لان : *B* امان ; *a plura om.*

T. 19

قال ارسطاطاليس

ومسئلة العويص تعدى[1] الذين يقولون ان الا مساو[2] وحده بين[3] (a)
ولكن يعرض ان يكون ضد واحد لاثنين[4] وذلك لا يمكن وايضا (b)
اما المساوى فانه يرى فيما بين الكبير والصغير واما الضدية[5] فلا ترى[6]
فيما بين ولا[7] يمكن ذلك من الحد ايضا فانها لا تكون تامة ان[8] كانت (c)
فيما بين شىء[9] بل لها[10] هى[11] ابدا شىء فيما بين فقد بقى ان تقابل[12] بالوضع (d)
كالسالبة او كالعدم ولكن لا يمكن لاحدهما فانها ليست سلبا[13] (e)
للكبير اكثر مما هى للصغير فاذا هى لكليهما سالبة عدمية ولذلك (f) (g)
يقال الهل فى كليهما ولا يقال فى احدهما مثل هل اكبر او مساو او
هل مساو او اصغر فاذا هى ثلثة واما[14] العدم فباضطرار فانه ليس (h) (i) (k)
كل ما لم يكن[15] اكبر او اصغر هو مساو بل فى التى تكون تلك
فان[16] المساوى هو الذى ليس هو لا كبير ولا صغير وفى[17] طبعه ان (l)
يكون[18] كبيرا او صغيرا ويقابلهما[19] جميعا[20] بالوضع[21] ولكن لا[22] اسم (m)

T. 19. — [1] *B*,L* سدى , *nos (?)* تعدى : *a,d* תעבור ; *jk* «accidit». — [2] *B°*,(L) ان الا مساو : *a,d* שלא מساو ; *k* «quod inequale» ; *B*r,L* ان للامساو — [3] *B* وحده بين , *k* [وَحْدَهُ بَيْنَ] : *a,d vid.* [وحدة بين] ; [X (?) وحدتين] — [4] *Nos, j,k,(β)* لاثنين : *B,a,d* لا شى — [5] *B° vid.* الضديه , L,(βχρ*E) الضدية : *B*r *vid. facere* الضد ; *jk* «contrarium» ; *a* ההפכיי , *d* ההפכי — [6] *Nos, (a,d,jk)* ترى : *B* نرى — [7] L,*a,d,jk*,(β) ولا : *B* او لا — [8] *B,a,d,k*,(β) ان : L* وان — [9] *B,a*,(L,β) شى : *(non jk)* ; *d*,L* *om.* — [10] *d (non B,a,k) om.* لها — [11] *B* هى , *(a,d* הם*)* : L *om.* — [12] *B* ىقابل *(s.p. in.)*, *nos* تقابل , *jk plur.* : *a,d* [يقابل] — [13] *B,(a,d,k)*,L سلبا : L* شيا — [14] *Ita B,a,d,k*,L,(φ) واما — [15] L,*jk* يكن : *B*,L* يمكن ; *a,d quasi* [يمكن ان يكون] — [16] *Ita B,a,d,k*,L,(R) فان — [17] L,*d,jk*,(β) وفى : *B,a* فى — [18] *Ita B,a,d,k*,(β*χ*ρ*E) *sine* [اما] — [19] *Nos, jk*,(β) ويقابلهما : *B* او تقابلهما ; *a,d* והקבלתם — [20] *B*2 *(c.* صح*)*, *a,d* جميعا : *B*1 *om.* — [21] *Ita B,a,d,k sine add.* [15 *gr. verb.*]. — [22] *B,a,d*,(β) لا : L* ولا ; *jk om.* ولكن لا اسم له

(n) له لان كل واحد منهما يقال بانواع كثيرة وليس القابل واحدا بل
(o) اكثر الذى[23] هو لا ابيض ولا اسود ولا هذا هو[24] واحد بل محدود
(p) (q) بنوع ما[25] الذى[26] يقال[27] عليه هذه السالبة بنوع عدمى فانه مضطر
(r) ان يكون اما اغبر اللون[28] واما اخر خلى هذا[29] فاذا لا يصح قول
(s) الذين يظنون ان اقاويل جميع الاشياء متشابهة فاذا سيكون بين
اليد[30] ولباس اليد[30] الذى ليس هو لا[31] لباس ولا يد اذ كان الذى ليس
بخير[32] ولا شر ايضا فيما بين[33] الخير والشر فانه شىء متوسط فيما بين
(t) جميع الاشياء وليس يعرض ان يكون ذلك باضطرار فانه اما السالبة
(u) المجتمعة التى[34] تقابل بالوضع فهى شىء متوسط ولها طبع ان يكون
(x) بعد ما واما بعضها فليس لها اختلاف التى[35] سوالبها المجتمعة[36] فى
(·) جنس واحد[37] فاذا الموضوع ليس بواحد

التفسير

C.19

a قوله ومسئلة العويص تعدى[1] الذين يقولون ان الا مساو[2] وحده بين[3] كذا[4] وقع وان لم يكن خطأ فمعناه ان الذين يقولون[5] لا مساو

—— [23] *B (non a,d,jk) add.* يقال بانواع كثيرة وليس القابل واحدا بل الذى [= *dittogr.*]. — [24] *B,a,k* هذا هو : ʟ,*(d)* هو — [25] *Ita B,a,d,k,*(ʟ),β*ρχ*A^b *sine* [...الالوان...] — [26] *B,a,k* الذى : *d*,ʟ* والذى — [27] *Ita B cum yā'*. — [28] *B,(a)* اغبر اللون , *(k* « rubei coloris ») : *d*,ʟ,(β *?)* اغبر او اخضر — [29] *B,a,d*,ʟ. خلى هذا : (ʟ* هذه) ; *jk om.* — [30] *Nos, jk* لباس اليد واليد ʟ ; זרוע היד והיד *a,d* ; (بين) ولباس اليد *B* : اليد ولباس اليد — [31] *B,k* لا : ʟ,*a,d omit.* — [32] *B^r,(a,d,jk)* بخير : *B^o vid.* بخير — [33] *Nos* فيما بين , *k* « inter » : *B,(a,d)* عمّا بينَ — [34] *B,a,d,k*,ʟ التى : [x (?) للتى] — [35] ʟ,*d,j* التى : *B,a* اخر [*x ?*] — [36] *B,a*,ʟ المجتمعة : *d*,ʟ* [مجتمعة] — [37] *B,a,d,k,*(ʟ) واحد : ʟ*, [x ?] الى

C. 19. — [1] *B (s.p.)* تعدى , *nos (?)* تعدى : *a,d* תעבור ; *k* «accidit». — [2] *B^o* , الا مساو , *a,d* הלא שוה , *jk* «inæquale» : *B^r* للا مساو — [3] ᴛ وحده بين : *B* وحدة بين , *a,d* אחד בין ; *jk* «solum». — [4] *B^2,a,d,jk* كذا : *B^1* جدا — [5] *Ita B,a,d,(k) sine* ان

يدل على معنى واحد[6] وهو بين قولنا مساو وليس بمساو [7]يلحقهم ايضا هذا الشك وهو ان يكون بين الايجاب والسلب[8] متوسط

ثم قال وايضا اما المساوى فانه يرى فيما بين الكبير والصغير b واما الضدية[9] فلا ترى[10] فيما[11] بين يريد وايضا فان المساوى يظهر من امره انه متوسط بين الكبير والصغير وليس واحد من الضدين[12] متوسط[13] بين[14] طرفين

ثم قال ولا يمكن ذلك من الحد ايضا فانها لا تكون تامة ان[15] c كانت فيما بين شىء[16] بل لها ابدا شىء فيما بين يريد ولا يمكن ايضا من حد المتضادين اعنى اللذين[17] قيل فيهما انهما اللذان البعد [18]بينهما فى الغاية وهو التام ان يكون المساوى[19] ضد[20] للكبير والصغير وذلك ان ما هو ضد فليس هو متوسط بين ضدين بل الضدان هما اللذان بينهما متوسط [21]ومن هنا يظهر انه ليس الكبير ضد[20] للصغير ولا المساوى وسط[22] بينهما كما لمدع ان يدعى ذلك فان الكبير والصغير ليس تباعدهما تام اذ قد يوجد ما هو اكبر من الكبير واصغر من الصغير

ثم قال فقد بقى ان تقابل[23] بالوضع كالسالبة او كالعدم يريد واذا d بطل ان يكون المساوى يقابل الكبير والصغير من جهة ما هو ضد

— [6] *B,k* واحد : *a,d om.* — [7] *Nos, (a,d,k)* بمساو : *B*[1] *vid.* بمسا وَ , *B*[2] *fecit* بمساو وَ —
[8] *B*[r],(*a,d*) والسلب : *B*[o] *ind.*; *k* «et negatam». — [9] *B*,(T) الضدية : *a*,T* ההפכיי , *d*, T* ההפכי — [10] *B* يرى (*s.p.*), *nos* ترى — [11] *B*[2],*a,d*,T فيما : *B*[1] *om.* — [12] *B* الضدّين , (*k* «neutrum...»), *d* ההפכים : *a plura om.* — [13] *Ita B* متوسّط (*non* متوسّطا) — [14] *B*[r] بين : *B*[o] من — [15] *B*[1],T,*d* ان : *B*[2] وان — [16] *B*[2],T,(β) بين شىء ; *B*[1] هى ; *d*,T* بين — [17] *Nos (?)* اللذين : *B* الذى ; *a,d* אשר ; *k om.* اللذين قيل فيهما — [18] Inc. *B* [3] *fol.* 139[r]. — [19] *Nos, jk* المساوى : *B,a,d om.* — [20] *Ita B sine* ا — [21] *d* (*non B,a,k*) §. — [22] *B*[2] (*c.* صح) وَسَطٌ : *B*[1] (*non a,d,k*) *om.* — [23] *Nos* تقابل , *a,d* (*non* T*) *plur.*, *B s.p. in.*

لهما فقد بقى ان[24] يقابلهما[25] اما على جهة السلب والايجاب واما على جهة العدم والملكة اى[26] يكون لا مساوى سلب المساوى

e ثم قال ولكن لا يمكن[27] لاحدهما فانها ليست سلبا[28] للكبير اكثر مما هى للصغير يريد ولكن لا يمكن ان يكون المساوى مقابلا لاحدهما على جهة السلب فانه ليس يقابل للكبير[29] على جهة السلب اكثر مما يقابل للصغير[30] وانما قال ذلك لانه لو كان سلبا لكان سلبا للواحد فقط اذ كان ليس يمكن ان يوجد سلب واحد لشيئين بخلاف العدم

f ثم قال فاذا هى لكليهما[31] سالبة عدمية يريد واذ لم يكن لا[32] المساوى يقابل المساوى الكبير والصغير[33] على جهة السلب[34] فقد يجب ان يقابلهما[35] على جهة العدم اعنى ان يكون لا مساوى يدل على عدم المساوى

g ولما قال انه لكليهما سالبة عدمية اعنى ما يدل عليه قولنا لا مساوى اخذ يبين[36] الجهة التى منها يظهر انها ليست عدمية لاحدهما فقال ولذلك يقال الهل[37] فى كليهما ولا يقال فى احدهما مثل هل اكبر[38] او مساو او هل مساو او اصغر يريد وانما لم يكن لا المساوى[39] الدال

— [24] *Nos, B',a,d* ان , (*B^r ind.*), *k* «aut». — [25] *Nos* يقابلها : *B (vel B^r)* تَقابلها , *a,d* הקבלתם ; (*k alterutr.*). — [26] *Nos* اى : *B,a,d* ان ; *k plura omit.* — [27] T,*jk*,(β) — يمكن : *B,a,d* يكون — [28] T,*d*,(R) سلبا : *B,a* شيا — [29] *Ita B* للكبير (*non* الكبير) — [30] *Nos (?)* للصغير : *B* الصغير — [31] T,(*a,d,k*) لكليهما : *B vid.* لكلها — [32] *B* لا المساوى, (*k* « inequale ») : *a,d* הלא שוה — [33] *B* الكبير والصغير : *a* בגדול ובקטן ; *d* בגדול והקטן ; *jk om.* — [34] *BB^2 (mutil.) vid.* السلب, (*a,d*),*jk* السلب : *B^1* العدم — [35] *B* يقابلها : *a,d* [يقابله] — [36] *Nos, j* اخذ يبين : *B vid.* احدس ; *a,d* [اخذ من] — [37] *B^r*,(*a,d,j*) الهل : *B^0 ind.* — [38] *B^2 (c.* صح*)*, T اكبر : *a* [ال...] ; *B^1 (non d) om.* — [39] *Nos, a* لا المساوى :

على احدهما اعنى الكبير او[40] الصغير مقابلا للمساوى لانه لا يطلب احد هل كذا اكبر او مساو فقط او هل هذا مساو او اصغر

وقوله فاذا هى ثلثة[41] يعنى ان الطلب بهل انما يكون فى هذا فى ثلثة اعنى هل اكبر او مساو او اصغر h

ثم قال واما العدم فباضطرار[42] يريد واما مقابلة المساوى للكبير والصغير على جهة ما يقابل العدم الملكة فذلك شىء لازم باضطرار لا على جهة السلب والايجاب i

ثم اتى بالعلة فى ذلك فقال فانه ليس كل ما لم يكن[43] اكبر او اصغر هو مساو بل فى التى تكون تلك[44] يريد وانما لم يكن الا مساو[45] سلب المساوى لانه ليس كل ما لم يكن اصغر او اكبر هو مساو مثال ذلك ان اللون يصدق[46] عليه انه ليس باكبر ولا اصغر وليس يصدق عليه انه مساو بل انما يوجد المساوى فى الطبيعة التى يوجد فيها الاكبر والاصغر ولذلك يدل على لا اكبر ولا اصغر k

ثم قال فان المساوى هو الذى ليس باكبر[47] ولا اصغر[47] وفى طبعه[48] ان يكون كبيرا[49] او صغيرا[49] يريد وانما كان قولنا لا مساو ليس بسلب[50] قولنا مساو لان قولنا مساو ولا[51] مساو انما يقتسمان[52] الصدق والكذب على طبيعة محدودة وهى التى تقبل الاكبر[53] والاصغر لا l

---

B (non d,jk) om. negation. — [40] B^r,a,d,k او : B° و — [41] T هى ثلثة , k «sunt tria» : B هو ثلثه , d هو ثلثة ; a [באלה الثلثة] — [42] B add. ان , at non a,d,k. — [43] B^r,a,(T) يكن : B° (?), d,T* يكن — [44] T,(β) تلك : B,a,d om. — [45] B² (cum صح) الا مساو , a,d הלא שוה , j « inæquale » : B¹ المساوى — [46] Nos, (a,d) يصدق : B مصدق — [47] B باكبر...اصغر : (T لا كبير...صغير) ; a,d גדול...קטן — [48] T,(a,d) طبعه : B طبيعة — [49] d,T كبيرا او صغيرا : B,a om. — [50] B² (c. صح), a,d,j بسلب : B نلث — [51] Nos, a,d,j ولا : B لا — [52] Nos يقتسمان , (a,d,k plur.) : B يقسمان — [53] Nos الاكبر : jk

على جميع الموجودات كالحال فى الايجاب والسلب ولذلك لا يقتسم[54] الكذب والصدق قولنا مساو او لا[55] مساو على اللون بل[56] على طبع[56] محدود وهو الكم وهذا هو الفرق على ما تقدم فى غير ما موضع بين المتقابلين على جهة العدم والملكة وعلى[57] جهة الايجاب والسلب

m تم قال ولا كن لا[58] اسم له لان كل واحد منهما يقال بانواع كثيرة يريد ولكن لا مساوى من حيث يدل على الاكبر والاصغر فليس له اسم يدل منه على معنى محصل فان الاكبر يقال فيه انه اكبر بالاضافة الى اشياء كثيرة وكذلك الاصغر حتى ان ذلك يمر[59] الى غير تناهى[60] فوجب من ذلك ان يكون عدمها الرافع[61] لها يقال على معان غير متناهية فلهذا لم يوضع له اسم محصل

n ولما كانت العلة فى ذلك ان السوالب العدمية التى تسلب الاطراف المتقابلة ليس لما تدل عليه طبيعة واحدة مثل قولنا لا اكبر ولا اصغر وقولنا لا ابيض ولا اسود اعنى ان يوضع[62] لهما اسمان اخذ[63] يعرف ذلك فقال وليس[64] القابل[65] واحدا بل اكثر الذى[66] هو لا ابيض ولا اسود يريد[67] والذى[68] يدل عليه هذان السلبان

«magis» ; *a,d* הגדול ; *B* الاقل — [54] *Nos (?)* يقتسم : *B* يقسم — [55] *B* او لا : *a,d,k* [ولا]
— [56] *BB²* *(mutil.) vid. (c.* صـ*)* بل علـ***ـبع , *nos, d* بل على طبع : *a* على طبع ; *B¹ om.* —
[57] *Ita BB (mutil.), a,d* وعلى — [58] T,*a,d,k*,(β) لا : *B* ولا — [59] *Nos (?)* يمر , *jk* «procedit» : *B,a,d om.* — [60] *Sic B* تناهِى — [61] *Nos* الرافع , *d* המסלק : *B²* الراجع ; *B¹* الرابع *(quod B² fecit* الراجع*)* ; *a* המחלק ; *jk om.* الرافع لها — [62] *Nos, a,d* يوضع : *B* موضع ; *jk* «imponeret». — [63] *Nos, (a,d)* اسمان اخذ , *(jk* «nomina incepit»*)* : *B¹* اساب اخر ; *B² (c.* صحـ*) vid.* اسام اخذ — [64] *Nos,* T,*k*,(β) وليس : *B* فليس ; *a,d alterutr.*
— [65] *B,a¹,d,k,*T,(β) القابل : *a** [المقابل] — [66] *B* الذى , *a,d* אשר — [67] *Nos,d,(jk)* يريد : *B,a om.* — [68] *jk habent* [والذى يدل عليه هذان السلبان العدميان لا ابيض لا اسود ليس] : *d* [فانه ليس لها]· ; *B,a om.*

العدميان لا ابيض لا[69] اسود ليس[68] طبيعة واحدة كما ان الذى يدل عليه قولنا لا اكبر[70] ولا اصغر ليس طبيعة واحدة[71]

ثم قال ولا هو[72] واحد بل محدود بنوع ما يريد ان ما يدل عليه o
قولنا لا ابيض ولا اسود ليس هو[73] معنى واحد ولكنه معان كثيرة[74] محدودة وهى الالوان المتوسطة التى بين الابيض والاسود

وقوله الذى[75] يقال[76] عليه هذه السالبة بنوع عدمى اشار به الى p
القائلين لا ابيض ولا اسود وانما سماها[77] عدمية لانها ليست سوالب مطلقة اذ كانت تدل على طبيعة موجودة ومحدودة

ثم قال فانه مضطر ان يكون اما اغبر[78] او اخضر[79] او شىء[80] اخر q
خلى[81] هذه يريد فانه مضطر ان يكون ما يدل عليه قولنا لا ابيض ولا اسود هو اللون الاغبر او الاخضر او شىء اخر ما عدا هذه الالوان[82] من الالوان المتوسطة بين الابيض والاسود

ثم قال فاذا لا يصح قول[83] الذين يظنون ان اقاويل جميع الاشياء r
متشابهة يريد فاذا لا يصح قول الذين يزعمون ان هذه[84] السوالب[85] العدمية والمطلقة[85] هى سواء

ثم قال[86] فاذا سيكون بين لباس اليد واليد الذى ليس هو لباس s

---

[69] لا , *jk* «non». — [70] *Ita B,a,d,k* . . و — [71] *jk add.* [اذ الاكبر والاصغر هما مضافان], *at non B,a,d.* — [72] *B,a,d* هو , *k* «est» : T هذا هو — [73] *B add.* لا, *at non a,d,k.* — [74] *Nos* كثيرة : *B* كثير — [75] T,*jk* الذى : *B,a,d* والذى — [76] *Ita B cum yā'.* — [77] *B²,a,d* سماها : *jk quasi* [سماها] ; *B¹* سمى — [78] *B,a,d* اغبر : T اغبر اللون — [79] *B* او اخضر : T (*non a,d*) *om.* ; β [او...] — [80] *B,a* او شى : T,*d* واما — [81] T خلى , *a,d* זולת : *B om.* — [82] Inc. *B* [3] *fol.* 139ᵛ. — [83] *B²,d,*T قول : *B¹* قولنا ; *a* מאמרר — [84] *B,a,d* هذه : *jk* [اقاويل جميع الاشياء] — [85] *B,(a),d* السوالب العدمية والمطلقة : *jk* «secundum affirmationem et negationem». — [86] *Nos, a,d* ثم قال : *B* قال ; *jk om.* 15 *verba* ثم قال...يريد

ولا يد يريد فانه لو كان ساب كل شيئين متغايرين مثل[87] سلب المتقابلين عن المتوسطة بينهما[87] لكان بين قولنا لباس اليد واليد ما[88] هو لا لباس يد ولا يد ومحال ان يكون ذلك كذلك فانه ليس متوسط بين اليد ولباس[89] اليد ولا بين الرجل واليد ولا بين الحمار
t والفرس مثل ما بين الخير والشر اى رجل[90] لا خير ولا شرى[91] واما[92] السالبتان اللتان تدل على طبيعة اللتين[93] تسلب على جهة العدم [94]الاطراف المتقابلة التى هى فى جنس واحد فانها تدل على طبائع متوسطة وهذا هو الذى دل عليه بقوله اما السالبة المجتمعة التى[95] تقابل بالوضع فهى شىء متوسط يريد ان السالبتين المجتمعتين من سلب الطرفين المتقابلين هما اللذان[96] يدلان على شىء متوسط اعنى على
u طبيعة ثالثة وقوله[97] ولها طبع ان يكون بعد ما يريد ولهذا المتوسط طبع هو به[98] ذو[99] بعد محدود من الطرفين على نحو ما تقتضيه طبيعة المتوسطات

x ثم قال[100] واما بعضها فليس لها اختلاف التى[101] سوالبها المجتمعة[102] فى جنس واحد[103-104] يريد[100] واما بعض الاشياء المسلوبة بعضها عن بعض فليس

— [87] *jk* [مثل سلب المتقابلين عن المتوسطة بينهما] : *B,a,d om.* — [88] *Nos, a,d,j* ما : *B* وما — [89] *B²,a,d,j* ولباس : *B¹* واللباس (الد) — [90] *Nos* اى رجل (*vel* رجل), *j* «scilicet vir» : *B* اصل ; *a,d* [ما هو] — [91] *B¹* سرى , *nos* شرى : *B²* شرر ; *a,d,j alterutr.* — [92] *Nos, (B¹ ??), k* واما : *B°,a,d* واغا — [93] *B vid.* اللس (*c.* ظ), *nos* (?) اللتين , *a* אשר : *d* [واحدة אשר] — [94] *d præm.* [عن احد], *at non B,a,k.* — [95] *Ita B,a,d,*T التى — [96] *Ita B* اللذان يـ... (*non* اللتان تـ...) — [97] *Nos, a,d* وقوله : *B (non k)* قوله — [98] *Nos, (jk)* هو به : *B,a,d* هوية — [99] *B,(jk)* ذو : *a,d* [و] — [100] *jk (non B,a,d) om.* 14 *verba* ثم قال...يريد — [101] *B,(*T*)* التى , *a* אשר : T* الى ; *d* [ولا] — [102] *B,a,*T المجتمعة : *d,*T* [مجتمعة] — [103] *B²* (*c.* خ) واحد , *a,d* אחד : *B¹,(β)* اخر — [104] *d,*T*,(β) add.* فاذا الموضوع ليس بواحد , *at non B,a (et cf. n. 103).*

لما هذه الطبيعة التى توجد بين المتقابلات اعنى التى[105] فى جنس واحد
من ان[106] سلبنا[107] الطرفين فيها يصدق[108] على المتوسطة

قال ارسطاطاليس

T.20

(a) وخليق ان يسأل احد مثل هذه المسئلة العويص فى الواحد
(b) ايضا والكثرة فانه ان كانت الكثرة تقابل الواحد بالوضع بنوع
(c) مبسوط يعرض للواحد[1] اشياء لا تمكن[2] فانه سيكون الواحد قليلا
(d) او قلة لان الكثيرة[3] يقابل[4] بالوضع القليلة ايضا[5] وايضا يكون الاثنين[6]
كثيرا اذ[7] كان الضعف هو[8] من كثير التضاعيف ويقال[9] اثنين[10]
(e) (f) [10]ايضا[11] فاذا الواحد قليل[12] فان[13] لم يكن كذلك فالى[14] اى شىء يضاف
الاثنين[15] فيكون كثيرا ان لم يضف[16] الى الواحد او الى القليل فانه
(g) ليس شىء اقل وايضا ان[17] كان كما ان فى الطول الطويل والقصير
كذلك فى الكثرة الكثير والقليل فاذا ما كان كثيرا فهو كثرة

---

105 *Nos* التى , *k plur.* : *B* الذى — 106 *Nos, B* من ان , (*a,d* מאשר), *vel nos* اى ان (?), (*jk* « scilicet quod »). — 107 *Nos* (?) سلبنا , (*jk* «negatio») : *B* قلنا ; *a,d* אמרנו ש — 108 *Nos* (?) يصدق , *jk* «vere dicitur» : *B om. sed relinq.* 5 *mill. spat. vacuum* ; *a,d om.*

T. 20. — 1 *Ita B,a,d,k,*L,(φ) للواحد — 2 *Nos* تمكن : *B* يمكن — 3 L,*k*,(β) الكثيرة : *B*,(*a,d*) الكثره — 4 *B* ىعابل (*s.p. in.*), *nos* يقابل — 5 *B,a,d,*L ايضا : *jk om.* — 6 B^o الاثنس , *nos* الاثنين : B^r الاثنان ; *a,d,j alterutr.* — 7 B^r,*a,d*,(*j*) اذ : B^o,L* اذا — 8 *B* هو : L,*a,d omit.* — 9 *B* وىقال (*s.p. in.*), *nos*, L ويقال , *a*,[*d*] *plur.* : *jk* (*non* β) [ويقابل] — 10 *Ita B,a,d,*(*k*),L,(φ) اثنين ايضا — 11 *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρχ*E) *sine add.* — 12 B^r,*a,d,k*,L قليل : B^o قليـ** — 13 *B*,L فان : *k* «et si», *d* ואם ; *a plura omit.* ; (R,β فانه ان) — 14 B^r,*d*,[*k*],L,β فالى : BB^o قال — 15 B^o الاثنس , L الاثنين : B^r الاثنان ; *d,j alterutr.* ; *a plura om.* — 16 L يضف : *a,d* [تضف] ; *B* (*non k*,β) يعرف — 17 *Ita B,a,d,k,*L, (β*ρχ*E) ان

(h) - والكثرة كثير[18] الا ان يكون مخالفا خلافا ما[19] فى متصل سهل[20] التحديد فسيكون القليل كثرة ما فاذا[21] الواحد كثرة ما[22] ان[23] كان (i) قليلا[24] ايضا وكذلك[25] مضطر ان[26] يكون الاثنين[27] كثرة[28] ولكن خليق ان يكون بعض الكثرة يقال والكثرة[29] ايضا ولكن لانه[30] مختلف مثل الماء كثير لا كثرة بل كالتى[31] لا[32] تتجزى فى هذه فان[33] هذه تقال بنوع واحد ان كانت كثرة لها[34] بعض[35] وابعاضه[36] كالعدد (k) وتقابل[37] بالوضع للواحد فقط وكذلك يقال[38] للواحد[39] كثرة[40] كقول القائل واحد وواحد ابدا[41] ابيض وابيض[42] والمكولة[43] بالاضافة الى (l) الكيل والمكول [44]واحد وان كل واحد مكول[45] لواحد وكما ان المقابل[46] بالوضع الواحد[47] لا القليل[48] كذلك الاثنين[49] كثرة ايضا

---

[18] *B*ʳ كثير : *B*ᶜ كثيرا — [19] *B,a,(k),(β)* خلافا ما : L₁,L₂ خلافا — [20] L₁,L₂,*j*,(β) سهل : *B vid.* سبيل , *a* [سيل] ; *d plura om.* — [21] L,*(a)*,*jk*,(β) فاذا : *B* واذا — [22] *Nos (?)*, L,*d*,(β) ما : *B,a (non jk)* فانه — [23] *B,a,d*,L ان : *k (non* β*) vid.* [وان] — [24] L قليلا : *B* قليل — [25] *B,a,d,k*,L وكذلك : [x *(?)* وذلك] — [26] *B,a,d,j*,L ان : [x *(??)* اذ] — [27] *B* الاس , *nos* الاثنين , *a,d* השנים , *jk* « duo » : L (الاثنان) — [28] *B,j*,(β) كثرة : *a*,L كذلك ; *d*,L* [ايضا] — [29] *B*,L والكثرة , *a,d* וההרבוי , *k* « et multitudo » : [x *(?)* والكثير *vel* والكثيرة] — [30] *B,a,d*,L لانه , *k* «quia». — [31] *B,k,(φ)* كالتى : L* كالذى ; *a (non d) om.* — [32] *Ita B,a,d,k*,L,φ لا — [33] *Ita B,a,d,k*,L فان — [34] *Ita B,a,d,k*,L *sine add.* [12 *verba gr*]. — [35] *B,a,d,k*,L بعض : [x *?* نقص] — [36] *Ita B,a,d,k*,L وابعاضه — [37] *Nos* وتقابل , *jk plur.* : *a,d sing.* ; *B s.p. in.* — [38] *B,a* يقال : *d,j*,L *(non* β*)* يقابل — [39] *B,a* للواحد : *d,(k)*,L الواحد — [40] *B,a* كثرة : *d*,L* לרבוי , *k* «multitudini». — [41] *B,a,d,k*,L وواحد ابدا : [x *(?)* وواحدات] — [42] *B* واىص *(s. p.), a,k*,L*,(β*T) ; بالمكولة L*,*d* : والمكولة *B*¹, *(B*³ *add.* صح*)*, *a,j*,(β) — وايض وابيض L,*d* : وايض *B*³ *vid. (c.* صح*)* الملكه — [44] *B* والمكول / واحد *(=a,d,k*,L*)* : [β *plura habet*]. — [45] *B*,(β) مكول , *a* מדוד , *k* «mensuratum» : L*,*d* يكون — [46] L,*a,jk*,(β) المقابل : *B* القابل ; *d*,L* [التقابل] — [47] *B,a,d,k*,L الواحد : [x *(?)* للواحد] — [48] L,*d* القليل , *(a* מעט , *jk* «paucum»*)* : *B*,(β) للقليل — [49] *Sic B* الاثنين

(m) واما بانه[50] كثرة لها زيادة اما الى شىء واما بنوع مبسوط فليست كذلك بل الاثنين[51] قليلة بنوع مبسوط اول[52] لانها[53] كثرة اولى[54] لها (n) بعض[55] ولهذه العلة ايضا[56] لم يصب انكساغورش فى قوله ان جميع (o) الاشياء كانت معا غير متناهية فى الكثرة والصغر وايضا[57] فكان[58] (p) ينبغى ان يقول بدل والصغر[59] القلة[60] فانها ليست [61]متناهية فى[62] القلة لا[63] للواحد[64] كما قال بعض الناس بل لمكان الاثنين

التفسير C.20

a لما ذكر الشكوك التى تعرض فى مقابلة المساوى للكبير[1] والصغير ووضعها[2] متقابلات بنوع[3] التضاد وبين باى نوع من انواع المتقابلات[4] الاربع يتقابلان وهما الملكة والعدم اخذ يفحص ايضا باى نوع من انواع المتقابلات[4] تقابل الواحد والكثرة فقال وخليق ان يسأل احد مثل هذه المسئلة العويص فى الواحد والكثرة يريد وخليق ان يسئل احد مثل هذه المسئلة التى ذكرنا فى[5] المساوى ولا

— [50] B,(a) بانه : L,d بانها — [51] B° الاثنين : B^r الاثنان — [52] B°,a,d,L*,(cf. م*J) اول : k om. — [53] B°,k,L,(β) لانها : B^r,a,d,L* لا انها — [54] B^r اولى : B° اول — [55] B,a,d,k,L بعض : [x (?) نقص] — [56] BB (mutil.), a,d ايضا : L om. — [57] B,a وايضا , k «Et etiam» : [x (?) ايضا] ; d,L-L om. — [58] Nos, a,d,(jk) فكان : B فان كان — [59] Nos والصغر : d,jk [الصغر] ; B والصعف , a [والضعف] ; [والصغر و β] — [60] d,L* præm. [واما القلة], at non B (in in. lin.), a,k,β. — [61] Ita B,a,d,k,L sine præm. [غير] — [62] B,a,d,jk,L,(φ) فى : L* ل — [63] B,a,(β) لا : L,d,jk om. — [64] L للواحد , (jk «unius»), d לאחד : B,a الواحد

C. 20. — [1] B^r للكبير , nos, a,d,j للكبير : B° للكثير — [2] Nos ووضعها : B او وصعها ; a,d והניחם — [3] Nos(?) متقابلات بنوع , a מקבילים بنوع ,(d מקבלים بنوع) : B متقابلا وبنوع — [4] B المتقابلات...المتقابلات : a,d [التقابلات...التقابلات] ; k alterutr. — [5] Nos, a,d فى الواحد والكثرة : jk فى المساوى ولا مساوى فى الواحد والكثرة ; BB¹ فى المساوى والا [6 mill. spat. vac.] ; B² (del. والا) vid. فى المساوى

مساوى فى الواحد والكثرة[5] اعنى هل هما متقابلان[6] بنوع التضاد او[7] بنوع اخر من انواع المتقابلات

b ثم قال فانه ان كانت الكثرة تقابل الواحد بالوضع بنوع مبسوط يعرض للواحد اشياء كثيرة[8] لا تمكن[9] يريد فانه ان كان الواحد يقابل الكثير باطلاق[10] على طريق التضاد فانه يعرض اشياء كثيرة مستحيلة

c ثم اخذ[11] يذكر تلك المحالات فقال فانه سيكون الواحد قليلا او قلة لان الكثيرة[12] يقابل[13] بالوضع القليلة ايضا يريد انه ان وضع الواحد يضاد الكثرة بالشىء[14] الذى هو ضد الكثرة وهو القلة فانه سيعرض ان يكون الواحد قليلا

d ثم اخذ [15]يقرر[16] قولا يلزم منه ان يكون الواحد كثرة والشك فى ذلك فقال وايضا يكون الاثنين[17] كثيرا اذ[18] كان الضعف من كثير التضاعيف ويقال اثنين[19] ايضا يريد وايضا فان الاثنين هو كثير لان الاثنين ضعف[20] والضعف هو كثرة تقال[21] بالاضافة الى القلة كما يقال الكثير الاضعاف بالاضافة[22] الى القليل الاضعاف

e ثم اتى بالنتيجة اللازمة[23] عن هذا القول فقال فاذا الواحد قليل يريد انه اذا كان الاثنان ضعف[24] والضعف كثرة بالاضافة الى ما هو له ضعف فالذى الاثنان ضعف له وهو الواحد هو قليل

---

[6] B^2,(a,d,j) هما متقابلان : B^1 فيما يتقابلان — [7] B^2,a,d,j او : B^1 ا — [8] B,a,d,(R) كثيرة : T om. — [9] T,(β) لا تمكن : B(non a,d,R) om. — [10] a,d,k [باطلاق] : B وباطلاق — [11] B^2,a,d,j اخذ : B^1 انه — [12] B,(a,d) الكثيرة : T* الكثرة — [13] B s.p. — [14] B,(a,d) بالشىء : j «et illud». — [15] Inc. B [3] fol. 140r. — [16] B^2,(a,d,j) يقرر : B^1 يقدر — [17] Nos, (T,β) الاثنين, d الاثنين, k «duo» : B,a للاثنين — [18] T,d اذ : B,a اذا — [19] T اثنين, a,d שנים : B ان — [20] Nos, jk ضعف : B,a,d om. — [21] Nos تقال : B يقال — [22] Nos (?), d,k بالاضافة : B,a, nos (?) omit. — [23] Nos, B (?) اللازمة, a,d המתחיבת : B (?) الملازمة — [24] B ضعف :

f ثم قال فان لم يكن كذلك[25] فالى اى شىء يضاف الاثنين[26] فيكون[27] كثيرا ان لم يضف[28] الى الواحد او الى[29] القليل فانه ليس شىء اقل يريد فانه ان لم يكن الواحد قليلا فالى اى شىء يضاف الاثنين[30] اذا قيل فيهما انهما كثير[31] وان كل كثرة تقال الى القليل ان لم يضف[28] الى الواحد او الى اى شىء[32] هو اقل من الواحد لا كن[33] ليس هاهنا شىء اقل من الواحد[33] فهى ضرورة تضاف[34] الى الواحد والواحد[35] هو ذلك القليل الذى[36] يضاف اليه الكثرة التى هى الاثنان

g ثم اتى بشك اخر فقال وايضا[37] ان كان كما ان فى الطول الطويل والقصير كذلك فى الكثرة الكثير[38] والقليل فاذا ما كان كثيرا[39] فهو كثرة والكثرة[40] كثير[41] الا ان يكون مخالفا خلافا[42] فى متصل سهل[43] التحديد فسيكون القليل كثرة ما فاذا الواحد كثرة ما ان كان قليلا ايضا وكذلك مضطر ان يكون الاثنان كذلك[44] يريد وايضا فان لقائل ان يقول انه كما ان فى[45] كل ما[46] هو طويل طويل[47] وقصير طويل بالاضافة الى ما هو اقصر منه وقصير بالاضافة الى ما هو

---

d (non k) om. ; a plura om. — [25] T كذلك : B,a ذلك ; d ذلك كذلك — [26] B الاثنين :
T* الاثنان — [27] B فكون , T فيكون — [28] Ita B لم يضف , (a,d plur.). — [29] T,a,d
الى : B om. — [30] B° الاثنين : B^r الاثنان — [31] B^r كثير : B° كثيرا — [32] B اى شىء :
a,d זה דבר , k «aliquid». — [33] B لا كن ليس هاهنا شى اقل من الواحد : a (non d,j) om.
– B¹ add. لكن ليس هاهنا شى اقل من الواحد , sed B² tollit [dittogr.]. — [34] Nos تضاف ,
a,d,k plur. : B يضاف — [35] Nos, a,d والواحد , jk « et unum » : B فالواحد —
[36] Nos الذى : B التى — [37] T,k وايضا : B فايضا ; a,d alterutr. — [38] T,d,(R) الكثير :
B,a الكبير — [39] T,(a,d,β) كثيرا : B كبيرا — [40] T,d والكثرة : B والكبير ; a [والكبر] —
[41] (d,T,β) كثير : T* كثيرا ; a [كبير] ; B°-B^r ind. — [42] d,T add. ما , at non B,a,L₂. —
[43] B¹,a,d,(T),L₁₋₂,(β) سهل : B² مثل — [44] B,a,T* كذلك : T,(β) كثرة ; d,T* [ايضا] —
[45] Ita B,a,(d),k فى — [46] B²,a,d,(j) ما : B¹ om. — [47] Nos طويل , jk «(in omni longo)

اطول منه كذلك[48] كل كثرة[48] هى[49] قليلة بالاضافة الى ما هو اكثر منها وكثيرة بالاضافة الى ما هو اقل منها[50] فان كان الواحد قليلا ما[51] بالاضافة الى الاثنين فانه يلزم ان يكون كثيرا بالاضافة الى ما هو اقل منه كما يلزم ان يكون الاثنين قليلا بالاضافة[52] الى ما هو اكثر منه

h ولما كان احد المقدمات التى استعمل فى هذا القول المشكك هو[53] ان ما هو كثير فهو كثرة وكان ذلك غير صادق فى المائعات استثناها مما يتصف بالكثير[54] ولم يكن ذلك ضارا فيما قصد انتاجه[55] لان العدد ليس من المائعات والكثير يقال على العدد وعلى المائع باشتراك الاسم وهو الذى دل عليه بقوله الا ان يكون يخالف[56] خلافا[57] فى متصل سهل التحديد

i ولما فرغ من هذا الشك الذى يوجب المحال وهو كون الواحد منقسما[58] اخذ ينقضه ويعرف كيف الامر فى تقابل الواحد والكثرة فقال ولكن خليق ان يكون بعض الكثرة تقال[59] والكثرة ايضا ولكن لانه مختلف مثل الماء كثير[60] لا[61] كثرة بل كالتى[62] لا تتجزى[63] فى هذه فان هذه تقال بنوع واحد ان كانت كثرة لها[64] بعض وابعاضه كالعدد يريد ولكن خليق ان يكون بعض الاشياء التى يقال فيها

---

est longum» : *B,a,d om.* — [48] *Nos (?)* كذلك كل كثرة , (*jk* «et omne multum») : *a,d* [كذلك كثير وقليل] ; *B relinq. 7 mill. spat. vac.* — [49] *B* هى : *a,d om.* — [50] *Nos* منها : *B* منه — [51] *B,a²* ما : *a¹,d om.* — [52] *B²* (*c.* صح), *a,j* بالاضافة : *B¹ om.* — [53] *Nos, d* هو : *B,a* وهو ; *d plura om.* — [54] *Nos, B°* بالكثير : *Bʳ,a,d* بالكبير — [55] *Bʳ, a,d,(j)* انتاجه : *B°* انتحاحه — [56] *B,(a)* يخالف : T,L₁ مخالفا ; *d om.* — [57] T,*d add.* ما , *at non B,a,*L₁. — [58] *B* منقسا — [59] *B* تقال : T يقال — [60] T كثير : *B* كمره — [61] T, *a,d* لا : *B om.* — [62] T كالتى , *a,d,(β-φ) plur.* : *B* كالذى — [63] *Nos* تتجزى , *a,d,(β-φ) plur.* : *B* يتجزى — [64] T,*d* كثرة لها : *B (in in. lin.),a om.*

انها كثيرة[65] يصدق عليها انها كثرة[66] وبعضها يصدق عليها انها كثيرة[67] ولا يصدق عليها انها كثرة[68] لانها تختلف بطبائعها مثل الماء[69] الذى يصدق عليه انه كثير ولا[69] يصدق عليه انه كثرة واما الكثرة التى لا تتجزى احادها التى هى لها كثرة فانما[70] تقال بنوع واحد اذا كانت ابعاضها[71] كالعدد[72] اعنى من الكمية المنفصلة يريد ان ليس كل كثرة هى كثرة لما هى اقل ولا كل قلة هى كثرة[73] لما هى اقل وذلك بين من امر الكثرة فى العدد والقلة ولذلك ليس يلزم ان يقابل الواحد من العدد الاثنين[74] بالقلة والكثرة

ثم قال وتقابل[75] بالوضع للواحد فقط وكذلك يقابل[76] الواحد[77] k كثرة[78] كقول القائل واحد وواحد ابدا ابيض[79] وابيض وابيض[79] والمكولة[80] بالاضافة الى الكيل والمكول واحد وان كل واحد مكول[81] لواحد[82] يريد والجهة التى يقابل بها الواحد[83] الكثرة والكثرة الواحد هى الجهة التى يقابل بها واحد الكثرة التى هى من نوع ذلك الواحد مثل مقابلة الواحد الابيض لاشياء[84] كثيرة[85] بيض[86] وواحد

---

[65] *Nos, a,d* كثيرة , *jk* «multa» : *B,a** كثرة — [66] *B,a,d* كثرة : *jk* «multa». — [67] *Nos, (d,k)* كثيرة : *B* كثره , *a* רבוי — [68] *Nos, a,d,(k)* كثرة : *B vid.* كرة — [69] *Nos, jk* الماء الذى يصدق عليه انه كثير ولا : *B,a,d* الا — [70] *Nos (?),a,d* فانما : *B* فانها ; *k ind.* — [71] *Nos, a,d,jk* ابعاضها : *B vid.* افعاصها — [72] *B,a,[d],(L)* كالعدد : *jk* « sicut partes ». — [73] *Ita B* كثره , *a,d,k* كثرة — [74] *Nos, k* من العدد الاثنين : *B,a* من الاثنين العدد ; *d plura om.* — [75] *B (s.p.)* وىعابل , *nos* وتقابل : *(a sing.)* ; *k ind* — [76] *B,a,d* يقابل : T يقال — [77] *B,a,d,T** الواحد : T للواحد — [78] *B°,T* كثرة : *B*ʳ الكثرة *(vel* للكثرة*)* ; *a,d* לרבוי — [79] *B,a* ابيض وابيض : *T,d* ابيض وابيض — [80] *T,(β)* والمكولة : *B,a,d* بالمكولة — [81] T مكول : *B,a,d* يكون — [82] T لواحد , *(a,d* לאחד*)* : *B°* الواحد ; *B*ʳ للواحد — [83] *Nos* الواحد , *k* «unum» : *B* الواحدة ; *a,d* האחדות — [84] *Nos, a,d,(j)* لاشياء : *B vid.* لا مسا — [85] *Nos, a,[d],k* كثيرة : *B* كثره — [86] *Nos (?),* بيض , *jk* « albis » :

لاحاد كثيرة[87] وهذه المقابلة ليست شيئا الا مقابلة المقدر للمقدر والكيل للمكيل والعاد للمعدود وذلك ان كل كثرة انما تقدر بواحد من نوعها ولذلك ليس بينهما تقابل على جهة التضاد وانما التقابل الذى بينهما هو من جنس التقابل الذى بين العاد والمعدود وهو بين فى اول هذه المقالة ان الواحد بما هو واحد وبسيط جوهره هو فى انه مكيال لما تركب منه

l ثم قال وكما ان المقابل[88] بالوضع الواحد[89] لا القليل[90] كذلك الاثنين[91] كثرة ايضا يريد وكما ان المقابل للكثرة الواحد على طريق الكيل للمكيل لا على طريق القليل للكثير [92]كذلك[93] الامر فى الواحد والاثنين هما على طريق المقدر للمقدر لا على طريق الكثير القليل

m ثم قال واما بانها كثرة لها زيادة اما الى شىء[94] واما بنوع مبسوط فليست كذلك يريد واما ان الاثنين هى كثرة يقال[95] لانها زائدة على ما هو اقل منها او انها كثرة[96] باطلاق يقال[95] الى[97] ما يقال[95] اليه[97] الكثرة المطلقة وهى القلة فليس كذلك

n ثم قال بل الاثنين[98] قليلة بنوع مبسوط اول[99] لانها[100] كثرة اولى لها[101] بعض[102] يريد بل الاثنين[103] هى اول الاعداد القليلة فهى قليلة باطلاق اذ لا يوجد اقل منها ولذلك كانت اول كثرة[104]

B,(a,d) الايض — [87] Nos (?), a,d,jk كثيرة : B كىرة (vel كمىرة ?). — [88] B,a,(T) المقابل : a,d [التقابل] ; T* القابل — [89] Ita B,a,d,T الواحد — [90] B,a,d القليل : T* للقليل — [91] B^{o} الاثنن , nos الاثنين : B^{r} الاثنان — [92] Inc. B [3] fol. 140^{v}. — [93] Nos, a,k كذلك : B وكذلك — [94] T,d,(β) شىء : B,a الشىء — [95] Ita B c. yā'. — [96] B,a,d كثرة : jk « multa ». — [97] B,(k) الى... اليه : a [على... عليه] ; d [الى... عليه] — [98] B^{o} الاثنين : B^{r} الاثنان — [99] B^{o},d,T اول : B^{r} اولًا — [100] B,T لانها : d,T* لا انها — [101] T,d لها : B om. — [102] Ita B,d,T بعض — [103] Nos, B^{o} الاثنين : B^{r} الاثنان — [104] Nos, a,d,j اول كثرة :

o ثم قال ولهذه العلة لم يصب انكساغورش فى قوله ان جميع الاشياء كانت معا غير متناهية[105] فى الكثرة[106] والصغر[107] يريد من قبل ان الذى يقابل الكثرة هى[108] القلة والذى يقابل الصغير هو[109] الكبير فلو قال ان جميع الاشياء هى غير متناهية من قبل الصغر والكبر لم يكن قولا خطأ ولو قال غير متناهية فى القلة والكثرة لكان[110] خطأ من جهة وصوابا من جهة اما خطأ فلكون ما يتصف بالكثرة والقلة لا يمر الى غير نهاية واما صوابا فمن قبل ان القلة هى مقابلة الكثرة وانما[111] قال الصغر لكون الانقسام بالصغير والكبير يمر[112] الى غير نهاية على رايه[113] فى الخليط انه تخرج[114] منه الاجزاء[115] المتشابهة[116]

p ثم قال[117] فكان[118] ينبغى[119] ان يقول[119] بدل والصغر القلة[120] فانها ليست متناهية فى[121] القلة [122]للواحد[123] كما[124] قال بعض[125] بل لمكان الاثنين يريد ولو قال قائل ان الاشياء التى تتصف بالكثرة متناهية فى القلة من قبل انتهائها الى الواحد لم يكن صوابا بل الصواب هو ان

B اول الكثرة / — 105 T,d,(β) غير متناهية : B,(a) غير متشابهة — 106 Nos, T,d,(β,R) الكثرة : B,a الكبر — 107 d (non B,a) add. [فكان ينبغى ان يقول بدل الصغر القلة], sed cf. n. 118-120. — 108 B²,a,d,jk هى : B¹ وهى, (B² scrips. خ super و) — 109 Ita B هو — 110 B¹,B³ (c. صح),a,d,j لكان : B²(c. خ ظ) لما كان — 111 jk (non B,a,d) om. 20 verba واغا قال ... المتشابهة — 112 B^r,a,d يمر : B° ثم — 113 B²,a,d رايه : B¹ رائد — 114 Nos تخرج, B vid. يخرج — 115 B^r,a الاجزا : B° vid. الا جز ; d [اجزاء] — 116 B^r المشابهة, (a,d المتشابهة) : B° المشابهة — 117 Nos, d ثم قال, k « Deinde dixit » : B,a omit. — 118 Nos (?) فكان : (k « Deberet enim ») ; (T وايضا فكان) ; B,a,d (cf. n. 107) om. — 119 Nos (ex T), k ينبغى ان يقول : B,a,d (cf. n. 107) om. — 120 Nos (ex T) بدل والصغر القلة, (jk «etc.») : (T* بدل الصغر القلة) ; B واما العلة ; a,d,T* [واما القلة] — 121 B,a,T فى : d ל — 122 T præm. لا, at non B,a,d,T*. — 123 B,(T) للواحد, a,d לאחד : T* الواحد — 124 T,(β) كما : B,a,d لما — 125 B بعص, a,d קצת : T, (nos ?) بعض الناس

يقال انها متناهية فى القلة من قبل تناهيها الى الاثنين الذى هو[126] اقل القليل

T.21 قال ارسطاطاليس

(a) (b) [1]والواحد مقابل بالوضع للكثرة[2] مثل الكيل للمكيل واما
التى[3] تقابل بالوضع كالمضاف فهى جميع التى ليست بذاتها من المضاف
(c) وقد فصلنا فى غير هذا الكتاب[4] ان المضاف يقال بنوعين اما احدهما
(d) فكالاضداد والاخر فكالعلم الى المعلوم فانه يقال شىء اخر باضافته
(e) اليه واما الواحد فليس شىء يمنع ان يكون انقص من شىء مثل
(f) الاثنين فانه ليس ان كان انقص يكون قليلا ايضا واما الكثرة فهى
(g) كجنس العدد[5] فان العدد كثرة مكولة بواحد ويقابل[6] بالوضع
الواحد والعدد بنوع ما ليس كالضد[7] بل[8] كما قيل فى بعض المضافات[9]
(h) (i) فانها تقابل بالوضع كما[10-11] يقابل الكيل والمكيل ولهذه العلة ليس
(k) كل ما كان واحد[12] فهو عدد[13] ايضا مثل كل[14] ما لا[15] ينقسم والعلم
يقال بمثل هذا النوع باضافته الى المعلوم ولاكن لا ينعكس مثل ذلك[16]

— [126] *B* الذى هو , *(a,d,k plur.)*.

T. 21. — [1] *Ita B,a,d,k,*L*,(β*T)* و... — [2] *B,a,d,*L*,(β*ρ*χ*E)* للكثرة : *k* «multo». — [3] *B,k,*L*,(β*ρ*χ*E)* واما التى : *(a,d sing.)*. — [4] *Ita B,a,d,*L غير هذا الكتاب , *k* « alio libro ». — [5] *B,k,*L*,(β)* العدد : *a,d* ...ك — [6] *B (s.p.)* وىعابل , *nos* ويقابل — [7] *B,d,*I*,(β)* كالضد : *k* « sicut quantum » *(cf. nn.* 10-11*)* ; *a plura om.* — [8] I*.,d,k,(β)* بل : *B,a om.* — [9] I*.,d,k,(β)* المضافات : *B₁,B₂* المضاف — [10] *B¹ (non a,d,k) add.* قيل فى بعض المضاف فانها تقابل بالوضع/ , *sed B² delet [dittogr.]*. — [11] *B¹ add. etiam* /كما *(cf. n.* 10 *et n.* 7*), quod B² non delet, sed nos delemus*. — [12] *Ita B,*L واحد *(non* واحدا *)* — [13] *B,a,d,k,*L*,(β)* عدد : *a** [عادّ *vel* معدِّد] — [14] *B,a,d,k* كل : L* *(p.* 1347,1[26]*) om.* — [15] *B,a,d,*L* *(p.* 1347,1[26]*), (β)* لا : *jk om.* — [16] *B,a,d,*L*,(β,*R*)* مثل ذلك : L* مثال ذلك ; *(jk om.)*.

(l) [17]فخليق ان يكون ان[18] العلم كيل[19] والمكيل المعلوم ولكن يعرض (m) ان يكون كل علم معلوم[20] وليس كل معلوم علما وذلك ان العلم بنوع ما يكال بالمعلوم[21] (n) واما الكثرة فليس تضاد القليل ايضا بل هذا[22] الكثير[23] الذى ككثرة واحدة زائدة لكثرة[24] مزيد عليها يضاد[25] ولا تضاد[26] الكثرة للواحد على كل حال بل لبعض[27] (o) كما قيل لانه ينقسم (p) واما الذى لا ينقسم فهو[28] الذى كالمضاف كالعلم ان كان عددا[29] للمعلوم (q) واما الواحد فكيل

C.21

التفسير

a قوله والواحد مقابل بالوضع للكثرة مثل الكيل للمكيل يريد ان الواحد هو مقابل الكثرة لا على جهة المضاف المتضاد مثل القليل والكثير بل على جهة المضاف[1] الذى ليس فيه تضاد مثل مقابلة الكيل للمكيل والمقدار للمقدر وانما قال ذلك لانه وضع فى الشك[2] المتقدم ان الواحد يقابل الكثير على جهة ما يقابل الكثير القليل

b ثم قال واما التى تقابل بالوضع كالمضاف فهى جميع التى ليست بذاتها من المضاف يريد واما التى هى بوضع مقابلة[3] على جهة الاضافة فقط فهى الاشياء التى ليست مضافة فى انفسها وانما اضيف اليها

---

[17] *d (non B,a,k,β) præm.* يعرف بالعلم كما يعرف المكيل بالكيل [*ex p.* 1347,6-7 – *cf. ibid. n.* 33 *et n.* 34]. — [18] L ان : *B,d om.* ; **a** *plura om.* — [19] *B°* كبل : *B^r* كيلا ; *d* [الكيل] — [20] *Ita B,L* معلوم (*non* معلوما) — [21] *B,a,k,L,(β)* بالمعلوم يكال : *d,L** [يكيل المعلوم] — [22] *Ita B,a,d,k,L,(β*T)* هذا — [23] *L,d,k,(β)* الكثير : *B,a* الكبير — [24] *B¹,a,d,jk,L* لكثرة : *B²* (*c.* خ) *vid.* فكره — [25] *Ita B* يضاد (*c. yā'*). — [26] *Nos, L* تضاد : *B* يتضاد — [27] *B,a,d,(L)* لبعض : *k vid.* [البعض] — [28] *Ita B,a,(d,k),L,(cf. ρ*J)* فهو — [29] *L* عددا : *B* عدد

C. 21. — [1] *Nos, a,d,(k)* المضاف : *B* المضاد — [2] *B^r,a,d,(k)* الشك : *B° ind.* — [3] *B* بوضع مقابلة : *a,d* מקבילים בחנחה ; *k* « opposita ».

اشياء اخر وذلك[4] انه قد تبين[4] فى المقالة[5] التى شرح فيها الاسماء فى باب المضاف ان المضاف صنفان احدهما المضاف بذاته وهو الذى يكون وجود كل واحد منهما فى الاضافة والصنف الثانى المضاف من قبل غيره اعنى من قبل ان غيره اضيف اليه مثل المحسوس والمعقول فان المعقول والمحسوس انما صارا[6] من المضاف لان العقل والحس اللذين هما مضافان بذاتهما اضيفا اليهما لا انهما من المضاف بذاته

c وقوله وقد فصلنا فى غير هذا الكتاب ان المضاف يقال [7]بنوعين اما[8] احدهما فكالاضداد والاخر فكالعلم[9] الى المعلوم يريد وقد فصلنا فى غير هذه المقالة ان المضاف على نوعين احدهما المضافات بذاتها وهذه هى التى كل واحد منهما[10] انما[11] الوجود له من حيث هو مضاف الى الثانى وهذه المضافة هى التى تلحقها ضدية ما مثل القليل والكثير[12] والثانى التى ليست مضافة بذاتها وهى التى ليس يلحقها تضاد مثل العلم والمعلوم

d ثم قال فانه يقال شىء اخر باضافته اليه[13] يريد فان المعلوم انما قيل له مضاف لا انه مضاف بذاته بل لان شيئا اخر اضيف[14] اليه وهو العلم

e ثم قال واما الواحد فليس[15] شىء يمنع ان يكون انقص من شىء

— [4] *Nos* وذلك انه قد تبين, (*k* «declaratum est enim») : *B* وذلك انما قد تبين ; *a d* [وذلك انما قد تبينت] — [5] *Ita B,a,d,k* المقالة — [6] *Nos* صارا, (*a,d,k plur.*) : *B* صار — [7] Inc. *B* [3] *fol.* 141r. — [8] *B²,a,d,*T اما : *B¹ om.* — [9] T,*a,d* فكالعلم : *B* كالعلم — [10] *Nos (?)* كل واحد منهما, *jk* «uterque» : *B* كل واحد منها ; *a,d alterutr.* — [11] *Nos (?)* انما, *jk* «non...nisi» : *B,a,d om.* — [12] *B,k* والكثير : *a* [والكبير] ; *d* [والكثير والكبير والصغير] — [13] T,*d* اليه : *B,a om.* — [14] *j vid. add.* [بذاته] *at non B,a,d neque k.* — [15] *B^r*, (*a,d,jk*) فليس : *B^o* وليس

مثل الاثنين فانه ليس ان كان انقص يكون قليلا ايضا⌝ وهذا قاله فى حل[16] الشك المتقدم وهو القائل ان الاثنين اذا كان كثيرا وجب ان يكون الواحد لانه انقص منه قليلا فهو يقول فى جواب هذا انه ليس يلزم ان يكون ما هو انقص من شىء هو منقسم[17] بل يكون غير منقسم اصلا وهذه[18] هى حال الواحد مع الاثنين فانه انقص وليس هو منقسما فيكون بالاضافة الى الاثنين قليلا

f ثم قال واما الكثرة فهى كجنس العدد يريد واما الكثرة المقابلة للواحد فهى الكثرة التى هى كجنس العدد يشير بذلك الى ما قيل فى حد العدد انه كثرة مركبة من احاد ولذلك قال فان العدد[19] كثرة مكيلة بواحد اى[20] كثرة معدودة بواحد

g ثم قال ويقابل[21] بالوضع الواحد والعدد بنوع ما ليس كالضد بل كما قيل فى بعض المضافات يريد وخليق ان يكون انما يقابل[22] العدد لا كمقابلة الضد بل كمقابلة النوع من المضاف الذى ليس مضافا بذاته وانما قال ذلك لانه وضع فى الشك المتقدم ان الكثرة تقابل الواحد على مثل ما تقابل القليل وهى مقابلة بالضدية ولذلك لزم[23] من هذا[24] القول ان يكون الواحد قليلا

h ولما قال انها تقابل الواحد مثل نوع من انواع المضاف اتى بمثال ذلك فقال فانها تقابل بالوضع كما يقابل الكيل والمكيل⌜[25]

— [16] B^r (c. صح), j حل : BB°, a حال ; d om. — [17] Ita B, a, d, k منقسم — [18] B² (c. صح), a, d, k وهذه : B¹ و — [19] T, (a), d, k العدد : B^r vid. المعدد ; B° ind. — [20] B², a اى : B° (?) ; d vid. فى [يريد] — [21] B وقابل, nos ويقابل : (a, d, k plur.). — [22] Nos (?) يقابل, jk «opponitur» : B القابل ; a, d [المقابل] — [23] Nos, a, d, j لزم : B الزم — [24] B² (c. صح), a, d, jk هذا : B¹ om. — [25] T, d, jk والمكيل : B, a om.

i ثم قال ولهذه العلة ليس كل ما كان واحد فهو عدد[26] يريد ولذلك ليس[27] يلزم فيما كان واحدا[28] مقدرا لكثرة[29] ان يكون قليلا لان الواحد المقدر قد يكون غير منقسم لان العادة[30] قد تكون غير منقسمة اصلا

k وقوله والعلم يقال بمثل هذا النوع بالاضافة الى المعلوم ولكن ليس ينعكس مثل[31] ذلك[32] اى[33] المعلوم[34] يعرف بالعلم كما يعرف المكيل بالكيل والعلم هو مضاف الى المعلوم بهذا النوع من الاضافة وليس ينعكس مثل ذلك اعنى ان يكون كما ان لكل علم معلوم ان يكون كل معلوم له[35] علم يريد كما ينعكس قولنا كل كيل فهو كيل لمكيل وكل مكيل فهو مكيل لكيل

l ثم قال فخليق ان يكون ان العلم كيل والمكيل المعلوم يريد فخليق ان يكون الاحق[36] ان العلم كيل والمعلوم المكيل

m ثم قال ولكن يعرض ان يكون كل علم معلوم وليس كل معلوم علما وذلك ان العلم بنوع ما يكال بالمعلوم[37] يريد[38] ولكن يعرض[39] ان يكون كل علم[40] معلوما[41] اى يكون الكائل مكيلا[42] ولا[43]

---

[26] *d*,(T) *add.* مثل ما لا ينقسم, *at non B,a.* — [27] B^2 (*c.* صح) ليس : B^1 لا ; (*a* לא, *j* «non») ; *d omit.* — [28] B^r واحدا : B^o واحد — [29] B^r مقدرا / لكثرة : B^o مقدر / الكثرة ; *a,d* [مقدر الكثرة] ; (*jk alterutr.*). — [30] *B* العادة (*nos* العادّة) : *d* האחד המונה ; *a* המונה ; *jk plura om.* — [31] T,*a,d*,(R) مثل : *B* مثال — [32] *B*,T,*d*,(R) ذلك : *a om.* — [33] *Nos* اى (*vel* اى ان ?) : *a* ש רצוני ; *jk* «et» ; B^2 (*c.* صح) انه , *d* ש ; B^1 *om.* — [34] *Nos* المعلوم , *jk* «scitum» : *B,a,d om.* — [35] B^2,*a,d,j* له : B^1 *om.* — [36] *BB*^{2} (*c.* صح) الاحـ, *nos* (?) الاحق : B^1 الاجل ; *a,d* היותר טוב ; *jk vid. om.* — [37] *B*,T,(β) يكال بالمعلوم : *a*,T* يكيل المعلوم ; *d* המאמר المعلوم — [38] *a,d* [يريد] : *B om.* ; *k plura om.* — [39] *Ita BB* (*mutil.*), *a,d,k* يعرض — [40] B^2 (*c.* صح), *a,d,j* علم : B^1 *omit.* — [41] B^r معلوما : B^o معلوم ; *a alterutr.* ; *d* וידוע — [42] *Nos, j* مكيلا : *B,a,d,k* مكيالا — [43] *a,d* [ولا] : *B*,(*k*) والا

يكون كل معلوم علما[44] اى يعرف بالعلم وذلك ان العلم بنوع ما قد يعرف بالمعلوم[45]

ثم قال واما الكثرة فليست تقابل[46] القليل[47] ايضا بل هذا الكثير **n** الذى ككثرة واحدة زائدة لكثرة مزيد[48] عليها يضاد[49] يريد واما الكثرة فانها ليس تقابل[50] القلة باطلاق بل انما يقابل[51] القليل الكثرة[52] التى[53] تقال من حيث[54] زيادة[55] على كثرة اخرى

ثم قال ولا تضاد الكثرة للواحد على كل حال بل لبعض[56] كما **o** قيل لانه منقسم[57] يريد ولا تضاد الكثرة كل واحد بالقلة بل بعض الاحاد وهو الواحد الذى[58] ينقسم واما ما لا[59] ينقسم من الوحدات فانه يقابل الكثرة كما يقابل العلم المعلوم وهذا هو الذى دل عليه **p** بقوله واما الذى لا ينقسم فهو[60] كالمضاف كالعلم ان كان عددا للمعلوم يريد واما الذى لا ينقسم فانه يقابل كما يقابل العلم المعلوم اى[61] ان كان العلم عددا للمعلوم وكيلا له

وقوله واما الواحد فكيل يريد انه لا يعرض فيه[62] ان يكون **q** مكيلا[63] بما[64] هو واحد كما يعرض للعلم ان يكون مكيلا بالمعلوم[65]

---

[44] *Nos* علما : *B* علم ; *a,d,k alterutr.* — [45] *B,k* يعرف بالملوم : *a,d* [يعرف المعلوم] — [46] *B,a,d,*(R) تقابل : T تضاد — [47] *a,d add.* [باطلاق], *at nihil add. B,k,*T,β. — [48] T يقابل : *B* مزيد ; يزيد *B* : *a,d* נוסף — [49] *B (s.p.)* اصاد , T,*(a,d)* يضاد — [50] *Nos* تقابل : *B* يقابل — [51] *B s.p. in.* — [52] *Nos* الكثرة , *jk* «multitudini» : *B,a,d* الكثير — [53] *Nos* التى : *B* الذى — [54] *Nos (??)* تقال من حيث , *jk* «dicitur secundum» : *B (relinq.* 19 *mill. spat. vac.), a (relinq.* 18 *mill. spat. vac.), d om.* — [55] *B,jk* زيادة : *a* יוסיף ; *d* נוסף — [56] T,*a,d* لبعض : *B* ببعض — [57] *B,a,d* منقسم : T ينقسم — [58] *B,a add.* لا , *at non d,jk.* — [59] *B,a,d,k* لا : *j om.* — [60] *B,d,k* فهو : T فهو الذى ; *a* [فهو يقابل] — [61] B^{2} *(c.* صح*)*, *a,d* اى : B^{1},*(jk ?) om.* — [62] *B* فيه , *k* «in eo» : *a,d* לו — [63] *B* مكملا , *k* مكيلا : *a,d* [كيلا] — [64] B^{2},*a,d,j* بما : B^{1} *(?) vid.* انما — [65] *B* مكيلا / بالملوم ,*(=k)* : *a,d* [كيلا للمعلوم]

قال ارسطاطاليس T.22

(a) واما فى[1] الاضداد فيمكن ان يكون متوسط وفى بعض (b) الاشياء[2] فمضطر ان يكون متوسط[3] بين[4] الاضداد فان جميع المتوسطة (c) فى جنس واحد واللاتى[5] لها متوسط[6] ايضا فانا[7] نقول[8] متوسط[9] جميع (d) هذه التى يتغير[10] اليها[11] اولا باضطرار المتغير مثل[12] ان كانت الحركة من الماخوذة[13] الى الحادة[14] ستصير[15] اولا فى النغم التى بينها[16] [17] بالملاومة[18] (e) القليلة وكذلك فى الالوان ايضا ان كانت[19] الحركة من الابيض الى الاسود فستصير[20] اولا الى الاحمر والاغبر قبل الاسود وكذلك فى (f) سائر الاشياء واما[21] تغير[22] من جنس الى جنس اخر فليس الا بنوع (g) العرض مثل تغير من لون الى شكل[23] فاذا[24] مضطر ان تكون[25] (h) المتوسطات[26] والتى لها المتوسطات فى جنس واحد[27] هو هو ولكن

T. 22. — [1] *B²,a,d,*L,*(φ?)* فى : *B¹,(k ?) om.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L *sine* [يكون] — [3] *Ita B,a,d,k,*L*,(cf.* β*T) متوسط — [4] *B,a,d,k,*L بين : [من (?) X] — [5] *B* واللاتى, (*k* «et illa», *d* ואשר) : L والتى ; *a* ולאשר — [6] *B,a* لها متوسط : L,*d* لها المتوسط ; *k* «habent medium». — [7] *Nos (?), (jk),*L فانا : *B vid.* فاْنا ; *a,d* ואמנם אנחנו — [8] *B (s.p.)* نعول, *a,d,*L*,(β)* نقول : (*jk* «dico»). — [9] *B,a,d,*L متوسط : *jk,*L* *plur.* — [10] *Nos, a,d,k* يتغير, *B s.p. in.* : L* *plur.* — [11] *B²,a,d,j,*L اليها : *B¹ om.* — [12] *B,a,d* مثل : L مثل ما — [13] *B,*L الماخوذة : *a,d* העוברי, *jk* «neumate». — [14] *Nos,* L*,(β)* الحادة : *B* اكاده ; *a,d* החדות ; *j* « acutum ». — [15] *B* سصير, *Nos* ستصير — [16] *B* بينها, *a,d* ביניהם : L بينها ; *k* «inter». — [17] Inc. *B* [3] *fol.* 141ᵛ. — [18] *Ita B,(a,d),(*β*ρ*χ*E)* بالملاومة : L *(non k) om.* بالملاومة القليلة — [19] *Ita B,a,d,k,*L كانت — [20] *Nos* فستصير : *B* فسيصير — [21] *B°,a,d,k,*L واما : *Bʳ vid. delere pr.* ا — [22] *Ita B* تعير, *a,d,*L تغير *sine artic.* — [23] *Nos, B² (in marg., sine signo), a,d,k,(β),(*R*)* شكل : *B¹* لو كل — [24] L فاذا, *j* «Ergo» : *B* واذا ; *a,d* [...اذاً] — [25] *Nos* تكون, *d,k plur.* : *B,(*L*)* يكون, *a sing.* — [26] *B* المتوسطات, *a,d,k,(β) plur.* : L *sing.* — [27] *Nos, a,d* واحد : *B (non j,β,*L*)* اخر

جميع المتوسطات فلاشياء متقابلة بالوضع فانها من هذه فقط تتغير بذاتها ولهذه العلة لا يمكن ان تتغير[28] التى[29] لا تتقابل[30] بالوضع فاذا[31] (l) سيكون التغير ولا تغير[32] من المقابلة بالوضع ومن التى تقابل بالوضع (k) اما النقيضة فليس لها متوسط البتة فان[33] النقيضة مقابلة بالوضع[33] احد[34] جزئيها[35] ايها كان حاضر ابدا[34] وليس[36] لها متوسط البتة[36] واما (l) سائر المقابلة بالوضع فبعضها مضاف وبعضها عدم وبعضها اضداد واما (m) المضاف فجميع التى ليست باضداد فليس لها متوسط والعلة فى ذلك (n) انها ليست فى جنس هو هو وما يكون المتوسط بين العلم والمعلوم بل فيما بين الكبير والصغير (o)

C.22 **التفسير**

قوله واما فى الاضداد فيمكن ان يكون متوسط وفى بعض الاشياء مضطر[1] ان يكون متوسط بين الاضداد يريد ويخص الاضداد من بين سائر المتقابلات انه يوجد فى بعضها المتوسط والسبب فى ذلك ان فى بعض الاجناس التى فيها الاضداد مضطر ان يكون متوسط بين الاضداد a

ثم قال فان جميع المتوسطة فى جنس واحد والتى لها متوسط[2] ايضا يريد وانما وجب ذلك لان المتوسطات والاشياء التى هى بينهما b

---

— [28] *B,a,*L *(non* β) تتغير , *(k* «transmutari») : *d* [يتغير] — [29] L التى : *B* الذى — [30] *B* تتقابل : L* تقابل ; *a,d,k alterutr.* — [31] *Ita B,a,d,*L فاذا , *k* « ergo ». — [32] *B* تغير : L* تغير ; *a,d,k alterutr.* — [33] L,*d,k* فان النقيضة مقابلة بالوضع : *B,a (non* β) *om.* — [34] L,*(k)* احد جزئيها ايها كان حاضر ابدا : *B,a (non* [*d*],β) *om.* — [35] L,*(k*,β) احد جزئيها : *d*,L* אחר שהם — [36] *Nos, k (non* L-L) وليس لها متوسط البتة : *B,a,d (non* β) *omit.*

C. 22. — [1] *B,a,d* مضطر : T فضطر — [2] T متوسط : *B,a,d,*T* المتوسط

متوسطات هى فى جنس واحد والاضداد فى جنس واحد فيلزم من ذلك بانعكاس[3] المقدمة[4] الكبرى ان تكون المتوسطات فى الاضداد

c ثم رسم المتوسط ما هو فقال فانا نقول متوسط[5] جميع هذه التى يتغير[6] اليها اولا بالاضطرار المتغير يريد واعنى بالمتوسط ما اليه يتغير المتغير اولا وبالذات[7] اعنى اذا تغير من الضد الى الضد

d ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل ما ان[8] الحركة من الماخوذة[9] الى الحادة ستصير[10] اولا فى النغم التى بينهما[11] يريد مثال[12] ذلك ان التغير الذى يكون من اثقل النغم الى احدّها انما يكون بان ينتقل[13] اولا من النغمة الثقيلة الى النغم التى بين الثقيلة والحادة قبل ان يصير[14] الى الحادة

e ثم اتى بمثال اخر فقال وكذلك فى الالوان ان كانت الحركة من الابيض الى الاسود فستصير اولا الى الاحمر والاغبر قبل الاسود يريد ان الحركة من الابيض الى الاسود[15] انما تصير الى الالوان المتوسطة اولا ثم ثانيا الى الطرف الاخير المقابل للبياض وهو السواد

f ثم قال واما تغير من جنس الى جنس اخر فليس الا بنوع العرض يريد والسبب فى ذلك ان التغير هو من الضد الى الضد والضدان فى جنس واحد والمتوسطات فى الجنس الذى فيه الضدان هو[16] الشيء الذى اولا يقع اليه التغير واما التغير من جنس الى جنس اعنى الذى

---

[3] *Nos (?)* بانعكاس , *jk* «per conversionem» : *B,a,d* الانعكاس — [4] *B°,(jk)* المقدمة : *Bʳ,(a,d)* للمقدمة — [5] *B*,T,*d* متوسط : *jk plur.*; *a om.* — [6] *Nos, d*,(T) يتغير : *B* تغير , *a plur.* — [7] *Nos, j,a,d* وبالذات : *B* بالذات — [8] *B,(a,d)* مثل ما انّ : T مثل ان كانت — [9] *B*,T الماخوذة : *a,d* העבה — [10] *Nos* ستصير , *(a plur.)* : *B* سيصير — [11] T *(non B,a,d) add.* بالملاومة القليلة — [12] *Nos* مثال , *a,d* משל , *(j* «Verbi gratia»*)* : *B* مثل — [13] *Nos, (a,d)* ينتقل : *B* تنتقل — [14] *Ita B,(a,d) cum yā'.* — [15] *Nos, j* الى الاسود : *B,a,d om.* — [16] *B,a* هو : *nos (?)* هى , *k* « sunt » ; *d* [وهو]

ليس فى جنس واحد فلا يكون الا بالعرض كما قال مثل ان يتغير متغير من لون الى شكل

ثم قال فاذا مضطر ان يكون المتوسط[17] والتى لها المتوسط[18] فى جنس[19] هو هو يريد واذا كان التغير من الضد الى الوسط[20] اولا ثم الى الضد الثانى وكانت الاضداد فى جنس واحد كما تبين فاذا باضطرار ان تكون المتوسطات والاضداد فى جنس واحد g

ثم قال ولكن جميع المتوسطات فلانها[21] متقابلة بالوضع فانها من هذه فقط تتغير بذاتها يريد ولان المتوسطات متضادة يكون ايضا التغير من بعضها الى بعض بالذات كما يكون من الاطراف بتوسطها h

ثم قال ولهذه العلة لا يمكن ان تتغير التى لا تقابل[22] بالوضع فاذا سيكون التغير ولا تغير[23] من المقابلة بالوضع يريد ولهذه العلة التى هى[24] كون التغير من الضد الى الضد لا تتغير التى ليست متقابلة بعضها الى بعض بالذات فاذا سيكون التغير من الاشياء الموضوعة على التقابل[25] وكان هذا عكس القول الاول وذلك ان القول الاول[26] لما وضع[27] فيه ان التغير يكون من الضد الى الضد بين[28] من قبل ذلك ان التغير[29] يكون اولا الى المتوسطات وهذا كانه لما وضع فيه ان التغيير[30] يكون الى المتوسطات الزم من قبل ذلك ان يكون التغيير[31] i

---

[17] BB (mutil.), a,d المتوسط : T المتوسطات — [18] B,a المتوسط : T المتوسطات ; d متوسط — [19] T,d (non B,a) add. واحد — [20] B,k الى الوسط : a,d [الى الضد الى الوسط] — [21] B,(a),(R) فلانّها : d,T,(β) فلاشياء — [22] B نقابل (s.p. in.), nos تقابل : T تتقابل ; a,d יקבילו — [23] Nos, T,d تغير : B تغيير ; (a alterutr.). — [24] B² (c. صح), a,d هى : B¹ (non jk) om. — [25] Nos, (B ?), a,d,(jk) التقابل : B (?) vid. المتقابل — [26] Nos, d,jk الاول : B,a om. — [27] Bʳ,a,d,j وضع : B° ind. — [28] B بن , nos بين : (jk «et declaravit»); a,d quasi [بيّنه] — [29] B التعير — [30] B التعيير — [31] B التغيير

من الاضداد وذلك ان هذه الاشياء يظهر من امرها انها منعكسة

k ثم قال ومن التى تقابل بالوضع[32] اما النقيضة فليس لها وسط[33] فان النقيضة مقابلة بالوضع احد جزئيها[34] ايها كان[35] حاضر[36] ابدا يريد بالنقيضة الموجبة والسالبة المسماة مناقضتين [37]فهو يقول ان المتناقضين[38] من المتقابلات [39]ليس يكون بينهما[40] وسط من قبل ان المتناقضين اللذين[41] لا يخلوا الوجود من احدهما دائما بل احدهما يكون فيه ابدا حاضرا وهذا بين مما تقرر[42] فى صناعة المنطق .

l ثم قال واما سائر المتقابلة[43] بالوضع فبعضها مضاف وبعضها عدم وبعضها اضداد يريد ان الذى يوضع فى متقابلة عند[44] السؤال بحرف هل هى اربعة اصناف موجبة وسالبة ومضافان وملكة وعدم وضدان

m ثم قال واما المضاف فجميع التى ليست باضداد فليس لها[45] متوسط يريد[46] واما المضاف[47] فما[48] كان منها ليست باضداد فليس لها متوسط

n ثم قال والعلة فى ذلك انها ليست فى[49] جنس هو هو وما يكون المتوسط بين العالم والمعلوم يريد والسبب فى انه ليس يوجد فى بعض المضافات متوسط ان احد المضافين قد يكون فى جنس والمضاف الاخر فى جنس اخر مثل العلم والمعلوم فان العلم فى الكيفية والمعلوم

—[32] T,a,d,(j) بالوضع : *B vid.* بالموضع — [33] B وسط : T البتة + متوسط — [34] B (s.p.) *vid.* حرسها (*vel* حدسها), *nos*, (T,β) جزئيها : *a* מהם (*c.* אחד) ; *d*,T* שהם (*c.* אחר) — [35] B, (T,β) ايها كان : *a*,*d*,T* *om.* — [36] *Nos* حاضر : B حاضرا — [37] Inc. B [3] *fol.* 142r. [38] B², *a*,*d* المتناقضين : B¹ *vid.* المامامى — [39] *a*¹,*d præm.* אשר, (*a*² ש), *at nihil præm.* B,*k*. — [40] *Nos* بينهما : B بينها ; *a*,*d*,(*k*) *alterutr.* — [41] B اللذين , (*nos* اللذان) : *a*,*d om.* ; *k plura om.* — [42] *Nos*, *a*,*d* تقرر : B *vid.* قدر — [43] B المتقابلة : T المقابلة — [44] B°,*k* عند : Bʳ (?), *a*,*d* على — [45] T,*a*,*d* لها : B *vid.* ها — [46] *Nos*, *a*,*d* يريد : B *om.* — [47] B المضاف : *a*,*d*,*k plur.* — [48] *Nos* فما , (*jk* «illa...»D) : B كما , *a*,*d* بما — [49] T,(β,R) فى : B,*a*,*d* من

فى الجوهر ولذلك قال وما يكون المتوسط بين العلم والمعلوم⌜ وحرف ما هاهنا يحتمل ان تكون[50] نافية[51] ويحتمل ان تكون[52] استفهاما على جهة التوبيخ

وقوله بل فيما بين الكبير والصغير يريد والمتوسط[53] انما يوجد من o المضاف فيما[54] فيه تضاد مثل الكبير والصغير فان بينهما المساوى

قال ارسطاطاليس T.23

فان[1] كانت المتوسطة فى جنس هو هو كما تبين[2] وكانت متوسطة (a) للاضداد فمضطر ان تكون مركبة من هذه الاضداد فانه اما ان يكون (b) لها جنس ما واما الا يكون لها فان كان لها جنس فسيكون[3] على هذه الحال كانه شىء ما قبل[4] الاضداد[5] وستكون اضداد[5] قبل[6] الفصول (c) التى صيرت الاضداد فان الصور من الجنس والفصول مثل ما ان كان (d) (e) الابيض والاسود اضداد واحدهما لون مفرق والاخر جامع فهذه الفصول المفرق والجامع قبل فاذا هذه مضادة بعضها لبعض قبل ولكن التى تنفصل بنوع الضدية تضاد اكثر فستكون هذه[7] (f) (g) المتوسطات من الجنس والفصول مثل جميع[8] الالوان التى هى فيما[9] بين الابيض والاسود فينبغى ان تقال هذه من الفصول[10] والجنس (h)

---

50 Bʳ تكون : B° يكون — 51 B مافيه, nos نافية : a,d [فيه] — 52 Nos تكون : B يكون — 53 B²,a,d,j والمتوسط : B¹ المتوسط — 54 Nos, d فيما, (k «in quibus») : B,a ما

T. 23. — 1 B,k فان : L وان ; a,d *alterutr.* — 2 Nos, jk,(β) تبين : B,a,L* بين ; d ביארנו — 3 Bʳ,(a,d) فسيكون : B° *vid.* فستكون ; jk « ergo erunt ». — 4 B قبل, [nos, (β) قَبْل : a מקביל ; d מקבל ; k «recipiens ante» [*vid.* قبل قَبْل] — 5 B,L,(φ ?) و...اضداد : a,d [و...الاضداد] ; jk *alterutr.* — 6 B قبل, a,d,k [قَبْل] — 7 *Ita* B,a,d,k,L (*non* β) هذه — 8 L,j,(β) جميع : B,(a,d) جمع — 9 Nos, a,d,(k) فيما :

هو اللون وان تكون هذه من فصول ما ولكن لا تكون الاضداد
(i) الاول والا فسيكون كل واحد اما ابيض واما اسود او[11] شىء اخر
(k) متوسط[11] فاذا ستكون هذه فيما بين الاضداد الاول والفصول الاول
(l) التى[12] تفصل[12] والتى تحصر[13] فاذا ينبغى ان نطلب[14] هذه اولا وجميع
الاضداد التى ليست من شىء متوسط فى جنس فانه مضطر ان تكون[15]
التى[16] فى جنس واحد مركبة من التى ليست مركبة بالجنس او[17] تكون[18]
(m) غير مركبة فانه اما الاضداد فليست بمركبة بعضها من بعض فاذا هى
(n) اوائل واما المتوسطة اما كلها واما ولا[19] واحد منها يكون[20] شىء
(o) من الاضداد فاذا سيكون التغير[21] فى[22] هذا الشىء قبل ان يصير فى[23]
(p) (q) هذه فانه سيكون لكل واحد منها[24] اقل واكثر فاذا[25] وهذا ايضا
(r) فيما بين الاضداد وايضا جميع الاخر[26] المركبة متوسطة[27] فان المركبة
(t) - من احدهما اكثر[28] ومن[29] الاخر اقل[28] يقال انه بنوع ما من[30] احدهما
(u) اكثر ومن[31] الاخر اقل[30] واذ[32] ليست اشياء اخر[33] مجانسة[34] قبل[35]

B,L* فيها — [10] Nos (?), B,a,d,k من الفصول : L om. ; [X (?) من الجنس] — [11] B,(a),d,k,L او شىء اخر متوسط : [β aliud]. — [12] Nos (?) التى تفصل : d והם יובדלו ; jk « quæ sunt tales » ; B,a om. — [13] B والتى محصر , a,k والتى تحصر : d ויגדרו — [14] Ita B,a,d ...ن — [15] Nos تكون , d,k plur. : B,a يكون — [16] Nos, L التى , k,(β) plur. : B الذى — [17] Nos, d,L,jk,(β) او : B,a ان — [18] Nos تكون , a,d,k plur. : B يكون — [19] B,a,(d) ولا : L لا — [20] Ita B,a,d,k,L يكون (non ويكون) — [21] B التغير : L التغيير — [22] Ita B,a,d,L فى , k «in». — [23] B,L فى , a,d ב : (jk «ad»). — [24] B,(k),L* منها , d מהם ; a om. ; (L منهما) — [25] B,a,d,L فاذا : jk vid. om. — [26] Nos, L,(β) الاخر : B¹,a*,jk الاجزاء ; B²,a¹,d الاشياء — [27] Ita BB (mutil.), a,d,k,L,(β*T) متوسطة — [28] B,a,k,β اكثر...اقل : d,L₁,L₂ ord. invers. — [29] L,a,d,(β) ومن : B,k من — [30] d (non B,a,k,β) من احدهما اكثر ومن الاخر اقل om. — [31] Nos, a,jk,(β) ومن : B من — [32] B,a,(k,L),(β) واذ : d,L* واذا — [33] Nos, k,(β) اخر : B,a,d,L om. — [34] B (s.p.) محانسه , nos, (β) مجانسة : (L),a,d,j مخالفة ; k [مخالفة مجانسة] — [35] B,a,(β) قبل : L,a*,d,j مثل ; k [مثل قبل]

(x) جميع[36] الاضداد فالمتوسطة من الاضداد فاذا سيكون جميع التى تحت والاضداد[37] و[38]المتوسطة من الاضداد الاول

التفسير C.23

a قوله وان كانت المتوسطة فى جنس هو هو كما تبين[1] وكانت متوسطة للاضداد فمضطر ان تكون مركبة[2] من هذه[3] الاضداد يريد فان كانت المتوسطات والاضداد فى جنس واحد كما قد بين وكانت المتوسطة[4] هى متوسطة بين الاضداد فواجب ان تكون[5] المتوسطة مركبة من الاضداد التى هى متوسطة بينها

b ثم قال فانه اما ان يكون لها جنس ما[6] واما الا يكون لها[7] فان كان لها جنس فسيكون[8] على هذه الحال كانه شىء ما قبل[9] الاضداد يريد[10] فانه اما ان يكون للاضداد جنس واحد[11] واما ان لا يكون لها جنس واحد[11] لاكن ان لم يكن لها جنس واحد لم تكن اضداد على ما تبين فان كان لها جنس واحد[12] فيلزم ان يكون ذلك الجنس قابلا للاضداد

c [13]ثم قال[14] وستكون اضداد قبل الفصول التى [15]صيرت[16] الاضداد[14-17] يريد

— [36] *Ita (B),a,d,k,*L*,(φ ?)* جميع — [37] *B,k,(β)* و : *a,d om.* — [38] *B,a,d,(β)* و : *jk om.*

C. 23. — [1] *Nos, (jk,*T*,β)* تبين : *B,a,*T** بين ; *d,*T** בארנר — [2] T*,a,d,(β,*R*)* مركبة : *B* مرکبة/هذه — [3] T*,a,d,(β)* هذه : *B (cf. n. 2) om.* — [4] *BB²* المتوسطة , *a,d,jk plur.* : *BB¹* [**4 *mill.***] المتوسط — [5] *Nos* تكون , *a,k plur.* : *B* يكون , *d* יהיה — [6] T*,a,d,(β)* ما : *B om.* — [7] T*,a,d* لها : *B om.* — [8] *B* فسكون , T*,a,d* فسيكون — [9] *B,*T قبل : *a* מקבל ; *d* מקביל — [10] *Ita B,a,d,k* يريد — [11] *B² (in marg., c.* صح خ*), a,d,(jk)* جنس واحد : واحد واما ان لا يكون لها جنس واحد *(B° ind. ; Bʳ* اخر ; *B² del.).* — [12] *Nos* جنس واحد : *B* جنس ; *d* [(جنس اخر *cf. Bʳ in n.* II ?)] ; *a (homot. ?) om.* 18 *verba* لاكن ان...واحد — [13] *a præm.* يريد و יחוייב — [14] *B,(a),d habent lemma* ثم قال وستكون ... الاضداد : *jk (om. lemmate) habet* [يريد فيكون ذلك الجنس يقبل الاضداد والتى فيما بين الاضداد] —

وسيجب ان تكون اضداد قبل الفصول التى منها تقومت الاضداد[17]

d ثم قال فان الصور[18] من الجنس والفصول يريد فان الانواع تركب من الاجناس والفصول

e ثم اتا بالمثال فى ذلك فقال مثل ما ان كان الابيض والاسود اضداد واحدها[19] لون مفرق للبصر[20] والاخر جامع[21] فهذه الفصول المفرق[22] والجامع قبل[23] يريد مثال[24] ذلك الابيض والاسود حد[25] البياض انه لون مفرق للبصر وحد السواد انه لون جامع للبصر وهذه الفصول هى متقدمة على الفصول التى بها[26] تتقوم[27] [28]المتوسطة فان المفرق الذى هو فصل البياض والجامع الذى هو فصل السواد هما[29] قبل فى الضدية على الابيض[30] والاسود اذ[31] من قبلهما[32] تضاد الابيض والاسود

f ثم قال ولكن التى تنفصل بنوع الضدية تضاد اكثر يريد ولكن انواع المتضادة اعنى الابيض والاسود اشد[33] تضادا من فصولها وانما قال ذلك لان التفريق والجمع يلحقه الاقل والاكثر فليس يلزم

g ثم قال فستكون هذه المتوسطة من الجنس والفصول مثل جميع الالوان[34] التى فيما بين[35] الابيض والاسود يريد واذ كانت الاضداد

---

[15] *B,a,d præm.* منها, *at non* T. — [16] *B*ʳ صرب/ , T صيرت : *a,d* יהייר ; *B*° *ind.* — [17] *B*² الاضداد يريد وسيجب ان تكون اضداد قبل الفصول التى منها تقومت الاضداد) *in marg., sine signo, cum* صح), (= *a,d et etiam jk*) : *B*¹ الاضداد — [18] T,*a,d*,(β) الصور : *B* للصور — [19] *B* واحدها : T واحدهما ; *a,d alterutr.* — [20] *B*,(*a,d*) للبصر : (*non* T). — [21] *a add.* [البصر], *at non B*,T,*d*. — [22] *B*ʳ,*a,d*,T المفرق : *B*° *ind.* — [23] *B*²,*a,d*,(β) قبل : *B*¹ *om.* —(*d*),T (*non B,a*) *add.* فاذا هذه مضادة بعضها لبعض قبل — [24] *B*ʳ,*a,d* مثال : *B*° مثل — [25] *B*² حد : *a,d* [وحد] ; *B*¹ *om.* — [26] *B,a* بها : *d* [منها] — [27] *Nos, a,d,k* تتقوم : *B* تتقدم — [28] Inc. *B* [3] *fol.* 142ᵛ. — [29] *Nos* هما : *B,a,d* هو — [30] *Ita BB,a,d,j* الابيض — [31] *Nos*, (*j*) اذ : *B,a,d om.* — [32] *B*ʳ,(*jk*) من قبلها *vel* من قبلهما ; *a,d* מפני שהם ; *B*° من قبل — [33] *Ita BB,a,d,k* اشد — [34] T,(β) الالوان : *B,a,d omit.* — [35] *Nos* (?) فيما بين : (T,β) هى فيما بين ;

مركبة من الجنس والفصول الاول وكانت المتوسطات فى ذلك الجنس بينها فستكون هذه المتوسطة مركبة من الجنس وذينك[36] الفصلين المتقابلين على جهة الاختلاط والامتزاج لان تلك الفصول تقبل الاقل والاكثر مثل كون الالوان التى هى الابيض والاسود فانها مركبة من اللون والجمع والتفريق وانما تختلف بالاقل والاكثر[37]

h ثم قال فينبغى ان تقال هذه والجنس[38] هو اللون وان تكون هذه من فصول ما ولكن لا تكون الاضداد الاول يريد فيجب على هذا ان تكون المتوسطات فى جنس واحد وان[39] يكون[40] لها فصول ما متضادة ولكن لا تكون الاضداد الاول

i ثم قال والا[41] سيكون كل واحد اما ابيض واما اسود او شىء اخر متوسط[41] يريد[42] ان فصول المتوسطات اما ان تكون هى هى فصول الاضداد الاول واما ان تكون متوسطة فيما بين الاضداد الا ان فصولها ليست فصول الاضداد الاول فاذا هى متوسطة فيما بين فصول الاضداد الاول مثال ذلك ان المتوسط بين الابيض والاسود اما ان يكون ابيض او اسود او متوسط بينهما[42]

k ثم قال فاذا ستكون هذه فيما بين[43] الاضداد الاول[44] والفصول الاول التى[45] تفصل والتى تحصر[45] يريد فاذا يجب ان تكون هذه

B,a,d فيها ; T* فيها بين — [36] B^r وذينك : B° وذلك — [37] B² (c. صح) والاكثر, a,d ויותר, jk «magis (et minus)» : B¹ والانقص — [38] B,a والجنس : T,(d) من الفصول والجنس — [39] Nos, a,d,jk وان : B من ان — [40] B s.p. in. — [41] a,d (non B,[jk]) om. 12 verba والا سيكون...متوسط — [42] LINEÆ 1358,11[42]-15 يريد ان...متوسط بينهما EX SOLA VERSIONE LATINA jk SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDITORE : B,a,d om. — [43] T,a,d,(β) فيما بين : B قياس — [44] T,a,d,(β) الاول : B والاول — [45] Nos (?), T التى تفصل والتى تحصر : d והם יוכללו ויוגדרו ; B,a (non R) om.

المتوسطات فيما بين الاضداد التى تحصر جميع المتوسطات وان[46] تكون فصولها فيما بين فصول الاضداد الاول[46] ولا يشذ بينهما شىء منها

l ثم قال فاذا ينبغى ان نطلب[47] هذه اولا[48] وجميع الاضداد التى ليست من شىء متوسط فى جنس فانه[49] مضطر ان تكون التى فى جنس واحد مركبة من التى ليست مركبة بالجنس[50] او تكون غير مركبة[49] يريد فاذا ينبغى ان نطلب ابدا[51] شىء[52] هذه المتوسطات والاضداد التى ليست هى متوسطة فى جنس واحد[53] فانه مضطر ان تكون التى فى جنس واحد اما مركبة من التى ليست مركبة من[54] التى هى فى ذلك الجنس[54] واما[55] ان تكون غير مركبة[55] اى اما ان تكون مركبة من البسائط واما بسائط

m ثم قال فانه اما الاضداد فليست مركبة بعضها من بعض فاذًا هى اوائل يريد فانه لما كانت الاضداد ليست مركبة فى[56] ذلك الجنس لزم ان تكون[57] اوائل للمركبة فى ذلك الجنس وهى المتوسطة

n ثم قال واما المتوسطة اما كلها واما لا[58] واحد منها يكون[59] شىء من الاضداد يريد واما المتوسطة فقد يجب اما ان تكون كلها من

---

[46] jk [وان تكون فصولها فيما بين فصول الاضداد الاول] : B,a,d om. — [47] B^r نطلب (s.p. in.), a,d,T نطلب : B° يطلب — [48] Ita B,a,d,T,β اولا — [49] d (non B,a) om. 18 verba فانه مضطر ... غير مركبة (Cf. n. 53). — [50] Nos (?), T,(β),(R) بالجنس : B,a om. — [51] B,a,k ابدا : (d^r ابدا תחלה) — [52] B₁ مى , nos (?) شىء : B₂,a,d شىء من ; jk vid. om. — [53] d præm. [ثم قال], at non B,a,k. (Cf. n. 49). — [54] jk [من التى هى فى ذلك الجنس] : B,a او تكون غير مركبة يريد فاذا ينبغى ان نطلب ابدًا شى من التى ليست فى ذلك الجنس [quæ nos delemus ut dittogr. ? – cf. p. 1359,5...] ; d او تكون غير مركبة يريد — [55] B,a,d,k habent واما ان تكون غير مركبة — [56] B,a,d فى : jk [من] — [57] Nos تكون , a,d,k plur. : B يكون — [58] B,a واما لا : d,T واما ولا — [59] B يكون (s.p. in.), T,a,d يكون

الاضداد واما ان يكون لا واحد منها من الاضداد وانما اراد ان يعلم انه من المحال ان يعتقد فى بعضها انها من الاضداد وفى بعضها انها ليست من الاضداد وسكت[60] عن ابطال القسم القائل ان ليس واحد منها مركبا من اجزاء متضادة لان ذلك بين[60] من قبل كونها[61] متوسطات وانها التى اليها اولا تتغير الاضداد ولذلك قال فاذا سيكون o التغيير فى هذا الشيء قبل ان يصير فى هذه يريد فاذا سيكون التغير من الضد الى الذى هو المتوسط قبل ان يصير الى الضد الاخر ولو كانت من طبيعة اخرا لكان التغير من الضد الى الضد بوساطتها بالعرض

ثم اعطى[62] السبب فى كون التغير اليها اولا فقال فانه سيكون p لكل واحد منهما[63] اقل واكثر[64] يريد والسبب فى ان التغيير من الاضداد يكون الى المتوسطة ان الاضداد تقبل الاقل والاكثر ويريد[65] عكس[66] هذا[67] وهو انه اذا وضع ان[68] التغيير اولا[68] من الضد الى الوسط لزم ان يكون الضد يقبل الاقل والاكثر وانما كان ذلك كذلك لان ما لا يقبل الاقل والاكثر فليس فيه تغير ولذلك لو كانت المتوسطة مخالفة بالنوع[69] للاطراف لم يكن هنالك فيما[70] بين الذى هو شرط من شروط الحركة على ما تبين[71] فى العلم الطبيعى

— [60] *jk habent* 16 *verba* [وسكت عن...لان ذلك بين] *vel similia* : *B,a,d om.* — [61] *Nos* من قبل كونها , *jk* «ex hoc quod sunt» : *a,d* من قبل انها من كونها ; *B* من قبل انه من كونها
— [62] *Ita BB (mutil.), a,d* اعطى — [63] *Nos (?), jk,(β)* منهما : *B,T* منها ; *a,d alterutr.*
— [64] *B^r,a,d,T,(β)* اقل واكثر : *jk* [اكثر او اقل] — [65] *Nos, B°* ويريد : *jk* [او يريد] ; *B^r,a* يريد ; *d om.* — [66] *B°,(jk)* عكس : *B^r,a,d* وعكس — [67] *d add.* [ايضا حق], *at nihil add. B,a,k.* — [68] *Nos, k* ان التغيير اولا : *B* التغير اولا ; *a,d* [اولًا השנוי] — [69] *Nos, k* مخالفة بالنوع : *B* مخالفة / بالنوع ; *a,d* במין מתחלף — [70] *B,a* فيما : *d* ما —

q ولا كان هنالك تغير اصلا ولهذا اردف ذلك بان قال فاذا وهذا[72] ايضا فيما بين الاضداد يريد فاذا التغيير يكون ضرورة فيما بين الاضداد

r ثم قال وايضا جميع الاخر[73] المركبة متوسطة فان المركبة من احدهما اقل[74] ومن الاخر اكثر[74-75] يريد وليس قولنا ان جميع المتوسطة مركبة من الاضداد حقا[76] فقط بل وعكسه وهو ان جميع المركبة من الاضداد متوسطة فان المركبة من شيئين[77] يجب ان يكون من احد ذينك الشيئين اقل ومن الاخر اكثر وهو[78] يستدل عليه من قوله انه لا يمكن فى المركبة من اضداد وجود[78] جزئين[79] متساويين

s بل[79] يكون احدهما هو الغالب وهو الذى اليه تسند الصورة وهذا مما يدلك على انه ليس يمكن ان يوجد المزاج المعتدل فى الاطراف المتضادة على ما يجوزه جالينوس فى[80] الطب لانه لو امكن ذلك لامكن ان توجد [81]مركبة من الاطراف نفسها[82] من غير ان يلحقها تغير ولا نقص وقد كتبنا فى ذلك مقالة فى الرد على جالينوس

t وقوله [83]فان المركبة من احدهما اقل ومن الاخر اكثر يقال انه بنوع ما[83] يريد انه انما يوجد فى المركب من احد الضدين اكثر ومن الاخر اقل لا باطلاق بل بنوع ما اى بالقوة وذلك ان اجزاء[84] المركب

— [71] Nos, jk تبين : B بين ; a,d מבואר — [72] Bʳ,ᴛ,(β) وهذا : Bᵒ وهذه — [73] B,a,d,(ᴛ), (β) الاخر : ᴛ* الاجزاء — [74] B,a,d,ʟ₂ اكثر...اقل : ᴛ,(β) اقل...اكثر — [75] d,(ᴛ) add. ואמר انه بنوع ما, at nihil add. B,a. — [76] B² حقا : B¹ حق — [77] Nos, a,d,(j) شيئين : B شى — [78] jk [وهو يستدل عليه من قوله انه لا يمكن فى المركبة من اضداد وجود] : B,a,d om. — [79] B,a,k جزئين متساويين بل : (d וזה) — [80] B²,a,d فى : B¹ من ; j om. فى الطب — [81] Inc. B [3] fol. 143ʳ. — [82] B²,(a,d,jk) نفسها : B¹ vid. اللسنا — [83] B,a,(ʀ) فان المركبة من احدهما اقل ومن الاخر اكثر يقال انه بنوع ما, k «composita enim etc.» : d [جميع الاخر ואמצעיי וכו׳ עד يقال بنوع ما] — [84] Bʳ,(a,d,k) اجزا : Bᵒ sine ا ult. —

هى فى المركب بالقوة لا بالفعل ولذلك كان المركب واحدا بالفعل والصورة بالجزء[85] الغالب والا لم يكن واحدا بالفعل[85]

ثم قال واذ[86] ليست اشياء مخالفة[87] مثل[88] جميع الاضداد فالمتوسطات **u** من الاضداد يريد واذ[89] كانت المتوسطة بين اشياء مختلفة ولم يكن اختلافها مغايرا لاختلاف[90] الاضداد فالمتوسطة ضرورة هى بين الاضداد [91]فاذا سيكون جميع التى تحت المتوسطة والاضداد[92] الغير اول **x** والمتوسطة من الاضداد الاول[93]

T.24

قال ارسطاطاليس

فقد تبين ان جميع الاشياء المتوسطة فى جنس هو هو وانها فيما (a) بين اضداد وانها جميعا مركبة من اضداد[1] واما الذى هو اخر بالصورة (b) فانه شىء اخر لشىء[2] وينبغى[3] ان يكون هذا[4] لكليهما[5] فانه ان كان (c) الحيوان[6] اخر بالصورة فمضطر ان يكون كلاهما حيوان وان[7] تكون (d) التى هى اخر بالصورة فى جنس[8] هو هو فان الذى مثل هذا نعم[9] (e)

---

[85] *Nos, jk* بالجزء الغالب والالم يكن واحدا بالفعل : *B,a,d om.* — [86] T واذ , (*j* «et cum») : *B,a,d* واذا — [87] *B* محالفة [= *nos (??)* محالفة *vel*] *nos (?)* مخالفة, *a,d* מתהפכים, *k* «diuisa» : T,(β) مجانسة — [88] *Nos (?), B,T** مثل , *a,d* כמו , *k* «ut» : T,(β) قبل — [89] *Nos (?), (j)* واذ : *B,a,d* واذا — [90] *Nos (?)* مغايرا لاختلاف , (*jk* «differt a diversitate») : *B vid.* بعد امر الاختلاف ; *a,d* [מרחק الاختلاف الذى ב] — [91] *B,a,d præm.* ثم قال , *at non jk* (*et cf. n.* 93). — [92] *B,k* المتوسطة والاضداد : *a* المتوسطة الاضداد ; *d* [المتوسطة وهى] — [93] *Ita B,a,d,jk sine add.* (*cf. n.* 91).

T. 24. — [1] *B,a* اضداد : *d*,(β) [الاضداد] — [2] *d*,L* (*non B,a,k*,L) *add.* اخر — [3] *d*,L* (*non B,a,k*,β) *om.* وينبغى ان يكون هذا لكليهما — [4] *Nos, k*,(β) هذا : *B,a* هو — [5] *Nos*, (β,L) لكليهما , *jk* « utrique » : *B* الكليات ; *a* לכוללים — [6] *Ita B,a,d*,L الحيوان *c. artic.* — [7] *B,a,d*,L,(β*ρ*χ*A[b]) وان : (*k plura om.*). — [8] L,(β) جنس : *B,a,d*,(*k*) شى — [9] *B* (*s.p.*) نعم , *nos (?), jk*,(φ) نعم : *a,d*,L* يعم

يقال[10] ان كليهما[11] فى[12] شىء[13] هو هو اذ كان له اختلاف[14] لا بنوع
(f) العرض كان مثل العنصر او[15] كان بنوع اخر فانه[16] ينبغى ان يكون
له[17] لا[18] الشىء المشترك فقط مثل الحيوان لكليهما بل ان يكون
لكل واحد منها[19] شىء اخر وايضا[20] هو هو[20] بعينه الحيوان[21] مثل ان
(g) يكون فرس والاخر[22] انسان[23] فاذا مضطر ان يكون هذا الاختلاف
(h) غيرية للجنس فانى اقول ان اختلاف الجنس الغيرية والغيرية هى[24]
(i) التى تصير[25] هذا الشىء بعينه اخر فالضدية[26] التى فى الشىء هو هو[27]
(k) (l) وذلك بين[28] من الكلام الذى يتلوا فان جميع الاشياء تنقسم بمقابلة
(m) (n) الوضع وقد اوضحنا ان الاضداد فى جنس هو هو فان الضدية كانت[29]
(o) (p) اختلاف[30] تام[31] والاختلاف الذى بالصورة[32] فكله شىء لشىء[33] فاذا[34]
(r) هذا[35] الذى هو هو[36] والجنس ايضا يقال على كليهما ولهذه العلة[37] جميع
الاضداد تتفق[38] فى مقولة هى هى التى تختلف[39] بالصورة لا بالجنس

---

[10] *B (s.p.)* يقال, *a,d,jk,(β)* يقال : L* فقال — [11] L,*jk*,(β) كليهما : *B,a,d*,L* كلها — [12] *B,a,d*,L,(φ) فى : *jk* [من] — [13] *Nos (?)*, *B,a,d*,L* شى : L *(non jk)* جنس — [14] L,(β) له اختلاف : *B,a,d*,L* اختلافه — [15] *Nos*, *(j*,β) او : *B*,L* ان ; *a*,L* אם ; *d om.* او كان بنوع اخر — [16] L *(non B,a,d,k*,L*) præm.* لا *(cf. n. 18)*. — [17] *B,a,d* له : L لها — [18] *B,a,d* لا : *jk om.* ; (L *om., sed cf. n. 16)*. — [19] *Ita B*,L منها, *(a,d* מהם , *k* «eorum»). — [20] *Nos*, *a,k* وايضا هو هو : *B* وايضا وهو هو ; *d*,L وهو هو — [21] L,*a,d,jk*,(β) الحيوان : *B* لحيوان — [22] L,*a,d,j*,(β) والاخر : *B* والا — [23] *Ita B,a,d,k*,(L) *sine add.* [2 *lin. gr.*] *(homot.)*. — [24] *Nos*, L,*a,d,k* والغيرية هى : *B* والغير — [25] L تصير , *j* [تصيّر] : *a,d* יהיה ; *B* بغير — [26] L,*a,d,j*,(β) فالضدية : *B* بالضدية — [27] *Ita B,a,d* هو هو, *(φ ?)*, *k* «est eadem». — [28] *Ita B,a,d,k*,L,(β*ρ*χ*A^b) *sine* [ايضا] — [29] *B,(d)*,(β) كانت : *(a* יהיה) ; *(k* «est») ; L *om.* — [30] *Nos*, *(k*,β) اختلاف : *B,(a,d)* باختلافٍ — [31] *Ita B* تام — [32] L,*a,d,j*,(β) بالصورة : *B* بالعدده — [33] L,*j*,(β) لشىء : *B,a,d* بشى — [34] *B,a,d*,L,(β) فاذا : *(jk* «genus»). [35] *B,jk*,(β) هذا : L,*a,d om.* — [36] L,*d*,*(jk*,β) هو هو : *B,a* هو — [37] *B*² *(c.* صح), *a,d*, *(j)*,L العلة : *B*¹ *(non β)* الغاية — [38] *Nos* تتفق, *a,d,k plur.* : *B*,L* يتفق — [39] *Nos*, *(d,j,k)* تختلف : L* مختلفه ; *B (in fine lin.)*, *a om.*

وهى بعضها من بعض اخر اكثر ذلك فان الاختلاف تام ولا يكون[40] (s) (t)
معا لكل واحد منها فاذا[41] الاختلاف ضدية [42]فان[43] الغيرية بالصورة (x)
هى ان تكون الاشياء تنقسم[44] فى جنس هو هو وان تكون لها
ضدية[42] ويقال[45] هى هى بالصورة جميع التى ليست لها ضدية وهى (y)
التى[46] لا تنقسم فان الضديات[47] تكون فى القسم وفى[48] التى هى متوسطة (z)
قبل ان ينتهى[49] الى اللاتى لا تنقسم فاذا بين انه ليس يكون[50] شىء (aa)
بالحقيقة[51] عند[52] الذى يسمى جنسا لا[53] [54]هو هو ولا اخر بالصورة
البتة فى[55] التى هى كصورة[56] الجنس فان العنصر يستدل عليه بالسالبة
واما الجنس فعنصر الذى يقال جنس[57] لا كجنس الهرقليين[58] بل الذى (bb) (cc)
هو كالذى يقال فى التى هى بالطبع ولا فى التى ليست فى جنس هو (dd)
هو بل[59] يخالف تلك بالجنس[59] ويخالف بالصورة للتى فى جنس هو هو (ee)
فان الضدية هى خلاف المخالف بالصورة وتكون هذه للتى[60] فى (ff)
جنس هو هو[61] فقط

— [40] B يكون , *a,k sing.* : *d*,L* *plur.* ; *(nos ?)*. — [41] L,*d,j*,(β) فاذا : *B,a* فان — [42] L,*(d) habent* 16 *verba* فان الغيرية بالصورة هى...وان تكون لها ضدية : *B,a,k (non* β*) om.* — [43] *Ita* L,*d*,(β*ρ*χ*E) فان — [44] L تنقسم : *d om.* ; [β *cum negat.*]. — [45] *B* ويقال , *nos, a,d*,L ويقال : *k plur.* — [46] *Ita B,a,d,k*,L *(non* β*)* التى — [47] *B* الضديات , *(a,d,k,*β *plur.)* : L الضدية — [48] L,*d,jk*,(β) وفى : *B,a* وهى — [49] *Nos (?)*, (R) يُنتهى : *B* تنتهى , L* تنتهى , *k* «perueniant» ; *a,d ind.* — [50] L,*d*,(*k*) يكون : *B,a om.* — [51] *Ita B,a,d,k*,L,(? β*E) بالحقيقة — [52] *Nos, jk*,(L) عند : *B,a (non* β*)* غير ; *d* זולתי — [53] L لا : *(jk* «neque»*)* ; *d*,L* [ولا] ; *B,a* غير — [54] *B,a præm.* الذى , *at non* L,*d*,(*k*). — [55] *Ita B,(a,d)*,L فى , *k* « in ». — [56] *B,k*,L كصورة : *a,d* בצורה ; [β *plur.*]. — [57] *Ita B,a,d,k*,L جنس — [58] *Nos* الهرقليين , *jk* « herculeorum » : *B vid.* الذى هُو فَليس , *a* הוא פלים ; *d* الذى هو + 10 *mill. spat. vac.* — [59] *d (non B,a,k,*β *) omit.* بل يخالف تلك بالجنس — [60] B,a_1,a_2,a_3;(*k*,β) للتى : L التى ; *d*,L* *om.* — [61] L,*d*,(*j*,β) هو هو : *B,a* هو

التفسير C.24

a لما بين هذه المطالب الثلاثة ذكر بها وهى ان المتضادات فى جنس[1] واحد وان[2] المتوسط مركب من اضداد[2] وان المتوسطات فيما بين الاضداد[3]

b ثم شرع بعد ذلك يبين ان المختلفة بالفصول والصور متفقة بالجنس والسنخ[4] فقال واما الذى هو اخر بالصورة فانه شىء اخر لشىء[5] يريد[6] واما الذى هو اخر بالصورة ففى اخر يوجد وليست المختلفة توجد فى موضوع واحد هو هو بل فى الجنس الذى تتفق فيه وهذا هو الذى اراد بقوله[6] وينبغى[7] ان يكون هذا لكليهما⌝[7]

c ثم قال[8] فانه ان كان الحيوان اخر بالصورة فمضطر ان يكون كلاهما حيوان يريد فانه مضطر ان كان الحيوان ينقسم الى متغايرين بالصورة اى الى نوعين فمضطر ان يكون الحيوان موجودا لكليهما اى يكون كل واحد منهما حيوان

d ثم قال وان تكون التى هى[9] اخر[10] بالصورة فى جنس[11] هو هو يريد وبالجملة فيلزم ان تكون الاشياء المتغايرة بالصورة وهى الانواع فى جنس واحد بعينه

C. 24. — [1] *Ita BB (mut.),a,d,j* جنس — [2] *jk* [وان المتوسط مركب من اضداد] : *B,a,d om. (cf. n.* 3 *– et* T). — [3] *a,d add.* [واضا اكثر מורכבים], *at non B,k (cf. n.* 2). — [4] *Nos (?)* والسنخ : *B vid.* والسالح ; *a* והתמונה ; *d,jk om.* — [5] *d,*T* *(non B,a,*T) *add.* [اخر] — [6] *j,(k) habent* 28 *verba* [يريد واما الذى...فيه وهذا هو الذى اراد بقوله] *vel similia* : *B,a,d om. (cf. n.* 7). — [7] *jk,*T وينبغى ان يكون هذا لكليهما : *B,a,d om. (cf. n.* 6). — [8] *B,a,k* ثم قال : *d om.* — [9] *Nos,* T,*d* تكون التى هى : *B* يكون الذى هو , *a,k sing.* — [10] *B* اخر , *(d* מתחלפים , R,β *plur.)* : *k* «aliud» ; *a* אחר — [11] *B,(*β,R*)* فى جنس : T*,*d* فى شى ; *a om.*

e ثم قال فان الذى مثل هذا نعم[12] يقال[13] ان كليهما[14] فى جنس[15] هو هو اذ كان له اختلاف[16] لا بنوع العرض كان مثل العنصر[17] او[18] كان بنوع اخر يريد فان الاشياء التى هى مختلفة مثل هذا الاختلاف اى مختلفة بالصورة تكون[19] فى جنس واحد اذ[19] لا[20] تختلف بالعرض مثل التى تتفق بالصورة وتختلف بالمادة مثال ذلك خاتمان احدهما من ذهب والاخر من فضة[20]

f ثم قال فانه لا[21] ينبغى ان يكون لها [22]الشيء المشترك فقط مثل[23] الحيوان[23] لكليهما بل ان يكون لكل واحد منها شيء اخر وهو هو بعينه الحيوان مثل ان يكون فرس والاخر انسان [24]يريد فانه ينبغى [...] *الا تتفق الا فى الشيء المشترك فقط وان تختلف فى الشيء الذى به يكون كل واحد منها اخر يريد بذلك ان يفصل بين الاشياء المختلفة التى تصير التى توجد فيها مختلفة بالنوع والاشياء المختلفة التى تجتمع فى موضوع واحد هو هو ولا تصير التى توجد فيها مختلفة باللون والذوق فان هذه ليس لها ضدية فان التى تصير الاشياء[25] الموجودة

فقال B ; ויאמר a : يقال Nos (?), T,(β),d [13] — يمم B,a,(d) : نعم Nos (?), (T) [12] — [14] B,a,(T) كليهما : d,T* كلها — [15] B,a,(R) جنس : T*,d شى — [16] B,a له اختلاف : d,T* اختلافه — [17] T,d,(β) مثل العنصر : B,a بنوع العرض — [18] Nos (?), (T,β) او : B,T* ان ; a,T* אם ; d plura om. — [19] jk vid. [تكون فى جنس واحد اذ] ; d יהיה فى جنس אחר اذ ; B,a om. — [20] jk (cf. n. 19) habent [لا تختلف بالعرض مثل التى تتفق بالصورة وتختلف بالمادة] (vel similia) + [مثال ذلك خاتمان احدهما من ذهب والاخر من فضة] : d (cf. n. 19) vid. [هى התחלפותם بذاتها وهى الصورة فان اختلاف العنصر هو بالعرض وهو من قبل الصورة ايضا] ; B,a om. — [21] B,a لا : d,jk,T om. (cf. n. 22). — [22] T,d (non B,a) præm. لا (cf. n. 21). — [23] B,a مثل الحيوان : d مضطر כי הוא الى قوله [cf. p. 1367,3[27]]. — [24] (j),k habent 87 verba [يريد فانه ينبغى... هو هو بنوع واحد] vel similia : B (cf. p. 1367,3[28]), a,d om.

[...] PAG.1366,9[21]-1367,2 EX SOLA VERS.LATINA jk SUMUNTUR, ARAB.REDDITA AB EDITORE.

فيها مختلفة[25] انما تفعل ذلك بالضدية التى لها اذ قد تقدم القول بان الاضداد هى التى لا تجتمع فى موضوع واحد هو هو بنوع واحد[24] [⋯]

g ثم قال[26] فمضطر[27] ان يكون هذا الاختلاف غيرية للجنس يريد فاذا مضطر ان يكون هذا النوع[28] من الاختلاف الذى تصيره الضدية هو[28] الذى به يتغاير الجنس الواحد فى جوهره

h ثم قال فانى اقول ان اختلاف[29] الجنس الغيرية والغيرية هى التى تصير هذا الشىء بعينه اخر يريد ولذلك اقول ان الذى به يختلف الجنس الواحد هو الغيرية[30] والغيرية هى التى توجب ان يكون الجنس ينقسم بفصول متضادة

i ثم قال فالضدية التى فى الشىء هو هو يريد واذا كان هذا هكذا [31]فالضدية الموجودة فى الصور هى التى اوجبت ان يكون لها جنس واحد هو هو وفى ترجمة اخرا بدل هذا ⌈ولذلك هذا[32] هو ضدية⌉

k ثم قال وذلك بين من الكلام الذى يتلوا يريد وكون[33] الصورة التى ينقسم بها الجنس اولا وبالذات[34] بها تضاد[35] بين من الكلام الذى يتلوا اى الاستقراء لان الاستقراء هو شىء يتلوا بعضه بعضا

— [25] *Nos (?)* فيها مختلفة : الاشياء الموجودة فيها مختلفة *jk* « *(faciunt)* res existentes diversas ».

[⋯] PAG. 1366,9[24]-1367,2 EX SOLA VERS. LATINA SUMEBANTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT.

— [26] *B (immediate post* انسان – *cf. p.* 1366,9[24]*)*, *a,k* ثم قال : *d omit.* — [27] *B,a* فمضطر : T فاذا مضطر ; *k* «necesse est igitur» ; *d (cf. p.* 1366, *n.* 23*)* כי הוא مضطر — [28] *jk* [النوع من الاختلاف الذى تصيره الضدية هو] : *B,a,d om.* — [29] T,*d* اختلاف : *B,a* (الجنس) الاختلاف — [30] *B,a,d* الغيرية : *jk* [الغير] — [31] Inc. *B* [3] *fol.* 143ᵛ. — [32] *Ita (BB),a,d* هذا — [33] *Nos, a,d,(jk)* وكون , *jk* «et hoc quod...habet» ; *B* وتكون — [34] *Nos (?)*, *jk* اولا وبالذات : *B,a,d* بالذات — [35] *B* بضاد *(s.p. in.)*, *nos* تضاد , *a,d* הספירות , *jk* « contrarietatem ».

l ثم قال فان جميع الاشياء تنقسم بمقابلة الوضع يريد فانه اذا استقريت جميع الاجناس وجدت تنقسم بمقابلة الوضع[36] اعنى التى لا تجتمع فى شيء واحد

m واذ[37] قرر[38] المقدمة القائلة[39] ان الفصول التى ينقسم بها الجنس متضادة وضع[40] ان المتضادة هى فى جنس واحد لينتج[41] من ذلك ان الصور التى ينقسم بها الشيء هى فى جنس واحد فقال وقد اوضحنا ان الاضداد فى جنس هو هو يريد وقد بينا فيما سلف ان الاضداد فهى فى جنس واحد

n ثم ذكر بالبرهان على ذلك فقال فان الضدية اختلاف تام يريد والسبب فى ان الضدية فى جنس واحد ما تبين من ان الضدية اختلاف تام وان الاختلاف التام انما يفهم بين شيئين فى[42] طبيعة واحدة مثال ذلك انها فى المكان بين طرفى[43] اطول خط [44]وفى[45] الكيفية بين ابعد صورتين[46] توجدان[47] فيها[44]

o ثم قال والاختلاف الذى بالصورة فكله شيء لشيء يريد والاختلاف الذى يكون بالصورة هو اختلاف تضاد اذ كان يوجب الا تجتمع[48] الاشياء التى تختلف بها

---

[36] Nos (?) بمقابلة الوضع : a,d [مقابلة الوضع] ; B مقابلة بالوضع ; (jk plura om.). — [37] Nos (?) واذ , (a,d,k واذ vel واذا) : B omit. — [38] Nos, (a,d,j) قرر : B قدر — [39] Nos, a,d,k القائلة : B القابلة — [40] B,k وضع : a,d [ووضع] — [41] Nos لينتج , jk « ad concludendum » : B (s.p.) سح , a,d [ينتج] — [42] B,a,d فى : jk [من ?] — [43] Nos, k طرفى : B طرفين ; a,d alterutr. — [44] a,d (non B,jk) omit. 7 verba وفى الكيفية...توجدان فيها, sed a (non d) relinquit spat. 28 + 15 mill. vacuum. — [45] Nos, jk وفى : B يريد فى — [46] Nos, (j) بين ابعد صورتين : B (s.p.) vid. المد صورىں, (et B vel B* superscr. ظ sup. ص) — [47] B s.p.in. — [48] Nos (?) تجتمع : B (s.p.) محمع ; a,d יתקבצו, k « congregentur ».

p ثم قال فاذا الذى[49] هو هو والجنس ايضا يقال على كليهما يريد فاذا الشىء الذى هو متفق[50] فيه[51] الصورتان[52] للمختلفين[53] هو شىء واحد بعينه وهو الجنس الذى يحمل عليهما

q وفى[54] ترجمة اخرا بدل هذا ⌐وكل فصل فى النوع هو لشىء ولذلك هذا الجنس هو فهو[55] على كليهما يريد وكل فصل فى الجنس يوجب نوعا غير النوع الذى[56] يوجبه فصل اخر فى ذلك الجنس فان الجنس هو موجود لكليهما

r ثم قال ولهذه العلة جميع الاضداد تتفق[57] فى مقولة هى هى التى تختلف[58] بالصورة لا بالجنس يريد ولهذه العلة توجد جميع الاضداد التى هى فى مقولة واحدة هى التى تختلف بالصورة لا بالجنس مثل الابيض والاسود والحلو والمر التى هى فى الكيف

s ثم قال وهى بعضها من بعض اخر اكثر[59-60] يريد وهذه تخالف بعضها بعضا اكثر من سائر المختلفات اى[61] التى توجد فى[62] موضوع واحد[62]

---

[49] B,a,d,T* الذى : T,(β) هذا الذى ; k alterutr. — [50] Nos (?), a,d هو متفق : B هو دمعق, jk alterutr. ; nos (?) تتفق — [51] Nos (?), jk فيه : B توجد فيه ; a,d [ان توجد فيه] — [52] Nos (?) الصورتان, jk «duæ formæ» : B الصورة بان ; a,d [الصورة] — [53] Nos (?), a,d للمختلفين : B المختلفين ; jk (cf. n. 52) « diverse ». — [54] B²,a,d وفى : B¹ فى — [55] B هو فهو, a והוא הוא : d הוא הוא — [56] B²,a,d الذى : B¹ om. — [57] B دمعق, a تتفق : T*,d يتفق — [58] Nos, d,(T) تختلف : B,a مختلفه ; T* omit. — [59] B,(a,d,k) اكثر : T اكثر ذلك — [60] d (non B,a,k) add. [فان الاختلاف تام ولا تكون مما لكل واحد منها], sed cf. p. 1370,1 et nn. 63-64. — [61] Nos (?) اى, j «scilicet» : B,a,d om. — [62] Nos, a فى موضوع واحد, j « in eodem subjecto » : d [فى اكثر من موضوع واحد] ; B وموضوع واحد (Cf. n. 63 et sequent.).

IN PAG. 1370 MULTA EX SOLA VERS. LATINA SUMENTUR, ARABICE REDDITA AB EDITORE.

[⋯] t ثم قال[63] فان الاختلاف تام ولا[64] تكون[65] معا لكل واحد منهما[64] يريد[66] ان[67] المختلفين لا يوجدان معا[67]

u وفى[68] ترجمة اخرى[68] قوله[69] وذلك[70] ان الاختلاف[71] التام لا يكون[71] اذا كانت بعضها مع بعض معا[70] يريد[72] فان[73] الاختلاف التام لا يوجد فى المختلفات التى توجد معا فى شىء واحد هو هو مثل اللون والبياض والنطق ولذلك توجد هذه فى اجناس مختلفة واما التى تختلف اختلافا تاما اى التى لا توجد فى شىء واحد هو هو فهى ضرورة فى جنس واحد هو هو[73] ...[74] بالنوع[75] الذى يوجد فى مقولة واحدة هى مثل البياض والسواد[75] [⋯]

x ثم قال فاذا الاختلاف ضدية فان الغيرية بالصورة هى ان تكون الاشياء تنقسم[76] فى جنس هو هو وان تكون لها ضدية يريد فاذا الاختلاف بالصورة هو اختلاف ضدية فان الغيرية بالصورة هى التى ينقسم بها جنس واحد بعينه ولا تجتمع فى شىء واحد وهذه هى حال الاضداد

— [63] B,k ثم قال : a,d om. – B,a,d om. 78 verba فان الاختلاف...جنس واحد هو هو

[⋯] PAG.1370,1-8[73] MULTA EX SOLA VERS.LATINA SUMUNTUR, ARAB.REDDITA AB EDITORE.

— [64] Nos [ex T – T* (cf. p. 1364,1[40])] ولا تكون معا لكل واحد منهما , (jk «etc.») : B,a (et d – sed cf. p. 1369, n. 60) om. — [65] d (p. 1369, n. 60), T* [تكون] : T يكون — [66] Nos يريد : jk «id est. Et intendit». — [67] jk [ان المختلفين لا يوجدان معا] : B,a,d om. — [68] jk [وفى ترجمة اخرى] : B,a,d om. — [69] Nos (?) قوله , (jk «dicit») : B,a,d om. — [70] jk [وذلك ان الاختلاف التام لا يكون اذا كانت بعضها مع بعض معا] : B,a,d (non β) om. — [71] الاختلاف التام لا يكون , jk «diversitas...completa non erit». — [72] jk [يريد] : B,a,d om. (cf. n. 69). — [73] IN SOLA VERSIONE LATINA jk HABENTUR 46 VERBA [فان الاختلاف التام...فى جنس واحد هو هو] vel similia : B,a,d om. — [74] Nos [...] : cf. n. 63 et n. 75. — [75] B,a بالنوع الذى يوجد فى مقولة واحدة هى مثل البياض والسواد : jk (non d) om. — [76] B[1] تنقسم : B[2] (c. خ) التى ; d,T* om. ; a plura om.

y ثم قال ويقال هى هى بالصورة جميع التى ليست لها ضدية وهى التى لا تنقسم يريد واما الاشياء التى هى واحد[77] بالصورة فهى جميع الاشياء التى ليست لها ضدية وهى الجزئيات التى لا تنقسم مثل زيد وعمرو وخالد

z ثم قال فان الضدية[78] تكون فى القسم وفى اللاتى هى متوسطة قبل ان ينتهى[79] الى اللاتى لا تنقسم يريد فان الضدية تكون فى الصورة التى تنقسم بها الاجناس الاول والاجناس المتوسطة حتى ينتهى[80] الى التى لا تنقسم بالصورة وهى الانواع الاخيرة التى تنقسم الى ما لا ينقسم وهى الاشخاص

aa وقوله فاذا بين انه ليس يكون شىء بالحقيقة عند[81] الذى يسمى جنسا لا[82] هو هو ولا اخر بالصورة البتة فى التى هى كصورة الجنس فان العنصر يستدل عليه بالسالبة يريد فاذا ليس يوجد فى الجنس شىء هو بالحقيقة هو هو بالصورة التى فى الجنس ولا هو غيرها من قبل ان الجنس عنصر والعنصر يدل عليه بالسالبة اى هو الذى عدم الصورة[83] وانما اراد ان يعرف ان الجنس ليس فيه شىء بالفعل حتى يقال فيه انه اما ان يكون هو والصورة الحالة فيه شىء واحد واما ان يكون غير

bb ثم قال واما الجنس فعنصر الذى يقال جنس لا كجنس المرقلين[84]

— 77 *Nos (?)*, B^1 واحد , *a,d* אחד , *jk* «idem» : B^2 *(add.* ه*)* واحده — 78 *B* الضدية , *k sing.* : T الضديات , *a,d* ההפכיות — 79 *Nos (?)*, (R) ينتهى : *B,(a,d)* تنتهى , T* *plur.* — 80 *Nos* ينتهى , *jk* «perveniatur» : *B,(a,d)* تنتهى — 81 *B* عند , *nos*, (T) عند : T*,*a* *(non β)* غير ; *d*,T* זולתי — 82 *B,a* لا : *d*,T* [ولا] — 83 *Nos, (jk)* الصورة : *B,a* السالبة ; *d* הפועל — 84 *Nos* المرقلين : *B* المر فلس ; *d*,T* פלים , الذى هو , T* الذى هو فليس ;

يريد واما الجنس فيدل على العنصر اعنى الجنس الذى يقال عليه جنس بالحقيقة لا الجنس الذى يدل على القوم الذين ينسبون الى[85] اب واحد وهو قولنا جنس الهرقليين[86] وهذا كان احد ما يطلق عليه اسم الجنس فى لسانهم

cc ثم قال بل الذى هو كالذى يقال فى التى هى بالطبع يريد بل الجنس الذى يحمل على الاشياء الموجودة بالطبيعة يريد[87] المحمول على[88] كثيرين بالنوع من طريق ما هو[89]

dd ثم قال ولا فى [90]التى ليست فى جنس هو هو[91] يريد ولا الخلاف بالصورة يوجد بين التى ليست فى جنس واحد

ee ثم قال ويخالف[92] بالصورة التى هى[93] فى جنس هو هو يريد والتى تختلف[94] بها الصورة فهى التى فى جنس واحد

ff ثم قال فان الضدية هى خلاف المخالف بالصورة يريد والسبب فى ذلك ان الضدية خلاف بالصورة والخلاف بالصورة خلاف بالضدية والضدية تكون ابدا فى جنس واحد بعينه فيلزم عن ذلك ان تكون المخالفة بالصورة فى[95] جنس واحد بعينه وهو الذى دل عليه بقوله وتكون هذه التى[96] فى جنس هو هو فقط يعنى المختلفة بالصورة

---

a (*a** ההרקלים) אשר יאמר פלים — [85] *B²,a,d* الى : *B¹* (*non k*) *om.* — [86] *Nos* الهرقليين, *a* ההרקלים, *k* « herculeorum » : *B* الموقليس ; *d* הפלונים — [87] *B,a,d* يريد : *jk* «quod ita diffinitur...». — [88] *Bʳ,(k),d* المحمول على : *B°* المحمول*** ; *a* [على محمول] — [89] *Nos, a,d* ما هو, *jk* «quid» : *B* ما هم — [90] Inc. *B* [3] *fol.* 144ʳ. — [91] T *add.* بل يخالف تلك بالجنس, *at non B,a,d,k,*T*. — [92] *Nos* ويخالف *vel* وتخالف : *j plur.* ; *B,a,d* ويخالف — [93] *B* التى هى : T للتى ; *a,d* אשר הוא — [94] *Nos, d* والتى تختلف : *B vid.* والذى يختلف ; *a* والذى تختلف ; *k plura om.* — [95] *Nos, j* فى : *B,a,d om.* — [96] *B,k* التى : T,(β) للتى ; *a,d,*T* *om.*

قال ارسطاطاليس T.25

(a) وخليق ان يسأل احد مسئلة عويص لم لا تخالف[1] المرأة الرجل
(b) بالصورة[2] اذ كان الذكر ضد الانثى وكان الخلاف للضدية ولم ليس
(c) الحيوان الذكر للانثى[3] اخر بالصورة[4] فان هذا الخلاف هو بذاته
(d) للحيوان وليس كالبياض والسواد بل الانثى والذكر بانه حيوان
(e) فان هذا التحير هو بعينه يقارب لمن تحير وسأل لم بعض الضديات تفعل
اشياء هى اخر بالصورة وبعضها لا تفعل[5] مثل المشاء والمريش واما
(f) البياض والسواد فلا وذلك ان بعضها انفعالات خاصية[6] للجنس
(g) وبعضها دون ذلك فاذا[7] بعض كلمة وبعض عنصر فجميع الضديات[8]
(h) التى فى الكلمة تصير خلافا[9] بالصورة وجميع التى فى الموجود[10] مع
(i) العنصر فلا تصير[11] لذلك[12] لا يصير البياض ناسا[13] ولا سواد[14] ولا
للانسان[15] الابيض خلاف بالصورة اذا اضيف الى الانسان الاسود
(k) ولا ان وضع اسم واحد لان الانسان كالعنصر والعنصر لا يصير
(l) اختلافا لان الناس ليس هم[16] صور انسان لهذه العلة وان كانت[17]
(m)

T. 25. — [1] *Nos, a,d,(k,β)* تخالف : *B* يخالف — [2] *B^r vid.* بالصوره , *a,d,k,*L*,(β)* بالصورة : *B^o vid.* بالعوره — [3] *B,*L*,d* الذكر للانثى : *a,*I*.** [للذكر للانثى] — [4] *Nos, jk,(β)* بالصورة : *B,a,d,*L بالضدية — [5] *Nos* تفعل , *a,d plur.* : *B* يفعل — [6] *B* خاصية , *jk* «propriæ» : *a,d,*L *(non β) omit.* — [7] *B,a,d,k,*L فاذا : [فاذ (?) x] — [8] L*,(B²),a,d,jk,(β)* الضديات : *B¹* الدات — [9] L خلافا : *B* خلاف — [10] *B,a,d,*L في الموجود , *k* «in re». — [11] *Nos, (jk,β)* تصير : *B,a,d,*L* يصير — [12] *B,a,*L لذلك : *d,(k),*L* [ولذلك] — [13] *B* ناسا , *nos, a,d,j,(φ)* ناسا — [14] L*,(β)* سواد : *B* سوادًا ; *a,d alterutr.* — [15] *Nos, (k,β)* للانسان : *B,a,d,*L* الانسان — [16] *Nos (?), (β)* هم , *(jk* «non sunt...»*)* : *B,a* جم ; L*,d* لهم — [17] L*,d* كانت : *B* كان

اللحوم والعظام اخر واخر التى منها هذا وهذا ولكن المجتمع الكل
هو اخر فاما بالصورة فليس هو اخر وذلك لانه ليس فى الكلمة ضدية (n) (o)
وهذا هو الاخير الذى لا ينقسم فاما قلياس[18] فهو الكلمة[19] مع العنصر (p) (q)
والابيض انسان لان قلياس[20] ابيض فالانسان[21] ابيض بنوع العرض (r)
ولا دائرة النحاس والخشبة[22] ولا ذو الثلاث الزوايا النحاس[23] ودائرة (s)
خشبية وليست مخالفة بالصورة لمكان العنصر بل لان فى الكلمة (t)
ضدية ولكن هل العنصر لا يصير اخر بالصورة اذ[24] كان[25] بنوع ما (u)
وربما امكن ان يصير ولم صار [26]الفرس اخر بالصورة لهذا الانسان اذا[27] (x) (y)
كانت كلماتها[28] مع العنصر او لان فى الكلمة ضدية[29] مثل ما للانسان (z)
الابيض والفرس الاسود فان لها[30] صورا[31] ولكن[32] ليس بان احدهما (aa)
ابيض والاخر اسود فانهما لو كانا كلاهما ابيض لكان[33] صورهما على (bb)
حال اخرى[34] واما الذكر والانثى فانهما وان كانا انفعالات خاصية (cc)
للحيوان ولكن ليست بالجوهر بل هى فى العنصر والجسد ولهذه (dd)
العلة المنى الواحد يكون اما انثى واما ذكر[35] بعد ان قد انفعل
انفعالا ما

— [18] Nos, (β) قلياس (*vel* قالياس), *jk* «Callias» : *B,a,d,*L* بالناس ; L* قولنا بين — [19] *Nos, d,jk,*L,(β) الكلمة : *B,a* بالكلمة — [20] *Nos,* (β) قلياس , *jk* «Callias» : (B° *ind.*) ; B^r*,a,d,*L* بالناس — [21] *Nos,* L,(β) فالانسان : *B,(a,d)* والانسان — [22] *B,a,d,k* والخشبة (*non* والخشبية); L ولا الخشبة — [23] *B,d,*L النحاس : (*k* « cupreus ») ; *a* [نحاس] — [24] *Ita B,a,d,k,*L اذ — [25] *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρ*χ*E^1) *sine add.* [اخر] — [26] *Ita B,a,d,k,*L *sine præm.* [هذا...] — [27] *Ita B,a,d,*L اذا , (*jk* «cum»). — [28] *B,k,*L,(β) كلماتها : *a,d,*L* [كلمتها] — [29] B^r ضديه , L*,a,d,k,*(β) ضدية : B° *ind.* — [30] *Ita B,a,d,k,*L,(φ ?) لها — [31] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) صورا — [32] *Nos, jk,*(β) ولكن : L*,*d* و ; *B,a,*L* *om.* — [33] *B,*L لكان : *a,d,j,*L* *plur.* — [34] *B* على حال اخرى [= β] : *k* «in altera dispositione», *d* על حال אחר [*non* β]; *a* على حال אחד — [35] *B* ذكر : L* ذكرا

التفسير

C.25

a قوله وخليق ان يسئل احد مسئلة عويص لم لا تخالف[1] المرأة الرجل بالصورة[2] اذ كان الذكر ضد الانثى[3] وكان الخلاف للضدية يريد وخليق ان يسأل احد مسئلة عويصة[4] وهو لم لا يكون الذكر مخالفا للانثى بالنوعية[5] اذ كان الذكر ضد الانثى والخلاف بالضدية هو خلاف بالصورة[6]

b ثم قال ولم ليس الحيوان الذكر للانثى[7] اخر[8] بالضدية[9-10] يريد ولم لا يكون الحيوان الذكر ضد الحيوان الانثى على انه جوهر حتى ينقسم بهذين الفصلين[11] انقساما[12] نوعيا وانما قال ذلك لانه من البين بنفسه ان الذكر والانثى هما فى كل جنس حيوان من نوع واحد هو هو[12]

c ثم[13] اتى بالسبب الذى يصير[14] هذه المسئلة فقال[13] فان[15] هذا الخلاف[15] هو[16] بذاته للحيوان وليس كالبياض والسواد[16] يريد[17] فان الحيوان ينقسم بهذين الفصلين[17] بالذات لا بالعرض لا[18] كانقسامه الى الابيض

C. 25. — [1] *B* محالف , *nos*, (T,*a*,*d*) تخالف : T* يخالف — [2] *B*,*a*,*d*,T,(β) بالصورة : *BB** (*i.m.*, *mutil.* – *sine signo*) *vid.* (*c.* خ) بالضديه — [3] *Ita BB* (*mutil.*), *a*,*d*,T الانثى — [4] *B*ʳ عويصة , *a*,*d* עמוקה : *B*° *ind.* — [5] *B* بالنوعية : *a*,*d* במין ; *j* «secundum formam» ; (*k* ?). — [6] *Nos*, (*a*,*d*,*j*) بالصورة : *B* لصوره — [7] *B*,*d*,T الذكر للانثى : *a*,T* [للذكر للانثى] — [8] T,(β) اخر : *B*,*a*,*d* *om.* — [9] *Nos* (?), *B*,*a*,*d* بالضدية : (T,β) بالصورة — [10] *d* (*non B*,*a*,*k*) *add.* [فان هذا الخلاف هو بذاته للحيوان وليس كالبياض والسواد بل الانثى والذكر بانه حيوان], *sed cf. p.* 1375,11-12 *et p.* 1376,3. — [11] *Nos*, *a*,*d*,*j* الفصلين : *B* الفعلين — [12] *jk hab.* 22 *verba* [انقساما...واحد هو هو] *vel similia* : *B*,*a*,*d* *om.* (*cf. n.* 17). — [13] *jk habent* 8 *verba* [ثم اتى...فقال] : *B*,*a*,*d* *om.* — [14] *Nos* (?) الذى يصير , *jk* «facientem». — [15] *jk*,T فان هذا الخلاف : *B*,*a*,*d* *om.* — [16] *Nos* (*ex* T) هو بذاته للحيوان وليس كالبياض والسواد , (*jk* «etc.») : *B*,*a*,*d* *om.* — [17] *jk* [يريد فان الحيوان ينقسم بهذين الفصلين] : *B*,*a*,*d* *om.* – *B*,*a*,*d* OMITTEBANT [*homot.* ?] LINEAS 9[12]-13[17]. — [18] *B*,*a* لا : *d* [ولا] ; *jk* *om.*

والاسود وانما اراد انه اذا وضع انه منقسم بها بالذات وجب ان يكون الذكر نوعا[19] والانثى[20] نوعا اخر[20]

وقوله بل الانثى والذكر بانه حيوان يريد وانما وجب ان تكون d هذه القسمة ذاتية لان قسمة الحيوان الى الذكر والانثى هى بما هو[21] حيوان[22] بخلاف قسمته[23] الى الابيض والاسود

ثم قال فان هذا[24] التحير بعينه يقارب لمن تحير وسأل لم بعض e الضديات تفعل اشياء هى اخر بالصورة وبعضها لا تفعل[25] مثل المشاء والمريش[26] واما البياض والسواد فلا يريد[27] وبقرب من[28] هذا[29] السؤال المحير سؤال من سأل فقال لم كان بعض الضديات[30] تحدث انواعا مثل المشى والطير[31] والسباحة[32] فان المشاء والطائر والسابح تختلف[33] بالنوعية[34] وبعضها ليس تحدث انواعا مثل الابيض والاسود وذلك انه يوجد فى النوع الواحد بعينه الابيض والاسود وانما قال انه يقارب الشك الاول لانه فى الاول كان قد الزم ان تكون[35] المرأة[36] ضد الرجل[37] بالنوعية فاذا قيل فى جواب ذلك الشك[38] انه ليس

— [19] Bʳ نوعا : B° vid. نوع؞؞ ; a,d מין ; jk «una species». — [20] Nos, jk والانثى نوعا اخر : B,a,d om. والانثى نوعا — [21] B,d بما هو : a [بما هى] ; jk «secundum quod est». — [22] Bʳ, (a,d,jk) حيوان : B° vid. حيان — [23] Nos, a,d,j قسمته : B نسبته — [24] Bʳ,T هذا : B° هذه — [25] B ىفعل (s.p. in.), nos تفعل , a,d plur. — [26] T,a,d,(β,R) والمريش : B والمريض — [27] B²,a,d,j و : B¹ ولا — [28] Nos (?), B بقرب من (و) : a,d من קרובה (ו) ; j «(et) similis est». — [29] Bʳ هذا : B° هذه — [30] Bʳ,(a,d) الضديات : B° ind. ; jk «contraria». — [31] Nos (?), B¹ والطير : B² والطيران (ex والطير factum) ; k alterutr. ; a והמעופף ; d plura om. — [32] Bʳ,(k) والسباحة : B° ind. ; a והשח — [33] Bʳ تختلف , a,d,j plur. : B° يختلفان — [34] Bʳ بالنوعيه , (a,d במין , j «secundum speciem») : B° vid. والنوعيه — [35] B ىكون (s.p. init.), nos تكون : a,d יהיה — [36] Nos (?), d المرأة : B,a om. — [37] B الرجل , a,d האיש : (jk plura om.). — [38] Inc. B [3] fol. 144ᵛ.

كل ضد[39] يفعل نوعية لزم هذا السؤال الثانى وهو لم كان بعض الاضداد يفعل نوعية وبعضها ليس يفعل[40] فوجه القرب بين السؤالين ان الثانى لازم عن الاول اذا ريم حل الاول

f ولما[41] قال ان بعضها يفعل نوعية مثل المشى والطيران والسباحة وبعضها لا يفعل نوعية مثل البياض والسواد اتى بالسبب فى ذلك فقال وذلك ان بعضها انفعالات للجنس[42] وبعضها دون ذلك يريد والسبب فى ذلك ان بعض الضديات التى ينقسم بها الجنس[43] هى اعراض وانفعالات لذلك الجنس لا فصول جوهرية وبعضها غير ذلك اى فصول جوهرية

g ثم قال فاذا بعض كلمة وبعض عنصر يريد فاذا بعض الضديات صورة[44] هى جزء[45] جوهر للشىء الذى يوصف به وبعض هى[46] عنصرية[47] غير منسوبة[48] الى جوهر الشىء

h ثم قال فجميع الضديات[49] التى فى الكلمة تصير خلافا بالصورة وجميع التى فى الموجود مع العنصر فلا تصير[50] يريد فجميع الضديات التى هى داخلة فى الحدود اعنى توخذ[51] فيها فصولا[52] فهى تفعل خلافا بالنوع اى تفعل انواعا مختلفة وجميع الضديات التى توجد فى العنصر وهى اعراض العنصر فلا تفعل انواعا

---

[39] Nos (?) ضد : B,a واحد ضد ; d אחר ضد — [40] Ita B c. yā'. — [41] Nos, d ولما : B,a وبما — [42] T*,a,d للجنس : B للحس ; T,(β) خاصية للجنس — [43] Nos, a,d,jk الجنس : B[1] الجسم ; B[2] (i. m., c. خ) الحى — [44] B,a صورة : d om. ; k «sunt (que)». — [45] Nos, (a,d,k) جزء : B حزا — [46] B[r] هى , k «est» : a,d הוא ; B° vid. شى — [47] B عنصرية : a,d,k [quasi عنصر] — [48] B[r],(a,d,k) منسوبة : B° vid. مستوية — [49] B,(a,d) الضديات : jk «contraria». — [50] Nos تصير , (β,R plur.) : B,(a),T* يصير — [51] Nos (?), jk توخذ : B يوجد (s.p. in.) ; a,d [توجد] — [52] B[r] فصولا : B° فصول

i ثم قال لذلك[53] لا يصير البياض ناسا[54] ولا سواد[55] ولا للانسان[56] الابيض خلاف بالصورة[57] اذا اضيف الى الانسان الاسود يريد ولهذه العلة لا يصير البياض اذا زيد على الحيوان انسانا[58] كما يصير النطق[59] اذا زيد على الحيوان انسانا[60] وكذلك الامر فى السواد اذا زيد على الحيوان فليس يصيره انسانا ولا الانسان[61] الابيض يخالف فى الصورة الانسان الاسود

k ثم قال ولا ان وضع اسم واحد لان الانسان كالعنصر والعنصر[62] لا يصير اختلافا يريد وان وضع واضع اسما[63] خاصا بالانسن[64] الابيض واسما خاصا بالانسان الاسود فليس يصير بذلك الانسان نوعين لان الانسان كالعنصر للابيض والاسود والابيض والاسود[65] انفعالات العنصر وانفعالات العنصر المتضادة لا تصير العنصر انواعا متضادة

l وقوله لان الناس[66] ليس لهم[67] صور انسان لهذه العلة يعنى لكونهم بيضا[68] وسودا او غير ذلك من اعراض العنصر المتضادة بل انما يصير[69] الناس اناسا كونهم ناطقين

m وقوله وان كانت اللحوم والعظام اخر واخر التى منها هذا وهذا ولكن المجتمع الكل هو اخر يريد وليس يوجد[70] غيرية للانسان من

— [53] B,T,(β) لذلك : a,d,T* [ولذلك] — [54] B,T* ناسا , *nos*, (a,d,T) ناسا — [55] B,(β) سواد : T* (*non* R) سوادًا ; *a,d alterutr.* — [56] *Nos (?)*, (T,β) للانسان : B,a,d,T* الانسان — [57] T,(β,R) بالصورة : B,a,d بالصور — [58] *Nos* انسانا : B انسان — [59] *Nos*, jk النطق : B,d الناطق ; *a plura om.* — [60] *Ita B* ا... — [61] B^r,a,d الانسان : B^o انسان — [62] T,(β) والعنصر : B,a,d *om.* — [63] B^r,a,d,j اسما : B^o *ind.* — [64] B^r,a,d,j بالانسن : B^o الانسن — [65] B* والايض والاسود (*i. marg., c.* صح), d,jk والاسود : B^1 *om.* ; a *om.* — [66] T,jk,(β) الناس : B,a,d الانسان — [67] B,a,d,k,T* لهم : T* جهم ; T,(β) هم — [68] B^2,a,jk بيضا : B^1 ايضا بيضا — [69] *Nos (?)* يصير , jk «facit» : a ישובר , a*,d ישימר ; B يعنى — [70] *Ita B cum yā'.* —

جهة العنصر وان كانت اللحوم والعظام التى تركب منها هذا المشار اليه غير اللحوم والعظام التى تركب منها هذا الاخر[71] اى مختلفة المزاج ولذلك كان الكل المجتمع من هذه العظام واللحوم غير[72] الكل المجتمع من تلك العظام واللحوم[72] والانسان واحد بالصورة والغيرية انما توجد[73] اذا كان فى الصورة تضاد وهو[74] الذى اراد بقوله فاما بالصورة[75] فليس هو اخر يريد ان اشخاص الناس هم بالصورة واحد وان كانوا كثرة[76] بالعناصر[77]

n

o وقوله وذلك انه ليس فى الكلمة ضدية يريد والسبب فى ان الانسان واحد فى صورته انه ليس يوخذ[78] فى حده فصول متضادة لان التى توخذ[79] فى حدودها فصول متضادة فهى متضادة

p وقوله وهذا هو الاخر[80] الذى لا ينقسم يريد والذى هو واحد[81] بالصورة هو النوع الاخير الذى لا ينقسم الى نوع اخر[82] بل الى الاشخاص

q ثم قال فاما قلياس[83] فهو الكلمة مع العنصر يريد فاما الشخص[84] مثل زيد[85] فهو المركب[86] من الصورة والعنصر[87]

---

[71] *B*r,*j* الاخر : *B*° *vid.* الامر ; *a,d* האחד — [72] *k* [غير الكل المجتمع من تلك العظام واللحوم] : *B,a,d om.* [*homot.*]. — [73] *Nos, (a,d,k)* توجد : *B vid.* توجدن — [74] *B,d* وهو : *a* [وهذا هو] — [75] T,(R) بالصورة : *B* فى الصورة/ ; *a,d* ב.. ; *jk plura om.* — [76] *Nos (?)* كثرة : *B,a,d* كثيرة — [77] *B* بالعناصر : *a,d* [بالعنصر] — [78] *Nos* يوخذ , *(k plur.)* : *B* يوجد , *(a,d plur.)*. — [79] *Nos, k* توخذ : *B,a,d* توجد — [80] *B* الاخر : T الاخير ; *j*,(β) «ultimum» ; *a,d* האחד — [81] *Nos (?), d* واحد , *jk* «unum» : *B* اخر ; *a plura om.* — [82] *Nos, a* اخر : *B* الاخر ; *d* אחד ; *jk plura om.* — [83] *Nos*, (β) قلياس , *jk* «Callias» ; *B* قولنا بين ; *a,d*,T* بالناس — [84] *Nos* الشخص , *jk sing.* : *B,a,d* الاشخاص *(sed cf. n.* 86). — [85] *B* زند , *d* زيد : *jk* « Callias » ; *a* [زيد وعمرو] — [86] *Ita B* فهو المركب , *a,d,k sing.* — [87] *Ita (BB mutil.), a,d,k* الصورة والعنصر

r ثم قال والابيض[88] انسان لان قلياس[89] ابيض فالانسان ابيض بنوع العرض يريد البياض والسواد للانسان بالعرض ولم تكن هذه الفصول تفعل فيه نوعية لان البياض وجد فى الانسان من اجل وجوده فى[90] بعض اشخاصه مثل زيد وعمرو لا فى[91] كلها فهو موجود فى الانسان لا بما هو انسان بل من اجل وجوده فى خالد وبكر[92] فهو موجود فى النوع بالعرض اذ كان انما يوجد فيه من قبل وجوده فى شخصه[93] ولذلك

s قال ولا دائرة النحاس ولا[94] الخشبة ولا ذو الثلاث الزوايا النحاس ودائرة[95] خشبية[96] يريد ولا تختلف ايضا الاشياء فى النوع من قبل اختلاف موادها[97] فى النوع اذ[98] كانت الصورة واحدة مثل الدائرة المعمولة من نحاس[99] وخشب والمثلث المعمول من نحاس[100-101] وخشب[102]

t ثم قال وليست مخالفة بالصورة[103] لمكان العنصر بل لان فى الكلمة ضدية يريد ولذلك صارت الاشياء التى تختلف بالنوع ليست تختلف فى النوعية لمكان اختلاف عنصرها بل لان فى صورها[104] تضاد[105]

———

— [88] B,a,d,T,(β) والابيض : jk [ولا...] — [89] Nos, (T,β) لان قلياس : B لا من قولنا بين ; a,d,T* [لان بالناس] — [90] B²,a,d,j فى : B¹ vid. سى — [91] Nos (?) فى : B,a,d من ; jk om. لا فى كلها — [92] Bʳ وبكر : BB° وبكر.. ; a,d ושמעון — [93] B فى سخصه , nos فى شخصه : a,d באישיו ; jk plura om. — [94] B,a ولا : d,T و — [95] T ودائرة : B ودابر ; d (non a) omit. دائرة — [96] T خشبية : B (s.p.) حسبه ; a,d העץ — [97] Bʳ,jk موادها : B° موادـ.. ; a,d חמרם — [98] Bʳ (?), a,(d),(k) اذ : B° اذا — [99] B,a,d و : jk «aut». — [100] B² (c. صح), a,d,j نحاس : B¹ om. — [101] B²,a,d و : (j «aut») ; B¹ (cf. n. 100) om. — [102] d add. ايضا , at non B,a,k. — [103] T,d,(β) بالصورة : B,a بالضدية — [104] Nos, a,d,jk,(Bʳ ?) صورها : B° ind. — [105] Nos (?) تضاد , a הפכות , d הפכיות , jk «contrarietas» : Bʳ vid. عتضاد , B° ind.

u ثم قال ولكن هل العنصر لا يصير اخر بالصورة اذ كان بنوع ما يريد وقد يطلب هل يمكن ان[106] يصير العنصر[106] اخر بالتضاد[107] فى النوع اذ كان العنصر مختلفا بنوع[108] من الانواع

x ثم قال وربما امكن ان يصير[109] يريد[110] وربما ظن[111] انه يمكن ان يصير الاختلاف الذى من العنصر [112]اختلافا فى النوع اذا[113] اجتمع اختلافان اى فى النوع والصورة معا[113]

y ثم قال ولم صار الفرس اخر بالصورة لهذا الانسان اذا كانت كلماتها[114] مع العنصر او لان فى الكلمة ضدية يريد مثل ان يسأل سائل فيقول لم صار الفرس والانسان نوعان اثنان هل من قبل اختلاف صورهما او[115] اختلاف عناصرهما لانهما مختلفان فى الامرين جميعا يريد لمدع[116] ان يدعى فى امثال هذه ان اختلافهما بالنوع من قبل اختلافهما فى العنصر

z ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل ما للانسان الابيض والفرس الاسود فان لها صورا يريد مثال ذلك [117]الانسان الابيض والفرس الاسود فان هذين هما مختلفان بالعنصر والصور[118] اما اختلافهما بالعنصر فمن قبل ان احدهما ابيض والاخر اسود واما اختلافهما بالصور[119] فمن قبل ان هذا ناطق وهذا صاهل

---

106 *Nos* ان يصير العنصر, *jk* «ut materia faciat» : *d* [ان يكون اختلاف العنصر] ; *B,a om.* — 107 *B,(a)* اخر بالتضاد : *k* اخر ; *d* (*cf. n.* 106) סבה בהפכות — 108 *B,a,k* بنوع : *d* [بنوع نوع] — 109 *Nos, a,d,*T يصير : *B* يصبر — 110 *Nos, j* يريد : *B,a,d om.* — 111 *B* ظن : (*a,d* יחשב , *k* « estimatur »). — 112 Ino. *B* [3] *fol.* 145ʳ. — 113 *jk* [اذا اجتمع اختلافان اى فى النوع والصورة معا] : *B,a,d om.* — 114 *B,*T كلماتها : *a,d,* T* [كلمتها] — 115 *Nos* او, *jk* «aut» : *B,a,d* و — 116 *B*ʳ لمدع : *B*ᵒ للمدع — 117 *B,a,d* (*non k*) *præm.* ان — 118 *B,a,d* والصور : *jk* [والصورة] — 119 *B,a,d* بالصور : *jk* [بالصورة]

ثم قال ولكن[120] ليس بان احدهما ابيض والاخر اسود يريد ولكن **aa** هو معروف بنفسه انه ليس يخالف الانسان الابيض[121] الفرس الاسود[122] بان[123] الانسان [124]الابيض والفرس [124]الاسود[123]

ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال فانهما[125] لو كانا كلاهما ابيض لكان[126] **bb** صورهما على حال اخرى يريد فانهما[127] لو اتفقا فى البياض لكانا فى الصور[128] مختلفين ولم يوجب ذلك اتفاقها فى الصورة يريد وكذلك ينبغى ان نفهم الامر فى اختلاف الانسان والفرس فى العنصر فى ان هذا[129] الاختلاف ليس هو الموجب لاختلافها فى الصورة كالحال فى الانسان الابيض والفرس الاسود

ولما كان الشك الذى ابتدأ به فى الذكر والانثى لم يحله بعد بحل **cc** يخصه اخذ يذكر ذلك فقال واما الذكر والانثى فانها وان كانا انفعالات خاصة للحيوان ولكن ليست بالجوهر بل هى فى العنصر والجسد يريد واما الشك الذى قيل فى الذكر والانثى الموجود[130] فى الحيوان من قبل ان هذا تضاد موجود فى النوع الاول من الحيوان بالذات لا بالعرض فان الذكورية والانوثية وان كانا[131] انفعالان[132] ذاتيان[133] للحيوان وخاصا به[134] فليس من نوع[135] الفصول[136] الذاتية الجوهرية

— [120] *Nos (?), k,*(ᴛ,β) ولكن : *B,a,*ᴛ* و ; *d,*ᴛ* *om.* — [121] *B,a,k* الابيض : *d om.* — [122] *B,a,k* الاسود : *d om.* — [123] *B*¹ بان الانسان الابيض والفرس الاسود/, *(et a.d,j non om.)*: *B*² *delet.* — [124] *Ita B,a,d* الاسود *et* الابيض *cum artic.* — [125] ᴛ,*k* فانهما : *B* فانها ; *a,d alterutr.* — [126] *B,*ᴛ لكان : *a,d,*ᴛ* *plur.* — [127] *B*ʳ*,j* فانها : *B*° فانها ; *a* כי אלו ; *d* כי הם — [128] *B,a,d* الصور : *jk* [الصورة] — [129] *B*ʳ هذا : *B*° هذه — [130] *B* الموجود : *a,d,jk plur.* — [131] *B*ʳ كانا : *a,d,k plur.* ; *B*° [كان ?] — [132] *B* انفعالان : *a,d,k plur.* — [133] *B* ان...: *a,d,k plur.* — [134] *B* وخاصا به : *a,d,k* [وخاصية به *vel* وخاصة به] — [135] *B* نوع : *(jk* «numero»*)* ; *a,d om.* — [136] *B add.* يلزم, *(a,d add.* אשר יתחייב*), at nihil add. k.*

اى ليس هذان الفصلان مما يتجوهر به[137] الحيوان بل هى اعراض ذاتية لعنصر[138] الحيوان وجسده والحيوان هو الماخوذ فى حدهما لا انهما[139] فى حد الحيوان على ما شأن[140] فصول الانواع الجوهرية ان يوخذ[141] فى حدودها اعمها

dd ثم قال ولهذه العلة المنى[142] الواحد[143] يكون اما انثى واما ذكر[144] بعد ان قد انفعل انفعالا ما يريد ولهذه العلة كان مادة الذكر والانثى بالجملة واحدة مثل المنى[145] فان المنى[146] الواحد بعينه اذا انفعل انفعالا[147] ما كان منه ذكر واذا انفعل[148] انفعالا مضادا لذلك كان عنه انثى وانما قال ذلك لان الانفعال هو فى مقولة الكيف لا فى مقولة الجوهر والمنى هو فى مقولة الجوهر ويحتمل[149] ان يريد بالانفعال ما يعرض له من الحرارة والبرودة مما تبين فى الكون والفساد[149]

T.26 قال ارسطاليس

(a) (b) فقد قيل لاى[1] علة تكون[2] الاخر[3] فى الصورة ولم بعضها تختلف

(c) بالصورة وبعضها لا واذا[4] كانت الاضداد اخر بالصورة وكان الفاسد

— [137] *B*° (??) بحو هربه , *nos* يتجوهر به : *B*ʳ *vid.* للجوهر به ; *a*° שהוא עצמות ; *a*ʳ,*d* שהוא עצמיות — [138] *B*ʳ,*j* لعنصر : *B*° للعنصر/ — [139] *Nos* لا انها , (*j* «non autem illa») : *B* لانها , *a* לפי שהם ; (*d* לפי שאינם) — [140] *BB*ʳ,*a*,*d* شان : *B*° *ind.* — [141] *B vid.* بوخد , *nos* يوخذ : *a*,*d* ילקחו — [142] *B*ʳ,*a*,*d*,*k*,T المنى : *B*° *ind.* — [143] T,*d*,(β) الواحد : *B*,*a om.* — [144] *B*°,T ذكر : *B*ʳ ذكرا — [145] *B*,*a*,*d* مثل المنى : *jk vid. om.* — [146] *B*,*j* فان المنى : *a*,*d* *om.* — [147] *B** (*c.* صح). *a*,*d*,*j* انفعالا : *B*¹ *om.* — [148] *B*¹ (*non a*,*d*,*k*) *add. alterum* انفعل , *sed B*² *delet.* — [149] *jk habent* 15 *verba* [ويحتمل ان يريد...الكون والفساد] : *B*,*a*,*d om.*

T. 26. — [1] L*,(*B*ʳ ?) لاى , (*k* «quare») : *B*°,*a*,*d* فى ; L فى اى — [2] *B* تكون , *k* «sunt» : *a*,*d* הויות — [3] (*a*,L) الاخر , (*jk plur.*) : *B* الاحاد ; *d* אחד — [4] *B*,*a*,*d*,L واذا :

والذى لا يفسد اضداد[5] اخر[6] فانه اشد ضرورة[7] ان[8] لا يكون[9] لجنس[10] الفاسد والذى لا يفسد من عدم[11] يفصل[12] بلا قوة[13] ولهذا قلنا (e) حيننا هذا فيها بالاسماء[14] فاذا يمكن ان يظن انه ليس بمضطر ان (f) يكون ما كان لا يفسد ويفسد[15] اخر بالصورة كمثل ما ولا الابيض والاسود فان بعضها يمكن ان تكون شيئا واحدا معا اذ[16] كانت من (g) الكلية مثل الانسان فانه يمكن ان يكون ابيض واسود ويمكن (h) ان[17] يكون فى الاشياء المفردة وان يكون الواحد لا معا ابيض واسود وان كان[17] الابيض ضد الاسود ولكن بعض الاضداد فى (i) بعض الاشياء بنوع العرض مثل التى[18] قيلت الان واشياء اخر كثيرة وبعضها فلا يمكن ان تكون[19] لشىء[20] وكذلك[21] الفاسد والذى لا يفسد (k) فانه ليس شىء فاسد[22] بنوع العرض فان العرض يمكن ان لا يكون (l) واما الفاسد والذى لا يفسد[23] فانها[24] للاشياء التى تكون بالضرورة[25] فى التى هى فيها اذا[26] كان الشىء الواحد بعينه فاسدا ايضا[27] وان[28] (m)

(k «et cum»). — [5] Ita B,L اضداد (non اضدادا) — [6] Ita B,a,d,k,L اخر : (cf. n. 9). — [7] Ita B,a,d,k,L,(φ) اشد ضرورة — [8] L,a,d,jk ان : B وان — [9] Ita B,a,d,jk,L sine اخر (cf. n. 6 et n. 7). — [10] B (?),jk,L لجنس : d [الجنس] ; B (?), a بجنس — [11] Ita B,a,d,k,L من عدم — [12] B بعصل (s.p.), nos (?) يفصل : L, (nos ?) مفصل ; a,d [مفصِّل] ; jk [بفصل] — [13] B,a,k,(φ ?) بلا قوة : L,d الا قوة — [14] Ita B,a,d,k,L sine [الكلية] — [15] Ita B,a,d,L ويفسد [= وما يفسد, jk « et corruptibile »]. — [16] Ita B,a,(d),L اذ, (k «cum»). — [17] B,a om. 14 verba وان كان...ان يكون فى, at non L-L,(d),j,k,(β). — [18] Nos, L التى : B الذى — [19] Nos تكون, a,d,k,(β) plur. : B يكون — [20] Ita B,a,d لشىء, k «alicuius». — [21] Ita B,a,d,k,L وكذلك — [22] B فاسد : (L فاسدا) — [23] B,a,d,k,L والذى لا يفسد : [β non habet (sed φ* habebat ? – cf. n. 27)]. — [24] B فانها : L فانها ; a,d,k plur. — [25] L,d,jk,a*,(β) بالضرورة : B,a بالصورة — [26] B,a,k,L اذا : d,L* וכאשר ; [x (?) او] — [27] B,a,d,k,L,(φ ? – cf. n. 23) فاسدا ايضا : [x (?) فاسدا ولا فاسدا ايضا] — [28] Ita B,a,d,k,L وان

(n) امكن الا يكون له الفساد فكذلك فاذا[29] مضطر ان يكون الفساد
(o) اما الجوهر واما فى جوهر كل واحد من التى تفسد وهذا القول جائز[30] ايضا[31] فى التى[32] لا تفسد فان كليهما من التى تكون بالضرورة
(p) بانها[33] فوق[34] بالنوع الاول الذى به لها مقابلة بالوضع فان احدهما
(q) فاسد والاخر غير فاسد فاذا مضطر ان تكون[35] اخر بالجنس وبين انه
(r) لا يمكن ان تكون صور مثل هذه مثل ما يقول بعض الناس والا
(s) فسيكون من الناس من يفسد ومنهم من لا يفسد وان[36] كانت هذه الصور[37] يقال انها بالصورة هى هى المنفردة[38] لا انها مشاركة
(t) بالاسم واما التى هى اخر بالجنس فهى اكثر تباعدا من التى هى اخر بالصورة

التفسير

C.26

a قوله فقد [1]قيل[2] فى اى[3] علة يكون[4] الاخر[5] [6]بالصورة[1] يريد فقد قيل فى العلة التى من قبلها [7]يكون الشىء اخر بالنوع

---

[29] B فاذا / فكذلك, [d فكذلك . فاذًا] : jk « similiter ergo » ; a ואם فكذلك. — [30] B (s.p.) [cf. p. 1390,2 (fin. L₁) فكذلك – et p. 1390,5 (init. L₂) وكذلك فاذا] — حاىر, L,a,d,(j) جائز : [β non expresse]. — [31] Nos (?), jk,(β) ايضا : B,a,d,L om. — [32] L,a,d,jk فى التى : B (لا تفسد) الذى ; [β ...فى] — [33] Nos (?), jk باىها : B,a,d فاىها ; L* فاىا ; [X ? (cf. n. 34) فباىها] — [34] B,a,d,k,L فوق : L* فرق — [35] Nos تكون, a,d,k,β plur. : B,L* يكون — [36] Nos, a,d,k,(L-L) وان : B وايضا / وان — [37] L,a,j,(β) الصور : B° بالصورة ; B^r,d,L* الصورة — [38] B المنفردة : L المفردة

C. 26. — [1] B² لاى علة تكون الاحاد فى الصوره, B¹ قيل فى اى علة تكون الاحر بالصورة (cf. nn. 2-6). — [2] T,a,d,B² (cf. n. 1), β قيل : B¹ om. — [3] B² (cf. n. 1), a فى اى : B¹,(T) لاى ; T*,d فى — [4] B¹ ىكون (s.p. in.), nos, a يكون : B² (cf. n. 1), T تكون ; d,T* הויות — [5] B¹ (cf. n. 1) الاحر, (T,d),(β) الاخر : a האחד ; B² (cf. n. 1), T* الاحاد — [6] B¹ بالصورة : B² (cf. n. 1) فى الصوره, T فى الصورة ; a,d alterutr. ; jk plura om. — [7] Inc. B [3] fol. 145ᵛ.

وقوله[8] ولم بعضها مختلف[9] بالصورة[10] وبعضها لا[11] يريد ولم كان بعض b
الذى ينقسم بالمتضادة [12]مختلف بالنوع وبعضها غير مختلف بالنوع

ولما تقرر له هذا المطلب اخذ يفحص عن الفاسد وغير الفاسد c
على اى نحو ينقسم بهما[13] الموجود هل انقسام الجنس بالفصول المتضادة الجوهرية او انقسام العنصر بالاعراض المتقابلة ام الفاسد وغير الفاسد مختلفان بالجنس والصورة وذلك ان الاضداد لا تخلوا من هذه الثلاثة الاقسام فقال واذا كانت الاضداد اخر بالصورة وكان الفاسد والذى لا يفسد اضداد اخر فانه اشد ضرورة ان لا يكون لجنس[14] الفاسد والذى لا يفسد من عدم مفصل[15] الا[16] قوة يريد واذا كانت الاضداد تفعل انواعا مختلفة وكان الفاسد وغير الفاسد ضدين[17] فاذا الفاسد وغير الفاسد[17] نوعان مختلفان[18] وهذا المعنى نجده فى ترجمة اخرى هو[19] d
هكذا ⌜ومن قبل ان الاضداد هى مختلفة بالنوع والفاسد وغير الفاسد هما ضدان والعدم لا قوة محدودة فمن الاضطرار[20] ان يكون الفاسد وغير الفاسد مختلفين بالجنس⌝[21] [21]فقد تبين ان غير الفاسد ليس فيه قوة

---

[8] Nos وقوله , (jk «Deinde dixit») : B,a وقوة ; d [בכח ثم قال] — [9] B,a مختلف : T,d تختلف — [10] T,a,d,(β) بالصورة : B الصورة — [11] T,d,(R) وبعضها لا : B,a om. — [12] B,a præm. بعضها , at non d,k. — [13] Nos: (?) بهما : B بها — [14] B,T لجنس : a,d,T* [الجنس] ; T* بجنس — [15] B مفصل : a,d,T* [مفصِّل] ; (T يفصل) — [16] B,a,d الا : T بلا — [17] k [ضدين فاذا الفاسد وغير الفاسد] : B (c. نوعان مختلفان), a om. ; d om., sed cf. n. 18. — [18] d (non B,a,k) add. [فينبغى ان يكونا فى جنس واحد] et add. etiam (ante وهذا المعنى) [ولكن لمكان انهما اشد اختلافا من الاضداد التى تجتمع فى جنس واحد فانه ليس الفاسد وغير الفاسد نوعين مختلفين مفصلين على طريق الملكة والعدم التى تحدث انواعا باقتسامها جنسا واحدا], at nihil add. B,a,k (et cf. n. 17 et nn. 22-24). — [19] Nos, B^2 هو : B^1 فيها وهو (ex quibus B^2 vid. delere فيها و) ; a,d om. — [20] B^r,a,d الاضطرار : B^o اضطرار — [21] Ita B,a,d sine [يريد] — k plura om.

[⋯] على قبول الفساد وما[22] كان ليس فيه قوة على قبول الفساد[23-22] فليس[24] يدخل فى ذلك الجنس فان ما يختلف به الفاسد وغير الفاسد هو اختلاف عدمى لقوتين مختلفتين اعنى ان الفاسد يخالف غير الفاسد لان احدهما له قوة على الفساد والاخر ليس له قوة على الفساد والاضداد التى هى فى الجنس الواحد تختلف من قبل ان فى الجنس المشترك لهما قوتين مختلفتين احديهما قابلة لاحد الضدين والاخرى للاخر فلذلك يختلف الفاسد وغير الفاسد لا بالصورة فقط بل بالصورة والجنس[24] [⋯]

e ثم قال فى الترجمة الاولى ⌜فلذلك فلنقل[25] حيننا[26] هذا فى الاسماء[27]⌝ وفى الثانية ⌜فلنقل[28] الان فى هذه[29] الاسماء⌝ وانما قال ذلك لانه اذا كان الفاسد وغير الفاسد فصلان متضادان[30] فالذى يجمعهما هو[31] الاسم المشترك والذى يتكلم فى مثل هذه الطبيعة فانما يتكلم فى الاسماء [⋯] [32]مثال ذلك من يتكلم فى الجسم المطلق فان اسم الجسم مثلا الذى يقال على الفاسد وغير الفاسد هو اسم مشترك ولذلك يلزم ان كان الجسم الفاسد مركبا من مادة وصورة ان يكون غير الفاسد غير

---

[22] *B* على قبول الفساد : *d* [وما كان كذلك] ; *a om.* ; *jk ind.* — [23] *B,a* (*non d,jk*) *add.* شى (*cf. n.* 24). — [24] *j,k habent* 68 *verba* [فليس يدخل...بالصورة والجنس] *vel similia* : *d* [فليس يشترك مع الفاسد بشىء] ; *B,a om.* [*vel habent* شى (*cf. n.* 23)].

[⋯] LIN. 1387,1[24]-8 EX SOLA VERS. LATINA *jk* SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDITORE.

— [25] *B* فلمعل (*s.p.*), *nos* فلنقل, *jk* «dicamus» : *a* אמר ; (T,*d*,β قلنا) — [26] *Nos*, *B*ʳ,(T) حيننا : *B*° حيناه — [27] *B,a* فى الاسماء , (*jk* « in omnibus » [*leg.* «in nominibus»]) : (T,*d* فيها بالاسماء) — [28] *B* فلمقل , *nos, a,d* فلنقل — [29] *Ita B,a,d* فى هذه — [30] *d add.* [لا يجتمعان فى جنس يحمل عليهما بتواطؤ], *at non B,a,k.* — [31] *B,d* هو : *a,(k) om.* — [32] *j,k habent* 49 *verba* [مثال ذلك...للكائن الفاسد] *vel similia* : *B,a,d om.* —

[⋯] PAG.1387,13-1388,2 EX SOLA VERS.LATINA *jk* SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT.

مركب وان تكون مادته وصورته مقولة باشتراك الاسم اذ كانت المادة والصورة للكائن الفاسد[32] ...

f ثم قال فاذا يمكن ان يظن انه ليس بمضطر ان يكون ما كان لا يفسد ويفسد[33] اخر بالصورة كمثل[34] ما ولا الابيض والاسود[34] يريد[35] فاذا يمكن ان يظن فى الفاسد والذى لا يفسد[35] ...[36]

g ثم قال[37] فان بعضها يمكن ان تكون[38] شيئا واحدا معا اذ كانت من الكلية مثل الانسان فانه يمكن ان يكون ابيض واسود يريد[39] لان بعض امثال هذه الاضداد يمكن ان توجد لطبيعة واحدة معا اذا[40] كانت تلك الطبيعة كلية مثل الانسان فانه يمكن ان يوجد بعضه ابيض وبعضه اسود ويكون ذلك معا

h ثم قال ويمكن ان يكون[41] فى الاشياء المفردة وان يكون الواحد لا معا ابيض واسود يريد[42] ويمكن فى امثال هذه الاضداد ان توجد[43] فى شىء مفرد حتى يكون الواحد ابيض واسود لاكن لا معا بل يكون ابيض فى وقت واسود فى اخر

i ثم قال وان كان الابيض ضد الاسود ولكن بعض الاضداد فى بعض الاشياء بنوع العرض مثل التى قيلت الان واشياء اخر كثيرة[44] وبعضها[45] فلا يمكن ان تكون لشىء[45] يريد لكن ليس يلزم هذا الشك

[***] PAG.1387,13-1388,2 EX SOLA VERS.LATINA *jk* SUMUNTUR, ARAB.REDDITA AB EDITORE.
[33] *Ita B,a,d,*T ويفسد — [34] *Nos,* T كمثل ما + ولا الابيض والاسود : *d* + כדמיון מה [كالابيض والاسود] ; *B,a om.* — [35] *j,k habent* 10 *verba* [يريد فاذا...والذى لا يفسد] *vel similia* : *B,a,d om.* — [36] *Nos* [...]. — [37] *Nos (?)* ثم قال : *B,a,d,k om.* — [38] *Nos* تكون, *a,d,k plur.* : *B* يكون — [39] *Nos, a,d* يريد : *B om.* ; *k plura om.* — [40] *B,(k)* اذا : *a,d* [اذ] — [41] *B,a,d,(*T*)* يكون : *jk* «hoc sit» — [42] *B^r,a,d,j* يريد : *B^o* ويريد — [43] *Nos* توجد , *a,d,k plur.* : *B* يوجد — [44] T,(β) اخر كثيرة : *d* [كثيرة اخر] ; *B,a*

[···] وان سلم فيه ان[46] الفاسد يضاد الذى لا يفسد لان بعض الاضداد تعرض للذى هى فيه وبعضها لا يمكن ان تكون فى جنس هو هو يريد بذلك انه لما كانت الاضداد ثلاثة اصناف وقد ابطل اثنان منها فى حد الفاسد وغير الفاسد فبقى الثالث اى الاضداد الجوهرية التى ليست فى جنس هو هو[46] [···]

k ثم قال [47]وكذلك الفاسد والذى لا يفسد فانه ليس شىء[48] فاسدا بنوع العرض يريد انهما[49] من الاضداد الموجودة فى الشىء بالذات لا بنوع العرض اذ[50] كان لا يمكن ان يقال فى الشىء الفاسد انه فاسد بنوع العرض لان الشىء انما يفسد فى جوهره اعنى الذى يوصف بالفساد المطلق

l ثم قال فان العرض يمكن ان لا يكون واما الفاسد والذى لا يفسد فانها للاشياء التى تكون بالضرورة فى التى هى فيها يريد والفرق بين الاضداد التى[51] بالعرض [52]والتى بالذات[52] ان التى بالعرض يمكن ان توجد فى الشىء الذى هى ويمكن الا توجد واما التى هى بالذات فهى موجودة فيه باضطرار والفاسد[53] والذى لا يفسد هما[53] من الاشياء الضرورية فى الاشياء التى توصف بهما[54]

كثيره — [45] *Nos (ex* T) وبعضها فلا يمكن ان تكون لشىء : *B,a,d (cf. n.* 47) *om.* — [46] *jk habent* 49 *verba* [ان الفاسد يضاد...فى جنس هو هو] *vel similia* : *B,a,d om.* — [···] LIN. 1389,1[46]-5 EX SOLA VERSIONE LATINA SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT. [47] *d (non B,a,k) præm.* [وبعضها فلا يمكن ان تكون لشىء], *sed cf. n.* 45. — [48] B^2 (*c.* صح), *a,d,*T شى : B^1 *om.* — [49] *Nos* انهما , *jk* «quoniam sunt» : *d* انما שהם ; *B,a* انما — [50] *Nos* اذ , *jk* «cum» : *B,a,d* واذا — [51] *Nos, k,(a,d – cf. n.* 52) التى بالعرض و : *B om.* — [52] *k* [*non B (cf. n.* 51)] بالعرض...بالذات : *a,d ord. inverso.* — [53] *Nos, j* والفاسد والذى لا يفسد هما : *B,(a,d)* وهما — [54] B^r بهما : $B^?$ *vid.* بها ; *a,d,j alterutr.* —

m ثم قال اذا[55] كان الشيء الواحد بعينه فاسدا[56] ايضا وان امكن الا يكون له[57] الفساد فكذلك[58] يريد وكذلك انه اذا كان الشيء الواحد بعينه فاسدا فهو فاسد بالضرورة وكذلك ان كان مما لا يوجد له الفساد فهو ايضا يوصف بعدم الفساد دائما وضرورة[59]

n ثم قال وكذلك[60] فاذا[61] مضطر ان يكون الفساد اما الجوهر واما فى جوهر كل واحد من التى تفسد يريد واذا كان الفساد من الامور الضرورية للاشياء الفاسدة فاذا مضطر اما[62] ان يكون الفساد هو جوهر كل واحد منها واما[63] ان يكون شيئا موجودا فى جوهر كل واحد منها يريد اما ان يكون[64] جوهر الشيء[65] او شيء تابع[66] لجوهر الشيء

o ثم قال وهذا القول جائز فى التى لا تفسد فان كليهما من التى تكون بالضرورة يريد ومثل هذا القول يقال فى الاشياء التى لا[67] تفسد اعنى ان عدم الفساد اما ان يكون[68] جوهرها[69] واما ان يكون جوهرها يقتضى ذلك فان كليهما اعنى الفاسد والذى لا يفسد[70] من الامور الضرورية لما يوصف بها وينعت

p ثم قال فانها[71] فوق[72] بالنوع الاول الذى به لها مقابلة بالوضع[73] يريد

---

[55] B,k,T اذا : a,d,T* וכאשר — [56] Bʳ,T فاسدا : B° فاسد — [57] T,a,d له : B om. — [58] B,a فكذلك : d [ايضا] ; (cf.p.1390,5[60]). — [59] Bʳ,k وضرورة : B°,a,d ضرورة — [60] B وكذلك, k « et similiter » : a,d om.; T فكذلك (sed cf. p. 1390,2[58]). — [61] B,(a,d),T فاذا, (k «ergo»). — [62] Nos (?) اما : B,a,d,k om. — [63] Ita B واما, a,d ואם, k «aut». — [64] Nos, (a,d,k) يكون : B تكون — [65] Nos جوهر الشيء : B,(a,d) جوهرًا لشى — [66] Sic B شى تابع — [67] Nos, d,jk لا : B,a om. — [68] Nos يكون, a,d,k sing. : B تكون — [69] B,k جوهرها : a,d [جواهرها] — [70] Nos, (a,d) يفسد : B تفسد — [71] T*,(a,d,j) فانها : B فانما — [72] T,a,d,j فوق : B فرق — [73] d,T add. فان احدهما فاسد والاخر غير فاسد,

فانها اشد تباينا[74] من المتقابلة بالنوع الاول وهى[75] المتقابلة بالوضع فى الجنس[75] اعنى التى جنسها واحد[76]

q ثم قال فاذا مضطر ان تكون[77] اخر بالجنس يريد واذا كانت[78] اشد تباينا من المتقابلة فى الجنس فواجب ان تكون مختلفة بالجنس

r ثم قال وبين انه لا يمكن ان تكون[77] صور مثل هذه مثل ما يقول بعض[79] الناس والا فسيكون[80] من الناس[81] من يفسد ومنهم من لا يفسد يريد وبين من هذا انه لا يمكن ان يكون هاهنا صورة هى هى[82] بالنوع ازلية وغير ازلية[83] كما قال بعض الناس لانه لو كان ذلك كذلك[84] امكن ان يوجد بعض الناس ازليين وبعضهم كائن فاسد فكان يكون الكون والفساد لهم بالعرض مثل ما يوجد بعض الناس بيض وبعضهم سود

s ثم قال وان كانت هذه الصور[85] يقال[86] انها بالصورة هى هى المفردة لا انها مشاركة بالاسم يريد وانما يلزم المحال اذا وضعت الصور المفارقة هى والمنفردة واحدة[87] بالطبيعة حتى يقال اسم الانسان مثلا على الانسان المفارق والانسان المحسوس بتواطؤ الاسم لا باشتراكه وانما قال ذلك لان هذا هو قول القائلين بالصور وذلك انهم يقولون

---

at non B,a. — [74] *Nos (?)* تباينا , *(jk* «...differunt») : *B,(a,d)* ثباتا — [75] *Nos, a,d* وهى المتقابلة بالوضع فى الجنس : *k* [وهى المتقابلة بالوضع] ; *B* وهى الجنس متقابلة بالوضع — [76] *B*ʳ*,a,d,j* واحد : *B*° واحدة — [77] *Nos* تكون , *a,d plur.* : *B* يكون — [78] Inc. *B* [3] *fol.* 146ʳ. — [79] *B*ʳ*,a,d,*T بعض : *B*° *(in fine lin. longior.)* ابعض — [80] *B*ʳ*,(a,d),*T فسيكون : *B*° فـ**كون — [81] *B*² *(c.* خ*), a,d,*T من الناس : *B*¹ *om.* — [82] *Nos* هى هى , *jk* «eadem» : *B,a,d om.* — [83] *a (non B,d,k) om.* وغير ازلية — [84] *Nos, d* ذلك كذلك : *B,a* ذلك — [85] *B,*(T) الصور : *a,d,*T* الصورة — [86] T يقال : *B* فقال ; *a,d* [تقال] — [87] *B*² *(c.* صح*), a,d,j* واحدة : *B*¹ *om.*

ان الصور المفارقة هى جوهر[88] الصور المحسوسة واما من يضع صورا مشاركة بالاسم لهذه الصور المحسوسة فليس معه كلام

ثم قال واما التى هى اخر بالجنس فهى اكثر تباعدا من التى هى t اخر بالصورة يريد ان التى[89] تباعد[90] بالجنس فهى[91] اكثر تباعدا من التى تباعد[92] بالصورة من قبل ان التى تباعد[92] فى الصورة هى[93] فى جنس واحد والتى تباعد[92] بالجنس فليس تشترك فى طبيعة واحدة اصلا للعلة التى تقدمت

وهنا[1] انقضت[2] المقالة[3-4]

— [88] *B,a,d* جوهر : *jk plur.* — [89] *B,d* ان التى : *k* [والتى] ; *a* שכאשר — [90] *B*[1] تباعِد : *B*[2] *vid.* تباعدت *(addito* ت*)* — [91] *Nos,* (*d*) فهى : *B,a om.* ; *k ind.* — [92] *B* تباعِد — [93] *B,k* فى الصورة هى : *d* כצורותיהם ; *a plura om.*

[1] *B,a* وهنا : *d om.* — [2] *B* المقالة : *a* [هذه المقالة] ; *d* [المقالة العاشرة] — [3] *B add.* والحمد لله رب العلمين , *a add.* תהלה לאל אדון עולם ; *d vid. add.* הזת ת'ל —
[4] B *adnot.* [25], *de Libro KAF etc., vide in* Notice II,A,*b*,4.

بسم الله الرحمن الرحيم[1]

المقالة[2] المرسوم[3] عليها حرف اللام من[4] مقالات ما بعد الطبيعة[4]

a [1]قلت[2] لم[3] يلف[4] للاسكندر ولا لمن[5] بعده من المفسرين تفسير[6] فى مقالات هذا العلم ولا تلخيص[7] الا فى هذه المقالة فانا الفينا للاسكندر فيها تفسيرا نحوا من ثلثى المقالة والفينا[8] لتامسطيوس[9] فيها تلخيصا تاما على المعنى وقد رأيت[10] ان الاجود ان نلخص ما يقوله[11] الاسكندر فى فصل فصل منها باوضح ما يمكننا وأوجزه

---

[1] *B habet (in medio reliquæ lin.)* صلى الله على محمد وعلى اله وسلم تسليماً — [2] *B* المقالة : *a* [المقالة הי״א مما بعد الطبيعة وهى] ; *d* [المقالة הי״ב مما بعد الطبيعة وهى] — *cf. n.* 4. — [3] *B* المرسومة *(sed nos* المرسوم*)* — [4] *B* من مقالات ما بعد الطبيعة : *a,d om. (sed cf. n.* 2*).*

PROŒMIUM. — [1] **Pag.** 1393,4-1405 **non habentur in** *jk* **sed habentur in** *B,a,d*,m,p. (*Cf.* NOTICE, II,E,*d*,3). — [2] *B (non ut titul.)* قلت, *a et d ut titul.* אמרתי : m « Dico » ; *e aliud (cf.* NOTICE, II,E,*d*,3*)* ; p *om.* — [3] *B,(a,d)* لم : p *(non* m*) vid.* [لا لم] — [4] *B,d*,p يلف : m [نلف] ; *a*,f* 119[21] נמצא — [5] *B*[2]*,a,d* لمن : *B*[1] *(non* p*) om.* — [6] *Ita B* تفسير *(non* تفسيرا*)* — [7] *Nos* تلخيص : *B* تلخيصا ; m *(non a,d,*p*) om.* ولا تلخيصا — [8] *BB*[r]*,(a,d)* والفينا : *B*[o] *ind.* — [9] *BB* لتامسطوس , לתמסתיוס , *d* לטמסטיוס , f 119[22] לתמסטיוס , DE GOEJE 324 لثامسطيوس , *nos* لتامسطيوس — [10] *B,d* وقد رايت : *a* [ورأينا] — [11] *BB* ما يقوله , *nos, a,d,*f 119 ما يقوله : f* 119[23] [ما قاله], m « id quod dixit ».

وما كان لتامسطيوس[12] فى ذلك من زيادة او شك اتينا به وكذلك نذكر نحن ايضا ما كان عندنا من زيادة او شك

فنقول ان الاسكندر ابتدأ فقال ان قول الذين قالوا فى هذه b المقالة التى[13] هى مقالة اللام[13] انها اخر[14] هذه الصناعة هو قول واجب وذلك ان سائر المقالات التى وضعها فى هذا العلم بعضها تضمنت الشكوك التى كان يحتاج ان تحل[15] فى هذا العلم بعد التشكك[16] فيها وفى بعضها حل تلك[17] الشكوك وهذا فعله فى المقالات[18] المرتبة بعد[19] هذه[20] المقالة وفى بعضها تكلم فى الاشياء الموجودة[21] للموجود بما هو موجود واما فى هذه المقالة فتكلم[22] فى مبادى الموجود[23] بما هو موجود[23] وفى[24] مبادى[25] الجوهر[26] الاول[26] الذى هو[27] فى غاية الحقيقة وذلك من حيث يبين[28] انه يوجد جوهر ما هذه حاله وما هو هذا الجوهر وبيان هذا الجوهر كان الغاية المقصودة من هذه الصناعة وذلك ان المقالتين اللتين بعد هذه المقالة ليس يبين فيها شيئا على

---

[12] *Nos* لتامسطيوس , *a* ...לת , *d* ...לט : *BB* لنامسطيوس — [13] *B,d* التى هى مقالة اللام ; *a* הנרשם באות הלמד ; m «Duodecimo» ; p «...literam Lamech, scilicet duodecima litera alphabeti». — [14] *B* اخر , *d* סוף , (*a* אחרית...וסופה) — [15] *B* يحل (*s.p.*), *nos* تحل , (m «debent animadverti») : *d* [يحل] ; *a plura om.* — [16] *B* التسكك , *nos* (?) التشكك : *a,d* הספוק — [17] *B*² (*c.* صح), *a,d*,m تلك : *B*¹ *om.* ; p *ind.* — [18] *B* المقالات , *a* המאמרים : *d*,m,p [المقالتين] — [19] *Ita B* بعد , *a,d* אחר — [20] *B* هذه , *a,d sing.* — [21] *B*,(*d*,m) الموُجودَة : *a*² המחוייבים , p « consequentibus » ; *a*¹ *om.* ; (*nos* اللاحقة ?). — [22] *Ita B,d* فتكلم , *a*,f 120 דבר — [23] *B* الموجود...هو موجود : *a*,p *plur.* ; *d et* m *plura om.* — [24] *BB*¹ + ² وفى , *d* וב : *B*¹ وهى [*et B*² *scrips.* ق *sup.* هى], *a* והם , p «qui...est» (*cf. n.* 27) ; m *plura om.* — [25] *B,a,d* مبادى : p *sing.* ; m *ind.* (*plura omit.*). — [26] *B,a,d* الجوهَرِ الاوّل : p [والجوهر الاول] — [27] *B* هو : *a,d* [هو موجود], p «cujus...existentia est». — [28] *B* سن , *a,d*,m [يبين]

القصد الاول ولا يصحح فيها شيئا من رأيه الخاص به[29] وانما [30]تضمنت مناقضة اقوال الذين قالوا ان مبادى الموجودات هى الصور والاعداد[30] . قال[31] وهذه المعانى قد كان تكلم فيها تكلما فى المقالة المرسومة عليها الالف الكبرى[32] وهى[33] الثانية من مقالات هذا الكتاب[33] ثم[30] استوفى[34] القول فى ذلك فى هاتين المقالتين الاخرتين[35] . [36]قال[37] وقد يستدل على ان هذه المقالة هى اخر ما تكلم فيه من[38] هذا العلم من كلامه فى اول مقالة جيم[39] وفى مواضع اخر . فهذا هو جملة ما استفتح به الاسكندر هذه المقالة

c والذى قاله فى تفهيم[40] ما احتوت عليه سائر المقالات الموضوعة فى هذا العلم فيه اجمال[41] ولعل اولى المواضع بتلخيصه[42] هو هذا الموضع

d فنقول[43] ان هذه الصناعة لما كانت ناظرة فى الموجود بما هو موجود وذلك يقتضى النظر فى مبادى الموجود بما هو موجود وفى الامور اللاحقة له اذ كانت كل صناعة نظرية انما تحتوى على هذين الجنسين من المعرفة انقسمت اولا هذه الصناعة الى قسمين ولما كان

— [29] *B,d* به : *a plur.* — [30] *Lineis* 1[30]-2[30] *et lin.* 4[30]-5[35] **confertur** B *adnot. ad* p. 55,3[5] (= *adnot.* [7] *in* Notice, II,A,*b*,4). — [31] *B,d*,(m) قال : *a*,(p) *om.* — [32] *B*,(*a*,*d*) الالف الكبرى : p «literam Aleph majorem» ; (m «Secundo» – *cf. n.* 33). — [33] *B*,(*a*,*d*) وهى الثانية من مقالات هذا الكتاب : p, (m ? – *cf. n.* 32) *omit.* — [34] *BB*ʳ,(B) استوفى , *a*,*d* השלים : *B*° *ind.* — [35] *B*,*a* الاخرتين : *d*,f* 120, m,p *om.* ; [B الثانية عشرة والثالثة عشرة] — [36] **Inc.** *B* [3] *fol.* 146ᵛ. — [37] *Ita B,a,d* قال — [38] *Nos* فيه من : *B* فيه فى ; *a* من ; *d* فى — [39] *B*³ جيم : *B*⁸ ح (*aut* ج ?) *c.* – *supraducto* (*non* ج *aut* ح) ; *B*ʳ حم ; *BB*° ح** ; *a* השלישי , m «Tertii», p «tertiæ», *d* שלישי ; f* 120 חשמיני — [40] *Nos* تفهيم , *a*,*d* הבנת : *B vid.* تفهم ; (m,p *alterutr.*). — [41] Frænkel 69, (p) فيه اجمال : *B*,(*d*,m) فيه احتمال ; *a om.* — [42] *B*,*a*,*d*,f* 120 بتلخيصه : f [بتلخيصى] — [43] *Ita B* فنقول , *d* (§),*a* ונאמר

القدماء قد قالوا فى مبادى الموجودات[44] اراء كاذبة ووجب[45] عليه[46] مناقضتها لزم ان يكون هذا كالجزء الثالث من هذه الصناعة فصارت اجزاء هذا الكتاب[47] الاول[48] ثلثة جزء فى الموجود[49] بما هو موجود وجزء فى لواحق الموجود بما هو موجود وجزء فى الاراء الكاذبة التى قيلت فى مبادى الموجود[50] ولما كانت ايضا كل صناعة نظرية e تنقسم الى جنسين من النظر احدهما الجنس الذى يحتوى على نحو نظر تلك الصناعة وما تعطى[51] من الاسباب ومن اين تبتدى والى اين تنتهى وكيف وجه استعمال الحدود فيها[52] وهذا هو الذى يسمى منطقا[53] خاصا بتلك الصناعة والجنس الثانى علم ما تحتوى عليه تلك الصناعة انقسم[54] ايضا هذا العلم اولا الى جزئين[55] الى جزء منطقى خاص به والى جزء يحتوى على المقصود معرفته منه فهنا[56] اذا جزءان عظيمان ينقسم احدهما الى ثلثة فصارت اجزاء هذا العلم اربعة ولما كانت هذه الصناعة ايضا هى المتكلفة[57] بالرد على من يرفع[58] النظر ويجحد مبادئه[57] صار هذا الجزء كانه جزء خامس لها وايضا فانها من حيث تنظر فى اقسام الموجودات وكان احد اقسامها الموجودات

---

[44] *B,a* الموجودات : *d* [الموجود] — [45] *B* ووجب , *d* ווראוי : *a*,p [وجب] — [46] *BB*ʳ,*d* عليه : *BB*° [عليها] ; *a* עליהם ; m,p *ind.* — [47] *B*,*d*,m الكتاب : *a*,p [الصناعة] — [48] *B* الاول : *a,d om.* — [49] *B,d* فى الموجود : *a* [فى المبادى الاول للموجود] – *B marginalia* 146ᵛ,8 *vide in* NOTICE, II,A,*b*,5. — [50] *B,d* الموجود : *a* [الموجودات] — [51] *B* نعطى *(s.p. init.)*, *a* [تعطى] : *d* [يعطى] — [52] *B* فيها : *a,d omit.* — [53] *B*,(*d*,m) منطقا : *a*,(p) ערוך — [54] *B*,(*a*),*d*,m انقسم : p « proscindi voluit ». — [55] *B* جزيين — [56] *B*,(*d* §) فهنا : *a vid.* [فهما] — [57] *B*,(*d*,m) هى المتكلفة بالرد على من يدفع النظر ويجحد مباديه : [*leg.* يرفع (*cf. n.* 58)] ; *a*,(p) *quasi* [התעלה عن سائر الصنائع بان تبين مبادئها] — [58] *Nos* من يرفع , (*d* מן יסלק), m « auferentes » : *B* من يدفع ; *a* [...ترتفع...] *vel aliud* (*cf. n.* 57).

الفكرية وجب ايضا ان تنظر[59] فى مبادى هذا النوع من الموجودات وتبطل[60] الاراء الكاذبة التى قيلت فيها

f فلما نظر ارسطوا[61] فى هذه الاجناس اختار لها من الترتيب افضله فى التعليم

g فابتدأ فى المقالة الاولى وهى المرسومة[62] عليها حرف الف[63] الصغرا[64] فعرف مقدار الصعوبة[65] والسهولة التى فى هذا العلم وعرف ان ما ادرك منه واحد واحد من الناس[66] وان كان يسيرا فانه اذا جمع اجتمع منه شىء له قدر ولما كان صاحب هذا العلم اوجب شىء عليه ان ينتهى به النظر فى الاسباب اذ كانت هى المطلوبات من الموجودات[67] بين فى هذه المقالة تناهى الاسباب بعد الصدر[68] الذى ذكرنا ثم ختمها بتعريف اعظم اسباب[69] الغلط الداخلة فى الامور النظرية وبخاصة فى الاسباب[70] وهى ما ينشون[71] عليه من الاراء الكاذبة[65] الموضوعة لهم كانها شريعة فى الاشياء النظرية

h [72]ولما كان النظر فى الاسباب يستدعى ان يعرف[73] كم اجناسها الاول[74] وما قاله من تقدمه فى ذلك شرع فى المقالة المرسوم عليها حرف الالف الكبرى[75] فعرف ما ادرك القدماء من اجناس الاسباب

— וּיבריא בר *a* : وتبطل *B,d* [60] — .*p ind* ; *a* [يُنظَر] ; تنظر *B* : تنظر *(d,m)* *Nos,* [59] —
[61] *Sic B* ارسطُوا — [62] *Sic B* المرسومة — [63] *B* الف : *d* [الالف] ; *a,m,p alterutr.* —
— [64] *B* الصغرا , *a,d* הקטנה — [65] *Lineis* 6[65]-13[65] **confertur** B *adnot. ad* p. 3,5[1] (= *adnot.* [3] *in* NOTICE, II,A,*b*,4). — [66] *B,a,d* من الناس : (B *om.*). — [67] *B,a,d* من الموجودات : (فى هذا العلم B) — [68] *BB*ʳ*,d*,m الصدر : *a*,p (*non* B) [الصور] ; *B*° الصر — [69] *B,a,d* اسباب : B *om.* — [70] *Ita B,a,d*,B الاسبَاب — [71] *B* ينشُونَ — [72] *Pag.* 1397,14-1398,7 **confert.** B *adnot. p.* 55,7[5] (= *adnot.* [8] *in* NOTICE, II,A,*b*,4). — [73] *B* يعرف : *a* [نعرف] ; B *s.p. in.* — [74] B الاول : *B vid.* لى... — [75] *B*,B,(*d*,m,p) الكبرى : *a om.* —

الاول[76] ويبين[77] انها اربعة ويحتج لذلك ان ما قالوه فى الاسباب اذا تصفح لم يخرج عن الاسباب الاربعة ثم ياتى برأيهم فى اسباب[78] الموجودات[79] وبخاصة للالاهيين منهم لا للطبيعيين لانه قد كان فعل ذلك فى العلم الطبيعى وهولاء هم الذين قالوا ان المبادئ هى التعالمية والاعداد وانما يعاندهم بعض العناد فى هذه المقالة ويرجى[80] تمام القول فى مناقضتهم الى المقالتين اللتين بعد حرف اللام[81] وهى مقالة الميم والنون[82]

i [83]ولما كان كل مطلب[84] علمى[85] انما يحصل على التمام اذا تقدم الانسان فعرف الاقاويل الجدلية المثبتة والمبطلة لانه اذا لم يتشكك الانسان فى الشىء لم يعرف مقدار ما حصل له من معرفته بعد الجهل به ولا مقدار ما ذهب عنه من معرفته قبل ان يعرفه رأى ان من الافضل فى التعليم ان يفرد النظر فى مطالب هذا العلم والفحص عنها بالاقاويل الجدلية المشككة[86] فى مطلوب مطلوب من مطالبه فى مقالة مفردة ثم يشرع بعد ذلك فى سائر مقالات هذا الكتاب فى حل الشكوك العارضة فى هذا العلم فعمل ذلك فى المقالة الثالثة من هذا الكتاب وهى المرسوم[87] عليها حرف الباء وبالواجب كانت هذه

---

[76] *B*,*d* الاول : B *om.* ; *a* [الاربعة] — [77] *BB* ومں , *nos*, (*d*,m,p) ويبين ; *a* [وبين], B وىں — [78] *B*²,*a*,*d*,m,B اسباب : *B*¹ الاسباب — [79] *B*ʳ,B,(*a*,*d*,m,p) الموجودات : *B*° الموجودة ; (*B*³ *vid. facere* لل) – *a*,(p) *add.* [الطبيعية منها والالهية], *at non B*,*d*,m,B. — [80] *BB* ويرجى , B وُرجِى , *nos*, (*d*) ويرجى : m [ورجى] ; *a*,(p ?) וירכלה — [81] *B*,B,*d*,(m),p حرف اللام : *a* זה — [82] *Cf. n.* 72. — [83] *Pag.* 1398,8-1400,11[114] confertur B *adnot.* *p.* 165,1[1] (= *adnot.* [10] *in* Notice, II,A,*b*,4). — [84] *B*² (*c.* صحح), *a*,*d*,m,(p),B مطلب : *B*¹ *om.* — [85] *B*,*a*,*d*,m,B علمي : p *vid.* [علمه] — [86] *B* المسككة , (B ?),*a*,*d* المشككة : m « et probabilibus ». — [87] Inc. *B* [3] *fol.* 147ʳ.

المقالة تالية للمقالة الاولى والثانية ومتقدمة على سائر المقالات اما كونها تالية للمقالتين[88] المتقدمتين[89] فلأن ما فى المقالتين المتقدمتين هو ايضا مما تضعه[90] صناعة الجدل اعنى ان هاهنا اسبابا اربعة[91] وان كل جنس منها لا يمرّ[92] الى[92] غير نهاية واما كونها متقدمة[93] على ما يتلوها[94] من المقالات فبين لان ما يتلوها[95] من المقالات انما هى محتوية على احد امرين اما على حل الشكوك المذكورة فى هذه المقالة واما على معرفة اشياء هى ضرورية فى حل الشكوك المذكورة فى هذه المقالة

k ولما كانت الشكوك المذكورة فى هذه المقالة صنفان[96] شكوك فى جهة نظر هذا العلم وشكوك فى المطالب التى فيه كان[97] اول شىء يجب على من شرع[98] فى النظر البرهانى فى هذا العلم ان يتقدم فيعرف حل هذه الشكوك[99] لانه بمعرفتها يستقيم له جهة النظر البرهانى فى هذا العلم وبهذا النحو من النظر تتميّز[100] له الصناعة التى تدعى حكمة[100] رأى[101] ان من الواجب ان يبتدئ اولا بحل الشكوك التى فى نحو نظر هذه الصناعة ولما كان النظر ايضا انما يصح متى[102]

— 88 B^r,(*a*,*d*,B) للمقالتين : BB^o للمقالين — 89 *Nos*, (*d*,B) المتقدمتين : *B* المتقدمين ; *a om.*
— 90 B^r,B نضعه , *nos* تضعه : B^o,(*d*) يضعه ; *a* התיחס ל — 91 *B*,*d*,m,B اربعة : *a*,p *om.*
— 92 BB^r,*a*,*d*,B يمرّ الى : B^o *vid.* ال*** — 93 *B*,(B ?) متقدمة : [BB (*mutil.*) *sine artic.*] ;
a,*d* קודם — 94 B^r,(*a*),B_1,B_2 يتلوها : B^o,(*d*) يتلوا — 95 B^r يتلوها ; B تتلوها ; B^o,*d* (*non a*)
om. ها — 96 *Sic B*,(B) صنفان — 97 *B*,(*d*),B كان : *a* [وكان] — 98 B^2,(*d*,m),B شرع : *a*
באור [= شرح ?] ; B^1 *vid.* نطرع ; p «nititur». — 99 *B*,*d*,m,B هذه الشكوك : *a vid.*
[هذه الشكوك اعنى الشكوك فى جهة نظر هذا العلم], p «dubitationum attinentium ad modum considerandi». — 100 B^r (*et* B^*, *in marg.*), (*d*,*a*,B) تتميّز له الصناعة التى تدعى حكمه :
B^o ***له الصناعة التى***حكمه — 101 B,*d* راى : *B* رائى ; *a omit.* — 102 B^r,B متى : B^o,*a*
(*non d*,m,p) مع من

اعترف بالمقدمات الاول ورأى ايضا[103] ان من الواجب ان يتكلم اولا مع من يبطل هذه المقدمات ويجحد النظر فجعل[104] هذين المعنيين فى مقالة واحدة وجعلها تالية لمقالة حرف الباء[105] وهى المرسومة[106] عليها حرف الجيم[107] فاحتوت[108] هذه المقالة على جنسين[108] احدهما المنطق[109] الخاص بهذا العلم والاخر تقرير المبدا الاول من الاوائل التى لنا بالطبع اعنى المتقدم على جميعها وهو قوله ان الموجبة والسالبة لا تجتمعان[110] معا لان هذا هو مبدا النظر[111] ولذلك كل من جحد هذا المبدا لم يصح منه[112] احتجاج ولا قول مثبت ولا مبطل

1 فلما فرغ من هذا المعنى فى هذه المقالة رأى ان اوجب شىء ان يكون تاليا لهذه المقالة تفصيل المعانى التى يستعمل[113] عليها الاسماء فى هذا العلم[114] ورأى ان الافضل فى التعليم ان يفردها بالذكر فى مقالة واحدة فعمل ذلك فى مقالة حرف الدال[115] وجعلها تالية لمقالة حرف الجيم ومتقدمة على سائر المقالات لان اول ما يشرع فيه من كان مزمعا على برهان مطلوب من المطالب هو ان يشرح الاسم المقول على ذلك المطلوب اذا كان يدل على معان كثيرة ولا سيّما ما كان منها مقولا بتناسب وهى المطالب التى تخص هذا العلم

---

[103] *B*,(B),*d* رأى ايضاً : *a* [ايضا رأى] ; m,p *om.* ايضا — [104] *Nos (?)* فجعل , (*a*,*d* ושם) : *B*° فهل ; *B*ʳ فعل *vel* فصل ; *B** (*i. m.*, *c.* صحـ), B جعل ; m «declarare voluit» ; p «...enodari voluit». — [105] *B*,(*d*,m,B) لمقالة حرف البا : *a* לזה — [106] *Sic B* المرسومة , B المرسومه — [107] *B*,(B) الجيم , *a fere* הג׳ , *d* הגימל , p «Gemel» : m «Quartus qui est C». — [108] m,p (*non B*,*a*,*d*,B) *om.* فاحتوت هذه المقالة على جنسين — [109] *B*,(*d*,B) المنطق : *a*,(p) העיון — [110] *Nos* تجتمعان : *B* يجمعان ; B *s.p. in.* — [111] *B*,*a*,*d* مبدا النظر : B المبدا للنظر — [112] *B*,B (*s.p.*), (*d*) منه : *a* [عنده] — [113] *B cum yā'*, B *s.p.* — [114] *Hucusque* B (*cf. n.* 83). — [115] *B* حرف الدّال , *d* הדלת : *a fere* הד׳ ; m «Quinto, scilicet D» ; p «quintam».

اذ كان اسم الموجود انما يقال بتناسب على ما بينه هو فى هذا العلم m ولما تم له غرضه فى هذه المقالة واحب[116] ان يفحص عن الاشياء المطلوبة فى هذا العلم وهى معرفة[117] اسباب الهويات وكانت اصناف الهويات ثلاثة[118] الهوية التى بالعرض والتى فى النفس والتى خارج النفس رأى ان من الواجب ان يبتدئ اولا فيعرف اصناف هذه الهويات وان الذى يقصد اولا بالفحص عنه من بين اصناف الهويات التى خارج النفس ففحص[119] عن هذا المعنى فى المقالة التى تلى مقالة حرف الدال[120] ولما كان نظره[121] فى هذه المقالة فى تميز[122] الهوية التى بالعرض والتى فى[123] النفس من الهوية الحقيقية[124] وكان لا يتاتى ذلك الا لمن عرف ان هذه الصناعة هى التى تنظر فى جميع اصناف الهويات بما هى هوية[125] ذكر فى اول هذه المقالة بما قد تبين[126] فى مقالة حرف الجيم[127] من ان هذه الصناعة هى التى تنظر فى الهوية بما هى هوية وانها غير العلم الطبيعى وغير العلم التعالمى[128] لا على جهة التكرار بل على جهة التذكار وعرف[129] ذلك بانحاء غير الانحاء المتقدمة وفعل[130] ذلك[131] كله[132] فى مقالة تالية لمقالة حرف الدال[133]

---

[116] *B*ʳ واحب, (*nos* وأحبّ) : *B*° واجب ; *a,d*,(m,p) [وجب] — [117] *B,a,d* معرفة : m (*non* p) *om.* — [118] *BB*ʳ ىلاثه , *a,d* [ثلاثة] : *B*° *ind.* — [119] *BB*ʳ,(*a,d*) ففحص : *B*° فحص — [120] *B*,(*d*) مقالة حرف الدّال : *a* 'למאמר הד ; p «quintam dictionem» ; m «quintum, qui dicebatur D». — [121] *B,a,d*,(m) نظره : p [قصده] — [122] *Nos*, (*a,d*) تميز : *B vid.* تميز — [123] *Ita BB* (*c.* صح), *a,d* فى — [124] *Nos*, (*a,d*,p) الحقيقية : *B*ʳ *vid.* الجقيقية ; *B*° *vid.* الجقيقة — [125] *B*,p هوية : *a,d*,m *plur.* — [126] *B,a,d*,m تبين : p [بين] — [127] *B*,(*d*) حرف الجيم, *a fere* אות הג' : m «Quarto, i. C» ; p «quarta». — [128] *Ita B* التعالِمى — [129] *Nos* (?) وعرّف, *a* והודיע : *B* وىعرىف, *d* והודעת — [130] *Nos*, (*d*) وفعل : *B* فعل ; *a* [و] — [131] *B*² ذلك : *B*¹ هذا ; *a,d* זה — [132] *B,d* كله : *a* (*non* m) *om.* — [133] *B*,(*d*) حرف الدال, (m «D») : *a om.* وهى تالية لمقالة حرف الدال

وهى التى شرح فيها الاسماء وذلك فى مقالة حرف الهاء[134] وجعلها تالية لمقالة حرف الدال وكان[135] بالواجب ايضا[135] تقدم هذه المقالة على ما يتلوها وتلوها لما يتقدمها

n ولما تبين له ان الهوية التى بالعرض والتى فى الفكر ناقصتان[136] وان التى يقصد هذا العلم الفحص عنها هى الهوية الحقيقة[137] الموجودة خارج النفس شرع بعد ذلك يفحص عن هذه الهوية ولما كان الجوهر هو مبدا هذه الهوية اخذ يطلب ما هى مبادى الجوهر وابتدأ من ذلك بمبادى الجوهر الكائن الفاسد فعرف انها الصورة والهيولى وجعل السبيل الى معرفة[138] ان الصور جواهر من قبل الحدود اعنى انه لما بين[139] ان الحدود تدل من الجواهر المحسوسة على شىء هو منها جوهر وانها تدل على الصور اجتمع له من ذلك ان الصور جواهر وانها والشىء[140] الذى هى[141] له صورة[142] تكون[143] شيئا واحدا[144] بعينه وانه لمكان ذلك ليس الاعراض جواهر[145] ولا يحتاج[146] فى معرفة الاشياء الى ادخال صور مفارقة هى غير[147] الصور المحسوسة لانه كان[148] ما يدل[149] عليه حدود الاشياء هى غير[150] الاشياء وكذلك بين ايضا من امر هذا الجوهر [151]الكائن الفاسد انه انما يتكون عن جوهر

---

[134] *B* الهاء, *a,d* ההא, m «E»: p «sexta...designata per literam He». — [135] *B,(d)* وكان بالواجب ايضا : *a* [وواجب] ; m,p *plura omit*. — [136] *B,a*,p ناقصتان : *d*,m [متناقضتان] — [137] *B* الحقيقة (*non* الحقيقية), *a,d* האמתי — [138] *B*² معرفة : *B*¹,*a* (*non* m,p) الشى — [المعرفة] *d* ; معرفته — [139] *B,d*,m بين : *a*,p [تبين] — [140] *d*,m,p [والشىء] : *B,a* الشى — [141] *Nos*, *BB*²(?) هى : *B*¹,*a* (*non d*,m,p) *om*. — [142] *B,a* صورة : *d*,m,p *plur*. — [143] *Nos* تكون, p «existunt» : *B,a,d om*. — [144] *Ita B* اً...ا... — [145] *B,d* جواهر : *a*,m,p *sing*. — [146] *B* يحتاج, *a,d* [يحتاج] — [147] *B,d* غير : *a*,p *om*. — [148] *B,d* كان : m *vid. om.* ; *a* *plura om*. — [149] *Ita B c. yā'*. — [150] *Nos* غير : *B,d om*. — [151] Inc. *B* [3] *fol*. 147ᵛ. —

كائن فاسد هو مثله بالنوع والجنس[152] وان المتكون والفاسد[153] هو الشيء المجتمع من الصورة والهيولى وان الصور ليس بكائنة ولا فاسدة الا بالعرض وانه لمكان هذا ليس للصور الافلاطونية غناء فى الكون ان[154] كانت موجودة اعنى الصور المفارقة التى يقول بها افلاطون وبين ايضا ان الكليات ليست بجواهر موجودة خارج النفس وان كانت تدل على جواهر وان الصور جواهر لا على انها اسطقس ولا على انها مركبة من اسطقس بل على انها جوهر ثالث واستقصى الفرق بين الجوهرين ثم بين فصول الجواهر الاول وميز اجزاء الصور من اجزاء الهيولى وهذا كله فعله فى المقالة التى عليها حرف الواو[155] وفى المرسوم عليها[156] حرف الزاى[157]

o ولما تبين له فى هاتين المقالتين مبادى الجوهر المحسوس الكائن الفاسد رأى ان الذى يجب عليه ان يشرع فيه بعد ذلك هو الفحص عن اللواحق العامة للموجود بما هو موجود ففحص عن القوة والفعل اولا ونسبها[158] الى الاوائل فيها وبين ان الفعل اقدم من القوة وذلك فى المقالة المرسوم عليها حرف الحاء وجعلها تالية لحرف الزاى

p ثم فحص فى المقالة التى تلى هذه وهى التى عليها حرف الطاء[159] عن الواحد والكثير والهو هو والشبيه والضد وغير ذلك من اللواحق العامة للموجود بما هو موجود

---

[152] *a*,(p) *add.* [المكوّن والمفسد], *at non B*,*d*. — [153] *B*,*d*,(m) والفاسد : *a* [الفاسد] — [154] *B*, *d*,m ان : *a*,p [وان] — [155] *B* الواو , *a* הווו : *d*° *vid.* התו ; *d*ʳ ? ; m «F... i. ...Septimo»; p «septima...Vau». — [156] *B*,(*a*) وفى المرسوم عليها : *d* [و] — [157] *B* الزاى , *a*,*d* הזיין : m « G,i. ...Octavo » ; p « octava...Zain ». — [158] *B* ونسبها , *nos*, (*d*) ونسبها : *a*,(p) [وقسمها] — [159] *B* الطاء , *a* הטא , *d* הטית : m «I i. Decimo» ; p «res» [*l.* «te..» ?]. —

ثم تكلم بعد ذلك فى مقالة ىَ[160] فى الحركة وفيما لا نهاية لان q
صاحب هذا العلم قد ينظر فيها بجهة غير الجهة التى ينظر فيها صاحب
العلم الطبيعى ولما كان مزمعا ان يتكلم بعد هذه المقالة فى مبادى[161]
الجوهر المحسوس الاول وكان هذا[162] قصده الاول من هذا العلم
اذ كان هو الغاية المقصودة منه ذكر فى اول هذه المقالة اعنى المرسوم
عليها حرف الياء[163] بجميع الشكوك التى ذكرها فى مقالة حرف
الباء[164] وذكر حل ما تقدم حله فى المقالات المتقدمة باختصار وكذلك
ذكر فيها باختصار المحالات التى تلزم من جحد مبادى المعرفة

فهذا هو الذى نجده فى ترتيب[165] المقالات التى وقعت الينا التى r
هى قبل مقالة اللام[166] ولسنا نجد بحسب ترتيب الحروف مقالة
الكاف[167] ولا وقعت الينا

واما مقالة اللام وهى التى شرعنا فى تفسيرها فغرضه الاول s
فيها ان يعرف مبادى[168] الجوهر المحسوس الاول[169] لكن شرع فى
اولها بان يعرف مبادى جميع الجواهر[170] باطلاق فابتدأ بمبادى الجوهر
الكائن الفاسد وذكر بما تبين من ذلك فى مقالة واَو و زاَى[171] ثم بين
مبادى[172] الجوهر الاول وبين ان هذا هو جوهر وعلى كم نحو هو مبدأ

---

[160] *B* ىَ, (*d* אות היוד) : *a* היא ; m «K. i. Undecimo» ; p «(in) XI. hujus». — [161] *B*, *a*,*d*,m مبادى : p *sing.* — [162] *Nos*, *d* وكان هذا : *B* وكان هُو : *a* [وهو] — [163] *B* الىا, *nos* الياء, (*d* אות היוד), *a* היא : (m «undecimi»); p *om.* اعنى...الياء — [164] *B* الىا, *a*,*d* הבית : (m «tertio») ; p «tertia...Beth». — [165] *d*,m [ترتيب] : *B*,*a*,p *om.* — [166] *B* اللّام , *a* הלמד, *d* אות תלמד, m «(duodecimum)... L», p_1 «Lamech». — [167] *B* الكاف , *a*,*d* הכף , m «literæ K», p_1 «literam Chaf». — [168] *B*,*a*,*d*,m مبادى : p *sing.* — [169] *B* الاول : (*a*,*d*,p *sing.*). — [170] *B*,*a*,*d*,p الجوَاهِر : m «entium». — [171] *B* مقالة واَو و زاَى , *a* مقالة הוו וזיין , *d* مقالة אות הואו ואות הזין : m «septimo et octavo», p «septima

t ولما فرغ من رأيه[173] فى مبدا[174] الكل عاد الى معاندة ما قاله من تقدمه فى مبادى[175] الجوهر وذلك فى المقالتين المرسوم عليهما[176] حرف ميم[177] وحرف نون[178]

u فقد تبين من هذا القول ما احتوت عليه مقالة مقالة من مقالات هذا العلم المنسوبة الى ارسطاطاليس وانها جارية على النظام الافضل فى الترتيب وانه ليس فيها شىء وقع على غير ترتيب ولا نظام كما نجد[179] نيقلاوس الدمشقى يزعم ذلك فى كتابه وانه لمكان هذا اختار[180] فيما زعم ليعلم هذا العلم ترتيبا افضل

x ونحن لمحبتنا[181] فى هذا العلم وكثرة حرصنا على تعلمه وتعليمه[182] فقد لخصنا[183] القول الذى لهذا الرجل فى هذا العلم ليكون اسهل متناولا على من لم يتفرغ للنظر فى مقالات ارسطو ويكون ذلك[184] بمنزلة التذكر لمن[185] وقف على مقالات ارسطو

y فلنشرع مستعينين بالله وبواهب[186] العقل والحكمة فيما قصدنا اليه من شرح هذه المقالة على اللفظ اذ قد تم لنا بحمد الله هذا الغرض فى المقالات المتقدمة بحسب طاقتنا[187]

---

et octava ». — [172] *B,d*,m مبَادِى : *a*,p *sing*. — [173] *B,(d*,m*)* رايه : p « examen » ; *a* מה שרצהו — [174] *B*,p₂ مبدا : *a,d*,m *plur*. — [175] *B,a,d*,m مبَادِى : p *sing*. — [176] *Sic B* ها... — [177] *B* ميم, *(a* מם , p «Mem»*)* : *d* המם ; m «M...hoc est Decimo tertio». — [178] *B* نون ..., *(a* נון , p «Nun»*)* : *d* הנון ; m «N...Decimoquarto». — [179] *B* بجد *(s.p. in.)*, *nos*, *d* نجد : *a* חשב — [180] *B* اختار : *a* [الاختيار] ; *d* ביאר — [181] *BB*ʳ,*(d)* لمحبتنا : *B*° *ind*. ; *a* [قد חקרנו ואהבנו] — [182] *BB*ʳ,*d* تعلمه وتعليمه : *B*° تعل**ه ; *a* למידתה — [183] *B,d* لخصنا : *a* יחדנו — [184] *B*² *(i. m., c.* صح*)* *add*. له , *at non B*¹,*a*,m,p. – *d plura om*. — [185] *Nos*, *a*,m,p لمن : *B* ولمن — [186] *BB*ʳ وبواهب : *B*° **اهب ; *d*,m,*(a) vid*. [الواهب] — [187] *jk (non B,a,d*,m,p*) om*. *pag*. 1393,4¹-1405.

T.1 **قال ارسطاطاليس**

[1]ان النظر انما هو فى الجوهر وذلك ان المطلوب هى علل الجوهر[2] ومبادئه

C.1 **التفسير**[1]

a **قال الاسكندر** لما كان غرضه فى هذه الصناعة التكلم فى الموجود بما هو موجود وفى مبادئه وعلله اذ كان قد تبيّن ان الحكمة والفلسفة الاولى انما تنظر فى هذين وكان قد تبين فى المقالة[2] المتقدمة ان الجوهر هو الموجود على الحقيقة وهو علة سائر الباقية[3] شرع فى اول[4] هذه المقالة يطلب اوائل[5] الموجود الذى هو الجوهر

b **قلت**[6] قوله ان النظر انما هو فى الجوهر وذلك[7] ان المطلوب هى علل الجوهر ومبادئه[7] يريد[8] ان[9] النظر فى هذه المقالة هو فى الجوهر[9] اى فى مبادئه ويحتمل ان يريد ان النظر فى هذا العلم على القصد الاول انما هو فى الجوهر ومبادئه والاولى ان يكون ما استفتح به كلامه هو

T. 1. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a,d,k* الجوهر : [β *plur.*].

C. 1. — [1] *B,a* التفسير : *d (non k) omit.* — [2] *B,d* المقالة : *a plur.*; *(nos?)*; *jk omit.* فى المقالة المتقدمة — [3] *B,d* سائر الباقية, *(k* «ceterorum»*)* : *a* سائر הנמצאים — [4] *B*[2] *(c.* صح*)* اول : *B*[1]*,a,d,jk om.* — [5] *B* اوايل, *a,k plur.* : *d sing.* — [6] *Nos, B,a,d* قلت *(ut titul.)* : *k* «et dixit». — [7] *Nos (ex* T*)* وذلك ان المطلوب هى علل الجوهر ومبادئه : *B,d,jk om.*; *a* (ان النظر انما هو וכו') *ind.* — [8] *Nos, (jk)* يريد : *B,a,d plura om.* — [9] *Nos, jk* ان النظر فى هذه المقالة هو فى الجوهر : *B,d om.*; *a plura om.*

---

v *(in marg. B fol.* 147v *dext.)* : 1 ان النظر فى الجوهر والمطلوب اوائل الجوهر وعلله

c غرض هذه المقالة وعلى هذا التاويل فينبغى ان نفهم هاهنا من الجوهر الجنس الكائن الفاسد والازلى وان[10] غرضه فى هذه المقالة على القصد[11] الاول هو التكلم فى مبادى الجوهر الازلى وذلك ان مبادى الجوهر [12]المحسوس الكائن الفاسد قد بينها[13] فى مقالة[14] الواو والزاى[15] وقد تبينت[16] ايضا فى العلم الطبيعى لكن بجهة غير الجهة التى تبينت فى هذا العلم وذلك ان النظر فى مبادئه من حيث هو[17] جوهر غير النظر فى مبادئه من حيث هى اسباب التغيير الذى هو الكون والفساد وسائر انحاء التغايير[18] الباقية ولذلك يبدأ اولا فينظر فى مبادى الجوهر الكائن الفاسد ويذكر بما قد تبين من ذلك فى العلمين جميعا اعنى فى العلم الطبيعى وفى المقالة[19] المتقدمة لهذه المقالة ولذلك كانت هذه المقالة تنقسم[20] اولا الى جزءين[21] احدهما النظر فى مبادى الجوهر الكائن الفاسد والاخر النظر فى مبادى الجوهر الازلى[22]

d ولما[23] ذكر ان غرضه هو النظر فى مبادى الجوهر اتى بالعلة الموجبة لذلك[23-24]

---

[10] *Ita B,a,d,k* وان (*non* فان) — [11] *B*ʳ,(*B*²),*a,d* القصد : *B*° *ind.* — [12] Inc. *B* [4] *fol.* 148ʳ (*cf.* NOTICE, II,A,*a*,1). — [13] *BB*ʳ,*a* بينها : *B*° بينه ; *d* התחיל אותם — [14] *Ita B* مقالة, *a,d,jk sing.* — [15] *B* الواو والزاى , *a fere* הו׳ וחז׳ : *d* אות הואו ואות הזין : *k vid. fere* «.y. z. x.» ; *j* «secundo et tertio». — [16] *B*ʳ,*a*,(*d*) تبيّنت : *B*°,(*jk*) تبيّن — [17] *B*¹ هو, *jk* «est» : *B*² (*i. m.*) هى , *a plur.* ; *d*¹ [هى اسباب التغيير (*quæ d*² *delet*)] + هو — [18] *BB*ʳ التغايير, *a,d plur.* : *B*° *vid.* التغيير — [19] *B* المقالة , *d,k sing.* : *a plur.* — [20] *B*ʳ, *a,d* تنقسم : *B*° *ind.* ; *k* «uidetur diuidi». — [21] *B* جزئن — [22] *B*² (*in marg.*, *c.* صح) الجوهر الازلى , *a,d* الجوهر الازلى, (*jk* « et eterne ») : *B*¹ الاول/ — [23] *jk* (*non B,a,d*) *om.* 13 *verba* ولما ذكر ان غرضه...بالعلة الموجبة لذلك — [24] *Ita B,a,d sine add.* [قال] *ante* قال ارسطوطاليس

قال ارسطوطاليس

T.2

[1]وذلك انه ان كان هذا[2] الكل كجملة ما فان الجوهر هو جزءه[3] الاول[4] وان كان من حيث يتلو شىء بعد شىء فان الجوهر ايضا بهذا النحو هو الاول[5] وبعد هذا الكيف[6] والكم

C.2

التفسير[1]

a قال الاسكندر قوله الكل اخذه هاهنا بدل الموجود فكانه قال وانما قلنا ان النظر انما هو فى الجوهر من قبل انه ان اعتقد معتقد ان الموجود كجملة واحدة متصلة فانه يعتقد ان الجوهر هو جزءه[2] الاول وان اعتقد فيه ان بعضه متقدم فى الوجود على بعض وان منه اول وثان[3] فاحرى ان يعتقد ان الجوهر هو الموجود بالحقيقة[4].

b قال الاسكندر[5] وهذا النوع من التقدم للجوهر هو الذى يذهب اليه ارسطو وهو الذى تبين[6] فيما تقدم وانما ساق الامرين هاهنا على جهة

T. 2. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a,k,*L₁ *(p.* 1411,2*),*L₂ هذا : *d,*L₁*,L₂* *omit.* — [3] *BB*ʳ*,(d)* جزه , *nos* جزءه : *B*ᵒ*,(k)* جز ; *a* [الجزء] — [4] *B,a,d* الاول , *k* «primi». — [5] *Ita B,a,d* الاول *c. artic.* — [6] *Ita B,a,d* و , *k* « et ».

C. 2. — [1] *a,d (non B,k) om.* التفسير — [2] *BB*ʳ*,(d)* جزه , *nos* جزءه : *B*ᵒ جز , *k* «pars *(primi)*» ; *a* [الجزء] — [3] وثان : *BB*ʳ وثانى , *a,d* ושני ; *B*ᵒ و**نى — [4] *B,a* بالحقيقة , *(jk* «principaliter»*)* : *d,*f* 70 [الاول] — [5] *B,d* قال الاسكندر : *a,jk om.* — [6] *B,(a),d* تبين : *jk* « declaravit ».

---

v *(in marg. B fol.* 148ʳ *sinistr. et super.)* : فانه ان كان الجميع كالشىء الكلى ***[1] وان كان الذى[2] يتلو فالجوهر ايضا على هذه الحال اول ثم الكيفية او[3] الكمية واما معا[4]

[1] vv *mutil.* (10+15 *mill.*). — [2] *Ita* v,(? β*ρ*Aᵇ) الذى — [3] *Ita* vv,(β*ρ*γ*E) او — [4] vv . واما معا : [x (?) وأما معا (*cf. p.* 1414,*1*¹)].

الاستظهار لا انه[7] يعتقد النوع الاول من التقدم واذ[8] كان الموجود قد تبين ان منه اول وهو الجوهر ومنه ثان فبالواجب لمن[9] جعل نظره فى مبادى الموجود بما هو موجود ان يجعل نظره فى مبادى الجوهر

c هذا هو معنى ما قاله الاسكندر فى هذا الفصل وهو تفسير صحيح

d قال[10] وقد يمكن ان يفهم الانسان من قوله كجملة ما الجنس ومن قوله جزؤه[11] الاول النوع[12] فكانه قال وذلك انه ان كان الموجود[13] جنسا ما فان نوعه الاول هو الجوهر . ثم ضعف هذا التفسير لمكان ان الجنس الحقيقى ليس يوجد بعض انواعه يتقدم على بعض بل الانواع من الجنس هى فى مرتبة واحدة

e قلت[14] وانما اراد ارسطو عندى بهذا القول ان الموجود لا يخلو ان يكون يدل على جنس واحد وطبيعة واحدة او يدل على اجناس مختلفة وكيف ما كان فانه من المعلوم الاول ان الجوهر هو المتقدم على الباقية وذلك ان كثيرا من الاشياء التى فى جنس واحد بعضها متقدم فى[15] ذلك الجنس[15] على بعض مثل الحال فى تقدم الجواهر بعضها على بعض فالتقدم اذا والتاخر قد يوجد فى الجنس الواحد بعينه وقد يوجد فى الاجناس المختلفة التى تقال بالنسبة الى[16] شىء واحد كالحال

---

[7] *B,d* لا انه : *a* [لأنه] ; *j plura om.* — [8] *Nos (?), a* واذ : *B,d* واذا ; *jk* «et cum». — [9] *Nos* لمن (*vel* على من ?), *k* «ei», *d* למי : *B,a* من — [10] *B,a,k* قال : *d*,f* 71 [قلت] — [11] *BB*ʳ *(?)* حروه , *nos (?)* جزؤه , *d* הלקו : *BB*ʳ *vid. (?)* حرده , *B*° *vid.* *حدد ; *B** *(cum* خ*)* محدود ; *jk* [جزؤ *vel* جزء] ; *a* [الجزء] — [12] *B*², *a,d,j* النوع : *B*¹ *om.* — [13] *a add.* [الاول], *at non B,d,k.* — [14] *Nos* قلت , *a* אמרתי , *k* «Dico ego» : *B (in in. lin.)*, *d om.* — [15] *B* فى ذلك الجنس : *a,jk om.* ; *d plura om.* — [16] *BB* باا... ... , *a,d,(j)* [بالنسبة الى]

فى اسم الموجود على المقولات العشر فعلى هذا يمكن ان يفهم من[17] قوله الجملة[18] الكل المجتمع اعنى الشخص[19] والكلى المجتمع من الانواع التى يوجد فيها التقدم والتاخر

واما ثامسطيوس[20] فانا نجده يفسر هذا الفصل بما هذا نصه يقول f

وذلك ان الكل[21] متحدا[22] كان كاتحاد الاعضاء فى بدن الانسان والاجزاء فى بدن النبات او كان تركيبه من اشياء تماس[23] بعضها بعضا كتركيب[24] البيت[25] والسفينة او كان تاليفه من اشياء متفرقة كتاليف العسكر والمدينة فاول اجزائه جميعا هو الجوهر وموضعه من الكل موضع القلب من جملة[26] بدن الحيوان وان لم يكن نظامه على نحو من هذه الانحاء ولاكن كما يوجد الواحد فى العدد[27] ثم الاثنان ثم الثلثة او كما يوجد فى الاشكال المستقيمة الخطوط المثلث اولا ثم بعده المربع فان الجوهر على هذا المثال يوجد اولا وبعده[28] الحال والمقدار[29] وسائر ما اشبه ذلك من قبل ان وجود الجوهر متقدم لوجود[30] جميع ما يتلوه كما يتقدم الواحد سائر الاعداد ويتقدم المثلث سائر الاشكال

فهذا ما يقوله هذا الرجل بدل[31] هذا الفصل

— [17] *B* نفهم مِن (*s.p. in.*). — [18] *B,a,k* الجملة : *d* [*ex* T] الكل كجملة ما — [19] *B,a,k* الشخص : *d* [الشخصى] — [20] *B* ثامسطيوس , *a* תמסתיוס , *d* תמסטיוס : *k vid.* «testimistius». *Lineis* 1410,5-15 confertur h [= *ed.* LAND., *p.* א, 5-13]. — [21] *B,d,*h الكُل, *k* «totum» : *a* [كل] — [22] *B* مىحدا , *nos*, (*a,d,*h) متحدا : *a* [متحرك] — [23] *B s.p.* — [24] *Nos* (?), *a,d,*h كتركيب , (*k* «sicut») : *B* تركيب — [25] *BB*ʳ*,a,d,k,*h البيت : *B*° *ind.* — [26] *BB*¹ (*sup.* من *in fine lin.*) حملة , *d,*h כלל , *nos* جملة : *a* כל ; *jk om.* — [27] h *add.* [اولا], *at non B,a,d,k.* — [28] *B,a,d* وبعده : h [ثم بعده] ; *jk* «deinde». — [29] *B,a,d,*h الحال والمقدار : *jk ord. invers.* — [30] *B,a,d,*h لوجود : *k vid. om.* وجود — [31] *B* بَدَل,

وتفسيره للقسم الاول هو قريب من تفسير الاسكندر بعينه[32] g
اعنى[33] قول الحكيم ⌝وذلك انه[34] ان كان هذا[35] الكل كجملة ما⌝ الا
انه فهم هاهنا من الجملة ثلثة انواع اما جملة مركبة من اجزاء غير[36]
متشابهة متحدة بعضها ببعض[37] واما متماسة مثل الاجسام الصناعية
واما مفترقة مثل اجزاء العسكر[38] واجزاء المدينة وهذه الزيادة لا
معنى لها فانه ليس يتوهم احد ان اجزاء الموجود التى هى المقولات
العشر متماسة ولا مفترقة فى المكان واما تفسير القسم الثانى وهو قوله h
وان كان من حيث يتلو شىء بعد شىء⌝ تلو[39] الاعداد بعضها بعضا
والسطوح بعضها بعضا فتفسير ردى وذلك ان[40] التقدم الذى يوجد
فى الاعداد وفى السطوح هو التقدم الذى يوجد فى الجنس الواحد
وليس تقدم الجوهر على سائر المقولات تقدم الاشياء التى فى[41] جنس
واحد وانما هو من جنس تقدم الشىء على الاشياء التى تنسب اليه
فتفسير الاسكندر لهذا القسم هو الحق

ولاكن قد يسئل سائل فيقول ان ارسطو قد بين فيما سلف الجهة i
[***] التى بها يتقدم الجوهر على سائر المقولات ولاكن ارسطو[42] هاهنا انما
قصد الى[43] وضع هذين القسمين من التقدم على جهة الاستظهار اذ لا

---

d [بَدَل] : *a* [بكل] ; *j plura om.* — [32] *B* بعينه , *d* بعينه : *a om.* ; *j plura om.* — [33] *B* (*sup. extrem. lin.*), *a,d* اعنى : *j plura om.* – Inc. *B* [4] *fol.* 148v. — [34] T,(*a,d*) انه : *B om.* — [35] *B,a*,T,L2 (*p.* 1413,4) هذا : *d*,T*,L2* *om.* — [36] *B,a,d,k* غير : *j om.* — [37] *B*2 (*c.* صح), *a,d,j* ببعض : *B*1 *om.* — [38] *Ita B* العَسْكر — [39] *Nos*, *a*,(*d,j*) تلو : *BB*r (*c.* صح) *vid.* تِلْو ; *B*o **لو*** — [40] *Nos* (?), *a,j* وذلك ان : *B,d* وذلك بان — [41] *B*2, *a,d,j* فى : *B*1 من — [42] *a*,(*jk*) *habent* 56 *verba* [ارسطو هاهنا...امكن ان يظن ولاكن] *vel similia* : *B,d omit.* (*homot.*). — [43] قصد الى , *a* כוון אל , *jk* «intendebat». —

[***] PAG.1411,15[42]-1412,4[42] EX LAT. *jk* ET HEBR. *a* SUMUNTUR, ARAB. REDDIT. AB EDITOR.

يمكن ان يضع واضع تقدم الجوهر على سائر المقولات الا بهذين النحوين وعلى ايهما جعله وجب ان يكون الجوهر المتقدم واذ قلنا **k** ان هذا هو قصد الحكيم فى هذا الفصل ينبغى[44] الا يفهم من قوله ت الا ما امكن ان يظن[44] ولا كن[42] كيف[45] يظن احد ان حال الجوهر مع[46] سائر المقولات حال المتصل من[47] اجزاء[48] غير[49] متشابهة الا ان يفهم ان تقدم الاشياء التى بهذه الصفة هى تقدم الاشياء التى هى فى[50] جنس واحد فان اعضاء بدن الانسان هى فى جنس واحد والقلب متقدم عليها وعلى هذا فلا فرق بين هذا التقدم وتقدم الاعداد بعضها على بعض والسطوح بعضها على بعض الا ان احدهما تقدم فى جنس المنفصل والاخر فى جنس المتصل فاذا كان الامر هكذا فليس[51] يظن **l** بتقدم[51] الجوهر على سائر المقولات الا باحد نحوين من[52] انحاء التقدم اما تقدم الاشياء التى فى جنس واحد بعضها على بعض وذلك عند من يظن ان اسم الموجود يقال عليها[53] كما يقال اسم العدد على الاثنين والثلاثة واسم العضو الالى[54] على القلب والكبد وسائر الاعضاء المتقدم بعضها على بعض واما تقدم الشىء على[55] الاشياء التى تنسب اليه وليست فى جنس هو هو كتقدم الصحة على الاشياء المنسوبة الى

[***] PAG.1411,15[42]-1412,4[42] EX LAT. *jk* ET HEBR. *a* SUMUNTUR, ARAB. REDDIT. AB EDITOR.

[44] *a* [ينبغى الا يفهم من قوله الا ما امكن ان يظن] : *jk om.* — [45] *B*ʳ كيفَ , *jk* «quomodo» : *B*° *ind.* ; *a (non d) om.* كيف يظن احد — [46] *Ita B,a,d,k* مع — [47] *Ita B,(a,d,k)* من — [48] *B,d* اجزا : *a* [الاجزاء] ; *k alterutr.* — [49] *B* عىر , *d* غير : *a* [الغير] ; *jk omit.* — [50] *B* فى : *a,d* [من] ; *k ind.* — [51] *Nos* فليس يظن بتقدم , *a* יחשב בتقدم فليس , (*k* «non videtur antecedere») : *B* فليس/بتقدم ; *d* فليس קדימת — [52] *B*²,*d* من : *B*¹ *om.* ; *a,j ind.* — [53] *B*¹ عليها , *jk* «de eis», *d* עליהם : *a* עליו ; *B** (*c.* صحـ خ) على كليهما — [54] *B,d* الالى : *a* הראשון ; *j plura om.* — [55] *B** (*c.* صحـ), *a,d,k* الشى على : *B*¹,*j om.*

m الصحة وتقدم الطبّ على الاشياء المنسوبة الى الطبّ وهذه النسبة هى النسبة الحقيقية وهى التى ينبغى ان تفهم من قوله وان كان من
n حيث يتلو شىء بعد شىء ⌉ كما ينبغى ان يفهم من قوله وذلك انه ان كان هذا[56] الكل كجملة ما ⌉ الاشياء المتقدم بعضها على بعض وهى فى جنس واحد على التاويل الذى ضعفه الاسكندر وانما[57] اخذ ارسطو هاهنا الجملة بدل الجنس لئلا[58] يلحقه الشك الذى لحق الاسكندر[57] اذ كان الجنس منه ما يقال بتواطؤ ومنه ما يقال بتقديم وتاخير فعدل[59] لمكان هذا الى اسم[60] الجملة مكان اسم الجنس ولذلك ان فهم هاهنا[61] من الجملة هذا النوع من الجنس[62] كان تفسيرا صحيحا
o واما تامسطيوس فلم يفهم هذا الموضع وقلب التفسير وذلك انه جعل معنى القسم الاول فى القسم الثانى وفسر الاول بشىء لا يناسب حال الجوهر مع سائر المقولات[63] الا[64] ان يفهم[65] من النسبتين نسبة واحدة وهى التى فى جنس واحد واسقط النسبة الحقيقية التى للجوهر مع سائر المقولات فتفسير الاسكندر لهذا الفصل هو شىء هم[66] بالتمام ولم يتم وتفسير تامسطيوس هو خطأ محض والسبب فى ذلك النقص الذى وقع فى تفسير الاسكندر فان هذا الرجل اعنى تامسطيوس يظهر من امره انه انما تحرى تلخيص تفسير الاسكندر

— [56] B,a,k,T,L₁ هذا : d,T*,L₁* om. — [57] a,jk habent 13 verba [وانما اخذ...الاسكندر] : B,d om. [homot.]. — [58] لئلا , jk «ne» : a כמה ש — [59] B¹,(a,d,jk) فعدل : B² vid. فعد — [60] Nos, (d,jk) الى اسم : B¹,a الاسم ; B* (c. خ) اسم — [61] BBʳ,(a,d) هَاهُنَا : B° ind — [62] a,j [من الجنس] : B,d om. — [63] BBʳ (mutil.) المقو*** , a,d,j المقولات — [64] BB (mutil.)***, nos, a,d الا : j plura om. — [65] B,a يفهم : d [فهم] — [66] B (ind.) vid. هَم . a כשלם ; d vid. leg. [يقع ?]

T. 3 قال ارسطو

(a) [1]ومع ذلك فانه ولا هى موجودة على الاطلاق مثلاً[2] تلك[3] الباقية[3] لاكن[4] كيفيات وحركات من[5] قبل ان[5] لا ابيض ولا مستقيما[6] بها[7] نحن[8] نقول ان هذين موجودان ايضا مثال ذلك يوجد لا ابيض (b) وايضا ولا شىء من تلك الاخر[9] هو[10] مفارق ويشهد القدماء ايضا (c) (d) بالفعل وذلك انهم انما طلبوا [11]الاسطقسات وعلل الجوهر

C. 3 التفسير

a هذه علة اخرى من قبلها وجب ايضا ان يكون[1] النظر فى الجوهر دون سائر المقولات وهو ان ما عدى الجوهر من الامور الباقية ليس شىء منها موجودا[2] على الاطلاق وانما هى موجودة للجوهر

T. 3. — 1 *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — 2 *B*[1r] مَثَلا [*cf.* β*χ*AL. ?] : *B*° *vid.* ***لا ; *B*² (*in marg., c.* صح خ) خلى , *j* «præter» ; *a,d om.* — 3 *B* تلك الباقيه , *a,d* (*plur.*) تلك الباقية : *k* (*non* β) «illam» ; *j* «illa». — 4 *B,d,(k),*(βρχ) لاكن : *a* הם — 5 *Ita B,a,d,k* من قبل ان — 6 *Ita B cum* ا — 7 *B* بها , *a,(d ?)* בהם : [x (?) فها] — 8 *a,d,(B ?)* نحن : *jk,(B ?)* بحق — 9 *B*¹,*a,d,j,*(β) الاخر : *BB** (*in marg. dext., c.* خ) الامور ; *et BB** (*in marg. sin.*), *d add.* الباقية — 10 *Nos, a* هو , (*j* «est») : *B*¹-*B**,*d om.* — 11 *Ita B,a,d,k,*L *sine* [المبادى و]

C. 3. — 1 *B*ʳ (*c.* صح) *vid.* تكون , *a,d* [يكون] : *B*° [تكون ?]. — 2 *Ita B*ʳ

(a) v (*in marg. B fol.* 148ᵛ *dextera*) : [1]فليست هذه[2] جويات بنوع مبسوط بل كيفيات وحركات ونقول[3] ولو به[3] الذى[4] ليس بابيض ولا مستقيم واشياء مثل هذه[5] كالذى ليس ***[6] (b)
ليس شى[7] من الاخر[8] مفارق[7] ويشهدون[9] ايضا على ذلك القدماء بفعلهم فانهم طلبوا اوائل (c)(d)
الجوهر واسطقساته وعلله

---

1 *Cf. p.* 1408,24. — 2 *Ita* v,(β*ρχE) هذه — 3 vv *vid.* ونعول ولو به *vel (?)* ونعولوا وبه , [β ...ونقول...], *nos (??)* ونقول ولو به — 4 *Ita* v ...ال (*non* للذى) — 5 *Ita* vv مثل هذه , (φ) مثل هذه — 6 vv (*mutil., in fine lin.*)..., [*nos,* β ...بابيض] — 7 *Ita* v *sine* ء — 8 *Nos* الاخر , β *plur.* : vv الآخر — 9 *Sic* vv *cum* ون

مثال ذلك [3]ان الكيفية ليس يقال فيها انها موجودة باطلاق ولا الحركات وانما يقال فيها موجودة كيفيات وموجودة حركات لا موجودة باطلاق وذلك ان الحركة هى حركة لشىء والكيفية هى كيفية لشىء واما الجوهر فليس هو جوهر لشىء فالموجود على التحقيق وباطلاق هو الجوهر واما سائر المقولات فموجودة باضافة

b ولما كان لقائل ان يقول له[4] كيف يكون نقصان سائر المقولات عن الجوهر هذا النقصان واسم الموجود يعم جميعها قال فى الجواب ⌐مثال ذلك يوجد لا ابيض يريد واسم الموجود وان كان يدل عليها فى قولنا الشىء يوجد ابيض ويوجد متحركا فان ذلك ليس بموجب ان يكون وجودها وجودا تاما فانه قد يدل اسم الموجود ايضا على الاسلاب التى هى رفع الوجود[5] مثل[6] قولنا فى هذا الشىء انه يوجد لا ابيض ولا مستقيما وانما اراد ان ينبّه[7] ان الخلاف بين التى[8] يدل عليها[9] باسم الموجود هو كثير اذ كان يدل بها[10] على الاسلاب التى هى رفع الوجود[11]

c ولما ذكر ان الجوهر هو الذى يقال فيه انه موجود باطلاق وسائر المقولات باضافة اتا بالسبب فى ذلك فقال وايضا ولا شىء من تلك الاخر[12] هو مفارق يريد والسبب فى هذا كله ان الجوهر هو الموجود بذاته القائم بنفسه وسائر الباقية موجودة فى الجوهر

(*non B°*) ا ... — [3] Inc. *B* [4] *fol.* 149ʳ. — [4] *B* (*in in. lin.*), *a* له : *d,jk om.* — [5] *Nos* الوجود, *k* « ee » : *B*,(*a,d*) المَوْجُودِ — [6] *B*ʳ,(*a,d*) مثل : *B*° مثال ذلك — [7] *B vid.* نبّه, *nos*, (*d*) ينبّه : *a* [يبينه] — [8] *Nos* التى : *B* الّذى — [9] *B* علها (*s.p.*), *d* עליהם, *nos* عليها : *a* עליו — [10] *B* ها, *nos* (?) ها, *d* בהם : *a om.*; *j plura om.* — [11] *B* الوجودِ : *a* נמצא; *d* [الموجود] — [12] *B*ʳ,(*a,d,k*) الأخر : *B*° *ind.*; *B*ʳ,(*d*,T*) *add.* الباقية (*s.p.*).

ثم اتى بالشهادة على التصديق لرأيه فى طلب مبادى الجوهر d بفعل[13] القدماء ذلك اعنى انهم لما طلبوا مبادى الموجودات جعلوا الفحص عن مبادى الجوهر فقال ويشهد القدماء ايضا بالفعل وذلك انهم انما طلبوا الاسطقسات وعلل الجوهر يريد ويشهد لمذهبنا هذا القدماء بما فعلوا من ذلك عند طلب مبادى الموجودات فانهم انما طلبوا اسطقسات الجوهر وعلله

T.4 **قال ارسطو**

[1]فاما من كان[2] منهم الان فانهم يضعون الجوهر[3] هى الكلية[4] (a) وذلك ان الكلية وهى التى يقولون انها هى خاصة مبادى الجوهر[5] (b) هى الاجناس وهذا من قبل ان طلبهم[6] كان على طريق المنطق فاما (c) (d) القدماء فالجزئية[7] بمنزلة نار وارض[8] ولكن[9] لا[10] الجسم العام

— [13] *B* بفعل , *nos*, *d* بفعل : *a quasi* [فقال ان القدماء قد فعلوا] ; *j plura om.*

T. 4. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a* من كان : *d* מן הוא — [3] *B* الجوهَر , *a,k sing.* : *d,(β) plur.* — [4] *B*^{1} *(in fine lin. longioris)* الكلية : *d,k plur.* ; *a sing.* – *B,a,d,k sine* [خاصة] — [5] *B,d,k,(φ)* الجوهر : *a (genit.)* הנמצאות — [6] *B,d,(β)* طلبهم : *a* מחשבתם , *k* «reputatio eorum». — [7] *B* فالجرىيه *(s.p.)*, *nos* فالجزئية : L فالجزئيات ; *a,d plur.* — [8] *B,a,d,k* وارض : L* او ارض — [9] *B*^{1r},*B*^{3} *(add.* صحـ خـ*)* ولكن : L,*B*^{0} لكن ; *B*^{2} *vid. substituere* لا *(in m.)* ; *d (non a,k) om.* — [10] *B*^{2} *(vel potius B*^{3} *– cf. n. 9)*, *a,d,j,(β)* لا : *B*^{1},*k om.*

v *(in marg. B fol.* 149^{r} *sin. et super.)* : فاما[1] الذين هم الان فانهم يضعون ان (a)
الكليات جواهر اكثر ذلك وانهم[2] ***[3] ***[4] اوائل وجواهر اكثر ذلك لان طلبهم (b)(c)
بنوع المنطق واما الاقدمون فالمنفردة كالنار والارض[5] لا الجرم المشترك (d)

[1] vv *s.p.* — [2] *Ita* v وانهم *(s.p.)*. — [3] *Finis lin. sin. mutil.* (10-15 *mill. ?*). — [4] *Init. lin. super. mutil.* (24-28 *mill.*). — [5] *Ita* v *sine* [لاكن]

N.B. — In spatio 24 mill. scribuntur, exempli gratia, 4 verba v فاما الذين هم الان

التفسير

C.4

a لما اخبر ان القدماء كانوا يطلبون مبادى الجوهر وقد كان تقدم[1] فقال[1] فى المقالات المتقدمة اراءهم فى ذلك ذكر به[2] هاهنا فقال فاما الموجود منهم[3] الان يعنى [4]المحدثين فكانوا[5] يعتقدون ان الكليات هى الجواهر وانها مبادى الجوهر المحسوس يشير بذلك الى افلاطون وذلك انه كان يعتقد فى الاجناس انها طبائع مفارقة وانها ليست[6]

b موجودة فى الجزئيات على انها شىء مجتمع منها وذلك ان الكليات انما هى عند ارسطو شىء يجمعه الذهن من الجزئيات اى ياخذ التشابه الذى بينهما فيصيره معنى واحدا كما قيل فى كتاب البرهان واما افلاطون فكان يضع الكليات امورا قائمة خارج النفس موجودة بذاتها وكان يصحح رأيه من قبل ان العلوم والحدود انما هى فى هذه الامور الكلية فكان يرى انها اتم وجودا من الموجودات[7] وانها متقدمة عليها من قبل انها اذا ارتفعت الكليات ارتفعت الجزئيات وليس ترتفع الكليات بارتفاع الجزئيات فكان يضع الكليات لمكان هذا الاعتقاد فيها مبادئ وصورا[8] للجوهر[9] المحسوس وقد تقدم فى

c مقالة الزاى[10] ابطال كون الكليات جواهر وهو يقول عن افلاطون فى ذلك انه انما رأى هذا الرأى لان نظره[11] كان على جهة المنطق كما

C. 4. — [1] *Nos (?)* تقدم فقال, *jk* « prædixit » : *B* تقدّم ; *a,d* [قدّم] — [2] *B* ,بِهِ , *a* בו : *jk* «de eis» ; *d om.* — [3] *B,(d)* الموُحود منهم : (من كان T) ; *a,d ind.* — [4] *a præm.* [ان], *at non B,d,k.* — [5] *B^r,d* فكانوا : *B°* وكانوا ; *a (non k) om.* — [6] *Ita BB^r (mutil.), a,d,k* وانما ليست — [7] *B,d* الموجودات : *a,jk quasi* [الجزئيات] — [8] *B° vid. om.* ا — [9] *B^r,d* للجوهر : *B°* للجواهر ; *a* [الجواهر] ; *k sing.* — [10] *B* الزّاى , *a* 'הז , *d* אות הזיין , *k* «.z.» : *j* «secundo». — [11] *BB^r,(a,d)* نظرُه : *B° ind.*

قال عنه ذلك فى كتاب الكون والفساد حين حكى عنه انه كان يرى ان الاجسام مركبة من السطوح ويريد بالنظر المنطقى النظر الذى يكون من مقدمات غير مناسبة وذلك[12] ان المقدمات الاول[13] منها مناسبة ومنها غير مناسبة[12] [14]وبالجملة من غلب عليه الجدل كثيرًا ما يوٴديه ذلك الى اعتقاد امور خارجة جدا وبعيدة عن طبيعة الشيء والعلة فى ذلك ان طلب الانسان الكلام المقنع من غير ان يعتبر هل هو مطابق للموجود او غير مطابق يفضى به الى اعتقادات كاذبة ومخترعة فالبحث المنطقى هو البحث الذى يتبع فيه صاحبه الاقناع من غير ان يطلب مطابقة الموجود باقاويله وذلك يعرض من أخذ المقدمات الغير مناسبة

d قوله فاما القدماء فالجزئيات بمنزلة نار وارض[15] لكن[16] لا[17] الجسم العام[18] يريد فاما القدماء فكانوا يعتقدون ان المبدا للجوهر هو امر جزئى اما نار واما ارض ولم يكونوا يعتقدون ان المبدا هو الجسم العام كما اعتقد المحدثون

e ولما اخبر ان النظر فى مبادى الموجود يوجب[19] ان يكون النظر فى الجوهر وان الجوهر الذى نطلب[20] مبادئه ليس هو شيء كلى اخذ يقسم انواع الجوهر[21]

— [12] *a*,(*jk*) *habent 9 verba* [وذلك ان المقدمات...غير مناسبة] : *B* (*homot.*, *in fine fol.*), *d om.* — [13] *Nos* (?) الاول , *a* הקודמות : *jk* «falsæ». — [14] Inc. *B* [4] *fol.* 149ᵛ. — [15] T,*d*,*k* وارض : *B* او ارض — [16] *B*¹,*B*³ (*add.* صح), T* لكن , [*j*],*k* « sed » : T ولكن ; *d om.* ; *B*² *vid. substituere* لا (*in marg.*) ; *a plura om.* — [17] *B*² (*vel potius B*³ – *cf. n.* 16) لا , *d*,R,T,β (*non B*¹,*k*,T*) *cum negat.* — [18] *B*ʳ,(*d*),*jk*,T العام : *B*° *ind.* — [19] *B*ʳ,*a* يوجب : *d* מחוייב ; *B*° **وجب ; *k* « dat ». — [20] *B* نطلب *vel* بطلب , *nos*, *d* نطلب : *j vid.* [تُطْلَب] ; *a* ידרשו — [21] *d add.* [فقال], *at non B*,*a*,*k*.

T.5 قال ارسطو[1]

(a) [2]والجواهر ثلاثة احدها محسوس وهذا منه ما هو شىء[3] سرمدى ومنه ما هو فاسد وهو الذى يقرّ به جميعهم بمنزلة النبات والحيوانات
(o...) (b...) [4]وهو[5] الذى يجب ضرورة ان ناخذ[6] اسطقساته[7] ان[8] كان واحدا[9] او
(r) (s) كثيرا[10] والاخر[11] غير متحرك ولهذا[12] يقول اناس انه مفارق اذ[13] قسمه بعضهم الى قسمين وبعضهم وضع الصور والتعاليمية[14] فى طبيعة واحدة وبعضهم التعاليمية فقط من هذه

T. 5. — [1] *d (cf. p.* 1418,17[21]*) non om. titul.* قال ارسطو — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,d* شى : *a,k,(β) vid. om.* — [4] *Ita B,a,d,k,(φ) sine præm.* [سرمدى... *(cf. p.* 1421,2*)*]. — [5] *B,a,d,(L₂)* وهو , *(k* «cuius»*)* : L₁*,(L₂*) وهذا هو — [6] *B* ناخذ *(s.p. in.), a,L₁,L₂* ناخذ : *d pass.* — [7] *Ita BB,a,d,jk,(β)* اسطقساته — [8] *B* ان/ا, *a* אם ש, *d* אם, *(k* «aut»*)*. — [9] *Ita B* واحدا — [10] *B¹* كثيرًا : *B²,a* اكثر ; *j* « plura » ; *d quasi* [اكثر من واحد] — [11] *Bʳ* والاخر , *(k* «alia autem»*)* : *B°* والا ; *(cui Bʳ add.* خر*)* ; *d,[a]* והאחר ; [*β sine artic.*]. — [12] *B* ولهذا , *a,d* ולזה : L ولذلك ; *k (non β)* « et ideo ». — [13] *Bʳ* اذ : *B°* واذا , *a* וכאשר ; *d*,L* واذ ; *jk* «et». — [14] *B* والتعالىمىة : *a,jk,*L* *(non d,β) om.* و

(a) v *(in marg. B fol.* 149ᵛ *dext. et super.)* : والجواهر ثلثة اما احدها فمحسوس الا
(o...) انه[1] ***[2] والاخر ففاسد ويقر به الجميع كالغروس والحيوانات والاخر[3] ***[4] غير محسوس[5]
(b...) فاذن[6] مضطر ان توجد[7] الاسطقسات كانت واحدة[8] او كثيرة [9]واخر لا يتحرك[10] وقد ذكر
(r) (s) بعض الناس ان هذا مفارق وبعضهم يقسمونه قسمين وبعضهم يضعونه[11] فى[12] طبيعة واحدة فى[12] الصور والتعليمية وبعضهم فى[12] التعليمية فقط[13]

---

[1] *Ita* v الا انه — [2] vv *(mutil. = 7-8 mill.) ind.* : *nos* موبد ? — [3] vv والا**ر , *nos* والاخر — [4] vv *(mutil. = 7-8 mill.) ind.* : *nos* موبد ? — [5] *Ita* v,(φ ?) غير محسوس — [6] *Ita* vv,(φ ?) *vid.* فادن — [7] *Ita* vv توجد *(non* توخذ*)* — [8] vv واحد**/ , *nos* واحدة — [9] v¹ *habet* • واخر ذكر ان هذا مفارق وبعضهم يقسمه قسمين فى التعلمية فقط من هذه • *sed* v² [= *ead. manus ac* v¹] *ista (suprascriptis* من ... الى*) delere vid., et add. (post* • *)* 25 *verba* • واخر لا...المعلمية فقط — [10] v يتحرك *(s.p. in.), nos,(β)* يتحرك — [11] *Ita* v ...ع — [12] *Ita* v فى...فى...فى — [13] *Ita* v *sine* [هذه...], *sed cf. n.* 9.

C.5

التفسير

a يقول ان الجواهر ثلثة جوهر محسوس وغير محسوس والمحسوس قسمان احدهما جوهر سرمدى غير كائن ولا فاسد على ما تبين فى العلم الطبيعى وهذا هو الجرم الخامس والاخر كائن فاسد وهو الذى يقر به الجميع مثل النبات والحيوانات

b وقوله وهو[1] الذى يجب ضرورة ان ناخذ اسطقساته[2] ⌐ **بقول الاسكندر**[3] ليس ينبغى ان يفهم[4] منه الجوهر الكائن الفاسد بل الجوهران كلاهما المحسوس[5] الكائن وغير الكائن . **قال** وذلك ان البرهان على مبادى (ه) (*) الموجودات[6] ايما هى[7] انما هو من حق الفيلسوف الاول وان[8] هذه هى التى يستعملها الطبيعى من حيث لا يبينها[9] لاكن يضعها وضعا وذلك ان الجوهر الغير متحرك هو مبدأ وعلة للاشياء الطبيعية وهذا هو الذى يتكلم الان فيه على القصد الاول واما تلك المبادى الاخر فللعلم الطبيعى فقط[10] اى ان[11] يبين ايما[12] هى

c **قال** وقوله عقيب ذكره الجوهر المحسوس الكائن الفاسد ⌐وهو[13] الذى يجب[14] ان ناخذ اسطقساته[15]⌐ هو الموجود فى نسخة

C. 5. — [1] T,(L₂) وهو, (*k* «cuius») : *B*,*d*,(L₂*) وهذا هو — [2] *BB* اسْطُقُسا به, *d*,*k*,T اسطقساته — [3] *d*,*k vid. add.* [ان], *at non B*,*a*. — [4] *B* نفهم (*s.p. in.*), *a*,*d*,*k* [يُفهَم] — [5] *B*,*d* المحسوس : *a*,*jk om.* — [6] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,D₂,D₃ *plur.* — [7] *B²*,(*d*,*jk*) ايّا هى : *a* [كما هى] ; *B¹*,(D₂,D₃) *omit.* — [8] *B¹*,D₃,(*jk*) وان : *a* و ; *B²* (*c.* خ), *d inser.* ذلك — [9] *B*,(*a*,*d*),*k* يبينها : D₃ يثبتها — [10] *Ita B*,*a*,*d*,*k* فقط — [11] *Nos (?)* اى ان, *jk* «id est ad» : *d* לספר ש ; *B*,*a*,D₂,D₃ ان — [12] *BBʳ* اعا, (D₂,D₃,*d*,*k*) ايا : *B⁰ ind.* ; *a* [انما] — [13] T,*B¹*, (*jk ?*) وهو : *B² inserere jubet* هذا ; *a*,*d*,(L₁*) وهذا هو — [14] *B* بحب, *nos* يجب, *a* يجب ضرورة (T,L₁,[*d*] : ראוי — [15] *Ita BB*,*a*,*d*,*j*,T,(L₁) اسطقساته

(*) *Cf. etiam p.* 1421,12-16 – *et p.* 1435,9-11 *et* 1435,13-14.

واحدة من النسخ وتاويله على ما قلناه ويوجد بدله فى نسخة اخرى قال وهذا سرمدى[16] وهو الذى يجب ضرورة ان ناخذ اسطقساته وسائر ما يتلوا . قال الاسكندر فيكون قوله هذا بحسب هذه النسخة معناه هو انه ينبغى ان ناخذ مبادى اسطقسات[17] الجوهر السرمدى وذلك ان العلة الاولى وهى التى الكلام فى الصناعة التى نحن بسبيلها فيها

d هى العلة والمبدا للجسم الالاهى[18] . قال والنسخة الاولى أجود وذلك انه قد[19] وضع ان[20] غرضه ان يتكلم فى اسطقسات الجوهر المحسوس وهو الذى فيه الاشياء التى فى الكون ايضا وهذا بعينه هو الذى يفعل هو اذا امعن[21] قليلًا وذلك انه انما يجعل النقلة من النظر فى هذه الاشياء الى الصور المفارقة

e فهذا ما يقوله الاسكندر فى هذا الموضع وفيه نظر وذلك ان قوله ان البرهان على مبادى الموجودات[22] انما هو من علم[23] الفيلسوف الاول[24] [25]لا من علم صاحب العلم الطبيعى وان الطبيعى[26] يضع هذه وضعا اذ[27] كان الجوهر الذى هو غير متحرك هو مبدا وعلة للاشياء الطبيعية وهذا هو الذى يتكلم الان فيه على القصد الاول واما تلك المبادى الاخر فللعلم الطبيعى فقط ان يبين ايما[28] هى فيه[29] اشكال

---

[16] *B,a,d,k,*(βχ*ρ* *codd.*) وهذا سرمدى : [T *om.* – *secludunt* ρχ FREUDENTHAL]. — [17] *B,d* اسطقسات : *jk,a* [واسطقسات] — [18] *B,d,(jk)* للجسم الالاهى : *a* [الجسم الالاهى] — [19] B^2 *(i.m.), a,d,j* قد : B^1 *om.* — [20] *B,d,k* ان : *a om.* — [21] *B* اذا امعن : *d* اذا ירצה ; *a (2 mill. spat. vac.)* 'אב ; f* 73 כשירחיק — [22] D_1 *add.* ايما هى , *at non B,a,d,k,*D_3. — [23] *B,a,d* علم : (D_1,D_8,*k* حق) — [24] D_1,D_8,*d,jk* الاول : *B (in fine fol.), a om.* — [25] Inc. *B* [4] *fol.* 150ʳ. — [26] B^1 الطبيعى , *(jk* «naturalis»*)* : B^2 *(i. m.), d præm.* الرجل ; *a om.* وان الطبيعى — [27] *B,d* اذ : *a* [ان] — [28] B^r,*(d)* ايما : B^o *ind.* ; *a*,D_1* [انما] — [29] B^2 فيه *(del.* و*)* : B^1,*a* وفيه ; *d* وفيه (§).

f وذلك انه ان اراد ان مبادئ الموجودات التى ينظر فيها صاحب الفلسفة[30] والتى يتسلمها صاحب العلم الطبيعى اى يتسلم وجودها هى مبادى الجوهر المحسوس السرمدى الذى هو الجوهر المفارق وان المبادى التى[31] ينظر فيها صاحب العلم الطبيعى اى يبين[32] وجودها هى مبادى الجوهر[33] الكائن الفاسد كان كلاما غير مستقيم وذلك ان الجوهر السرمدى فالعلم[34] الطبيعى يبين[35] وجوده وذلك فى اخر الثامنة من السماع كما تبيّن[36] مبادى الجوهر الكائن الفاسد فى الاولى من ذلك الكتاب فكيف يقال ان صاحب العلم الطبيعى يضعه وضعا ووجوده لا يمكن بيانه الا فى العلم الطبيعى وكيف يسوغ ان يقال ان الذى يتكفل[37] بيان مبادئه العلم الطبيعى هو الجوهر الكائن الفاسد وهو ليس انما ينظر فى الجوهر الكائن الفاسد فقط بل وفى غير الكائن والفاسد لان نظره انما هو فى الموجود المتحرك [38]سواء كان كائنا او لم يكن فهذا[39] القول على هذا التاويل[40] قول باطل

g فان قيل فقد قيل فى علم المنطق ان كل صاحب صناعة ما ليس له ان يبرهن اوائل موضوع صناعته وموضوع العلم الطبيعى هو الجسم المتحرك ومبداه هو الجوهر المفارق قلنا هذا صحيح ولا كن ما قيل من ذلك من انه ليس يمكن لصاحب صناعة من الصنائع ان

— [30] *d add.* [الاولى], *at non B,a,(k).* — [31] *Nos* التى , *a,d,k plur.* : *B* الّذى — [32] *B* بينُ , *d,(k)* يبين : *a* [يتسلم] — [33] *B* الجوهر : *a* [الجوهر المحسوس] ; *d* [المحسوس] ; *k om.* — [34] *Nos, a* فالعلم : *B,d,(k)* فى العلم — [35] *Nos, a* يبين : *B* تبيّن , *k* [تَبيَّن] ; *d* יתבאר — [36] *B* تبيّن , *(d,k plur.)* : *a* [بيّن] — [37] *BB* تتكفّل *(s.p. in.)* : *(d* תשתדל*)* ; *jk ind.* ; *a om.* — [38] *B,a,d præm.* فهذا القول, *at non jk (et cf. n. 39).* — [39] *Nos, k* فهذا القول : *B,a,d om. (cf. n. 38).* — [40] *Nos (?)* التاويل, *a* הסברה , *k* «intellectum» : *B,d om.* على هذا التاويل

يتكلم على اوائل موضوع صناعته انما معناه على طريق البرهان المطلق الذى يعطى السبب والوجود لان ذلك يكون باوائل تلك الاوائل واوائل اوائل الجنس اذا[41] كان لاوائله اوائل هى[41] ضرورة من جنس اخر اعلى من ذلك الجنس فالناظر فى تلك الاوائل هو الناظر فى ذلك الجنس الذى هو اعلى من جنس الصناعة وخارج عنها فلذلك ليس لصاحب الصناعة السفلى ان ينظر فى اوائل جنسه على طريق البرهان المطلق واما على طريق المسير من المتاخرات الى المتقدمات وهى التى تسمّى الدلائل فيمكنه ذلك

h ولما كانت اوائل موضوع العلم الطبيعى ليس لها اوائل لم يمكن ان يبرهن وجود اوائل موضوع العلم الطبيعى الا بامور متاخرة فى العلم الطبيعى ولذلك لا سبيل الى تبيين وجود جوهر مفارق الا من قبل الحركة والطرق التى يظن بها انها مفضية الى وجود المحرك الاول من غير طريق الحركة هى كلها طرق مقنعة ولو كانت صحيحة لكانت دلائل معدودة من علم الفيلسوف فان المبادى الاول لا يمكن عليها برهن[42]

i فهذا القول من الاسكندر لا يصحّ حمله[43] على ظاهره ولو لم يكن الا ما فيه من التناقض اعنى تفريقه بين مبادى المحسوس الكائن الفاسد وبين مبادى المحسوس الازلى .

k واما ابن سينا فلما اعتقد صحة القول بان كل علم لا يبرهن مبادئه واخذ ذلك باطلاق اعتقد ان مبادئ الجوهر المحسوس سواء كان ازليا او غير ازلى صاحب الفلسفة الاولى هو الذى يتكلف[44] بيان

---

[41] B اذا...هى : a,d,k [اذ...فهى] — [42] B برهن , برهن^{nos} , a,d מופת — [43] B,(k) حمله : a,d [جملة] — [44] B يتكلف , d ישתדל , h «habet (declarare)» : a יחבר

وجودها فقال ان صاحب العلم الطبيعى يضع وضعا ان الطبيعة موجودة وان صاحب العلم الالاهى هو الذى يبرهن وجودها ولم يفرق بين الجوهرين فى ذلك كما وقع[45] هاهنا فى هذا الكلام بحسب ظاهره

l فان قيل أليس الناظر فى مبادى الموجود بما هو موجود هو صاحب الفلسفة الاولى والناظر فى مبادى الموجود بما هو موجود هو الناظر فى مبادى[46] الجوهر كما قيل فى اول هذه المقالة واوائل الجوهر ومبادئه هى مبادى موضوع صناعة العلم الطبيعى فاذًا العلم الالاهى هو الذى يتكفل[47] بيان مبادى موضوع العلم الطبيعى والعلم الطبيعى يضعها وضعا

m قيل نعم[48] صاحب الفلسفة الاولى هو الذى يطلب اى شىء هى مبادى الجوهر بما هو جوهر ويبين[49] ان الجوهر المفارق هو مبدا الجوهر الطبيعى ولاكن عند بيانه[50] هذا المطلب يصادر على ما تبين فى العلم الطبيعى امّا[51] فى الجوهر الكائن الفاسد فعلى ما[51] تبين فى المقالة الاولى من السماع[52] من انه مركّب من صورة ومادة واما فى الجوهر الازلى فعلى ما تبيّن فى اخر الثامنة[53] من ان المحرك[54] للجوهر

---

[45] *B* وقَعَ : *a* נפלך ; *d* [وضع] — [46] Inc. *B* [4] *fol.* 150ᵛ. — [47] *B* يتَكفّل — [48] *B*,(*d*,*j*) قيل نعم : *a* (*rel.* 3 *mill. spat. vac.*) و — [49] *Nos*, *a*,*j* ويبين : *B*,*d* وبين — [50] *BB*² (*in m. sin.*), *B*⁴ (*in m. d. asc.*, *c.* صح) بيانه : *B*° *vid.* ما به ; *B*ʳ *vid.* بيانه ; *B*³ (*i. m. dext.*, *c.* خ) ما يطلب ; *d* من يطلب ; *a*,*k* [إثباته ?] — [51] *B** (*in m.*), *B*²,(*jk*) اما فى الجوهر الكاين الفاسد فعلى ما : *B*¹ فان ما فى الجوهر الكاس الفاسد او على ما (*quibus B*² *superscr. extrema* امّا...فعلى) ; *d* [اما فى الجوهر الغير كائن ولا فاسد فعلى ما (*cf. n.* 55)] ; *a plura om.* — [52] *BB*ʳ من السماع, *a* מהשמע, *k* « phisicorum » : *B*° من السما** — [53] *d* (*non B*,*a*,*k*) *add.* [من السماع] — [54] *BB*ʳ المحرك, *a* המניע, *k* «mouens» : *BB*° *vid.* [المتحرك]

n الازلى شيء متبرئ عن الهيولى[55] ثم يبين[56] فى مبادى الجوهر الكائن الفاسد انها جواهر وانه ليس الكليات جواهر هذه[57] ولا[58] الاعداد وبالجملة ولا[59] الصور ولا التعاليمية وهذا هو الذى بيّنه فى مقالة[60] الزاى[61] والحاء[62] ويبين[63] ايضا فى هذه المقالة ان مبدا الجوهر الاول المفارق هو ايضا جوهر وصورة وغاية وانه يحرك بالجهتين جميعاً وهذا o هو الذى[64] يقصد بيانه اولا فى هذه المقالة لكن لما كان نحو[65] نظر هذا العلم هو النظر فى مبادى الجوهر بما هو جوهر سواء كان ازليا او غير ازلى ابتدأ فى هذه المقالة بمبادى الجوهر[66] الغير ازلى فذكر ما بين[67] من امرها[68] فى العلم الطبيعى وفى[69] المقالات المتقدمة على ان نظره فيها بالنحو الذى يخص هذا العلم ثم شرع بعد ذلك فى بيان مبادى الجوهر الازلى[70] فوضع ايضا ما تبين من ذلك فى العلم الطبيعى ونظر فيه النظر الذى يخص هذا العلم مثل كونه جوهرا وصورة اولى[71] وغاية اولى[72] ثم ينظر فى هذا الجوهر الغير متحرك هل هو واحد او كثير وان كان كثيرا فما الواحد الذى تترقى[73] اليه وكيف p ترتيب هذه الكثرة عنه فهكذا ينبغى ان يفهم اشتراك هذين العلمين

---

[55] *d (cf. n. 51) add.* [اما فى الجوهر الكائن الفاسد فعلى ما تبين فى الاولى منه], *at non B,a,k.* — [56] *Nos, jk* يبين : *B,d* تبين : *a* יתבאר — [57] *B,d,k* جواهر هذه : *a* جواهر — [58] *B²,a,d,j* ولا : *B¹* و — [59] *B,a,k* ولا : *d* لا — [60] *Ita B,a,d,k sing.* — [61] *B* الزاى, *k* «.z.» : *d* אות הזיין ; *a* 'הו ; *j* «secundo». — [62] *B* والحآ , *k* «et h.», *d* והחית : *a* 'והז ; *j* «et tertio». — [63] *Nos, jk* ويبين : *B,d* وتبيّن ; *a* ויתבאר — [64] *B²,a,d,(j)* الذى : *B¹ om.* — [65] *BB² (c.* صح*)* نحو , *a,d,j* نحو : *B¹ vid.* نخد — [66] *Nos, a,k* بمبادى الجوهر : *B* بالجوهر , *d* בעצם — [67] *B,d* بين : *(a),k* [تبين] — [68] *B,(a)* من امرها , *(k* «ex istis»*)* : *d* [من امره] — [69] *a,d,j,k¹* [وفى] : *B* فى ; [*k²?*]. — [70] *jk* [الازلى] : *B,a,d* الاول — [71] *a,k (non j)* [اولى] : *B,(d)* وفاعلا — [72] *B,a,k* اولى : *d,j om.* — [73] *Nos* تترقى *(vel* تترقا*)*, *a,d* יעלו , *jk* «reducantur» : *B* يترقّا

اعنى الطبيعى والالاهى فى النظر فى مبادى الجوهر اعنى ان العلم الطبيعى يبين وجودها من حيث هى مبادى جوهر متحرك وصاحب هذا العلم ينظر فيها بما هى مبادى للجوهر بما هو جوهر لا جوهر متحرك[74] [*75-*79]

ولعل هذه الجهة هى التى اراد الاسكندر بقوله ان صاحب هذا q العلم ينظر ايما هى مبادى الجوهر السرمدى لاكن هذا النحو من النظر ليس يحتاج صاحب العلم الطبيعى ان يضعه وضعاً ولا له اليه حاجة . ولعله ايضا اراد بقوله ان صاحب العلم الطبيعى ينظر ايما[80] هى مبادى الجوهر الكائن الفاسد بالنحو الذى يخصه اى بمبادئه القريبة وان هذا العلم ينظر فى مبادئه القصوى حيث يبين[81] ان الجوهر الغير متحرك هو مبدا المتحرك[82] وهذا[83] هو الذى ينبغى ان يفهم من هذا القول والا كان مشكلا جدًّا وهو الذى غلط ابن سينا . واما قول الاسكندر ان ما فى النسخة الاولى اجود مما فى النسخة الثانية فيحتمل ان يكون ما فى النسخة الثانية اجود لانه غرضه الاول فى هذه المقالة

— [74] *a,jk* (NON *B,d*) HÆC VERBA ADDUNT, VEL SIMILIA, QUÆ NOS SEJUNGIMUS :
[وايضا[*75] فان صاحب هذا العلم يبين ان[*76] جوهرا مفارقا[*76] هو مبدا[*77] الجوهر المحسوس[*78]]
[لاكن بعد ان تسلم من صاحب العلم الطبيعى وجود جوهر بهذه الصفة[*79]]

[*75] وايضا , *jk* «et etiam» : *a* [ايضا] —[*76] *Nos (?)* ان جوهرا مفارقا : *jk* «abstractum esse» ; *a* שהוא جوهر مفارق —[*77] هو مبدا , *jk* «quod est principium» : *a* הוא —[*78] *a add.* ויסודר , *at nihil add. jk.* —[*79] جوهر بهذه الصفة , *jk* «hujusmodi esse substantiam» : *a* [وجود كثرة الصفات]

---

[80] *BB (mutil.)* ايـ*ـا , *nos, (a,d,k)* ايما — [81] *Nos* يبين , *k* «declarat» : *B,a,d* بيّن — [82] *BB, d,j* المتحرك : *BB* (in marg., sine signo)* المحرك ; *a* [الحركة] — [83] *B,a,k* وهذا : *d* هذا (§).

r ولما وضع ان الجواهر ثلثة وان احدها المفارق وكان غيره قد وضع ذلك ذكر[84] ذلك على جهة الشهادة فقال ولذلك[85] يقول اناس انه مفارق يريد لانهم اعتقدوا مثل اعتقادنا[86]

s ولما كان هؤلاء القوم[87] بعضهم يقسم هذا المفارق الى نوعين وبعضهم يرد النوعين الى واحد وبعضهم يجعل نوعا واحدا فقط قال[88] اذ[89] قسمه بعضهم الى قسمين وبعضهم وضع الصور والتعاليمية[90] فى طبيعة[91] واحدة وبعضهم التعاليمية[92] فقط من هذه يريد ان هذا الجوهر بعضهم جعله طبيعتين وهى الصور والتعاليمية[93] التى جعلوها بين الصور المفارقة وبين الجواهر المحسوسة وبعضهم جعل الصور[94] والتعاليمية[95] طبيعة واحدة وبعضهم جعل الجوهر المفارق[96] التعاليمية وحدها[97] ولم يقل بالصور والقول الاول هو قول افلاطون والثانى فيما حكى الاسكندر قول لغير افلاطون او لافلاطون[98] على ما يتاوله[99] عليه بعض تلامذة افلاطون والقول الثالث قول الفيثاغوريين وغيرهم وان كان قد حكى عن هؤلاء انهم ليس يقولون فى العدد انه مفارق والكلام مع هؤلاء فى هذا الجوهر هو فى المقالة[100] التى بعد هذه

— [84] *Ita BB* ذكر — [85] *B,d* ولذلك : T ولهذا : *a,k alterutr.* — [86] *Ita BB* اعتقادنا — [87] *Ita BB* القوم — [88] *a,d* [قال] : *B* فقال ; *k* «d'» ; *j* «Deinde». — [89] T,*k* اذ : *B*,T*,*d* واذ ; *a*,T* [واذا] — [90] T والتعاليمية , *B*² ...و : *B*¹ التعالمة (*cui B*² *præm.* و) — [91] (*BB*²),*d*,T,(β) طبيعة : *B*¹ *omit.* — [92] *BB* المعاليمه — [93] *B,a,k* ...و : *d om.* و — [94] *B*¹ (*non a,d,jk*,f* 73) *add.* والتعاليمية التى جعلوها *et* (*post* Inc. *B* [4] *fol.* 151ʳ) *add.* بين الصور المفارقة وبن الجواهر المحسوسة وبعضهم جعل الصور , *sed B*² (*add. tamen* خ) *del.* [*c.* تكرر *in m.*]. — [95] *Nos, k*,f*,(? *B*³, *c.* صح) والتعاليمية : (? *B*³),(*a*) المعاليمة (= *B*¹ [*sed cf. n.* 94]) ; *B*² *ind.* ; *d omit.* — [96] *Ita B,a,d,k* الجوهر المفارق (*non plur.*). — [97] *B*,(*d,k*) وَحْدَها : التعاليمه *a* [התעאלימי אחד] — [98] *B,d* او لافلاطون : *jk* «et...Platonis» ; *a om.* — [99] *B*²,[*a,k*] يتاوله : *B*¹,(*d*) نتوهمه — [100] *B,a,k* المقالة : *d* [المقالات]

T.6

قال ارسطوطاليس[1]

[2]والكلام فى ذينك من شأن النظر[3] الطبيعى وذلك ان هذه مع (a)(c)
حركة وهذه لاخرى[4] [5]اذ[6] لم يكن لها ولا[7] ابتداء واحد مشترك واما (d)
الجوهر المحسوس فتغير[8] فان[9] كان التغير[10] من المتقابلة بالوضع او
من المتوسط[11] لا من كل متقابلة[12] بالوضع فان[13] الصوت لا ابيض - (h)(f)
بل من الضد فواجب ان يكون شىء موضوع الذى[14] يتغير الى (i)
الضدية لان الاضداد لا تتغير فاذا[15] هذا يثبت واما الضد فلا يثبت
فاذا شىء ثالث[16] غير الاضداد العنصر[17]

T. 6. — [1] *Ita B* ارسطوطالس — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,d* النظر : *a* החכמה — [4] *B*/ لاخرى , (لاخرا L), *jk* «alterius» : *a* לאחד ; *d* לאחדות — [5] *Lineis* 1428,3⁵-8 confertur *versio* v *(ima pag.* 1428,2²-5). — [6] *B,d*,L,(R) اذ : *a vid.* [اذا] ; β,v *(non k)* ان — [7] *B*ʳ [= *B**],*a,d,k*,f* 74, v لها ولا : *B*° لهولا — [8] *Nos, a,jk*,v,(β) فتغير : *B* فسغير , *d*,L فيتغير — [9] *B,k*,v,(β*χ*ρ*E²) فان , *(a,d* ואם*)* — [10] *B* التغير : v التغيّر — [11] *B* المتوسّط , *a,d,k sing.* : v,(β) المتوسطة — [12] *B*,L متقابلة , *d plur.* : v متقابل , *a sing.* ; *k alterutr.* — [13] *B,a,d,j*,v,(β) فانّ : L* بان — [14] *Nos, B*²*,d*,(β) الذى : v,*(a,jk)* للذى ; *B*¹ والذى *(et B*² *del.* و *et superscr.* خ*)* — [15] *B,d* فاذا : *a* כי ; *k* «...autem...» : v,(β) وايضا فان — [16] *Nos (?), a*,v شىء ثالث : *B* ثالث , *d* ثالث ; *jk* «(materia enim) tertia est». — [17] *Nos, a*,v,β العنصر : *B,d*,f* 74 *(non jk – cf. n.* 16*) om.*

---

v *(in marg. B fol.* 151ʳ *sin. et super.)* : فاما تلك ففى الطبيعة[0] لانها مع حركة (a)(o)
واما هذا فاخر[1] [2]ان[3] لم يكن لها ولا ابتداء واحد مشترك واما الجوهر المحسوس فتغير فان (d)
كان التغير[4] من المتقابلة بالوضع او من المتوسطة[5] لا من كل متقابل[6] بالوضع فان الصوت لا - (h)(f)
ابيض بل من الضد فواجب ان يكون شىء موضوع للذى يتغير الى الضدية لان الاضداد لا (i)
تتغير وايضا فان هذا يثبت واما الضد فلا يثبت فاذن شىء ثالث غير الاضداد[7]العنصر[2]

---

[0] *Ita* v ففى الطبيعة — [1] *Ita* v فا/خر — [2] *Lineis* 2²-5 ان لم يكن...العنصر conferuntur T *et* L. — [3] vv *vid.* ان : (T اذ) — [4] v التغيّر : T التغيير — [5] *Ita* v (*non* T) ...ة — [6] *Ita* vv *sine* ة — [7] *Ita* vv,β العنصر

C.6 ## التفسير[1]

a قال الاسكندر لما تكلم فى الجوهر المتحرك وجعله قسمين سرمدى وكائن فاسد يقول ان الكلام فى[2] هذين الجوهرين[3] لصاحب العلم الطبيعى وذاك[4] ان النظر الطبيعى انما هو فى الجواهر التى فى الحركة (ɑ) - من حيث ياخذ مبادى[5] هذه[5] من الفلسفة الاولى واما[6] الجوهر الغير متحرك فالكلام فيه خاص بالفلسفة الاولى[6] .

b وهذا تصريح من الاسكندر ان صاحب العلم الطبيعى انما[7] ينظر فى الجوهر المتحرك بان يتسلم مبادئه من صاحب العلم الالاهى[7] وان صاحب العلم الالاهى[8] يتكفل بيان وجود هذه المبادى[8] وقد تبين من قولنا ان هذا القول ان حمل على ظاهره فهو غير صحيح وان صاحب العلم الطبيعى هو الذى ينظر فى الجوهر المتحرك ونظره فيه هو بان يطلب مبادئه وذلك بان يصير من الامور المتاخرة الى الامور المتقدمة كما تبين فى العلم الطبيعى

c وقوله وذلك ان هذه مع حركة وهذه لاخرا[9] اذ[10] لم يكن لها ولا[11] ابتداء واحد مشترك يريد والنظر فى الجوهر الغير متحرك لعلم اخر

C. 6. — [1] B | التفسير : d (non a,k) om. — [2] Nos, a,(jk) الكلام فى : B^1 فى , (quod del. B^2) ; B^2,d omit. (sed cf. n. 3). — [3] d add. בהם الكلام (cf. n. 2). — [4] BB وداك , nos وذاك : D_2 وذلك ; a,d וזה — [5] D_2 مبادى هذه : BB^r مبادى هاذه ; B^o مباد...ذه ; d אלו... ; a הז... ; k «...istorum». — [6] B^2 (i. m., cum صح اصل), a,j واما الجوهر الغير متحرك فالكلام فيه خاص بالفلسفة الاولى : B^1 (non d) om. — [7] B^2 (i. m., c. صح), a,d,j انما ينظر فى الجوهر المتحرك بان يتسلّم مباديه من صاحب العلم الالاهى : B^1 om. — [8] B الالاهى : a^r (non d,k) vid. om. ; a^o ind. — [9] BB^r لاخرا : T لاخرى , d ...لـ ; B^o لاخرا.. — [10] Ita B,d اذ — [11] B,d,T لها ولا : T^* لهولا

وهو هذا العلم الذى نحن بسبيله والسبب فى ذلك ان ذينك الجوهرين متحركين[12] وهذا غيرهما[13] وغير متحرك اذ ليس للمتحرك والغير متحرك مبدا مشترك لهما

d ⌜وقوله واما الجوهر المحسوس فيتغير[14] الى قوله[15] [16] متقابلة بالوضع

e يقول[17] الاسكندر فى تفسيره[18] هذا الذى نصه قال لما قال ان القول فى الجوهر المحسوس من شأن الطبيعى اذ كان فى الحركة وكان قد تقدم فقال انه قد[19] يجب ضرورة ان ناخذ[20] اسطقسات الجوهر المحسوس ان كان واحدا وان كان كثيرا وذلك ان النظر فى هذا وفى استخراج اوائل[21] الطبيعيات هو من حق[22] الفيلسوف الاول فجعل كلامه اولا فى هذا وبين ايما[23] هى اسطقسات الجوهر الطبيعى وهو يتقدّم فياخذ لذلك مقدمة ظاهرة وهى ان[24] كل جوهر محسوس يتغير وذلك ان كل جوهر مثل هذا اما ان يكون متغيرا فى المكان فقط بمنزلة الجوهر السرمدى واما فى الكيف والعظم واما فى الجوهر بمنزلة التى فى الكون[25] وياخذ مع هذه المقدمة مقدمة اخرى[26] يضيفها[27] اليها وهى[28] ايضا ظاهرة وهى ان ما يتغير فيتغير من[29] ضد او مما بين

---

[12] B مُتَحركيْن, (nos متحركان) : a,k plur. ; d sing. — [13] Nos (?) غيرهما, a זולתם, jk «alia ab eis» : B غيره ; d om. و غيرهما — [14] B,d,(T*) فيتغير : T فمتغير — [15] B²,d قوله : B¹ om. — [16] d præm. [= T] من كل, at non B. — [17] B يقول, nos يقول : d [قال] ; a [يريد قال] ; j «id est» ; k om. — [18] Bʳ تفسيره : B°,(a,d) تفسير — [19] B²,d قد : B¹ om. — [20] BB ناخذ, a ناخذ : d יקח ; (k « accipere »). — [21] D₂,a,d,k,f* 75 اوائل : B om. — [22] Nos من حق, f* 75 מחק, f* מאמתת : B,d حق ; a מן ; D₂ من نظر — [23] BB اعا, nos, (d,j) ايما : a [انها] — [24] Nos, d,(k) وهى ان : B,a ان — [25] B²,a,k فى الكون : B¹ تَكَوُن ; d [يكون فى الكون] — [26] Nos, d,j مقدمة اخرى : B² مقدمة ; a גזרה ; B¹ om. — [27] a يضيفها : B vid. ويضيفها ; d ويضيفها — [28] Nos وهى : B,(a,d) هى — [29] Nos, d,(k) فيتغير من : B¹,a من ; B² (del. من) om.

الضدين وهذه التى هى بين الضدين ليس نقول[30] انها اضداد لا محالة وذلك ان المتوسطات التى قد[31] يكون منها التغيير الى الطرفين ليست على الاطلاق مضادة للطرفين فاذا ليس لا محالة من الاضداد فاما كيف التغيير الذى فى هذه ومن هذه ايضا من الاضداد من قبل ان التى بين الضدين هى عن اختلاط الضدين فذلك شىء قد بينه فى مقالة طَ[32] . ولما[33] قال ان التغيير الذى[34] بين[34] الضدين[35] قال والمتقابلات اخذها هنا بدل الاضداد فهو يضع ان كل تغيّر انما يكون من الاضداد او من المتوسطة التى بين الاضداد

f واما قوله فان[36] الصوت لا ابيض بل من الضد⌝ قال الاسكندر

g يعنى انه وان كان لنا ان نقول ان الصوت[37] لا ابيض غير انه ليس من قبل ذلك يكون الابيض من الصوت بسبب ان الصوت لا ابيض وذلك انه ينبغى ان يكون الذى منه تغير ما[38] يتغير يصير ضد ذلك الشىء . h قال الاسكندر او لعله[39] يكون ليس هذا . قال[40] لكن لما قال على طريق الكلية[41] ان التغيير انما يكون من المتقابلة او[42] مما[43] بينها وكانت المتقابلة تقال على انحاء كثيرة بين[44] الان[45] ان التغيرات ليس تكون من اى متقابلات اتفقت فيقول[46]⌝ وليس من

---

[30] B نقول (s.p. in.), a,d ראמר , jk «dicuntur», nos (?) نقول — [31] B,d,f* 75 قد : a om. — [32] B طَ , k «.t.» : d אות הטית ; a הטא ; j «decimo». — [33] Ita B,a,d,k ولما — [34] B,a,k,f* الذى بين : d [هو من] — [35] FREUDENTHAL 75 add. [...]. — [36] d,k,T فان : B بان ; a [ان] — [37] Inc. B [4] fol. 151ᵛ. — [38] Nos (?) تغير ما : B (non k) عندما ; a [يتغير المتغير عند ما] ; d [يتغير عند ما اليه] — [39] B لعله , nos, (d,jk) ...ه : a [...ة] — [40] B,a قال : d [ويريد] ; jk om. — [41] Nos, a,jk الكلية : B,d,f* 76 الطلبة — [42] B او : a,d,jk و — [43] BBʳ,d مما , jk «ex...» : B° ind. ; a במה — [44] B بىن , a,d,k [بيّن] — [45] BBʳ,a,d الان : B° ind. ; k vid. om. — [46] B فقول , nos فيقول : a ונאמר ; d ראמר

كل المتقابلات[r] [47]وذلك انه ليس من كل ما يقابل[48] على اى وجه كان من التقابل فان لنا نحن ان نقول ان الصوت يقابل الابيض كالمناقض اذ كان لنا ان نقول ان الصوت ليس هو ابيض الا انه ليس من اجل هذا نقول ان الابيض يكون من الصوت وان الصوت يتغير الى الابيض وذلك ان ليس من جميع الاشياء التى يقال عليها سلب الابيض يكون من كلها الابيض وذلك انه ليس من اى متقابلات تكون التغييرات لكن من الاضداد كما بين ذلك هو[49]

[49]قال ولما بين ان الامر الضرورى فى جميع الامور الطبيعيات i والمتغيرة[50] ان تكون المبادى[51] فيها تضاد ما يضيف الى ذلك ويقتضب[52] معه انه يجب ان يكون من الاضطرار فى جميع الاشياء التى تتغير من الاضداد شىء موضوع يتغير الى المضادة التى بها يكون التغيير ويكون فى وقت ما فى جزء ما منه وفى وقت اخر فى جزء اخر منه وذلك انه غير ممكن ان تكون الاضداد تقبل اضدادها وهى ثابتة باقية على حالها[53] وتتغير اليها[54] وهذا شىء قد بينه فى المقالة الاولى من السماع الطبيعى[55] واضاف الى هذا ايضا ما بينه ايضا[56] فى تلك المقالات[57] ان ما يتغير عندما يتغير يكون باقيا ثابتا هذا[58] الذى يتغير[59] واما الاضداد وهى التى بها[60] يكون التغيير فليس تثبت ومن

— [47] *d (non B,a) præm.* [يريد] — [48] *a,d* [يقابل] : *B* يقال — [49] *B,a* ذلك هو : *d* [ثم] — [50] *BB^r* والمتغيرة , *a,d plur.* : *B°* والمتغيرا — [51] *B,d* المبادى : *a sing.* — [52] *B (s.p. in.)* ويقتضب : *a relinq. 6-7 mill. spat. vac.* ; *a** ע' ויתקצב ; *jk ind.* ; *d vid.* ונהיג הערוך — [53] *B¹,d* على حالها : *B² vid. del., a om.* — [54] *d,k om.* وتتغير اليها , *at non B,a.* — [55] *B,d* الطبيعى : *a om.* — [56] *B,(d)* بيّنه ايضا : *a* [قد بيّنه] — [57] *Ita B* المقالات , *a,d,k plur.* — [58] *B (s.p.)* هدا , *d* זה : *a* [هو] — [59] *B (in fine lin. longioris)* سعر , *a,d,f* 77* يتغير — [60] *B* بها , *a,d* בהם , *k* «quibus».

هذا يظهر ان فى جميع الاشياء التى تتغير يلزم ضرورة ان يكون شىء ثالث يثبت غير[61] الاضداد

k فهذا هو ما يقوله الاسكندر فى شرح هذا الفصل وهو شرح تام

l الا ان ما وقع من قوله وذلك ان النظر فى هذا وفى استخراج اوائل الطبيعيات هو من نظر[62] الفيلسوف[63] فجعل كلامه اولا فى هذا وبين ايما[64] هى اسطقسات الجوهر الطبيعى ليس ينبغى ان يفهم على ظاهره اعنى ان البرهان على وجود مبادى الجوهر الطبيعى هو للفلسفة الاولى[65] بل الامر فى ذلك بالعكس وذلك ان صاحب العلم الطبيعى هو الذى يعطى [66]اسباب الجوهر المتحرك المادى والمحرك فاما الصورى والغائى فليس يقدر على ذلك لاكن صاحب هذا العلم هو الذى يبين[67] ايما[68] هو السبب للجوهر المتحرك الذى بهذه الصفة اعنى الصورى والغائى وذلك بان[69] يعرف ان المبدا المحرك الذى قد تبين وجوده[70] فى العلم الطبيعى هو المبدا للجوهر المحسوس على طريق الصورة وطريق الغاية فمن هذه الجهة يطلب صاحب هذا العلم اسطقسات الجوهر المحسوس وهى الاسطقسات التى توجد للموجود بما هو موجود فهو يبين فى هذا العلم ان الموجود الغير هيولانى الذى تبين انه محرك للجوهر المحسوس هو جوهر متقدم[71] على الجوهر المحسوس وانه مبدا له على انه صورة له وغاية فعلى هذا ينبغى ان

---

[61] *B², a,d,j* غير : *B¹* عن — [62] *B* من/نظر , *(= a)* : (D₁),*d* من حق — [63] D₁,*d (non B,a,k) add.* الاول — [64] *BB* اعا , *nos*, (*d*,D₁) ايا : *a* שמה — [65] *B,d* للفلسفة الاولى : *a,jk* [للفيلسوف الاول] — [66] *Ita B,a,d,k sine præm.* [من] — [67] *B²,d* يبين : *a,(jk)* يعطى ; *B¹ om.* — [68] *B* اعا , *nos, d* ايا : *a (om.* هو) ما ; *jk plura om.* — [69] *B* وذلك بان , *d,(jk)* وذلك بان : *a* [وهو الذى] — [70] *BB* وحو** , *a,d,jk* وجوده — [71] *Ita BB,a,d,j* متقدم —

نفهم ان صاحب هذا العلم يفحص عن اوائل الجوهر الطبيعى اى عن الصورة الاولى والغاية واما عن السبب المحرك والمادى فصاحب العلم الطبيعى هو الذى يفحص عنه وهو فى هذا العلم يجعل وجود m هذين السببين مبدا للفحص عن السببين الباقيين ولذلك ابتدأ بتقديم وجود[72] هذين[73] السببين وابتدأ من ذلك بالسبب الهيولانى وبينه بالمقدمات التى ذكر[74] واذا تاملنا المقدمات التى استعمل فى ذلك وجدناها باعيانها هى التى استعمل فى العلم الطبيعى [75]ولذلك يظهر ان هذا النظر الذى قدم هاهنا ليس خاصا بهذا العلم وانما هو جزء من العلم الطبيعى ولاكن لمقاربة[76] النظرين وضرورة استعمال احدهما مبدأ فى الاخر ذكر بما تبيّن من ذلك فى العلم الطبيعى ولاكنّه قد يفحص عنها فحوصا اعم من الفحوص الطبيعية مثل سؤاله عندما تبين[77] ان مبادى[78] الجوهر المحسوس هو[79] الهيولى والصورة هل مبادى الجوهر هى باعيانها مبادى سائر المقولات ام مبادى الجوهر غير مبادى سائر المقولات ومثل ما فحص فى المقالات المتقدمة عن الصورة هل هى جوهر ام لا وعن الكلى والجزئى ولذلك يذكر هاهنا بما تبين من امر مبادى الجوهر المحسوس فى العلمين جميعا اعنى فى العلم الطبيعى وفى المقالات المتقدمة من هذا العلم وذلك ان العلمين متاخمين ومتقاربين[80] جدا اعنى العلم الناظر فى مبادى الجوهر المتحرك بما هو متحرك والناظر فى مبادئه بما هو جوهر

---

[72] *B,d* بتقديم وجود : *a* בבריאור ; *jk* «ponere». — [73] *B*² هذن , *nos* هذين : *B*¹ (*non a,d,j*) *om.* — [74] *Ita B,a,d* ذكر — [75] Inc. *B* [4] *fol.* 152ʳ. — [76] *B* لمقارنة , *a,d,j* لمقاربة — [77] *B,a* تبيّن : *d,k* [يبيّن] — [78] *Ita B* مبادِى , *a,d,k plur.* — [79] *B* هُوَ , *a,k sing.* : *d plur.* — [80] *Sic B* متاخمن ومتقاربين

ولذلك قد يمكن ان يستعمل هاهنا مقدمات اعم من المقدمات التى استعمل فى العلم الطبيعى لاكن لا[81] من حيث هو جوهر متحرك بل من حيث هو جوهر باطلاق

n واذا حمل كلام *الاسكندر* على هذا صح اعنى *قوله فيما تقدم* وذلك[82] ان النظر الطبيعى انما هو فى الجواهر التى فى الحركة من حيث ياخذ مبادئ هذه من الفلسفة الاولى اعنى انه ينبغى ان يفهم[83] من هذا السبب الصورى والغائى لا السبب الهيولانى والمحرك وان

o كانت واحدة بالموضوع . وكذلك ايضا يصح ما قاله قبل هذا حيث تشككنا على قوله وهو *قوله* ان البرهان على مبادى الموجودات انما هو[84] من حق الفيلسوف الاول وان هذه هى التى يستعملها الطبيعى من حيث لا يثبتها[85] لاكن يضعها وضعا اعنى اذا فهم من

p هذا القول السبب الصورى والغائى لا المحرك والمادى . وكذلك ايضا يصح *قوله* واما تلك المبادى الاخر فللعلم الطبيعى ان يبين فقط[86] ايما هى[87] *اذا فهم* من هذه المبدأين[88] فقط اعنى الهيولانى الاول والمحرك الاول وانما وقع الاشكال لان المبدأ الصورى والغائى والمحرك ليست ثلثة بالعدد وانما هى واحدة بالموضوع ثلثة بالقول[89] فهو من حيث هو محرك بين[90] وجوده فى العلم الطبيعى وانه فى غير مادة ومن حيث يتسلم هذا العلم ان هذا المحرك هو فى غير مادة

---

[81] *B,d* لا كن لا : *a* لاكن ; *k* لا — [82] *B* وذلك : D₁ وذاك — [83] *B* يفهم , *nos, a,d,(k)* يُفهَم : יבדילהו *a* , يبينها D₁ : يثبتها *B,d* [85] — (ايما هى انما هو D₁) ; انّما هىَ *B* : انما هو *d*, D₁*, D₂ [84] — ايما هي *Nos*, (D₂), *d* [87] — فقط *a,k* ; فقط ([اى] انه يبين) D₁ : [ان يبين] فَقَط *B,d* [86] — : بالقول *Nos (?)* [89] — *a plur.* : (*d,k dual.*) , المبدان *B* [88] — *k om.* ; שאמנם *a* ; انما هو *B* , במאמר *a* , *k* « ratione » : *B* بالعدد ; *d* בצד — [90] *B* بين (*s.p.*), *d* بين : *a* [تبين], *jk*

يبين[91] انه صورة وغاية لهذا الجوهر المحسوس لا من جهة ما هو محسوس بل من جهة ما هو موجود[92]

q فعلى هذا ينبغى ان يفهم ان مبادى العلمين مختلفة اعنى بالجهة فقط لا بالوجود ولذلك[93] كان[94] كلام الاسكندر فى ذلك مشكل[95] جدا الا ان يفصل هذا التفصيل والاشكال الذى فيه هو الذى غلط ابن سينا كما ذكرنا وقد كان يجب على الاسكندر ان كان اراد هذا المعنى الذى ذكرناه وهو[96] الذى يظن[97] بمرتبته[98] فى الحكمة[99] ان يفصل هذا القول ولا يجمله هذا الاجمال ولذلك نجد[100] تامسطيوس لم يتعرض فى مقالته لشىء من هذا المعنى مع حرصه على تلخيص كلام الاسكندر حيث ما وقع من تفسير كلام الحكيم

قال ارسطو

T.7

(a) [1]فان كانت التغيرات اربعة اما فى باب ما هو واما فى باب الكيفية واما فى باب الكم واما فى باب الاين وكان اما الكون المطلق[2] ففى هذا الشىء والنمو[3] فى الكم والاستحالة فى التاثيرات[4]

[يبيّن] — [91] *Nos, d,k* يبين : *B* فَبينّ ; *a* [הוא بينّ] — [92] *a add.* [بالفعل], *at non B,d,k.* — [93] *B²,a,d,j* ولذلك : *B¹* وكذلك — [94] *Ita B,a,d* كان — [95] *B* مُشْكلٌ — [96] *Ita BB (mutil.), d* وهو — [97] *B* نظَن (*s.p. in.*), *nos* يظن : *a* נחשב ; *d* דבר — [98] *B* بمرتبته : *d* במדרגה ; *a* בכונתו ; « (sicut est) famosus » ; *BB** (*in m., sine signo*) به لتقدمه — [99] *B,d* الحكمة : *a,jk* [هذا العلم] — [100] *B,d,(k)* نجد : *a* [تجد]

T. 7. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,d,k sine add.* [والفساد...] — [3] *Ita B,d,k sine* [والنقصان] — [4] *BB* التاثرات,

---

(a) v (*in marg. B fol.* 152ʳ *sin. et super.*) : فان[1] كانت التغيرات اربعة اما بالشىء واما بالكيفية واما بالكمية واما باين وكان الكون المبسوط والفساد فى هذا[2] واما النمو

[1] v فإن — [2] *Ita* v هذا/ (*sine* الشىء)

والنقلة فى المكان فالتغيرات انما توجد فى المضادة[5] التى فى كل واحد
(o) وانما[6] يجب ضرورة ان تتغير المادة من قبل انه يمكنها كلاهما

التفسير C.7

a لما[1] بين ان التغيير انما يكون من الاضداد لانه انما يكون اما من الاضداد واما مما بين الاضداد وما بين الاضداد[2] اضداد وبين ان الاضداد يكون لها شىء ثالث موضوع وهو المادة[3] يريد ان يبين عدد اصناف التضاد[4] التى تكون منها التغيرات[5] فى جميع الموجودات فهو يقول انه لما كانت التغييرات[6] اربعة اما التغيير الذى يكون فى الجوهر وهو الذى يسمى الكون المطلق والفساد المطلق واما التغيير الذى فى الكيف وهو الذى[7] يكون فى الكيفية الانفعالية وهو الذى يسمى استحالة واما الذى يكون فى الكم وهو الذى يسمى [8]نموا ونقصا واما الذى فى الاين وهو المسمى نقلة وجب ان يكون كل ما يتغير انما يتغير من الاضداد التى فى كل واحد من هذه الاصناف الاربع[9]

b وقد بين[10] فى الخامسة من السماع انواع الاختلاف الذى بين هذه التغييرات[11] والاختلاف الذى[12] بين هذه الاضداد التى منها

---

d,k (non β*) plur.* — [5] *BB²,d* فى المضادة : *jk* [فى] ; *B¹,a (non* β*) om.* — [6] *B,d* وانّما , *(k* «et») : *a,*ʟ وقد ; [x *(?)* ...ف]

C. 7. — [1] *(BB mut.), nos, d,(jk)* لما : *a* ולמה — [2] *Ita B¹ (in fine lin. longior.), a,d* الاضداد — [3] *Ita B,a,d* المادة — [4] *Nos, (a,jk)* التضاد : *B* المصاد , *d* [المضاد] — [5] *B* النغرات — [6] *B* التغيرات — [7] *Ita BB,a,d* وهو الذى — [8] Inc. *B* [4] *fol.* 152ᵛ. — [9] *Sic B* الاربع — [10] *B,d* بين : *a,jk* [تبين] — [11] *B* التغىرات — [12] *Nos, d,k* الذى : *B,a om.*

والنقصان ففى الهوية [3]والكمية والتغير فى الانفعال والحركة فى المكان فاذن[4] تكون
(c) التغيرات فى الضديات المنفردة وواجب ان يتغير العنصر الذى له قوة الحالين

— [3] v الهوية و : [*non* β]. — [4] *Ita* vv فاذن [= فاذ + ں *infra scr.*].

التغيرات[13] اما التضاد الذى فى الجوهر فالصورة والعدم واما التضاد الذى فى الكيف فمثل الحرارة والبرودة فى حاسة اللمس والحلاوة والمرارة[14] فى حاسة الذوق والبياض والسواد فى حاسة البصر وبالجملة التضاد الذى يكون من موجود الى موجود وهذه كلها ترتقى الى التى[15] فى حاسة اللمس على ما بين[16] فى كتاب الكون والفساد واما التضاد الذى فى الكم فالزيادة والنقصان

c ولما وضع ان اصناف التضاد التى منها يكون كل تغير هى هذه الاربعة قال فيه وقد[17] يجب ضرورة ان تتغيّر[18] المادة من قبل انه يمكنها كلاهما ... وان كان يجب كما تبين ان يكون[18] لكل واحد من هذه الاضداد مادة تتعاقب عليها الاضداد بتغير بعضها الى بعض فقد يجب ان تكون انما هى مادة من طريق انها تقبل كل واحد من الضدين لا من طريق ان لها واحدا من الضدين فى جوهرها وانها انما هى مادة من جهة انها تتغير من ضد الى ضد وهى ثابتة وهذا كله قد تبين فى السماع الطبيعى اتم بيان[19]

قال ارسطو T.8

(a)(o) [1]ولما كان الموجود على ضربين فقد يتغير كل متغير مما هو موجود بالقوة الى ما هو[2] بالفعل مثال ذلك من الابيض الذى بالقوة

—— [13] B التغيرات — [14] d,k والحلاوة والمرارة : B ord. invers.; a plura om. — [15] B,d الى التى : a אשר ההפכיות ; k (om. فى) الى — [16] B بن, d بيّن : a,k [تبين] — [17] B وقد, (a,d,T*) وقد : T وانما ; k «et». — [18] B s.p. in. — [19] a,d (non B,k) om. اتم بيان.

T. 8. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* —

(a)(o) *1* v (*in marg. B fol.* 152v *dext.*) : واذ تقال الهوية بنوعين فكل ما يتغير فمن الهوية

(d) (f) الى الابيض الذى بالفعل وكذلك[3] فى الكون[4] والفساد[5] فاذا ليس انما[6] يمكن ان يكون على طريق العرض فقط[7] مما ليس لا كن مما هو موجود اى[7] تكون جميع الاشياء التى تكون مما هو موجود بالقوة وغير موجود بالفعل[8]

C.8 التفسير

a لما بين ان المادة[1] هى الموضوعة للاضداد يريد ان يبين باى نحو من انحاء الوجود هو وجود المادة وهو يضع لذلك[2] ان الموجود ينقسم الى ما بالقوة والى ما بالفعل فى كل واحد من اجناس المقولات.

b والاسكندر يقول ان هذا شىء قد بينه فى مقالة حرف حَ[3] وهى التى

---

[2] *j*,β *add.* [موجود], *at non B,a,d neque k.* — [3] L,*a*,*jk*,(β) وكذلك : *B*,*d* كذلك — [4] *B,a,d,k*,L,R الكون والفساد : [*non* β]. — [5] *a præm.* 'כס [*cf. n.* 8], *at non B,d,k.* — [6] *B* انما : *a,d*,L *om.* — [7] *B*[2] *(in marg.)*, *d,j,k*[2],L مما ليس لا كن مما هو موجود اى : *B*[1] كما ليس يمكن / مما هو موجود ان (*ex quibus B*[2] *non delet nisi* يمكن) ; *a* [مما ليس يمكن ש هو موجود ان] ; *k*[1] « ex non ente ». — [8] *a (non B,d,k) add.* [وفى ترجمة اخرى فاذًا يمكن ان يكون לא מין הויה لا بنوع العرض فقط بل / بل או אלו השנים יחד או الاشياء موجودة من هوية ايضا الا שהוא هوية بالقوة ولا هوية بالفعل] — *Cf. vers.* v *in ima pag.* 1439,2[3]-*3*.

C. 8. — [1] *B,d* المادة : *a,jk* [المبادى] — [2] *Nos*, *a,j* لذلك : *B,d* ذلك — [3] *Nos* (*cf. p.* 1403,15) حَ, *a* 'הח, *k* «.h.» : *B (supra 2 mill. spat. vac.)* طَ ; *d* אות חטית ; *j* « 9 ». — B *adnot.* [26] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4.

---

1 (d) التى بالقوة الى التى بالفعل كالذى[1] هو ابيض بالقوة الى الذى هو ابيض بالفعل وكذلك فى
(f) النمو والفساد[2] فاذن[3] يمكن ان يكون من الا هوية[4] لا بنوع العرض فقط بل[5] ان تكون
3 جميع الاشياء[5] من هوية ايضا الا انها هوية بالقوة ولا[6] هوية بالفعل[8]

---

[1] vv[r] كالذى : vv[o] *ind.* ; [x (?) كمن الذى] — [2] *Ita* v النمو والفساد : [*cf. p.* 1436,2-1437,*1*]. — [3] *Lineis* 2[3]-*3* فاذن يمكن...هوية بالفعل confert. *a* (*p.* 1439,4[8]). — [4] v من الا/هوية : *a* לא מין הויה — [5] v بل ان تكون جميعُ الاشياء : (*a aliud*). — [6] *Ita* v,*a*,(?) ولا sine من

تكلم فيها فى القوة والفعل وانما اراد بذلك انه فى هذه المقالة تبرهن[4] على وجود القوة متقدمة على الفعل وذكر المحالات التى تلزم الذين ينكرون[5] وجود القوة[5] بان[6] جعلوها[7] مع الفعل وهذا الذى فعله[8] فى تلك المقالة انما فعله على جهة الاستظهار لا ان[9] وجود القوة شىء يحتاج ان يبين ببرهان

ولما وضع ان الموجود يوجد على ضربين اما بالقوة واما بالفعل c قال ان التغيير انما يكون من الموجود الذى بالقوة الى الموجود الذى بالفعل فى ذلك النوع من التغير مثال ذلك ان التغيّر الذى يكون الى الابيض انما يكون من الذى هو ابيض بالقوة الى الذى هو ابيض بالفعل والذى يكون الى الجوهر المشار اليه يكون من الذى هو ذلك الجوهر بالقوة وكذلك[10] الفاسد انما يفسد من[11] الذى هو بالقوة فاسد وهذا هو الذى دل عليه بقوله ⌐وكذلك[12] فى الكون d والفساد┐ وانما اراد ان كل كائن كان[13] فى الجوهر او فى غير ذلك من اجناس المقولات فانما يتكون مما[14] هو بالقوة فى ذلك الجنس او النوع من المقولة

وجهل هذا المعنى من امر الموجودات الذى منه الكون هو e

---

[4] *B*ʳ تبرهن , *d* באר במופת : *B*° (?) يبرهن , *a* יתן מופת , *j* «demonstrat». — [5] *jk* «negantes potentiam esse», *nos* (? – *cf. p.* 1104,11) ينكرون وجود القوة : *B,d* يقولون بالقوة , (*a* חשבו מציאות القوة). — [6] *B* بان , *nos*, *d* بان : *a om.* (*cf. n.* 7) ; *j*,(*k*² ?) «et». — [7] *B,d* جعلوها , (*jk* «ponentes») : *a om.* (? – *cf. n.* 5-6). — [8] *B*ʳ فعله : *B*°,*d* جعله ; *a,k ind.* — [9] *B* لا ان : *a,d* [لأنْ] ; *k* «(esse) enim non». — [10] *Ita BB* (*mutil.*), *a,d,k* بالقوة وكذلك — [11] *Nos* من , *k* « ex » : *B*²,*a,d* الى ; *B*¹ *omit.* — [12] *B,a,d,k*,(T,β) وكذلك : T* كذلك — [13] *Nos* كائن كان (*vel* كائن كائن) : *B* كاں كاں ; *d* הווה הווה ; *a*° הוה הוא ; *a*ʳ *vid.* הוא הוא ; *jk* «(omne) transmutabile (fit)». — [14] *Nos*, *k* مما : *B* (?), *d* بما ; *a* ما

كان السبب الذى من اجله اخطأ كثير من القدماء فى امر الكون فقالوا انه ليس هاهنا كون اصلا بل كانت الموجودات متقدمة فى الوجود[15] بالفعل غير انها يظن من قبل الحس انها متكونة وليست متكونة فى الحقيقة وانما يخرج[16] بعضها من بعض وأحد من رأى هذا الرأى هو انكساغورش[17] والذى [18]حركهم الى هذا الرأى انهم اعتقدوا انه لا يكون موجود من غير موجود لان العدم لا ينقلب وجودا ولا يكون ايضا من موجود لانه كان يكون المتكون موجودا قبل ان يوجد

f ولما وضع ان الكون انما يكون من موجود بالقوة على ما تبين فى الاولى من السماع قال فاذا ليس[19] يمكن ان يكون[20] على طريق العرض [21]فقط مما ليس لا كن مما هو موجود اى تكون[22] جميع الاشياء التى تكون مما هو موجود بالقوة وغير موجود بالفعل وهذا انما اشار به الى الوجه الذى به حل الشك المذكور فى المقالة الاولى من

g السماع فى امر الكون وذلك انه قيل هنالك ان[23] كان الكون[24] موجودا فانه اما ان يكون من العدم واما من الوجود فان كان من العدم فليس فى طبيعة العدم ان ينقلب موجودا[25] وان كان من[26] الموجود[27] فالموجود موجود قبل ان يوجد واذا كان هذا هكذا

---

[15] *Nos, a,d,jk* الوجود : *B* الموجود — [16] *B* يخرج , (*a,d,k plur.*). — [17] *B* انكساغورش , *a,d* אנכסגוריש, *k* «anaxagoras». — [18] *B** (*in marg.*) *præm.* كان , *at non B¹,a,d,jk.* — [19] T *add.* انما , *at non B,a,d,*T*. — [20] T,*a,d* يكون , *B s.p. in.* — [21] Inc. *B* [4] *fol.* 153ʳ. — [22] *Nos* تكون , *d plur., B s.p. in.* : *a,k plura om.* — [23] *B,a* ان : *d,jk quasi* [انه إن] — [24] *B,d,k* الكون : *a om.* — [25] *B,(d)* مَوْجُودًا : *a,jk* [وجودا] — [26] *B*,a,d,jk* من : *B¹ om.* — [27] *BBʳ* [= *BB**] الموجود , *k* «ente» : *a* [موجود] ; *B°* (*cf. n.* 26) موجودا ; *d* [الوجود]

فالكون غير موجود فحل هو[28] هذا الشك فى تلك المقالة بان قال ان الكون هو من غير[29] موجود بالعرض لانه من موجود بالقوة وهو الهيولى التى عرض لها العدم الذى هو غير موجود باطلاق وهو ايضا من غير موجود[30] بالفعل بالعرض لانه عرض للهيولى التى منها الكون بالذات ان كانت غير[31] موجودة بالفعل وموجودة[32] بالقوة فهو يذكر **h** هاهنا بما بين[33] هنالك من ان المتكون ليس يتكون مما هو غير موجود بالعرض بل ومما هو موجود بالذات وهو الموجود بالقوة اى ليس يكتفى فى حل ذلك الشك[34] القائل ان المتكون ليس يمكن ان يتكوّن من العدم ان يقال له[35] انه ليس يتكون من العدم بالذات بل بالعرض بل وان يقال له[36] مع هذا انه يتكون من موجود بالذات وهو الموجود بالقوة

i والاسكندر يقول انه انما لم يستوف الكلام فى المادة فى هذا الموضع لانه عول[37] فيه على[37] ما تبين فى السماع الطبيعى فكانه ذكر بذلك واحال على ذلك الكتاب. وهذا مما يدل على انه كان يرى ان الكلام[38] فى تثبيت[39] الهيولى الاولى هو[40] من علم الطبيعى[41] بخلاف ما ظن ابن سينا

---

[28] B هو/ : a,(d,k) om. — [29] B,d,k غير : a om. — [30] jk [غير موجود] : B,a,d موجود — [31] B,a,jk غير : B* delet, d omit. — [32] Nos, B²,a,jk و... : B¹,B³ (add. صح) وعمر (et B³ del. عمر) : d om. وموجودة بالقوة — [33] B بين : a,d,k [تبين] — [34] B الشك, a,d הספק, k «quæstionis». — [35] B,d له, (a לה) : k om. — [36] B,d,k له : a om. — [37] B* (in marg.) عول فيه على : a התיר فيه على ; B¹ عدل فيه عن ; d عول فيه (et omit. على ما تبين) ; jk ind. — [38] Bʳ (vel B ?) الكلام, a,d הדבור, k «sermo» : Bᵒ ind. — [39] Bʳ vid. تثبت, a,d קיום, (k «probando») : Bᵒ (?) تثبت — [40] Nos هو : B هى — [41] B علم الطبيعى : a,d² [علم الطبيعة] ; k «naturalis» ; d¹ علم

قال ارسطو T.9

(b) [1]وهذا هو الواحد الذى لانكساغورس[2] وهو [3]خير من ان تكون[4]
(c) (d) كلها معا وهو ايضا خليط[5] ابن دقليس وذلك الذى[6] لانقسمندورس[7]
(e) (f) (g) [8]وكما[9] قال[10] ذيمقراطيس[11] كانت لنا[12] كلها بالقوة واما بالفعل فلا حتى يوجدوا قد[13] باشروا[14] المادة

التفسير C.9

a يريد بهذا القول ان يبين ان ما قاله القدماء فى حل[1] الشك[2] الواقع لهم فى امر الكون انما لحظوا فيه طبيعة[3] الهيولى لحظا ضعيفا

T. 9. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B (s.p.)* لانكساعورس — [3] *BB*ʳ وهو حىر , *nos, d,k,(β)* وهو خير : *BB*ᵒ [...ا...] ; *a* [وهو غير] — [4] *B*,L* تكون (*s.p. in.*), *d,k plur.* : *a sing.* — [5] *B (vel B*ʳ *?)* خَلِيط : L خلط — [6] *B,d*,L,*(φ ?)* وذلك الذى : *a,jk vid. om.* الذى — [7] *Nos* لانقسمندورس , L* *(s.p.)* لاىمسمدورس : *B (s.p.)* لاىمسمدورس| ; *a* לאנכסגוריש ; *d* לאנקסמורריש ; *k* «Anaximand(ro ?)s» ; *j* «Anaximandri». — [8] *BB** ليس *(in marg.) quid significet non videtur.* — [9] *Ita B,a,d,k* ...و — [10] *a,j om.* قال , *at non B,d,k*,L,*(β)*. — [11] *B* ذعقراطس — [12] *B,a,k*,L₁,L₂,*(β*ρ*χ*AᵇE)* لنا : *d ind.* — [13] *B,d*,L يوجدوا قد , *(jk plur.)* : *a* [يوجد] + 6 *mill. spat. vac. (et* ע' ראקד *in marg.)*. — [14] *B*,L باشروا *(jk «admisceri»)* : *a* ברמיזה אל ; *d* ירמזו

C. 9. — [1] *B*¹,*d* حل : *B*² *delet, a (non k) om.* — [2] *B,d* الشك : *a add.* הקודם , *k præm.* «illam». — [3] *a,k* [طبيعة] : *B,d om.*

---

v *(in marg. B fol.* 153ʳ *sin. et super.)* : (b) وهذا هو قول انكساغورش حين قال (c) (d) (e) انه[1] كانت[2] جميع الاشياء واحدا [3]اجود وخلط ابنادقليس[4] وانكسميدروس[5] وكما قال (f) (g) ديمقراطيس[6] ان جميع الاشياء كانت لنا[7] بالقوة وانما[8] بالفعل فلا حتى يوجدوا قد باشروا [9]المادة

[1] v¹ *add.* ان/ , *sed* v² *delet.* — [2] *Ita* v,(φ) كانت — [3] *Ita* v,(φ ?) واحدا اجود — [4] v *vid.* ابنادقلس — [5] vv وانكسميدروس — [6] v دىمقراطس — [7] vv لنا , *nos*, (β*ρ*χ*AᵇE) لنا — [8] vv وانما : (? *nos*, β واما) — [9] vʳ (*cf.* T) باشروا الماده : vᵒ باشر...الماده

وانهم راموا حله من قبلها الا انهم توهموها توهما من غير ان يقفوا على حقيقتها ولاكن كلهم امّوا طبيعتها كأن طبيعة الحق دفعتهم اليها

b قوله وهذا هو الواحد الذى لانكساغورس[4] وهو خير من ان تكون[5] كلها معا يريد وهذه الهيولى التى تبين وجودها هو الذى[6] ظن بها انكساغورش[7] انها الخليط ووجه شبهها بالخليط ان الاشياء المختلطة هى قريبة من ان تكون بالقوة ولاكنها ولا بد معا بالفعل ولذلك قال وهو خير من ان تكون[5] كلها معا يريد ووضع الهيولى موجودة بالقوة [8]جميع الاشياء فى حل ذلك الشك خير من ان نقول[9] انها موجودة معا بالفعل فى الخليط لانه ليس نتخلص[10] بوضع[11] الخليط من ان يكون الكون من موجود بالفعل فيبقى علينا الشك المبطل للكون

c ثم قال وهو ايضا خلط ابن دقليس يقول[12] وهذه الهيولى هى التى لحظ ابن دقليس حين وضع ان العالم مختلط تارة من قبل المحبة حتى يفسد[13] ثم يفترق من قبل العداوة فيتكون[14] من ذلك المختلط جميع الاسطقسات الاربعة ثم يتكون[15] من اجزاء تلك الاسطقسات من قبل المحبة سائر الاشياء ثم تفسد من قبل العداوة

---

[4] B لانكساغورس : d לאנסגוריש — [5] B ىكون (s.p. in.), nos, (d) تكون — [6] Ita B هو الذى — [7] B انكساَغُورش , a אנכסגורייש , k «Anaxag.» : d אנסגורייש — [8] d præm. ב , at nihil præm. B,a,k. — [9] B ىقول (s.p. in.), nos, d نقول : a יאמר — [10] B ىتخلص (s.p. in.), nos نتخلص : a,d,k يتخلص — [11] Nos, jk بوضع : B[1] موضع ; a [موضوع] ; d [واضع] ; B[2] vid. delere. — [12] B ىقول , nos يقول : a,d,jk quasi [يريد] — [13] BB (mutil.) حـ***سد , nos, d حتى يفسد : a يفسد ש ; jk om. — [14] Ita B فيتَكَوّنُ — [15] B s.p. in.

d وقوله[16] وذلك الذى لانقسمندورس[17] يريد والذى كان يضع هذا الرجل[18] فيه شبه ما من المادة وذلك انه يضع ان الاسطقس الذى هو عنصر الاشياء غير متناه وكان يضعه متوسطا بين الهواء والنار او الماء والهواء كما كان يضع ذلك غيره وذلك ان هؤلاء لحظوا طبيعة[19] ما بالقوة[19] الموجودة فى الهيولى اذ جعلوه متوسطا بين الاشياء الموجودة بالفعل ولحظوا ايضا طبيعة الهيولى فى وضعهم اياه غير متناه لئلا ينقطع الكون وهذا[20] منه لحظ لوجود العنصر ايضا بالقوة لان وجوده بالقوة جميع الاشياء هو السبب فى ان لا ينقطع الكون[20]

e وقوله وكما قال ذيمقراطيس كانت لنا كلها بالقوة واما بالفعل فلا يريد واقرب من هؤلاء فى لحظه طبيعة المادة هو ذيمقراطيس فى قوله فى الاجزاء الغير متجزئة التى هى عنده عنصر الاشياء [21]انها كانت بالقوة جميع الاشياء وذلك قبل ان تشتبك بعضها ببعض وانها لم تكن[22] بالفعل

f [23]قال الاسكندر ويحتمل ان يكون قوله كانت لنا كلها بالقوة واما بالفعل فلا ⌜ ليس كله حكاية قول ذيمقراطيس بل يكون

---

[16] *B,a* وقوله : *d,(k)* [ثم قال] — [17] *BB (s.p.)* لانسمدورس , *d* לאנקסמנדורש , *nos* لانقسمندورس : T* لانسمدورس ; *j* «Anaximandri» ; *k vid.* «Anaximand(ro ?)s» ; *a plura om.* — [18] *B,a,(d) add.* هُوَ الهيُولى , *at non jk.* — [19] *B,a,d* طبيعة ما بالقوة : *k* «potentiam». — [20] *B habet 19 verba* وهذا منه لحظ لوجود العنصر ايضا بالقوة لان وجوده بالقوة جميع / الاشياء هو السبب فى ان لا ينقطع الكون , *(a bis eadem habet)* : *d om.* ; *jk om.* وهذا منه لحظ لوجود العنصر ايضا بالقوة — [21] *j,k*[1] *præm.* «Dixit enim», *et k*[2] *adnotat* «AR» [= قال ارسطو], *at nihil præm. B (in init. lin.), a,d. (Cf. n. 23).* — [22] *Nos, (d,j)* تكن : *a* יהיה ; *B* عكن — [23] *k (non B,a,d, neque j) præm.* «AV» [= التفسير], *cui apponitur numer.* « 10 » *in m., et k mox habebit* «11» *loco nostri* «10» *in marg. p.* 1447,3. *(Cf. n. 21).*

قول ذيمقراطيس من ذلك هو قوله كانت لنا[24] اى كانت ازلية لم تزل وذلك انها تشبه المادة فى هذا المعنى ويكون قوله كلها[25] بالقوة[26] واما بالفعل فلا من قول ارسطو نفسه كانه اصلاح لقول ذيمقراطيس فكانه قال [27]وذيمقراطيس[28] الذى قال فى الاجزاء الغير متجزئة انها لم تزل هو لحظ[29] منه لطبيعة الهيولى ولا سيما لوجودها بالقوة جميع الاشياء المتولدة عنها لا بالفعل

g وقوله حتى[30] يوجدوا قد[31] باشروا[32] المادة يريد وطبيعة الحق هى التى الجأت القدماء ان يكونوا كلهم قد قاربوا[33] المادة وكانه اتا بهذا شاهدا على ما اثبته من امر المادة وذلك انه لم يقف على حقيقتها احد قبله وانما كانوا يلحظونها لحظا ضعيفا بمنزلة من يبصر الشىء من بعد[34]

T 10 قال ارسطو

[1]وجميع الاشياء التى تتغير لها مادة الا انها مختلفة فما[2] كان من

— [24] *jk add.* [كلها], *at non B,a,d (et cf. p.* 1446,2[26]*)*. — [25] *B,d,(jk)* كلها : *a* כלה — [26] Inc. *B* [4] *fol.* 153ᵛ. — [27] *Nos* و *(vel* وقول *?)*, *B,a,k* و *(cf. n.* 29*)*; *d om.* — [28] *B* ذيمقراطس — [29] *B,(d)* هو لحظ : *a* הוא מסכים ; *jk* «bene inspexit» *(cf. n.* 27*)*. — [30] ᴛ,*(a)* حتى , *jk* « quousque » : *B,d* حتى قد — [31] *Ita B,d,*ᴛ قد — [32] *B,*ᴛ باشروا , *(jk* «admixtæ»*)* : *d* ירמוז ; ᴛ* ירמזו — [33] *B* قاربوا , *a,k* قاربوا : *d* [قرروا] — [34] *B** من بعد : *d* מאחריו ; *B (non a,jk) om.*

T. 10. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B* فا , *(k* «omnia enim...»*)* : *a* הוא מה ; *d* כמו ; [x *(??)* فما]

v *(in marg. B fol.* 153ᵛ *dext. et super.)* : فاذا[1] جميع ما له عنصر [2]فمتشبث بالعنصر كل ما[2] يتغير من اخر[3] الى اخر[3] وبالموبدة فجميع التى لم تكن واما المتحركة فبالفساد[4] لا

[1] *Ita* v,(ب *?*) فاذا — [2] v /فمتشبث بالعنصر كل ما/ : [x *om.* ?]. — [3] *Ita* v,(ب *?*) اخر...اخر — [4] *Ita* v,(ب) فبالفساد

الاشياء السرمدية جميع[3] التى هى غير كائنة وهى متحركة بالنقلة لها مادة غير انها غير كائنة لكن من اين[4] الى اين

التفسير

C.10

a ﷾ وان كانت جميع الاشياء التى تتغير لها مادة كما قلنا ولا كن تختلف طبائع المواد بحسب اصناف طبيعة التغير اما المتكونة فمادتها بالقوة واما المنتقلة فمادتها بالفعل اذ كان المنتقل هو شىء موجود بالفعل ولذلك ما كان من المنتقلة غير كائن ولا فاسد فليس له المادة التى للكائن الفاسد وهى التى هى بالقوة فكانه قال وكلما كان من الاشياء السرمدية وهى التى هى غير كائنة متحركا بحركة النقلة فله مادة غير انها ليست مادة الكائنة لاكن مادة التى تتحرك من اين الى اين وهى النقلة

b ومن هنا يظهر ان الجسم السماوى ليس فيه قوة منقسمة بانقسام الجسم اعنى صورة هيولانية لانه لو كان ذلك كذلك لكانت توجد فيه المادة التى هى بالقوة وقد تبين انه ليس يوجد شىء ازلى فيه قوة على الفساد وذلك فى اخر الثانية[1] من السماء والعالم وقد وهم[2] ابن سينا[2] فى هذا المعنى[3] [4]ان المادة التى هى بالقوة توجد لجميع الاجسام

— [3] *B,a,d,k* جميع *(cf. not. 2)* : *j vid.* [اى جميع] — [4] *jk præm.* [او], *at non B,a,d,β.* — **C. 10.** — [1] *B,(d)* اخر الثانية : *a* اخِر הראשון ; *k* «secundo» ; *j* «primo». — [2] *B* وهم/ابن سينا *(= d,k)* : *a* انه חשבר *(cf. n. 4).* — [3] *B¹,a* فى هذا المعنى : *B* (del.* المعنى*)*, *d,jk* فى هذا — [4] *B* præm.* اذ ظن , *(jk* «cum dixit»*)*, *at non B¹,a,d.*

1 المكون[5] بل الذى من شىء[6] الى شىء[7]

— [5] *Ita vid.* v,(β) المكون *(potius ac* الكون*)* — [6] *Ita* v شى — [7] *Ita* v شَوء

قال ارسطو

T.11

[1]وللانسان ان يتشكك ويقول من اى غير موجود[2] يكون (b)
الكون وذلك ان غير الموجود يقال على ثلثة انحاء فان كان[3] بالقوة (c)
لاكنه ليس من اى قوة[4] اتفقت لاكن اخر من اخر وليس يكفى (e)
ايضا ان جميع الامور معا[5] وذلك انها مختلفة بالهيولى والا فلاى (g)
شىء صارت[6] غير متناهية[7] لا واحد[8] وذلك ان العقل هو واحد فاما[9] (h)
ان كانت المادة ايضا[10] واحدة [11]وذلك الشىء [12]يكون[13] بالفعل ما[14] قد
كانت المادة بالقوة

T. 11. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B* موجُودٍ , *a,d,β sine artic.* : (R الموجود) — [3] *Ita B,a,d,k,*L.,(φ) كان بالقوة — [4] *B²,d,jk,*L قوة : *a* דבר ; *B¹ om.* — [5] *B,d* معًا , (*k* «sint insimul») : L كانت معا ; *a vid.* [عما] — [6] *a add.* [الهيولى], *at non B,a,d,k,*L,R,(β). — [7] *B²* مساهية , *a,d,jk,*(L,β) متناهية : *B¹* مُتَشَابِهة — [8] *B* وَاحِد , *a,d,*L *sing.* : *k om.* لا واحد — [9] *Ita B,(a,d,k),*L,(R) فاما — [10] *B* اصاً , *a,k,*(β) ايضا : *d,*L *omit.* — [11] *Ita B,a,d,jk,*L ...و (*non* ...ف) — [12] *B¹ præm.* لا , *sed B² delet, et a,d,jk,*L,β *non habent.* — [13] *B* نَكُونْ (*s.p. in.*), *a,k,*(L) يكون : *d,*L* [فيكون] — [13] *B¹,a,d,jk,* (χ BONITZ ρ* SCHWEGLER – *potius ac* βρχ*A^bE) ما : *B²,*L و

---

v (*in marg. B fol.* 153^v *dext. atque etiam super.*) : وخليق ان يسئل احد مسئلة (b)
عويص من اى لا هوية الكون فان لا الهوية على ثلثة انواع فانه وان[1] كان من التى بالقوة (c)
الا انه على حال ليس هو[2] من التى كيف ما وقعت بل اخرى من اخرى وليس بكافى[3] قول من (e)
قال ان جميع الاشياء معًا لانها تختلف بالعنصر والا فلم صارت لا متناهية ولم تصر واحدا فان (g)
الفعل[4] واحد فاذن[5] وان كان العنصر واحدا فانه يكون بالفعل ذلك الذى كان عنصره (h)
ما[6] بالقوة

---

[1] *Ita* v فانه وان/ – [2] v² هو : v¹ *om.* – [3] v *vid.* بكاى , (*nos* بكاف) – [4] v الفعل (= الفعل) : [x العقل] – [5] v فادن (*s.p. in.*) – [6] *Ita* v مًا

التفسير

C. 11

a غرضه فى هذا الفصل ان يخبر ان المادة الاولى وان كانت واحدة فانها كثيرة بالقوة والاستعداد وان لموجود موجود[1] مع المادة المشتركة مادة تخصه وابتدأ بوضع الشك الذى[2] كان قد حله وهو ان b الموجود لا يكون من موجود وانما يكون من غير موجود فقال وان وضع الانسان ان الكون يكون من غير موجود فان له ان يتشكك فى ذلك ويقول من اى غير الموجود[3] يكون الكون فان غير الموجود يقال على ثلثة انحاء يريد بالثلاثة الانحاء الغير موجود باطلاق وهو العدم المطلق الذى ليس له وجود ولا توهم والثانى العدم الذى فى الهيولى وهو عدم الصور والثالث الموجود بالقوة فان الموجود بالقوة يقال فيه انه غير موجود اى غير موجود بالفعل

c ولما وضع هذه الثلاثة بادر[4] بايجاز[5] الى وضع المعنى الذى ينحل به الشك وهو الموجود بالقوة فقال فان كان بالقوة لاكنه ليس من اى قوة[6] اتفقت لاكن اخر من اخر يريد وان كان الشك ينحل بوضعنا ان الموجود يتكون من الذى هو غير موجود بالفعل[7] وهو موجود بالقوة فانه ليس يتكون اى موجود اتفق من اى قوة اتفقت لكن كل واحد من الموجودات انما يتكون[8] مما هو بالقوة ذلك الشىء المتكون اى من قوة تخصه حتى تكون [9]القوى بعدد انواع الموجودات

C. 11. — [1] *B²,jk* وانِ لِموجودٍ موجودٍ : *B¹,a* وان الموجود موجود ; *d quasi* [وان ل...يوجد] — [2] *B^r,a,d,k* الشك الذى : *BB°* الشـ..لذى — [3] *B* الموجود : (T),*a,d* موجود — [4] *B,(d)* الى...بادرَ : *a* לקח , *jk* « incepit ». — [5] *B^r,d,(j)* بايجاز : *B° vid.* بايجاذ ; *a om.* — [6] *B* قوة : T* *om.* ; *a plura om.* — [7] *Ita (BB mut.), d,k* بالفعل — [8] *Nos, (BB mut.), d* يتكون , *a* יהיה , *k* « fit ». — [9] *d præm.* [انواع], *at non B,a,k.* —

d المتكونة وانما قال هذا لانه يرى ان المادة الاولى واحدة بالموضوع كثيرة بالاستعدادات اما اولا فالاستعدادات التى فيها لقبول المضادة[10] الاولى اعنى صور الاسطقسات الاربعة[11] ثم يوجد[12] فيها ثانيا قوى المتشابهة الاجزاء بتوسط صور الاسطقسات الاربعة وتختلف[12] هذه القوى فيها بحسب اختلاف امتزاج الاسطقسات الاربعة حتى يختلف[12] من قبل ذلك صور الكائنات[13] الاختلاف الموجود فيها

e ولما كان القدماء بحسب اوضاعهم فى الهيولى ليس يقدرون ان يعطوا سبب كثرة الموجودات من قبل الهيولى قال وليس يكفى ايضا ان جميع الامور كانت[14] معا يريد ولذلك ليس يكفى فى اعطاء سبب كثرة الموجودات ان يقال ان الامور التى منها الكون كانت موجودة معا بالفعل ولا موجودة بالقوة اذا لم تكن القوى كثيرة

f وهذا الشك هو لازم لانكساغورس فى قوله بالخليط ولسائر من ذكر من القدماء رأيهم فى المادة وذلك انه يلزم على رأى الجميع ان يتكون اى شىء اتفق من اى شىء اتفق والا يكون[15] هاهنا مواد قريبة تختص بوجود موجود فيكون الابيض [16]ليس يتكون من لا[17] ابيض الذى هو الاسود بل من اى لا ابيض اتفق كانك قلت من الخط والنقطة [18]فان لا ابيض يصدق على الخط [18]والنقطة[19] وكذلك يلزم مثل هذا ذيمقراطيس[20] وابنادقليس[21] عندما تنفصل[22]

---

[10] *B* المضادّة , *a,d* ההפכים : *jk* «contrarietates». — [11] *Nos, a,jk* الاربعة : *B,d* الاول — [12] *B s.p. in.* — [13] *Nos* الكائنات, *a* החזיות [*leg.* ההויות], *jk* «generabilium» : *B,* [*d*] الكيفيّات — [14] *B* كانت : T *(non d,k) om.* — [15] *B s.p. in.* — [16] Inc. *B*[4] *fol.* 154ʳ. — [17] *BB*ʳ*,a,d* لا ابيض : *B*° ***بيض — [18] *a,(jk)* [فان لا ابيض يصدق على الخط والنقطة] : *B,d om. (homot.).* — [19] *a* [والنقطة] : *jk om.* — [20] *B* دمقرا/طِيس — [21] *B* وابنادقلس

الاسطقسات عنده[23] من الواحد الذى[24] غلبته[25] المحبة عند فساد العالم

g ولما قال انه ليس يكفى فى وضعه[26] ما منه الكون ان يقال ان التى كان منها الكون كانت موجودة معا قبل[27] الكون اتى بالسبب فى ذلك فقال[27] وذلك انها مختلفة بالهيولى والا فلأى شىء كانت[28] غير متناهية[29] لا واحد وذلك ان العقل هو واحد يريد وانما كان قول انكساغورس بخاصة غير كاف لان كثرة الموجودات انما تاتى اما من قبل كثرة الهيولى واما[30] من كثرة الفاعل والا فلأى شىء كانت الموجودات مختلفة بل غير متناهية عندهم فى الاختلاف ولم تكن واحدة لان الفاعل عندهم هو واحد الذى[31] هو العقل وانما اراد انه اذا كان العنصر واحدا والفاعل واحدا لزم الا يكون هنالك كثرة اصلا لان الكثرة اما ان تاتى من قبل كثرة الهيولى او من قبل كثرة الفاعل ان امكن ان توجد للصور المختلفة مادة واحدة واما ان توجد الكثرة من قبل كثرة الشيئين[32] جميعا

h وقوله فاما[33] ان كانت المادة واحدة وذلك[34] الشىء يكون[35] بالفعل وقد[36] كانت المادة بالقوة يريد فاما ان كانت المادة واحدة والشىء المكون واحدا والقوة واحدة[37] فان الشىء يكون واحدا وذلك ان

— [22] B سفصل , nos, d,jk تنفصل : a יבדל — [23] B ۫ه..., jk «ipsum» : d plur.; a om. عنده — [24] Nos, a,d,jk الذى : B الى — [25] Nos (?) غلبته : a גבר עליו ; B[1] عله (s.p.), d [علّته] ; B[2] (?) عَلبة ; jk «fecit». — [26] B,d,jk وضعه : a [وضمهم] — [27] B[2] (c. صح), a,d,j قبل الكون اتى بالسبب فى ذلك فقال : B[1] om. — [28] B,d كانت : T صارت — [29] Nos, (d,T,β,R) متناهية : B[1] متباينة ; BB[2] (in marg.) ind. — [30] Nos واما , a אך , d אם , jk «aut» : B او اما — [31] Ita B,a,d,(k) واحد الذى — [32] B,a,(d) الشيئين : jk [السببين] — [33] B,a,T,R فاما : d,k vid. [واما] — [34] Ita B,(d) و... — [35] B (s.p. in.), T يكون : d,T* [فيكون] — [36] B وقد : T,d ما قد — [37] a,jk [والقوة واحدة] : B,d om.

الموضوع اذا كان واحدا والقوة التى فيه واحدة والفاعل واحد
فليس يكون هنالك سبب للكثرة اصلا

قال ارسطو

T.12

(a) [1]فالعلل ثلث والمبادى ثلثة اثنان منها الضدان واحد[2] هذين[3]
شىء[4] هو القول[4] والصورة[5] وشىء هو العدم وشىء ثالث هو المادة
(b) ومن بعد هذه انه لا المادة تكون ولا الصورة اعنى ذينك الاخرين[6]
وذلك ان كل ما يتغير فقد[7] تغير من[8] شىء والى شىء فاما ما[9] عنه فهو
المحرك[10] واما المتغير نفسه فهو المادة واما ما اليه يتغير فالصورة
(c) (d) والامعان[11] اذا الى ما لا نهاية له[12] ان لم يكن النحاس يكون[13] فقط[14]
(e) مدورا[15] لاكن مدورا[15] ايضا ونحاس يجب ضرورة ان يتقدم[16]

T. 12. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B* واحد, *k* «unum», *a* ואחד : *d* והאחר מ — [3] *BB*r,*a* هذين, (*k* «quorum») : *d plur.*; *B*o هذه — [4] *B*2 شى هو القول : *a* הם הקול ; *d* [شىء هو הדבר] ; *B*1,*k* (*non* β) *om.* — [5] *B,a,d,*(β) والصورة : *k* الصورة (*cf. n.* 4). — [6] *BB*o الاخرين, *a,d* האחרים : *jk* [الاَخرين] ; *BB*r الاخيرين — [7] *Ita B,*(*a*),*d* فقد — [8] *B* من, *a,d* מ, *k* «ex». — [9] *B*2,*d,* *jk,*(β) ما : *B*1,*a om.* — [10] *Ita B,a,d,k,*(R) *sine add.* [الاول] — [11] *B,*L والامعان, *jk* «et processus» : (*a,d ind.*). — [12] *B,d* له : *a,*L *omit.* — [13] *B* ىكون (*s.p. init.*), *a,d* يكون — [14] *B* فقط : *a* דבר ; *d,*L,β (*non jk*) *ponunt ante* ىكون — [15] *Ita B,*L مدورا (*c.*ا) — [16] *B* ىتقدّم, *nos* يتقدّم : *d,k,*L* [تتقدّم] ; *a vid.* [ينقسم] ; [x (?) يتقوم]

(a) v (*in marg. B fol.* 154r *sin. et super.*) : فالعلل ثلثة[1] والمبادى ثلثة اما اثنان فالضدية
(b) التى بعضها كلمة وصورة[2] وبعضها عدم والثالث العنصر الذى[3] له الصورة[3] ومن بعد هذه لا
المادة تكون ولا الصورة وانما اقول الاواخر فان الجميع يتغير بشىء[4] ومن شىء والى شىء
(c) (d) [5]فبالمحرك الاول وبماذا[6] فبالعنصر وفيماذا فبالصورة فيذهب اذا الى ما لا نهاية[7] وان لم يكن
(e) النحاس فقط يصير مستديرا والمستدير ايضا كالنحاس[8]

---

[1] *Ita* v ثلثه — [2] vr (*c.* صح), β وصورة : vo *ind.* — [3] *Ita* v الدى له الصوره : [*non* β]. — [4] *Ita* v بشى — [5] *Ita* v *sine* اما... — [6] *Ita* vv وبماذا — [7] *Ita* vv و... : [*non* β]. — [8] *Ita* v كالنحاس. (*Cf. p.* 1456,*1*).

التفسير

C.12

a لما اخبر فى اول هذه المقالة ان طلبه[1] انما هو [2]مبادى الجوهر بما هو جوهر والفحص عن اسطقساته ووضع ان الجواهر[3] ثلثة[4] واحد متحرك واخر غير متحرك[5] وان المتحرك ينقسم الى قسمين سرمدى وغير سرمدى وابتدأ اولا بالفحص عن مبادى الجوهر الغير سرمدى وذكر بما تبين من ذلك فى العلم الطبيعى ليس بان اتا بالنتائج فقط من ذلك بل وذكر بالمقدمات التى حركته الى اثبات تلك المبادى واضاف الى ذلك ايضا اشياء تبينت فى المقالات التى قبل هذه مثل ما بين ان مبادى الجوهر جوهر[6] وبين مقدار ما كان القدماء ادركوا[7] من امر المبدا الهيولانى وانه لم يقل احد منهم فيه[8] قولا[9] يمكن ان يطابق به امر الكون والفساد وان قولهم ان المبادى اضداد لم يكن فيه كفاية وانه لا بد من ادخال امر ثالث وهو الموضوع وان هذا الموضوع لم يقل أحد منهم فيه[9] قولا مستقيما اذ لم يقل بأى جهة صار موضوعا ولذلك لم يقدروا على حل الشك الذى قيل فى ابطال الكون ولا قدروا ان يعطوا العلة التى من قبلها صارت المكونات[10] كثيرة والعنصر[11] واحد والفاعل واحد فلما تبين له هذا كله ذكر بما

C. 12. — [1] *B* طَلَبه , (*a* דרושו , *d* דרישתו , *k* « ipse...querit »). — [2] *Sic B,d,(a,k) sine* فى — [3] *Nos* الجواهر , *a,d,jk plur.* : *B* الجوهَرَ — [4] *Nos* ثلثة , *a* ג׳ , *k* «tres» : *B* ثلث ; *d* שנים — [5] *Nos* غير متحرك , *a* בלתי מתנועע , *jk* «immobilis» : *B,d* محرك — [6] *B,a,d* الجوهر جوهر : *jk plura om.* — [7] *B,d,k* ادركوا : *a vid.* [ذكروا] — [8] *B²,a,k* فيه قولا : *B¹* قولا فيه ; *d* قولا — [9] *Nos, a,d* منهم فيه : *B¹,(jk)* منهم ; *B²* *add. (in marg.)* فيه *sed cum signo ante* منهم — [10] *B** المكونات , *a* ההויות , *d* המתהוים ; *j* « generabilia » ; *B¹* الفكريات — [11] *Nos* والعنصر , *a* והיסוד , *j* «materia autem» : *k* «materia» ; *B¹* والفِكر ; *B** والمكون منه ; *d* וההתחלה —

تقرر[12] من ذلك فقال ان العلل ثلثة وان احد الضدين هو ما يدل عليه الحد وهو الصورة والثانى عدم الصورة وان الموضوع الثالث[13] هو الهيولى الذى هو بالقوة

b ثم قال ان الصورة ليس تتكون ولا المادة وانما الذى يتكون المجموع منها[14] وذلك ان كل متغير فانما يتغير من شىء والى شىء وعن شىء فاما الذى عنه يتغير فهو المحرك واما ما[15] منه يتحرك فهو الهيولى واما ما اليه يتحرك فهو الصورة فلو كانت الصورة تتكون لكانت مركبة من مادة وصورة لانها كانت تتغير من شىء والى شىء وعن شىء وكانت الصورة لها صورة وكان يلزم فى صورة الصورة من جهة ما هى متكونة ان تكون ذات صورة ويمر الامر الى غير نهاية فاذا واجب ان تكون الصورة[16] بما هى صورة لا تتكون وكذلك الامر فى الهيولى لو كانت متكونة لكانت مركبة ووجدت انواع[17] من الهيولى لا نهاية لها وذلك فى المركب الواحد بعينه او كان يكون الكون من لا شىء وهذا شىء قد بينه[18] فى المقالات المتقدمة من هذا العلم

c (*) وقوله والامعان[19] اذا الى ما لا نهاية يعنى الصورة والمادة اى يلزم ان كانا كائنين[20] ان يوجد فى الشىء الواحد بعينه مواد وصور لا نهاية لها

---

[12] *B*², *a* تقرر : *B*¹ سن ; *d* [تبين له] — [13] *B*, *d* الثالث الموضوع , *a* הג׳ الموضوع : *jk plura om.* — [14] *B* منها , *a*, *d* מהם , *k* «ex eis». — [15] *B*², *d* واما ما : *B*¹ واما (*cui B*² *add.* ما *in marg.*) ; *a*, *jk* [وما] — [16] *BB*ʳ, *a*, *d*, (*k*) الصورة : *B*° *ind.* — [17] *B*ʳ, *k* انواع : *BB*° انواعا ; *a*, *d alterutr.* — [18] *B*, *d* بنه : *a*, *j* [تبين] — [19] *B*, T والامعان , *jk* « et processus » : (R ?) ; *a*, *d*, T* *ind.* — [20] *Ita B* كانا كاينين

(*) *Tertia* « 1070a,2-4 » *versio habetur in Comm.* 13 (*p.* 1463,3-5).

d (*) وقوله ان لم يكن النحاس فقط يكون[21] مدورا يريد انه انما يلزم ان يوجد فى[22] الشىء الواحد بعينه[22] صور ومواد[23] لا نهاية لها ان فرضنا المتكون ليس هو المركب فقط بل والصورة والهيولى مثال ذلك ان نقول انه ليس المتكون المركب[24] هو النحاس المستدير بل الاستدارة والنحاس بعينه فانه ان كان ذلك كذلك لزم ان يتقدم[25] الاستدارة استدارة وقابل للاستدارة وكذلك النحاس يحتاج الى قابل وصورة وهذا الذى قاله غير ممتنع فى المواد المركبة مثل النحاس وانما يمتنع فى المادة الاولى والصور البسيطة فقوله النحاس المدور اخذه[26] بدل المركّب[27] وقوله المدور[28] اخذه[29] بدل الصورة[28] وقوله النحاس[30] اخذه[31] بدل[27] الهيولى[30] على عادته فى اقامة القول المثالى مقام الكلى طلبا للايجاز

e (*) وقوله لا كن مدوّرا ايضا[32] ونحاس يجب ضرورة[33] ان يتقدم[34] يريد لا كن الصورة والهيولى يجب ضرورة ان تتقدم على المركب او يريد لكن ان وضعنا الصورة[35] متكونة والمادة ايضا متكونة كالحال فى المركب منها فقد يجب ان يتقدمها[36] صورة ومادة مثل ان كان المدوّر متكونا فقد يجب ان يكون مركبا من مدور ونحاس

---

[21] B فقط نكون : (T *ord. inv.*) ; d فقط — [22] B² (*c.* صح), d فى الشى الواحد بعينه : B¹,a,jk *om.* — [23] a,d,k [ومواد]: B مواد — [24] B,d المركب : a,k *om.* — [25] B *s.p. in.* — [26] B² احده, a,(d), j اخذه : B¹ واحده — [27] a *om.* 14 *verba* المركب...بدل, *at non* B,d,(jk). — [28] B,(d) المدور...الصورة : jk [النحاس...الهيولى] — [29] *Nos*, (B² ?), d اخذه : B¹ واخده — Inc. B [4] *fol.* 154ᵛ. — [30] B,d النحاس...الهيولى : jk [المدور...الصورة] ; a الهيولى المدور — (*cf. n.* 27). — [31] *Ita* B اخَذهُ — [32] BB مُدوّرًا ايضا/, T مدورا ايضا : d ايضا — [33] T,(R) ضرورة : B,d *om.* ; k *ind.* — [34] B نَتقدّم, *nos* يتقدّم : d,k,T* [تتقدّم] — [35] a,jk [الصورة] : B,(d) الصُّوَرَ — [36] B ها..., a לו : d להם, k «eas».

قال ارسطو

T. 13

[1]ومن بعد هذه لما[2] كان كل واحد من الجواهر انما يتكون من (a)
المواطئ[3] له وذلك ان[3] الاشياء التى بالطبع هى جواهر[4] وتلك الاخر (c) (...o)
الباقية [5]اما ان تكون بالصناعة واما بالطبع واما بالبخت واما من
تلقاء نفسه فالصناعة هى مبدأ فى[6] اخر واما الطبيعة فهى مبدأ (h)
بذاته[7] وذلك ان الانسان يولد انسانا فاما[8] العلل الباقية فهى اعدام (k) (d)
هذه

T. 13. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in media pag.* — [2] *Ita B,a,d,k* لما — [3] *Ita B,a,d* وذلك ان , (β),*k* « enim ». — [4] *B,d* جواهر : *a* [الجواهر]; *k alterutr.* — [5] *Ita B,a,d,k,(φ) sine præm.* [وذلك ان] — [6] *B²,a,d,j,(β)* في : *B¹ om.* — [7] *B* بذاته , *a* בעצמו , *d* בעצמות , *k* «per se». — [8] *B* فَامّا : *d*,L₁,L₂ واما

(a) v (*in marg. B fol.* 154ᵛ *dext. et super.*) : [1]فواجب[2] ان يكون[3] هذا[3] بعد هذه
(c) (...o) لان[4] كل[5] جوهر يكون من مشارك بالاسم والحد[6] فان التى بالطبع جواهر[7] ناقص من اليونانى[8]
(h) والاخر[9] اما[10] ان تكون[11] بالطبع ناقص من اليونانى[12] او بذاته ناقص من اليونانى[13] والمهنة بده فى
(k) (d) اخر اكثر[14] والطبيعة بده فى ذاته فان الانسان يولده انسان واما سائر العلل فهى اعدام هذه

[1] **Conf.** *plura* D[*escripta*] *p.* 1462,10⁸⁴-12. — [2] *Cf. p.* 1452,5⁸. — [3] *Ita* v *(s.p. in.)*, D,(φ) يكون هذا — [4] vv بان , *nos*, D لان — [5] v كل/ , (= D) : [x (?) كل واحد *(cf. n. 6)*]. — [6] v والحد/ , (= D) : [x *omit. ? (cf. n. 5)*]. — [7] *Signo indicatur, lacunæ loco, versio alia* w, *quam vide p.* 1456,5-7. — [8] v ناقص من اليونانى : D *om.* *(sed cf. pag.* 1462,4*)*. — [9] v والاحر — [10] اما *sup. lin.* — [11] v يكون *(s.p.)*, *nos* تكون — [12] *Ita* v (*non* D) ناقص من اليونانى — [13] *Ita* v *(s.p.)* ناقص من اليونانى — [14] *Ita* v اكثر : [*non* β].

....

(s) w (*in marg. B fol.* 154ᵛ *dext. – ad supplend. vers.* v,2⁷-3¹⁸) : [1][يحيى بن عدى]
(c) (...o) وتلك الاخر الباقية وذلك[2] انما تكون اما بصناعة[3] واما بالطبع واما بالبخت واما من تلقاء
(h) انفسها والمهنة[4-5]

[1] *Nos* [يحيى بن عدى], *secundum adnotatorem* (*cf. n.* 4) *et* AVERROEM (*p.* 1463,3). — [2] w ودلك : D (*pag.* 1463,7) وذاك — [3] v بصناعة : D (*p.* 1463,7) بالصناعة — [4] *Addit adnotator* هذا الناقص من ترجمة يحيى بن عدى [*leg.* حشوت *?*] حسرب — [5] *In marg. B dext. habetur* ...الد *vel* ...الذ *sed quid significet non videt editor.*

التفسير

C.13

a لما بين مبادى الجوهر الكائن الفاسد التى هى موجودة فيه اعنى الصورة والهيولى يريد ان يبين ايضا المبادى الفاعلة[1] له ليتطرق بذلك الى المبادئ[2] الاول له فابتدأ يذكر بما تبين من ذلك فى مقالات[3] الجوهر فقال ان كل واحد من الجواهر يكون من المواطئ له بالاسم

b مثل كون الانسان عن انسان والفرس عن فرس **والاسكندر يقول** ان للانسان ان يضيف الى ذلك فيبحث فى[4] هذا ايضا كيف تكون الحيوانات الكائنة عن العفونة متولدة عن المواطئ فى الاسم وذلك ان هذه قد يظن انها تكون بالطبع لا بالارادة ولا بالاتفاق ولا ايضا البغل يكون من المواطئ له اذ كان ليس كائنا[5] من بغل

c فاما ما يضيفه[6] فانه يجعل ما يقال[7] اكثر شكوكا وذلك انه لما قال ان التى بالطبع انما تكون من المتواطئة زاد على قوله[8] ⌐وتلك الاخر[9] الباقية [10]اما ان تكون بالصناعة واما بالطبع واما بالاتفاق[11] واما من تلقاء نفسه⌐ وذلك انه قد يظن به فى هذا الكلام انه ليس انما يقول فى الجواهر فقط انها من المتواطئة لكن وجميع الاشياء الباقية التى تكون مما ليست بجواهر تكون ايضا من المتواطئة فاما الاشياء التى تكون بالصناعة فلعله ان يكون هذا يمكن ان يكون

C. 13. — [1] *Ita B,a,d,k* الفاعلة (*non* المحركة *j*) — [2] *B,d,k* المبادى : *a sing.* — [3] *Ita B,a,d,k plur.* — [4] *B,d* فى : *a* [مع] ; *k om.* فى هذا ايضا — [5] *B²* (*cum* صح), *d* كاينا : *B¹* كونه ; *a,k ind.* — [6] *Bʳ* يضفه , *B²,d,(j)* يضيفه : *B⁰ ind.* ; *a* ויצטרך לך — [7] *B* ما نقال , *d*,f* 80 ויאמר : ما *a* כאמר : ما ; *jk om.* — [8] *B,a* على قوله , (*k* «in suo sermone») : *d* [عليه قوله] — [9] *BBʳ* الاحر , *a,d,k,*ᴛ الاخر : *BB⁰* الاحر — [10] *B,a,d præm.* وذلك انما , *at non* ᴛ,*jk* (*et cf. p.* 1462,14). — [11] *B,d* بالاتفاق : ᴛ,ʟ بالبخت ; *a,k alterutr.*

حقا اذ كانت الصناعة صورة الشيء الذى يكون وهى التى يصنع الصانع فى المادة كما قال فى الكلام المتقدم من ان قول كل واحد هو الصورة واما فى الاشياء التى تكون عن الاتفاق وهى التى الفاعل لها غير محدود فكيف السبيل الى ان يفهم الانسان ان هذه ايضا تكون من المتواطئة

ولعله ليس يقول[12] فى هذه ولا[13] انها تكون[14] كما يتبع هو وذلك d انه لما قال فى الاشياء التى تكون بالطبع[15] والتى تكون بالصناعة اتبع بذلك قوله واما[16] العلل الباقية فهى اعدام هذه والاعدام ليست اكوانا على القصد الاول[17] لاكن انما[18] تقال[19] بالخطأ والزلل عن الاغراض[20] الموضوعة لها وذلك انه ولا فى الصناعات ايضا تكون الاشياء التى تكون على طريق[21] الخطأ والزلل تكون[22] على الحقيقة يريد[23] انه ليس ينبغى ان يعتقد على ارسطاطاليس انه يرى ان الاشياء e الحادثة عن الاتفاق تكون من المتواطئة اذ[24] كان ليس يستجيز[25] ان يسميها[26] اكوانا وانما يسميها اعدام الاشياء الكائنة وذلك انها فى الطبيعة بمنزلة الاشياء التى تحدث فى الصناعة عن الخطأ والزلل فكما ان هذه لا يجوز ان تسمى اكوانا صناعية كذلك الامر فى الحادثة

---

[12] B نقول (s.p. in.), a,d,k يقول (non يقول ارسطو) — [13] B ولا : a [اولا] ; k «neque sunt neque (fiunt)» ; d om. — [14] j add. «a simili», et d add. מהמסכימים , at nihil add. B,a, neque k. — [15] BB بالطبع (vel بالطباع), a,d,(k) altcrutr. — [16] B,(a,d),k,وما فاما : T واما — [17] a,jk [الاول] : B (in fine lin.), d om. — [18] Ita B انّما, a,d אמנם — [19] B s.p. in., nos,d تقال : a [يقال] ; k om. انما تقال — [20] Nos, d الاغراض : a,jk الاعراض ; B alterutr. — [21] Nos (?), B² طريق : B¹,d om. ; jk ind. ; a plura om. — [22] B بكون , a [تكون], jk «fiunt» : B* delet ; d om. — [23] B يُريدُ , a,k يريد : d [ويريد] — [24] a,d [اذ], j « cum » : B اذا — [25] B بسحنز , nos يستجيز , (a ...ي), d,jk ind. — [26] B

عن الاتفاق فى الاشياء الطبيعية وهو الذى دل عليه بقوله واما العلل الباقية فهى اعدام هذه

f ثم قال الاسكندر وقد تكلم فى هذا كلاما كثيرا جدا فى مقالة زاى[27] من هذا الكتاب وبين ماذا[28] كل واحد من الاشياء التى تكون من المتواطئة وقد تكلم فى الاشياء التى تكون من العفونات فى السماع الطبيعى من ان هذه الاشياء وان لم تكن من المتواطئة على الاطلاق فانها من فعل ما وذلك ان الحرارة الموجودة فى الموضوعات[29]

g هى العلة فى كون امثال هذه ايضا . قال[30] وقد فهم قوم قوله من المتواطئة على هذا النحو وهو ان الاشياء التى بالطبع فبالطبع تكون وانه ولا شىء من الاشياء التى تكون بالطبع يكون[31] عن الصناعة ومن[32] شىء اخر وانما تكون[31] عن الطبيعة وكذلك الصناعية تكون عن الصناعة[33] وكذلك التى تكون عن الاتفاق[34] ومن تلقاء نفسه[35] فانه ليس يكون شىء من هذه لا عن الطبيعة ولا عن الصناعة[36] وانه قد بين[37] ذلك هاهنا

h وقوله فالصناعة هى مبدأ فى[38] اخر واما[39] الطبيعة[40] فهى مبدأ[38] بذاته يريد ان الصناعة هى مبدا محرك لاخر بما هو اخر واما الطبيعة

(s.p.) نسمها , no:, d يسميها : a [يسمى] : (jk «vocare»). — [27] B زاى , k «.z.» : a הזיין ; d אות הזיין ; j «7». — [28] B,d ماذا , k « quid sit » : a מה הם — [29] B,a فى الموضوعات : j.(k) «in substantiis» ; d בהם — [30] B.a,d قال ايضا : j [قال ايضا] ; k قال — [31] B s.p. in. — [32] B,a,d ومن : jk om. ومن شىء اخر (cf. n. 33). — [33] a add. [ومن شىء اخر], at non B,d,k (et cf. n. 32). — [34] Ita B,a,d و (non أو) — [35] B نفسه , a עצמו : jk om. ومن تلقاء نفسه — [36] Ita B,a,d و , k «et». — [37] B,d بين : a,k [تبين] — [38] [B² mut. (in m., c. صح)], d,k²(in m.), T,(β) فى اخر واما الطبيعة فهى مبدا : B¹,k¹ omit. — [39] B² (mutil.) اما**, T واما — [40] B² (mutil.) ***مة , k²,T الطبيعة

فهى محرك[41] للشىء نفسه اى موجود فى الشىء بذاته لا بالعرض وقد بين[42] هذا فى المقالة الثانية من السماع

ولما لم يذكر فى هذا القول الاشياء التى تكون عن الارادة **i** قال الاسكندر انه قد يمكن ان ترتب[43] الاشياء التى تكون بالارادة ايضا[44] مع الاشياء الكائنة بالصناعة من قبل ان الارادة ايضا هى مبدأ[45] فى اخر

قال الاسكندر ولما قال هذا [46]اتبعه بقوله فقال وذلك ان الانسان **k** يولد انسانا قال وقوله هذا دال على انه انما اراد بما[47] قال انه انما يكون فى الاشياء التى تكون من المواطئة المعنى الاول من معانى المواطئة وذلك ان كل ما كان من الاشياء التى بالطبع او بالصناعة فليست[48] حاله هذه الحال فقد يوجد[49] انها اما من الاتفاق واما من تلقاء انفسها اذ[50] كان انما يسمى[51] التى تكون على تلك الجهة اعداما لا اكوانا .

يريد الاسكندر بهذا القول ان الاشياء التى قال فيها ارسطو انها تكون **l** عن المتواطئة هى[52] الاشياء التى تحدث عن الطبيعة[52] وعن الصناعة على القصد الاول وذلك ان كلما[53] يحدث[54] عن الطبيعة وعن الصناعة يجرى[55] هذا المجرى اذ قد بحث عن ما بالاتفاق ومن تلقاء نفسه فى غير هذا الموضع وهو يحتج لذلك بان ارسطو ليس يسمى هذه اكوانا

---

[41] B محرك — [42] *Nos*, B (?), d بين : a, j [تبين] — [43] B برتب (*s.p. in.*), a, d ترتّب — [44] B², d, k ايضا : B¹, a, j *om.* — [45] a *add.* [فاعل], *at non* B, d, k. — [46] Inc. B [4] *fol.* 155ʳ. — [47] *Nos*, (a), k اراد بما : B, d *omit.* — [48] B, a فليست, k « non » : d ف — [49] *Nos*, a يوجد : B, (d) توجد — [50] *Nos* (?) اذ, jk «cum» : Bʳ ان *vel* اد ; a [وان] ; d (*om.* كان) و ; B° ا — [51] a, jk [يسمى] : B *vid.* سمى ; d נקרא — [52] B² (*in marg.*) هى الاشيا التى تحدث عن الطبيعة : B¹, a, d, jk *om.* — [53] *Nos*, BBʳ, d, (k) كلما : B°, a كلها — [54] *Nos*,

m قال الاسكندر[55] ومما[56] يكون عن الاتفاق ومن[57] تلقاء نفسه الحيوان ايضا الذى يتولد عن العفونة فاما ان ما[58] يكون عن الصناعة[59] فانما يكون عن[59] المتواطئة فذلك شىء قد قاله فى[60] المقالات الاول[61] ويقول[62] هاهنا ايضا عندما[63] يمن[64] والطب هو على نحو ما الصحة واما ان البغل انما يكون من المواطئ له فذلك ايضا قد بينه فى[65] المقالات الاول وذلك انه يكون من الحمار والفرس وهما اللذان لكونهما[66] تكون[67] معنى واحدا[68] كان يكون[69] لهما اسم موضوع وهو بعينه[70] المواطئ الذى[71] يكون عنه يريد ان المعنى المواطئ الذى كان منه البغل هى الطبيعة الواحدة المشتركة للحمار والفرس

n وهذا الذى قاله الاسكندر فى تفسير هذا الموضع هو كله تفسير

o جيد الا انه ليس يظهر لنا من لفظ كلامه انه جعل[72] ما عدا الجواهر يتولد ايضا من المواطئة كما قال هو انه ظاهر[73] قوله وذلك ان قوله وتلك الاخر الباقية ليس هو معطوفا على قوله انما يكون[74] من

---

d يجرى...يحدث, *B s.p. in.*, (*k plur.*) : *a* [تحدث...يجرى] — [55] *Ita B¹ (in fine lin. longior.)*, *a,d,j* الاسكندر — [56] *B,d* ومما : *a* [ربما] ; *k* [وربما] — [57] *B,a,d* ...و, *jk* «et». — [58] *B²* *(in m.)*, *a,d,j* ما : *B¹ om.* — [59] *a,j om.* الصناعة فانما يكون عن, *at non B,d,k.* — [60] *B,a,d* فى : *k* «(declaratum est) ex». — [61] *B* الاول, *a* הראשונים, *k* «primis», *d* הקודמים — [62] *Nos (?)*, *d* ويقول : *a* [ويقوله] ; *B* ونقول – *jk om.* II *verba* الصحة...ويقول — [63] *B,d* عندما : *a* כמו ש — [64] *Nos (? – cf.* Text. 24) يمن : *BB^r* نمن ; *a* יעזור ; *d* יוסיף ; *B°* *ind.* — [65] *Ita B,a,d* فى, *k* «in». — [66] *Nos (?)* لكونهما. *B* لكيما, *k* «ut», *d* כדי ; *a* [الجزء المشترك منهما] — [67] *B* نكون *(s.p. in.)*, *nos (?)* تكون. *d,jk plur.* : *a om.* — [68] *B* واحدا — [69] *B¹* كان نكون, *nos* كان يكون, (*k* «habent») : *B² vid. del.* نكون, *sed B³ (c.* صح*) restituit* ; *d* كان ; *a* ושיהיה — [70] *B²* بعنه, *nos, d* بعينه : *B¹ (s.p.)* بعصها, *a* קצתו — [71] *Nos* الذى : *B* الى — [72] *BB²,a,(d,j)* جعل : *B¹* وعلى — [73] *B* ظاهر : *d,k quasi* [ظاهر من] ; *a alterutr.* — [74] *B* نكون *(s.p. in.)*, *nos* يكون, *a,d sing.* : *k plur.*

المواطئة[74] وانما هو ابتداء وخبره[75] قوله اما ان تكون[76] بالصناعة واما بالطبع واما بالبخت واما من تلقاء نفسه⌝

p ونجد[77] فى ترجمة غير الترجمة التى فسرها الاسكندر قد[78] سقط منها ⌜اما ان تكون بالصناعة⌝ وعلى هذا فكانه قال ان المكونات[79] التى هى جواهر هى التى تكون من المواطى[80] واما تلك الاخر فانما تكون اما عن الطبع واما عن البخت واما من تلقاء نفسه وعلى هذا ليس يعرض فى هذا القول شك وهو بعينه الذى بين فى المقالة السابعة

q ونجد هذا القول يتصل بما[81] قبله فى ترجمة اخرى[82] بذكره[83] الجواهر وهذا نصه قال [84]فواجب[85] ان يكون[86] هذا[86] بعد هذه لان كل جوهر يكون من مشارك بالاسم والحد فان التى بالطبع جواهر[87] والاخر اما ان تكون [88]بالطبع[89] او بذاته[90]⌝

r واظن ان الذى وقع فى [91]ترجمة الاسكندر وتلك الاخر الباقية وذلك انها اما بالبخت واما من تلقاء انفسها اعنى[92] بزيادة وذلك انها[92] فان[93] على[94] هذا يكون قوله وتلك الاخر الباقية⌝ معطوفا على قوله من

---

[75] *B*[3] (*in marg.*, c. صح) وَخَبَرُهُ, (*k* «et suum appositum») : *d* [خبر وهو] : *a* ודבר ; *B*[1] وضده ; *B*[3] ? (*in marg.*) يعنى — [76] T,(R) تكون : *B* تَكُونَ ; *a,d sing.* — [77] *B vid.* ونحد (*s.p.*), *a* [ونجد] : *k* (*non d*) *om.* — [78] *B,a,(k)* قد : *d* قد ש — [79] *B* المكونات, *a,d* המתהוים, *k* «generabilia». — [80] *B* المواطى : *a,d,k plur.* — [81] *B vid.* بما, *nos*, *a,d* بما — [82] *Ita B,a,d sine artic.* — [83] *B* بذكره, *nos*, *d* بذكره : *a* [يذكر] ; *k plura om.* — [84] *Lineis* 10[84]-12[90] conf. *versio* v (*p.* 1456,1[1]-3[13]). — [85] *B*,(v,β) فَوَاجِبٌ : *a,d* ומחוייב ; *k* «necesse est». — [86] *B* هذا تَكُونَ, *a,d*,(v,*k*,φ ?) يكون هذا — [87] v *add.* ناقص من اليونانى, *at non B,a,d,k*. — [88] *Cf. p.* 1462,3-4. — [89] v *add.* ناقص من اليونانى, *at non B,a,d,k*. — [90] *B*,v بذاته, *a* בעצם, *d* בעצמות, *k* «per se». — [91] *Ita B,a,d,k sine præm.* [اصل] — [92] *Nos* (?), (*a,jk*) اعنى بزيادة وذلك انها : *B,d*

المواطئ له⌉ ويكون ما اتى به بعد ذلك كانه بيان[95] لكونها من المتواطئة

s وهذا نجده فى ترجمة يحيى[96] بن عدى وهذا نصه قال فاذا[97] يستمر[97] (*) الى غير نهاية ان لم يكن النحاس فقط يكون مستديرا بل مستدير[98] او نحاس[99] فمن الاضطرار اذا ان نقف[100] ثم[101] من بعد هذه من قبل ان كل واحد من الجواهر يكون من المواطئة[102] فى الاسم [103]والتى بالطبع جواهر [104]وتلك الاخر الباقية وذاك[105] انها تكون اما بالصناعة واما بالطبع واما بالبخت واما من تلقاء انفسها[104]⌉ وهذا يوهم ان جميع الاشياء هى من المتواطئة على ظاهر ما قاله الاسكندر

t واكثر ما يدخل الشك فى هذا لادخاله[106] فيها ما يكون[107] عن الصناعة فانه قد نص فى مقالة زاى[108] ان ما يكون[107] عن الصناعة هو من المتواطئة ولاكن الظاهر عندى انه اراد بتلك الاخر الباقية سائر الاعراض[109] ما عدا الجوهر ولذلك ادخل فيها ما يكون[107] عن الصناعة وعلى هذا فالجواهر التى تتكون[107] من العفونة هى داخلة فيما يكون[107] عن المواطئ لا فيما يتكون[107] عن الاتفاق

om. — [93] *a (non B,d,jk) om.* فان — [94] *B²,a d,jk* على : *B¹ om.* — [95] *B²* بيان , *nos (?), d* بيان : *k vid.* [« causa »]. — [96] *BB* يحى , *nos* يحيى : *a,d* יחנר , *j* « Iannis », *k vid.* «Jh'ouis». — [97] *B* فاذا / اسمر , *nos* فاذا يستمر : *d* [...فاذًا ז] ; *a,jk* [...اذًا...] — [98] *B* مستدر او (*vel* مستدرا و), *a,k.(β)* ... او ; *d* ...و — [99] *B°* نحاس , *B^r* نحاسا — [100] *B* نعف (*s.p. in.*), *nos, a* نقف : *d,k* [يقف] — [101] *B* ثم , *a,k* [ثَمَّ] : *d om.* — [102] *B* المواطية , *k plur.* ; *a,d,β sing.* — [103] *Ita B,a,d,k* و — [104] *Istis 16 verbis* وتلك...انفسها *conf. vers.* w *(ima pag. 1456,6-7).* — [105] *Ita B* وذاك — [106] *B,a* لادخاله , (*k* «quia ponit») : *d* בהכנס — [107] *B s.p. in.* — [108] *B* زاى : *a* 'הז ; *d* אות הזיין ; *jk om.* في مقالة زاى — [109] *Ita B¹ (in fine lin. longior.), a,d,k* الاعراض

(*) *Cf. finem* TEXTUS 12 *(p. 1452,9)* – *et vers.* w *(ima pag. 1456).*

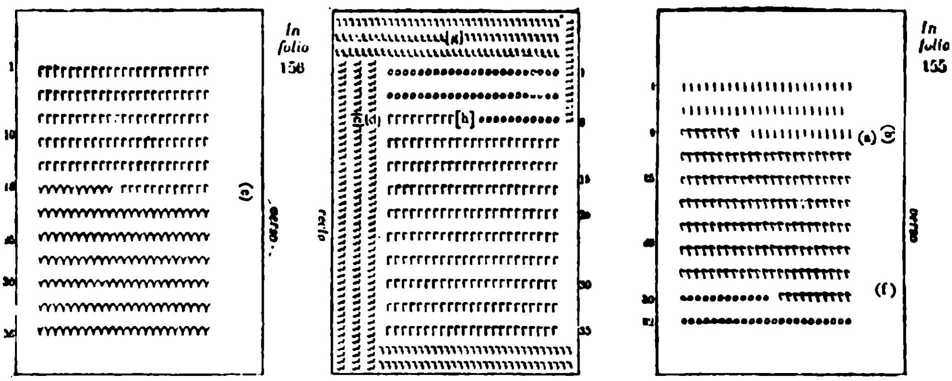
لان[110] ما يتكون[111] عن الاتفاق[110] ليس لكونها نظام ولا هى انواع مقصودة من الطبيعة وهذه يظهر من امرها انها انواع مقصودة[112] من الطبيعة وانما هى ناقصة عن الانواع المتناسلة واكثرها انما تحدث فى ازمنة محدودة فلا معنى للقول فى هذه انها حادثة عن الاتفاق واما قوله u ان ارسطو ذكرها فى السماع فوهم وهم[113] والله اعلم وانما يشبه ان يكون ذكرها فى مقالة زاى[114] لان هذه المقالة التى وصلت الينا انخرم منها مواضع

x [115]واذا قلنا ان الذى يتولد من عفونة يتولد عن المواطئ فليس معناه انها تتولد عن حرارة بالفعل فقط كما حكى الاسكندر على احد تأويليه فيها وانما معنى ذلك ان العفونة التى تتولد منها [116]هى بمنزلة البزور فى المتناسل اعنى انه كما ان فى البزور القوة المكونة لنوع[117] ذى البزور وهى التى يشبهها[118] ارسطو بالمهنة والصناعة كذلك القوة التى فى العفونة المختصة بحيوان حيوان هى شبيهة بالمهنة التى فى البزر واذا كان ما يحدث عن المهنة والصناعة انما يحدث من المتواطئ فواجب ان يكون ما يحدث عن القوة التى فى العفونة المختصة بحيوان حيوان انما يحدث عن المواطئ ولا فرق بين القوة التى فى العفونة الشبيهة بالمهنة والتى فى البزر الا ان التى فى البزر كانت عن ذى البزر والشمس والتى فى العفونة كانت عن الشمس

— [110] *BB²,a,j* لان ما يتكون عن الاتفاق : *B¹,d om.* — [111] *B² s.p. in.* — [112] *Nos, a* انواع مقصودة : *B,d* مقصودة ; *k* انواع — [113] *Bʳ* فوم وم : *B°* فوم وم ; *d* [فهذا وم] ; *a* מחשבה ; *j* «erravit per oblivionem». — [114] *B* زاى , *k* «.z.» : *a* 'הז ; *d* אות הזיין ; *j* « 2. ». — [115] Inc. *B* [4] *fol.* 155ᵛ. — [116] *B¹ præm.* بمنزلة *cui B² præm.* هى , *sed B³ delet.* — [117] *B,a,k* لنوع : *d* [لنوع نوع من] — [118] *B* يسمها , *a,k* يشبهها : *d* [يسميها]

فقط ولذلك يقول ارسطو ان الانسان يولده انسان والشمس ولذلك y
لا حاجة لنا الى ادخال الصور التى ظن تامسطيوس انه يلزمنا ادخالها
فى الحيوانات التى تتولد عن العفونة كما سنذكره بعد

⁂ *In B* [4], *admonente scriptore, leguntur foll.* 155^v, 156^r *et* 156^v *secundum ordinem quem in delineatione numeris* ٧,٦,٥,٤,٣,٢,١ *indicamus — qui est ordo a,d,k.* (*Lineæ* ...١١١ *habentur p.* 1464,8-1466,1 ; — *lin.* ...٢٢٢ *p.* 1466,2-$1472,14^{89}$; — *lin.* ...٣٣٣ *p.* $1472,14^{90}$-1474 ; — *lin.* ...٤٤٤ *p.* 1475-$1478,4^{194}$; — *lin.* ...٥٥٥ *p.* $1478,5^{195}$-$1479,13^{226}$; — *lin.* ...٦٦٦ *p.* $1479,13^{226}$-1480,7 ; — *dein lin.* ...٧٧٧).



(a) يتصل بموضع العلامة قوله والجواهر ثلثة اما الواحد فالمادة — *Cf. p.* $1466,2^2$.

(b) انظر ليس هنا كلام ارسطو وكلامه خرج لى بعد وقد نبهت عليه و[⁎⁎ ? 20 *verba* ⁎⁎] قوم ان المادة الاولى الذى بعبر هيولى فهنا يتصل هى الجسم — *Cf. nn.* (a),(c) *et p.* 1472,13-14.

(c) هذا هو كلام ارسطو — *Cf. n.* (b).

(d) قال ار/سطو [*repet. fol.* 156^r,8 = *p.* 1466,1 (*non fol.* 156^v,18 = *p.* 1480,8)].

(e)[1] يتصل بقوله* هيولى** قوله فى الصفح الثالث قبل هذا قوله بعد قال ارسطو هى الجسم ولو كان وقد علم عليه قبل — *Cf. n.* (b) *et p.* $1472,14^{89-90}$.

(f)[2] يتصل بموضع* التصحيح فى نسخة* اخرى** قوله وعلى* هذا* يكون معنى قوله* وهى هذا الشىء من طريق* ما يرى*** . وهو فى* الطرة العليا من الوجه الذى يلى هذا الى اخر طرز ذلك الوجه وهو قوله وهى غير الهيولى التى هى فيها خارج النفس وبذلك يتصل قوله هاهنا . وهو قوله بدل هذا القول فان تغير — *Cf. p.* $1475,1^{120}$ *et p.* $1478,4^{194}$-5^{195}.

[g] *Nullo signo indicatur transitus sed cf. not.* (f).

[h] *Solo signo indicantur lineæ marg. dext. et additur coronis.*

— [1] *Ad* (e) : — * بقوله *sup. lin.* — ** B^r هيولى : B^o *ind.*

— [2] *Ad* (f) : — * *Ita nos, BB (mut.).* — ** *Nos* اخرى, *BB* ىرى. — *** *Ita B* ىرى *c. yâ'*.

T.14

[1]قال ارسطو

[2-3]والجواهر ثلثة اما الواحد فالمادة[4] وهى[4] هذا الشىء من طريق (a) ..(b)
ما يرى[5] وذلك ان ما هو[6] بالتماس[7] وليس هو[8] بالنظام هو المادة والموضوع (g)-(y)
والطبيعة هى هذا[9] الذى اليه[10] انية وقنية[11] وايضا ثالث من هذه (aa) (bb)
الذى [12]لكل واحد واحد بمنزلة سقراط [13]وقلياس[14] فان[15] فى شىء (cc)
شىء[16] معنى هذا الشىء ليس هو غير الجوهر[17] المركب بمنزلة صورة
البيت لولا الصناعة لم[18] يكن[19] يوجد[20] ايضا كون وفساد[21] هذه[22] (ee)

T. 14. — [1] *De ordine pag.* 1466-1480,7 *in B cf. p.*1465 ∴. — [2] **Inc.** *in B fol.* 156r *lin.* [...٢٢٢ – *cf. p.*1465, *nn.*(a),(b)]. — [3] *In m. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [4] *B,d,L1,(k,β)* فالمادة وهى : *a* [بالمادة وهى] ; *(L2,L3* والمادة هى*)* — [5] *B,L2* يرى : L1 ترى *(*اضا*)* : *d,k pass.* ; *a* נראה — [6] *B,a,d,L1,L2,L3* هو , *(k «est»)* : L1* *om.* — [7] *B,L1,L2,L3* بالتماس , *k* «...contactum» : *a,d* במשוש , *a** ע׳ בלתמסא ; R بالماسة — [8] *B,L3,(a,d,k)* وليس هو : L1,L2 لا — [9] *B* هى هذا|| , *j,(k)* «est hoc» : *a,d om.* — [10] *B,a* الذى اليه : *d om.* ; *jk plura om.* — [11] *B,d,(L)* انية وقنية : *a* עתותיו ; *jk plura om.* — [12] *Ita B,a,d,k,L* ...ل — [13] *B,d,jk* و : *a om.* — [14] *B* قلاس, *nos* قلياس : *d* פלרס ; *k* «schalibei», *(j* «Callie»*)* ; *a om.* — [15] *B* فان , L فان , *a* הנה , *d* כי , *k* « quoniam ». — [16] *B* شى مى , *a,d,k,L* شى شى — [17] *B2,a,d,j,β* الجوهر : *B1 omit.* — [18] *B,a,jk,(L)* لم : *d,L*,(β)* ولم — [19] *B s.p. in.* — [20] *B* بوجَدُ *(s.p. in.)*, *nos, a* يوجد : *d,L** موجودة — [21] *Nos, d,(k,β)* وفساد : *B,a,L** ولا فساد — [22] *Nos, (β)* هذه , *k*

(a) ...(b) 1 والجواهر ثلثة بعضها عنصر اذ[1] كان : v *(in B fol.* 155v *marg. dext. et super.)*
هذا الشىء بانه يرى فان جميع التى باللمس ولم تكن بالملاصقة فعنصر وموضوع وبعضها طبع[2] (g)-(y) (aa)
[3]هذا الشىء [4]وقنية [4]ما وايضا ثالث من هذين الذى المنفردة مثل سقراطيس او قلبس[5] (bb)
4 فاما عند بعض الناس[6] فليس[7] الهذا[8] غير الجوهر المركب مثل صورة البيت ان[9] لم تكن[9] مهنة ولا (cc)
(ee)

[1] *Ita* vv اد — [2] v٢ طمع : v٥ مم.. .. — [3] *Ita* v,(βϱ%*E) *sine* و — [4] *Ita* v,(φ ?) *sine* [الى...] — [5] v فلس *(s.p.)*, *nos*, (β) قليس — [6] *Ita* v الناس — [7] v فلس *(s.p.)*, *nos*, (β) فليس — [8] *Ita* v الهدا *(cf.* β*ϱ*%*E). — [9] *Ita nos*, (β) ان لم تكن. (v *sine p.*).

(ff) الا[23] بنحو اخر هى موجودة او[24] ليست موجودة بيتا[25] بغير هيولى وصحة وكل ما هو بصناعة الا انه[26] لعله[27] فيما بالطبيعة

C.14

التفسير

a لما ذكر مبادئ الجوهر المحسوس وكانت مبادئه جواهر قصد ان يذكر فى هذا الفصل كم عدد الجواهر وهو يذكر بما تبين من ذلك فى مقالات[1] الجوهر وفى العلم الطبيعى فبين انها ثلثة مادة وصورة والمجتمع منهما ليترقى من ذلك الى معرفة الصورة الاولى والغاية الاولى

b قال الاسكندر ويقول[2] اولا فى المادة هذا القول ⌐اما الواحدة[3] فالمادة[4] وهى هذا الشىء من طريق انها ترى[5]⌐ وفى قوله هذا اغماض ومعنى ما يقوله هو انه لما كانت الجواهر ثلثة فالواحد منها المادة وهى هذا الشىء عندما تقبل[6] الصورة وتتحدد[7] وذلك انه لما[8] كانت

«istorum» : *B* هذا ; *a* זה ; *d*,L-L *om.* — [23] *Ita B,a,d,k*,L الا (*non* إلا أن) — [24] *B* او *vel* اد , *nos (?), a,d* او : *nos (?), jk*,(β) و ; L* اذ — [25] L,(β) بيتا : *B* ايضاً ; *k vid. om.* ; *a,d om.* — [26] *B*[1],*B*[3] (*add.* صح), *a,d,j*,L الا انه : *B*[2] *vid. delere.* — [27] *B*,L,*d* لعله : *a,jk* (*non* β) املّة

C. 14. — [1] *Ita B* مقالات , *a,d,k plur.* — [2] *B* ونقول , *nos, k* ويقول : *d* ואמר ; *a* [ونقول] ; *j* « et... Arist. d. ». — [3] *B* الواحدة : T الواحد — [4] *B,d,(k)*,T فالمادة : *a*,T* [بالمادة] — [5] *B* انها ترى , *a* שהוא יראה : T ما يرى ; *d* [ما לא יראה] ; *k ind.* — [6] *BB*[2] (*c.* صح), *a,d,j* تقبل : *B*[1] نعد — [7] *B*[2] (*c.* ط) *vid.* وتحدد *vel* وتحدد , *nos* وتتحدد : *d* מורגבל ; FRAENKEL 85 ويحدد ; *B*[1] وتحد , *a,j* [وتتحد] — [8] *B,a,d,k* لما : *j om.* —

(ff) لهذه كون وفساد بل هى وليس هى بنوع اخر البيت الذى من غير العنصر والصحة وجميع التى تكون بالمهنة الا ان تكون[10] الذى[11] بالطباع

[10] vv[1] ان...تكون *vel* ان تكون , *nos (?)* ان تكون : vv[0] *ind.* (? ان الذى تكون - *non* ...لعله...). — [11] *Ita* v,(φ ?) الذى *sine* فى *vel* ب...

حينئذ مع الصورة تكون[9] بالفعل الصورة[10] [11]وترى هاهنا واما هى
بذاتها فلا ترى . قال او[12] يكون معنى ما يقوله هو هذا وهو ان المادة c
هى هذا الشيء من طريق ما يرى[13] وذلك ان المادة بذاتها وعلى
الحقيقة ليست هى هذا الشيء غير انها تتبين[14] ويظن بها هذا من قبل
ان فى كل واحد توجد[15] المادة وهذه هى الشيء الموضوع

ومعنى[16] هذين التأويلين للاسكندر اما الاول فمعناه أن المادة d
هى الشيء الذى يرا او يحس من طريق الصورة وكان ظاهر المعنى
يوجب ان يقول ان المادة هى التى ترا من طريق ما هى[17] هذا الشيء[18]
وهو عكس ما قال انها ⌜هذا الشيء من طريق ما يرى⌝[19]

والتاويل الثانى معناه ان المادة هى هذا الشيء فى الحس اى e
ان الحس ليس يدرك الفرق بينها[20] وبين المشار اليه وانما يدركها
العقل ولهذا ظن القدماء ان جواهر الاشياء هى موادها وانه ليس
هاهنا صور هى جواهر وذلك ان الصور غير محسوسة وانما هى
معقولة[21]

وله تاويل ثالث[22] سنذكره[23] عنه[24] بعد[25] f

[9] *B* ىكون *(s.p. in.), nos (?), d* تكون : *a* הוא ; *j,[k] vid.* [والصورة تكون *(cf.n.10)*]. — [10] *B,a,f* 85 الصورة : *d* בצורה ; *jk om. (cf. n. 9)*. — [11] *Ita B,(a,d,k)* و — [12] *Nos, a,k* او : *B¹* و , *cui B* add.* قد ; *d* وقد — [13] *Ita B cum yā'*. — [14] *B* ىىں , *nos (?), d* تتبين : *a* יתהוה ; *jk vid. om.* — [15] *Nos, (B²)* توجد , *a,jk* [يوجد *vel* توجد] : *B¹,d* هو حد ; *BB² (in marg., c.* ط*)* توحد *sed c. signo sup. BB¹* هو *(non sup.* حد*)* — [16] *Ita B,a,d,k* ومعنى — [17] *Bʳ* هى : *B°* هو ; *a,d,jk alterutr.* — [18] *B²,a,d* الشى : *B¹ om.* — [19] *B,d,*T يرى : *a,*T* נראה — [20] *Nos, B°,d,jk* بينها : *Bʳ* بينهما ; *a* ביניהם — [21] *BB² (c.* صح*)* معه*** , *nos, a,d,j* معقولة : *BB¹* مجهولة — [22] *B,f* * 85 ثالث [*cf. p.* 1471,5⁶⁰] : *d* [ثلثة] ; *a,jk,f* [ثالث ورابع – *cf. p.* 1471,14]. — [23] *B* ه..., *a sing.* : *d,jk plur.* — [24] *B* عَنهُ : *a,d om.* — [25] *Ita B* ىعد *(s.p.), a,d,k* بعد

g قال الاسكندر وقوله [26]وذلك ان ما هو[27] بالتماس لا[28] بالنظام هو المادة
والموضوع⌝ زاده على ما قال ⌜وانما هى هذا الشىء من طريق ما رى[29]⌝
من حيث انه يدل على[30] ان[31] المادة ترى[32] هى[33] هذا الشىء فى الاشياء
التى منها[34] تكون متى كانت تماس[35] بعضها بعضا وليست بعد منتظمة
او مركبة كما يوجد حال الشىء الكائن وهو المركب منها[36] فان هذه
الاشياء قد يظن انها المادة لما يكون منها من حيث هى هذا الشىء
وذلك انه ما كانت تماس[35] بعضها بعضا لو لم تكن بالفعل هذا الشىء
وعلى[37] هذه الجهة[38] الحجارة واللبن مادة البيت والالواح والخشب
h مادة السفينة [39]او لعله[40] ان يكون ما قال انها ⌜هذا الشىء من طريق
ما رى[41]⌝ يدل على ان[42] المادة التى ترى هى هذا الشىء والمادة التى ترا
هى المادة القريبة لكل واحد من الاشياء التى تكون وذلك ان
i هذه فى الشىء[39] [43]ولعله ان[44] يكون قوله[45] من طريق ما رى[46]⌝ اخبارا[47]
عن طبيعة المادة وذلك ان ما قاله فيها فى موضع اخر من انها معلومة

— [26] *Cf. n.* 39. — [27] *B²* (*i.m.*), ***a,d*** هو , *j* «est» : *B¹ om.* — [28] *B*,I_2 لا , *a* לא : T,*d*,I_3 وليس هو ; ***k*** « et non est ». — [29] *Nos* رى : *B* يرى — [30] *Nos*, *a*,(*k*) على : *B* عليه (*sed cf. n.* 31) ; ***d*** [عليه الحدّ] — [31] *B²* (*i.m.*), ***a,d,k*** ان : *B¹* ***om.*** — [32] ***B*** رى (*s.p.*), *nos*, (***a,k***) ترى : ***d om.*** — [33] *Nos* (?), *B**,*d* هى : *B¹*,***a*** *om.* — [34] ***B,a,d*** منها : *jk* ***vid.*** [فيها] — [35] *B** عاس , ***nos***, (***a,d,k***) تماسّ : *B¹* تباس — [36] *B* منها, *d* משניהם : (***a*** מהם , *k* «ex eis»). — [37] *B²*,*jk* وعلى : *B¹*,***a,d*** على — [38] *B²* (*i.m.*, *c.* صح), ***a,d,jk*** الجهة : *B¹* الحال – *d* (*non* ***B,a,jk***) *add.* כמו — [39] FREUDENTHAL 85 ***censet*** 39 ***verba*** او لعله ان يكون...هذه فى الشىء (*p.* 1469,9[39]-12[39]) ***ante*** 9 ***lineas*** وذلك ان ما هو...السفينة (*p.* 1469,1[26]-9[39]) ***esse collocanda.*** — [40] ***BB,a,d*** او لعله : ***k*** [ولعله] — [41] *Ita B* رى *s.p. in.* — [42] *Nos* (?) ان , *jk* « quod » : ***B,a,d*** *om.* — [43] *Nos* (?), *B²* (?), ***a,jk*** و : *B¹*,(*B³* *add.* صح), *d* او — [44] *B²* ان : *B¹* (*non a,d*) او ; *d om.* — [45] *Nos*, ***d*** قوله , (*k* «et forte dixit») : ***B,a*** *om.* — [46] *Ita B* رى *s.p. in.* — [47] *B²* اخبارا , *d* ספור : *BB¹* ***vid.*** ان سادى *vel* ان سالى ; ***a*** ביאורו ; (***jk*** « ad declarandum »).

بالتناسب[48] فهو[49] ما[50] قاله الان[51] ⌐من طريق ما يرى[52]⌐ وذلك من قبل[53] انا ننتقل[54] الى تصور[55] طبيعتها من الاشياء التى ترى ويشبه ان يكون هذا الذى بينه بالمثال الذى اتا به وذلك ان الشىء الذى هو بالتماس لا بالانتظام هو المادة والموضوع وذلك[56] كما ان[57] فى الاشياء التى ترى وهى الاشياء التى تتركب شىء ما[58] يكون لا[59] بالانتظام بمنزلة البيت فان المادة ترى مجاورة[60] الاشياء التى منها يكون البيت وذلك ان الحجارة واللبن حالها كحال[61] المادة اى[61] المادة نسبتها[61] فى الاشياء الاخر الباقية كنسبة هذه وقد يمكن ان يكون ⌐هذا الشىء⌐ مكان قوله انها جوهر ما فهذا[62] ما يقوله الاسكندر[62]

[63]ومعنى ما يقوله الاسكندر اما فى القول الاول فانه[64] لما قال **k** ان المادة هى التى يظن بها انها الشىء المشار اليه من طريق الحس بين متى يظن ذلك فقال وذلك يكون متى كانت مواد الشىء الذى منها تركب الشىء مماسا[65] بعضها لبعض مثل حال اللبن والحجارة فى[66]

— [48] *B,a,d* بالتناسب : *jk vid.* [بالتشابه] — [49] *Nos, a* فهو : *B,d* فهذا ; *j* «convenit» ; *k* «contradixit igitur». — [50] *B* ما , *d* מה , (*jk* «huic quod») : *a* אם — [51] *d add.* [الاسكندر], *at non B,a,k*. — [52] *Ita B* رى (*s.p. in.*). — [53] *Nos, a* من قبل : *B* انه من قبَل ; (*k* « enim ») ; *d* שהמקרים — [54] *B* اما ننتقل , (*jk* « ibimus ») : *a* שהוא נעתק ; *d* [انما נעתק] — [55] *B*[3] (*c.* خ), *d*,(*jk*) الى تصور : *a* [الى تصوره] ; *B*[1] من الصور ; *B*[2] (*i.m.*) *vid. fuisse* ...الى — [56] *Nos* (?), *d* وذلك : *B* وذلك ان , *a* وذلك أن ; *jk vid.* [وذلك انه إن] — [57] *B*[2] (*c.* خ) كما ان : *B*[1],*a*,(*d,jk*) كان — [58] *Nos* (?) شىء ما , *a* דבר ما : *BB vid.* ام ما / *vei* لم ما ; *d* [ثم לא] ; *k* «aliquid». — [59] *d* (*non B,a,k*) *om.* لا — [60] *BB* مجاوره , *jk* [مجاورة] : *a* [و (*spat.* 6 *mill. vac.*)] ; *d* מגבול — [61] *Nos* (?) كحال المادة اى المادة نسبتها , (*cf. jk* « talem dispositionem et proportionem sicut materia ») : *B,a,d* ان المادة نسبتها — [62] *Nos* فهذا ما يقوله الاسكندر , *jk* «Hæc igitur sunt verba Alex.» : *B,a,d om.* — [63] Inc. *B* [4] *fol.* 156[v] (*sed cf. p.* 1465). — [64] *Nos* فانه , (*a* הנה) : *BB,d* فلانّه ; *k alterutr.* — [65] *B*[r] مماساً , (*a,d,k plur.*) : *B*[o] *ind.* — [66] *B*[2] (*c.* صح),

البيت فانه ليس يظن ان البيت شيء غير اللبن والحجارة[66] واما متى كانت مواد الشيء مختلطة فليس يظن بها انها الشيء وعلى هذا يكون انما دل بالنظام على الاختلاط ويدل على هذا التاويل ما يوجد فى نسخة[67] اخرى[68]

l واما التاويل الثالث[69] الذى قاله فى قوله والمادة[70] هى[71] هذا الشيء من طريق ما ⌜يرى[72]⌝ فهو انه اراد به المادة القريبة فكانه قال على هذا التاويل والمادة القريبة للشيء هى التى هى مادة هذا الشيء المرئية وعلى هذا يكون معنى قوله وذلك ان ما[73] هو بالتماس لا بالنظام هو المادة والموضوع⌝ ان[74] المواد القريبة هى التى تماس بعضها بعضا لان التى اختلطت واتحدت[75] ليست هى مادة قريبة مثال ذلك ان اللحم والعظم وسائر الاعضاء[76] المتشابهة الاجزاء التى تركبت منها اليد هى المادة القريبة لليد وهى مماسة بعضها لبعض واما الاسطقسات الاربعة التى هى مختلطة فهى مواد بعيدة

m واما التاويل الرابع الذى تاوله فى[77] هذا القول فمعناه ما قاله فى المقالة الاولى من السماع من ان[78] المادة الاولى انما تفهم وتتصور بالنسبة اى انها التى نسبتها من جميع الاشياء الموجودة بالفعل نسبة المواد المحسوسة الى التى هى مواد لها اعنى مثل نسبة الخشبة الى السفينة

$a,(d),j$ فى البيت فانه ليس يظن ان البيت شيء غير اللبن والحجارة : *B*[1] *om.* (*homot.*). — [67] *B* نسخة , *a,d* נוסחא : *jk* « translatione ». — [68] *Ita B,a,d,k sine add.* — [69] *Ita B,a,d,k* الثالث [*cf. p.* 1468,15[22]]. – *B marginalia* 156v,3 *vide in* NOTICE, II,A,*b*,5. — [70] *B,a,d,*L_3 والمادة : *k*,L_3* [المادة] — [71] *B,d,*(L_4),L_3 هى , *k* « est » : *a*,L_3* הנה — [72] *Ita B* يرى *cum yā'*. — [73] *Nos, a,j,*T,L_1,L_3 ان ما : *B,(d)* امّا — [74] *B,d,(j,k)* ان : *a* [اى] — [75] *B,a,k* واتحدت : *d* [واتخذت] — [76] *B*[2]*,a* الاعضا : *B*[1] العظم ; *d* הדברים — [77] *Nos, a,d* تاوله فى : *B*[1] تاوىله فى ; *B*[2] *vid.* ناوله — [78] *Nos* من ان : *B,a,d* ان ; *k* «i.». —

وعلى هذا التاويل يكون معنى قوله ⌐والمادة[79] هى[80] هذا الشىء من طريق ما برى[81] اى ان المادة الاولى انما يفهم[82] انها مادة لهذا الشىء من طريق المواد التى ترى وذلك ان ما كان من المواد متماسا لا متحدا فهى التى تفهم هذا المعنى

وهذه المعانى التى ذكرها هذا الرجل هى كلها اما معان قد n ذكرها فى غير هذا الموضع واما معان ليس يستفاد منها معنى لم يكن قبل مفهوما من امر المادة فان امكن ان يدل هذا القول على معنى خاص من امر المادة لم يتقدم له به اخبار فهو الاليق بهذا القول ولاسيما ان ساعد اللفظ

والذى يظهر لى فى هذا القول انه انما قصد به تعريف[83] الفرق o بين طبيعة المادة فى الوجود وطبيعة الصورة العامة وبخاصة[84] التى هى الجنس فانه قد يظن ان المادة الاولى لما كانت[85] مشتركة[86] ان[87] لها[88] p طبيعة الامر الكلى المحمول على كثيرين ولذلك ظن قوم ان المادة الاولى[89] [90]هى الجسم ولو كان ذلك كذلك لكانت ذات صورة ولم تكن واحدة بالعدد بل[91] واحدة بالصورة وقد قيل فى غير ما موضع انها واحدة بالعدد وان كان ذلك كذلك فقد يجب ان يعرف[92] كيف q يكون شىء واحد بالعدد موجود فى كثيرين وذلك شىء غير معقول

---

[79] B,d,L_2 والمادة : k,L_2* [المادة]; *a om.* — [80] B,d,L_2 هى , *k* «est» : a,L_2* הנה — [81] *Ita B* برى *s.p. in.* — [82] *B* نفهم *(s.p.)*. *a,d,k* [يُفْهَم] — [83] *Nos, (a,d)* تعريف : *B* تعرف : *jk* « dare ». — [84] *B* (? – vid.* وُنحاصه *.*(الفامة), *nos, a,d,j* العامة وبخاصة : B^1 العابية — [85] BB^2,a,d,j لما كانت : B^1 *om.* — [86] B^r,a,d,jk مشتركة : B^c *ind.* — [87] B^r,d ان : B^c***: B^2 اى ; *a,k ind.* — [88] *B,a,d* لها , *jk* « habet». — [89] *B,*[B^* – *cf. p.* 1465, *nn.* (b),(e)], *d add.* الذى نسر هَيُولى , *at non a,jk.* — [90] Inc. *in B* [4] *fol.* 155ᵛ *lin.* [..٣٢٢ – *cf. p.* 1465, *nn.* (b) *et* (e)]. — [91] B^2,a,d,j بل : B^1 *om.* — [92] *B* نعرف , *nos, (d)* يُعرف :

فيما هو بالفعل واما فيما هو بالقوة فمسى[93] ما يفهم من كونها[94] واحدة بالعدد ومشتركة لكثيرين هو انه ليس لها فصول ينفصل[95] بها ما يوجد منها فى شخص شخص بعضها عن بعض فاذا لما عدمت الفصول الشخصية التى بها توجد الكثرة بالعدد قيل فيها انها واحدة ولانها عدمت الصورة التى[96] بها الشىء[97] واحد بالعدد قيل فيها[98] انها مشتركة لجميع[99] الاشياء الكثيرة بالعدد ولم يقل ذلك فيها لان لها صورة
r مشتركة كالحال فى الجنس[100] فهى من جهة ما سلب عنها فصول الصور الشخصية واحدة بالعدد لا من جهة ان لها صورة شخصية هى بها واحدة بالعدد وهى ايضا من جهة ما عدمت الصورة التى بالفعل[101] الشخصية[101] مشتركة للاشياء الكثيرة فان الصور المشتركة التى توجد لها[102] الكليات هى موجودة بالقوة ولذلك كان العلم بالشىء من طريق ما هو كلى علم بالقوة فالاشتراك[103] الذى يفهمه العقل فى الصور[104] المشتركة[105] له وجود خارج النفس بالقوة واما هذا[106] الاشتراك الذى يفهمه العقل فى المادة فهو[106] عدم محض[107] اذ كان انما يفهمه بسلب الصور الشخصية عنها فاذا[108] المادة[109] ليس لها وجود

---

a [يعرف] — [93] B^r,(d) فمسى : B° *ind.*; *a,k vid. om.* مسى — [94] B ها... : *a,d sing.*; *k ind.* — [95] *Nos* ينفصل, *a,d sing.* : B تنفصل, *k plur.* — [96] *Nos*, (*jk*) التى : B,(a,d) التى هى — [97] B الشى, *jk* «res» : *d* شىء ; *a* [هذا الشىء] — [98] *Nos* فيها, *a* בה : *B,d om.* — [99] B,(a) لجميع : *d,k* ل — [100] B الحس, *a,k* الجنس : *d* [الحس כרלכרי] — [101] *Ita* B,a,d (*k*) التى بالفعل الشخصية — [102] لها : (*k* «in quibus»). — [103] *Nos*, *j* فالاشتراك : *a* [بالاشتراك]; *B,d* والاشتراك — [104] *B,d,k plur.* : *a sing.* — [105] *Nos*, *a,k* المشتركة : B (*in fine lin.*), *d omit.* — [106] *Nos* واما هذا...فهو, *a,k* واما هذا... : B وهذا...فهو, *d* وهذا... — [107] *Nos*, (B^2,*jk*) محض : B^1 *vid.* شحص (B^2 *superscr.* ـ *sup.* ش); *d* [شخصى]; *a om.* — [108] *B,d* فاذا, *jk* « igitur » : *a* [فانا] — [109] *Nos*, *a,k* المادة : *B,d om.*

خارج النفس من جهة هذا التصور بالعقل لها اعنى كونها مشتركة لجميع الكائنات الفاسدات اذ كان تصورا لها من جهة العدم واذا s كان هذا[110] هكذا فالشىء الذى هى[111] به المادة[111] مخالفة للعدم وموجود[112] من الموجودات خارج النفس انما هو كونها موضوعا للشخص المحسوس الذى يرى لا الشىء[113] الذى يعقل منها[114] وهذا هو التصور التام للمادة

t وهذا شىء لم يذكره الحكيم فى موضع من المواضع ولاكنه شىء تعطيه[115] اقاويله فى المادة فان كان هذا القول الذى اتا به فى هذا المكان مطابقا لهذا الذى قلناه من امر المادة فالذى اتا به هاهنا هو الشىء الذى يفهم اى وجود هو[116] وجود المادة وهو خاص بهذا العلم وليس هو من علم الطبيعة ولا يفهم على الحقيقة وجود المادة u الا بهذا المعنى الذى قلناه هاهنا وانت اذا تاملت هذا المعنى غاية التامل وتاملت دلالات الفاظه فى هذا القول لم يعسر عليك ان ترا[117] تلك الالفاظ دالة على هذا المعنى من غير ان تخرج[118] عن ظاهرها[119] خروجا كثيرا اكثر مما خرج عنه من تاوّل لهذا الموضع خمس تاويلات بل اقل درجاته ان يكون هذا التاويل من جهة احتمال اللفظ واحدا منها واذا كان مساويا لها فى هذا الوجه واشرفها فى المعنى فهو افضل التفاسير التى قيلت فى هذا المعنى

---

[110] *BB*ʳ,*a*,*d* هذا : *B*ᵓ هكـ — [111] *B*,*a* به المادة -- *d*,(*k*) : هى به المادة — [112] *Nos* وموجود, (*k* «et est aliquod ens») : *B* وموجوده ; *a* ...وموو ; *d* [...ولمو] — [113] *B*,(*k*) لا الشى. : *d* [...لا ا] ; *a* ...לר ב — [114] *Nos*, *a*,*k* منها : *B*,*d om.* — [115] *Ita BB (mut.)*. *a*,*d* شى تعطيه بدل : *B*¹ — [116] *B*²,*a*,*d*,(*jk*) هو : *B*¹ *om.* — [117] *B*² (*c.* صح) ترا , *d* [...تُر], *jk* [...تَر] : *B*¹ بدل — [118] *Nos*, *d* تخرج : *B* يخرج ; (*a* הוצרא) ; *jk ind.* — [119] *BB* ظاهرها , (*a* נגלהר) ; *d* פשוטיהם ; *jk plura om.*

x [120]وعلى هذا يكون معنى قوله وهى هذا الشىء من طريق ما يرى[121] اى وهى التى الوجود لها او الاشارة اليها انما هو من حيث هى تحس[122] اى من قبل الشىء الذى صارت به محسوسة وهذه هى الصورة وذلك ان المادة ليست محسوسة بذاتها وانما هى محسوسة بغيرها اى[123] بالصورة وليس لها وجود الا من قبل انها محسوسة بغيرها[123] لا محسوسة بذاتها فانها انما هى[124] موجودة من قبل الشىء الذى به ترا وتحس

y ولما كان الوجود للهيولى انما هو فى اضافتها الى هذا الوجود[125] الذى من قبله ترى وهو الصورة قال وذلك ان ما هو بالتماس وليس هو بالنظام هو[126] المادة والموضوع يريد والسبب فى ان الوجود[127] لها انما هو من قبل الشىء الذى به تحس[128] ان كل ما طبيعته[129] فى التماس والاتصال [130]بغيره والاستكمال[131] به[132] لا[133] ما طبيعته[133] فى النظام[134] المعقول[135] منه[136] اى[137] فى[137] صورته المعقولة[138] فهى[139] المادة والموضوع

— [120] Inc. *in B* [4] *fol.* 156ʳ *lin.* [...٤٤٤ – *cf. p.* 1465, *nn.* (g),(f)]. — [121] *Ita B* [*et B* – cf. p.* 1465, *n.* (f), *l.* 2] يرى *cum yā'*. — [122] *B* تحس (*s.p.*), *a,k* [تحس] — [123] *Nos, jk* اى بالصورة وليس لها وجود الا من قبل انها محسوسة بغيرها : *B,a om.* (*homot.*); *d om.* 41 *verba.* — [124] *Nos* فانها انما هى, (*jk* «est enim») : *a* [فانما هى]; *B,d om.* — [125] *B,d* الوجود, *k* «esse» : *a* [الموجود] — [126] T,L₁,L₂ هو, *a,d* הוא : *B* وهو — [127] *Nos, a,d* الوجود : *B* الموجود — [128] *B* تحس (*s.p.*), *nos* تحس : (*a,d,jk sing.*). — [129] *Nos, d,j* طبيعته : *B°* (?) بطمعه ; *Bʳ* (?) طمعه ; *a* בטבע — [130] *d* (*non B,a,k*) *præm.* [و] — [131] *BB* (*mut.*) والاستكمال, *a* והשלמות, *k²* « et ut perficiatur » : *d,j,k¹* (*non BB*) *om.* و — [132] *B,d,jk* به : *a om.* — [133] *Nos,* (*jk*), (*B mut.*) لا ما طبيعته : *d* [لا مما طبيعته]; *a* לא מטבעו — [134] *Nos, d,jk,*(*B mut.*) فى النظام : *a* [فالنظام] — [135] *Ita* (*B mut.*), *a,d,jk* المعقول — [136] *Nos* (?) منه, *jk* «ab eo», *d* ממנו : *B* (*mut.*) *ind.* — [137] *Nos, a,d,*(*B mut.*) اى فى, *k* «i.» : *j* «et etiam». — [138] *Nos, a,d,k,*(*B mut.*) صورته المعقولة : *j* «forma intelligibilis». — [139] *Nos, a* فهى, *BB* ...ى, *d* הוא, *jk* «est».

وذلك[140] ان هذه الطبيعة[140] لما[141] لم يكن لها[141] صورة[142] لم يكن[143] وجودها[144] فى المعنى[144] المعقول[145] منها[146] وكان[147] وجودها[148] انما هو[149] فى الاضافة[150] الى[151] الصورة[152] وكانه اراد بهذا القول ان يعرف ان طبيعتها انما[153] هى فى الاضافة وانه ليس لها طبيعة تخصها فاخذ المماسة هاهنا بدل الاضافة وذلك ان كل ما وجوده من قبل المماسة والاتصال بغيره لا من قبل طبيعة[154] معقولة[155] منه[156] هو بها[157] موجود بذاته هو الهيولى ويحتمل ان يدل هذا القول على معنى هو اظهرها من جهة z الالفاظ وهو ان المادة هى التى يشار اليها من طريق الحس وذلك ان الصورة ليس تدرك من طريق الحس وانما تدرك من طريق فعلها ولذلك[158] انما[159] كان ادراكها للعقل[160] فقال[161] وذلك ان ما هو بالمماسة لا بالنظام هو الموضوع والهيولى يريد[162] ولذلك كانت الاسطقسات والعناصر هى الاشياء التى تتماس[163] لا للنظام[164] الحادث عن[165] الاشياء

---

140 *Ita a,d,(BB mut.), jk* وذلك ان هذه الطبيعة — 141 *Nos, a,(d),(jk)* لما لم يكن لها : *BB (mut.) ind.* — 142 *Nos, a,d,jk* صورة : *BB (mut.) ind.* — 143 *Nos,* a_1,a_2 لم يكن : (*jk* «non habet») ; *d* לם ישאר ; *BB mut. (sed cf. n.* 144). — 144 *Nos, BB (mut.), a,d,(k)* وجودها فى المعنى : *j* « intentionem ». — 145 *Ita a,d,jk,(BB mut.)* المعقول — 146 *Nos* منها , *a* ממנה , *jk* «ab ea» : *d* בה ; *BB mut.* — 147 *Nos* وكان , *jk* «et fuit», a_2,*d* ויהיה : a_1 והוא ; *BB mut.* — 148 *Nos,* a_1,a_2*,d,jk* وجودها : *BB mut.* — 149 *Nos,* a_1,a_2 انما هو : *d om.* ; *jk ind.* ; *BB mut.* — 150 *Nos* فى الاضافة , *d* בצרוף , *jk* «in comparatione» : *a* בצרופה ; *BB mut.* — 151 *Nos, a,jk* الى : *BB (sup. lin.) ind.* (فى *vel* الى) — 152 *Nos, a,jk* الصورة : *BB (sup. lin.), d* الصور — 153 *a,d* [انما] : *B om.* ; *k ind.* — 154 *Ita (BB mut.), a,d,j* طبيعة — 155 *BB (mut.)* معه***, *a,d,j* [معقولة] — 156 *Nos* منه , *jk* «ab ea» : *d* לה : *a om.* ; *BB mut.* — 157 *Nos, a,d,(k ?)* هو بها : *BB mut.* — 158 *BB (in fine lin. margin.), d om.* ولذلك انما كان ادراكها للعقل فقال, *at non (a),jk.* — 159 *Nos* انما , *jk* «non...nisi» : *a omit.* — 160 k^2 *(non a,j,*k^1*) add.* « forma enim non comprehenditur sensu ». — 161 *Nos* فقال , *jk* « et dixit » :

المتماسة واراد بالنظام الصورة وهذا القول على هذا المفهوم يكون خاصا بالمواد القريبة وانما حدها بالمماسة دون الاختلاط لانه الامر الذى يعم الاسطقسات المختلطة وغير[166] المختلطة اعنى ان المختلطة تتماس اولا[167] ثم تختلط

aa ولما ذكر هذا الجوهر اخذ يذكر الصورة فقال والطبيعة[168] هى[169] هذا الذى اليه[169] انية وقنية يريد والجوهر الثانى هى الطبيعة التى يتغير اليها الجوهر الذى هو العنصر وهى قنية وملكة[170] اى[171] صورة[172]

bb ثم قال[173] وايضا ثالث[174] من[175] هذه الذى لكل واحد واحد بمنزلة سقراط وقلياس[175] يريد[176] والجوهر[177] الثالث[177][178] المركب[179] من هذين[179] الذى هو[180][181] واحد واحد من الاشخاص بمنزلة زيد[182] وعمرو

cc ثم قال فان فى شىء شىء معنى هذا الشىء ليس هو غير الجوهر المركب[183] بمنزلة[184] صورة البيت[184] لولا[185] الصناعة يريد وهو بين ان معنى

---

a הוא הכח *(sed cf. n.* 162*).* — [162] *Ita B,a,d,jk* يريد — [163] *BB* تماس, *nos*, ***d,k*** تتماس : *a vid.* [تحس] — [164] *B (s.p.), d* للنظام : *a,jk* [بالنظام] — [165] *BB* بن, *j* «a», *d* בעבור, *nos* عن : (*a* מן) — [166] *B* ...ر***, *a,d,(j)* وغير — [167] *BB vid.* او/اولا, *a,j* [اولًا] : *d omit.* — [168] *BB (s.p.), a,d,*ᴛ والطبيعة : *jk* « et in tactu natura ». — [169] *Nos, jk,* ᴛ, قنية وملكة, هى هذا الذى اليه (*a* רכר') : *BB,d omit.* — [170] *BB* قسه وملكه, *nos* (*jk* « habitus », *d* קנין) : *a* [قوة רפעל] — [171] *Ita BB,a,d,j* اى — [172] *Nos, a,d,j* صورة, *(BB ind.).* — [173] *Ita nos, (BB mut.), a,d,j* ثم قال — [174] *Ita (BB mut.), a,d,j,*ᴛ وايضا ثالث — [175] *Nos,* ᴛ, [*BB mut.*] من هذه الذى لكل واحد واحد بمنزلة سقراط وقلياس : *jk* « etc. » ; *a (non d) omit.* — [176] *Ita (B mut.), a,d,jk* يريد — [177] *Nos, a,d,jk* والجوهر الثالث : *BB mut.* — [178] *a,d præm.* [هو], *at non jk (et cf. n.* 181 *?)* ; *BB (mut.) ind.* — [179] *Nos, a,(jk)* المركب من هذين : *d* الجوهر ; *BB mut.* — [180] *a,jk,(d) nihil aliud habent* : [*BB (mutil.) ind.*]. — [181] *B,d* هو, *jk* « est » : *a omit. (cf. n.* 178 *?).* — [182] *a,d* [و] : *B* او ; *jk plura om.* — [183] *Ita (BB),d,jk,*ᴛ الجوهر المركب — [184] *Ita d,*ᴛ*,j,(BB mut.)* بمنزلة صورة البيت — [185] ᴛ*,j,d* لولا : *BB mut. (in fine lin.).*

الشيء الذى هو به موجود بالفعل وهو[186] صورته ليس هو مفارق للهيولى الذى هو فيها بمنزلة[187] صورة البيت[187] الا ما[188] يوجد من ذلك فى الصناعة ولذلك[189] كان ادراكها [189]للعقل[190] فان[191] صورة المصنوع هى فى النفس وهى [192]غير الهيولى التى هى فيها[193] خارج النفس [194]وهذا **dd** هو ابين فى ترجمة اخرى[194] [195]وهو قوله بدل هذا القول ⌐فان معنى[196] هذا الذى[197] ليس هو خارجا من الجوهر المركب⌐

ولما اتا بهذا القول كالموطئ للفحص هل توجد صورة مفارقة **ee** من الصور ام لا قال لم[198] يكن[199] يوجد[200] ايضا كون [201]وفساد[202] يريد الا ان الصور الصناعية ليس لها كون ولا فساد اذ هى اعراض وهذا يوجد ابين ايضا فى ترجمة [203]اخرى وهو [204]قوله بدل هذا ⌐ولا يوجد ايضا[205] لهذه كون وفساد[206]⌐ وانما قال ذلك لئلا يقول قائل انه كما ان الصور التى فى المصنوعات[207] توجد فى غير هيولى المصنوعات فماذا الذى يمنع ان يكون[208] الامر[208] كذلك فى الصور الطبيعية لكن

— [186] *B²,a,d,j* وهو : *B¹* هو — [187] *BB,d* بمنزلة صورة البيت : *a,jk om.* — [188] *Nos (?)* الا ما : *BB (in fine lin.) vid.* الا ان ; *jk ind.* ; *a,d* [الا ان ما] — [189] *a,jk omit.* ولذلك كان ادراكها للعقل, *at non B,(d).* — [190] *BB²* للعقل, (*d* ...معقل) : *B¹* للفعل — [191] *B,d,k* فان : *a* הריא — [192] *B¹* (*non B*,a,d,j*) *præm.* فى, *sed B² delet.* — [193] *B (s.p.), B*,(d)* فيها : *a,jk om.* — [194] *Nos, a,jk* وهذا هو ابين فى ترجمة اخرى : *B,d om.* — [195] **Inc.** *in B* [4] *fol.* 155ᵛ *lin.* [...000 – *cf. p.* 1465, *n.*(f)]. — [196] *Nos (??)* معنى, *jk* «intentio» : *B* تفتر, *d* [تفيّر], *a* [تغيُّر] — [197] *B,a,d* الذى : *k vid.* [ان]; [X (?) الشى] — [198] T,*k* لم : *B,T*,d* ولم ; *a plura om.* — [199] *B* يكن (*s.p. in.*), *k sing.* : *d plur.* — [200] T,(*a*) يوجد : *B,d* موجودة — [201] *Nos (?), a,(β)* ...و : *k* «aut»; *B,T*,d* ولا — [202] T,(β) *add.* هذه, (T* هذا), *at nihil add. B,a,d,k.* — [203] *Ita B,a,d sine artic.* — [204] **Inc.** *B* [4] *fol.* 156ʳ (*sed cf. p.* 1465). — [205] *B* ايضا : *a,d,k,*D₂ [*p.* 1479,12] *om.* — [206] *B,a,d,k* وفساد : D₂ ولا فساد — [207] *BBʳ,a,d,j* المصنوعات : *B° ind.* — [208] *Nos* يكون الامر : *B (non k)* يكون الاخر ; *a* ימצא האחד ; *d* [تكون]

كيف ما كان الامر فان الصور الصناعية هى غير مفارقة لانها اما فى النفس واما فى الهيولى

ff ثم قال الا بنحو اخر هى موجودة او[209] ليست موجودة بيتا[210] بغير هيولى وصحة وكل ما هو بصناعة الا انه لعله فيما بالطبيعة يريد الا انه قد[211] يسئل سائل[212] هل يمكن ان[213] يوجد فى الصور ما هى مفارقة وهو[214] بين انه لا يمكن ان يوجد فى الصور صورة مفارقة للهيولى ما عدى الامر فى الصور الطبيعية فانه فيها يقع الظن فاما الصور الصناعية فليس يقع فيها هذا[215] الشك لان صورة البيت هى اما فى اللبن واما فى نفس البناء وكذلك صورة الصحة هى اما فى نفس الطبيب واما فى الاخلاط

gg ويوجد بدل هذا فى ترجمة[216] اخرى[217] تاليا[218] لقوله[219] ولا يوجد[220] لهذه كون ولا فساد ⌜[221] قوله[222] الا ان[223] البيت الذى بغير هيولى والصحة⌝ وهذا[224] يحتمل ان يريد به[225] الا ان البيت [226]الذى فى غير هيولى والصحة التى هى فى غير هيولى هى فى هيولى[227] ما وهى النفس[228]

— [209] T,*d*,*k* او : *B* اذ ; *j*,T* «et». — [210] *B* بيتا , (β),*k* «domus» : T* ايضا ; *d*,T* *om.* — [211] *B²* (*in marg.*), *a*,*d* قد : *B¹* (*non j*) *om.* — [212] *Nos* (?) يسئل سائل , *j* « aliquis quæret » : *B* يَسْل , *a*,*d* שאל — [213] *Nos*, *a*,*d*,*j* ان : *B vid.* او — [214] *Nos*, *a* وهو , *j* « et...est », (*k* « sed ..est ») : *B*,*d* او هو — [215] *B²*,*d* فيها هذا : *a* [فى هذا] ; *B¹* فيها (*cui B² add.* هذا *i.m.*) ; *jk vid. om.* — [216] *BB*ʳ برحمه , *nos*, *d* ترجمة : *B*° برحمه — [217] *Ita B,a,d sine artic.* — [218] *Nos* (?) تاليا , *a* נמשך , (*jk* « post ») : *B.d om.* — [219] *BB*°,(*a*,*k*) لقوله : *B*ʳ قوله ; *d om.* — [220] *Ita B,a,d,k sine* ايضا — [221] *B¹* (*non a,d,jk*) *habet* اوله (*prius* – *cf. n.* 222), *sed B² delet.* — [222] *Nos* (?) قوله , (*jk* « sic ») : *B¹ habet* اوله (*alterum* – *cf. n.* 221), (*B² add.* خ) ; *a*,*d om.* — [223] *Cf. p.* 1480,4. — [224] *B²*,*a* وهذا : *B¹* و (*cui B² add.* هذا) ; *d om.* 8 *verba* وهذا ... البيت — [225] *B²* به : *B¹*,*a om.* ; (*k ind.*). — [226] Inc. *in B* [4] *fol.* 156ʳ *lin.* [...٦٦٦ – *cf. p.* 1465, *n.* (h)]. — [227] *Ita* (*BB mut.*), *a*,*d*,*jk* هيولى — [228] *B*,*a*,*k* النفس : *d* [البيت والاخلاط]

ويحتمل ان يريد الا ان البيت وغير ذلك من الصور الصناعية هى التي يمكن ان توجد فى هيولى غير الهيولى التى هى فيها موجودة بيتا[229] بالحقيقة[230]

hh ثم[231] قال[232] فى هذه الترجمة[232] وكل[233] الذى بصناعة بنحو اخر[233] او[234] ليس[235] اللهم الا[235] فى التى[236] بالطبيعة يريد ولذلك قد يسئل هل يمكن ان يوجد فى[237] الصور[238] الصناعية ما هو مفارق او ليس يمكن ذلك الا فى الصور الطبيعية

T.15 قال[1] ارسطو

(b.a) [2]ولهذا[3] السبب لم يسى[4] الذين وضعوا[4] الصور ان[5] هذه ان كانت بوجه من الوجوه فهى كل ما كان موجودا بالطبيعة لا كن[6] من[7] (c)

---

[229] *BB,a* بيتا : *d,jk om.* — [230] *Ita BB,a,d,jk* بالحقيقة — [231] *Ita (BB),a,d,jk* ثم — [232] *Nos, a,d* قال فى هذه الترجمة : *jk* [قال ارسطو فى هذه الترجمة] ; *BB* [*** 17-18 *mill.****]. — [233] *Ita nos, (BB mut.), a,d,(jk)* وكل الذى بصناعة بنحو اخر — [234] *Ita BB,a,d,k* او — [235] *Nos, [BB mut.]* ليس اللهم الا : *d* ליס אלא ; *a* לבנים האלהים الا ; *jk* «non nisi». — [236] *Nos (?)* التى, *k (β) plur.* : *BB (mut.)* الذى ; *a,d alterutr.* — [237] *Ita (BB mut.), a,d,j* فى — [238] *Nos, a,d,j* الصور : *BB mut. (in fine lin.).*

T. 15. — [1] Inc. *in B* [4] *fol.* 156ᵛ *lin.* [...٧٧٧ (*cf. p.* 1465)]. — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,(a,d)* و..., *jk* «Et...». — [4] *Ita B,a,d,k,(φ?)* وضعوا — [5] *BB,a* ان, (*k* «quia») : *d* מ — [6] *Ita B,a,d,k,(β*ρ*E)* لا كن — [7] *Ita B,L,(a,d)* من, *k* «ex».

(b.a) v (*in marg. B fol.* 156ᵛ *dext. et inferiori*) : [1]ولهذه العلة لم يسى[2] افلاطون حين قال ان صورة[3] بالطبع[4] ان كانت صورا[5] اخر[6] لهذه [7]نار [8]لحم راس[9] فان كلها عنصر (c)

[1] *Ita* v و... (*non* ف...) — [2] v يسى — [3] v (?) صورة *vel* (?? صورا) : [β *plur.*] — [4] *Ita* (?) v بالطبع — [5] vv ان كانت صورا — [6] *Ita* vv,(βρA[b2]) اخر — [7] β *præm.* [مثل], *sed* v (*in fine/init. lin.*) *vid. non habere.* — [8] *Ita vid.* v لحم (*non* ولحم) — [9] vv

(d) هذه [8]النار اللحم[9] العظم[10] الراس[11] [12]جميعها مادة ومن الجوهر[13] هو[14] الذى هو الاكثر[15] جدا وذلك[16] الاخر والغير متجزى[17]

C.15 التفسير[1]

a قال الاسكندر انه اشار بهذا الى افلاطون كما يوجد فى بعض النسخ . قال[2] ولم يقل انهم احسنوا[3] باطلاق[4] وانما قال لم يسى[5] الذى جعلها[6] [7]الاشياء الطبيعية . قال وهذا القول يكون اظهر [8]هكذا [9]ولهذا السبب لم يسىٔ الذين وضعوا الصور ان كان لها وجود بوجه من الوجوه بان[10] اوجب[10] كل ما كان منها بالطبيعة[11] . قال وقد يمكن قوله ان يفهم هكذا ولهذا السبب لم يسىٔ الذى[12] وضع[13] صورة[14]

— [8] *Ita B,a,d,jk,(φ ?) sine præm.* [مثل] — [9] *B*ʳ*,a,jk,*L*,(β)* اللحم : *B*ᵒ*,d* واللحم — [10] *B*[1] العطم , *a,j,(*L*),(φ ?)* العظم : *(B*[2] *præm.* و*), d,*L* والعظم ; L* *om.* — [11] *BB*ʳ*.jk,*L*, (β)* الراس : *BB*ᵒ*,d,*L* والراس ; *a* האנושי — [12] *Ita B (in init. lin.), a,d,k,*L*,(φ) sine præm.* [فان] — [13] *B,a,d,jk,*L*,(β)* الجوهر : L* الجواهر — [14] *B,a,(k),*L هو : *d,*L* هو זה — [15] *Nos* الاكثر , *a* היותר : *B* الاكبر ; *d,*L* [اكبر] ; *k* « maius » ; (L) اكثر — [16] *B,a,d,k,*L وذلك : L* ذلك — [17] *B,a,d,j,*L والغير متجزى : [β *non habet*].

C. 15. — [1] *B,a* التفسير : *d (non k) om.* — [2] *B,d* قال : *a,jk om.* — [3] *B,d,jk* احسنوا : *a om. (sed reinq. 5 mill. spat. vac.).* — [4] *B* ناطلاق , *nos,d* باطلاق : *a* אפלטון ; *k om.* — [5] *B* لم سى , *nos* لم يسىٔ , *(d plur.), jk* « non male » : *a vid.* [لم يسموا] — [6] *B* الذى جعلها : *a,d plur.* — [7] *d præm.* ב , *at non B,a.* — [8] *B,[d]* هكذا : *k* «si legatur ita» ; *a* כשהוקש هكذا — [9] *Abhinc forte incipit B*[1] *dittogr. (cf. n. 11).* — [10] *B* بان اوجب : *d* כאשר חייבו ; *jk* «affirmando» ; *a* בכח חוייב — [11] *B*[1] *(non a,d,k) add. 28 verba* قال وقد عكن قوله ان ىهم هكذا ولهذا السبب لم يسى الذن وضعوا//الصور ان كان لها وجود ىوجه من الوجوه بان اوجب كل ما كان منها بالطبيعة , *sed B*[2] *delet [ut dittogr. (=p. 1481,8-9+p. 1481,7-8)-cf. n. 9].* — [12] *B (vel B*ʳ *?)* الذى : *B*ᵒ *(?),* [*B*₁ *(n.11)*] الذن — [13] *B,d* وضع : *a,jk,*[*B*₁*(n.11)*] *plur.* — [14] *B,a,d,j* صورة : *k plur.* —

1 (d) والذى هو اخير للجوهر الذى هو اكثر ذلك[10]

vid. راسٌ — [10] *Ita v,β sine add.* والغير متجزى

لهذه[15] كل[15] الاشياء التى هى بالطبيعة ان[16] كان للصورة وجود بوجه من الوجوه فال وقد يمكن ان يكون ما يفهم من ذلك اظهر[17] ان نقلت[18] لفظة[19] موجود من عند[20] لفظة[21] الصور ورتبت مع قوله فهى حتى يكون الكلام هكذا ولهذا السبب لم يسئ الذى وضع[22] الصور ان[23] هذه هى جميع التى بالطبع ان كان للصور وجود

وجملة هذه التاويلات التى[24] قالها الاسكندر[24] ترجع الى معنيين b احدهما ان يكون اراد انه لم يسئ الذين وضعوا صورا مفارقة لصور الاشياء الطبيعية من قبل انهم لم يضعوا هذه الصور للامور الصناعية ان كانت هاهنا صور مفارقة بنحو من انحاء[25] الوجود او يريد ان لهذا السبب لم يسئ الذين قالوا ان صور الاشياء الطبيعية هى صور مفارقة من قبل انهم لم يزعموا ذلك فى الصور الصناعية وذلك ان القولين متقاربان جدا اى[26] القول بان[27] للصور[28] الطبيعية المحسوسة صورا مفارقة وهو الذى يقوله[29] افلاطون او[30] القول بان الصور الطبيعية هى صور مفارقة والبحث عن هذا هو بحث طبيعى لنا[31] اعنى هل يوجد فى الصور الطبيعية ما يفارق كما يفحص هو بعد عن

---

[15] *Nos ?, (B²), jk* لهذه كل , *a* לזה כל : *B°* كل ** , *Bʳ* كل (*cui B² jubet præm.* لهذه); *d* [لكل هذه] — [16] *B,k* ان : *a* [اذ] ; *d* [وان] — [17] *Nos (?), jk* اظهر : *B,a* ظاهر , (*d* פשוט) — [18] *Nos (?)* إن نقلت : *B* ان سلب ; *jk* «si mutaverint» ; *d* [إن قلب ?] ; *a* أن חסר — [19] *B* لفظه , *nos (?)* لفظة , *a* מלת , *k* «particulam». — [20] *Nos (?)* من عند , (*jk* «ab») : *B* من عير ; *a et d plura omit.* — [21] *Ita B* لفظة , (*jk* «particula»). — — [22] *B* الذى وَضَع : *a,d,k plur.* — [23] *B vid.* ار , *nos, a,d,(k)* ان — [24] *B², a,(d)* التى قالها الاسكندر : *B¹ om.* — [25] *Nos, (Bʳ ?)* انحاء : *BB° (??), d* الانحاء — [26] *Nos, (k)* اى : *a vid.* [من هذا] ; *d* [او] ; *B om.* — [27] *Bʳ* القول بـان , *nos, a,k* القول بان : *BB°* القول ** ن ; *d* [يقول ولهذا السبب لم يسئ الذين وضعوا ان] — [28] *B,jk* للصور : *a,d* [الصور] — [29] *Nos, a* يقوله : *B,(d)* نَقُول — [30] *Nos (?)* او , *jk* «aut» : *B,d* ان ; *a* הוא —

ذلك واما البحث عن هل هاهنا صور مفارقة غير الصور المحسوسة هى صور الاشياء المحسوسة فهو بحث غير طبيعى اى ليس هو بمتشوق لنا بالطبع وانما هو بحث واجب بحسب ما قال به قائل اذ اداه[32] اليه قياس[33] من القياسات

c وقوله لا كن من هذه النار اللحم[34] العظم[35] الراس[36] جميعها مادة⌉ يمكن ان نفهم[37] منه فيما[38] قال الاسكندر معنيين احدهما انه ليس يظن[39] هذا بجميع الصور الطبيعية[40] لا كن بعض الصور الطبيعية معلوم من امرها انها ليس تفارق المادة مثل صورة النار والعظم والراس واللحم[41] فكانه قال على هذا التاويل لكن ما كان من هذه الصور مثل النار واللحم والعظم جميعها له مادة وليس يمكن ان تفارقها ويمكن[42] ان نفهم[43] من هذا القول انه ليس يمكن ان يعتقد هذا فى جميع الصور من قبل ان من صور الاشياء الطبيعية ما هى صور[44] لاشياء هى[44] مواد لغيرها مثل النار وسائر الاسطقسات التى هى مادة لغيرها وكذلك اللحم والعظم الذى هو[45] مادة للراس وهذا هو اظهر بحسب لفظه اعنى قوله ⌈جميعها مادة⌉ اذ ليس يقدر[46] فيه حرف[47] على هذا التاويل

---

[31] *B,a,d* لنا : *jk om.* — [32] *B,(d)* اداه : *a om.* ه ; *jk plura om.* — [33] *B,(d)* قياس : *a* [بقياس] ; *jk ind.* — [34] *B*ʳ*,a,*T اللحم : *B*°,T*,*d* واللحم — [35] T,*jk* العظم : *d* [والعظم] ; *B om.* — [36] *BB,jk,*T الراس : T*,*d* والراس — [37] *B* نفهم (*s.p.*), *nos* نفهم , *a,d,k pass.* — [38] *BB*ʳ فيما , *d* כפר ما : *a* ما ; *B*° *ind.* ; (*jk* «secundum Alex.»). — [39] *B* يظن , *nos*, (*d*) يظن : *a,k vid.* [يظهر] — [40] Inc. *B* [4] *fol.* 157ʳ. — [41] *B,a,k* والعظم والراس واللحم : *d* واللحم والعظم والراس — [42] *B*², (*a,d,j*) ويمكن : *B*¹ يمكن — [43] *B* نفهم (*s.p. in.*), *a,d,k passiv.* — [44] *B,(k)* صور لاسا هى : *a,d* [صور الاشياء هى] ; FREUDENTHAL 87 *delet.* — [45] *B* الذى هو , *a sing.* : (*d,k plur.*). — [46] *BB vid.* يقدر , *nos* (?) يقدر , (*a* רכפרל) : *d* [نقدر] — [47] *a* [حرف] : *B vid.* حذف ; *d* חסרון

وقوله ومن الجوهر[48] هو[49] الذى هو اكثر[50] جدا وذلك[51] الاخر d
والغير متجزى⌝ يمكن فيما قاله الاسكندر ايضا ان يفهم منه معنيان احدهما ان يكون عنا بالذى هو اكثر جوهرا[52] المركب من المادة والصورة وعنى بالاخر والغير متجزى[53] المادة فكانه قال والجوهر المجتمع هو اولى بان يكون جوهرا من الجوهر[54] الاخر[55] الذى هو المشترك للجميع وهو الجسم[56] او يكون اراد بالجوهر الاكثر فى الجوهرية الجوهر المركب من الاسطقسات وبالاخر الاسطقسات وعلى هذا تكون جميع هذه[57] اعنى صورها[58] وموادها[59] مادة للجوهر الاخر[60]

قال الاسكندر والمعنى الذى[61] فى هذا الفصل يوجد اوضح فى e
نسخة اخرى وهو قوله ولهذا السبب لم يسئ الذى وضع[62] الصور[63] انها[64] جميع التى هى بالطبع ان كان توجد[65] الصور بوجه من الوجوه الا ان[66] لهذه[67] وذلك ان[68] النار واللحم والعظم[69] والرأس كلها هى

— 48 T,*a*,*d*,*j*,(β) الجوهر : *B* الجواهر — 49 *B*,*a*,*d*,T هو , *k* «est» : *d*,T* هو זה — 50 *B* اكبر (*s.p.*), *nos* (?) اكثر : (T) الاكثر ; *a* הרוב ; *jk* «majus» ; T* الاكبر ; *d*,T* [اكبر] — 51 T,*a*,*jk* وذلك : *B* ذلك ; *d* [وذلك ان] — 52 *B*,*a*,*k* اكثر جوهرا : *d* [اكبر העצם] — 53 *Ita B (in fine lin. longior. sed prima manu)* متجزى , *a*,*d*,*k*,T متجرى — 54 *B*ʳ,*k* الجوهر : *B*ᵓ,*a*,*d*,f*88 الجواهر — 55 *B* الاخر , *jk* [الآخِر] : *a*,*d* [الأُخَر] ; f*88 הראשונים — 56 *B* الجِسْم , *a*,*d*,*k* الجسم — 57 *BB*ʳ هذه , *d*,*k plur.* : *B*° هذا ; *a* זה — 58 *B*ʳ,*d*,*k* صورها : *B*° صورتها , *a* צורתו — 59 *B*,*d* وموادها : *jk* [ومادتها], *a* וחמרו — 60 *B* الاخر , *a*,*k* [الآخِر] : *d* [الآخَر] — 61 *B*¹,*d* (*non a,jk*) *add.* قصد, *sed B*² *delet.* — 62 *B*,*a*,(φ ?) الذى وضع : (*d*,*k plur.*). — 63 *B*,*d*,*k* الصور : *a* (*non* β) *om.* — 64 *B* انهَا , *a*,*d* انها , *jk* «quia sunt». — 65 *Nos* كان توجد (*vel* كان يوجد ?), *a*,*d*,*k plur.* : *B* كانَ/يوجَد — 66 *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(β*ρ*E) الا ان — 67 *B*,*d* لهذه , *k* « istorum », (β *plur.*) : *a* לזה — 68 *Ita B*,*a*,*d* وذلك ان , *k* «enim». — 69 *Ita B*,*a*,*d*,*k* والعظم : [*non* β].

مادة اخرة[70] للذى هو[71] اولى[72] ان[73] يكون موجودا[74]⌉ . قال الاسكندر وليس يمكن ان يكون عنى بالجوهر الاخر هاهنا المادة . قلت[75] وانما قال ذلك فيما احسب لان الحكيم انما قايس فى هذا القول بين الجواهر التى بالفعل

T.16 قال ارسطو

(a) [1]والعلل[2] المحركة انما هى[3] على انها تقدمت فوجدت فقط[4] فاما (b) اللاتى[5] كالكلمة[6] فمعا وذلك انه اذا كان انسان صحيحا فحينئذ الصحة موجودة وشكل كرة النحاس وكرة[7] النحاس[7] معاً

C.16 التفسير

a انه لما بين ان العلل اثنان[1] المادة والصورة يريد ايضا ان يأتى بالفرق بين هاتين والعلة المحركة والفاعلة فهو يقول ان الفرق بين

— [70] *Ita B,(φ ?)* اخرة , *a,d* אחרון , (*k* «postrema»). — [71] *Nos, (d,k)* للذى هو : *B* لِلذى هى ; *a* אשר הוא — [72] *B* اولى , *k* [أَوْلى] — [73] *B,d* ان : *a* [بان] — [74] *Ita B,a,d,k,(φ)* موجودا — [75] *Nos* قلت , *jk* «dico ego» : *B,a,d om.*

T. 16. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,d,k* والعلل : *a sing.* — [3] *B²* (*i.m., c.* صح), *d add.* علل , *at non B¹,a,jk,(β).* — [4] *Ita B,a,d* فقط — [5] *B* اللاى , *nos* اللاتى , *d* אשר : *a,k vid.* [ألاء] — [6] *B,v,(β)* كالكلمة : *jk* [كالكلمة] ; *a* [ב الكلية] ; *d,L** בכל — [7] *B,(R,β)* وكرة النحاس : *a* [وهذا النحاس] ; *d,L** والنحاس ; *k om.*

C. 16. — [1] *B* اثنان , *d* שתים , *k* « esse duas » : *a* השנים

---

v (*in marg. B fol.* 157ʳ *sin. et super.*) : (a) فاما العلل المحركة فعلى هذه الحال تكون[1] (b) وبعضها تكون[2] معا كالكلمة فانها اذا كان الانسان صحيحا كانت الصحة ايضا وشكل كرة النحاس وكرة النحاس[3]

---

[1] *Ita* v *sine* [قبل] — [2] *Nos* تكون : v *vid.* وكون — [3] *Ita* v *sine* [معا]

العلة الفاعلة والعلة التى هى الصورة ان العلة الفاعلة والمحركة هى متقدمة على الذى تكونه وتحركه والعلة الصورية والمادية فهى مع الكون وهذا هو[2] الذى دل عليه بقوله فاما اللاتى[3] بالكلية[4] فمعا يريد فاما العلل التى هى سبب ان كان الشىء كلا وواحدا فهى والشىء الذى بها[5] صار كلا معا اذ كانت حالها من[6] المجتمع حال الاجزاء من[7] الكل

b ثم اتى بمثال فقال وذلك انه اذا كان انسان صحيحا فحينئذ الصحة موجودة وشكل كرة النحاس وكرة[8] النحاس معا وهذا مفهوم بنفسه يريد ان الصحة لا تتقدم الانسان الصحيح اذ كانت الصحة من الصحيح بمنزلة الصورة واما المصح فانه واجب ان يتقدم الصحة وكذلك شكل الكرة الذى هو كالصورة لها لا يتقدم الكرة

قال ارسطو

T.17

[1]واما[2] ان كان شىء ما[3] يبقى[4] باخرة[4] فقد ينبغى ان نبحث عن ذلك وذلك ان فى بعض الاشياء فلا مانع يمنع مثال ذلك ان كانت

---

[2] *Nos* وهذا هو : *B* وهذا ; *a,d* [وهو] ; *k ind.* — [3] *Nos, (BB* + BB²), d,j,(*T*)* فاما اللاتى : *B° vid.* فالاتى — [4] *B* بالكله *(s.p.), a,jk,(*T**)* بالكلية : T,(β) كالكلمة ; *d*,T* בכל — [5] *B¹* صا , *nos* بها , *k* «per ipsas» : *B** به , *a,d* בו — [6] *Nos, a* من , *(jk* «in») : *B* مع , *d* עם — [7] *Ita B,a* من , *(jk* «in») : *d* עם — [8] T,(R,β) وكرة : *B,d* و ; *a,jk plura om.*

T. 17. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Nos (?)* واما , *a* ואמנם , *d* ואולם , *k* «Si autem» : *B* قاما — [3] *B,(d,j,β)* شى ما : *a*

---

v *(in marg. B fol. 157ʳ sin.)* : 1 فلنفحص ان كان يبقى شىء اخيرا فانه ليس شىء
2 يمنع ان يكون ذلك فى بعض الاشياء كالنفس ان[1] كانت [2]مثل هذه لا كلها بل[3] العقل[4]

[1] v¹ *habet* ان كانت لا مثل هذه لا كلها بالعقل , *sed* v² [= *eadem manus ac* v¹] *subscrib.* (c. خ) ان كانت مثل هذه لا كلها بل العقل — [2] v¹ *(cf. n. 1) præm.* لا , *at non*

النفس [5]حالها هذه الحال لا كلها لا كن العقل وذلك ان كلها[6] لعله[7] الا[8] يمكن[9]

C.17 التفسير

a قال الاسكندر يعنى[1] ان كان شىء من هذه الصور [2]يبقى باخرة بعد فساد المركب[3] من كليهما[4] فقد ينبغى ان نبحث[5] عن ذلك واضاف الى ذلك اخباره من اين انجرت[6] هذه المطالبة وذلك انه لما كان نفس الانسان صورة[7] الانسان وكان العقل وهو[8] صورة ما وقوة النفس يبقى[9] بعد ان يفسد الانسان[10] فقد يمكن ان تبقى صورة ما هيولانية بعد ان فسد المركب من كليهما[11] فاما ان النفس كلها تبقى فقد تبين ان ذلك غير ممكن وذلك ان بعض قوى النفس وجودها انما هو مع المادة بمنزلة القوة الغاذية والقوة الحساسة والقوة (*) المتخيلة والقوة الشهوانية ولا ايضا هذا العقل الذى هو قوة للنفس

[شىء عما] — [4] *Ita B,a,d,k sine add.* [ايضا] — [5] *B,(d) præm* شا *, at non a,jk.* — [6] *Ita B,a,d,k sine* لا تبقى *: (cf. p.* 1488,4*).* — [7] *B,d,*ı. لعله *, j,(β)* [لَعَلَّه] *: a* [العلة] — [8] *B,d* الا *: (a,k quasi* لا*) – d add.* [تبقى]*, at non B,a,k.* — [9] *B* عكن *(s.p. in.), nos* يمكن

C. 17. — [1] *B* نعنى *, nos, d* يعنى *: a,jk omit.* — [2] *BB*,d præm.* ما *, at non B[1],a,jk.* — [3] *Ita B[1] (in marg., sed tangens extrem. lin.), a,d,jk* المركب — [4] *Nos* من كليهما *, a* מכלם *: B* كليهما / *; d,f** 89*, k om.* من — [5] *B* سحث *(s.p. in.), a,d* [نبحث] — [6] *B* انجرت *, nos* انجرّت *:* (FRÆNKEL 89 أُنجزَتْ)*; j* «veniat ad»*; a* יחדש אל*; d,f** 89 יעמוד על — [7] *a om. (homot.)* 14 *verba* صورة الانسان...يفسد الانسان — [8] *Nos* وهو *: B₂ (cf. n.* 10*), d* هو *: B₁ om.* — [9] *B₁,(B₂)* بقى *(s.p. in.), nos* يبقى — [10] *B[1] (non a,d,j) add.* وكان العقل هو / صوره ما وقوة للنفس سعى نعد ان تفسد *, sed B[2] delet [dittogr.].* — [11] *B* من كليهما *: a* מכלו*; d* בעלותו*; k vid. om.*

(*) *Lineæ* 1487,12-1488,3 ولا ايضا...جزء للنفس *denuo habentur p.* 1488,10-13.

فخليق[4] الا يمكن ان تكون[5] كلها 1

---

v²,β. — [3] v² (*cf. n.* 1), β بل العقل : v¹ بالعمل — [4] *Ita* v فخليق — [5] v يكون, *nos* تكون

ويظن انه[12] جزء لها[12] يمكن ان يبقى وذلك ان[13] العقل الذى قال فيه فى كتاب النفس انه يبقى اعنى العقل الذى من اكتساب[14] ليس هو هذا العقل ولا هو ايضا[15] جزء[16] للنفس ولا هو ايضا صورة هيولانية كما تبين فى تلك المقالات واضاف الى قوله وذلك ان كلها لا تبقى قوله لعله من قبل ان البرهان على امثال هذه ليس هو من حق[17] هذه الصناعة ولا الكلام[18] خاص بها[19] لاكن من حق العلم بالنفس

b وهذا الذى قاله الاسكندر هو رأيه فى العقل وهو انه ليس هاهنا عقل يبقى الا العقل المكتسب باخرة وهو[20] الذى يسمى المستفاد[20] واما العقل الذى بالملكة والعقل الهيولانى [21]فكلاهما عنده فاسد وهذا العقل هو الذى اراد بقوله ولا ايضا هذا العقل[22] الذى هو قوة (*) للنفس ويظن انه[23] جزء لها[24] يمكن ان يبقى ولذلك قال ان[25] العقل الذى قال فيه فى كتاب النفس انه يبقى اعنى العقل الذى من اكتساب[26] ليس هو هذا العقل ولا هو جزء[27] للنفس يريد ان العقل المكتسب الذى قال فيه[28] ارسطو فى كتاب النفس انه يبقى ليس هو العقل الذى هو ملكة للنفس ولا جزء لها

---

[12] D₂,(d) انه...لها : B انها...له ; a,jk ind. — [13] B,a,d,k وذلك ان : D₂ ولذلك قال ان — [14] B,D₂ الذى من اكتساب : a,D₂* الذى ב اكتساب ; d הנקנה , jk « adeptus ». — [15] B (s.p.), a,d,k ايضا : D₂ om. — [16] a,d,jk,D₂ جزء : B جز جر — [17] BB²,a,d,f* 90 حق : B¹ (non jk) جوهر — [18] BB,a,d,f* 90 الكلام : (FRÆNKEL 90 الكلام فيه) — [19] B¹ (s.p.), a,d بها : B² vid. del. — [20] a,jk om. وهو الذى يسمى المستفاد, at non B,d. — [21] Inc. B [4] fol. 157ᵛ. — [22] B,k,D₁ هذا العقل : a هذا ; d العقل — [23] B,(k) انّهُ : D₁* انها ; a,d ind. — [24] BB,d لها : D₁* له ; a ind. — [25] B,a,d,k ولذلك قال ان : D₁ وذلك ان — [26] B,D₁ الذى من اكتساب : a,D₁* الذى ב اكتساب ; d,D₁* הנקנה ; kʳ,D₁* « adeptus ». — [27] Ita B,a,(d) هو جز — [28] Nos (?), a فيه : B,d om.

(*) *Vide* p. 1487,12-1488,3.

c وهذا ليس هو مذهب تافرسطس[29] ولا غيره من قدماء المشائين ولا مذهب تامسطيوس بل اكثر المفسرين كانوا يرون ان العقل الهيولانى باق وان العقل الفعال المفارق هو كالصورة فى العقل الهيولانى شبه[30] المركب من المادة والصورة وانه الذى يخلق المعقولات من جهة ويقبلها[31] من جهة اعنى انه يفعلها من جهة ما هو صورة ويقبلها من جهة العقل الهيولانى

d ونحن فقد فحصنا عن المذهبين فى كتاب النفس وبينا ان العقل الفعال هو كالصورة فى العقل الهيولانى وانه يفعل[32] المعقولات ويقبلها من جهة العقل الهيولانى وان العقل الهيولانى كائن[33] فاسد[33] وبينا هنالك ان هذا هو مذهب الحكيم وان العقل الذى بالملكة فيه جزء كائن وجزء فاسد وان الفاسد هو فعله واما هو فى ذاته فليس بفاسد وانه داخل علينا من خارج وذلك انه[34] لو كان متكونا لكان حدوثه تابعا لتغير كما تبيّن فى مقالات[35] هذا العلم[36] التى فى الجوهر حيث بين انه لو كان يحدث شىء[37] من غير تغير لحدث شىء من لا شىء ولذلك العقل الذى بالقوة هو لهذا العقل كالمكان لا كالهيولى ولو كان فعل هذا العقل من[38] حيث يتصل بالعقل الهيولانى غير

———

— [29] B^2 تافرسطس : B^r فرسْطس (*cui B^2 præm.* تا), B^o ..سطس ; *k* « teofrasti » ; *d* תפרסטיוס ; *a* תפארסתיוס — [30] *B* سبه , *nos* شبه , (*k* «ut») : *a* דומה , *d* ידמה ; *j* «et». — [31] B^r,*a*,*d*,*j* ويقبلها : B^o *ind.* — [32] *Nos* يفعل , *k* «agit» : *B* نعقل (*s.p. in.*), *d* ישכיל ; *a* ישכל — [33] *Nos, B,a,(d),k* كائن فاسد (*sine negat.*) : *j* «non est generabilis et corruptibilis» ; M. A. ZIMARÆ *Tabula* (Venise, 1548, p. 78^{vb},16-17) «est ingenerabilis et incorruptibilis». — [34] *Nos, a* وذلك انه , *k* «enim» : *B* وانه/ (= *d*). — [35] *B* مقالات , *a,d,k plur.* — [36] *B,d* هذا العلم : *a* (*non k*) [القدماء] — [37] *B,d* شى : *a* [شىء من شىء] — [38] B^2,*a*,*d*,(*j*) من : B^1 *om.*

كائن لكان فعله جوهره ولم يكن فى[39] هذا الفعل[40] مضطرا[41] الى اتصاله بالعقل الهيولانى لاكن لما اتصل بالعقل الهيولانى كان فعله من جهة[42] ما يتصل به غير جوهره وكان ما يفعله[43] هو جوهر هو[44] لغيره لا لذاته ولذلك امكن ان يكون شىء ازلى يعقل ما هو كائن فاسد فان كان هذا العقل يتعرى عند بلوغ الكمال الانسانى عن o القوة فقد يجب ان يبطل منه هذا الفعل الذى هو غيره فاما ان نكون[45] فى تلك الحال غير عاقلين[46] اصلا بهذا العقل او نكون[47] به عاقلين[46] من حيث فعله جوهره ومحال ان نكون[48] فى وقت من الاوقات غير عاقلين به فقد بقى[49] ان نكون[50] اذا[51] برئ هذا العقل من القوة عاقلين[52] به من حيث فعله[53] جوهره وهى السعادة القصوى

T.18 قال ارسطو

[1]فظاهر انه لا حاجة بنا[2] بوجه من الوجوه بسبب هذه[3] ان (a) تكون[4] الصور موجودة وذلك ان انسانا يولد انسانا الذى هو واحد

---

[39] *B*[1],*a*,*d*,*k* فى : *B*[2] *delet (sed cf. n.* 40). — [40] *Nos*, *a*,*jk* الفعل : *B*,*d* العقل — [41] *B* مضطرًا : *a*,*d* הכרח — [42] *B*[r] جِهه , (*a*,*d*,*j* جهة) : *B*[o] *ind*. — [43] *Nos*, *a*,*d*,*jk* يفعله : *B* يعقله — [44] *B*[1],*a*,(*jk*) هو : *B*[2],*d om*. — [45] *B* ىكون (*s.p. in.*), *nos* نكون : *a* יהיה — [46] *B* عاقلىن , *nos*, (*jk*) عاقلين : *a bis relinq*. 5-6 *mill*. *spat*. *vac*. ; (*a*[*] ע' גאפרך) ; *d plura om*. — [47] *B* ىكون , *a*,*d* נكون — [48] *Ita B*,*a*,*k* نكون — [49] *B*[r],*a*,*d*,(*k*) بقى : *B*[o] *ind*. — [50] *Nos*, *k* نكون . *B s.p. in*. : *a*,*d* יהיה — [51] *B* ادا , *nos*, *j* اذًا : *a*,*d* [اذًا] — [52] *Nos*, *a*,*jk* عاقلين : *B*,*d* الى الفعل — [53] *B*[1],*d* فعلَه : *a*,*k* [فِعل] ; *B*[2] *ind*.

T. 18. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vid. in ima pag.* — [2] *Ita B*,(*d*) بِنَا , (*a* לנו , *k* « indigemus »). — [3] *B*,*d*,(β) هذه : (*a*,*k sing.*). —

(a) v (*in marg. B fol.* 157[v] *dext.*) : [1]فبين انه لا ينبغى ان يكون شىء بسبب هذه *1*

[1] v *vid. præm.* ص

(b) واحد[5] انسانا[6] من الناس وعلى هذا المثال فى الصناعات وذلك ان الصناعة الطبية هى[7] كلمة الصحة

التفسير C.18

a لما بين ان العلل منها فاعلة وهى المتقدمة على الوجود[1] ومنها ما هى اجزاء الشىء الموجود وهى معه يقول انه ظاهر انه ليس يستدعى طلبنا الاسباب الفاعلة للكائنات ان نقول بالصور التى قال بها افلاطون فانه اذا كان الشىء انما يكون من المواطئ له بالاسم فلا حاجة بنا بوجه من الوجوه الى ان تكون الصور موجودة فان الانسان انما يولده انسان مثله والفرس فرس مثله واحد لواحد

b وجزئى لجزئى لا كلى لجزئى كما يقول القائل بالصور وذلك ان الامر فى الطبيعة فى كون الشىء عن المواطئ له بالاسم هو كالامر فى الصناعة وذلك ان الصناعة الفاعلة للصحة وهى صناعة الطب هى صورة الصحة الموجودة فى نفس الطبيب وكما ان الصانع ليس يحتاج عندما يفعل الى مثال ينظر اليه حتى يفعل اذ كان ما عنده من صورة المصنوع كافيا[2] له فى الفعل من غير ان يحتاج الى مثال

---

[4] B يكون (s.p. in.), nos, a,d,k تكون — [5] Ita B,a,d,k واحد واحد — [6] B انسانا : jk [انسان]; a (non d) om. — [7] B[2] (i.m.), a,d,(j) هى : B[1] om.

C. 18. — [1] B الوُجُودِ, a,d המציאות, k «esse». — [2] Nos كافيا : B كاف / ; a,d מספיק ; k «sufficit».

(b) الصورة[2] لان الانسان يلد الانسان المنفرد[3] لا انسانا ما[4] وكذلك فى المهن فان مهنة الطب كلمة البرء

— [2] Ita v الصورة (non الصور) — [3] v المنفردَ — [4] v لا انسان,,/مّا , nos (?) لا انسانا مّا : [x (?) لانسان مّا]

ينظر اليه كذلك الامر فى الطبع الفاعل انما يفعل من جهة ما عنده صورة المفعول بعينها ولذلك[3] وجب ان يكون المواطئ من المواطئ

وثامسطيوس يقول[4] ان هذا القول هو مقنع فى رفع الصور[5] الا c ان صاحبه اغفل[6] كثرة ما يحدث من الحيوان من غير مثله على كثرته فانا قد نرى جنسا[7] من الزنابير يتولد من ابدان الخيل الميتة ونرى النحل يتولد من ابدان البقر الميتة ونرى الضفادع تتولد من العفن ونرى الجرجس[8] وهو نوع[9] من الذباب صغير الجثة يتولد من الخمر اذا فسدت [10]فانا لسنا نجد الطبيعة تنشئ هذه الاشياء مما هو مثله فى الصورة ونحن نتيقن[11] ان فى المنى والبزر من كل واحد من الحيوان والنبات[12] نسبا تخصه بها صار يتولد ما[13] يتولد منه خاصة[14] من الحيوان والنبات دون غيره حتى لا يكون من منى الانسان فرس[15] ولا من منى الفرس انسان ولا من بزر نبات من النبات نبات غيره فاين[16] نظائر[17] هذه النسب فيما يتولد منه[18] هذا الحيوان لولا انه قد[19] جعل[20] فى الطبيعة قبل نسب[21] مستعدة متهيئة لاحداث[22] اى نوع

---

[3] *B*[2] *(i.m., c.* صح*)*, *a*,*d*,*k* ولذلك : *B*[1] ولولده — [4] *Paginis* 1492,3-1494,14 confertur h [= *ed.* LANDAUER, *p.* ז,27-ח,27]. — [5] *B*,*a*,*d* الصور : h [الصورة] — [6] *B vid.* اغفل, *jk* «oblitum fuisse», *d*,f 58 עזב : h יקשה עליו — [7] *BB* ***, *nos*, h جنسا : *d*,f סוגר ; *a* קצת — [8] *Nos (?)* الجرجس : *d*,f,h היתושים ; *B relinq. spat.* 13-14 *mill. vac.* ; *a plura om.* — [9] *Nos (?)* نوع, (h מין אחד) : *B om.* ; *a*,*d*,f,*jk plura om.* — [10] *B*,*a*,*k* ف : *d*,h ו — [11] *Nos (?)* نتيقن, *a*,*d*,f,h נדע, *j* «bene scimus» : *B relinq.* 16 *mill. spat. vac.* — [12] *BB* و***, *nos*, *a*,*j*,f,h والنبات : *d om.* — [13] *B*,*d*,(*k*),f,h ما : *a* [مما] — [14] *B*,(*a*,*jk*) خاصة : *d*,f,h [وخاصة] — [15] *BB* ***س, *nos*, *a*,*d*,*j*,f,h فرس — [16] *B* فاس *(s.p.)*, *nos*, *k* (*d*,f,h) فاين : *a* והוא — [17] *B vid.* نظائر, *jk* «respondentia», *d*,f,h דמיוני : *a* מבואר — [18] *BB* ***منه, *a*,*d*,f,(*jk*),h منه – Inc. *B* [4] *fol.* 158[r]. — [19] *B*[2],*a*,*d*,f,h قد : *B*[1] *om.* — [20] *Nos* جُعِلَ, *a*,*d*,f,h הושם, *jk pass.* : *B* جَعل — [21] *B*,*k* نسب : *a* היחס ; *d*,f,h יחס —

امكن من انواع الحيوان مع وجودها عنصرا ملائما لحدوث حيوان
d ما عنه قال ولا يغرنك الاحتقار لاشباه هذا من الحيوان لكن اخطر
ببالك[23] انه يعجبنا من الصانع حذقه فى عمل ما يعمله من الطين
اكثر مما[24] يعمله من الذهب والعاج[25] على انك ان دققت النظر فى امر
الحيوان الذى هو اكبر من هذا وجدت [26]ستسلك الطبيعة فيه هذا
المسلك بعينه فلا[27] بد من ان تكون انساب[28] وصور قد[29] جعلت[30]
فى الطبيعة عليها تعمل ما تعمل من ذلك فان[31] الانسان وان كان
انما[32] يتولد عن انسان فان الاب ليس له صنع فى تركيبه هذا الذى
لا يمكن ان يكون بحال اخرى هى افضل من حاله وانما يصير بهذه
الحال لما[33] قد جعل فى طبيعة كل واحد من الجواهر[34] من النسب[35]
والصور لا بصنع[36] من الاب لاكن من النسب[37] والجسم[38] ليس له[39]
عمل فى الجسم الا[40] فى نهايته[41] فقط فاما الطبيعة فتعمل فى جثة الجسم[42]

---

[22] *Nos,(a,j,*h) لاحداث : *B* للاحداث ; *d*,f 58 להתחדש — [23] *B vel B²(in fine lin. longior.)* ببالك , ***d***,f,h בדעתך : ***a*** *plura om.* — [24] *Nos (?), d*,f عما : *a,k*,h *quasi* [من حذقه فيما] ; *B* ما — [25] ***B*** والعاج , ***d***,f והשן , (h והשיש) : ***a,jk*** *om.* — [26] *B* ستسلك , h ילך : ***d***,f שילך : ***a*** [مسلك] ; ***jk*** « quod processus ». — [27] *Sexdecim lineis* 1493,6-1494,9 فلا بد...ما يقولون confertur g [= *Milchamot*…, Leipzig, 1866, p. 224,20-225,1]. — [28] *Nos (cf. Index* E) انساب , *a*,g,h יחסים , *j* «proportiones» : *B* اساب , *d*,f [اسباب] — [29] *Nos, **a,d**,*f,g,***jk***,h قد : ***B*** وقد / — [30] *Nos, **a**,*g,h,*(jk)* جعلت : *B* جعل ; *d*,f הושם — [31] *Nos* فان , *d*,f,h כי, *j* «enim» : *B,a* ان ; (g כי...). — [32] *B²(i. m.)* اىما *(s.p.), nos* انما : *B¹,d*,f,g,h *om.* ; *a plura om.* — [33] *Nos, (d*,f,g,h*)* لِما : *a* [كما] ; ***jk*** *vid.* [بما] ; *B* ما — [34] *Bʳ (in fine lin. longior.), **a**,*f 59, g,***k*** الجواهر : *B°* ***ind.*** — [35] *B* النسب , ***d***,f,***k*** *plur.*: *a*,h *sing.* — [36] *B* بصع *(s p.), nos, (d*,f,g,h) بصنع : ***a*** [تُصنع] — [37] *B,d*,f النسب : *a*,g,h *sing.* ; ***jk*** *plura om.* — [38] *B,a,d*,f,g,*k*,h والجسم : *j* «ars…». — [39] *Nos, d*,f,g,h ليس له , *(jk* «nihil facit»*)* : *B* له ; *a* לא — [40] *B¹,(B³ add.* صح*), a,d*,f,g,***k***,h الا : *B² delet.* — [41] *B,d*,f,g,h فى غايته : *a* בראשיות ; ***k*** « in extremitatibus ». — [42] *B,**d***,g,h جثه الجسم : *(jk* « ipso corpore »*)* ; *a* הגשם

باسره وليس بعجب[43] ان تكون الطبيعة وهى لا تفهم سواقة[44] ما e
تعمله الى الغرض المقصود اليه اذ كانت لا تدرى[45] ولا تفكر فى
فعل ما تفعل وهذا مما يدلك على انها قد الهمت الهاما تلك النسب
من[46] سبب هو[46] اكرم منها واشرف واعلى مرتبة وهى النفس التى
فى الارض التى يرى افلاطون انها حدثت عن الالهة الثوانى ويرى
ارسطاطاليس[47] انها حدثت عن الشمس والفلك المائل ولذلك صارت[48]
تفعل ما تفعل مستاقة[49] نحو الغرض وهى لا تفهم الغرض كما قد نرى[50]
القوم الذين يلهمون[51] ان يتكلموا الكلام ينبئون به عما يكون
وهم لا يفهمون ما يقولون وجملة القول انه لا بد من ان يكون[52] فى
الطبيعة انساب[53] وصور اذ كان يحتاج[54] فى تولد[55] الشىء الى مثله
وليس يوجد لجميع ما يتولد[56] مثل يتولد[56] منه لكنا متى احتجنا الى
صورة من الصور كان منا[57] فعل ما نعلم انه لا تحدث[58] به وحده
تلك الصورة[59] فتحدث[60] حينئذ تلك الصورة كانها كانت كامنة فى
شىء اخر وهى بالحقيقة كامنة فى الطبيعة المولدة

---

[43] *B* بعحب , *nos*, *d*, (*a*,h,*jk*) بعجب — [44] *B* سواقه , *nos*, h سواقة : *a* (*non d*,g) *om.* — [45] *B* تدرى, *d*,g,h חושב : *a* [تؤدى] — [46] *B* من سبب هو : *d* من سبب ; g [ممن هو] ; h *vid.* [من سببِ من هو] ; *a* [بسبب] — [47] *B* ارسطاطالس , h אריסטוטלס , *d*,g ארסטו : *a* בס' — [48] *d*,g *add.* [النفس], *at non B*,*a*,*k*,h,h*. — [49] *B* مساقة , *nos* (?), (*d*,g,*jk*) مستاقة : h [مشتاقة] ; *a* משותף — [50] *B* رى (*s.p.*), *a*,*d*,g,*j* نرى : h יראה — [51] *Nos* يلهمون , *a*,*d*,g,h יתפעמו : *B* مهمون — [52] *B* ىكون (*s.p. in.*), *nos* يكون , h *sing.*, *a*,*d*,*k plur.* — [53] *B* اساب , *nos* انساب , *a*,*d*,h יחסים , *k* «proportiones». — [54] *B* ىحتاح , *nos*, *k*,(*a*,*d*,h) يحتاج — [55] *B* تولد : *a*,*d*,h הולדה [= توليد ?] ; *k alterutr.* — [56] *Nos*, h يتولد...يتولد , *B s.p. in.* : *k plur.* ; *d* [يتولد...تتولد] ; *a* [يتولد من مثله] — [57] *B* منا , *d*,h מאתנו : *a* ממנה — [58] *B* ىحدث (*s.p.*), *nos* تحدث , *j* «fit», *a*,h יתחדש, *d* יחודש — [59] *Nos* تلك الصورة , *d*,h הצורה ההיא : *B*,*a*,*jk om.* — [60] *Nos* فتحدث,

f فهذا جملة ما يقوله هذا الرجل فى معاندة قول الحكيم والظاهر من كلام هذا الرجل انه لم يفهم كيف يكون الكون وما معنى قولنا ان المتكون يتكون عن مواطئ له بالحد والجوهر فانه لما فهم ان المتكون انما يخترعه[61] اختراعا مواطئ مثله اى يخلق[62] صورته ويثبتها فى الهيولى كانها شىء اخر غير الهيولى لزم عنه ان يكون[63] فى الامور الطبيعية صور تخترع[64] الحيوانات والنبات المتولدة[65] من العفونة اعنى صورا تعطى المتنفس الخلقة والنفس ويلزم فى هذه الصور ان كان الفاعل هو المواطئ ان تكون[63] نفوسا اما مفارقة واما غير مفارقة لاكن ان كانت النفوس الغير مفارقة انما هى فى الات خاصة بها وكان ليس يظهر لهذه الصور المولدة لصور الحيوانات المتولدة من العفونة الات ولا موضوعات خاصة فهى مفارقة او يقول قائل انها غير مفارقة ولاكن ليس يوجد لها من الالات الا الالة[66] الاولى وهى الحرارة الحيوانية لاكن ان كانت هذه بهذه الصفة فهى حادثة فعن أى شىء حدث امثال هذه الصور وكل حادث فعن المواطئ فلذلك يظن ان هذا القول مضطر الى القول بالصور وليس يلزم هذا فى الحيوانات المتولدة من العفونة بل وفى البزور فانه اذا قلنا انه يجب ان يكون[63] فى البزور قوى وصور تشبه الامور الصناعية وهى الفاعلة[67] لذوات البزور وفرضناها حادثة لزم

---

a,h ותתחדש, *j* «et sic fiet» : *B* فحد *(s.p.)* ; *d* ונמצא — [61] *B'* بخترعه, *nos* يخترعه, *d* יחדשהו : *a* ויוכרע, (*j* «fit de novo») ; *B°* بختر** — [62] *Nos* يخلق, *a* יברוא, *jk* «creat» : *B* يلحق ; *d* יוצרא — [63] *B s.p. in.* — [64] *Nos* تخترع, *a* יכריער, *k* «creantes» : *B,d om.* — [65] *Nos* المتولدة, *(a,d,k plur.)* : *B* المتولد — [66] *B'*,*a*,*d*,[*k*] الالة : *B°* ا**لالة — [67] *Nos, a,d,jk* الفاعلة : *BB (mut.)* فاعل** (*vel* فاعله**)

ان يكون[68] لها صور اخر[69] تحدثها فيلزم ان يكون[68] هاهنا ولا بد صور مفارقة[70] ومن هاهنا قال قوم ان الصور الجوهرية كلها تحدث g عن صورة مفارقة من خارج وهى التى يسميها قوم بواهب الصور ويقولون ان هذا هو العقل الفعال[71] ويحتجون لذلك بان يقولوا ان القوى الفاعلة انما هى الكيفيات الاربع التى هى الحرارة والبرودة والرطوبة واليبوسة وانه ليس فى الهيولى شىء يفعل غير هذه اعنى انما[72] تفعل[73] مثلها واما الصور الجوهرية فليس تفعل[74] بعضها[75] فى بعض[75] فالنار مثلا اذا فعلت نارا مثلها من جسم ثقيل[76] لم تفعل الصور[77] الجوهرية التى فيها التى هى مثلا الخفة فى ذلك الجسم الثقيل[78] الذى[79] صيرته نارا خفة مثلها اذ قد صرح فى كتاب الكون والفساد وفى غير موضع انه ليس فى النار قوة فاعلة الا الحرارة واذا كان هذا هكذا فحدوث صورة النار مثلا فى الجسم المحترق[80] عن نار اخرى مثلها يجب ان يكون ذلك[81] على احد وجهين اما ان يكون حدوث صورة[82] النار فى الجسم المحترق تابعا لحدوث الحرارة النارية فيه كما تتبع الاعراض فى الحدوث الصور وذلك شنع ويلزم على هذا ان تكون الصورة حادثة عن لا صورة ويطردون هذا فى النفس وفى جميع الصور الجوهرية ويقولون انا لسنا نرا نفسا تحدث[83] عن نفس

---

[68] *B s.p. in.* — [69] *Nos a,d,j* اخر : *B om.* — [70] *Nos, a,[d²],j* صور مفارقة : *B* صروره ; *d¹ om.* — [71] *Nos* الفعال , *j* «agens», *a,d^r* הפועל : *d° ind.* ; *B om.* — [72] *B (s.p.)* اما , *nos* انما : *d* [انما انما] ; *a omit.* — [73] *B* يفعل (*s.p. in.*), *nos* تفعل , *d,jk plur.* : *a sing.* — [74] *B s.p. in.* — [75] *B,d* بعضها/فى بعض : *a,k* فى بعض — [76] *Nos, d²* ثقيل , *jk* «gravi» : *B* تقبل ; *a* [خفيف] ; *d¹ om.* — [77] *Nos (?), B* الصور : *a,d,jk* الصورة — [78] *Nos, d,jk* الثقيل : *BB vid.* ؞؞يعتل ; *a* [الخفيف] — [79] *Nos* الذى : *B* الى — [80] *Nos, a,d,j* المحترق : *B* المحرق (*vel* المحرق ?). — [81] *B,a,k* ذلك : *d plura om.* — [82] *a,jk* [صورة] : *B² (i.m.)*

وانما تحدث عن لا نفس فان كان الحدوث عن[83] المواطئ فى الاسم فيجب ان يكون هاهنا نفس[84] مفارقة هى التى كونت هذه الانفس وهذا شيء قد صرح به[85] تامسطيوس[86] فى كتابه فى النفس فى آخر المقالات[87] التى تكلم فيها[88] فى العقل كما صرح به هاهنا حيث[89] يقول ان هذه النفس[84] هى التى يرا افلاطون انها وجدت عن الالهة[90] الثوانى ويرى ارسطو انها وجدت عن الشمس والفلك المائل

h وهذه المسئلة هى فى غاية من[91] الصعوبة والعواصة ونحن نقول فى ذلك بحسب قوتنا واستطاعتنا وبحسب المقدمات والاصول التى تقررت لدينا من مذهب هذا الرجل الذى وجدنا مذهبه كما يقول الاسكندر اقل المذاهب شكوكا واشدها مطابقة للوجود[92] واكثرها
i موافقة له وملاومة وابعدها عن التناقض فنقول بان كل من اثبت سببا فاعلا واثبت الكون نجدهم بالجملة انقسموا الى مذهبين فى ذلك فى غاية التضاد وبينهما متوسطات فاما المذهبان اللذان فى هذا المعنى فى غاية التضاد فمذهب اهل الكمون والثانى مذهب اهل
k الابداع والاختراع اما مذهب اهل الكمون فهم القائلون ان كل شيء فى كل شيء وان الكون انما هو خروج الاشياء بعضها من بعض وان الفاعل انما احتيج اليه فى الكون لاخراج بعضها من بعض وتمييز بعضها من بعض [93]وبين ان الفاعل عند هولاء ليس شيئا اكثر

صُوَر ; B¹ omit. — [83] *BB (mutil.)****, *nos* عن , *a,d* מ , *jk* «ex». — [84] *B,d,k sing.* : *a plur.* — [85] *Nos, (a,d)* به : *B om.* — [86] Inc. *B* [4] *fol.* 158ᵛ. — [87] *B,d* المقالات : *a* [المقالة] ; *j ind.* — [88] *Nos, d* فيها : *B* به ; *a* בה — [89] *B* حَيْث : *a,k* [حين] ; *d ind.* — [90] *Bᶜ* الاله , *a,d* האלהים , *jk* « diis » : *B°* الا**له — [91] *B* غَايةٍ/منَ : *d (non a) om.* من — [92] *B (?), d* للوجود : *B (?), a* للموجود — [93] *B,a,k* و : *d* [ف]

من محرك واما مذهب اهل الاختراع والابداع فهم الذين يقولون ان الفاعل هو الذى يبدع الموجود بجملته ويخترعه اختراعا وانه ليس من شرط فعله وجود مادة[94] فيها يفعل بل هو المخترع للكل وهذا هو الرأى المشهور عند المتكلمين من اهل ملتنا ومن اهل ملة النصرى حتى لقد كان يحنى[95] النحوى[96] النصرانى يعتقد انه ليس هاهنا امكان الا فى الفاعل فقط على ما حكا عنه ابو نصر فى [97]الموجودات المتغيرة[98] واما الاوساط التى بين هذين الرأيين فيشبه

m ان ترجع الى رأيين ينقسم احدهما الى اثنين فتكون ثلثة والذى يشمل هذه الاراء الثلثة انهم يضعون الكون تغيرا[99] فى الجوهر وانه ليس يتكون عندهم شىء من لا شىء اعنى انه لا بد فى الكون عندهم من موضوع وان المتكون انما يحدث عن ما هو من جنسه بالصورة فالرأى الواحد منها هو رأى من يرى ان الفاعل هو الذى يخترع الصورة[100] ويبدعها ويثبتها فى الهيولى وهؤلاء منهم من يرى ان الفاعل الذى بهذه الصفة ليس هو فى هيولى اصلا وهو الذى يسمونه واهب الصور وابن سينا من هولاء ومنهم من يرى ان الفاعل الذى بهذه الصفة يوجد بحالتين اما مفارقا للهيولى واما غير مفارق فالغير مفارق عندهم مثل النار تفعل نارا والانسان يولد انسانا والمفارق هو المولد للحيوان والنبات الذى لا يوجد عن حيوان مثله ولا عن بزر مثله وهذا هو مذهب تامسطيوس ولعله مذهب

— [94] *B²,a,d,j* مادة : *B¹ omit.* — [95] *B* بحنى , *nos* يحنى , *a,d* רחבי — [96] *B* النحوى (*vel* النخوى ??), *nos, a,d* النحوى : *jk om.* — *a om.* النصرانى — [97] *a,k præm.* [كتاب], *at non B,d.* — [98] *B,d,jk* الموجودات المتغيرة : *a* [مبادى الموجودات] — [99] *B²,a,d,j* تغيرا : *B¹* بعد — [100] *Nos, a,jk* الصورة : *B,(d)* الصُّوَرَ

ابى نصر فيما يظهر من قوله فى الفلسفتين وان كان شك فى ادخال n هذا الفاعل فى الحيوان المتناسل واما المذهب الثالث فهو الذى اخذناه عن ارسطو وهو ان الفاعل انما يفعل المركب من المادة والصورة وذلك بان يحرك المادة ويغيرها[101] حتى يخرج ما فيها من القوة على الصورة الى الفعل وهذا الرأى فيه شبه من رأى من يرى ان الفاعل انما يفعل اجتماعا[102] وانتظاما للاشياء المتفرقة وهو مذهب ابندقليس وقد كنا اغفلنا هذا المذهب فى الفاعل عند ذكر مذاهب الناس الا ان الفاعل عند ارسطو ليس هو جامع بين شيئين بالحقيقة وانما هو مخرج ما بالقوة الى الفعل فكانه جامع بين القوة والفعل اعنى الهيولى والصورة من جهة اخراج القوة الى الفعل من غير ان يبطل[103] الموضوع القابل للقوة فيصير حينئذ فى المركب شيئان متعددان وهو المادة والصورة وهو[104] يشبه الاختراع ايضا من جهة انه يصير ما كان بالقوة الى الفعل ويفارق الاختراع بانه ليس ياتى بالصورة من لا صورة وكذلك فيه شبه من الكمون وكل من قال بالاختراع او الكمون او الجمع[105] والتفريق فانما امّوا هذا المعنى o فوقفوا[106] دونه فمعنى قول ارسطو ان المواطئ يكون من المواطئ او قريب من المواطئ ليس معناه ان المواطئ يفعل بذاته وصورته صورة المواطئ له وانما معناه انه يخرج[107] صورة المواطئ له من القوة الى

— 101 *Nos, a,(jk)* ويغيرها : *B,d* والعنصر — 102 *B*r اجتماعاً, (בקבצר *d*) : *B*° اختراعاً, *a* חדוש — 103 *BB*r (*c.* صح), *a,d,(j)* يبطل : *B*° *ind.* — 104 *BB* (*mut.*) و**و, *nos, a,d* وهو — 105 *Nos, a,jk* و : *B,d* او — 106 *Nos (?), B* فوقفوا : *nos (?), a,d* فوقعوا ; *k ind.* —**Paginis* 1499,16-1503,1 (فمعنى...عقلا) confertur g [= p. 229,23-231,1]. — 107 *B*2 (*i. m.*, *c.* صح) انه يخرج, *a* انه يُخرج : *d,g,j* [انه يُخرج (?) *vel* ان يُخرج] ; *B*1 ان عمع

الفعل وليس هو فاعل بان يورد على الهيولى شيئا من خارج او[108] شيئا هو خارجا عنها[108] والحال فى الجوهر فى ذلك هو كالحال فى سائر الاعراض فانه ليس يورد الحارّ على الجسم المستحرّ حرارة من خارج وانما يصير الحار بالقوة حارّا بالفعل وكذلك الامر فى العظم التابع للكون اعنى ان العظم اذا انتقل عند الكون من كمية الى كمية[109] لم ينتقل من قبل كمّية واردة عليه[110] من خارج وكذلك الحركة فى المكان ليس هى شىء ورد من خارج عن[111] المحرك[112] ولذلك ليس يلزم ان يكون[113] الفاعل[114] ولا بد مواطئ هو هو[115] من جميع الوجوه فالمولد للنفس ليس معناه انه يثبت نفسا فى الهيولى وانما معناه انه يخرج ما كان نفسا بالقوة الى ان يصير نفسا بالفعل ولذلك نجد النار تتكون عن الحركة كما تتكون عن نار مثلها ومعنى النسب والصور **p** الموجودة[116] فى المكونات[117] للحيوانات هو انها تخرج النسب[118] والصور[119] التى فى الهيولى من القوة الى الفعل وكل مخرج شيئا من القوة الى الفعل فيلزم ان يوجد فيه بوجه ما ذلك المعنى الذى اخرجه لا انه هو هو من جميع الوجوه فالقوى التى فى البزور وهى التى

— [108] *a om.* او شيئا هو خارجًا عنها, *at non B,d,g.* — [109] *Nos, a,(k)* الى كمية : *d* [الى اكثر كمية (*om.* من كمية)]; *B,g om.* — [110] *BB* وا.., *jk* «adveniente», *nos, (a),d,g* واردة عليه — [111] *B¹* عَن, *a* מ, *k* «a», (*d,g* בעבור) : *B** على — [112] *B* المحَرك, *a,d,g,k* [المحرِّك] — [113] *(B),a,d,g,jk* يكون الفاعل : *BB nescio an medium add. verbulum.* — [114] **Inc.** *B* [4] *fol.* 159ʳ. — [115] *Bʳ vid.* هو هو : *B°,a,g* وهو هو ; *d* وهو — [116] *B¹* (*non a,d,g,j*) *omit.* 9 *verba* والصور ... الموجودة فى المكونات, *sed B²* [= *ead. manus ac B¹*] *suppl. in marg.* — [117] *B²* (*cf. n.* 116) المكونات, *g* המהוים, *j* «generantibus» : *a,d* [المتكونات (*vel* المكوّنات)] — [118] *B²* (*cf. n.* 116) النّسَب, *d,g,jk plur.* : *a* היחס — [119] *B²* (*cf. n.* 116) و+(صح *supra script.*)+الصُّوَرَ, *d,g,jk* والصور : *a* [والصورة]

تفعل اشياء متنفسة ليست اشياء متنفسة بالفعل وانما هى[120] متنفسة بالقوة كما يقال فى البيت الذى فى نفس البناء انه بيت بالقوة لا بالفعل ولذلك يشبه ارسطو هذه القوى بالقوى الصناعية ويقول فى كتاب الحيوان ان هذه القوى هى الاهية اذ كان فيها قوة على اعطاء الحياة وهى شبيهة بالقوى التى تسمى عقولا لكونها سواقة الى الغاية

q ولما كانت هذه البزور انما تفعل ذلك بالحرارة التى فيها[121] والحرارة بما هى حرارة ليس تفعل الا تسخينا او تيبيسا او تصليبا لا شكلا ولا صورة متنفسة يقول ارسطو فى كتاب الحيوان ان هذه الحرارة ليست نارا ولا هى من نار اذ كانت النار هى مفسدة للحيوان لا مكونة له وهذه الحرارة مكونة له ولذلك هذه الحرارة هى شبيهة بالحرارة الصناعية اعنى[122] التى تقدرها الصناعة لفعل من الافعال التى تفعلها وذلك يتبين[123] فى كل ما كان من الصنائع يفعل بحرارة ما[124] وهذه الحرارة ذات صورة بها صارت محفوظة التقدير ضرورة وهذه الصورة ليست نفسا بالفعل ولاكن نفسا بالقوة وهى التى يشبهها ارسطو بالصناعة وبالعقل[125] ولذلك يسمى هذه الحرارة حرارة نفسية وليس يقول فيها انها متنفسة وهذه الحرارة ذات الصورة هى فى

r البزور متولدة[126] عن ذى[127] البزور والشمس ولذلك يقول ارسطو ان الانسان يولده انسان مثله والشمس وهى متولدة فى الارض والماء

---

[120] *d,g præm.* [اشياء], *at non B,a.* — [121] *Nos, a,j* التى فيها : *B,d,g om.* — [122] *B,a* اعنى ; *d,g,k om.* — [123] *B** سىں , *nos* يتبين : *a* מבואר ; *B¹* ليس ; *d,g* יראה ; *jk plura om.* — [124] *Nos (?), a* ما : *B,d,g om.* ; *j plura om.* — [125] *Nos* وبالعقل , *jk* «et intellectui» : *B¹* /وبالعِمل , *a* وبالفعل ; *d* [الفعل] ; *B** *(in marg., hic inserendum ?)* لعقل ; *g om.* — [126] *Nos, g* متولدة : *B (in in. lin.), a,d,k* ومتولدة — [127] *B* ذى , *k sing.* : *a,d,g plur.*

من قبل حرارة الشمس الممتزجة بحرارة سائر الكواكب ولذلك كانت الشمس وسائر الكواكب هى مبدا[128] الحياة لكل[129] حى بالطبيعة فحرارة الشمس والكواكب[130] المتولدة[131] فى الماء والارض هى المكونة للحيوانات المتولدة من العفونة وبالجملة لكل ما يكون من غير بزر لا ان هناك نفسا بالفعل حدثت[132] عن الفلك المائل والشمس كما يحكى عنه تامسطيوس وهذا كله قد تبين فى كتاب الحيوان وانما نسب هذا الفعل للشمس لانها اظهر الكواكب فعلا فى ذلك فالحرارات[133] المتولدة[134] عن حرارات[135] الكواكب المولدة s لنوع نوع من انواع الحيوانات وهى التى هى بالقوة[136] ذلك[137] النوع من الحيوان التقدير[138] الموجود فى حرارة حرارة منها انما هو من قبل مقادير حركات الكواكب واحوال بعضها عند[139] بعض فى القرب والبعد وهذا التقدير هو صادر عن المهنة الالهية العقلية التى هى مشبهة[140] بالصورة الواحدة للصناعة الواحدة الرئيسية التى تحتها[141] صنائع شتا[142] فعلى هذا ينبغى ان يفهم[143] ان الطبيعة اذا[144] كانت تفعل فعلا فى غاية النظام من غير ان تكون عاقلة انها ملهمة من قوى[145]

— [128] *B,d,g,k* مبدا : *a* [مبادى] — [129] *B* الحياةِ *(in fine lin. longior.)*+ لِكلّ , *a,(k)* لكل : الحياة *d*,g [حياة كل] — [130] *B,a,k* والكواكب : *d*,g [وسائر الكواكب] —
[131] *B* المتولدة *(cf. p.* 1502, 8[134]*)*, *d*,g המתילד : *k* « (calor) diuisus » ; *a omit.* —
[132] *B,(d,g)* حدثت : *a,k vid.* [وجدت] — [133] *B,g,k* فالحرارات : *a* [ان الحركات] ; *d* ف — [134] *Ita B,a,d,k* المتولدة : (g متولدة) — [135] *B,(d),g,k* حرارات : *a* [حركات]
— [136] *Nos, a* بالقوة : *B,d*,g بالعدد ; *j plura om.* — [137] *a præm.* [و], *at non B,d,g.*
— [138] *Nos, a* التقدير : *B,d*,g *(non k) præm.* و — [139] *Nos, (a,k)* عند : *B,d*,g عن —
[140] *B* مشبهة , *a,d*,g_1,g_2 דומה , *jk* «similis». — [141] *BB*[2] *(in m.)*, *a,d*,g_1,g_2,*j* تحتها : *B*[1] تخصها — [142] *Sic B* شتّا , *(nos* شتّى*)* — [143] *B* نفهم *(s.p. in.)*, *nos* يفهم , *a,d,g,k pass.* —
[144] *B,a,d*,g اذا : *k vid. om.* — [145] *Ita B* قوى , *(a),d,g,k plur.*

فاعلة هى اشرف منها وهى المسمى[145] عقلا[146] وهذه النسب[147] والقوى الحادثة فى الاسطقسات عن حركات الشمس وسائر الكواكب هى التى ظن بها افلاطون انها الصور واياها امّ وهى التى نظر اليها كما
t ينظر الى الشىء من بعد فقال بالصور والذى يعتمده[148] ارسطو[149] [150] فى ان الفاعل ليس يخترع الصورة هو انه لو اخترعها لكان شىء من لا شىء ولذلك ليس للصورة عنده كون ولا فساد الا بالعرض اعنى من قبل كون المركب وفساده وهذا الاصل هو الذى اذا لزمه[151] الانسان عند توفية[152] النظر فى هذه الاشياء ولم يغفله لم يعرض له فيها شىء من هذه الاغاليط فتوهم[153] اختراع الصور هو[154] الذى صير
u من صير الى القول بالصور والى القول بواهب الصور وافراط هذا التوهم هو الذى صير المتكلمين من اهل الملل الثلث الموجودة اليوم الى القول بانه يمكن ان يحدث شىء من لا شىء وذلك انه ان جاز الاختراع على الصورة جاز الاختراع على الكل ولما اعتقد المتكلمون من اهل ملتنا ان الفاعل انما يفعل بالاختراع والابداع من لا شىء ولم يعاينوا فيما هاهنا من الامور الفاعلة[155] بعضها فى بعض شيئا بهذه الصفة قالوا ان هاهنا فاعلا واحدا لجميع الموجودات

— [146] *Nos (?), B* المسمى عقلا *, d,g sing. : jk plur. ; a* הנקראים שכל — *Cf. p.* 1499,16, *n.* *. — [147] *B,d,k* وهذه النسب *: a* ובזה היחס — [148] *B²* يعتمده *, nos, (d,jk)* يعتمده *: B¹* يعتمد *(cui B² add.* ه*) ; a* [يعتقده] — [149] *B² (in m., c.* صح*), a,d,j* ارسطو *: B¹ om. (sed cf. n.* 150*).* — [150] *B,(d) præm.* ان نظر *, at non a,k (et cf. n.* 149*).* — [151] *Nos, (jk)* اذا لزمه *: B¹* اذ لزمه *(quod B² facit* اذا لزمه *– vel* اذ الزمه *) ; a* יחייבהו *; d* יחקור اذا — [152] *Nos (?)* توفية *: B vid.* توقّيه *; d* שמירת *[= توقية ?] ; a om. ; j plura om.* — [153] *Nos, (a,j)* فتوهم *: B,d* فيوهم — [154] *Nos, a,(k)* هو *: B* وهو*; d* [وهذا] — [155] *Ita (B* علهـ***) , a,d,(k)* الفاعلة

كلها هو المباشر لها[156] من غير[156] وسط وان فعل هذا الفاعل الواحد يتعلق فى آن[157] واحد بافعال متضادة ومتفقة[158] لا نهاية لها فجحدوا ان تكون[159] النار تحرق[159] والماء يروى والخبز يشبع قالوا لان هذه الاشياء تحتاج الى مبدع ومخترع والجسم لا يبدع[160] الجسم ولا يخترع فى الجسم حالا من احواله حتى قالوا ان تحريك الانسان الحجر بالاعتماد عليه والدفع له ليس هو الدافع لكن ذلك الفاعل هو المخترع للحركة فان الاعتماد على الحجر لا يخترع منه حركة لم تكن وجحدوا لمكان هذا وجود القوة والخطأ فى هذا كله لائح لمن كان له بعض ارتياض فى هذا[161] العلم[162] اى العلم الالاهى[163] ومن اعجب ما عرض x
لهولاء القوم ان قالوا ان الفاعل لا يقدر على اعدام الشىء قالوا لان فعل الفاعل انما يتعلق بالايجاد والاختراع لا بالاعدام فانظر كيف امتنع عندهم نقلة الفاعل للموجود[164] من الوجود[165] الى العدم ولم يمتنع عندهم نقلته من العدم الى الوجود فان قيل باى جهة يتعلق y
فعل الفاعل عندكم بالاعدام قلنا بالوجه الذى يتعلق به فى الايجاد وهو اخراج ما بالقوة الى الفعل فان الكائن بالفعل هو فاسد بالقوة وكل قوة[166] فانما تصير[167] الى الفعل من قبل مخرج لها[168] هو بالفعل

— [156] *BB* ر[*** 8-10 *mill.* ***], *a* من غير המחדשם لها (המקשר), *nos*, *d* لها من غير; (*jk* «sine»). — [157] *B* ان, *nos*, *d*, *j* آن : *a* [أنّ] — [158] *B*, *a*, *k* ومتفقة : *d*[1] متفقة ה ; *d*[2] *vid. del.* — [159] *BB* [*** 18-20 *mill.* ***], *nos*, *d* تكون النار تحرق, *j* «ignem comburere» : *a* تكون النار — [160] Inc. *B* [4] *fol.* 159v. — [161] *B*[3] (*i.m.*), *d* هذا : *B*[1] *om.* (*cf. n.* 162). — [162] *B*[1]+*B*[3] (*cf. n.* 161), *d* العلم : *a* [فى الامور الطبيعية] ; *j plura om.* — [163] *B*, *d* اى العلم الالاهى : *a* [والالاهية] ; *j plura omit.* — [164] *B*, (*k*) للموجود : *a* [لوجود شىء شىء] — [165] *Nos*, *d*[2], *k* الوجود : *B* الموجودِ ; *a* [الموجودات] ; *d*[1] *plura om.* — [166] *Nos*, *a*, *k* قوة : *B*, *d* فاسد — [167] *Nos* تصير : *B*, *d* يصير — [168] *B*[1] لها : *B*[2] له ; *a* לה ; *d om.*

فلو لم تكن القوة موجودة لما كان هاهنا فاعل اصلا ولو[169] لم يكن z الفاعل موجودا لما كان هاهنا شىء هو بالفعل اصلا ولذلك قيل ان جميع النسب[170] والصور هى موجودة بالقوة فى المادة الاولى وهى بالفعل فى المحرك الاول[171] بنحو من الانحاء شبيه بوجود المصنوع[172] بالفعل فى نفس الصانع فلنرجع[173] الى ما كنا فيه من الشرح[173]

T.19 قال ارسطو

(a) [1]والعلل والمبادى هى لاشياء[2] مختلفة[3] وهى[4] كما [5]للانسان[6] ان يقول على طريق الكلية واحدة باعيانها[7] فجميعها[8] على طريق التناسب **(b)** وللانسان[9] ان يتشكك اترى[10] مبادى[11] واسطقسات الجواهر[12] والمضافات وكل واحد من المقولات على هذا المثال [13]واحدة باعيانها

— [169] *B²,a,d,j* ولو : *B¹* و — [170] *B²,d,*(g 231,2), *jk* النسب : *B¹* السبب ; *a* הגשמים — [171] *BB²,a,d,*g,*j* الاول : *B¹ om.* — [172] *B² (i.m., c.* صح*), d,*g,*j* المصنوع : *B¹* الصانع ; *a* האומנות — [173] *Nos, a,(jk)* فلنرجع الى ما كنا فيه من الشرح : *B,d om.*

T. 19. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *BBʳ,(d)* لاشيآ : *a* [للاشياء] ; *k alterutr.* ; *BB°* لاشيآ* — [3] *B* مختلفة/ *(= d)* : *a* [المختلفة] ; *k alterutr.* ; [x *(?)* مختلفة مختلفة] — [4] *Ita B,a,d,k,*(β*χ*ρ*Aᵇ) وهى — [5] *B,d,(k)* كما للانسان : *a* [كمال الانسان] — [6] *B (non a,d,k) repetit* وهى كما للانسان — [7] *B,d,(k)* واحدة باعيانها : *a* אחד בעצמו — [8] *B vid.* فجميعها , *(k* «omnia», *d* הם כלם*)*, [β*ρ*χ*Aᵇ جميعها] : *a,*(βχρE) [لجميعها] — [9] *Ita B,a,d,k,*(ρ*J) وللانسان — [10] *B,d* اترى , *(jk* «utrum»*)* : *a vac. relinq.* 3 *mill. spat.* — [11] *Bʳ,d,*(β) مبادى : *a,j* [مادة] ; *B° ind.* — [12] *B²,a,d,j,*β الجواهر : *B¹ om.* — [13] *Ita B,a,d,k sine* [او...]

1 v *(in marg. B fol.* 159ᵛ *dext. et super.)* : **(a)** والعلل[1] والاوائل اخر لاشياء اخر [2]وهى **(b)** كقول القائل بنوع كلى وبالملاومة هى هى للجميع فخليق ان يسئل احد مسئلة عويص[3]
3 هل اوائل واسطقسات الجواهر والمضاف[4] وكل واحد من سائر المقولات هى هى ام اخر

[1] v¹ *add.* والمبادى , *sed* v² *delet.* — [2] *Ita* v,(β*χ*ρ*Aᵇ) اخر وهى — [3] *Ita* v عويص — [4] *Ita* v *sing.*

الا انه شنيع[14] ان[15] كانت مبادئ واحدة باعيانها[16] وذلك ان المضاف[17] (c)
والجوهر يكونان موجودين من اشياء واحدة باعيانها مما[18] ليس[19] (d)
يكون هذا موجودا وذلك انه [20]يوجد خارجا من الجوهر وتلك
الاخر[21] الباقية[22] هى[23] شئ عام واسطقس من[24] التى[25] هو[26] اسطقس
لها وايضا ولا الجوهر[27] اسطقس للاشياء التى[28] من المضاف ولا ايضا (e)
شئ من هذه للجوهر[29]

C.19 التفسير

قال[1] ان[2] هذا الشك قد كان اتى به[3] فى اول هذه الصناعة وهو a
هاهنا يعيده ليحله وهذا الشك هو هل مبادى المقولات العشرة[4]

— [14] *B* شنع : L من الشنيع — [15] *B*,L ان , *jk*,(β) إن : *d om.* 8 *verba* ; *a om.* 18 *verba.* — [16] *Ita B,k*,L *(non β) sine add.* [للجميع] — [17] *Ita B,a,d,k*,(β*ρ*χ*Aᵇ) *sing.* — [18] *Ita B,a,d,k*,L مِمّا — [19] *Ita B,a,d,k*,L ليس *(cf. n.* 20). — [20] *Ita B,a,d,k*,L *(non β) sine negat. (cf. n.* 19). — [21] *B*ʳ *(?)*, L الاخر , *d,k* [الأُخَر] : *B*° *(?)* الاخرا ; *a (non β)* [الاجزا] — [22] *B,a*,L الباقية : *d*,L* *om.* — [23] *B,a* هى : *d*,L هو ; *k om.* ; [β *aliud*]. — [24] *B* من/من, *a,d*,L من : *k* «q̄», *j* «quam» ; [x *(??)* اقدم من] — [25] *B*,(β) التى : L* الذى , *jk* «illud quod» : *a,d alterutr.* — [26] *Nos, d*,(L) هو , *jk* «est» : *B* هى ; *a om.* — [27] *a (non d) add.* הוא — [28] *a (non d) add.* הם — [29] *B,d*,L,(β) للجوهر : *a* الجواهر ; *k alterutr.*

C. 19. — [1] *B*¹,*k* قال , FREUDENTHAL 91 « Er (Alexander) قال » : *B*² *del., a,d,j om.* — [2] *B* ان : *a,d,k om.* — [3] *B*ʳ,*(a,d)* اتى بِهِ : *k* «inducta est» ; *B*° اتى** — [4] *B* العشرة *(nos, a,k quasi* العشر)

1 لاكن محال ان تكون هى هى[5] للجميع والا فسيكون الجوهر والمضاف[6] من اشياء هى هى[7] (c)
واى شئ يكون هذا فانه ليس بشئ[8] مشترك ما خلا الجوهر والمقولات الاخر واما [9]الاسطقس (d)
3 فقبل وايضا ان كان[10] الجوهر اسطقسا فليس هو للمضاف ولا من هذه شئ للجوهر (e)

— [5] v¹,v³ (c. صح ?), (β) هى هى : v² *vid. del. post.* هى — [6] *Ita* v الجوهر والمضاف *sing.* [= ρ*Aᵇ *sed ord. inverso*]. — [7] *Nos (?)* من اشياء هى هى : v *vid.* من هى هى — [8] *Nos*, (β) بشئ : v *vid.* تشى — [9] v¹ *præm.* المقولات, *sed* v² *del.* — [10] *Ita* v وايضا ان كان

واسطقساتها اسطقس واحد بعينه ام اسطقسات مختلفة وهو[5] يبتدى اولا فيضع الوجه الذى هى به واحدة فهو يقول ان العلل والمبادى التى للمقولات العشر[6] وان كانت عللا لاشياء مختلفة فللانسان ان يضع انها واحدة بطريق التناسب

b ولما كان هذا انما يظهر اذا تبين انه ليس يمكن ان تكون واحدة باطلاق ولا مختلفة باطلاق اخذ يذكر ما يلزم من المحالات عن وضعها باحدى هاتين الصفتين فقال وللانسان[7] ان يتشكك الى قوله واحدة باعيانها يريد وانما كانت واحدة بالتناسب لا واحدة بتواطو لان للانسان ان يتشكك ويقول هل اسطقسات الجوهر هى بعينها اسطقسات المضاف واسطقسات سائر المقولات ام هى مختلفة

c ثم اخذ يذكر ما يلزم من المحال الشنيع عن وضعها واحدة بعينها فقال الا انه من الشنيع ان كانت مبادئ واحدة باعيانها وذلك ان المضاف والجوهر يكونان موجودين من اشياء واحدة باعيانها يريد انه يلزم ان يكون الجوهر والمضاف داخلين تحت جنس واحد وانما خص المضاف لانه اضعف وجودا من سائر المقولات حتى ظن قوم انه من المعقولات الثوانى

d ثم اخذ يذكر ما يلزم من المحال عن وضعها بهذه الصفة فقال مما[8] ليس يكون هذا موجودا وذلك انه يوجد خارجا من الجوهر وتلك[9] الاخر[10] الباقية[11] هو[12] شىء عام واسطقس من التى هو[13] اسطقس لها

— [5] B,a,d وهو, (k «et») : FREUDENTHAL 91 «Er (Aristoteles)». — [6] *Ita B* العشر (*non* العشرة) — [7] *Ita B,a,d,(k)*,T وللانسان — [8] *Ita B,a,d*,T مما , *k* «ex eo quod». — [9] *B²,d*,T وتلك : *B¹* تلك ; *a plura om.* — [10] (*B^r ??*), *d*,T الاخر : *B° vid.* الاجز — [11] *B*,T الباقية : *d*,T* *om.* — [12] *B,d* هُو : T هى — [13] *Nos*, (T,β) التى هو , *d* [...هو] ;

يريد وذلك ان وضعها كلها لها جنس واحد يلزم ان توجد طبيعة عامة هى غير كل واحدة من المقولات العشرة[14] وهى الطبيعة المشتركة

e ولما كان لقائل ان يقول انه وان لم تكن هذه الطبيعة خارجة عن المقولات العشر[15] فقد يمكن ان تكون واحدة منها[16] وهى الجوهر اذ كان قد يظن ان الجوهر هو مبدا[17] سائر المقولات واسطقسها[18] اذ كانت كلها انما توجد فى الجوهر والجوهر هو المتقدم عليها بالحد وبغير ذلك من انحاء التقدم على ما سلف والاسطقس هو المتقدم بالحد قال ولا[19] الجوهر اسطقس للاشياء التى من المضاف ولا ايضا شىء[20] من هذه للجوهر يريد لكن ليس يمكن ان يوضع ان الجوهر هو اسطقس للمضاف ولا ايضا لشىء من سائر المقولات

f وسكت عن المحال اللازم عن هذا الوضع لظهوره وذلك انه من الظاهر ان اسطقسات الجوهر يلزم ان تكون جوهرا[21] واسطقسات المضاف مضاف ولو كان الجوهر هو اسطقسات[22] المضاف وسائر[23] الباقية من المقولات العشر[23] للزم ان تكون كلها جوهرا لان ما اسطقساته جوهر[24] جوهر وكذلك ليس يمكن ان يضع احد واحدة من سائر المقولات التى ليست بجوهر[25] اسطقسا[26] لجميعها كانك قلت المضاف فانه يلزم ان تكون كلها من المضاف حتى الجوهر[27] وايضا

B الذى هو : T* التى هى — [14] *Sic B* المقولات العشرة : (*nos* المقولات العشر — *cf. n.* 6, *n.* 15). — [15] *Ita B* العشر — [16] *Nos* منها : *B vid.* منها — [17] *Nos, d,jk* مبدا : *B,a* مبادى — [18] *Nos, d,jk* واسطقسها, *B vid.* [ها]واسطقـ : *a* [واسطقساتها] — [19] *B,a,(k)* ولا : T وايضا ولا ; *d* وايضا لا — [20] T,*d* شىء : *BB mutil.* ; *jk ind.* — Inc. *B* [4] *fol.* 160r. — [21] *B* جوهرًا, *a,d sing.* : *jk plur.* — [22] *B,a* اسطقسات : *d,jk sing.* — [23] *d om.* 5 *verba* وسائر...العشر, *at non B,a (neque k* «et aliorum»*)*. — [24] *a,d add.* הוא — [25] *Nos* بجوهر, *a* עצם : *B vid.* بجواهر, *d plur.* — [26] *BB*r*,a,d,k* اسطقسا : *B*° اسطقسا** — [27] *B***,a,d* حتى الجوهر :

لما كان الشيء قد ينحل الى اسطقساته لزم ان يكون الجوهر ينحل فى وقت ما الى المضاف [28] والمضاف الى الجوهر وهذا لازم فى الجنس الذى هو عنصر لا فى الذى هو صورة

T.20 قال ارسطو

(a...) [1] وايضا كيف يمكن ان تكون اسطقسات [2] جميعها واحدة باعيانها وذلك انه ولا واحد [3] من الاسطقسات يمكن ان يكون (f) موجودا [4] والذى [5] هو مركب من الاسطقسات واحد [6] بمنزلة ما ان آ [7] تكون [8] هى ب بعضها [9]

C.20 التفسير

a ظاهر [1] هذا القول انه ليس يمكن ان تكون اسطقسات المقولات العشر اسطقسا واحدا بعينه وذلك انه يلزم هذا الوضع ان يكون الاسطقس والمركب من الاسطقس شيئا واحدا بعينه

[أو] *jk* : و *B,a,d* [28] — *jk om.* ; (حتى الجوهر *B* del. pr.*) حتى الجوهر حتى الجوهر *B*[1]

T. 20. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a,d,(β)* اسطقسات : *k* [*quasi* الاسطقسات] — [3] *Nos* ولا واحد , *a,d* אין אחד , *jk* «nullum» : *B vid.* ولا حِدَ — [4] *Ita B* مَوْجُودًا , *a,d* :נמצא — [5] *B,a,d* والذى : *k quasi* [الذى] — [6] *B* واحد , *a,d* אחד , *k*[2] «unum» : *k*[1] *om.* — [7] *B,(L)* آ , *k* «a.» : *d* אחד ; *a* לא ; f*[ב] ; FRÆNKEL 91, (β*T) با — [8] *B (s.p.)* ا/ تكون , *nos* تكون , *a,d,k sing.* — [9] *B* هى ب بعضها : *k* «b. quoddam» ; *a* קצתם ; *d* קצת ב ; (بعض لب L)

C. 20. — [1] *B,a,k* ظاهر : *d* [الظاهر من]

(a...) وايضا كيف يمكن ان تكون اسطقسات : v (*in marg. B fol.* 160r *sin. et super.*) الجميع هى هى فانه لا يمكن ان يكون شيء من الاسطقسات هو هو التى هى مركبة من (f) الاسطقسات [1] كالبآء [1] لحرف بآء او لحرف آ

[1] *Ita* v,(β*T) ا...ا

والاسكندر يقول ان هذه الحجة هى جدلية فانه ليس يلزم ان b
كان الاسطقس من طبيعة الشىء الذى هو له اسطقس ان يكون
هو والشىء الذى هو له اسطقس شيئا واحدا بعينه وذلك ان
الاسطقس هو والشىء الذى هو له اسطقس من طبيعة واحدة لاكن
الاسطقس هو فى تلك الطبيعة بسيط والذى من الاسطقس مركب
فهذا القول ليس يلزم الا ان يوضع ان الاسطقس هو[2] واحد منها
وانه اسطقس لجميعها فحينئذ يلزم ان يكون الاسطقس وما منه
الاسطقس شيئا واحدا بعينه. وهذا ليس يعطيه ظاهر هذا القول c
ولذلك يقول الاسكندر لعله اراد بهذا القول انه ان كان اسطقس
جميع المقولات شيئا موجودًا غير المقولات وجب ان يكون له
ايضا اسطقس[3] لان كل موجود له اسطقس فاما ان يكون[4] لذلك
الاسطقس اسطقس واما ان يكون الاسطقس والذى من الاسطقس
شيئا واحدا بعينه

وهذا الذى ذكره الاسكندر ايضا حجة جدلية وذلك انه d
ليس يلزم كل موجود ان يكون من اسطقس اذ كان كل موجود
اما اسطقسا واما من اسطقس الا ان يوضع ان كل موجود بالفعل[5]
يجب ان يكون من اسطقسات[6] فان كانت جميع الاسطقسات
بالفعل لزم ان يكون لكل اسطقس اسطقس[7] فاما ان يمر ذلك الى
غير نهاية واما[8] ان يوضع الاسطقس والذى[9] منه الاسطقس شيئا

---

[2] *B²(i.m.), a,d,(jk)* هو : *B¹ om.* — [3] FRÆNKEL 92, *(k)* اسطقس : *B* /اسطقسا : *a,d alterutr.* — [4] *Nos, d,(j)* يكون : *B om.* : *a plura om.* — [5] *Ita B,a,d,k* موجود بالفعل — [6] *B* /اسطقسات , *d,k sine add.* [بالفعل] : *a plura om.* — [7] *B²,d,j* اسطقس : *B¹ om.*; *a plura om.* — [8] *BBʳ,a,d,(k)* واما : *B° ind.* — [9] *B²,a,d,j* والذى : *B¹* الذى

واحدا بعينه وهذا ينحل بان يوضع ان الاشياء التى بالفعل منها ما اسطقساتها بالفعل ومنها ما هى بالقوة وهذه هى حال الاجسام البسيطة التى هى اسطقسات المركبة

e واما تامسطيوس[10] فانا نجده يفسر هذا الفصل على معنى اخر وذلك انه يقول ان كان للمقولات العشر اسطقس واحد وعنصر[11] هو غيرها فلا يخلو ان يكون خارجا منها اى محمولا عليها او داخلا فيها اى كل واحد من المقولات محمول عليه فان كان خارجا منها لزم ان يكون هاهنا شىء يتقدم على الجوهر وعلى سائر المقولات وان كان داخلا فيها لزم ان يكون المركب يحمل على البسيط اى يصدق حمل المركب على الذى ركب منه فيكون الشىء يحمل على عنصره فيكون هو واياه واحدا بهذا المعنى حتى يصدق المقطع[12] على الحرف المصوت وغير المصوت اللذين هما اسطقسا المقطع[12] وكل

f واحد منهما بعض المقطع[12] وهو الذى اراد قوله بمنزلة[13] ما ان آ[14] تكون[15] بعض لب[16] اى[17] بمنزلة قولنا آ[17] الذى هو غير المصوت[18] وكذلك الحال فى الالفاظ مع المقاطع . وقد[19] نجد الاسكندر يفسر هذا القول فيما بعد بهذا التفسير

g ونجد ايضا فى بعض النسخ بدل قوله ⌜وايضا كيف يمكن ان تكون اسطقسات جميعها[20] واحدة باعيانها⌝ قوله وايضا كيف يمكن

---

[10] B s.p. — [11] I!a B وعنصر — [12] B^r ...لل : B^o ...ال — [13] d,T,R بمنزلة : B,a,k om. — [14] B,T آ , d 'א , jk «a.» : a,T* אחד — [15] B (s.p. in.) ىكون , d יהיה , nos تكون : ب بعضها T ; «.jk «quoddam b , بعض ב d : بعض لب nos , ىعض لبّ B [16] — نكون هى T ; a בעض אחד — [17] d (non B,a,k) omit. اى بمنزلة قولنا آ — [18] B^r,a,k المصوت : B^o الصوت ; d הגזר — [19] B^2,a,d وقد : B^1 و ; jk alterutr. — [20] T,(β) اسطقسات جميعها :

ان يقال هي هي[21] باعيانها تكون اسطقسات لجميعها يريد انه اذا كان اسم الموجود يدل منها على عنصر مشترك لها فهو[22] بعينه يدل على واحد واحد منها فهي عناصر انفسها

T.21 قال ارسطوطاليس

[1]ولا[2] ايضا[3] من الاسطقسات[4] المعقولة[5] بمنزلة الواحد والموجود[6] (a) وذلك ان هذين يوجدان[7] لكل واحد من المركبات[7] وليس[8] شيء[9] (b) (...c) منها[10] لا جوهرا ولا[11] مضافا ايضا لا كن مضطر[12]

C.21 التفسير

لما بين انه ليس يمكن ان يكون للمقولات[0] العشر عنصر واحد a على انه شيء محسوس يريد ان يبين انه ليس يوجد لها عنصر واحد على انه من المعقولات الكلية لا من المحسوسات بل الواحد

B اسطقسات ; *a* יסוד — [21] *BB* هي***, *d*,D₂ *(p.* 1513,14*)* هي هي : *a* הוא ; *(j plur.)*. — [22] *(BB mutil.)*, *nos* لها فهو , *a*,*d* לה והוא

T. 21. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B*,L ولا , *jk* «neque» : *a* و ; *d* וארך זה — [3] *B (s.p.)*. *a*,*d*,*k*,L ايضا : [x (?) اذا] — [4] *Ita B*,*a*,*d*,*j*,L,(β*ρ*χ*E) الاسطقسات — [5] L,*a*,*d*,*j*,(β) المعقولة : *BB mutil.* — [6] *B*,*a*, *d*,L الواحد والموجود , (*k* «de uno aut ente»). — [7] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ ?) *sine* [ايضا] — [8] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L₁,L₂ ...و — [9] *B*,L₂ شي : L₁* شيا ; *d*,L₁*,L₂* אחד ; *a (non k,β) om.* — [10] *B*,L₁,L₂ منها , *a*,*d* מהם , *jk* «eorum». — [11] Inc. *B* [4] *fol.* 160ᵛ. — [12] L₁,L₂ مضطر : *B* مضطرا ; *a*,*d*,*k alterutr.*

C. 21. — [0] *B*ʳ,*a*,*d*,*k* للمقولات : *B*° *vid.* المقولات – *d (non B,a,k) om.* العشر

---

v *(in marg. B fol.* 160ʳ *sin.)* :

1 ولا من التي هي[1] اسطقسات[2] مثل الهوية والواحد[3] (a)
فان هذه لكل واحد من المركبات ايضا فاذا لا يكون شيء منها اذا موجودا ولا جوهرا (b) (...c)
3 ولا مضافا ولا كن مضطر ان يكون

[1] *Ita* v,(φ ?) التي هي — [2] *Ita* v,(β*ϛ*χ*E) *plur.* — [3] *Ita* v,(β*ϛ* AL.) الهوية والواحد

والموجود اى انه ليس لقائل ان يقول ان الواحد والموجود هو جنس هذه وعنصرها وانه [1]شيء خارج[2] عنها وهذا هو الذى دل عليه بقوله ولا ايضا من الاسطقسات المعقولة بمنزلة الواحد والموجود⌝

b ⌜واما قوله وذلك ان هذين موجودان لكل واحد من المركبات⌝ فان الاسكندر يفسره على معنيين احدهما وذلك ان الموجود والواحد يدلان على المركبات كما يدلان على البسائط فان[3] كان[4] الاسطقس هو الواحد والموجود[5] فليس يكون البسيط اولى[6] بان يقال[7] انه اسطقس المركب من ان يقال[8] ان المركب اسطقس البسيط وذلك ان كل واحد منهما[9] هو واحد وموجود والتاويل الثانى انه يلزم ان يكون المركب والبسيط شيء واحد[10] اذ كان يقال عليها[11] اسم الواحد بمعنى واحد

c واما قوله [12]وليس شيء[13] منها لا جوهرا ولا مضافا[14] لاكن مضطر[15]⌝ فان الاسكندر يقول انه ينبغى ان يضاف هذا القول الى ما قبله وهو قوله وايضا كيف يمكن ان[16] يقال هى هى باعيانها تكون اسطقسات لجميعها[17]⌝ وذلك انه ولا واحد من الاسطقسات يمكن

— [1] *B* (c. صح), d præm.* ليس , *at non B¹,a,jk.* — [2] *B* خارِج : *a,d* חוץ ; *k plur.* — [3] *Nos* فان , *jk* «si igitur» : *B* /وان , *a,d* ואם — [4] *Nos, a,d* كان , *(jk* «est»*)* : *B¹* لا ; *B² del.* — [5] *Nos (?), d,k* والموجود : *B,a om.* — [6] *B,(k)* اولى : *a,d,f** 93 [اول] — [7] *Bʳ,a,d* يقال : *B⁰ ind.* ; *k vid. om.* — [8] *B¹ (non a,d,j) add.* انه اسطقس المركب , *sed B² del.* [*dittogr.*]. — [9] *Nos (?)* منهما , *(jk* «utrumque»*)* : *a,d* מהם ; *B om.* — [10] *Nos (?)* شيء واحد , *a* דבר אחד , *(k* «idem»*)* : *B* /واحد [= *d*]. — [11] *B* علمها *(s.p.)*, *a,d* עליהם , *k* «de eis». — [12] *Ita B,a,d,k,*T,L₂ ... و — [13] T,L₂,(*a*,β) شيء : *B* شيا ; *d*,T*,L₂* אחד ; *(j* «nullum»*)*. — [14] *d*,T *(non B,*L₂*) add.* ايضا — [15] *B*,L₂ مضطر : T* مضطرا ; *d,k alterutr.* — [16] *a,d,k,*D₁ *(p.* 1512,1*)* ان : *B vid.* بان — [17] D₁,*a*,f* لجميعها : FRÆNKEL 93 جميعها ; (β),*j* «omnium» ; *B*,f* /امَعَهَا ; f* עצמם ; *d* [*ex p.* 1509,5-6]

ان يكون هو والمركب شيئا واحدا بعينه بمنزلة الباء[18] وهى[19] وب[20]
شىء واحد بعينه قال وذلك ان قوله ⌐وذلك انه ولا شىء يكون
منها لا الجوهر[21] ولا المضاف[21]⌐ هو تابع لهذا القول وذلك ان كلامه
هو[22] فى الاسطقسات. ويقول[23] ان معنى قوله وليس شىء[24] منها لا جوهرا d
ولا مضافا لاكن مضطر[25]⌐ وان[26] كان الواحد والموجود اسطقس[27]
للجوهر[28] والمضاف وكان الاسطقس ليس هو وما هو له اسطقس
واحد فالجوهر والمضاف وسائر المقولات ليس هى واحدا ولا
موجودا وان لم يكن شىء[29] منها[30] واحدا ولا موجودا اى[31] ان[32]
ارتفع عنه انه واحد[31] لم يكن واحد منها[33] شيئا موجودا لا الجوهر
ولا المضاف ولا باقى المقولات لان غير الموجود هو معدوم لاكن
مضطر ان يكون اسم الواحد[34] يصدق على جميعها. قال وقد يمكن e
ان يكون قوله ⌐وذلك انه ولا شىء منها يكون لا جوهر[35] ولا
مضاف[35]⌐ انما قاله فى الواحد والموجود ان قال انسان ان شيئا من
هذين هو اسطقس[36] وذلك ان هذين قد[37] يحتاجان لكيما لا[38] يكونا

---

[18] *Nos* الباء, *a* 'הב : *B* الا ; *d*,f* 93 'א ; *jk plura omit.* — جميعها واحدة باعيانها
[19] *B* وهى, *a,d*,f* והוא — [20] *Nos* وب : *B* بـ, *a,d* ב — [21] *d* (*non B,a*) *sine artic.* —
[22] *B²* (*i.m.*), *a* هو : *B¹* [*non d*] *om.* — [23] *B* وبقول, *d,k* [ويقول] : *a* [ونقول] — [24] *B*,
T,L₁ شى : *d*,T*,L₁* אחד ; L₁* شيا — [25] *B* مضطرٌ, L₁ مضطر : T* مضطرا ; *a,d alterutr.* —
[26] *B* وان : *a* [اى ויש] ; *d* ירצה ואם ; *k* «quod si». — [27] *B* اسطُقسٌ, *d,k sing.* :
a plur. — [28] *Ita B,(a,d)* ...لل — [29] *Nos, (k)* شىء : *B* شيا ; *a alterutr.* ; *d plura
om.* — [30] *B* منها, *k* « eorum » : *a* ממנו — [31] *jk om.* اى ان ارتفع عنه انه واحد,
at non B,a. — [32] *B²* (*i.m.*) ان : *B¹* (*non a*) *omit.* — [33] *B* منها *vel* منها, *nos* منها, *k*
«eorum» : *a* ממנו — [34] *d add.* [والموحود], *at non B,a,k.* — [35] *B* جوهر...مضاف :
(T,L₁,L₂ جوهرا...مضافا) — [36] *Nos (?), B,d* اسطُقسٌ : *a,k* [اسطقس المركبات] —
[37] *B²* (*non a,d*) قد : *B¹ om.* — [38] *B¹* لكيما / لا, *k* «ad hoc quod non», *d* כדי שלא :

هما[39] والاشياء التى تكون منهما شىء واحد[40] بعينه الى الا يكونا فى واحد من هذه الاجناس وكل واحد من هذه الاجناس واحد وموجود ولهذا السبب لا الواحد يكون على مثل هذا من الحال[41] اعنى كالواحد الذى فى هذه ولا الموجود الا انه غير ممكن ان يكون الواحد والموجود خارجا عن الاجناس العشرة لاكن يجب ضرورة ان كان[42] شىء[43] موجودا واحدا ان يكون فى هذه وذلك انه ان كانت الاشياء التى من الاسطقسات هى[44] الجوهر والكمية والكيفية او شىء من تلك الاخر[45] الباقية وكانت الاسطقسات اشياء غيرها فانه ولا شىء من هذه يكون موجودا[46] لا الجوهر ولا الكمية ولا شىء من تلك الاشياء[47] الباقية لاكن ذلك لازم ضرورة وذلك انه قد[48] يجب ضرورة ان تكون الاسطقسات[49] من الامور الموجودة فان كان شىء منها موجودا وواحدا فقد يجب ضرورة ان يكون هذا داخلا تحت واحد من المقولات

f فهذا هو ما قاله الاسكندر فى هذا الفصل وتلخيص ما يقوله فى هذا الفصل والذى قبله انه ان كانت المقولات العشر تشترك فى شىء واحد هو عنصرها واسطقسها كانك قلت الواحد والموجود وكان الواحد والموجود ليس يدلان الا على المقولات العشر فقد

---

a لא [4 *mill. sp. vac.*] ; *B²* *vid. del.* لا — [39] *Nos (?)* هما , *d* הם : *B om.* ; *a plura om.* — [40] *BB*ʳ واحد , *a,d* אחד : *B*° واحِد** — [41] *B* من الحال , *k* [الحال...] : *a vid.* [من الجهات] ; *d plura om.* — [42] *Nos, (d,jk)* إن كان : *a* שיהיה ; *B* ان , f* 94 ש — [43] *Nos, (d,k)* شىء : *B,(a,f*)* شيا — [44] *B,a,d,f*,(k)* هى : *a* הוא — [45] *BB,a* الاخر : *d om.* — [46] *Ita BB* دًا... — [47] *B,a* الاشيآ : *(d om.)*. — [48] *B²* *(in marg.), a* قد : *B¹* *om.* ; *d plura om.* — [49] FREUDENTHAL 94, *d add.* [والذى من الاسطقسات], *at non B,a,f*,k.*

يجب الا تكون اسطقسات هذه المقولات الا المقولات العشر[50] وذلك شنيع محال لانه يلزم ان يكون الاسطقس والمركب منه شيء واحد وايضا فان الواحد والموجود هما من الامور الكلية التى ليس لها وجود خارج النفس وبالجملة كان[51] الواحد والموجود لا يدلان g على كل واحد من المركبات اعنى المقولات العشر فكل واحد من المقولات غير موجود[52] لان ما لا[53] يدل عليه الموجود يدل عليه غير الموجود فلا يوجد هاهنا لا جوهر ولا كمية ولا كيفية لاكن مضطر ان توجد[54] فليس[55] الواحد والموجود طبيعة واحدة مشتركة لهذه[56] هى غير كل واحد من المقولات

T.22 قال ارسطوطاليس[1]

(a) (b) [2]فليست اذا اسطقسات جميعها اشياء[3] واحدة باعيانها وتكون[4] كما نقول[5] هى واحدة على نحو ما وعلى نحو ما ليس هى[6] بمنزلة (c)

— [50] *Nos, d* العشر , *(B* العشرُ*)* : *a,k* «ipsa». — [51] *Nos, (k ?)* كان : *a* הנה ; *B,d (non k)* ان كان — [52] *BB¹ add.* [*** 8 *mill.****], *at B² del., et nihil add. a,d,jk.* — [53] *Nos, d* لا : *B,a,k om.* — [54] *Nos, (d,k)* توجد : *B (?), a* [يوجد] — [55] *B* |***فلـ , *nos, a,d,k* فليس — [56] *B¹,a* لهذه : *B²* لقوة ; *d (om.* هى*)* לך ; *(k vid. om.).*

T. 22. — [1] *BB vid.* |***ارسصو , *nos* ارسطوطاليس — [2] Inc. *B* [4] *fol.* 161ʳ. — *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,a,d* اشيا : L* طبيعة — [4] *B* ويكُون , *a,d,k* [وتكون], L ...و — [5] *Nos, d,k,β* نقول , *B s.p. in.* : *a* ואמר ; L* يقول — [6] *B,a,(d)* هى : L-L *om.*

(a) (b) v *(in marg. B fol.* 161ʳ *super. et sin.)* : فاذا[1] ليس للجميع اسطقسات[2] او ان يكون[3] كما يقال انه بنوع يمكن ذلك وبنوع لا يمكن كالاجسام المحسوسة فخليق ان (c)

[1] vv فاد**, *nos, (β)* فاذًا — [2] *Ita* v *sine add.* [...واحدة] — [3] vv *vid.* نكون *(s.p. in.)*, *nos (?)* يكون

اسطقسات الاجسام المحسوسة[7] لعله اما كالصورة فالحار واما على نحو اخر فالبارد العدم[8] واما المادة فما هو بالقوة هذان اول[9] بذاته[10] (e) واما الجوهر[11] فهذه الاشياء والتى من هذه وهى التى هذه المبادى (f) لها وان كان شىء يكون[12] واحدا من الحار والبارد بمنزلة اللحم والعظم وذلك ان ما تكون[13] قد يجب ضرورة ان يكون شيئا اخر غير (g)(h) تلك فاما لهذه فهذه[14] هى اسطقسات ومبادئ واما لاخر[15] فاخر واما (i) ان يقال هكذا فيها كلها فليس لها لاكن تساوى[16] المقايسة بمنزلة ان قال انسان ان المبادى ثلثة اى الصورة والعدم والهيولى الا ان كل (k) واحد من هذه هو[17] مختلف فى كل واحد من الاجناس فى اللون ابيض اسود سطح بسيط ضوء ظلمة هواء ومن هذه نهار وليل

— [7] B* (i. m.), d,L,β المحسوسة : B¹,a,k om. — [8] B¹,k,L,(β) العدم : B²,d والعدم ; a [العدمى] — [9] B,a,k,L اول : d,L* [اولًا] — [10] B,a,k,(β) بذاته : d,L وبذاته — [11] Ita B,a,d,k,L,(ρ*β*T) sing. — [12] B نكونُ (s.p. in.), a,d يكون , k «sit». — [13] B نكون (s.p. in.), nos (?) تكون , (k «fit») : a,d,L* [يكون] — [14] B,d,k,L,(β*ρ*χE) فهذه : a ف — [15] Nos لاخر , k « aliorum » : B الاخَرُ , a האחר , d האחרים — [16] B (?) تساوى , a,d שרור : B (?) نساوى , jk «oportet æquare». — [17] B هو : L om.

يكون الحار كالصورة وبنوع اخر البارد [4]العدم واما العنصر فالاول الذى هو[5] هذه بذاتها (e) واما الجواهر فهذه والتى من هذه التى اوائلها هى هى[6] ان[7] كان شىء يكون[8] من بارد وحار[9] (f) (g) كاللحم والعظم فانه مضطر ان يكون المكون[10] شىء[11] اخر غير تلك فهذه[12] اوائل (h) واسطقسات[13] هذه واخر لاخر وليس يمكن ان يقال فى الجميع على هذه الحال بل تقال[14] (i) الملاومة[15] كقول القائل ان الاوائل ثلثة الصورة والعدم والعنصر ولاكن كل واحد من هذه (k) اخر فى كل واحد من الاجناس اما فى اللون فابيض واسود وسطح وضوء وظلمة وهواء ومن هذه ليل ونهار[16]

— [4] v¹ vid. præm. verbulum, sed v² del. — [5] Ita v (non β) sine [بالقوة] — [6] Ita v, (φ) هى هى/ — [7] Sic v ان (non وان vel او ان) — [8] v نكُونُ (s.p. in.) sine add. [واحد...] — [9] v,(β*ρ*χ*Ab) بارد وحار : [βχρ E ord. inv.]. — [10] Ita v المكون — [11] Sic v شى — [12] Ita v,(β*ρ*χE) فهذه — [13] v اوايل واسطقسات/ : [β ord. inv.]. — [14] v s.p. in. — [15] Ita v,(β*ρ*χ*Ab) ...الـ — [16] v ليل ونهار : [β ord. inv.].

C.22

التفسير

a ولما[1] اتى بالمحالات اللازمة عن وضع مبادى المقولات العشر طبيعة واحدة بعينها اى مقولة بتواطؤ قال فليست اذا اسطقسات جميعها واحدة بعينها[2] يريد فقد تبين انه ليس اسطقسات المقولات العشر شيئا واحدا بعينه حتى يكون اسم الموجود مقولا بتواطؤ[3]

b ولما تبين له[4] انه ليس يمكن ان تكون اسطقساتها[5] واحد[6] باطلاق وكان ايضا من المعروف بنفسه انه ليس تكون مبادئها مختلفة باطلاق لكن مقولات الاعراض متقومة[7] بمقولة الجوهر وبعضها ايضا متقدم[8] على بعض اتا بالوجه الثالث الذى هو[9] الصحيح وهو[10] الذى وضعه اولا[10] وهو كون مبادئها واحدة بطريق التناسب فقال وتكون[11] كما نقول[12] هى واحدة على نحو ما وعلى نحو ما[13] ليس يريد واذا تبين انها ليست واحدة باطلاق ولا مختلفة باطلاق[14] فتكون واحدة بجهة ما وغير واحدة بجهة اخرا وهذا هو الواحد بطريق التناسب

c ثم اتا بمثال يتبين[15] فيه ما هى اسطقسات الجواهر التى تقال بتناسب فى جميع المقولات فقال بمنزلة اسطقسات الاجسام المحسوسة

C. 22. — [1] B ولما : a,(d),k لما — [2] Nos (?) , واحدة بعينها , (β,k «eadem») : B طبيعة واحدة / بعينها ; T اشياء واحدة باعيانها — [3] Nos, a,(k) مقولا بتواطؤ : B relinq. 17 mill. spat. vac. — [4] B,d تبين له : a,k [بين] — [5] Nos (?), a,jk اسطقساتها : B,d اسطقسها — [6] B° واحد : BB^r واحدًا ; a,d אחד ; jk «eadem». — [7] B vid. متقومة , d,k متقومة : a [متقدمة] — [8] B^r,(a,d,k) متقدم : B° vid. [متقوم] — [9] B^r (in init. lin.), a,d الذى هو : B° (?) وهو — [10] B,d وهو الذى وضعه اولا : a (وهو) وهو الذى ; k om. — [11] Nos, (T,k) وتكون , B s.p. in in. : a,d [ويكون] — [12] Nos, (β,T) تقول , a כאמר ,

لعله اما كالصورة فالحار واما على نحو اخر فالبارد العدم واما المادة
فما هو بالقوة هذان اول وبذاته[16] يريد مثال ذلك ان المبادى فى الجوهر
قد تبين انها ثلثة الضدان والموضوع والضدان احدهما كالصورة
والملكة والاخر كالعدم اما الذى كالصورة فكالحرارة التى هى
صورة بعض الاسطقسات اعنى النار والهواء اذ كانت هذه الكيفيات
هى المحدثة لها واما التى كالعدم فكالبرودة[17] التى هى[18] صورة[19]
ايضا بعض الاسطقسات اعنى الارض والماء واما الموضوع فالذى
d هو بالقوة هذان الضدان اولا[20] وبذاته . والاسكندر يقول انه قد
جعل العدم هاهنا بوجه ما داخلا فى الجوهر اذ كان البارد هو الذى[21]
عدم[22] الحرارة والبرودة فى الاجسام الباردة هى المحدثة لجوهرها[23]
فهى فيها جواهر[24] بخلاف الامور التى هى فيها اعراض اعنى ان
البرودة والحرارة ليست جواهر فى الاشياء التى لا تحدث انواعها
الحرارة والبرودة وانما تحدث انواعها قوى اخر بمنزلة النفس فى المتنفسة

e ثم قال واما الجوهر فهذه الاشياء والتى من هذه وهى التى هذه
المبادى لها يريد واذا كانت هذه مبادئ الجوهر وكانت مبادى الجوهر
جوهر[25] فالجوهر ينطلق على هذه الاشياء الثلاثة اعنى على الضدين

(*jk* « diximus ») : *B*,(*a*) يقول — [13] *Nos*, *d*,T ما : *B omit.* — [14] *Nos*, *d* باطلاق , *j* «simpliciter» : *B*,*a om.* ; *k om.* ولا مختلفة باطلاق — [15] *B* (*s.p.*) سمں , *nos*, *d* يتبين : *k* [ليبين] ; *a alterutr.* — [16] *B* اول وبذاته : T اول بذاته ; *d*,T* [اولا وبذاته] — [17] *Nos* (?) فكالبرودة : *a* הנה הקור ; *B*,(*k*) فكالبارد ; *d* כמו הקור — [18] *Ita B* التى هى — [19] *Nos*, *a*,*d*,*jk* صورة : *B* صُوَر — [20] *a*,*d*,*jk* [اولاً] : *B* اول — [21] *Nos*(?), *a*,*k* هو الذى : *B*,*d* الذى هو — [22] *Nos*, *a* عدِم , (*k* «caret») : *B*,[f 95] عدَم ; *d alterutr.* — [23] *Nos*, *a*,(*d*,*jk*) لجوهرها : *B* بجوهرها — [24] *Ita B*,*a*,*d*,*k* جواهر (*non* جوهر) — [25] *B* جَوْهَرٌ , *a*,*d sing.* : *k plura om.*

والهيولى وعلى المركب منها وهو الشىء الذى هذه له مبادئ ومبادئه هى هذه الثلثة

f ثم قال وان كان شىء يكون واحدا من الحار والبارد بمنزلة اللحم والعظم وذلك[26] ان ما تكون[27] قد يجب ضرورة ان يكون شيئا اخر غير تلك[26] يريد وان كانت جواهر اخر تتولد من هذه الاجسام البسيطة فواجب ان تكون صورها غير صور هذه لان المتكون يجب ان يكون غير الشىء الذى منه تكون[28] لكون[29] صورته غير صورة[30] الذى منه[31] تكون[32] وكانه اراد ان يعرف ان المبادى القريبة ليست فى جميع الجواهر طبيعة واحدة بل صور البسائط غير[33] صور المركبات وهيولاها[34] القريبة غير هيولاها[34] لاكنها واحدة بالتناسب وذلك انها فى البسائط الهيولى الاولى والصور المتضادة الجوهرية وفى المركب من البسائط القوة التى فى البسائط على قبول الصور المركبة[35] من الصور القريبة والتامية[36] وهذه الصور فبهذا الوجه يصح ان يقال ان مبادى[37] الجواهر المحسوسة هى واحدة

g ولما[38] كان[38] ايضا[39] قد يوجد[39] فى سائر المقولات ما يشبه هذه المبادى التى فى الجوهر وليست هى هى باعيانها[40] قال فاما لهذه فهذه[41]

— [26] T,*d habent* 13 *verba* وذلك...غير تلك : *B,k om.*; *a ind.* — [27] T تكون : *d*,T* [يكون] — [28] *B* نكون , *nos* تكون : *d* [يكون] ; *a,k ind.* — [29] *Nos, a,(d,k)* لكون : *B* لكن — [30] *B*ʳ*,a,d,k* صُورة : *B*ᵒ صو** — [31] *Nos, (a,d)* الذى منه : *B* الى منها ; (*jk om.*). — [32] *B* تكون (*s.p. in.*), *nos* تكوّن : *a* ויתהוה ; *d* יהיה ; *jk om.* — [33] *BB (mut.)* ع**ر , *nos, a,d,j* غير — [34] *B* وهَيُولَاهَا...هَيُولَاها , *a,d* והיוליהם...היוליהם : *k* «et materie... materiis». — [35] *BB (mut.)* ***كبة , *nos, a,d,k* المركبة — [36] *B,[d]* القَرِيبة والتامية : *nos (?)* الغائية والتامية , (*jk* «finalibus») ; *a* [العدمية والتامية] — [37] *Nos, a,d,k* مبادى : *B om.* — [38] *BB (mut.)* ***ن , *nos, a,d,(j)* ولما كان — [39] *Ita (BB),a,d,(j)* ايضا قد يوجد

هى اسطقسات ومبادئ واما لاخر[42] فاخر يريد فاما للجواهر فهذه الجواهر التى عددناها هى لها اسطقسات ومبادئ واما ما عدا الجواهر من الامور الاخر[43] فاسطقساتها امور اخر شبيهة بها

h ثم قال واما ان يقال هكذا فيها كلها فليس لها لكن تساوى[44] المقايسة يريد واما ان يقال فيها كلها هكذا اعنى ان هذه الثلثة التى فى الجوهر هى مبادى سائر المقولات باعيانها اى القريبة فليس ذلك بموجود لها لا كن انما توجد[45] لها هذه المبادى على جهة المقايسة والنسبة اى يوجد[46] فى كل واحد من مقولات[46] الاعراض من المبادى ما[47] نسبتها اليها نسبة مبادى الجوهر الى الجوهر لا ان[48] طبائعها هى واحدة

i ثم اخذ يمثل كيف هذه، المقايسة كلية لجميعها[49] فقال بمنزلة ان قال[50] انسان ان المبادى ثلثة اى الصورة والعدم والهيولى الا ان كل واحد من هذه مختلف فى[51] كل واحد من الاجناس[51] يريد ومعنى قولنا ان مبادئها واحدة بالتناسب هو مثل ان نقول[52] ان الصورة والهيولى والعدم هى مبادى المقولات العشر لكن الصورة والعدم والهيولى التى للجوهر غير الصورة والعدم والهيولى التى لمقولة مقولة والتى لواحدة منها غير التى للاخرى

— [40] Inc. *B* [4] *fol.* 161ᵛ. — [41] *B²* فَهده , *d*,T,(β*ρ*χE) فهذه : *j* «hic» ; *B¹*,*k* **om.** — [42] *Nos*, (*k*,T,β) لاخر : *B¹* الاخر , *quod B² fecit* للاخر ; T* ...ال ; *d*,T* האחרים — [43] *B²* (*i. m.*), *a*,*d* الامور الاخر : *B¹* (*non j*) **om.** — [44] *Ita vid.* *B* تساوِى — [45] *B s.p. in.* — [46] *B²*,*a* مقولات : *B¹* المقولات (*cujus B² del.* ال) ; *j alterutr.* ; **d om.** — [47] *Nos*, *a*,(*j*) ما : *B*,*d* *om.* — [48] *B*,*d*,*j* لا ان : *a* אבל — [49] *Nos* (?) كلية لجميعها , *jk* «universalis in omnibus» : *B*,*d* الكلّية ; *a* האחת כוללת לכלם — [50] *B²*,*a*,(*d*,*j*),T ان قال : *B¹* **om.** — [51] *Nos* (*ex* T) فى كل واحد من الاجناس — [52] *Nos*, *a*,*k* نقول , *B s.p.* **in.** —

k ثم اتا بمثال هذه المبادى فى الكيفية فقال فى اللون[53] ابيض اسود سطح بسيط ضوء[54] ظلمة هواء ومن هذه نهار وليل يريد مثال ذلك ان مبادى الالوان على طريق الصورة والعدم هى الابيض والاسود وعلى طريق الهيولى القابلة[55] السطح البسيط[56] الذى هو بالقوة جميع الالوان ومبادى الليل والنهار على طريق الصورة والعدم[57] الضوء والظلام[57] وعلى طريق الهيولى القابلة الهواء الذى هو بالقوة مضىء[58] ومظلم وينبغى ان يفهم[59] ان هذا انما هو فى المبادى القريبة واما فى البعيدة[60] فيمكن ان يقال ان مبادى الجوهر هى مبادئ لجميعها

قال ارسطاطاليس[0] T.23

[1]ولما كان ليس الاسباب هى الموجودة فقط فى التى تكون[2] (a) لكن[3] والتى من خارج بمنزلة المحرك فظاهر ان المبدا والاسطقس هما

---

[53] *B,d,T* فى اللون , *(k* «in...») : *a vid.* [فالق للون] — [54] *d,T,(β)* ضوء : *B* صورة — [55] *Nos, jk* الهيولى القابلة : *B* الهيولى العامل ; *d* ההיולי המקבל ; *a* המקבל — [56] *Nos, d* السطح البسيط , *(a* השטח , *j* «superficies») : *B (in init. lin.)* السطح والبسيط — [57] *B²* *(in marg., c.* صح *?), a,d,j* والعدم الضو و : *B¹ om.* — [58] *B² (supra lin.), (a,d,j)* مضى : *B¹* نمير *aut* نصير — [59] *B (s.p. in.)* نفهم , *a,d,k pass.* — [60] *Ita B¹ (in fine lin. longior.), a,d,k* فى البعيدة

T. 23. — [0] *Ita B* ارسطاطاليس *(non* ارسطوطاليس*)* — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,L* تكون : *(k* «fiunt»*)* ; *a* התהוו : *d* יתהוות — [3] *B^r,(β)* لكن والتى : *B°,L* لكن التى , *d* לכן אשר , *jk* « sed ea quæ » ; *B² (in marg.), L** لكون التى ; *a* לכן באשר

(a) 1 فاذ[1] كانت العلل ليست التى فى الاشياء : *(in marg. B fol.* 161^v *dext. et super.)* v.
2 فقط بل والتى من خارج مثل الذى يحرك فبين ان الاول والاسطقس اخر واخر وكلاهما علل

[1] v^r فاذ : v° *vid.* فاذا

(e) (c) غيران وهما كلاهما مختلفان[4] [5]فاما ما[6] يحرك او يوقف[7] فمن حيث هو[8]
(f) كمبدا ما[9-10] فاذا اما الاسطقسات[11] بمساواة[12] المقايسة[13] فثلاثة[14] واما
العلل والمبادى فاربعة واخر لاخر هو[15] علة[16] اولى ايضا على انه محرك
(g) - (i) - اخر لاخر صحة مرض بدن الذى يحرك طب صورة لا ترتيب كهذا[17]
[18]الذى يحرك صناعة البناء[19][20-19]

التفسير

C.23

a لما تكلم فى المبادى التى هى اجزاء من الشىء وهى المادة والصورة وقال[1] ان العدم بنحو ما هو[2] صورة يريد ان يتكلم فى

— [4] *Ita B,a,d,j,k,R* مختلفان — [5] *Ita B,a,d,k sine* [والمبدا ينقسم...], *sed cf. n.* 10. — [6] *Ita B,L1,L2,a,d* ما , *jk* «quod». — [7] L1,L2,*a,jk* او يوقف : *B,d om.* (*cf. n.* 10). — [8] L1,L2, (*cf.* β*ρ*χ*E) هو : *B,a,d,L1* om.* — [9] *Ita B,[a],d,k* كمبدا ما — [10] *B,d,L1* add.* والمبدا ينقسم الى هذين كالذى يُحرك او يقف اذ هو كمبدا ما , *at non a,jk* ; – *cf. n.* 5 *et p.* 1525,9. — [11] *BB,d,j,(β),L* الاسطقسات : *a plura om.* — [12] *Nos*, (*B*° ?), *a,j,(β)* بمساواة : *B*ʳ فساواة ; *d* שרור — [13] *a,jk add.* [التى بنوع الملاومة] (*cf.* v, *p.* 1523,*1-2*], *at non B,d,L.* — [14] *B,a,L* ...ف : *d,L** (*non k,β*) ב — [15] *Ita B,a,d,L,(φ ?)* هو , *k* «est». — [16] *Ita B,a,d,L,(φ ?) sine artic.* — [17] L1,L2,(*k,β*) كهذا : *B,d,L1*,L2** كمبدا ; *a vid.* [فهكذا] — [18] *Ita B,a,d,k,L1,L2 sine* لبن — [19] *B* البناء : *k* [البَنّاء] ; *d* [البِناء] ; *a* [البِناء البَنّاء] — [20] *Ita B,a,k,(β*χ*ρA*ᵇ) *sine add.* [والمبدا...] – *cf. n.* 10.

C. 23. — [1] *B*² (*i.m. c.* صح), *d* وقال : *B*¹,*a* وذلك ; *k plura om.* — [2] *B*²,*a,d*

(e) (c) ويتجزا[2] الاول فى هذه فاما الذى كالمحرك [3]فهو اول ما[4] فاذن اما الاسطقسات التى بنوع
(f) الملاومة ثلثة[5] [6]واما[7] العلل والاوائل اربعة[8] الا انه اخر لاخر والعلة الاولى كالمحرك اخر لاخر
(g) - (h.i) - كالصحة والسقم والجسم والطب [9]الذى يحركه[10] وان[11] كان كالنظام[12] مثل هذا اللبن[13]
والمحرك[14] والبناية[15-16]

— [2] v (*s.p.*) و + نحوا (*vel* و + نحوا ?). — [3] *Ita* v,(φ ?) كالمحرك فهو — [4] *Ita* v,(φ ?) *sine add.* — [5] *Sic* v ثلثه — [6] *Lineis* 2⁶-4 **conferuntur** *verba ab* AVERROE *descripta p.*1526,6⁵⁶-9⁶⁵ (*et p.*1527,6-7). — [7] v واما : D فاما — [8] v اربعة : D فاربعة — [9] *Ita* v,D والطبّ الذى — [10] D يحركه , (v نحركه - *vel* حركه ?). — [11] *Ita* vv,D1,D2,(φ) وان — [12] v كالنظام : D1,D2 بلا نظام — [13] v,D2,(β) اللبن : v',D1' المبدا ; D2 البر٠ — [14] v,D1' والمحرك : D1,D2,(β) المحرك — [15] v والبناية : D1,D2,(β) البناية — [16] *Ita* v,(β*χ*ρA*ᵇ) *sine* [ويتجزا الاول فى هذه]

المبدا الذى من خارج وهو المحرك فقال ولما كان ليس الاسباب هى الموجودة فقط فى التى تكون لكن[3] التى[4] من خارج بمنزلة المحرك فظاهر ان المبدا والاسطقس هما غيران وهما[5] كلاهما مختلفان[5] يريد ولما كانت الاسباب ليس جميعها هى الاسباب التى تركب منها الشىء وهى كالاجزاء له بل وهاهنا ايضا اسباب من خارج احدها محرك[6] وكان اسم المبدا احق[7] بالمحرك[8] والاسطقس احق[9] بالاسباب التى هى داخل[10] الشىء فبين ان الاسطقس والمبدا سببان متغايران وهما كلاهما مختلفان وانما قال هذا لان اسم السبب ينطلق على التى من داخل وخارج[11] واما المبدا فعلى التى من خارج واما الاسطقس فعلى التى فى داخل الشىء وهذا هو كما قال فى اول[12] السماع الطبيعى [13]لما b
كانت حال العلم واليقين فى جميع الصنائع التى لها مبادىء [14]وعلل [14]واسطقسات اعنى انه اراد بالمبادى العلل المحركة وبالاسباب ما يعم الاربعة وبالاسطقسات التى فى الشىء[15]

ولما كان الفاعل اخص من المحرك وذلك ان الفاعل هو المحرك c
المحدث للاثر كما تبين[16] فى كتاب الكون والفساد واما المحرك المقول بخصوص فهو الذى لا يحدث كيفية اثرية فكل فاعل محرك

والتى T : التى *B,d*,T* ⁴ — لكون *B¹*,T* : لكن (β), *d*,T, (*i.m., c.* خ) *B²* ³ — *B¹ om.* : هو
a : احدها محرك (*jk*) *Nos*, ⁶ — *B,d omit.* : وهما كلاهما مختلفان (*ex* T,R) *Nos* ⁵ —
a,d ; [احق .*vid*] *k* ; احرى (*i.m.*) *B** ; اخذ .*B° vid* : احق *B′* ⁷ — *B,d om.* ; [اخذ المحرك]
[من المحرك] *a* ; باسم المحرك *B,d* : «motori» *k* , بالمحرك *Nos* ⁸ — [احرى *aut* احق]
a : داخل (*d,j*) *BB*, ¹⁰ — احذ *vel* احد .*B° (non a,d,k) vid* : احق (*BB² – i.m.*) ,*B′* ⁹ —
: اول *d*, (?) *Nos* ¹² — من داخل وخارج .*k om* ; [او...] *a* : و... *B,d* ¹¹ — [خارج]
B,a,k om. — ¹³ *B* vid. præm.* و, *at non B,a,d,k.* — ¹⁴ *B,a,k* ...و...و : *d* [او ... او...]
— ¹⁵ *Ita BB,a,d,k* فى الشى — ¹⁶ *Nos* (?), *a,k* تبين : *B* بعن , *d* بيّن

وليس كل محرك فاعل قال فاما ما يحرك[17] او يوقف[18] فمن حيث هو[19] كمبدا[20] ما[21] يريد[22] فاما ما يحرك من الاسباب[22] فمن[23] حيث هو كمبدا ما[23] يريد ان المحرك والاسطقس ان[24] اطلق عليهما اسم المبدا[25] فالمبدا يدل على المحرك بخصوص

d ونجد فى ترجمة اخرى[26] بدل هذا[27] ⌐فظاهر ان المبدا والاسطقس هو اخر[28] والعلل كلاهما يريد فظاهر ان ما يدل عليه اسم المبدا والاسطقس[29] متغايران وان اسم العلة[30] يقال على كليهما

e ثم قال بدل قوله فاما ما يحرك او يوقف[31] فمن[32] حيث هو كمبدا ما[31] قوله[33] ⌐والمبدا ينقسم[34] الى هذين[35] كالذى[36] يحرك[37] او يقف[38] اذ[39] هو كمبدا ما[39]⌐ وبدل[40] هذه فى ترجمة ثالثة ⌐ويتجزى[41] المبدا[42] فى هذه

---

17 *Ita (BB mutil.), a,d,k,*T,L₂ *(p.* 1525,8) ما يحرك — 18 *B¹,B²* (*add.* صح), T,L₂ او يوقف : *B² del.* ; *d*,T* *om.* — 19 *B*,L₂ هو : *d*,T* *om.* — 20 ***d***,T,(L₂) ما : *B om.* — 21 *d*,T* *add.* والمبدا ينقسم الى هذين كالذى يحرك او يقف اذ هو كمبدا ما , *at nihil add. B*,(T), *et cf. p.* 1525,9. — 22 ***a**,jk* ***om.*** يريد فاما ما يحرك من الاسباب , *at non B,d.* — 23 *Nos (?)* فمن حيث هو كمبدا ما : ***B,a,d**,j om. (cf. n.* 22). — 24 *B,k* ان : *d* [وان] ; *a om.* — 25 *Nos, a,(k)* ف : *B°* او ; *Bʳ (deleto* ا) و ; *d vid.* [ان] — 26 *Ita B,a,d sine artic.* — 27 *B² (in marg., c.* صح*), a,d,k* هذا : *B¹ om.* — 28 *BB vid.* هو اخر (*vel* هو اخر...), *a* هو اخر : *k* «sunt alia» ; *d* הוא האחד — 29 *Nos, **d**,k* والاسطقس : *B* والاسطقسات ; *a plura om.* — 30 *BB mut. in extrem. lin. paulo breviore, at nihil add. **a,d,k**.* — 31 T,*(B)* فمن حيث هو كمبدا ما : ***d*** [(*cf. p.* 1525,2²¹) الى قوله اذ هو كمبدا ما] ; *jk* ***ind.*** ; *a om.* 14 ***verba*** فمن حيث...او يقف — 32 T فمن : *B* من — 33 *B* قوله : ***d*** [ما نصه] ; *k* «sic». — 34 *BB (mut.)* ينقسـ.. , *jk* «dividitur», [T*,***d*** ينقسم] : ***a** plura om.* — 35 *BB* [... 10 *mill.*...], *jk* «in duo», *nos*, [T*,***d***] الى هذين : ***a** plura **om.*** – Inc. *B* [4] *fol.* 162ʳ. — 36 *Ita B (cf. n.* 35), ***d,k***,[T*],(φ) كالذى — 37 [T*],(***k***,β) يحرك : *B* يتحرك , *d* يتحرك — 38 *B,d*,[T*] أو يقف : *k* «constituit». — 39 *Ita B,a,k*,(β*ρ*χ*E) اذ هو ك : *d **om.*** اذ هو كمبدا ما (*sed cf. n.* 31). — 40 *B (s.p.)* وبدل , *nos, a* وبدل : *d* [ونجد] ; *k* «et (in)». — 41 *B* وىحرى *(s.p.), k²* «et diuiditur», *nos* ويتجزى : *j* «et dicitur» ; *k¹ plura om.* ; *a* ותספור ; *d* ונדקדק — 42 *Ita B,a,d* المبدا , *j* «principium».

فاما الذى يحرك[43] فهو مبدا[44] وهو بين[45] انه انما قصد بهذا القول ان يعلم ان اسم المبدا قد يشملهما

ثم قال فاما[46] الاسطقسات[47] بمساواة[48] المقايسة [49]فثلاثة واما العلل f والمبادى فاربعة واخر لاخر هو[50] علة اولى[51] ايضا على انه يحرك[52] اخر لاخر[53] صحة مرض بدن الذى يحرك طب صورة لا ترتيب كهذا[54] الذى يحرك صناعة البناء وفى اخرى[55] [56]فاما[57] العلل والاوائل فاربعة[58] الا انه اخر لاخر والعلة الاولى[59] كالمحرك[60] اخر لاخر كالصحة والسقم والجسم والطب الذى يحركه وان كان[61] بلا نظام[62] مثل هذا[63] اللبن[64] المحرك[65] البناية[66] يريد فقد تبين ان المبادى والعلل اربعة والشىء الذى هو مبدا واخر[66] غير الشىء الذى هو له مبدا والمحرك[67] الذى هو اخر غير المتحرك عنه

ثم اتا بمثال السبب الذى[68] من خارج[69] فقال صحة مرض بدن g الذى يحرك طب يريد ان مثال السبب الذى هو غير المسبب

---

[43] *Ita B,a,d,k sine add.* [...او] — [44] *Ita B,a,d,k sine* [...ا.] — [45] *Nos, a,jk* وهو بين : *B*r *vid.* وهذا فبين ; *B*?,*d* وهذا بين — [46] *B,(a,d,k)* فاما : T فاذا اما — [47] *B,d,k*,T الاسطقسات : *a sing.* — [48] *Nos,*(T,*k*) بمساواة : *B,d*,T* فمساواة — [49] *B*,T ف : *d*,T* ב — [50] *Ita B,d*,T هو — [51] T اولى : *B* اول — [52] *B* يحرك : *d*,T محرك — [53] *B*² لاحر , T,*d* لاخر : *B*¹ الاحر , (*B*² *c.* خ *sup. pr.* ا) — [54] *B*¹,(T) كهذا : *B** (*i.m.*), *d*,T* كمبدا — [55] *B* احرى . *nos* اخرى : *jk* «alia translatione» ; *d* اخرى נסחא ; *a plura om.* — [56] *Lineis* 6[56]-9[65] conf. *vers.* V (*p.* 1523,2[6]-4). — [57] *B,a* فاما : V واما ; *d* اما — [58] *B,(d)* فاربعة : V اربعة — [59] *a,j*,V,(β) والعلة الاولى : *B,d om.* — [60] *B*¹,*j*,V,(β) كالمحرك : *a* במניע ; *B*² (*i. m., c.* خ) كما يحرك ; *d om.* كالمحرك اخر لاخر — [61] *Ita B*,D₂ (*p.* 1527,6), V,*a,d,k*,(φ) وان كان — [62] *B*,D₂,*d,k* بلا نظام , *k* «sine ordine» : *a* [ארך نظام] ; V كالنظام — [63] *B,a,d,j*,V,(β) مثل هذا : D₂* هذا — [64] *Nos*,(β) اللبن المحرك : *BB*²,V اللبن والمحرك ; *B*r,*d* المبدا المحرك ; *B*° ...لمحرك ; D₂,*a,j* البرء المحرك — [65] *B,d,k*,D₂ البناية (*sine* و) : *a* [البنّاء به] — [66] *Nos* واخر : *B,d* واحد ; *a* [وآخَر] ; *j* [وآخر] — [67] *Nos* والمحرك ,

الطب الذى يحرك الى الصحة او الى المرض فان الطب هو ـ اخر غير الصحة والمرض

h ولما كانت صورة الصحة[69] ليست فى نفس الطبيب فى[70] مادة كما هى صورة الصحة[71] ولذلك ليس تفعل[72] صورة البرء الذى فى نفس الطبيب[70] فعل[73] البرء لانه لو كان ذلك[74] كذلك لكان الطبيب بما عنده من صورة[71] البرء صحيحا قال[75] [76]وان[77] كان بلا نظام مثل[78] هذا البرء[79] المحرك البناية[76] يريد انه ان كان البرء المحرك ليس له نظام البرء الذى فى البدن ولا صورة البناية[80] لها نظام صورة البيت اى ليس لصورة البرء[81] الذى فى النفس[82] فعل برء[83] مثل فعل البرء الذى فى

i البدن وهو الذى دل عليه فى الترجمة الاخرى[84] بقوله[85] صورة لا ترتيب كهذا[86-87] الذى يحرك صناعة البناء[88] اى ان الصورة التى فى النفس هى صورة لا ترتيب لها اى لا فعل لها مثل[82] التى من خارج النفس مثل

(*k* «et mouens») : *B* هذا المتحرك ; *a* הזה المحرك : *d* وهذا المتحرك ; *j* «et quod movens». — [68] *Nos,a,(k)* الذى من خارج : *B,d om.* — [69] *B*² *(i.m., c.* صح*), d add.* والمرض , *at non B*¹*,a,jk.* — [70] *a (non B,k) omit.* 15 *verba* فى مادة...فى نفس الطبيب — [71] *d (non B,k) omit.* 23 *verba* الصحة ولذلك...عنده من صورة — [72] *Nos* تفعل : *B* يفعل ; *k* «facit». — [73] *a,jk* [فعل] : *B*¹ فقال : *B*³ *(i.m.) vid. adnot. (c.* خ*)* فعل *et (c.* ط*)* فعال [*utrumque sumendum an alterutr. ?*]. — [74] *B*²*,a,(j)* ذلك : *B*¹ *om.* — [75] *Nos, (a)* قال , *k* «dixit» : *B* فقال ; *d* [ثم قال] -- [76] *d om.* 9 *verba* وان كان...البناية *et habet* [*ex* T-T*] صورة لا ترتيب كمبدا الذى يحرك صناعة البناء — [77] *Lineis* 6[77]-7[76] *cont. vers.* V *(p.* 1523,3[11]-4*).* — [78] D₁ *(p.* 1526,8*),* V مثل : *B,k om.* — [79] *BB*° *(?)* البر , *B*³ *(i. marg., c.* صح*)* البر , (R)*,j* البرء : *B*ʳ*,(B*² *add.* خ*)* المبدا ; D₁,V,(β) اللبن — [80] *B*¹*,(a,j)* البناية : *B** *(c.* خ*), d* البيت — [81] *Nos, a,k* البرء : *B,d* البيت — [82] *d add.* [סדר صورة البيت] *et omit.* 40 *verba* فعل برء...فعل لها مثل — [83] *B*² *(i.m., c.* خ*), a,j* بر : *B*¹ جُزْءِ — [84] *B,[a]* الاخرى , *k* « alia » : *j* « hac » [= T, *p.* 1523,4-5]. — [85] *Nos, a* بقوله , *(j* «cum dicit», *k* «cum dixit»*)* : *B om.* — [86] (T),L₁ كهذا , *k* «sicut illud» : T**,(d)* كمبدا : *B* هكذا ; *a* זאת — [87] *Ita B,a,k sine* [...لبن] — [88] *B* البنآ , *a,d,k* [البِناء]

صورة البناء[89] التى تحرك الى[90] صورة المبنى فانه ليس لها فعل صورة البناء[91]

T.24 قال ارسطو

[1]فاما[2] المحرك الذى فى الاشياء الطبيعيّة فالانسان للانسان[3] واما (a) فيما هو من الروية فالصورة او ضدها فتوجد الاسباب بنحو ما ثلثة واما هكذا فاربعة وذلك ان الطب هو بنحو ما صحة وصناعة[4] البناء هى صورة البيت وانسان يولد انسانا وايضا ما هو من خارج (b) غير[5] هذه الذى هو اول[6] لجميعها[7]

C.24 التفسير

انه[0] لما بين ان الاسباب اربعة يريد ان يخبر انها ترجع بوجه ما a الى ثلثة فهو يقول انه اذا كان كل شىء فانما يتولد عن المواطئ له فى الاسم مثل ان الانسان يولد انسانا فى الامور الطبيعية ومثل ان

— [89] B البنآ , a,d,k [البِناء] — [90] No: الى , jk «ad» : B,a,d omit. — [91] B البِنآ , d البِناء : a [quasi المبنى] ; k «domus».

T. 24. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,(d,k)* فاما — [3] *Ita B,a,d,k,(? β*ρ*E*)* للانسان — [4] *B*^r^*,a,d,k,(β)* وصناعة : *B*° *ind.* — [5] *B,a,d* غير : *(ι.,jk* عن*)* — [6] *B,d* اول : ι.,*a* الاول ; *(jk* «principium»*)*. — [7] *Ita B,a,d,k,*ι. *sine* [...محرك جميعها]

C. 24. — [0] *B* انه : *a* [إنّه] ; *d om.* ; *k ind.*

1 واذ كان المحرك فى الناس[1] الطبيعيين ناس[2] وفى : v *(in marg. B fol. 162^r^ sin.)* (a)
التى من العقل الصورة او الضد بنوع ما فستكون هذه الثلثة[3] [4]على هذا النوع[5] عللا اربعة فان
3 الطب بره وهو صورة بنوع ما وصورة البيت البناية[6] والانسان يلد انسانا وايضا غير هذه (b)
كاول[7] ...[8] جميع الاشياء التى[9] تحرك الجميع

[1] *Ita* v,*(βρ*χ*E)* الناس — [2] *Ita* v,*(ب)* ناس — [3] *Ita* v الثلثه — [4] *Ita* v,*(ρ*J^1^)* *sine* و — [5] *Ita nos,* (vv *mut.*). (β) النوع — [6] v^r^ *vid.* (c. صحه) البناية : v° *vid.* البناء — [7] *Ita* v,*(φ ?)* كاول — [8] vv *(in extr. lin.) vid. addere verbulum.* — [9] *Ita* v التى *(non* الذى*)*

الصورة الصناعية تولد صورة مثلها او ضدها فى الامور الصناعية فهو بين انه سترجع العلل الاربعة بنوع ما الى ثلثة اذ كان الفاعل والمفعول هو[1] واحد بالصورة وهى ايضا بنوع[2] اخر اربعة وانما عادت الى ثلثة لان الطب هو بنوع ما برء[3] وصورة[4] البيت بنوع ما بيت[4] وبزر الانسان بنوع ما انسان[5]

b ولما كان المحرك الاقصى للجميع اعنى[6] الاول الحال فيه بوجه ما كالحال فى المحرك القريب وكان المحرك الاول يحرك الى جميع الصور فبين ان المحرك الاول صورته بنوع ما[7] جميع الصور وهذا هو الذى دل عليه بقوله[8] وايضا ما هو خارج عن[9] هذه الذى هو الاول[10] لجميعها[11]

c واما الاسكندر فانه يقول انه[12] انما زاد هذا[13] القول ليعرف ان هاهنا مبدأ اخر خارج عن المتحركات مشترك لجميع المحركات فان هذا المبدا من جهة انه مشترك فليس يلزم فيه من حيث انه مشترك وبعيد[14] ان يكون مواطئا ولان[15] المحرك الاول كما تبين انما يحرك على جهة الاستكمال وما هو هكذا فليس يلزم ان يكون مواطئا . [16]والحق ان المبدا الاول يجب الا يكون[17] فيه مواطأة بالمعنى

---

[1] *B,d* هو : (*k* «sunt») ; *a* [ما (*ex* ها ?)] — [2] *B*ʳ,(*d*) بنوع : *B*ᵒ *ind.* ; *a* [بنوع ما] ; *jk plura om.* — [3] *B*ᵉ (*i.m.*, *c.* صح) بُرْءٌ, *j* «sanitas» : *d* הבראה, *a* [البر.] ; *B*¹ ست (*cf. n.* 4). — [4] *Nos, a,k* وصورة البيت بنوع ما بيت : *B,d om.* (*cf. n.* 3). — [5] *B*ᵉ (*i.m.*), *a,d,j* انسان : *B*¹ *om.* — [6] *B* اعنى : *a,d om.* ; *k om.* اعنى الاول — [7] *Nos, a,k* بنوع ما : *B,d* بنوع — [8] *BB*² (*i.m.*, *c.* صح), *a,d,*(*j*) بقوله : *B*¹ *om.* — [9] *B,*(*d,k*) خارجٌ عَن : T من خارج غير — [10] *B, d,*T* الاول : T اول — [11] *Nos,* T,(β,R) لجميعها : *B,d,k om.* — [12] *Nos* (?), *a,*(*d,j*) انه : *B om.* — [13] *Nos, a,k* زاد هذا : *B,d* اراد جدا — [14] *Ita BB,a,jk* وبعيد — [15] *B,d,k* ولان : *a* لان — [16] *Ita B,a,d,k* و... — [17] *B s.p. in.*

الذى فى المبدا الخاص وان يكون[17] فيه مواطأة بجهة اخرى عامة

d وثامسطيوس قال انه[18] انما ذكر المحرك الاول لينبه بذلك على انه غير هذه المحركات[19] القريبة وانه المطلوب فى هذا القول. وهذا لعمرى ظاهر من كلامه

e والاسكندر يقول ان قول القائل المواطئ يكون[20] عن[21] المواطئ[20*] انما يصح فى الاسباب الفاعلة القريبة وفى التى تكون بالذات لا عن الاتفاق وهى الاشياء التى تتكون عن اسباب فاعلة كانت لموضع شىء اخر[22] بالقصد الاول. وقد تقدم من قوله ان الحيوانات التى تتولد عن العفونة هى عنده من هذا الجنس وفى قوله نظر يجب ان يفرد بالفحص عنه. قال والذى يتشكك به على المقدمة القائلة ان المواطئ يكون بالذات عن[23] مواطئ بان[24] السوط ليس فيه شىء مما يحدثه فى ظهر المجلود هو[25] شبيه بالقول ان المنشار[26] ليس فيه صورة[27] القطع والتقسيم[28] اللذين[29] يحدثها[30] فى الخشب وذلك ان امثال هذه هى الات لا اسباب[31] فاعلة[32] وكلامه[33] انما هو فى الاسباب الفاعلة ولذلك يقول[34] ان التقسيم[34] الذى يفعله المنشار[35] هو فى نفس الناشر والتلديغ[36]

— [17] *B s.p. in.* — [18] *Nos, a,(j)* قال انه : *d* [قال و] ; *B om.* — [19] *Nos, a,d,k* المحركات : *B* الحركات — [20] *a,jk om.* يكون عن المواطئ, *at non B-B**,*d.* — [21] *B** *(in marg.)* عن, *d* מ : *B*[1], f* 96 غير ; *a,jk plura om.* — [22] *Nos* شىء اخر, *k* «aliud» *(vel* «aliquid» *?)* : *B,a,d* شى — [23] *BB (mutil.)* ...ن, *d* מן, *a* מ, *j* « ex » : *nos* عن — [24] *B,a*[2] بان : *d* [لان] ; *jk* « quia » ; *a*[1] *om.* — [25] *B** *(in marg.), a* هو : *d,jk* [وهو] ; *B*[1] *om.* — [26] *B* المشار, *nos* المنشار — [27] *B,a* صورة : *d* [صور] ; *jk* «signum». — [28] *BB* والتقـ..م, *nos, a,(j)* والتقسيم — [29] *BB* ...ن, *(a,d* אשר*)*, *nos* اللذين — [30] *Ita B* ...ها. — [31] *Nos, jk* لا اسباب : *B,a,d* لاسباب — [32] *(Nos* فاعلة*)* : *B* فَاعلةٍ — [33] *B,a,k* وكلامه : *d plura om.* — [34] *BB* [... 8-9 *mill.* ...]لتقسم, *nos* يقول ان التقسيم, *jk* «dicit quod abscissio», *a,d* יقول ان החתוך — [35] *B s.p.* — [36] *B* والىلدىع *(s.p.)*, *nos* والتلديغ

f الذى يفعله السوط هو فى نفس الضارب بالسوط . [37]فهو يقول ان هذه المقدمة تصحّ بثلثة شروط بان تكون فى الفاعل لا فى الالة وفى القريب لا فى البعيد وفى الفاعل الذى يفعل بالذات لا[38] بالعرض

T.25 قال ارسطو

(b) [1]ولما كان قد توجد[2] اشياء هى مفارقة واشياء هى[3] غير مفارقة
(c) فتلك هى [4]جواهر ومن[5] قبل هذا[6] توجد[7] هذه [8]اسبابا[9] كانها[9] من قبل
(e) ان خلوا[10] من الجواهر لا توجد[11] تاثيرها[12] وحركاتها[13] ومن بعد ذلك تكون هذه النفس لعله[14] والبدن او[15] العقل او[16] الشهوة[17] فى[18] الجسم[19-20]

— [37] Inc. *B* [4] *fol.* 162v. — [38] *B** *(c.* صحـ*)*, *d add.* الذى يفعل, *at non B¹,a,k.*

T. 25. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] L توجد, *B s.p. in.* — [3] L هى : *B,a,d,(k),*L* *om.* — [4] *B,(d) præm.* غير=غَمْر, *at non a,jk,*L*,β.* — [5] *Sex verba* ومن...اسبابا *nonnisi in marg.* (*sin.+dext.*) *habet B* [= *B¹, ut videtur*]. — [6] *Nos, j,(β),*L هذا : *BB mut.*; *a,d om.* — [7] *Nos, (*L*)* توجد, *a,d,j plur.* : *B* يوجدُ — [8] *B,*L*,(β)* اسبابا : *a,d* [الاسباب]; *j alterutr.* — [9] *B,*L كانها : *a,d,jk om.*; [x (?) ...كلها] — [10] *B,(d,jk),*L خلوا : *a* [كل+*spat.* 3 *mill. vac.*]. — [11] *Nos* توجد, *B s.p. in., a,k plur.* : *d sing.* — [12] *B*r تاثيرها, *jk,β plur.* : *a,d* [تَأْثيرها]; *B*o *ind.* — [13] *B,d,*L*,(β)* وحركاتها : *a* [وحركتها]; *j alterutr.* — [14] *B,(d,jk,*L*,β)* لعلهُ : *a* [لعلة] — [15] *Ita B,a,d,k,*L*.(β)* او — [16] *B,a,d,k,*L او : [β و] — [17] *Ita (BB),a,d,*L*,(k,β)* الشهوة — [18] *B,a,d,jk,*L فى : L* *om.* — [19] *a (non B,d,jk,*L*) bis habet* فى الجسم — [20] *a (non d,k – neque B* [*sed cf.* v *in ima pag.* 1531]*) add.* [נמצאת فى ترجمة اخرى] *et*

(b) [1]واذ بعضها مفارقة وبعضها لا[2] مفارقة فتلك جواهر : v *(in marg. B fol.* 162v *super.)*
(c.d) ولهذه[3] العلل[4] علل الجميع هى[5] هذه لان الانفعالات والحركات[6] [7]من غير الجواهر وايضا
(e) خليق[8] ان تكون هذه نفس وجسم او عقل وشهوة وجسم[9]

[1] **Confertur** *a* (*p.*1531,8[20]). – [2] v لا : *a vid.* |غير| – [3] *Lineæ* 2 ولهذه...غير الجواهر **conf.** D (*p.*1533,11[27]-12[27]). – [4] v,(*a*),D ولهذه العلل : D' ولهذه العلة – [5] *Ita* vv (*sup. lin.*), *a,*D هى – [6] v,D,(β) والحركات : *a* וההתאמת – [7] *Ita* v,*a*,D' *sine præm.* |ليست| – [8] v خليق : *a vid.* |أخلق| – [9] v,(β) وجسم : *a om.* (*cf. p.* 1531,8[19]).

C.25

التفسير

a لما بين انه يمكن ان يقال ان علل المقولات هى واحدة بطريق التناسب يريد ان يبين ايضا[1] ان الجوهر بوجه ما هو علة لجميعها وذلك ان الهيولى التى فى الجوهر هى الهيولى[2] لجميع هيولى[3] المقولات وهى سببها[4] وكذلك الاضداد التى فى الجوهر هى السبب فى سائر الاضداد الموجودة فى سائر المقولات وكون الجوهر سببا لجميع المقولات قد بينه[5] فى مقالات[6] الجوهر وهو يذكر بذلك تذكارا ما

b قوله ولما كان[7] قد[8] توجد اشياء هى مفارقة واشياء هى[9] غير مفارقة فتلك هى[10] جواهر ⌐ فانه يعنى بالمفارق[11] هاهنا الجواهر[12] القائمة بذاتها اعنى الموضوع[13] للمقولات التسع ويعنى بغير المفارق[14] المقولات التسع فهو يقول انه[15] لما كانت المقولات منها مفارقة ومنها غير مفارقة فغير المفارقة هى غير[16] جواهر والمفارقة هى جواهر وهذا شىء قد بينه[17] فى مقالات[18] الجوهر وذلك انه قد بين[19] ان الجوهر

[וכש بعضها مفارقة وبعضها غير مفارقة הנה אלו جواهر ולאלו العلل علل الجميع هى אלו لان الانفعالات וההתאמת من غير الجواهر وايضا יותר ראויים להיות אלו نفس وجسم او عقل وشهوة ע״כ]

Hæc altera versio collata est cum v *in ima pag.* 1531.

C. 25. — [1] *a,d,jk (non B) om.* ايضا — [2] *B* لـ الهيولى : *a,d* [لـ هيولى] — [3] *B* هَيُولَى , *a,d* ההיולי , *k sing.* — [4] *Nos, a,k* سببها : *B* سببها/ , *d* בסבתו — [5] *B* بينه , *a* بينه : *jk* [تبين] ; *d* [بيناه] — [6] *B,d,k* مقالات : *a sing.* — [7] T,*a,d* كان : *B* كانت — [8] *B*[2] *(i.m.), a,d,*T قد : *B*[1] *om.* — [9] *B* هى : *d,*T* *om.* — [10] *Ita B,a,d sine* غير — [11] *B,a,d sing.* : *jk plur.* — [12] *B,d,k plur.* : *a sing.* — [13] *B,a,d sing.* : *jk plur.* — [14] *B,a,d sing.* : *jk plur.* — [15] *B,d* انه : *a,k om.* — [16] *B,d* غير , *(k* « alia 9 prædic. ... ») : *(j* «accidentia») ; *a om.* — [17] *B,a,d* بيّنهُ : *jk* [تبين] — [18] *B,a,d* مقالات : *jk plura om.* — [19] *B* بين , *a,d* بين : *jk* [تبين]

ماخوذ فى حدها وليست هى ماخوذة فى حد الجوهر ولذلك[20] وجب ان يكون الجوهر علتها

c ولما ذكر انها ليست جواهر اتا بالعلة فى ذلك فقال ومن قبل هذا توجد هذه اسبابا كانها[21] من قبل ان خلوا من الجواهر لا توجد[22] تاثيرها[23] وحركاتها يريد ومن قبل كون الاعراض غير مفارقة للجوهر توجد الجواهر اسبابا لها وانما كانت غير مفارقة من قبل انه لا توجد سائر الاعراض خلوا من الجواهر وذلك انها فى الحقيقة تاثيرات الجواهر وحركاتها وهو الذى دل عليه بقوله من قبل ان خلوا من الجواهر لا توجد[24] تاثيرها[25] وحركاتها يريد انها انما تنسب فى الوجود

d الى الجوهر اى انها اوصاف للجوهر لا اوصاف لذاتها وهذا المعنى هو الذى دل عليه فى الترجمة الثانية بقوله[26] ولهذه[27] العلل[28] علل الجميع هى هذه لان الانفعالات والحركات ليست[29] من غير الجواهر[27] يريد ولهذه العلل[30] التى ذكرنا علل الجميع هى الجواهر اعنى ان كون[31] الانفعالات والحركات لا يمكن وجودها من غير الجوهر وينبغى ان تعلم[32] ان الجواهر نوعان جوهر قائم بذاته ليس يمكن فيه ان يخلو من الاعراض وهذا هو الجوهر الحامل للاعراض وجوهر قائم

— [20] *B*ʳ,*a*,*d* ولذلك : *B*° وذلك — [21] *B*,T كانّها : *d*,T* *om.* — [22] *Nos*, (T) توجد : *B** *vid.* يوحد , *d*,(T*,L₁*) يوجد ; *B*° *s.p. in.* — [23] *B*° ماىرها , *B*ʳ,(*d*) تاثيرها , (β *plur.*). — [24] *Nos* توجد , *B* *s.p. in.* : *d*,(T*,L₁*) [يوجد] — [25] *BB*ʳ *vid.* /باثِىرها , T,(L₁,*d*) تاثيرها : *B*° *ind.* — [26] *Nos*, (*d*,*jk*) بقوله : *B* وبقوله ; *a om.* — [27] *Lineis* 11[27]-12[27] ولهذه العلل...غير الجواهر *cont. vers.* V (*ima p.* 1531,2). — [28] *B*,*d*,V,R (*non* β) العلل : *a*,*jk*,(R*) العلة — [29] *Nos*, *d*,*j*,*k*²,(β,R) ليست : *B*,*k*¹,V *om.* — [30] *B*,*d* (*non j*) العلل : *nos* (?), *a* العلة — [31] *B* ان كون...وجودها , *a* שהיות...היותם : *d* שהויית...מציאותם ; *jk* «...sunt esse». — [32] *B*,*d* تعلم : *a* [يُعلَم]

بذاته وهو خلو من جميع الاعراض والاول هو المحسوس وهذا هو المعقول

e واما قوله ومن[33] بعد ذلك تكون هذه النفس لعله[34] والبدن او العقل او الشهوة فى الجسم[35] فانما قاله لان الجواهر منها[36] طبيعية ومنها متنفسة وكان يظهر من امر المتنفسة انها مبدا للجواهر الطبيعية فكانه قال ومن بعد هذا القول نقول[37] ان الجوهر الاول لجميع الجواهر لعله هو نفس وبدن او العقل من النفس والشهوة فقط وانما اشار بهذا الى الاجرام السماوية وذلك انه لما كانت مبدا للمتنفسة وغير المتنفسة وجب ان تكون متنفسة ضرورة[38] وان تكون مبادئها البدن والنفس وانما قال لعله لانه[39] لم يتبين[40] بعد بيانا تاما

f واما الاسكندر فيقول انه لما[41] اخبر ان الاسباب التى هى اسباب الجواهر هى التى[42] يجب ان تكون اسبابا للجميع لكون الجواهر اسبابا للجميع اضاف الى ذلك ذكر النفس والبدن[43] اما لان هذين هما الاسباب للحيوان او لانه يعتقد[44] ان هذين خاصة هى جواهر مفارقة وذلك انه[45] لهذا السبب لم يذكر لا المادة ولا الطبيعة ايضا[46] اذ كانت هذه الجواهر غير مفارقة . قال[47] ولهذا السبب اضاف الى

---

[33] *B*ʳ,*d*,(*j*),T ومن : *B*°,*a* من — [34] *B* لعله , T*,*d*,(β) لعلهٔ — [35] *Nos*,*d*,T فى الجسم , *BB*² (*i.m.*) فى الجـ... : *B*¹ *om.* — [36] *B*¹ (*non a,d*) *add.* هى , *sed B*² *del.* — [37] *B* نقول (*s.p. in.*), (*d*),*jk* نقول : *a ind.* — [38] *B*ʳ (*s.p.*),*a*,*d*,(*k*) ضرورة : *B*° صوره — [39] *B*¹ (*non a,d,j*) *præm.* لو , *sed B*² *del.* — [40] *a* (*non B,d,k*) *add.* [ذلك] — [41] *Nos* (?), *a*,*d*,*j* انه لما : *B** (*c.* صح) لمّا ; *B*¹ *om.* — [42] *B*,*d* هى التى : *a* التى ; *k plura om.* — [43] *Ita B*,*a*,*d*,f* 98, *k* والبدن — [44] يعتقد , (*B*,*a*,*d*,*k*,f* يَعتقِد) — [45] *B* وذلك انه : *a*,*k* [و] ; *d plura om.* — [46] *a*,*k* (*non B*) *om.* ايضا — [47] *B* (*s.p.*) قال : *a*,*k om.* ; *d plura om.*

قوله ⌜لعله[48] من قبل ان قوما ظنوا ان النفس هى مفارقة وان كانت النفس عنده ليست المفارقة[49] لاكن الصورة الاولى بالقياس الى النفس[50] هى المفارقة[51] وقال[52] يريد بهذا كله امر الاجرام السماوية. قال وعلى هذا التاويل يريد بالعقل[53] المحرك الاول للاجرام السماوية وبالشهوة النفس التى فى الاجرام السماوية اعنى المتحركة[54] على استدارة

g وهذا كله قريب بعضه[55] من بعض والظاهر من هذا القول بالجملة انه لما ذكر ان الجواهر[56] هى[57] مبدا سائر الموجودات ذكر ان مبادى الجوهر[58] هى[59] النفس والجسم والعقل والشهوة والجسم واضرب عن الصور الطبيعية والمادة الاولى اذ كان يظهر من امر هذه انها معلولة عن الجواهر المتنفسة لكون الجواهر المتنفسة متقدمة عليها فى الوجود او لكونها ليست جواهر بالفعل كالحال فى النفس والبدن

T.26 قال ارسطو

(⁴b) [0]وايضا بنحو اخر المبادى على طريق التناسب واحدة باعيانها
(⁴c) بمنزلة القوة والفعل[1] الا ان هذين هما لاشياء مختلفة مختلفان وعلى

— [48] *B,a,k* لعله : *d* [النفس والبدن] ; f* 98 *om.* — [49] *B,d* المفارقة : *a* مفارقة ; *k alterutr.* — [50] *B,d* النفس : *a* האמות ; *jk plura om.* — [51] *B* المفارقة : *a,d* مفارقة ; *k alterutr.* — [52] *BB²* (*in marg.*) وقيل, *nos* وقال : *d* והנה ; *B¹,a,k om.* — [53] *B²,a,d,j* بالعقل : *B¹* بالعمل (*et B²* لعقل *sup. lin.*) — [54] *B,d* المتحركة : *a* [المحرك] ; *jk plura om.* — [55] *BB mutil.*, *nos*, *a,d* بعضه : *jk* «utrumque (alteri)». — [56] *B,a* الجواهر هى : *d* الجواهر ; *jk sing.* — [57] *B* مَبْدَا, *jk sing.* : *a plur.* — [58] *BB mutil*, *a* [مبادى الجوهر] : *d,jk* [مبدا الجوهر] – Inc. *B* [4] *fol.* 163ʳ. — [59] *B* اِهِى : *a* הם ; *d,k sing.*

T. 26. — [0] *In B marg. non habetur versio* v [*sed cf.* ²T, *p.* 1536-1537 (*et* NOTICE, III, B, *a*, 11)]. — [1] *B,d,k* القوة والفعل : L (β) الفعل والقوة ; *a om.* بمنزلة القوة والفعل

جهات مختلفة وذلك ان فى شىء شىء[2] يوجد شىء واحد بعينه حينا (1d)
بالفعل واما حينا[3] فبالقوة بمنزلة الخمر او اللحم او انسان[4] [5]وتقع[6] هذه[7] (1e)
ايضا فى[8] العلل التى قيلت وذلك ان الصورة توجد بالفعل ان كانت
مفارقة[9] والذى من كليهما والعدم بمنزلة الظلمة او[10] المريض[11] وبالقوة (1f)
الهيولى وهذا[12] هو شىء يمكن ان يكون[13] كليهما وعلى نحو اخر (1g)
مختلف[14] بالفعل والقوة[15] التى ليس فيها هيولى واحدة[16] والتى[17] صورتها
ليست واحدة بعينها لاكن مختلفة بمنزلة ما[18] الاسطقسات سبب (1h)
للانسان[19] اى النار والارض كالهيولى[20] والصورة الخاصة ايضا[21] اخر[22]
من خارج بمنزلة الاب وخارجا من هذه الشمس والفلك المائل اذ[23] (1i)
ليس هيولى ولا صورة ايضا[24] ولا عدماً ولا مساويا فى النوع ايضا
بل محرك[25]

وفى ترجمة اخرى بدل هذا الفصل

²T

[26]وايضا[27] بنوع[28] ما ملائم[28] فالاوائل هى هى كالفعل والقوة الا (2b) (2c)

---

[2] B,a,(k),L,R شى شى : d ind. — [3] L,a,jk,(β) واما حينا : B واما حينا / واما حينا ; d واما הוא حينا — [4] B انسان : a,d,L الانسان — [5] L,d,(β) و : B,a,jk om. — [6] B نقع, nos تقع, jk plur. : a sing. — [7] B²,d,j,(β) هذه : a זה ; B¹ om. — [8] B,a,k,(β) ايضا فى : d om. ايضا — [9] a add. [وتوجد بالقوة], at non B,d,jk,β,L. — [10] B,k,L,(β) او : a,d,L* [و] — [11] Ita B,a,d,k,L المريض (non المرض) — [12] Ita B,a,d,k,L و... — [13] B,(β) يكونَ, a,d [يكون] : k «recipiat». — [14] B,a,k,L مختلف : d,L* [مختلف] — [15] B,k,L,(β) بالفعل والقوة : a,d,L* بالقوة والفعل — [16] d,L* add. [بعينها], at non B,a,k,L. — [17] B (?), a,d والتى : (Bʳ ?), nos (?) التى, (k «cuius»); L* om. — [18] Ita B,L ما (non ما ان) — [19] B,(a,d,L*) للانسان : L الانسان — [20] B كالهيولى : d (non a,k) om. — [21] B,a,k ايضا : d,f* 99 [وايضا] — [22] B اخر/, k «aliud» [= شىء اخر (?)] : a,d,f* אחרת — [23] Ita B,a,d,(k),L اذ — [24] d,L om. ايضا, at non B,a. — [25] B,d,k,L محرك : [β plur.]; a מחויק מניע — [26] B,a,d habent p.1536,13-1537,14 : jk om. (sed c. «dicitur etiam idem»). — [27] B وايضا : a (non d,f*) om. — [28] B²,d,[f*] بنوع ما ملائم : B¹ بنوع ملائم

(²d) ان هذه واحدة بعينها[29] واخر لاخر وبنوع اخر[30] فان فى بعض الاشياء ربما كان الشىء الواحد بالفعل وربما كان بالقوة كالخمر[31] او اللحم[31] او (²e) الانسان وتقع هذه ايضا فى العلل التى قد قيلت اما بالفعل فالصورة[32] ان[33] كانت مفارقة[33] والذى من كليهما واما[34] العدم فبمنزلة الظلمة[34] او (²f) المريض[35] واما بالقوة فالعنصر[36] فان هذا هو الذى يقوى[37] ان يكون (²g) الاثنين وبنوع اخر فان الفعل والقوة[38] مختلفان فى التى ليس لها (²h) عنصر واحد والتى[39] ليس لها صورة واحدة بل اخرى واخرى كعلة الانسان[40] الاسطقسات النار والارض كالعنصر والصورة الخاصية وايضا شىء[41] اخر من خارج كالاب وغير هذه هما[42] الشمس والفلك (²i) المنحرف وليست لا عنصرا ولا صورة ولا عدم ولا مساو بالصورة بل محركة

(·) *[43]وجدت[44] هذا الفصل الذى نقلته اولا فى نسخة[45] الاسكندر[46]ومختلطا بكلام الاسكندر فنقلته ونلمته على جهة الظن لا على جهة القطع ثم اثبته بعينه من ترجمة اخرى[47] على جهة الاحتياط[48-49]*

(B² *inserit* ما) ; B* (*i.m.*) بالنوع الاخر ملاوم ; *a om.* — [29] *Ita B,d,(φ)* , هذه واحدة بعينها (*a sing.*). — B*,d (*non B,a*) *add.* ايضا — [30] *B,d,(β)* وبنوع اخر : *a* [ونوع اخر اخر] — [31] *B,d,(β)* (او) كالخمر او اللحم : *a* [كالخمر واللحم (او)] ; B* (و) كالمنى — [32] B^r فالصورة : *a,d* והצורה ; B° ...و — [33] *Nos, a,(β)* ان كانت مفارقة : *B,d om.* — [34] B* واما العدم فبمنزلة الظلمة , *nos, d,(β)* واما العدم فبمنزلة الظلمة : *B* فالظلمة ; *a vid.* כחשך — [35] *B,d* او المريض : *a* [والمريض] — [36] B^r فالعنصر : *a* [بالعنصر] ; B°,(*d*) والعنصر — [37] *B*,a,d,(β)* يقوى : B¹ يعدل — [38] *Ita B,(φ ??)* الفعل والقوة , (*a,d* القوة والفعل) — [39] *Ita B,(a,d)* والتى — [40] *B¹,a,(β)* الانسان : *BB² vid. del.* ; *d om.* — [41] *Ita B,a, d,(ρ)* وايضا شى — [42] *B* هما , (*a* הם) : *d* (*non* β) *vid.* [كما] — [43] *d præm. titulum* [التفسير], *at non B,a* (*et cf. p.* 1538,1¹). — [44] *B* وجدت : *a* [ثم وجدت] ; *d* [ووجدت] — [45] *B,a* نسخة : *d plur.* — [46] *B* و : *a,d om.* — [47] *Ita B,a,d sine artic.* — [48] *B* الاحتياط : *a* [الاختلاط] — [49] *jk omittebant p.* 1536,13-1537 (*cf. n.* 26).

C.26

التفسير[1]

a لما بين انه قد يمكن ان يقال انه يمكن[2] ان يوجد[3] لجميع المقولات علل واحدة بطريق التناسب وهى العلل التى لها من جهة الصورة والهيولى والعدم يريد ان يبين انه قد يوجد لها من جهة الفعل والقوة هذا المعنى بعينه حتى يقال ان مبادئ جميع الاشياء هى الفعل والقوة وان هذين هما ايضا راجعان الى الصورة والهيولى

b فقوله[4] وايضا بنوع اخر المبادى على طريق التناسب واحدة باعيانها بمنزلة الفعل والقوة[5] يريد وايضا قد توجد مبادئ جميع المقولات واحدة بالتناسب على جهة غير الجهة المتقدمة وهى جهة القوة والفعل يريد انه يمكن لنا ان نقول ان القوة والفعل هى مبادى المقولات العشر كما نقول[6] [7]المادة والصورة والعدم[8]

c ثم قال الا ان هذين هما لاشياء مختلفة مختلفان وعلى جهات مختلفة يريد الا ان القوة والفعل من جهة وجودهما لاشياء مختلفة يجب ان يكونا مختلفين ومنسوبا اليهما الموجودات بجهات مختلفة اى ان الفعل والقوة[9] اللذين هما مبدا الجوهر غير القوة والفعل اللذين هما مبدا الكيفية وكذلك الامر فى واحد واحد من سائر[10] المقولات

d وانما كان هذان مبدأين لجميع المقولات لان كل واحد من الاشياء

C. 26. — [1] *B,a,(k)* التفسير *ut titul.* : *d ut in.* § (*cf. p.* 1537,12[43]). — [2] *B* (*s.p. init.*) انه يُمكِن/ : *a,d,k om.* — [3] *B* (*s.p. init.*) ان يوجد / , *nos* ان يوجد : *d* [ان توجد هذه] ; *a* [*non k*] *om.* — [4] *B* فقوله : *a,d,j quasi* [وقال] — [5] *B,(β)* الفعل والقوة : *d,τ ord. inv.* — [6] *B* نقول (*s.p. in.*), *a,d,k* [نقول] — [7] *d,jk vid. præm.* [فى], *at nihil præm. B,a.* — [8] *a,d,jk* [والعدم] : *B om.* — [9] *B* الفعل والقوة : *a.d,k* [القوة والفعل] — [10] *Nos, d,(k)* سائر : *B,a om.*

يوجد تارة قوة وتارة فعلا وهذا هو الذى دل عليه بقوله وذلك ان فى شىء شىء يوجد شىء واحد بعينه حينا بالفعل واما حينا فبالقوة بمنزلة الخمر او اللحم او الانسان يريد وانما كان هذان عامين لجميع الموجودات لان فى كل شىء شىء من الموجودات يوجد[11] الشىء الواحد منها تارة بالفعل[12] وتارة بالقوة[12] مثل الخمر فانها توجد حينا خمرا[13] بالفعل[14] وحينا خمرا[15] بالقوة[14] [16]وكذلك[17] اللحم يوجد[17] لحما بالقوة حينا وحينا لحما بالفعل وكذلك الحال فى الانسان

e ثم قال وتقع[18] هذه ايضا[19] فى[20] العلل[21] التى قيلت[22] وذلك ان الصورة توجد بالفعل ان كانت مفارقة والذى من كليهما والعدم بمنزلة الظلمة او[23] المريض[24] يريد[25] وذلك ان[26] الفعل يرجع الى الصورة التى هى مفارقة او الى[27] المجموع من الهيولى والصورة [28]والعدم بمنزلة [29]الظلمة التى هى من الهواء ومن عدم الضوء[30] وبمنزلة[31] المرض الذى هو من[32] البدن وعدم الصحة

f ثم قال وبالقوة الهيولى وهذا[33] شىء يمكن ان يكون كليهما يريد والقوة ترجع الى الهيولى وهى التى يمكن ان تصير المجموع منها

---

[11] *BB* **جد, *j* «est», *nos* يوجد : *d* נמצא ; *a plura om.* — [12] *B,d* بالفعل... بالقوة : *k ord. inv.* — [13] *Nos, a* حينا خمرا : *d,k* حينا : *B* خَمْرًا — [14] *B* بالفعل... بالقوة : *a,d,k ord. inv.* — [15] *Nos* وحينا خمرا : *B,a sine* حينا ; *d,k sine* خمرا — [16] *Nos, a,d,jk* و, (*BB mut.*). — [17] *Ita BB,a,(jk)* (و) كذلك اللحم يوجد — [18] *B* وىقع, *nos, d,k* وتقع : T* *om.* و ; *a* והפל — [19] *Nos (?)*, T ايضا : *B,d,T* om.* ; *a,jk ind.* — [20] T,*a,d,jk* فى : *B om.* — [21] *d,jk*,T,(β) العلل : *B* العللُ — [22] *BB* **لتى قيلـ**, *d*,T,(*jk*) التى قيلت — [23] *B*,T او : *d*,T* [و] — [24] *Ita d*,T,(*BB*) المريض — [25] *BB mutil.*, *nos, a,d,j* يريد — [26] *Nos, a,d,(j)*, [*BB mutil.*] وذلك ان — [27] *B*,a,d,j* او الى : *B¹* او على — [28] *Nos, a* و, *j* «et» : *B,d* او, *k* «aut». — [29] Inc. *B* [4] *fol.* 163ᵛ. — [30] *Nos, a,j* الضوء : *B,d* الصورة — [31] *Nos, a,d,jk* وبمنزلة : *B* بمنزلة — [32] *Nos, a,d* من, *k* «ex» : *j* «in» ; *B om.* — [33] T (*non B,d,k*) *add.* هو

ومن الصورة اعنى المركب وذلك ان القوة التى فى الهيولى انما هى على الشخص المركب منها ومن الصورة[34]

g ثم قال وعلى نحو اخر مختلف[35] بالفعل والقوة[36] التى ليس فيها هيولى واحدة[37] والتى[38] صورتها ليست واحدة بعينها لكن مختلفة يريد وقد تختلف الاشياء الفاعلة بعضها فى[39] بعض بالقوة والفعل من قبل اختلافها فى الهيولى والصورة وبنحو[40] اخر غير الذى به تختلف الاشياء المنفعلة

h ثم قال بمنزلة ما الاسطقسات سبب الانسان[41] الى قوله والفلك المائل يريد مثال ذلك ان الانسان هيولاه الاسطقسات الاربعة والمحرك القريب له الاب والبعيد الشمس والفلك المائل فاما الانسان فهيولاه وهيولى[42] الاب[43] وصورتهما واحدة واما الشمس والفلك المائل فليست هيولاها وهيولى الانسان[44] ولا صورتها[45] واحدة وكانه اراد بهذا ان يبين انه كما ان الاشياء المنفعلة تختلف فى القوة[46] والفعل من قبل اختلاف صورها وموادها كذلك الاشياء الفاعلة تخالف المنفعلة ايضا بالقوة والفعل من قبل اختلاف هيولاها وصورها

i ولما كانت اسباب الاشياء الفاعلة[47] غير اسباب الاشياء المنفعلة[48] اعنى التى هى جزء من الشىء قال فى الاب[49] [50]والشمس والفلك ⌐ اذ

— [34] *a,k* [الصورة] : *B,d* الهيولى — [35] *B,*ᴛ تختلف : *j* «est diversum», *k* «est diuisum» ; *d,*ᴛ* [تختلف] — [36] *B,*ᴛ بالفعل والقوة : *d,*ᴛ* (*non k*) بالقوة والفعل — [37] *d,*ᴛ* *add.* [بعينها], *at non B,*ᴛ. — [38] ᴛ,*d* والتى : *B om.* — [39] *B,a,d* فى , (*k* « ad ») : *j* « ab ». — [40] *B* وبنحو , *d* وبِنحو : *a,jk* بنحو — [41] *B* الانسان : ᴛ,(*d*) للانسان — [42] *B,a,d* وهيولى , (*k* « et »). — [43] *Ita B,a,d,k sine* [واحدة] — [44] *a add.* [واحدة], *at non B,d.* — [45] *B* صورتها : *a* צורתו ; *d* צורותיהם — [46] *Nos, a,d,k* القوة : *B* الصورة/ — [47] *Nos* اسباب الاشياء الفاعلة , *jk* «causæ activarum» : *B,a* الاسبابُ الفاعِلة — [48] *B,(k)*

ليس هيولى ولا صورة ولا عدما ولا مساويا فى النوع ايضا بل محرك يعنى بذلك الشمس والفلك المائل وذلك انهما ليسا للانسان صورة ولا هيولى وانما قال ⌐ولا مساويا فى النوع⌐ لان المحرك القريب هو مساو فى النوع وهو الاب

T.27 قال ارسطو

(b) [1]وايضا[2] ينبغى ان ينظر[3] انه قد توجد اشياء لنا ان نقولها على
(c) طريق الكلية واشياء [ ][4] لنا ذلك فيها[5] [6]والمبادى[7] الاول لجميعها[8]
(e) هى[9] ما هو بالفعل هذا[10] هو[11] المتقدم واخر[12] [13]بالقوة وتلك[14] الكلية
(f) ليس هى وذلك ان الذى[15] للشخص[16] هو المبدا[17] الشخصى[18] وذلك

و... : المنفعله *a* במתפעלות ; *d plura om.* — [49] *B* فى الاب : *a,jk om.* — [50] *Ita B,a,k*

T. 27. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] L,*jk*,(β) وايضا : *B,d* وانما ; *a om.* — [3] *B* نظر , *a* [يُنظَر] : *d*,L.* [نظر] — [4] *Nos* [ ], *B*,**a**,(*d,jk*,L. – *sed cf. n.* 5) *sine negat.* : [β *c. negat.*]. — [5] ***d***,L. *add.* على طريق الجزئية (*jk* «particulariter»), *at non B,a*,f* 99. — [6] *Ita B,a,**d**,jk*,L.,(φ ?) و — [7] *B,**d**,**k***,L.,(β) المبادى... : *a sing.* — [8] *Nos, a,d*,(β) لجميعها : *B vid.* بجميعها ; *jk*,L. طبيعتها — [9] *B* هى/ , *d* הם : (*a sing.*) ; L *omit.* — [10] *Ita B,a,d,(k)*,L,(β*ρχE) هذا — [11] *B,a,d*,L. هو : [*non* β]. — [12] *BB*²,*a,j*,L,(β) واخر : *d*,L.* [والاخر] ; *B*¹ *om.* — [13] *Ita B,a,d*,L. *sine præm.* [ما] — [14] *B,a,d,k* وتلك : (L فتلك) — [15] ***d***,L.* *om.* الذى , *at non B,a,k.* — [16] *Nos* (?), ***a,jk*** للشخص : *B,(d)* الشخص — [17] L المبدا : *d* مبدا ; *B,a,k* (***non*** β) لهذا — [18] *B* الشخصى : *a,k* [الشخص – *cf. n.* 17] ; *d*,L. الجزئى الشخصى —

1 v (*in marg. B fol.* 163ᵛ *dext. et super.*) : (b) وايضا ينبغى ان تنظر[1] ان بعضها يقال
(c) بنوع كلى وبعض جزئى فالاولى الاوائل[2] فاما الاول[3] الذى بالفعل فهذا[4] الشىء واحد[5] بالقوة
(e) واما تلك فليست [6]بنوع كلى لان الاول هو المنفرد[7] فان الانسان للانسان بنوع كلى ولاكن 3
(f)

[1] *Ita* v ...ن — [2] *Ita* v *sine* [...جميع...] — [3] vv /الاو.. , *nos*, (β) الاول — [4] *Ita* v, (β*ρχE) فهذا — [5] v واحد : [x (?) واخر] — [6] *Ita* v,(β*ρ*χ*Aᵇ) *sine præm.* [التى] — [7] *Ita* v,(β*ρ*χ*Aᵇ) *sine add.*

ان الانسان للانسان بالكلية الا انه ليس ولا واحد الا[19] قيلوس[20] لاقيلوس[21] ولك[22] انت ابوك وهذا الباء[23] لهذا الباء[24] واما بالكلية فب[25] لب[26] الذى[27] على الاطلاق.[28] .[29]هو[30] بنوع مبسوط لان صور[31] الجواهر اخر علل[32] الاشياء[33] الاخر[34] واسطقسات كما[35] قيل التى[36] ليس فى جنس واحد من الالوان والاضداد[37] والجواهر والكمية[38] ما خلا التى[39] تلاوم[40] والتى فى صورة واحدة [41]وتختلف[41] بالصور[42]

(h) – + (k) (m) –

[19] *Nos*, (β) الا, (*cf.* R بل) : *k* [لا] ; *B,a,d,*L* *om.* — [20] *B,*L* ڡلوس (*s.p.*), *k* «Killus», *j* «Chilus», *nos* (?) قيلوس : *d* פלונר ; *a*[1] *om.* ; *a*[2] *vid.* קלוס — [21] *Nos* لاقيلوس : *B* (*s.p.*) ولا ڡلوس *vel* ولاڡلوس ; *a*[2] ולא קלוס ; *jk* «neque filius» ; L* لعلوس ; *d* ופלונר — [22] *B,d,* (β),L ولك : *a,jk,*L* [ولذلك] — [23] L,(β) الباء, *d* הב, *jk* «.b.» : *a* ב ; *B* ايضا اما — [24] L الباء, *a,d* הב, *jk* «.b.» : [x (?) البا] ; *B om.* — [25] *B* فبَ, *a,d* הנה ב, *jk* «.b.». — [26] *B* لبَ, *a,d* לב, *jk* «ad .b.» : [x (?) لبا] — [27] *B,*L₂,(β) الذى : *a* [والذى] ; *d,*L₁*,(*jk*) *om.* — [28] *Nos* .. (*cf. p.* 1545,12-13) : *B,a,d,k sine* §. — [29] *Paginis* 1542,3[29]-1543,2 conf. *vers.* v (*p.* 1542,2[14]-1543,2). — [30] *B*,(v) هو : (L,*d* و) ; *a om.* — [31] *B,d,*v,(*k*,φ),L لان صور : *a* [لان صورة] — [32] *B* احر علل, v,(φ ?) اخر علل, *jk* «aliæ sunt causæ» : *a* אחר עלת ; *d* סבג علل — [33] *B,a,d,*L,v* الاشياء : (v لاشياء) — [34] *B*[2]*,d,*L الاخر : v اخر ; *B*[1] (*non j*,β) *om.* — [35] *a præm.* [قد], *at non B,d,*L,v. — [36] *B*,(*k,a,d*),L التى : v,(β) للتى — [37] *B,a,d,*f*100,*k*,L,(R) والاضداد : v,(β) والاصوات — [38] *B,a,d,k,*v والكمية : v* والكميات ; L* *om.* — [39] *Ita B,a,d,k,*L,v التى — [40] *B,d,j,*L,v تلاوم : *a* [تلازم] — [41] *Ita B,a,d,k,*L,v *sine negat.* — [42] *B,d,k,*L₁,L₂,v بالصور : *a,*L₂*,(β) *sing.*

ليس ولا لواحد[8] الا كما ان فليس[9] لاوساوس[10] الذى هو له[11] اب وحرف هذا الباء لهذا[12] وبنوع كلى حرف الباء للباء[13] الذى هو[14] بنوع[15] مبسوط لان صور[16] الجوهر[17] اخر[18] علل [19]الاشياء اخر واسطقسات كما قيل للتى[20] ليس فى جنس واحد من الالوان والاصوات[21] والجواهر والكمية[22] ما خلا التى تلاوم[23] والتى فى صورة واحدة [24]وتختلف[24] بالصور

(h) – (h) (k) (m) –

— [8] v ...ا : [*non* β]. — [9] v (*s.p.*) ڡلىس, *nos* (?) فليس — [10] v *vid.* لاوساوس : [x (??) ...لوس] — [11] *Ita* v (*non* β) الذى هو له — [12] *Ita* v *sine add.* [...ب ...ا] — [13] *Ita* v البا للباء — [14] *Lineis pag.* 1542,2[14]-4 *et p.* 1543,1-2 (هو بنوع... بالقول الكلى) confertur T. — [15] *Ita* v الذى هو بنوع — [16] *Ita* v,T,(ب) لان صُوَر — [17] v *sing.* : T,(β) *plur.* — [18] *Ita* v,T,(ب ?) اخر — [19] vv[r] ...ا : v[o],T,(β) ال... — [20] v للتى : T,(β) التى — [21] v,(β) والاصوات : T,L والاضداد — [22] v[r],T,(β) والكمية : v[o] والكميات — [23] *Ita* v (c. صح), T تلاوم — [24] *Ita* v,T

(n) (o) الا ان كل[43] واحد[44] من المنفردة[45] اخر والعنصر[46] والصورة[47] والذى حرك[48] وان لم[49] تكن[50] شيئا[51] واحدا[52] بالقول الكلى[53]

التفسير

C.27

a لما بين ان المبادى هى واحدة بطريق التناسب لجميع المقولات العشر[1] يريد ان يبين ان المبادى اذا نسبت الى الاشياء التى هى لها مبادى امكن ان تنسب بنحوين احدهما على طريق الكلية والاخر على طريق الجزئية ويعرف ان النسبة[2] الحقيقية هى نسبة بعضها الى بعض على طريق الجزئية اذ كانت الكليات امورا غير موجودة خارج النفس وانما هى امور تجتمع فى الذهن من الجزئيات

b فقوله وايضا[3] ينبغى ان ينظر[4] انه قد توجد اشياء لنا ان نقولها على طريق الكلية واشياء لنا ذلك فيها على طريق الجزئية يريد وينبغى ان يكون معروفا لنا عند هذا النظر الذى نحن بسبيله ان هذه الاسباب لنا ان نقولها مع مسبباتها على طريق الكلية ولنا ان نقولها على طريق الجزئية مثال ذلك ان لنا ان نقول ان دم الطمث هو

— [43] *Ita B,a,d,k,*L,V كل — [44] *Ita B,*L واحد (*non* واحدة) — [45] L,*a,d,j,*V المنفردة : *B* المنفردِ — [46] *B,d,k,*L,V,(β) والعنصر : *a plur.* — [47] *Ita B,a,d,k,*L,V,(β*ρχE) والصورة والذى — [48] *B,d,*L,V,(β) حرك : *a,jk quasi* [يحرك] — [49] *Ita B,a,d,k,*L,V,(φ) وان لم — [50] *B* سكن (*s.p. in.*), *d,k plur.* : *a,*L*,V يكن — [51] *B,(a,*V*)* شيا : *d,*L* *om.* — [52] V *add.* فهى شى واحد, *at non B,a,d,k,*L. — [53] L,*a,jk,*V الكلى : *d,*L* كلى ; *B om.*

C. 27. — [1] *B,d* العشر : *a,jk om.* — [2] *Nos* النسبة, *a,k sing.* : *B* النسبَ/, *d plur.* — [3] *B,a,k,*T وايضا : *d,*T* وانما — [4] *B* نىظر (*s.p. in.*), *nos* ينظر ; *d,*T* [تنظر] —

(n) (o) الا ان كل واحدة[25] من المنفردة اخر[26] والعنصر[27] والصورة والذى حرك[28] وان لم[29] يكن[30] شيئا واحدا فهى شىء واحد بالقول الكلى

sine negat. — [25] VV *vid.* واحده : T واحد — [26] VV[r] اخرُ : VV[o] اخرى — [27] *Ita* V,(T) والعنصر — [28] *Ita* V,T والصورة والذى حرك — [29] *Ita* V,T وان لم — [30] *Ita* V يكن *c. yâ'*.

هيولى الانسان وان الانسان هو مولد للانسان ولنا ان نقول ان زيدا هو مولد[5] عمرا الذى هو ابنه وان دم الطمث الذى لهذه المرأة هو هيولى[6] هذا الشخص المشار اليه

c ولما عرف ان المبادى تقال بهذين النحوين عرف ان[7] النحو الحقيقى منهما[8] هو[7] الجزئى قال والمبادى الاول طبيعتها[9] ما هو بالفعل هذا هو[10] المتقدم[11] واخر[12] بالقوة يريد والمبادى الحقيقية[13] هى التى هى جوهرها[14] انها شىء موجود بالفعل خارج النفس[15] ومشار اليه والاخر الذى هو بالقوة مشار اليه والاول متقدم على هذا وهذا التقدم[16] d كما يقول الاسكندر هو التقدم[17] الذى فى[18] الوجود لا التقدم[19] الذى فى الذهن فان الكليات هى متقدمة فى الذهن على الجزئيات اذ كان بارتفاعها ترتفع[20] الجزئيات[21] فلذلك[22] قد يظن ان الكليات هى جواهر ولمكان[23] هذا اتبع قوله هذا بان قال فتلك[24] الكلية ليس هى[25] e وذلك ان[26] الذى للشخص[27] هو المبدا[28] الجزئى[29] الشخصى يريد والمبدا

---

[5] BB,d,(jk) مولد : a המוליד — [6] Nos هيولى , jk «materia» : a אשר הוליד ; B,d الذى مِنهُ — [7] B*,a,d,j ان...هو : B¹ ...وهو — [8] Bʳ منها : B⁰ منها ; a מהם ; d בהם — [9] B,T*,d طبيعتها , k «...naturam» : j «...materiam» ; T,(β) جميعها — [10] BB,T هذا هو : d [وهذا هو] — [11] BB المتقدّم**, T,d المتقدم — [12] B,T واخر : d,T* [والاخر] — [13] B,a,d الحقيقيّة : (jk «principalia»). — [14] Nos (?), B,a هى جوهرها : (jk جوهرها) ; d בעצמם — [15] Nos, a,k خارج النفس : B خارج ; d خارج العقل [(post ومشار اليه)] — [16] Nos, a,k التقدم : B,d المتقدم — [17] Nos, a,[k] التقدم : B,d المتقدم — [18] BB mutil., a אשר ב, nos الذى فى : d om. — [19] Nos, [k] التقدم : B,d المتقدم ; a הקדם — [20] B vid. يرتفع , a,d,j [ترتفع] — [21] BB mutil., nos, a,d,j الجزئيات — [22] BB mutil., a,d ולזה , jk «.Unde», nos فلذلك (vel ولذلك) — [23] Bʳ,d,(k) ولمكان : B⁰ **كان ; a quasi [ولما كان] — [24] B فتِلك : T,(d,k) وتلك — [25] T,d,(B² ?) هى : B¹ om. — [26] Ita BB, d,T ان — [27] BB (mut.) ***ص , T الذى المشخص : T* الذى الشخص ; d,T*,[B ?] الشخص — [28] B المبدا : d,T* [مبدا] ; T* لهذا — [29] B الجزئى : d,T* [الجزئى] ; T non habet.

الكلى ليس موجودا خارج النفس وانما الموجود الشخصى وذلك ان هذا[30] الشخص المشار اليه انما تولد عن شخص مشار اليه ولم يتولد الانسان[31] الكلى[32] عن الانسان الكلى . قال[33] وذلك ان الانسان[34] f للانسان بالكلية الا انه ليس ولا واحد الا[35] قيلوس[36] لقيلوس[37] ولك[38] انت ابوك وهذا الباء[39] لهذا الباء[40] واما بالكلية[41] فب[42] لب[43] الذى[44] على الاطلاق يريد وذلك انه قد يقال على طريق الكلية ان الانسان يولد الانسان الا انه ليس ولا واحد من الكليات يولد ولا يتولد على ما تبين قبل[45] بل زيد لعمرو وابوك[46] لك[47] وهذا الباء[48] لهذا الباء[49] وان كان قد يقال ان الباء[50] التى[51] باطلاق هى مولدة للباء[52] التى[53] باطلاق[54] يريد[55] بالباء[56] التى هى اسطقس الباء[57] الغير مصوتة وبالباء[58] المركبة المصوتة[55]

g وباقى هذا الفصل وجدته ناقصا منه كلام ارسطو فى شرح الاسكندر واتممته[59] من[60] الترجمة الثانية

---

[30] Ita nos, [BB],a,d,j ان هذا — [31] BB الانسا.. , a,k الانسان : d om. — [32] B,a,k الكلى : d om. — [33] B,a قال (nos قال .) : d [وهذا هو قوله] ; jk «Deinde dixit». — [34] BB (mutil.) وذل... , nos, a,d,(j),T وذلك ان الانسان — Inc. B [4] fol. 164ʳ. — [35] Nos (?) الا : B,d,T* (non R) om. — [36] B (s.p.) فلوس , (T قيلوس) : d פלר' — [37] B (s.p.) لفلوس , nos (?) لقيلوس : d,T* ופלריר — [38] B,T ولك : d,T* [ولذلك] — [39] B البآ , d הב — [40] B البآ , d הב — [41] T,L₂,(β) بالكلية : B,d الكلية — [42] B فب , d הנה ב — [43] B لب , d לב — [44] T,L₂,(β) الذى : B,d om. — [45] Bʳ,a,d قبل : B° (?) قيل ; jk om. على ما تبين قبل — [46] Nos لعمرو وابوك : B لعمر وابوك ; a,d,k [...و...] — [47] Bʳ,a,d,j لك : B° له — [48] B البا , a,d הב' , k «.b.». — [49] B البآ , a,d הב' , k «.b.». — [50] B البآ , a,d חב' , k «.b.». — [51] B التى : d (non a) om. — [52] B للبا , a לב' , k «.b.» : d הב' — [53] Nos التى , a אשר : B,d om. — [54] d (non B,a) add. [وبنوع مبسوط] — [55] jk om. 11 verba يريد...المصوتة — [56] B بالبآ , a,d בב' — [57] B البآ , a,d הב' — [58] a وبالبا , d והב : ובב' — [59] B,d واتممته : a וקיימנו ; jk plura om. — [60] B من : a,d ב

h وهو[61] قوله[62] واما[63] بالكلية[64] فب[65] لب[66] الذى على الاطلاق[67] وبنوع مبسوط[68] لان[69] صور الجواهر[70] اخر[71] علل الاشياء الاخر[71] واسطقسات كما قيل التى[72] ليس فى جنس واحد من الالوان والاضداد[73] والجواهر والكمية[74] يريد انه اذا اعتبرت العلل والمعلولات بطريق الكلية وجدت صور[75] الجواهر المختلفة بالجنس عللا[76] لاشياء[77] مختلفة بالجنس واسطقسات مختلفة بالجنس لاشياء مختلفة بالجنس مثل علل الاشياء التى هى فى اجناس مختلفة مثل علل الالوان والاضداد[78] والجواهر فانها مختلفة بالجنس وانما قال ذلك لان العلل اما ان تكون متفقة بالنوع مختلفة بالعدد مثل علة زيد وعمرو واما ان تكون متفقة بالجنس مختلفة بالنوع مثل علة الانسان والفرس واما ان تكون متفقة بالجنس الواحد بالتناسب مختلفة بالجنس المقول بتواطؤ مثل مخالفة علل الجواهر لعلل الكمية والكمية للكيفية

i وفى ترجمة اخرا[79] بدل هذا وبعد[80] هذا[80] ⌜لان[81] فعل[82] الجواهر علل اخر لاخر واسطقسات اخر[83] كما قد[84] قيل[85] للذى[86] ليس فى جنس واحد بعينه للالوان للاضداد[87] للجواهر للكمية⌝

— [61] *Cf. potius p.* 1542,3[28]. — [62] *B,a,d* وهو قوله, (*jk* «et est»). — [63] *jk om.* 9 *verba* واما بالكلية...وبنوع مبسوط, *at non B,d,(a)*. — [64] *B,a,d*,T,(β) بالكلية : L₁* الكلية ; — [65] *B* فبَ, *d* فبَ : [*a* רכר' ירי'] — [66] *B* لبَ, *d* لبَ — [67] *B,d* وبنوع ; T هو بنوع — الجوهر V : الجواهر *B,d,k*,T,(β) — [69] لان *Ita B,d,(k)*,T,V — [68] (الذى هو بنوع V) — [70] *Ita B,d,k*,V اخر — [71] *Ita B,[d]* الاشيآ الاخر — [72] *B,d*,T التى : V للتى — [73] *B¹,d*,T,(R) والاضداد : *B*,V,(β)* والاصوات — [74] T,(R,β) والكمية : *B,d om.* — [75] *B¹,a,j* صور : *B*,d* هذه — [76] *Nos* عللا : *B* علل — [77] *Ita B,d* لاشيا — [78] *Ita B,a,k* والاضداد — [79] *B* اخرا, *a,d* אחרת, *k* « alia ». — [80] *Nos, a,j* وبعد هذا : *B* وهو هذا ; *d* [ما هذا نصّه] — [81] *Ita B,a,d,k*,(φ) لان — [82] *B,a,d,k* فعل : [*non* β]. — [83] *B* احر, *a,d* אחרות : *jk* «aliorum». — [84] *B²,a,d,jk* قد : *B¹ om.* — [85] *B',a,d,j*,β قيل : *B°* *ind.* — [86] *B,(d)*

k وقوله ما خلا التى تلاوم والتى فى صورة واحدة وتختلف[88] بالصور[89]⌝ انما هو استثناء من الجواهر التى عللها مختلفة بالجنس وهى[90] الاشياء التى عللها مختلفة بالنوع وهى فى جنس واحد وذلك ان علل هذه هى واحدة بالصورة الجنسية مختلفة بالصورة النوعية

l [91]وبدل هذا فى ترجمة اخرا[92] ⌜سوى التى[93] بمساواة المقايسة والاخرى التى[94] فى نوع واحد بعينه لا بالنوع لا كن التوحيد[95] هو اخر[91]⌝

m وقوله التى[96] فى صورة واحدة[97]⌝ يعنى[98] به الصورة الجنسية وقوله وتختلف[99] بالصور[100]⌝ يعنى به الصورة النوعية اى بالانواع الاخرة وانما[101] اراد ان علل الجواهر والجواهر[102] التى تختلف يختلف[103] منها ما يختلف بالجنس على نحو قريب من اختلاف علل المقولات العشر ولا يقول[104] فيها انها واحدة ما خلا ان يقول[104] فيها انها واحدة بالتناسب وما خلا ما كان منها متفقا فى جنس واحد وصورة واحدة

للذى ليس ,(a),k plur. — [87] Nos للالوان للاضداد , k « colorum contrariorum », j « ...contrariarum » : B,(d) للالوان والاضداد ; a vid. [للاول وان להפכים] ; [x (?) ...للاصوات]. — [88] T,d,jk,L₂,V وتختلف : B محتلف — [89] B,d,jk,T بالصور : T*,L₂* [بالصورة] — [90] Nos (?), B,a,k وهى : d و — [91] jk om. 21 verba وبدل هذا ... هو اخر — [92] Ita B اخراً , a,d sine artic. — [93] Ita B,a,d التى — [94] B (s.p.) والاحرى الى , a,d والاخرى التى : jk plura om. — [95] B (s.p.) الموحد , nos, [d] التوحيد : a להתאחדות ; — التى...النوعية وقوله d omit. 7 lineas ; والتى T,(β) : التى B,a [96] — [β*T ...ال] [97] a add. ‘רכר , at non B,k. — [98] Nos, a,(k) يعنى : B (s.p.) وىمى — [99] B,a وتختلف : (k «quod differunt»). — [100] B,jk,T,L₁ بالصور : a,T*,L₁* [بالصورة] — [101] Nos وانما , a ואמנם , (jk «et») : B اوَدَاعاً — [102] Nos والجواهر , k «(substantiarum) et substantie» : B والجوهر ; a om. — [103] B محلف , nos يختلف , (k «differt», j «differunt») : a omit. — [104] B (s.p. init.) ىقُولَ...ىعول , nos يقول...يقول : a ויאמר...ויאמר ; k «dicuntur».

لان هذه هى متفقة فى الصورة الجنسية مختلفة بالصورة النوعية
وقوله الا ان كل واحد من المنفردة[105] اخر يريد الا ان الاشياء n
التى عللها واحدة بالنوع هى ايضا مختلفة بالعدد وهى الامور
المنفردة اى الاشخاص فان هذه كل واحد منها انما هو اخر غير
صاحبه بالعدد وهذا يفهم منه ان هاهنا ايضا اشياء متفقة عللها بالنوع
وقوله والعنصر والصورة والذى حرك وان لم تكن[106] شيئا[107] واحدا o
بالقول الكلى[108] يريد وقولنا ان العنصر والصورة والمحرك هى[109]
مبادى جميع[110] الاشياء غير واحدة فهى واحدة بالقول الكلى
وبدل هذا فى ترجمة اخرا[111] ⌐فان هيولاك والصحة[112] والذى p
حرك والتى لى[113] وهى[114] بقول كلى[115] اى[116] هى مبادئ جميع الاشياء
الموجودة فانه وان كان قولنا فيها مبادئ مقولا على معانى[117]
مختلفة[118] غير واحدة[118] فانها[119] واحدة[120] لجميع الاشياء على طريق
الكلية المقولة بتناسب فكانه قال فانها وان لم تكن واحدة
بالطبع فهى واحدة بالقول الكلى وهو الذى يرسم به المبدا والعلة

— 105 *B*,T,*d*,(R),V من المنفردة , *jk* « singularium » : T* من المنفرد — 106 *Nos*, (*d*,T) تكن : *B*,V,T* يكن — 107 *Nos (?)*, T,V شيئا : *B*,*d*,T* *om.* — 108 *B*,T,V الكلى : *d*,T* [كلى] ; T* *om.* — 109 *Ita B*,*a*,*d*,*k* هى (*non* وهى) — 110 *Nos* جميع (*vel* لجميع *?*), *a* כל , *jk* « omnium » : *B*,d_1,d_2 *om.* — 111 *B* اخرا , *a*,*d* אחרת , *k* « alia ». — 112 *B*,*a*,*k* والصحة : *d* الصحة ; [β *aliud*]. — 113 *B*,*a*,(β) والتى لى : *d* والتى ; *jk om.* — 114 *Nos (?)* وهى , *a* והם : *k* «et hoc» ; [x *(?)* وهى هى — *vel ?* (φ) وهذه] ; *B*,*d om.* — 115 *Nos*, *a* بقول كلى , *jk* « in sermone universali » : *B*,*d* (*non* β) *om.* — 116 *Nos (?)* اى : *B*,*a*,*d*,*k om.* — 117 *B* معانى (*nos* معان), *d plur.* ; *a* [معنيين] ; *k* «modis». — 118 *Nos* مختلفة غير واحدة , *a* מתחלפים בלתי אחדים : (*jk* « non eisdem (modis) sed diversis») ; *B*,*d* مختلفة — 119 *B*,(*d*) فانها , *jk* «tamen» : *a* והם — 120 *Nos*, *a* واحدة : *B*,*d* غير واحدة (*cf. n.* 118).

T.28 قال ارسطو[1]

(a) [2]فاما[3] ان يطلب ايها مبادئ[4] واسطقسات الجوهر[5] والمضاف
(b) والكمية[6] اترى هى واحدة بعينها او مختلفة فظاهر انها التى[7] تقال
(c) على انحاء كثيرة لكل واحد واذا قسمت ليست واحدة بعينها لا كن
(d) مختلفة ما خلا انها هكذا لكلها ايضا اما هكذا فهى واحدة باعيانها
(f) [8]بمساواة[9] المقايسة صورة[10] محرك[11] وهكذا ايضا علل الجواهر كاشباهها[12]
(h) كلها من قبل انها ترتفع اذا ارتفعت تلك وايضا[13] اول[14] فى الكمال

T. 28. — [1] *Ita B (in marg., sed prima manu), a,d,(k)* ارسطو — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,a* فاما : *d,k* [واما *vel (?)* فاما] — [4] *Ita B,a,d,k,(χ** ALEX.*)* و... — [5] *Ita B,a,d,k (non β) sing.* — [6] *B,a,d,k* والكمية : [β ...والكيف] — [7] *B* انها الى , *d,k* انها التى : *a* שאשר ; L انها — [8] *Ita B,a,d,k,*L*,(β*ρ*χ* ALEX.*) sine* [أو] — [9] L*,a,d,j,(βχρ* codd.)* بمساواة : *B* مساواة — [10] *B* صوره , L*,d,k* صورة : *a om.* — [11] L*,a,d,k* محرك : *B* محرك ; [β *plura habet. - cf. p.* 1552,8]. — [12] *B,(d,*f*101*,k),*L كاشباهها : *a* דומים ; (FRÆNKEL 101 كاشباه) ; [x *(?)* ...كاسباب] — [13] *Ita (BB),a,d,k,*L*,(β)* وايضا — [14] L₁,L₂ اول , *a,d,k sing.* : *B* اولى ; [β *c. artic.*].

---

v *(in marg. B fol.* 164ʳ *sin. et super.)* : (a) واما[1] فى طلب ما اوائل الجوهر[2] واسطقساتها
(b) وهل هى[3] للمضاف وللكيفية ام اخر فبين انا نقول[4] بانواع كثيرة كما هو[4] لكل واحد
(c) (d) (e) منها واذا[5] قسمت فليست شيئا واحدا[6] بل اخر واخر الا انه بنوع ما وبنوع[7] تكون[8]
الجميع[9] شيئا واحدا او[10] بالذى يلاوم لان عنصرا وصورة وعدما والذى يحرك
(f) (g) (h) (i) وبهذا[11] النوع الذى[12] للجواهر كعلل الجميع لانها تبيد مع ابادتها وايضا المقدم بالتمام

---

[1] *Ita* v,(βρχ*A^b) واما — [2] v الجوهر : [β *plur.*]. — [3] *Ita* v هى *(non* هى هى*)* — [4] *Ita* vv,(ب *?*) الا نقول...كما هو — [5] *Lineis* 3ˢ *sqq.* **confer.** *verba ab* AVERROE *descripta p.* 1552-1555. — [6] v¹ *(non* D *[p.* 1552,9] *nec* β*) add.* بالفعل , *sed* v² *del.* — [7] *Ita* v وبنوع — [8] v بكون *(s.p.in.),nos (?)* تكون — [9] v الجمع : D *[p.* 1552,10] للجميع — [10] *Ita* v,(βج) او — [11] v,(β) وبهذا : D *[p.* 1553,3] وهذا — [12] v,D الذى : [ج-x *(?)* التى]

(k) - وهكذا[15] اخر[16] اولا[17] كل[18] التى هى متضادة ان هذه[19] لا كالاجناس تقال ولا على انحاء كثيرة وايضا[20] هيولاتها[21-22]

C.28

التفسير

a لما كان قد طلب هل مبادى المقولات العشرة[1] واحدة باعيانها او هى مختلفة وبين الجهة التى هى بها واحدة والتى هى بها مختلفة وبين ايضا ان مبادى الجوهر بوجه ما هى مبادئ لباقى[2] المقولات يريد ان يجمل[3] ذلك هاهنا ويذكر به فهو يقول اما طلبنا[4] هل مبادى الجوهر واحدة باعيانها او مختلفة فظاهر انها مختلفة اذ كان اسم المبدا يدل على انحاء كثيرة يدل[5] فى كل واحد منها على نحو غير الذى يدل فى الاخر لاكن ليس ينبغى ان يفهم[6] من هذا دلالة الاسم

— [15] B,a,d,jk,L₂,(β) وهكذا : L* ولاكن — [16] B احر , L₁,L₂ اخر , [nos,(β) أُخَر] : a,d,jk [آخَر] — [17] B,L₁,L₂ اولا , β,jk «prima» (plur.), nos أُولا [= أُولى] : d sing.; a om. — [18] B,d,L₁,L₂,(k,β) كل : a [والكل] — [19] B,d,L₁ ان هذه , (j «quoniam ista»): (L₂ وهذه); a plura om. — [20] B,jk,(β),L وايضا : a [ولا]; B* (inser. لا), d,L* ولا ايضا — [21] B (in fine lin. longioris) هيولَاتُها (= L) : jk «materia eorum»; d,L* היוליהם; [β plur., sine pronom.]; a היו לחם — [22] B (in ultima parte marginali lin. longioris, sed prima manu), d,L* add. شى واحِدٌ , at non a,jk,(β:L). – et cf. (?) vers. V, p. 1550,2.

C. 28. — [1] Ita B العشره — [2] (B vid. لمباقى), nos, (d,j) لباقى : a [لِ] — [3] B يحمل , nos يجمل , (j «colligere») : a יברא; d רשא — [4] Ita BB,(a,d),j طلبنا — [5] B* (c. صح) يدل : B¹,a,j (non d) om. — [6] Nos يفهم , B s.p. in., a,d,k pass.

(l) - (k) - وبنوع اخر مقدمة[13] جميع الاضداد التى لا تقال كالاجناس ولا تقال بانواع[14] وانما هى هى[15] شىء واحد[16]

— [13] V اخر مقدمه / [= D. p.1554,7 - cf.p.1555,3] — [14] V بانواع (vel لانواع) : D,(β) بانواع كثيرة — [15] Ita V,D, (non β) هى هى — [16] Signo solito terminatur fragmentum (cf. p.1555,8¹ et p. 1555,1¹).

b المشترك المحض الاشتراك[7] وهذا هو الذى دل عليه بقوله فظاهر انها[8] تقال على انحاء كثيرة لكل واحد⌝ وفى الترجمة الثانية[9] بدل هذا[10] قوله فبين انها تقال[11] بانواع كثيرة كلية[12] ولكل[13] واحد منها[13]⌝ وزاد فى هذه الترجمة ⌜كلية⌝ اذ كانت هذه هى حال[14] دلالات[15] الاسماء[16] اعنى انها تدل على المعانى الكلية فى المطلوبات فان الجزئى لا يقوم عليه برهان وان كان هو[17] الموجود[18] بالحقيقة

c ثم اكد هذا المعنى فقال واذا قسمت ليست واحدة باعيانها لاكن مختلفة يريد ويظهر من[19] انه اذا قسم اسم المبدا اعنى الى[20] الصورة والعدم والهيولى والمحرك لم يوجد يدل[21] فى كل واحد منها[22] على معنى واحد بل على معنى مختلف اعنى ان الصورة فى الجوهر غيرها فى سائر المقولات وكذلك العدم والهيولى والمحرك

d ولما لم يكن هذا الاختلاف اختلافا تاما اعنى انه[23] لم تكن[24] اسماؤها[25] والمبادى[26] تقال[27] عليها باشتراك محض قال ما خلا انها هكذا لكلها ايضا اما هكذا فهى واحدة باعيانها بمساواة المقايسة صورة

---

[7] *BB (mut.)* ***تراك/ , *nos, (a,d)* الاشتراك — [8] T *add.* التى, *at non B,a,d.* — [9] *B,d* الثانية, *a* 'הב, *jk* «secunda». — [10] *BB mut., nos, a,d* بدل هذا — [11] *Ita BB (s.p.), (a,d,k)* انها تقال — [12] *Ita B,a,d,k* كلية — [13] *B,a,(d)* ولكل واحد منها : *(jk om.).* — [14] *Nos, a,d,j* هى حال : *BB mutil.* — [15] *BB* **لالات , *nos, j* دلالات : *a,d sing.* — [16] *Ita BB,a,d,j* الاسما — [17] *B^a (i.m.), a,d,(j)* هو : *B^1 om.* — [18] Inc. *B* [4] *fol.* 164^v. — [19] *B,(d)* من : *a,k om.* — [20] *Nos (?)* الى, *jk* «in (formam)» : *B,a* اسم ; *d om.* — [21] *B^r* بدل, *nos* يدل, *(jk* « significare ») : *d* [تدل ש (يوجد)] ; *B^o (?), a* بدل — [22] *Nos, (B ?)* منها : *B (?)* منها ; *(a,d,k plur.).* — [23] *B^2,(d,jk)* انه : *B^1 om.* ; *a plura om.* — [24] *B* يكن *(s.p. in.), nos* تكن : *d sing.* — [25] *Nos (?)* اسماؤها : *jk* «hæc» ; *B* اسما هو ; *d* [اسم العلة]; *a plura om.* — [26] *B,d* والمبادى : *jk om.* و : *a plura om.* — [27] *B* تقال , *d,jk plur.*

محرك يريد ما خلا انها واحدة بالمناسبة والمقايسة اى يوجد فى كل واحد من المقولات ما نسبته الى مقولة مقولة نسبة واحدة مثال ذلك ان نسبة صورة الجوهر الى الجوهر هى نسبة صورة الكيف الى الكيف وصورة الكم الى الكم وان كانت الصورة[28] فى واحد واحد منها ليست تدل على معنى واحد وكذلك الامر فى العدم الموجود[29] فى كل واحد منها وفى الهيولى وفى المحرك فاسم الهيولى والعدم والصورة والمحرك يقال عليها بتناسب وهو الذى دل عليه بقوله [30]محرك⌉ واظن انه نقص[31] قوله صورة عدم هيولى محرك

e وذلك بين فى الترجمة الثانية وهو قوله [32]واذا قسمت فليست شيئا واحدا بل اخر واخر الا انه بنوع ما وبنوع[33] تكون[34] للجميع[35] شيئا واحدا وبالذى[36] يلائم لان عنصر[37] [36]صورة [38]عدم[37] [38]الذى يحرك[32] يريد ان مبادى[39] تجتمع فى هذه الاشياء الثلثة والاسم ليس مقولا عليها باشتراك محض ولا بتواطؤ بل بتناسب

f ثم قال وهكذا علل الجواهر كاشباهها كلها من قبل انها ترتفع اذا ارتفعت تلك يريد وايضا قد توجد علل الجواهر علة[40] للعلل الموجودة فى سائر المقولات الشبيهة بعلل الجواهر بدليل انه اذا ارتفعت علل الجواهر ارتفعت علل سائر المقولات فهيولى الجوهر

— [28] *Nos, a,k* الصورة : *B* الصُّوَر , *d plur.* — [29] *B¹,a,d* الموجود : *B²* (*præm.* و) *facit* والموجود ; (*jk plura omit.*). — [30] *Ita B,a,d sine præm.* صورة — [31] *a add.* [من], *at non B,d.* — [32] *Lineis* 9[32]-11[32] cont. *vers.* v (*ima p.* 1549,3⁵-4). — [33] *Ita B,a,d,*v,(φ) ...و — [34] *Nos (?)* تكون , *B s.p. in.* : *a,d sing.* — [35] *B.*(β) للجميع , *a,d* (الجمع v) : לכל — [36] *B,a,d* وبالذى : (او بالذى v) — [37] *Ita B (non* v) *sine* أ — [38] *Ita B,a,d (non* v) *sine* و — [39] *B,d* ان مبادى : *a* [ان مبادئها] — [40] *B* علة , *a sing.* : *d,jk plur.*

هى علة هيولى سائر المقولات وكذلك الامر فى الصورة والعدم g الذى فى الجوهر والمحرك وهذا هو الذى دل عليه فى الترجمة الثانية بقوله[41] [42]"وهذا[43] النوع الذى[44] للجواهر كعلل الجميع لانها تبيد اذا[45] بادت تلك[45]⌐ وانما اراد ان بهذا الوجه يصح ان يقال ان علل الجوهر[46] هى علل لجميع المقولات وهذا هو الذى اراد تبيينه على القصد[47] الاول لانه اذا تبين له ان علل الجواهر هى علل سائر الموجودات وتبينت علل اجناس الجواهر ما هى اعنى الفاسد وغير الفاسد تبينت علل الموجودات القصوى بما هى موجودات وهو الذى قصده فى هذه المقالة ولذلك جعل فحصه عن مبدا[48] الجوهر

h ثم قال وايضا اول[49] فى الكمال [50]"وهكذا[51] اخر اولا كل التى هى متضادة ان هذه لا كالاجناس تقال ولا على انحاء كثيرة⌐ فقوله[52] "وايضا اول فى الكمال[50] [53]يريد بالاول[54] فى الكمال[54] العلة القريبة التى بها يستكمل الشىء ويحصل وجوده وهى العلة الفاعلة لكل واحد القريبة منه يريد ان هذه العلة تقال على جميعها ايضا على طريق التناسب وقوله وهكذا[55] اخر اولا[56] كل التى هى متضادة[57] يريد وبنوع

---

[41] *Nos, a,d,(k)* بقوله : *B* وَقَوْلُهُ — [42] *Lineis* 3[42]-4[45] conf. *vers.* v (*ima pag.* 1549,5). — [43] *B,a,d,k* وهذا : (v,β وبهذا) — [44] *B,(a,d),k,*v الذى : [φ-x (?) التى] — [45] B^2 (*in marg.*) اذا بادَت تلك , *j* «cum illa destruuntur» : *a* תלך בעצם ; B^1,(v),*d* مع ابادتها — [46] *B,k* الجوهر : *a,d plur.* — [47] *B,d* القصد : *a,jk* [العنصر] — [48] *B,a* مَبْدَا : *d,jk plur.* — [49] *B,d* اول , *k* «primum» : T* اولى — [50] *d* (*non B,a,k*) *om.* 21 *verba* وايضا اول فى الكمال ... وهكذا اخر *et* 3 *verba* بالاول فى الكمال (*sed habet* يريد) — [51] T, L_2,β وهكذا : *B* ولاكِن — [52] *a* [فقوله] : *B* وقوله — [53] *a* (*non B,*[*d* – *cf. n.* 50]) *vid. præm.* [وهو] — [54] *Cf. n.* 50. — [55] *B,a,d,jk,*T,(β) وهكذا : L_1* ولاكِن — [56] *B,*T,L_1 اولا [=أُولى] : *jk* «et prima» (*plur.*); *a* וראשון — [57] *d* (*non B,a,k*) *add.* [الى اخر الفصل]

اخر يقال فيها ان الاضداد مقدمة على جميعها اى انها مبادى جميعها بنوع غير النوع الذى به تقال[58] الاجناس[59] التى اسماؤها متواطئة وغير النوع الذى تقال[60] عليه الاسماء المشتركة اى ان قولنا ان مبدا[61] جميعها[62] هما الضدان والهيولى ليس من المتواطئة اسماؤها ولا من المشتركة[63] اسماؤها ولاكن من التى تقال بتناسب وهذا كانه ابين فى i
ترجمة اخرا[64] وهو قوله[65] "وايضا المقدم بالتمام وبنوع اخر[66] مقدمة[66] جميع الاضداد التى لا[67] تقال كالاجناس[68] ولا تقال[69] بانواع كثيرة وانما[70] هى هى شىء واحد[70]"

والاسكندر يقول يحتمل ان يكون قوله[71] وهذه[72] لا كالاجناس k
تقال ولا على انحاء كثيرة[73] "وايضا هيولاتها[73-74]" اراد به[76] الاسباب الشخصية التى هى اسباب بالحقيقة للمسببات الشخصية التى هى مسببات[77] بالحقيقة.[78] واراد بهذا[79] ان هذه تختلف بالعدد لا بالجنس ولا بالنوع لان التى هى مختلفة بالجنس اسبابها مختلفة بالجنس والتى

[58] *Nos, k,[a]* به تقال : *B* به يقال ; *d quasi* ב يقال — [59] *Nos, a,(j)* الاجناس : *(d* ב...*)* ; *B* لاجناس — [60] *Nos* تقال , *a,d,k plur.* : *B* يقال — [61] *B* مبدا : *a,d,jk plur.* — [62] *Nos,(j)* جميعها : *B vid. (?)* جميعها — [63] *B², a,d* المشتركة : *B¹ (non jk)* المسككة — [64] *B* اخرًا , *a,d* אחרת : (*k* «secunda»). — [65] *Lineis* 6[65]-8[70] conf. *vers.* v (*pag.* 1549,5-1550,2). — [66] *B* اخر مقدّمة , v اخر مقدمه , *k* [آخَر مقدّمة] : *a* אחר קודם ; *d* אחרי קדימת ; [أُخَر... *vei* آخَر أُخَر... *(?)* x] — [67] *d,jk,v,(β)* لا : *B,a omit.* — [68] *B^r,d,(a,jk),v* كالاجناس : *B°* لاجناس — [69] *Ita (BB mut.), a,d,v,(β)* ولا تقال , *jk* «neque». — [70] *B,v* وانما هى هى شى واحد : *a,d* وانما הם شى واحد ; *jk* « sed eadem » ; [β *aliud*]. — [71] *Nos (?), d* قوله : *B,a (non k) om.* — [72] *B^r* وهذه *(cf. χ*).d,k plur.* : *B°* وهذا , *a sing.* ; T ان هذه — [73] *B,a,T* و : *d,T** [ولا] — [74] *B,(T)* هيولاتها , *a,d,T** היולותם — [75] *d,T* add.* شىء واحد , *at non B,a,k,T.* — [76] *Nos, a* اراد به , (*k* «intellexit») : *d* [يريد] ; *B om.* — [77] *BB* مسببات , *j* «causata» (*plur.*) : *a* מהוות ; *d ind.* — [78] FREUDENTHAL 102 [.]. — [79] *B,a,d* واراد جذا : *k* «i. e.».

هى مختلفة بالنوع اسبابها مختلفة بالنوع والتى هى مختلفة بالشخص اى بالعدد فان اسبابها مختلفة ايضا بالعدد ويكون على هذا دل[80] بقوله وبنوع اخر[81] مقدمة[82] جميع الاضداد ⌈[83] وذلك ان التقدم الشخصى غير التقدم الكلى [84] فى نوع نوع[85] لان[86] الاشخاص لا تقال[87] كما تقال[88] الاجناس ولا كما تقال[89] الانواع[90] وكانه قصد بهذا ان يبين ان الاسباب الشخصية التى فى جنس جنس هى مختلفة[84]

T.29 قال ارسطو

(a...) [1]اما ايما[2] هى مبادى المحسوسات وكم[3] تكون وكيف[4] هى
(c) واحدة باعيانها ومختلفة[5] فقد قيل [6]ولما كانت الجواهر[7] ثلثة[8] وكان

— [80] *B,d,k* على هذا دل : *a quasi* [يدل على هذا] — [81] D₁ (*p.* 1554,6), v (*p.* 1550,*1*) اخر , *a,j* [آخَر] : *B,d omit.* — [82] D₁,(*k*,v) مقدمة : *a*,D₁* קודם ; *d*,D₁* קדימת ; *B* معرفة — [83] *Ita B,a,d,(k)* الاضداد وذلك ان — [84] *(B),(d) habent 28 verba* فى نوع نوع لان الاشخاص لا تقال...الشخصية التى فى جنس جنس هى مختلفة : *a,jk om.* — [85] *B* نوع نوع : *d* نوع — [86] *Nos (?)* لان : *d* [إلا ان] ; *B om.* — [87] *B (s.p.)* ىعال , *nos (?), d* تقال — [88] *B* ىقال *(s.p. init.), nos, d* تقال — [89] *B* ىقال *(s.p. init.), nos, d* تقال — [90] *Nos,* [*BB mut.*], *d* الانواع

T. 29. — [1] *E regione hujus (?) vel sequentis lineæ scribitur, in marg. B, initium fragmenti* v (*cf. n.* 6). — [2] *BB (mut.)* |***اٌمـ , L,(*jk*) اما ايما : *d* אר זה ; *a* אמנם — [3] *B*² *(in m., sine signo), d,j,*L,(β) وكم : *B*¹ ولم ; *a* ואיך — [4] *Ita a, etc.* وكيف — [5] *Ita B,a,d,k,*L,(*?* β*ρ*χ*A^b^) ومختلفة *sine* [كيف] — [6] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [7] *B* الجواهـ**, *a,d,j,*L. الجواهر — [8] L,*a,d,j* ثلثة : *BB mutil. (in fine lin.).*

1 v (*in marg. B fol.* 164^v^ *dext.*) : (c) [1]فاذ قد كانت الجواهر ثلثة اما اثنان فطبيعة[2]

[1] اذ *esse initium fragmenti signo solito significatur. Cf. p.* 1555,8[1], *et p.* 1550,2[16]. — [2] *Ita* v,(? ؟) فطبيعة

اثنين[9] طبيعيين[10] وكان الواحد غير متحرك فقد ينبغى ان نتكلم فى هذا ونخبر[11] انه قد يجب ضرورة[12] ان يوجد جوهر ما سرمدى غير متحرك وذلك ان الجواهر هى متقدمة لجميع الموجودات (e) فان (f) كانت الجواهر باسرها فاسدة فجميع الموجودات هى فاسدة الا انه[13] (g) غير ممكن ان تكون الحركة حدثت حدوثا او[14] تفسد فسادا وذلك (h) انه قد كان[15] دائما[16] ولا الزمان ايضا[17] اذ لا يمكن معنى الاكثر تقدما (i) (k) والاكثر تاخرا اذا لم يكن الزمان والحركة اذا[18] على هذا الوجه متصلة (l) كما ان الزمان ايضا[19] وذلك انه اما ان يكون[20] واحدا بعينه واما تاثيرا ما وانفعالا[21] للحركة وليس توجد حركة متصلة الا التى[22] فى (m) المكان ومن هذه المستديرة

———

— [9] *B*ʳ,L اثنين : *a,d*,L* השנים : (β),*j* «duæ» ; *B*° *iid.* — [10] L,*a,d,k*,f*102 طبيعيين : *B* (*non* β) طبيعتين — [11] *Nos*, *a*,(L₁-L₂) ونخبر , *d* ונגיד , (*k* «et narrandum») : *B vid.* ونخُبر — [12] L,(*a,d,k*,β) ضرورة : *BB mutil.* – Inc. *B* [4] *fol.* 165ʳ. — [13] L,*a,d* انه : *B* انها ; *k ind* — [14] *B,a,k*,L,(β) او : *d* [و] — [15] *B* كان : L كانت ; *d* היה ; *a* היא ; *k* «fuit». — [16] *Nos*, (L) دائما ,(β),*k* «semper» : *d* תמיד כח ; *a* נצחית ; *B om.* — [17] *Ita* *B,a,d,k*,L ايضا — [18] *B,d*,L,(β) والحركة اذا : *jk* «motus igitur» ; *a quasi* [فالحركة] — [19] *B,a,k*,(β) ايضا : *d*,L *om.* — [20] *B,d* يكون : *a* [كان يكون], *k* «erit» ; L كان — [21] *Nos*, (L) تاثيرا ما وانفعالا, β [L....] : *B,d* تَاثِيرًا وَانفعَالًا , (*a* הפעלות, *jk* «passio»). — [22] *B,d*,L,(β) التى : *a,k om.*

———

واحدة[3] واخر[4] الذى لا يتحرك فلنتكلم[5] على هذا لانه مضطر ان يكون جوهر ما[6] مؤبد[7] لا يتحرك فان جواهر الهويات[8] مقدمة فان كانت كلها فاسدة فالكل فاسد ولاكن لا يمكن[9] (e)(f) (g) حركة ان[10] كانت لا[11] تفسد لانها كانت ابدا ولا زمن ايضا فانه لا يمكن ان يكون القبل (h)(i) (k) والبعد وليس زمان فاذن والحركة متصلة على هذه الحال كاتصال الزمن فانه اما ان يكون (l) هو هو الحركة الى[12] انفعال ما وليست حركة متصلة الا المكانية ومن هذه التى باستدارة (m)

———

[3] v (?) واحده *vel* (??) واحد – [4] *Ita vid.* v (?) واخو – [5] v فلتتكلم , *nos* فلنتكلم – [6] *Nos*, (β) جوهر ما : v جَوهَرُها – [7] *Ita* v *sine* ا – [8] v الهوبا.. , *nos*, (β) الهويات – [9] vʳ *vid.* نمكن (*s.p. in.*), *nos* (?) يمكن – [10] v *vid.* اب , *nos* (?) ان : *nos* (??) او – [11] *Ita* v لا : (*non* β). – [12] *Ita* v,(ب ?) الحركة الى

C.29 التفسير

a قوله اما ايما[1] هى مبادى المحسوسات يشير به الى الهيولى[2] والصورة والعدم[2] والمحرك وقوله وكم عددها ذكر[3] به بما قال انها[3] ثلثة[4] بوجه واربعة بوجه[4] وقوله[5] وكيف هى واحدة باعيانها[6] ومختلفة يشير به الى[6] ما قيل انها واحدة[7] بالتناسب[8] مختلفة بالطبيعة

b واما هل عنى هنا بالمحسوسات التى تكلم فى مبادئها الكائنة الفاسدة فقط او الكائنة والسرمدية[9] فان الاسكندر يقول ان قوله المتقدم وان كان فى الجواهر[10] غير[11] السرمدية فهو يشمل الجوهرين جميعا السرمدى وغير السرمدى وذلك ان الجوهر السرمدى يوجد فيه ايضا علل تقال على التناسب[12] مع علل الكائن الفاسد[13] وذلك انه يوجد فيه القوة اذ كان متحركا فى المكان لا كن القوة التى فى الاين لا التى فى الجوهر قال وذلك ان الذى يلفى له فى الاين هو

c شبيه بالضدية وذلك انه يوجد فى الاين مرة بالقوة ومرة بالفعل ويستدل[14] على هذا بان ارسطو جعل القسمة فى هذا القول الى الجوهر المتحرك

C. 29. — [1] B,(T) امّا ايما : d ايما ; a אם ש ; jk « quod (sunt) ». — [2] B,k الهيولى والعدم والصورة ; d الصورة والهيولى والعدم ; a الهيولى والصورة والعدم — [3] a [ذكر به بما قال انها] : k «i.» ; B,d om. — [4] Nos, (a,k) ثلثة بوجه واربعة بوجه : B,d om. — [5] B,a,(k) وقوله : d om. — [6] Cf. n. 7. — [7] B[1] (non a,d,j) repetit 9 verba باعيانها ومختلفة يشير به الى ما قيل انها واحدة , sed B[2] del. [ut dittogr.] 9 verba الى ما قيل انها واحدة باعيانها ومختلفة يشير به — [8] B,a,d بالتّناسُب : jk [بالتشابه] — [9] B, a,k...و : [d,f* 103 om. و] — [10] B[r],a,d,k الجواهر : B[o] ind. — [11] B[2] (in margine) غير : B[1] (non a,d,k) om. — [12] B,a,d التناسب : jk [التشابه] — [13] Nos, d الكائن الفاسد : B الكآين الفاسِدِ ; a [الكائن الفاسدة] ; k «(causis) generabilibus et corruptibilibus». — [14] B (s.p.) ويستدل , k quasi [ويُستدَل] : a,d [ويَستدِل]

والى[15] غير المتحرك حين[16] قال ولما كانت الجواهر ثلثة وكان اثنين[17] طبيعيين[18] وكان الواحد غير متحرك فقد ينبغى ان نتكلم فى هذا ونخبر[19] انه قد يجب ضرورة ان يوجد جوهر ما سرمدى غير متحرك⌝ الا ان قوله[20] ونخبر انه قد يجب ضرورة ان يوجد جوهر ما سرمدى غير متحرك⌝ دليل على انه وضع وجود هذا الجوهر فى القسمة وضعا حين[21] قال وكان الواحد غير متحرك⌝ الا ان[22] يكون انما وضعه فى القسمة على ما كان الجميع من القدماء يعتقدون[23] ان هاهنا جوهرا غير متحرك لان مثل هذا فعل فى اول هذه المقالة

d والذى ينبغى ان نعتمد عليه فى التصور[24] هو ان الجوهر صنفان صنف غير سرمدى وسرمدى[25] على ما تبين فى العلم الطبيعى وان غرضه فى هذه المقالة انما هو[26] الفحص عن الجوهر الذى هو مبدا للجوهر السرمدى اذ كان قد[27] تبينت مبادى الجوهر الكائن الفاسد[28] فى العلم الطبيعى لكن لما كان تكلمه فى هذا العلم فى مبادى الجوهر باطلاق وجب عليه ان يجعل النظر فيه فى قسمين احدهما فى مبادى الجوهر الغير سرمدى والاخر فى مبادى السرمدى ولذلك قسم هذه المقالة اولا[29] الى قسمين القسم الاول تكلم فيه[30] فى مبادى الجوهر

---

15 *B*², *j* والى : *B*¹, *d* او الى ; (*quod B*² *facit* والى) ; *a ind.* — 16 *B* حينَ , *d* כש : *a* [حتى], *j* «ita quod». — 17 *B*,(ᴛ) اثنين : *d*,ᴛ* ...الاثنـ ; *k alterutr.* — 18 *B*,(*d*),*k*,ᴛ,(β) طبيعيين : ᴛ* طبيعتين — 19 *B* ونخبرَ : ʟ₂* (*non d*,ᴛ) *om.* و — 20 *B*¹ ونخبر , (*a*),*d*,*j*,ᴛ,ʟ₁ ...و : *B*² *del.* و — 21 *B*,(*d*) حين : *a* [حتى] ; *jk* [حيث] — 22 *B* الا ان , *a* الا ש , *d* الا אם , *k* « nisi ». — 23 *B*,*a*,*j* يعتقدون : *B**,*d* يضعون — 24 *Ita B*,*a*,*d*,*k* فى التصور — 25 *B*,*a*,*j* وسرمدى : *B** *inserit* صنف (= *d*). — 26 *B*² (*i.m.*), *a*,*d*,(*j*) هو : *B*¹ *om.* — 27 *B** (*c.* صح), *a*,*d* قد : *B*¹ *om.* — 28 *a*,*d*,*j* [الفاسد] : *B om.* — 29 *Nos*, *a*,*k* اولًا : *B* الاولى ; *d om.* — 30 *BB*² (*in marg.*), *d*² (*sup. lin.*) فيه : *B*¹,*a*,*d*¹ *om.* ; *jk ind.*

الغير سرمدى وما يشترك فيه مع السرمدى ووضع ذلك وضعا من العلم الطبيعي والقسم الثانى تكلم فيه فى مبادى الجوهر السرمدى التى[31] تخصه[32] بما هو سرمدى ولما كانت مبادى الجوهر جوهر[33] وجب ان يتكلم فى الجوهر الذى هو مبدا الجوهر السرمدى المتحرك ويبين[34] من امر هذا الجوهر انه غير متحرك وسرمدى لكن ارسطو احب ان يضع التعليم على جهة الاشهر والابسط فوضع ما وضعه

e الناس وهو ان هاهنا جوهرا غير متحرك مبدا للمتحرك ثم طلب مبادى[35] وجود هذا الجوهر بمقدمات من هذا[36] العلم ومن[36] العلم الطبيعى فقال وذلك ان الجواهر متقدمة[37] لجميع الموجودات وهذه المقدمة قد تبينت فيما سلف

f ثم قال فان كانت الجواهر باجمعها فاسدة فجميع الموجودات هى فاسدة يريد انه اذا انزلنا ان علل جميع الموجودات هى الجواهر وانزلنا ان الجواهر كائنة فاسدة فسيلزم ضرورة ان تكون جميع الموجودات كائنة فاسدة لان كل ما عللها كائنة فاسدة فهى كائنة فاسدة فيأتلف القياس هكذا الجواهر علل جميع الموجودات واذا كانت[38] علل جميع الاشياء كائنة فاسدة فجميع الاشياء كائنة فاسدة فينتج ان الجواهر ان[39] كانت كائنة فاسدة[39] ان جميع الموجودات كائنة فاسدة

---

[31] *Nos* التى, *(a,d,jk plur.)* : *B* الذى — [32] *B* نُخُصُّه *(s.p. in.)*, *nos* تخصّه, *(jk* «propriis»), *a,d plur.* — [33] *Nos (?)*, *B* اَجوَهر/, *a,d sing.* : *k plur.* — [34] *Nos*, *a* ويبين : *B vid.* وتَبين, *d* وتبين ; *k* [وبيَّن] — [35] *B* طلَبَ مَبَادى : *a* חקר ביאור ; *jk* «incepit declarare» ; *d* طلب — [36] *Nos*, *a* هذا العلم ومن : *B,d om.* ; *(jk* «utriusque scientiæ»). — [37] *B* متقدّمة : T *(non a,d)* هى متقدمة ; *k alterutrum.* — [38] *Nos*, *(BB mutil.)*, *a* كانت : *d* הם ; *jk plura om.* — [39] *a* [ان كانت كائنة فاسدة] : *BB (mutil.)* ***تَ فاسدة كاينة ; *d om. 7 verba* ان كانت كائنة فاسدة ان جميع الموجودات

g ولما وضع انه ان كانت جميع الجواهر كائنة فاسدة[40] ان جميع الموجودات تكون كائنة فاسدة استثنى مقابل هذا التالى فقال[41] الا انه[42] غير ممكن [43]ان تكون الحركة حدثت حدوثا او تفسد فسادا يريد الا انه غير ممكن ان تكون جميع الموجودات كائنة بعد ان لم يكن منها شيء موجود اصلا ولا فاسدة فسادا لا يبقى منها شيء[44] اصلا وذلك ان الحركة غير ممكن ان تعقل[45] انها حدثت حدوثا بعد ان لم يكن شيء متحرك اصلا ولا انها تفسد فسادا لا يبقى معه[46] شيء متحرك اصلا

h ثم قال وذلك انه قد كانت[47] دائما[48] يريد[49] وذلك انه قد تبين فى العلم الطبيعى انها دائمة لم تزل ولا تزال

i ثم قال ولا الزمان ايضا يريد ولا الزمن ايضا من الموجودات التى يمكن ان يتخيل كائنا[50] بعد ان لم يكن زمن اصلا ولا فاسدا[50] فسادا لا يبقى معه[51] زمن اصلا

k ثم اتا بالسبب فى هذا فقال اذ لا يمكن معنى الاكثر تقدما والاكثر تاخرا ان لم يكن الزمن يريد اذ لا يمكن انسان[52] ان يفهم معنى الحادث والفاسد ما لم يفهم معنى المتقدم والمتاخر ولا يفهم معنى التقدم والتاخر ولا اكثر تقدما وتاخرا الا[53] يفهم الماضى والمستقبل اللذين هما

---

[40] *BB (mut.)* ***سدة, *nos, a,(k)* كائنة فاسدة : (*d* זה *loco* 13 *verb.* ...انه ان) — [41] *B** (*c.* صح), *a,d,jk* فقال : *B*¹ *om.* — [42] *B,a,d* انه : T* انما — [43] Inc. *B* [4] *fol.* 165ᵛ. — [44] *B²(i. m.),d add.* متحرك , *at non B¹,a,jk.* — [45] *Ita B,(a,d) c.* ت — [46] *B* مَعَهُ : *d* מחם ; *a om.* — [47] *B,(d)* كانت : T كان ; *k* « est ». — [48] *B,(T,β)* دايما : T* *om.* — [49] *Nos* يريد , *k* «i.» : *B* قوة ; *d* [قوة يريد] — [50] *B,a,d sing.* : (*k plur.*). — [51] *B,a,d* معه : *k vid.* [بعده] — [52] *Sic B* انسان (*non* انسانا) — [53] *Nos (?)*, *B* الا : *a* אם לא [= *quasi* ان لم *vel* ما لم] ; *d quasi* [ما لم]

اجزاء الزمان وذلك انه ان كان الحادث هو الذى وجد بعد ان[54] لم يكن والذى عدمه قبل وجوده[55] والقبل والبعد من فصول الزمن فالزمن اذا متى[56] فرض حادثا كان فى زمن فقبل الزمن اذًا زمن وكذلك بعد كل زمان زمن وبالجملة متى رفعنا الزمن بطل معنى الحدوث والفساد

l ثم قال [57]والحركة اذا على هذا الوجه متصلة كما ان الزمن وذلك انه اما ان كان[58] واحدا بعينه واما [59]تاثيرا ما [59]وانفعالا للحركة يريد ويلزم من كون الزمن متصلا وازليا وواحدا ان تكون ايضا الحركة الازلية[60] متصلة وواحدة وذلك انه اما ان يكون الزمن والحركة شيئا واحدا[61] بعينه واما ان يكون عارضا من عوارض الحركة وانفعالا من انفعالاتها وذلك انه ليس يمكن ان يتوهم زمن ما لم يتوهم[62] الحركة[63]

m ثم قال وليس توجد حركة متصلة الا التى فى المكان ومن هذه المستديرة يريد وهذه الحركة المتصلة التى اما ان تكون هى هى الزمن او يكون الزمن تابعا من توابعها ليس يمكن ان تكون الا الحركة فى المكان اذ كان الاتصال انما يلفى لهذه الحركة ومن هذه للستديرة[64] لا للمستقيمة[64]

---

[54] *B²,a,d* بعد ان : *B¹ vid.* بعد بعد ان (*B² del.* 2ᵐ بعد) ; *B⁰ (?)* بعد فقدان — [55] *Nos, a,k* وجوده : *B,d omit.* — [56] *B²* اذا متى : *B¹* اذا (*cui B² jubet addere* متى) ; *a,d,jk* [اذًا *vel* متى] — [57] *Ita B,a,d,k* — و — [58] *B²,d* ان كان : T ان يكون ; *B¹ omit.* — [59] *Nos,* (T),[β] تاثيرا ما و : *B* اثرا واما ; *d* واما רושם — [60] *B,(k)* الازلية : *a,d* [ازلية] — [61] *B² (in marg.),a,d* واحدا : *B¹ (non jk) om.* — [62] *Ita B cum yā', (a,d pass.).* — [63] *B* الحركة : *a,d* حركة — [64] *B,a* المستديرة...المستقيمة : *d* للمستدرة...للمستقمة ; (*k* « localis et circularis »).

وهذا كله قد تبين فى [65]السماع الطبيعى[66] وانما يضعه هاهنا وضعا n
ويذكر به تذكيرا[67]

T. 30

قال ارسطو

[1]الا انه ان كان جوهر[2] محرك او فاعل وليس يفعل شيئا لا يكون (a)
تحريك وذلك انه قد يمكن ان يكون ما هو بمعنى القوة الا[3] يفعل (b)
والا[4] فلا جدوى اذا[4] وضعنا جواهر سرمدية بمنزلة[5] الذين قالوا بالصور (c)
ان[6] لم يكن فيها مبدا ما يمكنه ان يغير الا انه لا يكفى ولا[7] هذا (d)
ولا شىء اخر[8] ايضا[9] هو[10] خارج عن الصورة[11] وذلك انه ان لم يكن[12]
لو[13] لم تكن حركة ولا ان فعل وكان جوهره قوة وذلك انه لا -(e) (g)

—— [65] *d (non B,a,k) præm.* [الثامنة من] — [66] *a,d (non B) omit.* الطبيعى — [67] *B (sine p.)* ويذكر به تذكيرا : *d* وتذكيرا ; *a om.* ; *k plura om.*

T. 30. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L,(R) جوهر — [3] *B*ʳ,(L) القُوة الاّ : *a* [القوة لا] ; *k alterutr.* ; *B*ᵒ *ind.* ; *d* القوة — [4] *Ita B,a,(d,k),*L. والا...اذا — [5] *B*² *(i.m.)*, (L) بمنزلة : *B*¹,L.* *(non a,d,k) om.* — [6] *B,a,d,k,(β)* ان : L* وان — [7] *B,a,(β)* ولا : *d*,L *om.* — [8] *Ita B,a,d,*L شى اخر , (*k* «aliud»). — [9] *B,k* ايضا : *a,d,*(L) *om.* — [10] *B,a,(φ)* هو : *d*,(L) *om.* — [11] *Ita B* الصُورة , *a,d,k,*L *(non β,*R*) sing.* — [12] *B*,(L₁,L₂) ان لم يَكُنْ , f* 104 אם לא היה , *k* «si...non sit» : *a et d plura om.* — [13] *B,(jk),*L₁,L₂ لو : f* 104 *om.* ; *a et d plura om.* ; [*β aliud*].

v *(in marg. B fol.* 165ᵛ *dext., deinde super., tum sinistr., postea infer.)* :

1 وان كان محرك او فاعل الا انه لا يفعل شيئا لا تكون[1] حركة ايضا فانه يمكن الا يفعل (a) (b)
الذى له القوة فاذن ليس منفعة البتة ولو وهبنا جواهر موبدة مثل اصحاب الصور ان لم (c)
3 [1]يكن[2] فيها بدء ما له قوة على ان يغير[1] فاذن ليس فى هذا كفاية ولا ان كان[3] اخر غير (d)
الصور فانه ان لم يفعل لا تكون[1] حركة ولا ان فعل وكان جوهره قوة فانه لا تكون[1] -(e) (g)

[1] v *s.p. in.* — [2] v¹ *add.* له القوة , *sed* v² *del.* — [3] *Ita* v *sine* [جوهر]

(h) يكون تحريك سرمدى وذلك انه قد يمكن ما هو بالقوة الا يكون
(i) موجودا فيجب اذا[14] ان يكون مثل هذا المبدا[15] جوهر[16] هو فعل
(k) وايضا[17] ينبغى ان تكون هذه الجواهر موجودة خلوا من المادة اذ
كان قد يجب ان تكون سرمدية ان كان ايضا شىء اخر سرمدى
(l) فهو[18] فعل[19] على ان هاهنا موضع شك وذلك انه قد يظن بكل شىء
يفعل ان له قوة يمكنه[20] بها وليس كل ما يمكنه[21] بالقوة قد يفعل فاذا
(m) القوة زعمتم[22] اقدم الا انه ان[23] كان هذا هكذا فلا شىء من الموجودات
يكون موجودا[24] اذ كان قد يجوز ان يمكن فيه ان يوجد والا[25]
(n) يكون هو موجودا على انه بحسب[26] ما يقول المتكلمون فى الالاهيات

---

[14] B,a,k,L,(β) اذا : d,L* om. — [15] Nos (?),a,jk,(β) المبدا : B,(d,L),f* om. — [16] B حوهر , nos (?), a,f* 104,k,(φ) جوهر (vel جوهرا) : (d,L) الجوهر — [17] B (s.p.), a,k,(β) وايضا : d,L* و — [18] Ita B,d,L. فهو , a,k sing. — [19] L,a,d,j,(β*χ*ρA^b) فعل : B عقل — [20] B,[d], (k),(L) يمكنهُ : a יהיה יהיה — [21] B,(k,L) عكنهُ : a (non d) omit. — [22] B رعمتم , nos زعمتم , (jk «videtur») : a om. ; d,L plura om. — [23] B,a,d,(β),L ان : k,L* [وان] — [24] B يكونُ مَوْجُودًا , d יהיה נמצא , k «erit ens» : a מחוייב (om. يكون) ; L om. — [25] Nos, (d),L والا : B ولا ; a [أو ألا] — [26] B,(d),k,(L),(φ ?) على انه بحسب : a כמו (quasi om. على انه)

(h) (i) حركة موبدة فقد يمكن الا يكون الذى هو بالقوة فاذن ينبغى ان يكون بدا[4] مثل هذا
(k) جوهره فعل فان كانت هذه الجواهر فينبغى ان تكون من غير عنصر لانه ينبغى ان تكون
موبدة اذ[5] لم تكن فى عنصر فهى صور[5] وان[6] كان شيئا[7] اخر موبدا[7] فينبغى ان يكون[8] فعلا[9]
(l) وان كان فى ذلك تحير فانه يظن ان كل فاعل يقوى وليس كل ما يقوى يفعل حتى ان القوة
(m) قبل ولا كن ان كان ذلك[10] لا يكون شىء من الهويات البتة فقد يمكن ان يكون شىء
(n) بالقوة وليس هو بعد وهو[11] ممتنع ايضا على حاله كما كان يقول اصحاب الكلام الالاهى

— [4] vv² يكون بَدًا : v° (non β) vid. يكون ابَدًا — [5] Ita v [non β - sed cf. (?) CHRIST ad β 1071b,22] اذ لم تكن فى عنصر فهى صور — [6] (v vid. vel ولو vel وان), nos وان — [7] Ita v شيا...مُوبدًا — [8] v s.p. in., nos (?) يكون — [9] Ita v,(β*χ*ρA^b) فعلا — [10] Ita v. (β) ذلك , sine كذلك — [11] Ita vv,(? cf. β*T) وهو

الذين يولدون العالم من الليل [27]والمتكلمون فى الطبيعيات وهم (q)-
القائلون ان الامور كلها كانت معاً لا يمكن ان تكون[28] هى بعينها
بجميعها[29] والا فكيف تتحرك[30] ان لم يكن لها[31] بالفعل علة وذلك ان (o)
المادة الموضوعة للنجار[32] لا يمكن ان تحرك[33] نفسها لا كن النجارة[34]
ولا[35] دم الحيض ولا الارض لا كن البزور والمنى ولهذا السبب قوم (p)
يضعون الفعل[36] دائما بمنزلة افلاطون[37] ولوقبس[38] وذلك انهما يقولان[39] (r)-
ان الحركة[40] وجود ما[41] لا كن لم ذلك وايما[42] هى هذه[43] فلم يخبروا[44]

---

[27] *Ita B,a,d,k,*L ...و (*non* ...أو) — [28] *Nos, a,d,k,*L تكون : *B* يكون — [29] *B* بجميعها : *a* [الجميعها] ; *k* «omnibus» ; L* (*non d*) *om.* — [30] *B* (*s.p.*) سحرك , *nos, k* تتحرك : *a* [يتحرك] ; L* (*p.* 1570, *n.* 67), *d* [محرك] — [31] *Ita B,a,d,k* لها — [32] *B,k* للنجار : L*,*d* [للنجارة] ; *a* למלאכה — [33] *Ita* (*BB*),*a,d,*(*k*),L*,R,(β) تحرك — [34] *Nos, jk* النجارة : *B,a* (*non* β) النجار ; *d*,L*,f*105 *om.* لا كن النجارة — [35] *B*ʳ,*a,d,j*,L*,(β) ولا : *B*ᵒ *om.* لا — [36] *B,a,d,*(β) الفعل : *jk* [الفصل] ; L* العقل — [37] افلاطون ولوقبس : [β *ord. inv.*]. — [38] *Nos,* (β) ولوقبس , *jk* « et Leucippus » : *B* ولوفس , *d* ולוקש ; *a* ולוקוש — [39] *B* انها تقولان , (*a,d,k plur.*) : L₁,L₂ انهم يقولون — [40] *Ita B,a,d,k,*L₁,L₂,R الحركة (*non* للحركة) — [41] *B,*(L₁,L₂) وجود ما , *a,d* מציאות מה : (*k* « esse aliquid », *j* «est aliquid») ; [x (?) ...داعا] — [42] L,(*d,k,*β) وايما : *B* وانما ; *a* מסודר — [43] *a,d,*L هذه : *B* هذه — [44] *d,*L,(*j*) يخبروا : *a* [يخبر] ; *B* (*non* β) بحدوا

الذين يولدون[12] من الليل[13] واصحاب الكلام الطبيعى الذين يقولون[14] **[15] بالفعل[16] فان (q)- (o)
العنصر لا يحرك ذاته ولا[17] النجارة ايضا[17] ولا الحيض ولا الارض بل الزرع[18] والمنى ولهذه (p)
العلة[19] ***[20] فعل[21] كلوقبس[22] وافلاطون فانهم قالوا ان الحركة ابدا لا كنهم لم[23] يقولوا[24] لم (r)-

---

[12] *Ita* vv,(β) يولدون — [13] (vv *vid.* العيل), *nos,* (β) الليل — [14] vv (*mut.*) الطبيعى الذن يقو.., *nos* ...يقولون — [15] vv *mutil.* (50-55 *mill. in fine marg. sinistr.* + 20-25 *mill. in init. marg. infer.*). — [16] vv ..معل , *nos,* (β) بالفعل — [17] *Ita* v ولا ... ايضا : (*non* β). — [18] *Ita* v الزرع (*non* الزروع) — [19] vv ..العـ , *nos,* (β) العلة — [20] vv *mutil.* (25-30 *mill.*). — [21] vv *vid.* فعل — [22] vv *vid.* كا وقس , *nos* (?) كلوقبس : FRÆNKEL 105 ...لوقس — [23] v² لم : v¹ *om.* — [24] vvʳ يقولوا : vvᵒ *vid.* يقولون

N.B. — *In B marg. sin., spatio 73 mill. scribuntur, exempli gratia, 10 verba versionis* v (*p.* 1563,6) بعد وهو ممتنم ايضا على حاله كما كان يقول اصحاب

(s) ولا بالعلة[45] وذلك انه ولا شىء من الاشياء يتحرك[46] لاكن ينبغى ان يوجد دائما[47] شىء كما هو الان اما بالطبع فهكذا واما قسرا واما من[48]
(t) اخر[49] ومن بعد فايما[50] هى الاولى[51] وذلك ان الفرق فى ذلك كثير جدا[52]

التفسير

C.30

a قوله الا انه ان كان جوهر محرك او فاعل وليس يفعل شيئا لا يكون تحريك يريد انه اذا كانت هاهنا حركة سرمدية[1] وكان كل حركة لها محرك على ما تبين فى العلوم الطبيعية فواجب ان يكون لهذه الحركة محرك هو فعل[2] محض ليس يشوبه[3] قوة اصلا اى ليس يوجد فى وقت من الاوقات محركا بالقوة لانه ان كان جوهر[4] محرك

— [45] *BB,d,*L,(φ) ولا بالعلّة : *k* « (*non dicunt*) causam » ; *a* [والاول فالعلـ...] ; (β *plura habet*). — [46] L,*a,d,(k)* يتحرك : *B* متحرك – *B** (*i.m*), (β) *add.* جزافا , *at non B,a,jk,*L,(R). — [47] *B,a,k,*(β) دايمًا : *d,*L *om.* — [48] *Ita B,a,d,k,*L,(R) *sine* [عقل...] — [49] *Ita B,a,d,k,*L-I. *sine* [هكذا] — [50] *Nos*, (*k*,L,β) فايما : (L* فاتما), *B,d* فاتما ; *a* והוא — [51] I. الاولى , (*a,d,k sing.*) : *B* الاول — [52] *B* كثر جدّا , *a* הרבה מאד , *d* רב מאד , *nos* كثير جدا , (*k* «multum») : L* *om.* جدا

C. 30. — [1] *BB* سر**ية , *nos*, *a,d,j* سرمدية — [2] *BB mutil.*, *nos*, *a,d,j* فعل — [3] *B s.p. init.* — [4] *B* (*cf. n.* 5) جوْهَر مُحرك*** [*non* جوهرا محركا], *a* עצם מניע ; *d* מניע ; *k plura om.*

(s) هى كذلك ولا لاى ما[25] علة فانه لا[26] ***[27] ما[28] وقع[29] بل ينبغى ان يكون شىء ابدا كما
(t) هو الان بالطبع على هذا النوع ويكون بالقهر ان كان بالفعل[30] او باخر ***[31] **مة[32] [33]فانه ليس فى اختلافها حيلة

— [25] ما *sup. lin.* — [26] *Nos*(?), (β) لا , vv *ind.* — [27] vv *mutil.* (20-25 *mill.*). — [28] *Ita* (vv) ما — [29] *Ita* vv وقع — [30] v بالفعل : (x (?) بالعقل) — [31] vv *mutil.* (30 *mill.*). — [32] vv *vid.* **مة — [33] v[1] *præm.* ان لم يكن , *sed* v[2] *del.*

N. B. — *In B marg. infer., spatio 37 mill. scribuntur, exempli gratia, hæc* 5 *verba versionis* v (*p.* 1565,2) هو الان بالطبع على هذا

او فاعل[5] ليس هو فعل محض بل كان تشوبه القوة فقد لا يكون منه تحريك فى وقت من الاوقات

b ثم اتى بالسبب[6] فى هذا فقال وذلك انه قد يمكن ان يكون ما هو بمعنى القوة الا يفعل يريد وذلك ان كل محرك تشوب[7] القوة جوهره فقد يمكن فى وقت من الاوقات الا يحرك لانه انما يحرك[8] بمحرك[9] اخر مخرج له من القوة الى الفعل فقد يمكن فى ذلك المحرك الا يحضره[10]

c ثم قال والا فلا جدوى اذا وضعنا جواهر سرمدية بمنزلة[11] الذين قالوا بالصور ان[12] لم يكن فيها مبدا ما يمكنه ان يغير يريد فقد تبين ان هاهنا جوهرا سرمديا وهو يحرك دائما ولذلك لا فائدة فى ان نضع جوهرا سرمديا ليس فيه مبدا تحريك كما وضع ذلك القائلون بالصور فان هذا الجوهر ما كان يكون له فعل ولا جدوى فى وجود حركة سرمدية

d ثم قال الا انه لا يكفى هذا[13] ولا شىء اخر خارج عن الصورة[14] وذلك انه ان لم يكن[15] لو[16] لم تكن حركة ولا ان فعل وكان جوهره قوة يريد وذلك انه ليس يكفى فى[17] ان يوضع مبدا للمتحركات صور ولا شىء اخر خارج عن الصور متى لم يلزم عن ارتفاع ذلك الشىء

---

[5] *BB mut.*, *d* פרועל, *a* פעל, *nos* فاعل — [6] *BB* ***ب, *nos*, *a*,*d*,*j* بالسبب – Inc. *B* [4] *fol.* 166ʳ. — [7] *Nos* تشوب : *B* يشوب — [8] *B*[1],*a*,*d*,*j* يحرك : *B*[3] (*in marg.*, *sine signo*) يُحركهُ — [9] *B*ʳ,*a*,*d*,*j* بمحركٍ : *B*° محركُ — [10] *B* محصره , *nos*, *j* يحضره : *a* [يحرك] ; *d* [يحركه] — [11] *B*[3] (*i.m.*), (T,β,R) بمنزلة : *B*[1],T* (*non d*) *om.* — [12] T,*d*,(β) ان : *B* وان — [13] *B*,*d* هذا : T,(β) ولا هذا — [14] *B*,T,*d* الصورة : (β,R *plur.*). — [15] *Ita B cum yā'*. — [16] *B*,T,I₂ لو , (*d* אם) : *nos* ? — [17] *B*,*a*,*d* فى : *a om.*

ارتفاع الحركة وهذا هو الذى دل عليه بقوله ان لم يكن لو لم تكن[18] حركة يريد ان لم تكن حركة لو لم يكن[19] اى متى لم ينزل شىء بهذه الصفة اى لو لم يكن[20] لم تكن حركة

e ثم قال ولا ان فعل وكان جوهره قوة يريد ولا يكفى فى هذا ان ينزل شىء ان لم يكن موجودا لم تكن حركة لكن ولا ان كان بهذه الصفة اى متى[21] ارتفع وجوده ارتفعت الحركة ولم يكن جوهره قوة[22] بل يحتاج ان يشترط فيه الامران جميعا اعنى متى ارتفع ارتفعت

f الحركة والا يكون يشوب جوهره قوة . والاسكندر يقول انه يحتاج فى ذلك ايضا الى شرط ثالث مع كونه سرمديا ومحركا بالفعل اى ان[23] [24]يكون[25] هو ايضا[26] الشىء الذى يتحرك[27] بالاشتياق[28] اليه الجسم الذى هو افضل الاجسام وهو الجسم السماوى وذلك ان الذى يتحرك بالاشتياق اليه هذا[29] الجسم ليس هو الانسان ولا ما هاهنا من الموجودات اذ كان الافضل لا[30] يشتاق الى[31] الاخس

g ثم اتى بالعلة فى ذلك فقال وذلك انه لا يكون تحريك سرمدى يريد ان انزل[32] هذا المحرك فى جوهره الجوهر الذى بالقوة وهو الهيولى

h ثم قال ⌜وذلك انه قد يمكن ما هو بالقوة الا يكون موجودا وهذا الذى قاله ان كان بالقوة جوهر[33] فقد يمكن الا يكون موجودا

---

[18] B نكن : (nos يكن ?). — [19] B نكن (s.p.in.), nos,(d) يكن : a תהיה — [20] B,d,k يكن (c. yā') : a om. لم يكن — [21] Nos متى, a כאשר, j «si» : B شى — [22] B,d قوة : jk «in potentia» ; a כחיוי — [23] Nos (?), jk اى ان : B ان, a,d ש — [24] B² præm. لم, (d,f*105 לא), at non B¹,a,jk. — [25] B نكونَ, a,(d),j يكون — [26] B,a هو/ايضا : f* ايضا هو ; d [ايضا الا هو] — [27] B,d,jk يتحرك : a [يحرّك] — [28] Bʳ,d,j,k² بالاشتياق : B° ind. ; a כשישתוקק — [29] Nos, a,d,jk هذا : B هُوَ — [30] Bʳ,a,d,jk لا : B° الا — [31] Nos الى, jk «in» : B,a,d om. — [32] B vid. ارل, nos, d انزل : a נכרח ; jk « fuerit ». — [33] B حَوهَر , a,d,k

باطلاق اى يفسد فى وقت من الاوقات وهذا قد تبين فى العلم الطبيعى اعنى ان كل ما يشوب جوهره القوة فهو كائن فاسد وان كان بالقوة محركا فى المكان فقد يمكن الا يكون موجودا[34] محركا فلذلك ما يجب فى هذا المحرك الا يشوبه[35] قوة اصلا لا فى الجوهر i ولا فى المكان[36] ولا فى غير ذلك من اصناف القوى وهذا هو الذى اراد بقوله فيجب اذا[37] ان يكون مثل هذا الجوهر[38] هو فعل ⌝

ولما كانت القوة فى الاشياء التى يوجد فيها القوة سببها الهيولى k على ما تبيّن فى العلم الطبيعى قال وايضا ينبغى[39] ان تكون هذه الجواهر موجودة خلوا من المادة اذ كان يجب ان تكون سرمدية ان كان ايضا شىء اخر سرمدى فهو فعل[40] يريد ولكون هذه الجواهر محركة ليس تشوبها القوة فيجب ان تكون غير ذات مادة اذ كان قد وجب ان تكون سرمدية وذلك ان كل سرمدى فهو فعل محض وكل[41] ما هو فعل محض فليس فيه قوة

ثم قال على ان هاهنا موضع شك وذلك انه قد يظن بكل شىء l يفعل[42] ان له قوة يمكنه بها وليس كل ما يمكنه بالقوة قد يفعل[43] يريد وان كانت هذه الاقاويل قد التزمت[44] ان يكون الفعل قبل القوة فان فى ذلك شكا وذلك انه قد يظن ان القوة قبل الفعل[45] من قبل انه

[جوهر *vel* جوهرا] — [34] *B* موجودًا : *a,jk (non d) om.* — [35] *B s.p. in.* — [36] *B,a,k* المكان : *d* [العرض] — [37] *B,a,k*,T اذا : *d*,ד* *omit.* — [38] *B,d,(k)* هذا الجوهر : (T) [هذا جوهر (T*) ; هذا المبدا جوهر β ...المبدا جوهره...] — [39] T,*(k)* وايضا ينبغى : *B,d* وينبغى ; *a* [ايضا وينبغى] — [40] *B*,T فهو فعل : *d* [فواحد بالفعل] — [41] *B²,a,d,j* وكل : *B¹* وكان — [42] T يفعل , *B s.p. in.* — [43] T *(non B,d) add.* فاذا القوة زعمتم اقدم — [44] *B vid.* الترمت , *nos* التزمت , *(a,d* חייבו*)* : *k* « dant », *j* « dicant ». — [45] *B¹* *(non a,j) add.* فان فى ذلك شكا , *sed B² del.* [*dittogr. p.* 1568,16-17] ; *d¹ add.*

قد يظن ان كل ما يفعل فقد كان قبل ان يفعل بالقوة وليس كل ما هو بالقوة فهو يفعل وهذه هى حال المتقدم بالطبع مثال ذلك انه لما كان كل ما هو انسان هو حيوان وليس كل ما كان[46] حيوانا كان انسانا من قبل ان الحيوان يتقدم على الانسان بالطبع فاذا القوة اقدم من الفعل

m ثم قال الا انه ان[47] كان هذا هكذا فلا شىء من الموجودات[48] اذ كان قد يجوز ان يمكن فيه ان يوجد والا[49] يكون موجودا بعد وهذا ممتنع[50] لانه لو كان كل شىء محرك وفاعل يوجد فيه قوة على ان يحرك وان يفعل لأمكن ان يقع وقت ما ليس يلفى[51] فيه موجود[52] اصلا لان كل شىء كان يمكن ان يوجد والا يوجد لانه اذا امكن ان يعدم المحرك الاول او لا يحرك امكن الا[53] يوجد شىء[53] اصلا وذلك مستحيل وهذا شىء قد فحص عنه فيما تقدم اعنى حيث بين ان الفعل قبل القوة

n ثم قال على انه[54] بحسب[55] ما يقول المتكلمون فى الالاهيات الذين يولدون العالم من الليل والمتكلمون فى الطبيعيات وهم القائلون[56] ان الامور كلها كانت معاً[57] لا يمكن ان تكون[58] هى بعينها بجميعها[59]

قد يظن انه وذلك شكا فان فى ذلك قبل القوة קב , *sed d*² *del.* [*dittogr.*]. — [46] *BB* ان∗∗ , *nos*, *a* كان : *d* הוא — [47] (*BB mutil.*), *d*,ᴛ,(β) ان : *jk*,ᴛ* [وان] — [48] ᴛ,*d* *add.* يكون موجودا , *at non B.* — [49] *B*,*d* والا : ᴛ* ولا — [50] *BB* ∗∗∗نع , *nos*, *a*,*d*,*k* ممتنع — [51] *Nos* يلفى : *B* يلقى ; *d* יהיה ; *a* יחובר — [52] *BB mut.*, *nos*, *a*,*d* فيه موجود — [53] *BB* (*mut.*) ∗∗∗شى , *nos*, *a*,*d* الا يوجد شىء , (*j* «ut nihil sit»). — [54] *BB mutil.*, ᴛ,*a*,(*d*) على انه , *jk* «sed». — [55] *Ita BB*,ᴛ,(*k*,*d*) بحسب — [56] *BB* (*mut.*) ∗∗∗ون , ᴛ وهم القائلون : *d* القائلون — [57] *BB*² (*c.* صح), *d*,ᴛ,(β) معاً : *B*¹ *om.* — [58] *Ita B cum* ت — [59] *B*² (*c.* صح), ᴛ,(*d*) بجميعها : ᴛ* [لجميعها] ; *B*¹ *om.*

يريد الا لو صح ما يقوله المتكلمون فى الالاهيات[60] وبعض المتكلمين فى الطبيعة[61] من ان[62] الاشياء كلها[63] تكونت من ذاتها من غير محرك مثل من قال من الالاهيين ان العالم متكون من الظلمة ومثل من جعل السبب فى كون المتكونات الهيولى فقط اما واحد[64] من الاسطقسات الاربعة[65] واما اجزاء[66] غير متناهية وذلك لا يمكن o اعنى ان تكون الموجودات باعيانها محركة لذواتها اى تكون الاشياء تتحرك من غير محرك[67] ومثال[68] ذلك كما قال[68] ان المادة الموضوعة للنجار[69] وهى الخشب لا يمكن ان تحرك نفسها ان لم يحركها النجار[70] وكذلك دم الحيض[71] لا يمكنه ان يكون[72] منه انسان ان لم يحركه المنى ولا الارض يمكن ان يكون منها نبات ان لم يحركها البزر

p ثم قال ولهذا السبب قوم[73] يضعون الفعل[74] دائما بمنزلة افلاطون ولوقبس[75] وذلك انهم يقولون[76] ان الحركة وجود ما[77] يريد ولما شعر قوم انه ليس يتحرك شىء من غير ان يكون قبل ذلك حركة اصلا جعلوا

— [60] Inc. *B* [4] *fol.* 166ᵛ. — [61] *B,d* الطبيعة : *k* «naturis»; *a quasi* [الطبيعيات] — [62] *Nos* من ان (*vel* اى ان), *j* «scilicet quod» : *B* من; *a* ان; *d* [*quasi* الذين قالوا ان] — [63] *Nos, (d,k)* كلها : *B²* التى ; *B¹,a omit.* — [64] *B* وَاحِد — [65] *Nos, a* الاربعة , *B,d* [*non k*] *om.* — [66] *B* احزا , *nos, a,j* اجزاء : *d* אחרים — [67] *d* (*non B,a,k*) *add.* [ثم قال والا فكيف יבריא ان لم تكن لها بالفعل علة وذلك ان المادة الموضوعة للنجارة لا يمكن ان تحرك نفسها ولا دم الحيض ولا الارض لاكن البزور والمنى يريد] — [68] *B,a* ومثال ذلك كما قال , (*k* «u.g.») : *d* מثال ذلك كما כאמר — [69] *B,a,k* للنجار : *d* [للنجارة] — [70] *Ita B,a,d,k* النجار — [71] *B* الحيض — [72] *(BB),a* يكون , *k* «fiat» : *d vid.* יתחור — [73] T,*(d,k)* قوم : *B (in init. lin.) om.* — [74] T,*d*,(β) الفعل : *B* العقل — [75] *Nos (?)*, (T) ولوقبس : *B*,T* ولوفس , *d* ולוקש — [76] *B*,L₂ انهم يقولون : T انهما يقولان ; *d plur.* — [77] *B¹,d*,(T,L₂) وجود ما : *B² (in marg.)* وجودها بذلك

قبل كون العالم حركة فانه[78] لا فرق بين من يضع ان الهيولى[79] متحركة من ذاتها ومن يضع ان الاشياء[80] كانت ساكنة كلها ثم ابتدأت بالحركة ولهذا وضع هولاء قبل كون العالم حركة[81] دائمة مثل الحركة الغير منتظمة[82] التى يقول بها افلاطون انها كانت موجودة غير منتظمة ثم صار بها الله الى النظام ومثل الحركة التى يقول بها القائلون بالاجزاء التى لا تتجزى التى كانت تتحرك فى الخلاء

q وقوله وهم القائلون ان الامور كلها كانت معاً يقول الاسكندر انه ليس يشير بذلك الى انكساغورش وذلك ان هذا كان يثبت السبب الفاعل وهو العقل لاكن لما كان هذا يلزمه اذا كان شىء ابتدأ بالتحريك اولا ان[83] يكون ذلك الشىء بالقوة محركا ثم صار محركا بالفعل[84] من غير محرك[85] اصلا فيكون لا فرق بينه وبين الذين لم يشعروا بالسبب المحرك وليس يبعد من هذه الجهة ان يدخل انكساغورش فى جملتهم وكل من كون[86] العالم[87] كانه منهم[88] اعترف بالسبب المحرك[89] او لم يعترف به[90] ويشبه[91] ان[92] يكون[93] انما قال فى

— [78] B_1,B_2 *(cf. n. 81), d,k* فانه : *a* [و] — [79] *Ita* BB_1,B_2*,a,d,k* الهيولى — [80] B_1,B_2*,d* الاشيآ : *a,k* [الاسباب] — [81] *B (non a,d,k) repetit* 28 *verba (p.* 1571,1[78]-3[81]*)* فانه لا فرق بين...قبل كون العالم حركة — [82] B^2 *(in marg., c.* صح*), a,d,j* منتظمة : B^1 مُتَوسّطة — [83] B^2*,a,d,k* ان : B^1 او — [84] *Nos, a,d* بالفعل , *k* « in actu » : *B om.* — [85] *Nos, a,jk* محرك : *B,d om.* — [86] *B,d* من كوّن , *(j* «generans»*)* : *a* מה שהיה מן — [87] *B* العالم , *d,jk* [العالَم] : *a* החכמים — [88] *Nos (?)* كانه منهم , *a* כאלו שמהם : *B,d,jk om.* — [89] *Nos (?)* اعترف بالسبب المحرك : *a* السبب المحرك מה שידע מן ; *jk* «sive concesserit causam esse moventem» ; *B,d om.* — [90] *Nos* او لم يعترف به : *a* ולא ידע בה ; *jk* «aut non» ; *B,d om.* — [91] *Nos* ويشبه , *a* וידמה , *(jk* «Et forte»*)* : *B,d om.* — [92] B^r*,a* ان : B^o و *(sed cf. nn.* 88-91*)* ; *d* [أو] ; *k ind.* — [93] *B* ىكون *(s.p. in.), d* يكون : *a om.*

الذين لم يشعروا بالسبب المحرك والفاعل ان الاشياء كلها عندهم كانت معا لانه اذا لم يكن هنالك تكون لم يكن هنالك شىء هو بالقوة وشىء هو بالفعل بل يلزم ان تكون الاشياء كلها موجودة معا[94] بالفعل دائماً اذ كان ليس يمكن ان تكون كلها معدومة ولا يكون فيها شىء معدوما حينا وموجودا حينا

ولما كان افلاطون ولوقبس[95] وذيمقراطيس[96] قد قالوا بالحركة r الموجودة قبل كون العالم اما لوقبس[97] فبحركة الاجزاء فى الخلاء واما افلاطون فبالحركة الغير منتظمة فقد كان يلزمهم ان يقولوا اى حركة هى هذه الحركة الدائمة وذلك انه ليس يمكن ان تكون حركة دائمة الا التى فى المكان ومن التى فى المكان المستديرة[98] وان يقولوا ايضا لماذا[99] تتحرك هذه الاشياء حركة دائمة فان[100] من يقول[99] ان حركة دائمة يجب عليه ان يقول لما كانت تلك الحركة دائماً[101] وهذا هو الذى دل عليه بقوله وذلك انهم يقولون ان الحركة وجود ما[102] لكن[103] لم ذلك وايما[104] هى هذه[105] فلم يخبروا ولا بالعلة⌈ وانما قال فيما احسب انهم يقولون ان الحركة وجود ما[103][106] لأن من القدماء من كان يرتب الحركة فى الغير موجود وهولاء يلزمهم ايضا ان يجعلوا

---

[94] *Nos, a,k* معا : *B,d omit.* — [95] *Nos* ولوقبس , *jk* « et Leucippus » : *B* ولوقس ; *a* וללוקיוש ; *d* ולוקיש — [96] *B* ودعقراطس — [97] *Nos* لوقبس , *jk* «Leucippus» : *B* لوقس ; *a* לוקיש ; *d* לוקש — [98] *B²,a,d,k* المستديرة : *B¹* السرمدية — [99] *a (non B,d,k) omit.* 9 *verba* لماذا...من يقول — [100] *Nos (?)* فان : *B,d* وان ; *jk om.* 38 *verba* فان من...ولا بالعلة — [101] *B* دايماً : *a,d* [دائمة] — [102] *Nos, d,T,L₁,R* ما : *B (in fin. lin.) om.*; *a alterutr.* (*cf. n.* 103-104). — [103] *a (non B,d,jk) omit.* 20 *verba (homot.)* لكن لم...وجود ما — [104] *B vid.* وايما (*potius ac* دايما) , *d,T,(β)* وايما : T* وانّما — [105] *B,d* هذه : (T* جهة) — [106] *B,(k)* ما : *d om.*; *a alterutr.* (*cf. n.* 102-103).

الحركة القسرية دائمة ومتقدمة للطبيعة[107] وذلك بين من قول افلاطون الذى يسميها حركة غير[108] منتظمة

s وقوله وذلك انه ولا شيء من الاشياء يتحرك[109] لاكن ينبغى ان يوجد[110] شيء كما هو الان اما بالطبع فهكذا واما قسرا واما من اخر يريد وذلك انه لا يمكن ان يوضع شيء يتحرك[111] ان لم يوضع شيء[111] من انواع الحركات[112] التى هاهنا ولا شيء من انواع المحركين وذلك ان الحركات[113] التى هاهنا اما ان تكون بالطبع واما ان تكون[114] بالقسر والمحرك اما ان يكون محركا اولا واما ان يكون محركا من قبل ان اخر يحركه يريد انه كان[115] يلزم من[116] يقول بحركة قبل كون العالم ان يعرف أىّها[117] نوع من انواع هذه الحركات او جميع انواعها ويعرف[118] اى نوع[119] من انواع المحركين يحرك هذه الحركة هل محرك

t واحد او اكثر من واحد وكل هذا لم يفعلوا ولم[120] يقدروا عليه بل يلزم[121] من قال ان الحركة[122] التى كانت قبل العالم كانت حركة غير منتظمة ان تكون الحركة القسرية قبل الطبيعية[123] وذلك[124] فى غاية الشناعة والاستحالة وهذا هو الذى دل عليه بقوله ومن بعد فايما[125]

— [107] *B,k* للطبيعة : *a,d* [للطبيعية] — [108] *B²* *(in marg.)*, *a,d,j* غير : *B¹* *om.* — [109] T*, (β) *add.* جزافا , *at non* *B*,T. — [110] T,(β) *add.* دائما , *at non B.* — [111] *Nos, a,jk* يتحرك ان لم يوضع شيء : *B (in fine lin.)*, *d om.* — [112] *a,jk* [الحركات] : *B* المحركات , *d* המניעים — [113] *a,k* [الحركات] : *B* المحركات , *d* המניעים — [114] *BB* |...ت , *nos*, *d* تكون : *(a,j om.)*. — [115] *B,d* كان : *a,k om.* — [116] *BB (mutil.)*, *a,(k)* من : *d* לפי — [117] *Nos* أيّها : *B,d* انها ; *a* שהנה ; *jk* « quis ». — [118] *Ita BB* ويعرف , *a,d* [ويعرّف] — [119] *BB (mut.)* |...اى , *nos*, *a,j* اى نوع ; *d* اى — [120] *Ita BB* ولم — [121] *Nos, a,d,k* بل يلزم : *BB mutil.* — [122] *Nos, a,d,[k]* الحركة : *B* المحركة — [123] *B²* *(in marg.)*, *a,d,j* الطبيعية : *BB¹* ...الطب — [124] *Nos* وذلك , *a,d* וזה , *(j* «quod est»*)* : *BB mutil.* — [125] *Nos, (a,k)* فايّما : *B,d* فائما

هى الاولى فان[126] الفرق فى ذلك[127] كثير[128] جدا[129] اعنى[130] الفرق بين القول بان الحركة الطبيعية هى الاولى وبين القول انها القسرية[131]

T.31

قال ارسطو[1]

[2]وايضا[3] [4]افلاطون لا يمكنه ان يقول الذى كثيرا ما يظن ان المبدا هو ما يحرك ذاته وذلك ان النفس كما قال باخرة مع[5] السماء

C.31

التفسير

انه لما كان لقائل ان يقول محتجا لافلاطون ان الاشياء التى كانت تتحرك حركة دائمة قبل كون العالم المبادئ المحركة[1] منها[2] كانت مبادئ محركة ذواتها اذ كان من رأى افلاطون ان هاهنا شيئا يحرك ذاته فهو يقول فى جواب هذا انه ليس يمكنه ان يقول ذلك لان النفس عنده هى المحرك ذاته والنفس عنده انما[3] وجدت

— [126] *BB,d* فان, (*j* «enim») : T وذلك ان ; *a* הנה אין — [127] T ذلك, *a,d* זה : *BB mut.* — [128] *Nos, (a,d,*T*)* كثير, (*jk* « multum ») : *BB mut.* — [129] *B,d,*T جدا : *a om.* ; (*jk ind.*). — [130] *BB* اعنى [3 *mill. vac.*], *a* اعنى : *d* [يعنى] ; *jk vid. plura om.* — [131] *a quasi add.* [هى الاولى], *et d quasi add.* [كثير جدا], *at nihil add. B.*

T. 31. — [1] *Ita BB* ارسطو — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *Nos, a,d* وايضا , *jk* «(Neque) etiam» : *BB mutil.* — [4] Inc. *B* [4] *fol.* 167r. — [5] *Ita B,a,d,k* مع (*non* ومع)

C. 31. — [1] *B²* (*i.m., c.* خ), *a.d* المحركة : *B¹* المتحركة — [2] *B,d* منها : *a* [لها] : *jk ind.* — [3] *Nos, a,j* انما : *B* دائما ; *d om.*

---

v (*in summa B fol.* 167r *marg. super.*) : ولا افلاطون يمكنه ان يقول ان الشىء يحرك ذاته ان كان يمكن ان يقال ان المبدا الذى ربما راه فانه يقول[1] النفس اخيرا مع ***[2]

---

[1] *Nos* يقول, vv *ind.* - v *non vid. add.* ان – [2] vv (*in fine lin.*) ... , [*nos* السماء]

باخرة مع كون السماء فلم يكن[4] فى وقت الحركة الدائمة الغير منتظمة عنده نفس

T.32 قال ارسطاطاليس

(a) [1]اما الظن ان القوة اقدم من الفعل فقد يوجد على جهة ما انه[2]

(b) وفى[3] جهة ما لا فقد قيل كيف ذلك واما ان الفعل اقدم فيشهد به انكساغورس[4] وذلك ان العقل[5] هو فعل[6] وايضا انبدقليس[7] يضع محبة وعداوة[8] وايضا الذين يضعون الحركة موجودة دائما[9] بمنزلة

(c) لوقبس[10] فاذا الوهدة[11] والليل[12] ليس بغير نهاية لاكن هى باعيانها دائما[13] اما بالدور[14] او على وجه اخر ان[15] كان الفعل اقدم من القوة

הנה לא היתה : *d* «non fuit (anima)» *k* , فلم يكن *(a)* , *nos*, فلم ىكن *B* [4] —

T. 32. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B* انهٔ : *jk,a ind.*; L,*d om.* — [3] *B*[1],*B*[3] *(add.* صح*)* وفى : *B*[2] *(*على *i.m., c.* صح خ*)*, *d* وعلى — [4] *B* س : L. ش — [5] *B*[r],*a,d,k* العقل : *B*[o] [الفعل] — [6] *Ita B,a,d,k,*(β*ρT,χ*) فعل — [7] *B* اندقليس — [8] *Ita B,a,d,*(βχρ*A[b]) وعداوة *sine artic.* — [9] *Nos, a,d,k,*(β) دائما : *B* دآئمة — [10] *Nos (?)* لوقبس, *jk* « Leucippus » : *B* لوقس ; *a* לוקוש ; *d* לוקש — [11] *Nos,* (L) الوهدة , *jk* «fovea» : *B* الزهده *vel* الزهره , *d* הזהר ; *a om.* الوهدة — [12] *B,d,k,*L والليل : *a om.* — [13] *B*[1],*B*[3] *(add.* صح*)*, *d,jk,*(β) دَائما : *B*[2] *(i.m., c.* صح خ*)*, *a* دائمة — [14] *B*[r] بالدور , *a,d,(j,*β*)* بالدور : *B*[o] *ind.* — [15] *B,d,*L. ان , *k* «si» : *a* [اذ]

---

v *(in marg. B fol.* 167[r] *dext. et super.)* : (a) فاما ان يظن ان القوة قبل الفعل فربما (b) كان ذلك ظنا جيدا وربما لم يكن وقد قيل كيف ذلك واما ان الفعل قبل فشهد[1] انكساغورش فان العقل بالفعل[2] وبندقليس بقوله[3] المحبة والغلبة[4] والذين يقولون ان الحركة (c) ابدا كقول لوقيس[5] فاذ[6] لم تكن هوية او ليل زمان[7] ما لا يتناهى[8] بل هى هى بعينها ابدا اما بالدور واما بنوع اخر اذ[9] كان الفعل قبل القوة

---

[1] *Ita* v فشهد — [2] *Ita* v,(βρ*EA[b]) بالفعل — [3] v *(s.p.)* ىعوله , *nos* بقوله — [4] *Ita* v,(? ρ* J) والغلبة — [5] v لوقيس : [x (?) الوقبس] — [6] v فاذ : [x (?) فاذا] — [7] *Ita* v *sine* ؟ — [8] *Nos* يتناهى , v *s.p. in.* — [9] v اذ

C.32

التفسير

a انه لما كان قد بين ان الفعل اقدم من القوة من قبل ان الحركة المستديرة الازلية يجب ان يكون محركها لا يشوبه[1] قوة اصلا وشك فى ذلك عاد فى هذا الموضع يذكر بما قاله فى حل ذلك الشك فى مقالة ى[2] فقال اما الظن ان القوة[3] اقدم من الفعل[3] فقد يوجد على جهة ما[4] وفى[5] جهة ما لا فقد قيل كيف ذلك يريد انه قد تقدم[6] فقال الوجه[6] الذى به[7] يصح ان يقال ان القوة متقدمة على الفعل والوجه الذى به لا[8] يصح وذلك انه قد تبيّن فى غير ما موضع ان القوة متقدمة بالزمن على الشخص المتكون والفعل يتقدم[9] باطلاق[10] على القوة اذ كان لا يخرج شىء من القوة الى الفعل الا من قبل شىء بالفعل

b ولذلك لا تصح المقدمة القائلة ان ما هو بالفعل فقد كان قبل بالقوة فانه لو كان ذلك كذلك لكانت القوة متقدمة على الفعل باطلاق ولو[11] كانت القوة متقدمة على الفعل باطلاق[11] لتحركت الاشياء من ذاتها من غير محرك ولهذا اتى بالشهادة على هذا المعنى من اقاويل الذين اضطرهم الامر الى ادخال سبب محرك فقال واما ان الفعل اقدم فيشهد بذلك انكساغورش[12] يريد واما ان الفعل اقدم من القوة

C. 32. — [1] *B s.p. in.* — [2] *B vid.* ى (*non* ط), *k* «.1.» [= *littera* i] : *j* «primo» ; *d* חשמיני ; *a relinq. vac.* 4-5 *mill. spat.* — [3] *B*,T,(β,R) القوة اقدم من الفعل : *d* [الفعل اقدم من القوة] — [4] T (*non B,d*) *add.* انه — [5] *B*,T وفى : T*,*d* وعلى — [6] *B*^r,*d* تقدم فقال الوجه : *a* קדם בצד ; (*jk* «prædiximus») ; *B*° تقدم*** — [7] *B*^r,*a*,*d*,(*j*) به : *B*° *om.* — [8] *B*²,*a*,*d*,*k* لا : *B*¹ *om.* — [9] *B* سقدّم (*s.p. in.*). — [10] *a* (*non B,d,k*) *om.* — [11] *B*² (*in m.*, *c.* صح) ولو كانت القوة متقدمة على الفعل باطلاق : *jk quasi* [ولو كان ذلك كذلك] ; *B*¹ (*non a,d*) *om.* — [12] *d add.* [וכו' الى قوله לרקש], *at*

باطلاق فيشهد بذلك كل من ادخل سببا محركا مثل انكساغورش فى ادخاله العقل الفاعل للكون وانباذقليس[13] فى وضعه[14] المحبة والعداوة وقد يشهد لذلك ايضا من جعل حركة دائمة[15] لانه قد جعل فعلا دائما مثل لوقبس[16]

c ثم قال فاذا الوهدة[17] والليل ليس بغير نهاية لكن هى باعيانها دائما[18] اما بالدور[18] او على وجه اخر ان[19] كان الفعل اقدم من القوة[20] يريد واذا تبيّن ان الفعل اقدم من القوة فاذا الموجودات ان كانت من ليل ووهدة[21] فليست الوهدة[22] ولا الليل مما يقال فيها انهما ثابتان[23] زمانا لا نهاية له بل قد يجب ان يكون كونها وفسادها دورا[24] اما فى الكل كما يرى ذلك ابندقليس فى العالم باسره انه مرة يكون ومرة يفسد واما ان يكون الدور فيها فى الاجزاء كالحال فى كون الاسطقسات وفسادها وهو الذى دل عليه فيما احسب بقوله او على وجه اخر

d ولهذا يظهر انه ان كان من الاشياء ما توجد[25] باقية بالنوع[26] ويوجد[25] منها[27] ما هى باقية بالعدد هى السبب فى بقاء تلك الباقية

---

nihil add. B,k. — [13] *BB* واىاذفليس — [14] *B,d* ى وضعه : *a* [فى ادخاله]; *k* «faciens». — [15] *Nos (?), a,d* دائمة : *B* دايا ; *jk* [دائما دائمة] – *d add.* مثل לרקש *(sed cf. n. 16).* — [16] *Nos* لوقبس, *jk* «Leucippus» : *B* لوقس ; *a* לרקרש ; *d om.* مثل لوقبس *(sed cf. n. 15).* — [17] *B² vid.* الوهْده, *jk* «fovea», *nos* الوهدة : *B¹* الزهرة , T* *(?)* الزهره ; *d* הזוהר ; *a* היום — [18] *B² (c.* صح*)*, T دائما اما بالدور : *B¹* بدور ; *d om.* دائما — [19] *Ita B* ان — [20] T,(β,R) من القوة : *B,d om.* — [21] *Nos* ووهدة , *j* « et fovea » : *B² vid.* ووهوه ; *B¹* وزهرة ; *a* מתנועעות ; *d* (وليل) من זוהר — [22] *Nos* الوهدة, *jk* «fovea» : *B² vid.* الوهوه ; *B¹* الزهرة ; *a* האור ; *d plura om.* — [23] *B¹,(a,d,k)* ثابتان : *B²* باقيان — [24] *B,(d)* دورًا : *a,j vid.* [دوريا] — [25] *B s.p. in.* — [26] *Nos, a,d,k* بالنوع : *B om.* — [27] *Nos (?), j* منها : *B,a* فيها ; *d om.*

بالنوع[28] فيجب[29] ان تكون القوة متقدمة بالزمن على الشخص وان يكون الفعل متقدما على القوة باطلاق [30]وهذا[31] ينعكس اعنى انه ان وجب تقدم الفعل على القوة باطلاق[30] وتقدم القوة[32] على المتكون بالزمن وجب[33] ان تكون الموجودات صنفان[34] صنف[35] باق[36] بالعدد وصنف باق[37] بالنوع

قال ارسطاطاليس

T. 33

[1]فان كان هو هو بعينه[2] دائما[3] دورا[4] فمن[5] الاضطرار ان يفعل[6] (a...) بذاته هكذا وبغيره هكذا [7]فاذا السماء الاولى ازلية

التفسير[1]

C. 33

[2]يقول الاسكندر انه[3] يذكر فى هذا القول بايجاز[4] ما تبين فى a الاقاويل الطبيعية وبخاصة [5]فى كتاب الكون والفساد وذلك

---

[28] *B* بالنوع , *k* «in specie» : *a* במין מה ; *d* במין ש — [29] *Nos (?)* فيجب , *jk* «necesse est» : *B,a,d om.* — [30] *a,k*[1] *om.* 11 *verba* وهذا...على القوة باطلاق , *at non B,d,k*[2]. — [31] *B,d* وهذا : *jk vid.* [وان هذا] — [32] *Nos, a,j* القوة : *d* ההוה ; *B om.* — [33] *Nos (?)* وجب , *jk* «necesse erit» : *B,a,d om.* — [34] *Sic B* ...ان... — [35] *Ita BB* صنف — [36] *B*ʳ, *d,(k)* باق : *B*° *ind.* ; *a* [بالقوة] — [37] *B* باق , *d,(k)* باق : *a* [بالقوة]

T. 33. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v ,*de qua vide notam* (1). — [2] L,*a* هو هو بعينه ,(β,*k* «idem») : *d* هو بعينه ; *B*,f *106 هو هو بغير — [3] *Nos*, (L),*a,jk*,(β) دائما : *B,d om.* — [4] *Nos*, (L),*a*,(β) دورا : (*jk* «et circulariter») ; *B* دور , *d* סבוב — [5] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) *sine* [...يجب...+ 2 *gr. lin.*]. — [6] *BB (mut.) vid.* فعل , *a,d,k*,L,(β) يفعل — [7] *Ita B a,d,k*,L,(φ) *sine* [...اما...+ 10 *gr. lin.*] — *sed cf.* [T. 34].

C. 33. — [1] *B,a* التفسير : *d (non k) om.* — [2] *B præm.* انه , *at non a,d,jk* (*et cf. n.* 3). — [3] *Nos, a,(d),jk* انه : *B om.* (*sed cf. n.* 2). — [4] *BB (mut.)* باعـ*** , *nos, (d,jk)* بايجاز : *a* בהעברה — [5] *a præm.* [ما تبين] , *at non B,d.*

---

(1) *Versionem* v [= T.34] *quæ incipit e regione* T.33 *nos ad p.* 1580 *transferimus.*

b انه قيل[6] هنالك ان كان يوجد[7] كون[8] دائما فقد يجب ان يكون هاهنا شيء يكون[9] دائما وهو الجسم المتحرك على استدارة وان كان[10] ليس يمكن[11] ان يوجد كون دائما ولا[12] فساد دائما والا فنيت المادة فقد يجب ان يكون المفسد دائما غير المكون دائما[13] او[14] يكون[15] شيء واحد يفعل الاختلافين بحالتين مختلفتين بل[16] يجب ان يكون هاهنا شيء ازلى واحد هو السبب فى[17] الفعل[18] الدائم من قبل انه انما يفعل فعلا واحدا [19]وشيء ازلى يفعل افعالا مختلفة لتكون[20] عنه

c مفعولات مختلفة دائما[21] وهذه حال السماء الاولى فى حركتها اليومية فان دوام الفعل انما اتى من قبلها اذ كانت انما تفعل فعلا واحدا[22] دائما[23] واما التى تفعل افعالا مختلفة[24] دائما فهى التى تدور فى الافلاك المائلة واعظمها[25] فعلا هى الشمس [26]فهى[27] بقربها من الاشياء وبعدها فى حركتها العامية[28] تفعل المتضاد[29] معاً مثال ذلك انها اذا بعدت كانت سببا لفساد اكثر الموجودات واذا قربت كانت سببا لتكوّن الاكثر

---

[6] *B*[1] قل, *nos*, (*d*) قيل : *a* ויאמר ; *B*[2] (*i.m.*) بين — [7] *Nos*, (*a*,*d*) يوجد : *BB* [** 9 *mill.* **]; *jk ind.* — [8] *B*[2], (*a*,*d*,*jk*) كون : *B*[1] كونا (*quod B*[2] *fecit* كون) — [9] *B* نكون, *nos* (?) يكوّن, *k* « generare » : *j* « moveri » ; *d* [يَكُون] ; *a om.* — [10] *B* وان كان, *jk* «et si...est» : *a* ויש ; *d* [ואם לא كان (ليس)] — [11] *Nos*, (*a*,*d*,*j*) يمكن : *BB mutil.* — [12] *Ita B*, (*a*,*d*), *k* ولا — [13] *Nos*, *a*,*d*,*jk* دائما : *BB mutil.* — [14] *Nos*, *d*,*jk* او : *a* [اى] ; *BB mut.* — [15] *BB* **كون, *nos*, *a*,*d* يكون — [16] *B* بل, *k* «immo» : (*a*,*d* אבל) — [17] *Nos*, *a* السبب فى : *d*,*jk* [*quasi* سبب] ; *BB mutil.* — [18] *BB* **عل, *a*,*d*,*k* الفعل — [19] *a*,*d*,*jk* [و] : *B* او — [20] *B* لمكون, *nos* لتكون — [21] *Nos*, *a*,*d*,(*k*) مختلفة دائما : *BB mutil.* — [22] *Nos*, *d*,*jk* فعلا واحدا : *a* פעלה אחרת ; *BB mut.* — [23] *a add.* היומית, *at nihil add. B*,*d*,*k*. — [24] *Ita BB* (*s.p.*), *a*,*d*,*k* مختلفة — [25] *B*,*d*,*jk* واعظمها : *a* [واظهرها] — [26] Inc. *B* [4] *fol.* 167v. — [27] *B*,*d* فهى : *a* שהוא — [28] *B*° *vid.* العَامّية : *d* [العامّة] *vel* [العامّية] ; *B*ʳ *vid.* ...ال *vel* ...لل, *a* [المقامية] ; *jk omit.* فى حركتها العامية — [29] *B* المتضادّ, *a*,*k plur.* : *d* ההפכות

وقد يكون بعدها سببا لموجودات ما وقربها فساد[30] لموجودات ما ايضا[31] وهذا كله هو الذى اشار اليه باعجب ما يكون من الايجاز d بقوله[32] فان كان هو هو بعينه[33] دورا دائما[34] فمن الاضطرار ان يفعل بذاته هكذا وبغيره هكذا فاذا السماء الاولى ازلية يريد فان كان يجب ان يكون[35] هاهنا حركة واحدة متصلة[36] سرمدية[37] فيجب[38] ان يكون[39] شيء[40] يفعل بذاته فعلا واحدا متصلا[37] وان يفعل بغيره افعالا مختلفة لكيما يوجد[41] دائما افعال مختلفة وان كان ليس هاهنا شيء بهذه الصفة الا السماء فالسماء يجب ضرورة ان تكون ازلية

T.34 [1]واما هذا الفصل فانا نجده فى ترجمة اخرى وهو[2]

[3]فان كان هو هو[4] الشيء الواحد ابدا بالدور فينبغى ان يكون (a)
شيء ابدا ثابتا يفعل فعلا واحدا متشابها وان كان يكون[5] كون (b)

---

[30] *B* فساد : *a,d* [*quasi* سببا لفساد]; (*jk* «generat»). — [31] *Nos (?), a* ايضا : *B* ; بِظاهِر FRÆNKEL 107 تظهر ; *d* לערך ; *jk om.* — [32] *Nos, a,d,jk* بقوله : *B om.* — [33] *B,a,d.(k)*,T بعينه : T* بغير — [34] *Nos(?)* دائما, دورا *a* סבוב תמידי : (T), *nos (?)* دائما دورا : *B* دورا ; T* دور ; *d* סבוב וכו' — [35] *B vid.* ان تَكُونَ — [36] *B*[1] مُتَصِلَة/ : *B*[2] (*non a,d,k*) *præm.* و — [37] *a (non B,d,k) om. 9 verba* [*hebr. homot.*] سرمدية...واحدا متصلا — [38] *Nos, d* فيجب : *B,k om.* — [39] *Ita B c. yā'.* — [40] *Nos* شيء : *B,k om.* — [41] *B* يُوجَدَ

T. 34. — [1] *d (non B,a,k)* §. – *P.*1580,10-1582,5 *habentur apud j ut* Textus COMMENTI 34 (*cf. p.* 1582,6[1] – *et cf.* NOTICE, IV, *g*,1). — [2] *B,a* وهو : *d (non k) quasi* [ايضا] — [3] *Lineis* 1580,10-1582,5 conf. v (*imis p.* 1580-1582). — [4] *B,d*

(a) *1* [1][***][2] ***[3] يفعل[4] : v (*in B fol.*167[r] *marg.* [*dext.*], *infer. et sin.* – *cf. p.* 1578,7[1])
(b) *2* فعلا واحدا متشابها وان كان يكون[5] كون وفساد فينبغى ان يكون شيء اخر يفعل ***[6]

---

[1] **Confertur** T. — [2] *In ima marg. B dext. (mutil.) lin.* [70-75 *mill.*] *scriptam fuisse conjicere licet. Cf. n.* 4. — [3] v (*in m. infer.*) ؟ [...30-35 *mill.*...]. *Cf. n.* 4. — [4] *Præmittere licet* (*ex* T) فان كان هو هو الشيء الواحد ابدا بالدور فينبغى ان يكون شيء ابدا ثابتا بانواع شتى فاذا مضطر — [5] *Ita* v يَكُونُ — [6] vv ر[...30-35 *mill.*...], T

(c) وفساد فينبغي ان يكون[5] شيء اخر يفعل[6] بانواع شتى فاذا مضطر ان
(d) يفعل بذاته على هذا النوع وبنوع اخر على نوع[7] اخر ومضطر ان
(e) يكون ذاك[8] اما بنوع اخر[9] واما بالنوع[10] الاول [11]وذلك ايضا علة
(f) لذاته وللاخر[12] فاذا الاول اجود[13] فان ذلك كان علة بان[14] يكون[15]
ابدا على حال واحدة متشابهة واما علة[16] بان[17] يكون بانواع[18] شتى فقد
(g) (h) كانت اخرى واما بان[19] تكون[20] ابدا بانواع[21] شتى فكلاهما [22]وهو بين[22]
(i) ان الحركات ليست[23] كذلك فاى[24] شيء يكون ان[25] تطلب[26] مبادى[27]

---

[4] هو هو, k «idem» : a,L* om. — [5] Nos, v يكون : a חנה ; B,d,L om. — [6] Ita B,a, d,k,L,(β*ρ*χ*E) sine [ابدا] — [7] Ita B,a,d,k,L نوع — [8] B ذاك, a,d זה, k «illud» : (L,v ذلك) — [9] B,d,L بنوع اخر, k «alio modo» : a [במין الاخر] ; [اخر + ب β] — [10] B,a,d,k,L بالنوع : [ب β] — [11] Ita B,a,d,k,L-I,[v] sine præm. [...مضطر...] — [12] B,v وللاخر, a,d ולאחר, k «et alterius». — [13] B^r (c. صح), a,(j),L,v,(β) اجود : B°,d الاجود — [14] B مان (vel لان ?), L,a,d,v بان, k «ut». — [15] B ىكون (s.p. in.), a,d,k sing. — [16] B,d,k,L علة : a om. — [17] B مان (vel لان ??), a,d,(L,v) بان, k «ut». — [18] Nos,d,(L) بانواع : B انواع (ىكون) ; v انواعا ; a,k sine ب — [19] L بان : B,d, v ان ; — [20] k ind. ; a om. — [20] Nos, d cum ت : B,a ind. — [21] B,a,d,L,(v) cum ب : (non k). — [22] Ita B,a,d,k,L,v,(φ ?) وهو بين — [23] Ita B,a,d,k,L,v ليست — [24] B,a,v فاى : L,d,(jk) فباى — [25] B,L* ىكون ان, (φ ?), a [يكون ان] : v,R (non jk) يمكن ان ; d,L* om. — [26] B ىطلَبَ, nos, (d) تطلب : a [نطلب] ; v يطلب — [27] Ita B,a,d,k,L,v

---

(c) (d) ...[6] ان[7] يفعل بذاته على هذا النوع وبنوع اخر على نوع اخر ومضطر ان يكون ذلك[8] اما 1
(e) ...[9] وذلك ايضا علة لذاته وللاخر فاذن الاول اجود فان ذلك كان علة بان يكون[10] ابدا
(f) (g) على حال ...علة[11] بان يكون[12] انواعا[13] شتى فقد كانت اخرى واما ان[14] تكون[15] ابدا بانواع[16] 3
(h) (i) شتى فكلاهما وهو[16] بين ان الحركات ليست[17] كذلك فاى شيء[18] يمكن[19] ان يطلب[20] مبادى

بنوع اخر واما بالنوع الاول T ,[...30-35 mill...]اول vv [9] — ذاك T : ذلك vv [8] — ان Ita vv,T [7] —
الواو T : الواعا v [12] — واحدة متشابهة واما علة T ,[...30-35 mill...]علة v [11] — s.p. in. v [10] —
(non بان) ان v [13] — ىكون (s.p. in.), nos تكون v [14] — Ila v بانواع (s.p.). — [16] Ila v [15] —
وهو... (ج ?) v,T, [17] Ila v,T ليسَتْ — [18] Ila v (s.p.) فاى سى — [19] v (s.p. in.) ىمكن :
(يكون T) — [20] v يطلب cum yâ' : (nos تطلب ?).

N.B. — *In spatio 75 mill. scribuntur, exempli gratia, 9 verba* v *(p. 1580,1-2)*.
يفعل فعلا واحدا متشابها وان كان يكون كون وفساد

والا[28] فعلى[29] هذا النوع وعلى[30] غير[31] هذا النوع امكن ان يكون (k)
الجميع[32] من ليل وان تكون الهويات[33] معا ومن لا هوية ايضا[34] فهذه (l)
[35]تحل[36] لان[37] شيئا ما يتحرك ابدا حركة لا تسكن وهذه هى
الاستدارة[38] وذلك بين ليس بالقول[39] فقط بل وبالفعل[40] فاذا ستكون (m) (n)
السماء الاولى موبدة

C. 34

[1]قوله فان كان هو هو[2] الشيء الواحد ابدا بالدور فينبغى ان a
يكون شيء ابدا ثابتا يفعل فعلا واحدا متشابها يريد انه ان كان
هاهنا فعل واحد دائما متشابها وهى الحركة الدورية فينبغى ان يكون

(*non* β,R) *sine* [اخر] — [28] *B*,(*d*,*j*),L,V (*non* β) والا : *a* אלא — [29] *B*[2] (*in m.*), *a*,*d*,*j*,L, V,(β) فعلى : *B*[o] *vid.* فعلل, *B*[r] (?) فعللى *vel* فعلى — [30] *BB*[2](*in m.*) و***ع, L,V,*a*,*d*,(*jk*) وعلى: *B*[1] وعل — [31] *BB*[2] (?– *i.m.*) ***, *d*[2],L,V,(*k*,β) غير : *B*[1] عىره ; *a*,*d*[1] *om.* — [32] *B*,*d*,*k*,L,V الجميع : *a* לכל — [33] *B*,*a*,[*d*],L,V (*non* β) الهويات : *j* «etiam» ; *k* ? [*leg.* «entia» ?]. — [34] *B*,*a*,*j*,V ايضا : (R اصلا) ; *d*,L *om.* — [35] *a*,*d*,*jk*,(L) *præm.* لا , *at non B*,(β),V. — [36] *B*,V ىحل (*s.p.*), *nos*, (β) تحل : *alii alia.* — [37] *B*,*d*,*k* لان : *a* [بان] ; V *alterutr.* — [38] *B* هى الاستدارة , (*a*,*d* ... هى الـ) : V حركة الاستدارة ; L [هى حال الاستدارة] — [39] *Nos*, (β,R) بالقول : *B*,*a*,*d*,*k*,L*,V بالقوة — [40] L,V وبالفعل , *jk* « et actu » : *B* والفعل ; *a*,*d* [*quasi* بالفعل]

C. 34. — [1] *d*,*jk* (*non B*,*a*)§. – *k præm.* «Auerroista» *et* (*in marg.*) «Expositio Auerro(iste)» ; *j adscribit* «[Commentum] 34», *et alii etiam editores latini* (*cf.* NOTICE, II,B,*a*,5,c) *solent adscribere* «34». – *cf p.*1580,9,*n.*1. — [2] T,*d* هو هو, *k* «idem» : *B*,T* *om.*

والا[21] فعلى هذا النوع وعلى غير هذا النوع امكن ان يكون الجميع من ليل وان تكون (k)
الهويات معا ومن[22] لا هوية ايضا فهذه تحل[23] لان[24] شيئا ما يتحرك ابدا حركة لا تسكن (l)
وهذه حركة[25] الاستدارة وذلك بين ليس بالقوة[26] فقط بل وبالفعل فاذن ستكون السماء (m) (n)
الاولى موبدة

– [21] *Ita* V,T (*non* β) والا – [22] V[2] (*c.* صح), T,(β) ومن : V[1] ولا من – [23] V *s.p.* – [24] V (?) لان *vel* (??) بان – [25] *Ita* V *vid.* حركة – [26] V بالقوه , T* بالقوة : (T بالقول)

فاعله مستديرا واحدا يفعل حركة واحدة وهذه هى حال الفلك المتحرك[3] الحركة[4] اليومية وحال محرك هذه الحركة وهذا الفعل الواحد هو سبب اتصال التغيير وبقائه[5] فى الاشياء المتغيرة المختلفة اعنى ان هذا الفعل هو السبب فى الا يخلى[6] التغيير وان[7] توجد الاشياء كلها معا دائما التى ليس بعضها لازم لبعض الا من قبل هذا المحرك فاذا[8] الذى يعطيه هذا الفلك اولا وبالذات هو الاتصال والازلية[8]

b وقوله بعد هذا[9] ⌐وان كان[10] كون وفساد فينبغى ان يكون شىء اخر يفعل بانواع شتى[11] يريد[12] وان كان هاهنا فعلان متضادان مثل الكون والفساد وكانا دائمين وجاريان[13] بالدور فقد ينبغى ان يكون المستدير الذى يفعل هذين الفعلين المتضادين يتحرك حركتين متقابلتين فى المكان او اكثر من حركتين وهذه حال السبعة الدرارى التى تسمى المتحيرة فان هذه يظهر من امرها انها تتحرك حركات متقابلة من اجل افلاكها المائلة واظهرها فعلا فى ذلك هى الشمس ولذلك قال المتقدمون فيها انها رب الحياة

c ثم قال فاذا مضطر ان يفعل[14] بذاته[15] على هذا النوع وبنوع اخر على نوع اخر⌐ وفى الترجمة الثانية[16] ⌐فمن الاضطرار ان يفعل اما بذاته

— [3] *Nos* المتحرك , *jk* «qui movetur» : *B,a,d* الفاعل — [4] *Nos* الحركة , *jk* «motu» : *B, a,d* للحركة — [5] *Nos* وبقائه , *jk* «et permanentie (transmutationis)» : *B vid.* وبقاوه ; *a,d alterutr.* — [6] *B* يخلى , *nos* يخلى , (*jk* «deficit») : *a* יוותר , *d* יסור — [7] *B,d,k* وان : *a* [والا] — [8] *Nos, jk,(a)* فاذا الذى يعطيه هذا الفلك اولا وبالذات هو الاتصال والازلية : *B,d om.* — [9] *BB,a* بعد هذا : *d* אחר כך — [10] *B,d,*T* كان , *k* «est» : V كان يكون — [11] *Nos (ex* T*)* بانواع شتى : *B om.* — [12] *Nos, a,d,j* يريد : *B om.* — [13] *B* وجاريان , *nos, (a,d)* وجاريان — [14] *B*[1] يفعل : *B*[2] (فعل)ن , *d plur.* — [15] *B*[1],T,V بذاته : *B*[2]*,d* (بذا)ها — [16] *B* الثانية , *a* השנית : *d* אחרת ; *k plura om.*

فهكذا واما[17] باخر[18] فهكذا يريد[19] فاذا من الاضطرار ان يفعل هذا الجسم الواحد المتحرك حركة دورية متصلة اما بذاته واولا فالاتصال[20] والدوام واما بغيره وثانيا فالكون[21] والفساد الدائمين

d ثم قال ومضطر ان يكون ذلك اما بنوع اخر واما بالنوع الاول يريد فمن الاضطرار ان يكون اما النوع الاخر من[22] الفعل فلاخر[23] واما الاول فللاول[24] وفى[25] ترجمة[26] اخرى ⌝فاذا اما باخر[27] واما بالاول[28] فمن الاضطرار ان يتمادى[29] يريد فاذا اما الفعل المختلف فيكون[30] باخر غير الاول واما الدوام فمن الاضطرار ان يكون من قبل الاول

e ثم قال وذلك ايضا علة لذاته وللاخر[31] يريد ويكون الاول علة لذاته وللاخر وينبغى ان يفهم[32] هاهنا من الاول[33] السماء الاولى[34] اما السماء باسرها واما[35] الفلك الثامن[36] وبالاخر الكواكب[37] المتحيرة[38] وفى الترجمة الثانية[39] ⌝وايضا ذلك علة لذاته ولذلك⌜ والمعنى واحد[40]

— [17] *B,a* واما : *d* [وبنوع] ; *jk plura om.* — [18] *B²,(β)* باخر : *B¹,a,(d)* اخر ; *jk plura om.* — [19] *Nos, d* يريد : *BB* يدُ (*2 mill. spat. vac.*) يرُ ; *a* יר״ה (*expunct.*) + ׳יר ; *j plura om.* — [20] *Bʳ,(d,jk)* فالاتصال : *B°,a* بالاتصال — [21] *Nos, (a,j)* فالكون : *B,d* بالكون — [22] *B,a,(k)* من : *d* [ف] — [23] *Nos (?)* فلاخر , *a* לאחר , *jk* «alii» : *B* فالاخر ; *d* האחד — [24] *Nos (?)* فللاول , *a* לראשון , *jk* « primo » : *BB* فالاو** , *d* فالاول — [25] *Ita BB,(a,d),j* وفى — [26] *BB²* (*i.m., c.* صح), *d,jk* ترجمة : *a om.* — [27] *Nos, (β,R)* باخر , *a* באחר , *jk* «per aliud» : *B,(d)* الاخر — [28] *Nos* بالاول , *jk* «per primum» : *B,d* الاول ; *a plura om.* — [29] *B* يَتَمادَى (*s.p. in.*), *k* « continuetur » : *d* שימשכו — [30] *Ita BB,d* فيكون , *jk* «fit». — [31] T,(R) وللاخر , *a* ולאחר , *j* «et alterius» : *d* לאחד ; *BB mutil.* — [32] *B* يفهم (*s.p. in.*), *a,d,k pass.* — [33] *B°,(d)* الاول : *Bʳ (?)* الاولى — [34] *Nos* الاولى : *B* الاول — [35] *Nos, (d,jk)* واما : *BB mutil.* — [36] *B²* (*in m., c.* صح) الثامن , *nos, (a),d,j* الثامن : *B¹* المائل — [37] *Bʳ,a,d* الكواكب : *B° ind.* — [38] *Nos, a,d* المتحيرة : *BB²* [*in marg.*] *mutil.* ; *B¹ om.* : *jk plura om.* — [39] *Ita B,a,d cum artic.* — [40] *BB* وا** , *nos, a,d* واحد

f ثم قال[41] فاذا الاول اجود فان ذلك كان علة بان[42] يكون[43] ابدا على حال واحدة متشابهة واما علة بان[44] يكون[45] بانواع[46] شتى فقد كانت اخرى يريد فاذا الاول اكمل فعلا واجود لان الاول هو[47] الذى صير[48] المختلف[49] الافعال[50] دائما ومتصلا[51] وما هو بعد الاول[52] فانما هى علة الافعال المختلفة على الدوام بالعلة الاولى وهذا المعنى كانه ابين[53] فى الترجمة[54] الاخرى وهو قوله[55] وذلك ان ذلك هو[56] علة لانه[57] على مثال واحد دائما واما لانه[58] على جهة اخرى فاخر[59] اى واما العلة التى يكون فعلها مختلفا فيحتاج الى علة اخرى

g ثم قال واما بان[60] تكون[61] ابدا بانواع شتى فكلاهما يعنى ان مجموع الاول والثانى هو السبب فى ان تكون الافعال دائمة وان تكون افعال شتى اما دائمة فمن قبل الاول واما مختلفة فمن قبل ما بعد الاول

h ثم قال وهو بين ان الحركات ليست كذلك يريد وهو بين ان الحركات الظاهرة ليست توافق المبادى[62] التى وضعها غيرنا او يريد انه بين ان الحركات التى تلزم تلك المبادى التى قال بها من تقدمنا ليست

— [41] *Nos, a,d,jk* ثم قال : *BB mutil.* — [42] *Ita B,d* بان — [43] *Nos, d* يكون , *B s.p. in.* — [44] *B* بان , *nos, d* بان — [45] *BB* يكـ*** , T* يكون , *nos* يكون , *d sing.* — [46] *Nos,* (*d*,T) بانواع : T* (*non* β) انواع ; *BB mutil.* — [47] *B,d* هو : *a om.* ; *k om.* هو الذى — [48] *BB,(d,j)* صير : [*a*] שב — [49] *BB* المختلـ* , *nos, d,(j)* المختلف : *a* התחלפות — [50] *Nos* الافعال , *j* «actionum» : *a,d* הפעולות ; *BB mutil.* – Inc. *B* [4] *fol.* 168ʳ. — [51] *B,(d)* دَائِمًا ومُتَّصِلًا : *a,jk plur.* — [52] *Nos, a,j* بعد الاول : *B* الاولُ ; *d* [غير الاول] — [53] *Nos, a* ابين : *B* ليس ; *d et j plura om.* — [54] *B,a* ال : *d om.* — [55] *B* وهو قوله : *a,(d) om.* — [56] *B²,d* ذلك هو : *a* הנה ; *B¹* ذلك (*cui B² add.* هُوَ *i.m.*) — [57] *B,a* لانه : *a* לאשר הוא לפי שהוא — [58] *Ita B,a,d* لانه — [59] *B (s.p.)* فاحر , *nos, (β)* فاخر : (*a* ואחר) ; *d* הנה הוא אחד — [60] *B* بان , *a,(d)* بان : T*,v,*jk* ان — [61] *Nos (?), d* تكون , (*k plur.*), *B s.p. in.* — [62] *Bʳ* المبادى , *d,k plur.* : *a sing.* ; *B°* *ind.*

هى كهذه الحركات وهذا المعنى هو واضح فى ترجمة[63] اخرى[64] وهو قوله وهما[65] هكذا توجد[66] للحركات يريد والمبادى التى وضعنا للحركات من قبل القول هى موافقة لما يظهر بالحس

ثم قال فباى[67] شيء يكون[68] ان تطلب[69] مبادئ والا فعلى[70] هذا i النوع يريد فعلى اى نحو يمكن ان توضع مبادئ اخر موافقة لما يظهر لاكن ان لم يمكن ذلك فعلى هذا النحو يمكن ان توضع

ثم قال وعلى غير هذا النوع امكن ان يكون الجميع[71] من ليل[72] k وان تكون الهويات معاً ومن لا هوية[73] يريد واذا وضعنا المبادى على غير هذا النوع امكن ان يكون الجميع من ليل[74] كما يقول ديموس[75] صاحب علم الشرائع وان تكون الهويات وُجدت دفعة وان تكون من لا هوية اصلًا[76]

ثم قال فهذه لا[77] تخلو[78] لان[79] شيئا ما يتحرك[80] حركة لا تسكن l وهذه هى حال[81] الاستدارة يريد فهذه الكائنات الفاسدات لا يخلو[82] كونها فى وقت من الاوقات ولا ينقطع لان هاهنا جسما يتحرك

— [63] *B*[1] فى ترجمة : *B*[2] بترحمه ; *a,d ind.* (*cf. n.* 64) ; *k plura om.* — [64] *B,d* اخرَى : *a cum artic.* — [65] *Nos* (?) وهما : *B* وَهـَا , *a,d* והנה ; *jk plura omit.* — [66] *B* بوجد (*s.p. in.*), *nos* (?) توجد ; *d* [يوجد] : *a* (*non* β) *vid.* [توجب] ; *k plura omit.* — [67] *B,a,d,k,*V فباى : T فاى — [68] *B,*T* بكون (*s.p. init.*), *a* يكون : V,R (*non k*) يمكن ; *d,*T* *om.* ان يكون — [69] *B* بطلب (*s p.*), *nos, d* تطلب : (*a quasi* [المطلوب...]). — [70] *B,d,*T والا فعلى : *a* והפעולות — [71] *B* الجميع , *d* הכל , *k* «omnia» : *a* מקובץ — [72] *B,d,*T,V ليل : *a* [الليل] — [73] *B,*T,V لا هوية : *d* לא הויות ; *a* [الهويات] — [74] *B* ليل : *a,d* [الليل] — [75] *B* (*s.p.*) *vid.* دءوس , *nos, d* ديموس : *jk* «Dinodes», *a* בורסד — [76] *Ita B,a,d,k* اصلا — [77] *B,a,d,k,*(R) لا : (*non* T,V,β). — [78] *B*[2],(R) تخلو : *B*[1] (*s.p.*), (V) يحل , T,(β) تحل (*sed cf. n.* 77). — [79] *B*[r]*,d,*T لان : *B*[o] ان.. : *a* ש ; (V *ind.*). — [80] *d,*T (*non B*) *add.* ابدا — [81] *B* حال : (*non d,*T,β). — [82] *B*[2] يخلو : *B*[1] يخل (*s.p. in.*). —

حركة لا تسكن فى وقت من الاوقات وهذا انما يوجد للجسم المستدير بما هو مستدير

m ثم قال وذلك[83] يتبين[84] ليس بالقول[85] فقط بل وبالفعل يريد وهذا الذى قلناه ليس يتبين من قبل القول[86] فقط بل ومن قبل الحس فانه يظهر ان هاهنا حركة بهذه الصفة اعنى انه لم تحسّ[87] قط قد اختلت[88] ولا تحسّ[89] وانها تتحرك[90] دورا وان سائر الحركات ترتقى اليها

n ثم قال فاذا[91] ستكون السماء الاولى موبدة يريد فقد ظهر من هذا كله ان السماء الاولى موبدة وان بها تتم سائر حركات الاجرام السماوية

o ويوجد[92] بدل هذا فى ترجمة اخرى[93] ما هو مساوٍ لهذا وهو قوله ومما[94] ليس موجودا لهذه ان تحلّ[95] ويوجد شىء[96] يتحرك حركة غير ساكنة وهذه هى التى فى دائرة وهذا ليس هو ظاهر[97] بالكلمة[98] فقط لاكن بالعمل ايضا فاذا السماء الاولى هى ازلية يريد بالكلمة[99] الحدّ وبالعمل الشىء الظاهر للحس

---

83 *B²,jk*,L,V وذلك : *B¹,a* و ; *d* [وذلك الذى قلناه] — 84 *B* سمن, *(a,d,k)* يتبين : T,V بين — 85 *Nos, (d)*,R,(β) بالقول : *B,a,k*,T*,(V) بالقوة — 86 *Ita B,a,d* القول, (*k* «ratione»). — 87 *B* محس *(s p.), nos, a* تحسّ : *d* [تحسّ...ان] : *jk vid. omit.* — 88 *Nos* قد اختلت, (*j* «deficit», *k* «desinit») : *B* قد اختلفت ; *a vid.* התנעה ; *d* اختلفت — 89 *B (s.p.)* ولا محس*, nos, a* ولا تحسّ : *jk* « ...deficiet » : *d om.* — 90 *B²,d* تتحرك : *a* מתנועע ; *B¹* محركة ; *jk om.* — 91 *Bʳ,d*,T,*k* فاذا : *B°* واذا ; *a alterutr.* — 92 *Nos, a* ويوجد : [*B° (?)* ويواجد] ; *B¹ vid.* وقداجد *quod B² facit* وقديوجد ; *d* وقد يوجد — 93 *Ita B,a,d sine artic.* — 94 *B*,(β) ومما : *a* مما ; *d* وما — 95 *B (s.p.)* ان محل *, nos,* [β] ان تحلّ : *a* שידומה ; *d* שימנע — 96 *B¹ (non a,d) add.* اخر, [x (?) ابدا], *sed B² del.* — 97 *B,d præm.* اما*, at non a,jk*,(β). — 98 *Nos, a,k*,(β) بالكلمة : *B,d* بالكلية — 99 *Bʳ,j* بالكلمة : *B° ind.* ; *a* בכדור ; *d* [بالكلية]

T.35 قال ارسطاطاليس

[1]فقد يوجد اذا[2] ما يحرك اذ[3] لم يتحرك[4] ومن[5] قبل انه قد يوجد (..b..) [6]متحرك ايضا[7] وايضا محرك ومتوسط ايضا[8] فقد يوجد اذا[9] شىء محرك اذ لا يتحرك[10]

C.35 التفسير[1]

a قال الاسكندر[2] هذه الحجة هى حجة على ان هاهنا محرك لا يتحرك وهى مقولة بايجاز شديد على جهة التذكرة لما قيل من ذلك فى المقالة الاخيرة من السماع الطبيعى وهذا البيان ينبنى على مقدمات[3] احداها[4] ان كل ما كان[5] مركبا[6] من شيئين وامكن فى احدهما ان يوجد مفردا امكن ايضا فى الاخر[7] ان يوجد مفردا ما لم يكن احد

T. 35. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B* اذًا , *a,jk* اذًا : L* ابصًا ; *d om.* — [3] *Nos (?)* اذ , *k* «cum» : *a* אם ; *B* اذًا ; *d* ש — [4] *B (s.p. in.), a,d,k,*(R) لم يتحرك : [*non* β]. — [5] *B,a* ومن : *d*,R (*non k*,β) *om.* و — [6] *Ita B,a,d,*(β*F^b^ρ*χ*) *sine artic.* — [7] *Ita B,(a,d,k)* ايصًا — [8] *B,a* ومتوسط ايضا : (*k* ومتوسط) ; *d* متوسط — [9] *B,a,(φ)* اذا : *d* [ايضا] ; *k ind.* — [10] *Ita B,a,d,k sine add.* [...جوهر وفعل]

C. 35. — [1] *B,a* التفسير : ***d*** *(non k) om.* — [2] ***a*** *(non B,d,k) om.* قال الاسكندر — [3] *B* مقدمات , *a,d plur.* : *jk* «duas propositiones». — [4] *Ita B* احداها (*non* احدها) — [5] *B*² *(i.m.), d* كان : *B*¹ *om.* ; *a,j ind.* — [6] *B*ʳ,*(d)* مركبا : *B*ᵒ *(non a,j)* ركب — [7] *Ita BB* الاحر , *nos, a,j* الاخر

(..b..) v *(in marg. B fol.* 168ʳ *sin.)* : *1* والذى يحرك شىء ما فاذًا[1] المتحرك والمحرك فاذن
2 شىء وسط ايضا الذى يحرك والذى[2] لا يتحرك موبد[3] جوهر[4] هو ابدا[5] بالفعل[6]

---

[1] v فإذًا : [فاذ (?) x] — [2] *Ita* v والذى — [3] v *vid.* هوبد , *nos*, (β) موبد — [4] *Ita* v جَوهَرا (*non* وجوهر) — [5] *Ita* v,(? ؟) ابدًا — [6] *Ita* v بالفعل = (؟) بالفعل

الشيئين عرضا والاخر[8] جوهرا [9]مثال ذلك ان شراب العسل لما كان من ماء[10] وعسل ووجد العسل مفردا من الماء وجب فى الماء ان يوجد ايضا مفردا من العسل فاذا تقررت لنا هذه المقدمة ووجدنا[11] هاهنا شى[12] محرك ومتحرك[13] وهو الوسط الذى بين المحرك الاول والمتحرك الاخير وهو كالمركب من المحرك والمتحرك فاذ[14] كان المتحرك يوجد متميزا من المحرك[15] اذ كنا[16] قد نجد هاهنا اشياء[17] تتحرك من غير ان تحرك فبين انه واجب ان يوجد من[18] يحرك من غير ان يتحرك اصلا فهذا[19] المحرك هو[19] برى[20] من القوة وليس هو فى هيولى اصلا

b فقوله فقد يوجد اذا[21] ما يحرك الى قوله[22] اذ لا يتحرك يريد فقد يوجد اذا[23] شى محرك[23] لا يتحرك[24] من قبل انه قد تعقل[25] هاهنا ثلثة اشياء شى هو متحرك اخير وشى هو محرك اول وشى متوسط بينهما وهو[26] المحرك المتحرك[26] الذى به يحرك الاول واذا كان ذلك كذلك

— [8] (BB², in marg. mut.), nos, d والاخر : B¹ و ; a,jk ind. — [9] B præm. و , at non a,d,jk. — [10] BB^r ماَ , d,k ماء : B° ind. ; a plura omit. — [11] B,d,(k) ووجدنا : a [ووجدنا] — [12] B شى (non شيئا), a,d,k alterutr. — [13] BB (mut.) تحرك** , nos (?), a,d ومتحرك — [14] Nos (?) فاذ : B فان , d הנה אם , a ואם — [15] Nos, a,d من المحرك : BB mutil. — [16] BB (mutil.) قد ***نا , nos (?) اذ كنا قد : a כש ; d אחר ש ; jk «et (invenimus)». — [17] B اشا , a,d plur. : (jk sing.). — [18] B,d من : a דבר ; jk «aliquod». — [19] a,d,jk [فهذا المحرك هو] : BB mutil. — [20] BB ى*** , a ערום , d נקי , jk «immune», nos برى . — [21] Nos, k.T اذًا : B,(d) اصاً — [22] B,d الى قوله : jk om. ; a plura om. — [23] Nos, a,d,jk اذا شى محرك : BB mutil. — [24] BB (mut.) تحرك*** , nos, a لا يتحرك : d quasi [وهو לא יתנועע] ; jk «et non motum». — [25] B سعقل (s.p. in.), nos تعقل , d יושכלו : a יושכל ; k «sunt... in intellectu». — [26] Nos, a,d وهو المحرك المتحرك , a,d והוא המניע המתנועע , (jk «scilicet movens et motum») : BB mutil.

فقد يلزم ان يكون المحرك الاول غير متحرك اصلا[27] لانه ان تحرك فهو متوسط[28] لا اول[29]

c او نقول[30] انه[31] اذا وجد الطرف الاخير بسيطا وهو كونه متحركا فقط فواجب ان يوجد الطرف المقابل[32] له بسيطا لان كل مركب[33] من متقابلين[34] يوجد احدهما مفردا[35] عن صاحبه فواجب ان يوجد الاخر منه منفردا ايضا

d فهذه الحجة يمكن ان تفهم[36] عندى[37] على هذين[38] المعنيين جميعا والمعنى الاول هو اظهر عندى بحسب الفاظه واما المعنى الثانى[39-40] فهو معنى فسرها به[41] الاسكندر[42] الا انه[43] واجب عندى[44] ان يشترط فى المركب انه مركب من متقابلين هما طرفان فان[45] المقدمة[46] حينئذ تكون [47]اظهر وليس يحتاج فيها الى اشتراط الا يكون احدهما عرضاً فى صاحبه كما يشترطه الاسكندر وذلك ان لك ان تقول فى امثال[48] هذه المقدمات[49] انه اذا وجد الطرف الواحد والمتوسط وجد الطرف

---

[27] *Nos (?), (jk)* اصلا : *B,a,d om.* — [28] *BB* متو/**, *nos, a,d,jk* متوسط — [29] *Nos, d,jk* لا اول : *a* [لِأول] ; *B mutil.* — [30] *Nos* او نقول, *k* «aut dicamus» : *d* ‘او ראמ ; *a* ונאמר ; *B mutil.* — [31] *BB* **نه, *nos, a,d,jk* انه — [32] *B*ʳ*,d,j* المقابل : *B*°*,a* القابل — [33] *Nos, a,d,j* لان كل مركب : *B mutil.* — [34] *BB* ***قابلين, *nos, a,d,j* من متقابلين — [35] *Nos* مفردا : *B* معرد — [36] *Nos, a,d* ان تفهم : (*j* «intelligitur») ; *B mutil.* — [37] *a,d,j* [عندى] : *B mut.* — [38] *BB (mut.)* ***هدىن, *nos, a,d,(j)* على هذين — [39] *B.(d)* واما المعنى الثانى, *jk* «secunda autem» : *a* והשני ; *cf. n.* 40. — [40] *In marg. B habetur* الاول, *sed sine signo.* — [41] *Nos (?), (d)* فسرها به : *a* בביאור ; *jk ind.* ; *B mutil.* — [42] *Nos, a,d,(jk)* الاسكندر : *B mutil.* — [43] *a,d* [إلا انه] : *jk* «et» ; *B mutil.* — *Cf. n.* 40 ? — [44] *BB* و**ب عندى, *nos, a,d* واجب عندى : (*jk* «oportet»). — [45] *B*² *(i.m., c.* صح*), j* فان : *a* הנה ; *d* ר ; *B*¹ *omit.* — [46] *B*ʳ*,(a,d,jk)* المقدمة : *B*° *ind.* — [47] Inc. *B* [4] *fol.* 168ᵛ. — [48] *BB* امثال : *d* דומה ; *a om.* ; *j plura omit.* — [49] *B*² *(i.m.), a* هذه المقد/مات : *B*¹*,(d)* /هذا بالمقدمات ; *j plura om.*

الاخر ولك ان تقول انه اذا كان طرفان ومتوسط فواجب الا يكون واحد من الطرفين متوسطا[50] اعنى ان كان الطرف الواحد متحركا فقط غير محرك فواجب ان يكون الطرف المقابل[51] لهذا[51] محركا غير متحرك ولك ان تقول ان الاول اذا فرضنا[52] هنالك اولا فيجب الا يكون متوسطا فمن هذه الاشياء يظهر[53] ان المحرك الاول لا يجب ان يتحرك

e وفى ترجمة اخرى[54] بدل هذا ⌈فموجود اذا[55] شىء يحرك ايضا[56] ومن قبل[56] انه موجود[57] متحرك ايضا[58] ومحرك فموجود متوسط[59] فموجود اذا[60] شىء محرك اذ لا يتحرك هو ازلى وجوهر وفعل⌉ واخذه المتوسط دليل على انه انما يعتمد فى هذه المقدمة على اخذه[61] الطرفين[62] المتقابلين[63] وذلك انه اذا فارق احد الطرفين المتوسط وجب ان يفارق[64] الطرف الثانى وذلك ان معنى[65] ما يقوله فى هذه الترجمة[66] انه اذا وجد شىء محرك وشىء متحرك فيلزم ان[67] يوجد متوسط وهو المحرك المتحرك واذا وجد متوسط وأحد الطرفين فيلزم ان يوجد الطرف الثانى

— [50] *Nos, (k)* متوسطا : *B* متوسّط ; *a,d alterutr.* — [51] *Nos, a* المقابل لهذا : *B* لهذا ; *d (om.* محركا*)* لهذا ; *jk* « reliquum (extremum) ». — [52] *B,d* فرضنا : *a* [فرضناه] — [53] *B*[1] *(non a,d,j) add.* للحس, *sed B*[2] *delet.* — [54] *Ita B,a,d sine artic.* — [55] *Nos, a,d,jk,(β)* اذًا : *B vid.* ا اذًا — [56] *B,d,(β)* ومن قبل : *k* [من قبل] ; *a plura om.* — [57] *B,d* مَوْجُودٌ : *k (non β)* « non est ». — [58] *B,k* متحرك ايضا : *d* [ايضا متحرك] ; *a plura omit.* — [59] *B* فموجودٌ متوسط : *k* « est igitur medium » ; *d videtur* [فالمتوسط موجود] — [60] *Ita B,d* فموجود اذًا, *k* «est igitur». — [61] *BB* /احده, *nos, d* اخذه : *a* לקיחת — [62] *B,d* ...ال : *a om. artic.* — [63] *B* ...ال : *a,d om. artic.* — [64] *B* ان تُفارق : *k (non a,d) add.* [ﻩ] — [65] *B*[2] *(in marg.), a,d,j* معنى : *B*[r] *vid.* معد, *B*[o] *vid.* نعد — [66] *B,d* التّرجمة, *k* « translatione », *d* ההעתקה : *a* הנסחה — [67] *B*[2] *(sup. lin.), a,d,j* ان : *B*[1] انه

قال ارسطاطاليس

T.36

(a) [1]ويحرك كما[2] يحرك المشتهى والمعقول اذ لا يتحرك[3] واوائل هذه (b) هى هى باعيانها [4]والمتشوق هو الحسن[5] الذى يميز[6] والمراد الاول (g) الذى[7] هو حسن[8] ونشتهى[9] اكثر[10] من قبل انه يظن خاصة[11] اكثر[12] ولا (h) يظن[13] من قبل انا نشتهى

التفسير

C.36

a يقول واذا كان المحرك الاول يحرك من غير ان يتحرك لا بالذات ولا بالعرض كما يتحرك[1] النفس الذى[2] فى الجسم فواجب ان يكون هذا المحرك انما يحرك على نحو ما تحركنا الاشياء المشتهاة اللذيذة ولا سيما المعقولة التى نرا[3] ان فعلها خير ولما كانت اصناف المشتهيات b

---

T. 36. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,k,(φ ??)* كما — [3] *B* نتحرك *(s.p. in.), nos, d,(k),(β*ρ*χ*A^b)* يتحرك : *a* [يحرّك] — [4] *Ita B,a,d,k* و — [5] *B¹,d,(β),L** الحسن : *B² (sup. lin.—cf.* ظ *in marg.?)* الحسّ , *a,j* الحسّ — [6] *B* عيز , *nos, d* يميّز : *a,k* [يمِيّز] — [7] *B,a,k* الذى : *d,L₁,L₂ om.* — [8] *B (s.p.)* حسن , *nos,(β)* حسن : *d,(L₂)* الحسن ; *a,L₁** الحس ; *k* [الحسّ vel حسّ] — [9] *Nos,(β)* ونشتهى : *L,d* ويشتهى ; *B* ومُشتهًى , *a* ומאווה , *k* « et desideratum ». — [10] *B,a,d,k,L* اكثر : *L* om.* — [11] *B,a,k,L* خاصّة : *d vid.* כדבר — [12] *a,d,L* اكثر : *k* [اكبر] ; *B,* [*nos ? — cf. Index* E] *om.* — [13] *B* نظن *(s.p. in.), nos, (jk,β)* يظن : *a* יחוייב ; *d* [نظن]

C. 36. — [1] *B s.p. init.* — [2] *Ita B* الّذى — [3] *Nos (?), a* نرا [= نرى] : *k* [يرى = يرا] ; *B¹* تَدلُّ عَلى ; *B² (del.* على*), d* تَدلُّ

(a) 1 ويحرك[1] بهذا النوع الذى به[2] يحرك المشتهى : v (*in marg. B fol.* 168ᵛ *dext. et super.*)
(b) (g) [3]المعقول فانها تحرك وهى لا تتحرك ومقدمات هذه على حالها فان المشتهى الذى يظهر انه جيد
(h) 3 والمراد الاول الذى هو جيد فانا[4] نشتهى لان الظن فيه اكثر او[5] يظن[6] لانا نشتهيه

[1] v ويحرك *vel* ومحرك — [2] *Ita* v بو — [3] *Ita* v (*non* β) *sine* و — [4] *Ita* v (s.p.) فانا — [5] *Ita* v او — [6] *Nos,* (β) يظن , v *s.p.*

المحركة[4] هى عندنا غير اصناف الامور المعقولة التى تحركنا حتى ان هذين[5] التحريكين[6] كثيرا ما يتضادان اعنى ان[7] تحريك المشتهى يكون[8] خلاف تحريك المعقول وكان الامر فى هذه المبادى التى فى[9] الاجرام السماوية يظهر ان المشتهى فيها هو المعقول بعينه لمكان ان المشتهى انما يفترق عندنا من المعقول من قبل افتراق القوة التى ندرك[10] بها المشتهى والتى ندرك بها[11] المعقول[12] وذلك[13] ان المشتهى يدرك بالحس وهو اللذيذ والمعقول بالعقل[13] وهو الذى يرى[14] ان فعله جميل والاجرام السماوية لما كانت لا تحِس لان الحس فى الحيوان انما[15] هو لموضع السلامة لم يفترق المشتهى فيها من المعقول وذلك ان المعقول[16] المحرك مع انه محرك من جهة ما هو جميل فهو ايضا لذيذ فهذا هو معنى قوله[17] ان اللذيذ[18] فيها والمعقول واحد

c ومن هنا[19] يظهر كل الظهور ان هذه الاجرام السماوية متنفسة وانه ليس لها من قوى النفس الا العقل والقوة الشوقية اعنى المحرك
d فى المكان وقد يظهر هذا مما اقوله وذلك ان المحرك لهذه الاجرام

— [4] *BB*² (*in marg.*), *a,k* المحركة : *BB*¹ المحرك ; *d plur.* — [5] *B*³ (*sup. lin.*) هذين : *B*¹ هذا ; *B*³ *facit* هذان ; *jk* « istæ duæ » ; *d* שתי אלו ; *a plur.* — [6] *Nos* التحريكين : *B* التحركان ; *d,jk* [التحريك...] ; *a* המניעים — [7] *Nos, a,d* اعنى ان : *B* اعنى ; *jk* « quoniam ». — [8] *BB* (*s.p. in.*), *a* يكون : *d* (*non j*) *om.* — [9] *B vid.* فى , *a* ב , *jk* «in» : *d* [هى] — [10] *B* بدرك (*s.p.*), *nos,* (*k*) ندرك : *d* [(*plur.*) تدرك] ; *a plura om.* — [11] *B* (*s.p.*) بدرك ها , *nos* ندرك بها : *a* [...بها] ; *d* [تدرك بها] ; *k* [تدرك] — [12] *Nos, a,jk* المعقول : *BB vid.* /المعقولات ; *d plur.* – *a add.* [والمشتهى], *at non B, d,jk.* — [13] *Nos, a,jk* وذلك ان المشتهى يدرك بالحس وهو اللذيذ والمعقول بالعقل : *B,d om.* — [14] *Nos, d* يرى , *B s.p.*, *j* «videtur» : *a* נראה ; *k om.* — [15] *Nos, d,jk* انما : *B,a om.* — [16] *B*² (*i.m.*), *a,d,j* المعقول : *B*¹ *om.* — [17] *d add.* [ובאישירות هذه هى باعيانها يريد], *at non B,a,k.* — [18] *a add.* 'רכו — [19] *B* ومن هنا , *d* (§) ומכאן : *a,k* [ومن هذا]

السماوية قد تبين انه فى غير هيولى وانه صورة مفارقة فى الثامنة من[20] السماع وتبين فى كتاب النفس ان الصور المفارقة هى عقل فيلزم من ذلك ان يكون هذا المحرك عقل[21] وانه محرك من جهة انه فاعل للحركة ومن جهة انه غاية الحركة وذلك ان هذا انما e يفترق فينا ويتعدد اعنى الذى يحركنا فى المكان على جهة انه فاعل والذى يحركنا على انه غاية وذلك[22] انما هو من قبل ان له وجودين وجود فى النفس ووجود خارج النفس فهو من جهة وجوده فى النفس فاعل للحركة ومن جهة وجوده خارج النفس محرك على طريق الغاية مثال ذلك ان الحمّام له صورتان صورة فى النفس وصورة[23] خارج النفس فاذا قامت فينا صورته التى فى النفس اشتقناه وتحركنا اليه اعنى الى الصورة الموجودة خارج[24] النفس اعنى الى دخوله فصارت صورة الحمام اما من جهة ما هى فى النفس ففاعلة للشوق والحركة واما[25] من جهة ما[26] هى[27] خارج النفس فغاية للحركة لا فاعلة[28] فلو كانت صورة الحمام مثلا فى غير مادة لكانت[29] محركة[30] على طريق[31] الفاعل وعلى طريق الغاية من غير ان يلحقها تعدُّد اصلا وهكذا ينبغى ان يفهم فى محركات الاجرام السماوية[32] انها محركة على الوجهين من غير ان تتعدّد فمن حيث تلك المعقولات صور لها هى

— [20] *B²* (*i.m.*), (*a,jk*) الثامنة من : *B¹ om.* — [21] *B* عقل (*nos*: عقلا), *a,d* שכל, *k* «(est) intellectus». — [22] *Nos* وذلك, *a* וזה : (*d* ...לפי ש); *BB*,(*k*) *om.* — [23] *BB* (*mut.*) وص**, *nos*, *a,d,j* وصورة — [24] *Ita BB,a,d,j* الموجودة خارج — [25] *Ita BB,a,d*,(*j*) واما — [26] *Nos, a,d*,(*j*) من جهة ما : *BB mut.* — [27] *Nos*, (*d*) هى : *B*,(*a*) هُو| — [28] *Ita B cum* ـة — [29] *BB* (*mut.*) لكا***, *nos, a,d* لكانت — [30] *Nos* محركة, *d* מניעה : (*jk* «moveret»); *a* מתנועע ; *BB mutil.* — [31] *Nos, a,d* على طريق, (*j* «secundum») : *BB mutil.* — [32] *BB* (*mut.*) ال***, *nos, a,d,jk* الاجرام السماوية

محركة على طريق الفاعل[33] ومن[34] حيث هى[34] غايات لها تتحرك[35] عنها على جهة الشوق

f فانه قيل اذا كان ما يتصور من تلك الصور هو وجودها[36] فما حاجتها[37] الى الحركة[38] فانه لو كان تصور[39] الصانع للخزانة هو وجود الخزانة لما تحرك الى فعل الخزانة فنقول انها[40] انما[41] تتحرك[42] [43]لانها تعقل[44] من انفسها ان كمالها وجوهرها انما هو فى الحركة مثل ما يعقل[45] الذى يتحرك ليحفظ[46] صحته[47] ان[48] حفظ صحته[49] انما[50] هو بالحركة[51] وايضا فانها تعقل ان حركتها هو سبب لان يخرج[52] ما هو بالقوة فى[53] تلك الصور[53] المفارقة[54] الى الفعل[55] وهى[56] الصور الهيولانية[56] [57]فانه يشبه ان يكون لهذه الصور وجودان وجود بالفعل وهو الوجود الهيولانى الذى لها[58] ووجود بالقوة وهو الوجود الذى لها فى تلك

---

[33] *BB (mut.)* الفا٭٭٭, *nos, a,d,k* الفاعل — [34] *Nos, (a,d),k* ومن حيث هى : *BB mut.* — [35] *Nos, a,jk* تتحرك : *B (vel Bʳ ?)* متحرك ; *d quasi* [ومتحركة] — [36] *Ita BB,a,d,(j)* وجودها — [37] *Nos, a,d,(j)* فما حاجتها : *BB mut.* — [38] *Nos* الى الحركة, *d* אל התנועה : *a* לתנועה ; *j* « (...indigeret) motu » ; *BB mutil.* — [39] *BBʳ* تَصَوُّر , *a,d* ציור : (*k* «forma») ; *B° ind.* — [40] *BB vid.* انها, *(d,j plur.)* : *a* שהוא — [41] *Ita BB,a,d,j* انما — [42] *Nos, a,d,j* تتحرك : *BB mutil.* — [43] *Decem lineis* 1595,6[43]-1596,5[64] لانها تعقل...دونه confertur g [= *Milchâmôt*..., Leipzig, 1866, p. 238,19-29]. — [44] *Nos, a,d,*g*,j* لانها تعقل : *BB mutil.* — [45] *B* يعقل *(s.p. in.)*, *d,*g يعقل : *a,jk* يفعل — [46] *BB (vel BBʳ ?)* ليحفظ , *d,*g לשמור , *a* לשמירת , *j* « ad conservandam ». — [47] *BB,d,*g*,j* صحته : *a* הבריאות — [48] *BB,d,*g ان : *jk* «quia scit quod» *(sed cf. n. 45)* ; *a om.* — [49] *BB (mut.)* حفظ صـ٭٭٭, *nos, d,*g حفظ صحته : *a (non j) om.* — [50] *Nos, d, jk* انما : g *om.* ; *BB mut.* ; *a plura om.* — [51] *Nos, d,*g هو بالحركة : *BB mutil.* ; *a (non jk) om.* — [52] *Nos* لان يخرج , (*k* «exitus») : *a,d,*g *vid.* لان تخرج ; *B alterutr.* — [53] *B,d,jk* فى تلك الصور : *a* [*non* g] *om.* — [54] *BB vid.* المفارقة (= *d,*g*,k*) : *a om.* — [55] *BB (mut.)* الى الفـ٭٭٭, *a,d,*g*,jk* الى الفعل — [56] *Nos, a,d,*g*,(jk)* وهى الصور الهيولانية : *BB mut.* — [57] Inc. *B* [4] *fol.* 169ʳ. — [58] g *(non B,a,d,k) om.* الذى لها

الصور[59] واعنى بالقوة هاهنا مثل ما نقول ان الصور الصناعية لها وجود بالفعل فى الهيولى ووجود بالقوة فى نفس الصانع ولذلك ما يرى[60] ان هذه الصور لها وجودان وجود مفارق ووجود فى الهيولى وان[61] المفارق هو سبب الذى[62] فى الهيولى وهذا هو الذى رام القائلون[63] بالصور فوقعوا دونه[64] لكن ليس حركتها من اجل خروج هذه الصور من القوة الى الفعل على ان ذلك هو كمالها الاول بل على ان ذلك هو شىء تابع لكمالها[65] الاول مثال ذلك ان الذى يرتاض لحفظ صحته فى عمل صناعة من الصنائع قصده الاول هو[66] حفظ صحته وقصده الثانى هو مفعولات[67] تلك الصناعة

ثم قال[68] والمتشوق[69] هو الحس[70] الذى يميز والمراد الاول هو الحسن[71] g يريد ان الشوق فى الحيوان هو من قبل الحس[72] الذى يميز اللذيذ ويدركه وهذا الشوق هو المسمى شهوة والارادة هى من قبل العقل وقوله والمراد الاول هو الحسن[73] يحتمل ان يريد ان المراد الاول هو الحسن[74] باطلاق وهو الذى تتحرك نحوه الاجرام السماوية ويحتمل ان يريد ان المراد الاول عند العقل بما هو عقل[75] هو الحسن[76] ولذلك h

---

[59] *B,d* الصُّوَر : *a,jk* [الصورة] ; g [الصور المفارقة] — [60] *B* يرَى , *d* יראה : *a* נראה ; g יראה ממנו — [61] *B,a* وان : *d*,g و ; *jk plura om.* — [62] *B (?)* الذى : *B (??)* للذى , *a,d*,g לאשר — [63] *Nos* القائلون : *BB* القايلين ; *a,d*,g,(*k*) *alterutr.* — [64] *Hucusque* g (*cf. n.* 43). — [65] B^r,*a,d,k* لكمالها : B^o *ind.* — [66] B^2 *(i.m.), a,d,(j)* هو : B^1 *om.* — [67] BB^r, *a,(d)* مفعولات : B^o *ind.* ; (*k* [*non* B^o] *sing.*). — [68] *Nos, d,(jk)* ثم قال : *a* [وقوله] ; *B om.* — [69] B^2,*a,d*,T,(β) والمتشوق : (*k* «et desideratum») ; B^1 والتّشوق , *j* «et desiderium». — [70] B^1,(R) هو الحِسُّ , *jk* «est sensus» : B^2,*d*,(T,β) هو الحسن — [71] *B vid.* الحسن : L_1 ,الحسَنُ *B,d* [73] — الحسن *B¹,d* : الحس *B²,a,j* [72] — [الحس] *jk* : الحسن L_2 ,*d* ,الحس (*jk* « bonum »). – *jk add.* [ومشتهى], *at non B* (*et cf. p.* 1597,1[77]). — [74] *B,d* الحسن , *k* «bonum», *a** הנאות ע' חסן : *a* [الحس] — [75] B^2,*a,d,jk* عقل : B^1 معقول —

قال ونشتهى[77] اكثر[78] من قبل انه يظن[79] خاصة اكثر[80] ولا يظن[81] من قبل انا نشتهى يريد واذا[82] كان كلما ظن بالشىء انه اكثر حسنا كانت الشهوة له اكثر وذلك ان الشهوة انما هى من قبل الظن بالشىء انه حسن لا[83] انما نظن[84] بالشىء انه حسن من قبل انا نشتهيه فما[85] هو فى نفسه اكثر حسنا فهو اكثر مشتهى وكانه اراد انه ان كان محرك الاجرام السماوية اكثر من جميع الاشياء حسنا فهو مشتهى اكثر من جميع الاشياء واراد بقوله ⌜ولا يظن[86] من قبل انا نشتهى⌝ ان يفرق بين شهوة العقل والحس[87] وذلك ان الذى [88]تغلب فيه[89] شهوة الحس[90] على العقل فهو انما يظن بالمشتهى انه خير من حيث انه[91] يشتهى

وانما اراد بهذا كله ان الاجرام السماوية اذ[92] كانت شهوتها من قبل العقل وكان العقل انما يشتهى ما هو اكثر حسنا منه[93] فيلزم ضرورة[94] فى الاجرام السموية ان[95] تشتهى فى هذه الحركة ما هو اكثر حسنا[93] منها واذا كانت هى افضل الاجسام المحسوسة واحسنها

---

[76] *B,d* الحسن, *a** ע' אלחסן, *j* «bonum» : *a* [الحس] — [77] *B* ونشهى, *nos*, (β) ونشتهى : *a,d,k* [ويشتهى] ; T* ومُشتهىً — (*cf. n.* 73). — [78] *B,d,*(T) اكثر : *a,j om.* — [79] *Nos* يظن, *B s.p. in., a,d,k pass.* — [80] *B,a,d,*(β) اكثر : *a* [*vid.* اكبر] — [81] *Nos* يظن, *a,k pass., B s.p. init.* : *d* [نظن] — [82] *B* واذا, *a,d* וכאשר, *k* « et cum ». — [83] [*B²* (*in marg., sine signo*) لا], *nos* لا (انما) : *d* [لا (وانما)] ; *jk* [ولا] ; *B¹ om.* ; *a plura omit.* — [84] *Nos, k²* نظن, *B s.p. init.* : *d* [يظن] — [85] *BBʳ,d* فما : *B°* *ind.* ; *k* «necesse est ut id quod». — [86] *Nos* يظن, *a,k pass., B s.p. in.* : *d* [نظن] — [87] *BBʳ, a,d,k* والحس : *B°* والحسن — [88] *k præm. negat., at non B,a,d.* — [89] *Nos, a,j* فيه : *B,d om.* — [90] *Bʳ,a,d,k* الحس : *B° ind.* — [91] *Nos,* (*a*)*,d* من حيث انه, (*k* «quia») : *B* من / انه — [92] *Nos, a,d* اذ : *B* اذا ; (*k alterutr.*). — [93] *B¹,a,d omit.* 15 *verba* منه فيلزم ضرورة فى الاجرام...هو اكثر حسنا, *sed jk ea hab., et B² suppl.* 12 *verba* منه فى الاجرام...اكثر حسنا (منها) — [94] *Nos* فيلزم ضرورة, *jk* «contingit necessario» : *B² om.* ; *B¹,a,d plura om.* (*cf. n.* 93). — [95] *Nos,* (*jk*) ان : *B² om.*

فالشيء الحسن الذى تشتهيه[96] هو افضل الموجودات وبخاصة الذى تشتهيه السماء باسرها فى الحركة اليومية

•

T.37

قال ارسطاطاليس

[1]والمبدا[2] هو[3] التصور[4] بالعقل واما العقل فمن[5] المعقول[6] والمعقولة[7] (a) (b) (c) هى الاسطوخيا[8] الاخرا[9] على حيالها وعلى انفرادها ومن هذه الجوهر (h) هو اول ومن هذا[10] البسيط الذى[11] بالفعل والواحد والبسيط ليسا (i) (k) شيئا واحدا بعينه وذلك ان ذلك يدل على مساحة واما البسيط فعلى ان كيف حاله وايضا فان الشيء[12] الذى يختار[13] من اجل ذاته فى (l)

— [96] *B* تشتهه , *nos (jk)* تشتهيه : *a* נשתוקק ; *d* יתהוה

T. 37. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L,(βρ*χ*A^b^) ...و — [3] *B* هوَ , *d* הוא , (β),*k* «est» : *a* [و] ; L* *omit.* — [4] *Nos, a,d,j,*(L,β) التصور : *B*,(L*) المتصور — [5] *B,(a,k)* فمن : (*d* מפני) — [6] *Ita B,a, d,k,*(β*ρ*χ*A^b^) *sine* [يتحرك] — [7] *B*,L والمعقولة , *d,k plur.* : *a*,L* *sing.* — [8] *B (s.p.)* الاسطوحيا , *a* האצטוכיא , (*d* האצטוכיא), *k* «alastogia», *j* «allastogia», L الاسطوخيا — [9] *B* الاخرا , L,(β) الاخرى : *d*,L* האחרונה ; *jk*,L* «ultima» ; *a* הראשונה — [10] *Ita B,a,d,k* ومن هذا — [11] *B,a,d,k* الذى : L والذى — [12] *Ita B,a,d,k sine* [...الحسن] — [13] *B* الذى يختار , *nos* الذى يختار : L *(non k)* الذى هو مختار ; *a (non* β) הדי יתרבה الذى — β [...و], *sed cf. n.* 12.

(a) v *(in B fol.* 169^r^ *marg. sin., deinde sup., tum dext.)* : [1]والمبدا فى الحس المحسوس[2] واما الفعل[3] والنظام الاخر فمعقول[4] بذاته والجوهر اول ذلك النظام ومنها المبسوط [5]الذى (b) (c) (h) (i) هو بالفعل ايضا فان[6] الواحد والمبسوط ليس هما شيئا واحدا هو هو لان احدهما يدل على ما (k) له عدد والاخر على انه مبسوط بنوع ما[7] ولاكن الجيد ايضا والمختار لذاته فى نظام (l)

[1] *Ita* v,(βρ*χ*A^b^) ...و — [2] *Ita* v *(non* β) فى الحس المحسوس — [3] v *(s.p.)* الفعل=الفعل : [x (?) العقل] - β *plura habet.* — [4] v^r^ فمعقول (*cf. n.* 3) : v^o^ معقول — [5] *Ita* v الذى (*non* والذى) — [6] v فانّ — [7] *Ita* v,(φ.ρ) بنوع ما

N. B. — *In hac versionis* v *particula nullibi dicitur esse in græco lacunam.*

(m) وحدانية الاسطقسات هذه[14] وهو[15] فاضل جدا ان كان[16] يقتنى[17] اولا

(n) واما انه قد[18] يوجد فى غير المتحركة ما من اجله فيدل عليه القسمة

(o) وذلك ان ما من اجله يوجد لشىء ولذا[19] شىء[20] وذلك منهما موجود

(p)

(q) واما هذا[21] فليس بموجود[22] ويحرك[23] اذا[24] كالمحبوب واما بالمتحرك[25] فيحرك تلك الاشياء الاخر[26]

التفسير

C.37

a لما بين ان المحرك الاول ازلى وانه جوهر وانه فعل محض لا تشوبه الهيولى وانه محرك غير متحرك وانه يحرك كما يحرك المشتهى واللذيذ وكان مبدا كل تحريك هو من شىء ونحو شىء يريد ان يخبر ما هو مبدا[1] هذا التحريك فى المتحرك وما هو الشىء الذى نحوه[2] التحرك[3] فقال والمبدا هو[4] التصور[5] بالعقل[6] يريد ومبدا هذه الحركة

— [14] *B,(a,d)*,L,(φ) هذه : *k om.* — [15] B^1,*a,k*,L.,(β) وهو : B^2 *(del.* و*)*, *d* هو — [16] *B,a,d,* (φ ?) ان كان : L اذ كان ; *jk* «cum». — [17] *BB*² *(in m.)* نقتنى *(s.p. in.)*, *nos* يقتنى , *j* «acquiritur» : B^1 مُقتنياً ; (L. مقتنا) , *d* נקנה ; *a* אמתיר — [18] B^2 *(i.m.)*, *a,d* قد : B^1,(L) *om.* — [19] *B*,L. ولذا , *a* ולזה , *jk* «et huic» : *d*,L* ושבעל — [20] *B*,L,(φ ?) شى , *a,d* דבר : *jk vid. om.* — [21] *B,a,k* هذا : *d*,L* هو — [22] B^2 *(i.m.)*, *a,d,j*,L.,(β) بموجود : B^1 *om.* — [23] B^2 *(i.m., s.p.)*, *a,d* ويحرك : *j* «Movet (igitur)» ; L يحرك ; B^1 *om.* — [24] *Ita B* ادا . L اذا , *a,d,k*,(β*χ*ρAᵇ) اذاً — [25] *B* بالمتحرك , *a,d,k*,L,(β*ρ*χE) بالمتحرك — [26] *B* الاخَرُ

C. 37. — [1] *Ita BB,a,d,j* مبدا — [2] *Nos, (jk)* نحوه : *a* [عنده] ; *B (non d)* نجده — [3] *Nos (?)* التحرك , *jk* «est motus» : *a* הנעה ; *B,d* المتحرك — [4] T,*d* هو , *k* «est» : *B om.* — [5] *Nos, d,(T),jk* التصور : *B* المصور — [6] B^r *(s.p.)*, *d,jk*,T بالعقل : B^o بالعمل

(m)(n) واحد ايضا والاول مرتضى[8] وملاوم ايضا[9] واما[10] الذى من اجله القسمة فى المكونة[11] تبين[12]

(o) (p) (q) فان الذى من اجله لشىء ما[13] ومنها ما هو[14] ويحرك[15] كالمعشوق وبحركته يحرك الاخر

— [8] vv مرتضى , *nos*, (? ?) مرتضى — [9] *Ita* v,(? ?) ومُلاوم ايضا — [10] vv¹ *add.* المحرك *sed* vv² *del.* — [11] *Ita* v المكونه *(non β)* — [12] v *(s.p.)* تبين *vel* فتبين , *nos*, (β) تبين — [13] *Ita* v,(βρ*χ*E) *sine add.* — [14] *Ita* v *sine add.* [ومنها...] — [15] *Ita* v,(βχρ*E) ...و

الموجودة[7] للجرم السماوى هو[8] التصور[9] بالعقل وانما قال ذلك ليعرف ان مبدا هذه الحركة ليس هو التخيل ولا الحس[10] وانما هو[11] التصور[12] بالعقل[13] والشوق المحرك[14] لهذا الجرم فى المكان هو عن التصور[15] بالعقل[16]

b ولما كان التصور بالعقل[17] الذى هو فعل[18] العقل هو العقل نفسه وكان العقل هو المعقول نفسه[19] على ما تبين فى كتاب النفس قال واما العقل[20] فمن[21] المعقول[22] يريد[23] والعقل بذاته[24] وجوهره انما[25] هو من المعقول

c ولما كانت المعقولات لاشياء[26] كثيرة اخذ يعرف اى معقول[27] هو[28] هذا المعقول[28] الاول[29] الذى يحرك السماء باسرها الحركة العظمى التى تسمى اليومية التى هى اعظم الحركات واسرعها[30] فقال[31] والمعقولة[32] هى[32] الاسطوخيا الاخرى[33] على حيالها وعلى انفرادها⌝

— [7] *Ita BB,a,d,jk* الحركة الموجودة — [8] *B^2,a,d,jk* هو : *B^1* وهو (*B^2 del.* و) — [9] *Nos, a,d,j* التصور : *B (s.p.)* المصور — [10] *BB (mut.)* ال***, *nos, a,d,j* الحس — [11] *BB (mut.)* وا***و, *nos, a,d* وانما هو : (*jk* «sed»). — [12] *BB^o (?), a,d,j* التصور : *BB^r (vel BB ?) vid.* المتصور — [13] *B^r* بالعمل, *a,d,k* بالعقل : *B^o* بالفعل — [14] *B^2 (i.m., sed prima manu), a,d,(j)* المحرك : *B^1 om.* — [15] *BB (vel BB^r), a,d,j* التصور : (*BB^o* الصور *?*). — [16] *BB^r,a,d* بالعقل : *B^o,j* بالفعل — [17] *Ita B,a,d,k* بالعقل — [18] *Ita BB,a,d,k* هو فعل — [19] *Nos, (a,k)* نفسه : *B,d om.* — [20] *T,d,k* واما العقل : *B,a* والعقل — [21] *Nos, T,(a,k)* فمن : *d,T** מפנר ; *j* «est» ; *BB mutil.* — [22] *BB (mut.)* ل*****, *T,a,d,jk* المعقول — [23] *Ita BB (s.p.), a,d,k* يريد — [24] *BB,d* والعقل بذاته : *a* [هو العقل עצמר] ; *jk* « essentia autem... intellectus». — [25] *B^2,a,d* انما : *B^1 (non jk)* وانما, (*B^2 delet* و) — [26] *B^1,a,j* لاشيآ : *B^2* اسما, *d* [اشياء] — [27] *Nos, a,d,(k)* اى معقول : *BB mutil.* — [28] *Ita BB,a,d k* هو هذا المعقول — [29] *BB,a* الاول : *d* اول ; *jk om.* — [30] *Nos,(a,d,jk)* الحركات واسرعها : *BB mutil.* — [31] *Ita BB,(a,d,j)* فقال — [32] *BB,T* والمعقولة هي, *d,j plur.* : *a sing.* — [33] *B,(β)* الاخرى, (*T* الاخرا) : *d,T** האחררנה, *k,T** «ultima» ; *j utrumque.*

d والاسكندر يقول انه[34] يمكن[35] ان يفهم[35] من هذا القول معان[36]

e احدها انه اراد ان الاسطوخيا الواحدة بذاتها هى معقولة[37] من جنس الاسطوخيا التى وضعها ال فيثاغورش وهى التى ذكروها عند طلبهم المبادى وذلك انهم لما وضعوا المتضادات هى مبادئ لجميع الموجودات رتبوا المضادة العشرة التى جعلوها المبادى رتبتين[38] الاولى[39] فى رتبة الخير اى تحت الجنس الذى هو الخير والاخرى فى رتبة الشر والتى توجد من هذه معقولة بذاتها هى اسطوخيا الخير وذلك ان التى للشر هى بالعرض[40] وذلك انها بعدم الخير تعقل[41] فكانه قال وهذا المعقول هو داخل فى جنس الخير اى هو خير لان الخير هو معقول بذاته

f قال ويحتمل ان يكون يذكر الان الاسطوخيا التى ذكرها فى قسمة الاسطقسات ويتكلم من هذه فى المتضادات التى فى كل واحد من الاجناس التى[42] هى مبادى[43] التغير لكل واحد من المتغيرات اعنى التغير الذى فى الجوهر وفى غير ذلك من المقولات وهما اللذان احداهما كالصورة والاخرا كالعدم والاسطوخيا التى هى كالصورة هى بذاتها معقولة والتى كالعدم معقولة غير انها ليست كذلك بالتقديم ولا بذاتها وذلك ان العدم انما يعقل بالاضافة الى الملكة التى هى الصورة فكانه اراد على هذا التاويل ان هذا المعقول هو مرتب[44]

---

[34] *Nos, a,d,jk* يقول انه : *BB mut.* — [35] *BB (mut.)* ***نفهم, *nos, a,d* يمكن ان يفهم : (*jk* « intelligenda sunt »). — [36] *BB (c.* احدُهَا) مَعَان, (*jk* «multa») : *a,d* [معنيان] — [37] Inc. *B* [4] *fol.* 169ᵛ. — [38] *Nos (?)* رتبتين : *B* وسن ; *a* [وبيّن] ; *d* ורשמר ; *jk* [ورتّبوا] — [39] *Nos (?), Bʳ* الاولى : *Bᵒ* الاول ; *a,d,k sing.* — [40] *a,k add.* [معقولة], *at non B,d (et cf. n.* 41). — [41] *B* نعقل *(s.p. in.)* : *a,k (non d) om. (cf. n.* 40). — [42] *Ita B,a,d,k* التى (*non* والتى) — [43] *Nos, a,d,j* مبادى : *B¹* مبدا منها ; *B²* (*del.* منها) مبدا — [44] *B,a* مرتب : *d* [من الاسطوخيا التى هى] ; *jk om.*

فى الجنس من الصورة التى هى الملكة لا التى[45] هى العدم اذ كانت الملكة هى المعقولة بذاتها

g وتاويل ثالث وهو ان يكون يعنى بالاسطوخيا الاخيرة الصورة[46] التامة التى لا يشوبها العدم وذلك ان الواحد من المتضادين يشوبه العدم فكانه اراد على هذا التاويل ان هذا المعقول هو مرتب فى المعقولات التى لا يشوبها عدم لا فى المناقضة التى يشوبها[47] العدم

h وتاويل رابع وهو ان يكون عنا بالاسطوخيا الاخيرة الصورة لا المادة وذلك ان هذا المبدا ليس معقولا بذاته بل بالمناسبة[48] واما الصورة فانها هى المعقولة بذاتها فكانه على هذا التاويل اراد ان هذا المعقول هو مرتب فى معقولات الصور داخل تحتها[49] لا فى معقولات الهيولى لان الاسطوخيا التى هى الصورة هى المعقولة على حيالها وانفرادها اى[50] معقولة باطلاق واما معقولات هيولى الموجودات العشرة فهى بالنسبة[51] ولذلك اردف هذا القول بان قال ومن هذه الجوهر[52] هو اول⌉ وهو اقرب[53] التاويلات الى ما[54] يعطيه لفظه

i فكانه قال وهذا المعقول هو داخل فى معقولات الصور التى تفهم بذاتها لا بالمناسبة[55] وهى معقولات الهيولى وهو داخل من هذا

— [45] *Nos, a,jk* لا التى : *B* والتى ; *d quasi* [ولا من...] — [46] *B,d* الصورة : *jk plur.* ; *a om.* الصورة التامة — [47] *Nos, (d,k)* يشوبها : *B* يَشُوبُهُ ; *a plura om.* — [48] *B,(a,d)* بالمناسبة : *j* [*vid.* بالمشاجة] — [49] B^2 (*i.m., c.* ظ), *a* داخل تحتها : B^1 حامل بحها ; *d* [وحاصل تحتها] ; *jk om.* — [50] *Nos (?), d* اى : *B,a,jk om.* — [51] *B,a,d* بالنسبة : *jk vid.* [بالتشبه] — [52] B^r, *d,j*,T,(β) الجوهر : B^o,*a* الجواهر — [53] *Nos, a* وهو اقرب, (*jk* «et hoc magis sonat...») : BB^r,*d* وهذه ; B^o ..ذه — [54] *B* الى ما : *a* אשר ; *d* [على ما] ; *j ind.* — [55] *B,(a,d)* بالمناسبة : *k* [*quasi* بالمشاجة]

الجنس فى النوع من الصور التى هى جوهرية ما ومن هذه فى التى هى بسيطة وذلك ان الصور منها ما هى جوهرية ومنها ما هى غير جوهرية والتى هى جوهرية منها ما هى هيولانية ومنها ما ليست هيولانية وهذا المعقول الاول هو داخل تحت هذا الجنس وهو الذى دل عليه بقوله ⌜[56]البسيط والذى[57] بالفعل⌝ وذلك انه اراد بالبسيط الصورة التى[58] ليس تشوبها الهيولى وذلك ان كل ما تشوبه القوة فهو مركب ولما كانت القوة انما تعقل بغيرها والفعل بذاته كان ما لا تشوبه قوة اصلا هو احرى ان يكون معقولا

k وقوله والواحد والبسيط ليس هما واحدا بعينه وذلك ان ذلك يدل على مساحة واما البسيط فعلى ان كيف حاله يريد ان الواحد الذى يقال على المتصل ليس[59] انما يدل هو والبسيط المطلق على معنى واحد وذلك ان الواحد الذى يقال على المتصل انما يدل على ما هو كثير بالقوة واحد بالفعل وذلك ان المتصل يمكن ان ينقسم واما البسيط باطلاق فهو الذى يدل على ما لا ينقسم اصلا لا بالقوة ولا بالفعل وبالجملة فالبسيط الواحد[60] يقال بنوعين اما باطلاق واما بتقييد والمطلق من كل واحد من هذين هو الذى لا تشوبه الهيولى ولا يوجد فيه انقسام أصلا وانما فرق هاهنا بين الواحد[61] والبسيط لان اشهر المعانى التى يدل عليها اسم الواحد هو[62] المقول بتقييد اعنى المقول على المتصل والاشهر[63] من التى يدل عليها اسم البسيط هو

[56] T,*d præm.* ومن هذا, *at non B,k*. — [57] *B,a,k* والذى : T,*d* الذى — [58] *B*²*(i.m.), a,d,jk* التى : *B*¹ *om.* — [59] *B*² *(i.m.)* ليس, *jk* «non», *d* לא : *B*¹ *om.*; *a plura om.* — [60] *B* الواحد (يقال) : *a* [(والواحد (يقال)]; *d,k* [والواحد + *plur.*]. — [61] *BB (mut.)* الو..., *nos, a,j* الواحد : *d* האחר — [62] *Nos, a,d* هو, *k* «est» : *B om.* — [63] *BB (mut.)* والاش.., *nos, a,d,jk* والاشهر

البسيط المطلق فخشى الا يعرض الغلط فى اسم البسيط[64] من قبل[65] اسم الواحد المشهور اذ كانا قد[66] يستعملان مترادفين

واما قوله وايضا فان الشىء الذى هو مختار[67] من اجل ذاته[68] فى[69] وحدانية الاسطقسات هذه وهو فاضل جدا فيريد[70] وايضا الشىء الذى يختار من اجل ذاته ويشتاق اليه[71] من بين[72] هذه المبادى المفارقة التى[73] كل واحد منها معنى واحد بسيط واسطقس للجسم الذى يحركه[74] هو[75] الشىء الذى هو[76] منها[77] فى غاية الفضيلة وفى غاية البساطة والوحدانية والذى قصده بهذا القول هو ان يفرق بين المبدا الاول وسائر المبادئ المفارقة وذلك ان سائر المبادى يظهر من امرها انها مختارة[78] ومتشوقة[79] من اجل غيرها اعنى مبادى سائر الحركات السماوية ما عدى الحركة اليومية واما محرك هذه الحركة فقد يظهر انه مختار بذاته اذ كان الكل متحركا نحوه حركة اسرع واعظم من الحركات التى تخص واحدا واحدا منها فهو المختار[80]

— [64] *Nos, a,d,j* البسيط : *BB ind.* — [65] *BB (mutil.)* من *** , *nos, a,d* من قبل , (*j* « propter »). — [66] *Nos, a* قد : *B,d om.* — [67] *BB* هو مختا** , *nos* هو مختار : T يختار ; *j* «diligitur» ; *a jam interrupit lemma.* — [68] T,*d* من اجل ذاته , *j* «propter se» : *BB mut.* — [69] T فى , *jk* « in » : *BB mutil.* – *d omit.* [*homot.*] 15 *verba* فى وحدانية...وايضا الشىء الذى يختار من اجل ذاته — [70] *Nos* فيريد : *B,(a)* يريد — [71] *BB (mut.)* و*** , *nos, (d,jk)* ويشتاق اليه : *a* ויחברו אליו — [72] *Nos, a,d* من بين , (*jk* «inter») : *BB mut.* — [73] *Nos* التى , (*jk* «quorum») : *B* الذى — [74] *Nos, a,d* يحركه , *jk* «(quod) movet» : *BB vid.* محركه — [75] *BB (mut.)* ه** , *nos, a,d* هو , *jk* «est». — [76] *Nos, a,d,(j)* الشىء الذى هو : *BB mutil.* - Inc. *B* [4] *fol.* 170r. — [77] *B,d,j* منها : *a* ממנו — [78] *Nos (?)* مختارة , *a,d* נבחרות , *jk* «electa» : *B* مختاره — [79] *Nos (?)* ومتشوقة , *a,d* ונכספות , *jk* «et desiderata» : *BB*r ومتشوقه , *B*° ومتـ**قه — [80] *Nos* المختار , *jk* «electum» : *a* הנבחר ; *B,d om.* (*vel potius B,d om.* [*homot.*] 9 *verba* المختار بذاته والمتشوق للكل وما كان بهذه الصفة فهو)

بذاته[81] والمتشوق للكل[82] وما[83] كان بهذه الصفة فهو[83] الكامل جدا فى الغاية[84]

m وقوله اذ[85] كان مقتنا[86] اولا يريد اذ كان الفاضل جدا هو الذى يقتنى بذاته[87] وسائر ما يقتنى لمكانه يقتنى[88]

n وقوله واما انه يوجد[89] فى غير المتحركة ما من اجله فيدل عليه القسمة⌈ فان الاسكندر يقول انما قاله مخافة ان يظن به انه اراد بذلك الاستكمال الذى هو عرض فى المستكمل فان الاستكمالات التى من اجلها يتحرك المستكمل بها منها ما تكون كيفيات يستكمل بها المتحرك مثل الذى يتحرك لمكان الصحة ومنها ما تكون جواهر خارجة عن الشىء الذى يتحرك اليها على جهة التشبه بها مثل ما يوجد جميع افعال العبيد كلها تنحو نحو السيد ونحو غرضه ومثل ما يوجد اهل المملكة الواحدة يتحركون نحو غرض الملك فالعبيد يقال فيهم انهم انما وجدوا من اجل سيدهم وكذلك اهل المملكة مع ملكهم وهكذا جميع الموجودات مع هذا[90] المبدا الاول اعنى الذى يتشوقه الكل

o وقوله وذلك ان ما من اجله يوجد لشىء ولذا شىء[91] يريد وذلك[92] ان ما من اجله الذى ليس[93] هو قائما بنفسه يوجد لشىء مثل السعادة

— [81] a,j [بذاته] : B,d om. — [82] Nos (?) والمتشوق للكل : B,d (non a,j) om. — [83] Nos, a وما كان بهذه الصفة فهو : B,d (non j) om. — [84] B add. واما انهُ يوجَدُ فى غير المتحركة, at non a,d,jk. — [85] B,d,(R) اذ, j «cum» : T ان — [86] Nos مقتنا [= مقتنى], d נקנה : BB vid. مقتنا ; (T يقتنى) ; a אמתר ; (k «acquiritur»). — [87] Ita B,a,d,k بذاته — [88] Nos, (d,jk) يقتنى : B,a om. — [89] BB² (i.m.), k يوجد : d,(T) قد يوجد ; B¹ om. — [90] Nos, a,k هذا : B,d om. — [91] B,T ولذا شى : d,T* ושבעל شىء ; jk «et huic». — [92] Nos, d وذلك, (k «..enim..») : B ولذلك/ ; a وذلك/ מזח — [93] B² (i.m.),a,d,j ليس : B¹ سمّى

فى النفس والصحة فى البدن واما الذى هو قائم بنفسه فهو لهذا الشىء المشار اليه شىء اخر مشار اليه ايضا اى قائم بذاته

p وقوله وذلك منهما موجود واما هذا[94] فليس بموجود يريد والشىء الذى هو جوهر من هاتين الغايتين هو موجود بذاته مثل الملك لاهل المدينة والنوع الاخر منهما هو غير موجود بذاته وانما هو موجود فى غيره

q وقوله يحرك[95] اذا كالمحبوب واما بالمتحرك[96] فيحرك تلك الاشياء الاخر يريد فيحرك اذا هذا المحرك الاول اذ[97] كان غير متحرك المتحرك الاول عنه كما يحرك المحبوب المحب له[98] من غير ان يتحرك المحبوب وهو يحرك ما دون المتحرك الاول عنه بوساطة المتحرك الاول ويعنى بالمتحرك الاول عنه الجرم السماوى وبسائر المتحركات ما دون الجرم الاول وهو سائر الافلاك والتى فى الكون والفساد وذلك ان السماء الاولى تتحرك عن هذا المحرك بالشوق اليه اعنى لان تتشبه به بقدر ما فى طاقتها كما يتحرك المحب الى التشبه[99] بمحبوبه وتتحرك سائر الاجرام السماوية على جهة الشوق لحركة الجرم الاول ولذلك كانت لسائر الكواكب حركة مضاعفة اعنى من المشرق الى المغرب ومن المغرب الى المشرق واما ما دون هذه اعنى الافلاك فيحركها[100] بوساطة هذه الحركات اما الكون والفساد فيفعله[101]

ويحرك d,T ; [٦يتحرك] a : [يحرّك] k ,(s.p. in.) محُرك B vid. [95] — هو B,d : هذا T,jk [94] —
— اذا B°,d : اذ BB^r,a [97] — [للمتحرك] jk vid. : بالمتحرك a,d,T , بالمتحرك B [96] —
[98] B,(d) المحبوبُ المحب له : a [المحبوب له החשוק] ; k «amatum primum amans».
— (d om.) ; الى الحبيبِ B ; الى הדומה a : «ut assimiletur» jk , الى التشبه (?) Nos [99] —
— [فتتحرك quasi] a,k ; [فحركتها] d ; فتحركها B : فيحرّكها (?) Nos [100] —

بالحركات[102] المضاعفة المتقابلة التى توجد لها واما اتصاله[103] فبالحركة[104] الواحدة الدائمة

r ومن هنا توجد عناية الله بجميع الموجودات وهو حفظها بالنوع اذ[105] لم يمكن فيها حفظها بالعدد فاما الذين يرون ان عناية الله متعلقة بشخص شخص فقولهم من جهة صادق ومن جهة غير صادق اما صدقه فمن قبل انه ليس يوجد لشخص ما حالة تخصه الا وهى موجودة لصنف من ذلك النوع واذا كان هذا هكذا فالقول بان الله يعتنى باشخاص قول صادق بهذه الجهة واما[106] العناية بالشخص بنحو لا يشركه فيه غيره فذلك شىء لا يقتضيه الجود[107] الالاهى[108]

T.38 قال ارسطاطاليس

(a) [1]فان[2] كان شىء[3] يتحرك فقد يمكن ان يكون مختلف الاحوال

(b) فاذا ان كانت النقلة والفعل [4]الاول الذى به[5] يتحرك[6] ممكن[7] ان[8]

---

[101] *Nos (?)* فيفعله : *B* فَتَفعَلُهُ ; *a* [فيفعل...] ; *d* [فتفعل...] ; *k* «...faciunt». — [102] *Nos* بالحركات : *k* الحركات ; *B*ʳ بالحركات / الحركات , *(= d)* ; *B*° بالحركة / الحركات ; *a* [الحركات والحركات] — [103] *B* ـه : *a,d* ם ; *k om.* — [104] *B,d,(a)* فبالحركة : *k* [الحركة] — [105] *B*¹ *(non a,d) add.* كان , *sed B*² *del.* — [106] *Ita (BB),a,d,j* واما — [107] *B,jk* الجود : *a,d* [الوجود] — [108] *BB*² *(i.m., c.* صح *– sine signo), a,jk* الالهي : *B,d* الانسانى

T. 38. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] L,*j* فان : *a,d,*L* ואם ; *B mut.* — [3] *Nos,* L,*d,(β)* شىء , *k* «aliquid» : *B,a* الشى — [4] *Ita B,a d,k,*L,*(φ)* والفعل الاول — [5] *Nos (?),* L به : *B,a,d,k (non β) om.* — [6] *B* نتحرك *(s.p. in.), nos (?)* يتحرك , *(a,k sing.).* — [7] *Nos,* L,*(jk)* ممكن : *B* | ممكنًا ; *a (non d) om.* — [8] L,*a,d,j* ان : *BB mut.*

---

1 v *(in marg. B fol.* 170ʳ *[dext.], deinde infer., tum sin.)* : [1][***] [2]*** [3]محرك (a)(b)

[1] *In ima* DEXT. *marg. B (mutil.) lin. 30-40 mill. script. fuisse conjicere licet.* — [2] vv *(marg.* INFER.*) mutil.* [30-40 *mill.*]. — [3] vv *vid.* **يحرك

(c) يكون[9] بالمكان[10] باحوال مختلفة وان ليس فى الجوهر اختلاف ولان الذى[11] يحركه[12] غير متحرك اذ[13] هو موجود بالفعل[14] لا[15] يمكن البتة[15] ان يكون[16] بحال اخرا والنقلة هى[17] اول التغيرات وهى[18] التى على (d) الاستدارة وهذا هو[19] محرك هذه[20] فمن الاضطرار[21] اذا يوجد مبدا[22] (e) (f) ايضا[22] هو من الاضطرار هكذا مبدا والاضطرار يقال بحسب هذه (g) الانحاء[23] فنه[24] ما[25] هو بالقسر[25] من قبل انه خارج عن الحمية[26] ومنه ما لا[27] يمكن ان يكون موجودا على[28] الاطلاق [29]على[28] خلاف ما هو عليه فالسماء اذا والطبيعة متواطئان[30] بمبدا هكذا[31] فاذا[32] السماء (·)

---

[9] BB (mut.) ***ن, nos (?), a,d,j,(L) يكون — [10] Nos, d,(L,β,R) بالمكان : BB,a,j,L* المكان — [11] Ita B,a,d,k,L,(φ) الذى — [12] Ita B,a,d,k,L ـه... — [13] B,a,d,(β) اذ : L* ; لا يمكن L : لا يمكن البتة [15] Nos, a,d,j,(β) بالفعل — [14] BB ***/با, L,a,d,j,(β) — اذا BB mut. — [16] BB ***يكونَ, L,a,d,j ان يكون — [17] B² (in m., sed prima manu), a,(j) هى : B¹,d,(L) om. — [18] B,(β ?) وهى, k «et est» : a והם ; d,L* [وخاصة] — [19] Bʳ,a,d,k,L وهذا هو : B° ind. — [20] L,(β) هذه, a זה : d,j plur. ; BB mutil. — [21] L,d,(β),(a),jk فمن الاضطرار : BB (mutil.) ***ر — [22] Ita BB,a,d,j,L مبدا ايضا — [23] L,a,d,j الانحاء : BB mutil. — [24] L,(j) فنه : d כי منه ; a הוא منه ; BB mutil. — [25] L,β,a,d,(j) ما هو بالقسر : BB mutil. — [26] BB¹ عن الحمه, nos, (β) عن الحمية, a [spat. 5 mill. vac.]מן ה, a* (in m.) ע' חמיאה : jk vid. [الجبلة] ; d,L* om. ; B²? [marg. dext. mut.]. — [27] ما لا : [β plura habet]. — [28] B,(d,k),L,(φ) على...على : a [على...وعلى] — [29] Inc. B [4] fol. 170ᵛ. — [30] B,(a,d) مُتَوَاطِئَان : jk «continua». —

(c) فيها[4] يمكن ان يكون[5] فيه غيرية بالمكان وان لم يكن[6] بالجوهر فان[7] هذا محرك ***[8] ان يكون[9] فيه غيرية[10] البتة فان الحركة اولى[11] التغيرات ومنها التى بالاستدارة فان ***[12] هويته (d) (e) جيدة وعلى هذه الحال موبد[13] وايضا فان المضطر على قدر عدة هذه ***[14] غير الانبعاث (f) (g) وبعضه الذى لا بد منه[15] وبعضه الذى لا يمكن بنوع اخر [16]مبسوط فاذن[17] يبدو[18] مثل هذا (·) (h)

---

[4] Ita vv فيها — [5] v ىكون (s.p. in.). — [6] v ىكن, nos (?) يكن — [7] v (s.p.) فاں vid. esse [فاذ (?) x] : فان — [8] vv [... 35-40 mill....]. — [9] vv vid. ان ىكون — [10] vv ...ىرية, nos غيرية — [11] v اولى : (nos اول ?). — [12] vv اضطرار[...35-40 mill....]. — [13] vv موىد vid. legendum مؤبد : [مبدا (?) x] — [14] vv mut. (35-40 mill.). — [15] Ita v منه وبعضه — [16] Ita v,(φ) اخر مبسوط — [17] Lineæ 4 sq. confert. ᴅ (p. 1611,14 sq.). — [18] vv يبدو/ :

والطبيعة متعلقتان[32] [33]والحلول[34] على ما هو فاضل جدا الذى[35] يكون (··) لنا زمانا يسيرا[36] هكذا لذلك[37] [33] دائما[38]

C.38 التفسير

a ان غرضه ان يبين وجه ارتباط الموجودات المتغيرة بالجوهر الاول الذى ليس فيه تغير اصلا وذلك ان فيه شكا كبيرا[1] قد تقدم القول فيه وهو كيف يكون الازلى مبدأ للكائن الفاسد فابتدأ فقال فان[2] كان شىء يتحرك فقد يمكن ان يكون مختلف الاحوال وهذه المقدمة هى صادقة فى انواع التغييرات وذلك ان ما كان متغيرا فى الجوهر فهو يوجد فى جوهره مختلف الاحوال[3] وما كان متغيرا فى الكيف فهو يوجد ايضا فى الكيف متغير الاحوال وكذلك ما كان متغيرا فى المكان فهو ايضا يوجد مختلفا فى المكان[4]

---

[31] B هكذا : L* (p. 1611,14[27]), d (non a,k) om. — [32] B والطبيعة متعلقتان : فاذا السمآ والطبيعة متعلقتان d (cf. p. 1612,1) [فقد اتصلت بمبدا هو عقل فى غاية اللذة] ; a,jk om. ; [x omittebat ?]. — [33] B,(d) habent 14 verba والحلول ... لذلك دائما : a,jk om. ; [x omittebat ?]. Cf. p. 1611,14 et 1611,15[34], et p. 1612,4. — [34] B[1] والحُلُول : B[2] (c. صح) والمجبول ; d והיוצר — [35] B الذى : d ראשר — [36] Ita B,d,(φ ?) هكذا sine [ف...] — [37] Ita B, (χ* CHRIST) لذلك , d לזה — [38] Ita B,a,d,k sine add. [...لنا...]. Cf. p. 1615,1.

C. 38. — [1] BB[r] شكا كبيرا [= (a),d,k] : B° ind. — [2] B,(T) فان , k « si igitur » : d ואם ; a [إن] — [3] B[r],a,d,(k) مختلف الاحوال : B° ind. — [4] Nos, (a,d) فى المكان : BB فى/لمكان

---

(1)(··) علقت[19] السماء والطبيعة [20]لنا كحال صالحة زمن قليل[21] فهذه الحال أما[22] ذاك[23] فهو ابدا وهو لنا غير ممكن

[19] v علقت — مبدا D' ; [ببد... (?) x] — [20] Ita v,(cf. ρ*E[1]) والطبيعة لنا — [21] v زمن قليل : زمانا قليلا D (p. 1611,15) — [22] v أما — [23] v ذاك : [لذاك D (p. 1612,4)]

N. B. — *In spatio 70 mill. scribuntur, exempli gratia, 10 verba versionis* v (p. 1608,1) يمكن ان يكون فيه هوية بالمكان وان لم يمكن بالجوهر

ثم قال فاذا ان كانت النقلة والفعل[5] الاول الذى به[6] يتحرك[7] b
ممكن[8] ان يكون[7] بالمكان[9] باحوال مختلفة وان ليس فى الجوهر اختلاف يريد فان كانت حركة النقلة التى يتحركها[10] المتحرك الاول فقد يمكن ان يوجد لهذا المتحرك اختلاف فى المكان من غير ان يوجد له اختلاف فى الجوهر اعنى انه قد يمكن ان يوجد شىء ازلى غير متغير فى جوهره وهو متغير فى المكان وهو كالمتوسط بين الاول الذى ليس فيه تغير اصلا وهو المحرك لهذا المتحرك وبين المتغيرات التى تختلف فى جواهرها وهذا هو الذى اراد بقوله ولأن الذى يحركه[11] c
غير متحرك اذ[12] هو موجود بالفعل لا يمكن ان يكون بحال اخر يريد ان الذى يحرك المتحرك الاول اذ هو[13] غير متحرك من قبل انه فعل محض ليس فيه قوة اصلا ليس يمكن ان يكون بحال غير الحالة التى هو عليها

وقوله والنقلة اول[14] التغيرات[15] وهى[16] التى على الاستدارة[16] يريد[17] d
والنقلة[18] هى[19] اول[20] الحركات على ما تبين فى العلم الطبيعى ومن

— [5] *Ita B*,T,*d* والفعل — [6] *Nos (?), B (s.p)* به : *d*,T* *(non* β*) om.* ; *a plura om.* —
[7] *B s.p. in.* — [8] *B* ممكن : [T* ممكنا] ; *d ind.* — [9] *Nos, d*,(T,β,R) بالمكان : *B*,T* المكان
— [10] *B* يَتَحرَكُهَا *(s.p. in.), nos, d* يتحركها : *(a* יתנועע זה ; *k* «quo mouetur»*)*. —
— [11] *Nos, a,d,(jk)*,T الذى يحركه : *B* الّذى مُحرِكهُ — [12] T,*d* اذ , *k* « cum » : *B*[1]
اذا : *B*[2] انما — [13] *Nos, a* اذ هو, *k* «cum sit» : *B,d* وهو — [14] *B*[2],*d,k*,T* والنقلة اوّل :
T والنقلة هى اول ; *a* [(والنقلة (يريد] ; *B*[1] و *(cui B*[2] *add. i.m.* النقلةُ اوّلُ*)* — [15] T,*jk*
وهى التى على الاستدارة *(ex* T*)* [16] *Nos* — [الحركات] *d* ; *B,a (cf. n. 9) om.* : التغيرات
(jk «etc.»*)* : *d*,T* [...وخاصة التى] ; *B,a (cf. n. 9) om.* — [17] *Nos, a,d,jk* يريد : *B om.*
(cf. n. 20). — [18] *Nos, a* والنقلة : *d* [ان حركة النقلة] ; *jk* النقلة; *B om. (cf. n. 20)*. —
[19] *Nos* هى , *jk* « est » : *a* הוא הוא ; *B,d om. (cf. n. 20 et n. 14)*. — [20] *Nos (?), d*
اول, *jk* «primus», *(a* התחלת*)* : *B om.* – *B plura omitt. (cf. nn. 15-19 et n. 14)*. —

هذه المستديرة لا المستقيمة اذ قد تبين ان المستديرة هى الازلية فقط

e وقوله وهذا هو محرك هذه يريد والمحرك الاول الذى قلنا انه ازلى هو محرك لهذه الحركة فقط بلا واسطة

f ثم قال فمن الاضطرار اذا يوجد مبدا ايضا هو من الاضطرار هكذا مبدا يريد فقد تبين ان من الاضطرار ان يوجد مبدا هو بهذه الصفة من الاضطرار

g قال والاضطرار يقال بحسب هذه الانحاء فمنه ما هو بالقسر من قبل انه خارج عن الحمية[21] ومنه ما لا يمكن ان يكون موجودًا على الاطلاق على خلاف ما هو عليه يريد والاضطرار يقال على نوعين احدهما على ما هو[22] بالقسر وهو الشىء الذى هو خارج عن جبلة[23] الشىء وطبيعته ويقال ايضا على ما لا يمكن ان يكون ولا فى[24] وقت من الاوقات بخلاف ما هو عليه وهذا هو المعنى الذى قصدنا فى قولنا ان هاهنا مبدا هو باضطرار موجود[25] وبالصفة التى هو عليها مبدا

h ثم[26] قال[27] فى[28] بعض [29]التراجم [30]فاذًا بمبدا[31] مثل هذا علقت[32] السماء والطبيعة [33]لنا[34] كحال صالحة زمانا قليلا[30] يريد انه قد تبين ان

---

[21] *Nos*, T عن الحمية : *B,a,d om.*; (T*,R ..حبلة..) — [22] *Nos, a* هو : *B,d om.* — [23] *Nos* جبلة, (*a relinq. spat.* 5 *mill. vac.*), *a** ע' גבלה : *B,d* جملة — [24] *B²,a,d,j* فى : *B¹ om.* — [25] *Nos, (a,d)* موجود و : *B* موجودا / و — [26] *Ita B,a,d,k* ثم — [27] *d (non B,a,k) add.* [فالسماء والطبيعة מסכימים بمبدأ] — [28] *B,a,k* فى : *d* [وفى] — [29] *B* بعض التراجم : *a* בעض הנמצאות ; *d,k* [ترجمة اخرى] — [30] *Lineis* 14-15 conf. v (*p.*1608,4[17]-1609,1[21]). — [31] *Nos (?)* بمبدا (*vel* يبدا ?), *jk* «cum...principio» : *B,(a,d)* مَبْدَاً ; v يبدو — [32] *B (s.p.)* علعت, v* علمت, *jk* «continuum est» : *d* יכלר ; *d* קשרה — [33] *B*,v,(*jk*) والطبيعة لنا : [والطبيعة...لنا β] ; *a* لنا ; *d (cf. n. 34)* والطبيعة — [34] *d omit.* 12 *verba* لنا كحال صالحة زمانا قليلا يريد انه قد تبين ان السماء والطبيعة, *at non B,a,k* (*et cf. n.* 36).

السماء والطبيعة[34] قد[35] اتصلت بمبدا هو عقل فى غاية اللذة[36] والسرور والغبطة كحالنا نحن فى الاتصال[37] بالعقل الذى هو مبدانا[38] زمانا[39] يسيرا

i [40] ثم قال [41] فهذه الحال[42] أما[43] لذاك[44] فهو[45] ابدا وهو لنا غير ممكن[41] يريد[40] لا كن هذا الاتصال بهذا المبدا للسماء والارتباط به هو لها دائما واما[46] اتصالنا[47] بالمبدا الذى فينا[48] فغير ممكن ان يكون دائما لان المتصل منا كائن فاسد والمتصل من الجرم السماوى ازلى[46]

k ومن هنا[49] يظهر كل الظهور ان ارسطاطاليس يرى ان السعادة[50] للناس بما هم ناس انما هو اتصالهم[51] بالعقل الذى تبين[52] فى كتاب النفس انه مبدا محرك وفاعل لنا وذلك ان العقول المفارقة بما هى مفارقة يجب ان تكون مبدا[53] لما هى له مبدا بالنحوين جميعا اعنى من جهة ما هى محركة ومن جهة ما هى غاية فالعقل الفعال من جهة[54] ما[55] هو مفارق ومبدا لنا قد[56] يجب ان يحركنا على جهة ما يحرك

— [35] قد : L* (*p.* 1608,1[33]), *d* [فقد] — [36] *d* (*cf. n.* 34) *add.* [الى اخر الفصل يريد] — [37] *B*,(*k*) الاتّصال : *a*,*d* [اتصالنا] — [38] *B vid.* مبدانا , *d* התחלתנו : *k* [مبدا] ; *a* [مبدا لنا] — [39] *B*[r] زَمَانًا : *B*[o] زَمَنًا — [40] *d* (*non B,a,k*) *om.* 13 *verba* ثم قال...يريد — [41] *Lineæ* **confertur** *versio* v (*ima p.* 1609,1[21]-2). — [42] v,*a*,*j* فهذه الحال : *B omit.* — [43] *Nos* (*cf. n.* 45), v أما : *B*,(*a*),*d plura omit.* ; *jk ind.* — [44] *Nos* (?) لذاك , *jk* «in illo», (*cf.* T, *p.* 1609,2[37] *et* χ* CHRIST) : v ذاك ; *B*,(*a*),*d plura omit.* — [45] *B* (*cf. n.* 42-44), v فهو , *jk* «est» : *a plura om.* (*vel potius om.* 'וכר) — [46] *d* (*non B,a,k*[2]) *om.* 20 *verba* واما اتصالنا بالمبدا الذى فينا فغير ممكن ان...فاسد والمتصل من الجرم السماوى أزلى ; (*k*[1] *aliqua om., sed k*[2] *suppl. in marg.*). — [47] *Nos*, *a*,*j*,*k*[2] اتصالنا : *B* اتصالها — [48] *Ita BB*,*a*,*jk* فينا — [49] *BB*,*a* ومن هنا : *d* (§) ואמנם — [50] *B*,*a* السعادة : *jk* «forma» [*leg.* «fortuna»] ; *d* האנושית السعادة — [51] *B*,*a*,*d* اتصالهم : *jk* [باتصالهم] — [52] *Ita* (*BB*),*a*,*d*,*k* تبين — [53] *BB* مبدء , *nos*, *a*,*d* مبدا : *k plur.* — [54] *Ita BB*,*a*,*d* جهة — [55] *Ita* (*BB*),*a*,*d* ما — [56] *B* قد : *a*,*d* [فقد]

العاشق المعشوق وان كانت كل حركة[57] فقد يجب[58] ان تتصل بالشيء الذى يحركها على جهة الغاية فواجب ان نتصل[59] باخرة[60] بهذا العقل المفارق حتى نكون[61] قد[62] علقنا[63] بمثل[64] هذا المبدا الذى علقت[65] به السماء كما يقول ارسطو وان كان ذلك[66] لنا[67] زمانا يسيرا[68]

T.39 قال[1] ارسطاطاليس[2]

(a) [3]فان[4] اللذة[5] فعل[6] لذلك ايضا ولهذه العلة اليقظة والحس والفهم

(b) (c) لذيذ اما الرجاء والذكر[7] فلمكان هذه[8] واما الفهم الذى بذاته فللذى

— [57] *B,d* حركة , *jk* « motus » : *a* מניע — [58] *Nos, d* فقد يجب : *BB mutil.* ; *a* תחוייב ; *k* «necesse est». — [59] *B* سصل *(s.p.), nos, d* نتصل : *a,jk* [يتصل] — [60] *B*[a] *(i.m., c.* صح*), a,(d),j* باخرة : *B*[1] *om.* — [61] *B* سكون *(s.p. in.), nos, d,jk* نكون : *a* [يكون] — [62] *BB (mut.)* و** , *a,d* قد — [63] *Nos, d* علقنا , *(jk* « dependentes »*)* : *a* [عقلناه] ; *BB mutil.* — [64] *Nos* بمثل , *(a* כמו*), (jk* « a tali »*)* : *d* ב ; *BB mutil.* — [65] *B (s.p.)* علمت , *d,(jk)* علقت : *a* [علقنا] — [66] *Ita BB,(a,d,k)* ذلك — [67] *Ita BB,a,d* لنا , *(j* « in nobis »*)*. — [68] *Ita (BB),a,d,j* زمانا يسيرا

T. 39. — [1] *Ita (BB),a,d* قال — [2] *BB (mutil.)* ارسط***,*nos* ارسطاطاليس — [3] *In marg. B inchoatur* v [= *ista versio – cf. n.* (a) *in ima pag.*]. — [4] L,v فان , *j* «enim» : *d,*L* ו ; *a* ואם ; *BB mutil.* — [5] L,v,*a,d,k* اللذة : *BB mutil.* – Inc. *B* [4] *fol.* 171r. — [6] *Ita B,a,d,*L*,(βρ*χ*AbE)* فعل , *jk* «actio». — [7] *B,(a,d,j,*L*)* والذكر : *(B* superscr.* الحفظ*)* — [8] *B* هذه , (β),*k* «ista» *(plur.)* : L هذا ; *a,d* זה

---

1 v *(in B fol.* 171r *dextera marg. super.)* : [1]فان[2] اللذة[3–4] (a)

[1] Conf. T. – [2] *Ita* v فان *(potius ac* فاذ*)* – [3] *Ita* v,(βρ*χ*EAb) اللذة – [4] *Hucusque* v. - *Cf. infra, n.* (a).

(a) *In sinistra marg. super. adnotat* [*scriptor* v] من هنا وجدتها مع النسخة التى فى الطرز ٠وافقة اعنى فص[1] الحكيم هنا وفصه[2] فى النسخة التى طرزت منها (*)

[1] vv *vid.* فص , *nos* فص – [2] *Ita* vv و/فصه

(*) *Ad adnotationem* (a) *scriptoris* v : *vide* NOTICE, III, C, c,1 *et* III, B,*a*,11.

هو افضل بذاته والذى هو اكثر فللذى هو اكثر والذى يفهم[9] ذاته (d)(e)
هو العقل باكتساب المعقول فانه يصير معقولا حين يلامس[10] ويفهم[11] (f)
فاذا العقل والمعقول شيء واحد لان قابل[12] المعقول[13] والجوهر هو (g)
عقل[14] وانما[15] يعقل[16] اذ له[15] فاذا يظن[17] ان العقل[18] ذلك[19] الالاهى اكثر[20] (h)
من هذا ايضا[21] والرأى[22] ايضا[23] شيء[24] لذيذ جدا وفاضل فان كان (i)(k)
الاله[25] ابدا كحالنا فى وقت ما فذلك عجيب وان كان اكثر فاكثر
عجبا فله[26] كذلك[27] وهو حياة[28] لان فعل العقل الحياة[29] وذلك[30] هو (m)
الفعل[31] والعقل[32] الذى بذاته وله[33] حياة فاضلة ومؤبدة[34] [35]فنقول[36] ان (n)(t)

— [9] *Ita B,a,d,[k],L* والذى يفهم — [10] *Nos, B°,(L*,β)* يلامس : *Bʳ,(d,L)* يلابس ; *a om.* ; *jk vid. om.* و يلامس — [11] *B* ونفهم , *d* ويفهم , *(jk* « intelligit »*)* : *a vid.* ומתלכך *(et om.* فاذا العقل والمعقول شىء واحد لان قابل المعقول والجوهر هو عقل*)*. — [12] *B* قابل : *d* [القابل] ; *k alterutr.* — [13] *Bʳ,(β)* المعقول : *B°* المعقول ; *d,T** العقل ; *k* «intellectum» *(accus.)*. — [14] *a (non B,d,jk) om.* 11 *verba præc. (cf. n.* 11*)*. — [15] *B¹,d (non a,jk) om.* 4 *verba* وانما...له , *sed B¹ relinq.* 36 *mill. spat. vac., et B* (c.* صح*) inibi supplet* : *(L-l. om.)*. — [16] *B* (cf. n.* 15*)* يعقل , *a,jk* [يعقل] : [X *(?)* يفعل] — [17] *B (s.p. in.)* يظن , *a,k* يظن *pass.* : *d,L (non β) om.* يظن ان — [18] *Ita B,a,d,k,L* العقل *(non* للعقل*)* — [19] *Ita B,(a,d),k,L,(φ ?)* ذلك — [20] *B,a,d,k,L,(β)* اكثر : L* [اكبر] — [21] *B* ايضا : *a,d,k,L om.* — [22] *B,d,(β)* والراى : *a* [والذى هو] ; *jk* «desideratio autem». — [23] *B* ايضا : *d,k,L (non a) om.* — [24] *B*,a,k,(φ ?)* شى : *B¹,d,L om.* — [25] *Ita B,a,d,k,L,(ρ*J¹) sine add.* — [26] *B* فله : *(k* «est quidem»*)* ; *d,L* om.* ; *a plura om.* — [27] *Nos, (β)* كذلك , *k* « sic » : *B* ذلك ; *d,L* om.* ; *a plura om.* — [28] *B,k* وهو حياة : *a* [وهو حى] ; *L,d* وله حياة — [29] *Nos (?), B,a,d,L* الحياة : *nos (?), (R,β)* حياة ; *k alterutr.* — [30] *B,(a),k,(β*ρ*χ*E)* وذلك : *d,L-L om.* وذلك هو الفعل — [31] *B** العمل , *nos (?),β* الفعل : *B¹,a,jk* العقل — [32] *B,a,d* والعقل : [X *(?)* والفعل] ; *jk om.* — [33] *B,a,k,L* وله : *d,L** له — [34] *B² (i.m.)* وموبده , *nos, (β)* ومؤبدة : *j* «et semper æternam» ; *B¹,(L),a,d om.* — [35] *B præm.* وان كان له اكثر فهو اعجب كثيرا و يوجد لا محالة , *at non a,d,jk,β (et cf. p.* 1615,9-10 *?)*. — [36] *B* فنقول , *d,L,(ρχ** BONITZ*)* فنقول : *a* ונאמר , *k* «(Deus) igitur».

الاله حى ازلى فى غاية الفضيلة فاذا هو[37] حياة[38] وهو[39] متصل ازلى[40]
(·) وهذا هو[41] الاله[42]

---

[37] *Ita B,(a),d,k,*L,(φ*?*) هو — [38] *B,d,k,*L حياة : *a* חי — [39] *B*¹,*d,*L وهو , *jk* «et est» : *B**,(β) ودهر ; *a om.* — [40] *B,d,k,*L,(β*χ*ρ*E¹) متّصِل ازلى : *a* ازلى — [41] *B* وهذا هو : *d,*L* وهو זה ; *a* והוא ; *k* «hic quidem» ; L فان هذا هو — [42] *a (non B,d,jk) plura add. quæ nos in ima pag. subjicimus* [*cf.* Notice, II,C,*a*,3].

Addita *(p.* 1615,2[42]*) in cod. hebr. a habentur quæ sic arabice reddere liceat :*

[T.88] [T.89] وفى نسخة[1] الاسكندر وذلك انه لا يكون الذى لنا دائما من قبل ان[2] فعل هذا هو
(a) מרב وان ...فعل[3] دائما هو قليل[4] افضل جدا[4] وذلك انه انما هو דבק لفعل[5] يكون على هذا
(b) النحو[6] وبهذا السبب اليقظة والحس والتصور بالعقل هو[7] شىء لذيذ جدا اما الرجاء والذكر
(c) (d) فبسبب هذا[8] والتصور العقلى[9] بذاته هو الذى[10] هو الفاضل جدا بذاته وهذا هو[11] הרב جدا
(e) (f) ערב الذى هو الرجاء[12] والعقل يعقل בעצמותו העתק اخر[13] المعقول وذلك انه يصير
(g) عندما[14] يأس[15] ويعقل معقولا فاذا العقل والمعقول منه واحد بعينه وذلك ان القابل المعقول
(h) والجوهر عقل ومعقول[16] او[17] يوجد له فاذا هذا[18] افضل من هذا[18] العقل الذى يظن انه
(i) (k) يوجد له شىء ما الاهى ويظن[19] ما هو האחדות وافضل جدا فان كان الاله[20] تعالى
ענין הטוב וטובתו دائما كما يكون لنا نحن فى وقت ما فهذا عجيب[21] وان[22] كان اكثر
(m) من هذا فهو اعجب ويوجد له ענין[22] وهذا هو[11] ايضا حى وذلك ان فعل العقل حياة وهذا
(n) (t) هو العقل[23] والعقل[24] الذى بذاته كذلك[25] هو حياة فاضلة جدا ولذلك[26] نقول فى الاله تعالى
(·) انه حى سرمدى فى غاية الفضيلة فالاله حى وسرمدى دائم وهذا هو الاله الذى تسبحه الامم[27]

---

[1] وفى نسخة , *a* ובנסחת — [2] *Nos (?)* ان : *a (in init. lin.) omit.* — [3] *Nos (?)* وان ...فعل , *a* ואם נפעל — [4] قليل افضل جدا , *a* מעט יותר מעולה מאד — [5] لفعل , *a* לפעל — [6] *a* ...וב — [7] هو , *a* הוא — [8] هذا *(vel* هذه *?)*, *a* זה — [9] *Ita a sine* [الذى] — [10] الذى , *a* אשר : [للذى *(?)* x] — [11] وهذا هو , *a* וזהו — [12] الرجاء , *a* התקוה — [13] اخر , *a* אחר — [14] *Nos* عندما : *a* אצל מי — [15] يأس , *a* ימשש — [16] ومعقول , *a* ומושכל — [17] او , *a* אר : [اذ *(?)* x] — [18] هذا...من هذا , *a* זה...מזה — [19] ويظن , *a* ויחשב : [*non* β]. — [20] الاله , *a* האלוה — [21] *a*¹ *add.* (פלא) יותר ويوجد له ענין *sed a*² *del.* [*dittogr. ? — cf. p.* 1615,*10*]. — [22] *Cf. p.* 1614,8, *n.* 35. — [23] العقل , *a* השכל : [الفعل *(?)* x] — [24] والعقل : [والفعل *(?)* x] — [25] كذلك , *a* כן : [لذلك *(?)* x] — [26] ولذلك , *a* ולזה — [27] الذى تسبحه الامم : [β *non habet*].

C.39

التفسير

قوله[1] فان[2] اللذة فعل لذلك ايضا يريد به المبدا الاول . ولما اخبر بذلك اتى بالسبب فى كونه ملتذًا فقال ولهذه العلة اليقظة والحس والفهم لذيذ يريد ان السبب فى اللذة هو الادراك فكانه قال وانما كان ملتذا لانه يدرك والدليل على ان الادراك سبب اللذة ان اليقظة والحس والفهم منا لذيذ a

ثم قال اما الرجاء والذكر[3] فلمكان هذا[4] يريد وانما صار الرجاء والذكر لذيذا[5] وان كانت فهما[6] لاشياء غير موجودة بالفعل من قبل ان الراجى منا يتوهم وجودها مدركة بالفعل وكذلك المتذكر وكانه يشير بهذا الى[7] ان الادراك اللذيذ انما هو لما هو بالفعل لا بالقوة وان الشوق الذى يتقدم الادراك هو اشبه ان يكون ألما منه ان يكون لذة b

ثم قال واما الفهم[8] بذاته فللذى[9] هو أفضل بذاته[10] يريد والذى يعقل بذاته لا بغيره فهو افضل من الذى يعقل بعقل فيه c

ثم قال والذى هو اكثر فللذى هو اكثر يريد واللذة التى هى اكثر هى للذى هو[11] اكثر فهما وعقلا d

ثم قال والذى يفهم ذاته هو العقل باكتساب المعقول يريد والذى e

C. 39. — [1] d (non B,a,jk) om. قوله — [2] B فانّ, (a הנה), k,T* «enim» : d,T* ו — [3] T,(a,d,R) والذكر : B om. — [4] B هذا : T,(β) هذه ; d זה — [5] Nos لذيذا : B لَذيذ ; a ערבה ; (k plur.) ; d [لذّة] — [6] B فهما (s.p.), nos فهماً, a מחשבה ; k [فَهْمًا (?) – vel om.] ; d om. — [7] a [الى] : B,d om. — [8] T,d add. الذى, at non B,k. — [9] T,(β) فللذى, jk «ejus», d לאשר : B فالّذى — [10] T,(β),jk بذاته : B,d om. — [11] BB^r,a,d,(k) هو : B° ind.

يفهم ذاته هو ملتذ بذاته وهو الملتذ بالحقيقة والذى هو بهذه الصفة هو العقل فانه اذا اكتسب المعقول وفهمه فهم ذاته اذ كانت ذاته ليست شيئا اخر غير المعقول الذى فهم فالعقل اذا هو الملتذ بذاته

f وقوله فانه يصير معقولا حين يلابس[12] ويفهم يريد وانما يعقل العقل منا ذاته حين[13] يلابس[14] المعقول ويتصوره بالفعل لا حين ما هو بالقوة قبل ان يتصور المعقول لان[15] المعقول[16] اذا تصوره صار هو والمعقول[17] شيئا واحدا وكانه اراد بهذا ان يفرق بين القوة[18] التى تكون من العقل الذى يوجد حينا بالقوة وحينا بالفعل وبين[19] العقل[20] الذى يوجد دائما بالفعل وهذا هو الذى ليس فى هيولى ولهذا صار العقل منا انما يعقل ذاته فى وقت ما لا دائما

g ثم قال فاذًا العقل والمعقول شىء واحد لان قابل المعقول[21] والجوهر هو عقل يريد وانما يصير المعقول والعقل شيئا واحدا اذا عقل لان القابل[22] والمقبول[23] من العقل كلاهما عقل ولذلك كان العاقل[24] والمعقول من العقل[25] يرجعان[26] الى شىء واحد وانما[27] تتفرق[28] هذه[29]

———

— [12] *Bʳ vid.* يُلَابِس *(s.p.), d* יתלבש, *nos,* ᴛ* يلابس, *jk* «admiscetur» : *B°* (?) *vid.* يُلَامِس, (ᴛ,β) يلامس — [13] *BBʳ,d* حين : *B°* حـ**; *a,k* [حتى] — [14] *Nos* يلابس, *a* ילבש, *d* יתלבש, *k* «admisceatur» : *B* يلَابِس *(cf. n.* 13*)*. — [15] *Nos, d* لان, *jk* «quia» : *B* *(in in. lin.), a* ولان — [16] *Ita B,a,d* المعقول, *k* «intellectum» *(nomin.)*. — [17] *B* والمعقول : *a* [والعاقل] ; *d,k* [والعقل] — [18] *B,d* القوة : *a,jk* [اللذة] — [19] *B* وبين, *a,d* ובין, *(jk* «et»*)*. — [20] *B,a,d* العقل : *jk ind.* — [21] *Nos,* ᴛ,(β) المعقول : *B,d* العقل — [22] *BBʳ* *vid.* العابل, *a,d,j* القابل : *B° vid.* [العقل] — [23] *Nos (?), a,d,j* والمقبول : *B¹* وا/والمعقول ; *B² ? [marg. dext. mutil.]*. — [24] *Nos, d* العاقل, *k* «intelligens» : *B,a* العاقل والعقل *(cf. n.* 25-26*)*. — [25] *B¹* من العقل : *d,k* [والعقل] ; *B² del.* ; *a om.* — [26] *B* يرِجعَان : *d,jk plur.* : *a (c.* الى*)* ימצאו — [27] *BB* واىما, *a,d,j* وانما : *(Bʳ [= B⁴]* ولا *?)*. — [28] *BB vid.* ىتفرق *(s.p. in.), a,d* יבדלו, *k* «differunt». — [29] *a,jk (non B,d) om.* هذه

باعتبار الاحوال الموجودة فى العقل وذلك ان من حيث هو يتصور[30] المعقول قيل[31] فيه انه عاقل ومن حيث هو[32] متصور[33] بذاته قيل ان العاقل هو العقل نفسه بخلاف ما يعقل بغيره ومن حيث ان المتصور[34] هو المتصور[35] نفسه قيل[36] ان العقل هو المعقول

ثم قال فاذا[37] العقل ذلك الالاهى اكثر[38] من هذا يريد واذا كان h العقل منا يوجد تارة[39] قوة[40] وتارة[41] فعلا[42] وكان ذلك العقل الالاهى يوجد دائما فعلا فهو بين انه افضل جدا من هذا العقل الذى فينا[43]

[44]ثم قال والراى[45] لذيذ جدا وفاضل يريد ويظهر ان التصور بالعقل i منا لذيذ جدا وافضل من جميع الاشياء الموجودة[46] فينا

ثم قال فان كان الاله ابدا كحالنا فى وقت[47] ما فذلك عجيب k وان كان اكثر فاكثر عجبا[48] فله كذلك[49] يريد[50] ولذلك ما نرى[51] ان الاله ان كانت لذته بالادراك[52] لذاته[53] مساوية للذة التى نجد بها[54] نحن

---

30 *B (s.p.)* ىصور , *nos, (j)* يتصور : *a,d* [متصور] — 31 *B²* (*? c.* ظ) قيل : *B¹ (non a,d,jk) om.* — 32 *Ita BB,a,d* هو — 33 *BB (s.p.), a,d* متصور , (*j* « intelligit »). — 34 *Nos* المتصور , *k* «intelligens» : *B,a,d* التصوُّر — 35 *B* المتصور , *a,d vid.* [المتصوَّر] , *k vid.* [المتصوَّر] — 36 *BB,(d)* قيل , (*j* «dicitur») : *a ind.* — 37 T,(β) *add.* يظن ان , *at non B,a,d,k.* — 38 *B* اكىر (*s.p.*), *d,*T,(β) اكثر : *k* [اكبر] — 39 *Nos, a,d,j* تارة : *BB mutil.* — 40 *BB* ***وة, *a,d,j* قوة — 41 *Ita BB,a,d,(j)* وتارة — 42 *B* فِعلًا , *a,d* פעל , *k* «actus». — 43 *Nos, a,d,j* الذى فينا : *BB mutil.* — 44 *Ita BB,a,d,j* ثمّ — 45 *B,d,*T والراى , *a* והמחשבה : *j* «desideratum autem»; *k* «...deliberatio consimilium». — T *add.* شىء+ايضا — 46 *Nos, a,d,j* الاشياء الموجودة : *BB mutil.* — 47 *B,d,*T وقت : *B* (? – sup. lin.)* ***ى — 48 *BB (mutil.)* ***/فا , T,(*d*) فاكثر عجبا — 49 *Nos (ex* T*)* فله كذلك : *BB mutil.* ; *d,*T* *om.* — 50 *Nos, a,d,j* يريد : *BB mutil.* — 51 *BB* **نر , *nos, a,d,j* نرى — 52 *B,(a)* بالادراك : *a* בהשגה לו ; *jk* «per comprehensionem» ; *B* (? – sup. lin.)* ***ت — 53 *BB*ʳ لذاته , *nos, a,d* لِذاته , *j* «suiipsius» : *B*° *ind.* — 54 *B* نجدُ ها , *nos* نجد بها , *a* כשיגתו , *jk* « habemus », *d* כמצאתו

فى [55]حين ادراك العقل منا ذاته وهو الوقت الذى يتعرى فيه عن ما بالقوة وكان هذا الذى يوجد لنا فى وقت ما يسير يوجد للالاه سرمدا فان ذلك لعجيب جدا وان كان الذى يوجد له دائما افضل بكثير مما يوجد لنا فذلك اعجب واعجب.

l والاسكندر يقول انه ليس ينبغى ان يفهم من اللذة هاهنا اللذة التى هى تابعة للانفعال فان القوة التى هى تابعة للانفعال هى التى يقابلها الغم واما اللذة التى تكون فى العقل[56] نفسه فانها ليست انفعالا ولا لها مقابل اذ كان هذا الادراك ليس يقابله جهل[57] وذلك ان اللذة هى لازم من لوازم الادراك مثل لزوم الظل للجسم فان كان هاهنا ادراك ليس له مقابل ولا يوجد بالقوة فى وقت ما فالمدرك ليس يلحقه أذاً[58] بعدم[59] الادراك فى وقت ما من الاوقات

m ثم قال وله[60] حياة لان فعل العقل الحياة[61] يريد وهو موصوف بالحياة لان اسم[62] الحياة ليس ينطلق على شىء الا على الادراك واذ[63] كان فعل العقل هو الادراك[64] ففعل العقل هو[64] حياة[65]

n ثم قال والعقل[66] الذى بذاته وله[67] حياة فاضلة[68] يريد واذا كان العاقل حيا اذ فعله هو حياة فالشىء[69] الذى هو عاقل بعقله ذاته لا

---

[55] Inc. *B* [4] *fol.* 171ᵛ. — [56] *B*ʳ,*a*,*d*,*k* العقل : *B*' *ind.* — [57] *B* جَهل : *a*,*d* [الجهل] — [58] *B* اذا, *nos* أَذًا, *j* «dolor» : *d* [إِذًا] ; *a* [إِذ] — [59] *Nos* بعدم, *j* «per defectum» : *a* [بِعدم] ; *B* بقدم (*s.p. in.*) ; *d* קרירות — [60] *Nos (?)*, *B*,*k* وَلَهُ : *a* [فله] ; *d* ולא ; T وهو — [61] T *add.* وذلك هو الـ...ل, *at non B*,*d*,(*k*). — [62] *B*ʳ,*a*,*d*,*k* اسم : *B*° *ind.* — [63] *B*¹,*d* واذ, *jk* «et cum» : *a* [وإن] ; *B*² (*c.* صح) *facit* اذ — [64] *Nos*, *a*,*j* الادراك ففعل العقل هو : *B*,*d om.* — [65] *B*,*a* حياة : *d*,T الحياة — [66] *B*,*a*,*d*,*k*,T والعقل : [والفعل X] — [67] *B*,T وله, *k* « et habet » : *d*,T* له — [68] T,(β) *add.* وموبدة, *at non B*,*d*,*k*,T*. — [69] *Nos*, *a*,*j* فالشىء : *B*,*d* فى الشى

بعقله غيره[70] كالحال فى العقل منا فذلك الشىء هو الحى الذى له الحياة التى هى فى غاية الفضيلة ولذلك كانت الحياة والعلم هى اخص اوصاف الالاه فهذا[71] الالاه حى عالم

o ومن هنا غلطت النصرى[72] فقالت بالتثليث فى الجوهر وليس ينجيهم من هذا ان يقولوا انه[73] ثلثة[74] الالاه[75] واحد لانه اذا تعدد[76] الجوهر كان[77] المجتمع واحدا بمعنى واحد زائد على المجتمع قلت[78] وهذا بعينه يلزم الاشعرية من اهل ملتنا لانهم جعلوا هذه الاوصاف زائدة على الذات فيلزمهم ان تكون[79] واحدا[80] بمعنى واحد زائد على الذات والاوصاف وكلى[81] المذهبين فيلزمهما التركيب وكل مركب محدث الا ان يدعوا انه يوجد هاهنا اشياء تتركب بذاتها ولو كانت هاهنا اشياء تتركب بذاتها لكانت اشياء تخرج من القوة الى الفعل بذاتها وتتحرك بذاتها من غير محرك وكذلك ينبغى ان يفهم من قولنا فيه انه حى وان له حياة معنى واحد بعينه بالموضوع اثنان بالجهة لا انهما يدلان على معنى واحد من جميع الجهات كما تدل عليه الاسماء المترادفة مثل دلالة البعير والجمل ولا على انهما[82] تدل كما يدل الاسم المشتق والذى هو المثال الاول اعنى ان المشتق يدل على ما يدل

---

[70] *B²* (*i.m., c.* ط), *a,d,j* غيره : *B¹ om.* — [71] *Bʳ,d* فهذا : *B° vid.* فهو ; *a* ف — [72] *B*, (*d—om.* غلطت) النصرَى : (*a* האומרים ; *jk* «antiqui»). — [73] *B* انّه , *j,(k)* «quia fuit» : *d* שהאלוה ; *a* שהם — [74] *B* ىلىه (*s.p.*), *nos* ثلثة , *a,d* שלשה , *k* «tres» : *j* «trinus». — [75] *Nos*, *B°* الالاه : *Bʳ* (و *infra scripto*) والالاه , *a,d* והאלוה , (*jk* «et unus deus»). — [76] *Nos*, (*a*) اذا تعدد , *j* «cum... fuerit numerata» : *B vid.* اذ الصور ; *d* [اذًا لصور] — [77] *Nos*, *a*,(*j*) كان : *B* (*in init. lin.*), *d om.* — [78] *Nos* (?) قلت : (*k* «et dix. aue.»); *j* « Et d. Alex. » ; *B,a,d om.* — [79] *B* ىكون , *nos* تكون : *a,d,k sing.* — [80] *Ita B* وَاحدا — [81] *Bʳ* وكِلَى : *B°* وكل — [82] *B¹* (ىدل) انهما ; *B²* انه ; *d plur.* ; *a,j ind.* —

عليه المثال الاول بزيادة مثل قولنا حى وحياة لان الحياة تدل على معنى فى غير موضوع وقولنا حى يدل على معنى فى موضوع اعنى صورة فى هيولى وملكة فى موضوع فهذه هى حال دلالات الاسماء فى الاشياء التى هى صورة فى هيولى[83] واما الاشياء التى هى صورة فى غير هيولى فان الوصف والموصوف يرجعان فيها الى معنى واحد بالوجود وهما بالاعتبار اثنان اعنى وصف وموصوف وذلك ان هذه الذات اذا اخذت من حيث هى موضوعة[84] ووصفت بوصف من الاوصاف كان الوصف منها والموصوف واحدا فى الحمل اثنان بالمعنى الذى به يباين المحمول الموضوع لا كن لا[85] على الحالة التى يباين المحمول للموضوع فى القضايا الحملية الجوهرية فان الوصف هو الموصوف بعينه اعنى انهما معنى واحد بعينه بالفعل كما هو فى الاشياء المفارقة وهما[86] بالقوة اثنان وذلك اذا فصل العقل احدهما من
p الاخر وذلك ان العقل من طبيعته ان يفصل الاشياء المتحدة فى[87] الوجود[88] الى الاشياء التى تركبت منها وان لم تنفصل فى الوجود بعضها من بعض مثل[89] تفصيله بين المادة والصورة وتفصيله[90] بين الصورة والمركب من المادة والصورة فهذه هى حال العقل فى الاشياء المركبة من صور[91] ومواد[92] اذا وصف[93] المركب بالصورة او الحامل

---

[83] *d add.* [وملكة فى موضوع], *at non B,a,k.* — [84] *Ita B* مَوْضُوعَة, *k* «posita», *(a,d* נרשא*)* — [85] *Nos, a,j* لا : *B om.* — [86] *BB (mut.)* و***, *nos* وهما, *(a,d* והם*)* : *(j* «sed»*).* — [87] *B², a,d,j* فى : *B¹ omit.* — [88] *BB (mutil.)* الو***, *nos, a,d,j* الوجود — [89] *B² (in marg., sine signo), a,(j)* مثل : *B¹* بل ; *d om.* — [90] *BB (mutil.)* وتفصيل**, *a,d,[j]* وتفصيله — [91] *B,(d)* صُوَر : *a,j sing.* — [92] *BB* ومو***, *nos, d* ومواد : *a,j sing.* — [93] *Nos, a,d* اذا وصف, *(jk* « cum disponit »*)* : *BB mutil.*

للصورة بالصورة فانه يفهمها متحدين من جهة متغايرين[94] من جهة مثل وصفه[95] الانسان[96] بالنطق فانه يفهم[97] ان[98] الموضوع للنطق والنطق معنى واحد[99] بالاتحاد ويفهم[100] ان الحامل[101] منه[102] والمحمول متغايران[103] واما اذا اعتبر الوصف والموصوف فى الاشياء التى ليست فى هيولى فانهما يرجعان عند ذلك[104] الى معنى واحد[105] من جميع الوجوه من غير ان نجد هنالك جهة بها يفصل[106] المحمول من الموضوع والوصف من الموصوف خارج الذهن اعنى فى ذات الشىء وطبيعته لاكن عندما يركب العقل قضية من وصف وموصوف وموضوع ومحمول[107] فى مثل[108] هذه الاشياء فليس يفهم منهما انهما اسمان مترادفان حتى يكون المفهوم من ذلك قضية لفظية لا معنوية بل يفهمهما متغايرين بالمناسبة اعنى انه ياخذ فى امثال هذه الاشياء شيئين نسبة احدهما q الى الاخر نسبة المحمول الى الموضوع فيؤلف منهما قضية حملية من غير ان يفهم بينهما تغايرا[109] فى الوجود اصلا الا[110] من جهة الاخذ اعنى[111] من جهة اخذه المعنى الواحد[112] موصوفا وصفة[113] فان العقل قد

— [94] *B* متغاران — [95] *BB* و***, *nos (?)* وصفه, (*k* «cum disponit») : *a,d* תארכב — [96] *Nos, a,d,k* الانسان : *BB mutil.* — [97] *B* بفهم (*s.p. in.*), *nos, k* يفهم : (*a,d pass.*). — [98] *d (non B,a,k) om.* ان — [99] *Nos* واحد : *B* واحِداً — [100] *Ita B cum yā'.* — [101] *BB* ان الحا***, *d,[jk]* ان الحامل : *a* [ان المحمول] — [102] *BB* ***, *nos, a* منه : *d,jk plur.* — [103] *Nos* والمحمول متغايران : *a* זרלתיירם ; والحامل *d,jk quasi* غير المحمول — [104] *BB* عند د**, *nos, a,d* عند ذلك, (*j* «tunc»). — [105] *Nos, a,d,j* الى معنى واحد : *B mutil.* — Inc. *B* [4] *fol.* 172ʳ. — [106] *BB* بفصل (*s.p. in.*), *nos* يفصل, *a,d,k pass.* — [107] *Nos, d* وموضوع ومحمول : *B* ومحمول ; *a,k om.* — [108] *Nos, a,jk* فى مثل : *B,d* من — [109] *Nos* تغايرا : *B* تغاير ; (*a*),*d,k alterutr.* — [110] *Bᵃ,a,d,j* الا : *Bᵗ om.* — [111] *Bʳ,(a,d)* اعنى, *k* [اعنى *vel* اى] : *B°ind.* — [112] *a add.* [بجانبين الجهتين], *at non B,d,jk.* — [113] *Nos, a,jk* وصفة : *Bʳ (in fine lin. longioris), d* والاخر صفة ; *B°* وا***

يمكنه ان يفهم المعنى الواحد بعينه بهاتين الجهتين على طريق المناسبة والتشبيه بالقضايا الحملية الوصفية فى الامور[114] المركبة كما يفهم اشياء كثيرة بطريق النسبة ولو لم ياخذ العقل فى هذه صفة وموصوفا لما امكنه ان يفهم طبائعها ولا ان ينطق عنها

r وفرق كثير بين الاشياء التى هى متغايرة فى الذهن وفى الوجود وبين التى هى متغايرة فى الذهن لا فى الوجود اى ان العقل منا لا يفهمها حتى ياخذها[115] على ما ياخذ[116] عليها المتغايرة فى الوجود وبين الاشياء التى هى غير[117] متغايرة لا فى الذهن ولا فى الوجود فالتثليث الذى يفهم منه[118] فى الاله مثلا[119] انما هو تغاير فى الذهن لا فى الوجود وهو[120] شىء ياخذه الذهن على جهة الشبه بالاشياء المركبة من جهة المتحدة من جهة لا كما ترعم[121] النصرى انها معانى[122] متغايرة ترجع الى واحد[120]

s والاسكندر يقول انه ليس[123] ينبغى ان يفهم[124] من قولنا ان العقل يعقل ذاته[125] كما استحاله[126] فانا قد نجد الروح[127] الباصر يبصر فى المراة ذاته فاذا امكن ان يقال[128] فى الباصر انه يبصر ذاته فذلك[129] فى العقل امكن[130]

— 114 B² (i.m.), a,d,j الامور : B¹ om. — 115 Nos (?), d ياخذها : B vid. بَاُخذ ; a [ناخذها] — 116 Nos (?), d ياخذ : B,a ناخذ — 117 B² (i.m.), a,d غير : B¹ om. — 118 B نفهم منه, nos يُفهَم منه : d [يُفْهَم مثلًا] ; a רבינו منه ; k om. الذى يفهم منه — 119 B مثلا : a,jk (non d – cf. n. 118) om. — 120 jk (non B,a,d) om. 24 verba وهو شى....ترجع الى واحد — 121 B s.p. in. — 122 B,(d) معانى, (nos معان) : a [معا] — 123 B² (i.m.), a,d,j ليس : B¹ om. — 124 Nos يفهم, a,d,k pass. : B نفهم — 125 B (in fine lin.) relinq. 7 mill. spat. vac. — 126 B (s.p.) اسحاله, nos (?) استحالَهُ : a,k [استِحالة] ; d ind. — 127 B الرُّوح : k «uirtutem» ; a,d om. — 128 Nos, a,k ان يقال : B om. ; d plura om. — 129 Nos (?) فذلك : B ذلك ; a הרה זה ; k ind. — 130 B,k امكن : a,f* 111 quasi [ممكن]

ثم قال فنقول ان الاله حى ازلى فى غاية الفضيلة فاذًا هو[131] حياة t وهو متصل ازلى فان هذا هو[132] الاله يريد فنقول[133] انه ان كان ما يدل عليه اسم الاله انه حى ازلى فى غاية الفضيلة وكان قد تبين بالقول[134] ان هاهنا شيئا[135] بهذه الصفة وهو محرك الكل فاذا هذا هو الاله

T.40

قال ارسطاطاليس

فاما جميع الذين يظنون كظن اصحاب فيثاغورش[1] واسلوس[2] ان الخير والفاضل ليس هو فى الاول[3] لان علل الغروس والحيوان هى[4] المبادى وان الخير والتام فى التى من هذه[3] فليس ظنهم بصحيح لان الزرع من اخر متقدمة تامة والاول فليس هو زرع بل شىء[5] تام[5] كقولنا ان الانسان ينبغى[6] ان يكون قبل المنى لا الذى يكون[7] من هذا بل اخر الذى منه الزرع

C.40

التفسير

يقول والذين يقولون من القدماء ان التام والكمال ليس يوجد فى المبادى وانما يوجد فى الاشياء التى من[1] المبادى من قبل ان الحيوان

— [131] *Ita B*,T,*d* هو — [132] *B* فان هذا هو : T وهذا هو ; *d*,T* וזה — وهو [133] *B*,*d* فنقول : *a*,*jk om.* — [134] *B*,*a* بالقول , *k* «ratione» : *d* [بهذا القول] — [135] *B*[r] شا , *nos*, *a*,*d*,(*j*) شيئا : *B*[o] *ind.*

T. 40. — [1] *B* فماغورش , *a* פתגוריש , *d* פיתאגוריש — [2] *B* واسلوس : *d* ואיסלוש ; *k* « et achilli » ; *j* « et Leucippi » ; [x *(?)* واسبوسبس] ; *a om.* — [3] *a* (*non B*,*d*,*k*,β,R) *om.* 13 *verba* لان علل الغروس...التى من هذه — [4] *B*[2] (*sup. lin.*) هى , *j* «sunt» : *B*[1],*d om.* — [5] *Ita B*,*a*,*d*,(*k*,φ) *sine artic.* — [6] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(φ ?) ينبغى — [7] *B* بكون (*s.p. in.*), *a*,*d*,*k* يكون

C. 40. — [1] *Nos* من , *a* ...מ , *jk* « ex » : *B* فى , *d* ב

والنبات اكمل من مبادئه التى هى البزور والمنى فظنهم ليس بصحيح وذلك ان البزور انما هى من[2] الاشياء الكاملة وهى المولدة للبزور مثال ذلك ان بزر الانسان هو عن[3] الانسان فالبزور اذا ليس[4] هى مبادئ للمتولدة عن البزور وانما مبدا[5] الولد عن[6] المبزر[7] الفاعل للبزور وهو فى الكمال مثل المتولد ان كان فى الانواع المتناسلة او[8] اكمل منه ان كان فى غير المتناسلة وذلك ان مبدا التى[9] لا[10] تتولد[11] عن مثل المتولد عنها هو الشمس والفلك المائل والتى تتولد عن مثلها ليس المبدا لها ما هو مثلها بالنوع فقط بل ومع الشمس والفلك المائل ولذلك ما يقول ارسطو ان الانسان يولده انسان والشمس

T.41 قال ارسطاطاليس

(a) فاما ان جوهر ما[1] ازلى وغير[2] متحرك [3]مفارق للمحسوسات
(b) فبين مما قيل وقد اوضح[4] انه لا يمكن ان يكون لهذا الجوهر عظم[5]
(c) البتة[6] بل هو لا جزء له ولا قسمة لانه يحرك زمانا لا نهاية له وليس
(d)
(e) شىء متناه له[7] قوة لا[8] متناهية فاذا[9] كل عظم اما لا متناه[10] واما

— [2] *Nos* من , *jk* « ex », *a* מן : *B,d* فى — [3] *B* عَن , *k* « ab », *a,(d^r)* מ : *d°* *ind.* — [4] *B,a,k* ليس : *d om.* — [5] *B,k* مبدا : *a plur.* ; *(d* התולדת*)* — [6] *Ita B* عن , *a,(d)* מן — [7] *BB^r,d* المبزر : *B°* *vid.* البزر ; *a* [البزور] ; *k ind.* — [8] *a,k* [او] : *B,d* و — [9] *Nos* التى, *jk* «eorum quæ» : *B* البزور الذى ; *a* אשר البزور ; *d* [الاشياء التى] — [10] *B,a,d,j* لا : *k om.* — [11] *B* تَتولّد *(s.p. in.)*, *nos, d,(jk)* تتولد : *a* יולידר

T. 41. — [1] *B* جَوهَر مَا — [2] *B,(β)* وغير , *d* ובלתי : *a* בבלתי ; *k* «non». — [3] *Ita B,a,d,k sine* و — [4] *Ita B,a,d,k,*L *sine* [ايضا] — [5] *BB* ظم** , *a,d,j,*L*,(β)* عظم — [6] L البتة : *BB (?) vid.* بتة : *a,d alterutr.* — [7] *B^r,a,d,(j),*L له : *B°* *ind.* — [8] *B²* لا : L غير ; *B¹* *(non a,[d],k) om.* — [9] *B* فاذا , *d,k,*L* [فاذًا] : *a* [فاذًا] ; [x *(?)* فاذ] — [10] *BB* •*** , L*,(a,d,j,β)* متناه

متناه[11] فلهذه العلة لا يكون[12] فى العظم[13] المتناهى ولا يكون[14] لا (f)
متناهى لان ليس عظم لا متناه البتة وايضا بين انه[15] لا ينفعل[16] ولا (z)
يتغير فان جميع الحركات الاخر بعد المكانية فهذه الاشياء بينة[17] انها[18] (aa)
على هذه الحال

C.41 التفسير

a انه يذكر بما تبين له[1] فى[2] القول المتقدم[2] وهو ان هاهنا جوهر ما[3]
ازلى هو غير متحرك وهو مفارق لجميع المواد اما[4] انه جوهر وانه[5]
عقل[6] وانه محرك[6] كمثل ما[7] يحرك المحبوب[8] المحب الى سائر ما تبين من
صفات هذا المحرك فهو شيء تبين[9] فى هذه المقالة واما انه غير متحرك
[10]ومفارق للهيولى[10] فقد تبين[11] فى اخر الثامنة[12] من السماع وهو يذكر[13] b
بذلك ايضا فى قوله وقد اوضح انه لا يمكن ان يكون لهذا [14]الجوهر

— [11] *Ita BB*,L,*(a,d,j)* واما متناه — [12] *B* ىكونُ *(s.p. init.)*, *nos (?)* يكون , *a,d,k* *sing.* — [13] *B,a,k*,L فى العظم : *d*,L* *(non β) om.* — [14] *B* ىكون *(s.p. in.)*, *nos (?)* يكون : *d,k*,L* *(non a*,L*) vid. om.* — [15] L,*a,d,j* بين انه : *B (cf. n. 16)* /انّه بين — [16] *BB (mutil.)* ل***, *nos, a,d,k*,L,*(β)* لا ينفعل *(cf. n. 15)*. — [17] *B* بينه , *nos*, L بينة , *a,d,k plur.* — [18] *B,d*,L *(β ? – vel φ)* انها , *k* «esse» : *a om.*

C. 41. — [1] *Nos, a,d,(jk)* بما تبين له : *BB mutil.* — [2] *BB (mut.)* ***قدم , *nos, a* فى القول المتقدم : *d* ממאמר المتقدم ; *(jk* « prius »*)*. — [3] *B* جَوْهَرٌ ما , *(k* «substantiam»*)* : *a* [עצם إما] ; *d* עצם — [4] *B* اما, *(nos* أمّا*)* : *a,d* [إمّا] – *jk* «et dixit» *loco* 45 *verbor.* اما انه جوهر...ايضا فى قوله — [5] *B* /وانه : *d* והוא ; *a* [وإمّا] — [6] *Nos, a* عقل وانه محرك : *(d* عقل והוא محرك*)* ; *BB mutil.* — [7] *Nos (?)* كمثل ما , *(d* כמו ש*)* : *a* בכמו ש : *BB mutil.* -- [8] *Ita BB,a,d* يحرك المحبوب — [9] *B*ʳ *vid.* تبين , *nos* تبين : *B*ᵒ *(?)* بين ; *a* יתבאר ; *d* [قد بينه] — [10] *Nos, a,d* ومفارق للهيولى : *BB mutil.* — [11] *a,d* [فقد تبين] : *BB mutil.* — [12] *Nos, d,(BB)* فى اخر الثامنة , *a* فى اخر הח' — [13] *Nos (?), a,d* يذكر : *B vid.* يذكرك ; *jk plura om. (cf. n. 4)*. — [14] Inc. *B* [4] *fol.* 172ᵛ.

عظم البتة بل هو لا جزء له ولا قسمة يريد وقد تبين فى العلم الطبيعى انه لا يمكن ان يكون هذا المحرك قوة فى جسم ولا هو[15] جسم لانه ليس هو ذوا[16] اجزاء ولا منقسم[17] لا بالذات ولا بالعرض وكل جسم فهو ذوا[16] اجزاء ومنقسم

c ثم اتا بالسبب الذى من قبله لا يصح فيه ان يكون ذا اجزاء لا بالذات ولا بالعرض فقال لانه يحرك زمانا لا نهاية له يريد فيجب ان يكون له قوة غير متناهية

d ثم قال وليس شىء متناه له قوة غير متناهية يريد وانما وجب ان يكون ما له قوة غير متناهية غير جسم لان كل جسم متناه وليس شىء متناه له قوة لا[18] متناهية فيأتلف القياس هكذا المحرك الاول له قوة غير[19] متناهية وكل جسم او قوة فى جسم متناه فيلزم عن ذلك فى الشكل الثانى ان المحرك الاول ليس بجسم ولا قوة فى جسم

e ولما كان انما لزم فى الجسم ان يكون ذا قوة متناهية من قبل ان كل جسم متناه والقوى الجسمانية منقسمة بانقسامه اخذ ياتى بالسبب فى ذلك فقال[20] فاذا[21] كل عظم اما لا متناه واما متناه يريد وانما وجب ان تكون[22] كل قوة فى جسم متناهية لانها ان كانت غير متناهية وجب ان تكون اما فى جسم غير متناه واما فى جسم[23] متناه وليس يمكن ان يوجد جسم غير متناه فهى اذا فى جسم متناه وان

— [15] B,a هو : d,(k) om. — [16] Ita B ذُوا...ذُوا (non ذو...ذو) — [17] Nos منقسم, k «diuisibile» : B^r منقسما : B^o ind. ; a (non d) plura om. — [18] B² (sup. lin.), d,(a,k) لا : B¹ om. — [19] B² (in marg.), (a,d,j) غير : B¹ om. — [20] Nos, a,d,(j) فقال : B om. — [21] B فاذا, a,d,jk [فاذًا] ; [فاذ (?) x] — [22] B s.p. in. — [23] Nos (?), a واما فى جسم : B,d واَمّا فى ; (k «aut»).

كانت فى جسم متناه قوة غير متناهية لزم ان يحرك[24] ذلك الجسم فى الان على ما تبيّن فى المقالة الثامنة من السماع[25] لانه فى هذا الموضع انما يذكر بهذه الاشياء تذكارا[26] ما[27] وهذا هو الذى دل عليه بقوله f فلهذه العلة لا يكون فى العظم[28] المتناهى[29] ولا يكون[30] لا متناهى لان ليس عظم لا متناه البتة يريد ان العلة فى كون القوة الغير متناهية لا تكون[31] فى الجسم الغير[32] المتناهى ولا فى الجسم[33] المتناهى[31] اما[34] فى الجسم غير[35] المتناهى فلأنّ الجسم الغير متناه غير موجود واما فى المتناهى فلانها منقسمة بانقسام الجسم والمنقسم بانقسام المتناهى متناه

g [36]وقد شك يحيى[37] النحوى[37] على المشائين فى هذه المسئلة شكا شديد الاعتياص وذلك انه قال اذا كان كل جسم فله قوة متناهية والسماء جسم فلها قوة متناهية وكل متناه فاسد ضرورة فالسماء فاسدة فان قيل انما استفادت عدم الفساد من قبل[38] القوة الازلية المفارقة لزم ان يوجد شىء ممكن الفساد وهو ازلى وهذا شىء قد تبين امتناعه فى اخر الاولى من السماء والعالم

—[24] *B (s.p.)* ىحرك , *jk* « moveri », *nos, d* يحرَّك *(vel* يتحرك*)* : *a* [تحرِّك] — [25] *Nos, d,jk* من السماع : *B,a om.* — [26] *Nos* تذكارا : *B* اذكارا , *a,d* הזכרה — [27] *a* [ما] : *B,d om.* — [28] *Nos, jk,*T فى العظم : *B* فى ; *d,*T* *om.* — [29] *B,*T*,(k)* المتناهى : *d* [لا متنا...] — [30] *B* ىكون *(s.p. in.)* : *d,*T* *om.* — [31] *B* (in marg., c.* ظ*) habet 8 verba* فى الجسم (الغير) المتناهى ولا فى الجسم المتناهى : *a,jk non habent nisi* فى الجسم ; *B¹ (non d) om.* — [32] *B*²* الغير : *B*¹,d om.* — [33] *B* (vel B*²) vid. præm.* عىر = *d* غير — [34] *B^r* اما , *a,d* אם : *B°* [لا ?]. — [35] *B* (sup. lin.)* عىر , *nos, (a,j)* غير : *B¹ (non d) om.* — [36] *B* inserit signum distinctionis insolitum (trifolium), a,d* §. — [37] *B* ىحىّ النحوى , *nos* يحيّى النحوى , *a,d* יחיר النحوى , *k* « Joh[annes]...grammaticus ». — [38] *B² (sup. lin.)* قبل : *B¹,a,d om.* ; *k ind.*

h فنقول[39] له انها[40] العجيب[41] ان قوله[42] كل جسم فله قوة متناهية هو حق لاكن القوة تقال على معان كثيرة فمنها القوة التى فى الجوهر والتى فى الاستحالة والتى فى الاين وقد تبين انه ليس يلفى للجرم السماوى من هذه القوى[43] الا القوة فى المكان فقط فاذا هذه المقدمة انما هى عامة[44] فى كل جسم اذا فهم من القوة القوة فى الاين اعنى قولنا كل جسم ففيه قوة متناهية فان قولنا كل قوة فى جسم هى متناهية هو[45] حق اى قوة كانت وقولنا كل جسم فيه اى قوة كانت فهى متناهية قول حق وليس يلزم من ذلك ان يكون كل جسم فيه كل قوة

i فاذا[46] الجرم السماوى ليس فيه قوة الا القوة فى الاين فقط فان كانت القوة التى يتحرك[47] بها هذه الحركة السرمدية فيه فلا تخلو[48] ان تكون متناهية او غير متناهية فان كانت فيه غير متناهية لزم ان تكون حركته فى الان وان كانت متناهية امكن ان يسكن لكن قد تبين انه لا يسكن فليس يتحرك بقوة[49] فيه فهو يتحرك بقوة لا فى موضوع اصلا

k لكن قد يسأل سائل فيقول ان كان يتحرك عن قوة فعلها غير متناه فقد يجب ضرورة[50] ان يكون[51] تحريكها اياه فى غير زمان كما

---

[39] *B (s.p.)* فمعول , *a,j* [فنقول], *d* נשיב — [40] *B* اما , *nos (?)* انها : *a,k* [ان...] ; *d* [انت] — [41] *B* المحب , *jk* «mirum est», *nos (?)* العجيب : *d* [العجيب اسمع من ارسطو واعلم] ; *a* התשובה — [42] *BB,d* قوله : *a* [القول بان] ; *k quasi* [قولك] — [43] *a,j* [القوى] : *B* القوة ; *d om.* — [44] *Ita BB,a,d,j* عامة — [45] *Nos, (a,d)* هو : *B* هى — [46] *B* فاذا , *a,d* [اذًا..] : *jk* «quia». — [47] *Nos, (k)* يتحرك : *B* تتحرك ; *(a,d sing.)*. — [48] *B* يخلو *(s.p. in.)*, *nos* تخلو — [49] *BB^r,a,d,k* بقوة : *B^o* بقوة** — [50] *B^1,d* ضرورة : *(B^2 vid. delere)*, *a om.* ; *j ind.* — [51] *Nos, a,d* يكون : *jk ind.* ; *BB mutil.*

الزمتم اذا كانت فيه والجواب فى ذلك ان يقال له ان هذه الحركة[52]
قد تبين من امرها[53] انها مؤلفة من محركين محرك متناهى التحريك
وهى النفس التى فيه[54] ومحرك غير متناهى[55] التحريك[56] وهى القوة
التى ليست فى مادة فمن جهة انه[57] يتحرك عن القوة المتناهية التى فيه
يتحرك فى زمن اذ كان معنى التناهى هو ان لها نسبة محدودة[58] الى
المتحرك[59] وهى فى[60] جوهرها ازلية كما ان موضوعها ازلى اعنى انه
ليس فى واحد[61] منها[62] امكان فى الجوهر وانما الامكان[63] فى موضوعها[64]
فى[65] قبول الحركة وفيها[66] فى التحريك[67] فقط وباختلاف هذه النسبة 1
فى الاجرام السماوية اعنى التى[68] بين[69] اجرامها[70] وانفسها[71] اختلفت فى
السرعة والبطء وباجتماعها فى انها[72] تتحرك عن قوة فى غير[73] هيولى
وجد[73] لها[74] دوام الحركة واتصالها[75] ومن[76] هذه الجهة قد يصدق على
الجرم السماوى ايضا انه يوجد فيه قوة متناهية وهذا هو[77] معنى[78] ما

— [52] B,a,d الحركة , k «motus». — [53] Nos, a امرها : BB mutil. ; d om. — [54] Ita B (s.p.), a,d,k فيه — [55] B^2 (in marg.) متناهى , nos, a,d,(jk) متناهى : B^1 (cf. n. 56) om. — [56] B^r التحرك , a,d,j التحريك : B^o (cf. n. 55) المتحر... — [57] Nos, (a,d,j) جهة انه : B mutil. — [58] (BB),d,j محدودة : a omit. (relinq. spat. 5 mill. vac.). — [59] Nos, d,k الى المحرك : BB,a,(j) الى المتحرك — [60] BB (mutil.) و*** , nos, (a,d,j) وهى فى — [61] B,d,(k) واحد : a [كل واحد] — [62] B منهَا , a,d מהם : jk quasi [منها] — [63] BB الامك*** , nos, a,d,j الامكان — [64] BB (mut.) فى موض*** , nos, j فى موضوعها : a,d בנושא — [65] Nos, d,k فى : a [فانه فى]; B ind. (***+فى/ا) — [66] B (s.p.), a,k وفيها : d [ومنها] — [67] B التحرك, a,[k ?] التحريك : d [المتحرك فى المكان] — [68] Ita (BB),a,d,j اعنى التى — [69] a,j [بين], BB ind. : d ארך — [70] Nos (?), d,(jk) اجرامها : a [اجزائها]; BB mut. — [71] Nos (?), d,(jk) وانفسها : a ועצמם ; BB mut. – d add. 'אחרי — [72] B^2,(B^3) فى انها : B^1,a انها ; d ان ; jk «in quo». — [73] Ita BB,a,d,k غير هيولى وجد — [74] Nos لها, a,d להם, (k «habent») : j «habente»; BB vid. له (?). — [75] Nos (??) دوام الحركة واتصالها : a תמיד התנועה נצחית ; d התמידות והנצחות ; k «eternitatem» ; j «æternitatem motus et continuitatem motus». — [76] Nos,

يقوله[79] ارسطو[80] فى[81] السماء[82] انه لو كانت فى السماء الاولى كواكب اكثر او ابطأ لكانت حركتها ابطأ او كانت لا تتحرك اصلا لا من جهة ان كلالا كان يلحقها لاكن من جهة عدم[83] النسبة التى كانت بين المحرك فيها والمتحرك وذلك ان المحرك انما يحرك بفضل قوته على قوة المتحرك وكل ما[84] عظم المتحرك عظم قوته فاذا لم تفضل[85] قوة المحرك عليه لم يمكن ان يحركه وان فضلت فضلا يسيرا حركه ببطى[86]

m وانما وجب الا يكون فى الجرم السماوى قوة على الفساد لانه ليس له ضد فهو باق بذاته وجوهره لا بمعنى فيه واما الحركة فليست تمكن[87] ان تكون باقية بجوهرها اذ كان لها ضد وهو السكون فمن جهة بقاء الحركة وجب علينا ان ندخل معنى باقيا فى ذاته بخلاف البقاء الذى فى الجوهر ولذلك ليس فى السماء امكان الا فى ان تسكن لاكن هذا الامكان قد تبين امتناعه فواجب ان يكون ذلك من قبل محرك ليس فيه قوة اصلا لا بالذات ولا بالعرض وما كان بهذه الصفة فليس فى هيولى ولهذا المعنى يقول ارسطو بانا لسنا نتخوف على السماء فى وقت من الاوقات ان تقف ولم يقل ان تفسد لان الفساد ليس هو ممكنا فيها كما هو السكون

---

a,d.jk ومن : *BB mutil.* — [77] *Ita BB,a,d,j* وهذا هو — [78] *Nos, a,d,j* معنى, *BB (mut.) ind.* — [79] *Nos, d,(a,jk)* ما يقوله : *BB mutil.* — [80] *Nos (?), d,jk* ارسطو : *a omit. (sed cf. n. 82)*; *BB ind.* [**** plur. mill. ****]. — [81] *Nos, a,d* فى , (*jk* «esse in») : *BB mutil.* – Inc. *B* [4] *fol.* 173ʳ. — [82] *B (in init. fol. – cf. n. 80-81)* السماء//, *nos* كتاب السماء = السماء [*cf. ibi Lib.* II *text.* 71] : *a,d* [السماء والعالم] ; *jk* «(in) cælo». — [83] *BB,a,d* عدم, (*jk* «defectum»). — [84] *Sic B* وَكُل ما — [85] *B s.p. in.* — [86] *B vid.* بِبُطى — [87] *B* اعكن (*s.p. in.*), *nos* تمكن

n ولذلك لا يصح ان يقال ان هاهنا شىء ممكن من ذاته ازلى وضرورى من غيره كما يقول ابن سينا[88] ان الواجب منه ما هو واجب بذاته وواجب بغيره الا فى حركة السماء فقط واما ان يوجد شىء هو فى جوهره ممكن وهو من قبل غيره ضرورى الوجود فلا يمكن ذلك لان الشىء الواحد لا يمكن ان يكون من قبل جوهره ممكن الوجود ويقبل من غيره الوجود الضرورى الا لو امكن فيه ان ينقلب طبعه واما الحركة فيمكن[89] فيها ان تكون واجبة من غيرها ممكنة من ذاتها والسبب فى ذلك ان الوجود لها من غيرها وهو المحرك فان وجدت سرمدية فواجب ان يكون[90] من قبل محرك لا يتحرك لا بالذات ولا بالعرض فالبقاء للحركة من قبل غيرها واما للجوهر فمن قبل ذاته ولذلك لم يمكن ان يوجد جوهر ممكن من ذاته ضرورى من غيره وامكن ذلك فى الحركة فكل قوة محركة هى فى جسم فهى ضرورة[91] متحركة بالعرض وكل متحرك بالعرض محرك[92] بالذات فهو ممكن السكون من ذاته متحرك من غيره فان كانت هاهنا قوة فى جسم ليس يمكن فيها ان تقف عن التحريك فى وقت من الاوقات فهى ضرورة متحركة عن محرك ليس فيه قوة اصلا لا بالذات ولا بالعرض وهذه هى حال الجرم السماوى

o فهذا هو معنى قول ارسطو ان كل قوة فى جسم فهى متناهية اى فعلها ممكن ان يتناهى فما كان من الاجسام فيه قوة فى الجوهر[93]

---

[88] *B* سمآ — سينا — [89] *B²,j* فيمكن : *B¹* فمن ذلك ; *a,d* فيمكن ذلك — [90] *B* بكون (*s.p. in.*), *nos* يكون : *d* [يكون ذلك] ; *k* « fiat » ; *a plura om.* — [91] *B*ʳ,*a*,*k* ضرورة : *B*°,*d* صورة — [92] *B* محرك , *a,d* [محرِّك] : *jk* « aut ». — [93] *Nos* (?), *B**,*d* الجوهر : *B¹*,*a*,*k¹*

فواجب ان يتغير جوهره وليس يمكن[94] ان يستفيد البقاء والدوام من غيره الا لو انقلب جوهره وما كان من الاجسام يوجد له القوة فى الاين فقط فهذه القوة يمكن ان يقال فيها انها ممكنة من ذاتها واجبة من غيرها

p وايضا فان الجرم السماوى قد تبين انه متحرك من تلقائه وكل متحرك من تلقائه ممكن ان يسكن من تلقائه واعنى بالمتحرك من تلقائه كل متحرك عن[95] ارادة وشوق لاكن قد تبين استحالة سكون الجرم السماوى فواجب ان يكون الدوام لحركته من قبل محرك ليس فيه قوة اصلا على نوع من انواع التغير لا بالذات ولا بالعرض فالمحرك اذا ضرورة للجرم السماوى قوة غير هيولانية

q ولذلك ينبغى ان يعتقد ان كل ما وجدت له حركة فى المكان سرمدية فقد يجب ضرورة ان يكون سرمدى الجوهر واذا وجد سرمدى الجوهر فليس يلزم ضرورة ان تكون حركته فى الاين سرمدية لاكن ان وجدت[96] حركته فى الاين سرمدية فواجب ان تكون حركته من محرك ليس هو جسم ولا قوة فى جسم لا سرمدى

r ولا غير سرمدى وهذا المعنى فى غاية الغموض ولذلك كان هذا الموضع مزلة العلماء وذلك انه اذا[97] تبين ان هذا الجسم ازلى فى جوهره فقد يمكن ان يظن انه ليس يحتاج فى هذا الوجود الى ادخال مبدا غيره هو اشرف منه وذلك انه قد[98] يظن ان قولنا كل قوة فى جسم

الحركة ; *j,k** «in esse». — 94 *Nos, (a,d,j)* يمكن : *B* ممكن — 95 *B²* عن : *B¹* من — 96 *BB* وجدت **ن, *nos, (j)* ان وجدت : *d* ان ; *a plura om.* — 97 *BB˘,d* اذا, *(jk* «cum...») ; *a ind.* ; *B¹* ا** — 98 *Nos, a,d* قد : *B¹ omit., et B² inserit* [*** *(marg. mutil.)*]. —

فهى متناهية ليس هو صادقا الا على الاجسام الهيولانية الكائنة الفاسدة[99] واما ان وجد هاهنا جرم ازلى فى جوهره فقد يظن انه يلزم ان تكون قوته المحركة ازلية التحريك[100] وفى هذا[101] الموضع زلت الصابئة وعلماؤها والى هذا المعنى الاشارة بقوله سبحانه وكذلك نرى ابراهيم[102] ملكوت السماوات[103] والارض وليكون من الموقنين الاية*[104]

s وارسطو يتمسك فى هذا بمقدمتين احداهما[105] ان[106] كل قوة فى هيولى[106] فهى متناهية[107] والثانية ان الفعل الغير متناه ليس يكون عن قوة متناهية فيلزم عنها[108] ان المحرك[109] الحركة الغير متناهية[110] هى قوة[111] ليست[112] فى هيولى وهو يتكلف بيان هاتين المقدمتين[113] فى الثامنة من السماع والذين يردّون [114]هذا قالوا ان المقدمة القائلة ان الكواكب ان كان فيها قوى فهى متناهية [115]فانما[116] كانت تصدق لو كانت الكواكب مركبة من مادة وصورة[115] وقالوا انه يمكن ان يكون فيها قوى وتكون غير متناهية الفعل قالوا وذلك ان تناهى

* *Coran*, VI,75 (٧٥:٦).

---

[99] *BB* فاسدة***, *nos, a,d,j* الكائنة الفاسدة — [100] *Nos, a,d,j* التحريك : *BB mutil.* — [101] *Nos, a,d,j* وفى هذا : *BB mut.* — [102] *Nos* ابراهيم, *a* לאברהם : *d om. lin.*; *BB mut.* — [103] *BB* ***ماوات, *nos, (a)* ملكوت السماوات — [104] *B* الاية : *a* האלהיים — [105] *BB* ***احدا, *nos, (j)* احداهما : *a* אחד ; *d* האחת — [106] *Nos, a,d,j* ان كل قوة فى هيولى : *BB mutil.* — [107] *BB* ***فهى مت, *nos, a,d,(j)* فهى متناهية — [108] *Ita B* عنها — [109] *Nos, a,d* ان المحرك, *(j* «quod faciens») : *BB mutil.* — [110] *Nos, (a,d,j)* الحركة الغير متناهية : *BB mutil.* — [111] *Nos, (a,jk)* هى قوة : *BB mutil.*; *d om.* — [112] *BB* ***ت, *nos, d,(j)* ليست : *a* ואינו — [113] *B*[2] *(i.m.), a,d,j* المقدمتين : *B*[1] *om.* — [114] Inc. *B* [4] *fol.* 173[v]. — [115] *Nos, (a), jk* فانما كانت تصدق لو كانت الكواكب مركبة من مادة وصورة : *B,d om.* — [116] *Nos* فانما, *jk* «non...nisi» : *a* אחר שאמנם

التحريك والفعل انما يعرض من قبل استحالة المحرك عن المتحرك[117] فيلحقه الكلال وما لا[118] يستحيل فى جوهره ولا يلحقه الكلال فغير ممتنع فيه ان يفعل فعلا لا نهاية له

t [119]وتامسطيوس يقول فى هذا الموضع ان[120] من قال فى الشمس وسائر الكواكب انها متناهية وان لها قوى لا نهاية لها لم يصب فى قوله لان القوة[121] التى فى الكواكب وهى التى لا نهاية لها ليست طبيعية[122] فيها ولا على انها اجسام لكنها اما معلقة بالعلة الاولى واما النفس[123] فيها من تلك القوة[124] التى ليست بجسم وذلك ان العلة الاولى هى التى تديرها[125] زمانا لا نهاية له لانه لو كان ما لها بالقوة بمنزلة ما للجسم وما للعظم ولم تكن دائما بالفعل كانت لا محالة تستتعب[126] وتحتاج الى راحة[127] وذلك[128] ان اجسام الكواكب لما كانت فيها ما هو[129] بالقوة[130] كانت قواها بحسب ذلك متناهية وذلك انها فى كل واحد من الاوقات فى موضع غير الموضع الاول فمرة تكون فى مكان ومرة فى مكان اخر وهذه الاماكن[131] بمنزلة نهايات الحركة[132]

— [117] *Nos, (a)* عن المتحرك , *jk* «a moto» : *B,d om.* — [118] B^2 *(i.m.), d,j* وما لا : B^1 واما الا; *a vid.* [وانما لا] — [119] B^* *inserit signum distinctionis insolitum (trifolium) ut infra, p.* 1636,14[148]. — [120] *Pag.* 1635,4-1636,13 confertur h [= *ed.* LAND., *p.* כב, 11-29]. — [121] *B,d,k*,h القوة : *a plur.* — [122] B^o *(?), a,d,jk*,h طبيعية : B^r *vid. (?)* طبيعة *vel* طبيعته — [123] *Nos*, h النفس : *B,a,d,k* بالنفس — [124] *a,jk*,h [القوة] : *B* القُوَى, *d plur.* — [125] *Nos, a,d,jk*,h تديرها : *B* تدَّرها — [126] B^2 دستتمب, *nos, (d,jk,*h) تستتعب : B^1 نسفث; *a om. (et repet.* لا محاله) — [127] *B*,h راحة : *d* [راحة واجب] ; *a reling. spat.* 4 *mill. vac., (in marg. a* ע' ראחא) ; *k ind.* — [128] *Nos, a*,h,*(jk)* وذلك : *B*,h* من ذلك ; *d* من ذلك יתחיב — [129] B^2 *(in marg.), a,d*,h هو : B^1 *om.* — [130] B^r بالقوة , *a,d,jk*,h بالقوة : B^o **لقوة — [131] *B,a,d,k*,h الاماكن : *a* (in marg.)* אפשריות — [132] *B* الحركة, *a,d,k sing.* : h *plur.*

وليس يمكن فيما هو بالقوة اذا[133] كان ياتى بعده[134] ما هو بالفعل وهو الذى مقصوده[135] اليه الا[136] يكون له نهاية وطرف واما العلة التى ليس فيها اصلا ما هو بالقوة لاكنها دائما بالفعل وليس من شانها ان تختلف[137] فى وقت بعد وقت فكيف يمكن ان يتوهم[138] ان لها عظما وجسما بمنزلة هذه الاشياء التى يرا فيها دائما ما هو بالقوة كانت تقبل الفساد او لا تقبله وبالجملة فان[139] الفعل المفرد بذاته يمكن ان يدوم بلا نهاية مع دوام الزمن فاما الفعل الذى يخرج عما هو بالقوة فهو انقضاء[140] ذلك الشىء الذى بالقوة وليس يمكن فى مثل هذا الفعل ان يدوم زمانا لا نهاية له اذ[141] كان قد تقدمه ما هو بالقوة وهو قبله[142] فيجب اذا ان تكون القوة المحركة التى فى الكواكب لا نهاية لها لان استفادة الكواكب[143] هذه القوة ليست هى على جهة ما[144] بالقوة واما حركاتها[145] فى هذا المكان فمتناهية وذلك ان ما هو بالقوة فانما هو فى الكواكب بحسب هذه الاحوال

u فهذا ما قاله تامسطيوس[146] نصا[147] فى هذه المسئلة[148] وتلخيص ما يقوله ان كل متحرك[149] فى موضوع فتحركه[150] الى شىء هو بالقوة

— [133] *Nos* اذا , h כאשר , *(a* כש*)* : *B* اذ ; *jk* «cum» ; *d* [أن] — [134] *Nos, (j)* بعده , *a*,h אחריו : *B* بغيره , *d* בזולתו — [135] *Nos* مقصوده , h כונתו , *(jk* «intendit»*)* : *d* יכוונו ; *a* כוונו ; *B* بقصوده — [136] *B* الا , *jk* «ut non» : *a* לא ; *d*,h שלא — [137] *Nos, a,(jk)*,h ان تختلف : *B (non d) om.* — [138] *B* يتوهم *(s.p. in.)*, *nos, a d*,h يُتَوهم ; *k* « imaginari ». — [139] *B,a,d,(k) add.* كان , *sed* h *non habet.* — [140] *B,(d)* انقضآ , *(k* «complementum», h גמר*)* : *a* הפך — [141] *Nos, a (j)*,h اذ : *B,d* ان — [142] *B,a,d*,h قبله , *(jk ind.).* — [143] *Ita B,a,d,k*,h *plur.* — [144] *B,d* ما : *(a*,h ما שהוא*)* — [145] *BB* حركاتها : *k*,h *sing.* - *a,d omit. (homot.)* 11 *verba* واما حركاتها ... ما هو بالقوة — [146] *BB* تَامَسْطوس — [147] *Nos:* نصًا : *a* זה נסחו ; *B°* *ind.* ; *BB',d (non k)* ايضا — [148] *B** *inscrit signum distinct. insolitum (trifolium), sicut p.* 1635,4[119]. — [149] *B,d*

وكل ما تحرك[151] الى شىء هو بالقوة فحركته[152] متناهية اذ ما بالقوة لا بد ان يخرج الى الفعل فكل ما تحرك[153] حركة دائمة فحركته الى ما هو بالفعل دائما وما هو بالفعل دائما[154] فليس جسما ولا فى جسم لان كل ما فيه قوة فهو اما جسم واما قوة فى جسم فاذا ما ليس فيه[155] قوة فهو لا جسم ولا قوة فى جسم

x والذى يعتمده ارسطو فى هذا المعنى هو ان كل فعل مستو غير متناه اى لم يزل ولا يزال فانه انما يكون عن قوة فعلها غير متناه[156] وهى التى لا يلحقها تغير اصلا من قبله يختل فعلها وكل قوة محركة[157] فى المكان فى جسم يلحقها تغير فانه لا يكون فعلها دائما لانها متحركة من غيرها هذا الذى ينبغى ان يفهم من غير المتناهى التحريك واذا كان هذا هكذا فالقوى المحركة التى فى الاجسام ضربان اما قوى فى اجسام كائنة فاسدة وهذه[158] ليس يمكن ان تحرك دائما ذواتها من قبل تغيرها فى انفسها[159] وتغير موضوعها ولذلك يلحق امثال هذه ولا بد الكلال واما قوى محركة فى اجسام ازلية وهذه[160] يمكن فيها[161] ان تحرك دائما والا تحرك دائما اما كونها غير محركة دائما فاذا[162] فرضنا

مُتَحرِّك : *a,jk* [محرّك] — [150] *Nos* فتحركه : B فَتَحركه, *a,d* הנה הנעתר, *k* «motio eius». — [151] *Nos* تحرَّك : B محرك (*s.p. in.*) ; *a,d,k* [يحرِّك] — [152] *B,(d,k)* فحركته : *a* [فتحريكه] — [153] *Nos* تحرَّك : B محرك (*s.p. in.*) ; *a,k* [يحرِّك] ; *d plura om.* — [154] B^{1} دَاعًا, *d,j* دائما : B^{2} *vid. del.* ; *a om.* وما هو بالفعل دائما — [155] *Nos. a,d,j* فيه : B *om.* — [156] B^{1} *add.* 13 *verba* اى لم يزل ولا يزال فانه انما يكون عن قوة فعلها غير متناه/ (*ex quibus d add tantum* اى لم يزل ولا يزال), *sed* B^{2} *del.* [*ut dittogr.*], *et a,j nihil add.* — [157] *B,d,k* محركة : *a* [متحركة] — [158] *Nos, (a,d)* وهذه : *B,k* فهذه — [159] *BB* فى انفسها, (*a,d* בעצמם) : (*jk quasi omit.*). — [160] *Nos, B,(a,d)* وهذه : *k* [فهذه] — [161] *BB (mutil.)* يمكن...ا|, *nos, a,d* يمكن فيها, (*k* «possibile est»). — [162] B^{r}*,a* فاذا : B^{o} فاذ ; *d* כאשר ; (*k* «...si»).

الذى اليه تتحرك[163] وهو المحرك الاول يلحقه التغير[164] باى نوع اتفق
من انواع التغير[165] واما كونها متحركة[166] دائما فاذا[167] كان الذى اليه
تتحرك[168] غير متغير[169] بنوع[169] من انواع التغير[170] وهذا هو الا يكون
جسما اصلًا فان كان هاهنا متحرك ازلى فواجب[171] ان[172] يتحرك
بقوة[173] فيه عن محرك لا يلحقه نوع من انواع التغير وما هو بهذه
الصفة فليس هو[174] ذو هيولى[175] باضطرار[176] فهذا[177] هو معنى[177] قول ارسطو
ان كل فعل غير متناه فانه يصدر عن[178] قوة[179] غير متناهية[179] اى[180]
غير متناهية[180] الفعل لا[181] عن قوة متناهية اى متناهية الفعل[181]

وقد يظهر هذا[182] ايضا[183] بوجه اخص[183] وذلك ان الجرم[184] السماوى y
متنفس ضرورة . واذ قد تقرر هذا فلنرجع الى ما كنا فيه من الشرح

وقوله وايضا بين[185] انه لا ينفعل ولا يتغير فان جميع[186] الحركات[187] z
الاخر بعد المكانية يريد وهو بين ايضا فى هذا المحرك الذى يحرك

— 163 *Nos, a,d,k* تتحرك : *B* يتحرك — 164 *BB (mut.)* يلحق***, *nos, a,d,(j)* يلحقه التغير — 165 *B* التغيّر, *a sing.* : *d plur.* — 166 *Nos, a,d* متحركة : *B* محركة — 167 *B,(d,k)* فاذا : *a* אם — 168 *Nos, d,k* تتحرك : *B,a* يتحرك — 169 *Ita BB,a,d,j* متغير بنوع — 170 *No:* التغير : *B* التغيير ; *a,d plur.* ; *k sing.* — 171 *BB,d,(j)* فواجب : *a* واجب הוא — 172 *Nos, a,d,jk* ان : *BB (mutil.) ind.* — 173 *Nos, a,d,j* يتحرك بقوة : *BB mutil.* — 174 *Ita BB,(a,d)* فليس هو — 175 *BB* ذو هيو***, *a,d,(jk)* ذو هيولى — 176 *Nos* باضطرار, *a,d* בהכרח : *(jk om.)* ; *BB mutil.* — 177 *Nos, d,jk* فهذا هو معنى : *a* فهذا هو ; *BB* |*** *(in fine lin.)* + هوا معنى (*vel* هدا معنى) — 178 *BB* يصدر ع**, *nos, a,d,j* يصدر عن — 179 *BB (mutil.)* ***ر متنـ***, *nos, a,d,j* قوة غير متناهية — 180 *Nos, j* اى غير متناهية : *BB mutil.* ; *a om.* ; *d om.* 8 *verba* اى غير متناهية الفعل لا عن قوة متناهية — 181 *a,j om.* لا عن قوة متناهية اى متناهية الفعل, *at non B.* — 182 *BB* يظهر هذ**, *nos, a,d,(j)* يظهر هذا — 183 *Nos, a,d,(j)* ايضا بوجه اخص : *BB mutil.* — 184 *Nos, a,d* وذلك ان الجرم, *j* « Corpus enim » : *BB mutil.* - Inc. *B* [4] *fol.* 174r. — 185 *B,d,(k)* وأيضاً بينٌ : *a* [وبين] ; T* انه تبين — 186 *Ita BB (mut.)*, T جميع — 187 T,*d*,(β,R) الحركات : *B*

دائما وعلى حالة واحدة انه لا ينفعل ولا يستحيل فانه اذا لم يتحرك فى المكان لم يجر[188] عليه شىء من سائر الحركات فان الحركة فى المكان هى المتقدمة على جميع[189] الحركات فاذا لم يمكن ان يوجد له الاشرف فاحرى الا يوجد له الاخس وذلك ان الجرم السماوى لما كان اشرف من[190] جميع الاجسام وجد له من الحركات اشرفها وهى الحركة فى المكان فقط ولما كان هذا المحرك هو اشرف من الجرم السماوى كان[191] السبب فى ثباته[192] بالحال الافضل اذ وجوده انما[193] هو فى الحركة

aa وقوله فهذه الاشياء بينة[194] انها على هذه الحال يشير به الى جميع ما بينه من امر هذا المحرك الاول الذى ليس فى هيولى وذلك ان كل محرك هو فى هيولى فليس هو اول وانما هو متحرك عن الاول

T.42 قال ارسطو

(a) ولاكن هل ينبغى ان يوضع الجوهر الذى مثل هذا واحدا او

(b) اكثر وكم هى [1]وينبغى الا تخفى[2] اقاويل غيرنا بل[3] نذكر قضاياهم[4]

(c) فانهم لم يقولوا شيئا بينا[5] فى الكثرة فاما[6] الظن الذى فى المثل فليس

---

[188] *B* بجر (*s.p. in.*), *a* يجر : *d* [نجد] — [189] *B,d,(k)* جميع : *a* שאר — المحركات
[190] *B,d* من : *a (non k) vid. om.* — [191] *Nos, a,d,j* كان : *B* وَكَانَ — [192] *B* ساته , *nos, a,d,j* ثباته — [193] *Nos: (?)* انما : *a* [بهذه الصفة انما] ; *B,d* دايما ; *k plura om.* — [194] *BB* بَيِّنَة , *d,j plur.*

T. 42. — [1] *Ita B,a,d,k,*L *(non β)* و — [2] *B²* نخفى (*s.p. in.*), *nos, (β)* تخفى : *d,*L [نخفى], *jk* «occultare» ; *a* יספיקר ; *B¹* نخص — [3] L*,a,(k) add.* ان , *at non B,d.* — [4] *BB² vid.* فصاياهم , *nos, d,j,(*L*)* قضاياهم : *B¹ vid.* فصايلهم , L.* فصايلهم ; *a* כונתם — [5] *B* (in marg.), (a)* بَيِّنًا : *d,*L.* [(اشياء) بينة] ; *B¹,*L *(non jk,β) om.* — [6] *B,(d),*L*,(*R*)* فاما : *(a),k quasi* [فانّ]

له[7] فحص خاص البتة فان الذين يقولون بالمثل[8] يقولون[9] ان المثل (d)
اعداد وفى الاعداد ربما قالوا كانها[10] لا متناهية وربما كانها محدودة (e)
الى العشرة واما لاى علة كثرة الاعداد هى[11] كهذه فلم يقل[12] شيئا[13] (f)
مع اجتهاد برهانى[15-14]

— [7] *Nos, a,j,β (non d,L*)* له : *B* هو — [8] *Nos,* L بالمثل , *k* «*(dicentes)* exemplaria» : *B* فى المثل ; *a,(d) alterutr.* — [9] *Nos, a,d,jk,L,(β)* يقولون : *B om.* — [10] *B,a,(β)* كانها : *d,*L انّها , *(k* «esse»*).* — [11] *B,(a,k)* هى : L *(non β)* وهى ; *d* [فهى] — [12] *B* يعل , *nos (?),* L يقل , *a* ויאמר : *d* אמרו , *jk* «dixerunt», L*,(R) *plur.* — [13] *B* شيا , *nos (?),* L,*(d,jk)* شيئا : *(nos* شىء *?)* ; *a alterutr.* — [14] *B*[1] *(in fine lin. longior.)* برهانى , *a* برهانى : *d* [البرهانى] ; *jk non omitt.* — [15] *a (non B,d,jk) sine ulla distinctione plura add. quæ nos in ima pag. subjicimus* [*cf.* Notice, II,C,*a*,3].

Addita *(p. 1640,4[15]) in cod. hebr. a habentur quæ sic arabice reddere liceat:*

(a) (b) ([*])עד שيجب ان يوضع[1] الجوهر الذى هكذا واحدا او كثيرا ويجب الا نغفل[2] عن كم[3]
هى لاكن ان نذكر[4] احكام الاوائل الاخرين ايضا الذين[5] لم[6] يقولوا فى كثرتها شيئا واضحا
(c) (d...) فيقول[7] فاما[8] الظن فى المثل فلا يوجد له ولا بنحو[9] واحد[10] خاص وذلك ان ההויה אשר[11] لم
يقولوا فى كثرتها شيئا واضحا فيقول[12] ان[13] الظن فى المثل فلا[13] يوجد له ولا فحص واحد
(...d) (e) خاص وذلك ان[11] الذين يقولون بالمثل يقولون انها الاعداد[14] كانها[15] على غير التناسب[16]
(f) وحينا تحد الى العشارية[17] واما لاى[18] علة توجد كثرة[19] الاعداد بهذه الحال فلم يقولوا شيئا
مع حجة برهانية

[1] *Nos (?)* ان يوضع : *a* שינוח — [2] *a reinq. 5 mill. spat. vac., nos (?)* نغفل — [3] *Nos* عن كم , *a* מכמה — [4] *Nos (?)* ان نذكر : *a* שסבור — [5] الذين , *a* אשר — [6] *Cf. n.* 11. — [7] *Nos (?)* فيقول , *a* ויאמר — [8] *Nos (?)* فاما : *a* הנה אמנם — [9] بنحو *(?)*, *a* בצד — [10] *a* خاص , [*nos (?)* فحص خاص] — [11] *a videtur repetere 2 lin.* 2[6]-3, *at non iisdem verbis hebraicis.* — [12] فيقول , *a* ויאמר — [13] ان...فلا , *a* ש...הנה לא — [14] *a* الاعداد : [*x (?)* اعداد...الاعداد] — [15] كانها , *a* כמו שהם — [16] التناسب , *a* ההתיחסות : [*x (?)* التناهى] — [17] *Nos (?)* العشارية , *a* העשריות — [18] *Nos* واما لاى : *a* ואם שלפי שלאו זה — [19] *Nos (?)* كثرة : *a* הרבה

([*]) *Priorem ex cod. hebr. a exhibuimus additionem (p. 1615) cui a præmittit verba* [وفى نسخة الاسكندر], *sed hæc altera additio immediate sequitur, in a, ultimum* Textus *verbum.*

التفسير

C.42

a لما بين انه يوجد هاهنا جوهر واحد[1] ازلى فى غير مادة اصلا شرع يطلب هل هذا الجوهر الموجود[2] هو واحد ام كثير وان كان كثيرا فكم عدده

b ولما كان من قال من القدماء بجواهر مفارقة وهم القائلون بالصور لم[3] يقولوا فى اعداد[4] الصور قولا مقنعا اخذ ينبه[5] ايضا على عجزهم عن تبيين هذا فى الجواهر التى وضعوها وذلك انه ينبغى لمن وضع جواهر بهذه الصفة ان يضع عددها وان يعرف الطريق الذى يوصل الى احصاء[6] عددها قال[7] وينبغى الا نخفى[8] اقاويل غيرنا بل ان نذكر قضاياهم[9] فانهم لم يقولوا شيئا[10] فى الكثرة يريد وينبغى الا يخفى على الناظر فى اقاويلنا مقدار ما بينها وبين اقاويل غيرنا فان القائلين بجواهر مفارقة لم يقولوا فى كثرتها شيئا

c ثم قال فاما الظن بالمثل[11] فليس له فحص[12] خاص البتة يريد فاما الذين ظنوا ان هاهنا جواهر هى مثل الاشياء وصورها فليس[13] لهم قول خاص فى[14] عددها يريد[15] بما انها صور[13] بل ان[16] وجد لهم قول فيها

C. 42. — [1] *Ita B,a,d,k* واحد — [2] *B,a* الموجود : *d,k om.* — [3] *Nos, d* لم : *B* (*in in. lin.*), *a* ولم ; *k ind.* — [4] *B* اعدَاد : *a,d,k sing.* — [5] *B* سه (*s.p.*), *nos, d* ينبه : *a* [يبين] ; *jk* « demonstrare ». — [6] *BB^r vid.* احصا , *nos* احصاء : *a* ידיעת ; *d om.* — [7] *B,a,(k)* قال : *d* ואמר — [8] *B* نخفى (*s.p. in.*), *d,k,*T* نخفى : (T تخفى) — [9] *B²* (*in marg., sine signo*) قضاياهم , (T,*d*) قضاياهم : *B¹ vid.* قصاداهم — [10] *B,*T*,(R) شيئا : T شيئا بينا ; *d,*T* [اشياء بينة] — [11] *B* بالمثل : T,(*d*) الذى فى المثل — [12] *Nos,* (T),(β) له فحص : *B,d om.* — [13] *B,d om.* 10 *verba* فليس لهم قول خاص فى عددها يريد بما انها صور , *at non a,(jk).* — [14] *Nos* فى , *jk* « de », *a* ב — [15] يريد , *a* ירו׳ : *jk om.* — [16] *B,jk* ان ; *d* بل ان : *a* بل ان

فمن جهة ما هى اعداد وهذا هو[17] الذى دلّ عليه بقوله فان الذين d يقولون بالمثل يقولون ان المثل اعداد يريد انه من جهة انها اعداد عندهم كان القول فى كثرتها عندهم هو القول فى كثرة الاعداد المفارقة

ثم ذكر اراء القائلين بالاعداد الصورية فى الكثرة فقال وفى e الاعداد ربما قالوا انها[18] غير متناهية وربما كانها محدودة الى العشرة يريد والذى يلفى للقائلين بالاعداد الصورية فى الكثرة قولان احدهما قول من قال فيها انها غير متناهية والثانى قول من قال ان صورها تنتهى الى[19] الثنائية[20] والثلاثية والرباعية[20] الى[21] العشارية

ثم قال واما لاى علة كثرة الاعداد وهى[22] كهذه فلم يقل[23] شيئا[24] f مع اجتهاد برهانى يريد والقائلون انها عشرة لم يقولوا فى ذلك قولا اتوا عليه بحجة برهانية

T.43

قال ارسطو

واما نحن فلنقل من[1] الموضوعات التى[2] فصلت فان المبدا واول[3] (a) الهويات فلا يتحرك لا بذاته ولا بنوع العرض وانه يحرك[4] الحركة

---

[17] *Nos* وهذا هو : *B* وهذا ; *a,d* [وهو] ; *jk* « et hoc (intendebat) ». — [18] *B,d*,T* كانها : T,(β) انّها — [19] *Nos*, (*a,j*),B^2 الى : B^1 الى/اى (*et* B^2 *del.* اى) — [20] *a,jk* (*non B-*B^2*,d*) *om.* الثنائية والثلاثية والرباعية الى — [21] B^2*,d* والرباعيّة الى : B^1 و (*et* B^2 *add.* الرباعيّة الى *in marg.*). — [22] *B* وهى : T,*d* هى ; T* [فهى] — [23] *B*,(T) يقل : *d*,T* *plur.* — [24] *B* شيا , *nos* (?), T شيئا (*vel* شى ?).

T. 43. — [1] *B*,(*d*,β) من : *a* ב ; *j* «de». — [2] *Ita B,a,d,k* التى (*non* والتى) — [3] B^2, (*a,d*),*jk* واول : B^1 (*non* β) اول , (*et* B^2 *infra scrib.* و) — [4] *B* محرك (*s.p. in.*), *nos*, *d,k* يحرّك : *a* (*non* β) *quasi* [يتحرك]

(b) الاولى السرمدية الواحدة ايضا[5] فاذ[6] كان[7] المتحرك مضطر ان يتحرك بشيء والمحرك الاول لا[8] يتحرك بذاته وكانت الحركة السرمدية بمحرك سرمدى والواحدة بواحد ونحن نرا انه غير[9] حركة الكل المبسوطة التى نقول انها يحركها الجوهر الاول[10] الذى هو غير متحرك

(·) [11]حركات اخر التى[12] للمتحيرة سرمدية فان الجرم المستدير سرمدى لا وقف له وقد اوضح ذلك[13] فى الطبيعيات[14] فمضطر[15] ان[16] يتحرك كل[17] واحد من هذه الحركات بشيء لا يتحرك بذاته[18] وجوهر[19] سرمدى

(c) فان طبيعة النجوم[20] سرمدية ما[21] واذ[22] كان المحرك[23] سرمديا ايضا[24] وقبل المتحرك فمضطر ان يكون الذى قبل الجوهر جوهر[25] ايضا

(d) فبين انه مضطر ان تكون الجواهر[26] على قدر[27] عدة[28] تلك[29] وان تكون سرمدية بالطبع وغير متحركة بذواتها وان تكون من غير عظم للعلة[30] التى قيلت اولا[31]

— [5] *B,d,k* ايضا : *a plura om.* — [6] *Nos, (k), (φ ?)* فاذ : *B,d* فاذا : L فان — [7] *B,*L كان : *d om.* — [8] *B (non d,j) om.* لا الاول, *sed suppl. i.m.* — [9] *B* غير, *(β),jk* «præter» : *(d* בלתי, *a* אין*)* — [10] *Nos, a,(β)* الاول : *B,d,k om.* — [11] *B* vid. præm.* ويوجد *(i.m.), at non B,a,d,jk.* — [12] *Ita B* التى, *a,d* אשר, *k* « qui ». — [13] *B,d,k* ذلك : [*β plur.*] ; *a om.* — [14] *Nos, d,jk,*L**,(β)* الطبيعيات : *B,a* الطبيعة — [15] *d (non B,a,k) om.* 19 *verba* فمضطر ان...سرمدية ما *(cf. p.* 1644,7[14]*).* — [16] *Nos, a,j* ان : *BB mutil.* — [17] *Ita BB,a,j* يتحرك كل — [18] *Ita B,a,k,(βρ*χ*Ab)* بذاته — [19] *B* وجوهر : *(a,jk quasi* [وبجوهر]*)* — [20] *Ita B,a,k,*L*,(φ ?) sine* [...جوهر...] — [21] *BB,*L*,(β)* ما : *a,jk* [ايضا] — [22] *B,(j)* واذ : *a,d,*L واذا — [23] L*,a,j* كان المحرك : *d* المحرك ; *BB mutil.* — [24] *B,a,k* ايضا : *d,*L *om.* — [25] *B,*L جوهر : *(nos quasi* جوهرا*)* — [26] L*,a,j* تكون الجواهر : *d quasi* [يكون عدد الجواهر] : *BB mutil.* — [27] *BB,a* على قدر : L*,(d)* على ; *j* « secundum ». — [28] *Nos* عدة : *B*[1] *(non j,*L*) om., et B*[2] *jubet inscrere* [*** *(marg. est mutil.)*] ; *a* מספרם — [29] *B,d* تلك, *a* אלו, *j* «illorum». — [30] L*,a,d,j,(β)* للعلة : *BB mutil.* — [31] *Nos, d,(β),*L*** التى قيلت أولا : L التى قيلت, *(a,j* «prædictam»*)* ; *BB mutil. (25-30 mill.).*

C. 43

التفسير[1]

a يقول[2] واما نحن فنقدر ان نبين كثرة هذه الجواهر من الامور التى بينا[3] ونقدر[4] ان[5] نشير الى[5] الطريق[6] التى[7] منها يوقف[7] على عددها والمبدا لذلك هو ما بيناه قبل من ان[8] اول الموجودات[9] ومبداها هو شىء غير متحرك لا بالذات ولا بالعرض وان هذا المبدا هو الذى يحرك[10] الحركة الاولى السرمدية الواحدة المتصلة اعنى الحركة اليومية

b ثم قال فان[11] كان المتحرك[12] مضطر ان يتحرك[13] الى قوله فان[14] طبيعة النجوم سرمدية ما[14] يريد[15] فان كان من الموضوعات لنا ان كل متحرك[16] له محرك[17] ازلى[18] لا يتحرك بذاته وكان[19] لكل حركة سرمدية محرك سرمدى لا يتحرك بذاته[19] وهو[20] واحد وذلك انه يجب ان يكون للحركة الواحدة[21] محرك واحد والا لم تكن متصلة

C. 43 — [1] *Ita (BB mutil.), a* التفسير — [2] *BB,a,d* يقول , *(j* «Dixit»*)* : *k om.* — [3] *Nos (?)* بيّنّا , *a* ביארנו , *(k* «dictis», *j* «prædictis»*)* : *d* בארנום ; *BB mutil.* — [4] *Nos, a,d* ونقدر : *BB mut.* — [5] *Nos, a* ان نشير الى : *jk* «(et) inducere ad» ; *d* [ان نوقف على] ; *BB mutil.* — [6] *Nos, a,d,k* الطريق : *BB mut.* — [7] *BB* ...منها يوقف , *(a,d,jk)* التى منها يوقف — [8] *B²,a,(j)* ان : *d ind.* ; *B¹ om.* — [9] Inc. *B* [4] *fol.* 174v. — [10] *BBʳ,(d),[a]* يُحرِكُ , *(k* «facit»*)* : *B°* يحر.. — [11] *B,k,(R)* فان , *a* ואם : *(T)* فاذ ; T*,*d* فاذا — [12] *B* كان المحركُ , T كان المتحرك , *a* כאן רכר : *k* «motor» ; *d* [تحرك] — [13] *B* يتحرك , *k*,T,(β) يتحرك : *d* [يسكن] — [14] *B* فان طبيعة النجوم سرمدية ما : *d* [*ex* T *p.* 1643,6, *sed cf. ibid., n.* 15] وقد اوضح ذلك فى الطبيعيات — [15] *a (non B,d,k) om.* يريد — [16] *d add.* [ازلى *vel* سرمدى], *at non B,a,k.* — [17] *j add.* [والمتحرك الاول له محرك], *at non B,a, neque k.* — [18] *Ita B* ازلى , *a,d* נצחי , *jk* «æternum». — [19] *d (non B,a,k) om. 9 verba* وكان لكل حركة سرمدية محرك سرمدى لا يتحرك بذاته — [20] *Nos* وهو , *(jk* «et»*)* : *B,a,d* هو — [21] *Nos* للحركة الواحدة : *a,d* לתנועה אחת , *k* «unus motus habeat») : *B* لِلحَرَكةِ

ولا واحدة ولكنا[22] نرى فى السماء حركات كثيرة غير الحركة التى لكل السماء التى نقول[23] انها يحركها الجوهر[24] الاول الذى هو غير متحرك وهى حركات الكواكب المتحيرة وكان بينا من امر هذه الحركات انها سرمدية لانها اجزاء[25] من جسم[25] سرمدى لا وقوف له ولا انتهاء لحركته على ما تبيّن فى العلم الطبيعى من امره فمضطر انَ يكون لكل واحد من هذه الحركات محرك لا يتحرك بذاته ويكون جوهره سرمدى[26] فان طبيعة النجوم سرمدية

c ثم قال واذا[27] كان المحرك سرمديا وقبل المتحرك فمضطر ان يكون الذى قبل الجوهر جوهر[28] يريد واذا كان المحرك لكل واحد من هذه المتحركات قبل المتحركات عنه وكانت المتحركات عنه جواهر فمضطر ان تكون هذه المحركات[29] باجمعها جواهر

d ثم قال فبين انه مضطر ان تكون الجواهر على[30] عدد تلك الى قوله[31] للعلة التى قيلت[32] يريد فبين انه يجب ان يكون عدد الجواهر المحركة على عدد الحركات للعلل التى قيلت وان تكون هذه العلل[33] سرمدية بالطبع وان تكون غير متحركة بذاتها وان تكون غير ذوات اجسام للعلل التى قيلت

---

[22] *Nos, a,j* ولكنا : *B,(d)* وَكُنَّا — [23] *B* نقول *(s.p. in.)*, *nos, k* نقول : *a,d* ראמר — [24] *Ita B,a,d,k* الجوهر — [25] *B* اجزا من جسم , *a* חלקים מגשם , *k* « partes corporis » : *d* מחלקים מגשם — [26] *Ita B* سَرْمَدِىٌّ — [27] *B,a,(T*,R)* واذا : T واذ ; *k* «et cum». — [28] *Ita B,T sine* اً — [29] *B vid.* المحركات , ***d,jk** plur.* : ***a** plura om.* — [30] (T) *add.* قدر , *at non B,a,d,T**. — [31] *B* الى قوله : *(a,jk jam interruper. lemma)*; *d* [= T] وان تكون سرمدية بالطبع وغير متحركة بذواتها وان تكون من غير عظم — [32] *B,T*,(R)* قيلت : [*d,T,(β)* قيلت اولا] — [33] *Ita B* العِلَلُ , *a,d* העלות , *jk* «causæ», [*nos (?)* العلل = المحركات]

قال ارسطو
T.44

فاما ان جواهر وان[1] منها شيئا[1] اول وثان[2] على قدر مراتب (a) حركات الكواكب فبين واما كثرة الحركات فينبغى ان نستدل (m) عليها من الفلسفة[3] الخاصية[4] للعلوم التعاليمية من القول على حركات الكواكب[5] فان هذه تستعمل الراى فى جوهر محسوس الا انه (n) سرمدى واما الاخر فليست تستعمل الرأى فى جوهر البتة كالتى فى الاعداد والتى فى المساحة واما ان حركات المتحيرة[6] كثيرة[7] فبين (o) وللذين[8] نظروا نظرا يسيرا لان كل واحد من الكواكب المتحيرة يرى انه[9] يتحرك اكثر من حركة واحدة[9]

التفسير
C.44

يريد فاما انه قد تبين من هذا القول ان هاهنا جواهر ازلية a اكثر من واحد وان فيها اول وهو محرك الكل وثان وثالث ورابع بحسب مراتب الافلاك من الفلك الاول المكوكب فبين ايضا

وهذا الذى قاله ظاهر مما تقدم من قوله اما تقدم محرك الكل b لجميعها فبين جدا مقطوع به وذلك انها كلها تؤم هذه الحركة العظمى وتتبعها فهو متقدم على جميعها بالطبع وهو[1] متقدم ايضا بالموضع

T. 44. — [1] *Ita B,a,d,(k)* وان...شيئا — [2] *B*[r] وثانٍ : *B*[o] *vid.* وثانى — [3] *Ita B,(a),d,k,*L.,(βρ*χ*A[b]E) من الفلسفة — [4] *Ita B,d,(k) sine* [جدّاً] — [5] *B* الكواكب : النجوم L — [6] *B,a,k,*L. المتحيرة : [المتحركة *(?)* x] — [7] *B* كثيره , *d*,L,R كثيرة : (*k* «plures») ; *a om.* — [8] *Nos*, (β) وللذين , *k* «et eis etiam qui» : L.,*d* للذين ; *B* والذين ; *a* [وانما ראורר للذين] — [9] *B,a,d,k* يرى انه : [*non* β].

C. 44. — [1] *B,a* وهو , (*k* «et») : *d* [كما هو *quasi*]

ومتقدم بالعظم اعنى ان تقدمه يظهر من قبل تقدم المتحرك عنه فى الموضع وفى العظم وفى[2] كثرة الكواكب وفى[3] سرعة الحركة وهذه كلها تعطى تقدمه عليها بالشرف والجوهر واما ان ترتيب هولاء المحركين من المحرك الاول يجب[4] ان يكون بحسب ترتيب افلاكها فى المكان فظاهر ايضا وذلك ان تقدمها فى الموضع والعظم يقتضى تفاضلها بالشرف لاكن نجدها فى سرعة الحركة بالعكس اعنى ما كان اقرب الى الارض منها فهو أسرع حركة فيمكن ان يكون ذلك بحسب شرف محركيها[5] ويمكن ان يكون ذلك بحسب صغر اجرامها[6] واما الشمس فيظهر من امرها بحسب عظمها وبحسب عظم فعلها فى الموجودات وبحسب ما يظهر من ان سائر حركات المتحيرة مرتبة بحسب حركات[7] الشمس وتابعة لها فقد يظن ان محرك الشمس هو المتقدم عليها لاكن السرعة التى فى هذه كما قلنا يمكن ان تكون من قبل[8] شرف جواهرها المحركة ويمكن ان يكون ذلك من قبل صغر اجرامها[9] وقد يمكن ان يوقف على تقدم[10] بعضها[11] على بعض فى الشرف مما[12] اثبت القدماء الذين عنوا بافعالها فى الموجودات لكوكب كوكب من الافعال[13] مثل[14] اثباتهم للشمس الحياة واثباتهم لزحل

— [2] *B*², *d* وفى, (*k* «et») : *B*¹, *a* فى (*et B*² *infra scrib.* و), (*j* «in»). — [3] *B*², *a*, *d*² وفى : *B*¹, *d*¹ و (*et B*² *supra scrib.* و), *jk* «et (velocitatem»). — [4] *B*° يحب (*s.p.*), *nos*, *a*, *d*, *jk* يجب : *B*ʳ *facit* ويحب — [5] *B*, *d* محركيها : *a* מניעך ; (*jk* «motoris»). — [6] *B*² *vid.* احرامها, *nos* اجرامها : (*jk* «corporis») ; *B*¹, *a* اجزايها — [7] *B* حرَكاتِ : *a*, *d*, *k sing.* — [8] *Nos*, *a*, *d*, *j* من قبل, *BB* ***اقِبَل (*mutil.*). — [9] *B*² *vid.* احرامها, *nos*, *d* جارامها, (*jk* «corporum») : *B*¹, *a* اجزايها — [10] *Nos*, (*BB*), *a*, *d* تقدم : (*jk* «ordinatio»). — [11] *Nos*, *a*, *d*, (*jk*) بعضها : *BB mutil.* — [12] *a*, *k* [مما] : *B* عا ; *d* בְּמַר שׁ — [13] *Nos*, (*BB*), *d* من الافعال : *a*, *jk ind.* — [14] *BB* ***م, *nos*, *a*, *d*, (*jk*) مثل

الجمادية فترتيبها من الاول مقطوع به واما ترتيبها بعضها[15] من بعض[15] فغير[16] مقطوع به ولعل الاخلق هو ما ذهب اليه ارسطو ان يكون ترتيبها[17] بجسب ترتيبها[17] فى الموضع[18]

c واما ما قاله[19] المتاخرون[20] من ان هاهنا جوهرا اول هو اقدم من محرك الكل فهو قول باطل وذلك ان كل[21] جوهر من[22] هذه الجواهر[23] فهو مبدا[24] للجوهر المحسوس على انه محرك وعلى انه غاية ولذلك ما يقول ارسطو انه[25] لو كانت هاهنا جواهر لا تحرك[25] لكان فعلها باطلا واما الذى حركهم الى هذا الظن فهو قياس يقف على فساده من ارتاض ادنى ارتياض فى هذا العلم وذلك انهم قالوا يظهر من امر[26] هذه العقول ان بعضها لازم[27] لبعض على جهة ما يلزم المعلول عن العلة والمسبب عن السبب والجوهر الاول يجب ان يكون واحدا فى الغاية وبسيطا[28] فى الغاية والواحد والبسيط[29] لا يصدر عنه او لا يلزم عنه الا واحد ومحرك السماء الاول[30] لزم عنه نفس السماء الاول[30] ومحرك الفلك الذى يليه فواجب ان يكون غير بسيط فله[31] علة[32]

— [15] *Nos* بعضها من بعض, *a* קצתם מקצתם, *d* קצתם מקצת, *jk* «ab invicem». — *BB mutil.* — [16] *Nos* فغير, (*j* « non est ») : *d* ענין غير ; *a* [بغير] ; *BB mutil.* — [17] *Ita BB*,(*a*,*d*,*j*) ترتيبها بجسب ترتيبها — [18] *BB* فى المو***, *nos*, *a*,*d*,*j* فى الموضع — [19] *Nos*, *a*,*d*,*j* واما ما قاله : *BB mutil.* — [20] *Nos* (?) المتاخرون, *a* המתאחרים, *jk* «moderni» : *d* [آخَرون] ; *BB mut.* (*in fine lin.* [*longioris ?*]). — [21] *Nos*, *a*,*d*,(*j*) كل : *BB mutil.* — [22] *Ita BB*,*a*,*d*,(*j*) جوهر من — [23] *Nos*, *a*,*d* هذه الجواهر, (*j* «istarum») : *BB mutil.* — [24] *Nos*, *a*,(*d*,*j*) فهو مبدا : *BB mutil.* — [25] *Nos*, *a*,*d*,*jk* انه لو كانت هاهنا جواهر لا تحرك : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 175ʳ. — [26] *BB* من امر, *a*,*d* من امر : (*jk* «ex»). — [27] *B*,*d* لازم ل : *a* יתחייב מ ; *jk* «consequuntur». — [28] *Nos* وبسيطا : *B* وبسيط ; *d* (*non a*) [وبيسيط] — [29] *B*,*a*,*k* والواحد والبسيط : *d* والبسيط — [30] *Ita B* الاول...الاول (*non* الاولى) — [31] *B²* (*i.m.*, *c.* صح),*a*,*d*,*j* فله : *B¹* فيلزم

d هي[33] اقدم منه وهذا القول هو موهم وذلك انه ليس هنالك صدور ولا لزوم ولا فعل حتى نقول ان الفعل الواحد يلزم ان يكون عن فاعل واحد وانما هنالك علة ومعلول على جهة ما نقول ان المعقول هو علة العاقل واذا كان ذلك كذلك فليس يمتنع فيما هو بذاته عقل ومعقول ان يكون علة لموجودات[34] شتى[35] من جهة ما يعقل[36] منه انحاء شتى[37] وذلك اذا كانت تلك العقول تتصور منه انحاء مختلفة من التصور

e فما يتصور اذا من المحرك الاول محرك[38] جرم السماء وهو العلة في نفس السماء غير ما يتصور منه محرك[39] فلك زحل مثلا وكذلك الامر في واحد واحد منها اعني ان كل واحد منها كحاله هو في تصور علته التي تخصه وتصور العلة الاولى وبهذا[40] صارت حركاتها كلها تؤم شيئا واحدا وهو النظام الموجود للكل وكذلك ينبغي ان نفهم[41] الامر في كثرة[42] الحركات التي توجد لكوكب كوكب اعني انه يجب ان تكون كلها مرتبطة بحركة[43] الكوكب وكل محرك فيها يستكمل بتصوره[44] المحرك الاول الخاص[45] لذلك الكوكب ولذلك صارت حركات كل كوكب منها تؤم حركة واحدة وهي حركة الكوكب نفسه وكذلك ينبغي ان نفهم[41] ان حركات سائر الافلاك تؤم حركة

— [33] B,a add. اولى, at non d,jk. — [33] Nos (?), a هى : B,d om. — [34] B^r.j لموجودات : B^o, (d) لوجودات ; a [الموجودات] — [35] B,(d),j شتى : a [شى] — [36] B يعقل (s.p. in.), nos (?) تعقل, a,d,k pass. — [37] B شتى : d om. ; a,jk om. [homot.] 9 verba شتى وذلك...منه انحاء — [38] No², k محرك : B,a,d omit. — [39] B* (i.m., c. صح), a,d,j محرك : B¹ متحرك — [40] Ita BB,a,d,(j) وبهذا — [41] (B) نفهم : a,d,(k) [يفهم pass.]. — [42] B* (i.m., c. صح), a,d,j كثرة : B¹ كره — [43] Ita (B),a,d,k بحركة — [44] B² (i.m., c. صح) بتصوره, d בצייררך : B¹,a,jk بصورة : a¹ [بصور] — [45] a,d,k [الخاص] : B om.

الفلك المكوكب نفسه وان كمال كل واحد من المحركين لواحد واحد منها اعنى المحرك الاول لفلك فلك يستكمل بالمحرك الاول للجميع ولذلك صار جميعها تؤم هذه الحركة اعنى اليومية التى هى فعل المحرك الاول ومبدا سائر افعالها وذلك انه يظهر ان سائر حركاتها الخاصية من هذه الجهة هى من اجل هذه الحركة وتابعة لها ومعينة فى النظام الذى تؤمه وهى مبدا افعالها

f وقد يمكن ان يقال انه ان كانت حركات الافلاك كلها تؤم فعلا واحدا ونظاما واحدا مشتركا لجميعها فواجب ان يكون لها صورة واحدة معقولة خارجة عن الصورة[46] التى يؤم[47] كل فلك منها اعنى الصورة الخاصة به فيكون هاهنا صورة كالغاية زائدة على الصورة التى يتحرك نحوها فلك[48] فلك من[48] سائر الافلاك فنقول انه ليس هاهنا صورة كالغاية المشتركة[49] والكلية الا ما كان لها منها فعل مشترك وهذه[50] هى حال الصورة التى تحرك السماء الاولى الحركة اليومية وذلك ان الحال فى تعاون الاجرام السماوية فى تخليق ما g هاهنا من الموجودات وحفظها كالحال فى ذوى السياسات الفاضلة الذين يتعاونون على سياسة مدنية فاضلة واحدة بان يقتدون[51] فى افعالهم بما يفعله الرئيس الاول اعنى انهم يجعلون افعالهم تابعة[52] وخادمة

— [46] *B,d* الصورة : *(a,k plur.)*. — [47] *Nos, (a,k)* يؤم : *B* توم ; *d omit.* [*homot.*] 16 *verba* الصورة التى...يؤم كل — [48] *Nos, jk* فلك فلك من : *B,d* الفلك المكوكب و ; *a plura om.* — [49] B^2,*d* المشتركة : B^1,*a,jk* والمشتركة *(cujus* B^2 *del.* و*)* — [50] *a,d,jk* [وهذه] : B^1 و , *cui* B^2 *jubet add.* [*** *(marg. mut.)*]. — [51] B^r *vid.* يقتدون , *nos (?)* يقتدون : *a* רשערר [= يقدرون ?] ; B^o *(?)* يع***ن ; *d,jk ind.* — [52] B^2 *(sup. lin.)* تابعة *a*,d^2,*(jk)* تابعة : B^1 سابعة ; d^1 *plura om.*

لفعل الرئيس الاول فكما[53] ان الرئيس الاول فى المدن لا[54] بد له من فعل[54] خاص به وهو اشرف الافعال والا كان عطلا وباطلا وهذا الفعل هو الذى يؤمه بافعاله كل[55] من دون[55] الرئيس الاول فانه كما[56] انه لا بد فى هذه الرئاسات من رئاسة اولى كذلك لا بد فى افعال الروساء[57] من فعل[58] اول وكذلك[59] يعرض الامر فى الصنائع التى تتعاون نحو مصنوع واحد وهى التى بعضها مرتئسة[60] على بعض[61] وترتقى[62] كلها الى صناعة واحدة مثل كثير من الصنائع الخادمة لصناعة الفروسية فعلى هذا[63] ينبغى ان[64] يفهم الحال[65] فى هذه الاجسام مع صورها المعقولة التى تحركها وحال هذه الصور بعضها مع بعض[66] فانه[67] اشبه[68] بالصنائع[69] التى تخدم بعضها بعضا[70] والتى تعقل[71] بعضها من بعض هى[72] مبادئها التى ياخذ[73] منها العقل[74] الذى يخصها[75] مثال

— [53] *Nos, (B ?)* فكما , *d* הנה כמו , *j* «quemadmodum igitur» : *B (??)* وكما ; *a plura om.* — [54] *Ita BB,a,d,jk* لا بد له من فعل/— [55] *BB,(d,j)* كل من دون : *a* כל מה שזולת — [56] *B,d* فانه كما : *a* [كما] ; *k* [فكما] — [57] *Nos, (BB),d,j* الروساء : *(a ind.)*. — [58] *Ita nos, (BB,a,d,j)* من فعل — [59] *B* وَكذلك , *a,d* וכך , *k* «et sic». — [60] *Nos (?)* مرتئسة , *(d* ישתררו , *jk* «principantia») : ***a vid.*** [مرتبة] ; *BB (mut.)* ***/(بعضها) — [61] *Nos, d* على بعض , *(jk* «aliis») : *a* [تحت بعض] ; *BB mut.* — [62] *Nos, (BB mut.), a,d* وترتقى : *(jk* «et...reducuntur»). — [63] *BB (mut.)* ***/فعلى , *nos* فعلى هذا , *j* «sic igitur» : *a,d* כך — [64] *Nos, a,d,(j)* ينبغى ان : *BB mut.* — [65] *BB* **فهم الحال , *a* יובן הענין , *nos* يفهم الحال , *(j* «est intelligendum») : *d* يفهم — [66] *Nos, a,d,(j)* مع بعض : *BB mut.* — [67] *Nos* فانه , *a* הנה הוא , *(j* «enim») : *d* כי ענינם ; *BB mut.* — [68] *Nos, a,d* اشبه : *(j* «multum...assimilantur») ; *BB mutil.* — [69] *BB (mut.) ind., nos, a,d,j* بالصنائع — [70] *Ita (BB),a,d,j* التى تخدم بعضها بعضا — [71] *Nos, a,jk* تعقل : *B* ىفعل *(s.p. in.), d* [تفعل] — [72] *Nos, B¹,a,j* هى : *(cui B² præm.* و*)* ; *B²,d* وهى — [73] *B* ىاخُذ *(s.p. in.), nos, a* ياخذ : *d* [تاخذ], *jk* «accipiunt». — [74] *Nos, a* العقل : *(jk* «intellectum» – *cf.n.73.)* ; *B,d* الفعل — [75] *Nos (?), d* الذى يخصها : *(jk* «proprium») ; *a* [الذى يتصورها] ; *BB mutil.*

ذلك ان[76] صناعة اللجم[77] انما[78] تاخذ مبادئها العملية من صاحب صناعة الفروسية وكذلك سائر الصنائع الخادمة[79] لهذه الصناعة[80] وانما الفرق بين[81] هذه الاشياء وبين الامور الصناعية ان صور[82] الصناعة[83] المحركة للصناع هى فى مواد وهذه[84] ليست فى مواد

واما ما جرت به العادة من اهل زماننا بان يقال ان المحرك h الكذا[85] صدر عنه محرك الكذا[86] او فاض عنه او لزم او ما اشبه هذه الالفاظ فشىء لا يصح مفهومه على هذه المبادى المفارقة فان هذه كلها من صفات الفاعلين فى بادئ الرأى لا فى الحقيقة فان الفاعل قد تقدم من قولنا انه ليس يصدر[87] عنه شىء الا اخراج ما بالقوة الى الفعل وليس هاهنا قوة ولذلك ليس هناك فاعل وانما ثم عقل ومعقول i ومستكمل ومستكمل به على الحال الذى تستكمل الصنائع بعضها ببعض وذلك بان تاخذ بعضها مبادئها من بعض وترجع كلها فيما تتعاطاه من ذلك الى ان تاخذ جميع مبادئها من الصناعة الكلية المحيطة بها ولذلك ما نرى ان العلم الاخص بالاول سبحانه هو ما احتوت عليه الفلسفة الاولى والعلم الخاص بما دونه من المبادى هو شبيه بالعلوم الجزئية التى تحت الفلسفة الاولى وهذا شىء قد صرح

— [76] *Nos:* ذلك ان, مثال ذلك, *a,d* משׁל זה ש, (*jk* «v. g.»): *BB mutil.* — [77] *BB* [... (8 *mill.*)...]ناء..., *a* (?) صناعة הרסנים, *d* صناعة הרסן, *j* «ars frenificandi». (*k* «ars reuificandi»), *nos* (?) صناعة اللجم *vel* (?) صناعة الالجام. — [78] *BB a* انما : *d om.* — [79] *Nos, a,d,j* الصنائع الخادمة : *BB mut.* — [80] *Nos, a,j* لهذه الصناعة : *d plur.*; *BB mutil.* — [81] *BB* ...فرق بين (*mut.*), *nos, d* وانما الفرق بين : *a,(jk)* والفرق بين — [82] *B,d,k* صور : *a* [صورة] — [83] Inc. *B* [4] *fol.* 175ᵛ. — [84] *B²,a,d,j* وهذه : *B¹* هذه (*cui B² præm.* و) — [85] *B* الكذا المحرك, *k* «talis motor» : *a,d* [محرك כך] — [86] *B* الكذا محرك, *a,d* محرك כך, *k* «talis motor». — [87] *B,d,k* يصدر : *a* [يصدق]

به نيقلاوش[88] المشاء[89] فى كتابه فيما بعد الطبيعة ولذلك ما نرى[90] ان بحصول هذا العلم للانسان يوجد الانسان[91] على اتم وجوده وانه[92]
k افضل افعاله[93] لانه الفعل الذى يشارك فيه افضل[93] الموجودات[94] وما يقال عن افلاطون فى لغزه ان البارى تولى خلق[95] الملائكة بيده ثم وكلهم[96] بخلق الحيوانات المائتة[97] وبقى[98] هو مستريحا لا فعل له فلغز لا يصح انزاله على الحق ويشبه ان يكون ظن هذا المعنى بالبارى هو علة السبت المفروض فى شريعة بنى اسرائيل

l وهذا الذى قلناه فى محركى سائر[99] الافلاك يصح ايضا[100] فى جماعة[101] المحركين المتعاونين على حركة كوكب كوكب[102] من الكواكب المتحيرة اعنى ان كل جماعة ترجع الى محرك[103] اول وانها تؤم بحركاتها كلها الحركة[104] التى محركها[105] ذلك المحرك الاول

m واذ قد تقرر هذا فلنرجع الى ما كنا بسبيله فنقول انه لما كان صاحب هذا العلم ياخذ اعداد المحركات من صاحب علم الهيئة[106] كما ناخذ وجود هذه المبادى من صاحب العلم الطبيعى ذكر ذلك فقال

— [88] *B* نيقلاوش, *a,d* ניקולאוש, *jk* «Nicolaus». — [89] *B,k* المشا : *d quasi* [الدمشق]; *a om.* — [90] *B,d,k* نرى : *a om.* 23 *verba* ولذلك...الموجودات — [91] *Nos, k* الانسان : *B,d om.* — [92] *jk om.* 10 *verba* وانه افضل...افضل الموجودات — [93] *d omit.* 7 *verba* افعاله...فيه افضل — [94] *BB* الم..دات, *d* الموجودات — [95] *B* تولى خلق : *a,d* [تعلى خلق]; *k* « creavit ». — [96] *B²,d,(jk)* ثم وكلهم : *B¹* ثم كلهم (*et B² inserit* و); *a* וכלם — [97] *Nos, a,jk* المائتة : *B* المايتة; *d* [*vid.* الثانية] — [98] *BB* وبقـ.., *nos, a,d,k* وبقى — [99] *Nos* سائر, *a* שאר, *j* «omnium» : *B,d om.* — [100] *Nos (?)* يصح ايضا, (*jk* «est etiam») : *B,a,d om.* — [101] *B,(d)* جماعة : *a* כל; *jk vid. om.* — [102] *Nos, a,(jk)* كوكب كوكب : *B,(d)* كوكب — [103] *B* محرك, *a,d* מניע : *jk quasi* [ذلك المحرك] — [104] *Nos (?), a,k* الحركة : *B,d om.* — [105] *B* محركها : *a,d* [يحر..ك]; *k* «(illius primi) motoris». — [106] *B* الهية, *nos, (d,k)* الهيئة : *a* [(العلم) التعاليمى] —

فاما كثرة الحركات فينبغي ان نستدل[107] عليها من الفلسفة الخاصية للعلوم التعاليمية من القول على حركات النجوم يريد فاما عدد المحركات فينبغى لصاحب هذا العلم ان يتسلم عددها من العلم التعاليمى الخاص جدا[108] بهذا العلم الذى هو الفلسفة الاولى وهو علم الهيئة[109] وذلك مما يثبته من عدد الحركات لا من غير ذلك مما يحتوى عليه

n ثم اتا بالسبب الذى من قبله كان هذا العلم من علوم التعاليم[110] هو[111] المختص بهذا العلم فقال فان هذه[112] تستعمل[113] الرأى فى جوهر محسوس الا انه سرمدى واما الاخر فليست تستعمل الرأى فى جوهر[114] البتة كالتى فى الاعداد والتى فى المساحة يريد وانما اختصت هذه الصناعة بهذا المعنى من بين سائر التعاليم لانها تنظر فى جواهر ازلية محسوسة واما سائر علوم التعاليم فتنظر فى اعراض مثل صناعة العدد وصناعة الهندسة

o ثم قال واما ان حركات المتحيرة[115] كثيرة فبين للذين[116] نظروا نظرا يسيرا لان كل واحد من الكواكب المتحيرة يرى[117] انه يتحرك اكثر من حركة واحدة[117] يريد[118] انه من المدرك بالحس ان لهذه الكواكب حركات كثيرة وذلك انه يظهر لمن نظر فى صناعة

---

[107] *B* ىستدل (*s.p. in.*), *d*,т نستدل — [108] *B* جِدا : *a,d omit.* — [109] *Ita B* الهيئة — [110] *B,(d)* علوم التعالم : *a* [سائر العلوم] — [111] *Nos, a* هو المختص بهذا العلم : *B,d om.* — [112] *B*ʳ,т,*d* هذه : *B*ᵒ هذا — [113] *B*ʳ ...ٺ : *B*ᵒ *ind.* — [114] *B relinq.* 5 *mill. spat. vac.*, *sed c.* صح — [115] *Ita B,a,k*,т المتحيرة — [116] *B,(a,d)* للذين : т وللذين — [117] *Nos (?)*, *a*,т يرى انه يتحرك اكثر من حركة واحدة : *B* سقل انتقالات اكثر من واحد ; *d om.* (*cf. n.* 118). — [118] *d* (*non B,a,k*) *omit.* 26 *verba* يريد انه ... الكواكب المتحيرة [= *homot.* ? – *cf. n.* 117].

التعاليم نظرا يسيرا ان لكل واحد من الكواكب المتحيرة[118] اكثر من حركة واحدة

p وينبغى ان تعلم ان هذه الحركات التى يثبتها اصحاب هذا العلم على ثلثة اصناف منها ما هى مدركة للجمهور وهى المدركة بحس البصر ومنها ما لا تدرك حركاتها[119] الا بالارصاد فى الات معلومة[120] وهذه منها ما تدرك فى ازمنة طويلة تفوق الاعمار الانسانية ومنها ما تدرك فى ازمنة قصيرة والصنف الثالث[121] هى حركات مثبتة بالقياس وذلك ان كثيرا مما يظهر من هذه الحركات تظهر بسيطة بحس البصر فاذا نظر[122] فيها بحسب ما تقتضيه الاصول الطبيعية لزم ان يعتقد[123] فيها انها مركبة من اكثر من حركة واحدة وذلك[124] ان هذه الصناعة النجومية الناظرة فى حركات الكواكب ليس تضع من الهيآت التى تجرى لنا مجرى الاسباب[125] الا ما[126] ليس يلحق من وضعه محال فى العلم الطبيعى مثال ذلك ان الكواكب المتحيرة يظهر من امرها انها تسرع[127] مرة[128] ومرة تبطى[129] وانها مرة تستقيم ومرة ترجع وهذا لا يصح على ما تقتضيه طبائع حركات[130] الاجرام السماوية[131] يعنى انه[132] قد تبين[133] فى العلم الطبيعى ان حركاتها

---

[119] *B,d* حركاتها : *a,k* [حركتها] — [120] *BB* ***معلـ, *a,d* معلومة — [121] *Ita (BB),a,d,j* الثالث — [122] *Ita nos, (BB mut.), a,d* نظر — [123] *B (s.p. in.)* نعتقد , *nos, d* يعتقد , (*j* « opinandum est ») : *a* יאמר — [124] *Ita (BB mutil.), a,d* وذلك — [125] *Ita (BB mutil.), a,d* الاسباب — [126] *Ita nos, (BB), a,d* الا ما — [127] *BB (mut.) ind., nos, d* تسرع , *a* יהיו מהירים , *j* «...velociores». — [128] *Nos, a,j* مرة : *BB mut.* ; *d ind.* — [129] *Nos* ومرة تبطى , *a* מאוחרים , *d* ומרה , ויאחרו לפעמים , *j* «et quandoque tardiores» : *BB mutil.* — [130] *Nos, (BB),d* حركات : *a,jk om.* — [131] *Ita BB,a,d,jk* الاجرام السماوية — [132] *Nos, (a,d)* يعنى انه : (*jk ind.*) ; *BB mut.* — [133] *Nos, a,d,(jk)* قد تبين : *BB mut.*

كلها مستوية وانه ليس يمكن فيها السرعة[134] والابطاء[135] وكذلك[136] يرى[137] انه ليس[138] يمكن فيها استقامة ولا رجوع فوجب على صاحب علم النجوم لمكان هذا[139] ان يضع[140] هيئة[141] يلزم عنها[142] هذه الاحوال[143] الظاهرة[144] من غير ان يلزم عن ذلك محال فى العلم الطبيعى وذلك لا q يتفق الا بوجهين اما ان تكون تلك الحركة التى تظهر[145] مرة مسرعة ومرة مبطئة[146] ومرة[147] مقبلة ومرة مدبرة[147] هى مركبة ومؤلفة[148] من حركات كثيرة او يكون ايضا[149] هنالك[150] افلاك خارجة المراكز عن مركز العالم وهى التى يخصها الحدث من التعاليميين بالافلاك الخارجة المراكز وافلاك التداوير[151] فلمكان هذا اختلف المنجمون فى عدد حركات الكواكب وكثيرا ما يخرجون بالرصد مدد[152] حركات الكواكب[153] فاذا حسبوها اقتضى لهم ذلك الحسبان ان تكون فى مواضع محدودة من فلك البروج فاذا رصدوها[154] بالات وجدوها فى غير تلك المواضع فاقتضى لهم ذلك[155] تجديد[156] حركة[156] لذلك الكوكب

— [134] *BB* السرع**, *d,jk* السرعة : *a* המנוחה — [135] *BB (mut.), a,d,jk* والابطاء — [136] *Nos, d* وكذلك, *a vid.* וכזה : (*k* «aut»); *B ind. (mut.).* — [137] *Nos (?)* يرى, *a,d* יראה : *BB mut.* — [138] *Nos, (a,d)* انه ليس : *jk ind.*; *BB mut.* — [139] *BB (mut.)* لمكان***, *nos, a,d* لمكان هذا — [140] *BB (mut.) vid.* ***ضع*, *nos, a,d,(jk)* ان يضع — [141] *Nos, a,d* هيئة, *jk* « astrologiam » : *BB mutil.* — [142] *Nos* يلزم عنها, *a* יתחייב ממנה, *d* יתחייבו ממנו, *jk* « ex qua consequerentur » : *BB mutil.* — [143] *Nos, a,d,j* هذه الاحوال : *BB mut.* — Inc. *B* [4] *fol.* 176ʳ. — [144] *BB,d* الظاهرة : *a,jk om.* — — [145] *BB* /*طهر, *nos, a,d,k* تظهر — [146] *BB* م**طية, *nos, a,d,j* مبطئة — [147] *a,jk om.* ومرة مقبلة ومرة مدبرة, *at non B,d.* — [148] *BBʳ,a,d* مركبة ومولفة : *k* «compositus»; *BB°* مولفة [** 4 *mill.***] مركبة وَ — [149] *a,d,k (non B) omit.* ايضا — [150] *Ita BB* هنا/لك — [151] *BB* التداوير : *a* [التدوير] ; *d* تداوير — [152] *B* مددَ, (*j* «temporum») : (*a* זמן) : *d* [عدد] — [153] *Ita BB,a,d₁,d₂* ...ال — [154] *Ita BB,a,d,(j)* رصدوها — [155] *Nos*

r وبهذا الوجه اثبت[157] بطلميوس حركات كثيرة للقمر ولسائر الكواكب لم يثبتها من قبله مثل الحركة التى يسميها بطلميوس[158] حركة المحاذاة[159] للقمر وحركة الاقطار لافلاك التداوير التى يضعونها[160] للمتحيرة وهذه الحركات لم يقدر هذا الرجل ان يضع لها هيئة[161] وكذلك ما ظهر له ايضا من ان حركات[162] الكواكب المتحيرة فى افلاكها الخارجة المركز المستوية تتحرك على[163] مراكز[164] غير[165] مراكز[164] الافلاك الخارجة لم[166] يقدر ان يضع لذلك هيئة[167] على اصوله التى عول عليها وهى فى فلك[168] التدوير الخارج[169] وهذا كله ظاهر لمن ارتاض ادنى ارتياض بعلم الهيئة[170]

T.45 قال ارسطو

(a) (c) [1]واما كم عدد هذه فانا نقول الان نحن[2] بحسب ما قال بعض
(d) التعاليميين لكى[3] يتوهم[4] بنوع ما ويقبل فكرنا كثرة محدودة واما

لهم ذلك : a זה ; B لهم ; d [عليهم] — [156] Nos (?) تجديد حركة , (jk «addunt motum novum») : BB^r حركة (3 mill. sp. vac.) مزيد ; BB° حركة (3 mill. sp. vac.) مزيد ; a° מתוספת حركة ; a^r (?), d حركة תוספת — [157] BB,(d) اثبت , jk « posuit » : a קירב ל — [158] B بطلميوس — [159] B المحاذاة , jk « (motum) respectivum » : a החדוש ; d העקול — [160] B يضعونها : a [يضعها] ; d omit. التى يضعونها ل ; jk omit. التى يضعونها للمتحيرة — [161] B هية — [162] Nos حركات , d,k plur. : B,a حركة — [163] BB^r,a,d على , (k « secundum ») : B° ind. — [164] B,d,k مراكز : a [مركز] — [165] BB^r غير , a,d,k غير : B° ind. — [166] B لم , a,d לא , jk «non». — [167] B^r هية , a,d תכונה , k « astronomiam » : B° هية — [168] B,d فلك : a plur. ; jk plura om. — [169] B الخارج : d والخارج ; a [والخارجة] — [170] B الهية

T. 45. — [1] j præm. delin. figuras, at non B,a,d,k. — [2] Nos, a,(β),L نحن : B vid. نحق ; d [الحق] — [3] B,L,k,(β) لكى : d,L* [لكن] ; a om. — [4] B نتوهم (s.p. in.), d,L يتوهم : jk [نتوهم] ; a om.

باقى ذلك فينبغى اما ان نطلبه نحن واما ان نفحص عنها من الذين طلبوها ان ظهر شىء اخر غير ما قيل الآن للذين يستعملون هذه الاشياء مع انه ينبغى ان نحب[5] الفريقين وان ننقاد لاقاويل اشدهم فحصا فاما اودكسس[6] فقد كان يضع ان حركة[7] الشمس والقمر (e) لكل واحد منهما[8] فى ثلث اكر الاولى[9] من هذه للكواكب[10] التى هى غير متحيرة والثانية التى[11] فى وسط البروج والثالثة التى فى المنحرف فى عرض البروج[12] وان الذى يتحرك فيه القمر اكثر انحرافا بالعرض من الذى[13] فيه الشمس[13]

C.45 التفسير

لما كان صاحب هذا العلم يتسلم من صاحب علم الهيئة[1] عدد a الحركات وكان اصحاب هذا العلم قد اختلفوا فى ذلك رأى ان يذكر من ذلك ما كان الاشهر فى زمانه واخبر انه وان[2] لم يقع[3] به اقناع[3] فان فيه منفعة ما وهو ان يكون عند الفكر عدد مصور[4] يعمل عليه عند الفحص عن حقيقته فانه افضل من الا يكون عنده عدد[5]

— [5] *BB vid.* (?) نحب, *nos*, (β) نحب : *a,jk* [يُبحَث], *d* [نبحث] — [6] *Nos*, *B°*,(R),(β) اودكسس : *quod BB^r fecit* اودكسيس ; *k vid.* «odikacius», R* «odoricius» ; *j*,R* «Odosius» ; *a* אנדסיש ; *d* אודריקש הלמודי , R* אירביסיס — [7] *B,a,k*,(β) حركة : *d plur.* — [8] *BB^r*,(*jk*,β) منهما : *B°* منها ; *a,d alterutr.* — [9] *Nos* الاولى : *B* الاول — [10] *B,a,jk* للكواكب : *d* للكواكب ימשד التى ; [β للكواكب التى] — [11] *Ita B,a,d,k* التى — [12] *B¹,a,d add.* وان هذا الذى يتحرك على سمت البروج, *sed jk*,(β) *non ea habent, et B² ea duobus* ^ *includit.* — [13] *B*,(β) الذى فيه الشمس, (*k* «in qua existit sol») : *a* [الذى للشمس] ; *d* [الذى يتحرك فيه الشمس]

C. 45. — [1] *Ita B* الهيئة — [2] *B²*,(*d*) وان : *B¹,a* ان (*cui B² præm.* و) — [3] *B²* (*in marg., cum* صح), *d* يقع به اقناع : *B¹*,(*a*) يمنع به اقناعاً — [4] *B,d* مصور : *a* מגרע — [5] *B²* (*in marg.*), *a,d* عدد : *B¹ om.*

b اصلا وامثال هذه الاوائل[6] انما توجد اكثر ذلك مشهورة اذ كان كثير منها انما تنبنى على احصاء مقادير[7] حركات الكواكب وذلك شىء لا يفى[8] بادراكه العمر الانسانى فلا بد فى الارصاد ان يقلد الاتى الماضى وحينئذ يصح تقدير الحركات[9] فاذا اعتبروها بالارصاد ربما ظهرت حركات اخر زائدة على المحسوسة[10] مثل ما عرض لبطلميوس فى وضعه للقمر حركتين زائدتين على ما ادرك القدماء وهى التى تعرف بالحركة المضاعفة وحركة المحاذاة[11] فلمكان عسر[12] هذه الاشياء لم يمكن فى ذلك استعمال مقدمات يقينية لكن المشهورات فى هذا[13] الموضع تستعمل بدلا من اليقينيات لاكن اذا لم يكن فيها اختلاف فانه[14] اذا كان فيها اختلاف فليس هنالك امر[15] يستسلم اليه[16] ويقع الظن به الا ما انحصر[17] فى ذلك الخلاف
c ولاكن كيف ما كان فان يكون عندنا علم بما قاله الناس[18] فى ذلك[19] افضل من الا يكون عندنا علم بذلك فلمكان هذا قال فانا نقول نحن الان[20] بحسب ما قال بعض التعاليميين[21] لكى[22] يتوهم بنوع ما ويقبل فكرنا كثرة محدودة ⌝

— [6] *B vid.* الاوائل , *nos, k* الاوائل : *a,d* [الاقاويل] — [7] *Nos* مقادير , *jk* «quantitatum» : (*a* שעורר) ; *B,d* مبادى — [8] *B** (*i. marg., c.*ط) يفى , *Bʳ vid.* بفى : *B°* *ind.* ; *a* יספיק , *d* יספיקו ; *j ind.* — [9] *a add.* והכפלים , *at non B,d,k.* — [10] *B,a,d* المحسوسة : *k plura omit.* — [11] *B* المحاذاة : *a* החדוש ; *d* העקול — [12] *Bʳ,a,d* عسر : *B°* *ind.* — [13] *BB* (*mut.*) ..ذا , *nos, a,d,jk* فى هذا — [14] *Bʳ* فانه : *B°* (*non jk*) فانا ; *d* ש ; *a plura om.* — [15] *Nos* امر , *a,d* ענין , (*j* «nihil») : *BB mutil.* — [16] *BB vid.* يست.. اليه , *nos* (??) يستسلم اليه : *a* יקובל ; *j* «super quod sustentatur» ; *d om.* (*et om.* و) — [17] *B,*[*d*] انحصر : *a* הגיע — [18] *Nos* الناس (*vel* القوم), *a* האנשים , *d* בני אדם , (*j* «hominum») : *BB mut.* — [19] *BB,j* فى ذلك : *d* מזה ; *a om.* — [20] *B* نَحنُ الان : (T الان نحن) ; *d* الان — [21] *Ita* T,(*BB*),*d,j* التعاليميين — [22] *B*,T,(β) لكى : *d*,T* [لكن]

d وقوله واما باقى ذلك فينبغى اما ان نطلبه نحن واما[23] ان نفحص[23] عنها[24] من[25] الذين طلبوها[25] يريد فاما ان هاهنا حركات زائدة على هذه التى أحسب[26] فينبغى لنا ان نفحص عنها[27] فى غير[28] هذا[29] العلم او[30] ناخذها ممن فحص عنها

e ولما ذكر هذا اخذ يذكر ما كان يقوله التعاليميون فى زمانه فى حركاتها[31] فذكر[32] منهم[33] رجلين[34] مشهورين[35] فى وقته[36] من اشدهم عناية فى هذا المعنى فذكر عن اودكسس[37] انه كان يضع للشمس[38] والقمر[38] ثلثة[39] افلاك[40] اعنى[41] لكل[42] واحد منها فلك[42] واحد للحركة الشرقية[43] اعنى[44] التى يتحركها كل واحد منهما من المشرق الى المغرب[45] فى يوم وليلة[46] والفلك الثانى[47] لحركة الطول[48] والفلك الثالث لحركة العرض وهذا بناء[49] منهم على ان حركة[50] الطول والعرض[51] هما[52] حركتان

— [23] T,*d* واما ان نفحص : *BB mut.* — [24] T,(*BB mut.*) عنها : *d* ממנו — [25] *Ita* T,(*BB*), [*d* ≐ (T דרשוהו)] من الذين طلبوها — [26] *B,d,k*, (*nos ?*) احسب : *a* [حـب] — [27] *Nos* عنها , *a,d* מהם : (*k ind.*) ; *BB mutil.* — [28] *Nos* فى غير , *a,d* בזולת , (*j* «in alia») : *BB mut.* — [29] *BB* ‎**ذا**‎ , *nos*, *a,d*,[*jk*] هذا — [30] *B* او : *d* [و] — [31] *BB* (*mut.*) ف/*** , *nos*, *a* (?), *d* فى حركاتها : *a* (?) בתנועתם ; *jk om.* — [32] *Nos* (?) فذكر , *d* וזכר : *a* זכר ; *jk* «et posuit» : *BB mut.* — [33] *Nos*, *a,d,k* منهم : *BB mut.* — [34] *Ita* (*BB*),*a,d,jk* رجلين — [35] *BB* مشـ*** , *nos*, *a,d,jk* مشهورين — [36] *Nos*, (*BB*),*d* فى وقته : *a,jk om.* — [37] *B* اودكسس : (*k* « odoricius » ; *j* « Odosius ») ; (*a* אחד) ; *d* אורביסיס — [38] *Nos*, *a*,(*d*).*j* للشمس والقمر : *BB mut.* — [39] *Nos*, *a,d,j* ثلثة : *BB mut.* — [40] *Ita nos*, (*BB mut.*), *a,d* افلاك, *j* «orbes». — [41] *BB,d* اعنى : *a om.* ; *j ind.* — [42] *Nos*, (*BB*),*a,d* اعنى...فى يوم وليلة لكل واحد منها فلك : (*jk om.*). — [43] *a add.* [اليومية] *et om.* 13 *verba* — [44] *Cf. n.* 43. — [45] *Nos*, (*d*),*jk* الى المغرب : *BB mut.* — [46] *Nos*, *d* فى يوم وليلة : *jk* « in una die » ; *BB mutil.* ; *a omit.* (*cf. n.* 43). — [47] *Nos*, *d* والفلك الثانى , (*j* «.Secundum», *a* והשנית) : *BB mutil.* — [48] *BB* ***الطول , *nos*, *a,d,j* لحركة الطول — [49] *B* بنا , *nos*, (*d*) بناء : *a* בביאור , *jk* «manifestum est». — [50] *B,d* حركة : *a,k plur.* — [51] *BB* (*mut.*)***/وا , *nos*, *a,d,j* والعرض

f متعددتان[52] والذى يضعه[53] التعاليميون[54] فى زماننا هذا انما هى[55] حركة واحدة وهى التى تكون للكوكب فى [56]فلكه المائل فيعرض له بالاضافة الى فلك البروج حركة فى الطول وحركة فى العرض واما ان يكون هاهنا حركتان عن[57] جرمين فشىء لا يحتاج اليه لان ما يمكنه ان تفعله الطبائع[58] بآلة واحدة لا[59] تفعله[60] بآلتين فعلى هذا انما يكون للشمس حركتان فقط الا ان يضطر الامر الى ادخال حركة ثالثة لمكان ما يظهر فيها من السرعة والابطاء

g فالقول[61] بفلك[61] خارج المركز او بفلك تدوير امر[62] خارج عن الطبع اما فلك التدوير فغير ممكن اصلا وذلك ان الجسم الذى يتحرك على الاستدارة انما يتحرك حول مركز الكل لا خارجا عنه اذ كان المتحرك دورا هو الذى يفعل[63] المركز فلو كان هاهنا حركة دورا خارجة عن هذا المركز لكان هاهنا مركز[64] اخر خارج عن هذا المركز فيكون هنالك[64] ارض اخرى خارجة عن هذه الارض وهذا كله قد تبين امتناعه فى العلم الطبيعى وكذلك يشبه ان يكون الامر فى[65] الفلك الخارج المركز الذى يضعه بطلميوس وذلك انه لو

— [52] *Nos, (d)* متعددتان : هما حركتان *a* הם ; *jk* «(motus...et...) sunt duo numerati» ; *BB mutil.* — [53] *Nos, (d)* والذى يضعه , *a* ואשר יניחהו : (*jk* «...ponunt eundem motum») ; *BB om.* — [54] *Nos, (BB mut.), a,d,jk* التعاليميون — [55] *BB* اعا هى , *nos, d* انما هى : *a* לא הוא שהם ; *j ind.* — [56] Inc. *B* [4] *fol.* 176ᵛ. — [57] *B* عَنْ , *a* מ , *k* «a» : *d* ל — [58] *B* الطبآيع : *d* הטבעיים ; *a* הטבע ; *k* «natura». — [59] *Bʳ,a,d,j* لا : *B°* ولا (*et Bʳ del.* و) — [60] *BB* تفع*** , *nos, a,d* تفعله , (*jk* «...facit»). — [61] *Nos, a* فالقول بفلك , (*jk* « ecentricum enim dicere ») : *B,(d)* بفَلَك (*omisso* فالقول) — [62] *Nos* امر , *a* ענין : *B (non j)* اوْ ; *d* והם — [63] *B* انفعل (*s.p. in.*), *nos, d* يفعل , *k* «(cum...) faciat» : (*a* יסבב) — [64] *d om.* 8 *verba* مركز...هنالك , *at non B,a,k.* — [65] *B²* (*i.m.*), *a,d,j* الامر فى : *B¹ om.*

كانت هاهنا مراكز كثيرة لكانت[66] هاهنا اجسام ثقيلة خارجة عن موضع الارض ولكان الوسط ليس بواحد ولكان له عرض[67] وكان يكون منقسما وهذا كله لا يصح وايضا لو كانت هاهنا افلاك خارجة المراكز لكان يوجد فى الاجسام السماوية اجسام هى فضل ولم يكن هنالك منفعة الا لتكون حشوا على ما يظن انه قد يوجد فى اجسام الحيوان وليس فيما يظهر من حركات هذه الكواكب[68] شىء يضطر ولا بد ان يوضع فلك تدوير ولا فلك خارج المركز

ولعله قد يغنى عن الامرين الحركات[69] اللولبية[70] التى يضعها h ارسطاليس فى هذه الهيئة[71] حكاية عن من تقدمه فان الظاهر من امر اصحاب الهيئة[71] قبل ابرخس[72] وبطلميوس انهم كانوا لا يضعون لا فلك تدوير ولا فلك[73] خارج المركز وهذا شىء قد صرح به بطلميوس فى كتابه المعروف بالاقتصاص[74] وزعم ان[75] ارسطاليس ومن كان قبله كان يضع عوض هذا حركات لولبية[76] فكان فيما زعم i تكثر[77] عندهم الحركات واما من جاء بعدهم فانه وجد فيما زعم طريقا ابسط[78] من هذه الطريق اعنى انهم امكنهم ان يضعوا ما يظهر من قبل اجسام[79] اقل عددا يشير بذلك الى فلك التدوير والفلك

— [66] *B²,(a,d,j)* لكانت : *B¹* ولكانت (*et B² del.* و) — [67] *Ita B,a,d* عرض , *k* «latitudinem». — [68] *BB^r,a,d,k* الكواكب : *B°* *ind.* — [69] *B* الحركات , *d,j,(k) plur.* : *a sing.* (*sed cf. n.* 76). — [70] *B,a,d* اللولبية, (*k vid.* «uitium», *j* «lenliab»). — [71] *B* الهية — [72] *B* ابرحس , *a,d* אברכס , *nos* ابرخس : *jk plura omit.* — [73] *B* فَلك (*sine* اً) : *d* *om.* ; *a et jk plura om.* — [74] *B,a,d,k* بالاقتصاص (*non* بالافتصاص – *cf. Index* E). — [75] *B²* (*i.m., c.* صح), *a,d,j* ان : *B¹* *om.* — [76] *B* حركات لولبية : *d* [حركة لولبية] ; *a* [الحركات اللولبية] ; *k* «motus girationis». — [77] *B* بكثر (*s.p. in.*), *nos*, *(a,d)* تكثر — [78] *B²* (*i.m., c.* صح), *a,d,j* ابسط : *B¹* اسْبَطَ — [79] *Ita B,a,d,k* اجسام

الخارج المركز وزعم ان هذه الطريقة هى افضل من قبل الامر المعترف به من ان الطبيعة لا تفعل فضلا وانها اذا امكنها ان تحرك شيئا ما بالات قليلة لم تحركه بالات كثيرة وبطلميوس ذهب عليه ما كان اضطر القدماء الى الحركات اللولبية وهو امتناع فلك تدوير وامتناع فلك خارج المركز فلما ظن الناس بهذه الهيئة[80] انها ابسط واسهل لعود[81] الحركات اعنى المثبتة فى كتاب بطلميوس اليوم[82] اضرب[83] الناس عن الهيئة[80] القديمة حتى عبر العلم بها وليس يفهم اليوم ما يقوله ارسطو فى هذا الموضع عن[84] هولاء القوم وقد اعترف بذلك الاسكندر وتامسطيوس لكنهم لم يشعروا لهذه العلة التى ذكرناها

k فيجب ان يجعل[85] الفحص من رأس عن هذه الهيئة[86] القديمة فانها الهيئة[86] الصحيحة التى تصح على الاصول الطبيعية وهى مبنية عندى[87] على حركة الفلك الواحد بعينه على مركز واحد بعينه واقطاب مختلفة اثنان[88] فاكثر[89] بحسب ما يطابق[90] الظاهر وذلك انه يمكن ان يعرض للكوكب[91] من قبل امثال هذه الحركات سرعة وابطاء واقبال وادبار[92] وسائر[93] الحركات التى لم يقدر بطلميوس ان

— [80] B الهية — [81] Nos (?) لعود : B^2 (in marg., c. خ), a, (nos ??) لعدد ; d [العدد ב] ; B^1 vid. (العود (الحركاتِ ; k plura om. — [82] B,a اليوم : d om. ; jk plura om. — [83] B^1 اضرب : B^3 (non a,d) vid. præm. و — [84] B^2,(d) عن : B^1 عر ; a,j piura om. — [85] B يجعَل (s.p. in.), nos يُجعَل : a [يَجعَل] ; d [نجعل] ; k ind. — [86] B الهية — [87] BB عـ*** , nos, a,(d),j عندى — [88] Sic B vel B^r اثنان , (B vel B^o اثنان , non اثنتان) — [89] B ف... : (a,d אר , j «aut»). — [90] BB ما***| , nos, (a,d,j) يطابق — [91] Nos, B للكوكب : a,d,j [للكواكب] — [92] Nos, (BB mutil.), j,[a,d] وادبار — [93] BB و***| , nos, a,k وسائر : d om. وسائر الحركات

يضع لها هيئة[94] وكذلك يمكن ان يظهر له[95] من قبل هذا قرب وبعد مثل ما[96] عرض فى القمر وقد كنت فى شبابى اؤمل ان يتم لى هذا l الفحص واما فى شيخوختى هذه فقد يئست[97] من ذلك[97] اذ عاقتنى العوائق عن ذلك قبل ولا كن لعل[98] هذا القول يكون منبها[99] لفحص من يفحص بعد[100] عن[101] هذه الاشياء[101] فان علم الهيئة[102] فى وقتنا هذا ليس منه شىء موجود[103] وانما الهيئة[102] الموجودة[104] فى وقتنا[105] هذا[106] هى[107] هيئة[108] موافقة[109] للحسبان[110] لا للوجود

m واما القمر فان القدماء بعد ارسطو ألفوا له حركة واحدة وهى[111] حركة[111] مكان[112] تقاطع[113] فلك البروج[114] وفلكه المائل وهى التى يعرفونها بحركة الجوزهر[115] واما[116] بطلميوس[117] فاستخرج له[118] بالقياس[119] الى الشمس[119] حركة رابعة وبالاضافة[120] الى المركز الذى يدور عليه

---

[94] *B* هيئة — [95] *B,a,d* له : *k om.* — [96] *BB vid.* مثل‎..., *nos, a,d* مثل ما, *j* «ut». — [97] *Nos* يئست من ذلك, *d* התיאשתי מזה, (*jk* «jam despero») : *BB mut.* ; *a plura om.* — [98] *B,k* ولا كن لعل... : *d* ואולי ; (*a* וכבר דברו בזה אנשים...) — [99] *BB,d* يكون منبها, (*jk* «inducet»). — [100] *BB* بعد, (*d* אחרי) — [101] *Nos, d* عن هذه الاشياء, (*jk* «de hoc») : *BB mut.* — [102] *B* الهية — [103] *B* مَوْجُود : *d* נמצא ; *a vid.* הכרחי ; *k* «in esse». — [104] *BB* المو..., *nos, a,d* الموجودة — [105] *Ita BB,(a,d)* فى وقتنا — [106] *Nos, d* هذا : *a omit.* ; *BB (mut.) ind.* — [107] *Nos (?), a* هى : *d om.* ; *BB mutil.* — [108] *Nos, a,d* هيئة : *BB mut.* — [109] *Nos* موافقة, *a* תאות, *d* מסכמת : *BB mut.* — [110] *Nos* للحسبان, *d* לחשבון, *j* «computationi» : (*a* למספר) ; *BB mut.* — [111] *BB* و...كة, *nos, d* وهى حركة ; *a omit.* — [112] *BB* مك..., *nos, a,d* مكان — [113] *Nos* تقاطع, *a,d* החתוך : *BB mut.* — [114] *Nos, a,d* فلك البروج : *BB mut.* — [115] *Ita (BB)* الجوزهر, *d* התנין, *a* התלי, *jk* «draconis». — [116] *Nos, (BB)* واما, *k* «autem» : *j* « enim » ; *a,d* ואמנם — [117] *BB* بط..., *nos, a,d,j,k* بطلميوس — [118] *Nos (?)* فاستخرج له, *jk* « invenit ei » : *d* הנה חשב שמצא לו ; *a* חשב שתמצא לה ; *BB mut.* — [119] *Nos (?)* بالقياس الى الشمس, *a* בהקש الى الشمس, (*d* בהצטרף الى الشمس). (*jk* «in respectu solis») : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 177r. — [120] *B,a* وبالاضافة,

القمر دورانه[121] المستوى حركة خامسة وهى التى يسميها[122] حركة المحاذاة[123] لقطر فلك التدوير وهذه الحركة لم يقدر على اصوله ان يضع لها هيئة[124]

T.46 قال ارسطو

(a) واما الكواكب المتحيرة فان كل واحد منها فى اربعة اكر
(b) ومن هذه اما الاولى[1] والثانية فهى تلك بعينها فان التى للغير متحيرة
(c)
(d) هى[2] التى تحملها كلها بحركتها وان التى هى مرتبة تحت هذه وحركتها
(f) فى وسط البروج هى لكلها مشتركة واما الثالثة التى هى[3] لكلها فان
(g) اقطابها فى التى هى لوسط[4] البروج واما حركة[5] الرابعة[6] فانها منحرفة[7]
(h) الى[7] وسط هذه وان اقطاب الكرة الثالثة[8] هى اما[9] التى[9] لسائر الكواكب فخاصية[10] واما التى[11] للزهرة[12] وعطارد فواحدة

دورانه انه : *B*[1] دورانه *B*[2],*a*,(*jk*) [121] — בצרוף *a* : «et in respectu» *k* , ובהצטרף *d* نُسَمّهَا *B* , يسميها *k* ,(?) *Nos* [122] — دورانه באורך הנקרא (المستوى) *d* ; (انه .*et B*[2] *del*) (*s.p. in.*) : *a,d* תקרא — [123] *B* المحاذاة / حركة , *d* העקול , حركة , *k* «motum respectium» : *a* חנועת (*sine nota in marg.*). — [124] *B* هَيْئَهْ

T. 46. — [1] *Nos* الاولى , (*a,d sing.*) ; *k* «(et earum) prima». : *B*,L* الاوّلُ — [2] *B*,*a*,(β),(L) هى : *d*,L* והם ; *jk* ...و — [3] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) التى هى — [4] *B*,(*k*),L₁,L₂ لوسط : *d* בוסט ; *a om.* [(*cf. n.* 7) ...لوسط البروج واما حركة الرابعة فانها] — [5] *B*,*d*, (L*),(β) حركة : *j* « motus (...quartus) » ; *k* « sphera (...quarta) » ; *a plura om.* (*cf. n.* 4). — [6] *Nos*, L,(β).[*j*,*k* (*cf. n.* 5)] الرابعة : *B* الرابع ; *d*,L* הרביעי — [7] *Nos*, (*cf.* β,R) منحرفة الى : *B*,L*,(*d*,*k*) متحركة الى ; *a* [حركة الى (*cf. n.* 4)]. — [8] *B*,*d*,*k*,L,(β) الثالثة : *a* השלשה — [9] *Nos*, (β) اما التى , (*k* «...quidem...») : *B*,*a*,*d* التى ; (L *om.*). — [10] *B* فخاصية (*vel* بخاصية ? – *non* بخاصّة), *nos* فخاصية , *k* «propria» : *a* ביחוד ; *d* בפרט ; (L خاصية) — [11] *B*,(β) واَمّا التى ; *k* ...واما ; L واما ; *a* [واما للتى] ; *d* والتى — [12] *B* للزهرة , *a*,*d*,*k* ... لِ

C.46 التفسير

a لما حكى عن اودكسس[1] انه كان يضع للشمس والقمر ستة[2] افلاك لكل واحد منها[3] ثلثة اخذ يذكر عنه انه كان يضع لكل واحد من المتحيرة اربعة افلاك[4] اى[5] كان يضع الثلثة[5] الافلاك التى وضعها للشمس والقمر وكان يزيدها[6] فلكا رابعا[7] ويشبه ان يكون هذا الرابع للاستقامة والرجوع الظاهرين فى هذه الكواكب الخمسة

b وقوله ومن هذه اما الاولى[8] والثانية فهى تلك بعينها يريد اما الكرة الاولى[9] للمتحيرة والكرة الثانية فهى نظيرة[10] الاولى[11] والثانية التى للشمس[12] والقمر اعنى الفلك الذى يديرها الحركة[13] اليومية والفلك الذى يديرها عكس هذه[14] الحركة وهى الخاصة بالكوكب[15] التى من المغرب الى المشرق والتى تكون على وسط فلك البروج

c وقوله فان التى للغير متحيرة هى[16] التى تحملها كلها بحركتها يريد فان الكرة الاولى لكوكب كوكب هى[17] نظيرة[18] الكرة الاولى لجميع السماء التى تحمل جميع الافلاك بحركتها من المشرق الى المغرب فى اليوم والليلة

C. 46. — [1] *B* اودكسس : *d* אורביסים ; *a* ארבגכים ; *k* «ordoricius» ; *j* «Odosius». — [2] *Nos, a* ستة : *B,d* ثلثه — [3] *B*ʳ *(?)* منها : *B*° *(?)* منها : *d (non a) om.* منها ثلثة — [4] *Ita B,a,d,k* اربعة افلاك — [5] *Nos* اى كان يضع الثلثة , *(k* « tres scilicet »*)* : *B, a,d om.* — [6] *B* وكان نزيدها : *a* [ويضع لها] ; *d,jk* و — [7] *d,jk (non B,a) add.* [مزيدا], *sed cf. n.* 6. — [8] *Nos* الاولى : *B*,T* الاوّل — [9] *BB*ʳ*,a,d* الاولى : *B*° اولى — [10] *B,d,k* نظيرة : *a* רשובר — [11] *Nos* الاولى : *B* الاوّل — [12] *Nos, a,d,(j)* التى للشمس : *B* الى الشمس — [13] *d,k* الحركة : *B,(a)* فى / الحركة — [14] *Nos* هذه : *B* هذا — [15] *B* بالكوكب , *jk sing.* : *a plur.* ; *d* לככב ככב — [16] *B*²,T هى : *B*¹ وهى *(et B*² *del.* و*)* ; *d*,T* והם — [17] *Nos, a,k* هى : *B,d* التى هى — [18] *B* نظرة , *nos* نظيرة , *jk* «similis» : *a* רשוב ; *d om.*

d وقوله وان التى هى مرتبة تحت هذه وحركتها فى وسط البروج هى لكلها مشتركة يريد والفلك الثانى المشترك لجميعها هو الفلك الذى يمر على وسط فلك البروج يريد المائل عن الفلك الاول فان هذه[19] ايضا مشتركة[20] لجميعها اذ كانت انما ترى متحركة فى هذا الفلك ولانه يرى لها ايضا عرض فى هذا الفلك وضعوا لها فلكا

e مائلا عن هذا الفلك وهذا كان اعتقاد القدماء فى الشمس ان لها عرضا من فلك البروج ومن الدائرة سوى العرض الذى لها من معدل النهار اعنى الدائرة التى قطباها قطبا الكل ولذلك وضعوا للشمس ثلثة افلاك كما وضعوا لسائر الكواكب واما بطلميوس فليس[21] عنده للشمس عرض الا بالاضافة الى معدل النهار الذى هو وسط الفلك المكوكب

f وقوله واما الثالثة التى هى لكلها[22] فان اقطابها فى التى هى لوسط البروج يريد فهذه الثالثة التى تفعل الميل عن وسط البروج فى جميع الكواكب وقوله فان اقطابها فى التى هى لوسط البروج يريد[23] فانهم لما وضعوا الفلك الذى يتحرك فيه على[24] وسط البروج[25] غير[26] الفلك الذى يتحرك فيه مائلا عن وسط البروج كان واجبا ان يكون هذا الفلك قطباه على دائرة[27] وسط[28] البروج[28] وذلك ان الكوكب اذا تحرك

— [19] *Nos*, *(B^r)* هذه , *a,d* זה , *k* «iste» : *B'* (?) هذا — [20] *B* مشتركة , *a,d,k sing.* — [21] *B** *(cum* ظ*)*, *a* فليس , *(jk* «non»*)* : *d* [وليس] ; *B¹ om.* — [22] *BB,k,T* التى هى لكلها : *d* [فهى لكلها] ; *j quasi* [التى هى مشتركة لكلها] -- [23] *Nos*, *(d)*,*jk* يريد : *B,a om.* — [24] *Nos* (?), *B²* (?), *a* على : *jk* «per» ; *B¹* عن , *quod del.* *B²* [*et in marg. sinistr. habetur* على *(c.* خ*) sed* 2 *lin. inferius – cf. n.* 30] ; *d om.* — [25] *Ita (BB),a,d,j* البروج — [26] *Ita BB,a,d,j* غير — [27] *Nos*, *a,d,jk* دائرة : *BB mut.* — [28] *BB* **سط البروج , *nos*, *a,d* وسط البروج , *jk* «(in circulo) zodiaci».

على[29] الفلك الذى دائرته العظمى تمرّ بوسط البروج وتحرك عن[30] الفلك الذى قطباه على هذه الدائرة رئى[31] ضرورة مائلا عن الدائرة الوسطى التى فى فلك البروج

g وقوله[32] واما[33] حركة[34] الرابعة[35] فانها منحرفة[36] الى وسط هذه يريد ان هذا الفلك مائل عن وسط هذا الثالث

h وقوله وان اقطاب[37] الكرة[38] الثالثة[39] هى[40] لسائر الكواكب خاصية[41] واما للزهرة[42] وعطارد فواحدة يريد[43] فيما احسب بذلك الافلاك المائلة فهى[44] مشتركة[45] لجميع[46] الكواكب[47]

T.47 قال ارسطو

واما قيلومس[1] اما فى وضع الاكر[2] فقد كان يضع على ما وضع (a)

---

[29] *Ita B,a,d* على, *k* «in». — [30] *Nos (?)* عن, *a* מ, *jk* «ab»; B^1 ? [(15 *mill.*)***/-*et marg. dext. mut.*]; B^2 (*i.m. sin., c.* خ) على ? (*cf. n.* 24); *d om.* — [31] *Nos (?)* رئى, *k* «uidebitur», (*j* «videtur»): *B* (*in medio* 13 *mill. spat. vac., supra quod* كذا *j vid.* ولى; *a* והיא; *d omit.* — [32] *Nos, a,d* وقوله, (*k* «deinde dixit»): *BB mut.* — [33] *Nos*, T, (*a,d,jk*) واما: *BB mut.* — [34] T,*d* حركة, (*jk* «motus» - *sed cf. n.* 35): *a* [حركتها]; *BB mutil.* — [35] *B* الرابعة: T* الرابع; *a* הד'; *d*,T* הרביעי; *jk* «quartus». — [36] *Nos (?)* منحرفة: *B*,T*,*d* متحركة — [37] T,*a,d,j* اقطاب: *BB mutil.* — [38] *Ita* T,*d*,(*BB ?*) الكرة, *jk* «spheræ». — [39] *Ita BB*,T,*d,jk* الثالثة — [40] *BB,d* هى: (T هى اما التى); T* هى التى — [41] *B* خاصّية: T فخاصية; *d*,T* בפרט — [42] *Nos* للزهرة: *B*,(*d*) الزهرة; T التى للزهرة — [43] *d om.* 10 *verba* يريد فيما...الكواكب, *at non B,a,jk.* — [44] *Nos* فهى, *a* הנה הם, (*jk* « qui sunt »): *BB mut.* — [45] *Nos* مشتركة, *a* משותפים, *jk* « communes » [*cf. pag.* 1665,8, *n.* 3 *et pag.* 1667,12, *n.* 22]: *BB mut.* — [46] *BB* **يع, *a* לכל. *jk* «omnibus», *nos* لجميع — [47] *Ita BB,a,jk* الكواكب: *d plura om.* (*cf. n.* 43).

T. 47. — [1] *B* (*s.p.*),R* فلومس, *a*,R* קילומס, *k*,R* «Kilomus», *nos* قيلومس: *j*, (β) «Calippus»; *d*,R* פילומאס — [2] B^r *vid.* الاكر, (β),*k* «spherarum», *d* הכדורים: B^o الا**ر; *a* האחרת; *j* «stellarum».

اوهكسس[3] [4]واما[5] فى الكثرة[6] اما فى المشترى[7] وزحل فكان قوله
(b) مثل قول ذالك فيما كان يقول واما فى الشمس والقمر[8] فقد يظن[9] ان[10]
(c) كرتين زائدتين[11] اذا[12] اراد احد[13] ان يعطى الظاهرات واما لسائر
(d) المتحيرة[14] فلكل واحدة[15] واحدة فضطر[16] [17]انه[18] ليس[18] الكوكب[19]
(e) (f) يتحرك بجسمه[20] بل[21] يتحرك فى [21]كرة[17] ان جمعت[22] كلها على قدر ما
يعطى[23] الظاهرات[24] فى كل واحدة[15] من المتحيرة[25] ان تكون[26] اكر[27]
اخر[27] اقل[28] التى[29] تدور[30] بدور لولبى[31] وترد[32] الكرة الاولى الى[33]

— [3] *Nos*, (R,β) اودكسس : *k vid.* «(cum) Odiricio» ; *d* אורסיס ; *a* אברכס ; *BB mut.* — [4] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d,k,*(R),ρχ*β*E *sine add.* [...ترتيب...]. — [5] *Nos*, *d,(jk)* واما : *(a* ראם*)* ; *BB mut.* — [6] *Nos (?)*, (β) فى الكثرة , *a* ברב , *jk* «in multitudine» : *d* במספרם ; *BB (mut.) ind.* — [7] *Ita BB,a,d,jk* اما فى المشترى — [8] L,*a,d,jk* والقمر : *BB mut.* — [9] L فقد يظن , *(jk* «videtur ponere»*)* : *d*,L* فقد יחשב ; *a* יחשב ; *BB mutil.* — [10] L,*d* ان : *(a,jk vid. omit.)* ; *BB mutil.* — [11] L,*(a,d,jk)* كرتين زائدتين : *BB (mut.) ind.* – L,*a,jk,*(φ ?) *non add.* ايضا — [12] L,*(d,jk)* اذا : *a* [اذ] ; *BB (mut.) ind.* — [13] *Ita BB,a,d,jk*,L اراد احد — [14] *B*[1] المتحيره , *nos, a,j*,L, (β) المتحيرة : *B*² (i.m.),d* المتحركة — [15] *B* واحِدةٍ : L,*(d)* واحد — [16] L,*d*,(φ?) فضطر, *jk* «Necesse est igitur» : *a* הוא מחוייב ; *BB mut.* — [17] *a,d,jk,*[*B(mut.)*], (L-R) *habent* , انه ليس الكوكب يتحرك بجسمه بل يتحرك فى كرة : [*ex* φ ?? – *an ex* X ?]. — [18] L انه ليس , *a* שאין , *d* שלא , *j* «quoniam ... non» : *BB mut.* — [19] L,*(d)* الكوكب , *j* «stella» : *a* לככב ; *BB mut.* — [20] L,*a,(d),j* يتحرك بجسمه : *BB (mut.)* ***بجـ*** — [21] *Ita BB,a,d,j* بل يتحرك فى كرة [*cf.n.* 17]. — [22] *B* ان حمعت , *d,k* [. إن جمعت] : *a*ʳ ושכלל,(*a*° שכלל ר) — [23] *B*,L,*d* يعطى *(c. yā')* : *a,k plur.* — [24] *(BB mut.)*, *a,k*,L,(β) الظاهرات : L* *sing.* ; *d ind.* — [25] L,*a,d,jk* من المتحيرة : *BB mut.* — [26] *Nos, d,jk*,(L) ان تكون : *a sing.* ; *BB mut.* — [27] *Nos*, (L,β),*d,jk* اكر اخر : L* اخر ; *a* אחד אחד ; *BB mut.* — [28] L,*a,d,jk* اقل : *d* הפחות ; *BB mut.* ; (R,β اقل...بواحد) — [29] *Nos (?)*, *d*,L,(β) التى : *a,jk* [من التى] ; *BB mut.* — [30] *Nos*,L,*d* تدور,*(jk* «resolvuntur»*)* : *a* יסבב ; *BB mut.* — [31] L, *d* بدور لولبى , *BB*[1] *(mut.) vid.* ***بى : *BB*² *(in m. mut.) vid.* ***سا ; *a* סבוב לולבי , *k* «giratiue». — [32] *Nos*, (L,β) وترد : *BB*[1] وبود ; *a* וישוב ; *jk* «et revertunt» ; *d*,L* [وتدير] ; *BB*² *(scr.* بدور *sub* بود*)*, L* وبدور — [33] *Nos* الى , (β),*jk* «ad» : *B*,(*a,d*,L*) التى

وضعها[34] بعينه ابدًا[35] التى[36] هى للكوكب[37] المرتب[38] تحته[39] فانه بهذا
النوع فقط يمكن ان تكون حركات[40] جميع[41] المتحيرة فاذا[42] الاكر (l)
التى تتحرك هى فيها بعضها ثمانية[43] وبعضها خمسة وعشرون ومن هذه (k)
لا ينبغى ان [44]تتحرك[45] حركة لولبية التى[46] يتحرك[47] فيها [48]اسهلها[49]
فقط فالتى تحرك[50] حركة لولبية[46] للاثنين[51] الاولين[52] تكون ستة[53] (l)
والتى للاربعة الاواخر تكون ستة عشر فعدد[54] جميع[55] التى تتحرك[56]
والتى تحرك هذه حركة لولبية[57] خمسة وخمسين واما ان لم يزد احد (m)
الحركات[58] التى قلنا للقمر والشمس[59] فتكون جميع الاكر[60] سبعا[61]
واربعين فليكن[62] كثرة الحركات[63] بهذا القدر[62] (·)

— [34] *Nos, jk* وضعها : *B,(d)* وضعَهَا ; *a* הנזכר — [35] *B,k,(β)* ابدًا : *a* התחלה ; *d,*L *om.* — [36] L,*a,d,k* التى : *BB (mut.)* التى *vel* للتى — [37] *BB,d,jk,*L للكوكب : *a plur.* — [38] *BB*² *(manu BB*¹*),d,jk,(*L*),(β)* المرتب : *a plur.* ; *BB*¹ *om.* — [39] Inc. *B* [4] *fol.*177ᵛ. — [40] *B*² *(manu B*¹*), a,d,jk* حركات : *B*¹ *om.* — [41] *Ita B,a,d,k,(φ?)* جميع — [42] *B,*L*,a,d,k* فاذا : [فاذ (?) x] — [43] *B*² *(manu B*¹ *– c.* خ*)* عانية , L*,(β)* ثمانية , *a* ח׳ , *d* שמנה , *j* « viij », *k* «octo» : *B*¹*,B*³ *(add.* صح*)* ستة — [44] *B* تتحرك , *nos, d* تتحرك : L تحرك — [45] *a,k add.* [فيها], *at non B,*L*,d,(β).* — [46] *B*² *(in m.) habet* [10] *verba* التى تتحرك...لولبية : *B*¹ *(non a,d,j.β) om.* — [47] *B*² *(cf. n.* 46*)* تتحرك , *nos, (a,d)* يتحرك : *(k plur.).* — [48] *B*² *(cf.n.*46*),d,(β) praem.* المرتب, *at non a,jk,*L. — [49] L*,jk,(a,*R*)* اسهلها : *B*² *(cf.n.*46*), d,(β)* اسفلها — [50] *Nos (?),*L تحرك : *B*² *(cf.n.*46*)* سحرك , *k (plur.), a,d (sing.)* تتحرك — [51] *B,(*L*)*للاثنين, *a,d* לשנים, *k* «duarum». — [52] *Nos,(*L*)*الاولين : *B* الاولس ; *a,d* הראשונים, *k* «primarum». — [53] *B*² *(ead. manu ac B*¹*)* سته , *nos, a,d,jk,*L*,(*R*,β)* ستة : *B*¹ ثمانية — [54] *B,d,(ρβ*χ*E)* فعدد , *k* «numerus igitur» : *a* ויושבר — [55] *B*¹*,a,d,j* جميع : *B*² جميعها — [56] *Nos (?), a,d,jk* تتحرك : *B* تحرك — [57] *B*² *add. signum ad verba addenda, sed* [*B*³] *delet (et cf.n.*46*).* — [58] *B*² *(i.m.), d,(β)* الحركات : *B*¹*,a,jk,*L*,(*R*) om.* — [59] *B,a,*L*, (β)* للقمر والشمس : *d,k,*L* *ord.inv.* — [60] *B,d,k,*L*,(β)* الاكر : *a* [الحركات] — [61] *B*¹*,(*L*)* سبعا, *nos, d,jk,(β)* سبعا : *(a* מ״ז*)* ; *B*² *(manu B*¹*)* تسعا, χ*ρ* SOSIGENES [تسعا] — [62] *a,jk, nos (ex p.* 1677,8¹ *– cf. p.* 1671,1*)* فليكن كثرة الحركات بهذا القدر *(= β-χχ*)* : *B,B*, d,(*L*) om.* — [63] *Nos, B* (cf. n.* 62*),* χ* KRISCHE الحركات , *jk* «motuum» : *a* [حركات]

التفسير[1] C.47

a يقول[2] اما[3] قيلومس[4] فقد كان يضع الافلاك على الترتيب الذى كان يضعه اودكسس[5] واما عدة[6] الافلاك فكان يضعه[7] اكثر مما يضعه اودكسس[8] الا[9] فى المشترى وزحل فكان قوله مثل قول اودكسس

b وقوله واما فى[10] الشمس والقمر فقد يظن[11] ان كرتين زائدتين اذا اراد احد ان يعطى الظاهرات يريد ان هذا الرجل كان يزيد على ما قاله اودكسس[12] فى عدد افلاك الشمس والقمر اربعة افلاك لكل واحد فلكين ليطابق[13] بذلك[14] ما[15] يظهر من امر حركاتها[16] واحسبه انما كان يزيد[17] ذلك لما يظهر فى حركاتها[18] من السرعة والبطء اى ليعطى من قبلها اسباب السرعة والبطء اذ لا تصح[19] الحركة التى للكوكب الواحد بعينه[20] سريعة بطيئة معا[21] الا وهى مركبة من حركات

C. 47. — [1] *B*¹,*B** *(in marg.)*, *B*³ *(add.* صح*)*, *a* التفسير , *k* «AV» : *B*² *vid. voluisse del. (cf p.* 1670,9⁶²*)*. — [2] *B*,*a* يقول : *d*,*j* [قال] ; *k om.* — [3] *B*,*d* اما : *a*,(T) واما ; *j alterutr.* — [4] *B (s.p.)*, T* فلومس , *a*,T* קילומס , *k*,T* «Kilomus», *nos*, (T) قيلومس : *j* «Calippus» ; *d*,T* פילומאס — [5] *B* اودكسس : *a* אנדרסיש ; *d* אורביסים ; *k* «odiriciuS» ; *j* «Odosius». — [6] *B* عِدّة , *d* מנין : *a* מספר — [7] *Sic B* يَضَعُهُ — [8] *d præm.* [وقوله], *at non B*,*a*,*k*. — [9] *B*¹,*B*³ *(add.* صح*)*, *a*,*j* الا : *B*² *(i.m.)* أما : *d* [وأما] — [10] *B*² *(i.m.,c.*صح*)*,*a*,*d*,*j*,T فى : *B*¹ *om.* — [11] *B* فقد يظن , *(jk* «videtur ponere»*)* : *d*,T* فقد יחשב — [12] *B*ʳ اودكسس : *B*° ادكسس ; *a* אנדרסיש ; *k* «Ordiricius» ; *j* «Odosius» ; *d* אורביסים — [13] *Nos* ليطابق , *jk* « ut...conveniat », *a* להסכים : *B (s.p.)* يطار ; *d vid.* [نظائر] — [14] *Nos* بذلك , *a* בזה , *k* « per hoc » : *B*¹ *(cf. n.* 15*)*, *d om.* — [15] *Nos*, *a* ما : *B*²,*d* لما ; *B*¹ ما لم ما *(cf. n.* 14*)* ; *jk ind.* — [16] *Ita B* ها.., *a*,*d*,*k plur.* — [17] *B (s.p.)* يريد , *a*,*j* يزيد : *d* [(يريد (بذلك] — [18] *B* فى حركاتها : *a* [فى حركتها] ; *d om.* ; *k plura om.* — [19] *Ita B*,*d* لا تصح , *(jk*,[*a*] «impossibile...»*)*. — [20] *B*¹,*B*³ *(add.* صح*)*, *a*,*d*,*j* بعينه : *B*² *ind.* — [21] *Ita B*¹ *(in fine lin. longioris)*, *a*,*d*,*jk* معاً

c ثم قال واما لسائر المتحيرة فلكل واحد[22] واحدة يريد انه كان يزيد[23] فى عدد افلاك[24] الكواكب المتحيرة فلكا واحدا واحدا[25] فى كل كوكب فكان يضع لكل واحدة[26] من المتحيرة خمسة افلاك

d وقوله فمضطر انه[27] ليس الكوكب يتحرك بجسمه[28] يريد وانما كان يضع هذا الفلك الزائد لانه كان يرى انه ليس يمكن فى الكوكب ان يتحرك الحركات المختلفات من جهة ما هو متحرك بذاته بل من جهة ما هو جزء من فلك

e ثم قال[29] ان[30] جمعت كلها[30] على قدر ما يعطى[31] الظاهرات[32] فى كل واحد[33] من المتحيرة ان تكون[34] اكر[35] اخر اقل التى تدور[36] بدور لولبى وترد[37] الكرة الاولى الى[38] وضعها بعينه التى[39] هى للكوكب المرتب[40] تحته يريد وكلهم[41] متفقون على ان[42] لكل كوكب من الكرات[43] اقل من الكرات الاول بواحد[44] كل كرة من هذه الزائدة[45] تدير[46] كل واحد من الاكر الاول الى خلاف الجهة التى

— [22] *B*,(*d*) واحد : T واحدة — [23] *B* (فى عدد) يريد , *a*,*j* يزيد : *d* [(يُرِيد (فى عدد)] — [24] *Ita BB*,*a*,*d*,*j* افلاك — [25] *B* واحدًا وَاحِدًا , *a* אחד אחד : *d* אחד , *k* «unum». — [26] *B* واحِدَةٍ — [27] *B* انه , *a* שהוא : (*d* ש , *k* «quoniam»). — [28] T *add.* بل يتحرك فى كرة , *at non B*,*d*,*k*. — [29] *Nos*, *d* ثمّ قال , (*jk* « Deinde dixit ») : *a* [وقوله] ; *B omit.* (*sed cf.* B[1] *in nota* 37 ?). — [30] *B*,T,(*d*,*k*) ان جمت كلها : *a* ששרים וכו' — [31] *Ita B*,T يعطى (*c. yā'*). — [32] *B*,T *plur.* : *d sing.* — [33] *B* واحِد : T واحدة — [34] *Ita B* ان ىكون , T,(*d*) ان تكون — [35] B[2] (*in marg.*), *d*,(β) اكر : B[1] *omit.* — [36] *Ita BB* تدورا — [37] B[2] (*in m.*) وىرد , *nos*, (T,β) وترد : B[1] ودوله (*cf. n.* 29 ?) ; B* (*i.m.*), (T*) ويدور ; *d*,T* [وتدير] — [38] *Nos*, (T,R,β) الى : *B* الى , *d*,T* التى — [39] *B*,*d*,T* التى : T ابدا التى — [40] B[2],*d*,(T,β) المرتب : B[1],T* *om.* — [41] *Ita B*,(*a*,*d*,*k*) وكلهم... (*non* ...وكلها) — [42] *Nos* على ان , (*jk* «in hoc quod») : *d* כי ; *a* ש ; *B om.* — [43] *B*,*a*,*k* الكرات : *d* [الكواكب] — [44] *Nos*, *a*,(*j*) بواحد : *B* (*s.p.*) فواحد ; *d vid.* [فوجد] — [45] *Nos* الزائدة : *B* الدائره , *d*,*k* الدائرة ; *a* העגלות — [46] *Nos* تدير, *k* «reuoluit» : *a* יסבוב ; *B* (*s.p.*) ىرىد, *d* [(يريد(بكل]

كانت تدور الا كر الاول حتى يقوم[47] عن ذلك ان يرى الكوكب قد رجع الى موضعه الاول من فلك البروج ثم يرى اخذا[48] فى الاستقامة وكانه يريد انه يلزم ان يحدث للكوكب عن حركات هذه الافلاك المتضادة ان يتحرك بحركة لولبية فيرا راجعا ومستقيما

f وكان[49] على ما يقول الاسكندر يضعون[49] لكل فلك من افلاك الكواكب الاول ما عدى فلك البروج فلك[50] محرك[51] ذلك الفلك[52] على قطب واحد الى ضد الجهة[53] التى يتحرك اليها[54] الفلك الاول وكانوا يضعون هذه[55] الافلاك المديرة الى خلاف اما الخامس فتحت الرابع وعلى قطب واحد يدور[56] واما السادس فتحت الثالث وعلى قطب واحد معه واما السابع فتحت الثانى وعلى قطب واحد معه وكانوا يزعمون ان بهذا النوع من الحركات المركبة يمكن ان يطابق ما يظهر[57] بالحس[58] من امر حركات هذه الكواكب .

g وهذه الهيئة[59] هى غير بينة لنا من هذا القول بحسب ما اشتهر[60] من امر الحركات[60] لهذه الكواكب فى زماننا هذا وكذلك الامر

— [47] *Nos (??)* يقوم, (*d* יתקיים) : *BB (s.p.) vid.* ىمو ب ; *a* יתחדש ; *jk* «sit». — [48] *B* احذا , *nos, d* آخذا : *a (non jk) vid.* [اِخرا] — [49] *B* وَكَانَ ...يضعُون , *d,k plur.* : *a* ...ו...יניחו — [50] *B* فلك (*non* فلكا) — [51] B^2 (*in marg*.) محرك (*vel* محرك ?), *nos* محرك , (*a* מניע) : *j* «qui movet» ; B^1,f* 112,[FRÆNKEL 111 محرد] مجرد ; *d* מגרד ; *d* נושא — [52] *B* مجرد — [52] *B* الفلك , *a* הגלגל, *jk* «orbem» : *d*,f* 112 [الكوكب] — [53] B^2 [= B^1] الجهة, *a,d,j* الجهة : B^1 (التى) الفلك — [54] *Nos* يتحرك اليها . (*jk* «ad quam movetur») : *B,d* يتحركها ; *a* [يحرك] — [55] *Nos* هذه , *a,d,j plur.* : *B* (الافلاك) هذا — [56] BB^r,(*a,d,k*) يَدُورُ : B^o ***ورُ — [57] *Ita BB,a,d,(j)* يظهر — [58] *Nos,a,d* بالحس : *jk quasi om.*; *BB mut.* — [59] *B* الهية — [60] *Nos(?), d* اشتهر من امر الحركات : *k* «motus...qui ponuntur» ; *a* (*omissis* من امر الحركات) קורים ; BB^1 *vid.* ***ا (*cui* BB^2 *vid. superscr.* *شتـ**) + [(10-12 *mill.*) ***ا] + (?) [*marg. mutil.*] ; BB^2 (?) اشتهر + *add.* ? (*marg. mut.*).

ايضا غير بين فى حدوث الحركات اللولبية للكواكب[61] عن[62] هذه[63] الحركات المتضادة الا ان توضع على اقطاب مختلفة فان الحركات المتضادة التى على اقطاب واحدة[64] هى مبطلة[65] بعضها بعضا اعنى انه ليس يمكن ان تتحرك حركتين متضادتين على قطب واحد فاما على الاقطاب[66] المختلفة[67] فقد يمكن وكذلك على[68] المراكز المختلفة الا ان يقول قائل ان الفلك الذى فيه الكوكب اذا قدرناه بين[69] فلكين[70] يتحركان[70] الى خلاف اى كل واحد منهما خلاف صاحبه عرض من ذلك للفلك الذى فيه الكوكب ان يتحرك[71] حركة لولبية[72] لا كن[73] مثل هذه الحركة هى قسر[74] والحركة القسرية لا تجوز[75] على الاجرام السماوية فلذلك[76] الاولى[77] ان يظن[78] فى[79] هذه[80] الحركات اللولبية[81] انها h تحدث عن حركات متضادة على اقطاب مختلفة وذلك انه على هذا[82] يعرض ان[83] يرى الكوكب[84] مقبلا مرة[85] ومرة مدبرا[86] ومرة سريعا[86]

---

[61] *BB* للكو*** , *nos, a,d* للكواكب : *jk om.* — [62] *Nos* عن , *a,d* מ , *jk* «ex» : *BB mut.* — [63] *Nos (a,d,jk)* هذه : *BB mut.* — [64] *Nos, (a,d,j)* واحدة : *BB mut.* — [65] *Nos,(a,d,j)* هى مبطلة : *BB mut.* — [66] *BB (mut.) vid.* الاقطاب : *a,d* اقطاب ; *j alterutr.* — [67] *B* ***المـ , *nos* المختلفة : *a,d* [مختلفة] ; *j alterutrum.* — [68] *Nos (?), a,jk* على : *B,d omit.* — [69] *Ita (BB mut.), a,d,jk* بين — [70] *Nos, a,k* فلكين يتحركان : *d* [الفلكين يتحرك] ; *BB mut.* — [71] *Ita (BB mut.), a,d,j* يتحرك — [72] *a,d.j* [حركة لولبية] : *BB mut.* — [73] *Nos, a,d,j* لا كن : *BB mut.* — [74] *B¹,B³ (add.* صح*), d* قسر : *a,jk* [قسرية] — [75] *B (s.p.)* يجود *vel* يجور , *a* תעבור , *nos (?)* تجوز , *d* אפשר(אר), *k* «accidit». — [76] *BB vid.* فلذلك , *a,d* ולזה, *j* «et ideo». — [77] *Nos* الأولى , *(j* «melius est»*)* : *(a* הראשון*)* ; *BB,d om.* — [78] *BB vid.* ***ان , *nos* ان يظن , *a* שיחשב , *(jk* «reputare»*)* : *d* אם יחשוב — [79] *Nos, (d)* فى : *a* ש ; *jk* «quod» ; *BB mut.* — [80] *Nos (?)* هذه , *a,d* אלו , *jk* «isti» : *BB mut.* — [81] *Nos, a,d,j* الحركات اللولبية : *BB mut.* — [82] *BB vid.* على هذا . *d,j* على هذا : *a ind.* — [83] *Nos, a,d,j* يعرض ان : *BB mut.* — [84] *Nos, d,j* يرى الكوكب : *a vid.* [ترى الكواكب] ; *BB mut.* — [85] *Nos, (d)* مقبلا مرة , [= *jk (sed cf. n.* 86)] : *a* מהם مقبلة مرة ; *BB mutil.*

ومرة بطيئا[86] ويعرض له ايضا[87] بحسب ذلك[88] ان يختلف[89] عرضه[90] عن[91] فلك البروج[92] فليعمل[93] على هذا الاصل فانه الاصل الذى لا يعرض عن وضعه محال ويمكن ان يطابق[94] به جميع[94] ما يظهر وهذه الحركة اللولبية هى حركة موجودة فى السماء باتفاق بين الحركة اليومية وحركة الكواكب فى افلاكها المائلة اعنى ان المنجمين قد اتفقوا ان اقطاب الافلاك المائلة تدور فى الحركة اليومية حول قطبى الكل وهذه الحركة قد زعم التعاليميون من اهل هذه الجزيرة التى هى جزيرة الاندلس انها وجدت للفلك المكوكب وهى التى يسمونها حركة الاقبال والادبار

i وقوله فاذا الاكر[95] التى تتحرك هى فيها بعضها ثمانية وبعضها خمسة وعشرون يريد بالخمسة والعشرين الاكر[96] التى يتحرك[97] حركة خاصة من قبلها الكواكب المتحيرة وذلك ان هذا الرجل قد كان يضع لكل كوكب من الكواكب المتحيرة خمسة افلاك والكواكب[98] المتحيرة خمسة فيكون عدد افلاكها عنده خمسة وعشرون ويريد بالثمانية الاربعة المديرة التى كان يزيدها[99] فى[100] الشمس والقمر وهى

— [86] Nos, (d) بطيئا... مدبرا... سريعا... (مقبلا...) : B بطيا... سريعا... مدبرا... (***)/ ; a plur. ; jk [(مقبلا)... مدبرا... بطيئا... سريعا] — [87] (BB mut.), a,d ايضا : jk om. — [88] (BB) بحسب ذلك , a כפי זה : d מזה ; jk ind. — [89] Nos, a,d,j ان يختلف : BB mut. — [90] Nos, jk عرضه : a [عرضها (cf. n. 86)] ; BB mut. ; d om. — [91] Nos عن , a מ , jk «a» : d מכח ; BB mut. — [92] Nos, a,d,j فلك البروج : BB mut. — [93] Nos (?), (d) فليعمل : a ונעשה ; (j ind.) ; BB mut. – Inc. B [4] fol. 178r. — [94] Nos يطابق به جميع : B يطابق به جميع ; a,d,(k) يطابق جميع — [95] B,d,k,T الاكر : a האחד — [96] Nos, (BB°) الاكر , jk «spheras» : BBr الاحر ; a האחר ; d בכדור (om. بالخمسة والعشرين) — [97] B (s.p.) vid. محرك , nos, (d) يتحرك , a,k plur. — [98] BBr,a,d,j والكواكب : B° وللكواكب — [99] Br (i m.),d,jk يزيدها : B1 يديرها , a يديرها — [100] B,d,k فى : a om.

المديرة لافلاكها الاول ادارة لولبية اعنى الافلاك التى كان يضعونها[101] للشمس والقمر والاربعة المديرة لفلك زحل[102] ادارة لولبية

k ثم قال ومن هذه لا ينبغى ان تحرك[103] حركة لولبية التى يتحرك[104] فيها اسهلها[105] يريد وما كان من هذه الافلاك سهل[106] الحركة اى شديدها وهو الفلك الاخر[107] الذى فيه الكوكب فانه ليس له فلك يديره[108] ادارة لولبية ولذلك وضع المديرة تنقص عن الباقية[109] بواحد فقط وانما قال هذا فيما احسب لان الشمس والقمر ليس يظهر فيهما[110] اقبال ولا ادبار ولاكن يظهر فيهما سرعة وابطاء

l وقوله فالتى تحرك[111] حركة لولبية للاثنين الاولين[112] تكون ستة والتى للاربعة الاواخر تكون ستة عشر يريد بالستة الافلاك الاول التى للشمس والقمر[113] اعنى الناقلة لا[114] المديرة ويريد بالستة عشر المديرة للاربعة الكواكب المتحيرة فيكون كما قال عدد الافلاك خمسة وخمسون واحد وثلثون[115] منها ناقلة واربعة وعشرون[116] مديرة

m ثم قال واما ان لم يزد احد التى[117] قلنا للقمر والشمس[118] فتكون جميع الاكر[119] سبعا[120] واربعين يريد واما اذا حذفت الاربعة المزيدة[121]

— [101] *Ita B* كانَ يَضَعُونَها (*non* كانوا...) — [102] *Ita B* زُحَل, *a*,(*d*) שבתאי, *k* «saturni». — [103] *B* تحرك, *jk* «moveri» : T تتحرك ; T* [تتحرك فيها] ; *d* [تحرِّك] — [104] *B* تتحرك (*s.p. in.*), *nos* يتحرك : *d.k plur.* — [105] *B*,*d*,*j*,T,(R) اسهلها : T*,(β) اسفلها – T (*non B*,*d*,*k*) *add.* فقط — [106] *B*,(*a*),*k* سهْل : *d* [أسهل] — [107] *B* الاخر, *a*,*d*,*j* الآخِر — [108] *Nos (?)* يديره : *B (s.p.) vid.* يدر, *d* يدير ; *a* סבובו ; *jk* «in quo revolvatur». — [109] *Ita B*,*a*,*d*,*k* الباقية (*non* الناقلة) — [110] *B*ʳ فيهما : *B*° فيها ; *a*,*d* להם ; (*jk* «habent»). — [111] *B* تحرك, *d*,*k* [تحرِّك] : *a* יתנועע — [112] *B* للاسن الاولن : (T* للاثنين الاولين) — [113] *Ita B*,*a*,(*d*),*k* للشمس والقمر — [114] *B*,*d*,*k* الناقلة لا : *a* [الحركة] — [115] *B* واحِد وثلثون. *k* «triginta et unum» : *a* לה' ; *d* לאחד — [116] *B* واربعة وعشرون, *a*,*d* כ"ד, *k* «et XXIIII». — [117] *B* التى : (T,β) الحركات التى ; *d* בالحركات التى (يزد احد) — [118] *B*,T للقمر والشمس :

للشمس والقمر[122] على مذهب اودكسس[123] واربعة من الناقلة للمتحيرة على مذهب اودكسس[124] كان عدد الافلاك على[125] مذهبه سبعا[126] واربعين وعلى ظاهر قوله كان يجب ان يكون عدد الافلاك[125] على مذهب اودكسس[127] ستة واربعين[128] لان[129] الاخر[130] كان يزيد فى المديرة اربعة وهى التى كان يضعها للشمس والقمر وكان يزيد فى الناقلة للمتحيرة خمسة[131]

T.48 قال ارسطو[1]

(a) [1]فاذا[2] واجب ان يظن[3] ان المبادى[4] التى لا تتحرك والمحسوسة
(b) ايضا[5] على[6] هذا العدد فاما القول فى المضطر فليترك للذين هم اقوى[7]
(e) واما[8] ان لم يظنوا[9] ان حركة[10] البتة[11] غير[12] موافقة لحركة كوكب[13]

---

d,T* *ord.inv.* — [119] *B*¹,*d*,T,(β) الاكر : *B*² (*scr.* حر *supr.* كر) *fecit* الاحر — [120] *B* سعا, (T),R,(β) سبعا, (*d* 'מז) : T* بسعا, χ*ρ* SOSIGENES [تسعا] — [121] *Nos* (?) المزيدة : *B* المدرة, *a*,*d*,*k* المديرة — [122] *B*,*a*,*k* والقمر : *d om.* — [123] *B* اودكسس : *a* אודכסשר; *d* אורבירסים; *k* «odorichium». — [124] *Ita B*,(*a*),*d*,*k* اودكسس — [125] *B*,*d*,*k*² (*i.m.*) *habent* 13 *verba* على مذهبه...عدد الافلاك : *a*,*k*¹ *om.* (*homot.*). — [126] *B* سَبعًا, *k*² «(et) septem», (*d* 'מז) — [127] *B*,*a*,*k* اودكسس : *d omit.* على مذهب اودكسس — [128] *B* ستّة واربعين, *a* 'מו, *k* «quadraginta et sex» : *d* 'מז — [129] *B*,*d*,*k* لان : *a* [لكن] — [130] *BB*ʳ الاحر, *nos* الاخر, *a*,*d* האחר : *B*⁰ (?) الاكر; *k om.* — [131] *Ita B* خمسَة, *a* 'ה, *d* חמסה, *k* «v».

T. 48. — [1] *BB** (*in marg.*, *c.* صح) *inserit* فليكن كثرة الحركات بهذا القدر, *at non B*,*a*,*d*,*jk* (*et cf.p.*1670,9[62]). — [2] *d* (*non B*,*a*,*k*) *om.* 22 *verba* فاذا واجب...اقوى — [3] *B* نظن (*s.p.in.*), *nos*,(*a*,*k*) يُظن — [4] *B*,*a*,*k* ان المبادى : [x (?) ان الجواهر والمبادى (*cf.* R, *p.*1679,5)]. — [5] *BB** انصا, *nos* (?) ايضا : *B*¹ الاحر; *a*,(*jk*) *om.* — [6] *Nos* (?), *B**, [*jk*] على : *B*¹ هل *vel* مىل, *nos* (?),*a* [مثل] — [7] *Ita B*¹ (*in fine lin. longioris*),*a*,*j*,(β) اقوى — [8] *B* واما : L فاما; *a*,*d*,*k alterutr.* — [9] *B*,(φ) نظنوا (*s.p. in.*), *a*,*d*,*k plur.* : (L يظن) — [10] *B*,*d*,L,(β) حركة : *a* [الحركة] — [11] *Ita B*,*a*,*d*,*jk*,L البتة — [12] *B*¹,*a*,*d*,*j*,(β),L غير : *B*² *vid. delere.* — [13] *B*² (*in m.*) *add. alter.* كوكب, *at non B*¹,*a*,*d*,*jk*,(R,β). —

وكان القول ايضا يوجب انه ينبغى ان يظن ان كل طبع وكل جوهر ليس فيه انفعال وهو بذاته فانه[14] يكون قد[14] اصاب الحال[15] الافضل فاذا لا يكون طبع اخر البتة ولا واحد[16] غير هذه[17] بل مضطر ان يكون عدد الجواهر هذا فانه ان كانت اخر فاذا[18] تحرك لانها تمام (f) حركة ولاكن لا يمكن ان تكون حركات اخر غير التى[19] قيلت (g) ويجب ان يظن[20] ذلك من المتحركة فانه[21] ان كانت[22] كل حركة[23] (h) (i) بسبب المتحرك[24] وكل حركة لشىء[25] محرك[26] فليس حركة البتة لذاتها ولا لحركة اخرى بل هى[27] بسبب الكواكب فانه ان كانت (k) حركة[28] بسبب[29] حركة فينبغى ان تكون تلك ايضا بسبب اخرى[30] فاذا[31] اذ[32] لا يمكن[33] ان يكون[34] الذى[35] فى تمام لا متناهى[36] فكل[37] حركة لجرم[38] الاهى من[38] الاجرام[39] التى تتحرك فى السماء

---

[14] *Nos (?), d* فانه يكون قد : *B¹* فهو بذاته قد ; *B²* (*scr.* انهُ *sup.* قد بذاته هو) *vid.* فانه ; *a* قد ; (*jk sine* بذاته) — [15] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* الحال — [16] *Nos (?), (β)* ولا واحد : *B,d* ولا لواحد ; *a* [ولا الواحد] ; *k* «omnino». — [17] *Nos, (B ?), d* هذه : *B (??)* هذا ; *a,k sing.* ; (*β plur.*). — [18] *B* ʟ فاذا , *a,k* فاذًا : *d*,ʟ* فانما — [19] *BB* ى**ٯ , *nos, a,d,(j)* التى — [20] *B* ىظن (*s.p. in.*), *nos, a,k,(β)* يُظن : *d*,ʟ يكون — [21] *B²*,ʟ فانه : *B¹* فانما ; *d* ש ; *jk altcrutr.* ; *a plura om.* — [22] *Ita B*,ʟ كانت — [23] *Ita B,d,k*,ʟ,*(φ)* حركة — [24] *B*, ʟ,*(β)* المتحرك : *d*,ʟ* متحرك ; *a plura om.* — [25] *B,d,(β)* لشى : ʟ* لىس ; *jk* [بشىء] ; *a plura om.* — [26] *B¹*,ʟ* محرك , *d,jk* محرِّك : *B²,(β)* متحرك ; *a plura om.* — [27] *B²* بل هى , *d,(β),j* ...بل : *a* בל הוא ; *B¹* هذه ; (ʟ* اذا) — [28] *B* (*t. m.*), *d*,ʟ,*(β)* حركة : ʟ* [الحركة] ; *B¹ (non j) om.* — [29] *B,k*,ʟ بسبب : *d* سبب — [30] *Nos(?), jk*,(ʟ) اخرى : *BB¹ et BB² (mut.) ind.* [*vel* اخرى *vel* اخر] ; *a,d*,ʟ* [(بسببٍ) آخَر] — [31] *a,d*,(ʟ),*(β)* فاذا : *BB (mut.) ind.* ; *jk* «et». — [32] *Nos, (BB),d,(β)* اذ , *k* «cum», (*a* בש) : ʟ* *om.* — [33] *Ita (BB), a,d,jk*,ʟ لا يمكن — [34] *Nos, k*,ʟ يكون (*cf. n.* 35) : *B* ىكونَ (*s.p. in.* = تكون ?) ; *a,d,(φ) alterutr.* — [35] ʟ الذى , *jk* « illud quod » : *B* التى ; *a,d* אשר — [36] *Ita B*,ʟ مُتناهى (*nos* متناه) — [37] *B^r vid.* فكُل , *nos, d*,(ʟ) فكل : *B°,j,k*,ʟ* وكُل ; *a alterutr.* — [38] *Ita B,a,d,(k)*,ʟ,(ʀ) لجرم الاهى من — [39] *d add.* [السماوية], *at non B,a,k*,ʟ,*β*.

التفسير

C.48

a لما وضع[1] ان[2] عدد الحركات اما خمسا[3] وخمسين واما سبعا[3] واربعين وقد كان بين ان عدد الجواهر المحركة يجب ان يكون[4] على[5] عدد الاجسام السماوية[6] المتحركة[7] فهو يقول انه ينبغى ان يظن ان عدد الجواهر المحركة الغير هيولانية وعدد[8] الجواهر[8] المحسوسة المتحركة

b هو هذا العدد وان يقنع[9] بذلك فى هذا الوقت واما الوقوف على الامر[10] الضرورى الحقيقى فى ذلك[10] فلندع ذلك[11] للذين هم اتم عناية فى[12] هذه الصناعة وهم الذين تفرغوا لها ولم يشغلوا انفسهم بغيرها[13]

c وينبغى[14] ان تعلم[14] ان[15] عدد الحركات التى اتفق عليها فى هذا الوقت اما للشمس فحركتان واما للقمر فخمس حركات واما لعطارد[16] فسبع[17] حركات واما لباقى المتحيرة فلكل واحد ثمان[18] حركات وللفلك المكوكب حركتان اليومية وحركة[19] هى حركة الاقبال والادبار[19]

C. 48. — [1] *Nos, a,d,jk* لما وضع : *BB mut.* — [2] *BB* ن.., *a,d* ש, *jk* «quod», *nos (?)* ان — [3] *Sic B* اً — [4] *Nos, a,(j)* ان يكون : *BB mut.*; *d plura om.* — [5] *Nos (?)* على, *a* כפי, *j* «secundum» : *BB mut.* — [6] *B,k* الاجسام السماوية : *a om.* — [7] *B* المتحركة, *(k* « motorum »*)* : *a* התנועות — [8] *Nos, a,d,j* وعدد الجواهر : *BB mut.* — [9] *B,a* يقنع : *d,k* [*quasi* نقنع] — [10] *BB* الامر الضرورى/+[...(20-23 *mill.*)...]. *(jk* «verum et necessarium»*)*, *nos, (d)* الامر الضرورى الحقيق فى ذلك : *a* الامر الضرورى فى ذلك — [11] *BB* ..لندَعْ ذلك, *nos, (d,jk)* فلندع ذلك : *a* נניחהו — [13] *Nos, a,k* فى : *B,d* من — [13] *Nos, a* بغيرها : *BB mut.*; *d,jk plura om.* — [14] *Nos, (a), d* وينبغى ان تعلم, *j* «Et sciendum est» : *BB mut.* — [15] *Ita (BB), a,d,jk* ان — [16] *Nos, (a,d),jk* واما لعطارد : *BB mut.* — [17] *Nos (?)* فسبع, *a* ז׳, *jk* «septem» : *nos (?? – cf. n. 25)* فتسع, *d* ט׳ ; *BB mut.* — [18] *Ita B,(a,d,k)* ثمان — [19] *BB* وحر/+[...(30 *mill.*)...], *jk* «et motus processionis et reversionis», *nos* وحركة هى حركة الاقبال والادبار : *d* ותנועת הקדימה והאיחור; *a* והמקבלת אשר היא תנועת הקדימה והאחור

[20]التى ظن[21] بطلميوس[22] انها[23] حركة تامة[24] لهذا الفلك من المغرب الى المشرق كالحال فى المتحيرة فجميع ذلك خمسون حركة[25] وحركة الاوج[26] متشكك فيها[27] ايضا[28] اعنى اوج الشمس وهذه انما d
يكون عددها هذا العدد على انها تجعل[29] بسيطة[30] وعلى ان[31] مواضعها[32] هى المواضع[33] التى يضعها[34] بطلميوس فاما ان جعلت حركاتها مركبة من[35] اكثر من حركة واحدة[36] على نحو الهيئة[37] القديمة فانه يقرب من ان يتضاعف هذا العدد

وقوله فاما ان[38] لم يظن[39] ان حركة البتة غير موافقة لحركة كوكب[40] e
الى قوله بل مضطر ان يكون عدد الجواهر هذا يريد فاما ان وضعنا انه ليس يمكن ان يكون هاهنا جسم سماوى ليس له معونة فى تحريك كوكب من الكواكب ووضعنا[41] ان المبادى المحركة ليس يمكن فيها ان توجد الا بالحال الافضل لكونها[42] لا يدركها انفعال الهيولى

---

[20] *Ita B,a,d,k sine* و *(cf. n. 21)*. — [21] *Nos, BB (?)* التى ظن , *a* שחשב, *jk* «quem...existimavit» : *d* אשר יניחה ; *(BB ?)* التى يظن — [22] *BB vid.* بطل*** , *nos,a,d,jk* بطلميوس — [23] *Nos, (BB)* انها , *a* שהיא , *jk* «esse» : *(d om. — sed cf. n. 21)*. — [24] *Ita (B),a,d,(j),k* حركة تامة — [25] *Nos, d* خمسون حركة , *a* נ' תנועות , *jk* «quinquaginta» : *BB mut.* — [26] *Nos* وحركة الاوج : *a* וחركات הרוש ; *d* הגובה רוס ; *jk* «et unus motus...» ; *BB mut.* — [27] *BB (mut.) vid.* مت*** , *a* מסופק בה , *j* «dubitabilis», *nos* متشكك فيها : *d* מסופק — [28] *BB (mut.) vid.* ايضا : *a,d,jk om.* ; *(nos ?)*. — [29] *Nos* تجعل , *(jk* «ponantur»*)* : *a,d om.* ; *BB mut.* — [30] *Nos, a,d,jk* بسيطة : *BB mut.* — [31] *Nos, a,d* وعلى ان , *(jk* «et quod»*)* : *BB mut.* — [32] *Nos* مواضعها , *jk* «situs eorum sunt», *d* מצבותם : *a* הנחתם ; *BB mut.* — [33] *Nos, [jk]* هى المواضع : *a* היא ההנחה ; *d* המצב ; *BB mut.* — [34] *BB* ***ضعها , *(jk* « quos posuit »*)*, *nos* التى يضعها : *a* אשר יניחה ; *d* אשר יניח — [35] *Nos,a,d,j* من ا... : *BB mut.* — [36] **Inc.** *B* [4] *fol.* 178ᵛ. — [37] *B* الهية — [38] *B* فَاَمّا ان : T,*d* واما ان ; *k* «si autem» ; *a* הנה — [39] *B,j* يظن : T,*(d)* يظنوا — [40] *d (non B) add. [ex* T*]* وكان القول ايضا يوجب انه ينبغى — [41] *B*ʳ*,a,d,j* ووضعنا : *B*° وضعنا — [42] *Nos, d,(k)* لكونها : *B* ...نه ; *a om. (hom.)* 17 *v.* الافضل...لكونها

اذ كانت موجودة بذاتها وهو كونها فى غير هيولى وكونها بالحال الافضل هى[43] ان تكون محركة[44] فواجب ان تكون سبيل احصاء عدد هذه المبادئ هى هذه السبيل اعنى من احصاء حركات الكواكب وذلك انه اذا وضعنا انه ليس هاهنا جوهر مفارق لا يحرك[45] لانه كان يوجد بالحال الانقص ووضعنا ان كل فلك انما هو من اجل الكوكب والا كان وجوده عبثا فبين ان طريق احصاء هذه الجواهر المفارقة هو طريق احصاء حركات الكواكب

f ثم اكد هذا المعنى فقال فانه ان كانت اخر فاذا[46] تحرك لانها تمام حركة يريد وذلك انه واجب ان كانت هاهنا جواهر اخر غير هذه الجواهر ان تكون هاهنا اجسام متحركة سماوية غير هذه الاجسام لان كل واحد من تلك الجواهر فطبيعتها[47] نهاية حركة وغايتها وتمامها

g ثم استثنى مقابل التالى فى هذا القول فقال ولاكن لا يمكن ان تكون حركات اخر[48] غير التى قيلت يريد لاكن ليس يمكن ان توجد حركات اخر غير التى ادركت او تدرك فليس يمكن اذا[49] ان تكون جواهر[50] محركة غير التى هى[51] على عدد الحركات

h ثم قال ويجب ان يكون[52] ذلك من المتحركة[53] يريد ويجب الا يوجد هاهنا حركات اخر غير التى قيلت من قبل انه ليس هاهنا متحركات اخر غير التى ذكرت

— [43] *Nos (?)*, *B* هى, *k* «est» : *a (?–cf.n.42)*, *d* והוא — [44] *Nos,k* محركة : *B,a,d* بحركة — [45] *B* بحرك *(s.p. in.)*, *nos*, *d* يحرك , *k* «moueat» : *a* יתנועע — [46] *B*,T فاذا : *d*,T* [فاذا] — [47] *Nos,a* فطبيعتها : *B* بطبيعتها ; *d,jk om.* — [48] T,*d*,(R) اخر : *B om.* — [49] *B²(i.m.)*, *a,j* اذا : *B¹,d om.* — [50] *BB*ʳ جواهر , *a,d,k plur.* : *B*° *ind.* — [51] *Nos, a,(k)* هى : *B,d om.* — [52] *B (s.p.in.)*, *a,d,jk*,T* يكون : T,(β) يظن — [53] T,*d,jk*,(β) المتحركة : *BB* المتحرك —

i ثم اخذ يبين هذا المعنى فقال فانه ان كانت[54] كل حركة بسبب المتحرك[55] وكل حركة لشئ[56] محرك[57] فليس اذا[58] حركة[58] لذاتها ولا لحركة اخرا بل هى[59] بسبب[60] الكواكب يريد وانما لزم ان يكون عدد الحركات على عدد المتحركات والمحركات[61] لانه ان كانت كل حركة فانما هى موجودة لشئ متحرك وكل حركة ايضا انما هى من اجل شئ محرك[62] وكان ليس يوجد حركة لا من اجل ذاتها ولا من اجل حركة اخرا وان كانت تلك الاخرى من اجل الكواكب بل كل حركة هى من اجل الكوكب[63] فواجب ان يكون عدد الحركات والمتحركات والمحركين عدد واحد[64] بعينه وانما قال ذلك لان لقائل ان يقول لعل هاهنا حركات اخر من اجل هذه الحركات التى ذكرتم

k ثم اخذ يبين هذا المعنى ويوضحه فقال فانه ان كانت حركة[65] بسبب حركة فينبغى ان تكون تلك بسبب اخرى[66] فاذا اذ[67] لا يمكن ان يكون الذى فى تمام لا متناهى فكل[68] حركة لجرم الاهى من الاجرام التى تتحرك فى السماء يريد وان[69] كانت الحركة[70] بسبب حركة اخرى لزم ان تكون تلك الحركة ايضا بسبب اخرى ويمر الامر الى غير نهاية وليس يمكن ان يكون الذى له غاية وتمام غير متناه[71] لان غير المتناهى ليس له غاية فاذا واجب ان يكون كل

---

[54] *Ita B*ʳ,T كانت — [55] *B*,T المتحرك : *d*,T* متحرك — [56] T,*d* لشئ : *B* لس — [57] *B*,T,*d* محرك : متحرك (T*,β) — [58] *B*,*d* اذا حركة : T حركة البتة — [59] T,(R,β) بل هى : *d* [ايضا بل] ; *B* هذه T* ; اذا — [60] T,*d*,(β) بسبب : (*B* بسب *s.p.*). — [61] *B*,*a*,*d* المتحركات والمحركات : *jk ord. inv.* — [62] *Nos*, *a*,*d*,*jk* شئ محرك : *B om.* — [63] *B*,*d* الكوكب : *a*,*jk plur.* — [64] *Ita B* عدد واحد — [65] *B*,(T,β) حركة : *d*,T* الحركة — [66] *No*: (?), *d*,(T,R) اخرى : *B* اخر//; *a*,T* [(بسبب) آخر] — [67] *Nos*, (T,β,R) اذ : *B*,*d om.* — [68] *Nos*, (*B*ʳ ?),*d* فكل : *B*° (?) وكل — [69] *B*,*a*,*d* وان : *k* «quoniam si». — [70] *B*,*a* الحركة : *d* حركة ; *k altcrutr.* — [71] *Nos* متناه :

حركة انما هى من اجل جرم الاهى من الاجرام التى تتحرك فى السماء اعنى الكواكب[72] [73]وهنا تم تفسير[74] الاسكندر[73]

T. 49 قال ارسطو

(a) واما ان السماء[1] واحدة فبين فانه ان كانت سماوات[2] كثيرة
(b)
(c) فستكون[3] مثل الناس واما ان[4] كان بدء[5] كل واحد واحد[6] وكان[7]
(e) بالعدد واحد[8] كثير واخر[9] بالعدد كثير له[10] عنصر[11] فان الكلمة[12]
(f) الواحدة[13] التى[14] هى هى ايضا[14] لكثير[15] مثل كلمة الانسان واما
(g) سقراط فواحد واما ما هو بالانية الاولى[16] فليس له عنصر[17] لانه
(h) تمام[18] فاذا المحرك الاول الذى لا يتحرك واحد بالكلمة والعدة[19]

B متناهى — [72] *In jk (non in B,a,d) sequuntur, immediate, verba quæ nos, arab. versa, in eadem linea apponimus (cf. n.* 73). — [73] *Nos* [*cf. p.* 1393,6 – *et* NOTICE, III,B,*b*,1] وهنا تم تفسير الاسكندر *vel similia (cf. n.* 72) = *k*,(*j*) «et hic completur sermo Alex. expositiuus» : *BB (in media linea) ea non habet* [*sed marg. sinistr. incipit esse mutil.*]; *neque a,d.* — [74] تفسير, *k* f* 67 «... expositiuus» : *j* «...expositus».

T. 49. — [1] *Ita B,a,d*,ι,(χ*ρ*E²) السما *c. artic.* — [2] *B* سماوات : *a,d* השמים ; *k* «celi». — [3] *B* فسكون, (*a,k*),(φ) [فستكون], *d* יהיו — [4] *Ita B,a,d,k*,(ι,φ) واما ان — [5] *B* بدء . بَدْ, (*d*),*k*,ι,(β) بدء : *a* [بدل] — [6] *Nos*, (ι) واحد واحد [= β (واحد واحدا)] : ι ; אחד אחד بالعدد *d* ; אחד ואחד *a* ; [(كل) واحدٍ واحداً] *k quasi* , واحدٍ واحدٍ *B* , אחד *d* , واحد (φ),ι,*B* [8] — كان *d*,ι ; והיות *a* : وكان (φ),*B,k* [7] — واحد واحد بالعدد *k* «unum» : *a* [والحد] — [9] *B* واحر , *nos, k*,(φ) واخر : ι واحدٌ ; *a,d* ואחד — [10] *B,a* له , *k*,(β) «habet» : *d* [بمنزلة] — [11] *BB,a,j*,(β) عنصر : *d* [العنصر] — [12] *B,d,jk*,(β) الكلمة : *a* הדבור — [13] *Nos*, (*a,jk*) الواحدة : *B,d* (*non* β) *om.* — [14] *Nos*, (β) التى هى هى ايضا , *jk* «qui est idem est etiam» : *B,a* هى هى ايضا ; *d* التى هى هى ايضا — [15] *B*ʳ,(β) لكثير : ι,*d* الكثير ; *B*ᵒ كثير ; *a* הרבה ; *jk* «plures» — [16] *B* بالانية الاولى (ι), بالانة الاولى : *a* בישות ראשון ; *d* בישות הראשון ; (ι*) بالانية الاول ; *k* « essentia prima ». — [17] *Ita BB (mut.?), a,d,j*,(β) *sine add.* — [18] *d*,ι *add.* ما , *at non B,a*,(*k*,β). — [19] *B*, (*d*) والعده : ι والعدد ; *a,j alterutr.*

فاذا ينبغى ان يكون المتحرك[20] ابدا حركات[21] متصلة واحدا فقط[22] (i)
فاذا سماء[23] واحد[24] فقط[25]

C.49

التفسير

قوله واما ان السماء واحدة فبين يشير به الى ان العالم واحد[1] وانه a
ليس يوجد[2] عوالم كثيرة لانه لو كان ذلك كذلك لوجدت سموات
كثيرة وذلك انه كما قال[3] ان[4] كانت[5] توجد[5] سموات كثيرة فستكون b
مثل اشخاص الناس فتكون السماوات واحدة بالحد كثيرة بالعدد[6]
كالانسان[7] فانه واحد بالحد كثير بالعدد اذ كان[8] ينقسم الى زيد وعمرو
وخلد وهذا هو الذى دل عليه بقوله[9] واما[10] ان كان بدء كل واحد c
واحد بالعدد[11] كان[12] بالعدد واحد كثير يريد انه ان كانت سموات
كثيرة[13] لزم[14] ان يكون[14] مبدا كل سماء واحد[15] بالعدد فتكون
مبادى السموات واحدة بالنوع كثيرة بالعدد وهذا هو[16] ابين[17] فى[18] d

---

[20] *B*ʳ,*d*,L,(β) المتحرك : *B*° المحرك, *a*,*jk* [المحرِّك] — [21] *B*,L حركات, *a*,*d* (*non* R) *plur.* : *k* «(motor) motus (continui)». — [22] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(βχρ*E – *non* ρβ*χ*Aᵇ) واحدا فقط — [23] *B*,(*k*) سَما : *a*,*d*,L *cum articul.* — [24] *B* واحد : L واحدة — [25] *a*,*d*,L* *om.* فقط, *at non B*,*k*.(β),L.

C. 49. — [1] *BB* واحـ..ا, *a*,*j* واحد : *d* אחר — [2] *Ita B cum yā'*. — [3] *BB*,*d*,*j* كما قال : *a plura om.* — [4] *Nos*, *d*,*j* ان (*cf. pag.* 1684,10) : *BB mut.* ; *a plura om.* — [5] *BB* تُوجَدُ / كان.., *nos*, *d* كانت توجد, *j* «essent» : *a plura om.* — [6] *BB* بالـ.., *nos*, *a*,*d*,*j* بالعدد — [7] *Nos* كالانسان, *a* כאדם, *j* «sicut homo» : *BB mut.* ; *d om.* (*homot.*) كالانسان فانه واحد بالحد كثير بالعدد — [8] *Nos* (?), *B* اذ كان : *a* اذ ; *d* הוא ; *jk plura om.* — [9] *Nos*, *a*,*d*,(*j*) بقوله : *BB mut.* — [10] T,*j*,(*a*,*d*) واما : *BB mut.* — [11] *B* واحد واحد بالعدد : T (*non d*) *sine* بالعدد — [12] *B*,T* كان : T وكان ; *d* הנה — [13] *Nos*, *a*,*d*,*j* كثيرة : *BB mut.* — [14] *Nos*, *a*,*d*,*j* لزم ان يكون : *BB mut.* — [15] *Ita B* واحد (*non* واحدا) — [16] *BB* وهـ..., *a* וזהו, *nos*, (*j*) وهذا هو : *d* וזה — [17] *Nos*, *a*,*d*,*k* ابين : *BB mut.* — [18] *Nos*, *a*,*d*,(*j*) فى ترجمة اخرى : *BB mut.*

ترجمة اخرى[18] وهو قوله[19] ويكون[20] المبدا الذى[21] هو واحد هو واحد[22] بالنوع[23] وبالعدد[24] كثير[25] ويحتمل[26] ان يريد[26] فيكون[27] المبدا[28] الذى[28] فرضناه واحدا بالعدد[29] كثيرا[30] بالعدد

e ثم قال[31] واحد[32] بالعدد كثير[33] له عنصر[34] يريد[35] [36] وكل ما[37] هو[38] واحد وكثير[38] بالعدد[39] اى[40] واحد بالنوع[40] كثير بالعدد فله[41] عنصر[42] وقد تبين[43] ان مبدا[44] السماء[45] ليس له[46] عنصر[47]

f ثم قال فان الكلمة الواحدة[48] التى هى[49] هى[50] هى[50] ايضا الكثير[51] مثل كلمة الانسان[52] واما سقراط[53] فواحد[54] يريد[55] فان[56] التى هى[56]

— [19] *Nos (?), B², a, d, j* [*non* β] و : *B¹ om. (et B² add. infra lin.).* — [20] *Bʳ,(a,d,j)* (و) يَكُونُ : *B° vid.* ـ**كون — [21] *Ita B,a,d,k* الذى (*non* للذى) — [22] *B* هو واحد : *a.d.jk om.* — [23] *Ita B,a,d,k,(β)* بالنوع — [24] *Nos, a,d,jk,(β)* وبالعدد : *B* والعدد — [25] *Ita BB* كثير, (*a,d,k,β plur.*). — [26] *Ita (BB),d,j,(a)* ويحتمل ان يريد — [27] *Nos (?), d* فيكون : *a* ותהיה, *j* «et erit» ; *BB mut.* — [28] *Nos, a,d,jk* المبدا الذى : *BB mut.* — [29] *Nos (?), B,d* بالعدد, *k* «in numero» : *a* بالحد ; *j* «in specie». — [30] *No:* كثيرا : *B* كثير — [31] *d (non a,k.—neque B, sed cf. n. 35) om.* 27 *verba* واحد بالعدد...ليس له عنصر — [32] *B* واحدٌ, *k* «unum» : *a,*ᴛ* ואחד ; ᴛ واخر — [33] *Ita (BB,*ᴛ*).a,jk* كثير — [34] *Nos, (*ᴛ*),a,jk* له عنصر : *(BB mut.).* — [35] *BB¹ om.* 14 *verba* يريد...فله عنصر [*arab. redd. ab e lit.*] : [*BB² ? (BB etiam in marg. est mut.)*]. — [36] *Nos, a,k* يريد : *BB mut. (cf. n. 35).* — [37] *Nos, a,jk* وكل ما : *BB mutil. (cf. n. 35).* — [38] *No: (?), jk* هو واحد وكثير : *a* [له אחת وكثرة] : *BB mut. (cf. n. 35).* — [39] *Nos, a,jk* بالعدد : *BB mut. (cf. n. 35).* — [40] *Nos, (k)* اى واحد بالنوع : *a* [اى אחת بالصورة] : *BB mut. (cf. n. 35).* — [41] *Nos, jk* فله : (*a vid.* סנחכ׳ר) ; *BB mut. (cf. n 35).* — [42] *Nos, a,jk* عنصر : *BB mut. (cf. n. 35).* — [43] *Ita nos, (BB mut.), a,jk* وقد تبين — [44] *Nos (?), jk* ان مبدا : *a* [ان مبادى – *sed cf. n. 46*] ; *BB mut.* — [45] *Nos* السماء, *jk sing.* : *BB mut.* — [46] *Nos, a, jk* ليس له : *BB mut.* — [47] *a,jk* [عنصر] : *BB mut.* ; *d om.* 3 *lin. (cf. n. 31).* — [48] *Nos,jk* الواحدة : *B,*ᴛ**,d (non β) om.* — [49] *No: (?).(*ᴛ*)* التى هى : *B,d om.* — [50] *BB* هى**هـ, ᴛ,*d* هى هى — [51] *B,d* الكثير : ᴛ,(β) الكثير — [52] *Ita (BB),* ᴛ,*d* كلمة الانسان — [53] *BB* واما سق**, ᴛ,(*d*) واما سقراط — [54] ᴛ,(*d*) فواحد : *BB mut.* — [55] *Nos, d,jk* يريد : *a om.* ; *BB mut.* — [56] *Nos, d* فان التى هى, *a* הנה אשר הוא : (*jk* «ea autem quæ sunt») ; *BB mut.*

واحدة[57] بالكلمة اى بالحد هى كثيرة بالعدد مثل الانسان فانه واحد بالعدد[58] كثير بالقوة مثل سقراط وافلاطون وقليس[59]

ثم قال واما[60] ما[61] هو [62]بالانية الاولى[63] فليس له عنصر لانه تمام ما[64] g يريد وانما كان ذلك كذلك لان الماهية الاولى التى[65] تدل على وجود الشىء يجب الا يكون لها عنصر لانه ان كان لها عنصر كان لها ماهية اخرى[66] ومرّ الامر الى غير نهاية ولذلك ما يجب فى الصورة الاولى من حيث هى تمام وغاية ان تكون غير ذات صورة فتكون بسيطة وكل بسيط فهو فى غير هيولى

ثم قال فاذا [67]المحرك الاول الذى[68] لا يتحرك[69] واحد بالكلمة h والعدد يريد فاذا يجب ان يكون المحرك الاول واحدا بالحد والعدد

ثم قال فاذا ينبغى ان يكون المتحرك[69] ابدا حركات متصلة واحدا i فقط فاذا السماء[70] واحدة فقط[71] يريد فاذا كان المحرك واحدا بالعدد فبين ان المتحرك الاول عنه ان كان يتحرك[72] حركة دائمة متصلة انه واحد ايضا بالعدد وان[73] كانت هذه هى صفة السماء على ما تبين فالسماء[74] واحدة بالعدد اعنى من قبل انها تتحرك حركة واحدة متصلة دائمة عن محرك واحد بالعدد والحد

— [57] *Nos (?), d* واحدة , *jk* «unum», *a* אחד : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 179ʳ. — [58] *Ita B,a,d,k* بالعدد (*non* بالحد) — [59] *B (s. p.) vid.* وفلس, *nos (?)* وقليس : ***a,d,jk om.*** — [60] *B,d*, T,(β) واما : ***a*** [ولا] ; *jk* «et». — [61] *B² (i.m.), d,jk*,T ما : *B¹,a om.* — [62] *B,a,d,k*,T ب : T* ***om.*** — [63] *B (??)*, T.(*k*).[R] الاولى : *B (?)* الاول ; *d alterutr.* — [64] *B,d*,T* ما : T ***om.*** — [65] *B² (i.m.), a,j* التى : *B¹ (non d) om.* — [66] *B** ماهية اخرى , *k* «haberet aliam essentiam» : *B¹* ماهية اخر (*cui B* add.* ى) ; *a*,[*d*] מהות אחר — [67] *d*,(R) *pram.* يجب ان يكون , *at non B,a,k*,T,(β). — [68] T,*jk* الذى لا يتحرك : *B,**d** om.* — [69] *B,d*, (*k*),T المتحرك : T* [المحرّك] — [70] *B,d,(k)* السمآ : T سما — [71] *d*,T* *omit.* فقط , *at non*

قال ارسطو **T.50**

(a) وقد اخذ من القدماء والاقدمين جدا اشياء بقيت لمن بعدهم

(b) كالاحاديث ان هذه الهة وان الالاهى يحيط بجميع التى بالطبع[1] واما سائر ذلك فقد جرى بنوع الاحاديث لقنوع[2] الاكثر واستعمال

(c) النواميس والذى هو خير للناس[3] ولذلك يقولون ان هذه[4] شبيهة

(d) ببعض الحيوان الاخر واشياء اخر شبيهة بهذه مفارقة[5] لما[6] قيل فان

(e) فرق احد[7] من هذه واخذ الاول فقط انهم كانوا[8] يرون ان الجواهر[9]

(f) الاول الهة[10] فسيظن ان ذلك القول الاهى وعلى ما ينبغى اذ قد قيلت[11] مرارا كثيرة فى الممكن[12] كل واحد[13] من المهن والفلسفة وانها تفسد

(g) ايضا وان اراءهم هذه قد بقيت الى الان بقايا ما[14] فاما[15] رأى الاباء

(·) المقدم[16] على كل[16] بهذا[17] قدر تبيينه[18] عندنا[15]

B,T,(β). — [72] *B* (*s.f. in.*), *d*,*k* يتحرك : *a* [يحرِّك] — [73] *Ita B* وان , *a*,*d* ראם , *k* «et si». — [74] *Nos*, *jk* فالسماء : *a* [بالسماء] ; *B om.* ; *d om.* فالسماء واحدة بالمدد

T. 50. — [1] *Ita B*¹ (*in fine lin. longior.*). *a*,*d*,(*j*),L بالطبع — [2] *B*ʳ,L,(β) لقنُوع : *a* ספרק ; *d* להספיק ; *B*ᵒ *vid.* للنوع ; *jk om.* لقنوع الاكثر — [3] *B* حير للناس , *d*,*k*,(R,φ) خير للناس : *a* [غير האדם] — [4] *Ita B*,*a*,*k*,L,(φ) *sine* [..الناس...]. — [5] *B*,*a*,*d*,*k*,L,(R) مفارقة : [X (?) مقاربة *vel* مقارنة] — [6] L *præm.* قد , *at non B*,*a*,*d*,(*j*). — [7] L احد , (*k* «aliquis») : *B* واحد ; *d* אחד ; *a* אחר — [8] *Nos* (?),L* انهم كانوا , *d* שהם היו : *B*,*k*,L فانهم كانوا ; *a* הנה אמנם — [9] *B*,*d*,*k*,(β) الجواهر : *a sing.* — [10] *B*,L,(β) الهة , *k* «dii» : *d* אלוהות ; *a sing.* — [11] *B*,(*d*),L قيلت [*cf.* φ] : *k* «dictum fuit» ; *a* יאמר — [12] *B*,(*a*),*d*,L,[β] فى الممكن : *k vid.* [الممكن فى] — [13] *B* واحدٍ — [14] *Nos*, (L) بقايا ما , (β).*jk* «quasi reliquiæ» : *B*,L* بقا نا ما , *d*,L* שארית שלם ; *a* השארות ما — [15] *B*,*d* (*non* L) *habent* 10 *verba* فاما راى...عندنا : *a*,*jk om.* (*et ea habebunt B*,*a*,*k in* T 51, *p.* 1691,2 – *cf.*R, *p.*1694,1). — [16] *B*,T 51, (φ) المقدم على كل : *d* הקדמונים באמת — [17] *Nos* (?), *B*ᵒ (?) بهذا : *B*ʳ *vid.* فهذا (*vel* فبهذا) ; T 51 (*p.*1691,2) هذا ; *d*,T* 51 فهذا — [18] *B* تبيينه , T 51 (*p.* 1691,2), *d* تبيينه

C.50

التفسير

a لما كان هو اول من وقف من اهل دهره على هذا المبدا ولم يكن تقدمه لهذا القول احد[1] يريد ان يستشهد لقوله باقاويل قديمة اخذت عن[2] الكلدانيين الذين يظن ان الحكمة كانت قد كملت عندهم الا ان ما بقى من تلك الاقاويل يجرى مجرى اللغز فقال وقد اخذ من القدماء والاقدمين جدا[3] الى قوله يحيط[4] بجميع التى بالطبع يريد وقد نقلت عن الاقدمين جدا اقاويل تجرى اليوم[5] مجرى الالغاز وهو ان هذه الاجرام السماوية الهة وانها التى تحيط بجميع الاشياء التى توجد بالطبع

b ثم قال واما سائر ذلك فقد جرى بنوع الاحاديث لقنوع الاكثر واستعمال النواميس[6] يريد واما ما يوجد من الرموز والالغاز فى هذه الاجسام مما عدى ما نقل عن الكلدانيين فانما[7] هى الغاز محضة ليس فيها من الحق شىء وانما قصد بها اقناع الناس لموضع اصلاح اخلاقهم وللذى[8] هو خير لهم وهو[9] الذى يقصد[9] باستعمال[10] النواميس[10]

c ثم قال ولذلك يقولون انها[11] شبيهة ببعض الحيوانات الاخر يريد وهذه الالغاز هو[12] ما يقولون فى هذه الاجسام انها شبيهة بانواع

C. 50. — [1] B² (i.m.) احدٌ , a אחד : d אחר ; B¹ om. — [2] Nos عن , jk «a» : B,d على ان ; a plura om. — [3] T,jk جدا : B om. ; d om والاقدمين جدا – jk (non B,d) om. 6 verba الى قوله...بالطبع — [4] B يحيط (s.p. in.), T,(β) يحيط — [5] B اليوم , k «hodie» : d om. ; a om. تجرى اليوم مجرى — [6] T,d add. والذى هو خير للناس , at non B,a. — [7] BB^r فانما : B° ind. ; k « uere » ; a (non d) om. انما — [8] B وللذى : jk [للذى] ; d [والذى] ; a om. والذى هو خير لهم — [9] a,k (non B,d) om. وهو الذى يقصد — [10] B,d باستعمال النواميس : a واستعمال النواميس ; jk om. — [11] B,d انها : T (non k) ان هذه — [12] B,d هوَ , d הוא : (k «sunt») ; a plura om.

الحيوانات وهذا هو اشارة منه الى الصور الفلكية[13] التى كانوا يقولون انها على مثال الصور[13] التى هاهنا وان الصور التى هاهنا مطيعة لتلك وهو الذى[14] يقوله اصحاب[15] علم احكام النجوم

d وقوله[16] واشياء اخر[17] شبيهة بهذه مفارقة[18] لما قد[19] قيل يريد والغاز اخر[20] خارجة عن ما تبيّن من امر هذه المبادى[21] وغير[22] موافقة لها ولا بالتاويل البعيد

e وقوله فان فرق احد[23] من هذه واخذ الاول فقط فانهم[24] كانوا يرون ان الجواهر[25] الاول[25] الهة فسيظن ان ذلك القول الاهى[26] وعلى ما ينبغى يريد فان تاول الانسان انهم انما رمزوا بالالهة وهم كانوا يريدون[27] الجواهر الاول التى هى مبادى الاجرام السماوية[28] والاجسام السماوية[28] فسيكون تاويلا صحيحاً ورمزا يوافق الحق[29] لانه[30] ان[31] عبر بالالهة عن شىء من الاشياء فهذه الجواهر هى احق بهذه العبارة

— [13] *B¹ om. (homot.) 8 verba* الفلكية التى كانوا...مثال الصور , *sed B* suppl. in marg. (c.* صح*), et a,d,j ea habent.* — [14] *B* وَهُوَ الذى , *d* והוא الذى : *(k,a* «sicut»*).* — [15] *Nos, a,d,(j)* اصحاب : *BB mut.* — [16] *Nos, a,d,(j)* وقوله : *B om.* — [17] *Nos,* ᴛ,*d* واشياء اخر , *k* «et alia» : *B* واشيا ; *a om.* — [18] *Ita B,d,*ᴛ مفارقة — [19] *B* قد : *d,*ᴛ *om.* — [20] *B²* احر , *d,(jk)* اخر : *B¹* اكثر ; *a* (خارجة اكثر) אחרת — [21] *Nos, a,d,jk* المبادى : *BB mut.* — [22] *BB* ***ير , *nos, d* وغير : *a* غير ; *jk alterutr.* — [23] *B* احد , *jk* «aliquis» : ᴛ* واحد ; *d alterutr.* — [24] *B,*ᴛ* فانّهم : *(d,*ᴛ انهم*)* — [25] *BB (mut.)* ***لاول , ᴛ,*d,(β)* الجواهر الاول — [26] ᴛ,*d,[B² ?]* الاهى : *B¹ om., (cui B² jubet add. [*** – marg. mut.]) ; d om.* — [27] *BB* ***يد***, *nos* كانوا يريدون : *jk* «intendebat» ; *a* ירצו ; *d* ירצו בזה — [28] *B¹* والاجسام السماوية , *a* (לגרמים السماوية) והגרמים : *B² ea duobus* ⁀ *includit, et d,k non habent.* — [29] *Nos, (d,j)* يوافق الحق : *a vid. omit.* ; *BB mut.* — [30] *Nos, a* لانه : *BB (mut.) ind.* ; *d om. 8 verba* لانه ان عبر بالالهة عن شىء من الاشياء ; *k om. 14 verba* لانه ان عبر بالالهة عن شىء من الاشياء فهذه الجواهر هى احق بهذه العبارة — [31] *BB (mut.) vid.* ان , *nos* إن : *a om.*

f والدليل على ان القدماء انما ارادوا[32] بالالهة[33] تلك الجواهر ما يعتقده[34] من ان الفلسفة قد وُجدت وفسدت[35] مرات لا نهاية لها كالحال فى سائر الصنائع وهذا[36] هو الذى[36] اراد[37] بقوله اذ قد قيلت[38] مرارا كثيرة فى الممكن كل واحد من المهن والفلسفة وانها تفسد ايضا يريد[39] وانما[40] اعتقدنا ان القدماء[40] انما قصدوا[41] بهذا الرمز ما تبين بالبرهان من امر هذه المبادى لانا[42] نعتقد ان هذه الاشياء قد[43] قيلت[43] ووقف عليها[44] مرارا كثيرة[45] اذ كان[46] ذلك ممكنا فى كل مهنة وصناعة[47] التى الفلسفة[48] واحدة منها[49] وذلك ان كل كائن فاسد وكل كائن وفاسد يدور بالنوع مرارا لا نهاية لها

g وقوله وان[50] اراءهم[51] هذه[52] قد بقيت الى[53] الان بقايا ما[54] يريد ولذلك وجب ان يعتقد ان هذه الرموز هى بقايا بقيت من ارائهم التى فسدت وبادت[55]

— [32] *Nos* انما ارادوا, *a,d* אמנם רצו : (*jk* «intendebant») : *BB mut.* — [33] *Nos* بالالهة, *jk* «per deos» : *d* באלוהות ; *a* באלוה ; *BB mut.* — [34] *B,a* ما يعتقده : *d* ראמינוהו ; ما *jk om* ما يعتقده من — [35] *Nos, a,d,jk* وفسدت : *B om.* — [36] *Nos, a,d,j* وهذا هو الذى : *BB mut.* — [37] *Nos, a,jk* اراد : *d* [دل عليه] ; *BB mut.* — [38] *Ita* ᴛ,(*BB mut.*), *a,d,j* قيلت — [39] *Nos, a,d,(jk)* يريد : *BB mut.* — [40] *Nos, a,d* وانما اعتقدنا ان القدماء : *BB mut.* ; *jk plura omit.* — [41] (*BB mut.*), *a* قصدوا ب : *d* ب — [42] *B** (*i.m.*), *d* لأنّا : *a* ש ; *B¹ omit.* — [43] *Nos, d,jk* قد قيلت : *a* [قد قبلت] : *BB mut.* — [44] *Nos* ووقف عليها, (*a* ועמדו עליהם), (*jk* «et scitum») : *d* [ووقف الناس...عليها] ; *BB mut.* — [45] *Nos, a,(d),jk* مرارا كثيرة : *BB mut.* — [46] *Nos, a,d,jk* اذ كان : *BB (mut.) ind.* — [47] *B, a,d* التى (وصناعة) : *k* «et». — [48] *Ita* (*BB mut.*), *a,d,(j,k)* الفلسفة — [49] *k* (*non B,a,d*) *omit.* واحدة منها - Inc. *B* [4] *fol.* 179ᵛ. — [50] *BB,a,jk,*ᴛ وان : *d* ان — [51] *Nos,* (*BB mut.*), ᴛ,*d* اراءهم : *a* רצונם ; *jk* «scientie eorum». — [52] ᴛ,*d,jk* هذه : *B vid. om.* — [53] ᴛ,*d,jk* الى : *B om.* — [54] *Nos,*(ᴛ) بقايا ما , *jk* « quasi reliquiæ » : *BB,*ᴛ* بقا تاما ; *d,*ᴛ* שארית שלם — [55] *B,d* فسدت وبادت , *k* «corrupte sunt et destructe» : *a* فسدت

T.51 قال ارسطو

(a) فاما[1] رأى الاباء المقدم على كل[2] هذا[3] قدر تبيينه عندنا[1] وهو[4]
(b) فى العقل فقط[5] وفيه تحيرات ما فانه يظن انه من الظاهرات الاهى[6]
(c) جدا واما على اى حال يكون مثل هذا ففى ذلك عسر ما فانه ان[7]
(d) كان لا يعقل شيئا فما الشيء الكريم الذى هو له وانما هو له كالذى
(e) للنائم وان كان يعقل فله[8] مسود اخر لانه ليس جوهره هذا التعقل
(f)
(g) بل قوة له فاذا لا يكون الجوهر الافضل لانه انما صار له الكرم
(h) لانه يعقل[9] وايضا ان كان جوهره عقل او تعقل[10] فهو اذا فيكون[11]
(i) لذاته[12] او شىء[13] اخر وان كان اخر فما هو كان[14] الذى هو[15] هو ابدا[16]
(k) ولا[17] اخر[17] وهل[18] ليس له فصل[19] البتة بين عقل[20] الجيد[21] والذى
(l) كيفما وقع او[22] محال ان يتعقل[23] فى الغيريات[24] فانه[25] بين[26] انه يعقل

T. 51. — [1] *B,a,jk habent* 10 *verba* فاما...عندنا : *d om*. (*et ea habebant B, d in* T 50, *p*. 1687, 10-11). — [2] *B*,T 50 (*p*. 1687,11) كل : *a* الكل ; *jk* «omnia». — [3] *B* هذا , *j* «est hæc» : T 50 (*p*. 1687,11) بهذا : (T* 50 فبهذا) ; *a*,T* 50 فهذا — [4] *B,d*,(φ ?) وهو , (*k* «et est») : *a plur*. — [5] *Ita B,a,d,k*,(φ ?) فقط — [6] *B,d* الاهى , *jk* «divinum» : *a om*. ; L* *c.artic*. [7] *B,a,k*,L فانه ان : *d*,L* שאם — [8] *B,a*,(φ) فله,(*k* «habet») : *d* فלא — [9] *B* (*s.p. in*.) يعقل , *a,d,k*,L يعقل — [10] *Nos*, (β) تعقل : *B* يعقل (*s.p. in*.),*a,d*,L* يعقل — [11] L فيكون , (*a* ויהיה , *k* «est») : *B*,(*d*,L*) يتكوّن — [12] *Ita B,a d*,L لذاته , *k* «sui ipsius». — [13] *B,a* شى : L,*d* لشىء , (*jk* «alterius»). — [14] *Nos* (??), (φ ?) فما هو كان : *B,d*,(L*) فما هو فان ; L,*a* فما كان ; *jk* «quid est». — [15] *B*[2] (*in marg*.– *manu B*[1]),*d*,L (هو) هو : *B*[1],*a,j om*. — [16] *Nos*, L,(β) ابدا : *B*,(*a,d,jk*,L*) واحدا — [17] *B,d,jk*,L,(φ ?) ولا اخر : *a om. lin*. 10[17]-11[24]. — [18] *B*,L (φ ?) وهل ليس : *jk* [او هل...] ; *d*,L*...هل — [19] L,*jk*,(β) فصل : *B*,(*d*,L*) فَضل — [20] *Nos, jk*,(β) عقل : *B*,(*d*,L*) فعل ; (L* ان يعقل) — [21] *BB*[2] (*i.m*.),L الجيد : *B*[1] الخير — [22] *B,k*,β,L او : *d*,L* و — [23] *Nos*,(β) يتعقل, *k* «sit intellectus» : *B* (*s.p*.) يعمل ; *d*,L* ينفعل — [24] *B* الغيرات, *nos*,(*d*),(φ?) الغيريات,(*k* «divisis») : L* المغيرات — [25] *B,a*,(*k*) فانه : *d*,L* (*non* β) فى انه — [26] *B,a præm*. من, *at non* L,*d,k*,(β)

عقلا[27] الاهيا[27] جدا وكريم[28] جدا ولا يتغير فان[29] التغير الى الذى[30] هو
(m) (n) شر[31] وما كان مثل هذا فهو حركة ما واولا ان لم يكن تعقل[32] بل كان
(o) قوة فواجب ان يكون تتابع التعقل[33] له متعبا ثم انه بين ان الكريم
جدا سيكون شيئا اخر غير العقل المعقول[34] وذلك انه سيكون
(p) التعقل وان[35] يعقل[36] للذى[37] له التعقل الادنى ايضا فاذا اذا[38] كان هذا
ينبغى[39] ان يهرب منه فانه الا يبصر[40] بعض الاشياء خير من ان يبصر
(q) (r) فليس اذا الافضل يعقل[41] فاذا يعقل ذاته اذ كان الاقوى وهو يعقل[42]
(s) التعقل[43] ولاكن يرى[44] ابدا ان لاخر[45] العلم والحس والظن والتعقل[46]
(t) فاما لذاته فبالعرض وايضا ان كان التعقل والانعقال[47] اخر واخر[48]
(u) فلايهما[49] تكون الجودة فانه ليس انية التعقل هى هى والانعقال[50] كما[51]
انه[51] فى بعض الاشياء العلم هو الشىء المعلوم فان فى الاشياء[52] العقلية[53]

— 27 B,L,(d,k) عقلا الاهيا : a ההוות — 28 B وكرم , L وكريم : d,jk quasi وكريما , a [اوكريما] — 29 B فان / فان , a,d,k,L فان — 30 Ita B الى الذى , a,d אשר الى — 31 B*, L,(d,jk,β) شر : B¹,L* اشرف ; a נצחר — 32 Nos,(β) تعقل : B نعقل (s.p. in.) , a,d,j [يعقل] — 33 B¹ المعقل , L,(a,d,jk,β) التعقل : B*(i.m.) المنفعل — 34 B,a,L العقل المعقول : d,jk,L* (non β) العقل والمعقول — 35 B,L وان , d,L* [أن :] : (jk «enim») ; a plura om. — 36 B,L* vid. تعقل , d,L* [يعقل], (jk «intelligere»). — 37 L,k,(φ?) للذى : B,d الذى — 38 B° اذا : Bʳ اذ ; L ان ; k² «si» ; a d,(β*Tρ*J – non βρχ) om. — 39 L,a,d,k,(β) ينبغى : B فينبغى — 40 Ita B,a,(d) cum yā'. — 41 B يعقل (s.p. in.), a,d,k,L,(R) يعقل : [X (?) تعقل vel يعقل] – d,L* add. الاخس , at non B,a,k,(β). — 42 B يعقل (s.p. in.), a,d,k,L يعقل : [nos,β تعقل] — 43 Ita BB,a d,j,L,(β) التعقل — 44 Nos (?), a,(β) يرى , L يرا : (j«videt») ; B,d,(k ?) نَرَى — 45 B¹ ان لاحر , nos, j,(β) ان لاخر : B* fecit ان الاحر ; L* لاحد ; a שאחרית ; d ان الاخر هو غير الذى هو له — 46 d,L* (non B,a,k,β) add. [= R, p. 1700,9]. — 47 BB,d,(L,β) والانعقال : a,j [والانفعال] — 48 a,(j),L اخر واخر : B¹ اخر/ , cui B² [manu B¹] præm. امر in marg. sin., et B* add. واخر i m. dext. ; d ואחד اخر — 49 B فلايهما , nos فلايهما : d,L* فلانَّ הם ; jk «cum» [ex «cui» ?]. — 50 L,d والانعقال : B²,a,j والانفعال ; B¹ om. — 51 B,d,k,T* كما انه : L وكما ان ; a בעצמותה הוא

(x) الجوهر من غير عنصر والما[54] هو بالانية ايضا واما فى الرائية[55] فالشىء
(y) (z) هو الكلمة والتعقل فاذا[56] ليس المعقول غير العقل [57]فجميع ما ليس
(aa) له عنصر يكون هو هو لان[58] التعقل[59] والانعقال[60] واحد ايضا وقد
بقى تحير[61] ان كان المعقول مركبا فانه[62] اذا[63] يتغير[64] فى[64] اجزاء الكل
(bb) (cc) او[65] لا يتجزا كل ما ليس له عنصر مثل العقل الانسانى والذى[66]
(dd) للمركبة[67] [68]الجودة[69] فى هذا[68] على هذا النوع[68] بل الفاضل فى شىء ما
(ee) هو كل وهو شىء اخر[70] وعلى هذه الحال التعقل هو لذاته فى جميع
الدهر[71]

C.51 التفسير

a ان هذا المطلب لما كان هو اشرف المطالب التى فى الله وهو ان
يعلم[1] ماذا يعقل وكان كل انسان يتشوقه بالطبع وكان الكلدانيون

— [52] BB² الاشـيا, a,d,j,L الاشياء : (B¹ om. ?). — [53] B (s.p.) العمله / , L,(a,d,k) العقلية : [x (?) الفعلية] — [54] Nos (?) والما, k «et quod (est)» : B واما ; a ואם מה ; L*,d ואמנם — [55] Nos, (β) فى الرائية : B,k فى الذاتية ; a,d בעצמות ; L* الاشياء النظرية الذاتية — [56] B,L,d فاذًا : a ובאשר ; jk «enim» ; [x (?) فاذ] — [57] Paginis 1693,2⁵⁷-8⁷¹ et 1703,6²¹⁰-1708,13³¹⁴ confertur g [= Milchâmôt..., Leipzig, 1866, p. 240,14-19 et 241,17-243,11]. — [58] Ita B,a,d,g,k,L لان — [59] B,a,(k,β) التعقل : d,g [العقل] ; T* המושכל — [60] B vid. والانعقال , nos,(T),d,g والانفقال : a,k [والانفعال] — [61] Nos,(j,β) تحير : B تحير / (s.p. in.), d [يخبر], g₁,g₂,L* [نخبر] ; a relinq. 3-4 mill. spat. vac. — [62] Ita B فانّه , a כי הוא , d,g הנה הוא , k «quoniam». — [63] Nos, a,(β) اذًا : B,d,g,L* اذًا ; k om. — [64] Nos (?) يتغير فى , jk «transmutatur in» : B¹ تغيّر فى ; a [تغيّر فى] ; B² vid. سغير (supr. تغيّر فى) ; d,L* [(הוא) تغيّر فى] ; g (הוא) فى — [65] B,d,g,jk,(β) او : a,L و — [66] Ita B,a,d,g,k,L والذى — [67] B,d,g,L للمركبة, (a למורכב) : jk «compositus». — [68] In marg. B habetur (manu B¹ – sine signo) للمتحركة , at non in a,d,g,jk,L,β. – [β plura habet]. — [69] B¹,L الجودة , a,d הטוב : j «ex bonitate», k «a bonitate» ; B² الحزبية, g,(L*) الجزئية — [70] B,a,d,k,L,(β) اخر : g,L* אחד — [71] Cf. n. 57.

C. 51. — [1] B نعلم (s.p. in.), nos يعلم : a,d [نعلم]

قد افتحصوا[2] به فسماه[3] الراى الابوى[4] وراى الاباء وذكر ان فيه شكا كثيرا[5] وهو ماذا يعقل الاله سبحانه

b ثم اتى بالشك[6] فى ذلك فقال فانه يظن انه[7] من الظاهرات الاهى[8] جدا يريد فانه يظن انه من الظاهرات لنا انه يجب ان يكون هو[9] اشرف الموجودات كلها[10] اى فى غاية الفضيلة والشرف حتى لا يوجد شىء اشرف منه

c ثم قال واما على اى حال يكون مثل هذا ففى ذلك[11] عسر ما[12] يريد ان موضع الشك ليس فى ان الاله[13] يجب ان يكون فى غاية الكمال وافضل من كل شىء لكن موضع الشك انما هو[14] على اى حال يكون هذا الشىء[15] الذى هو فى غاية الكمال فى ذاته من جهة ما هو فى هذه الحال

d ثم قال فانه ان[16] كان[17] لا يعقل[18] شيئا فما الشىء الكريم الذى هو[19] له وانما هو له كالذى للنائم[20] يريد فانه يجب ان كان عاقلا ان يكون دائما باحد امرين[21] اما بالحال[22] التى لا يستعمل العالم فيها علمه واما بالحال التى فيها يستعمل علمه فان كان بالحال التى لا يستعمل فيها[23]

---

[2] *Nos (?)* افتحصوا, *a,d* חקרו, *jk* «valde sunt perscrutati» : *B* افصَحُوا — [3] *B*ʳ,*a,jk* فسماه : *B*°,*d* فسموه — [4] *B*ʳ-*BB*²*(i.m.)* الابوى : *B*° *ind.*; *a,d,jk plura om.* — [5] *B,(d)* كثيرا : *a* [كبيرا] — [6] *B,a,k* بالشك : *d* הספק — [7] T,*d* انه : *jk om.*; *BB mut.* — [8] *B*ʳ *(?)*, T الاهى : *(? B*² *fecit* الالهى*)*; *B*° *(?)* الا**ى ; *d cum artic.* — [9] *B,d* هو : *a* הוא ; *k om.* — [10] *BB* كا**, *a,d,(j)* كلها — [11] *BB*² [*** *(marg mut.)*], T,*d* ذلك : *B*¹ *om.* — [12] *BB (mut.)* ع***, T,*d* عسر ما — [13] *B,a,k* الاله : *d* [عقله] — [14] *BB (mut.)* انما***, *(j* «est»*)*, *nos, d* انما هو — [15] *B*² *(i.m.,c.* صح*)*,*a,d* الشى : *B*¹ *(non j)* الشك — [16] *BB,a,(j)*,T فانه ان : *d*,T* שאם — [17] T,*a,d* كان : *BB mut.* — [18] T,*d*,*(j)* لا يعقل : *BB mut.* — [19] *B*²,*d*,T هو : *B*¹ *om.* — [20] *B*¹,T له كالذى للنائم : *B*² *(i.m.,c.* خ*)* له كالنائم ; *d* כמו הנאים — [21] *BB* باحد امر**, *nos, a,d,(j)* باحد امرين — [22] *Nos, (a,d,j)* اما بالحال : *BB mut.* — [23] *Ita*

علمه[24] فهو[25] كالنائم[25] وليس يوجد له الحالة الفاضلة الكريمة الموجودة من العالم وهى الحال التى يستعمل فيها علمه وذلك شنيع[26] مستحيل[27] لانه ليس يوجد بافضل الاحوال وقد كنا فرضنا انه بافضل الاحوال

e وان كان بالحال التى يستعمل[28] فيها[28] العالم[28] علمه[29] فما الشيء[30] الذى يعقله فى تلك الحال فانه ينبغى ان يكون مسودا فى الغاية اى اشرف الموجودات فيكون[31] هاهنا[32] موجود اخر[33] اشرف منه لان المعقول هو كمال العاقل وهذا هو الذى دل عليه بقوله[34] وان[35] كان يعقل[35] فله[36] مسود اخر[36] يريد[37] شيء[38] هو اشرف منه[39]

f ثم قال لانه ليس جوهره هذا التعقل بل قوة له[40] يريد[41] والسبب[42] فى ذلك[42] انه[43] ان كان[43] يعقل غيره فليس يكون جوهره فعله بل يكون جوهره القوة[44] التى[44] بها[45] يصير هذا الفعل[45] له[46] فيكون[47]

BB,(a,d,j) فيها — [24] *Nos, d* علمه : *a* חכמה ; *BB mut.* ; *jk quasi* [العالم علمه] — [25] *Nos, d,(j)* فهو كالنائم : *a* فهو במיך ; *BB mut.* — [26] *Nos* شنيع , *d,[a]* מגונה , *jk* «inconveniens» : *BB mut.* — [27] *Nos* مستحيل , *(d* יבטל*)* : *BB mut.* ; *a,jk vid. om.* — [28] *BB* يستع... , *nos, d,j* يستعمل فيها : *a vid.* נעשה צד — [29] *Nos, d,(jk)* العالم علمه : *a* علمه ; *BB (mutil.) ind.* — [30] *Nos, a,(d,jk)* فما الشيء : *BB mut.* — [31] *Ita BB,d* فيكون , *j,k*¹⁻² «quapropter erit», *(a* ויהיה*)* — [32] *Nos* هاهنا , *a* הנה , *(d* שם*)* : *j ind.* ; *BB mut.* — [33] *Nos (?), jk* موجود اخر : *d* חסר موجود ; *a* موجود ; *BB mut.* — [34] *Ita BB,a,d,(j)* بقوله — [35] *Ita (BB mut.)*, T,*(a,d,j)* وان كان يعقل — [36] T,*d,j* فله مسود اخر : *BB mut.* — [37] *Nos, d* يريد : *BB mut.* ; *jk om.* يريد شيء هو اشرف منه *(cf. n. 38)*. — [38] *B* اشي (...), *nos* شيء : *d* דבר له ان ; *jk plura omit. (cf. n. 37)* ; *a om.* 15 *verba* شيء هو اشرف منه ثم قال...له يريد — [39] *BB* ..منه , *nos, d* منه — [40] *BB* قوة... , T,*d,(j)* قوة له — [41] *Ita nos, (BB ?), d,j,(a ? – cf. n. 38)* يريد — [42] *Nos, a, d,j* والسبب فى ذلك : *BB mut.* — [43] *Nos, a,d,(j)* انه ان كان : *BB mut.* — [44] *Nos, a, j* القوة التى : *B,(d)* بالقوة التى — [45] *Nos, a,d,j* بها يصير هذا الفعل : *BB mut.* — [46] *Nos, a,d* له : *jk om.* ; *BB mut.* — [47] *Nos (?)* فيكون , *a*ʳ ויהיה : *a*ᵒ והיה ; *d* הנה : *jk* «quapropter (perficitur)» ; *BB mut.*

[48]يستكمل ضرورة بهذا الفعل[49] كما يستكمل العقل منا بالشيء الذي يعقله

ثم قال فاذا لا يكون الجوهر الافضل لانه انما صار له الكرم **g** لانه يعقل يريد فاذا[50] لا يكون جوهره هو الافضل من جميع الموجودات لانه انما يصير له الفضل من قبل انه يستكمل بغيره فذلك الغير يجب ضرورة ان يكون افضل منه اذ[51] المعقول هو كمال العقل

ثم قال وايضا ان كان جوهره عقل او تعقل[52] فهو اذا فيكون[53] **h** لذاته او لشيء[54] اخر يريد وان كان جوهره في ان يعقل فلا يخلوا اما[55] ان يكون انما[56] يعقل ذاته او شيئا[57] اخر خارجا عن ذاته

ثم قال وان كان اخر[58] فما[59] كان[60] الذي هو هو[61] ابدا[62] ولا اخر **i** يريد وان كان وجوده دائما انما هو في ان يعقل شيئا اخر فما[63] كان هذا الشيء الذي يوجد ابدا واحدا[64] بذاته من غير ان يوجد معه اخر غيره بل[65] يوجد ابدا بوجود غيره وذلك غير ما وضع من امر المبدا اعني ان المبدا الاول هو الذي يوجد ابدا من غير حاجة الى شيء اخر

ثم قال وهل[66] ليس له فصل[67] البتة بين عقل[68] الجيد[69] والذي[70] **k**

— [48] **Inc.** *B* [4] *fol.* 180ʳ. — [49] *BB* الىٮعل , *a,d,k* الفعل — [50] *Nos, a,j* فاذًا : *B* فاذ ; *d* [اذ] — [51] *Nos, d* اذ , *jk* «quia» : *B* اذا , *a* [اذًا] — [52] *Nos,* (β) تعقل , *k* «(aut) intelligere» : *B,d,*T* يعقل — [53] *B* فيَكونُ , *k* «est» : T*,*d* يتكون — [54] *B,d,k* شيء : T لشى — [55] *Nos* يخلوا إما , فلا *jk* «necesse est aut» : *B* فَلَا يَخلُوا ; *d om.* يخلوا اما ; *a plura om.* — [56] *B* انما : *d* [اما ان] — [57] *Nos* شيئا , (*jk* «aliud») : *B,d* اشيا — [58] *B,*T اخر : *k* « alterius » ; *a* דבר אחר ; *d om.* — [59] *B,*T* فما , *k* « quid igitur » : *d.*(T) فما هو — [60] *B* (T) كان , (*k* «est») : *d,*T* فان — [61] *B,d,*(β) هو هو : *k,*T* هو — [62] *B,k,*(β) ابدا : *d,*T* واحدا — [63] *B,a* فما : (*k* «quid») : *d* כא — [64] *BB*ʳ,(*a,d,k*) واحدًا : *B*° *ind.* — [65] *Ita B,a,d* بل — [66] *B,*T*,a,k* وهل : *d,*T* هل — [67] *B,k,*(T,β,R) فصل : T*,*d,*R* فضل — [68] (T,β) عقل : *B*¹ (*s.p. in.*) ان/يعقل ; *B*²,T*,*d* فعل — [69] *B*¹,*B*² (*add.* صح), T الجيد :

كيف ما وقع يريد وهل[71] يلزم الا يكون فصل[72] البتة فى انزالنا الالاه يعقل بين ان يعقل الجيد او يعقل اى شىء اتفق جيدا كان او رديا

l ثم قال او[73] محال ان يتعقل[74] فى الغيريات[75] فانه[76] بين انه يعقل عقلا الاهيا جدا وكريم[77] جدا ولا يتغير فان التغير[78] الى الذى[79] هو شر[80] يريد او نقول[81] انه محال ان يستكمل عقله[82] باى[82] شىء اتفق فان الذى يعقل اى شىء اتفق يكون عقله تابعا لذلك الشىء الذى يعقله اى يكون ابدا دونه فى المرتبة ومن المعلوم الاول لنا[83] ان العقل الالاهى يجب ان يكون فى غاية الفضيلة والتمام وايضا فان الذى يعقل غيره يتغير فى جوهره الى غيره وكل ما يتغير الى غيره فقد يمكن ان يتغير الى الذى هو أشر[84] وذلك اذا تغير الى شىء هو اخس[85] منه يريد انه متى كان الالاه يعقل كل شىء لزم ان يتغير الى الذى هو اخس[85]

m ثم قال وما كان مثل هذا فهو حركة ما يريد وما كان عقله مثل هذا العقل اى يخرج من القوة الى الفعل كالحال فى عقلنا فعقله هو حركة ما وكل حركة عن محرك فيجب ان يكون الالاه[86] منفعلا ومتحركا عن غيره وذلك فى غاية الشناعة والاستحالة

T* الخير ; d טרב — [70] T,d والذى : BB mut. — [71] B وهل : d هل ; a,jk و — [72] Nos, jk فصل : B,(a,d) فضل — [73] B,k,T او : a,d,T* [و] — [74] Nos يتعقل, (jk «intelligat»): B ينفعل, d,T* [ينفعل] — [75] (T) الغيريات, jk «diversis» : B^r المغيرات, d [التغيرات] ; B° vid. المغيرات — [76] T فانه : B,(d,T*) فى انه — [77] B,T sine أ — [78] T,d التغير : B (s.p.) المعير — [79] T,d الى الذى : B vid. الى للذى — [80] B² (sup. شرف),d,(T*,β) شر : B° اشر... ; B^r,B* (i. m., c. صح), T* اشرف — [81] B نقول (s. p. in.), a,d,j نقول — [82] Ita BB,a,d,(jk) عقله باى — [83] Nos, a,d,k لنا : B om. — [84] Nos, a أشر : B,d اشرف ; jk [اخر] — [85] Nos, a,jk اخس : B,d احسن — [86] B,a,d الالاه : jk « primum » (nomin.). —

ثم قال واولا ان لم يكن تعقل[87] بل كان قوة فواجب ان يكون n
تتابع التعقل له متعبا يريد وان كان ينتقل فى عقله من شىء الى شىء
اى[88] يعقل شيئا بعد شىء كما يعقل العقل منا ولا يعقل دفعة فواجب
ان يكون تتبع المعقولات له متعبا عندما يروم ان يعقلها جميعا وان
يحصيها[89] جميعا[90] وهذا انما يلزم متى فرضنا انه يعقل جميع الاشياء
بتتبعها شيئا بعد شىء واذا انزلناه[91] عاقلا لها دفعة لم يلزم ذلك لاكن
يلزم ان يكون فيه كثرة وان يستكمل بالاخس

ثم قال[92] ومعلوم[93] بعد ذلك ان ما هو مكرم جدا هو شىء اخر o
بمنزلة العقل من[94] الذين[94] يعقلون وذلك ان يعقل[95] هو تعقل[96] والمناقص[97]
هو الذى يعقل[98] ⌜[93] ثم[99] انه بين ان الكريم جدا سيكون شيئا اخر[100]
غير[101] العقل[101] المعقول[102] وذلك انه سيكون التعقل وان يعقل[103] للذى[104]
له التعقل الادنى[105] يريد ومعلوم ان المبدا الذى فى[106] الغاية[107] من[107]
الكرم والفضيلة انما يستفيد الكرم بفعله[108] بمنزلة العقل من الذين
يعقلون يعنى انهم انما يستفيدون[109] الفضيلة بفعل[110] العقل فان كان

---

[87] *Nos*,(β) تعقُّل *B* بعقل (*s.p.in.*), *a,d,k*,T* [يعقل] — [88] *Nos*, (*a,jk*) اى : *d* ר ; *B om.* —
[89] *B* وان محصها , *nos*, (*d*) وان يحصيها, *jk* «et numerare» : *a* [وان يحصلها] — [90] *Nos*,*a*,(*k*) جميعا : *B*,*d om.* — [91] *Nos*, (*B²* ?) *d*,*k* انزلناه : *B¹*,*a* انزلنا (*cui B² vid. add.* ه) —
[92] *B*,*d*,*k* ثم قال : (*a* ויעוד – *cf. n.* 99). — [93] *a*,*d*,*k om.* 25 *verba* ومعلوم.. الذى يعقل , *sed B ea habet* [= ALTERAM VERSIONEM]. — [94] *BB* (*mut.*) ***ن , *nos*, (R) من الذين —
[95] *B* بعقل (*s.p.in.*), *nos* (?), (φ ?) بعقل — [96] *B* بعقل (*s.p.in.*), *nos* (?), (β ?) تعقل — [97] *Nos* والمناقص : *B* (*non* β) والمنَاقِض — [98] *B* بعقل (*s.p.in.*), *nos*, (φ?) يعقل — [99] *B*,*d*,(β) ثم , (*k* «et») : *a* ויעוד (*vel om.*? – *cf. n.* 92-93). — [100] T,*a*,*d* اخر : *BB mut.* — [101] *BB* ***عقل , T,*a*,*d* غير العقل — [102] *B*,*a*,T المعقول : T*,*d* [والمعقول] — [103] *B vid.* وان تعقل , *a*,*d*,(T) وأن يعقل — [104] *B*,(T) للذى : T*,*d* الذى — [105] *d*,T (*non B*,*a*) *add.* ايضا —
[106] *Nos*, *a*,*d* الذى فى : *BB mut.* — [107] *Nos*, *a* الغاية من : *d* [غاية] ; *j alterutr.* ; *BB mut.* — [108] *B*,*k* بفعله : *a* ישכילהו ; *d* [بافعاله] — [109] *BB* ***دون , *nos*,(*a*,*j*) يستفيدون

الالاه[111] يعقل الاشياء الخسيسة فيكون كرمه وفضله بعقله[112] الاشياء[113] الخسيسة فيكون فعله من اخس الافعال

p ثم قال فاذا ان[114] كان هذا ينبغى ان يهرب منه[115] فانه الا يبصر[116] بعض الاشياء خير من ان يبصر يريد فان كان ينبغى ان يهرب الشريف من ان يكون له فعل خسيس[117] فانه[118] يجب[118] ان يكون عندنا[119] الا يبصر[120] بعض الاشياء آثر وافضل من ان يبصرها وليس يجب ان يكون وان[121] كان[122] ان يبصر[122] افضل[123] من[123] الا[124] يبصر[124] ان[125] يكون[125] ذلك افضل على الاطلاق بل انما يكون ان يبصر افضل من الا يبصر فى[126] الاشياء الفاضلة[126] وانما[127] قال ذلك[127] لئلا[128] يقول قائل[128] انه يلزم عن[129] هذا ان يكون الالاه جاهلا[130] باشياء[131] كثيرة فكانه قال فى جواب ذلك ان الجهل بالاشياء الخسيسة آثر من العلم بها

q وقوله فليس اذا الافضل يعقل[132] يريد فليس[133] اذا الافضل يعقل الاخس او يريد[133] انه اذا انزلنا انه يعقل ما دونه فليس يعقل الافضل

— 110 *B* يفعل, *d,k* بفعل : *a* [بعقل] — 111 *B,d* الالاه : *a* הכל ; *jk* «primum» (*nomin.*). — 112 *Nos, a,d,(j)* بعقله : *BB mut.* — 113 *Nos, a,d* الاشياء : *BB mut.* — 114 *B,d,jk* ان : (اذا T) — 115 T,*d* منه : *BB mut.* — 116 T,*d* فانه الا يبصر : *BB mut.* — 117 *Nos, a,d,j* خسيس : *BB mut.* — 118 *Nos, a* فانه يجب , (*d* יתחייב , *jk* «necesse est») : *BB mut.* — 119 *BB* عنـ**, *nos, a,d,j* عندنا — 120 *B,d,(k)* الا يبصر : *a* [לא يصير] — 121 *Nos* وان , *jk* «quamvis» : *a,d* אם ; *BB mut.* — 122 *Nos, a,(d,j)* كان ان يبصر : *BB mut.* — 123 *Nos, a,d,j* افضل من : *BB mut.* — 124 *Ita* (*BB mut.*), *a,(d,j)* الا يبصر — 125 *BB,d,j* ان يكون : *a om.* 15 *verba* ان يكون...الا يبصر — 126 *Nos, a,d,jk* فى الاشياء الفاضلة : *BB mut.* — 127 *Nos, a,d* وانما قال ذلك , (*jk* «dixit hoc») : *BB mut.* — 128 *Nos, a,d,jk* لئلا يقول قائل : *BB mut.* — 129 *Nos* عن , *a,d* מ , *jk* «ex» : *B vid.* عند (*vel* عن?). — 130 *B* جـ**هلا , *nos, a,d,(j)* جاهلا — 131 Inc. *B* [4] *fol.* 180v. — 132 *Ita B,d,k,*T يعقل — *B** (*i. m., c.* صح), *d,*T* *add.* الاخس , *at non B¹,jk,*T,β (*et cf. n.* 133). — 133 *a,d om.* 7 *verba* فليس...او يريد (*vel alia – cf. n.* 132), *at non B,(k).*

r ثم قال فاذا يعقل ذاته[134] يريد واذا لم يمكن فيه ان يعقل الاخس ولا ما هو افضل منه اذ[135] كان[136] لا يوجد ما هو افضل منه فاذا انما يعقل ذاته وقوله اذ كان الاقوى يريد[137] اذ كان الافضل عقلا من جميع الاشياء وانما قال ذلك لان العقل منا ليس يعقل ذاته الا بالعرض وقوله[138] وهو يعقل[139] التعقل يريد انه يعقل فعله الذى هو التعقل من قبل ان جوهره هو فعله

s ثم قال ولاكن يرا[140] ابدا ان لاخر[141] العلم والحس والظن والتعقل[142] فاما لذاته فبالعرض يريد ولاكن يرى[143] الفهم وهو الذى اراد بالعلم والحس والظنّ والتعقل هو[144] غير الذى هو له اى هو غير المعقول والمعلوم[145] والمحسوس والمظنون[146] فينا[147] وذلك ان هذه الافعال من هذه القوى هى لغيرها لا لذاتها الا بالعرض اعنى[148] ان الحس والظن والعقل هو للمعقول والمحسوس والمظنون[149] لا لذاته[150] الا بالعرض اى ليس يعقل العقل منا ذاته الا بالعرض اعنى من قبل ما عرض للمعقول ان كان صورة للعقل[151] وكذلك عرض للمظنون ان كان

— [134] T,d,jk ذاته : B ولا بد — d add. اذ كان الاقوى, at non B,k (et cf. p. 1700,3). — [135] Nos, d اذ, jk «cum» : B ان vel اذ; a plura om. — [136] B,d كان : (nos om. ?); k ind. — [137] Nos, a,d,(j),k يريد : B وجَدُ. — [138] jk præm. « et est ei », at nihil præm. B,a,d,T,(β). — [139] B يَعقل, a.d,j يعقل (c. yā') : [non β]. — [140] B يرا, T يرى, a,d יראה : jk « videmus ». — [141] T,jk,(β) لاخر : B لاحد ; d אחד ال — [142] d,T* add. [R,p. 1700,9] هو غير الذى هو له, at non B,T. — [143] B برى (s.p. in.), nos يرى : a תסבור. jk «videmus». — [144] Ita B,a,[d (n.142)], k هو — [145] Nos المعقول والملوم, (j),k « intellecto et cognito » : B,a المعقول — [146] B والمحسوس والمظنون : jk والمظنون والمحسوس ; a والمحسوس — [147] B²,a,j فينا : B¹ vid. فسا (s.p.). — [148] B² (i.m.), a,j اعنى : B¹,d om. — [149] B,a والمحسوس والمظنون : d والمظنون والمحسوس ; k والمحسوس — [150] B,d لذاته : a [بذاته] ; j «per se». — [151] B,d للعقل : a [العقل] ; k alterutr.

هو[152] الظن والمحسوس ان كان هو الاحساس وانما كان ذلك لان العقل ليس هو المعقول منا من جميع الوجوه وابعد من ذلك ان يكون الحس هو المحسوس

t ثم قال وايضا ان كان التعقل والانعقال اخر واخر فلايهما[153] تكون[154] الجودة[155] فانه ليس انية التعقل[156] هى هى والانعقال يريد انه ان كان هذا العقل يعقل غيره فانه يكون هنالك[157] متعقل[158] وانعقال[159] وشىء يعقل[159] فمن قبل ايها تكون الفضيلة للمتعقل[160] هل من قبل الانعقال[161] او من قبل الذات المتعقلة[162] او من قبل الشىء الذى عنه الانعقال[163] وذلك ان هذه الثلثة هى متشابهة ومتغايرة فى كل ما يعقل[164] شيئا اخر هو غيره ولذلك كما قال ليست انية العقل[165] هى هى والتعقل[166] الذى هو فعل العقل منا[167] والمعقول منا[168] شيئا واحدا من جميع الوجوه u والسبب فى ذلك ان المعقول منا هو غير العاقل واما العقول[169] التى[170] فى غير هيولى فانه يلزم ان يكون المعقول منها والعقل وفعل العقل شيئا واحدا بعينه وهو الذى دل عليه

— 152 *Nos, a* هو : *B,d (non k)* هذا — 153 *B* فلاهما , *nos* فلايهما : *d,T** הם فلانّ — 154 *B s.p. in.* — 155 T الجودة : *B* الجود/ — 156 *Ita B,d,T* التعقل (*non* العقل) — 157 *BB* هنالك , *j* «tunc» : *d om.* ; *a plura om.* — 158 *B* معقل , *nos, (d)* متعقل : *a,j* [منفعل] — 159 *B* وانعقال وسى يعقل , *nos, d* وانعقال وشىء يعقل : *a* [وشىء يفعل] ; *jk* [وشىء يفعل وانفعال] — 160 *Nos* للمتعقل : *B,d* للمنعقل ; *a,j* [للمنفعل] — 161 *B (s.p.)* الاىعال , *nos, d* الانعقال : *a,k* [الانفعال] — 162 *B* المعقله *(s.p.)*, *nos, (d)* المتعقلة : *a,k* [المنفعلة] — 163 *B (s.p.)* الاىعال , *nos, d* الانعقال : *k* [الانفعال] ; *a plura om.* — 164 *Nos, d,k* يعقل : *B (s.p.)* ىعل ; *a* [يقبل] — 165 *B,a,d*ʳ *(?)*, *k* العقل : *d*° [? التعقل] — 166 *B,(a,d*ʳ*)* والتعقل , (*k* «...intelligere») : *d*° [? العقل] — 167 *Nos* منا , *jk* «in nobis» : *B* شيا ; *a* עצמנו ; *d om.* — 168 *B,d* مِنّا : *a* בנו ; *jk* «in nobis». — 169 *Nos* العقول : *B,d* المعقول ; *a* השכל ; *jk om.* — 170 *B* الى , *nos* التى , *jk plur.* : *a,d sing.*

بقوله وكما[171] ان[171] فى بعض الاشياء العلم هو الشىء المعلوم فان فى الاشياء العقلية[172] الجوهر من غير عنصر والما[173] هو بالانية ايضا يريد وكما انه نجد[174] العلم يصدق عليه انه الشىء المعلوم والشىء[175] المعلوم العلم[175] فى هيولى[176] كالحال فى الصناعة والمصنوع[177] فانا نقول ان صورة المصنوع التى فى الهيولى والتى فى نفس الصانع هى شىء واحد بعينه فكم بالحرى[178] ان يلزم[179] ان يكون الامر كذلك فى الاشياء العاقلة التى لا تشوبها الهيولى[180] وانما هى صورة وما هى[181] دالة على[182] وجود[183] الشىء

وقوله واما فى[184] الاشياء[184] الرائية[185] فالشىء هو الكلمة والتعقل فاذا[186] x
ليس المعقول غير العقل[186] يريد واما الاشياء النظرية فالشىء المحدود هو الحد والمعقول هو العقل

ثم قال[187] فاذا[188] ليس[189] المعقول[190] غير العقل يريد فاذا المعقول من y
الاشياء التى ليست فى هيولى احرا[191] بان يكون[192] العقل[193] عنه[194] ليس هو[195] غير المعقول

---

171 *B*,(*a*) وكما ان : *d*,T كما انه , *k* ...كما — 172 *B* العقلنة , *d*,T*,(R) العقلية : [الفعلية (?) X] — 173 *Nos*,(T,β),(R ?) والما : *B* وانما , *d*,T* ואמנם — 174 *BB* نجد , *nos*, *d* نجد , (*jk* «videmus quod») : *a* הביא צד — 175 *Nos* والشىء المعلوم العلم , *k*² «et res scita est scientia» : *B* والشىء المعلوم والعلم ; *a*,*d* والعلم ; *k*¹ *ind.* — 176 *B** (*i.m*, *c.* صح خ), *d præm.* غير , *at non B*¹,*a*,*k*. — 177 *BB* والمصـ*** , *nos*, *d*,*jk* والمصنوع : *a* והאומנות — 178 *B* بالحر** , *nos*, (*a*,*d*,*j*) بالحرى — 179 *BB* ا***لزم , *nos* ان يلزم , *jk* «debet esse» : *a*,*d om.* — 180 *B*,(*k*) الهيولى : *a*,*d* هيولى — 181 *BB* وما هى , *a*,*d* ומהות , *jk* «et essentia». — 182 *BB* (*mut.*) دالة ع*** , *nos*, *a*,*d*,(*jk*) دالة على — 183 *Nos*, *a*,*d*,*jk* وجود : *BB mut.* — 184 *Nos*, *a*,*k* فى الاشياء : *B* الاشيآ ; T,*d* فى — 185 *Nos* الرائية : *B* النظرية الذاتية ; *k*,T* الذاتية ; *d*,T* ..עצמות — 186 *B* (*mut.*) فاذا ليس المعقـ*** , *nos*, T فاذا ليس المعقول غير العقل : *d om.* — 187 *B*,*a*.*jk* ثم قال : *d om.*, *et om. lemma.* — 188 *Nos*, (*BB*),*a*,T,L₁ فاذا : *jk* «...enim». — 189 T,*a*,(*jk*),L₁ ليس : *BB mut.* — 190 T,*jk*,(L₁) المعقول : *BB mut.* — 191 *Sic B* احرا — 192 *B* بكون , *d*,*j* يكون : *a* ויהיה — 193 *Ita* (*BB mut.*), *a*,*d*,(*k*) العقل — 194 *Nos* (?) عنه ,

z ثم قال فجميع ما ليس له عنصر يكون هو هو لان التعقل[196] والانعقال[197] واحد ايضا يريد فقد تبين ان جميع ما ليس له عنصر يكون العقل والمعقول[198] منها[199] شيئا[200] واحدا بعينه[200] لان الانعقال[201] والمنعقل[202] شىء واحد بعينه

aa ولما تبين[203] انه ليس[204] يعقل شيئا[205] خارجا عن نفسه[206] اخذ يطلب[207] هل ما يعقل من ذاته[208] هو واحد بسيط او كثير مركب فقال[209] وقد[210] بقى[210] تحير[211] ان[212] كان المعقول مركبا[212] فانه[213] اذا[214] تغير[215] فى اجزاء الكل يريد وقد بقى شك فى[216] المعقول منه[216] هل[217] هو بسيط[217] او[218] مركب[218] من معقولات[219] كثيرة لكن ان كان مركبا[220] من معقولات كثيرة فهو ضرورة متغاير الاجزاء غير متشابهها وما كان هكذا فهو

---

a ממנו : (d מהם) ; BB (mut.) ind. — [195] B (mut.) ***/***, a,d אינו , nos ليس هو , (jk «non sit»). — [196] (BB mut.), T,(β) التعقل : d המושכל ; T* [العقل] — [197] T,d والانعقال : T* [والانفعال] ; BB mut. — [198] BB,a,jk العقل والمعقول : d העקל והמשכיל — [199] BB **منه , nos منها : a ממנו ; jk «in eo» ; d בהם — [200] Nos, a,d شيئا واحدا بعينه , jk «idem» : BB mut. — [201] B الانعقال , nos, d الانعقال : a [الانفعال], k «(paciens et) passio». — [202] Bʳ والمنعقل , nos والمنعقل : B° videt. والمنفعل , a [والمنفعل] , k «paciens (et passio) » ; d והמשכיל — [203] B تَبَيَّن : a,d,k [بيّن] — [204] Ita (BB) انه ليس , a,d שלא , (jk «quod nihil...»). — [205] Nos, (BB mut.) يعقل شيئا , a,d ישכיל דבר : (jk « nihil intelligit »). — [206] BB (mutil.) خـ*** , nos, (d,jk) خارجا عن نفسه , a יוצא חוץ מעצמו — [207] Nos,[a],d,jk اخذ يطلب : BB mut. — [208] B **اته, a,d,j ذاته — [209] Ita BB,(a,d,j) فقال — [210] T,d,g 241,17 [cf. p. 1693,2[57]], (jk) وقد بقى : a وقد ; (BB mut.). — [211] T,jk تحير : d,T* [يخبر] ; g,T* تخبر ; a [يتغير] ; (BB mut.). — [212] T,d, g,jk ان كان المعقول مركبا : BB mut. — [213] B,T,d,k فانه : g הנה הכל — [214] Nos اذًا : B,d,g,T* اذًا ; k vid. [اذًا اذًا] — [215] B تَغَيَّر : T يتغير ; d,T* [הוא تغيّر] ; g [تغيّر] — [216] BB (mut.) ***فى , nos, d,g,jk فى المعقول منه : a במושכלות — [217] Nos, d,g,jk هل هو بسيط : a plur. ; BB mut. — [218] Nos, d,g,jk او مركب : a plur. ; BB mut. — [219] Nos, a,d,g,jk من معقولات : BB mut. – Inc. B [4] fol. 181ʳ. — [220] BB مُرَكَّبًا, nos, g,jk مركبا : a plur. ; d om.

يعقل اشياء كثيرة وما يعقل اشياء كثيرة فهو يعقل شيئا خارجا عن ذاته والمعقولات منه هى سبب ذاته

bb وقوله ولا[221] يتجزى كل ما ليس له عنصر مثل العقل الانسانى[222] يحتمل ان يريد ان كل ما كان من العقول ليس لمعقوله عنصر وهو الذى كان[223] العقل والمعقول شيئا[224] واحدا[224] بعينه انه ليس يمكن فيه التجزى مثل ما يمكن العقل الانسانى اذ[225] كان سبب التجزى فى العقل الانسانى هو ان المعقول بجهة ما هو غير العقل وذلك انه لو اتحد العقل والمعقول منه من جميع الجهات لما لحقه ان تكون معقولاته كثيرة لان سبب الكثرة هو التغاير الذى بين العقل والمعقول منا[226] ويحتمل ان يريد ان الدليل على[227] ان كل ما ليس له عنصر فانه[228] لا يتجزى المعقول منه من العقل الانسانى فانا نراه بتبرئه[229] من المادة فى ذاته وان لم يكن متبرئا على الاطلاق العقل[230] والمعقول منه[231] يصير شيئا واحدا واذا كان ذلك كذلك فما كان متبرئا عن المادة باطلاق فالمعقول منه والعقل شىء واحد باطلاق

cc وقوله والذى[232] للمركبة الجودة[233] فى هذا على هذا النوع يريد والاشياء المركبة انما تفضل[234] بعضها بعضا فى قلة التركيب وقربها من

— [221] *B,a,d*,g,*jk*,T* ولا : T,*(β)* او لا — [222] *B*[2] *(in marg. — manu B*[1]*),jk*,T,*(β)* الانسانى: *B*[1]*,d*,g الهيولانى — [223] *Nos (?)* كان : *B,a,d*,g,*jk om.* — [224] *Ita B* شيا واحدًا *(cum* اً...ا*)* — [225] *B*,***d***,g اذ : ***a,jk*** [إن] — [226] *B* مِنّا , ***k*** « in nobis », *(d*,g ממנו*)* : *a om.* — [227] *B,a,d*,g على : ***k vid.*** [عليه] — [228] *B* فانه : *a*,***d***,g,*k vid.* ***om.*** — [229] *Nos (?)* بتبرئه : *B* سميره ; ***d*** [يتميز به] ; g במה שיפשיטהו ; ***a*** מקויים ; *k* «liberatum». — [230] *B,a* العقل : *d*,g [فالعقل] ; *k* ***ind.*** — [231] *Nos, a* منه : *B*,g *(non* ***d****,k) om.* — [232] *Ita B,a*,***d***,g,*jk* والذى — [233] *BB*[r],T,*(d)* الجودة : *jk* « de bonitate » ; *B*° ***ودة : g,(T*) الجزئية — [234] *B,d*,g,*(k)* تفضل : *a* [تفصل]

البسيط الاول فى ذلك الجنس يريد انه اذا وجد هاهنا جنس من العقول[235] يفضل[236] بعضها بعضا فى التركيب اعنى فى مغايرة المعقول[237] للعقل فالافضل[238] منهما هو الذى هو[239] اقل تركيبا فى ذلك الجنس بل هو البسيط فى ذلك الجنس

dd ولما قال ان المفاضلة[240] فى جنس ما يفضل[241] بقلة التركيب قال بل الفاضل فى شىء ما هو كل وهو شىء اخر[242] يريد بل يلزم ان يكون الفاضل فى كل جنس هو كل وبسيط[243] لا يتجزى وهو شىء مفرد بذاته خارج عن المركب اعنى انه ليس جوهره فى التركيب مثال ذلك ان الاشياء الحارة انما تفضل بعضها بعضا فى قلة الحرارة وكثرتها ولذلك كان الشىء الحار باطلاق هو الذى ليس فيه تركيب وهى النار اذ كان ليس يخالطها جسم اخر من قبله صارت قليلة الحرارة خامدتها[244] وكذلك العقل الاول يجب ان يكون بسيطا وواحدا باطلاق

ee وقوله وعلى هذه الحال التعقل هو لذاته فى جميع الدهر يريد ولكونه[245] لا يعقل شيئا خارجا عن ذاته اذ هو بسيط فعقله ذاته شىء لا يلحقه فيه تغير الدهر كله ولا يخاف[246] الا يلحقه فى ذلك

— [235] *Nos*, *jk* العقول : *B*,*a*,*d*,g المعقول — [236] *B* نفصل , *d*,g יעדיף , *nos* يفضل : *a* יבדל , *j* «diversantur». — [237] *a add.* [منه], *et jk add.* «in eis», *at nihil add.* *B*,*d*,g. — [238] *Nos*, g ف... : *B* (*non a*,*d*,*k*) و — [239] *B*² (*in m.* – *manu B*¹), *a*,*d*,g,(*j*) هو : *B*¹ *om.* — [240] *B* المماضلة , *nos* (?) المفاضلة , *d*,g ההעדפה : *a* המתדבק ; *nos* (??) الفاضلة ; *jk* *piura om.* — [241] *B* نفضل (*s.p. in.*), *d*,g יעדיף , *nos* يفضل : *a* יבדל — [242] *B*,*d*,T,(β) اخر : g,(T*) אחד — [243] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k* كل وبسيط : [= g 242,6 (*non* 243,25)]. — [244] *B*ʳ,*B*² (*in m*) خامدتها : *B*° *ind.* ; *a*,g,*j* (*non d*) *vid. om.* — [245] *B*,*a*,(*k*) ولكونه : *d*,g [ولكنه] — [246] *B* نخاف (*s.p. in.*), *nos* يخاف : *d*,g [نخاف] ; *a* [يختلف]

تعب كحال العقل منا وهكذا يجب ان يكون الامر فى سائر العقول المفارقة الا[247] ان الاول[247] هو[248] ابسطها ولذلك كان الواحد باطلاق ff ما لم يكن فيه كثرة اصلا لا من قبل تغاير العقل للمعقول ولا من قبل كثرة المعقولات لان[249] كثرة المعقولات فى العقل الواحد بعينه كالحال فى العقل منا هو شىء تابع للتغاير[250] الذى يوجد فيه اى[251] بين العقل والمعقول[252] منا[253] لانه اذا اتحد العقل والمعقول اتحادا تاما لزم ان تتحد المعقولات الكثيرة التى لذلك العقل[254] فتصير[255] وذلك[256] العقل[257] شيئا[258] واحدا وبسيطا من جميع الوجوه لانه اذا بقيت المعقولات الحاصلة فى العقل الواحد كثيرة فلم تتحد اذا[259] بذاته[260] فذاته[261] اذا[261] غيرها[262]

gg وهذا هو الذى ذهب على تامسطيوس حيث يجوز ان يكون العقل يعقل معقولات[263] كثيرة[264] دفعة[265] وذلك ان هذا[266] يناقض

— [247] B,d,g,k الا ان الاول : a [זולת الاول الا ان الاول] — [248] B² (in marg.) هوَ, (manu B¹),d,g هو, jk «est» : B¹,(a) om. — [249] BB,d,g لان, (jk «enim») : a om. لان كثرة المعقولات — [250] Nos للتغاير, jk « alietatem » : B لتغيُّر ; a,d,j,g לשנוי — [251] Nos, (j,k) اى : B,a,d,g om. — [252] Ita BB,a,d,g,j والمعقول — [253] Nos (?) منا, j «in nobis» : B,a,d,g om. — [254] Nos, a,d,g العقل : B,(jk) om. — [255] B فصير, nos فتصير, (k plur.) : a,d sing. — [256] Nos وذلك : Bʳ لذلك ; B° **لك ; d,g ذلك ; a omit. — [257] BB (mutil.) **ā**, nos, d,g العقل : a omit. — [258] Nos (?) شيئا : d,g omit. ; a plura omit. ; k ind. ; BB mutil. [*** 8-10 mill. ***]. — [259] Nos فلم تتحد اذًا, a הנה לא יתאחדו : jk «et non adunarentur» ; d,g לא יתאחד ; BB (mut., et in marg.) om.? — [260] Nos (?), d,g بذاته : a בעצמותם ; jk «cum essentia intellectus» : BB (mut., etiam in marg.) omit. ? — [261] BB ***ته اذا, nos فذاته, jk « tunc essentia ejus » : a הנה עצמותם اذًا ; d כש(שנה) ; g לפי שהוא — [262] BB,a,jk غيرها, (g זולתיו להם) : d [غيّرها (cf. n. 261)]. — [263] Nos, a,d,g,j معقولات : BB mut. — [264] Ita (BB mut.), a,d,g,j كثيرة — [265] Ita BB,(a,d,g,j) دفعة — [266] B ان هدا, k ان هذا : (a),d,g [انه] —

قولنا انه يعقل ذاته ولا يعقل شيئا خارجا عنها[267] وان العقل والمعقول[268] منه[269] هو[270] واحد من جميع الوجوه وذلك انه يقول انه يعقل الاشياء كلها من قبل انه يعقل انه[271] مبدأ لها[271] وهذا[272] كله[272] هو[273] من[274] قول من[274] لم يفهم براهين ارسطو هاهنا لاكن قد يلحق هذا شنعة وهو ان[275] يكون[275] الالاه[276] جاهلا[277] بما[278] هاهنا[279]

hh ولذلك جاء[280] قوم فقالوا انه[279] عالم بما هاهنا [281]بعلم كلى لا بعلم جزئى

ii والحق انه[282] من قبل انه يعلم ذاته[282] فقط[283] يعلم[284] الموجودات[284] بالوجود الذى هو علة فى[285] وجوداتها[286] مثال[287] ذلك من يعلم حرارة النار[288] فقط[288] فانه[289] لا[289] يقال[290] فيه انه[291] ليس له[292] بطبيعة[292] الحرارة الموجودة فى الاشياء الحارة علم[293] بل هذا هو[294] الذى يعلم طبيعة[294]

— [267] *B* عنها : *d*,g מעצמו ; (*jk* «extrinsecum»). — [268] *Nos*,*d*,g,*j* والمعقول : *BB mut.* ; *a plura om.* — [269] *Nos*,*d*,g منه , (*j* «in eo») : *BB mut.* — [270] *Ita BB* هو — [271] *Nos*,*a*,*d*,g,*k* انه مبدا لها : *BB mut.* — [272] *BB* ا***كله , *nos*, *a*,*d*,g وهذا كله , (*jk* «et omnia ista»). — [273] *B²* (*i.m.*), *a*,*d* هو : *B¹*,g *om.* — [274] *B*,*d*,g من قول من : *a* [من قبل انه] ; *jk quasi* ممن — [275] *Nos*, *d*,g,*jk* ان يكون : *a* איך היה : *BB mut.* — [276] *Nos* الالاه , *a* האלוה : *jk* (*non d*,g) *om.* ; *BB mut.* — [277] *BB* **هلا , *nos*, *d*,g,*jk* جاهلا : *a* סבה — [278] *Ita BB*,*a*,*d*,g,(*jk*) بما — [279] *a* (*non B*,*d*,g,*jk*) *om.* 6 *verba* فقالوا انه...هاهنا — [280] *B* جا : *d*,g (*non k*) רחקו — [281] *d*,(g) *præm.* [لاكن], *at non B*,(*a*),*k*. — [282] *Nos*, *a*,*d*,(g),(*k*) انه من قبل انه يعلم ذاته : *BB mut.* — [283] *BB*,*d*,g,*jk* فقط : *a* כבר *vel* כבד — [284] *BB* يعلم الموجودات : *a* ישיג الموجودات ; *d*,g يعلم כל الموجودات ; *jk* «scientia» [*leg.* «scit entia» ?]. — [285] *B*,*a* فى : *d*,g ל ; *k ind.* — [286] *B* وجوداتها : *a*,*d*,g,*k quasi* [وجودها] — [287] *Nos*, *d*,*k* مثال : *B*,*a* ومثال — [288] *Nos*, *a*,*d*,g,*jk* النار فقط : *BB mut.* — [289] *Nos*, *a* فانه لا , *d*,g,*jk* [لا...] : *BB mut.* — [290] *Ita* [*BB mut.*], *a*,*d*,g,*jk* يقال — [291] (*BB*),*a*,*d* فيه انه : g ש ; *k ind.* — [292] *BB* (*mut.*) ليس له **طبيعة (*vel* ليس به...),*nos*, *d*,g ليس له بطبيعة : (*jk* «nescire» ; *a* ישיג) — [293] *BB*,*d*,g علم : (*cf. a*,*jk in n.* 292). — [294] *Nos*, *a*,*d*,(g),*j* هو الذى يعلم طبيعة : *BB mut.*

الحرارة[295] بما هى حرارة[295] وكذلك[296] الاول سبحانه[296] هو الذى يعلم طبيعة الموجود بما هو موجود باطلاق[297] الذى[298] هو ذاته[299] فلذلك[300] **kk** كان[301] اسم العلم[301] مقولا[302] على علمه سبحانه وعلمنا باشتراك[303] الاسم [304]وذلك ان علمه هو سبب الموجود والموجود سبب لعلمنا فعلمه سبحانه لا يتصف لا بالكلى[305] ولا بالجزئى لان الذى علمه كلى فهو عالم للجزئيات التى هى بالفعل بالقوة[306] فعلومه[307] ضرورة هو علم بالقوة اذ كان الكلى انما هو علم للامور[308] الجزئية واذا كان الكلى هو علم بالقوة ولا قوة فى علمه سبحانه فعلمه ليس بكلى وابين[309] من ذلك الا[310] يكون علمه جزئيا لان الجزئيات لا نهاية لها ولا يحصرها علم فهو سبحانه لا يتصف بالعلم الذى فينا ولا بالجهل الذى هو مقابله كما لا يتصف بهما ما شأنه الا يوجد فيه واحد منهما فقد تبين اذًا وجود موجود عالم[311] لا يتصف بالعلم الذى فينا ولا بالجهل الذى فينا ولا يغاير[312] وجوده[313] علمه[314]

— 295 *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d*,g,*jk* الحرارة بما هى حرارة — 296 *BB*,(*d*,g,*jk*) وكذلك الاول سبحانه : *a* כן האל ית' — 297 *Nos*, *a,d*,g باطلاق , *jk* «simpliciter» : *BB mut.* — 298 *Nos (?)*, *d*,g الذى , *jk* « quod » : *a* אבל ; *B mut.* – *Habetur in marg. B sin.* الراى *(?) vel* الدى *(??), sed ubi inserendum sit non certum est.* — 299 *Nos*, *a,d*,(*jk*) هو ذاته : (g [هو بذاته]) ; *BB mut.* — 300 *Nos*, *a,d*,g,*jk* فلذلك (*vel* و...) : *BB mut.* — 301 *Nos*, *a,d*,g,*jk* كان اسم العلم : *BB mut.* — 302 (*BB*),*d*,g,(*jk*) مقولًا : *a* [المقول] — 303 *Ita BB (mut.)*, *a,d*,g,*jk* باشتراك — 304 **Inc.** *B* [4] *fol.* 181ᵛ. — 305 *Ita BB (mut.)*, *d*,g,*j*,(*a*) بالكلى — 306 *B,a,d*,g بالقوة : (*jk* «in potentia scita»). — 307 *B,d* فعلومه : *a*,g,*jk* [*quasi* علمه] — 308 *B,a* للامور : *d*.g [الامور] ; *k alterutr.* — 309 *Ita B,a,d*,g,*jk* وابين — 310 *Nos*, *d*,g,(*jk*) ألا : *B,a* ان — 311 *Nos*, *a,jk* موجود عالم : *B,d*.g موجود — 312 *B* بغايرُ (*s.p.in.*), *nos* يغاير : *d*,g *quasi* [(تَغاير (بين)] ; *a* יעבור ; *jk omit.* ولا يغاير وجوده علمه — 313 *B,d*.g وجوده : *a* (علمه) وجود — 314 *Hucusque* g (*cf. p.* 1703,6[210] – *et p.* 1693, *n.* 57).

T.52 **قال ارسطو**

(c) ولنفحص[1] ايضا كيف فى طبع الكل الجود[2] والفاضل هل هو
(d) شىء متميز [3]بذاته او[4] بالترتيب او بالنوعين كالجيش[5] فان فى الترتيب[6]
(e) الجودة وقائد[7] الجيش وهذا اكثر فانه ليس هذا لمكان[8] الترتيب بل
(f) ذلك لعلة هذا وقد رتبت[9] معا[9] جميع الاشياء بنوع ما الا انه ليس
(g) بترتيب[10] متشابه السابحة والطائرة والغروس وليست فى حال كانه لا
(h) يضاف منها شىء الى شىء البتة بل شىء[11] ما فان[12] جميعها رتبت معا
(i) بالاضافة الى شىء واحد[13] ولاكن كما ان[14] احرار البيت قل ما يطلق
لهم فعل ما ادركوا[15] بل جميع افعالهم او اكثرها[16] مرتبة واما المماليك
والسباع[17] فان اعمالهم المشاركة لاعمال اولائك قليلة فاما اكثرها
(k) فكيف ما وقع فان بدء[18] كل واحد منهما[19] مثل هذا[20] مثل[21] الطبع

T. 52. — [1] *B* ولمحص , L,*d*,*k* ولنفحص : *a om.* ولنفحص ايضا — [2] *B* الجود/ : L. الخير ; *d* הטוב ; *k* «bonum» ; *a* [الوجود] — [3] *Ita B,a,d,k,*L. *(non* β*) sine* [و...] — [4] *Ita B,a,d,*L. ب , *k* «per». — [5] *B,d,(*L,β*)* كالجيش : *k* «ut in exercitu» ; *a vid.* או בסרג — [6] *B*[2] الرتيب *(i.m., c.* صح*),d,*L,*(*β*)* الترتيب : *B*[1] المدنة , *a,jk* المدينة — [7] *B,d,* L.,*(*β*)* وقايد : *jk* «et in duce» ; *a vid.* [وفائدة] — [8] *B*[r]*,a,d,(j,*L.*)* هذا لمكان : *B*[o] هذا المكان — [9] L,*a,j,(*β*)* رتبت معا : *B*[1] رسمت ; *B***,d* كانت معه ; L* كانت معا — [10] *Nos, (jk),*L.*,(*β*)* بترتيب : *B* ترتسب , *d* (סדר) *ind.* ; *a* סודרו — [11] *Nos,a,jk,(*β*)* شىء : *B* بشى , *d*,L* [بشىء] — [12] *B,a,k,(*β*)* فان : *d*,L. و — [13] *B,a,*L.*,(*β*)* واحد : *d* אחר ; L* *om.* ; *(k,*L* *vid. om.).* — [14] *B*[2] *(i.m.), a,d,j,*L. كما ان : *B*[1] *om.* — [15] *B** *(i.m., c.* صح*), add.* للجمع *, at non B*[1]*,a, d,jk,*L. — [16] *B,a,k,(*β*)* او اكثرها : L* واكثرها ; *d*,L* *omit.* — [17] *B,*L.*,(*β*)* والسباع , *(jk* «et lupi»*)* : *d om.* ; *a om.* المماليك والسباع , *sed relinq.* 5 *mill. spat. vac.* — [18] *B* بَدَ , *nos, j,(*β*)* بدء : *a* בבל ; L*,*(d)* تدبير — [19] *Nos (?), B*[r] منهما , *k* «utriusque» : *B*[o],L منها ; *(a,d alterutr.).* — [20] L,*a,d,(*β*)* مثل هذا , *j* « est tale » : *B*[2] *(i.m.)* على هذا ; *k* « est ille » ; *B*[1] *omit.* — [21] *B,a,d,*L مثل , *k* « sicut » : [*non* β].

C.52

التفسير[1]

هذا الجزء هو الجزء الثالث من هذه المقالة وقصده فيه ان a يفحص هل الاشياء الموجودة[2] بعضها[3] من اجل[4] بعض وكلها من اجل الاول كالحال فى اعضاء الانسان مع المبدأ الاول الذى به صار[5] انسان ما[6] او[7] ليس بينها[8] ارتباط[7] وانما وجود بعضها مع بعض بالاتفاق وهى كلها من اجل شىء خارج عنها[9]

ولما كان بينا بنفسه ان كل موجود له خير ما[10] من اجله وجد b فهو يفحص هل الخير الذى فى الموجودات[11] هو شىء خارج متميز عنها من غير ان يكون لها خير موجود فى الترتيب اى من غير ان يكون بعضها مرتبا من اجل بعض وذلك ان الاشياء المرتبة بعضها من اجل بعض فالخير الموجود فيها انما هو فى الترتيب ام الخير الموجود فيها انما هو فى الترتيب فقط من غير ان يكون لها خير متميز عن الكل ام هو فى الامرين جميعا اعنى[12] شيئا هو من اجله[12] مثال[13] ذلك ان يسأل سائل هل الخير الموجود فى صنف صنف من اصناف الناس الذين فى مرتبة[14] واحدة اعنى الغاية[15] التى[16] يقصدون بافعالهم هو شىء متميز منهم خارج عنهم[17] كانك قلت الرئيس الاول. ام الخير الذى

C. 52. — [1] *Ita (BB),a,d* التفسير , (*k* « AV »). — [2] *B,d* الاشيآ الموجودة , *jk* «entia» : *a* [للاشياء الموجودة] — [3] *Ita BB,a,d,(jk)* بعضها — [4] *BB,(d)* من / اجل . *k* «propter» : *a* אצל — [5] *B,d* صار , *k* «sit» : *a* הריא — [6] *Nos* انسان ما . (*d* אדם ما) : *a* אדם ; *B* انسانا / ما ; *k ind.* — [7] *Nos, d,(k)* او...و : *B*r و...او ; *B*o,*a* و...و — [8] *Nos, (a,d,k)* بينها : *B* بينها — [9] *BB,(d,j)* عنها : *a* ממנו — [10] *a,jk add.* [وغاية ما], *at non B,d.* — [11] *Nos* الموجودات , *a,jk plur.* : *B* الموجود , *d sing.* — [12] *d,jk (non B,a) om.* اعنى شيئا هو من اجله — [13] *Nos, a,d,(k)* مثال : *B* ومثال — [14] *B,d* مرتبة : *a,k* [مدينة] — [15] *Nos, a,jk* الغاية : *B* العاقه ; *d om.* — [16] *Nos, (jk)* التى , *a,d* אשר : *B* الذين —

فيهم انما هو من اجل تقدمة بعضهم بعضا فقط ام هو فى الامرين جميعا
c اى[18] من اجل تقدمة بعضهم لبعض ومن[19] اجل الرئيس الاول وهذا
هو الذى دل عليه بقوله ولنفحص ايضا كيف فى طبع الكل الخير
والفاضل هل هو شىء متميز بذاته او بالترتيب او بالنوعين كالجيش[20]
يريد انه ينبغى له[21] ان يفحص هل الخير الذى فى هذه الموجودات
اعنى الذى من اجله وجدت هو شىء خارج عنها[22] متميز منها ام هو
فى ترتيب بعضها من بعض اعنى فى وجودها بعضها من اجل بعض
ام هو موجود[23] فيها فى الامرين جميعا اعنى من قبل الترتيب ومن
d قبل شىء خارج عنها كالحال فى الجيش[24] فان[25] فى الجيش الخير[25] هو[26]
الذى[26] من اجل قائد الجيش ومن اجل الترتيب الموجود فيه والخير
الذى فى قائد الجيش[27] هو خير[28] اكثر من الخير الذى فى ترتيب
الجيش لان الترتيب هو لمكان قائد الجيش وقائد[29] الجيش[29] ليس[30]
لمكان الترتيب الذى فى الجيش اذ كان قائد الجيش هو سبب الترتيب
وليس[31] الترتيب[31] سببا[32] لقائد[32] الجيش وهذا هو الذى دل عليه بقوله فان

---

[17] *Nos, a,(j),k* خارج عنهم : *B,d om.* — [18] *Nos, (d,jk)* اى : *B om.* ; *a plura om.* — [19] *B^r,a,d,j* ومن : *B^r om.* و — [20] *BB* كالحـ***, *nos, d,*T كالجيش — [21] *B* له : *d* [لنا] : *a,k vid. om.* — [22] *BB* ***ء , *nos, (d)* عنها : *a* ממנו — [23] *Nos, a,d* موجود , *(jk* «est»*)* : *BB mut.* — [24] *Ita (BB mut.), a,d,jk* الجيش — [25] *BB* الخير/[*** 10-15 *mill.****], *nos* فان فى الجيش الخير , *jk* « bonum enim *(*existit*)* in exercitu » : *d* فان الخير ; *a^1* בסוג הנה + *spat.* 4-5 *mill. vac. ad quod a^2* ע' קידאלגוס *i.m.* — [26] *Nos* هو الذى : *B^1* الذى *cui ead. manus a ld.* هو *in m.* ; *a,d* الذى هو ; *(jk ind.)* — [27] *BB (mut.)* في قايد ا***, *nos, d* فى قائد الجيش : *a* בשר, *j* «in duce». — [28] *Nos, a* هو خير , *(jk* «est»*)* : *(d* חשוב*)* ; *BB mut.* -- [29] *BB (mut.)* وق***, *nos, a,d* وقائد الجيش , *(jk* «sed dux»*)*. — [30] *Nos, a,d,jk* ليس : *BB om.* — [31] *BB (mut.)* ول*** , *nos, a,d* وليس الترتيب , *(j* «sed non est ordo»*)*. — [32] *BB (mut.)* ***/لقايد , *nos, d* سببا لقائد : *a* [سبب قائد] ; *jk alterutr.*

فى الترتيب الجودة وقائد الجيش[33] وهذا[34] اكثر[34] يريد فان الخير فيهما جميعا لا كنه فى قائد الجيش اكثر

ثم اتى[35] بالسبب[35] فى ذلك[36] فقال[37] فانه[38] ليس[38] هذا لمكان الترتيب[39] e بل ذلك لعلة هذا يريد فان قائد الجيش ليس هو[40] لمكان[41] ترتيب[42] الجيش[42] بل[43] ترتيب الجيش[43] هو لمكان القائد

ولما كان الخير يوجد فى[44] هذا الكل[44] من[45] الوجهين جميعا[45] اعنى[46] f من[46] قبل الترتيب ومن قبل[47] الشىء الذى من اجله الترتيب وهو[48] المبدا الاول وكان جميع ما دون المبدأ الاول ليس يستوى فى وجود الترتيب فيه اذ كان بعضه يوجد فيه الترتيب التام من غير ان يخل[49] ذلك ما[50] بالعرض وهذه هى حال الاجرام السماوية وبعضه يوجد فيه عدم الترتيب بالعرض وهو ما دون الاجرام السماوية وكان اشبه شىء بما يحتوى عليه المنزل الواحد الذى يضم الاحرار والعبيد فان الاحرار لا يفعلون فعلا الا من اجل تدبير صاحب المنزل واما العبيد فكثيرا ما[51] يفعلون افعالا غير موافقة لتدبير المنزل اخذ يفهم هذا المعنى فى

— 33 *BB (mut.)* الج***, T,*d,jk* الجيش — 34 *d*,T,(β) وهذا اكثر : *k* «sed duce maius», *j* «sed in duce majus» ; *BB mut.* — 35 *Ita (BB), nos, (a,d,jk)* اتى بالسبب — 36 *BB (mut.)* فى***, *nos, a,d,jk* فى ذلك — 37 *Nos, a,d,jk* فقال : *BB mut.* — 38 T,*a,d.k* فانه ليس : *BB mut.* — 39 *Ita (BB mut.), d,j*,T,(β) الترتيب — 40 *Ita (BB),a,d,j* ليس هو — 41 *BB (mut.)* لمكا***, *nos, a,d,j* لمكان — 42 *Nos, a,d* ترتيب الجيش, (*jk* «ordinem»): *BB mut.* — 43 *BB* ***/الجيش, *nos, d* بل ترتيب الجيش, (*jk* «sed ordo»): *a* בל ترتيب השר — 44 *BB (mut.)* فى***, *nos, a* فى هذا الكل, *jk* « in hoc toto » : *d* בכל — 45 *Nos, a,d* من الوجهين جميعا, (*jk* « utroque modo ») : *BB mut.* — 46 *Nos, a,d,(jk)* اعنى من : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 182ʳ. — 47 *Ita (BB),a,d,j* ومن قبل — 48 *B²* (*i.m. sup.*) وَهُوَ, *a,d,(j)* وهو : *B¹* وهذا — 49 *B* بحل (*s.p.*), *nos, (a,d,jk)* يخل — 50 *B,a,d* ما : *jk om.* — 51 *Nos, (jk)* فكثيرا ما : *B* فكثير ما ; *(a),d alterutr.* —

العالم بتمثيله[52] ذلك بما يوجد فى المنزل فقال وقد رتبت[53] معا جميع الاشياء بنوع ما الا انه ليس بترتيب[54] متشابه السابح والطائر[55] والغروس يريد واذا تؤملت جميع الموجودات التى فى العالم وجدت قد رتبت كلها لا على وتيرة واحدة بل بعضها فى ذلك اكثر من بعض مثل الجمال[56] فى السابح[57] من الحيوان والطائر والنبات

g ثم قال وليست فى حال كانه لا يضاف منها شىء الى شىء البتة[58] يريد وليست تلفى عند النظر والاعتبار عديمة الترتيب اصلا وهو[59] ان تكون فى الحال التى لا يوجد شىء منها من اجل شىء بل يظهر فيها الترتيب

h ثم قال وجميعها رتبت[60] معا بالاضافة الى شىء واحد[61] يريد وذلك انه يظهر ان الذى يشتمل جميعها انها كلها موجودة بسبب شىء واحد وان[62] افعالها متوجهة[63] نحو ذلك الواحد وهذه العلة الاولى التى من اجلها العالم كما ان كل ما يوجد فى المنزل فمعروف من امره انه من اجل صاحب المنزل

i ثم قال ولا كن كما ان احرار البيت قل ما يطلق لهم فعل ما ادركوا بل جميع افعالهم او اكثرها[64] مرتبة واما المماليك والسباع فان اعمالهم

---

[52] *Nos* بتمثيله : (*d* והמשיל) ; *B* فتمثله ; *a,k plura om.* — [53] *B,(a),k,*T رتبت : *d,*T* كانت — [54] *B,*T بترتيب : *d* [الترتيب] — [55] *B* السابح والطاير : T السابحة والطائرة ; *d ind.* — [56] *B* الحال , *nos (?)* الجمال : *a,(jk ?)* [الحال] ; *d,(jk ?) om.* — [57] *B* فى السابح , *a* בשוחה , *nos (?)* فى السابح : *jk* «de lupis» ; *d* השנרר — [58] *d,*T-T* *(non B) add.* بل بشىء ما — [59] *Nos* وهو : *B* وَهىَ ; *a,d sing.* — [60] T رتبت , *d,k plur.* : *B* رتب — [61] *B,*T واحد : *d omit.* ; (*k,*T* *vid. omit.*). — [62] *Nos, B** *(in m., c.* ط *, sine signo), k* وان : *B*ʳ *vid.* ولد , *B*° *ind.* ; *d* ככ ; *a plura om.* — [63] *Nos* متوجهة : *B* من جهة ; *d,jk vid. om.* — [64] *Nos,* T او اكثرها : *B* |واكثرها ; *d.*T* *om.*

المشاركة لاعمال اولائك قليلة[65] يريد ان افعال[66] الاجرام السماوية فى كونها مشاركة بعضها لبعض فى قوام العالم هو[67] بمنزلة فعل الاحرار فى قوام المنزل وذلك[68] انه كما[68] ان الاحرار ليس يطلق لهم كل ما اشتهوا من الافعال بل افعالهم كلها من اجل معونة بعضهم بعضا كذلك الامر فى الاجرام السماوية واما فيما دونه من الموجودات فالحال فيهم[69] كالحال فى العبيد والسباع التى تحرس المنازل وذلك انه كما ان العبيد افعالهم[70] المشاركة للاحرار قليلة وا كثر من ذلك السباع كذلك الامر فيما دون الاجرام السماوية مع الاجرام السماوية

ثم اتى بالسبب الذى من قبله كان النظام الموجود فى افعال **k** الامور الهيولانية[71] يعد[72] قليلا[73] فقال فان بدء[74] كل واحد منها مثل هذا مثل الطبع يريد وانما كان[75] ذلك كذلك لان مبدا كل واحد من هذه ليس يمكن فيه ان يوجد له بالطبع اكثر من هذا ويحتمل ان يريد[76] فان[77] مبدا كل واحد من هذين الصنفين اعنى الارادى والطبيعى يقتضى ان يوجد له عند[78] المشارك[79] مثل[80] هذا[80] العرض[81]

— [65] *d*,T *(non B) add.* فاما اكثرها فكيف ما وقع — [66] *B,d,k* افعال : *a sing.* — [67] *Ita B,a,d* هو , *k* «est». — [68] *Nos, a,(j)* وذلك انه كما : *BB*¹,*d* وذلك , *cui BB*² *in marg. (manu B*¹*) add.* كَمَا *(sine* انه , *ut videt.).* — [69] *B* فِيهِم , *d* בם : *jk* («sunt») *ind.*; *(a plura omit.).* — [70] *Nos* العبيد افعالهم , *j* « actiones servientium » : *B* العبيد ; *d* العبيد — [71] *d add.* [مع الغير هيولانية], *at non B,a,k.* — [72] *Nos (?)* يعدّ : *B vid.* يَعْدَ ; *d* אחדות *vel* אחרות ; *a,(jk* «est») *om.* — [73] *Nos* قليلا : *B (cf.n.72) sine* ا — [74] *Nos, (*T,β,R*)* بدء : *B,a,d,k* تدبير — [75] *BB* ..ان , *nos, a* كان , *jk* « est » : *(d* הוא*)* — [76] *Nos, a,d,(j)* يريد : *BB mut.* — [77] *BB* ..ان , *nos, a,d,(j)* فان — [78] *B vid.* عد , *a* عند : *d* שם ; *jk om.* عند المشارك — [79] *B* المشارك , *d* המשותף : *a* השתוף [= المشاركة ?] — [80] *Nos, a,d* مثل هذا , *jk* «talem» : *BB mut.* — [81] *B vid.* العَرض , *nos, a,d* العرض : *k*¹ «intentionem» [= الغرض], *cui k*² *add. in marg.* [«accid...» *(?)*] ; *j* «intentionem accidentis».

l وينبغى ان تعلم ان هذا هو رأى ارسطو[82] فى العناية وان به تنحل الشكوك العارضة فى العناية[83] وذلك[84] ان هاهنا قوما قالوا انه ليس يوجد هاهنا شىء الا والله يعتنى به لانهم زعموا ان الحكيم[85] ليس ينبغى ان[85] يترك شيئا دون عناية ولا ان يفعل شرا وان افعاله كلها عدل فعاند قوم هذا القول[86] بما يوجد[87] كثيرا من حدوث[88] اشياء هى شرور وليس ينبغى للحكيم ان يفيدها[89] فصار هولاء الى الطرف[90] المناقض[90] وقالوا[91] لذلك انه[91] ليس[92] هاهنا[92] عناية اصلا

m والحق فى ذلك ان العناية موجودة. وان ما جرى[93] على غير[93] عناية[94] هو[95] من[96] ضرورة الهيولى[96] لا من قبل تقصير الفاعل حتى اخرج قوم النظر فى هذا الى[97] القول بان هاهنا[98] الاهين[99] الاه[100] خالق[101] للشر[102] والاه[103] خالق[103] للخير[104]

— [82] *B^r,a,d,k* اربطو : *B^o vid.* ...سطو. — [83] *Nos, d,(k)* العناية : *BB mut.* ; *a plura om.* — [84] *BB* ***لك , *nos, a,d* وذلك , (*j* «enim»). — [85] *BB (mut.)* ***بغى ان , *nos, (d,j)* الحكيم ليس ينبغى ان : *a* לא — [86] *Nos, d,k* هذا القول : *BB mut.* ; *a plura om.* — [87] *Nos (?),d* بما يوجد : *k* [عما يوجد] : *BB mut.* ; *a plura om.* — [88] *BB,d* من حدوث : *a,k ind.* — [89] *B* نفيدها *(s.p.in.)*, *nos,d* يفيدها : *a* יבירחם, *jk ind.* — [90] *Nos(?)* الطرف المناقض, *d* הקצה הסותר , *jk* «(in) extremo contradictorio» : *BB mut.* ; (*a* הוא חסר) — [91] *Nos,a* وقالوا لذلك انه, (*jk* «scilicet quod») : *d* מאשר ; *BB* ***انه — [92] *BB* ***هاهنا, *nos, a,d,(j)* ليس هاهنا -- [93] *B* ***ا جرى, *nos* جرى على غير : *d* [جرى ממנו على غير] ; *a* הוא בזולת : (*k* « sunt sine »). — [94] *Nos, a,d,j* عناية : *BB mut.* — [95] *Nos, a,d* هو : (*j* «proveniunt») ; *BB mut.* — [96] *Ita (BB mut.), a,d,j* من ضرورة الهيولى -- [97] *B^2 (i.m.), j* الى : *d* ל ; *B^1 om.* ; *a plura om.* — [98] *Nos, d* بان هاهنا , *a* שהנה : *BB mut.* — [99] *Nos* الاهين, *j* «duos deos» : *a* שתי אלוהות , *d* ב׳ אלוהות ; *BB mut.* — [100] *Nos,d* الاه (*cf.n.*103) : *a* האחד, *j* «quorum unus» : *BB mut.* — [101] *Nos,d,(j)* خالق : *a* פועל ; *BB mut.* — [102] *BB* ***ر, *nos (cf.n.*104) للشر, (*a* הרע) : *jk* «bona», *d* טוב — [103] *Nos, (BB),d* والاه خالق : *a* והאחר פועל ; *jk* «et alius». — [104] *BB* للخير : *a* הטובות ; *j* « non bona », *k* « mala », *d* רע

T.53

قال ارسطو

وانا اقول انهم يضطرون جميعا[1] الى فصل القضاء[2] وان[3] اشياء اخر[3] (b)
على[4] هذه الحال[4] تشارك فيها الجميع فى الكل[5] فانه[6] ينبغى [7]الا يذهب (c)
عنا جميع ما يعرض من المحال وما لا[8] يمكن من[9] اقاويل غيرنا وايها[10] (d)
قالوا لا بالهزل[11] ومن ايها تكون قلة التحير فانهم اجمعون[12] يصيرون (e)
جميع الاشياء من الاضداد وليس بمصيبين لا فى الجميع ولا فى انها[13]
من الاضداد[14] لان الاضداد لا تنفعل بعضها من بعض واما نحن (f) (g)
فنحل هذا[15] بقول واجب بان شيئا ثالثا[16] وان[17] صيروا احد الاضداد (h)
عنصرا كالذين[18] يصيرون اللا مساو للمساوى او[19] للواحد[20] الكثير[21]
فنحل[22] هذا ايضا بهذا النوع فان العنصر الواحد ليس هو[23] لشىء[24]
ضد[25]

T. 53. — [1] L,a,d,(j) جميعا : BB mut. — [2] L,d,(j) الى فصل القضاء : a (non β) [الى أفضل القضاء] ; BB mut. — [3] L,a d,jk.(β) وان اشياء اخر : BB mut. — [4] BB (mut.) الكل (β) [على هذه الجهة] a : على هذه الحال L,d,jk , ₒ*** الحال — [5] Ita BB (mut.), a,d,j.(β) الكل — [6] Ita B,d فانّه , k «enim». — [7] Inc. B [4] fol. 182ᵛ. — [8] B² (i.m. sup., c. صح) لا : B¹ لم — [9] B²,(a,d,j),L من : B¹ فمن — [10] B,d,L,(β) وايها : a,L* [وانها] — [11] L,(BB mut.), j,(φ) لا بالهزل : a לא במדרגה — [12] B اجمعون : L اجمعين — [13] B,a,d,L,(β) انها : jk [ايها] — [14] B* (i.m., c. صح) add. ولا يخبرون كيف جميع الذى فيها الاضداد يكون من الاضداد [=β], at nihil add. B,a,d,jk,(L-L). — [15] B² (sup.lin.) add. الكون , (jk add. «quæstionem»), at nihil add. B¹,a,d,(β),L. — [16] B,d,k,(β) ثالثا : a om. (sed relinq. 3 mill. spat. vac.). — [17] B,d,k,L,(φ ?) وان : a הוא ש — [18] L كالذين , j,(a,d,β) plur. : B كالذى — [19] B (vel B° ?),L,(β) او : (Bʳ ?),L*,a,d,k [و] — [20] B,(β) للواحد : L,a,d,k الواحد — [21] B,(β) الكثير : a,d,k [ل...] — [22] Nos (?) فنحل , jk «dissolvamus» : Bʳ vid. نحل vel منحل; B° ind. ; d יותר ; B* (in marg.) فحلّ ; a [فحال] — [23] B² (sup. lin.), L هو , a הוא : B¹ (non d,j,β) هيولى — [24] B,a,d,L,(β) لشى : jk «nullo modo». — [25] B,L,(β) ضد , a,d הפך : jk «contraria».

C.53 التفسير

a لما فرغ من تعريف رأيه فى هذه الاشياء يريد ان يعرف ان رأيه هو الرأى الذى تنفصل عنه جميع الاعتراضات وتنحل به جميع
b الشكوك الواقعة للقدماء فى المبادى وذلك انهم مضطرون ان يعترفوا ان فى[1] الاشياء الارادية التى تشترك فى عمل واحد يوجد فيها[2] مثل هذين الصنفين من الافعال واذا كان ذلك موجودا فى الامور الارادية فليس ينبغى ان يطلب فى الامور الطبيعية لذلك علة اخرا وهذا هو الذى دل عليه بقوله وذلك انهم مضطرون جميعا الى فصل القضاء وان اشياء اخر على هذه الحال تشارك فيها الجميع فى الكل يريد وذلك ان كل من تكلم فى هذا المعنى مضطر الى ان يقضى على هذا الاختلاف الموجود فى الطبيعة ويفصل ما فيه وهو مع هذا يعترف ان مثل هذا يوجد فى امور تشترك فى كل[3] عمل[4] وهى[5] الامور
c الارادية وكانه ساق هذا على جهة التوبيخ لهم اذ قد كان[6] يجب عليهم ان يحلوا هذا الشك بمثل هذا الحل وان يقولوا[7] فى مبادى الكل مثل هذا القول ولا ياتوا بالمحالات التى اتوا بها عندما راموا ان يعطوا مبادى الموجودات واسباب ما يظهر فيها ولذلك اردف قوله هذا[8] ⌐ فانه[9] ينبغى الا يذهب عنا جميع ما يعرض من المحال وما لا

C. 53. — [1] *Ita* B,a,d,k فى — [2] *Nos* (?), B فيها : a להם ; d *om.* — [3] *Ita* B فى كل , a,d בכל , jk «in omni». — [4] *Nos* عمل , jk «actione», (a מלאכה) : d *vid.* [مثل ما] ; B ما — [5] *Nos*, (B^{r} ?), (jk) وهى : B^{o} (?) وهو ; a [وهذه هى] ; d *vid.* [هو فى] — [6] B^{2} (*manu* B^{1}), d,(jk) كانِ : B^{1},(a) *om.* — [7] *Ita* BB,a,d,(jk) وان يقولوا — [8] B,a هذا : d [وهذا] ; k *ind.* — [9] B فانه , T فانه : d [انه] ; k «et ...» ; (a ר'כר)

يمكن من اقاويل غيرنا يريد ولذلك[10] ينبغى لمن وقف على اقاويلنا الا يذهب عليه الفرق بين اقاويلنا واقاويل غيرنا وذلك يكون بان يعرف[11] ما يلزم من المحال لاقاويل غيرنا وقوله وايها[12] قالوا لا بالهزل[13] d ومن ايها تكون قلة التحير يريد والا يذهب علينا ان ما قالوا من ذلك لم يقولوه[14] بالهزل وانه ليس فى ارائهم[15] رأى يعرض عنه شك يسير

ولما ذكر هذا شرع فى ذكر ارائهم الفاسدة فى المبادى فقال فانهم e اجمعين يصيرون جميع الاشياء من الاضداد وليس بمصيبين لا فى الجميع ولا فى انها[16] من الاضداد يريد والخطأ اللازم لجميعهم انهم يصيرون مبادئ جميع الموجودات الاضداد فقط وهم مخطئون من ذلك فى امرين احدهما انه ليس جميع الاشياء مبادئها هى الاضداد اذ الاجرام السماوية ليس فى مبادئها تضاد والثانى انه ليس يمكن ان تكون الاضداد وحدها هى المبادئ

ثم اتى بالسبب الذى من قبله ليس يكتفى[17] فيما كان من f الموجودات مبادئها اضداد بالاضداد فقط دون ان يدخل[18] طبيعة ثالثة وهى الهيولى فقال[19] لان[20] الاضداد لا تنفعل بعضها من بعض يريد وانما لم يكن للاضداد كفاية فى ان تكون مبادى الكائنات[21] لان الضد لا يقبل ضده عند ما ينتقل الموجود فى الكون والفساد من

---

[10] *a,jk* [ولذلك] : *B* وكذلك ; *d* و — [11] *Nos,d* يعرف , *B* (*vel* B^r) *vid.* بعرف *vel* معرف , *jk* «cogitando» : *a* [يُعرف] ; *B*° ? — [12] *B,d*,T وايها : *a*,T* [وانها] ; *jk* «et quod illud...». — [13] *B*^r,*j*,T بالهزل : *B*° *vid.* بالمنزل ; *d* [بالقول] — [14] *Nos* (?) يقولوه : *B*,(*d*) تقولوا ; *a* نَقُولُوا — [15] *Nos* ارائهم , *a,d,k* *plur.* : *B* رايهم — ויאמר — [16] *B,d*,T انها : T* ايها — [17] *BB* (*mut.*) *vid.* ىكـ*** , *nos*, (*a*),*d* يكتفى : *jk* *plura om.* — [18] *B* ىدحل (*s.p.*), *nos* (?) يدخل : *d* [يُدخل] ; *a ind.* — [19] *BB* (*mut.*) ***ٯ , *nos*, *a,d*,(*j*) فقال — [20] *B*,(*d,j*) لان : *a* الا كن — [21] *B* الكـ*** , *j* « generabilium », *a,d* ההוויות , *nos* الكائنات

ضد الى ضد وهذا شىء قد[22] بينه[22] فى[23] المقالة الاولى من السماع وانما يذكر هاهنا بذلك تذكيرا

g وقوله واما نحن فنحل هذا بقول[24] واجب[25] بان[26] شيئا ثالثا[26] يريد واما نحن فقد حللنا ذلك[27] بان زدنا على الاضداد شيئا ثالثا وهو المادة التى تقبل[28] الضدين[29] على[30] التعاقب[30]

h ثم قال وان[31] صيروا[32] احد الاضداد[33] عنصرا كالذين يصيرون اللامساو للمساوى او الواحد[34] للكثير[35] فنحل هذا[36] ايضا بهذا النوع فان العنصر الواحد ليس هو لشىء ضد يريد وليس يتخلصون من هذا[37] بان[38] يضعوا احد الضدين[38] للضد الاخر كالهيولى والعنصر من قبل ان الهيولى يجب الا تكون[39] ضدا[39] لشىء[40] فانها[41] حينئذ[42] كانت لا[42] تقبل[43] الشىء[44] وهى هيولى له مثل الذين[45] يجعلون لا[46] مساوى هيولى[47] للمساوى والواحد[48] هيولى[49] للكثرة[49]

---

22 *B* قد*** , *nos, a,d* قد بينه : *jk* « declaratum est ». — 23 *Nos, a,d,jk* فى : *BB mut.* — 24 *BB* هذا بقـ*** , T,*d* هذا بقول — 25 T,*d* واجب : *BB mut.* — 26 *BB* ***/**لـا : T,(*d*) بان شيئا ثالثا — 27 *Nos (?)* ذلك , *d* זה : *a* הכל ; *jk* « hanc quæstionem » ; *B om.* — 28 *BB* تقـ*** , *nos, a,d,(j)* تقبل — 29 *Nos, d* الضدين , (*a,j plur.*) : *BB mut.* — 30 *Nos, (a,d,j)* على التعاقب : *BB mut.* — 31 *B*,T وان , *d,k* وإن : *a* ואשר — 32 T,*k*,(β) صيروا : *B*,(*d*) صَيّر — 33 T,(*j*) الاضداد : *B (cf. n. 32)* للاصداد , *d* ...لِ — 34 *BB (mut.)* او الوا** , *nos*, T* او الواحد (T,β) : او للواحد ; *d*,T* [والواحد] — 35 *Nos* للكثير , *d*,T* ...لِ : T الكثير ; *BB mut.* — 36 *Nos (?)*, (T) فنحل هذا : *d* יתר هذا ; *BB mut.* — 37 *BB* من هـ** , *nos, a,d,k* من هذا — 38 *Nos, a,d,k* بان يضعوا احد الضدين : *BB mut.* — 39 *Nos, a,d.(jk)* تكون ضدا : *BB mut.* — 40 *Nos* لشىء , *jk* «alicui», (*a,d* לדבר) : *BB mut.* — 41 *Nos* فانها , *a* כי , *jk* «quia» : *d* לפי שהם ; *B mut.* — 42 *Nos (?)* حينئذ كانت لا : *a* אז לא ; *jk* «si esset non (reciperet)» ; *d* אלו היו לא ; *B mut.* — 43 *Nos, a,d,jk* تقبل : *B mut.* — 44 *Nos, d* الشىء , (*jk* «illud») : *a* [...ـهُ] ; *B mut.* — 45 *BB* **ين , *nos*, (*d*) الذين : *a* מי ש — 46 *Ita BB,d* لا (*non* ...ألّا) — 47 *Ita B,a,d,k* هيولى — 48 *BB* و*** , *nos, a,d,j* والواحد — 49 *Nos, a,(j)* هيولى للكثرة : *d* הפכו للكثرة ; *BB mut.*

T.54

قال ارسطو[0]

[1]وايضا سيكون الكذب[2] مكتسبا[3] لكلها ما خلى واحدا[4] لان (a) الشر[5] بذاته احد الاسطقسات واما الاخرون فلم يقولوا ان الشر (b) والخير مبادئ وان كان اكثر ذلك فى جميع الاشياء الخير مبدا[6] ومنهم من يقول ان هذا بدء[7] جميل[8] الا انهم لا يقولون بنوع (c) مبسوط[9] ان[10] الخير مبدا كالتام او كالذى حرك او كالصورة وابن دقليس ايضا يقول بنوع المحال فانه يصير الخير المحبة وهذه هى (d) بدء[11] لانها[12] كالمحرك فانها[13] تجمع وكالعنصر لانها[12] جزء المختلط فانه وان عرض لشىء واحد[14] ان يكون له[15] بدء[16] كالعنصر ايضا وكالمحرك ولا كن[17] الانية ليست واحدة[18] فعلى ايها[19] المحبة ومن المحال ايضا (f) ان تكون الغلبة[20] التى لا تفسد البتة اذ كانت[21] هذه[22] طبع الردى

T. 54. — [0] *Nos, a,d,(k)* قال ارسطو : *BB mut.* — [1] Inc. *B* [4] *fol.* 183r. — [2] *Ita (B),a,d,k,L,(φ)* الكذب — [3] L,*(BB mut.), d,j* مكتسبا : *a* [*vid.* منتسبا] — [4] *Ita B* العنصر *B** ; האחד *a* ; الشى *B*[1] : الشر *(β)*,L₂,L₁,*B*[2]*,d,jk* — [5] *sine artic.* *a,d,*L*,(φ)* ,واحدا — [6] *B*[2] *(i.m.),a,d,j,(β)* الخير مبدا : *B*[1] الخيرية — [7] *Ita B* بدءٍ, *(a,d* بَدْءٍ*)*, *k,*L*,(β)* بدء — [8] *B,*L جميل , *(k* «bonum», *d* טוב*)* : *a* ככ ; [x *(??)* برأى جميل] — [9] *Ita B,a,d,k,*L, *(φ)* بنوع مبسوط — [10] *B,d,k,*L ان : *a omit.* — [11] *B*[2] *(sup. lin., eadem manu ac B*[1]*)* بدءٍ , *nos* بَدْءٍ : *B*[1]*,(*L*)* مَبْدَاً ; *a,d,j alterutr.* — [12] *Ita B,a,(d),jk,*L لانها — [13] L*,(a)* فانها : *B*[1] لانها ; *B*[2] *(sup. lin.) vid.* بانها ; *d,*L* כשהם ; *k* «quia». — [14] *BB,d,(jk),*L واحد : *a* [כדבר الواحد] — [15] *B,d,jk,*L له : *a (non β)* בר — [16] *B* بَد , *nos* بدء : L مبدا ; *a* *(non d,jk) om.* — [17] *B*[2] ولا كن : *B*[1]*,*L لا كن *(cui B*[2] *præm.* و*)* ; *j* « sed tamen » ; *d* אבל ; *a* [لأن] — [18] *B*[2] *(i.m.), a,d,j,*L واحدة : *B*[1]*,*L* *om.* — [19] *Nos* ايها , *(a* אר זה*)*, *jk* «quid» : *B (non β)* انّها , *d* שהוא ; L* *(s.p.)* اما — [20] *B,*L*,d,(φ ?)* الغلبة : *a* השנאה, *k* « lis ». — [21] *B*r كانت : *B*o كان *sed illico factum* كانت — [22] *B* هذه , *a,d* זה : *(jk* «talis», *et add.* « ...habeat... »*)*.

التفسير

C.54

a قوله وايضا سيكون الكذب مكتسبا لكلها ما خلا واحدا[1] لان الشر بذاته احد الاسطقسات يريد ان بعض الناس وضعوا للاشياء كلها مبدأين الخير والشر اللذين[2] هما الصورة والهيولى وان كان ذلك كذلك فسيكون الشر موجودا فى جميع الاشياء ما خلا واحدا وهو الصورة وانما يلزم ان تكون الاشياء المركبة كلها باسرها شر لان احد اسطقسيها وهو الهيولى شر وهذا هو الذى اراد بقوله لان الشر بذاته احد الاسطقسات

b ثم قال واما الاخرون فلم يقولوا ان الشر والخير مبادئ وان كان اكثر ذلك فى جميع الاشياء الخير مبدا يريد واما الاخرون[3] فلم يقولوا ان الخير والشر مبدآن اذ كان الخير[4] يظهر من امره[5] انه[5] المبدا فى جميع الاشياء فى اكثر احوالها

c ثم قال ومنهم من يقول ان هذا[6] بدء[7] جميل الا انهم لا يقولون بنوع مبسوط ان الخير مبدا كالتام او كالذى حرك او كالصورة يريد ومن القدماء من اعتقد ان المبدا الاول هو خير[8] لاكن لم يقل على اى جهة صار الخير مبدا هل[9] على انه غاية للكل او محرك او صورة ولا فصلوا هذا التفصيل بل قالوا ذلك باجمال لا بنوع مفصل مبسوط

C. 54. — [1] T واحدا : B واحد ; d אחד — [2] Nos اللذين : B الذين — [3] Nos (?), a الاخرون : B اخَرُونَ ; k «alii» ; d om. (homot.) 2 lin. — [4] Nos, a,j الخير : B om. — [5] Nos, a,(j) امره انه : B امر ذاته — [6] Ita (BB),d,j,T هذا — [7] B² (i.m.) بدء, nos, T,(d,j) بدء : B¹ شر — [8] B,(d) خَيْرٌ : a [الخير] ; k « bonum ». — [9] Nos هل , a,d אב , k « utrum » : B (in init. lin.) om.

d ثم قال وابن دقليس يقول ايضا[10] بنوع المحال فانه يصيّر الخير المحبة[11] وهذه مبدأ[12] لانها كالمحرك فانها[13] تجمع وكالعنصر لانها جزء المختلط يريد وما قاله ابن دقليس[14] ايضا فى المبادى فهو قول يعرض عنه محال ايضا وذلك انه يصير المبدا الذى هو الخير هو المحبّة والمبدا الذى هو الشر العداوة لاكن من جهة ان المحبة تجمع الاشياء هى عنده مبدا كالمحرك ومن جهة انها جزء من الشىء المختلط يلزمه ان تكون مبدا كالاسطقس فيعرض له ان يضع الشىء المحرك الذى من خارج هو اسطقس الشىء المتحرك عنه اعنى ان يكون المحرك مختلطا بالمتحرك

e ثم قال فانه ان[15] عرض لشىء واحد ان يكون له مبدا كالعنصر ايضا وكالمحرك لاكن الانية ليست واحدة[16] فعلى ايها[17] المحبة يريد لاكن ان عرض لشىء واحد ان يوجد[18] له مبدا كالعنصر والاسطقس ومبدا كالمحرك فليس يمكن ان تكون انية المحرك هى انية العنصر فاذا[19] على[19] اى[20] جهة ليت شعرى[20] نجعل[21] من هاتين الجهتين المحبة مبدأ هل على طريق المحرك ام طريق العنصر فانه لا[22] يمكن[22] ان[23] يكون شىء واحد[23] علة لشىء واحد بالامرين جميعا

— [10] (B),d,k ايضا يقول : T يقول ايضا — [11] jk add. [...العداوة vel والشر الغلبة], at non B,a,d,T,β. — [12] B,(d) وهذه مبدًا : k « et hæc sunt principia » (sed cf. n. 11); T وهذه هى بدء — [13] B,(T) فانها : d,T* כשהם — [14] BB ابن د**يس, a בן דקליס, d אבן דקליס, k «Empedocles». — [15] B,d,k ان : T,(β) وان ; a om. — [16] B[2] (in marg.), T واحدة : B[1],T* (non d) om. — [17] B (s.p.),T* (s.p.) اىها, nos,(T) ايها : d,T* (non β) انها — [18] BB (mut.) ***جد, nos, a,d,j ان يوجد — [19] BB لى [**7-9 mill.**], nos, d فاذًا على, k « secundum igitur » : a ועל — [20] Ita BB,a,d اى جهة ليت شعرى — [21] B بجعَل (s.p. in.), nos, d نجعل : a,k [يجعل] — [22] Nos, a,d,jk لا يمكن : BB mut. — [23] Ita (BB),a,d,(j) ان يكون شىء واحد

f ثم قال ومن المحال ايضا ان تكون الغلبة التى لا تفسد البتة[24] اذ كانت[24] هذه[25] طبع[25] الردى[26] يريد ومن المحال الذى يلزم ابن دقليس فى قوله ان تكون الغلبة من جهة ما هى مبدا غير[27] فاسدة[27] مع انها[28] شر[29] وطبع ردى وهى بالقسر والقسر لا يدوم

T.55 قال ارسطو

(a) فاما انكساغورش[1] فقال[2] ان الخير هو مبدا[3] كالمحرك[4] فان العقل يحرك ولاكنه يحرك بسبب شىء فاذا قد قال قولا[5] اخر[6] الا

(b) انه[7] كقولنا لان الطب[8] بنوع ما[9] هو الصحة[10] ومن المحال[11] ايضا الا يصير الضدّ للخير وللعقل[12]

C.55 التفسير

a يقول فاما انكساغورش فانه[1] يقول[1] فى[2] الخير انه[2] مبدا[3] محرك[3] اذ[4] كان من[4] وضع[5] ان[5] العقل هو المحرك لجميع الاشياء ولاكنه لم يقل

---

[24] T,*d* البتة اذ كانت : *BB mut.* — [25] T هذه : *BB* هذ, *d* זה — [26] *Ita BB*,T طبع — [27] *Nos (?)*, ***a***,*d*,(*j*) غير فاسدة : *BB* [⁎⁎25-27 *mill.*⁎⁎]. — [28] *Nos* مع انها : *BB vid.* مع انه ; (***a***,***d***,***jk alterutr.***). — [29] *Nos* شر , ***a*** רע , ***jk*** « mala » (*sing.*) : *B* سى ; *d* רע شىء

T. 55. — [1] *B* انكساعورش — [2] *Nos (?)* فقال , *a* אמר : *d* ויאמר ; *BB mut.* ; *k om.* — [3] *Nos*, ***a***,(***jk***) ان الخير هو مبدا : *BB mut.* — [4] *Nos*, (*k*) كالمحرك *vel* كمحرك , *a*,*d* כמניע : *BB mut.* — [5] *B*,***d***,***k*** قولا : *a* דבר — [6] *B*,*a*,*k*,(β) اخر : *d* חסר [*cf.p.*1724,3]. — [7] *B*,***d***,(β) الا انه : *a* [لأنه] ; ***jk*** [لا أنه] — [8] *Nos*, ***a***,***d***,***jk***,(β) الطب : *BB mut.* — [9] *Nos*, *a*,*d*,(β) بنوع ما : *j*,(*k ?*) «aliqua materia» ; *BB mut.* — [10] *Nos*, (β) هو الصحة , ***jk*** « est... sanitas » : ***d*** صحة ; *BB mut.* ; *a om.* — [11] *BB* المحال⁎⁎⁎ , *nos*, *a*,*d*,(*jk*) ومن المحال — [12] *B*[1],*a*,*d*,(*jk*,β),L* وللعقل : *B*[2] (*non* β) والعمل ; L والعقل

C. 55. — [1] *Nos*, (***a***,***d***) فانه يقول : *BB mut.* — [2] *Nos*, *a* فى الخير انه , *jk* «...bonum...» : ***d*** [ان الجوهر] ; *BB mut.* — [3] *Nos*, *a*,*d*,*j* مبدا محرك : *BB mut.* — [4] *Nos*, (*BB*),***d*** اذ كان من : ***a*** اذ ; *j* «cum jam». — [5] *BB*,(*j*) وضع ان : *a* وضع ; ***d*** [المحرك فان]

لاى سبب يحرك[6] فان[7] كل[7] ما[8] يحرك[8] فانما[9] يحرك[10] من[11] اجل شىء[11] والذى[12] من اجله[12] يحرك هو خير اكثر من الخير المحرك فاذا[13] قد[13] قال[14] قولا[15] ناقصا[15] لانه[16] يلزمه[17] ان يضع مبدأ اخر[17] لا[18] كقولنا ان[18] المحرك الاول يحرك على جهة الكمال والتمام مثل[19] ما نجد[19] الطب[20] يحرك[21] الى نفسه[21] وذلك انه[22] يحرك[23] الى الصحة[23] والطب[24] هو صورة[25] الصحة فلو[26] كانت الصحة [27]فى غير موضوع كالحال فى المبدا الاول لكان الطب محركا بالوجهين جميعا اعنى[28] من جهة ما هو فاعل للحركة وغاية[29]

b [29][30][31] وقوله[30] [31]ومن المحال ايضا[32] الا يصير الضد للخير والعقل[33] يريد ومن المحال الا يكون عند انكساغورش العقل الذى هو خير فاعلا للضدين معا اعنى الخير والشر اى يلزمه هذا

— [6] *Nos, d,jk* يحرك : *a* [*quasi* التحريك (...يقل بسبب)] ; *BB mut.* — [7] *Nos, a,jk* فان كل : *d* كان ואם ; *BB mut.* — [8] *a,d,jk* [ما يحرك] : *BB mut.* — [9] *Nos* فانما , *d* אמנם : *a (non jk)* دائما ; *BB mut.* — [10] *Nos, a,d,j* يحرك : *BB mut.* — [11] *Nos, (a,d),jk* من اجل شىء : *BB mut.* — [12] *Ita BB,(a),d,jk* والذى من اجله — [13] *Nos, d* فاذًا قد , *(j «...igitur»)* : *a* הנה قد ; *k* «...enim» ; *BB* فاذ قد/ — [14] *a,d,jk* [قال] : *BB mut.* — [15] *Nos, a,d,jk* قولا ناقصا : *BB mut.* — [16] *Nos, d* لانه , *jk* « quia » : *a* אבל ; *BB mut.* — [17] *Nos, a,d,jk* يلزمه ان يضع مبدا اخر : *BB mut.* — [18] *Nos, a,d,(jk)* لا كقولنا ان : *BB (mut.)* ...كقولنا — [19] *BB (mut.)* مثل/... , *nos, d* مثل ما نجد , *(jk «ut videmus»)* : *a* مثل — [20] *Nos, d,jk* الطب : *a* [الطبيب] ; *BB mut.* — [21] *Nos, d,(a,j)* يحرك الى نفسه : *BB mut.* — [22] *Nos, a,d* وذلك انه , *(j «enim»)* : *BB mut.* — [23] *Nos, a,d,j* يحرك الى الصحة : *BB mut.* — [24] *Ita BB,a,d,jk* والطب — [25] *Nos, a,jk* صورة : *B* صور ; *d* [فاعل] — [26] *BB* ...و , *nos, a,(d,j)* فلو — [27] Inc. *B* [4] *fol.* 183^v. — [28] *Ita BB (mut.), a,d,k* اعنى — [29] *a* (وغاية + ...תם) *et k* (وغاية + «Explicit...») *CLAUDUNT OPUS* (*cf. n.* 30, *et* NOTICE,II,E,*d*,4). — [30] Desistit *B* $[4^1]$ *in fol.* 183^v *med. lin.* 2 (*post* وغاية + *coronis* + وقوله). *Cf. n.* 29 *et n.* 31. — [31] Incip. *B* $[4^*]$ = *B* [4] *fol.* 183^v *lin.* 2-24 *et* 25-29 (*cf. p.* 1727,3[21]). – *Cf.* NOTICE, II,A,*a*,1. — [32] B^2 *(in m.)*, T ايضا : B^1,*d om.* — [33] *B* والعقل : T,*d* وللعقل

T.56 قال ارسطو

(a) وان جميع الذين يقولون بالاضداد لا يستعملون الاضداد ان لم
(b) يولف احد وليس احد يقول لم صار بعض لا يفسد[1] وبعض يفسد
فانهم يصيرون جميع الهويات من مبادى[2] هى هى[3] لان[4] بعضهم
يصيرون[5] الهويات[6] من[5] لا هوية[2] وبعضهم لئلا[7] يضطروا[8] الى هذا
(c) يصيرون كلها واحدا وايضا ليس[9] احدهم يقول ان كان[10] كون
(d) فلأى علة يكون ولأى علة هو وانه مضطر للذين[11] يضعون مبدأين
(e) ان يكون مبدا اخر[12] مسود اكثر وللذين[13] يصيرون الصور لان[14]
بدءا[15] اخر مسود اكثر فلأى[16] علة تقتبس[17] او لا[18] تقتبس[19]

C.56 التفسير

a يقول والذين يجعلون المبادى هى الاضداد[0] خطأهم بين ايضا فانه
لا ينتفع بادخال الاضداد ان لم يكن محرك يؤلف الاضداد ويجمعها

IN PAGINIS 1724,9[30]-1727,11[49] DEFICIUNT VERSIO HEBRAICA *a* ET VERSIO LATINA *jk* ; — ET CODEX ARAB. *B* [4] MANU ADNOTANTIS SCRIPTUS VIDETUR. — *Cf.* NOTICE, II,E,*d*,4.

T. 56. — [1] *B*,L يفسُدُ , *d sing.* — [2] *Post* مبادى *B*² *jubet inser.* 9 *verba* (*i.m.*) لانهم يصيرون الهويات من لا هوية , هى هى لان بعضهم يصيرون الهوية من لا هوية *B*¹ *habente* (*cf. nn.* 3-6). — [3] *Nos*, *B*² (*cf. n.* 2), (β) هى هى : *B*¹,*d om.* — [4] *Nos* (?), *B*² (*cf. n.* 2), (φ) لان بعضهم : *B*¹,*d* لانهم — [5] *Cf. n.* 2. — [6] *B*¹,(β) الهويات : *B*² (*cf. n.* 2) الهوية ; *d* המציאות — [7] *B*² (*i.m.*), (*d*),(β) لئلا : *B*¹ *om.* — [8] *Nos*, (*d*) يضطروا : *B* (*cf. n.* 7) يضطرونَ — [9] *Nos*, *d*,(β),[L],(R) ليس : *B om.* — [10] *Ita B*,*d*,(φ) ان كان — [11] *Nos*, L,*d* للذين : *B* الدين (مُضطرٌ) — [12] *B*,(β) اخر : *d* אחת — [13] *Nos*, *B* (?), (β) وللذين : *B* (?), *d*,L والذين — [14] *Ita B* لاں , *nos*, *d*,L لان — [15] *B* (*vel B*¹) بدا , *nos*, (β) بدءا : *d*,L* יראה — [16] *B* فلاى : L* (*non d*,β) ولاى — [17] *Nos* تقتبس : *B* يقتبس , *d*,L* יקנה — [18] *Ita B*,*d*,L,R لا : [*non* β]. — [19] *Nos* تقتبس : *B* يقتَبَس ; *d*,L* יקנה

C. 56. — [0] *B* هى الاضداد : *d* هى اضداد

b ثم ذكر خطأ اخرين[1] فقال وليس يقول احد[2] لم صار بعض لا يفسد[3] وبعض يفسد الى قوله[4] يصيرون كلها واحدا[4] يريد والذين اعترفوا بان من الموجودات ما هو كائن وفاسد[5] ومنها ما هو غير كائن ولا فاسد لم يقدروا ان ياتوا بالسبب فى ذلك لانهم صيروا الموجودات من مبدأ واحد وهى الهيولى الكائنة منها وغير الكائنة ولذلك صيرها بعضهم كلها كائنة فاسدة يريد واما هو فيقدر على ذلك لان مادة الاجرام السماوية ومادة الكائنة الفاسدة هى عنده مادة باشتراك الاسم اذ تلك بالفعل وهذه بالقوة اعنى ان مادة الاجرام السماوية هى الجسم ومادة الكائنة الفاسدة هى الهيولى الاولى

c ثم ذكر خطأ اخر[6] داخلا على القدماء الذين اعترفوا بان الكون يوجد دائما فقال[7] وايضا[8] ليس احدهم يقول ان كان كون[9] فلاى علة يكون ولأى علة هو[8] يريد[10] وذلك[10] ان هولاء لم يقولوا بأى[11] علة يوجد الكون والفساد اعنى العلة الفاعلة[12] ولا قالوا شيئا فى سبب دوامه واما هو فقد قال فى ذلك فقال ان السبب الفاعل[13] هى[14] الاجرام[14] السماوية والقابل[15] المادة الاولى وان الكون والفساد[16]

IN PAGINIS 1724,9[30]-1727,11[49] DEFICIUNT VERSIO HEBRAICA *a* ET VERSIO LATINA *jk* ; — ET CODEX ARAB. *B* [4] MANU ADNOTANTIS SCRIPTUS VIDETUR. — *Cf.* NOTICE, II,E,*d*,4.

---

[1] *Nos (?), B* اخرين : *d* [اخر] — [2] *B* وليس / يقول احد, *(=d)* : T وليس احد يقول — [3] *B*,T يفسدُ, *d sing.* — [4] *Nos*, *d*,(T) الى قوله يصيرون كلها واحدا : *B om.* — [5] *B vid.* كاين وَفاسِد : *d* [كائن فاسد] — [6] *Nos (?)*, *d* اخر : *B* اكثر — [7] *Nos* فقال, *d* ואמר : *B om.* — [8] *B (non d*,T*) om.* 13 *verba* وايضا ليس احدهم يقول.. ولاى علة هو — [9] *Nos*, T,(β) كون : *d (i. in. lin.) om.* — [10] *Nos*, *d* يريد وذلك : *BB* وذ*** — [11] *Nos (?)* باى : *d* באר זר — [12] *BB* الفا***, *nos*, *d* الفاعلة — [13] *BB* ال***, *d* الفاعل — [14] *Nos (?)* هى الاجرام : *B*[1] هى للاجرام ; *B*[2] الاجرام (*delelo* هى) ; *d* الاجرام/... — [15] *Nos (?)* والقابل, *d* והמקבלת : *B* والمبادى هى — [16] *BB* والف***, *nos*, *d* والفساد

يجريان[17] على جهة الدور فى مواد متناهية واما غيره من القدماء فاضطرهم[18] القول[18] بدوام الكون الى ازال اشياء موجودة بالفعل غير متناهية[19] كما[20] عرض ذلك[20] [21]لانكساغورش[22] وذلك محال

d وقوله وانه مضطر[23] للذين[24] يضعون مبدأين ان[25] يكون مبدا اخر مسود[25] اكثر يريد ويلزم ايضا من جعل للكل مبادئ كثيرة اول اما اثنين[26] واما اكثر[26] ان[27] يجعل مبدا[27] واحدا افضل منها هو الذى يريد[28] النظام والاتحاد[29] الموجود[30] فى هذا الكل[30] فان[31] لم تجتمع[32] المبادى المختلفة فسد[33] الكل

e وقوله والذين[34] يصيرون[35] الصور[36] لان[37] بدءا[37] اخر[38] مسود[39] اكثر[39] فلاى[40] علة تقتبس[41] او لا[42] تقتبس[43] يريد وايضا الذين[44] يجعلون[45] مبادئ[46] كل الموجودات[46] هى[47] الصور[47] فقد[48] يحتاجون[48] [49](*)

IN PAGINIS 1724,9[10]-1727,11[49] DEFICIUNT VERSIO HEBRAICA *a* ET VERSIO LATINA *jk* ; — ET CODEX ARAB. *B* [4] MANU ADNOTANTIS SCRIPTUS VIDETUR. — *Cf.* NOTICE, II,E,*d*,4.

---

[17] *d* יררוצו , يجريان : *B mut.* — [18] *B* |***فاصـ , *nos* فاضطرهم القول : *d* הוכרח למאמר — [19] *BB* ***متنا , *nos*, *d* متناهية — [20] *Nos*, *d* كما عرض ذلك : *BB mut.* — [21] **Altero calamo** *in B* [4*] *scripta vid. lin.* 3[21]-11[49] *(cf. p.* 1724, *n.* 31*).* — [22] *BB* كساغُورَش**| , *d* לאנכסגוריש — [23] *B*,T وانه مضطرٌ : *d* ויוכרח — [24] *Ita B,d* للذين — [25] T,*d* ان...مسود : *BB mut.* — [26] *B* ***اثـ , *nos*, *df* اثنين واما اكثر — [27] *Nos*, *df* ان يجعل مبدا : *BB mut.* — [28] *B,df* يُرِيدُ : *nos ?* — [29] *Ita BB,df* والاتحاد — [30] *Nos*, *df* الموجود فى هذا الكل : *BB mut.* — [31] *Nos* فان , *df* ואם : *BB mut.* — [32] *Nos (?)*, *df* لم تجتمع : *BB mut.* — [33] *B* فَسَدَ : *df* ויפסד — [34] *BB vid.* والدين , *df* ואשר — [35] *BB* ***يُصَـ , *nos*, T,*(df)* يصيرون — [36] T,*df* الصور : *BB mut.* — [37] T لان بدءا : T*,*df* לאן יראה ; *BB mut.* — [38] T,*f* اخر : *d* אחד — [39] T,*df* مسود اكثر : *BB mut.* — [40] T فلاى : *B* (*non df*,β) ولاى/ — [41] *B* يقتبس *(s.p. in.)*, *nos* تقتبس : *df*,T* יקנה — [42] *Ita B,df*,T لا — [43] *Nos* تقتبس : *B vid.* يقتبِس ; *df*,T* יקנה — [44] *(df)* الذين : *(BB mut.).* — [45] *df* يجعلون : *B mut.* — [46] *df* مبادى كل الموجودات : *B mut.* — [47] *f* هى الصور : *d* الصور ; *B mut.* — [48] *df* فقد يحتاجون : *B mut.* — [49] **Desinit** *B fol.* 183[v]. — (*) *COD. ARAB. DEFICIT. Cf.* NOTICE,II,A,*a*,1.

[***] *In pag.* 1728-1736, *deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p.*1724,9,*n.*29) *tum codice arab B (cf.p.*1727,11,*n.*49), *editor ea quæ in*[*versione*] *hebr. df(u) legit arab. redd.*—*De authenticitate cf.* NOTICE,II,E,*d*,4.

[50] الى ادخال مبدأ اخر فهو الذى يولف الصور ويجمعها مع الاشياء ذوات الصور وإلّا لم تكن المواد اولى[51] بان تقبل الصور من ان[52] لا تقبلها[53] فانه لا يقولون باى[54] علة تقبل فى وقت ولا تقبل فى وقت اخر واما هو فقال فى كل هذه قولا تاما وحل كل الشكوك فى ذلك

T.57 قال ارسطو

(a) وايضا ان غيرنا مضطر ان[1] يصير للحكمة[2] والعلم الشريف[3] ضدا ما واما نحن فلا لانه لا ضد للاول[4] (b) لان لكل الاضداد عنصرا وهى[5] بالقوة شىء واحد[6] وان[7] الجهل[7] المضاد الى[8] الضد واما الاول[9] فلا[10] ضد البتة (c) وان لم تكن اشياء[11] اخر[12] غير المحسوسات لم يكن مبدا ولا ترتيب والسماوى[13] بل ابدا للمبدا[14] مبدا[15] كما[16] باصحاب الكلام الالاهى[16] كذلك[17] باصحاب[18] الكلام الطبيعى[19] (d) وان كانت

— [50] EX SOLA VERSIONE HEBR. *d-f-(e-u...)* SUMENTUR PAG. 1728-1736, AB EDIT. ARABICE REDD. *Cf.* NOTICE, II,E,*d*,4. — [51] *Nos,(e.f,u)* أولى : *d* הראשונים — [52] *Nos* من ان , *d,f,u* מאשר — [53] *e,f,u* تقبلها : *d* تقبل — [54] باى , *d,f,u* באי זה

T. 57. — [1] *d,(R)* مضطر ان : *f (non β) om.* — [2] *Nos (?)* للحكمة , *d,f* לחכמה — [3] الشريف , *d,f* הנכבדת — [4] *Nos* للاول [β للأوّل] : *d,f,(L*)* לראשונות — [5] وهى, L,(β) *plur.* : (*d,f,L** והוא) — [6] *d,f,u,L,(βχ*ο**EA^b – vel φ ?)* واحد : L* [اخر] ; *e om.* — [7] *Ita* L₁,L₂ وأن الجهل , *d,f,L* ...וש — [8] *Ita d,f,(β),L₁,L₂* الى — [9] *Ita d,f,u,L* الاول (*non* للاول) — [10] فلا (*vel* فليس ?), *d,f* אין — [11] تكن اشياء , *e,f,u,(β) plur.* : *d,L sing.* — [12] اخر , *e.f,(β) plur.* : L *sing.* ; *d (i. in. lin.) om.* — [13] *Nos (?)* والسماوى , *f* והשמימיי : *u* השמימיי : *d,L omit.* ; [β ... ولا السماوية ...]. — [14] *d,L,(β)* للمبدا : *u* הראשית ; *f* الى المبدا — [15] *d,L,(β),(R)* مبدا : *f,u* ראשית — [16] *Nos (?), (β),(R)* كما باصحاب الكلام الالاهى (*cf. n.* 17 *et n.* 18) : *d,f,L* om.* — [17] *Ita d,f,u,L* كذلك — [18] *Nos (?)* باصحاب , *d,L* ...ב : *nos (?), f* ...لـ — [19] *f,u add.* וכל הטבעיים , *at non d,L.*

[...] *In pag.1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p.1724,9,n.29) tum codice arab. B (cf. p.1727,11,n.49), editor ea quæ in [versione]hebr.df(u) legit,arab.reddit.—De authenticitate cf.* Notice,II,E,*d*,4.

(e) الصور [20]والاعداد[21] فليس[22] لشىء علل[23] فاذا ولا حركة[24] وايضا [...] كيف يكون عظم ومتصل مما لا عظم له فان العدد لا يصير[25] متصلا[26] لا[27] كمحرك ولا كصورة

التفسير — C.57

a يقول وايضا كل من[1] وضع[2] ان المبادى اضداد فقد يلزمه ان يكون للمبدا الاول ضد فان[3] كانت الحكمة هى علم المبدأ[4] الاول[5] وعلم الموجودات من جهة المبدا الاول فقد كان واجبا إن كان لهذا المبدأ ضد ان يكون علمه وعلم ما يدرك من[6] قبله يكون له ضد وان كان علمه وعلم ما يدرك[6] من قبله[7] مضادا[8] لهذه[9] الحكمة وجب[10] ان يكون هاهنا حكمة مضادة لهذه الحكمة ووجود[11] مضاد لهذا الوجود وهذا فى غاية الشنعة[12] والاستحالة

b ثم قال واما نحن فلا لانه[13] لا ضد[13] للاول[14] لان لكل[15] الاضداد عنصرا وهى[16] بالقوة[17] شىء واحد[18] وان[19] الجهل المضاد الى الضد واما

— [20] *Ita* **d**,*f*,L. و — [21] *Ita d*,*f*,L,(ρχ* Bonitz) *c. artic.* — [22] فليس , *d*,*f*,L הנה אין — [23] *Nos (?)* علل *(vel* علا *?) d*,*f*,*u*,L עלות — [24] *Nos (?)*, *d*,(L) حركة : (β),*f* [ل...] — [25] *Nos*, (β) يصيّر : *d*,*f*,L* יהיה — [26] *d*,L,(β) متصلا : *f*,*u* [مَمْثَلًا] — [27] *u*,L لا : *d* ولا —

C. 57. — [1] من , *f*,*u* מי : *d* מה — [2] وضع , *f* הניח : *d* יניח — [3] *Nos* فان , *d*,*f* ואם — [4] *d* المبدأ : *f*,*u* مبدأ — [5] *d*,*u* الاول : *f* اول — [6] *f*,*u* (*non d*) *omit.* II *verba* [*homot.*] من قبله...ما يدرك — [7] *d* من قبله : *f*,*u* من قبل علم — [8] *Nos (?)* مضادا : *f*,*u* (*cf. n.* 7) הפכית ; *d* היא — [9] لهذه , *f*,*u* לזאת : *d* זאת — [10] *Nos (?)* وجب : *d* יחוייב ; *f*,*u omit.* — [11] *Nos (?)* ووجود , *f*,*u* ומציאות : *d omit.* و — [12] *Nos (?)* الشنعة , *d*,*f* הבטול — [13] *f*,*u omit.* لانه لا ضد للاول , *at non d*,T. — [14] *Nos*, (β) للاول : *d* לרשיות — [15] *f*,T لكل : *d* كل — [16] *Nos* وهى , *d* והם , β *plur.* : T* והוא ; *f* ואם — [17] T,(β) بالقوة : *d*,*f* بالمدد — [18] T,*f*,(β,R) واحد : *d vid.* אחר — [19] T,L₂ وان الجهل , *d* ...ויש : *f*,*u omit.* 10 *verba* وان الجهل ... البتة

[···] *In pag.1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers.lat. jk (cf. p. 1724,9, n. 29) tum codice arab. B (cf.p.1727,11,n.49),editor ea quæ in[versione] hebr.df(u) legit,arab.reddit.—De authenticitate cf.*Notice,II,E,d,4.

[···] الاول[20] فلا[21] ضد البتة[19] يريد واما نحن فليس تلزمنا هذه الشنعة[22] لانا لا نضع للمبدأ الاول ضدا اذ كل ما له ضد فله عنصر وهو وضده شيء واحد بالعنصر والمبدا الاول قد تبين من امره انه فى غاية التبرى من العنصر وقوله وان الجهل المضاد الى الضد يريد ولو كان للحكمة ضد كان ذلك الضد هو الجهل لان الحكمة علم والعلم المضاد له بالحقيقة هو الجهل

c ولما كان كثير من الطبيعيين قد تشككوا[23] فى ان الاجرام السماوية لها غناء[24] فى كونها مبدا للكل قال وان لم يكن شيء[25] اخر[26] غير المحسوسات لم يكن مبدأ ولا ترتيب بل ابدا للمبدأ مبدا[27] كما[28] باصحاب الكلام الالاهى[28] كذلك[29] باصحاب[30] الكلام الطبيعى يريد وايضا ان لم يوضع جوهر غير محسوس هو مبدا للجوهر المحسوس لم يكن هاهنا[31] مبدا اول ولا مبدا للنظام الظاهر فولا[32] مبدا سماوى بل يكون للمبدأ مبدا ويمر ذلك الى غير نهاية كقول من تكلم فى العلم الالاهى ومن تكلم فى العلم الطبيعى يشير[33] بمن[34] يتكلم فى العلم الالاهى الى من قال ان مبدا الكل هو الضباب والظلمة[35] وبمن[36] تكلم فى العلم الطبيعى الى من[37] قال ان المبدا هو

---

[20] *Ita d*,T الاول — [21] فلا (*vel* فليس ?), *d*,T ארך — [22] الشنعة (?), *d,f* הבטול — [23] *Nos* تشككوا, *d,f,u* הסתפקו — [24] لها غناء (?),*d,f,u* די בם — [25] *d,f*,T* يكن شيء : T,β *plur.* — [26] اخر (*f sing.*,T *plur.*) : *d* אחד — [27] *Ita* مبدا , *d,f* התחלה — [28] *Nos* (?),(β),(R) كما باصحاب الكلام الالاهى (*cf.n.30*) : *d,f,u*,T* *om.* — [29] *Ita d,f*,T كذلك — [30] *Nos* (?) باصحاب, *d,f*,T ...ב : T* ...ك — [31] هاهنا , *d,f* בכאן — [32] *Nos,d* فَوَلا : *f* הנה ולזה — [33] *d add.* בזה , *at non f,u.* — [34] بمن , *d,f* במי — [35] (*Nos* ?) الضباب والظلمة , *d,f* הערפל והחשך — [36] *Nos* وبمن, *d* ובמי : *f,u* والى من — [37] *Nos* الى من (*vel* من ?) : *d,f*

[***] *In pag.* 1728-1736, *deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk* (*cf. p.* 1724,9,*n.*29) *tum codice arab.* B (*cf. p.* 1727,11,*n.*49), *editor ea quæ in* [*versione*] *hebr. df*, (*u*) *legit, arab. reddit.* — *De authenticitate cf.* NOTICE, II, E, *d*, 4.

[***] ماء او نار او واحد من الاسطقسات فان هولاء يلزمهم[38] ان يجعلوا للمبدأ مبدا وذلك ان كل من قال ان المبدا جسم يلزمه[39] ان يقول[40] انه يكون لمبدا[41] الجسم جسم

d ولما كان الذى[42] قالوا فى[42] لجواهر المفارقة وهم الذين قالوا بالاعداد والصور لا ينتفع[43] بها[43] فى ما يظهر هاهنا من النظام والحركة الدائمة قال وان كانت الصور والاعداد فليس[44] لشىء علل[45] فاذا ولا حركة[46] يريد وان كانت الجواهر المفارقة هى صور واعداد كما قال افلاطون وغيره فلا يمكن ان يكون[47] هاهنا علل[48] فاعلة ولا محرك[49] فتكون هذه الجواهر عبثا وذلك ان الصور هى مثل والمواد لا تتحرك الى قبول الصور من دون محرك كالحال فى الامور الصناعية

e ثم قال وايضا كيف يكون عظم ومتصل مما لا عظم له فان العدد لا يصير[50] متصلا لا[51] كمحرك ولا كصورة يريد ويلزم من يضع الاعداد هى مبادى الاجسام ان تكون الاعظام المتصلة تتركب من لا عظم وان يكون المتصل يتركب من اشياء لا تتجزأ فلا[52] يمكن فى العدد ان يكون علة كعنصر[53] ولا يمكنه ايضا ان يجعل علة كمحرك ولا علة كصورة

———

במי (ש) ; ש *u* — [38] يلزمهم, *d.f* יתחייב להם — [39] يلزمه, *d* יחוייב לו, *f* לו ... — [40] ان يقول, *f,u* לומר : *d om.* — [41] *d* لمبدا : *f,u om.* — [42] الذى...فى ? (*vel* الذين...ب ?) : *d,f alterutr.* — [43] *Nos* (?) لا ينتفع بها, *d,f* לא יקובל תועלת בם — [44] فليس, *d,f*,T הנה אין — [45] *Nos* (?) علل (*vel* علا ?), *d,f,u*,T עלות — [46] *Nos* (?), *d,f*,T حركة : [β,T*...ل] — [47] *Nos* (?) يكون, (*f sing.*, *d plur.*). — [48] علل (*non* علا ? – *cf. n.* 49), *d,f* עלות — [49] *Ita* محرك, *d,f sing.* — [50] *Nos* يصير : *d,f*,T* (*non* β) יהיה — [51] *d*,T ע : T* ولا ; *f om.* — [52] فلا, *d,f* הנה... — [53] *Nos* كعنصر, *f* כיסוד : *d vid.* ביסוד.

[***] *In pag.*1728-1736, *deficientibus cum versione hebr. a et vers.lat. jk* (*cf. p.* 1724,9, *n.* 29) *tum codice arab. B* (*cf.p.*1727,11,*n.*49),*editor ea quæ in*[*versione*] *hebr.df(u) legit,arab.reddit.—De authenticitate cf.*Notice,II,E,*d*,4.

T.58 قال ارسطو [***

وايضا لا[1] يكون شىء من الاضداد علة وفاعلا[2] اذ[3] كان يمكن (a)
الا يكون وايضا الفعل بعد القوة فاذا[4] ليست الهويات ازلية لا كن (b) (c)
شىء اخر غير[5] هذه وقد قيل فى ذلك انه[6] وايضا باى[7] نوع العدد[8] النفس[9] (d)
والجسد[9] واحد وكل[10] الصور[11] والشىء فانه لا يقول احدهم فى
ذلك شيئا البتة ولا يمكن ان يقول[12] ان لم يقل كقولنا ويصير[13] (e)
المحرك واما الذين قالوا ان الاول العدد[14] التعاليمى وعلى هذا النوع[15] (f)
ابدا جوهر اخر[16] يتلو[17] ومبادى[18]* اخر لكل واحد[19] فانهم يصيرون
جوهر الكل داخلا[20] بعضه فى بعض[21] فانه ليس فى انية[22] اخر[23] واحد[24] (g)
موافق[25] ما كان او لم يكن وان[26] كانت مبادى* كثيرة لم توجد[27] (h)

T. 58. — [1] *f,u,(β)* وايضا لا : *d* לא — [2] *Ita* علة وفاعلا ,*d* עלה ופועל , *f* עלה ופעל — [3] *Nos(?)* : اذ (*f* שאם כן , *d* שא״כ) — [4] فاذا ,*d* ואם כן , *f* וא״כ — אם כן — [5] *Ita* اخر غير *d,f,l.,(φ)* — [6] *Ita (β,χ*ρ* codd.)* انه ,*d,f,l.* שהוא — [7] *Nos (?)* باى نوع العدد , *d,(l.)* באי זה מין מן המספרים : *f,u,l.** *om.* מין — [8] *Ita d,f,u,l. sine præm.* [أو] — [9] *f,u,(β)* النفس والجسد : *d,l.* الجسد والنفس — [10] *Nos (?)* وكل , *d,l.** וכל : *f (non β)* אבל — [11] *Ita d,f,l.* الصور *(non* الصورة*)* — [12] *Nos (?)* يقول , *d,l.* ויאמר : *f,u,l.** כאמר — [13] *Nos*, *(φ)* ويصير *vel* فيصير , *d,f* וישים — [14] *d,l.* العدد : *f,u (non β)* والعدد — [15] *f,l.* هذا النوع : *d omit.* النوع — [16] *Nos, f,(β),l.* اخر : *d,u,l.** *vid.* אחד — [17] *Nos (?), (β)* يتلو : *d,l.** יכוון *(cf n.18)* ; *f* לו — [18] *Nos (?), (β)* ومبادى *(cf.n.17)* : *d,f,l.** مبادى — [19] *Nos (?), l.,(β)* لكل واحد : *d (in in. lin.), f,l.** *om.* — [20] *Nos (?)* داخلا , *d,l.* נכנס : *f,l.** דבר נכנס — [21] *f* بعضه فى بعض : *d* קצתו בקצתו — [22] *(?)* فى انية , *d,f,l.* בישות — [23] *Nos (?)* اخر , *f,l.* אחר , *d,u vid.* אחד *(vel* אחד *?)* ; *l.** אחד — [24] *Nos (?)* واحد , *d,f,u,l.* אחד — [25] *(?)* موافق , *d,f* מסכים — [26] وان , *d,f* ואם — [27] *Nos (?)* توجد , *d,f* לא ימצאו

[···] *In pag. 1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p.1724,9,n.29) tum codice arab.B (cf.p.1727,11,n.49), editor ea quæ in[versione] hebr. df(u) legit, arab.redd. – De authenticitate cf.* Notice,II,E,d,4.

(1) الهويات بخير[28] السياسة[29] بل[30] لا تحمد كثرة الرؤساء لكن[31] الرئيس [···] واحد[32]

التفسير

C.58

a يقول[1] وان كانت المبادى كلها اضدادا فياتى وقت لا يوجد شىء من الاضداد فاعلا ولا محركا فان الضد يمكن ان يحرك ضده ويمكن الا يحرك فاذا حرك احتاج الى مبدأ اخر من اجله[2] كان محركا

b وقوله[3] وايضا الفعل بعد القوة فاذا[4] ليست الهويات ازلية[4] يريد وايضا ان كانت المبادى اضدادا كانت القوة قبل الفعل وان كان ذلك[5] فلا يكون للموجودات[6] ازلية[7]

c وقوله لا كن شىء اخر غير هذه وقد قيل فى ذلك انه⌐ يحتمل[8] ان يريد لا كن ان كانت هاهنا موجودات قبل هذه الموجودات فقبل تلك اخر فيمر ذلك الى غير نهاية وقد قيل فى ذلك انه[8] محال مرارا كثيرة ويحتمل ان يريد لا كن يجب ان[9] ننفى القول بان[10] المبادى اضداد ونضع شيئا اخر[11] غير مضاد وقد قيل فى ذلك انه موجود[12] عند[13] الابتداء[14]

— [28] *Nos (?)* بخير, *d,f* בטוב — [29] السياسة, *d,f* המנהג — [30] بل, (*d,f* גם) — [31] لكن, *d,f* אבל : [*non* ليكن] — [32] *Ita d,f,(ρ*χ*A^b) sine add. (et cf. n, 31).*

C. 58. — [1] *Nos, d* يقول : *f* אמר — [2] من اجله, *d,f* בעבורה — [3] *f* وقوله : *d* ואמר — [4] *f,u (non d,*T*) omit.* فاذا ليست الهويات ازلية — [5] *Ita d,f,u* ذلك (*non* ذلك كذلك) — [6] يكون للموجودات, *d,f* יהיה לנמצאות — [7] ازلية, *d,f* נצחות — [8] *f (non d,u) om. 24 verba* يحتمل...ذلك انه — [9] ان, *d* ש : *f,u* בש — [10] *d* بان : *f,u* فان — [11] آخر, *f,u* אחר : *d vid.* אחד — [12] موجود, *d,f* נמצא — [13] عند, *d,f* כב (*vel* مع ? – *cf. n.* 14) — [14] *Nos (?)* الابتداء, *d,f*^r ההתהלה : *no: (??)* (*cf. n.* 13) المبدا ; *f*^o התחלה (*quod f*^r *fecit* ההתחלה)

[***] *In pag.*1728-1736, *deficientibus cum versione hebr. a et vers lat. jk (cf. p.*1724,9,*n* 29) *tum codice arab. B (cf.p.*1727,11,*n.*49), *editor ea quæ in [versione]hebr.df(u) legit,arab.reddit.—De authenticitate cf.*NOTICE,II,E,*d*,4.

[***] d ثم قال وايضا باى نوع[15] العدد[16] الجسد والنفس واحد وكل[17] الصور[18] والشيء فانه لا يقول احدهم فى ذلك شيئا البتة يريد والقائلون بان الاعداد هى مبادئ لا يقدرون ان يقولوا باى سبب كانت النفس والجسد شيئا واحدا وبالجملة الصورة والشيء الحامل للصورة ان لم يدخلوا مبدأ محركا واحدا[19] به كان الجسد والنفس واحدا وكانه يريد بذلك ان كل مركب يحتاج الى[20] مبدا من خارج به كان ذلك المركب واحدا وان كان ذلك الواحد[21] ايضا مركبا احتاج الى اخر فمر الامر كذلك الى غير نهاية فاذا لا بد وان نضع مبدا واحدا أولا[22] غير مركب هو السبب فى ان كانت الموجودات كلا[23] واحدا واتجهت[24] الى قصد واحد وذلك لا يكون الا بان يكون ذلك المبدا مفارقا للهيولى

e ثم قال [25]ولا يمكن ان يقول[26] ان لم يقل كقولنا ويصير المحرك يريد انه اذا لم يدخل[27] مبدا للعالم واحدا[28] كالمحرك[29] هو السبب فى ان يكون[30] العالم واحدا وكل واحد من الاشياء التى فيه واحدا لم يمكنه[31] ان يقول لم كان العالم واحدا ولم كانت فيه مركبات[32] هى واحدة

— [15] *Nos (?)* باى نوع, *d* (מן) באי זה מין : *f,u*,(T*) *omit.* מין — [16] *Nos (?)* العدد, *d,f sing.* — [17] *Nos (?)* وكل, *d,f,u* וכל — [18] *Ita d,f,u*,T الصور — [19] واحدا, *d,f* אחת — [20] *f,u* الى : *d* (*i.in.lin.*) *om.* — [21] *Nos* الواحد, *d,f,u* האחד : (HELIAS «principium»).— [22] اولا, *d,f* תחלה — [23] *Nos (?)* كلّا : *d,f vid.* כולך ; *u* כלו — [24] واتجهت : (*d,f* ויפנו) — [25] *f,u præm.* فانه لا يمكن ان يقول احدهم فى ذلك شيئا البتة, *at non d* (*et cf.p.*1734,2). — [26] يقول, *d*,T ויאמר : *f,u*,T* נאמר — [27] *Nos*: يدخل : *d,f* ندخل — [28] *f,u* للعالم واحدا : היה — *d* למה : *f,u* יהיה, *d* — [29] كالمحرك, *d,f* כמו המניע — [30] يكون, *d* יהיה : *f,u* היה — واحدا للعالم *d* — [31] لم يمكنه, *f,u* לא אפשר לו : *d sine* לו — [32] *Nos (?)* فيه مركبات, *d* בו מורכבים : *f*° המורכבים, *cui f*ʳ *præm.* בו

[***] *In pag.1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p.1724,9,n.29) tum codice arab. B (cf.p.1727,11,n.49),editor ea qua in [versione] hebr.df(u) legit,arab.reddit.—De authenticitate cf.*NOTICE,II,E,*d*,4.

f [***] ثم قال واما الذين قالوا[33] ان الاول العدد[34] التعاليمى وعلى هذا النوع ابدا جوهر اخر[35] يتلو[36] ومبادئ[37*] اخر لكل واحد[38] فانهم[39] يصيرون جوهر الكل داخلا[40] بعضه فى بعض يريد والذين صيروا المبدا[41] الاول ...[41] الخط[41] والسطح والجسم ثم[42] صيروا هذه مبادئ للاشياء كتصييرهم الخطوط من الثنائية والسطوح من الثلاثية والاجرام من الرباعية ثم[43] صيروا السطوح من الخطوط والاجسام من السطوح فهم وضعوا جوهر الكل متداخلا متشبكا[44] لا يوجد لشئ منه طبيعة واحدة ولا للعالم[45] بجملته

g ثم[46] اتى بالسبب فى ذلك فقال فانه ليس فى انية[47] اخر واحد[48] موافق ما كان او لم يكن يريد فانه ليس فى الاشياء المختلفة موافقة لا فى قسم الوجود ولا فى قسم العدم اى ليس وجود احدها وجود الاخر[49] ولا عدم وجوده

h ثم قال وان كانت مبادئ[50*] كثيرة لم توجد الهويات بخير السياسة يريد وان كانت المبادى الاولى للعالم مبادئ مختلفة فالموجودات التى هاهنا لا يمكن ان يوجد فيها خير[51] السياسة[52] ولا نظام يشبه نظام

---

[33] *d*,T قالوا : *f,u* ראמרו — [34] *d*,T الاول العدد : *f,u* العدد الاول — [35] *Nos, f*,(β) اخر : *d vid.* אחד — [36] *Nos (?)* يتلو : *d,f*,T* ילוו (*cf. n.*37). — [37] *Nos (?)*,(β) ومبادى : *d,f*,T* مبادى (*cf. n.* 36) — [38] *Nos (?), f,u*,(β) لكل واحد : *d*,T* *om.* — [39] فانهم, *d* כי הם : *f,u* שהם — [40] *Nos (?)* داخلا, *d* נכנס : *f*,T* דבר נכנס — [41] *Nos (?)* المبدأ الاول[...]الخط : *d.f* ההתחלה הראשונה הקו — [42] *Nos (?)* ثم : (*d,f* ואחר) — [43] ثم, *f* אחר : *d* אשר — [44] متداخلا متشبكا, *f*,[*d*] נכנס מסובך — [45] *Nos (?)* للعالم : *d,f* العالم — [46] ثم : (*d,f,u* ואחר) — [47] فى انية *(?)*, *d,f*,T בישות — [48] *Nos (?)*,(T) اخر واحد, *f,u* אחר אחד : *d*,(T*) אחד אחד — [49] *d* الاخر : *f,u* اخر — [50] *Nos*,T,(β,R) مبادى : *d,f* [هويات] — [51] خير *(?)*, *d.f* טוב — [52] السياسة, *d* המנהג : *f,u* מנהג —

[···] *In pag.*1728-1736, *deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk* (*cf. p.*1724,9,*n.*29) *tum codice arab. B* (*cf. p.*1727,11,*n.*49),*editor ea qua in* [*versione*] *hebr.df(u) legit,arab.reddit.* — *De authenticitate cf.* Notice,II,E,*d*,4.

[···] السياسة وخيره كما انه اذا كانت الرئاسات[53] كثيرة لم يوجد للسياسة[54] i
نظام ولا استقامة واعتدال ولذلك كما قال "لا خير فى كثرة الرؤساء
بل[55] الرئيس واحد يريد ان الطبيعة فى هذا كله تشبه الصناعة

وهنا انقضى القول فى هذه المقالة.
وبانقضائه انتهى[1] تفسيرنا[2] لهذا الكتاب
ولواهب العقل والحكمة[3] الحمد[4] كثيرا
[5]دائما[6]

---

[53] *Nos (?)* الرئاسات , *f* האדנויות , *u* האדנויות : *d* האותיות -- [54] *Nos (?)* للسياسة , *f* למנהג : *d* למנהיג — [55] *Nos* بل *vel* لكن , *d,f* אבל

[1] *Nos (?)* انتهى , b,*d,f* כלה : *u* כלו — [2] *Nos (?)* تفسيرنا , *f* פירושנו : b,*d* — פירושינו — [3] *Nos (?)* العقل والحكمة (*cf. p.* 1405,13) : b [العقل]; *d,f* [الحكمة] — [4] *Nos (cf.p.*1233,3[2]) الحمد كثيرا دائما *vel similia* : *d, f* התהלה והשבח הרב תמיד — [5] PAG. 1728-1736 EX SOLA VERSIONE HEBRAICA *d-f-(u-e...)* SUMEBANTUR, AB EDITORE ARABICE REDD. *Cf.* Notice, II,E,*d*,4. — [6] *d*.(b,*f*,*u*) *add.* [*auctoris verba (?)*]

והוא הנשאל שימנע ממנו רוע נפשותינו ורוע סוגינו(1) ורוע כל הנמצאות המחייבות רוע ההזדמן והפגע באלו החיים כי הוא המטיב הנכבד ישתבח שמו ויתעלה ויתרומם ויתנשא(2) זכרו לעד אמן אמן ואמן(3)...(4)

---

(1) *f* סוגנו — (2) *f,u om.* ויתרומם ויתנשא — (3) *d* לעד אמן אמן ואמן : *alii aliter.* — (4) *d*,(*f*...) *add. clausulam hebr. translationis* ...נשלמה העתקת (*cf.* Notice, II,C,*a*,1).

TABLE DES MATIÈRES

DU

TAFSĪR MĀ BAʿD AṬ-ṬABĪʿAT

(« GRAND COMMENTAIRE » DE LA MÉTAPHYSIQUE)

D'AVERROÈS

VOL. 1 (p. 1-472) — VOL. 2 (p. 473-1234) — VOL. 3 (p. 1235 - fin)
[*B.A.S.*, t. V,2 — t. VI — t. VII]

TABLE DES MATIÈRES

Dans ce simple Relevé des TITRES ET SOUS-TITRES *arabes on ne s'occupe pas des changements introduits dans les traductions médiévales par les copistes ou les éditeurs* (1).

Les noms et numéros d'ordre des Maqālāt *sont ceux qu'elles ont reçus dans l'ouvrage d'Averroès. Ils ne sont pas toujours identiques à ceux qui les désignent soit ailleurs soit même à l'intérieur du Grand Commentaire* (2).

Les sous-titres ou pseudo sous-titres sont reproduits tels qu'ils se trouvent dans l'arabe (3) *et sans aucune appellation, « Textus » ou autre, étrangère à l'original.*

Notre numérotation marginale des Commentaires et de leurs Textus, — identique, en fait, à celle qui a été vulgarisée par les éditeurs de la version latine médiévale au XVI[e] s. — est mise ici à la portée des lecteurs sans être incorporée dans la Table de l'ouvrage, car elle figure sous forme d'appels et de rappels de notes.

Au bas des pages sont groupées les références au grec que dans les titres courants nous avons jointes à chaque numéro de Textus. *Basées régulièrement sur l'édition* BEKKER (4), *ces références sont complétées ici par des références à l'édit.* DIDOT (5). — *Les autres références des titres courants, indiquant les débuts de Lemmes, sont réunies dans une Table spéciale* (6).

(1) Je donne quelques précisions là-dessus dans la NOTICE [non encore livrable à l'impression à la date où je signe le « Bon à tirer » pour la dernière feuille du texte (20 Juillet 1945)]. Voir notamment II,B,*a*,5 et III,D,*c*.

(2) Une note à ce sujet est insérée dans la NOTICE, I,3 et III,D,c.

(3) L'orthographe des noms arabes d'Aristote a été maintenue, comme dans l'édition, telle qu'elle se rencontre dans les diverses parties du manuscrit arabe, bien que, manifestement, elle ne soit pas partout imputable à Averroès. Voir *Index* E,*s.v.*

(4) *Aristoteles græce*, ex recensione IMMANUELIS BEKKERI. Edidit Academia regia Borussica. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(5) ARISTOTELIS *Opera omnia*, Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, M DCCC L.

(6) Dans la « Table des parties de la *Métaphysique* d'Aristote commentées par Averroès », dont les pages [1]-[24] sont à la fin du premier volume, les pages [25]-[58] à la fin du second volume, et les dernières pages à la suite de la présente Table des matières.

LIBER QUI DICITUR

[Voir Notice, I,4]

تفسير ما بعد الطبيعة

α تفسير المقالة الاولى مما بعد الطبيعة وهي المرسومة بالالف الصغرى

(1 قال ارسطوطاليس 3,5 : التفسير 4,11
(2 قال ارسطو 8,14 : التفسير 9,6
(3 قال ارسطو 11,1 : التفسير 11,7
(4 قال ارسطوطاليس 12,10 : التفسير 13,8
(5 قال ارسطو 16,1 : التفسير 17,5
(6 قال ارسطاطاليس 18,10 : التفسير 19,7
(7 قال ارسطو 22,12 : التفسير 25,1
(8 قال ارسطاطاليس 30,9 : التفسير 31,5
(9 قال ارسطو 33,9 : التفسير 34,1
(10 قال ارسطاطاليس 34,7 : التفسير 34,12
(11 قال ارسطوطاليس 36,1 : التفسير 37,1
(12 قال ارسطوطاليس 39,1 : التفسير 39,5
(13 قال ارسطو 41,1 : التفسير 41,5
(14 قال ارسطاطاليس 42,8 : التفسير 43,4
(15 قال ارسطو 44,13 : التفسير 45,9
(16 قال ارسطاطاليس 49,4 : التفسير 50,5

وهنا انقضى هذه المقالة والظاهر من امرها انها تامة 54

A تفسير المقالة المرسومة بالالف الكبرى

(1 قال ارسطو 55,4 : التفسير 55,9
(2 قال ارسطو 56,14 : التفسير 57,3
(3 قال ارسطو 58,4 : التفسير 58,10
(4 قال ارسطو 60,5 : التفسير 60,13

Petit alif = *græce*, édit. Bekker, α. — édit. Didot, α = *Liber* I. α

1) 993a,29-b,11. — 486,1-14.
2) 993b,11-19 — 486,15-23.
3) 993b,19-23. — 486,23-27.
4) 993b,23-31. — 486,28-36.
5) 994a,1-11. — 486,37-487,1.
6) 994a,11-19. — 487,1-10.
7) 994a,19-b,9. — 487,11-35.
8) 994b,9-14. — 487,35-41.
9) 994b,14-16. — 487,41-43.
10) 994b,16-20. — 487,43-47.
11) 994b,20-25. — 487,47-54.
12) 994b,25-27. — 487,54-488,2.
13) 994b,27-31. — 488,2-6.
14) 994b,32-995a,6. — 488,7-13.
15) 995a,6-14. — 488,13-23.
16) 995a,14-20. — 488,23-29.

Grand *ALIF* = *græce*, édit. Bekker, A. — édit. Didot, A = *Liber* I. A

1) 987a,6-9. — 476,52-477,2.
2) 987a,9-13. — 477,2-6.
3) 987a,13-19. — 477,6-15.
4) 987a,21-28. — 477,15-24.

5) قال أرسطو 62,15 : التفسير 63,6
6) قال ارسطو 65,5 : التفسير 66,5
7) قال ارسطاطاليس 70,6 : التفسير 70,11
8) قال ارسطو 71,16 : التفسير 72,9
9) قال ارسطو 75,4 : التفسير 76,1
10) قال ارسطو 78,12 : التفسير 78,16
11) قال ارسطو 79,8 : التفسير 80,1
12) قال ارسطو 81,15 : التفسير 82,4
13) قال ارسطو 84,15 : التفسير 85,4
14) قال ارسطو 86,7 : التفسير 87,3
15) قال ارسطو 89,4 : التفسير 90,3
16) قال ارسطو 93,11 : التفسير 94,5
17) قال ارسطو 96,1 : التفسير 96,9
18) قال ارسطاطاليس 98,9 : التفسير 99,7
19) قال ارسطوطاليس 101,9 : التفسير 102,4
20) قال ارسطوطاليس 104,14 : التفسير 105,1
21) قال ارسطو 105,14 : التفسير 106,5
22) قال ارسطوطاليس 107,16 : التفسير 108,2
23) قال ارسطو 108,16 : التفسير 109.7
24) قال ارسطو 111,1 : التفسير 111,5
25) قال ارسطو 112,4 : التفسير 112,9
26) قال ارسطو 113,12 : التفسير 114,1
27) قال ارسطو 114,12 : التفسير 115,5
28) قال ارسطو 116,13 : التفسير 117,6
29) قال ارسطو 119,1 : التفسير 119,7
30) قال ارسطو 119,11 : التفسير 120,11
31) قال ارسطو 124,1 : التفسير 124,12
32) قال ارسطو 126,13 : التفسير 127,4
33) قال ارسطو 128,14 : التفسير 129,4
34) قال ارسطو 130,8 : التفسير 130,13
35) قال ارسطو 131,13 : التفسير 132,1
36) قال ارسطو 133,3 : التفسير 133,10

---

5) 987a,29-987b,2. — 477,25-35.
6) 987b,4-19. — 477,35-478,2.
7) 987b,21-25. — 478,2-7.
8) 987b,25-988a,2. — 478,7-21.
9) 988a,4-16. — 478,21-34.
10) 988b,17-19. — 479,21-24.
11) 988b,20-29. — 479,25-36.
12) 988b,29-34. — 479,36-42.
13) 988b,34-989a,5. — 479,42-49.
14) 989a,5-18. — 479,49-480,11.
15) 989a,18-30. — 480,12-25.
16) 989a,30-989b,6. — 480,26-36.
17) 989b,6-13. — 480,37-45.
18) 989b,13-29. — 480,45-481,8.
19) 989b,29-990a,6. — 481,8-21.
20) 990a,6-10. — 481,21-25.
21) 990a,10-18. — 481,25-35.
22) 990a,18-22. — 481,35-39.
23) 990a,22-29. — 481,39-47.
24) 990a,29-34. — 481,47-482,2.
25) 990a,34-990b,5. — 482,2-7.
26) 990b,5-8. — 482,8-11.
27) 990b,8-15. — 482,11-19.
28) 990b,15-22. — 482,19-27.
29) 990b,22-27. — 482,27-33.
30) 990b,27-991a,8. — 482,33-49.
31) 991a,8-20. — 482,49-483,11.
32) 991a,20-29. — 483,11-20.
33) 991a,29-991b,4. — 483,21-28.
34) 991b,4-9. — 483,28-32.
35) 991b,9-13. — 483,33-37.
36) 991b,13-21. — 483,37-46.

37) قال ارسطو 135,1 : التفسير 135,7
38) قال ارسطو 136,11 : التفسير 137,1
39) قال ارسطاطاليس 137,15 : التفسير 138,1
40) قال ارسطو 139,3 : التفسير 139,7
41) قال ارسطو 140,4 : التفسير 140,13
42) قال ارسطو 142,9 : التفسير 142,12
43) قال ارسطو 143,3 : التفسير 143,13
44) قال ارسطو 146,7 : التفسير 147,2
45) قال ارسطو 149,3 : التفسير 149,10
46) قال ارسطو 151,1 : التفسير 151,10
47) قال ارسطو 153,12 : التفسير 154,10
48) قال ارسطو 156,14 : التفسير 157,1
49) قال ارسطو 157,13 : التفسير 158,9
50) قال ارسطو 160,3 : التفسير 160,8
51) قال ارسطو 161,11 : التفسير 162,5

تمت المقالة الثانية وهي الموسومة بحرف الالف الكبرى 164,3

تفسير المقالة الثالثة مما بعد الطبيعة الموسومة بحرف البا B

1) قال ارسطو 165,5 : التفسير 166,11
2) قال ارسطو 171,12 : التفسير 175,6
3) قال ارسطو 183,7 : التفسير 185,13
4) قال ارسطو 192,6 : التفسير 194,5
5) قال ارسطو 199,1 : التفسير 199,9
6) قال ارسطو 201,5 : التفسير 201,15
7) قال ارسطو 203,11 : التفسير 205,8
8) قال ارسطو 209,11 : التفسير 211,3
9) قال ارسطو 214,14 : التفسير 215,15
10) قال ارسطو 217,16 : التفسير 220,9

---

37) 991b,21-25. — 483,46-51.
38) 991b,26-28. — 483,51-54.
39) 991b,28-30. — 483,54-484,3.
40) 991b,31-992a,2. — 484,3-5.
41) 992a,2-11. — 484,5-15.
42) 992a,11-13. — 484,15-18.
43) 992a,13-24. — 484,18-30.
44) 992a,24-b,1. — 484,30-41.
45) 992b,1-8. — 484,41-49.
46) 992b,8-17. — 484,49-485,5.
47) 992b,17-30. — 485,5-20.
48) 992b,30-33. — 485,20-24.
49) 992b,33-993a,10. — 485,24-34.
50) 993a,11...17. — 485,35...41.
51) 993a,17-27. — 485,41-52.

LIVRE *BA'* = *græce*, édit. BEKKER. B. — édit. DIDOT. B = *Liber* II. B

1) 995a,24-b,4. — 488,30-489,1.
2) 995b,4-996a,17. — 489,1-490,3.
3) 996a,18-b,25. — 490,4-51.
4) 996b,26-997a,14 ; 997a,18-25. — 490,51-491,25 ; 491,29-37.
5) 997a,18-25. — 491,29-37.
6) 997a,25-33. — 491,37-47.
7) 997a,34-997b,24. — 491,47-492,21.
8) 997b,25-998a,6. — 492,21-40.
9) 998a,7-21. — 492,40-493,2.
10) 998a,21-b,28. — 493,2-45.

Γ تفسير المقالة الرابعة المرسوم عليها حرف الجيم مما بعد الطبيعة

Γ Livre *ĠIM* = *græce*, édit. Bekker, Γ. — édit. Didot, Γ = *Liber* III.

15) قال ارسطو 381,3 : التفسير 382,9
16) قال ارسطو 388,1 : التفسير 389,10
17) قال ارسطو 394,1 : التفسير 394,13
18) قال ارسطو 396,10 : التفسير 398,3
19) قال ارسطو 403,7 : التفسير 404,11
20) قال ارسطو 409,10 : التفسير 410,3
21) قال ارسطو 412,5 : التفسير *414,7
22) قال ارسطو *421,1 : التفسير *423,1
23) قال ارسطو *428,1 : التفسير *428,13
24) قال ارسطو *430,7 : التفسير *431,4
25) قال ارسطو *433,12 : التفسير *435,9
26) قال ارسطو 441,1 : التفسير 442,13
27) قال ارسطو 447,13 : التفسير 450,12
28) قال ارسطو 460,2 : التفسير 461,8
29) قال ارسطو 466,5 : التفسير 468,13
وهنا انقضت هذه المقالة... 472,9

Δ المقالة المرسوم عليها حرف الدال مما بعد الطبيعة

1) قال ارسطو 473,4 الابتداء... 473,5 : التفسير 475,1

القول فى العلة 481,9

2) قال ارسطو 481,10 : التفسير 483,7
3) قال ارسطو 487,9 : التفسير 490,1
4) قال ارسطو 497,8 الاسطقس... 497,9 : التفسير 499,1

القول فى الطبيعة 505,12

5) قال ارسطو 505,13 : التفسير 508,1

القول فى المضطر 515,7

6) قال ارسطو 515,8 : التفسير 517,8

---

15) 1007b,18-1008a,7. — 506,31-507,3.
16) 1008a,7-34. — 507,3-32.
17) 1008a,34-b,12. — 507,32-46.
18) 1008b,12-1009a,5. — 507,46-508,24.
19) 1009a,6-30. — 508,25-51.
20) 1009a,30-38. — 508,51-509,8.
21) 1009a,38-1010a,1. — 509,8-510,2.
22) 1010a,1-25. — 510,2-29.
23) 1010a,25-b,1. — 510,29-42.
24) 1010b,1-14. — 510,42-511,3.
25) 1010b,14-1011a,2. — 511,3-30.
26) 1011a,3-b,1. — 511,31-512,15.
27) 1011b,1-1012a,17. — 512,15-513,19.
28) 1012a,17-b,8. — 513,19-48.
29) 1012b,8-13; 1012b,16-30. — 513,48-514,21.

Livre *DAL* = *græce*, édit. Bekker, Δ. — édit. Didot, Δ = *Liber* IV. Δ

1) 1012b,34-1013a,23. — 514,22-48.
2) 1013a,24-b,16. — 515,1-32.
3) 1013b,16-1014a,25. — 515,32-516,29.
4) 1014a,26-b,15. — 516,30-517,6.
5) 1014b,16-1015a,19. — 517,7-51.
6) 1015a,20-1015b,15. — 518,1-36.

---

[7] 1015b,16-36. — 518,37-519,10.

[8] 1015b,36-1016a,17. — 519,10-29.

[9] 1016a,17-24. — 519,29-36.

[10] 1016a,24-32. — 519,37-45.

[11] 1016a,32-b,17. — 519,46-520,15.

[12] 1016b,17-1017a,6. — 520,15-43.

[13] 1017a,7-22. — 520,44-521,8.

[14] 1017a,22-b,8... — 521,8-31...

[15] 1017b,10-26. — 521,33-50.

[16] 1018b,9-1019a,14. — 523,11-524,7.

[17] 1019a,15-1020a,6. — 524,8-525,22.

[18] 1020a,7-32. — 525,23-51.

[19] 1020a,33-1020b,25. — 526,1-31.

[20] 1020b,26-1021b,11. — 526,32-527,41.

[21] 1021b,12-1022a,3. — 527,42-528,16.

[22] 1022a,4-13. — 528,17-27.

[23] 1022a,14-36. — 528,28-529,3.

[24] 1022b,1-3. — 529,5-7.

[25] 1022b,4-14. — 529,8-19.

[26] 1022b,15-21. — 529,20-27.

القول فى العدم *642,7

27) قال ارسطو *642,8 : التفسير *644,7

القول فى له *649,10

28) قال ارسطو *649,11 : التفسير *651,3

القول فى الذى من شىء *655,1

29) قال ارسطو *655,2 : التفسير *657,1

القول فى الجزء 662,1

30) قال ارسطو 662,2 : التفسير 663,1

القول فى الكل 666,5

31) قال ارسطو 666,6 : التفسير 668,1

القول فى الناقص 672,3

32) قال ارسطو 672,4 : التفسير 673,12

القول فى الجنس 678,11

33) قال ارسطو 678,12 : التفسير 680,5

القول فى الكاذب 684,3

34) قال ارسطو 684,4 : التفسير 686,3

القول فى العرض 692,4

35) قال ارسطو 692,5 : التفسير 693,7

وهنا انقضت هذه المقالة 696,11

E المقالة المرسوم عليها حرف الهاء وهى السادسة من ما بعد الطبيعة

1) قال ارسطاطاليس 697,5 : التفسير 699,4

2) قال ارسطاطاليس 705,7 : التفسير 707,10

3) قال ارسطاطاليس 713,1 : التفسير 713,8

4) قال ارسطاطاليس 714,14 : التفسير 716,10

5) قال ارسطاطاليس 721,14 : التفسير 723,7

6) قال ارسطاطاليس 727,1 : التفسير 727,9

7) قال ارسطاطاليس 729,1 : التفسير 730,8

8) قال ارسطاطاليس 736,9 : التفسير 738,4

وهنا انقضى ما وجد من هذه المقالة ... 743,10

---

27) 1022b,22-1023a.7. — 529,28-530,5.

28) 1023a,8-25. — 530,6-24.

29) 1023a,26-b,11. — 530,25-48.

30) 1023b,12-24. — 531,1-15.

31) 1023b,26-1024a,10. — 531,17-40.

32) 1024a,11-28. — 531,41-532,12.

33) 1024a,29-b,16. — 532,13-38.

34) 1024b,17-1025a,12. — 532,39-533,23.

35) 1025a,12-34. — 533,23-46.

Livre *HE* = *græce*, édit. Bekker, E. — édit. Didot, E = *Liber* V. E

1) 1025b,3-28. — 534,1-29.

2) 1025b,28-1026a,23. — 534,30-535,12.

3) 1026a,23-31. — 535,12-21.

4) 1026a,31-b,24. — 535,21-536,1.

5) 1026b,24-1027a 19. — 536,1-38.

6) 1027a,19-26. — 536,38-45.

7) 1027a,26-1027b,14. — 536,45-537,18.

8) 1027b,15-1028a,6* — 537,18-44...

Z

تفسير المقالة السابعة مما بعد الطبيعة

Z LIVRE *ZAY* = *graece*, édit. BEKKER, Z. — éd. DIDOT, Ϛ-Z = *Liber* VI.

26) قال ارسطاطاليس 856,6 : التفسير 857,7
27) قال ارسطاطاليس 860,13 : التفسير 861,11
28) قال ارسطاطاليس 864,11 : التفسير 866,4
29) قال ارسطاطاليس 871,1 : التفسير 872,1
30) قال ارسطاطاليس 875,1 : التفسير 875,9
31) قال ارسطاطاليس 878,1 : التفسير 878,11
32) قال ارسطاطاليس 886,16 : التفسير 887,10
33) قال ارسطاطاليس 889,10 : التفسير 890,7
34) قال ارسطاطاليس 894,1 : التفسير 896,6
35) قال ارسطاطاليس 902,14 : التفسير 905,5
36) قال ارسطاطاليس 914,1 : التفسير 915,1
37) قال ارسطاطاليس 918,1 : التفسير 919,1
38) قال ارسطاطاليس 923,3 : التفسير 924,3
39) قال ارسطاطاليس 927,4 : التفسير 929,6
40) قال ارسطاطاليس 936,5 : التفسير 937,3
41) قال ارسطاطاليس 939,13 : التفسير 940,5
42) قال ارسطاطاليس 942,6 : التفسير 943,8
43) قال ارسطاطاليس 947,10 : التفسير 950,1
44) قال ارسطاطاليس 959,8 : التفسير 959,14
45) قال ارسطاطاليس 961,7 : التفسير 962,3
46) قال ارسطاطاليس 964,3 : التفسير 964,11
47) قال ارسطاطاليس 966,1 : التفسير 966,8
48) قال ارسطاطاليس 967,9 : التفسير 968,5
49) قال ارسطاطاليس 970,6 : التفسير 971,3
50) قال ارسطاطاليس 973,12 : التفسير 974,5
51) قال ارسطاطاليس 975,9 : التفسير 976,5
52) قال ارسطاطاليس 978,3 : التفسير 979,8
53) قال ارسطاطاليس 982,10 : التفسير 984,1
54) قال ارسطاطاليس 987,13 : التفسير 988,10
55) قال ارسطاطاليس 992,4 : التفسير 993,8

---

26) 1033a,19-b,4. — 545,31-51.
27) 1033b,5-19. — 545,51-546,16.
28) 1033b,19-1034a,8. — 546,16-41.
29) 1034a,9-21. — 546,42-547,4.
30) 1034a,21-30. — 547,4-14.
31) 1034a,30-b,7. — 547,14-26.
32) 1034b,7-19. — 547,26-40.
33) 1034b,20-33. — 547,40-548,3.
34) 1034b,33-1035b,3. — 548,3-44.
35) 1035b,3-1036a,12. — 548,44-549,38.
36) 1036a,12-25. — 549,38-53.
37) 1036a,26-b,8. — 550,1-20.
38) 1036b,8-20. — 550,20-33.
39) 1036b,21-1037a,17. — 550,33-551,15.
40) 1037a,17-32. — 551,16-32.
41) 1037a,32-b,7. — 551,32-40.
42) 1037b,8-27. — 551,41-552,9.
43) 1037b,27-1038a,35. — 552,10-552,54.
44) 1038b,1-6. — 553,1-7.
45) 1038b,6-15. — 553,7-17.
46) 1038b,16-23. — 553,17-26.
47) 1038b,23-29. — 553,26-32.
48) 1038b,29-1039a,3. — 553,32-42.
49) 1039a,3-14. — 553,42-554,1.
50) 1039a,14-23. — 554,2-11.
51) 1039a,24-b,2. — 554,12-25.
52) 1039b,2-19. — 554,25-43.
53) 1039b,20-1040a,9. — 554,44-555,20.
54) 1040a,9-22. — 555,20-34.
55) 1040a,22-1040b,4. — 555,34-51.

H تفسير مقالة حرف الحاء مما بعد الطبيعة وهى الثامنة

H LIVRE *HHA'* = *græce*, édit. BEKKER, H. — édit. DIDOT, Z = *Liber* VII.

تفسير المقالة التاسعة مما بعد الطبيعة (-)

1) قال ارسطاطاليس 1103,4 : التفسير 1104,5
2) قال ارسطاطاليس 1106,7 : التفسير 1108,5
3) قال ارسطاطاليس 1114,4 : التفسير 1115,10
4) قال ارسطاطاليس 1120,6 : التفسير 1121,6
5) قال ارسطاطاليس 1124,8 : التفسير 1126,1
6) قال ارسطاطاليس 1130,4 : التفسير 1130,13
7) قال ارسطاطاليس 1132,12 : التفسير 1134,1
8) قال ارسطاطاليس 1138,12 : التفسير 1139,10
9) قال ارسطاطاليس 1142,14 : التفسير 1144,3
10) قال ارسطاطاليس 1148,6 : التفسير 1150,7
11) قال ارسطاطاليس 1156,4 : التفسير 1158,4
12) قال ارسطاطاليس 1165,1 : التفسير 1168,3
13) قال ارسطاطاليس 1176,9 : التفسير 1178,3
14) قال ارسطاطاليس 1182,1 : التفسير 1183,1
15) قال ارسطاطاليس 1186,1 : التفسير 1187,1
16) قال ارسطاطاليس 1190,6 : التفسير 1191,12
17) قال ارسطاطاليس 1195,14 : التفسير 1197,9
18) قال ارسطاطاليس 1206,4 : التفسير 1207,4
19) قال ارسطاطاليس 1210,1 : التفسير 1211,1
20) قال ارسطاطاليس 1213,12 : التفسير 1214,10
21) قال ارسطاطاليس 1218,8 : التفسير 1220,6
22) قال ارسطاطاليس 1223,3 : التفسير 1225,7

وهنا انقضت المقالة التاسعة 1233,3

LIVRE *TTA'* = *græce*, édit. BEKKER, Θ. — édit. DIDOT, H = *Liber* VIII. (-)

1) 1045b,27-1046a,4. — 564,1-15.
2) 1046a,4-31. — 564,15-44.
3) 1046a,31-1046b,16. — 564,44-565,19.
4) 1046b,16-28. — 565,19-32.
5) 1046b,29-1047a,10. — 565,35-566,3.
6) 1047a,10-20. — 566,3-14.
7) 1047a,20-1047b,2. — 566,14-32.
8) 1047b,3-14. — 566,33-45.
9) 1047b,14-30. — 566,45-567,11.
10) 1047b,31-1048a,24. — 567,12-567,42.
11) 1048a,25-1048b,17. — 567,45-568,24.
12) 1048b,35-1049b,2. — 568,43-569,35.
13) 1049b,2-27. — 569,35-570,10.
14) 1049b,27-1050a,1. — 570,10-570,22.
15) 1050a,2-15. — 570,22-36.
16) 1050a,15-1050b,2. — 570,36-571,7.
17) 1050b,2-28. — 571,7-35.
18) 1050b,28-1051a,3. — 571,36-571,48.
19) 1051a,4-21. — 572,1-20.
20) 1051a,21-33. — 572,20-32.
21) 1051a,34-1051b,17. — 572,33-573,2.
22) 1051b,17-1052a,11. — 573,2-34.

I **تفسير المقالة العاشرة مما بعد الطبيعة**

I LIVRE YA' = *græce*, édit. BEKKER, I. — édit. DIDOT, (•) = *Liber* IX.

المقالة المرسوم عليها حرف اللام من مقالات ما بعد الطبيعة Λ

قلت لم يلف للاسكندر ولا لمن بعده من المفسرين .. إلا... 1393,4 ; فنقول ان الاسكندر ابتدا فقال... 1394,3 ; والذى قاله فى تفهيم ما احتوت عليه سائر المقالات... 1395,9 ; فلنشرع... فيما قصدنا اليه من شرح هذه المقالة... 1405,13

1) قال ارسطاطاليس 1406,1 : التفسير 1406,4
2) قال ارسطوطاليس 1408,1 : التفسير 1408,5
3) قال ارسطو 1414,1 : التفسير 1414,7
4) قال ارسطو 1416,7 : التفسير 1417,1
5) قال ارسطو 1419,1 : التفسير 1420,1
6) قال ارسطوطاليس 1428,1 : التفسير 1429,1
7) قال ارسطو 1436,11 : التفسير 1437,3
8) قال ارسطو 1438,15 : التفسير 1439,5
9) قال ارسطو 1443,1 : التفسير 1443,6
10) قال ارسطو 1446,11 : التفسير 1447 3
11) قال ارسطو 1448,1 : التفسير 1449,1
12) قال ارسطو 1452,3 : التفسير 1453,1
13) قال ارسطو 1456,1 : التفسير 1457,1
14) قال ارسطو 1466,1 : التفسير 1467,3
15) قال ارسطو 1480,8 : التفسير 1481,3
16) قال ارسطو 1485,5 : التفسير 1485,9
17) قال ارسطو 1486,12 : التفسير 1487,3
18) قال ارسطو 1490,11 : التفسير 1491,3
19) قال ارسطو 1505,6 : التفسير 1506,7
20) قال ارسطو 1509,4 : التفسير 1509,9
21) قال ارسطوطاليس 1512,4 : التفسير 1512,8
22) قال ارسطوطاليس 1516,10 : التفسير 1518,1
23) قال ارسطاطاليس 1522,9 : التفسير 1523,6
24) قال ارسطو 1528,3 : التفسير 1528,9

LIVRE *LAM* = *græce*, édit. BEKKER, Λ. — édit. DIDOT, IΛ = *Liber* XI. Λ

1) 1069a,18-19. — 600,7-8.
2) 1069a,19-21. — 600,8-10.
3) 1069a,21-26. — 600,10-16.
4) 1069a,26-30. — 600,16-20.
5) 1069a,30-36. — 600,20-27.
6) 1069a,36-1069b,9. — 600,27-35.
7) 1069b,9-15. — 600,35-41.
8) 1069b,15-20. — 600,41-601,1.
9) 1069b,20-24. — 601,1-5.
10) 1069b,24-26. — 601,5-8.
11) 1069b,26-32. — 601,8-14.
12) 1069b,32-1070a,4. — 601,14-22.
13) 1070a,4-9. — 601,23-28.
14) 1070a,9-18. — 601,28-37.
15) 1070a,18-21. — 601,37-40.
16) 1070a,21-24. — 601,40-44.
17) 1070a,24-27. — 601,44-47.
18) 1070a,27-30. — 601,47-50.
19) 1070a,31-1070b,4. — 602,1-11.
20) 1070b,4-7. — 602,11-14.
21) 1070b,7-9. — 602,14-17.
22) 1070b,9-21. — 602,17-31.
23) 1070b,22-29. — 602,31-39.
24) 1070b,30-35. — 602,40-45.

---

25) 1070b,36-1071a,3. — 603,1-5.
26) 1071a,4-17. — 603.5-19.
27) 1071a,17-24 ; 1071a,23-29. — 603,19-26 ; 603,26-33.
28) 1071a,29-1071b,1. — 603,33-42.
29) 1071b,1-11. — 603,42-604,4.
30) 1071b,12-37. — 604,4-32.
31) 1071b,37-1072a,3. — 604,32-35.
32) 1072a,3-9. — 604,35-42.
33) 1072a,9...23. — 604,43...605,6.
34) 1072a,9-23. — 604,43-605,6.
35) 1072a,23-25. — 605,6-8.
36) 1072a,26-29. — 605,9-13.
37) 1072a,30-1072b,4. — 605,13-24.
38) 1072b,4-16. — 605,24-37.
39) 1072b,16-30. — 605,38-606,2.
40) 1072b,30-1073a,3. — 606,2-10.
41) 1073a.3-13. — 606,11-22.
42) 1073a,14-22. — 606,23-32.
43) 1073a,22-b,1. — 606,32-51.
44) 1073b,1-10. — 606,51-607,9.
45) 1073b,10-22. — 607,9-22.
46) 1073b,22-32. — 607,22-33.
47) 1073b,32-1074a,15. — 607.33-608,1.
48) 1074a,15-31. — 608,2-20.
49) 1074a,31-38. — 608,20-28.
50) 1074a,38-b,14. — 608,28-44.
51) 1074b,13-1075a,10. — 608,42-609,31.
52) 1075a,11-23. — 609,32-45.
53) 1075a,23-34. — 609,45-610,6.

(54 قال ارسطو 1720,1 : التفسير 1721,1

(55 قال ارسطو 1723,5 : التفسير 1723,10

(56 قال ارسطو 1725,1 : التفسير 1725,10

(57 قال ارسطو *1728,5 : التفسير *1729,4

(58 قال ارسطو *1732,1 : التفسير *1733,3

La fin est d'une authenticité discutable.

وهنا انقضى القول فى هذه المقالة وبانقضائه انتهى تفسيرنا لهذا الكتاب ولواهب العقل والحكمة الحمد كثيرا دائما *1736,4

---

54) 1075a,34-b,7. — 610,6-18.

55) 1075b,8-11. — 610,18-23.

56) 1075b,11-20. — 610,23-32.

57) 1075b,20-30. — 610,32-44.

58) 1075b,30-1076a,4. — 610,44-611,4.

ERRATA

VOL. 1, *p.* 230,12. *au lieu de* على احصاءها *écrire* على احصالها
» 1, *p.* 285,13, *inscrire* x *dans la marge extérieure.*
VOL. 2, *p.* 508,15, *au lieu de* الناشئ، *écrire* الناشئ
VOL. 3, *p.* 1731,4 *au lieu de* فى لجواهر *écrire* فى الجواهر

Au lieu d'un filet simple, mettre un filet géminé au-dessus de يجد *p.* 206,16; *p.* 379,13, *et peut-être ailleurs.*

TABLE

DES PARTIES DE LA *MÉTAPHYSIQUE* D'ARISTOTE

COMMENTÉES PAR AVERROÈS

DANS LE TROISIÈME VOLUME DE SON *TAFSIR*

(Bibliotheca arabica Scholasticorum, Tome VII*)*

L'ordre suivi dans cette Table est celui des éditions grecques modernes : de l'édition Bekker (1) et de l'édition Didot (2).

De chacune de ces deux éditions on indique la page et la ligne.

Toutes les lignes de l'édition Bekker sont énumérées. — Les lignes de l'édition Didot ne sont indiquées que pour les endroits où débute soit un Textus soit un Lemme ou groupe de Lemmes.

Du *Tafsīr* on marque le *début* des Textus et le *début* des Lemmes, en plaçant, à la ligne Bekker qui convient (3), leur numéro d'ordre ou leur lettre marginale.

Des pages du volume on indique celles où commencent les Textus. — Numéros d'ordre et lettres marginales valent, on le sait, et pour les Textus (4) et pour les Commentaires (5).

Nous notons, au passage, sans les délimiter, les lacunes du grec qui sont mentionnées dans l'arabe, et nous signalons la présence des diverses traductions (6).

---

(1) *Aristoteles græce*, ex recensione IMMANUELIS BEKKERI. Edidit Academia regia Borussica. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(2) ARISTOTELIS *Opera omnia*. Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, M DCCC L.

(3) Les éditions grecques qui reproduisent la distribution en lignes de l'édition Bekker ne réalisent pas toujours la coïncidence parfaite.

(4) Ajoutons : et pour la traduction v (sous l'apparat des Textus 1-38 de *LAM*).

(5) Règle générale, les phrases d'un *Textus* ne reviennent que dans le Commentaire qui le suit immédiatement.

(6) Voir la troisième partie de la NOTICE.

ΤΩΝ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΥΣΙΚΑ

BEKKER	DIDOT		*Tafsir*	BEKKER	DIDOT		*Tafsir*	BEKKER	DIDOT		*Tafsir*
1052a	573			34	7	o		21			
				35				22			
	الياء			36	9	p		23			
				1052b,1	10	2 a	*p*.1242	24	36	3 a	*p*.1248
(i) 15	35	1 a	*p*.1235	2				25	37	b	
16	36	b		3	13	b		26			
17				4				27	39	c	
18				5	14	c		28			
19	39	c		6				29			
20	40	d		7	17	d		30			
21				8				31	44	e	
22	42	e		9				32	45	f	
23	43	f		10				33	46	g	
24	45	g		11	21	e		34	47	h	
25	46	h		12				35	48	i	
26	47	i		13				36			
27				14	25	f		1053a,1	50	k	
28	574			15				2	51	l	
29	1	k.l		16				3			
30				17				4			
31				18				5	54	m	
32	5	m		19	30	g		6	575		
33	6	n		20	31	h,i		7			

LIVRE YĀ'. — La traduction commentée semble être de ASṬĀT, comme pour le Livre précédent et la plupart des autres Livres : voir, à la fin du premier volume, la note de la page [9]. — Une autre traduction est citée par AVERROÈS çà et là. — [1052b,27-31] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1251-1252. — [1052b,32-34] Une autre traduction est citée, p. 1253,3-5.

Bekker	Didot	*Tafsir*	Bekker	Didot	*Tafsir*	Bekker	Didot	*Tafsir*
		4	34					**7**
8	4	a *p.*1255	35	34	d	25	9	a *p.*1272
9			36	35	e	26		
10	5	b.c	1053b,1			27		
11			2			28	13	b.c
12	8	d	3	38	f	29		
13	9	e.f	4	38	g	30		
14	11	g.h	5			31		
15			6	41	i	32	17	d
16			7	42	k	33		
17	14*	i	8			34	20	e
18	15	k	(2) 9	44	**6** a *p.*1268	35		
19	16	l	10	45	b	36		
20	17	m	11			1054a,1	23	f
21	18	o	12			2		
22			13			3		
23			14	49	c	4	26	g
24	21	p.q	15			5	27	h
25			16	52	d	6		
26			17	576		7		
27	25	r	18	2	e	8		
28	26	s	19			9	32	i
29			20	4	f.g	10		
30			21	5	h	11	34	k
31	28	**5** a *p.*1263	22	7	i	12		
32	31	b	23			13	36	**8** a *p.*1278
33	31	c	24	8	k	14	38	e

N. B. Aux pages 1259,5^{39}-1260,5^{58} et 1260,7^{62}-10^{66} beaucoup de phrases de l'arabe ne sont qu'une rétroversion. (Voir *infra*).

— [1053a,14-21] Des lemmes et des explications sont dans un passage dont la teneur est incertaine, p. 1259,5-1260,10 ; mais le désordre n'affecte pas le Textus.
— [1053b,2-6] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1266-1267.
— [1053b,7-8] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1267,10 sq.
— [1253b,18-20] Une autre traduction est citée, p. 1271,5-7.

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
15	38	-f g	8			1055a,1	47	c
16	40	h	9	17	f	2	47	d
17			10			(4) 3	578	e
18	41	-i	11	19	g	4		
19			12			5		
(3) 20	43	**9** a *p.*1282	13	22	h	6	4	f
21	44	b	14	23	i	7		
22			15			8	6	g
23	47	c	16	25	k	9	7	h
24			17	26	l.m	10	9	i
25	48	-d e	18	27	o	11	10	k.l
26	50	f	19	28	p	12		
27	51	g	20			13		
28	52	h	21	31	q	14	13	m
29	577	**10** a *p.*1286	22	32	r	15		
30			23	33	**12** a *p.*1297	16	15	**14** a *p.*1304
31			24	33	b	17	16	b
32	4	b	25	34	c.d	18		
33			26			19	18	c
34	6	c	27			20	20	d
35	8	e	28	38	e	21		
1054b,1			29	39	-f	22	21	e
2	9	f.g	30	40	g.h	23	23	f
3	11	**11** b *p.*1290	31	42	**13** a *p.*1300	24		
4			32			25	25	g
5	13	c	33	44	b	26	26	h
6	14	d	34			27	28	i
7	15	e	35			28		

— [1054a,32-35] Une autre traduction est citée, et commentée, pag.1288,9-1289,2. — [1054b,5-6] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1292,10-14. — [1054b,13-18] Une autre traduction est citée, p. 1295,7-11. — [1054b,22...] Sans correspondants dans le grec sont une vingtaine de mots arabes qui paraissent soit dans le Textus, p. 1291,6-8, soit dans le Lemme de la p. 1296,10-12. — [1055a,25-26] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1308,4-7.

Bekker	Didot	*Tafsîr*
29	30	k
30	31	l
31		
32		
33	34	**15** a *p*.1309
34	34	b
35	36	c
36	37	d
37	38	e
38	39	f
1055b,1	41	g
2		
3	42	h.i
4	44	k
5		
6		
7	47	l
8	49	m
9	49	n.o
10	50	p
11	52	**16** a *p*.1315
12	579	
13		
14	3	b
15	4	c
16	5	d
17	6	e
18		
19	8	f
20	10	g
21	-	
22		
23	13	h

Bekker	Didot	*Tafsîr*
24		
25	15	i
26	16	k
27	18	**17** a *p*.1319
28		
29		
(5) 30	21	b
31		
32	23	c
33		
34	25	d
35	26	e
36	28	f
37	29	h
38	30	i
1056a,1	31	k
2		
3	33	**18** a *p*.1323
4		
5		
6	36	b
7	38	c
8	39	d
9		
10	40	**19** a *p*.1326
11		
12	42	b
13	44	c
14		
15	46	d
16	47	e
17	49	f
18	49	g

Bekker	Didot	*Tafsîr*
19		
20	52	h.i k
21	580	
22	2	l
23		
24		
25	6	m
26	6	n
27	8	o
28	9	p
29	10	q
30	11	r
31	12	s
32		
33		
34		
35	16	t
36	17	u
1056b,1	18	x
2		
(6) 3	21	**20** a *p*.1334
4	22	b
5	23	c
6	25	d
7		
8	26	e.f
9		
10	28	g
11		
12	31	h
13		
14	34	i
15		

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
16			13			8	4	e
17			14	21	o	9		
18			15	23	p	10		
19	39	k	16	24	q	11	8	f
20			17			12	9	g
21			(7) 18	25	**22** a *p.*1349	13		
22			19	27	b	14	11	h
23			20			15		
24	44	l	21	28	c	16	14	i
25	46	m	22	30	d	17	15	k
26	47	n	23			18		
27			24	31	e	19	17	l
28	49	o	25			20		
29			26	34	f	21		
30	51	p	27			22	20	m
31	581		28	36	g	23	21	n
32	1	**21** a *p.*1343	29			24	22	o
33	3	b	30	38	h	25	23	p
34	4	c	31			26	24	q r
35			32	40	i	27	26	-t
36	6	d	33	42	k	28		
1057a,1	7	e	34			29	28	u
2	8	f	35			30		
3			36	45	l	31	30	x
4	10	g	37	46	m	32	31	**24** a *p.*1362
5	12	h	38	47	n	33		
6	12	i	1057b,1	49	o	34		
7	14	k	2	49	**23** a *p.*1354	(8) 35	35	b
8			3			36	36	c
9	15	l	4	52 582	b	37	37	d e
10	17	m	5	2	c	38		
11			6			1058a,1		
12	19	n	7	3	d	2	40	f

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
3			28			16	45	x.y
4			(9) 29	18	**25** a *p.*1373	17		
5	43	*	30			18	47	z
6	45	g	31	20	b	19		
7	46	h	32	21	c	20	49	aa bb
8	48	i	33	22	d	21	50	cc
9	48	k.l	34	23	e	22		
10	50	m	35			23	52	dd
11	50	n.o	36	26	f	24	584	**26** a *p.*1385
12	52	p	37	27	g	25	2	b
13	583	r	1058b,1	28	h	(10) 26	4	c
14			2			27		
15	2	s.t	3	30	i	28		
16	4	x	4			29	7	e
17			5	32	k	30	8	f
18	6	y	6	34	l	31		
19	7	z	7	35	m	32	10	g
20			8	36	n	33		
21	9	aa	9	36	o.p	34	12	h
22			10	38	q	35	13	i
23	12	bb	11	39	r	36		
24	13	cc	12	40	s	37		
25	14	dd	13			1059a,1	16	k
26	15	ee ff	14	42	t	2	18	l
27	–		15	43	u	3		

N.B. Les lignes 1370,1-8[73] de l'arabe sont en grande partie une rétroversion faite par l'éditeur. (Voir *infra*).

— [1058a,5] ne paraît pas dans l'arabe, p. 1363,5[23]. — [1058a,8-9] Une autre traduction est citée p. 1367,12. — [1058a,11-13] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1369,4-7. — [1058a,15-16] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1370,3'..., mais dans un passage qui est en grande partie une rétroversion faite par l'éditeur. — [1058b,26-29] Une autre traduction est citée, au cours du commentaire, p. 1386,11-14. — [1058b,29-30] « La seconde » traduction est citée au cours du commentaire, p. 1387,10.

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
4	20	m
5		
6	22	n
7	23	o
8		
9	25	p
10	26	q.r
11		
12		
13	29	s
14	31	t

K الكاف

BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*
18 ...	34 ...
19 ...	35 ...
20 ...	36 ...
21 ...	37 ...
22 ...	38 ...
23 ...	39 ...
24 ...	1059b,1 ...
25 ...	2 ...
26 ...	3 ...
27 ...	4 ...
28 ...	5 ...
29 ...	6 ...
30 ...	7 ...
31 ...	8 ...
32 ...	9 ...
33 ...	10 ...

BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*
11 ...	(2) 3 ...	34 ...	28 ...
12 ...	4 ...	35 ...	29 ...
13 ...	5 ...	36 ...	30 ...
14 ...	6 ...	37 ...	(3) 31 ...
15 ...	7 ...	1060b,1 ...	32 ...
16 ...	8 ...	2 ...	33 ...
17 ...	9 ...	3 ...	34 ...
18 ...	10 ...	4 ...	35 ...
19 ...	11 ...	5 ...	36 ...
20 ...	12 ...	6 ...	37 ...
21 ...	13 ...	7 ...	1061a,1 ...
22 ...	14 ...	8 ...	2 ...
23 ...	15 ...	9 ...	3 ...
24 ...	16 ...	10 ...	4 ...
25 ...	17 ...	11 ...	5 ...
26 ...	18 ...	12 ...	6 ...
27 ...	19 ...	13 ...	7 ...
28 ...	20 ...	14 ...	8 ...
29 ...	21 ...	15 ...	9 ...
30 ...	22 ...	16 ...	10 ...
31 ...	23 ...	17 ...	11 ...
32 ...	24 ...	18 ...	12 ...
33 ...	25 ...	19 ...	13 ...
34 ...	26 ...	20 ...	14 ...
35 ...	27 ...	21 ...	15 ...
36 ...	28 ...	22 ...	16 ...
37 ...	29 ...	23 ...	17 ...
38 . .	30 ...	24 ...	18 ...
39 ...	31 ...	25 ...	19 ...
1060a,1 ...	32 ...	26 ...	20 ...
2 ...	33 ...	27 ...	21 ...

LIVRE *KAF*. — Son absence est mentionnée expressément p. 1404,10. Voir : NOTICE, III,D,*b*,3 et III,D,*c*.

Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*
22 ...	19 ...	16 ...	13 ...	10 ...	6 ...
23 ...	20 ...	17 ...	14 ...	11 ...	7 ...
24 ...	21 ...	18 ...	15 ...	12 ...	8 ...
25 ...	22 ...	19 ...	16 ...	13 ...	9 ...
26 ...	23 ...	20 ...	17 ...	14 ...	10 ..
27 ...	24 ...	21 ...	18 ...	15 ...	11 ...
28 ...	25 ...	22 ...	19 ...	16 ...	12 ...
29 ...	26 ...	23 ...	20 ...	17 ...	13 ...
30 ...	27 ...	24 ...	21 ...	18 ...	14 ...
31 ...	28 ...	25 ...	22 ...	19 ...	15 ...
32 ...	29 ...	26 ...	23 ...	20 ...	16 ...
33 ...	30 ...	27 ...	24 ...	21 ...	17 ...
34 ...	31 ...	28 ...	25 ...	22 ...	18 ...
35 ...	32 ...	29 ...	26 ...	23 ...	19 ...
36 ...	33 ...	30 ...	27 ...	24 ...	20 ...
1061b,1 ...	(5) 34 ..	31 ...	28 ...	25 ...	21 ...
2 ...	35 ...	32 ...	29 ...	26 ...	22 ...
3 ...	36 ...	33 ...	30 ...	27 ...	23 ...
4 ...	1062a,1 ...	34 ...	31 ...	28 ...	24 ...
5 ...	2 ...	35 ...	32 ...	29 ...	25 ...
6 ...	3 ...	36 ...	33 ...	30 ...	26 ...
7 ...	4 ...	1062b,1 ...	34 ...	31 ...	27 ...
8 ...	5 ...	2 ...	35 ...	32 ...	28 ...
9 ...	6 ...	3 ...	36 ...	33 ...	29 ...
10 ...	7 ...	4 ...	1063a,1 ...	34 ...	30 ...
11 ...	8 ...	5 ...	2 ...	35 ...	31 ...
12 ...	9 ...	6 ...	3 ...	36 ...	32 ...
13 ...	10 ...	7 ...	4 ...	37 ...	33 ...
14 ...	11 ...	8 ...	5 ...	1063b,1 ...	34 ...
15 ...	12 ...	9 ...	6 ...	2 ...	35 ...
16 ...	13 ...	10 ...	7 ...	3 ...	(7) 36 ...
(4) 17 ...	14 ...	11 ...	8 ...	4 ...	37 ...
18 ...	15 ...	(6) 12 ...	9 ...	5 ...	1064a,1 ...

Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*
2 ...	35 ...	31 ...	27 ...	25 ...	23 ...
3 ...	36 ...	32 ...	28 ...	26 ...	24 ...
4 ...	37 ...	33 ...	29 ...	27 ...	25 ...
5 ...	1064b,1 ...	34 ...	30 ...	28 ...	26 ...
6 ...	2 ...	35 ...	31 ...	29 ...	27 ...
7 ...	3 ...	36 ...	32 ...	30 ...	28 ...
8 ...	4 ...	37 ...	33 ...	31 ...	29 ...
9 ...	5 ...	1065a,1 ...	34 ...	32 ...	30 ...
10 ...	6 ..	2 ...	35 ...	33 ...	31 ..
11 ...	7 ...	3 ...	1065b,1 ...	34 ...	32 ...
12 ...	8 ...	4 ...	2 ...	35 ...	33 ...
13 ...	9 ...	5 ...	3 ...	1066a,1 ...	34 ...
14 ...	10 ...	6 ...	4 ...	2 ...	(10) 35 ...
15 ...	11 ...	7 ...	(9) 5 ...	3 ...	36 ...
16 ...	12 ...	8 ...	6 ...	4 ...	37 ...
17 ...	13 ...	9 ...	7 ...	5 ...	1066b,1 ...
18 ...	14 ...	10 ...	8 ...	6 ...	2 ...
19 ...	(8) 15 ...	11 ...	9 ...	7 ...	3 ...
20 ...	16 ...	12 ...	10 ...	8 ...	4 ...
21 ...	17 ...	13 ...	11 ...	9 ...	5 ...
22 ...	18 ...	14 ...	12 ...	10 ...	6 ...
23 ...	19 ...	15 ..	13 ...	11 ...	7 ...
24 ...	20 ...	16 ...	14 ...	12 ...	8 ...
25 ...	21 ...	17 ...	15 ...	13 ...	9 ...
26 ...	22 ..	18 ...	16 ...	14 ...	10 ...
27 ...	23 ...	19 ...	17 ...	15 ...	11 ...
28 ...	24 ...	20 ...	18 ...	16 ...	12 ...
29 ...	25 ...	21 ...	19 ...	17 ...	13 ...
30 ...	26 ...	22 ...	20 ...	18 ...	14 ...
31 ...	27 ...	23 ...	21 ...	19 ...	15 ...
32 ...	28 ...	24 ...	22 ...	20 ...	16 ...
33 ...	29 ...	25 ...	23 ...	21 ...	17 ...
34 ...	30 ...	26 ...	24 ...	22 ...	18 ...

BEKK. *Tafs.*	BEKK. *Tafs.*	BEKK. *Tafs.*	BEKK. *Tafs.*	BEKK. *Tafs.*	BEKK. *Tafs.*
19 ...	12 ...	5 ...	35 ...	28 ...	23 ...
20 ...	13 ...	6 ...	36 ...	29 ...	24 ...
21 ...	14 ...	7 ...	37 ...	30 ...	25 ...
22 ...	15 ...	8 ...	1068a,1 ...	31 ...	26 ...
23 ...	16 ...	9 ...	2 ...	32 ...	27 ...
24 ...	17 ...	10 ...	3 ...	33 ...	28 ...
25 ...	18 ...	11 ...	4 ...	34 ...	29 ...
26 ...	19 ...	12 ...	5 ...	35 ...	30 ...
27 ...	20 ...	13 ...	6 ...	1068b,1 ...	31 ...
28 ...	21 ...	14 ...	7 ...	2 ...	32 ...
29 ...	22 ...	15 ...	(12) 8 ...	3 ...	33 ...
30 ...	23 ...	16 ...	9 ...	4 ...	34 ...
31 ...	24 ...	17 ...	10 ...	5 ...	35 ...
32 ...	25 ...	18 ...	11 ...	6 ...	1069a,1 ...
33 ...	26 ...	19 ...	12 ...	7 ...	2 ...
34 ...	27 ...	20 ...	13 ...	8 ...	3 ...
35 ...	28 ...	21 ...	14 ...	9 ...	4 ...
36 ...	29 ...	22 ...	15 ...	10 ...	5 ...
37 ...	30 ...	23 ...	16 ...	11 ...	6 ...
1067a,1 ...	31 ...	24 ...	17 ...	12 ...	7 ...
2 ...	32 ...	25 ...	18 ...	13 ...	8 ...
3 ...	33 ...	26 ...	19 ...	14 ...	9 ...
4 ...	34 ...	27 ...	20 ...	15 ...	10 ...
5 ...	35 ...	28 ...	21 ...	16 ...	11 ...
6 ...	36 ...	29 ...	22 ...	17 ...	12 ...
7 ...	37 ...	30 ...	23 ...	18 ...	13 ...
8 ...	(11)1067b...	31 ...	24 ...	19 ...	14 ...
9 ...	2 ...	32 ...	25 ...	20 ...	——
10 ...	3 ...	33 ...	26 ...	21 ...	
11 ...	4 ...	34 ...	27 ...	22 ...	*LAM* (1)

(1) Dans le *Procœmium* du Livre *LAM*, les pages 1395 à 1405 contiennent une analyse succincte de chacun des Livres de la *Métaphysique*. Mais AVERROÈS y résume l'analyse qu'il lisait dans le *Tafsir* d'ALEXANDRE (cf. p. 1395,10), et les noms des *Maqâlât* y sont de nature à occasionner des confusions.

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
			36	27	**6** a *p*.1428	21	2	c
اللام ١٠			1069b,1	27	c	22	3	d.e
			2			23	4	f.g
1069a,18	600,7	**1** *p*.1406	3	29	d...	24	5	**10** *p*.1446
19	8	**2** *p*.1408	4			25		
20			5	30	-h f	26	8	**11** b *p*.1448
21	10	**3** a *p*.1414	6	32	i	27		
22			(2) 7			28	9	c
23			8			29	11	e
24	13	b.c	9	35	**7** a *p*.1436	30	11	g
25	14	d	10			31	13	h
26	16	**4** a *p*.1416	11			32	14	**12** a *p*.1452
27	17	b	12			33		
28	18	c.d	13			34		
29			14	40	c	(3) 35	17	b
30	20	**5** a *p*.1419	15	41	**8** a.c *p*.1438	36		
31			16			1070a,1		
32	22	c... b...	17	44	d	2	20	c.d
33	24	r	18	44	f	3	21	e
34	24	s	19			4	23	**13** a *p*.1456
35			20	601	**9** b *p*.1443	5	24	c o..

N.B. Le Commentaire du Livre *LAM* commence dès la p.1393. Mais avant le premier Textus (p.1406) AVERROÈS met une sorte de *Prooemium* : voir p.[69], note 1.

LIVRE *LAM*. — Deux traductions fourniront les Textus (cf. NOTICE, III, B, *a*, 11) : Les **Textus 1 à 38** (p. 1406-1613) sont empruntés, sauf quelques exceptions, au *Tafsîr* d'ALEXANDRE. Mais dans les marges du manuscrit arabe sont écrits les fragments parallèles d'une autre traduction [v] qui semble bien être celle de ASṬĀT. — D'autres traductions sont citées çà et là, et parmi elles on reconnaît la traduction marginale v. — [1069a,32-33] Deux exemplaires sont examinés, par l'intermédiaire du *Tafsîr* d'ALEXANDRE, p. 1421,1 et suivantes. (cf. p. 1426,13-16). — [1069b,3-9] La traduction qui occupe les cinq dernières lignes du Textus 6 (p. 1428,3[5]-8), et fournit les lemmes **d-i**, est identique à la traduction marginale. — [1070a,2-7] La traduction de YAHYA IBN ʿADIY est citée, et commentée, p. 1463,2-9 (cf. p. 1456,5-7). — [1070a,4-7] Une « autre traduction », identique à la traduction marginale, est citée par AVERROÈS, p. 1462,9-12. — [1070a,5-6] Dans la traduction marginale sont signalées, p. 1456,2-3, trois petites lacunes du grec. — [1070a,6] Quelques mots manqueraient dans une « autre traduction », observe AVERROÈS, p. 1462,3-4.

Bekker	Didot	*Tafsîr*	Bekker	Didot	*Tafsîr*	Bekker	Didot	*Tafsîr*
6			29	49	b	16	25	g
7	25	h	30			17	26	h
8	26	k.d	(4) 31	602	**19** a *p.*1505	18	27	i
9	28	**14** a... *p.*1466	32			19		
10	29	g...	33	3	b	20	29	k
11	30	aa	34			21		
12	31	bb	35	5	c	22	31	**23** a *p.*1522
13	32	cc	36			23		
14			1070b,1	7	d	24	34	c.e
15	34	ee ff	2			25	35	f
16			3	9	e	26		
17			4	11	**20** a... *p.*1509	27		
18	37	**15** a,b *p.*1480	5			28	37	-g -i
19	38	c	6	13	f	29		
20	40	d	7	14	**21** a *p.*1512	30	40	**24** a *p.*1528
21	40	**16** a *p.*1485	8	15	b	31		
22	42	b	9	17	c... **22** *p.*1516	32		
23			10	18	a b	33		
24	44	**17** *p.*1486	11	19	c	34	45	b
25			12			35		
26			13	21	e	(5) 36	603	**25** b *p.*1531
27	47	**18** a *p.*1490	14	23	f	1071a,1	2	c
28			15			2	4	e

N. B. Pour chacun des Textus 13-25 se trouve, au bas des pages, la traduction marginale v. Voir le N.B. de la p. [70].

[1070a,9-10] Allusion à un autre exemplaire p. 1471,4. — [1070a,13-14] Une « autre traduction » est citée, p.1478,4-6. — [1070a,15] Une « autre traduction » est citée, p.1478,10-11 (cf.p.1479,11-12). — [1070a,15-18] Une « autre traduction » est citée, et commentée, par Averroès, p. 1479,12+1480,4-7. — [1070a,18-21] Un autre exemplaire est cité dans un passage emprunté au *Tafsîr* d'Alexandre, p. 1484,10 (cf. p. 1481,4). — [1070b,4-5] Citées d'après un autre exemplaire p. 1511,18 sq., et commentées par Averroès p. 1512,1-3 ; rappelées et commentées, p. 1513,14 sq., d'après un passage emprunté au *Tafsîr* d'Alexandre. — [1070b,23-24] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1525,5-7. — [1070b,24-25] Une autre traduction est citée, p. 1525,9-10 ; puis une « troisième », p. 1525,10-1526,1. — [1070b,26-29] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1526,6-11, et p. 1527,3-10. — [1071a,1-2] « La seconde traduction », identique à la traduction marginale, est citée, p. 1533,11-12, et commentée.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
3			22			4		
4	5	**26** *p.*1535 b	23	26	-h	5	47	e
5	6	c	24			6	48	f g
6	7	d	25			7	49	h.i
7	9	e	26	29	k	8	50	k
8			27	30	-m n	9	604	l
9			28	31	o	10	3	m
10	12	f	29	33	**28** *p.*1549 a	11		
11	13	g	30			12	4	**30** *p.*1562 a
12			31	35	b	13	6	b
13	15	h	32	36	c	14	7	c
14			33	36	d	15		
15			34	38	f	16	9	d
16	18	i	35			17		
17	19	**27** *p.*1541 b	36	40	h	18	11	-e g
18	21	c	37	40	-k	19	13	h.i
19	22	e	1071b,1	42	**29** *p.*1555 a ..	20	14	k
20			2			21		
21	24	f	(6) 3	45	c	22	17	l

N. B. Pour chacun des Textus 27-30 se trouve, au bas des pages, la traduction marginale v. Voir le N.B. de la p. [70]. — Pour le T.26 voir ci-dessous.

— [1071a,4-17] Pour le Textus 26, à la traduction qu'il tire du *Tafsir* d'ALEXANDRE (cf. p. 1537,12-14), et qu'il commentera, AVERROÈS ajoute une « autre traduction » (p. 1536,12-1537,11), qui est vraisemblablement celle de ASṬĀT. Celle-ci ne paraît pas en marge. — [1071a,24-29] ne se trouvaient pas, au moins intégralement, chez ALEXANDRE. C'est ce qu'observait AVERROÈS (p. 1545,12), lequel, pour ce motif, a recouru à « la seconde traduction », identique à la traduction marginale. — [1071a,24-26] Une « autre traduction », c'est-à-dire une troisième traduction, est citée p. 1546,13-15. — [1071a,26-27] Une « autre traduction », c'est-à-dire une troisième traduction, est citée p. 1547,5-7. — [1071a,28-29] Une « autre traduction », c'est-à-dire une troisième traduction, est citée, et commentée, p. 1548,9-14. — [1071a,31-32] « La seconde traduction », non identique cependant à la traduction marginale, est citée, et commentée, p. 1551,2-6. — [1071a,32-34] « La seconde traduction », identique à la traduction marginale, est citée, et commentée, p. 1552,9-13. — [1071a,34-35] « La seconde traduction », semblable, sinon identique, à la traduction marginale, est citée, et commentée, p. 1553,2-4. — [1071a,36-b,1] Une « autre traduction », identique à la traduction marginale, est citée, et commentée, p. 1554,6-8 et p. 1555,3. — [1071b,1-2] Ne paraissent pas dans la traduction marginale (p. 1555,*1'*).

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
23			4	37	b	22	4	m
24			5			23	5 6	n **35** *p.*1588
25	19	m	6			24		..b..
26	21	n	7	40	c	25		
27	22	-q	8			26	9	**36** *p.*1592 a
28	23	o	9	43	**33** *p.*1578 **34** *p.*1580	27	10	b g
29			10	44	a b	28		
30			11			29	12	h
31	26	p	12	45	c	30	13	**37** *p.*1598 a-c
32			13	46	d	31	15	h
33	28	-r	14	48	e	32	16	i.k
34	29	s	15	49	f	33		
35			16			34	18	l
36	3:	t	17	50	g h	35		
37	32	**31** *p* 1574	18	52	i	1072b,1	20	m n
1072a,1			(7) 19	605	k	2	22	o
2			20	3	l	3	22	p.q
3	35	**32** a *p.*1575	21			4	24	**38** a *p.*1607

N. B. Pour chacun des Textus 30-38 se trouve, au bas des pages, la traduction marginale v. Voir le N.B. de la p. [70].

— [1072a,9...23] sont dans deux Textus. Le Textus 33 est pris au *Tafsir* d'ALEXANDRE. Le Textus 34 est pris à « une autre » traduction [celle que nous avons dit être de ASṬĀT], à laquelle la traduction marginale v est identique. — [1072a,...11...] ne paraissent pas dans la traduction prise au *Tafsîr* d'ALEXANDRE, c'est-à-dire dans le Textus 33 (cf. p. 1578,7[5]) ; mais ils sont dans le Textus 34. (Cf. la note précédente). — [1072a,12-13] « La seconde traduction », non identique à la traduction marginale (cf. les deux notes précédentes), est citée, et commentée, p. 1583,16-1584,3. — [1072a,13-22] ne paraissent pas dans le Textus 33 (cf. p. 1578,8[7]), c'est-à-dire dans la traduction prise au *Tafsîr* d'ALEXANDRE ; mais ils sont bien dans le Textus 34, qui lui est parallèle. (Cf. l'avant-dernière note). — [1072a,13-14] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1584,6-8. — [1072a,14-15] « La seconde traduction », est citée p. 1584,12, la traduction principalement commentée étant celle que nous avons dit être de ASṬĀT. — [1072a,15-16] « L'autre traduction » est citée, et commentée, p. 1585,5-8, la traduction principalement commentée étant celle que nous disons être de ASṬĀT. — [1072a,17-18] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1586,1-3, la traduction principalement commentée étant celle que nous disons être de ASṬĀT. — [1072a,20-23] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1587,10-14. — [1072a,23-26] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1591,7-14.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
5	25	b	29	606		18	27	d
6			30	2	**40** *p.*1624	19	28	e
7	27	c	31			20		
8	29	d	32			21	30	f
9	30	e	33			22	32	**43** a *p.*1642
10	31	f	34			23		
11	32	g	35			24		
12			1073a,1			25		
13	35	h	2			26	36	b
14			3	11	**41** a *p.*1625	27		
15	37	i	4			28		
16	38	**39** a *p.*1613	5	13	b	29		
17			6			30		
18	39	b.c	7	15	c.d	31		
19	41	d	8	16	e	32		
20	41	e.f	9	17	f	33		
21	43	g	10			34		
22			11	19	z	35	46	c
23	45	h	12			36	47	d
24	46	i.k	13	21	aa	37		
25			(8) 14	23	**42** a *p.*1639	38		
26	49	m	15	24	b	1073b,1	51	**44** a *p.*1646
27	50	n	16			2		
28	51	t	17	26	c	3	607	m

N. B. Pour le Textus 38 se trouve, au bas des pages, la traduction marginale v. Voir le N.B. de la p. [70].

— [1072b,13-16] Les lemmes **h** et **i** sont pris, non au Textus, mais à « une certaine traduction » (cf. p. 1611,14) qui est identique à la traduction marginale.

Textus 39 et suivants (p. 1613-1736). — Ils ne sont plus extraits du *Tafsîr* d'ALEXANDRE, mais, très vraisemblablement, de la traduction qui a été commentée dans l'ensemble de l'ouvrage et que nous disons être celle de AṢṬĀT. Il n'y a donc plus de traduction marginale (cf.p.1613, note a). — [1072b,15-30] Une seconde traduction, prise vraisemblablement au *Tafsîr* d'ALEXANDRE étant ajoutée au Textus 39 dans le manuscrit hébreu *a*, nous en avons donné un essai de rétroversion, p.1615. — [1073a,14-22] Une vague traduction, qui pourrait bien provenir du *Tafsîr* d'ALEXANDRE, étant ajoutée au Textus 42 dans le manuscrit hébreu *a*, nous en avons donné un essai de rétroversion, p. 1640.

Bekker	Didot	*Tafsîr*	Bekker	Didot	*Tafsîr*	Bekker	Didot	*Tafsîr*
4			33			24	12	h
5	3	n	34			25	13	i
6			35	36	b	26		
7			36			27		
8	6	o	37	38	c	28	16	k
9			38	39	d e.f	29		
10	9	**45** a *p.*1657	1074a,1			30		
11	10	c	2			31	20	**49** a.b *p.*1683
12			3			32	21	c
13	12	d	4			33	22	e
14			5			34	23	f
15			6	45	i	35	24	g
16			7	47	k	36	26	h
17	16	e	8	48	l	37	27	i
18			9			38	28	**50** a *p.*1687
19			10			1074b,1		
20			11			2		
21			12	52	m	3	31	b
22	22	**46** a *p.*1665	13			4		
23	23	b	14	608		5	34	c
24			15	2	**48** a *p.*1677	6		
25	25	c	16	3	b	7	35	d
26	26	d	17	4	e	8	36	e
27			18			9		
28	28	f	19			10	39	f
29	29	g	20			11		
30	31	h	21			12	41	g
31			22	10	f	13	42	**51** a *p.*1691
32	33	**47** a *p.*1668	23	11	g	14		

— [1073b,38] Quelques mots arabes intrus, p. 1669,4-5. — [1074a,32-33] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1684,12 sq. — [1074b,13-14] Dix mots de la traduction arabe se lisent à la fin du Textus 50 d'abord (p. 1687,10-11), puis au début du Textus 51 (p. 1691,2), dont le Commentaire fait allusion à eux, p. 1694,1.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
(9) 15	45	b	4	23	z	31	2	g
16	46	c	5	24	aa	32	3	h
17	47	d	6	26	bb	33		
18	49	e	7			34	6	**54** a *p.*1720
19	49	f	8	27	cc	35		
20	51	g	9	29	dd	36	8	b
21	52	h	10	30	ee	37		
22	609		(10) 11	32	**52** c *p.*1709	38	10	c
23	2	i.k	12			1075b,1	12	d
24			13			2		
25	4	l	14	35	d	3		
26			15	36	e	4	14	e
27	6	m	16	37	f	5		
28	7	n	17	38	g	6	17	f
29	9	o	18	40	h	7		
30			19	41	i	8	18	**55** a *p.*1723
31			20			9		
32	11	p	21			10	22	b
33	13	q.r	22	44	k	11	23	**56** a *p.*1725
34			23	45	**53** b *p.*1716	12		
35	15	s	24			13	24	b
36	17	t	25	47	c	14		
37			26	48	d	15		
38	19	u	27			16	28	c
1075a,1			28	50	e	17	30	d
2	21	x	29		*	18	31	e
3	22	-y	30	610	f	19		

N. B. A partir de la page 1724,9[30] (Lemme **b** du Comm. 55), Commentaires et Textus n'existent ni dans la traduction latine *jk*, ni dans la version hébraïque *a*, ni dans la partie ancienne du man. arabe *B* [4]. Sur leur authenticité voir : NOTICE, II,E,*d*,4.

— [1074b,29-30] Sont représentées deux fois dans le Lemme, car on peut considérer les lignes 1698,8-10 comme une « autre traduction » bien qu'AVERROÈS ne le dise pas. — [1075a,29] Les mots qui lui correspondent en arabe ont été exclus du texte mais se trouvent dans notre Apparat, p. 1716,7[11].

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER
20	32	**57** a *p*.1728		31	18	5	31	21
21	34	b	M الم	32	19	6	32	22
22				33	20	7	33	23
23			8	34	21	8	34	24
24	37	c	9	35	22	9	35	25
25			10	36	23	10	36	26
26			11	37	24	11	1077b,1	27
27	40	d	12 (2)	38	25	12	2	28
28	42	e	13	39	26	13	3	29
29			14	1076b,1	27	14	4	30
30	44	**58** a *p*.1732	15	2	28	15	5	31
31			16	3	29	16	6	32
32	46	b	17	4	30	17	7	33
33	47	c	18	5	31	18	8	34
34	48	d	19	6	32	19	9	35
55			20	7	33	20	10	36
36	50	e	21	8	34	21	11	1078a,1
37	51	f	22	9	35	22	12	2
38			23	10	36	23	13	3
1076a,1			24	11	37	24	14	4
2	611	g	25	12	38	25	15	5
3	2	h	26	13	39	26	16	6
4	3	i	27	14	1077a,1	27 (3)	17	7
	———		28	15	2	28	18	8
			29	16	3	29	19	9
	(1)		30	17	4	30	20	10

N. B. Aux pages 1728-1736 l'arabe n'est qu'une rétroversion. (Voir *infra*).

— [1075b,20-1076a,4] Textus et Lemmes ne sont, dans notre édition, qu'une rétroversion arabe de la version hébraïque médiévale *d*. Sur leur authenticité voir NOTICE, II,E,*d*,4.

(1) C'est à la fin du Livre *LAM* qu'est mis l'*explicit* du *Grand Commentaire* (p. 1736), d'après la version hébraïque *d*, dont l'arabe des pages 1728-1736 est une rétroversion ; mais cf., p. [76], le N.B. relatif à la page 1724,9[30].

LIVRE *MIM*. — N'est pas dans le *Grand Commentaire* ; et aucune allusion directe n'est faite à son absence. Voir : NOTICE, II,E,*d*,5.

BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER
11	8	5	2	35	32	28	24	20
12	9	6	3	36	33	29	25	21
13	10	7	4	1080a,1	34	30	26	22
14	11	8	5	2	35	31	27	23
15	12	9	6	3	36	32	28	24
16	13	10	7	4	37	33	29	25
17	14	11	8	5	1080b,1	34	30	26
18	15	12	9	6	2	35	31	27
19	16	13	10	7	3	36	32	28
20	17	14	11	8	4	(7) 37	33	29
21	18	15	(5) 12	9	5	1081a,1	34	30
22	19	16	13	10	6	2	35	31
23	20	17	14	11	7	3	36	32
24	21	18	15	(6) 12	8	4	37	33
25	22	19	16	13	9	5	1081b,1	34
26	23	20	17	14	10	6	2	35
27	24	21	18	15	11	7	3	36
28	25	22	19	16	12	8	4	37
29	26	23	20	17	13	9	5	1082a,1
30	27	24	21	18	14	10	6	2
31	28	25	22	19	15	11	7	3
32	29	26	23	20	16	12	8	4
33	30	27	24	21	17	13	9	5
34	31	28	25	22	18	14	10	6
35	32	29	26	23	19	15	11	7
36	33	30	27	24	20	16	12	8
1078b,1	34	31	28	25	21	17	13	9
2	35	32	29	26	22	18	14	10
3	36	33	30	27	23	19	15	11
4	1079a,1	34	31	28	24	20	16	12
5	2	35	32	29	25	21	17	13
6	3	36	33	30	26	22	18	14
(4) 7	4	1079b,1	34	31	27	23	19	15

BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER
16	12	8	4	37	33	29	25	22
17	13	9	5	1084a,1	34	30	26	23
18	14	10	6	2	35	31	27	24
19	15	11	7	3	36	32	28	25
20	16	12	8	4	37	33	29	26
21	17	13	9	5	1084b,1	34	30	27
22	18	14	10	6	2	35	31	28
23	19	15	11	7	3	36	32	29
24	20	16	12	8	4	37	33	30
25	21	17	13	9	5	1085a,1	34	31
26	22	18	14	10	6	2	35	32
27	23	19	15	11	7	(9) 3	36	33
28	24	20	16	12	8	4	1085b,1	34
29	25	21	17	13	9	5	2	35
30	26	22	18	14	10	6	3	36
31	27	23	19	15	11	7	4	1086a,1
32	28	24	20	16	12	8	5	2
33	29	25	21	17	13	9	6	3
34	30	26	22	18	14	10	7	4
35	31	27	23	19	15	11	8	5
36	32	28	24	20	16	12	9	6
37	33	29	25	21	17	13	10	7
1082b,1	34	30	26	22	18	14	11	8
2	35	31	27	23	19	15	12	9
3	36	32	28	24	20	16	13	10
4	37	33	29	25	21	17	14	11
5	8)1083a	34	30	26	22	18	15	12
6	2	35	31	27	23	19	16	13
7	3	36	32	28	24	20	17	14
8	4	37	33	29	25	21	18	15
9	5	1083b,1	34	30	26	22	19	16
10	6	2	35	31	27	23	20	17
11	7	3	36	32	28	24	21	18

BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER
19	13	7	1087b,1	32	26	22	18	13
20	(10) 14	8	2	33	27	23	19	14
21	15	9	3	34	28	24	20	15
22	16	10	4	35	29	25	21	16
23	17	11	5	36	30	26	22	17
24	18	12	6	37	31	27	23	18
25	19	13	7	1088a,1	32	28	24	19
26	20	14	8	2	33	29	25	20
27	21	15	9	3	34	30	26	21
28	22	16	10	4	35	31	27	22
29	23	17	11	5	1088b,1	32	28	23
30	24	18	12	6	2	33	29	24
31	25	19	13	7	3	34	30	25
32	26	20	14	8	4	35	31	26
33	27	21	15	9	5	1089a,1	32	27
34	28	22	16	10	6	2	33	28
35	29	23	17	11	7	3	34	29
36	30	24	18	12	8	4	35	30
37	31	25	19	13	9	5	36	31
1086b,1	32		20	14	10	6	1089b,1	32
2	33	N النون	21	15	11	7	2	33
3	34		22	16	12	8	3	34
4	35	29	23	17	13	9	4	35
5	36	30	24	18	(2) 14	10	5	36
6	37	31	25	19	15	11	6	1090a,1
7	1087a,1	32	26	20	16	12	7	2
8	2	33	27	21	17	13	8	3
9	3	34	28	22	18	14	9	4
10	4	35	29	23	19	15	10	5
11	5	36	30	24	20	16	11	6
12	6	37	31	25	21	17	12	7

LIVRE *NUN*. — N'est pas dans le *Grand Commentaire* ; et aucune allusion directe n'est faite à son absence. Voir : NOTICE, II,E,*d*,5.

BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER
8	1090b,1	31	24	17	10	5	35	30
9	2	32	25	18	11	6	1093a,1	1093b,1
10	3	33	26	19	12	7	2	2
11	4	34	27	20	13	8	3	3
12	5	35	28	21	14	9	4	4
13	6	36	29	22	15	10	5	5
14	7	37	30	23	16	11	6	6
15	8	1091a,1	31	24	17	12	7	7
(3) 16	9	2	32	25	18	13	8	8
17	10	3	33	26	19	14	9	9
18	11	4	34	27	20	15	10	10
19	12	5	35	28	21	16	11	11
20	13	6	36	29	22	17	12	12
21	14	7	37	30	23	18	13	13
22	15	8	1091b,1	31	24	19	14	14
23	16	9	2	32	25	20	15	15
24	17	10	3	33	26	21	16	16
25	18	11	4	34	27	22	17	17
26	19	12	5	35	28	23	18	18
27	20	13	6	36	29	24	19	19
28	21	14	7	37	30	25	20	20
29	22	15	8	1092a,1	31	(6) 26	21	21
30	23	16	9	2	32	27	22	22
31	24	17	10	3	33	28	23	23
32	25	18	11	4	34	29	24	24
33	26	19	12	5	35	30	25	25
34	27	20	13	6	1092b,1	31	26	26
35	28	21	14	7	2	32	27	27
36	29	22	15	8	3	33	28	28
37	30	(4) 23	16	(5) 9	4	34	29	29

Erreurs a corriger dans la *Table des Parties de la* Métaphysique *commentées* :

fin du vol. 1, page [6][c], *au lieu de* Didot, 482,1, *lire* Didot, 482,2.
» » » 1, page [8][c], *au lieu de* Didot, 485,33 *lire* Didot, 485,35.
» » » 2, page [46][a] : *faire la correction indiquée* ibid. p. [58].

INDEX ALPHABÉTIQUES

DES TROIS VOLUMES DU

تَفْسِير مَا بَعْدَ الطبيعَة لِابْن رُشْد

[*B.A.S.*, t.V,2 – t.VI – t.VII]

Avis préliminaires

Disposition générale des Index.

Les Index sont disposés en deux Registres — ce qui répond à la nature de l'ouvrage et est motivé par des raisons d'ordre pratique (1).

Le Registre supérieur [**T**] est réservé aux Textus. Il reçoit aussi les références à la version marginale (2).

Le Registre inférieur [**C**] a pour domaine propre les Commentaires (3).

Les Lemmes sont exclus, en principe, des deux Registres, et cela d'autant plus absolument qu'ils reproduisent les Textus avec plus de fidélité.

Chacun des deux Registres pourrait se suffire ; mais on aura profit à les compléter ou contrôler l'un par l'autre (4).

Il va de soi que le renvoi à un passage de Textus est une invitation à consulter le Commentaire (5) ; et que le Commentaire ne sera parfois pleinement intelligible que si l'on remonte au Textus par le Lemme (6).

Les Références indiquent toujours la page — ordinairement la page et la ligne — souvent la page et le Textus ou Commentaire.

En quel Livre est située la référence ? — Consulter la ligne séparant les Registres. [Voir p. (8)].

En quel volume ? — Les titres courants des Index donnent la réponse, puisqu'à chaque recto on rappelle les limites du second volume.

---

(1) Que le lecteur ne donne pas aux Index ainsi unis plus de signification qu'ils n'en auraient placés isolément.

(2) Cette version a été prise vraisemblablement, comme l'ensemble des Textus qu'elle n'accompagne pas (sauf *Grand ALIF*), à la traduction de Asṭāt. — Voir Notice, III, *C*,c,1.

(3) Les « autres traductions » citées au cours des commentaires sont maintenues dans le Registre inférieur, mais distinguées, le cas échéant, par la lettre t en minuscule.

(4) Le lecteur fera bien de n'opposer l'une à l'autre les deux séries de références que dans la mesure où elles ont chance d'être exhaustives pour l'élément considéré.

(5) Dans les Index, les entrées qui appartiennent aux Textus ne sont pas toujours identiques à celles qui appartiennent à leurs Commentaires.

(6) Les Index ne distinguent pas ce qui est explication proprement dite et ce qui est « digression ».

Note sur la Transposition et l'Identification des références.

Passer du *Tafsīr* à une édition grecque moderne de la *Métaphysique*, ou vice versa, sera facile, grâce aux titres courants de l'arabe et à la Table placée à la fin de chaque volume.

Pour passer aux Commentaires des Scolastiques et aux anciennes éditions grecques l'on a souvent la ressource des numéros de Textus, ou même de Chapitres (1). Reste la difficulté d'identifier les Livres.

Cette difficulté, que nous avons signalée dans la NOTICE, III, D,c, handicape tous les chercheurs, car les noms et les numéros d'ordre ne sont pas partout identiques, et les mêmes lettres sont employées ici comme noms et là comme signes de numération.

Le **Tableau** qui suit aidera à identifier rapidement les Livres lorsque le *Tafsīr* sera occasionnellement consulté à propos de quelque texte de l'immense littérature aristotélique. Il rappelle les principales méthodes, plus ou moins vulgarisées par les éditeurs ou traducteurs, à telle ou telle époque, dans telle ou telle région.

D'autres noms ou d'autres numéros d'ordre ont été assignés aux Livres, dans les centaines d'éditions qui ont été faites de la *Métaphysique* ou de ses traductions. Mais le Tableau suffit à rappeler les principaux modes de désaccords.

Ce sont les Titres véritables que nous prenons surtout en considération, non les titres courants. Dans ces derniers les fautes ne sont pas rares (2), et ont contribué sans doute à multiplier les imbroglios (3).

Nous ne parlons pas directement, ici, des manuscrits (grecs, syriaques, arabes, latins ou hébreux) ; mais beaucoup de leurs particularités ou anomalies sont de celles que l'on retrouve dans les imprimés (4).

Le Tableau aidera aussi à interpréter les nombreuses mentions de *Maqālāt* qui se lisent dans les trois volumes du *Tafsīr*, et que nous réunirons dans l'*Index* B.

---

(1) Nous indiquons les chapitres de l'édition BEKKER dans la Table placée à la fin de chaque volume de texte.

(2) Soit dans les belles éditions latines d'ARISTOTE-AVERROÈS (XV^{e}-XVI^{e} s.), soit dans de grandes éditions grecques-latines, par ex. dans celle de Casaubon (Genève, 1605).

(3) Les titres courants inexacts sont en retard sur les Titres proprement dits, plus souvent qu'ils ne sont en avance.

(4) Quant aux Catalogues de manuscrits, quelques rédacteurs semblent bien y avoir trop souvent suivi les éditions qu'ils avaient sous la main — et qu'ils ont parfois oublié de nommer.

ARISTOTE seul (*texte grec ou traductions*)

Edition grecque BEKKER	980a,22 à 993a,27	993a,29 à 995a,20	995a,24 à 1003a,17	1003a,21 à 1012b,31	1012b,34 à 1025a,34	1025b,3 à 1028a,6	1028a,10 à 1041b,33
Notes							
(1)	ἄλφα τὸ μεῖζον	ἄλφα τὸ ἔλαττον	τὸ B′	τὸ Γ′	τὸ Δ′	τὸ E′	τὸ Z′
(2)	«	«	τὸ β′	τὸ γ′	τὸ δ′	τὸ ε′	τὸ ζ′
(3)	«	«	τὸ γ′	τὸ δ′	τὸ ε′	τὸ ς′	τὸ ζ′
(4)	I	secundus	III	IV	V	VI	VII
(5)	A	A ΕΛΑΤΤΟΝ	B	Γ	Δ	E	Z
(6)	A	α	β	γ	δ	ε	ζ
(7)	A (I)	α (II)	B (III)	Γ (IV)	Δ (V)	E (VI)	Z (VII)
(8)	I	I = I MINOR	II	III	IV	V	VI
(9)	A	α	B	Γ	Δ	E	ς-Z
(10)	1 I	2 II	3 III	4 IV	5 V	6 VI	7 VII
(11)	***			الثالثة	الرابعة	الخامسة	السادسة
(12)	***		الباء	الجيم	الدال	الهاء	الزاى

ARIST.-AVERR. (*arabe ou traduct. latine*)

(13)	1 I	2 II	3 III	4 IV	5 V	6 VI	7 VII
(14)	980a,22 à 987a,6 — 993a,29 à 995a,20 [1] [I] 993a,29 à 995a,20	987a,6 à 993a,27 [2] [II] 987a,6 à 993a,27	[3] [III]	[4] [IV]	[5] [V]	[6] [VI]	[7] [VII]
(15)	الأولى		الثالثة	الرابعة		السادسة	السابعة
(16)	الالف الصغرى	الالف الكبرى	الباء	الجيم	الدال	الهاء	
(17)	*pet. alif*	*Gr. ALIF*	*BA'*	*GIM*	*DAL*	*HE*	*ZAY*
Edition arabe (*B.A.S.*)	Page 3 à 54	55 à 164	165 à 295	296 à 472	473 à 696	697 à 743	744 à 1021

1042a,3 à 1045b,23	1045b,27 à 1052a,11	1052a,15 à 1059a,14	1059a,18 à 1069a,14	1069a,18 à 1076a,4	1076a,8 à 1087a,25	1087a,29 à 1093b,29	Edition grecque BEKKER
							Notes
τὸ Η′	τὸ Θ′	τὸ Ι′	τὸ Κ′	τὸ Λ′	τὸ Μ′	τὸ Ν′	(1)
τὸ η′	τὸ θ′	τὸ ι′	τὸ κ′	τὸ λ′	τὸ μ′	τὸ ν′	(2)
τὸ η′	τὸ θ′	τὸ ι′	τὸ μ′	τὸ ιδ′	τὸ κ′	τὸ λ′	(3)
VIII	IX	X	XIII	XIV	XI	XII	(4)
Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	(5)
η	θ	ι	κ	λ	μ	ν	(6)
Η (VIII)	Θ (IX)	Ι (X)	Κ (XI)	Λ (XII)	Μ (XIII)	Ν (XIV)	(7)
VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	(8)
Ζ	Η	Θ	Ι	ΙΑ	ΙΒ	ΙΓ	(9)
8 VIII	9 IX	10 X	11 XI	12 XII	13 XIII	14 XIV	(10)
السابعة	الثامنة	التاسعة					(11)
الحاء	الطاء	الياء					(12)

ARISTOTE seul *(texte grec ou traductions)*

8 VIII	9 IX	10 X	11 XI	Averrois 11 super 12 Aristotelis	13 XIII	14 XIV	(13)
[8] [VIII]	[9] [IX]	[10] [X]	[11] [XI]	[*idem*] »			(14)
الثامنة	التاسعة	العاشرة					(15)
الحاء				اللام			(16)
HHA'	*TTA'*	*YA'*		*LAM*			(17)
1022 à 1102	1103 à 1234	1235 à 1392		1393 à 1736			Edition arabe *(B.A.S.)*

ARIST.-AVERR. *(arabe ou traduct. latine)*

Voir les notes au verso.

Dans les Notes auxquelles renvoient les chiffres placés aux extrémités de chaque ligne horizontale du Tableau, nous citons, comme

---

Notes du Tableau des pages (4)-(5) : **Editions dans lesquelles, entre autres, est employée la méthode indiquée.**

*Editions d'*Aristote *seul (texte grec ou traductions).*

(1) Edition grecque princeps d'Alde Manuce (Venise, 1497).

(2) Edition grecque dite « Isingriniana » (Bâle, 1550). — Ce serait la première édition *grecque* où soit observée la division en chapitres.

(3) Edition G. Du Val (Paris, 1654) : partie grecque. — Les derniers Livres y sont rangés dans un ordre non traditionnel.

(4) Edition G. Du Val (Paris, 1654) : partie latine = traduction du cardinal Bessarion (m. 1472).

(5) Editions grecques d'I. Bekker (Berlin, 1831), de W. Christ (Leipzig, 1885, impr. 1931), de W. D. Ross (Oxford, 1924).

(6) *Index aristotelicus* — edidit Hermannus Bonitz (Berlin, 1870) — des Aristotelis *Opera* dont fait partie l'édition I. Bekker (Berlin, 1831) de la *Métaphysique*.

(7) Traduction française de J. Tricot (Paris, 1933).

(8) Plusieurs éditions de la traduction latine du cardinal Bessarion [m. 1472] : l'édition I. Bekker (Berlin, 1831) dans les Aristotelis *Opera*, III ; l'édition Didot (Paris, 1850). — Sporadiquement se trouve la même numérotation chez des éditeurs. Ainsi, W. Christ, dans l'Apparat de son édition grecque [ci-dessus, n° 5], appelle Δ « quartus » (p. 88) et K « decimus » (p. 218). De même, dans les *Scholia in Aristotelem* — collegit Christ. Aug. Brandis (Berlin, 1836) — formant le 4e vol. des Aristotelis *Opera*, on lit, p. 687, ΤΟ ΤΕΤΑΡΤΟΝ dans le Titre général des Scholies concernant le Livre Δ.

(9) Edition Didot (Paris, 1850) : *titres courants* de la partie grecque — où, à partir de ⌊B =⌋ II, les Livres ont, comme Titres, des numéros d'ordre, identiques à ceux de la partie latine [qui est la traduction de Bessarion : voir le n° 8].

(10) Editions anciennes de la traduction latine du cardinal Bessarion (m. 1472) : Paris, 1515 ; Venise, 1516 ; Lyon, 1547 ; etc. — Traductions modernes diverses : traduction française de J. Barthélemy-Saint-Hilaire (Paris, 1879) ; etc. — Traduction latine [de I-XII] par G. de Moerbeke (m. 1286) dans l'édition du Commentaire de St Thomas (m. 1274) préparée par M.-R. Cathala, O. P. (Turin, 1926²).

(11) Traduction arabe de la *Métaphysique* — plus exactement, la « version marginale v » (cf. Notice, III,C,c,1) — : numéros d'ordre explicitement donnés à quelques *Maqâlât* dans les Titres. — Les astérisques marquant l'absence de *Grand ALIF* traduisent le renseignement que nous avons reproduit p. 54,4.

(12) « Version marginale v » (cf. le n° 11) : noms de Lettres figurant dans quelques Titres de *Maqâlât*.

*Editions d'*Aristote-Averroès *(texte arabe ou traduction latine).*

(13) Presque toutes les éditions (xve-xvie siècles) de la traduction latine médiévale du *Grand Commentaire* d'Averroès — à laquelle est jointe une traduction latine complète de la *Métaphysique* d'Aristote — les numéros d'ordre étant écrits en chiffres romains ou autres, ou en toutes lettres.

exemple, un ou plusieurs imprimés. — A dessein nous ne mentionnons pas les cas exceptionnels, même ceux de l'arabe, notamment ceux que l'on rencontre dans le *Procemium* de *LAM*. (Voir NOTICE, III,D,*c*).

---

(14) Edition princeps (Padoue, 1473) de la traduction latine médiévale du *Grand Commentaire* [à laquelle est jointe une traduction latine moins incomplète de la *Métaphysique*], — si l'on se permet de numéroter les Livres normalement, car la place des Titres est restée en blanc. — L'ordre « *petit alif* - *Grand ALIF* » d'AVERROÈS y est conservé ; mais, avant *petit alif* est placée [en traduction gréco-latine] la première moitié de *Grand Alpha*, absente du *Grand Commentaire*. — N.B. A cette addition initiale renvoient beaucoup de références « *Procemium* » ou « *Errata* » chez les Averroïstes et les anciens scolastiques.

(15) Texte arabe du *Grand Commentaire* : numéros d'ordre figurant dans des TITRES de *Maqâlât*. Voir la Table des Matières, p. 1739-1751.

(16) Texte arabe du *Grand Commentaire* : noms de Lettres figurant dans les Titres de quelques *Maqâlât* : voir la Table des Matières, p. 1739-1751.

(17) Edition princeps du texte arabe (*B.A.S.*, V-VII). Tous ces noms arabes se rencontrent dans l'ouvrage, sinon dans les Titres, au moins dans les Commentaires, ainsi qu'on peut le voir dans l'*Index alphabétique* B.

Voir au besoin dans la NOTICE, *notamment* III,D,*c*, *quelques explications complémentaires*.

Lecture des Références des Index.

1,2 ; 3,4.	*page* 1, *ligne* 2 ; *page* 3, *ligne* 4.
109,7[11].	page 109, ligne 7, *note* 11.
101,2-4.	page 101, *lignes* 2 *à* 4.
110-119.	*pages* 110 *à* 119.
120 ; 130 ; 140.	page 120 ; page 130 ; page 140.
31,*1*.	page 31, ligne *1* du rez-de-chaussée [= ordinairement la version marginale v].
1615,2[42]*8*.	page 1615 ; ligne *8* de la *sous-note* annoncée par la n. 42.
347(**9**).	page 347 du Textus ou Commentaire **9** (et pages environnantes du *même* Textus ou Commentaire).
290[**14**].	page 290 du Textus ou Commentaire *x*, où il semble être fait allusion au Textus-Commentaire **14**.
745 [*DAL*].	page 745, où allusion est faite, semble-t-il, au Livre *DAL*.
1547,5 t	page 1547, ligne 5, dans une « autre traduction ». — Cf. p. (2), n. 3.
1321,8 L	page 1321, ligne 8, dans un *Lemme*. — [Les références aux Lemmes sont rares : cf. p. (2)].
43 v.	page 43, dans le fragment de version marginale v qui est au bas de la page.
×	indique une opposition.
A,B,...1	*Index* A,B,..., *numéro* 1.
[...].	placé en guise de référence, avertit que le mot est absent.

Les lignes séparant les Registres se lisent ainsi : [pages paires]

ا =*p*.3[^{993a29}]. ا 55[^{987a6}]. ب 165[^{995a24}]. ج 296[^{1003a21}]. د 473[^{1012b34}]. ه 697[^{1025b3}].

« La *Maqâlat 'petit alif'* commence à la page 3 [et le Livre correspondant du *grec* commence p. 993a,29 dans l'édition Bekker]. — La *Maqâlat 'Grand ALIF'* commence à la p. 55 [et la partie de *Grand ALPHA* qui lui correspond commence p. 987a,6. — Etc. etc. ».

[Textus]

T INDEX A. — NOMS PROPRES. T

(*a*. Noms divins. — *b*. Noms de personnes. — *c*. Divers).

a. — NOMS DIVINS ET NOMS MYTHOLOGIQUES.

Voir aussi les *Index* C et D.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1012a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15_59a11]. ل 1393 [1069a18_76a14] —

[Commentaires]

C INDEX A. — NOMS PROPRES. C

(*a*. Noms divins. — *b*. Noms de personnes. — *c*. Divers).

a. — NOMS DIVINS ET NOMS MYTHOLOGIQUES.

Voir aussi les *Index* C et D.

T

b. — NOMS DE PERSONNES*. T

Voir aussi les *Index* B et D.

— 744ز[1028a10]. 1022ح[1042a3]. 1103ط[1045b27]. 1235ى[1052a15_59a14]. 1393ل[1069a18_76a4]. —

C

b. — NOMS DE PERSONNES*. C

Voir aussi les *Index* B et D.

* Entendez au sens large : personnages historiques, écoles désignées par des appellations quelconques, individus nommés dans les exemples, etc.

— ا = *p.* 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

(*) Les mots قوم , اناس désignent parfois implicitement, d'après le contexte, des spécialistes : en Philosophie, en Mathématiques, etc.

— ز744[1028b10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

— ا = *p*.3[993a20]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

— ا =p.3[993a29]. ا 55[987a16]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

— ١=*p*.3[993a20]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

T ى

يحيى بن عدى [1456,5[1]] ; 1456,7[4].

اليونانى . *Voir* B,*s.v.*

158 اليونانيين 158,3.

T بعضهم 1419,7.

154 بعضهم..و..بعضهم...و بعضهم...و بعضهم...و بعضهم ...و بعضهم...و بعضهم... 506,10-12.

ومنهم من...ومنهم من...ومنهم من...ومنهم من 71,17-72,1.

— ا =*p.* 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C فى أشعارهم [اليونانيين]. *Cf.*—557,15. اليونانيين 797,1 ; — *et* لسانهم 956,15 ; 1173,4 ; — *et cf. le n°* 243.

اليونانى : *voir l'Index* B, *s.v.*

249 (فى لسان) اليونانيّة 1193,16.

C (عند)هم 869,10 ; 1051,16 ; 1129,15.

ى

244 يحيَى النحوى 1628,10.

يحيى النحوى النصرانى 1498,5.

يحيى بن عدى 1463,3.

T c. — NOMS PROPRES DIVERS **T**

(en Astronomie, Géographie, etc. — Voir aussi l'*Index* D).

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27] ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_70a4] —

C c. — NOMS PROPRES DIVERS **C**

(en Astronomie, Géographie, etc. — Voir aussi l'*Index* D).

[**Textus**]

T

INDEX B. — TITRES D'OUVRAGES

T

MENTIONS D'ÉCRITS, DE LEURS PARTIES, DE LEUR ÉTAT, ETC.

ا

الاضداد [...] : *cf.* 316,9.

اقاويل الجوهر 1182,2 ; 1268,12.

الاقاويل فى الحركة 1182,10.

4 (فى اقاويــل ... والتى) قيلت فى الهوية 1268,12.

5 الاقاويل التى قلنا فى الصور 204,1-2.

بعض اقاويلنا 784,14.

الالف الصغرى . *Voir le n°* 52.

الالف الكبرى . *Voir les n°s* 53 sq.

[الباس] الشعر المسمى [الباس] 795,13[3].

10 الانالوطيقا 942,7.

— ا = *p.* 3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

[**Commentaires**]

C

INDEX B. — TITRES D'OUVRAGES

C

MENTIONS D'ÉCRITS, DE LEURS PARTIES, DE LEUR ÉTAT, ETC.

ا

الرابعة من الاثار 1039,4.

فى الترجمة فى الاصل بياض : الاصل 843,9.

– سقط من الاصل 1221,12.

(فى) الاقاويل الطبيعية 1578,11.

4 [ارسطو] بعض اقاويلنا 785,14.

5 الاقتصاص . *Voir le n°* 130.

الالف الصغرى 54,5. — *Voir les n°s* 47, 147 sq. *et* 211 sq.

الالف الكبرى . *Voir les n°s* 99 *et* 149 sq.

8 الناس . *Voir le n°* 77.

انالوطيقا الاولى هو كتاب القياس 944,10;

N.B. 1° Des formules telles que ... فى العلم ont été introduites parce que souvent, sinon toujours, elles semblent désigner, dans la pensée d'Averroès, les écrits d'Aristote contenant telle ou telle science.

N.B. 2° Pour les écrits aristotéliciens nous ne distinguons pas les cas où Averroès aurait plutôt en vue quelque paraphrase ou commentaire fait par lui-même sur ces écrits (par exemple, p. 508,11).

N.B. 3° Les Titres des *Maqâlât* du *Grand Commentaire* sont écrits presqu'intégralement, une première fois, dans le Registre des Textus, parce qu'il serait impossible d'y démêler toujours, à coup sûr, les éléments ajoutés par AVERROÈS.

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

(* 13 sq. ... ترجمة) On ne distingue pas les traductions. (Voir : NOTICE, III,B). — Pour la détermination des passages de la *Métaphysique* auxquelles correspondent les lignes des traductions citées, voir les Notes placées au-dessous de la *Table des parties de la Métaphysique* d'Aristote *commentées* (à la fin de chaque volume de texte).

(*) Pour les titres السماء , السماع , etc., tenir compte du N.B. 2° [page (24)].
(**) Aux titres ...(فى) صناعة s'applique le N.B. 1° de la page (24).

— ا=*p*.3[993a29] . ا 155[987a6] . ب165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

(*) Pour se reconnaître dans cette liste, on pourrait consulter le Tableau des pages (4)-(5), *nn.* 11-12 et 15-16.

T المقالة السادسة المرسوم عليها حرف الزاى
744,*1*.
المقالة السابعة مما بعد الطبيعة 744,3. 77
المقالة السابعة المرسوم عليها حرف الحاء 1022,*1*.
مقالة حرف الحاء مما بعد الطبيعة وهى الثامنة
1022,3-4.
المقالة الثامنة المرسوم عليها حرف الطاء 1103,*1*.
المقالة التاسعة مما بعد الطبيعة 1103,3.
المقالة التاسعة المرسوم عليها حرف الياء 1235,*1*.

المقالة الثالثة مما بعد الطبيعة المرسومة بحرف الباء T
165,3-4.
71 المقالة الثالثة وهى الموسومة بالجيم 296,*1*.
المقالة الرابعة المرسوم عليها حرف الجيم مما بعد
الطبيعة 296,3-4.
المقالة الرابعة المرسوم عليها حرف الدال 473,*1*.
المقالة الخامسة المرسوم عليها حرف الهاء 697,*1*.
75 المقالة المرسوم عليها حرف الهاء وهى السادسة
من ما بعد الطبيعة 697,2-4.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C المقالة السادسة 743,11[56].
السادسة والسابعة من هذا الكتاب 1104,14. 228
ما قبل هذه المقالة [السابعة] 745,6.
المقالة السابعة مما بعد الطبيعة 744,3. —
هذه المقالة 744,4 ; 744,8 ; 744,10 ;
745,6-10 ; 961,3 ; 1020,13 ; —
أول هذه المقالة 907,17 ; 939,12.
المقالة السابعة من هذا الكتاب 1183,2. —
تلك المقالة 1183,6.
المقالة السابعة 1462,7-8.
السابعة 1048,17 ; — [*cf.* 1048,13[14]].
المقالة التى تليها [تلى المقالةَ السابعةَ] 745,1.
المقالة التالية لهذه المقالة [للمقالة السابعة] 235
942,5.
مقالة حرف الحاء مما بعد الطبيعة وهى الثامنة
1022,3-4.
المقالة التاسعة مما بعد الطبيعة 1103,3. —
هذه المقالة 1104,8 ; 1178,6 ; 1179,3
(صدْر) ; 1208,8 (أول).
المقالة التاسعة من هذا الكتاب 314,11.
المقالة التاسعة 745,2 ; 1233,3.
التاسعة 1048,18. 240

C المقالة الاولى 1399,1.
214 المقالات الاول 1461,3 ; 1461,6.
المقالة الثانية وهى الموسومة بحرف الالف الكبرى
164,3.
المقالة المرسومة عليها الالف الكبرى وهى
الثانية من مقالات هذا الكتاب 1395,3-4.
217 المقالة الأولى والثانية 1399,1.
... المقالتين المتقدمتين [= الاولى والثانية]
1399,2.
المقالة الثالثة مما بعد الطبيعة المرسومة بحرف الباء
165,3-4. — هذه المقالة 166,12.
220 المقالة الثالثة من هذا الكتاب وهى المرسوم
عليها حرف الباء 1398,15-16.
المقالة التى قبل هذه [المرسوم عليها حرف الجيم]
298,5 ; 324,2 ; 337,7.
ما يتلو [الثالثةَ] من المقالات 1399,5.
المقالة الرابعة المرسوم عليها حرف الجيم مما بعد
الطبيعة 296,3-4.
الخامسة من هذا الكتاب 1108,10 ; 1237,10.
225 المقالة الخامسة 1178,13.
المقالة المرسوم عليها حرف الهاء وهى السادسة
من ما بعد الطبيعة 697,2-4.

N.B. Les formules هذه المقالة , تلك المقالة , etc. ont été ordinairement placées sous les titres des *maqâlât* qu'elles semblent désigner : voir, par exemple, les n°s 62, 147, 159, etc. — Autres cas, moins clairs : p. 745,7 ; 1057,3 ; 1432,15-16 ; 1488,4.

[**Textus**]

T INDEX C. — INDEX ANALYTIQUE. T

(*a*. SUJETS TRAITÉS. — *b*. EXEMPLES. — *c*. ASSERTIONS DIVERSES).

Voir aussi les *Index* D et F.

INDEX C,*a*. — PRINCIPAUX SUJETS TRAITÉS.

Voir aussi C,*b* et C,*c*.

Liste des articles de l'Index avec indication des nos d'ordre.

[**Commentaires**]

C INDEX C. — INDEX ANALYTIQUE. C

(*a*. SUJETS TRAITÉS. — *b*. EXEMPLES. — *c*. ASSERTIONS DIVERSES).

Voir aussi les *Index* D et F.

INDEX C,*a*. — PRINCIPAUX SUJETS TRAITÉS.

Voir aussi C,*b* et C,*c*.

Liste des articles de l'Index avec indication des nos d'ordre.

N.B. 1° Les renvois d'un article à l'autre ont surtout pour but d'éviter les répétitions. Ils sont rarement motivés par la seule synonymie. — On ne renvoie jamais du Registre des Textus à celui des Commentaires, ni inversement.

N.B. 2° Mots arabes et constructions de phrases, tout est pris textuellement aux passages cités.

N.B. A l'intérieur de chaque groupe la suite des entrées est ordinairement celle de la pagination et ne suppose guère d'autre exégèse.

Mots grecs auxquels correspondent, *mutatis mutandis*, dans les passages cités (1), les mots arabes figurant comme sous-titres dans l'*Index* et reparaissant dans chacun des membres de leur groupe (2).

1 ἕτερος. — 2 ἄλλο. — 3-4 ἀρχή. — 5 ἄρχεται. — [6] Ἡράκλειτος. — 7-9 Ἐμπεδοκλῆς. — 10 λευκός. — 11-13 εἶναι.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15_59a14]. ل 1393 [1069a18_76a4] —

(1) Abstraction faite des divergences de sens dans l'ensemble de la phrase. — Les principaux désaccords entre termes arabes et grecs pris isolément ont été signalés par le mode de notation (ou dans l'Apparat...). — Voir Notice, IV,*i*.

(2) Les mots grecs n'ont été ajoutés à l'*Index* qu'une fois terminée sa mise en ordre, pour laquelle l'arabe seul a été pris en considération.

14 τὰ δύο. — 15 διαφορά. — 16 διαφέρει. — 18 ἔσχατον. — 19 ἀλλοίωσις. — 20 μεταβολή. — 21 τὸ ἀκριβές. — 22 ἀκριβολογία. — 23-33 στοιχεῖον.

— ا = p.3[993a29] . ا 155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

T وايضا فانه قد يظن ان هاهنا جنسا اخر رابعا يبحث عن اسطقسات جميع الموجودات 153 (47).

27 هل الاسطقسات بالقوة ام بنوع اخر فان كانت...وإن... 290 (19).

الاسطقس والعلة 1242 (2).

الاسطقسات وعلل الجوهر 1414 (3).

الاسطقسات المقولة 1512 (21).

31 ليست...اسطقسات جميعها اشياء واحدة باعيانها

T 1516 [20 sq.] ; *cf.* 1509.

اسطقسات الاجسام المحسوسة 1517 (22).

33 الأول والاسطقس 1522 v.

[*Voir s.v.* الأوائل (*n*° 87), العلل , الجنس , المبدأ , الفيثاغوريون]

34 **الاسم** . *Voir le n*° 38.

فليكن الاسم دليلا على شيء ... وليكن اسما لشيء واحد 361 [10]-(11).

35-37 ὄνομα.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15-59a14] . ل 1393 [1069a18-70a4] —

C لما كان الفحص عن اسطقسات الامور المتحركة خاصّا بالعلم الطبيعي... 100 (18).

26 هل الاسطقسات الاول والمبادى لجميع الموجودات هي موجودة بالقوة ام بالفعل 290 (19).

على كم نوع يقال الاسطقس 499 (4).

الاسطقسات تتشبه في كونها فاعلة على الدوام بالتي لا تفسد ... وهي الاجرام السماوية 1207 (18).

أنه ليس يمكن ان تكون اسطقسات المقولات العشر اسطقسا واحدا بعينه 1509 (20).

[*Voir* الموجودات , المبدأ , التناسب]

30 **الاسطوخيا** 1601 sq.

31 **الاسكندر** . *Voir* B, pag. (26) *et* NOTICE, III,B,*b*,1.

جملة ما استفتح به الاسكندر هذه المقالة 1394-1395.

[تلخيص] ... الذى قاله [الاسكندر] في تفهيم ما احتوت عليه سائر المقالات الموضوعة في هذا العلم 1395-1405.

C قال الاسكندر ... غرضه في هذه الصناعة ... 1406,5 sq.

35 ... الاسكندر ... (cité [ou résumé], notamment) 1408 (2) ; — 1420 (5) ; — 1429 sq. (6) ; — 1439 (8) ; — 1445 (9) ; — 1457 (13) ; 1460 sq. (13) ; — 1467 (14) ; 1469 (14) ; — 1481 (15) ; *cf.* 1483-1485 (15) ; — 1487 (17) ; — [1506,8[1]] sq. (19) ; — 1510 (20) ; — 1513 (21) ; — 1519 (22) ; — 1529 (24) ; 1530 (24) ; — 1534 (25) ; — 1544 (27) ; — 1554 (28) ; — 1557 (29) ; — 1567 (30) ; — 1578 (33) ; — 1588 (35) ; — 1601 (37) ; 1605 (37) ; — 1619 (39) ; 1623 (39) — *Cf.* NOTICE, II,D,*a*.

هذا الذى قاله الاسكندر هو رأيه في العقل وهو انه... 1489.

37 **الاسم** . *Voir* دلالة

ان هاهنا ولا بد اسما يدل على معنى واحد وإلا بطلت المناطقة 362 [10].

48 ὁ Θεός. — 50 σύγκρισις. — 51 τὸ θῆλυ. — 52 πάθος. — 53 πάσχειν. — 55-59 πάθος. — 60 Ἀναξαγόρας.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1060a18_76a4] —

T **الانّية** . (*Voir l'Index* E,*s.v.*).

62 انية الشىء 781 (10) ; — *voir* الهوية

قلنا ... انه شىء يدل عليه بما انية الشىء وهو الذى يقال بذاته 784 (11).

هل كلمة لانية كل واحد من هذه [المقولات] 790 (12).

65 فاذا يمكن ان يكون شىء له قوة الانية الا انه ليس والا يكون ما لا قوة له على غير الانية وكذلك فى سائر المقولات... 1132 (7).

ما هو... : *voir* بالانية , الانية , انية

الواحد : *voir* انية الواحد

68 **اودكسس** . ... اودكسس ... كان يضع ان حركة الشمس والقمر ... 1658 (45).

T واما الكواكب المتحيرة فان كل واحد منها... 1665 (46).

70 **الاول** . (*Voir l'Index* E,*s.v.*).

الاول بالحقيقة الذى هو اثبت من سائر الاوائل 341 (8) ; 346 (9).

الاول المفرد المعروف 354 (10).

الأول والاسطقس 1522 v.

الذين يظنون ... ان الخير والفاضل ليس هو فى الأول ... فليس ظنهم بصحيح 1624 (40).

المبدأ وأول الهويات 1642 (43).

76 **الاوائل** 227 (11) ; 697 (1) ; 1541 v.

هل اوائل البرهان لعلم واحد او لعلوم كثيرة 192 (4).

62-64 τί ἦν εἶναι. — 65 εἶναι. — 68... Εὔδοξος. — 71-74 ἀρχή. — 75 (ἀρχὴ καὶ...) πρῶτον. — 76 ἀρχαί. — 77 ἀποδεικτικαὶ ἀρχαί.

— ا =*p*. 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1023b3]. —

C كيف يلزمهم قول انكساغورش اعنى ان تكون الاشياء شيئا واحدا 385 (15).

انكساغورش ... كان يثبت السبب الفاعل وهو العقل لا كن ... 1571,8 sq.

88 **أو** . *Voir* أم *n*° 74.

89 **اودكسس** . *Voir* A,*b*, pag. (15).

اودكسس ... كان يضع للشمس والقمر ستة أفلاك ... 1666 [45].

اودكسس ... كان يضع لكل واحد من المتحيرة أربعة أفلاك ... 1666 (46).

92 **الاول** 20 (6).

مبدأ أول 29 (7).

C يضع ان الاول الاعلى موجود ويبين ان الاخير يجب ان يكون موجودا 37 (11).

93 ان فى كل واحد من الاجناس واحد هو أول فى ذلك الجنس 1269 [5].

الجوهر : *voir s.v.* جوهر أول

المبدا : *voir* المبدأ الاول

المحرك : *voir s.v.* المحرك الأول

الموجودات . *Voir* الأول

100 **الاوائل** 14 (4).

هل النظر فى جميع الاوائل الاربعة لعلم واحد او لعلوم كثيرة 53,4.

هل لهذا العلم (الذى يسمى الحكمة) النظر فى اوائل البرهان ام لعلم اخر 194 (4).

T ...إن كانت الاوائل واحدة بالصورة...وأما
إن كانت جميع الاوائل واحدة بالعدد...
243-244 (14).
هل اوائل الاشياء التى لا تفسد هى اوائل
الاشياء الفاسدة فانه ان ... 246 (15).
80 وان كانت الاوائل مختلفة...هل هذه الاوائل
تفسد ام لا تفسد 249 (15).
هل الاوائل كلية او جزئية 292 (20).
طلبُنا الاوائل والعلل القصوى 296 (1).
قالوا ان الأوائل اضداد 330 (6).
أن اوائل وعللا مكونة وفاسدة ايضا من
غير ان تكون او تفسد 729 (7).
85 اوائل الاضداد واجناسها 1319 (17).

T أوائل الجوهر واسطقساته وعلله 1414 v.
87 هل اوائل واسطقسات الجواهر والمضاف وكل
واحد من سائر المقولات هى هى أم أخر
1505 v.
الاوائل ثلثة الصورة و... 1517 v.
بنوع ما ملائم فالاوائل هى هى كالفعل والقوة
1536 t (26).
90 ما أوائل الجوهر واسطقسات... 1549 v.
العلل , الجنس *voir* : الأوائل
الفيلسوف *voir* : أوائل القياس

93 **أيّد** . *Voir* مؤيَّد.

94 **البخت** 692 (35) ; — 838,7.

78-84 ἀρχαί. — 85 τὰ πρῶτα. — 86-90 ἀρχαί. — 94 τύχη ; - τὸ τυχόν.

— ز744[1028a10] . ح1022[1012a3] . ط1103[1015b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C هل اوائل الاشياء المحسوسة هى كلها واحدة
بالصورة ام هى كلها واحدة بالعدد 244
(14) ; *cf.* 290,1 [14].
104 هل اوائل الاشياء الفاسدة فاسدة او غير
فاسدة 258 (15).
اذا لزم ان نعرف الاوائل الجزئية بمعرفة
غير كائنة ولا فاسدة فسيلزم ان
تكون هاهنا اوائل كلية قبل الجزئية
295 (20).
النحو من المعرفة الذى يمكن ان يكون
للاوائل 342 (8).
وصفَ الاول الذى هو اعرف من كل شىء
بالاوصاف التى تخصه ... 348 [8].
108 اىّ هو هذا الاول الذى تنطبق عليه تلك —
الصفات 348 (9).
سبب حيرتهم ... انهم يعتقدون ان لجميع

C الاشياء عللا منها تعرف ويبطلون اوائل
منها يكون البرهان عليها 443 (26).
110 التذكير بجملة ما سلف من القول...فى اوائل
الجوهر وتتميم القول... 1022 (*HHA'*).
اوائل الموجود الذى هو الجوهر 1406 (1).
هذا العلم . *Voir* أوائل المعرفة
[*Voir* الكليات , الفصل]

113 **الايجاب** . السلب والايجاب 320.
الفرق بين الايجاب والسلب وسائر الاسماء
المتباينة 369 (12).
[*Voir* الموجبة , المتقابلات , السلب]

115 **الايجاد** 1504,14.

116 **البخت** . ما هو عن البخت 735 (7).

[95] ἀπόδειξις. — [96] (μαθηματικῶς). — [97] ἀπόδειξις. — [100] ὕστερον. — [102] διάστημα. — [103] ὑπομένειν. — [104-105] μεταξύ.

— ا = *p.* 3[^{993a29}]. ا 55[^{987a6}]. ب 165[^{995a24}]. ج 296[^{1003a21}]. د 473[^{1012b34}]. ه 697[^{1025b3}] —

T التامّ 621 (21) ; 1301 (13).

107 التحريك . تحريك سرمدى 1562 (30).

108 الترتيب 1709 (52).

109 التشبه . *Voir s.v.* لا يفسد *n°* 582.

110 التعاليم . سبيل التعاليم 44 (15).

T الفحص التعليمى 49 v.

112 الانواع التعاليمية 66 (6).

الاشياء التعاليمية 287,9 ; — 928 (39).

للعلوم التعاليمية... 1646 (44).

نقول الان نحن بحسب ما قال بعض التعاليميين 1657 (45).

116 التعقل 1692 (51).

[*Voir* العقل]

106 τέλειος. — 107 κίνησις. — 108 τάξις. — 110-115 μαθηματικός. — 116 νόησις.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15-59a14] . ل 1393 [1069a18-76a4] —

C تامسطيوس يقول ... ان من قال فى الشمس وسائر الكواكب انها متناهية وان لها قوى لا نهاية لها لم يصب ... 1635.

138 هذا هو الذى ذهب على تامسطيوس حيث يجوز ان يكون العقل يعقل معقولات كثيرة دفعة 1706,11.

139 التامّ . *Voir* التمام

أن التام يقال على انواع كثيرة 623 (21).

141 التثليث 1620,4 sq. ; 1623,8.

142 التجزّؤ . انواع التجزى 663 (30).

اصحاب الجزء الذى لا يتجزى 71 (7).

144 التحريك . *Voir* المعقول , المشتهى , المتحرك

145 التشبه . *Voir* الاسطقسات *n°* 28.

146 التصديق . *Voir le n°* 119.

147 التصوّر . التصور بالعقل 119 (29).

ما يتصور...من المحرك الأول محركُ... 1649.

C التضادّ . *Voir* التغير

150 الاختلاف الذى فى التضاد 1306 [13].

المبادى فيها تضادّ ما 1432 (6).

152 التعاليم 102 (19) ; 187 (3).

فى قول القائل ان التعاليم تنظر فى طبيعة متوسطة 211 (...8).

ابطال كون الجسم التعليمى جوهرا 283 (17).

155 الذين يعتقدون ان التعالية جواهر... 764.

فما بال الامور التعالية ليست تكون حدود الاجزاء فيها قبل حد الكل 932 (39).

الصور : *voir* التعاليمية

الاشياء : *voir* الأمور التعالية

ما كان يقوله التعاليميون فى زمان [أرسطو] فى حركات [الكواكب] 1660 (...45).

160 التعاون . *Voir* الصناعة

التعاون على طلب الحق 11,10.

تعاون الاجرام السماوية 1650,14 sq.

كذلك يعرض الأمر فى الصنائع التى تتعاون نحو مصنوع واحد 1651,5 sq.

117 ἀκρόασις. — 118-120 μεταβολή. — 121-122 μεταβάλλειν. — 124 γένεσις. — 125 γίγνεται. — 126 (εἰς τὸ) εἶναι. — 127-128 γένεσις.

— ا = p. 3 [903a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T

التناسب . *Voir* المبادى

131 **الثنائية** . *Voir l'Index* D,*s.v.*
وايضا فوحدات الثنائية كل واحد منها من
شىء ... 139 (40).

132 **الجامعة** . الجوامع 878,2.

133 **الجرم** . *Voir* العدد

الجزء . القول فى الجزء 662 (30).
135 الجزء 902 (35) ; 914 (36) ; 927 (39).
هل ينبغى ان تكون كلمة الاجزاء داخلة
فى كلمة الكل 889 (33).
إن كان الجزء قبل الكل ... والاصبع جزء
حيوان ... 890 (33).
138 لنفحص عن التى منها الجوهر وهى كالاجزاء
894 (34).

131 δυάς. — 132 συλλογισμός. — 134 (μέρος, μόριον). — 135_140 μέρος.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ل 1393 [1069a18_76a4] —

C

التناسب . الواحدة بالتناسب 549 sq.
187 ما هى اسطقسات الجواهر التى تقال بتناسب
فى جميع المقولات 1518 (22) ; - *cf.*
1532,2 *et* 1538,2.
[*Voir* المبادى]

188 **التناهى** . *Cf.* متناه
تناهى الاسباب المحركة المتحركة 25 [6].
تناهى الاسباب المادية 25 (7).
تناهى السببين الفاعل والمادة 31,6 [6-7].
191 تناهى الاسباب الغائية 31 (8).
يحتمل ان يكون برهانا عاما على تناهى كل
واحد من الاجناس الاربعة [من العلل]
42 (13).
تناهى الاسباب 1397,10 [*tet. alif*].

195 **الثنائية** 58,15 ; 74 [8].

196 **الجدلى** . الجدليون 329 (5).
الاقاويل الجدلية التى تثبت الشىء الواحد بعينه
وتبطله فى جميع المطالب العويصة فى هذا
العلم 166 (*BA'*).
198 احضار الاقاويل الجدلية فى مسئلة مسئلة ...
183 (3 *sq.*).

الجرم . *Voir l'Index* D,*s.v.* 199

الجرم السماوى . *Cf.* السماء 200
أن هذه الاجرام السماوية متنفسة 1593,12 sq.
الجرم السماوى ليس فيه قوة إلا القوة فى الأين
فقط 1629,10 sq. – *cf.* 1203 (17).
وجب الا يكون فى الجرم السماوى قوة على
الفساد لانه ... 1631 ; *cf.* 1205 (17).
تعاون الاجرام السماوية فى تخليق ما هاهنا من
الموجودات وحفظها 1650,14 sq.
الاجرام السماوية 1689 (50). 205
مكيال : حركات الاجرام السماوية : *voir*
[*Voir* المحرك]

الجزء . *Voir* التجزؤ 207
الاشتراك الذى فى اسم الجزء 896 [33].
لِمَ لا يؤخذ الجزء فى حد الكل والجزء متقدم
على الكل 909 (35).

135-140 μέρος. — 141 μόριον. — 142 μέρος. — 145-147 τὰ καθ' ἕκαστα, (καθ' ἕκαστον). — 149-150 σῶμα. — 152-153 πᾶν. — 154 (ἅπαντα...).

— ا = p. 3 [993a29] . ا 155 [987a6] . ب 165 [995b24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3] —

T الموجودات منها محسوس ومنها غير محسوس 99 (**18**).

155 اسطقسات *voir* : جميع الموجودات

فلو كان جميع الناس مرضى او كانوا تغيرت عقولهم... 412 (**21**).

, العرض , العدد , الضدّ *voir* : جميع الاشياء الواحد

158 **الجنس** 942 (**42**) ; 947 (**43**).

هل ينبغى ان يظن ان الاسطقسات والاوائل هى الاجناس 217 (**10**).

ومع هذا نقول...اىّ اجناس هى اوائل أهى الاجناس الاول ام الاجناس الاخيرة التى تحصى بالعدد 219 (**10**).

الاشياء التى تعلم مع الفصول وهى بين الجنس الاعلا والاشخاص هل هى اجناس ... 227 (**11**).

162 القول فى الجنس 678 (**38**).

T الفصل , الصور , الحدّ *n°* 218 ; *voir* : الجنس

104 الضدّ , الخلاف *voir* : بالجنس

165 **الجود** . الخير والجود 474,13.

أن الفعل أجود وأكبر من القوة الفاضلة 1210 (**19**).

1709 كيف فى طبع الكلّ الجود والفاضل (**52**).

168 **الجوهر** 746 (**2**) ; 959 (**44**) ; 1268 (**6**) ; 1406 (**1**) ; 1408 (**2**) ; 1408 v ; 1416 (**4**) ; 1555 (**29**) ; 1562 (**30**).

وايضا ان اخذ الانسان الجوهر الذى كلامنا فيه كهيولى تعليمية فانما يفعل ذلك خاصة اذا اراد أن... 149 (**45**).

170 هل ينبغى ان نقول ان للجواهر المحسوسة كينونة فقط ام ينبغى ان نقول ان

156 πάντες. — 158-162 γένος. — 165 (τἀγαθὸν καὶ τὸ καλόν). — 166 βελτίων. — 167 (τὸ ἀγαθὸν καὶ τὸ ἄριστον). — 168-207 οὐσία.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15-59a14] . ل 1393[1069a18-76a4] —

C جميع الموجودات : *voir n*°s 242 ; 1033 sq.

230 **الجنس** . جنس عامّ 152 (**46**).

وهذه المعقولات التى هى اجناس وانواع ليس من شانها ان تكون صورا قائمة بذاتها ومثلا ... ولا هى ايضا امور متوسطة بين الصور والمحسوسات ... ولا هى ايضا صور للاشياء الفاسدة 153 (**46**).

هل أوائل الاشياء واسطقساتها هى الاجناس أو الاشخاص 179,9.

233 الجنس يقال بالجملة على ثلثة انواع 682 (**33**).

الاشياء التى يقال فيها غير بالجنس 683 (**33**).

C أن فى كل واحد من الاجناس واحد هو اول فى ذلك الجنس 1269 [*cf.* 5 *et præc*].

236 ان المختلفة بالفصول والصور متفقة بالجنس و... 1365 (**24**).

الاجناس الأول , الجنس الأول : *voir* الكليات , الفصول

[*Voir* الحدّ *n°* 307, الواحد , النوع , المبدا]

238 **الجوهر** 150 etc.

هل معرفة الجواهر لعلم واحد ام لعلوم كثيرة 201 [4] ; – *cf.* 176.

هل معرفة الجواهر والاعراض لعلم واحد

— ا=p.3[993a20]. ا 55[987a6]. ب165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3] —

T يمكن ان يكون جوهر البتة من جواهر بالفعل فاذا لا تركيب ولا لواحد من الجواهر 973 (**50**).

187 لنقل ماذا ينبغى ان يقال الجوهر وكأى شىء 1006 (**59**).

بعض الجواهر يقر بها الجميع وفى بعضها قال بعض الناس اقاويل خاصية 1023 (**1**).

ويعرض من الاقاويل ان تكون جواهر لما هو بالانية والموضوع... 1025 (**2**).

190 بقى ان يقال ما جوهر المحسوسات الذى هو بالفعل 1033 (**5**).

ما الجوهر المحسوس وكيف هو 1045 (**6** *et præc.*).

ولكن هذه الاشياء اما فى شىء اخر فتختلف

T واما فى طلب الجوهر المحسوس فليس تختلف 1056 (**8**).

193 فاذا فى الجوهر جوهر ما يمكن ان يكون له حدّ وكلمة 1061 (**9**).

أما فى الجوهر العنصرى...وان كانت كلها من شىء واحد الا انها من التى هى خاصة لكل واحد 1068 (**11**).

195 أن الجوهر والصورة فعل 1195 [...**16**].

أن الجوهر والفعل قبل القوة 1195 [**13**...].

ان النظر انما هو فى الجوهر 1406 (**1**).

الجواهر ثلاثة احدها محسوس ... سرمدى ... فاسد...والاخر غير متحرك 1419 (**5**).

199 الجواهر ثلثة...محسوس ... *** . فاسد ... غير محسوس 1419 v.

168-207 οὐσία.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a4] —

C الا يكون مركبا من جواهر بل من كيفيات 966 (**47**).

257 وبين ايضا بنوع اخر من البيان انه لا يمكن ان يكون جوهر واحد بالفعل من جوهرين اثنين 971 (**49**).

أن اكثر الاشياء التى يظن بها انها جواهر يظهر من امرها انها غير مفارقة للمواد 997 (**56**).

ان القصد انما هو طلب علل الجواهر المشار اليها واوائلها واسطقساتها 1024 (**1** — *et ZAY*).

260 ان الجوهر يقال فى المشهور على اربعة معان 1026 (**2** — *et ZAY*, [**7**]).

ما يقال عليه الجوهر 1028 (**3**).

ان الجوهر الذى هو الصورة ليس هو العنصر 1059 (**8**).

C أن هذه الجواهر السماوية ليس لها عنصر اعنى ان اجسامها ليست مركبة من مادة وصورة 1077 (**12**).

264 مبادى الجوهر المحسوس 1183 [*ZAY*].

الجواهر الغير مركبة ليس يقع فيها خدعة من قبل طبائعها وكذلك الامر فى الجواهر المركبة التى لا يشوبها القوة 1227 (**22**).

مبادى الجوهر المحسوس الكائن الفاسد 1403, 16 [...*ZAY*...].

مبادى الجوهر المحسوس الاول 1404,13 [*LAM*].

التقدم [الذى] للجوهر 1408 (**2**).

تقدم الجوهر على سائر المقولات 1412,11.

270 أن يكون النظر فى الجوهر دون سائر المقولات 1414 (**3**); — *cf.* 1418,15 [**3**].

أخذ يقسم انواع الجوهر 1418 (**5**).

T ان الحد بنوع اول ومبسوط ايضا وما هو
بالانية للجواهر وهو لسائر الاشياء مثل
ذلك ايضا لاكن لا بنوع اول 807 (**16**).

212 فان قال قائل ان الكلمة التى قبلت الزيادة
ليس بحد ففى ذلك تحير 810 (**17**).
أن الحد انما هو للجواهر فقط 814 (**18**...).
وإن كان للمقولات الاخر فضطر ان —
يكون من الزيادة 818 (**19**).

215 فلنقل ان الحدّ وما هو بالانية يقال بانواع
كثيرة 818 (**19**).

T فقد قيل ان فى الحدود تحيرا ما ولأى علة وان
ذلك لان...ولان العنصر بنوع من الفعل
927 (**39**).

217 الحدود التى تكون على قدر القسم 947 (**43**).
فى الحدّ ... : الجنس ... الفصل 947 (**43**).
ليس لا حدّ ولا برهان للجواهر الجزئية
المحسوسة 983 (**53**).

220 وكما ان فى الجواهر الفعل بعينه هو المحمول
على العنصر كذلك فى الحدود الاخر
اكثر ذلك 1044 (**6**).

209_222 ὁρισμός.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ل 1393 [1069a18_70a4] —

C للأعراض 799 [**13**] ; *cf.* 814,11 [**13**].

297 شرطٌ فى الاشياء التى لها حدود ان تكون
واحدة 808 (**16**).

حدود الاعراض وحدود المجموع من
الاعراض والجواهر 820 (**19**).

أن الحدّ المطلق هو القول الذى يدل على ماهية
الشىء وان الماهية اما الا توجد الا
للجواهر فقط واما ان يكون وجودها
للجواهر اكثر 821 (**19**) ; *cf.* 890,8.

300 الجهة التى من قبلها كان الحد هو المحدود بعينه
والجهة التى ليس هو بها واحدا بعينه 837
(**21**).

أن حدّ المركب يشتمل على...المادة والصورة
852 (**24**).

أن الحدّ والمحدود شىء واحد بالفعل وانما
الكثرة فى اجزائه بالقوة 890 [**20-21**].

303 هل ينبغى ان تكون جميع حدود اجزاء الشىء
هى اجزاء الحدّ حتى تكون متقدمة على
الشىء وعلى حدّه 891 (**33**).

لِمَ كان حدّ بعض اجزاء الحدود جزءا من

C ; [**34**] 905 الحدّ وبعضها ليس كذلك
cf. 937 [**34**].

305 ان الحدود صنفان صنف احد اجزائه هى
المادة والصنف الثانى ليس يظهر فى حده
المادة 905 (**34-35**).

كيف صار الحد واحدا وهو ذو اجزاء
937 (**40**) ; — *cf.* 943 (**42**) ; 950,2
[**40**...] ; 1091 [**40**...] ; 1094 (**15**).

أن جميع الحدود تاتلف من طبيعتين جنس
وفصل 951 (**43**).

فاذا الحدود التى تاتلف من الكليات ليست
هى جزءا من الجواهر المحسوسة لان
الجواهر المحسوسة... 965 (**46**).

ان الحدود تدل على جواهر كثيرة بالقوة
واحدة بالفعل 975,5.

310 إن حدّ احد شيئا فانه ياتى فى حده باوصاف
عامية ...ويكون المجتمع ... شيئا واحدا
بالنوع وطبيعة واحدة...ومثل هذا الوجود
لا يوجد فى المثل 989 (**54**).

وأما حدود المركبات من جواهر وأعراض

209-222 ὁρισμός. — 223 κίνησις. — 224 φορά, (κίνησις). — 225-230 κίνησις. — 232 φορά. — 234 αἴσθησις.

— ا = p. 3 [993a29] . ا 155 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

T **الحقّ** . النظر فى الحق 3 (**1**).

238 من العدل ... ان نشكر ... من تكلم بالحق
8,15-9,4 (**2**).

لسنا نعرف الحق دون ان نعرف علته 12
(**4**) ; *cf.* 12 v.

... فسيكون شيء من الحق يقرب منه الحق
الا كثر 397 (**18**).

الحقّ 441 (**26**) ; – *cf.* 430,8* sq. (**24**).

242 فنقول ان الحق ليس هو شيء اخر الا انه

T اذا كانت الموجبة صادقة ان تكون
السالبة كاذبة 466 (**29**).

[*Voir* النظر , المعرفة , الفلسفة , الظاهر]

الحكمة . [الحكمة] 1728 (**57**). 243

اى علم من هذه يستاهل ان يسمى حكمة
184 (**3**).

الحيوان 975 (**51**). – *Voir* C,*b*. 245

الخطّ 544 (**12**) ; 923 (**38**). 246

237-238 ἀλήθεια. — 239-242 ἀληθές. — 243 σοφία. — 244 (τὴν ζητουμένην). — 245 ζῷον. — 246 γραμμή.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1012a3]. ط 1103 [1015b27]. ى 1235 [1052a15_59a14]. ل 1393 [1069a18_76a4] —

C **الحقّ** . الوجود والحقّ 15 (**4**).

329 طول الزمان المحتاج الى الوقوف فيه على الحق
5,20.

تعريف الطريق الموصلة [الى الحق] 11 [**1**].

مراتب اهل الحق فى طلب الحق 11 [**2**].

الامور العائقة عن الوقوف على الحق فى
المعارف الانسانية 43 (**14...**).

العوائق التى هى من قبل المنشأ... ; بسبب طباع
الناس 44 (**14-15**).

أن هاهنا حقا باطلاق 403 (**18** *et præc.*).

335 يلزم من قال ان جميع ما يظهر لكل انسان
هو حق ان تكون جميع الموجودات
عنده من المضاف 445 (**26**). – *cf.* 431
(**24**).

[*Voir* الحسّ *n°* 325, هذه الصناعة *n°* 421].

336 **الحكمة** 1688,4.

أن هاهنا علما واحدا يسمى حكمة وهو الذى
يختص بالنظر فى الصورة الاولى والغاية

C الاولى 192 (**3**); – *cf.* 194,6 [**3**] ; 298.

الحكماء . *Voir* A,*b*, pag. (16). 339

الشريعة الخاصة بالحكماء 10,11 sq.

الحمل . حمل الأعراض . 121 ; 379 (**14**). 340

المحمولات الذاتية 785 (**11**).

يُحمَل : *voir s.v.* العنصر

الحيوان . *Cf. l'Index* C,*b*, *s.v.* 343

نجد هاهنا حيوانات كثيرة ونباتا كثيرا
يخرج من القوة الى الفعل من غير زرع
881,6 sq.

كيف تكون الحيوانات الكائنة عن العفونة 345
متولدة عن المواطئ فى الامم 1457,7 ;
1461,2 ; 1464.

صور تخترع الحيوانات والنبات المتولدة من
العفونة 1495,6 sq. ; 1502.

[*Voir* تامسطيوس pag. (46)].

الخطّ . *Voir* الجسم *n°* 220. 347

[247] μῆκος. — [248] τὰ διαγράμματα. — [249-250] διαφορά, διαφέρειν. — [252] καθ' ὅ. — [254] Δημόκριτος. — [255] [ἀξίωμα]. — [256] (παράδοξος). — [257] (θεωρητική). — [258] κακός. — [259] κακία. — [260-261] χρόνος. — [262] πρόσθεσις.

— ا = *p.* 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34] هـ 697 [1025b3]. —

T **السبب** 1522 (23) ; 1528 (24).

265 الذى بسببه يكون شىء آخر 30 v.

[*Voir* العدد , النوع]

266 **السرمدى** 1556 (29) ; 1562 (30).

الاشياء السرمدية 1447 (10).

269 **السطح** . *Voir* العدد

T وايضا كيف يكون السطح خطا او الجسم خطا وسطحا 143 (43).

270 **السفسطائى** . *Voir* المعرفة

271 **السماء** . [جميع السماء] 428 (23).

حركة السماء 1255 (4).

السماء الاولى أزلية 1578 (33).

274 السماء الاولى مؤبدة 1582 t (34) ; 1582 v.

264 αἴτιον. — 265 οὗ ἕνεκα. — 266_267 ἀΐδιος. — 269 ἐπίπεδον. — 272_276 οὐρανός.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ل 1393 [1069a18_76a4] —

C **السبب** . الأسباب : *voir* التناهى

367 أنه لا يمكن ان يلفى واحد من الاسباب الاربعة يمر فى جنسه الى ما لا نهاية 17 (5) ; — *cf* 34,13 (...10..).

وهولاء يتركون الطريقة التى منها تلتمس اسباب الاشياء وهو النظر فى طبيعتها النوعية 114 (26).

الاسباب الاربعة 185 (3).

370 ما ادرك القدماء من اجناس الاسباب الاول 1397 [*gr. ALIF*].

ان الاسباب أربعة 1528 [23].

الاسباب ... ترجع بوجه ما الى ثلثة 1528 (24).

[*Voir* العدد, العلم, غير متناه, الفاعل, القدماء]

373 **سرمدى** . سرمدى الجوهر 1633,12.

سرمدى , غير سرمدى : *voir les nos* 274, 279 sq. *et* 290.

375 **السطح** . *Voir* الجسم *n°* 220.

السعادة . السعادة القصوى 1230,3 sq. ; C 1490,10.

377 السعادة للناس 1612,8 sq.

378 **السفسطائى** . *Voir* A,*b*, pag. (17).

يتكلم ... مع السفسطانيين الذين يجحدون المقدمات الاول 298 (*GIM* 2ra *p.*); — *cf.* 1400,2 [*GIM* 2ra *p.*].

380 **السلب** 320. — *Cf.* السالبة

هل يمكن ان يكون معنى السلب والايجاب معنى واحدا 364,16.

[*Voir* الايجاب , الموجبة]

382 **السماء** . السماء الأولى 1579 (33) ; 1587 (34).

... أن السماء الأولى تتحرك 1606.

الجرم السماوى : *voir les nos* 200 sq.

383 الجسم السماوى ليس فيه قوة منقسمة بانقسام الجسم 1447,12 sq.

277 σοφιστική. — 278 ποιητής. — 279 τὸ κακόν. — 280 χάριν ἔχειν. — 285 *(pronomina)* ; - τόδε τι.

— ا = p. 3[903a20] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] . —

287-288 (ἀληθής, ἀληθεύειν). — 289 μικρός. — 291-296 εἶδος.

— ز 744 [1028b10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15-59a14] . ل 1393 [1069a18-76a4] —

---

(1) A ces mots صورة , صور , notamment, s'applique le N.B. de la page (39) : au cours de l'article qui les concerne nous laissons s'entremêler leurs diverses acceptions ou les différentes théories auxquelles elles appartiennent.

290-296 εἶδος. — (297 εἴδη). — 299 τῷ εἴδει. — 300 εἴδη, (ἰδέαι). — 301 ἰδέαι. — 302-303 εἴδη. — 304 ἰδέαι.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

306 ἰδέαι. — 307 εἴδη.

— ل 1393 [1069a18_76a4]. ى 1235 [1052a15_59a14]. ط 1103 [1045b27]. ح 1022 [1042a3]. ز 744 [1028a10] —

308 ἰδέαι. — 310 ἐναντίον. — 311-317 ἐναντία. — 318 ἐναντίωσις. — 319 ἐναντιότης. — 320-321 ἐναντίωσις.

— ا =p.3[993a29]. ا 155[987a16]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

[322_323] φύσις. — [324] ζητεῖν. — [327_328] φαινόμενον. — [329_331] δόξα. — [332] τὰ ἔθη, τὸ σύνηθες. — [333] κοινός. — [334] τὰ ἀξιώματα. — [335_340] ἀριθμός.

— ل1393 [1069a18_76a4]. ى1235 [1052a15_59a14]. ط1103 [1045b27]. ح1022 [1042a3]. ز744 [1028a10] —

335-340 ἀριθμός. — 341-345 στέρησις. — 346-348 συμβεβηκός. — 349 (συμβαίνειν). — 350-351 συμβεβηκός.

— ا = *p*. 3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 173 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T **العقل** 698,10-11 ; 1575,6 ; 1691 (51).

353 بحسب قولهم ليس فى الاشياء الموجودة عقل 33 (9).

ظنوا ان العقل هو الحس والحس هو اليقين 413,2 (21).

العقل 1448,6 ; 1487,1.

العقل ... من المعقول 1598 (37).

العقل والمعقول 1614 (39) ; 1615,6.

عقل أو تعقّل 1691,8.

[*Voir* جميع *n°* 156 , غاية , مختلط]

359 **العقل الإلاهى** . العقل ذلك الالاهى 1614 (39).

فى العقل [الالاهى] ... تحيرات ... إن كان لا يعقل شيئا ... وإن كان يعقل ... 1691 (51).

T العقل المعقول 1692,4 (51).

العلة 12 (4). – *Voir* الحقّ *n°* 239. 362

علل الاشياء الموجودة ليست بلا نهاية 16 (5).

انواع العلل لو كانت غير متناهية فى الاحصاء لم يكن العلم 41 (13).

صور العلل 41 v. 365

الذين يجعلون العلل ثنتين 56 (2); – *cf.* 55 (1).

فليكن ما يقال للذين وضعوا العلة واحدة... 89,5 [11-14].

مَن وضع [العلة] اكثر من واحد... 89,6 (15...).

ما قيل فى العلل الطبيعية يشبه ان يكون قد فحص عنه جميع اهل النظر 160 (50).

هل النظر فى جميع اجناس العلل لعلم واحد ام لعلوم كثيرة 183 (3). 370

القول فى العلة 481 (2-3).

352-353 νοῦς. — 354 φρόνησις. — 355-358 νοῦς. — 359 (νοῦς). — 360 νοῦς. — 361 (νοῦς). — 362-367 αἴτιον, αἰτία. — 369-372 αἴτιον, αἰτία.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15-59a14]. ل 1393 [1069a18-76a4] —

C **العفونة** . *Voir* الحيوان.

515 **العقل** . التصور بالعقل 119 (29).

العقل والحسّ ... مكيالان 1264 (5).

العقل الفعال 882,7 sq. ; 1489 ; 1496,4.

اكثر المفسرين كانوا يرون أن العقل الهيولانى باق وان العقل الفعال... 1489,2 sq.

العقل الفعال , العقل الهيولانى 1489,7 sq.

520 العقل من طبيعته ان يفصل الاشياء المتحدة... 1621,13 sq.

[*Voir* الاسكندر , انكساغورش , ثامسطيوس , الخيال , المعقول]

C **العقل الالاهى** 1697 (51).

ليس يعقل شيئا خارجا عن نفسه 1703,5. 522

هل ما يعقل من ذاته هو واحد بسيط أو كثير مركب 1703,6.

العلة . علة أولى 14-15 (4). 524

ما قال هولاء فى عدد اجناس العلل 78 (10).

فلتكن هذه المعاندات هى التى تستعمل مع الذين يقولون ان العلة الهيولانية هى جسم واحد من هذه الاجسام الثلثة او الاربعة 90 [11-14].

ولما ذكر العلل التى على طريق الهيولى والصورة والفاعل ذكر العلة التى هى الغاية 484 (2). 527

[369-372] αἴτιον, αἰτία. — [374-382] αἴτιον, αἰτία. — [384-389] αἴτιον, αἰτία. — [390] γιγνώσκειν, εἰδέναι. — [391] εἰδέναι. — [393] γνωρίζειν. — [394] (τὸν...κρινοῦντα). — [395-397] ἐπιστήμη.

— ا = p.3 [993a20]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3] —

T البرهان فاى علم من هذه العلوم هو
المتقدم على غيره بالشرف والفضيلة و...
193 (4).
401 فان لجميع الاعراض علما واحدا من علوم
البرهان 199 (5).
فى اى الاشياء ينبغى ان نلتمس هذه العلوم
209 (8) ; – *cf.* 119,5.

T ينعكس مثل ذلك 1343 (21).
علم : *voir* العلة , المعادلة
399 **هذا العلم** – هل لهذا العلم...النظر فى الجواهر
فقط ام له النظر ايضا فى الاعراض 201
(6) ; – *cf.* 172,11.
400 **العلوم** – ان كان علم الجوهر غير علم اوائل

401 ἀποδεικτική. — 402 ἐπιστῆμαι.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1060a18_76a4] —

C المقدمات والامور التى يتوصل بها الى الفحص
عن القسم المقصود بالفحص عنه فى هذا
العلم 745 [*HE et prac.*].
555 مقدار الصعوبة والسهولة التى فى هذا العلم
1397 [*pet. alif*].
النظر فى هذا العلم على القصد الاول انما هو
فى... 1406 (1).
[*Voir* الأوائل *n*° 102, البرهان , الشكوك ,
الواحد , المقالات , الفحص]

557 **العلوم** . العلم الطبيعى والالاهى 100 (18).
ان علم الجوهر هو افضل علم يعلم به الشىء
من الاشياء التى تكون فى الشىء 191
(3).
وان كان للعلم النظر فى الجوهر هل ذلك
العلم علم واحد لجميع الجواهر او كثير
197 (4) ; *cf.* 176 (2).
560 هل العلم بالاعراض الموجودة فى جنس جنس
من اجناس الموجودات لعلم واحد من
علوم الصنائع النظرية او لاكثر من
علم واحد .. 199 (5).
بعض العلوم تعطى من أعراض الجنس الواحد
وجودها فقط وبعضها تعطى من تلك
الأعراض أسبابها 200,18 sq.

C العلم والمعلوم 1345 (21).
لذلك كان اسم العلم مقولا على علمه سبحانه
وعلمنا باشتراك الاسم 1708,3.
543 **هذا العلم** . *Cf.* هذه الصناعة
اخذ يعرف هذا النحو من العلم اى نحو هو
11 (3).
أن هذا العلم هو من جنس علوم الحق وانه
جزء من الفلسفة النظرية 13 [3].
مرتبة [هذا العلم] فى الحق من العلوم النظرية
13 (4).
547 المنطق الخاص بهذا العلم 1400 [*GIM*].
فى نحو نظر هذا العلم وكيف ينظر وحل
المسائل العارضة فى ذلك 297 (*GIM*).
وواجب ايضا على صاحب هذا العلم ان
ينظر فى العدم وانواعه 332 (6).
550 ان هذا العلم هو الناظر فى الموجود بما هو
موجود وفى جميع الاشياء التى تنسب الى
الموجود 337 [1 *sq.*].
لهذا العلم النظر فى اوائل المعرفة 342 [7].
ان لهذا العلم النظر فى جميع انواع الهويات
بما هى هويات 699 (1 ; – [*GIM*]).
553 هذا العلم له النظر فى الهوية بما هى هوية
716 [1].

403 ἐπιστήμη. — 404 ἐπιστήμη. μαθήματα. — 405 φυσική… μαθηματική… πρώτη. — 408 τὸ κοῖλον. ἡ κοιλότης ; - κοῖλος. — 409-414 ὕλη.

— ا=p.3[993a29] . ا 155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

T الاوائل ثلثة الصورة والعدم والعنصر 1517,5.
[*Voir* الكلمة , الصورة , الحدّ , الجوهر]

415 **غاريقوريه** 1124,9.

416 **الغامض** . *Voir l'Index* D,*s.v.*
الفحص عن المسائل الغامضة 165 (**1**).
[*Voir* المسائل]

T **الغاية** 30 (**8**) ; — 33,*1*=31,2.

419 **الغير** . غير فى الجنس 679,12.
الغير ... وغير متشابه 1290 (**11**).

421 **غير...** . غير... : *voir les n*^{os} *suivants*
(*et cf.* ...لا)

[415 Μεγαρικοί]. — 417 ἀπορούμενα. — 418 τέλος ; - πέρας. — 419 ἕτερα. — 420 τὸ ἕτερον...τὸ ἀνόμοιον.

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C عنصر [للمقولات العشر] ليس يوجد لها
واحد على انه من المقولات الكلية
1512 (**21**).
[*Voir* الضدّ , الصورة , الجوهر , الاسم ,
المتكوّن]

579 **العوائق** . *Voir* الحقّ
العوائق التى تعوق الناس عن تعلم العلوم ...
من قبل الاعتياد والمنشأ 45 [**14**].
— من قبل اختلاف الطباع ومن قبل عدم
التادب بصناعة المنطق 46 (**15**).

582 **عويص** . المطالب العويصة 166 (*BA'*).
[*Voir l'Index* D,*s.v.*].

583 **الغاية** 31 (**8**).
التناهى *voir* : الاسباب الغائية.
[*Voir* غير متناه , العلة , الحكمة , التام]

585 **غرضه** [لأرسطو] . *Cf.* قصده
الغرض...فى المقالة التالية 163,17 [*BA'*]. —
غرضه فى هذا الفصل 237 (**2**).
غرضه ان يتكلم فى نحو نظر هذه الصناعة
298,4 ; — *cf.* 297,6-7 (*GIM*, 1er *p.*).

C غرضه فى هذه المقالة 475 (*DAL*) ; — *cf.*
غرضه فى هذا الفصل — 602,11-12.
791,4 (**12**) ; — 838 (**22**).

589 غرضه — . غرضه فى هذه المقالة 1022 (*HHA'*). —
فى هذا الفصل 1046 (**6**) ; — 1053 (**7**).
غرضه فى هذا الفصل 1220 (**21**).
وأما مقالة اللام...فغرضه الأول فيها 1404,
12. — *cf.* 1406,5 ; — 1407,1. —
غرضه فى هذا الفصل 1449 (**11**).

592 **الغلط** 401 sq. ; 407 ; 452.
اعظم اسباب الغلط الداخلة فى الامور النظرية
1397 [*pet. alif*].

594 **الغموض** 169 (**1**).
الفحص *voir* : الأشياء الغامضة

596 **الغير** . *Voir* الهو هو
الغير الذى يقابل الهو هو 1298 (**12**).
التى يقال فيها أنها غير بالجنس 683 (**33**).

599 **غير...** . *Voir* D,*s.v.* (*et cf.* لا)
فى غير مادة : *voir le n*° 285.
الأشياء...فى غير هيولى 1621 (**39**).

422-424 ἀκίνητος. — 426-428 ἄπειρος. — 430 ἀπαθής. — 431 μὴ ὄν. — 433 ἑτερότης. — 434 τὸ ἑτέροις εἶναι. — 436 φθαρτός.

— ا =p.3[993a20]. ا 55[987a6]. ب165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

452-459 ἐνέργεια. — 461 ([φ :] ἐνεργείᾳ) : ἐνεργείᾳ. — 462 ἐνεργείᾳ. — 463 ([φ :] ἐνεργείᾳ). — 466 αἱ ποιήσεις. — 468-469 φιλοσοφία. — 470 σοφία.

— ا = *p.* 3 [993a29] . ا 155 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . هـ 697 [1025b3]. —

T انواع الفلسفة الرائية 707 (2).
هل الفلسفة الاولى هى كلية أو هى لجنس ما أو لطبيعة واحدة 713 (3).

473 **الفهم** 1613 (39).

474 **الفيثاغوريون**. *Voir l'Index* A,*b*, pag. (19).
فاما الفيثاغوريون فقالوا ان المبادى اثنان... والذى يختصون به... ; واستعملوا النظر البسيط جدا فى تحديدهم... 58(3);-60(4).

T أما الذين يدعون فيثاغوريين فانهم يستعملون المبادى والاسطقسات استعمالا ابينا مما يستعمله المتكلمون فى الطبيعيات 101 (19).

477 **الفيلسوف**. *Cf.* الفلسفة
فان لم تكن معرفة هذه الاوائل للفيلسوف فلمن تكون اذًا 193 (4).
الفيلسوف 302 (2) ; 336,2.
480 أن للفيلسوف النظر فى الاشياء التى هى ارفع من جميع الجواهر على حقيقتها وله ان يفحص عن اوائل القياس 341 (8).

471 (φιλοσοφίαι). — 472 φιλοσοφία. — 473 νόησις. — 475-476 Πυθαγόρειοι. — 478-480 φιλόσοφος.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a24] —

C انواع الفلسفة النظرية 711 (2) ; – *cf.* هذا العلم *n*os 543 sq.
653 الفلسفة الاولى 714 (3).
الفلسفة الطبيعية ... ثانية للفلسفة الاولى وعمل لها 935 (39).
صاحب الفلسفة الأولى هو الذى يطلب... ويبين...ولاكن ... يصادر على... 1424, 11-13 sq.

656 **الفلك**. *Voir* قيلوس , اودكسس
مراتب الافلاك من الفلك الأول المكوكب 1646 (44).
حركات الأفلاك 1650.
القول بفلك خارج المركز أو بفلك تدوير أمرٌ خارج عن الطبع 1661,8 sq.
عدد الافلاك 1676.

661 **فى**. ما يوجد فى... 635 sq.
[النسب التى يدل عليها بحرف فى] 654 (28) ;

C *cf* 657,2 [28].

663 **الفيثاغوريون**. *Voir l'Index* A,*b*, *n*os 159-160.
فاما الفيثاغوريون فوافقوا الطبيعيين فى قولهم ان المبادى اثنان فقط لاكن من قبل النحو الذى لاح لهم لا من قبل النحو الذى لاح للطبيعيين 58 (3).
665 هولاء القوم يريد الفيثاغوريين لما ارادوا ان ينظروا فى الموجودات جعلوا نظرهم منها فى البسيط جدا 60 (4).
لما كان...آل فيثاغورش...يرون ان الضدية التى هى مبدا العدد هى النهاية وعدم النهاية شرع فى عنادهم من هذه الجهة 105 (20).

667 **الفيلسوف**. *Cf.* الفلسفة
ان الفيلسوف...يجب عليه ان يفحص عن امثال هذه المطالب اعنى التى تلحق الموجود بما هو موجود 326 (5).

481 ἀντικεῖσθαι. — 482 (ἀντίθεσις). — 484 πρότερον. — 485 ὀλίγον. — 486 ἕξις. — 488 ἀποφάσεις. — 489 (τοῦ ποσαχῶς).

— ا = *p*.3[993a20] . ا 155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

T **القوة**, القوى 1103 (1); 1106 (2); 1114 (3); 1120 (4); 1124 (5); 1130 (6); 1132 (7); 1148 (10); 1156 (11); — *et voir* pag. (74) *s.v.* الفعل

491 هل الاسطقسات بالقوة ام بنوع اخر 290 (19).

القول فى القوة 577 (17).

أن اكثر الجواهر التى تظن قوات وكذلك اجزاء الحيوان 996 (56).

القوة والفعل 1104 (1).

495 أن القوة والعمل بالقوة يقال بانواع كثيرة 1106 (2).

T بعض القوى ... لا كلمة لها وبعضها مع كلمة 1114 (3).

497 ومن الناس مثل غاريقون من يقول ان القوة عند الفعل فقط...وليس يعسر ان يعلم ما يلحق هؤلاء من المحال 1124 (5).

أن القوة غير الفعل 1130 (6).

القوات...: مع نطق...,...لا نطق لها... 1148, 7...14 (10).

500 فاذ قيل فى القوة التى بنوع الحركة... 1156 [10 *et præc.*].

التى تقال بالقوة 1157 (11).

فلنفصل فى كل واحد من الجزئيات متى هو بالقوة ومتى ليس هو 1165 (12).

490 δύναμις. — 491 δυνάμει. — 492 δύναμις. — 493 δυνάμεις. — 494 δύναμις. — 495 ἡ δύναμις καὶ τὸ δύνασθαι. — 496 δύναμις. — 497 δύνασθαι. — 498 δύναμις. — 499 δυνάμεις. — 500 δύναμις. — [501 × édit. β.ρ.χ]. — 502 δυνάμει.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15_59a14]. ل 1393 [1060a18_70a4] —

C الاقاويل يكون من تصحيح الحدود 462 (28).

692 **القوة , القوى** . *Voir* الفعل

القوة والفعل 562 (14).

فهاهنا اذًا اربعة معان مما يقال عليها اسم القوة . ثم ذكرَ معنى خامسا 583 (17).

695 الحد الحقيقى الذى للقوة الاولى 593 (17).

انواع القوة والفعل 1104 (1 – *TTA'*); – *cf.* 1178,6.

على كم نوع تقال القوى المنفعلة والقوى الفاعلة 1108 (2 – *DAL* [17]).

النحو الذى يقال عليه اسم القوة باستعارة ... بالحقيقة 1109 (2).

699 قوة الفعل والانفعال 1110 (2).

على كم وجه تقال القوى 1126 [2 *sq.*].

C القوى الفاعلة ... الناطقة منها وغير الناطقة 1126 [3-4].

702 يتكلم مع من ينكر وجود القوى وهم الذين ينكرون الممكن 1126 (5).

أن القوة شىء موجود قبل الفعل 1132 (6).

القوة قبل الفعل 1135 (7).

705 اصناف القوى 1150 (10).

جميع التى تقال بالقوة والفعل على النوع الملائم توجد لانواع كثيرة من الموجودات 1162 (11).

حدّ القوى الفاعلة والمنفعلة 1178,7 [2].

تكلم مع القوم الذين ينكرون تقدّم القوة على الفعل بالزمان 1178,8 [5...].

القوة هى قوة على الضدين معا 1211 (19).

710 فى القوة والفعل 1440 [*HHA'* (=*TTA'*)].

قوى النفس 1487 (17).

503 δύναμις. — 507-508 δυνατόν. — [509 Κάλλιππος]. — 511 πλῆθος, πολλά, πολύ. — 512-513 τὰ πολλά.

— ا=*p.* 3[993a29]. ا 155[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

514 τὸ πολύ. — 515-516 ψεῦδος. — 518 σφαῖρα. — 520 λόγος. — 521 τὸ ἀκριβές. — 523 ὅλον. — 524-525 τὸ πᾶν. — 526 τὸ ὅλον. — 527-530 καθόλου.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15-59a14]. ل 1393 [1069a18-76a4] —

[527-530] καθόλου. — [531] σύνολος. — [532-533] καθόλου. — [535-538] λόγος. — [539-540] ποσόν.

— ا = *p.* 3 [993a20]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T **الكوكب** . الكواكب 1646 (44) ; 1658 (45) ; 1665 (46) ; 1669 (47) ; 1677-1678 (48).

542 حركات الكواكب 1646 (44).
حركة كوكب 1677 (48).

544 **الكون** 23 v ; 856 (26) ; 860 (27).
وكيف يمكن ان يكون كون وفساد من غير حركة واستحالة 105 (21).
الكون والفساد 278 (17).
والكون يقال من العدم اكثر 853 (25).
الاكوان فى العنصر 1315 (16).
من أى غير موجود يكون الكون 1448 (11).
لا هوية , الفساد : voir الكون

551 **يكون** 871 (29).
التى تكون 837 (22).
553 الذى يكون من شىء 856 (26).
أن الجوهر الذى يقال كالصورة لا يكون واما الاجتماع الذى يقال به يكون 861 (27).
555 ان بنوع ما كل شىء يكون من مشارك بالاسم 875 (30) ; cf. 1456 v.
وهذا القول ليس هو دليلا على الجوهر فقط ان الصورة لا تكون بل هو قول مشترك لجميع الاشياء الاول كمثل الكمية والكيفية وغيرها من المقولات 886 (32).
أن كل شىء يكون فانما هو من شىء وبشىء وان هذا بالصورة هو هو 1182,2 (14 — [ZAY, 22]).
558 تكون جميع الاشياء التى تكون مما هو موجود بالقوة 1439 (8).
المهنة , الضدّ , الصورة : voir يكون

541-543 ἄστρον. — 544-545 γένεσις. — 546-547 γίγνεσθαι. — 548-549 γένεσις. — 551-558 γίγνεσθαι.

— ل1393[1069a18_70a4]. ى1235[1052a15_59a14]. ط1103[1045b27]. ح1022[1042a3]. ز744[1028b10] --

C غاية الكمال فى ذاته من جهة ما هو فى هذه الحال 1694,9-11.

773 **الكون** 1497,14 sq.

774 **الكوكب** . Voir الفلك
المقدمة القائلة ان الكواكب ان كان فيها قوى فهى متناهية 1634,11 sq.
احصاء مقادير حركات الكواكب 1659.

777 **الكون** . طبيعة الكون 850 (23).
فالجوهر الذى يقال على مجموع المادة والصورة... له الكون والفساد واما الجوهر الذى يدل عليه الحد فليس له كون ولا فساد 984 (53).
779 بعض الاشياء هى امور موجودة بكون حقيقى ومعدومة بفساد حقيقى وليست هى كائنة فاسدة بالعرض 1084 [ZAY].
لما وضع ان الكون انما يكون من موجود بالقوة... 1441 (8).
الكون 1443 (9).
كيف يكون الكون 1495,2.
783 مَن اثبت سببا فاعلا واثبت الكون نجدهم بالجملة انقسموا الى مذهبين... 1497,11.
[Voir المواطئ]

560 ποιόν. — 562 (μή). — 564 τὰ ἀσύνθετα. — 565 (μή). — 566 ἀδυναμία. — 568 ἀδύνατος. — 569 ἄνισος. — 570 εἰς ἄπειρον. — 572 τοῦ ἀπείρου. — 573 εἰς ἄπειρον. — 574 μὴ ὄν. — 575-576 ἀδιαίρετος. — 578 οὐ κινούμενον. —

— ا = *p.* 3 [1003a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

581-582 ἄφθαρτος. — 583 διὰ τί. — 585 (σφαίρας...) τὰς ἀνελιττούσας. — 586 (τὸ τί ἦν εἶναι). — 587-592 τὸ τί ἦν εἶναι. — 595 ἀΐδιος. — 596 ὕλη.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_70a4] —

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

[602-615] ἀρχή. — [616] ἁπλοῦς. — [619] πλάνητες. πλανώμενα. — [622] ὅμοια. — [623] συνεχής. — [624] (τῶν πρότερον).

— ا = *p*. 3 [993a20]. ا 55 [987a16]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T [*Cf.* التكوّن]

626 **المتوسّط** . *Cf.* الوسط

الاشياء المتوسطة 18 (6).

وجميع المتوسطات إما ان ... 137 (39).

متوسط... (فى الاضداد... ; ...اما النقيضة...)
1349 sq. (22) ; — *cf.* 1309 (15).

630 هو هو المتوسطة فى جنس 1354 [22] ; *cf.*
1349,11 ; *et* 1362,9.

T جميع الاشياء المتوسطة ... مركبة من اضداد
1362 [23].

[*Voir* الجوهر *n*° 303] .

632 **أمثال , مثل** . القول بامثال 44 v.

633 **المثل** [المُثُل] 978 (52) ; 992 (55). — *Cf.*
النوع ; (975,10 يعنى المثل) الصور

لنفحص عن الثالث [= المثال] 778 (9).

الظن الذى فى المثل 1639 (42).

627 μέσος. — 628_631 ...μεταξύ. — 632 (παραδειγματικῶς). — 633 ἰδέα. —
635 ἰδέα.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a4] —

C أن المتكون انما يكون عن المواطئ له فى الاسم ما لم يكن التكوين على غير المجرى الطبيعى 872 (29).

884 الامور المتكونة هى متولدة عن ماهياتها سواء فى ذلك الصناعة والطبيعة 879 (31).

وأما المتكونة من ذاتها فالأجرام السماوية هى التى أعطت هذه... 883,18 sq.

وجب ان يكون كل متكون بالذات وهو الجوهر فانما يتكون من شىء اى من عنصر وان يكون هو ايضا فى نفسه شيئا ما
1084 [ZAY].

ما معنى قولنا ان المتكون يتكون عن مواطئ له 1495,2 sq. ; — *cf.* 1499, 16 sq.

[*Voir* المقولات , التكون *n*° 986].

888 **المتناقضان** . *Cf.* النقيض

الذين يقولون ان المتناقضين يجتمعان معًا ينفون الجوهر الذى يدل عليه الحدّ ويبين ما هو
373 (13).

C

مثناه . *Voir* الكوكب , القوة , تامسطيوس

891 **المتواطئة** 363,14.

التى ... تكون من المتواطئة 1457 (13).

893 **المتوسّط** 20 (6).

طرفان ومتوسط 1591 (35).

الصور المتوسطة : *voir les n*°s 434 sq.

طبيعة متوسطة : *voir* التعاليم *n*° 153.

المتوسط : *voir s.v.* العدد , الضدّ , التغيير

898 **المثل** [المُثُل] . *Voir* الصور , أفلاطون
(*n*°s 440 sq.), الانواع *n*°s 1083 etc.

أنه ليس لها مثل على النحو الذى ذكره بعض الناس ... وهو ان يكون هاهنا مثالات وان تكون الجواهر هى الكليات 982,
7...9 (52).

900 ويلزم هاؤلاء ان تكون المثل ايضا مركبة من مثل 993 (55).

[*Voir* الجنس *n*° 231, الحدّ *n*° 310].

636 (σύνολος). — 637 (πᾶς...). — 638 τὸ κινοῦν. — 640 (τὰ...) κινοῦντα... — 641 κινοῦν. — 642 κινητικός. — 643 τὸ (πρῶτον) κινοῦν. — 644_646 κινεῖν. —

— ا = ص. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T (37) ; 1608 (38).

الذى يحرك ... المتحرك ... الذى لا يتحرك 1588 v.

يوجد إذًا ما يحرك اذ لم يتحرك 1588 (35).

المهنة , المشتهى *voir* : يحرك

648 **المحسوس**. [المحسوس(...الحسّ)] 435 (25).

[*Voir* المبادى , الحسّ, الجوهر , جميع , الجسم , النوع , المعرفة]

649 **المحيط** (*cf.* E,*s.v.*). فاما انها محيطة فقد كنا قلنا اولا انه ليس بشىء 146 (44) ; *cf.* 126 (32).

650 **مختلط**. ...... ويقول ان كل الاشياء مختلطة .

T 98 (18) ما خلا العقل.

651 **المراد**. المراد الأول 1592 (36) ; 1592 v.

652 **مرتبة**. مراتب حركات الكواكب 1646 (44).

653 **المركب**. المركبات 1512,6.

مركبة من ... الاضداد 1354 (23).

[*Voir* الاسم n° 37, *et cf.* الجوهر n° 186].

655 **المسائل**. ... المسائل الغامضة 171 (2...).

[*Voir* الغامض]

656 **المساوى**. كيف يقابل بالوضع ... المساوى للكبير والصغير 1319 (17).

644-646 κινεῖν. — 649 (μετέχειν). — 650 μεμιγμένα. — 651 βουλητός. — 652 (τάξις). — 653 σύνθετος. — 654 συγκεῖσθαι. — 656-657 ἴσος.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15-59a14]. ل 1393 [1069a18-76a4] —

C التناهى *voir* : الاسباب المحركة

[*Voir* المتحرك, الاختلاف, المبدا n°s 855 sq.]

928 **المحسوس**. المحسوسات 64 (5).

الحدّ , الجوهر *voir* : الجوهر المحسوس

العنصر *voir* : شىء محسوس

العدد , الاوائل *voir* : الاشياء المحسوسة

العدد *voir* : المحسوسات

[*Voir* النوع , المعقول , الصور]

933 **المخالف** 1298 (12).

934 **المركب**. المركبات 29 ; 83 (4) ; 501 (4).

أنّ المركبات من الاعراض والجواهر ليس لها حدّ يدل منها على ما تدل عليه الحدود للمركبات من الصورة والهيولى 791 (12).

C أما المركبات من صورة وعنصر ... فانه وان كانت ماهيتها ليست معرّفة ذواتها على جهة ما تعرّف ... فانه ليس المجموع من الجزئين فيها واحدا بالعرض 941 (41).

937 أن اجزاء المركب هى اجزاء الحد نفسه 1046 (6).

الجوهر المركب 148,4. — *Cf.* الجوهر n°s 256, 263 *et* 265.

الاسم *voir s.v.* : المركب من المادة والصورة

[*Voir* الحدّ , الفاعل , المقولات]

940 **المسائل**. تعديد ... المسائل 183 (2).

المسائل : *voir* هذا العلم n° 548.

942 **المساوى** 615,2 ; 1287 (10).

656-657 ἴσος. — 658 τὸ ἀκριβές. — 659 ἐπιθυμητός. — 660 ὀρεκτός. — 661-664 πρός τι. — 665 ἀναγκαῖος. — 666 ἀνάγκη. — 667 ἀναγκαῖος. — 668 τἀντι(κείμενα). — 669 ἐπιστήμη. — 670 (ἡ... ἀλήθεια).

— ا = p. 3[993a-9]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

T قول السفسطانيين انما يمكن ان لا تكون المعرفة فى واحد وان يصنع ما لصاحب المعرفة 1182 (14).

673 **المعقول** . *Voir* العقل , المشتهى
(التعقل , الانفعال) , المعقول 1692 (51).
تحيّر إن كان المعقول مركبا 1693 (51).

T الاسطقسات المعقولة 1512 (21).

677 **المفرد** 821,14 ; 831,13 : *voir les n*os 589 et 590 *s.v.* ما هو بالانية.

678 **المقابل** (المقابلة) . المقابلة بالوضع 1350 (22) ; – 1283 (9) ; 1319 (17).

672 ἐπιστήμη. — 674-675 τὸ νοούμενον. — 676 νοητός. — 677 ἕκαστον. — 678 ἀντικείμενον. (ἀντίθεσις).

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a4] —

C أن المعرفة التى ليس فيها قوة الى النقلة الى الكذب افضل ... 1220 (21).
[*Voir* هذا العلم , العرض , الجوهر *n*° 551, الواحد , الهوية *n*° 1138].

961 **المعقول** . المعقولات 46,12 ; 158,15.
خطأ هولاء الذين خلطوا الجنسين من الموجودات ... بان جعلوا المعقول سببا للمحسوس 102 (19).
تحريك المعقول 1593 (36).
أى معقول هو هذا المعقول الأول الذى يحرك السماء باسرها الحركة العظمى 1600.
965 المعقول والعقل 1617 (39).
المعقول 1695 (51).
[*Voir* تامسطيوس]

967 **المعلول** . *Voir* العلة

968 **المعانى , المعنى** . *Voir* الاسم
إحصاء المعانى التى ينظر فيها هذا العلم 168,4 [*DAL*] ; – *cf.* 1400,10-11 [*DAL*].

970 **مفارق** . الأمور المفارقة 8 (1).

C الجواهر المفارقة : *voir s.v.* جوهر pagin. (52) sq.

972 صور مفارقة : *voir s.v.* الصورة pag. (62) et (63).
المبادى المفارقة : *voir le n*° 863.

974 **المقالات** . *Voir l'Index* B, pag. (30) sq.
خالف نيقلاوش ترتيب الحكيم 168,5 sq. – *cf.* 476,3 sq. ; 1405,6 sq.
لم يلف ... تفسير فى مقالات هذا العلم ولا تلخيص إلا فى هذه المقالة [اللام] 1393,4 ; – *cf.* 1021,4-6.
ما احتوت عليه سائر المقالات الموضوعة فى هذا العلم 1395-1405.
مقالات هذا العلم...جارية على النظام الافضل 1405,5.
النظر فى هذه المقالة [اللام] هو فى الجوهر... 1406,10 (1).
[*Voir* الاسكندر – ; قصدهُ , غرضهُ]

980 **المقدمات** . *Voir* هذا العلم , البرهان
المقدمات الأول : *voir* السفسطانى
المقدمات المنطقية 785 (11).

[679] κατηγορία. — [680-682] μέτρον. — [684] ἀναλογία. — [685] τὸ ἀνάλογον. — [686-687] δυνατός. — [691] ἔντευξις. — [692] ἕκαστον. — [693] καθ' ἕκαστον.

— ا =*p*.3[993a29] . ا 155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] —

T

المنفعل . الفاعلة والمنفعلة 610 (20).

695 **المهنة** 837 (22) ; 860,16.

لم بعض الاشياء يكون بالمهنة وبالذى من ذاته ايضا وبعضها لا 871 (29).

فيبين ان المهنة هى ابتداء ما يحرك 1073,14 (12 [*et pr.*]).

698 **الموجبة** . *Voir* النقيض , الحقّ .

فلنسئلهم هل الموجبة والسالبة تقال فى الجميع على شىء واحد بعينه 381 (15).

ويعرض ان يقولوا انه ليس باضطرار ان تكون الموجبة والسالبة على جميع الاشياء 382 (15) فانه إن كان حقّاً أن...

701 وايضا فإما ان يكون فى الجميع على هذه الحال ويكون ابيض ولا ابيض وهوية ولا هوية وعلى هذا النوع فى سائر الموجبات ايضا وإما الا يكون ... فان لم يكن فى كلها ... 388 (16).

فليس يحق ان تصدق الموجبة والسالبة فى شىء واحد معا 394 (17).

انه ليس احد يرى هذا الرأى [ان الموجبة والسالبة تجتمعان معا] لا من سائر الناس ولا ممن قال هذا القول 396 (18).

704 **الموجود** . ولا أيضا من الاسطقسات المعقولة .

— 694 παθητικός. — 695-697 τέχνη. — 699 κατάφασις. — 700 φάναι. — 701 φάσις. — 702 φάναι. — 704 τὸ ὄν.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1044a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15-59a14] . ل 1393 [1069a18-76a4] —

C

منفعل . منفعلة 641 (26).

1005 القوى . *voir s.v.* القوى الفاعلة والمنفعلة :

1006 **المواطئ** . *Voir* المتكون , التكون , *et cf.* المتواطئة

الاسكندر يقول ان قول القائل المواطئ يكون عن المواطئ إنما يصحّ فى ... 1530,5 sq.

1008 **الموجبة** . الموجبة والسالبة 389 (16).

المحالات التى تلزم من قال بان الموجبة والسالبة تجتمعان معا...من قبل اعتقادهم فى الامور الموجودة 398 [15-17] ; — *cf.* 395,5.

1010 المحالات التى تلزمهم من قبل اعمالهم 398.

أن الموجبة والسالبة ليس بينهما وسط يصدق عليه الايجاب والسلب 460 (27).

1012 الموجبة والسالبة : *voir le n°* 57.

1013 **الموجود** 142,4 ; 178,11.

أن لعلم واحد النظر فى الموجود بما هو موجود 302 [1] ; 311 [1].

أن اسم الموجود ليس يقال باشتراك الاسم 302 (2).

1016 جميع الاشياء التى تنسب الى الموجود ينظر فيها علم واحد 307 (2).

744-745 انقسام الموجود الى الجوهر والعرض [.. *ZAY*...].

744-745 انقسام الموجود الى القوة والفعل [*TTA'*].

1019 744-745 انقسام الموجود الى الواحد والكثرة [*YA'*].

T

نسب . *Voir* الهوية

708 **النظر** . النظر فى الحق من جهة عسر ومن جهة سهل 3 v.
النظر فى الجوهر 1406 v.

710 **النفس** 1486 v.
للنفس ابتداء حركة 1120 (4).
الصورة التى فى النفس : *voir* الابتداء *n*° 5.

713 **النفى** 346 (9) ; 354 (10) ; – *voir* الاثبات

T

النقطة . *Voir* العدد *n*° 339.

715 **النقلة** 1607 (38).

716 **النقيض** . الانطيفاسيس التى هى النقيض 346,11.
أنه ما لا يمكن ان يحمل النقيضان معا على شىء واحد 377 (14 *et præc.*).
لا يمكن ان يكون شىء فيما بين النقيضين بل باضطرار ان تكون إما الموجبة وإما السالبة... 449 (27).

708_709 θεωρία. — 710_711 ψυχή. — 713 (...μὴ εἶναι...). — 715 φορά. — 716 ἀντίφασις. — 717 τὰς ἀντιφάσεις. — 718 (μεταξὺ) ἀντιφάσεως.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1012a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a24] —

C الشروط والصفات التى توجد فيما يقال فيه ناقص عضو 674 (32).

1048 **النبات** . *Voir* الحيوان pag. (57).

1049 **نسب** . *Cf.* التناسب pag. (49).
الاشياء التى تنسب الى شىء واحد 303 (2).
الاشياء التى تنسب الى الموجود : *voir le n*° 1016.
المبادئ إذا نسبت... : *voir le n*° 859.

1053 **النظام** . ... بلا نظام 1527 t.
النظام الموجود فى أفعال... 1714,9 (52).

1055 **النظر** . *Voir* العلم pag. (69) sq.
النظر الطبيعى 1435,5 sq.
الأمور النظرية : *voir s.v.* الغلط

1058 **النفس** . الهيات النفسانية 607 (19).

C النفس...اذا تحركت عن النطق فعلت الضدين واذا تحركت لا عن قوة النطق فعلت احد الضدين فقط 1122 (4).

1060 نفس الانسان 1487,7.
قوى النفس 1487 (17).
خارج النفس , فى النفس : *voir* الهوية
... الاجرام السماوية متنفسة 1593,12 sq.

1064 **النفى** . القول بان الاثبات والنفى لا يجتمعان معا 356 (10 *et præc.*).

1065 **النقطة** 273,7 (16) ; 279 (17) ; 547.

1066 **النقيض** 345,9 ; 469.
أن النقيضين لا يجتمعان 351 (9) ; 357 (10).
[الأمور] التى تلزم وضع النقيضين صادقين معًا 381 (14).

719-720 ἀντίφασις. — 721 πέρας. — 723 οἱ νόμοι. — 724 εἶδος. — 725 ἰδέα. — 727 εἶδος. — 728-729 ἰδέα, εἶδος. — 730-735 εἶδος.

— ا = p. 3 [993a20] . ا 55 [987b6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

T فان كانت هذه حركة فمن البين ان الانواع متحركة 149 (**45**).
[*Voir* محيط]

737 **هل** . طلب هل 1323 (**18**).

738 **هو هو** . يقال هو هو بانواع كثيرة 1286.
هى هى بالصورة 1364 (**24**).

740 **الهويات ، الهوية** 714 (**4**) ; 736 (**8**) ; 1218 (**21**) ; 1269 (**6**) ; 1438 v.
هل الهوية والواحد جواهر الهويات ... ام ينبغى ان نطلب ما الهوية وما الواحد طلبا كان طبيعة اخرى موضوعة لها 260,

14...-261,1 (**16**). **T**

742 إن لعلم واحد من العلوم النظر فى الهوية على كنهها والنظر فى الاشياء التى هى للهوية بذاتها 296 (**1**).
فالهوية تقال على انواع كثيرة ولا تقال بنوع اشتراك الاسم بل تنسب الى شيء واحد وطباع واحد 300 (**2**).
يمكن ان يكون معًا الهوية ولا هوية ينقسم الى نوعين 409,14

745 القول فى الهوية 552 (**13-14**) ; *cf.* 738,2.
والهوية تقال بعضها بنوع العرض 552 (**13**).
ويقال من الهويات بذاته جميع ما يدل عليه اشكال المقولات 555,2 (**14**).

730-736 εἶδος. — 737 πότερον ? — 738 ταὐτό. — 739 ταὐτά. — 740-746 τὸ ὄν. — 747 (εἶναι).

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C الحجج الموجبة ان النوع اشد تقدما من الجنس ...; حجة موجبة ان الجنس احق بالتقدم 233 (**11**).

1083 ما يعرض من المحال للذين يقولون ان الانواع هى مثل وجواهر مفارقة ويقولون مع هذا ان الانواع تتولد من الاجناس والفصول 976 (**51**).
...أنواع ليس من شأنها ان تكون صورا... ومثلا... : *voir s.v.* الجنس *n°* 231.

1085 **النوعية** . *Voir le n°* 474 (*et le n°* 368).

1086 **نيقلاوش** . *Voir* NOTICE, III,B,*b*,3.
نجد فى كتاب نيقلاوش المشاء...فى هذا الموضع ما هو نصّه... [*loco gr.* 1032a.30...] 843 sq.
...ثم نجد فى كتاب نيقلاوش 844 sq.
ونجد فى كتاب نيقلاوش ما يشبه ان يكون متصلا جدًا المعنى وهذا نصه... 850. **C**
[خالف نيقلاوش ترتيب الحكيم : *cf. n°* 975].

1090 **هل** . حرف هل 1321 (**17**).
الطلب بهل انما يكون فى الامور المتقابلة 1324 (**18**) ; — *cf.* 1321,6.

1092 **هو** . *Cf. les Index* D *et* E.
حرف هو 557.
رباط هو ورباط يوجد 560.

1095 **الهو هو** 178 ; 321.
على كم صنف يتقابل الهوهو والغير 1291[**10**].
الهو هو 1403 [*TTA'* (= *YA'*)].

1098 **هويات ، هوية** 223,15 ; 226 (**10**).
انواع الهوية التى هى هوية بالعرض 553 (**13**) ; — *cf.* 556 [**13**].

748 (τὸ εἶναι...). — 750-759 ὄν. — 760 ὄντα. — 761 ὄν. — 763 ἕξις.

— ا = *p*. 3 [993a29] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

764-767 ὕλη. — 769-773 ἕν. — 775-776 τὸ αὐτό. — 778-805 ἕν.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15-59a14] . ل 1393[1069a18-76a4] —

T للمكيل 1343 (21).

801 الواحد والعدد 1343 (21).

الواحد الذى لانكساغورس 1443 (9).

الواحد والموجود 1512 (21).

الهوية والواحد 1512 v.

805 الواحد والبسيط 1598.

[*Voir* الهوية , الضدّ , الجدّ , اسطقس]

806 **الوحدة** 139 (40) : *voir* الثنائية *n°* 131. وكذلك تقول فى الوحدات التى ذكرناها ان كانت غير مختلفة 140 (41). **T**

الوسط . *Cf.* المتوسط 808

الاشياء التى هى أوساط 18 v.

شىء وسط 1588 v.

الوضع . القول فى الوضع 637 (24). 811

المتقابلة بالوضع 1428 (6) ; — *cf.* 449,12.

المقابلة بالوضع : *voir* المقابل *n°* 678.

778_805 ἕν. — 806_807 μονάς. — 809_810 μέσον. — 811 διάθεσις. — 812 (ἀντι)κείμενα.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a33]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a24] —

C فى انه مكيال لما تركب منه 1341 ; — [*cf.* 1250 (3)].

الواحد 1403 [*TTA'* (= *YA'*)].

الموجود والواحد 1513 (21).

1150 الواحد والبسيط 1603 (37).

الاوائل *voir* : واحدة بالصورة ... بالعدد

القدماء *voir* : الواحد الكلى

كثرة *voir* : تقابل الواحد والكثرة

[*Voir* المحدود , المبادى , العام]

1154 **واهب الصور** 882,19 sq. ; 1496,3 ; 1498,15 ; 1503,10.

1155 **الوجود** . *Voir s.v.* الجوهر *n°* 246, الحقّ *n°* 328, العلم *n°* 564, الماهية , الهيولى .

C

الوحدانية . الوحدانية العددية 1287 (10).

الوسط 20 (6). 1157

الموجبة *voir* : وسط

الوضع . *Cf. l'Index* E,*s.v.* 1159

لا له وضع ; له وضع 547 (12).

الوضع...الذى هو المقولة ..;...الذى هو احد فصول الكم 637 (24) ; — *cf.* 634,12.

يحيى النحوى . *Voir* A,*b*, pag. (22). 1162

شك يحيى النحوى على المشائين...قال...فالسماء فاسدة... 1628,10 sq.

اليقين 50 (16). 1164

[**Textus**]

INDEX C : INDEX ANALYTIQUE (*suite*).

T INDEX C,*b*. — EXEMPLES ANALYSÉS OU RAPPELÉS. T

Liste des articles de l'Index avec indication des nos d'ordre.

[**Commentaires**]

INDEX C : INDEX ANALYTIQUE (*suite*).

C INDEX C,*b*. — EXEMPLES ANALYSÉS OU RAPPELÉS. C

Liste des articles de l'Index avec indication des nos d'ordre.

N.B. Les doublets restent dans l'ordre alphabétique, même si leur graphie est anormale.

T 864	مجدف	888	مساو	919	مقدّر	946	موسيقار	982	نبت	1030	نيطى	1052	وسط T
865	مجذف	889	مستدير	920	مقدّمات	947	موسيقوس	983	نبيذ		ه	1053	وسطى
866	مجسم	890	مستقيم	922	مقطم	951	موسيقى	984	نتيجة			1054	وطواط
867	محبّة	891	مسح	923	مكان	952	ميت	985	نجارة	1031	هاهنا	1055	وقتِ
868	مُحرّ	892	مسطح	925	مكيال	953	ميديا	987	نجّار	1032	هاوية	1057	وقفَ
869	محسوس	893	مشربة	928	ملاسة	954	ميشار	989	نجم	1033	هدم	1058	وقيعة
870	محموم	895	مشّاء	929	ملاون	955	مَيل	993	نحاس	1034	هرقلّ	1059	ولاية
871	محيط	899	مشقوق	930	مُلك	956	مِيل	1001	نحاسىّ	1035	هرمس	1060	ولد
872	مَخرم	901	مشى	931	الملهى			1002	نحن	1037	هلاك		ى
873	مدبّر	904	مشير	932	ملوسة		ن	1003	نحوىّ	1038	هندسة		
874	مدوّر	905	مصحف	933	ملوّن	957	نائم	1004	نصب	1039	هواء	1062	يبوسة
875	مدينة	906	مصنوع	934	مملوك	958	نار	1005	نصبة	1041	هوائى	1063	يتفتت
876	مراة	907	مصوّت	935	منفرج	972	نارىّ	1006	نصف	1042	هيولى	1064	يحترق
878	مرؤوس	908	مضعّف	936	مفى	973	...ناس	1012	نظرَ		و	1065	يد
879	مرّ	910	مضى	938	مهزول	974	ناظر	1014	نظّر			1068	يراد
880	مِرّة	911	مطر	939	مهنة	975	نافم	1017	نغم	1043	واحد	1069	يرفض
881	مرضَ	913	معرفة	940	موت	976	ناقص	1021	نفس	1046	واقف	1070	ينشى
882	مرضُ	914	معلوم	911	موثوق	977	ناكل	1026	نقطة	1047	وجه	1071	ينكسر
884	مريض	916	معوجّ	942	موسقس	978	نامى	1027	نهار	1048	وحدة	1072	ينكشف
885	مريش	917	مغرى	943	موسقوس	979	ناميا	1028	نهضَ	1050	ورقة	1073	يوم
887	مِساحة	918	مغمض	945	موسقى	980	نبات	1029	نوم	1051	وزن		——

C 784	مجدف	803	مرضىّ	828	معجم	858	مماسّة	887	ميدان	933	نطق	962	هوالىّ C
785	مجذف	804	مريض	829	معدن	860	مملكة		ن	936	النظر	963	هيولى
786	مجاود	808	مِساحة	831	معدوم	861	مَناظر	888	نار	937	نغم		و
787	محترق	809	مَسافة	832	معقول	863	منذر	911	نارىّ	941	نفس		
788	محجم	810	مَسامر	833	معلوم	864	مَنزل	912	ناشر	948	نقطة	964	واحد
789	محرّك	811	مساو	834	مغرب	868	منشار	913	ناطق	950	نمو	967	وتد
790	محسوس	812	مستحرّ	835	مغنّ	869	منفرجة	916	نافم	951	نهار	968	وحدة
791	محموم	813	مستدير	836	مقدار	870	مفى	917	نبات	952	نهر	969	وزن
792	مدلّس	814	مستطيل	838	مقدّمات	873	مهندس	918	نِجارة	953	نهضَ	971	وقت
793	مدينة	815	مستقيم	839	مقطم	874	موجود	919	نجّار	954	نوع	973	ولد
794	مدنىّ	816	مشّاء	845	مكان	875	موسقار	921	نجّى	955	نوم		ى
795	مرآة	817	المشى	846	مكيال	876	موسقس	922	نُحاس	956	النِيل		
796	مراة	821	مُصحّ	847	مِلاحة	877	موسقوس	927	نحاسىّ		ه	974	يَد
797	مرارة	822	مصراء	848	ملاسة	880	موسقى	928	نحل			977	يقظة
798	مربّع	823	مصنوع	849	مالك	881	موسيقار	929	نحوىّ	957	هالة		
800	مربوط	824	مصوّت	853	ملّاح	882	موسيقوس	930	نخل	958	هرمس		——
801	مُرّ	826	مطر	854	الملهى	884	موسيقى	931	نسبة	959	هندسة		
802	مرض	827	مطموم	855	ملوّن	885	ميت	932	نصف	961	هواء		

N.B. 1° La plupart des exemples ou suites d'exemples ne sont reproduits que dans l'article où vient leur premier terme caractéristique (1).

N.B. 2° A l'intérieur des articles il n'y a d'autre ordre que celui de la pagination.

(1) Mais les autres mots caractéristiques bénéficient d'une entrée, avec renvoi à l'article susdit.

T **ا**

1 آ — آ تكون هى ب بعضها 1509,7.
2 آلة — آلات : *voir* صحة *n*° 567.
— تقول ان بعض الالات مثل التى تسمى
لورا تنطق وبعضها لا تنطق اذا لم تكن
جيدة الصوت 580,5.
4 آنك — مثل الانك للفضة والذهب فانه اشقر
ونارى 1290,10.
5 أب — يقال الاب لابن اب 610,10.
— [*Voir s.v.* انسان (*n*°ˢ 168-169),
ولد , مشير]

ابتناء — *Voir le n*° 207. **T**
أبصر — يبصر : *voir les n*°ˢ 362 *et* 222. 7
— الذى يبصر : *voir le n*° 155.
إبطاء — *Voir s.v.* ثقل *n*° 279. 9
ابن — *Voir s.v.* أب
11 أبيض — ذلك الجوهر ... ليس بأبيض ولا
اسود ولا ادكن او بلون اخر بل بلا
لون ضرورة ... 96,4.
— مثل ان يظن ظان بان العلة فى الابيض
بالابيض اختلط ان البياض 124,6.
— كالذى اقول ان الابيض موسيقار
والموسيقار ابيض لانها جميعا عرضا للانسان

MOTS GRECS auxquels correspondent, *mutatis mutandis*, les termes arabes(1), dans les passages cités (2).

1 (A). — 2-3 ὄργανον. — 4 καττίτερος. — 5 πατήρ. — 6 οἰκοδομεῖσθαι. — 7 ὁρᾶν, (ὁρᾶσθαι). — 8 ὁρᾶν. — 10 υἱός. — 11 λευκός. — 12 (...τὸ λευκὸν...) τῷ λευκῷ. — 13-19 λευκός.

— ا = *p*. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C **ا**

1 آ — [بعض ل...] آ الذى هو غير المصوت
1511,14.
2 آلى — الآلية : *voir* تركيب
— عضو آلى : *voir s.v.* عدد *n*° 603.
4 أب — فالاب والام هى اسباب خارج الشىء
بعيدة الاب على انه فاعل والام على انها
هيولى 478,14.
— [*Voir* الإنسان (*n*°ˢ 120 *et* 122), المثى]

إبار — صناعة...ابار النخل والشجر : *voir* **C**
s.v. طب *n*° 562.
6 أبصر — إنما يكون أن يبصر أفضل من
ألّا يبصر فى الاشياء الفاضلة 1699,8.
— أن يبصر : *voir* العين , المبصر ; — *et*
646,4* sq.
أبطأ — *Voir s.v.* سريع 8
ابن — *Voir s.v.* زيد *n*° 437.
أبوة — *Voir* بنوة 10
أبيض — صفات دالة على امر زائد على

(1) Il ne s'agit, (comme pour l'*Index* C,*a*), que des termes devenus sous-titres dans l'Index et reparaissant, sous une forme ou sous une autre, dans les membres de leur groupe. — Voir NOTICE, IV,*i*.

(2) On fait abstraction des divergences de sens qui sont plutôt du domaine de la morphologie ou de la syntaxe. — Parfois, au lieu d'omettre simplement le mot grec, on avertit indirectement qu'il y a désaccord.

T

وليس سقراط موسيقار بهذا النوع ...
376 (14).

14 — فباضطرار إما ان يكون ... 'كل شيء
ابيض ليس بابيض' [حقا] واما الا
يكون حقا 388,13.

— فسيكون كون ما انتقل الى الابيض لا
من الابيض 449,13.

— **اذا سال ان كان ابيض فقال انه ليس
بشيء اخر فقد قال بالسالبة 450,10.

— الابيض والموسقوس علة للصنم وليس
بولوقيطس فقط او الانسان 489,1.

— الابيض ... ليس هو ابدا موسقوس ولا
اكثر ذلك 723,1.

— اذا سئلنا ما هو لا نقول انه أبيض ولا
حارّ ولا ذو ثلثة اذرع بل انه انسان
او إلاه 747 (2).

20 — ...ولا الذى بذاته على هذه الحال مثل
الأبيض للسطح فان انية السطح ليست
انية البياض وايضا ليس هو الذى من
كليهما اى سطحا ابيض ... 785,2 sq.

21 — ولا يمكن ان يدل من غيره كما يمكن
الابيض من غير الانسان ولا كن الانثى
من غير الحيوان لا يمكن 810,10.

— انية الابيض والموسقوس 822,7.

— لا يكون الابيض بل الخشب الابيض
1082,10.

— الأبيض خشبة أو المساوى القطر 1223,6.

25 — مثل الابيض فان [الألوان] الاخر ترى
انما تكون من هذا ومن الاسود والاسود
عدم الابيض 1272,13.

— الابيض جدا واقل...متشابهة 1290,8.

— مثل هل ابيض او اسود وهل ابيض او
لا ابيض 1319,6.

— إن كان الابيض والاسود اضداد وأحدهما
لون مفرق والاخر جامع فهذه الفصول
المفرق والجامع قبل 1354,12.

29 — الانسان...يمكن ان يكون ابيض واسود
1384,6 sq.

13-19 λευκός. — 21-31 λευκός.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1009a18_70a4] —

C

الذات كالحال فى الابيض والاسود والعالم
والحى 313,11.

12 — الاسماء التى تحمل على شيء واحد وهى
المشتقة ليس تدل على معنى واحد مثل
الابيض والملهى 363,3.

— 'ابيض ولا ابيض' 389,15.

— الجسم انما هو ابيض من قبل السطح
635,8.

15 — وان يكون الابيض ... موسقارا وبناء
واشياء لا نهاية لها 725,1-2.

— لزم ان يكون حد الابيض مؤلفا من
حد البياض وحد موضوع البياض ولما
كان حد البياض يؤخذ فيه حد موضوعه
لزم ... 788,14.

17 — وشيئا واحدا ... يكون ابيض ثم يصير
اسود 1031,12.

— الابيض والاسود اشد تضادا من فصولها
1357,12.

— تختلف بالصورة لا بالجنس مثل الابيض
والاسود والحلو والمرّ 1369,11.

20 — حتى يكون الواحد ابيض واسود لا كن
لا معا 1388,13.

[21-31] λευκός. — [32] δύο. — [33-34] δυάς. — [35] δυοῖν. — [36] δυάς. — [37] [φ :] αἰθήρ. — [40] φοινικοῦς. — [41] φαιός. — [42] οὖς. — [43] τέτταρα. — [44] δίεσις. — [45] γῆ.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T وأرض من هواء وهواء من نار ثم لا
يتناهى 16,3.
46 — عرفنا الارض بالارض والماء بالماء والمحبة
بالمحبة والغلبة بالغلبة 248,15.
— يقال جوهر الاجسام المبسوطة مثل الارض
والنار والماء 563,10.
— مثل الارض التى ليست بعد صنما بالقوة
والا فان تغيرت تكون نحاسا 1166,7.
— الارض إن كانت تقال على هذه الحال
لا لشىء اخر بل ذاكى وهو ذلك الشىء...
1166,10.
50 — ان كانت الارض هوائية والهواء ليس
هو بنار بل نارى فالنار عنصر اول
1167,4.
— مثل الارض والنار... 1206,5.
— [*Voir s.v.* إنسان (n° 168), حرف ,
حيوان n° 347, صندوق ; قلباس ,

T لحم , كوم , كسوف (n^os^ 804 *et*
نجّار , نجارة , نار 809)]
أرضيّ — *Voir s.v.* صندوق 52
أزليّة — *Voir s.v.* ضعفية
أساس — الأساس للسفينة والبيت 473,9. 54
أساكفة — صناعة الأساكفة : *voir s.v.*
نجارة
استفراغ — *Voir* الصحة n° 567. 56
أسطقس — اسطقسات الصوت : *voir s.v.*
صوت
إسكفة — *Voir le* n° 656. 58
اذا نقلت الاسكفة الى فوق لم تكن —
اسكفة 1034,6.
أسود — الأسود عدم الابيض 1272,13. 60
— [*Voir s.v.* أبيض (n^os^ 11,25,27 *et*
28 sq.), إنسان , أغبر , n° 150, بياض ,
لون , لا ابيض , فرس]

46 « γαῖα ». — 47-51 γῆ. — 52 γήϊνος. — 53 (καὶ) ἀϊδίου (μετέχει). — 54 ... τρόπις καὶ...θεμέλιος. — 55 σκυτική. — 56 κάθαρσις. — 57 στοιχεῖον. — 58 ὑπέρθυρον. — 60 μέλας.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C الماء هواء ومن الهواء نار ثم ينعكس الامر
فيكون من النار هواء ومن الهواء ماء
ومن الماء ارض فلا يزال الكون دورا
ولا كن فى أشياء متناهية 29,6.
29 — مبدأ اول ... هو الارض مثلا او ما هو
اقدم من الارض 30,4.
— مثل الارض وسائر الاجرام التى تشبهها
اعنى الماء والهواء والارض التى هى مواد
الاجسام ... 490,12.
31 — ... ولا الأرض يمكن ان يكون منها
نبات ان لم يحركها البزر 1570,10.
— [*Voir s.v.* نار, ماء, لحم , خشبة , برودة]

C أزليّ — *Voir s.v.* سقراط n° 460, الضعف
أساس — *Voir* السفينة , الحائط 33
استقامة — *Voir s.v.* السطح
أمرع — *Voir s.v.* مربع 35
أسطقس — *Voir s.v.* نار n° 902.
— الاسطقسات الأربعة : *voir s.v.* لحم
إسكفة — الاسكفة...تخالف العتبة...بالوضع 38
1038,8.
أسود — الاسود بجهة ما عدم الابيض وكذلك 39
الحار والبارد والخفيف والثقيل 1317,7.
— [*Voir s.v.* إنسان , أبيض (n^os^ 87,
110,112 sq.), مشى , لون , لا ابيض]

[61] ξανθός. — [62-63] δάκτυλος. — [64] μικρός, - ἔλαττον. — [65] ῥίζα. — [66] κωφός. — [68] (τὰ Τρωϊκά). — [70] τυφλός. — [71-73] φαιός. — [74-77] σιμός. — [78] ἐλήλυθε. — [79] (ἧττον). — [81] μείζων. — [82] (τῷ μᾶλλον). — [83] εἰ ἐσθίει. — [84-86] θεός.

— ا = *p.* 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T — الله تعلى : *voir s.v.* إنسان *n*° 115.
— إلاه : *voir s.v.* أبيض *n*° 19.
87 ألِف — *Voir s.v.* كوم
— مثل الالف والباء لسلابى 1014,14.
89 ألْف — *Voir le n*° 43.
— من الأعداد كالالف 135,4.
91 يقال بعض الناس الينوس وبعض — الينوس الناس اينوس ... 679,1.
صحو : إملاس البحر — إملاس : *voir*
93 أملس — *Voir s.v.* سطح *n*° 500.
أمّ — *Voir s.v.* ولد
95 بيت : إناء يستر أ·والا — إناء : *voir*
— إناء : *voir s.v.*(قدح), نحاس *n*° 994; — *et cf.* 650,3*.
97 أنثى — *Voir s.v.* أبيض *n*° 21, ذكر , منى , مرأة , كمية

T لا يمكن ... فيكونَ مثلا الانسان — إنسان يتحرك من الهواء والهواء يتحرك من الشمس والشمس تتحرك من الفلبة المداوية 16,9.
99 فاما المحققون...ومنهم من يقول بالانسان — الثالث 116,15.
— مثل ان يسمى مسم انسانا بقلياس وخشبة من غير ان ينظر الى معنى يشترك فيه 120,10.
— للانسان الحيوان وذو الرجلين والانسان هو هو فى كليهما 127,2.
— يزعمون ان الانسان فى تلك الجواهر كالانسان المحسوس هاهنا وكذلك الفرس والثور 204,6.
103 الانسان ليس بجنس لكل واحد من الناس — 227,13.

[84-86] θεός. — [87-88] α. — [89] χίλιοι. — [90] (μυριάς). — [91] (Ἕλλην). — [92] ὁμαλότης. — [93] λεῖος. — [94] μήτηρ. — [95] ἀγγεῖον. — [96] (...). σκεῦος. — [97] θῆλυς. — [98-111] ἄνθρωπος.

— ز 744[10:8a10] . ح 1022[1042a8]. ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C — ... كانت الاشياء كلها شيئا واحدا كما قيل أولا الله تعلى والزورق والانسان والصوت 392,5.
51 — الإلاه : *voir s.v.* انسان *n*° 72.
التحام — *Voir s.v.* عضو *n*° 614.
53 إلزاق — *Voir s.v.* مماسة
ألْف — *Voir s.v.* مائة
55 ألْهِمَ — قد نرى القوم الذين يلهمون ان يتكلموا الكلام ينبئون به عما يكون وهم لا يفهمون ما يقولون 1494,8.
أمّ — *Voir* أب *n*° 4.
57 إناء — *Voir* بيت *n*° 196; — *et* 652,10*; 654,7*.

C أنثى — *Voir* البزر
59 إنسان — كون الانسان عن انسان : 18,6 ; 1457,6.
— نوع الانسان ليس هو صورته فقط ... بل المجموع من الهيولى والصورة 77,7.
— انسان ثالث معقول 117,16.
62 انسان غير ذى جسد ولا لحم ولا عظم — 127,7.
— أن يولد انسان انسانا 128,2.
— مثل تماثل اشخاص الانسان بالانسانية 129,10.
65 — مثل الانسان ... النوع الاخير 231,18.
— لما لم يكن ممكنا ان يوجد انسان فى

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T — ما دام جنس الناس 678,14.
127 — أن يكون الانسان ابيض 722,6.
— مثل الانسان اذ علمنا انه نار اكثر من علمنا انه كيفية او كمية او اين هو 753,5.
— مثل الانسن الابيض فليكن على ان له اسم ثوب فان قيل ما هو قيل انه ثوب 790 (12).
130 — يكون للانسن الأبيض كلمة وحد ايضا ولكن بنوع اخر ... 808,1.
— الانسن الابيض اخر والذى للانسن الابيض بالانية اخر 821,17-822,1.

T — الانسان حيوان ذو كيفية والفرس يقال كذلك ايضا 600,14.
122 — الانسان ... مضاف لانه عرض له ان يكون ضعفًا لشىء ما 611,11-12.
— علل الانسان كثيرة الحى وذو رجلين ولاكن علته بذاته بانه انسان هو انسان 632,5.
— ... فتكون كلها واحدا كالجزئى مثل الانسان والفرس لانهما جميعا حيوان 666,12.
125 — ...للانسان لا اذا انتقص لحم او الطحال بل اذا انتقص طرف من اطرافه 673,8.

119-143 ἄνθρωπος.

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15-59a14] . ل1393[1069a18-76a4] —

C — مثل كون الانسان والفرس واحد بالحيوانية 669,10.
86 — ... الانسان لا يقال فيه انه ناقص عضو اذا نقصه من اعضائه ما يكون به انسانا 675,10.
— عرض للانسان الذى هو علة الموسيقوس أن كان اسود 694,10.
— مثل ما يعرض للانسان ان يقبل البياض وصناعة الموسقى وصناعة الملاحة واشياء لا نهاية لها 720,2-4.
— الانسان مركب من الحيوانية والنطق وحدّه مركب من حديها وليس يعرض فى ذلك التكرار الـذى يعرض فى المركب من جوهر وعرض 788,18 ; *cf.* 792,16.
90 — 'انسان ابيض' ان كان له اسم فهو يدل على انسان يوجد له او فيه بياض 799,14-15.

C وهو هو بالذات من جهة 554,16.
78 — الانسان متقدم على الموسيقوس 575,7.
— انما نقول فى الانسان انه لا قوة له على المشى فى الوقت الذى عدمَ ... 586,10.
80 — الانسان يغاير النبات بانه حيوان ما ... وكذلك الحال فى الفرس 603,3.
— نقول انسان تام اذا لم ... ينقصه شىء من اعضائه 623,14.
— صورة الانسان هى نهاية مادته ونهاية الانسان الذى هو مجموع الصورة والمادة 629,11.
— فمثال الجوهر بوسط الانسان حى والعرض بوسط الجسم ملون ومثال الجوهر بلا وسط الانسان ناطق ومثال العرض بلا وسط السطح ملون 636,2.
84 — الانسان وان كان موجودا من قبل علل كثيرة فان علته التى هو بها موجود بذاته هى الانسانية لانه انسان بذاته 636,11.

119-143 ἄνθρωπος. — 144 (ἄνθρωπος). — 145-173 ἄνθρωπος.

— ا = p. 3 [993a20]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T

والعلة التى كالمحرك فالمنى والعلة التى كالصورة ... 1073,17.

150 — انسان ابيض من انسان اسود وابيض من اسود 1082,13.

— فما الذى يصنع الانسن واحدا ... وليس هو اشياء كثيرة مثل الحى وذى الرجلين 1089,9-10.

— ليس الانسن بالقوة الذى يكون عنه بل المنى ... 1165,4.

— ...الموضوع للانفعالات مثل الانسن والجسد والنفس والانفعال الموسقوس والابيض 1167,6.

154 — لا يقال الانسن بياض بل ابيض ولا مشى ولا حركة بل مشاء او متحرك كما يقال الذاكى 1167,8.

T

— كقولى انه أما فى هذا الانسن الذى قد كان بالفعل والحنطة والذى يبصر فان المنصر قبله بالزمان والزرع ايضا والمبصر اليه الذى هو أما بالقوة فانسان وحنطة وبصير وأما بالفعل... 1177,8.

156 — مثل انسان من انسان وموسقوس من موسقوس أبدا... 1178,1.

— وبانه لا يزاد على مقالتها شىء اخر مثل واحد انسان على انسان 1278,10.

— وهو انسان لا خير ولا شرير× وفى...أن يكون فردا او زوجا 1316,1...2.

— هل إنسن أو لا أبيض 1319,7.

160 — لأن الناس ليس هم صور انسان لهذه العلة وان كانت اللحوم والعظام اخر واخر التى منها 1373,14.

145-173 ἄνθρωπος.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15-59a14] . ل1393[1060a18-76a4] —

C

1209,10-12.

110 — وان وضع واضع اسما خاصا بالانسن الابيض واسما خاصا بالانسان الاسود فليس يصير بذلك الانسان نوعين 1378,8.

— ليس يوجد غيرية للانسان من جهة العنصر 1378,16.

— الانسان الابيض والفرس الاسود ... اما اختلافها بالعنصر فمن قبل ان احدهما ابيض والاخر اسود واما اختلافها بالصور فمن قبل ان هذا ناطق وهذا صاهل 1381, 14...17.

— الانسان ... يمكن ان يوجد بعضه ابيض وبعضه اسود ويكون ذلك معا 1388,9.

114 — بالعرض...بعض الناس بيض وبعضهم سود 1391,10.

C

من نفس وبدن وكلاهما شيئان موجودان بالفعل 1099,16.

165 — لا يقال فى انسان انه بياض ويقال فيه انه ابيض وكذلك لا...انه غناء ولكن يقال مغن 1175,8-9.

— فان الانسن انما يتكون مما هو انسان بالقوة وعن ما هو انسان بالفعل 1181,6.

— والانسن قبل المنى 1188,2 t.

— يقولون ان الانسن يكون عالما اكثر كثيرا من ان يكون علم ومتحركا اكثر من حركة 1204,7 t.

169 — ان الانسن الذى يكون من مثل هذه الصور عالما هو اكمل علما من تلك الصور والمتحركات عنها هى ايضا اكمل فى الحركة من الحركة التى فى تلك الصور

— ا = p.3[993a20] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] —

T — العقل الانسانى : *voir s.v.* عقل
— [*Voir* أبيض (*nos* 13, 17, 19, 21 *et* 29), بيت , بياض , برى , بره , الينوس , إلاه , أغبر *n°* 255, حادّة , حيوان (*nos* 343, 352, 354, 361, 363), زورق , رجل , خمر , خطّ , سقراطيس , سقراطس *n°* 499, سطح , صحّة *n°* 568, صبى , صالح , شرب , قلياس , قعود , فرس *n°* 647, عدد , عادل , اللهى *n°* 808, لحم , قليش , نصف *n°* 1007, موسيقوس , موسقوس , يد , هواء , نفس ; — *et cf.* 649,14*].

T 939,16. الانعطاف وانية الانعطاف — انعطاف
176 عمق , أفطس *Voir s.v.* — أنف
— 810,4. انف وعمق والفطوسة
— إن كان هو هو الانف الافطس والانف العميق فهو هو اذا الافطس والعميق 814 (18). الباقين
— 939,14. مثل الانف...
180 انهدام — *Voir s.v.* بره *n°* 207.
اوساوس — *Voir s.v.* إنسان *n°* 170.
أين هو — أين : *voir le n°* 128.
اينوس — *Voir s.v.* الينوس

174 ἀνθρώπινος. — 175 καμπυλότης. — 176-179 ῥίς. — 180 καταπίπτειν. — 182 τὸ ποῦ. — 183 (Ἴωνες).

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15–59a14] . ل 1393 [1060a18–76a4] —

C — الانسان ... واحد بالعدد كثير بالقوة مثل سقراط وأفلاطون وقليس 1686, 1-2.
128 — كالحال فى أعضاء الانسان مع المبدأ الأول الذى به صار انسان ما 1710,4.
— هل الخير الموجود فى صنف صنف من أصناف الناس... هو شىء متميّز منهم ... أم ... أم هو ... 1710,14 sq.
— الانسان المركب من نفس وبدن : *voir s.v.* الكرة
131 — الانسان , الانس : *voir s.v.* اثنينية , بياض (*nos* 186-188), بزر , إلاه , سقراط , زيد , رجل *n°* 400, دم , حيوان , صنم , صحيح , صحّة , شمس , شَعر , مجدف , ماء , عمى , عضو , ضحك , نسار , موسيقار , منى , ملوّن , مريض *n°* 907 ; — *et* pag. 646,15* ; 649,9* ; 658,13*.

C سقراط , تمدّن , تجنّب , إله : الناس : *voir* — ضلع
133 إنسانيّة — *Voir* إنسان *nos* 84, 103.
انعكاس — واحدة بالجنس مثل الانعكاس الذى هو سبب الصدا وسبب قوس قزح فان الاول انعكاس شعاع والاخر انعكاس هواء 496,8-10.
— واحدة بالنوع مثل انعكاس الشعاع الذى هو سبب الهالة وسبب قوس قزح 496, 10-11. 135
أنف — *Voir s.v.* بياض *nos* 186 *et* 188, فطس , صنم
— الانف العميق : *voir le n°* 99.
إهانة — *Voir s.v.* ملك
أهل — اهل المملكة الواحدة يتحركون نحو غرض الملك ... 1605,12-13.
140 أوقية — الأواق : *voir* حَبّ
إيقاع — 1260,11. فى الايقاع...

184-185 (...B...). — 186-187 (...B...). — 188-189 θύρα. — 190 παρανήτη. — 191-192 ψυχρός. — 193 τὸ οἰκοδομοῦν. — 194 ἐὰν μὴ οἰκοδομῇ. — 195 φρέαρ. — 196 θάλαττα. — 199 τύχη. — 200 σῶμα. — 201-202 ὑγίεια. — 204 ὑγίεια.

— ا=p.3[993a20]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3] —

T — ذو برء يصير ايضا ذا سقم 1029,16.
206 — الذى يقال ان له قوة البرء...هو السقيم
ايضا 1210,4.
— قوة البرء والسقم هى هى وكذلك قوة
السكون والحركة والتحرك والبناء
والهدم والابتناء والانهدام 1210,5.
— [*Voir s.v.* صحّة , حرارة *n*° 570,
مريض , مبرئ , طبّ]
208 برادة — برادة النحاس : *voir le n*° 761.
برَد — انه برد ايضا يدل على انه قد تكاثف
على هذه الحال 1034,9.
— مثل ما ان البرد ماء جامد او متكاثف —
تكاثفا ما 1044,10. T
211 بردة — نصف البردة : *voir le n*° 583.
برهان — *Voir* مقدمات
برودة — *Voir s.v.* مبرئ *n*° 844.
برى — *Voir* إنسان *n*° 135, مبرئ *n*° 845,
مشاء *n*° 896.
— لا يقال البرى مريض بل يقال انسان
وانسان برى ايضا 853,16.
216 بزر — البزور : *voir s.v.* نجّار
بسيط — *Voir s.v.* سطح
— البسيط المسطح ... هو جنس الاشكال
البسيطة والمجسم للمجسمات 679,5.

205 ὁ...ὑγιές. — 206-207 ὑγιαίνειν. — 209-210 κρύσταλλος. — 212 ἀπόδειξις. — 213 ψυχρότης. — 214 ὑγιαίνων, ὑγιαζόμενος. — 215 ὑγιής. — 216 σπέρμα. — 218 (ἐπίπεδον).

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C — يصير البرء الممكن عن الطبيعة ممكن
الوجود عن النطق وعلى صناعة الطب
1123,8.
154 — حدّ البرء الذى يكون من ساعته الذى
هو بالقوة القريبة الذى يكون عن النطق
بالفعل... 1169,15.
— ليس تفعل صورة البرء الذى فى نفس
الطبيب فعل البرء 1527,4.
— ...البرء المحرك ليس له نظام البرء الذى
فى البدن 1527,7 sq.
— [*Voir* لا نظام , طبّ , صحى , ذلك ,
مريض , مبرئ ; — *et* 652,3*].
157 بَرْد — *Voir* بيت *n*° 196, حارّ *n*° 261.
بَرْق — أن يبرق برق فيموت حيوان فى
ذلك الوقت 695,4.
برهان — *Voir* مقدّمات
C برودة — اما التى كالعدم فكالبرودة التى
هى صورة ايضا بعض الاسطقسات اعنى
الارض والماء 1519,6.
161 — البرودة والحرارة ليست جواهر فى
الاشياء التى لا تحدث انواعها الحرارة
والبرودة 1519,12.
— [*Voir* بارد , جسم , لمس]
162 بزر — مثل بزر الذكر والانثى فى الانواع
المتناسلة 478,13.
— لا يكون...ن بزر نبات...نبات غيره
1492,11...12.
— بزر الانسان بنوع ما انسان 1529,5.
— بزر الانسان هو عن الانسان 1625,3.
— البزر : *voir* الأرض *n*° 31.
167 البُزور : *voir* جنين , *et* طبّ *n*° 563.
بسيط — الاجسام البسيطة : *voir n*° 891.

[219] ὄψις. — [220] (ὁρῶν). — [221] ὄψις. — [223] ὁρατικός. — [224] ὁρῶν. — [225] ἡμίονος. — [226-227] φλέγμα. — [228-231] οἰκοδομική. — [232] οἰκοδομεῖν. — [233] οἰκοδομική. — [234] οἰκοδόμησις. — [235-237] οἰκοδόμος. — [238] οἰκοδομικός.

— ا = *p*. 3[993a20]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

T

قوة ان يرى والمبصر...له قوة ان يبصر 1177,4-6.

239 لا يمكن ان يكون بناء ولا يبنى البتة — وأن يكون عواد لم يضرب بعود البتة فالذى يتعلم ضرب العود يضربه ويتعلم الضرب 1182,3-5.

— [*Voir s.v.* بيت n^os 248 *et* 250, مبرى n° 843, نجار , مبنى]

240 بنى — *Voir s.v.* بناء

— وأن الذى لا يبنى ليس له قوة البناء بل الذى يبنى وقت البناء 1124,10.

— بناية , بناء : *voir s.v.* الذى يبنى

243 بوثيا — *Voir s.v.* ناميا

T

بوسون — *Voir s.v.* هرمس

245 بولوقيطس — *Voir s.v.* أبيض n° 17, صنم n° 585.

بياض — البياض عرض للانسان لانه ابيض وليس لانه ما هو البياض 373,3.

— لا يصير البياض ناسا ولا سواد ولا للانسان الابيض خلاف بالصورة اذا اضيف الى الانسان الاسود 1373,11.

— [*Voir s.v.* أبيض , إنسان n° 154, ذكر, سطح n° 500, نحاس n° 998].

248 بيت — علة البيت التى منها الحركة هى المهنة والبناء والعلة التى من اجلها البيت هى العمل وهيولى البيت الطين والحجارة

239 οἰκοδόμος. — 240 (οἰκοδομεῖν). — 241 τὸν (μὴ) οἰκοδομοῦντα. — 242 οἰκοδομούμενον. — 243 Πύθια. — 244 Παύσων. — 245 [Πολύκλειτος]. — 246 τὸ... λευκόν. — 247 λευκότης. — 248-250 οἰκία.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C

— نفس البناء : *voir* البيت n^os 199 *et* 202.

— [*Voir* أبيض (n° 15), بيت (n° 191), نجارة]

181 بنوة — شيئان متقابلان معا فى شىء واحد من جهتين مثل البنوة والابوة والكبير والصغير 348,16.

بوسون — *Voir s.v.* هرمس

بياض — لو لم يكن البياض مخالطا للاشياء البيض لما كان هاهنا شىء ابيض اصلا 125,17.

— البياض ليس بموجود وانما الموجود الابيض 305,11.

185 — تغير الشىء من البياض الى السواد ومن الحلاوة الى المرارة ومن الثقل الى الخفة

C

641,9-10.

186 — لم يجب اذا قصد الى حد البياض ان يوخذ فى حده الانسن كما يجب فى حد الفطس ان يوخذ فيه الانف 812,2-4.

— البياض للانسان 814,16.

— البياض يوجد فى انواع كثيرة غير الانسن وفصول الانوف التى بها تختلف لا توجد الا فى الاشكال 942,1-3.

— [*Voir* أبيض (n° 16), إنسان , أغبر, سقراط , حرارة (n^os 71, 88, 90, 105), لمس (n^os 463 sq.); - *et* 1370,5*].

189 بيت — لو لم يكن هاهنا بيت وخاتم وسرير لم يكن هاهنا شىء موجود من هذه الجزئيات 130,16.

— ليس يمكن احدا ان يدعى ان هاهنا بيتا

248-250 οἰκία. — 252-263 οἰκία.

— ا = *p.*3[993a29]. ا 155[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

T ترابىّ — *Voir* صنم *n°* 590.
269 تربيع — ما التربيع...وجود الوسط 185,9.
تمالج — الذى يتعالج بالطبّ : *voir s.v.* بناء
تعليم — مثل التعليم فانه ربما لم يبتدا به من
الاول ومن ابتداء الشىء بل يبتدا من
الذى يكون التعلم اسهل 473,7.
272 تعليمى — اقول معقولات مثل التعليمية
واقول محسوسات مثل النحاسية والخشبية
904,11.
تغلّب — *Voir s.v.* ولاية
274 تمثال — شكل التمثال : *voir s.v.* نحاس

T — [*Voir* أساس , برء , بناء *n°* 230, حجر ,
صنم , صانع , شكل , سلابى , سرير , حُرّ
كرة , طريق *n°* 619, طبّ *n°* 589,
n° 768 ; — *et cf.* 650,6*].

ت

264 تبديل — تبديل الأصابع : *voir s.v.* لمس
تجديد — تجدّد , تجدد الشهر...لتجديد الشهر
727,6...7.
تحرّك — *Voir les n°s* 98,207 *et* 313.
267 تراب — *Voir s.v.* إنسان *n°* 118, صنم

[264] ἐπάλλαξις. — [265] νουμηνία. — [266] κινεῖσθαι. — [267] ...; πηλός. — [268] πήλινος. — [269] τὸ τετραγωνίζειν. — [270] ἰατρεύεσθαι. — [271] μάθησις. — [272] μαθηματικός. — [274] (τὸ σχῆμα) τῆς ἰδέας.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ل 1393 [1069a18_76a24] —

C — تركيب البيت والسفينة 1410,7.
213 تسخين — بعضها...فيما لا نفس له مثل التسخين
فى الجسم الحار والتبريد فى الجسم البارد
1117,12.
تعاليم — فكما ان التعاليم منها جزء اول وهو
العدد مثلا او الهندسة ومنها اجزاء ثوان
مثل المناظر والموسيقى كذلك... 319,9.
— مثل الاشخاص التى فى التعاليم فانه ليس
لهذه حدّ 913,2.
216 تعليم — *Voir* طب *n°* 564.
تقدمة — تقدمة المعرفة : *voir s.v.* كائنة
تقسيم — التقسيم الذى يفعله المنشار هو فى
نفس الناشر 1530,15 ; — *voir* منشار
تلديغ — التلديغ الذى يفعله السوط هو فى
نفس الضارب بالسوط 1530,15 sq.
220 تلقيح — *Voir s.v.* طبّ *n°* 563.
تمثيل — التمثيل الشرعى : *voir* لوح محفوظ

C — [*Voir* حجر , تركيب , بناية]

ت

204 تابوت — *Voir s.v.* درج
تبريد — *Voir s.v.* تسخين *n°* 213.
تجنّب — ما كُنّا ... نتجنب بعض الناس
دون بعض ولا نتوقى بعضهم دون بعض
400,10.
207 تحرّك — مثل ما يعقل الذى يتحرك ليحفظ
صحته ان حفظ صحته انما هو بالحركة
1595,7.
تراب — *Voir s.v.* فطس
ترابىّ — *Voir s.v.* فطس
ترتيب — *Voir s.v.* جيش
211 تركيب — مثل تركيب الالية من المتشابهة
فان الالية تركبت منها اولا وهى جزء
منها ولا كنها منقسمة بالصورة 499,18.

275 ἀναπνεῖν. — 276 τριτοστάτης. — 277 παραστάτης. — 278-279 βάρος. — 280 βαρύς. — 281 (τριάς).(τρίς). — 283 ὀκτώ. — 284-285 ἱμάτιον. — 287 γεωδαισία.

— ا = p. 3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] —

T جالِس — انك جالس : voir le n° 384.

289 جامِد — ماء جامد : voir s.v. برَد

جامعة — يقال لذات ماذا لم يجمع جامعة صحيحة او جمع...ويقال ما علة الجامعة الصحيحة ... 631,10.

291 جرم — Voir s.v. سطح , حرف

— ان كان الجرم جوهرا من الجواهر وخطوطا وسطوحا هل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التى تعرض لكل واحد من الاجناس...لعلم واحد 201,8.

— أجرام النجوم : voir le n° 347.

294 جزء — Voir s.v. نار n° 966 ; – et cf. 655,10*.

— الدائرة فى الاجزاء : voir s.v. صنم n° 590. T

— أجزاء الكلّ : voir le n° 321 – et cf. le n° 1006. 296

جساوة — Voir le n° 656.

جسد — ان كان الجسد بالقوة صحيحا والسقم ضد الصحة فاذا هو كلاهما بالقوة 1083,2. 298

— [Voir s.v. إنسان n° 153, حرارة , نفس n° 360, حيوان]

جسم — أجسام , جسم : voir s.v. أرض n° 47, بيت n° 256, صحّة n° 571, نار n° 966 ; طبّ , – et cf. 650,1*. 299

288 (τὸ σὲ) καθῆσθαι. — 289 πεπηγός. — 290 (...λελόγισται...) συλλογισμοῦ. — 291 σῶμα. — 292 τὸ στερεόν. — 294 μόριον. — 295 τμῆμα. — 296 μέρος, μόριον. — 297 σκληρότης. — 298_299 σῶμα.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C جرم — Voir أرض ; – et cf. 1735, 6*.

236 — الجرم السماوى : voir s.v. الماء n° 750.

جسد — Voir إنسان n° 62, بيت n° 196, النفس

238 جسم — نقول فى الجسم انه تام لانه ليس يوجد بُعد خارج عنه اعنى بعدا رابعا 623,15-624,1.

— استحالة الجسم من حرارة الى برودة 1078,10.

240 — [اسم الجسم مثلا...اسم مشترك] 1387,13*.

— مثل حركة الجرم السماوى 529,7.

— جسم متغذّ حسّاس : voir حيوان n° 316.

— الجسم : voir حارّ , تسخين n° 263, لون , فلك , صحة , سطح , خطّ , خشبة , ملوّن – et cf. 652,3*.

— أجسام : voir s.v. أرض , بارد , ماء , نار , مثلث C

جلد — جلد الحيوان مع اجزاء الحيوان 629,8. 245

— [جلد] : cf. 652,9*.

جماد — Voir اثنينية

جمادية — Voir s.v. الشمس 248

جمال — الجمال فى السابح من الحيوان والطائر والنبات 1713,5.

جنس — مثل حال الجنس مع الانواع التى تحته 909,9. 250

جنين — الناشئ...مثل الاجنة والثمار والزروع 508,15.

— مثل الاجنة التى تنشأ متصلة بالحوامل ومثل الثمار والبزور... 509,9. 251

300 γεωμετρία. — 301 οὐσία. — 302 στράτευμα. — 303 καλός. — 304 ὀξύς. — 305 νήττη. — 306_307 (ἡ) ὀξεῖα. — 308_312 θερμός.

— ا = *p.* 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T الحرارة بالحركة صيرت حرارة فى الجسد — وهذا بره او جزء ... 875,5-6.

318 حروب اطروا قبل حروب ميديا — حرب 567,11.

أحرار البيت...افعالهم ... مرتبة وأما — حُرّ المماليك والسباع ... 1709,8-10.

أكل .voir s.v : أشياء حريفة — حرّيف

321 فإن حروف السلاليات وهيولى — حرف المصنوعات والارض وجميع الاجرام التى

الحجارة ... لا تقوى ان تتحرك — حجر T 871,9.

314 لم هذا مثل الحجارة واللبن بيت — 1007,4. — [*Voir s.v.* بيت (*n*os 248 *et* 256 sq.), دائرة *n*o 405, صنم , طريق , لحم , هرمس ; — *et cf.* 655,9*].

حجرى — *Voir s.v.* صنم *n*os 587 sq.

316 حرارة — *Voir s.v.* مبرى *n*o 844, نار *n*os 958 sq.

313-314 λίθος. — 315 λίθινος. — 316 θερμότης, (θερμότατος). — 317 θερμότης. — 319 ἐλεύθερος. — 320 δριμύς. — 321-323 στοιχεῖον.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C فالحرارة من النار انما هى بمنزلة — حرارة القطع من السكين وفعل اليد من اليد لا بمنزلة البياض من الابيض 1044,3.

277 الحرارة...صورة...النار والهواء — 1519,4. — [*Voir* جسم *n*o 239, حارّ , بارد , برودة , ذاب , دلك *n*os 262 sq., طبيب , عطش , لمس , نار]

278 تكوُّن العداوة عن الحرب وتكون — حرب الحرب عن اختلاف الاعتقاد 478,7.

حرب الجمل كانت قبل حرب صفين — 571,7.

حَرّ — *Voir* بيت *n*o 196, حارّ *n*o 261.

281 الأحرار لا يفعلون فعلا إلا من أجل — حُرّ تدبير صاحب المنزل 1712,13 ; — *cf.* 1714,2.

الأحرار .. أفعالهم كلها من أجل معونة — بعضهم بعضا 1714,4.

منزل , عبد : *voir* أحرار —

284 كما عرض ذلك للنحويين من اهل — حرف زمانه ان تشاجروا فى حرف الزاى هل

C — [*Voir s.v.* نار , منى , تسخين , اسود]

266 حاسّة — *Voir s.v.* لمس.

حامِل — الحوامل : *voir* جنين

268 مثل اختلاط الحبوب بعضها ببعض — حَبّ 1040,14.

مثل حبوب الشعير فى الدرهم والاواقى — 1252,11.

حبوب : *voir* كدس , واحد , وزن —

271 حبيب — أحباء : *voir s.v.* عدو

الحجارة واللبن مادة البيت — حجر 1469, 8 ; *cf.* 1470.

قالوا ان تحريك الانسان الحجر بالاعتماد — عليه والدفع له ليس هو الدافع 1504,5.

الاعتماد على الحجر لا يخترع منه حركة — 1504,7.

— [حجارة,حجر : *voir s.v.* بيت (*n*os 192, 195 *et* 196), ثلاثية (*n*o 229), دائرة (*n*os 354 *et* 359) ; — *et cf.* pag. 647,4*].

275 حدّ — الحدود : *voir s.v.* مقدّمات

321-323 στοιχεῖον. — 324 (τὸ B). — 325 (τὸ A). — 326 (τὸ B...). — 328 στοιχεῖον. — 329 γράμμα. — 330 κίνησις ; κινεῖσθαι. — 331 κίνησις. — 333 αἰσθανόμενος. — 334 ὀρύττειν. — 335 ἐνύπνιον. — 336 γλυκύς. — 337 ὄνος.

— ا = p. 3 [993a29] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

T والماء والارض والهواء و ... و ... مثل
السماء واجزائه واجرام النجوم والقمر
والشمس 757,5...8.

— الحيوان وانية الحيوان 822,11. 348

— مِن قَبِل بالفعل ما يفعل مثل الحيوان
887,8.

— مثل الحيوان الاول الذى يقبل حيوانا 350
ذا رجلين وايضا حيوان ذو رجلين لا
مريش 947,14.

— إما...كالحيوان موضوع للانفعالات وإما
مثل العنصر 959,12.

— الحيوان فى الفرس والانسن 964,5.

— الحيوان الذى هو فيه كالخاص 964,9.

— ان كانت الصورة والحيوان فى الانسن 354
والفرس ... 975 (51).

T حمية — *Voir* الصحة *n*° 567.

339 حنطة — *Voir s.v.* إنسان *n*° 155.

حياة — *Voir s.v.* نظر *n*° 1016.

حياكة — *Voir s.v.* بناية *n*° 234.

حيض — *Voir s.v.* نجار , نجارة

343 حيوان — أوجب هل الحيوان ام الانسان
اولية من اشخاصها المفردات ... 173,9.

— إن كثيرا من الحيوان تظهر لهم الاشياء
بضد ما هى عليه ولنا يظهر كذلك ولكل
واحد ... 412,12.

— مثل الحيوان واعضاء الحيوان 507,5.

— الاجرام ... الحيوان والاصنام واعضاء
هذه ... تقال جوهر 563,11.

347 — نقول ان الحيوان والنبات واجزاؤها
جواهر والاجسام الطبيعية ايضا مثل النار

338 ἰσχνασία. — 339 σῖτος. — 340 ζωή. — 341 ὕφανσις. — 342 ἐπιμήνια. — 343-363 ζῷον.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1060a18-76a4] —

C الحيوان ليس له وجود بالفعل الا فى —
الانواع التى ينقسم اليها 232,6.

— بتواطؤ مثل الحيوان والانسان 302,16. 310

— واما الحيوان فله فصل مساو له وجنس
504,13.

— الحيوان الدموى من اللحم فان جميع
اللحم محصور فى الحيوان الدموى 660,8.

— اذا اختلفت فى الوضع فسدت صورة
الكل وطبيعة الجزء كالحال فى أجزاء
الحيوان 670,14.

— 'حيوان ناطق' ...شيء واحد مركب من
كليهما وهو الانسان 788,12.

— لكان...مثل قولنا 'حيوان' فى الاشياء 315
الكثيرة الحية 805,16.

— اذا قلنا فى حد الحيوان انه جسم متغذ

C — لوكانت صورة الحمام مثلا فى غير مادة
لكانت محركة على طريق الفاعل وعلى
طريق الغاية 1594,14-15.

303 حمّى — *Voir s.v.* عطش

حمية — لموافقته فعل الطب مثل الحمية 304,
13.

305 حياة — أما العنصر القابل للحياة ففيه قوة
على الموت بالعرض 1088,2.

— [*Voir s.v.* الشمس]

حيض — *Voir s.v.* دم

حيوان — لا يوجد من معقول الحيوان
اكثر من معقول واحد 140,1.

308 — مَن اشدّ تقدما واولية هل الحيوان او
الانسان او اشخاص الحيوان والانسان...
179,14-15.

— ا =p. 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

T إن خرج مات اما بمرض واما بقهر — خرج
729,9.
367 واحد بانصاله مثل الخشب المفرى — خشب
527,3. او الاشياء التى يجمعها الرباط
— الخشب المتماسة ... لا ... واحدة 527,9.
— لا يكون الكيفية بل الخشبة التى لها كيفية
ما ولا الكمية بل خشبة ذو كمية او
887,5. حيوان
370 — من الخشب صندوق وسرير 1069,8.
— واما لهذا فهذه الخشبة 1167,2.
— [*Voir s.v.* أبيض n^{os} 23 sq., انسان
n^o 100, صندوق , شكل , دائرة , بيت ,
نحاس , ميشار , طريق , صنم]
372 خشبى — *Voir s.v.* قلياس , صنم , صندوق
— أقول محسوسات مثل النحاسية والخشبية
904,11.

T شكل *Voir s.v.* — خشونة
375 ولد *Voir s.v.* — خصومة
صبى *Voir s.v.* — خدى
377 انما يمكن ان يفهم الخط لانهم يقفون — خط
36,4. فى قسمتهم على حدّ...
— 'الخط مركب من نقط' 264,3.
— والخط ان كان معوجا فانه يقال واحد
متصل كما يقال كل واحد من الاعضاء
527,3-5. ايضا مثل الساق والعضد
380 — الخط المستقيم اكثر فى الوحدانية من
المنعرج ويقال ان الخط المنعرج الذى له
528 (8). زاوية ايضا واحد ولا واحد
— خط الدائرة واحد اكثر من سائر الخطوط
537,12.
382 — 'خط القطر مساوٍ لخط اخر' 580,13.
— الخط ... كمية ما بذاته 594,11.

[366] ἐὰν... ἐξέλθῃ. — [367-371] ξύλον. — [372-373] ξύλινος. — [374] τραχύτης. — [375] (λοιδορία). — [376] εὐνοῦχος. — [377] (γραμμή). — [378-379] γραμμή. — [380] (εὐθεῖα, κεκαμμένη). — [381] ...γραμμῶν. — [382] τὴν διάμετρον... — [383] γραμμή.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C 'الخبز يشبع' — خبز 1504,3.
328 الخزانة اذا انتقص منها جزء لا — خزانة
تستحق بنقصانه ان نسلبها اسم الخزانة
675,8.
— مثل وجود الخزانة والسفينة عن عنصر
الخشب لاختلاف الصناعتين 1072,10.
— لو كان تصور الصانع للخزانة هو وجود
الخزانة كلما تحرك الى فعل الخزانة 1595,1.
— [*Voir* خشب]
331 ...الخشبة بعضها جسم وبعضها صورة — خشب
زائدة على الجسم وبه استجدت الخشبة
اسما زائدا فقيل فيها خزانة او صندوق

C 1047,4-5.
332 — الخشبة من النار والماء والارض والهواء
1071,19.
— دائرة , خزانة : *voir* خشبة , خشب
n^o 361, منشار , مثلث , كرسى , بسفينة ,
نجار
خشبى — الاشياء التى تنسب الى موضوع
واحد مثل قولنا خشبية او نحاسية او
541,9. مائية او هوائية
335 الخط ... باتصال اجزائه واحد — خط
وكذلك الجسم وان توهم انه قد نقص
542,15. منه شىء

384 (τὴν διάμετρον)... — 385-387 γραμμή. — 388 αἱ...εὐθεῖαι. — 389 ὑπόδημα. — 390 νυκτερίς. — 391 κουφότερος. — 392 ὄξος. — 393-394 οἶνος.

— ا = *p*. 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

T خمسة — *Voir s.v.* أربعة

396 خير — الذى ليس بخير يتغير الى الخير او من هذا الى ما ليس بخير 449,10.

— يقال بذاته خير الذى هو خير 631,4.

— الخير وانية الخير واحد والجيد وانية الجيد واحد 823,5-6.

— إنسان لا خير ولا شرير 1316,1 ; — *voir s.v.* يد : الذى ليس بخير ولا شرّ ; — *et cf.* 644,6*.

د

400 دائرة — قول الدائرة كاذب على المثلث 684,15.

— كلمة الدائرة ليس فيها التى للاجزاء واما كلمة السولابى ففيها كلمة الحروف

T وان كانت... 889,14 ; — *cf.* 894,9.

402 — أجزاء الدائرة ... أجزاء كالعنصر ... وهي اقرب الى الصورة من النحاس ... 894,12.

— يقال باشتراك الاسم دائرة التى تقال بنوع مبسوط والتى هى جزئية 896,3.

— انية الدائرة والدائرة وانية النفس والنفس هو هو 904,9.

405 — مثل الدائرة فى النحاس والخشب والحجر فهذه يظن انها وذلك ان ... 918,6.

— لو كانت ترا جميع الدائرة نحاسية ... 918,9.

— كالدائرة التى هى شكل مسطح 1090,12.

408 — خطّ الدائرة : *voir s.v.* خطّ n° 381.

— قلياس ... دائرة ... الخشبة : *voir s.v.*

395 πέντε. — 396-399 ἀγαθός. — 400-401 κύκλος. — 403-411 κύκλος.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a23]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a18_59a14]. ل1393[1060a18_76a4] —

C خمسة — الا ان يحدد الاضعاف مثل ان يقول خمسة او ستة 613,16.

— [*Voir* أربعة , اثنان]

351 خير — على قياس قولهم انا فى خير وعافية 558,14.

— الخير والشرّ : *voir s.v.* يد

خيل — *Voir* زنابير

د

351 دائرة — بمنزلة ما تكون الدائرة اما من النحاس او الحجارة 850,6.

— صار الحد يشتمل على دوائر كثيرة من جهة واحدة من جهة 852,2.

356 — وذلك ان ثلث الدائرة او ربع الدائرة ليس هو داخلا فى حد الدائرة ... بل

C الدائرة مأخوذة... 892,1 ; — *cf.* 898,11.

357 — نقول فى حد الدائرة انه الشكل...ونقول فى نصف الدائرة انها... 892,10...12.

— الدائرة اذا اخذت من حيث هى دائرة نحاس دخل فى حدها العنصر واذا اخذت من حيث هى دائرة لم يدخل فى حدها العنصر 900,4.

— ليس يوجد اسم خاص يدل على الدائرة التى من نحاس او من حجر 902,12.

— اجزاء الدائرة انما تتقدم الدائرة الشخصية لا الدائرة الكلية 908,20 sq.

361 — لان الدائرة تفارقها [النحاسَ والخشبَ] اذ كانت توجد تارة فى نحاس وتارة فى خشب 920,17.

— اجزاء الدائرة واجزاء القائمة 938,9.

403-411 κύκλος. — 413-414 λιπαρός. — 415 τὰ ἐπιμήνια. — 416 ἐγκέφαλος. — 417-418 φάρμακον. — 419 ψόφος. — 420 δίεσις. — 421 αἱ διέσεις. — 422 τὰ τηκτά.

— ا =*p*.3[993a20]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

T

ذاب — التى تذوب : *voir s.v.* سائل ; — *et cf.* 655,5*.

424 ذاكىّ — ذاكى : *voir le n°* 49.

— الذاكى : *voir le n°* 154.

ذراع — *Voir s.v.* كال

— ذو ذراعين : *voir s.v.* حيوان *n°* 358.

— ذو ثلثة أذرع : *voir s.v.* أبيض *n°* 19.

429 ذكر — الذكر يكون فيه الكثرة 75,5.

— لمَ ليس الحيوان الذكر للانثى آخر بالصورة ... وليس كالبياض والسواد 1373,3-5.

— [*Voir s.v.* مني , مرأة , قليش]

431 ذهاب — إن ... الذهاب الى اثينيا بالبخت كان دفعه ريح عاصف شتوى او اسره لصوص 692,15.

ذهب — *Voir s.v.* آنك *n°* 4.

ذوق — *Voir s.v.* بصر ; — *et cf.* pag. 434,2* sq. 433

— فان الشيء الواحد قد يحسه بعض الناس بالذوق حلوا ويحسه بعضهم مرا ويظن انه كذلك 412,8.

ر

رأس — *Voir s.v.* نار *n°s* 970 sq. ; — (*et cf. s.v.* واقف فى الرأس) 435

رأىٌ — الرأى فى الذى يرى : *voir* نظر

— عام الرأى : *voir s.v.* بناء *n°* 229.

رئيس — الرئيس قبل المرؤوس 568,6.

رباط — لا يقدر ان يحل من جهل الرباط 166,1. 439

[423] τὰ τηκτά. — [424] ἐκείνινος. — [425] τὸ ἐκείνινον. — [426] πῆχυς. — [428] (τρίπηχυς). — [429-430] ἄρρην. — [431] ἐλθεῖν. — [432] χρυσός. — [433] γεῦσις. — [434] γεύεσθαι. — [435] κεφαλή. — [436] ἡ θεωρία. — [437] τὴν θεωρητικήν. — [438] τὸ... ὑπερέχον. — [439] δεσμός.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15-59a14]. ل 1393[1069a18-76a4] —

C

الذوق — الى كل ذائق سليم الذوق 399,17.

— *Voir* ذوق *s.v.* لمس

379 ذابَ — التى تذوب بالحرارة...مادتها واحدة 541,5.

— مثل ان يقال ان عنصر الذائبات هو الماء 1071,1.

— [*Voir* ذوبان (*s.v.* معدن), رطب]

ذاك — كما يقال فى العنصر ذاكى ولا يقال ذاك 1175,11 ; — *voir le n°* 534.

ذاكىّ — *Voir s.v.* صنم , ذاك *n°* 534.

ذراع — مقدار ذراع : *voir s.v.* مقدار , قدم

384 ذكر — الصور...طبيعتها تشبه طبيعة الذكر الذى...يولد كثرة 76,5-7.

— الذكر والانثى : *voir* بزر

— الذكور : *voir s.v.* فطس

ذهب — *Voir* عين , صانع 387

ذوبان — *Voir s.v.* معدن

ذوق — *Voir s.v.* لمس

ر

رابط — روابط : *voir s.v.* عامسة 390

رأس — *Voir les n°s* 725, 902 *et* 904.

— على رأس : *voir s.v.* قائم

رئيس — نسبة الرئيس من المدينة والملاح من السفينة نسبة واحدة 549,12. 393

رباط — *Voir s.v.* غراء

440-441 ἀνήρ. — 442 πούς. — 443 (ὑπόπους... σχιζόπους). — 444 (δίπους... πολύπους). — 445 (δίπους). — 446 ὑγρός. — 447 ὑγρότης. — 448 βροντᾷ. — 449 ὀρχήσασθαι. — 450 γόμφος. — 451 πλεῖν. — 452 ναυτία. — 453 ἵππος.

— ا = *p.* 3[993a29] . ١ 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

T ريح — *Voir le n°* 431 ; — *et le n°* 656.

ز

455 زاد — *Voir s.v.* بيت *n°* 256.

زامر — *Voir s.v.* طيب

457 زاوية — لم ذو ثلث زوايا قائمتين فيبيّن لان ... الزاويتين 1213,14 sq.

— إن ظن احد ان ذا ثلاث زوايا هو غير صحيح لانه لا يتغير فلا يظن ابدا انه يمكن ان يكون له وقتا ما زاويتان قائمتان وفى وقت اخر لا... 1224,11 sq.

— أن ذا اربع زوايا الاكبر مشابه لذى اربع زوايا الاصغر 1290,4.

460 — ذو ثلاث زوايا : *voir s.v.* لون, قلياس *n°* 818, نحاس

— [*Voir s.v.* شكل (*n°s* 543 *et* 546), خطّ *n°* 380].

461 الزاى — *Voir s.v.* مقطع.

زرع — *Voir les n°s* 155, 171 *et* 986.

— أما الزرع والطيب والمثى ... فمن حيث ... ابتداء 487,15.

— الزرع يصنع كالتى من المهنة 878,4.

465 — الذى منه الزرع مشارك بالاسم 878,5.

— الحركة التى يحركها الزرع 878,9.

— الزرع من أخر متقدمة تامة 1624,10.

زمن — الزمن التام ... 621,10.

469 زوج — *Cf.* 325,2.

— بل أن يكون فردا أو زوجا : *voir le n°* 158.

زورق — *Voir s.v.* إنسان *n°* 115.

— هذا زورق وطول وانسان ... 381,5.

473 زيت — *Voir s.v.* سائل

[454] (χειμών) : - πνεῦμα. — [456] αὐλητής. — [457] (τὸ τρίγωνον)... αἱ... γωνίαι. — [458] (τὸ τρίγωνον)... δύο ὀρθάς. — [459] (τὸ τετράγωνον). — [460] (τὸ τρίγωνον). — [461] (τὸ ζα). — [462-467] σπέρμα. — [468] χρόνος. — [469] (ἀρτιότης). — [470] ἄρτιος. — [471-472] τριήρης. — [473] ἔλαιον.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1044a33]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C ريش — *Voir s.v.* شَعر

ز

410 زاوية — زوايا : *voir* مثلث

— ذوات الاربع زوايا المتساوية يقال انها هى هى ولا يقال انها متشابهة 1292,12.

— لا يقال ان ذا الاربع زوايا والشكل المستطيل القائم الزوايا والمتساوى الاضلاع هى متشابهة 1292.13.

413 — ذو أربع [زوايا] : *voir s.v.* شكل

— ذو ثلث زوايا : *voir s.v.* شكل

زبر — *Voir le n°* 563.

416 زُحَل — *Voir s.v.* الشمس

زرع — الزروع : *voir* جنين

زنابير — نرى جنسا من الزنابير يتولد من ابدان الخيل الميتة 1492,5

زورق — *Voir les n°s* 50 *et* 72.

زيت — الزيت والماء ... يشتركان فى صورة السيلان 533,5.

421 زَيد — ان زيدا لما كان واحدًا بالعدد لزم ان يكون هو وعمرو واحدا بالصورة 549,17.

[474] οἱ χυμοί. — [475] πλωτός. — [476-477] κλέπτης. — [478-479] σκέλος. — [481] τὸ ἰσοσκελές.

— ا = p. 3[993a20]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

T *n*° 542 ; – *cf.* نصف *n*° 1009.

482 ساكن — يقال ساكن الذى السكون فيه والذى له قوة ان يسكن ايضا 556,1.

ساهر — *Voir le n*° 193 ; – *et cf.* pag. 430,15*.

سبع — السباع : *voir s.v.* حُرّ.

485 سبيل — *Voir s.v.* قدم.

ستّة — السنة...ليس مرتين ثلثة ولا كن مرة واحدة هى ستة 601,7.

سترة — *Voir s.v.* بيت *n*° 257.

سحاب — *Voir s.v.* رعد

سخافة — *Voir le n*° 656.

490 سخن — المسخن الى الذى يسخن : *voir le n*° 608.

سخيف — الكثيف والسخيف : *voir s.v.* أكثر *n*° 82.

492 سرير — *Voir s.v.* بيت *n*° 254, خشب — ...لا يكون لها حاصر إن لم يكن الذى هو سرير مع اشياء اخر كثيرة كبيت وخاتم ... 130,10.

494 — إنْ أراد احد ان يعلم طباع السرير فليفحص ليعلم من أى الاشياء ركب السرير ... 218,12.

— المصنوع واحدا كالسرير 1291,8.

496 سرعة — *Voir s.v.* ثقل

سطح — كامة صورة السطوح البسيطة واحدة 536,8.

— مثل جرم السطح ... ومثل سطح الخط وجميع العدد فانه يظن بعض الناس ... وانما تجد جميع الاشياء 563,16 sq.

— السطح...أبيض بذاته والانسان حىّ بذاته 632,3.

500 — إن كان انية السطح الابيض هو انية السطح الاملس فالبياض والملاسة شىء واحد هو هو 785,6.

— سطح بسيط : *voir* لون *n*° 823.

482 τὸ ἠρεμοῦν. — 483 ἐγρηγορώς. — 484 θηρίον. — 486 ἕξ. — 487 σκέπασμα. — 488 νέφος. — 489 μανότης (*ou* ἀραιότης ?). — 490 (πρὸς) τὸ θερμαντόν. — 491 μανός. — 492 κλίνη. — 494 κλίνη. — 496 τάχος. — 497-498 ἐπίπεδον. — 499-501 ἐπιφάνεια.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15-59a14] . ل 1393 [1069a18-76a4] —

C سالَ — *Voir s.v.* رطب ; – *et* 654,7* ; – *et cf.* سيلان

445 سباحة — *Voir s.v.* المشى

سبب [فى صناعة العروض] — *Voir* وتد

سبع — السباع : *voir s.v.* عبد

سبيل — السبيل المستقيمة : *voir s.v.* قدم

ستّة — *Voir* خمسة

450 سخيف — الكثيف والسخيف : *voir* كبير

سرير — *Voir* بيت *n*° 189.

سريع — السريع قد يوصف بالبطى الى ما هو اسرع منه والبطى قد يوصف بالسرعة الى ما هو ابطأ منه 1251,13.

453 سطح — ان السطح قبل الانفعال الخاص به المسمى ملاسة وان الخط قبل الاستقامة التى هى الانفعال الخاصّ به 575,12.

— النهاية...مثل السطوح التى هى اخر الجسم والخطوط التى هى اخر السطوح والنقط التى هى نهاية الخطوط 629,1.

T — سطح : *voir* أبيض *n°* 20, لون *n°* 817, نحاس *n°* 998 ; – *et* جرم *n°* 292.

503 سعادة — *Voir* صحة *n°* 565, مثى

سعافة — *Voir* فاقلس

503 سفينة — *Voir s.v.* أساس ; – *et cf.* pag. 650,4*. – *Cf.* (السفينة) مدبّر

سقراط — *Voir l'Index* A,*b* pag. (17).

— حتى يكون سقراط ولا يكون وانما يكون مثال سقراط وعلى هذا المثال يبين ان سقراط أزلى 126,17.

508 — فلمن يجب الفحص عن قول القائل إن سقراط قائم وعن قول القائل إن سقراط قاعد 324,6.

T 'سقراط موسيقوس' × 'سقراط ليس هو ابيض' × 'خط القطر مساو لخط الضلع' — 555,11.

— سقراط وانية سقراط هو هو 831,11. 510

— ... فى سقراط جوهر 967 (48).

— بمنزلة سقراط وقلياس 1466,5.

— [*Voir* أبيض *n°* 13, إنسان *n°* 173, نفس , لحم , عدد]

513 سقراطس — وكلّية هذا هو سقراطس وقليس مثل الكرة النحاسية والانسن والحيوان كالكرة النحاسية بنوع كلى 865,2.

— ... كجزئى الكلى الاخير وهو سقراطس 904,5.

502 ἐπιφάνεια ; ἐπίπεδον. — 503 εὐδαιμονία. — 504 φάκελος. — 505 πλοῖον. — 507-519 Σωκράτης.

— ا = *p.* 3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C — [*Voir* أبيض *n°* 14, إنسان *n°* 83, خطّ , لون , ملوّن ; – *et cf.* 1735,5*].

455 سعادة — ما من أجله الذى ليس هو قائما بنفسه يوجد لشىء مثل السعادة فى النفس والصحة فى البدن 1605,17.

سفل — *Voir s.v.* علو

سفينة — مبدا السفينة هو الذى هو لها بمنزلة الاساس وهى الخشبة التى تبنى عليها اضلاع السفينة 477,14.

— مادة السفينة الألواح والخشب 1469,8.

— [*Voir* تركيب , خزانة , رئيس , ملاّح , نجّى ; – *et cf.* 652,10*].

459 سقراط *et* سقراطس — فيلزم ان يكون المكون لسقراط مثلا شخصا مثله 128,5.

— حتى يكون لسقراط المتكون سقراط ازلى 128,9.

C هذا الموجود المشار اليه هو حيوان وهو — انسان وهو سقراط فيجب ان يكون له عدد هو به حيوان وعدد...وكذلك قلياس يجب ان تكون له أعداد ... 132,11-13.

462 فيكون سقراط وجميع اشخاص الناس — مركبين فى شىء واحد وكذلك يكون مركبا مع جميع الحيوانات 294,7.

— احدهما محمول على الاخر بالعرض اعنى البياض الموجود فى سقراط والعرض الاخر الذى عرض له مثل انه طبيب او موسيقار 379,7.

464 فما كان مثل الموسيقى لسقراط فليس — عرضا بنوع العرض وما كان مثل البياض للموسيقار فهو عرض بنوع العرض 380,5.

— مثل سقراط فى نوع الانسن 911,16.

T — سقراطس والموسقوس ... بنوع العرض — 940,3.

516 سقراطيس — *Voir* فلاون, قادم.

— فسيكون سقراطيس جماعة حيوان اعنى هو سقراطيس والانسان والحيوان لأن كل واحد منها ... 292,14.

— ... وهو هو بنوع ما مثل سقراطيس وسقراطيس الموسقوس 685,3.

— المنفردة مثل سقراطيس أو قليس 1466,3.

520 سقم — *Voir s.v.* صحة, حارّ, جسد; برء.

— ذو سقم : *voir* برء *n*° 205.

سقوط — *Voir s.v.* مشى.

سقيم — *Voir* برء *n*° 206.

سكون — *Voir les n*°ˢ 207 ; 452 *et* 482.

525 سلابى — جزء السلابية : *voir* ماء *n*° 829.

— حروف السلابيات : *voir* حرف *n*° 321.

T — السلابى شىء اخر هو وليس هو الحروف اى الحرف المصوت والذى لا صوت له... 1013,11.

528 — أن السلابى من الحروف والتركيب ولا ان البيت لبن وتركيب 1056,6.

— [*Voir s.v.* لحم, كوم, الف *n*° 810].

سماء — *Voir s.v.* حيوان *n*° 347, الشمس, نار *n*° 966 ; – *et cf.* pag. 650,7*.

530 سمع — *Voir s.v.* دياسيس

سمعى — سمعية : *voir* حرف *n*° 322.

سواء — لا يضاف السواء الى الضعف 448,5.

سواد — *Voir s.v.* بياض *n*° 247, ذكر

سولابى — *Voir les n*°ˢ 322 *et* 401.

ش

535 شار — الذين يشورون : *voir le n*° 229.

507-519 Σωκράτης. — 520 κάμνειν ; νόσος. — 521 κάμνειν. — 522 ἐμπεσεῖν. — 523 τὸ νοσοῦν. — 524 ἠρεμεῖν : ἠρεμία. — 525-528 συλλαβή. — 529 οὐρανός. — 530 ἀκοή. — 532 τὸ ἴσον. — 533 μελανία. — 534 συλλαβή. — 535 οἱ μελετῶντες.

— ز744[1018a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1015b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a4] —

C — وان لم يكن لها اسماء مثل ما لسقراطس وافلاطون 912,1.

— [*Voir* انسان *n*° 127, موسيقى]

467 سقم — *Voir* صحة *n*° 514.

سكنجبين — صورة متوسطة مثل صورة السكنجبين المتولدة من اختلاط الخل والعسل والماء 95,8.

— شراب السكنجبين : *voir*

470 سكين — *Voir s.v.* حرارة *n*° 276, نار *n*° 896.

سماء — السماوات : *voir* ثلاثية *n*° 229. – *Cf.* 654,2*.

C — الجرم السماوى : *voir* ماء *n*° 750.

473 سواد — *Voir* لمس, بياض, اغبر

سوط — السوط ليس فيه شىء مما يحدثه فى التلديغ – ; *voir* ظهر المجلود 1530,11.

475 سياسة — كالحال فى ذوى السياسات الفاضلة الذين يتعاونون على سياسة مدنية فاضلة واحدة ... 1650,15-16.

سيلان — *Voir s.v.* زيت ; – *et cf.* سالَ

سيّد — *Voir s.v.* عبد

ش

478 شبر — الأشبار : *voir s.v.* مقدار, واحد

[536] (τὸ μελίκρατον). — [537-538] πιεῖν. — [539] κακός. — [541] ἐπὶ κυνί. — [542] ......, σχῆμα. — [543-545] σχῆμα. — [547-548] σχῆμα.

— ا =p.3[993a29]. ا 155[987a6]. ب165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. --

T — [*Voir les n°s* 164, 407, 583, 648, 766, 818, 821, 838 *et* 995].

549 الشمس — *Voir les n°s* 98, 168, 347 *et* 1040; — *et cf.* ضياء (الشمس) *n°* 613.

— ولا سيا ما كان منها موحدا مثل الشمس والقمر 992 (55).

— الشمس ابدا فاعلة والنجوم وكاية السماء 1197,4.

552 شمع — كل وجميع . الشمع والثوب 667,8.

شهر — تجديد الشهر ... تجدد الشهر 727,6-7.

شهوانى — *Voir le n°* 826.

شهى — *Voir s.v.* صانع

ص

556 صالح — نقول اما صالح واما طالح ولا نقول انه انسان 747 (2).

T فولوقيطس صانع — صانع الصنم : *voir s.v.* صنم

558 — صانع الاصنام : *voir s.v.* صنم

— صانع البيت...لا يصنع ان يكون البيت نافعا ... ضارا ... شهيا وبالجملة ... بانواع اخر التى ليس يصنع البناء شيئا منها 715,8.

560 صُبح — من الصبح يكون النهار 24,3.

صبى — *Voir s.v.* رجُل , ضباب

— كما يقال الرجل من الصبى أو الهواء من النار 23,2-3 sq.

— الصبى ... قبل الرجل بالحركة 568,4.

— لا تتشابه الاقاويل القائلة بان لا قوة على ان يلد صبى وانسان وخصى 580,9.

565 صحّة — لا يمكن ان يكون بلا نهاية ... كقولنا ان الصحة سبب المشى والسعادة سبب الصحة وعلة السعادة شىء آخر 16,6 sq.

549-551 ἥλιος ; ... — 552 κηρός. — 553 (νουμηνία). — 554 ἐπιθυμητός. — 555 ἡδύς. — 556 ἀγαθός. — 557-558 ἀνδριαντοποιός. — 559 ποιῶν. — 560 πρωΐ. — 561-564 παῖς. — 565-567 ὑγίεια.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a24] —

C الشمس — امتناع النظر الى الشمس على الخفاش 8,10

498 — طلوع الشمس من مغربها قبل قيام الساعة 571,15.

— الشمس والفلك المائل ... ليسا للانسان صورة ولا هيولى 1541,2.

500 — مثل اثباتهم للشمس الحياة واثباتهم لزحل الجمادية 1647,16.

— [*Voir s.v.* إنسان *n°s* 118 *et* 122].

ص

501 صانع — مُثُل للطبيعة تنظر اليها كما ينظر

C الصانع الى صورة المصنوع 67,3.

502 — يعجبنا من الصانع حذقه فى عمل ما يعمله من الطين اكثر مما يعمله من الذهب والعاج 1493,3.

— نفس الصانع : *voir* بيت *n°s* 190 *et* 195.

— [*Voir* نحاس , خزانة]

504 صاهِل — *Voir le n°* 112.

صبى — *Voir s.v.* الرجُل , لحية

صحّة — وهى العلة التى هى التمام المقصود بفعل الفاعل مثل الصحة التى هى المقصودة بالمشى والرياضة 484,13-14.

565-567 ὑγίεια. — 568 (ὑγιαίνων... ὑγιαίνει). — 569 ὑγίεια. — 570 ὑγιείας (καὶ εὐεξίας). — 571-572 ὑγίεια. — 573 γαλήνη. — 574 ὑγιής, ὑγιαίνει, ὑγιεινός ....

— ١ = *p*. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T

جسد n° 298, صحّة n° 568, مريض ; —
et cf. جامعة

575 صلع — الصلع ليس بناقص اعضاء 673,10.

صناعة — صناعة الاساكفة : *voir le n°* 985.

— صناعة الأصنام : *voir* صنم n° 584.

— صناعة البناء : *voir s.v.* بناء.

— [*Voir* طبّ]

579 صندوق — *Voir* خشب , عسل n° 656, *l.* 5.

— الصندوق ... ليس بخشبة بل خشبى ولا الخشبة ارض بل ارضية 1166,9.

— الصندوق...ليس هو ارضى ولا ارض بل خشبى ولذلك هذا بالقوة صندوق 1166,12.

— وهذا عنصر صندوق وأما بنوع مبسوط... واما لهذا فهذه الخشبة 1167,1.

583 صنم — كقولنا انه إن امكن الا يكون شكل عطارد فى صنم عطارد امكن الا يكون شكل نصف البردة فى جميع شكل البردة... 278,4.

584 — مثل الصنم فان صناعة الاصنام علة والنحاس ايضا ليس بشىء اخر الا بانه صنم 482,11.

— الصنم. علته صانع الاصنام وهو بولوقيطس 488,9.

— مثل علة هذا الصنم بانه صنم او بانه صورة ما او نحاس وعلة النحاس بانه هيولى ما 489,5.

— الصنم لا يقال حجر بل حجرى 851,9.

— لا يقال الصنم خشب بل بنوع النسبة خشبى لا خشب ونحاسى لا نحاس وحجرى لا حجر وبيت لبنى لا لبن 854,4-5.

— مثل ما يكون الصنم من الخشب او البيت من اللبن 856,7.

590 — يفسد الصنم الترابى فى التراب والكرة فى النحاس وقليش فى اللحوم والعظام وايضا الدائرة فى الاجزاء 896,1.

575 φαλακρός. — 576 σκυτική. — 577 ἀνδριαντοπο...κή. — 578 οἰκοδομική. — 579 κιβωτός, κιβώτιον. — 580-582 κιβώτιον. — 583 (λίθος). — 584-590 ἀνδριάς.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15-59a14]. ل 1393[1069a18-70a4] —

C

الشىء الذى منه تغير اسم وهو المريض فيقال ان الصحيح مرضى 853,8.

521 — فلا يقال ان الصحيح مريض ولا مرضى بل يقال الانسن صار انسانا صحيحا اى الانسن الغير صحيح صار صحيحا 855,8.

— [*Voir* صحة n° 512, دواء n° 375 ; — *et cf.* pag. 433].

522 صدا — *Voir* انعكاس

صغير — الكبير والصغير : *voir les n*os 181 *et* 685.

524 صناعة — *Voir s.v.* مناظر , مصنوع

— عمل صناعة : *voir le n°* 408.

— لا يمكن فى بعضها ان تكون صورها مفارقة مثل الامور الصناعية 1060,4.

527 — الصنائع الخادمة لصناعة الفروسية 1651,7.

— صناعة [اللجم ?] انما تاخذ مبادئها العملية من صاحب صناعة الفروسية 1652,1.

— صناعة تاليف اللحون : *voir le n°* 537.

— صناعة الطبّ : *voir s.v.* طبّ.

531 صندوق — *Voir s.v.* خشب.

صنم — علة هذا الصنم المشار اليه انه صنم مطلق او انه ذو صورة ما 495,8.

533 — الصنم لا يصدق عليه انه نحاس ولا الانسن انه لحم ولا الفطس انه انف 897,18.

591-593 φωνή. — 594 (ἡ γραμματική). — 595-596 φωνή. — 597 (συμφωνία)... — 598 φωνή. — 599 ἄφωνος. — 600 τὸ εἶδος. — 601 ἔριον. — 602 βλαβερός.

— ا = *p.* 3 [903a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T ضباب — × إنّ الضباب من البخار ...
إنّ الصبى كان منه رجل ... 23 (7).
604 ضرب — ضرب العُود : *voir le* nº 239.
ضعف — *Voir s.v.* إنسان nº 122, سواء.
— الضعف والاثنينية 60,8.
— الضعف هو علة للذى بالكل والعدد ايضا
488,7.
— ... مضافات تقال مثل الضعف الى
النصف ... الذى يعلوا الى الذى هو اعلى
منه ... المسخن الى الذى يسخن والقاطع
الى الذى يقطع وكل الفاعل الى المنفعل...
المقدر الى القدر والمعلوم الى العلم
والمحسوس الى الحس 608 (20).
609 — عرض للشىء الواحد ان يكون ضعفا

T وابيض ايضا 611,13.
610 ضعفية — مثل ان يكون شىء فيه الضعفية
فذلك الشىء فيه الازلية إلا ان ذلك
بطريق العرض ... 120,1.
ضلع — خطّ الضلع , الضلع : *voir s.v.* خطّ
قطر nº 384, سقراط nº 509,
— [المتساوى الأضلاع] : *voir* متساوٍ.
ضوء — *Voir s.v.* ظلمة , كسوف , لون
وطواط *et* — ; nº 823
613 ضياء — ضياء الشمس : *voir s.v.* خفاش

ط

طائر — الطائرة : *voir s.v.* سابح
615 طالح — *Voir s.v.* صالح

604 κιθαρίζειν. — 605-609 διπλάσιος. — 610 (αὐτοδιπλάσιον). — 611 ...., πλευρά. — 612 φῶς ; - φέγγος. — 613 φέγγος. — 614 πτηνός. — 615 κακός.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a4] —

C ضحك — اذا ارتفع الضحك ارتفع الانسان
لكن لا اولا بل بتوسط ارتفاع النطق
1043,14.
544 ضدّ — الأضداد : *voir s.v.* لون nº 747.
ضرب — ضرب العود : *voir s.v.* عود.
— ضرب فلانٍ : *voir s.v.* ملك.
547 ضعف — فيقال ان الضعف ازلى كما يقال
الموسيقار طبيب من قبل انهما عرضا
لموضوع واحد 122,1.
— مثل قولنا هذا العدد اضعاف للواحد من
غير ان نحدد 614,6.
— ضعف : *voir s.v.* خطّ nº 339.
— أضعاف : *voir* خمسة.
551 ضفدع — نرى الضفادع تتولد من العفن
1492,6.

C ضلع — الضلع ينجبر اذا كسر او قطع فى
بعض الناس على ما ذكر بعضهم 678,7.
553 — اضلاع السفينة : *voir s.v.* سفينة.
— الضلع.. لا قوة له على المساحة 1141,12.
— (يقوى على) مربّعى الضلعين : *voir* خطّ
nº 340.
— الشكل...المتساوى الاضلاع : *voir s.v.*
زاوية nº 412.
557 — المثلث المختلف الاضلاع : *voir* مثلث
nº 779.
-- [أضلاع , ضلع] : *cf.* 1259,9*.
ضوء — *Voir s.v.* ظلمة , ليل

ط

560 طائر — *Voir s.v.* جمال , شَعر

616-624 ἰατρική. — 625 ὀψοποιός. — 626-628 ἰατρικός. — 629 ἰατρός.

— ا=p.3[993a29] . ا155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

T طحال — *Voir* الانسان *n*° 125.
631 طرف — *Voir* الانسان *n*° 125, مشربة
طريق — *Voir les n*°ˢ 656 *et* 902.
— يقال أيس طريق لانه على هذه النصبة 1034,8.
— إن اردنا ان نحد طريقا او خشبة او حجرا نقول انه الذى بعضه كذا وكذا والبيت الذى هو خشب ولبن نصبتها كذا وكذا 1044,7.
— الطريق × الوضع 1056,9.
636 طعام — *Voir s.v.* طباخ
طمث — *Voir s.v.* إنسان *n*° 149.
طول — مثل ابتداء الطول 473,6.
— [*Voir s.v.* مكيال , زورق]
639 طين — *Voir s.v.* بيت *n*° 248.

ظ **T**

640 ظلّ — تخيل الظل والاحلام 684,9.
ظلمة — *Voir s.v.* لون *n*° 823.
— الظلمة عدم الضوء 1273,1.
— ... والعدم بمنزلة الظلمة أو المريض ... 1536,4 ; (1537,4 t).

ع

644 عادل — [عادل] : *cf.* 644,6*.
— العادل موسيقوس...: الانسان الموسيقوس يبنى..; الانسان..موسيقوس والموسيقوس.. انسان ; الابيض موسيقوس او الموسيقوس ابيض...هذه...بنوع العرض 552 (13).
646 عالم — *Voir s.v.* مبرى *n*° 844, متعلّم

630 σπλῆν. — 631 ἀκρωτήριον. — 637 καταμήνια. — 638 μῆκος. — 639 γῆ. — 640 (σκιαγραφία). — 641-643 σκότος. — 645 δίκαιος. — 646 ἐπιστήμων.

— ز744 [1028a10]. ح1022 [1012a3]. ط1103 [1015b27]. ى1235 [1052a15-59a14]. ل1393 [1069a18-76a4] —

C — طيبة : *voir* عجوز
577 طريق — *Voir s.v.* دلّ
— نقول فى الطريق انه موضع يسلك عليه 1047,1.
— طعام والذى يصنع الطعام النافع بما هو نافع هو الطبيب واما الطباخ فانما يصنع اللذيذ بما هو لذيذ 725,7.
580 طمث — *Voir s.v.* زيد , دم *n*° 437.
طول — (فى) الطول : *voir* حركة *n*° 290, نمو *n*° 950.
— (فى) طول الميدان : *voir s.v.* إنسان *n*° 66.
583 طير — *Voir s.v.* المشى
طين — *Voir* صانع *n*° 502.

ظ **C**

585 ظلام — *Voir s.v.* ليل
ظلمة — الظلمة ... هى من الهواء ومن عدم الضوء 1539,12.
ظَهر — *Voir s.v.* سوط

ع

588 عاج — *Voir* صانع *n*° 502.
عافية — *Voir s.v.* خير
590 عالِم — العالِم ... من المتعلم ... لا ... من نفسه ولا من عدم العلم بل من المتوسط بين العلم والجهل 27,9-11.
— [*Voir les n*°ˢ 11, 108 sq. *et* 638].

647_653 ἀριθμός. — 654 πλῆθος. — 655 μέλι.

— ا=p. 3[993a29]. ا 155[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

T — مثل ما يقال بعضها بتركيب العنصر كجميع التى تمتزج مثل العسل والماء وبعضها بالرباط مثل فاقلس وهو سماقة وبعضها بالغراء مثل مصحف وبعضها بالاوتاد مثل الصندوق...وبعضها بالوضع مثل الطريق والاسكفة...وبعضها بالزمان مثل الغداء والعشاء وبعضها بالمكان مثل الرياح وبعضها بالانفعالات التى هى المحسوسات مثل الجساوة واللدونة والكثافة والسخافة واليبوسة والرطوبة 1033,9...1034,5 (5).

657 عشاء — *Voir le* n° 656, *l.* 7.

عصب — *Voir s.v.* خطّ n° 385.

عضد — *Voir s.v.* خطّ n° 379. T

حيوان — *voir s.v.* أعضاء , عضو — عضو n°s 345 sq., خطّ n° 379 ; *et* مشربة 660

عطارد — *Voir* صنم n° 583.

عطش — *voir* : كذا من المأكول سيعطش s.v. أكل.

عَظم — *Voir s.v.* إنسان , أفطس (n°s 139 *et* 160), بارد n° 192, حارّ n° 312, خطّ n° 385, صنم n° 590, لحم ; — *et cf.* نار n° 971.

عِظم — *Voir s.v.* إنسان n° 120, قطر , 664 مكيال n°s 926 sq.

— [الأعظام] : *cf.* 430,11*.

656 (μελίκρατον). — 657 (δεῖπνον). — 658 νεῦρον. — 659 βραχίων. — 660 μόριον, (μέλος); ... — 661 Ἑρμῆς. — 662 δίψην. — 663 ὀστοῦν. — 664 μέγεθος.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a33] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ل 1393 [1069a18_70a24] —

C عشرة — *Voir s.v.* مائة.

613 عصب — *Voir* إنسان n° 98.

عضو — اجزاء الاعضاء المتصلة بعضها ببعض إما بالمماسة او بالالتحام 509,11.

— لا يتحركان معًا مثل ما يعرض فى اعضاء الانسان المركبة من عضوين 531,13.

616 — قد يكون ذلك العضو مما به قوام ذلك الكل مثل القلب من الحيوان 677,10.

— اعضاء بدن الانسان هى فى جنس واحد والقلب متقدم عليها 1412,7.

— العضو الآلى : *voir s.v.* عدد n° 603.

— أعضاء : *voir s.v.* إنسان (n°s 81, 86, 116, 128), رباط , عدد n° 603, كبد , لحم n° 724.

620 عطارد — صنم عطارد : *voir le* n° 67.

عطشَ — ان عطش حدثت به حرارة ولا بد وان حدثت به حرارة حدثت به حمى ولا بد وان حدثت به حمى مات ولا بد وان خرج الان حدث به عطش ولا بد 732,13. C

623 عَظم — ابن دقليس...كان يتكلف معرفة ما هو العظم واللحم 57,9.

— مثل العظم واللحم هل هو جزء من الصورة فى الحيوان او جزء من العنصر 922,11.

— [*Voir s.v.* إنسان (n°s 62 *et* 98), كاب , نار , لحم (n°s 902 *et* 904)].

624 عُظم — جزء العظم عظم وجزء الماء ماء 532 (9).

— العظم اذا انتقل عند الكون من كمية الى كمية لم ينتقل من قبل كمية واردة عليه من خارج 1500,5.

666-667 νοῦς. — 668 ὑπερέχειν. — 669 ὑγιάζειν. — 671 ἐπίστασθαι, ἐπιστήμη. — 672 ἐπιστήμη. — 673 οἰκοδομική ; γραμματική ; ὀψοποιητική. — 674 τὸ κοῖλον ; κοιλότης. — 675 κοιλότης. — 676 ἔργον. — 677 τυφλότης. — 678 κοῖλος. — 679 ὕλη. — 681 κιθαριστής. — 682 ὀφθαλμός.

— ا = *p.* 3 [993a29] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

T — عيون الخفاش (*voir* خفاش 4,9 ; عيون الوطواط (*voir* وطواط) 4 v.
— [العين : *voir le n°* 76].

غ

684 غذاء — *Voir le n°* 656, *l.* 7.
غداة — *Voir s.v.* نهار
غذاء — *Voir s.v.* تنفّس
غرس — كالغروس والحيوانات 1419,2.
688 — ...لأن علل الغروس والحيوان هى المبادى 1624,8.
— غروس , غرس : *voir s.v.* حفر , سابح , نار *n°* 966.
غرى — مثل الذى يكون واحدا بغرى او بركز او برباط 1236,3.
691 غزو — *Voir s.v.* ولاية

غلبة — *Voir s.v.* أرض *n°* 46, انسان T
n° 98, هواء *n°* 1040.

ف

فاقلس — فاقلس وهو سماقة : *voir s.v.* عسل 693
n° 656, *l.* 3.
فخذ — *Voir s.v.* ساق
فرادا — من ينسب الى فرادا 679,4.
فرد — *Voir les n°s* 158 *et* 781. 696
فرس — مثل الفرس والانسان والكلب وكما يقال جميع الحيوان شىء واحد 533,10.
— الفرس بالانية للفرس × ما هو 831,1.
— ... الفرس اخر بالصورة لهذا الانسان ... ولكن ليس بان احدهما ابيض والاخر اسود... 1374,8-11. 699

683 ὄμμα. — 684 (ἄριστον). — 685 πρωΐ. — 686 τροφή. — 687-689 φυτόν. — 690 κόλλα. — 692 (ν.ῖκος?). — 693 φάκελος. — 694 μηρός. — 695 [(ἀπὸ) Πύρρας]. — 696 περιττός. — 697-699 ἵππος.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C على الذهب وعلى الجارحة وعلى النهر الصغير 302,14.
640 — ليس يبعد ان يصدق على اسم العين محمول يقال باشتراك على عدة المعانى التى يقال عليها ... مثل ... حسنة لكن ليس يوجد لها محمول ذاتى اصلا 308,6.
— والسادّ العين ... فيه قوة على ان يبصر 1130,1.
— [*Voir s.v.* عمى]

غ

642 غذاء — *Voir le n°* 223.
غراء — ... يكون متصلا بغرا ... برباط ...

بدسانير...بالطبع... 528 (8). C
— منها ما بعض اجزائه متصلة بغراء وبعضها برباط 1037,16. 644
— [*Voir s.v.* درج]
غلبة — عن الغلبة المداوية : *voir s.v.* ماء *n°* 750.
غناء — *Voir* إنسان *n°* 105.

ف

فرس — الفرس الاسود : *voir s.v.* انسان 647
n° 112.
— الإنسان والفرس : *voir les n°s* 75, 85 *et* 124 (*et* 423).

T فرس (*suite*) — [*Voir s.v.* إنسان (*n*ᵒˢ 102, 121, 124 *et* 138), حيوان (*n*ᵒˢ 352, 354 *et* 363), رمكة]

700 فصد — *Voir les n*ᵒˢ 77, 1037 *et* 1071.

فضة — *Voir s.v.* آنك *et* نحاس

فطوسة — *Voir s.v.* انف , عمق , لحم

فعل — فعل طيّ : *voir* طيّ

فكرى — *Voir le n*° 826.

705 فلاون — من الاشياء الجزئية مثل فلاون وسقراطيس 993,5.

فلك — الفلك المائل : *voir le n*° 168.

— الفلك المنحرف : *voir le n*° 168.

708 فليس — *Voir s.v.* إنسان *n*° 170.

T فولوقيطس — لا فولوقيطس ولا صانع الصنم بل فولوقيطس صانع الصنم 489,7.

ق

710 قائد — قائد الجيش : *voir* جيش

قائم — *Voir s.v.* سقراط *n*° 508.

— بذاته ... مثل قائم او الذى يمشى 631,12.

— القائم والقاعد لا يقال من غير هذا 750,3.

— وسيكون القائم قائما ابدا والقاعد قاعدا ابدا 1130,8.

— 'انك الان قائم' كذب إلا انه ليس لا قوة له 1139,9.

716 قائمة — اما كلمة القائمة فليست تتجزى فى

700 φθείρεσθαι. — 701 ἄργυρος. — 702 σιμότης. — 703 ἔργον. — 704 διανοητός. — 705 [Κλέων]. — 706-707 κύκλος. — 708 Πηλεύς. — 709 [Πολύκλειτος]. — 710 στρατηγός. — 712 (ἕστηκεν). — 714 ἑστηκώς. — 715 ἑστάναι. — 716-717 ὀρθή.

— ا = p. 3 [993a26]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C فرس (*suite*) — [*Voir* انسان (*n*ᵒˢ 117 *et* 119), بغل , زيد , كاب , منى , نحاس , يد]

649 فروسية — *Voir* صناعة *n*ᵒˢ 527 sq.

فضة — *Voir s.v.* نحاس

فطس — أعراض هى فى موضوعات بالذات مثل الفطس فى الانف والذكورة فى الحيوان 814,16.

— يقال فى الفطس أنه عمق فى الانف وفى الصنم الترابى انه صنم من تراب 1049,4.

— [*Voir les n*ᵒˢ 99, 186 *et* 533].

653 فلاحة — *Voir les n*ᵒˢ 562 sq.

فلك — الفلك المكوكب هو نهاية الاجسام الداخلة 629,6.

655 — الفلك المائل : *voir* إنسان *n*° 122, الشمس *n*° 499.

C

ق

656 قائد — قائد الجيش ليس هو لمكان ترتيب الجيش بل ترتيب الجيش هو لمكان القائد 1712,4; — *voir s.v.* الجيش

قائم — القائم على راس الملك مثلا او راس المسافة 573,15.

— [*Voir s.v.* زيد *n*° 430].

658 — القائم الزوايا : *voir s.v.* زاوية

قائمة — حد القائمة يدخل فى حد الحادة وكذلك فى حد المنفرجة وكذلك حد الدائرة يتقدم على اجزائها وحد الحيوان يتقدم على الاصبع 893,7.

660 — يظن ان القائمة قبل الحادة...ويظن بالحادة انها ايضا قبل القائمة... 893,11.

T كلمة الحادة بل التى للحادة فى القائمة
902,17.
717 — هل القائمة والدائرة والحيوان هى قبل
او الاجزاء ... 914,3.
— ليس انية القائمة بنوع مبسوط ولا النفس
بنوع مبسوط حيوان او متنفس ولا كل
واحدة من الدوائر ... 914,5.
— [Voir s.v. نصف , مثلث, زاوية , حادّة]
719 قاعد — Voir سقراط n° 508, قائم , مشّاء
قدح — القدح...لا يمكن ان يعلم ما هو بل
انه كالاناء 1061,1.
قدر — Voir le n° 608; – (et cf. قدّر)
— الذى هو الان على هذا القدر يصير ايضا
أصغر او أكبر 1029,15.
قدّر — Voir s.v. كال
724 قدِمَ , قادِم — هل القادم ملاون او سقراطيس
1319,8.
— هل القادم احدهما 1319,11.

T — هل قدم كلاهما او احدهما 1320,1.
727 قدَمٌ — ...يُشبه الذين جهلوا مواضع اقدامهم
على سواء السبيل 166,6.
— مثل القدم والوحدة 1256,7.
قُرْب — Voir s.v. واقف
730 قطر — Voir le n° 24.
— ان قال احد ان القطر قد مسح وانه لا
يمكن ان يمسح 1139,2.
— والقطر يكال باثنين والضلع ايضا وهن
اعظام ما وله جمع الاعظام 1256,2.
— خطّ القطر : voir s.v. خطّ , سقراط
n° 509.
734 قطع — القاطع إلى الذى يقطع ... مثل : voir
le n° 608.
— القطع : voir s.v. صحّة n° 568 ; –
et cf. pag. 644,3*.
736 قعود — ... قعود الانسان من الاشياء التى
بالقوة ... فاذًا الّا قعود ... 581,4.

716-717 ὀρθή. — 719 καθήμενος.(καθεδεῖται). — 721 μέτρον. — 722 τηλικόσδε. — 723 (πηλίκος). — 724-726 ἐλθεῖν. — 728 πούς. — 730-733 ἡ διάμετρος. — 734 τὸ τμητικὸν πρὸς τὸ τμητόν. — 735 τέμνειν. — 736-737 καθῆσθαι.

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C — حال القائمة مع الحادة والدائرة مع اجزائها
909,10.
662 — ماهية القائمة العامة وهى الصورة تنسب
الى القائمة على طريق انما هى هى ... وقد
نقول ان ماهية القائمة اى صورتها موجودة
فى القائمة 916,5...8.
— [Voir s.v. دائرة n° 362, مثلث]
قدمٌ — Voir s.v. واحد
664 — الذين تكون اقدامهم على السبيل المستقيمة
وهم لا يعرفون ان اقدامهم عليها 170,16.

C — كالشىء الذى لا يتجزى مثل ان يضعوه
مقدار قدم او مقدار ذراع 1253,3.
666 قُدوم — Voir s.v. النار n° 896.
قرع — يُحتمل أن يريد وأما فصول القرعات
فهى تفعل صور الحروف والحروف من
الصوت 952,16.
قطر — خطّ القطر : voir خط n° 340 ; –
et cf. 1259,10*
668 قطع — Voir s.v. حرارة , منشار
قعود — Voir s.v. زيد n° 430.

736-737 καθῆσθαι. — 738 καρδία. — [739-740 Καλλίας]. — 741-745 Καλλίας. — 746 σελήνη. — 747 (λώπιον). — 748 βία. — 749 (εἰπεῖν). — 751-752 μετρεῖν.

— ا = p. 3 [993a20]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

753 μέγας. — [754-755 ἡ Ἰλιάς]. — 756 πυκνότης. — 757 πυκνός. — 758 σωρός. — 759-760 συκοφάντης. — 761-769 σφαῖρα. — 771-772 σφαῖρα.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

T كرة (*suite*) — [*Voir* شكل *n°* 547, صنم *n°* 590, نحاس *n°* 996].

773 علة الكسوف...ليست عنصرا ما — كسوف
بل القمر هو المنفعل...وعلة ذهاب الضوء
الارض 1074,10.

— مثل قولنا ان الكسوف عدم الضوء وإن
زِيد انه من الارض لانها تصير فى الوسط
فهذا هو كامنة العلة 1079 (13).

775 كلب — *Voir s.v.* فرس

كلّ — *Voir* نصف

— يكون ولا غيرها مثل الكل والاجزاء...
يفسد...مثل جزء الكل 570,6.

— أجزاء الكلّ : *voir le n°* 321.

— الذى بالكل : *voir les n°s* 32 *et* 607.

780 كمية — *Voir s.v.* إنسان *n°* 128.

T حد الكمية والفرد...ليس هو من غير عدد —
ولا الذى للانثى من غير الحيوان 818,3.

— [الموسيقوس كمية والابيض ايضا 595,5].

782 كثر — *Voir s.v.* حفر

لا على ان يكون كالكوم بل كما — كوم
ان السلابى ليست الحروف وليست الباء
والالف ولا اللحم هو هو النار والارض...
1013,8.

784 — وليست بكليتها كالكوم 1089,5.

ليس اوائل الكيف التى ههنا — كيف
محدودة بالعدد 287,12.

كيفية — *Voir s.v.* انسان *n°* 128.

ل

787 لا — [... لا] : *cf.* 643,8*.

773-774 ἔκλειψις. — 775 κύων. — 776-778 ὅλος. — 779 τὸ διὰ πασῶν. — 780-781 ποσόν. — 782 θησαυρός. — 783-784 σωρός. — 786 ποιόν.

— ا = *p.* 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C كرسى — الكرسى خشب بذاته والصنم نحاس
بذاته والانسان حى بذاته 633,8.

695 كَرْم — الكُروم : *voir le n°* 562.

كسح — كسح الكروم : *voir le n°* 562.

كلام — *Voir s.v.* أَلم *n°* 55.

كلب — الكلب والفرس والحمار وما اشبه
ذلك من الحيوانات الماشية المتنفسة هى
واحدة فى كونها من دم او من لحم وعظم
534,13.

كلّ — نسبة الكل الى الكل ونصفه نسبة
محدودة وكذلك عدد كذا الى عدد كذا
614,2.

700 كلمة — وكذلك الكلمة اى الحد صورة
عامة جنسية لاجزائه اى للحدود التى

C تحته 484,2-3.

701 كم — *Voir s.v.* نسبة

كمية — *Voir* جوهر , عُظم *n°* 625.

كثر — موافقة الحفر المكثر فى مكان الحفر
695,3.

كيف — *Voir s.v.* نسبة

703 كيفية — *Voir* جوهر , خطّ *n°* 342, علم

— مثال ذلك ان الكيفية ليس يقال فيها انها
موجودة باطلاق ولا الحركات وانما يقال
فيها موجودة كيفيات وموجودة حركات
لا موجودة باطلاق 1415,1.

ل

707 لِ — لِى : *voir s.v.* هيولى *n°* 963.

T لا أبيض — *Voir* أبيض *n*° 27 ; – (*et cf. le n*° 159).

789 — وليس القابل واحدا بل اكثر الذى هو لا ابيض ولا اسود .. 1327,2.

— يوجد لا ابيض 1414,4.

لا اسود — *Voir le n*° 789.

لا إنسان — *Voir les n*os 107, 111 ; 114 *et* 117.

793 لا ترتيب — *Voir le n*° 571.

لا خير — لا خير ولا شرير : *voir s.v.* إنسان *n*° 158 ; – *et cf.* pag. 644,6*.

لا قعود — *Voir s.v.* قعود

لا لون — بلا لون : *voir le n*° 11.

797 لا يبصر — ألا يبصر بعض الاشياء خير من ان يبصر 1692,6.

T لباس — *Cf.* 649,14*.

799 فيما بين الذى له لباس واللباس له لابس — هو الهيئة 638,10.

— لباس اليد : *voir s.v.* يد

لِبن — اللبن والمحرك والبناية 1523,3-4.

— [*Voir s.v* بيت (*n*os 256 sq.), حجر, طريق, سلالى, شكل, صنم *n*os 588 sq., كرة *n*° 768].

802 لبنى — *Voir s.v.* صنم *n*° 588.

لحا — *Voir le n*° 76.

لحم — لا يمكن ... فيكون مثلا اللحم من الارض والارض من الماء والماء من الهواء والهواء من النار ويمر ذلك الى غير نهاية 16,6.

805 — ابن دقليس يقول ان الحد هو عظم ...

788 οὐ λευκόν. — 789 μήτε λευκὸν (μήτε...). — 790 οὐ λευκόν. — 791 μήτε μέλαν. — 792 (μὴ ; οὐκ) ἄνθρωπος. — 793 ἀταξία. — 794 οὔτε ἀγαθός... — 795 τὸ μὴ καθῆσθαι. — 796 ἄχρων. — 797 μὴ ὁρᾶν. — 799 ἐσθής. — 801 πλίνθος. — 802 πλίνθινος. — 803 φλοιός. — 804-810 σάρξ.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15-59a14]. ل 1393 [1069a18-76a4] —

C لا أبيض — لا ابيض ولا أسود...ليس طبيعة واحدة 1331,13-1332,1.

709 — لا ابيض ولا اسود ..معان كثيرة محدودة وهى الالوان المتوسطة التى بين الابيض والاسود 1332,4.

— فيكون الابيض ليس يتكون من لا ابيض الذى هو الاسود بل من اى لا ابيض اتفق 1450,13...15.

— [*Voir* أبيض, صوت, لون, موسيقوس]

لا أسود — *Voir les n*os 708 sq.

712 لا أكبر — لا اكبر ولا اصغر ليس طبيعة واحدة 1332,2.

لا إنسان — *Voir s.v.* انسان *n*os 69 sq.

C لا خير — لاخير ولا شرى : *voir s.v.* يد

715 لا نظام — بلا نظام مثل هذا البرء المحرك البناية 1527,6 t. – *Voir* 1526,8 (*s.v.* صحة *n*° 514).

لا يبصر – *Voir* أن يبصر *n*° 6.

لا يتحرك — الامور التى لا تتحرك ... ليس يطلب احد فيها العلة المحركة 186,9.

718 لباس — *Voir s.v.* يد

لِبن — *Voir* بيت (*n*os 192, 195, 196, 199), حجر, صحة *n*° 514.

720 لحم — أن يكون اللحم من الارض والارض من الماء والماء من شىء اخر ويمر ذلك الى غير نهاية 17,9.

804-810 σάρξ. — 811 μέλος. — 812 λειότης ; μαλακότης. — 813 ληστής. — 814 (φθέγγεσθαι). — 815 ἀφή.

— ا = *p.* 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T لورا — *Voir s.v.* آلة *n*° 3.
817 لون — مثل اللون فى السطح 631,5.
— لو كانت الهويات الوانا...الحانا...وكذلك فى النغم ايضا لو كانت الهويات حروفا لكان عددها الحرف الواحد المصوت ولو كانت اشكالا مستقيمة الخطوط لكان عدد الاشكال اشكالا والواحد ذو ثلاث زوايا 1273,1...8.
— فى الالوان يطلب لون واحد هو الواحد بعينه 1274,2.
820 — فى الالوان ايضا ان كانت الحركة من الابيض الى الاسود فستصير اولا الى الاحمر والاغبر قبل الاسود 1349,7.

816 λύρα. — 817-825 χρῶμα.

T — تغير من لون الى شكل 1349,10.
822 — مثل جميع الالوان التى هى فيما بين الابيض والاسود فينبغى ان تقال هذه من الفصول 1354,15.
— بمنزلة ان قال إنسان ان المبادى ثلثة ... فى اللون ابيض أسود سطح بسيط ضوء ظلمة هواء ومن هذه نهار وليل 1517, 9-10 ; *cf.* 1517 v.
— كما قيل التى ليس فى جنس واحد من الألوان والاضداد... 1542,5.
825 — الألوان والاصوات 1542,3.
— [*Voir s.v.* أبيض (*n*os 25 *et* 28), أغبر, بصر ; – *et cf.* pag. 430,11*].

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C الحرارة والبرودة فى حاسة اللمس والحلاوة والمرارة فى حاسة الذوق والبياض والسواد فى حاسة البصر 1438,1-3.
787 لوح — مثل ما يقال فى التمثيل الشرعى ان الاشياء هى مكتوبة فى لوح محفوظ وان ما كتب فى ذلك اللوح يخرج الى الفعل 734,3.
— ألواح : *voir s.v.* سفينة
739 لون — اللون ليس له وجود الا فى انواع الالوان 232,7.
— اللون موجود فى السطح بذاته وفى الجسم لا بذاته 633,2.
— ... بقوة ... شبيهة بالقوة التى تحدث عند النظر الى الالوان لا بقوة من نوع القوى الفكرية التى تنال بروية وفكرة 1230,5.

C — لو كانت الموجودات كلها الوانا لكان لها عدد ما ولكن عدد الوان... 1275,7.
743 — هل هذا اللون ابيض او اسود او متوسط بينهما او هل هذا اللون ابيض او لا ابيض 1321,3.
— اللون يصدق عليه انه ليس باكبر ولا اصغر وليس يصدق عليه انه مساو بل انما يوجد المساوى... 1330,11.
— مثل كون الالوان التى هى الابيض والاسود فانها مركبة من اللون والجمع والتفريق وانما تختلف بالاقل والاكثر 1358,4.
— مبادى الالوان على طريق الصورة والعدم هى الابيض والاسود وعلى طريق الهيولى القابلة السطح البسيط الذى هو بالقوة جميع الالوان 1522,3-5.
747 — علل الالوان والاضداد والجواهر...مختلفة

826 τὰ μὴ ὄντα. — 827 νύξ. — 828-834 ὕδωρ. — 835 ὑπείκων.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T مات — *Voir s.v.* خرج , أكل

837 مأخوذة — ان كانت الحركة من المأخوذة الى الحادة ستصير اولا فى النغم التى بينها بالملاومة القليلة 1349,6.

ماسح — الماسح ايضا لا ينظر فى الاشياء التى تعرض للاشكال 715,11.

مالٌ — *Voir les* n^os^ 256 *et* 419.

840 مبرئ — *Voir s.v.* طبّ n° 617.

— ينسب كل مبرئ الى البرء ... لحفظ الصحة ... لفعله الصحة ... لدلالته على الصحة ... لقبوله الصحة 300,14...16.

— كما ان علم الاشياء المبرئة واحد كذلك ... 301,10.

— وهذا مثل المبرى ... هى وليس هى معًا ... هذا المبنى البنّاء 489,11.

841 — والمحر فقط برءا يصنع فانه المبرء أما

T حرارة والمبرد برودة وأما العالم فيصنع كليهما لأن ... 1120,8.

845 — البرى ... القوة المبرئة 1165,7-9.

مبرّد — *Voir s.v.* مبرئ n° 844.

مبصر — *Voir s.v.* بنّاء n° 238.

— مبصر إليه : *voir s.v.* انسان n° 155.

مَبنى — وهذا البناء المبنى 489,11[48-49].

— [*Voir s.v.* مبرئ , بصر , بانٍ n° 843].

850 متحرك — *Voir les* n^os^ 154 *et* 826.

متساو — *Cf.* مساو

— الشكل المتساوى الساقين والشكل المتساوى الأضلاع 534,1.

— متساوية [زوايا ; أشكال , خطوط] 1286,7-9.

854 — خطوط غير متساوية : *voir s.v.* خطّ n° 388.

836 ἀποθανεῖται. — 838 γεωμέτρης. — 839 χρήματα. — 840_842 ὑγιεινός. — 843 ἰατρεύων. — 844 ὑγιεινός. — 845 (ὑγιαίνειν). — 846 ψυκτικός. — 847 ὁρατός. — 849 οἰκοδομούμενος. — 850 κινούμενος. — 852 τὸ ἰσοσκελὲς καὶ τὸ ἰσόπλευρον. — 853 ἴσος : ἰσογώνιος. — 854 ἄνισος.

— ز744[1028a10] . ح1022[1012a3] . ط1103[1015b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1060a18_70a4] —

C مادّة — مادة . موادّ : *voir* مثلث n° 781, نار n° 904, غبار.

731 ماشٍ — الحيوانات الماشية المتنفسة : *voir s.v.* كلب.

مالٌ — الأموال : *voir s.v.* بيت n° 196.

مُبرئ — الاشياء المبرئة تنسب الى البرء بجهات مختلفة 303,9.

مبصر — الذى له القوة المبصرة ليس من ضرورة حصولها ان يتقدم فيبصر 1151, 7-8.

705 مبضع — مبضع طبى ودواء طبى ... ينسبان الى

C شيء واحد وهو الطب وليس معنى الطبى فى المبضع هو معنى الطبى فى الدواء 805, 14-15.

— [*Voir le* n° 376].

760 مَبنى — صورة البناء ... الى صورة المبنى 1528,1.

متحرّك — *Voir* إنسان n^os^ 108 sq.

— مثل المتحرك فى المكان بذاته 1112,5.

— لا يتحرك , تحرك *Voir* n° 717.

770 متساو — المتساوى الساقين : *voir s.v.* مثلث.

— المتساوى الاضلاع : *voir s.v.* زاوية.

— ذوات الأربع زوايا المتساوية : *ibid.*

855 (ὑγιάζειν), ἰατρός. — 856.858 μανθάνων. — 860 ἔμψυχος. — 862-863 τρίγωνον. 866 τὸ στερεόν. — 867 στοργή. — 868 (θερμαίνειν), θερμαντικός. — 869 αἰσθητός. — 870 πυρέττων.

— ا=*p.* 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

T محيط — *Voir s.v.* نصف *n°* 1009.

873 مخرَج — *Voir s.v.* صوت *n°* 597.

غيبة مدبّر السفينة ربما كان علة — مدبر
انقلابها وحضوره علة سلامتها 483,4.

مدوَّر — *Voir s.v.* نحاس *n°* 999.

875 مدينة — *Voir s.v.* ولاية ; — *et cf.* 649, 14* ; 650,4*.

مرأة — *Voir s.v.* إنسان *n°* 137.

— لِمَ لا تخالف المرأة الرجل بالصورة اذ
كان الذكر ضد الانثى 1373 (25).

مرؤوس — *Voir s.v.* رئيس

مُرّ — *Voir s.v.* ذوق , بلغم

880 مِرّة — *Voir s.v.* بلغم

مرضَ — الذى مرض : *voir le n°* 202. **T**

...ولكن ليست بمرض او بقهر — مرضٌ 882
730,3.

— مرض : *voir s.v.* دواء , خرج *n°* 418, صحّة *n°* 571.

ينبغى للمريض ان يفحص عن البرء — مريض
اكثر من الصحيح 397,9.

— [*Voir s.v.* إنسان *n°* 136, برء *n°* 203, شكل *n°* 544, ظلمة , برى]

مريش — مريش *et* لا مريش 948 (43). 885

غير مريش — : لا مريش : *voir le n°* 350.
voir s.v. مشّاء.

مساحة — *Voir s.v.* عدد *n°* 653. 887

873 κυβερνήτης. — 874 στρογγύλος. — 875 πόλις. — 876-877 γυνή. — 879 πικρός. — 880 χολή. — 882 νόσος. — 883 νόσος, (κάμνειν), νόσος. — 884 νοσώδης. — 885 πτερωτός × ἄπτερος. — 886 ἄπτερος. — 887 γεωμετρία.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1060a18_76a24] —

C مدلّس — *Voir s.v.* درهم

793 مدينة — *Voir s.v.* ملك , عسكر , رئيس
— *et* 652,10*.

مدنىّ — سياسة مدنية : *voir le n°* 475.

مرآة — *Voir s.v.* روح

798 مرأة — *Voir s.v.* زيد *n°* 437.

مرارة — *Voir les n°s* 185 *et* 736.

مربَّع — *Voir s.v.* مثلّث *n°* 783.

— (على) مربّعى الضلعين : *voir* خطّ *n°* 340.

800 مربوط — كما لا يقدر المربوط ان ينهض ..
كذلك اذا لحق العقل... 170,2-3.

مُرّ — *Voir le n°* 19.

802 مرض — المرض ... من البدن وعدم الصحة
1539,12.

— [*Voir* خلط, صحة *n°* 508, طبّ *n°* 566].

مرضىّ — *Voir s.v.* صحيح **C**

مريض — بمنزلة من يروم ان...يشفى المريض 804
وهو يتعلم الطب كما يقال ان متطببا
شفى انسانا دواء مسهلا فأفرط ... فجعل
ينظر فى الكتب ... 48,18.

— المريض هو احق بالفحص عن البرء من
الصحيح 401,4.

— حال الذى عنده ظن عند حال الذى عنده 806
علم هى حال المريض من الصحيح 401,5.

— يقال ان من المريض صار صحيحا اكثر
مما يقال ان من الانسن صار صحيحا
855,1.

— [*Voir* صحيح — *et* 433,7*].

مساحة — *Voir s.v.* مقدار , ضلع 808

مسافة — *Voir le n°* 657.

889 στρογγύλος. — 890 εὐθύγραμμος. — 891 (μετρεῖν). — 892 (ἐπίπεδος). — 893-894 κύλιξ. — 895-896 (βαδίζων). — 897-898 πεζός. — 899 σχιζόπους.. ἄσχιστος.. (σχιζοποδία). — 900 βαδίζειν. — 901 βάδισις. — 902-903 βαδίζειν. — 904 βουλεύσας.

— ا = p.3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

T معرفة — *Voir l'Index* C,*a*, pag. (91), *n*° 672.

914 معلوم — *Voir les n*°ˢ 608 *et* 672.

— الذى ليس بمعلوم معلوم ايضا 802,8.

معوجّ — *Voir* خطّ *n*° 379 ; — *et* شكل *n*° 545.

مغرى — الخشب المغرى : *voir s.v.* خشب

918 مغمض — *Voir le n*° 193.

مقدّر — المقدّر : *voir le n*° 608, *l.* 5.

مقدّمات — *Voir s.v.* حرف *n*° 321.

921 — يقال ابتداء ... مثل المقدمات فى البرهان 474,9.

T مصحف — *Voir le n*° 656, *l.* 4.

908 مصنوع — هيولى المصنوعات : *voir le n*° 321.

مصوّت — *Voir s.v.* لون , سلابى , إرخاء *n*° 818 ; — *et cf.* صوت

مضعّف — *Voir s.v.* صوت *n*° 593.

— الضعفة من نصفين بالقوة 970,10.

910 مضى — الذين يمضون او يقولون على غير ما يراد لا يقال انهم اقوياء على القول او المضى 578,7.

مطر — [مطار] : *cf.* 656,7*.

912 عرض — المطر...عند طلوع الشعرى... 722,4.

905 βιβλίον. — 906 σκευαστός. — 907 φωνήεις. — 908 (δύο). — 909 διπλάσιος. — 910 πορευθέντας...βαδίζειν. — 912 χειμών. — 914_915 ἐπιστητός. — 916 κεκαμμένος; - καμπύλος. — 917 (κόλλη). — 918 μύειν. — 919 μετρητός. — — 920_921 ὑπόθεσις.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1041a23] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C مثل ... والمعادن التى تشترك فى — معدن الذوبان 533,6.

830 — المعادن : *voir s.v.* ماء *n*° 754.

معدوم — معدوم وموجود : *voir le n*° 260.

معقول — *Voir s.v.* محسوس

معلوم — *Voir* علم

مَغرب — *Voir* الشمس

835 مغنّ — *Voir s.v.* إنسان *n*° 105.

مقدار — مثال ذلك ان القوة التى بها ينقسم المقدار لو تناهت لفرغت قسمته وانتهت وتبين أن قسمته لا تنقضى 1164,15.

— يتحرون مقادير المساحة على قدر الرجل او قدر الذراع ويعرفون الاذرع بالاشبار والاشبار بالاصابع 1252,13.

838 مقدّمات — ...مبدا التعليم وهو مثل المقدمات فى البرهان والحدود 479,18.

C — [*Voir* إنسان *n*° 79, صحة *n*° 506].

821 مُصحّ — المصحّ... واجب ان يتقدم الصحّة 1436,10.

مصراع — *Voir s.v.* وتد

مصنوع — كما ان المصنوعات التى تصنع اولا ينتقل منها الى المصنوعات التى هى ابين عند الصناعة... 782,15.

824 مصوّت — الحرف المصوت : *voir s.v.* لفظ *n*° 734.

— غير المصوت : *voir* آ , مقطع

مطر — *Voir* الشعرى

مطعوم — واجب ان يعتقد ان بعض المطعومات حلو فى طبيعته وبعضها ليس بحلو فى طبيعته وبالاضافة الى كل ذائق سليم الذوق 399,16.

828 معجم — حروف المعجم : *voir s.v.* لفظ

T مقطع — كما تشاجروا فى المقاطع فقال قوم
فى الحرف السادس من حروف اليونانيين
وهو الزاى...بانه مركب وقال آخرون
بل هى نغمة مفردة... 158,2.
929 مكان — *Voir* هاهنا *n*° 1031.
— كون الشىء فى مكان ليس هو انه
موسقوس 784,15-785,1.
مكيال — *Voir s.v.* نجم
930 — ... يتخذونه اجمعون مكيالا فى الأشياء
الرطبة وفى الثقل والعظم 1249,10.

T مكيال الاعظام عظم ... فالطول طول —
وللعرض عرض وللاصوات صوت وللثقل
ثقل وللاحاد الوحدة 1256,10.
ملاسة — *Voir s.v.* سطح *n*° 500. 928
ملاون — *Voir* قادِم *n*° 724.
مُلْك — *Voir s.v.* ولاية
... إذًا يدل اسم الملهى والابيض — الملهى
والانسان على شىء واحد 361,7.
ملوسة — *Voir* صحو
ملوّن — الملون بذاته 632,7. 933

922 συλλαβή. — 923 (ἄλλοθι). — 925-927 μέτρον. — 928 τὸ... λεῖω εἶναι. — 931 μουσικός. — 932 ὁμαλότης. — 933 κεχρωσμένος.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 155 [987a20]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C مقطع — المقطع اذا نظر فيه من حيث هو
حركة مؤلفة من حركتين × اذا نظر
فيه من حيث هو صوت مركب من
صوتين... 899,10-13.
840 — مثل المقطع الذى يحدث عن اجتماع الحرف
المصوت وغير المصوت 1016,15.
— يصدق المقطع على الحرف المصوت وغير
المصوت اللذين هما اسطقسا المقطع وكل
واحد منهما بعض المقطع 1511,11-13.
— مثل اسطقسات المقاطع التى تنقسم الى
الحروف المصوتة والغير مصوتة فان هذه
الحروف لا تنقسم الى حروف اخر مخالفة
لها...واذا انحلت الاصوات المركبة اعنى
الالفاظ فإليها تنتهى 500,7.
843 — واما حدود المقاطع ففيها كلمة الحروف
التى تركب منها المقاطع 892,3.
— المقطع, المقاطع : *voir s.v.* حرف, لفظ
845 مكان — *Voir s.v.* حركة, خطّ *n*° 342,
كثر, متحرك

C مكيال — *Voir* وزن
847 مِلاحة — صناعة الملاحة : *voir s.v.* إنسان
نجّى, *n*° 88.
ملاسة — *Voir s.v.* سطح
مِلك — *Voir s.v.* أهل
— مثل ما يقال ان فلانا اضطرّه الملك الى
ضرب فلان او الى اهانته ... 518,11.
851 — مثل الملك لأهل المدينة 1606,4-5.
— على رأس الملك : *voir s.v.* قائم
ملّاح — غيبته عن السفينة قد تكون الملاح...
سببا لعطب السفينة وحضوره سببا لسلامتها
487,4-5.
— [*Voir le n*° 393; — *et* pag. 652,10*].
الملهى — *Voir s.v.* أبيض *n*° 12.
855 ملوَّن — فى قولنا مثل بذاته موجود ...
السطح انه ملون واما قولنا ملون للانسان
فليس نقول فيه انه موجود له بذاته 636,
16-17.
— السطح ملوَّن : *voir le n*° 83.

T مملوك — المماليك : *voir s.v.* حُرّ

933 منعرج — *Voir s.v.* خطّ *n°* 380.

منى — مثل المنى فانه ليس اذا كان فى اخر
يتغير بل اذا صار مثل هذا بالابتداء
الذى هو له حينئذٍ... 1166,5.

— المنى الواحد يكون إما انثى واما ذكر
بعد أن قد انفعل انفعالا ما 1374,14.

— [*Voir s.v.* إنسان (*n°s* 149,152 *et* 171), تجّار , تجارة]

938 مهزول — *Voir s.v.* حيوان *n°* 356.

T مهنة — *Voir s.v.* بيت *n°* 248.

موت — مثل موت الحى 730,2. 940

موثوق — موثوق رباطاً : *voir* تاكل

موسقس — يقال بنوع العرض مثل الموسقس
والابيض 830,9.

موسقوس — الموسقوس والنحوى هو هو
وبحذف موسقوس وبحذف هو هو 716,
3 ; *cf.* 716,5.

— لم الموسقوس انسان...لم الانسن موسقوس 944
1006,6...7.

934 ἀνδράποδον. — 935 κεκαμμένος. — 936-937 σπέρμα. — 938 ἰσχνός. — 939 τέχνη. — 940 τὸ ἀποθανεῖν. — 941 δεδεμένος. — 942-944 μουσικός.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15-59a14] . ل 1393 [1069a18-76a4] —

C — ملوّن : الجسم *voir le n°* 83.

858 مماسّة — *Voir s.v.* عضو *n°* 614.

— واحد بالمماسة...بالالزاق بالاشياء اللزجة
او بما اشبه ذلك من الروابط مثل الدسائر
والمسامر 1091,16.

مملكة — *Voir* أهل

861 مناظر — [صناعة] المناظر : *voir* تعاليم

— وهى العلوم التى هى فى باب النقصان مع
العلوم التى هى فى باب الزيادة مثل صناعة
المناظر مع صناعة الهندسة وصناعة الموسيقى
عند صناعة العدد 201,1.

منذر — *Voir le n°* 681.

864 منزل — ...المنزل الواحد الذى يضمّ الأحرار
والعبيد 1712,12.

— كل ما يوجد فى المنزل فمعروف من أمره
أنه من أجل صاحب المنزل 1713,13.

— صاحب المنزل : *voir s.v.* حُرّ *n°* 281.

867 المَنازل — : *voir s.v.* عبد *n°* 593.

منشار — المنشار ليس فيه صورة القطع

C والتقسيم اللذين يحدثها فى الخشب 1530,
12 ; *voir* التقسيم

منفرجة — *Voir le n°* 659. 869

منى — وإلا... لم يكن عن منى الانسان انسان
دائما وعن منى الفرس فرس دائما 67,3-4.

— منى الحمار بارد ومنى الفرس حار فهما
يعتدلان عند الامتزاج وتحدث هنالك
طبيعة متوسطة بين الحمار والفرس 869,
14-16.

— لا يكون من منى الانسان فرس ولا من
منى الفرس إنسان 1492,11-12.

— [*Voir s.v.* إنسان *n°* 107, دم]

مهندس — المهندس ليس ينظر فى الاشياء التى 873
توجد للاشكال بالعرض 719,1.

موجود — *Voir les n°s* 260 *et* 427.

موسقار — *Voir s.v.* ابيض *n°* 15.

موسقس — موسقس وأبيض : *voir le n°* 91.

موسقوس — قولنا الموسقوس هو الابيض 877
وهو المجذف 720,5.

[945] μουσική. — [946-950] μουσικός. — [951] μουσική. — [952] τεθνεώς ; - νεκρός. — 953 (τὰ Μηδικά). — [954] πρίων. — [955] ῥοπή. — [956] (στάδιον). — [957] καθεύδων.

— ۱=*p*.3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

T — [*Voir le n°* 193; — *et cf.* p.430,14*].

958 نار — النار فى غاية الحرارة 13,1.

— النار حارة وهى علة حرارة غيرها من الاشياء 12,2.

— ... كينونة الهواء من النار والماء من الهواء والارض من الماء 22,2 sq.

— لا يمكن ... فيكونَ مثلا من النار ماء ومن الماء ارض...بلا نهاية 22,13...23,1.

— ولم تجر عادتهم بتسمية شىء اخر طبيعة مثل النار والارض.. 58,7.

963 — الاشياء التى نشاهدها تستحيل بعضها الى بعض اذ كانت لا تبقى على حالة واحدة

T دائما كالنار والارض والجسم نفسه 89,9.

964 — متشابه الاجزاء كالنار والماء 140,9.

— النار لا تكون بعض الاشياء من غير الذى له المهنة وتكون بعضها 871,10.

— الجواهر الطبيعية مثل النار والارض والماء والهواء وسائر الاجسام المبسوطة ثم الغروس واجزاؤها والحيوانات واجزاء الحيوانات والسماء واجزاء السماء 1023,5.

— ...لا انها نار او ارض بل العنصر الخاص 1074,3.

968 — انية النار والاسطقس ليس هى هى بل النار هى اسطقس ... 1242,13.

958_971 ج ب.

— ز744 [1033a10] . ح1022 [1042a3] . ط1103 [1045b27] . ى1235 [1052a15_59a14] . ل1393 [1069a18_76a24] —

C الحارة كانت أولى باسم الحرارة ومعناها من جميع الاشياء الحارة 14,10.

889 — مثل ان تكون النار من الهواء والهواء من الماء والماء من الارض 18,8.

— مثل ان تكون النار متكونا لا يتكون منه شىء غيره وتكون تكونت هى من الهواء والهواء من الماء والماء من الارض.. الى غير نهاية 25,13...16.

— التكون ... نجده مثلا ينتهى فى الاجسام البسيطة الى النار 29,18.

— مثل ما فعل الطبيعيون من جعلهم مبدا الامور الطبيعية مبدا طبيعيا مثل النار والارض 59,10.

893 — لزمهم ان يقولوا ان اسم الواحد والهوية يدلان على معان كثيرة مثل انه نار وهواء وماء وارض عند من اعتقد ان هذه الاسطقسات الاربع هى اوائل لجميع الموجودات 267,12-15.

C — اصغر جزء من النار هو مركب من مادة وصورة 286,16.

895 — الموضوع الذى تتكون منه النار متقدم على صورة النار وعلى حرارتها 756,11.

— النار ... لا تقوى ان تكون قدوما او سكينا الا عن المهنة وتقوى ان تكون نارا اخرى من ذاتها 874,11.

— مثل صورة الخفة فى النار والثقل فى الارض 881,13.

— النار اذا قربت من الشىء المحترق ولم يكن هنالك عائق يعوقها عن الاحراق احترق المحترق ضرورة 1152,13.

— اذا طلبنا ما هو الاسطقس فوجدنا ما يدل عليه حد الاسطقس هو غير ما يدل عليه اسم النار لم نقل ان النار هى الاسطقس الاول 1245,11.

900 — أم يدل [الواحد] على جوهر من الجواهر المحسوسة مثل ما قال اصحاب العلم

958-971 πῦρ. — 972 πύρινος ; - πυρρός. — 973 [ἡ Ἰλιάς]. — 974 ὁρῶν. — 975 ὠφέλιμος, - ὑγιεινός. — 976 φθίνων ; - κολοβός. — 977 (ἀπορεῖν).

— ا = *p*.3 [993a29]. ا155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T نامٍ — النامى والناقص واحد ... 536,7.
979 ناميا — ناميا قبل بوثيا 568,2.
نبات — يشبه النباتَ 347,16.
— بمنزلة النبات والحيوانات 1419,3.
— [*Voir s.v.* حيوان n^o 347, نار n^o 907;
– *et cf.* p. 656,5*].
982 نبت — *Voir les* n^{os} 76 *et* 133.
نبيذ — النبيذ واحد والماء واحد 532,7.
نتيجة — *Voir s.v.* حرف n^o 321.
نِجارة — ... والصناعات الدنية مثل النجارة وصناعة الاساكفة 184,7.
— العنصر لا يحرك ذاته ولا النجارة ايضا ولا الحيض ولا الأرض بل الزرع والمنى 1564,2.
— [*Voir* نجار n^o 988].
987 نجّار — (قوة)...فى الفاعل مثل النجار والبناء 1107,11.
— المادة الموضوعة للنجار لا يمكن أن تحرك نفسها لا كن النجارة ولا دم الحيض ولا الارض لا كن البزور والمنى 1564,4-5. T
989 نجم — *Voir s.v.* الشمس.
— لو انا لم نر النجوم فان انيتها لم تكن تنقص 1003,8.
— فى حساب النجوم الواحد الذى هو مثل هذا هو ابتداء ومكيال 1255,7.
— أجرام النجوم : *voir le* n^o 347.
993 نحاس — الملة ... مثل النحاس للصنم والفضة للخاتم 481,12.
— مثل ما يقال النحاس طبيعة الصنم وآنية النحاس والخشب طبيعة انية الخشب 506,7 ; – *cf.* 507,7.
995 — هيولى مثل النحاس وصورة شكل التمثال والذى منها الصنم بكليته 768,3.
— لا يصنع النحاس الموضوع ... ولا الكرة ايضا الا بنوع العرض 856,14.
— ...والنحاس جزء كلية الصنم وليس هو جزء الصنم الذى يقال كالصورة 894,7.
998 — يكون النحاس ذا ثلث زوايا بتركيب

978 τηξημένος. — 979 Νέμεα. — 980-982 φυτόν. — 983 οἶνος. — 984 συμπέρασμα. — 985 τεκτονική. — 986 (τεκτονική). — 989-990 ἄστρον. — 991 (ἀστρολογία). — 992 ἄστρον. — 993 χαλκός. — 994 χαλκός. (χαλκοῦς). — 995-1000 χαλκός.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] . —

C نبات — *Voir s.v.* أرض n^o 31, إنسان, حيوان, جمال, بزر (n^{os} 80 *et* 116), n^o 316, ماء n^o 754.
918 نِجارة — مثل النجارة فى النجار وصناعة البناء فى البناء 1113,2.
نجّار — *Voir* نِجارة
— المادة الموضوعة للنجار وهى الخشب لا يمكن ان تحرك نفسها إن لم يحركها النجار 1570,8.
C نجّى — يروم ان ينجى السفينة وهو يتعلم علم الملاحة 48,17.
921 نُحاس — النحاس علة الصنم والفضة علة الخاتم 483,8.
— يصير النحاس مستديرا ويصير الدم انسانا وفرسا 859,15.
— مثل ظهور النحاس فى حد دائرة النحاس 898,15.
925 — والنحاس هو الذى هو صنم بالقوة لانه

995–1000 χαλκός. — 1001 χαλκοῦς. — 1002 ἡμῖν. — 1003 γραμματικός. — 1004 τὸ πονεῖν. — 1005 (κεῖσθαι). — 1006 ἡ ἡμίσεια. — 1007–1009 ἡμικύκλιον. — 1010–1011 ἥμισυς.

— ا = *p*. 3[993a20] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

T نظر — الذى ينظر اليه : *voir s.v.* بصر

1013 — أما الذى ينظر اليه لانه يبصر والاخر لان له قوة على ان ينظر اليه 1157,10.

نظرٌ — النظر إلى : *voir le n*° 538.

— ...النظر للبصر ولا يكون عمل اخر من البصر 1191,3.

— فالفعل فيها مثل النظر فى الناظر والراى فى الذى يرى والحياة فى النفس 1191,9.

1017 نغم — *Voir les n*^os^ 818 *et* 837; — *et cf.* pag. 1255,10.

— ...ان هذه النغمة وغيرها واحدة بالصورة واوائلها واحدة بالصورة مختلفة بالمدد 241,5.

1019 — ...إن لم تكن اوائل النغمة المركبة من نغمتين او اوائل الصوت المركب من

T صوتين فان اوائل هذه النغمة تكون محدودة بالصورة وبالمدد 287,14.

1020 — والنغمة المسماة بارانيطا قبل التى تسمى نيطى ف ... الابتداء ... فى هذه الوسطى 568,11 ... 569,1.

نفس — جوهر...مثل نفس الحيوان 563,14.

1022 — اما النفس فالجوهر الاول واما الجسد ... واما الانسن فالحيوان أو الذى من كليهما...فاما سقراط ... 928,6...8.

— مثل كلمة نفس الانسن 936,14.

— فان النفس والنفس شىء واحد واما الانسن وللانسن فليس هو الا ان يقال ان النفس انسان ايضا 1056,4.

1025 — إن كانت النفس حالها هذه الحال لا كلها لاكن العقل 1487,1.

1012-1013 ὁρώμενος. — 1014 ἰδεῖν. — 1015-1016 ὅρασις. — 1017 φθόγγος ; ... — 1018-1019 συλλαβή. — 1021-1025 ψυχή.

— ز744[1030a10] . ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15-59a14] . ل1393[1069a18-76a4] —

C — عدم النطق : *voir* حمار

— [*Voir s.v.* انسان (*n*^os^ 89 *et* 101), ضحك, بر. *n*^os^ 153 sq., زيد *n*° 431, ناطق — *et* pag. 1370,6*].

936 النظر — الذين لهم النظر لا يحتاجون ان ينظروا ليحصل لهم النظر اعنى ما به يكون النظر 1189,12.

— [*Voir s.v.* الشمس , صانع *n*° 501 , لون *n*° 741].

937 نغم — *Voir s.v.* لحن

— مختلفة بالصورة والعدد مثل النغم المركب من النغمات والاصوات المركبة من اصوات 289,8.

939 — مثل اتصال نغمة الزير بنغمة البم 529,12.

C — ويحدون النغم بانه ... 1048,7.

941 نفس — الشىء الذى هو موضوع للنفس مثل جسد الحيوان ... جوهر 565,12.

— قد تنسب النفس الى الحيوان نسبا مختلفة بعضها صادقة عليه وبعضها كاذبة 916(36).

— الاسم قد يدل به على النفس وقد يدل به على النفس والبدن 933,14.

944 — ... ولا بالعرض كما يتحرك النفس الذى فى الجسم 1592,8.

— نفس وبدن : *voir s.v.* إنسان *n*° 104, كرة *n*° 692.

— نفس (فى) : *voir* بناء , صانع , صحة , ناشر , طبيب , ضارب (بالسوط)

947 — النفس : *voir s.v.* بيت *n*° 200, حمام,

1026 στιγμή. — 1027 ἡμέρα. — 1028 (ὁρμή). — 1029 ὕπνος. — 1030 νῆττα. — 1031 ἐνταῦθα. — 1032 φάραγξ. — 1033 καταβάλλειν. — 1034 (Ἡρακλεῖδαι). — 1035-1036 Ἑρμῆς. — 1037 ἀπολωλέναι. — 1038 γεωμετρεῖν. — 1039-1040 ἀήρ.

— ١ = *p.* 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T

الشمس والشمس من الاثير والاثير من الغلبة وأن يكون هذا الى ما لا نهاية له 16,*3* - *6*.

— [*Voir s.v.* أرض (*n*os 45 *et* 50), إنسان *n*° 98, حرف *n*° 322, حيوان *n*° 347, ركود, صبي, لحم *n*° 804, لون *n*° 823, ماء *n*° 828, نار *n*os 960 *et* 966].

1041 هوائى — *Voir s.v.* أرض *n*° 50.

هيولى — هيولى المصنوعات : *voir n*° 321.

و

1043 واحد — *Voir s.v.* اثنان *n*° 32.

— لا يمكن ان يكون واحد من اثنين او اثنان من واحد 970,13.

— وكذلك يقال للواحد كثرة كقول القائل واحد وواحد ابدا ابيض وابيض 1335,7.

T

1046 واقف — الواقف ثان فى القرب قبل الثالث فى القرب ... فى تلك الابتداء الواقف فى الرأس 568,11... 569,1.

وجه — *Voir le n*° 76

وحدة — القدم والوحدة 1256,7.

— للآحاد الوحدة : *voir s.v.* مكيال *n*° 927.

ورقة — *Voir le n*° 76. 1050

وزن — *Voir s.v.* ميل

وسط — *Voir s.v.* تربيع ; كرة - *n*° 766; — *et* كسوف *n*° 774.

وُسطى — *Voir s.v.* نغمة *n*° 1020.

1054 وطواط — حال عيون الوطواط عند ضوء النهار 4,2-*3*.

1041 ἀέρινος. — 1042 ὕλη. — 1043-1045 ἕν. — 1046 (παραστάτης, τριτοστάτης..., κορυφαῖος). — 1047 πρόσωπον. — 1048-1049 μονάς. — 1050 φύλλον. — 1052 μέσος. — 1053 ἡ μέση. — 1054 νυκτερίς.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a4] —

C

ماء (*n*os 750-754), نار *n*os 889, 890, 893 *et* 900.

962 هوائى — *Voir le n*° 334.

هيولى — هيولاك والصحة والذى حرك والتى لى... 1548,9 t.

و

964 واحد — *Voir s.v.* أربعة, ثلاثة, نقطة

— الوحدات التى تتخذ لمكيل الشيء ... بعضها غير متجزء البتة مثل الواحد فى العدد وبعضها غير متجز بالوضع مثل مكيل الاشياء بالقدم والاشبار وبعضها بان تتخذ اشياء غير منقسمة فى الحس بالوزن مثل حبوب الشعير 1261,6...9.

C

966 — كما يتقدم الواحد سائر الاعداد ويتقدم المثلث سائر الاشكال 1410,14.

وتد — ... مثل التى يسموها اهل صناعة العروض الاوتاد والاسباب والمصاريع فانها ليست غير منقسمة 1261,2.

وحدة — *Voir s.v.* عدد *n*° 601.

969 وزن — مثل ما فعلوا فى الاوزان التى بنوها على حبوب الشعير 1252,6.

— الوزن بالمكيال الاصغر أبدا أصح 1254,13.

1055 ὅτε,ὅταν. — 1056 (ποτὲ)...ἐν ἡλικίᾳ τινί. — 1057 ἡσυχάζει. — 1058 μάχη. — 1059 ἀρχαί. — 1060-1061 τέκνον. — 1062 ξηρότης. — 1063 συντρίβεται. — 1064 καυστός. — 1065-1067 χείρ. — 1068 προαιρεῖσθαι. — 1069 θλαστός. — 1070 κάμπτεται. — 1071 κλᾶται. — 1072 ἐκλείπει. — 1073 τῆς ἡμέρας.

— ا = *p.* 3[903a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

[Textus]

INDEX C : INDEX ANALYTIQUE (*suite*).

T INDEX C,*c*. — ASSERTIONS DIVERSES. T

Liste des articles de l'Index avec indication des nos d'ordre.

[Commentaires]

INDEX C : INDEX ANALYTIQUE (*suite*).

C INDEX C,*c*. — ASSERTIONS DIVERSES. C

Liste des articles de l'Index avec indication des nos d'ordre.

N.B. Le choix, le groupement et l'ordre des phrases ne sont régis par aucune préoccupation de système ni aucun examen critique de leur origine (1).

T

(آخر)

1 اما التي هي اخر بالجنس فهي اكثر تباعدا من التي هي اخر بالصورة 1385,9.

(ابتداء)

2 من البين ان للاشياء ابتداء 16,2.

بعض الابتداءات في الاشياء وبعضها هي خارجة عن الاشياء 474,11.

4 ما نهاية الابتداء 628,11.

[*Voir le n°* 7].

(إثبات)

5 لا يمكن ان يكون الاثبات والنفي جميعا معًا 192,10 ; – *cf.* C,*a*, pag. (39).

(اثنان)

ليس بالوجه الذي به يكون الشيء ضعفا فعليه بعينه يكون اثنين 60,9.

(اختيار)

7 الاختيار هو الابتداء 568,9; – *cf.* 474,13; 698,11-12.

Mots grecs auxquels correspondent, *mutatis mutandis*, dans les phrases citées, les mots arabes figurant comme sous-titres dans l'*Index* et reparaissant dans chacun des membres de leur groupe (2).

1 ἕτερος. — 2-4 ἀρχή. — 5 εἶναι. — 6 δυάς. — 7 προαίρεσις.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15_59a14]. ل 1393 [1069a18_76a4] —

C

(اتصال)

1 الاتصال هو من المحسوسات المشتركة 530,3.

(الاتصال ب)

2 هذا الاتصال بهذا المبدا للسماء والارتباط به هو لها دائما واما اتصالنا بالمبدا الذي فينا فغير ممكن ان يكون دائما 1612,5-6.

(الاثنين)

بل الاثنين هي اول الاعداد القليلة فهي قليلة باطلاق 1341,16.

(اثنينية)

4 فالاثنينية هي اول صورة من صور الاعداد 232,9.

الاثنينية في الشيء الواحد انما هي من قبل الهيولى 139,12.

(اختلاط)

6 انما الاختلاط الحقيق ان تستحيل المختلطات بعضها الى بعض حتى يتولد من ذلك للمختلطات صورة متوسطة 95,6.

قد يوصف بالاختلاط ما ليس يوصف بالمزاج 1040,13.

(اختلاف)

8 لا يوجد اختلاف بين شيئين اكبر من الاختلاف الذي يوجد بين التي هي في جنس واحد 1307,15.

---

(1) Cet Index a été préparé, comme les autres, à l'aide de l'arabe, et n'a reçu des éditions ou traductions de la *Métaphysique* qu'un minimum de contrôle. — Voir Notice, IV,*i*.

(2) Les désaccords entre ces *mots* grecs et arabes ne sont pas notés plus explicitement que dans les Index qui précèdent. — Lorsque c'est l'ensemble de la *phrase* arabe qui s'écarte du grec, les divergences ne sont pas signalées.

8 ἀΐδιος. — 9-14 στοιχεῖον.

— ا = *p*.3 [993a20]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T

(أقلّ , أكثر)

19 الا ان الاقل والاكثر من طبيعة الهويات 397,12.

(الله)

20 فمن هذا القول يعرض ان يكون الله تعلى وهو الكامل فى السعادة اقل حلما وعلما من غيره 248,12.

[*Voir l'Index* C,*a*,48, pag. (43)].

T

(اسم)

15 ليس للجزئيات اسم خاص 896,4.

الاسم دليل على اثبات الشىء او نفيه 354,9.

(باضطرار)

17 خليق ان تكون اشياء باضطرار وإن كان ليس عندنا علم ما هى 1003,10.

ليس جميع الاشياء باضطرار وابدا بانحا او بانحا تكون بل اكثرها اكثر ذلك 722,12.

15-16 ὄνομα. — 17 ἀναγκαῖον. — 18 ἐξ ἀνάγκης. — 19 ἧττον, μᾶλλον. — 20 τὸν...θεόν.

— ل1393[1069a18_76a24]. ى1235[1052a15_59a14]. ط1103[1045b27]. ح1022[1042a3]. ز744[1028a10] —

C

(إضافة)

34 الاضافة تلحق الكمية وسائر المقولات 598,16.

(اضطرار)

....من الاضطرار الحقيقى وهو الشىء الذى ليس فى طبيعته ان يكون بنوع اخر 520,6.

(اعتقاد)

36 اعتقاد الناس انما هو تابع للموجود لا الموجود تابع لاعتقاداتهم الا لو لم يكن للموجودات وجود الا فى النفس 384,5-7.

من غلب عليه الجدل كثيرًا ما يؤديه ذلك الى اعتقاد امور خارجة جدا وبعيدة عن طبيعة الشىء 1418,4.

(الإلاه , الله)

38 هذا الذى يوجد لنا فى وقت ما يسير يوجد للالاه سرمدا 1619,2.

الحياة والعلم هى اخص اوصاف الالاه فهذا الإلاه حى عالم 1620,2.

40 ... اشرف المطالب التى فى الله وهو ان يُعلم ماذا يعقل 1693,10.

C

(اسم)

26 الاسم انما يدل على الشىء من حيث هو بالفعل 1055,11-12.

الاسم الذى يدل على شىء واحد هو دليل على الجوهر 374,16.

اما الهيولى وما منه يكون الشىء فليس يقال دائما على طريق الاشتراك فى الاسم مع الشىء المعمول منها 850,4.

... الاسماء المتواطئة وهى التى الحد لها واحد 1055,7.

30 الاسم المشتق ليس يدل فى القضية التى موضوعها جوهر ومحمولها اسم مشتق مثل قولنا زيد ابيض على جوهر وعرض او جوهر فيه عرض ... بل دلالته الاولى هى على العرض ودلالته الثانية هى على الموضوع 558,17-559,4 ; — *cf.* 314,4 sq.

الذى لا يعرف الشىء لا يضع له اسما 988,13.

المحدِّد كما قيل ليس يضع الاسماء 1040,3.

(أصل)

33 من يقول شيئا مفهوما فقد وضع هذا الاصل اعنى ان المتقابلين لا يجتمعان 353,6-8.

[21] πάθος. — [22] ἄνθρωπος. — [23] (ποίησις). — [24] (ἀπαθής.) —
[25] οἱ...πρότεροι. — [26-27] τὸ πρῶτον.

— ا = *p*. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T
الحدّ كلمة طويلة 1060,12.

(برهان)

33 لا يمكن ان يكون لجميع الاشياء برهان
193,3 ; cf. 347,8.
جميع اصناف البرهان تستعمل الاراء العامية
الواضحة 193,6.
لا برهان لابتداء البرهان 441,9.
36 ليس للجوهر برهان ولا لما هو بل دلالة
ما اخرى بنوع 698,5; cf. 201,12-13.

T
ان كان ليس شىء اول فلا علة البتة 19,4.
كل واحد من الاوائل فهو خاصة علة لما عليه 30
سائر الاشياء من الامور التى هى متفقة
بالاسم والمعنى 12,12.

(الأول)

لا يمكن ان يكون الاول وهو ازلى يفسد 31
24,10.

(أيس)

لا يمكن ان يكون حد للايس ما هو لان

29 πρῶτος. — 31 τὸ πρῶτον. — 33 ἀπόδειξις. — 34 (ἀποδεικτικός). — 35-37 ἀπόδειξις.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15-59a14]. ل 1393 [1069a18-76a4] —

C
انواع البراهين المستعملة فى صناعة اخرى
188,16.
62 لا يقدر علم من العلوم ان يبرهن شيئا من
انواع الجنس الذى ينظر فيه هل هو
موجود او غير موجود 703,9.

(بسيط)

63 البسيط ليس فيه قوة اصلا 1113,12.
كل بسيط فهو فى غير هيولى 1686,8.
اما البسيط باطلاق فهو الذى يدل على ما لا ينقسم
اصلا لا بالقوة ولا بالفعل 1603,14.
ليس يطلب فى الامور البسيطة الغير مركبة لا
مطلب لِمَ هو ولا ما هو بل الطلب يكون
فى هذه بنوع اخر 1016,5-7.
67 الجهل الذى يقع فى تصور البسائط هو بان لا
يتصور العقل منها شيئا 1227,7.
... الجواهر البسيطة ... ان تصورت كان
تصورها على ما هو عليه 1229,4.

(بقى)

69 الموجودات صنفان صنف باق بالعدد وصنف
باق بالنوع 1578,4.

C
المبدا هو الذى يحرك الحركة الاولى
السرمدية الواحدة المتصلة اعنى الحركة
اليومية 1644,4-6.

(الأول سبحانه)

الاول سبحانه هو الذى يعلم طبيعة الموجود 55
بما هو موجود باطلاق الذى هو ذاته
1708,1.

(بخت)

البخت غير محدود 695,7. 56
ما حدث بالبخت ليس يكون علة لنوع من
انواع الموجودات 736,2.

(برهان)

البراهين المركبة انما تنحل الى البراهين 58
البسيطة وهذه لا تنحل الى غيرها 502,9.
وإن كان البرهان والحد الصحيح يجب ان
يكون من الامور الضرورية الدائمة...
985,17.
...إن كان بعض البراهين تعطى وجود الشىء 60
وبعضها سبب الشىء وعلته 200,13.
تكون انواع البراهين المستعملة فى صناعة غير

T

(تحريك)

44 إن كان جوهر محرك او فاعل وليس يفعل شيئا لا يكون تحريك 1562,4.

يحرك اذا كالمحبوب واما بالمتحرك فيحرك تلك الاشياء الاخر 1599,4.

(ترتيب)

46 قد رتبت معا جميع الاشياء بنوع ما الا انه ليس بترتيب متشابه ... 1709,5.

(تركّب)

ليس من شيء يتركب الا وهو يلزمه الفساد 278,11-12.

(تعاليمى)

48 الامور التعاليمية من الموجودات هى بلا حركة سوى ما كان منها فى التنجيم 101,13.

T

(برهان (suite))

لا يكون برهان ولا حد للذى يمكن ان يكون بنوع اخر بل هو بالظن 983,7.

((لا) تجزّى)

38 اول جميع الاشياء الذى لا يتجزى 1256,6.

ليس كل واحد غير متجز بنوع واحد 1256, 6-7.

الذى لا يتجزى يقال واحد بانه لا يتجزى 1283,1.

لا يتجزا كل ما ليس له عنصر 1693,5.

(تحرّك)

42 إن كان شيء يتحرك فقد يمكن ان يكون مختلف الاحوال 1607,11.

فى الاشياء التى لا تتحرك ليس خدعة ايضا تنسب الى وقت ما 1224,10.

35_37 ἀπόδειξις. — 38_39 ἀδιαίρετος. — 40 τὸ δὲ ἀδιαίρετον.... μὴ διῃρημένον. — 41 ἀδιαίρετος. — 42 κινεῖται. — 43 ἀκίνητος. — 44 κίνησις. — 45 κινεῖ. — 46 (συντέτακται)... — 47 συγκείμενος. — 48 μαθηματικός.

— 1 = p. 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

تحريك المشتهى يكون خلاف تحريك المعقول 1593,2.

(تصوّر)

74 التصور الباطل انما هو من قبل التركيب 1229,7. — *Voir* بسيط *n*os 67-68.

(تضادّ)

التضاد الذى بالحقيقة انما يوجد اولا للتى فى المكان 1031,3.

(تعاليم)

76 التعاليم ... وان كانت فى متحرك فانها متحركة بالعرض 186,11.

الموضوع الذى ينظر فيه صاحب علم التعاليم ليس هو من الامور المحسوسة 213,15.

C

(تبع)

70 الشيء الذى يتبع وجودُه وجودَ الاول وهو الاخير اذا لم يكن الاول موجودا لم يكن الاخير موجودا وبالعكس اذا لم يكن الاخير ايضا موجودا لم يكن الاول موجودا 35,15. — *Cf.* تقدّم (*et* أقدم) *n*° 90.

(تحريك)

71 تناهى التحريك والفعل انما يعرض من قبل استحالة المحرك عن المتحرك فيلحقه الكلال 1634,14-1635,2.

قد نجد هاهنا اشياء تتحرك من غير ان تحرِّك 1589,6.

T

(تعليم)

49 يكون التعليم فى كل مِن التى هى اقل معرفة عند الطبيعة الى التى هى اكثر معرفة 781,7.

(تغيّر)

50 التغير يكون من شيء الى شيء 468,11.
أما تغير من جنس الى جنس اخر فليس الا بنوع العرض 1349,9.

[49] μάθησις. — [50] μεταβολή. — [51] μεταβάλλειν.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C

(تعليم)

78 قد يعرض ... فى بعض الصنائع ان تكون مبادى الوجود هى بعينها مبادى التعليم وقد تكون فى بعضها غيرها 480,3-5.

(تغيّر)

79 التغير يكون من شيء ساكن الى شيء ساكن يعنى التغير المستقيم 472,3.

ما لا يقبل الاقل والاكثر فليس فيه تغير 1360,15.

التغيرات ليس تكون من اى متقابلات اتفقت 1431,16.

82 ما يتغير فيتغير من ضد او مما بين الضدين 1430,15 ; — *cf.* 456,10-14.

فى جميع الاشياء التى تتغير يلزم ضرورة ان يكون شيء ثالث يثبت غير الاضداد 1433,1 ; — *cf.* 1030,16.

كل ما يتغير الى غيره فقد يمكن ان يتغير الى الذى هو أشر 1697,10.

التغير يكون اولا الى المتوسطات 1352,16.
[*Voir* حدث *n°* 178, جزئى *n°* 124].

(تغيير)

86 إنْ قبل [هذا الواحدُ] التغيير كان مركبا من مادة وصورة 71,13.

ليس يمكن فى الصور المفارقة ان تغيّر العنصر وانما يغير العنصر ما كان فى عنصر 867,19 sq.

C

(تقابل)

88 التقابل اولا وبالذات انما يوجد للمتقابلة فى المكان ويوجد لسائر المتقابلات على نحو التشبيه بهذه 1031,1.

(تقدّم)

فالتقدم اذًا والتاخر قد يوجد فى الجنس الواحد بعينه وقد يوجد فى الاجناس المختلفة التى تقال بالنسبة الى شيء واحد 1409,16.

90 ... نوع التقدم الذى اذا وجد الاول لم يلزم ان يوجد الاخير واذا وجد الاخير لزم ان يوجد الاول 281,12; — (*cf.* أقدمُ 61,10-12). — *Cf.* تبع *n°* 70.

(تكوّن)

91 لا يتكون الا ما هو معدوم 97,4.
المكون انما يتكون من شيء وهو العنصر لا من العدم العارض للعنصر 858,10.
الذى يتكون انما يتكون مما هو قبله بالقوة وعن فاعل مثله بالنوع 1181,5.
كل شيء يتكون ويصير شيئا فليس يمكن ذلك فيه الا ان يكون له بالطبع شيء من الذى هو موجود له باخرة 1185,6.

95 كل ما يتكون فانه يتكون عن احد ثلثة اشياء اما عن الطبيعة واما عن الصناعة واما من تلقاء نفسه وهو المسمى بالاتفاق 838,16 sq.

52 ἁφή. — 53 δυάς. — 54-55 σῶμα.

— ا = *p.* 3 [993a29]. اَ 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T والخط والنقطة والواحد هى الجواهر اكثر من الجرم والمجسم 757,11.

54-55 σῶμα.

T [*Voir l'Index* C,*b*,51, pag. (139)].

55 الجرم المستدير سرمدى لا وقف له 1643,5.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_70a4] —

C الاجرام السماوية ليس فى مبادئها تضاد 1718,10-11.

113 الاجرام السماوية ... لما كانت مبدا للمتنفسة وغير المتنفسة وجب ان تكون متنفسة ضرورة وان تكون مبادئها البدن والنفس 1534,8-10 ; — *cf.* 1638,9-10.

الجرم السماوى جمع الوحدانية بالاتصال والصورة الكلية والحركة الواحدة المتصلة 543,7.

115 ليس هاهنا صورة كالغاية المشتركة والكلية الا ما كان لها منها فعل مشترك 1650,12.

الحركة القسرية لا تجوز على الاجرام السماوية 1674,9.

تتحرك سائر الاجرام السماوية على جهة الشوق لحركة الجرم الاول ولذلك كانت لسائر الكواكب حركة مضاعفة أعنى من المشرق إلى المغرب ومن المغرب الى المشرق 1606,15.

118 الاجرام السماوية لما كانت لا تحس...لم يفترق المشتهى فيها من المعقول 1593,8...9; — *cf.* 1597,10.

باختلاف هذه النسبة فى الاجرام السماوية اعنى التى بين اجرامها وانفسها اختلفت فى السرعة والبطء وباجتماعها فى انها تتحرك عن قوة فى غير هيولى وجد لها دوام الحركة واتصالها 1630,8-11.

120 الجرم السماوى قد تبين انه متحرك من تلقائه وكل متحرك من تلقائه ممكن ان يسكن من تلقائه ... فواجب ان يكون الدوام لحركته من قبل محرك ليس فيه قوة اصلا على نوع من انواع التغير 1633,5-9. C

121 افعال الاجرام السماوية فى كونها مشاركة بعضها لبعض فى قوام العالم هو بمنزلة فعل الاحرار فى قوام المنزل 1714,1-3.

(جزء)

122 توجد الاجزاء متقدمة فى الكون على الكل 893,13.

اجزاء كل شىء متقدمة عليه اعنى انها ماخوذة فى حده 575,5; — *cf.* 754,18.

(جزئى)

124 الامور الجزئية فى تغير دائم 237,10.

الجزئيات لا نهاية لها ولا يحصرها علم 1708,9-10.

الجزئى لا يقوم عليه برهان وان كان هو الموجود بالحقيقة 1551,5.

(جسم)

127 كل جسم فهو ذوا اجزاء ومنقسم 1627,3.

كل جسم متناه والقوى الجسمانية منقسمة بانقسامه 1627,14.

الجسم يظهر من امره انه مركب ولذلك لحقه الكون والفساد 80,16.

الجسم علة عنصرية للحركة فى المكان 1079,5.

(جسم سماوى)

131 ليس يمكن ان يكون هاهنا جسم سماوى ليس له معونة فى تحريك كوكب من الكواكب 1680,10.

T [*Voir l'Index* C,b,51, pag. (139)].

55 الجرم المستدير سرمدى لا وقف له 1643,5.

T والخط والنقطة والواحد هى الجواهر اكثر من الجرم والمجسم 757,11.

54-55 σῶμα.

— ل1393[1069a18-76a4] . ى1235[1052a15-59a14] . ط1103[1045b27] . ح1022[1042a3] . ز744[1028a10] —

C من تلقائه ... فواجب ان يكون الدوام لحركته من قبل محرك ليس فيه قوة اصلا على نوع من انواع التغير 1633,5-9.

121 افعال الاجرام السماوية فى كونها مشاركة بعضها لبعض فى قوام العالم هو بمنزلة فعل الاحرار فى قوام المنزل 1714,1-3.

(جزء)

122 توجد الاجزاء متقدمة فى الكون على الكل 893,13.

اجزاء كل شىء متقدمة عليه اعنى انها ماخوذة فى حده 575,5; — *cf.* 754,18.

(جزئى)

124 الامور الجزئية فى تغير دائم 237,10.

الجزئيات لا نهاية لها ولا يحصرها علم 1708,9-10.

الجزئى لا يقوم عليه برهان وان كان هو الموجود بالحقيقة 1551,5.

(جسم)

127 كل جسم فهو ذوا اجزاء ومنقسم 1627,3.

كل جسم متناه والقوى الجسمانية منقسمة بانقسامه 1627,14.

الجسم يظهر من امره انه مركب ولذلك لحقه الكون والفساد 80,16.

الجسم علة عنصرية للحركة فى المكان 1079,5.

(جسم سماوى)

131 ليس يمكن ان يكون هاهنا جسم سماوى ليس له معونة فى تحريك كوكب من الكواكب 1680,10.

C الاجرام السماوية ليس فى مبادئها تضاد 1718,10-11.

113 الاجرام السماوية ... لما كانت مبدا للمتنفسة وغير المتنفسة وجب ان تكون متنفسة ضرورة وان تكون مبادئها البدن والنفس 1534,8-10 ; — *cf.* 1638,9-10.

الجرم السماوى جمع الوحدانية بالاتصال والصورة الكلية والحركة الواحدة المتصلة 543,7.

115 ليس هاهنا صورة كالغاية المشتركة والكلية الا ما كان لها منها فعل مشترك 1650,12.

الحركة القسرية لا تجوز على الاجرام السماوية 1674,9.

تتحرك سائر الاجرام السماوية على جهة الشوق لحركة الجرم الاول ولذلك كانت لسائر الكواكب حركة مضاعفة أعنى من المشرق إلى المغرب ومن المغرب الى المشرق 1606,15.

118 الاجرام السماوية لما كانت لا تحس...لم يفترق المشتهى فيها من المعقول 1593,8...9; — *cf.* 1597,10.

باختلاف هذه النسبة فى الاجرام السماوية اعنى التى بين اجرامها وانفسها اختلفت فى السرعة والبطء وباجتماعها فى انها تتحرك عن قوة فى غير هيولى وجد لها دوام الحركة واتصالها 1630,8-11.

120 الجرم السماوى قد تبين انه متحرك من تلقائه وكل متحرك من تلقائه ممكن ان يسكن

T وللذى هو له وهو جوهر ذلك الشىء 1000,4.

61 سائر الاشياء تقال على الجوهر وهو على الهيولى 772,3.

T بعض الجوهر مقرور به مثل الموضوع والعنصر 1033,4.

69 الجواهر هى متقدمة لجميع الموجودات 1556,3.

الجوهر ليس هو لشىء اخر البتة الا لذاته

60-69 οὐσία.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15-59a14]. ل 1393 [1069a18-70a4] —

C وجدت لمكان الجواهر 752,6.

159 الجوهر عندنا اعرف من الاعراض اعنى كلياته من كليات الاعراض 755,7.

الجوهر هو امر ضرورى وليس كذلك العرض وهو وموضوعه واحد بالفعل ولذلك كان الجوهر له حد والعرض ليس له حد 375,13.

...يكون اختلاط الجواهر ومفارقتها الاعراض معا والجواهر لا تتعرى من الانفعالات والاعراض 95,12.

(جوهر : [علة...])

161 كل جوهر فانما يتكون من جوهر مثله اذ كان الكون ليس هو للصورة ولا للمادة وانما هو للمجموع منها الذى هو شىء مشار اليه 890,15.

المبدا للجوهر يجب ان يكون جوهرا 59,18; — *cf.* 1519,15-16.

الجواهر علل جميع الموجودات 1559,15; — *cf.* 1533,13 *et* 1535,7.

ليس يمكن ان يوضع ان الجوهر هو اسطقس للمضاف ولا ايضا لشىء من سائر المقولات 1508,9.

من المعلوم الاول ان الجوهر هو المتقدم على الباقية 1409,13.

166 ...وليس تقدم الجوهر على سائر المقولات تقدم الاشياء التى فى جنس واحد وانما هو من

C عليه سائر الاشياء ولا يحمل هو على شىء اصلا 773,9...10.

الجوهر فى المشهور يقال على اربعة اوجه على 149
الموضوع وهما نوعان احدهما العنصر والاخر المجموع من العنصر والصورة وعلى ما تدل عليه الحدود التى تعطى ماهيات الاشياء وعلى الكلى 960,13.

الجوهر الذى هو بالحقيقة هو الذى لا يحمل على شىء اصلا 964,15.

الهيولى هى جوهر من حيث هى موضوعة 151
للصورة والصورة جوهر من حيث هى مقوّمة للموضوع والمركّب منها جوهر من قبل انه مركب منها 769,16-18; — *cf.* 1519,16 sq.

يقال اسم الجوهر ايضا على الحد فى الاشياء التى لها حدود 565,14.

الجواهر ليس يؤخذ فى حدودها شىء من غير طبيعتها 755,1.

جوهر الشىء هو الذى يجاب به فى جواب ما هذا الشىء اعنى شخص الجوهر 785,11.

اذا تعدد الجوهر كان المجتمع واحدا بمعنى واحد زائد على المجتمع 1620,5.

(جوهر × عرض)

الجوهر هو موضوع لكل واحد من الاعراض 158
791,10.

الجواهر هي علة انية الاعراض والاعراض انما

60-69 οὐσία. — 70-75 ὁρισμός.

— ا = *p.* 3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T وايضاً فى بعض الحدود نتحرى الذى من اجله 1044,9.

(حركة)

77 اما الاكوان والافاعيل وكل تغير فانا نعرفها اذا عرفنا ابتداء الحركة 185,10.

إن كان كون فباضطرار ان يكون للحركة غاية فانه ليس شىء من الحركات لا غاية لها بل لكل حركة غاية وتمام... 236,3.

T الحد كلمة من الفصول 948,5 ; *cf.* 949,8.

73 الحد يكون الذى يدل على الشىء باضطرار 460,7.

... فاذًا بنوع ما فليس لشىء البتة حد ولا ما هو بالانية ايضا ما خلا الجواهر وبنوع يكون 818,9.

75 الاجزاء التى فى الكلمة هى بنوع ما اجزاء الحدود ايضا 936,6.

70-75 ὁρισμός. — 77-78 κίνησις.

— ل1393[1069a18_76a24] · ى1235[1052a15_59a14] · ط1103[1045b27] · ح1022[1044a3] · ز744[1028a10] —

C الحدود هى امور ضرورية 349,4.

195 ...الاشدّ تقدما ينبغى ان يوخذ فى حد الاشياء المتاخرة 908,15.

الحدّ هو الذى يدل على ماهية الشىء 890,8.

نسبة الحد ينبغى ان يكون الى الحد كنسبة الماهية الى الماهية 800,18.

الحدود الكاذبة بـالذات هى التى ليست حدودا لشىء أصلا 688,16.

الحد يقال على انواع كثيرة بتقديم وتاخير لا باشتراك الاسم 800,5; — *cf.* 820,10.

200 يكون لكل واحد من الاشياء التى هى لا جواهر كلمة اى قول يدل على ما هى عليه فى انفسها لا كلمة باطلاق اعنى حدا 799,8-10.

الاعراض يوخذ فى حدودها الموضوعات التى هى فيهـا فتكون حدودها مركبة من اكثر من طبيعة واحدة 688,9.

(حركة)

202 اذا لم تكن حركة ولا استحالة ولا حركات سماوية مختلفة لم يمكن ان يكون هنالك كون ولا فساد 106,7.

الحركة هى حركة لشىء 1415,3.

C أن الحدّ... انما يوجد للجوهر فقط وإن وجد لسائر المقولات فبتاخير 890,8-9; — *cf.* 373,10 ; *et* C,*a*, pag. (55).

186 اما الحد فهو للكلى اى للنوع لا للشخص 912,10 ; — *cf.* 919,16.

حدود الاشياء الطبيعية لا تكون الا مع العنصر والصورة 709,8-9 ; — *cf.* 1051,16 sq.

الحد يجب ان يكون فيه ما يدل على الصورة وما يدل على الشىء الذى يجرى مجرى العنصر 1063,12.

الحد ينقسم ابدا الى جزئين جنس وفصل كل واحد من هذين ينقسم الى حدّ شىء اخر وهو الموضوع لها 538,8.

190 الذى يدل عليه الحد واحد 956,6.

الحد ينقسم الى اشياء لا تنقسم كما ان العدد ينقسم الى اشياء لا تنقسم 1065,13.

الواحد الذى يدل عليه الحد الواحد هو واحد بالجوهر الذى هو الصورة اى بالصورة الاخيرة والفصل الاخير 1067,10 ; — *cf.* 961,1.

103 اجزاء القول الحدّى هى من طبيعة واحدة اعنى القول الذى هو حد 793,11.

[80] κίνησις. — [81] κινεῖσθαι. — [82-86] κίνησις.

— 1=p.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

T

(حكمة)

91 فاما الحكمة العالية المتقدمة الفائقة التى بقية
العلوم تابعة معترفة لها فواجب ان يكون
علم علة التمام والخير 185,2.

(حيوان)

92 خليق ان يكون الحيوان شيئا ذا حس وليس
هو يجد من غير حركة 927,11.

(خطّ)

حيث وجد الخط كانت النقطة 143,12.
ليس شىء من الاشياء المحسوسة هو بخط
مستقيم ... ولا مستدير 210,11.
95 اما الخط المستقيم فينبغى ان تكون حركته
معا 528,4.

... لان شيئا ما يتحرك ابدا حركة لا تسكن
وهذه هى الاستدارة 1582,3.
87 اما كثرة الحركات فينبغى ان نستدل عليها
من الفلسفة الخاصية للعلوم التعاليمية من
القول على حركات الكواكب 1646,3-5.
ليس حركة البتة لذاتها ولا لحركة اخرى بل
هى بسبب الكواكب 1678,7.

(حسّ)

ما كان من ذوات الحس كيف يعرفه من لا
حس له 158,5.

(حقيقة)

90 الحق الاول علة لحقيقة الاشياء الاخيرة 13,1.
[*Voir* حقّ *s.v.* وجود *n*° 329].

82-86 κίνησις. — 87-88 φορά. — 89 αἴσθησις. — 90 (ἀληθής). — 92 ζῷον. — 93 γραμμή. — 94 (εὐθὺ...στρογγύλον). — 95 τῆς...εὐθείας.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1044a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15-59a14]. ل 1393 [1069a18-76a4] —

C

(حمل)

226 انما يحمل الجنس على الصور التى تشترك فى
صورة واحدة بالمدد 226,6.
لا يحمل ما بالفعل على ما بالفعل حملا وصفيا
بل ان كان فبحرف من حروف النسبة
1049,11.

(حىّ)

228 كل حى بحياة فهو كائن فاسد 1078,4.

(خطّ)

الخط لا يتحرك 531,14.
وكذلك الخطوط المستقيمة وان كانت انواعها
كثيرة فانها تشترك فى ان تقبل المساواة
1289,15.
لا يوجد خط مقوّس مساو لمستقيم 1289,8.
232 ليس يجمع الخطّ المستقيم والمستدير حد واحد
539,5.

اما الحركة فليست تمكن ان تكون باقية
بجوهرها اذ كان لها ضدّ وهو السكون
1631,9.
223 كل ما وجدت له حركة فى المكان سرمدية
فقد يجب ضرورة ان يكون سرمدى
الجوهر واذا وجد سرمدى الجوهر فليس
يلزم ضرورة ان تكون حركته فى الاين
سرمدية لاكن ان وجدت حركته فى
الاين سرمدية فواجب ان تكون حركته
من محرك ليس هو جسم ولا قوة فى جسم
لا سرمدى ولا غير سرمدى 1633,11-16.
[*Voir* جرم سماوى *n*° 116].

(حسّ)

224 الاجرام السماوية ... لا تحسّ لانّ الحس فى
الحيوان انما هو لموضع السلامة 1593,8.
الحس من المضاف 209,9.

— ا = p. 3 [993a30]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T

(سبب)

102 فتوجد الاسباب بنحو ما ثلثة واما هكذا فاربعة 1528,5.

(سرمدى)

إن لم يكن شىء سرمدى ولا غير متحرك لم

T

يمكن ان يكون كون ايضا 235,16.

(سعادة)

104 السعادة ايضا فى النفس لانها كيفية حياة ما 1191,10.

[Voir حركة السماء p. (194) (السماء)]

102 αἴτιον. — 103 ἀΐδιος. — 104 εὐδαιμονία.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1054a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a4] —

C

جميع الاسباب هى من قبل هذا السبب [الغائى الاقصى لجميع الموجودات] اى من اجله 190,6.

247 اذا ضربت هذه الستة فى اثنين وهما القوة والفعل كانت جميع انواع الاسباب اثنى عشر مركبة ومفردة 496,4.

ما يكون ويفسد له اسباب وتلك الاسباب آئلة ومنتهية وراجعة الى سبب اول 735,7.

الاسباب التى بالعرض يوجد فيها ايضا القريب والبعيد كما يوجد فى الاسباب التى بالذات 494,3.

(سرمدى)

250 .. وذلك ان الجوهر السرمدى فالعلم الطبيعى يبين وجوده 1422,6.

لا فائدة فى ان نضع جوهرا سرمديا ليس فيه مبدا تحريك كما وضع ذلك القائلون بالصور 1566,10-11.

كل سرمدى فهو فعل محض وكل ما هو فعل محض فليس فيه قوة 1568,12.

الاشياء التى لا تتحرك واجب ان تكون سرمدية اكثر من السرمدية المتحركة الالاهية يعنى الاجرام السماوية 711,13.

(سعادة)

254 السعادة للناس بما هم ناس انما هو اتصالهم بالعقل الذى تبين فى كتاب النفس انه مبدا محرك وفاعل لنا 1612,8-10.

C

السعادة القصوى وهو النظر الى العقل المفارق هو بقوة تحدث فى العقل النظرى عند كماله شبيهة بالقوة التى تحدث عند النظر الى الالوان 1230,3.

(سلب)

256 ليس يمكن ان يوجد سلب واحد لشيئين بخلاف العدم 1329,7.

(السماء)

للسماء طبيعة موجودة خاصة بها غير التى للكائنة الفاسدة اذ كانت السماء موجودة دائما اى فى جميع الازمنة الثلثة الماضى والحاضر والمستقبل 108,12.

السماء لها عنصر مكانى وليس لها عنصر الكائنات الفاسدات 1032,12.

259 جميع التغاير التى تظهر فى السماء هى بالجنس بالفعل 1201,4.

لسنا نتخوف على السماء فى وقت من الاوقات ان تقف 1631,15-16.

السماء واحدة بالعدد اعنى من قبل انها تتحرك حركة واحدة متصلة دائمة عن محرك واحد بالعدد والحد 1686,15.

262 السماء والطبيعة قد اتصلت بمبدا هو عقل فى غاية اللذة والسرور والغبطة كحالنا نحن فى الاتصال بالعقل الذى هو مبدانا زمانا يسيرا 1612,1-3.

105 (ἄτομος). — 107 σχῆμα. — 108 (τὸ αὐτό). — 109 (πάντα).

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T (صناعة)

113 فالصناعة هى مبدأ فى اخر واما الطبيعة فهى
مبدأ بذاته 1456,5.

(صورة)

الصور اجزاء الجنس 662,9.
الصورة لا تنفصل 866,3.
116 الصور من الجنس والفصول 1354,11.

يمكن ان يكون العنصر واحدا وان تكون T
اشياء مختلفة للعلة المحركة 1069,7.
لا يمكن ان يكون شىء من لا شىء 236,2. 111

(صادق)

الذى يظن بالذى هو منقسم انه قد انقسم صادق
والذى يظن بالمركب انه منقسم كاذب
1219,7-8 t.

110 (ἕτερα). — 111 ...ἐκ μὴ ὄντος. — 112 ἀληθεύει. — 113 τέχνη. — 114-119 εἶδος.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1015b27]. ى1235[1052a15_50a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C بعض الصنائع لا تقوى ان تفعل افعالها الا
بمعونة صناعة اخرى 873,12.
280 الصنائع العملية منها ما يحصل بالعادة ومنها ما
يحصل بالقياس والتعود لافعالها 1150,13.

(هذه الصناعة)

290 هذه الصناعة هى الناظرة فى الموجود بما هو
موجود وفى الاجناس والفصول التى ينقسم
اليها بالذات 1104,7 ; cf. 1395,11.
انما نطلب فى هذه الصناعة الاوائل القصوى التى
هى اوائل باطلاق 299,14.

(صورة)

292 اسم الصورة يقال على الصورة العامة التى تعرف
ماهية النوع وعلى الصورة الجزئية التى هى
صورة للعنصر المشار اليه 912,5.
أنّ تجزّى الشىء الى مادة وصورة هو نوع من
التجزى غير تجزى النوع الى صورة عامة
وخاصة 665,3-4.
ظن كثير من الناس ان الصور اعراض 774,5.
الصورة ليس تدرك من طريق الحس وانما تدرك
من طريق فعلها ولذلك انما كان ادراكها
للعقل 1476,9 ; cf. 1468,13.
296 الصور منها ما هى...والتى هى جوهرية منها ما هى
هيولانية ومنها ما ليست هيولانية 1603,2.

...وليس ينقلب ما ليس بشىء شيئا 390,16. C

(صادق)

الصادق من ايجاب او سلب هو الذى يكون 280
من خارج النفس على ما هو عليه فى النفس
والكاذب ضد ذلك 455,4.
الصادق والكاذب...ليس بينهما متوسط 457,9.
ان كانت هاهنا اشياء بعضها اقل كذبا من بعض
واكثر صدقا فسيكون هاهنا شىء هو فى
نفسه صادق باطلاق 402,11 ; cf. 401,
13-14.

(صدق)

الصدق والكذب هما فى الفكرة والخير والشر 283
فى الهيولى 741,8.
ليس ماهية الصدق والكذب فى البسائط كما
هو فى المركبات 1226,7. — Voir بسيط

(صناعة)

جميع الصنائع والعلوم العملية قوى لانها فاعلة 285
فى غيرها بما هو غير 1118,9-10.
الاشياء الموجودة عن الصناعة هى الاشياء التى
صورها وماهياتها فى النفس 845,3 ; —
cf. 131,9.
اختلاف الصنائع انما يكون من قبل اختلافها 287
فى نحو استعمال الحدود 707,11.

T (ضدّ)

120 تنسب جميع الاضداد الى هذا العلم الاول 311,4.

يقال اضداد بانواع كثيرة 1304,13.

ابدا يقال احد الاضداد بنوع العدم 1316,3.

جميع الناس يقرّون ان الهويات والجوهر تركيب من الاضداد وجميع المتكلمين قالوا ان الاوائل اضداد 330,10.

124 اما الاضداد فليست بمركبة بعضها من بعض فاذا هى اوائل 1355,7.

T لا يمكن ان تكون الاضداد معًا لشىء واحد 448,11.

126 فالاضداد اما بالقوة فما واما بانها اضداد فلا يمكن ذلك 1210,6.

بعض الاضداد فى بعض الاشياء بنوع العرض... وبعضها فلا... 1384,8...10.

جميع الاضداد تتفق فى مقولة هى هى التى تختلف بالصورة لا بالجنس 1363,12.

129 لا يمكن ان يكون لواحد اضداد كثيرة 1305,1-2 ; *cf.* 1326,3.

120_132 ἐναντίον.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C لا يمكن ان تكون الصور سببا للتغيير والكون والفساد ولا بالجملة ان تكون سببا للمحسوسات 126,9-10 ; — *cf.* pag. (63).

(صورة × مادّة)

319 الصور التى ليست فى مواد فليس تنفعل اصلا لا بالذات ولا بالعرض 1111,1.

الصورة المفردة من المادة ليست تكون ولا تتكون 867,9.

الصور المفارقة هى عقل 1594,2.

اما الاشياء التى هى صورة فى غير هيولى فان الوصف والموصوف يرجعان فيها الى معنى واحد بالوجود وهما بالاعتبار اثنان اعنى وصف وموصوف 1621,4-6.

(صورة أولى)

323 النظر فى الصورة الذى يفضى به الى الصورة الاولى هو النظر فيها من حيث هى جوهر 780,3.

يجب فى الصورة الاولى من حيث هى تمام وغاية ان تكون غير ذات صورة 1686,6.

O (ضدّ)

325 جميع الاضداد لواحق الموجود بما هو موجود 316,6.

قيل فى حد الاضداد على الاطلاق انها التى البعد بينهما فى الوجود غاية البعد 1303,14.

ما هو ضد فليس هو متوسط بين ضدين بل الضدّان هما اللذان بينهما متوسط 1328,11.

الضد سلب خاص بجنس من الاجناس 453,17.

الضد ليس له الا ضد واحد 1320,11 ; — *cf.* 1306,15 *et* 1325,15.

330 يمكن ان تكون الاضداد فى شىء واحد معًا بالقوة واما بالفعل فلا 410,16 ; — *cf.* 384,13.

الضد الحقيقى هو العدم 1120,4.

(ضدّ : من ضدّ)

332 ليس تكون جميع الاضداد بعضها من بعض بل من اضداد محدودة 1084,12.

الضد لا يقبل ضده عندما ينتقل الموجود فى الكون والفساد من ضد الى ضد 1718,17 ; (*cf.* 1719,4 المادة ... زدنا).

T لا يمكن ان تكون الاضداد معًا لشيء واحد
448,11.

126 فالاضداد اما بالقوة فمعًا واما بانها اضداد فلا
يمكن ذلك 1210,6.

بعض الاضداد فى بعض الاشياء بنوع العرض...
وبعضها فلا... 1384,8...10.

جميع الاضداد تتفق فى مقولة هى هى التى تختلف
بالصورة لا بالجنس 1363,12.

120 لا يمكن ان يكون لواحد اضداد كثيرة
1305,1-2 ; *cf.* 1326,3.

T (ضدّ)

120 تنسب جميع الاضداد الى هذا العلم الاول
311,4.

يقال اضداد بانواع كثيرة 1304,13.

ابدا يقال احد الاضداد بنوع العدم 1316,3.

جميع الناس يقرّون ان الهويات والجوهر
تركيب من الاضداد وجميع المتكلمين
قالوا ان الاوائل اضداد 330,10.

124 اما الاضداد فليست بمركبة بعضها من بعض
فاذا هى اوائل 1355,7.

120–132 ἐναντίον.

— ل1393[1069a18–76a4] . ى1235[1062a15–59a14] . ط1103[1045b27] . ح1022[1042a3] . ز744[1028a10] —

C (ضدّ)

325 جميع الاضداد لواحق الموجود بما هو موجود
316,6.

قيل فى حد الاضداد على الاطلاق انها التى البعد
بينهما فى الوجود غاية البعد 1303,14.

ما هو ضد فليس هو متوسط بين ضدين بل
الضدّان هما اللذان بينهما متوسط 1328,11.

الضد سلب خاص بجنس من الاجناس 453,17.

الضد ليس له الا ضد واحد 1320,11 ; —
cf. 1306,15 *et* 1325,15.

330 يمكن ان تكون الاضداد فى شيء واحد معًا
بالقوة واما بالفعل فلا 410,16 ; — *cf.*
384,13.

الضد الحقيقى هو العدم 1120,4.

(ضدّ : من ضدّ)

332 ليس تكون جميع الاضداد بعضها من بعض بل
من اضداد محدودة 1084,12.

الضد لا يقبل ضده عندما ينتقل الموجود فى
الكون والفساد من ضد الى ضد 1718,17 ;
(*cf.* 1719,4 المادة ... زدنا).

C لا يمكن ان تكون الصور سببا للتغير والكون
والفساد ولا بالجملة ان تكون سببا
للمحسوسات 126,9-10 ; — *cf.* pag.
(63).

(صورة × مادّة)

319 الصور التى ليست فى مواد فليس تنفعل اصلا
لا بالذات ولا بالعرض 1111,1.

الصورة المفردة من المادة ليست تكون ولا
تتكون 867,9.

الصور المفارقة هى عقل 1594,2.

اما الاشياء التى هى صورة فى غير هيولى فان
الوصف والموصوف يرجعان فيها الى معنى
واحد بالوجود وهما بالاعتبار اثنان اعنى
وصف وموصوف 1621,4-6.

(صورة أولى)

323 النظر فى الصورة الذى يفضى به الى الصورة
الاولى هو النظر فيها من حيث هى جوهر
780,3.

يجب فى الصورة الاولى من حيث هى تمام وغاية
ان تكون غير ذات صورة 1686,6.

T [*Voir* صناعة *n°* 113].

(ظنّ)

138 صاحب الظن ليس بصحيح التحقيق اذا قيس الى العالِم 397,10.

إن كان جميع الظنون والاراء حقا فباضطرار ان يكون جميع الاشياء حقا وباطلا معا 403,9-11.

(عدد)

140 العدد آحاد فاما الواحد فهو شيء منفرد بذاته قائم 262,4.

138 (ὁ δοξάζων). — 139 (τὰ δοκοῦντα). — 140 ἀριθμός.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C (طلب)

350 مَن فحص عن الشيء وهو لا يعرف مقدار غموضه فان مـا يطالب من معرفته غير معروفة عنده فهو ان اصابها لا يدرى هل اصابها ام لا 171,1-3 ; *cf.* 1398,10 sq.

عند طلب المبادى يطالب منها موافقتها لجميع ما يظهر فى الموجودات 78,4-5.

الاعراض ليست مطلوبة بذاتها 755,13.

[*Voir* بسيط *n°* 66].

(ظنّ)

353 الظنون تختلف بالاقل والاكثر فى الصدق 401,12.

(عاقِل)

العاقل ظاهر من امره انه متقوم بالعقل 618,13.

العاقل والمعقول من العقل يرجعان الى شيء واحد وانما تتفرق هذه باعتبار الاحوال الموجودة فى العقل 1617,13 sq.

(عالَم)

356 يلزم من قال ان العالَم مكون ان يكون المغير له شخصا من الاشخاص اعنى جسما جزئيا 868,1.

لو سلمنا ان الاشياء التى هى فى شيء واحد واحدة بالذات لزم ان يكون العالم كله شيئا واحدا بالذات 946,15.

C يريد : واذا تؤملت جميع الموجودات التى فى العالم وجدت قد رتبت كلها لا على وتيرة واحدة بل بعضها فى ذلك اكثر من بعض 1713,3.

(عالِم)

359 العالم يفعل الاضداد لانه يصير الاشياء التى هى ممكنة من غير نطق ممكنات الوجود بنطق 1123,6 ; — *cf.* 1122,5.

(عبادة)

الخـالق لا يُعبد بعبادة اشرف من معرفة مصنوعاته التى تودى الى معرفة ذاته سبحانه على الحقيقة 10,12.

(عدد)

361 قيل فى حد العدد انه كثرة مركبة من آحاد 1346,9.

العدد مركب من آحاد منفصلة 1066,19.

صورة العدد ... ليس تقبل الاكثر والاقل 1068,4 ; — *cf.* 109,9.

العدد من شانه ان يعد بعضه بعضا اما بعدد واما بوحدة 136,9.

365 العدد يعرف ويقدر بالواحد 1248,4.

العدد ليس فيه فعل ولا انفعال 616,6.

لا يوجد نسبة بين انفعالات الاعداد وانفعالات الموجودات الطبيعيـة 108,6 ; — *cf.* 615,1.

141-143 στέρησις. — 144-147 συμβεβηκός.

— ا = p. 3 [993a20]. ا 55 [987a10]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T

(بالعرض)

148 العرض ليس هو بالعرض عرضًا بل عرضًا جميعا لشىء واحد 376,8.

التى هى او تكون بنوع العرض فعلّتها ايضا بنوع العرض 722,11.

(عظم)

150 ليس عظم لا متناه البتّة 1626,2.

(عقل)

الذى له عقل انما يفعل ابدًا من اجل شىء وهذا الشىء هو الغاية 33,*1*-2.

T

148-149 (...συμβεβηκός...). — 150 μέγεθος. — 151-154 νοῦς.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15-59a14] . ل1393[1069a18-76a4] —

C

من لا يسلم وجود ما بالعرض يلزمه ان تكون الاشياء الحادثة كلها ضرورية الحدوث 724,14.

(ما بالعرض)

389 ما بالعرض اصناف كثيرة 493,20.

الذى ياتى للشىء بالعرض ... يوجد للشىء اقليا 75,1 ; — *cf.* 728,15.

ما بالعرض فانما يعرض لما بالذات 736,7.

ما يعرض يرى قريبا من الذى ليس هو بموجود 721,2. — *Voir le n°* 275.

393 علة ما بالعرض هى علة الممكن الاكثرى اذا لم يوجد عنها الفعل الذى لها بالطبع بل فعل اخر 726,13.

ما بالعرض يعلم اذا وقع لكن لا علم ثابت 727,14 ; — *cf.* 723,8.

ما بالعرض ليس ينظر فيه صناعة من الصنائع لا علمية ولا عملية 718,9.

(عُظم)

396 العظم من طبيعة المتصل والواحد من طبيعة المنفصل 274,10.

ممتنع ان يكون عظم من لا عظم 46,17.

(العقل)

[*Voir* سعادة *n°* 255 ; سماء *n°* 262].

398 ليس العقل مضافا الى العاقل بل الى المعقول 618,12.

C

حال العقل من المعقول حال الحس من المحسوس 8,6.

400 العقل لمّا كان متناهيا لم يمكن ان يحصر ما لا نهاية له على انه مدرك له بالفعل لا بالقوة 42,4.

لو لم ياخذ العقل فى هذه صفة وموصوفا لما امكنه ان يفهم طباعها ولا ان ينطق عنها 1623,3.

402 العقل يدرك معا المتقابلَين 741,5.

الذى يفهم ذاته هو ملتذ بذاته وهو الملتذ بالحقيقة والذى هو بهذه الصفة هو العقل 1617,1.

القوى العقلية عنده [عند أرسطو] هى غير مخالطة للهيولى 886,12.

(يعقل)

405 يريد : يعقل فعلَه الذى هو التعقل من قبل ان جوهره هو فعله 1700,5.

التصور بالعقل الذى هو فعل العقل هو العقل نفسه 1600,5.

الذى يعقل بذاته لا بغيره فهو افضل من الذى يعقل يعقل فيه 1616,13-14.

ليس اذًا الافضل يعقل الاخس 1699,12.

(العقل منّا)

409 التصور بالعقل منا لذيذ جدا وافضل من جميع الاشياء الموجودة فينا 1618,8-9.

T جميع العلل ابتدات 474,9.

159 العلة اضطرار مّا 516,13.

ينبغى ان يكون الاول والعلة غير الاشياء التى هو لها اول وعلة وان يكون لها انيّة اذا بانت عن الاشياء 228,10.

T يعرض ان تكون علل كثيرة لشىء واحد ولاكن بنوع العرض 482,10.

(العلم)

162 نعلم جميع الاشياء بشىء واحد كلى باق على حاله 235,5.

157_158 αἴτιον. — 159 αἰτία. — 160 αἰτία,... — 161 αἴτιον. — 162 γνωρίζειν.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C ...أنه ليس يمكنهم ان يزيدوا علة خامسة على العلل ... التى على طريق المادة والصورة والغاية والفاعل 78,18...79,2.

426 واجب ان تكون للهوية المطلقة علل مطلقة 700,5.

ليس توجد جميع العلل الاربعة لجميع اجناس الموجودات 186,8.

علل الاجناس المختلفة هى اجناس مختلفة 175,8.

العلل اما ان تكون متفقة بالنوع مختلفة بالعدد ... واما ان تكون متفقة بالجنس مختلفة بالنوع ... واما ان تكون متفقة بالجنس الواحد بالتناسب مختلفة بالجنس المقول بتواطؤ 1546,8-11.

430 قد يمكن ان يكون الشىء الواحد بعينه علة للمتضادين لا بجهة واحدة لاكن بجهتين مختلفتين 487,1.

العلل التى فى الشىء الواحد بعينه بعضها علة لبعض 486,10.

الاشياء التى حدوثها بالعرض عللها ايضا بالعرض اعنى أى علة اتفقت بل علل لا نهاية لها 725,16.

433 أما انه يظهر من هذا أن هاهنا عللا تتكون ثم تفسد من غير ان تكوّن لغيرها او تفسد غيرها فبين 730,11.

C اما العلة التى بالقوة فانها اذا صارت بالفعل فليس تبقى ومفعولها معا 497,4.

(علة : فى سرمدىّ)

435 الجوهر السرمدى يوجد فيه ايضا علل تقال على التناسب مع علل الكائن الفاسد 1557,9.

ليس هنالك صدور ولا لزوم ولا فعل...وانما هنالك علة ومعلول على جهة ما نقول ان المعقول هو علة العاقل 1649,1-4.

فليس يمتنع فيما هو بذاته عقل ومعقول ان يكون علة لموجودات شتى 1649,4-5.

(علة أولى)

438 إن كان هاهنا علة اولى لجميع الموجودات على ما تبين فى العلم الطبيعى فان تلك العلة هى اولى بالحق وبالوجود من جميع الموجودات ... فهو الموجود بذاته فقط والحق بذاته وجميع الموجودات انما هى موجودات وحق بوجوده وحقه 14-15.

(عام)

الجهل بالاشياء الخسيسة آثر من العلم بها 1699,11.

العلم بالاشياء التى بالفعل افضل من العلم بالاشياء التى بالقوة 1232,17 sq.

441 ...والا فان العلم والحس هما اجدر ان تكيلها الموجودات من ان يكيلا هما الموجودات 1264,10; – cf. 1348,1.

T

(العلم (suite))

163 كل علم ثابت هو اما للذى هو ابدا واما للذى هو اكثر ذلك 727,2.

فى بعض الاشياء العلم هو الشىء المعلوم 1692, 11.

165 العلم الذى هو علم بالحقيقة فى جميع الاشياء هو علم الشىء المتقدم الذى به يتصل سائر الاشياء وبسببه تسمى ونذكر 302,1 ; — *cf.* 301,11-13.

[*Voir* علة *n°* 157].

T

(علم ، علوم)

166 من القبيح ان نطلب معا علما من العلوم والجهة التى بها ينبغى ان يبين 45,6-7.

ليس ينبغى ان نطلب فى كل علم ان يكون الكلام فيه مستقصى مثل استقصاء الكلام فى التعاليم 49,5.

ليس بواجب ان تكون جميع الاشياء لعلم واحد 192,14.

(علم طبيعى)

169 العلم الطبيعى واحد من اصناف العلوم الا انه

163-166 ἐπιστήμη. — 169-170 ἡ φυσική.

— ا =*p.*3[993a29]. ا 55[987a10]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

(علم (suite))

442 العلم الواحد هو للمتضادات 1309,7-8 ; — *cf.* 1119,5 ; (*et* 185,17).

العلوم هى فى امور ضرورية 986,4.

الجزئيات انما يقع العلم بها ما دامت تحت الحواس 986,8.

العلم انما يثبت للمعلوم من قبل علته 727,15.

العلم بالشىء انما يحصل اذا انتهينا الى النوع الاخير 37,14.

(علمه سبحانه)

447 علمه [سبحانه] هو سبب الموجود والموجود سبب لعلمنا 1708,4.

علمه سبحانه لا يتصف لا بالكلى ولا بالجزئى 1708,4-5.

لا قوة فى علمه سبحانه 1708,8.

(العلوم)

450 كل علم فله جنس محدود ينظر فيه واسباب محدودة واعراض محدودة ونحو من البرهان والحدّ محدود 297,12.

بعض العلوم تفحص عن الاسباب بالاضافة الى

C

شىء وبعضها تفحص عن الاسباب بالاطلاق 700,19 sq.

452 أن فى كل علم شريف ووضيع نوعين من العلم احدهما معرفة الشىء الذى تقصد معرفته والاخر ادب من الاداب 297,9.

العلم العملى وان كان يستعمل القياس ويبحث عن الاسباب فليس يستاهل ان يسمى علما نظريا 12,5-7.

جميع العلوم وان كانت كلها شريفة موثرة فان العلم بالاله هو اشرفها واثرها 712,13.

العلم الاخص بالاول سبحانه هو ما احتوت عليه الفلسفة الاولى والعلم الخاص بما دونه من المبادى هو شبيه بالعلوم الجزئية التى تحت الفلسفة الاولى 1652,14-16.

(العلم الطبيعى)

456 موضوع العلم الطبيعى هو الجسم المتحرك 1422,15 ; — *cf.* 1429,11 ; *et* 1435,5.

ينبغى لصاحب العلم الطبيعى ان يطلب عنصر الاشياء الطبيعية 709,9.

العلم الطبيعى ليس بعلم عملى 703,14.

T 336,17. ليس بالعلم المتقدم الاول
170 العلم الطبيعى هو لاشياء متحركة 706,12.

(علم تعليمى)

لا يكون فى العلوم التعليمية ايضاح شىء من
الاشياء بهذه العلة [الغاية] ولا يكون

T بها برهان البتة لا لانها افضل ولا لانها
اخس 184,2-4.

(علوم . . .)

172 301,14 ; لعلم واحد النظر فى الهويات بكنهها
cf. 296 (1).

169-170 ἡ φυσική. — 171 τὰ μαθήματα. — 172 (ἐπιστήμη).

— ز744 [1028a10]. ح1022 [1042a3]. ط1103 [1045b27]. ى1235 [1052a15_59a14]. ل1393 [1069a18_76a4] —

C العلوم الطبيعية انما تنظر فى...الموجود المتحرك
وفى الاعراض الذاتية له بما هو متحرك
وفى الحركة 299,10-11 ; – cf. 340,10.
460 صاحب العلم الطبيعى هو الذى يعطى اسباب
الجوهر المتحرك المادى والمحرك فاما
الصورى والغائى فليس يقدر على ذلك
1433,8 ; – *cf. les n*os 471 sq.
اوائل موضوع العلم الطبيعى ليس لها اوائل
1423,8-9.

(العلوم التعاليمية)

462 العلوم التعاليمية ... تاخذ الاعداد والاعظام
منفصلة من الموجود وتنظر فيها وفى
اعراضها الذاتية 299,8-10.
انما اختصت هذه الصناعة [الهيئة] بهذا المعنى
من بين سائر التعاليم لانها تنظر فى جواهر
ازلية محسوسة واما سائر علوم التعاليم
فتنظر فى اعراض مثل صناعة العدد وصناعة
الهندسة 1654,10-13.

(هذا العلم)

464 الغرض فى هذا العلم النظر فى الحق المطلق 11,8.
هذا العلم ينقسم اولا الى ثلثة اجزاء عظمى
744,5.
هذا العلم انما ينظر على القصد الاول فى مبادى
الموجود بما هو موجود 476,8 ; – *cf.*
C,*a*, pag. (69).

C صاحب هذا العلم ... ينظر فى صور الصور
309,18-19.
468 لعلم واحد معرفة جميع انواع الاضداد وهو
هذا العلم ... 321,18
صاحب هذا العلم يشارك الجدلى فى الفحص
عن هذه الاشياء لكون كلتى الصناعتين
تنظر فى الموجود المطلق 178,10.
470 واجب ان يكون العلم الذى يسمى حكمة
باطلاق هو الذى ينظر من الاسباب فى
السبب الغائى الاقصى لجميع الموجودات
190,4 ; – *cf.* 194,6 *et* 298,11.
صاحب هذا العلم انما ينظر فى الجواهر
المحسوسة لا بما هى محسوسة بل بما هى
جواهر وصاحب علم الطبائع ينظر فيها
من جهة انها جواهر محسوسة 935,5.
صاحب هذا العلم يفحص عن اوائل الجوهر
الطبيعى اى عن الصورة الاولى والغاية
واما عن السبب المحرك والمادى فصاحب
العلم الطبيعى هو الذى يفحص عنه 1434,
1-3 ; – *cf. le n*° 627.
473 هذا الطلب يفضى الى معرفة الصورة الاولى
لجميع الموجودات والغاية الاخيرة وذلك
الطلب الذى استفتح به فى العلم الطبيعى
انما افضى الى معرفة المادة الاولى والصور
الطبيعية والمحرك الاول 759,18 sq.

173 ἡ διαλεκτικὴ (πειραστική... ἡ φιλοσοφία γνωριστική), ἡ δὲ σοφιστικὴ (φαινομένη...). — 174-184 ὕλη.

— ۱=*p*.3[993a:9]. ۱ 55[987a6]. ب165[905a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

[*Voir les nos* 634 *et* 670].

T

ان يكون له عنصر ايضا يتكون ويفسد
1030,2.

183 اما ما هو بالانية الاولى فليس له عنصر لأنه تام
1683,8.

...جميع ما ليس له عنصر يكون هو هو لان
التعقل والانعقال واحد ايضا 1693,2-3.

(غاية)

لا يكون فعل الاشياء بعقل ما لم يكن له غاية
31,2 = 33,*1*.

(غلبة)

186 ابن دقليس يزعم ان الغلبة علة الفساد واوليته
248,3.

(غير)

T

187 كلما كان هوية اما ان يكون غير واما ان
يكون هو هو 1297,10.

[غير متحرك : *voir le n°* 245].

[غير متناه : *voir le n°* 254].

(غيرية)

188 اختلاف الجنس الغيرية والغيرية هى التى تصير
هذا الشىء بعينه اخر 1363,6.

(فاسد)

ليس شىء فاسد بنوع المرض 1384,11.

190 جميع الاشياء التى تفسد تصير الى الاشياء التى
هى منها 250,2.

174-184 ὕλη. — 185 πέρας. — 186 (ν.ῖκος ?). — 187 ἕτερος. — 188 ἑτερότης. —
189 φθαρτός. — 190 φθείρεται.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15-59a14]. ل 1393[1069a18-76a24] —

C

(عنصر مكانى)

489 ليس يلزم ان يكون كل ما له عنصر مكانى
ان يكون له عنصر كائن فاسد 1032,10.

حال العنصر الا يتعرى عن القوة 1204,1.

ليس يمتنع ما ليس فيه قوة باطلاق ان يكون
عنصرا اذ فيه قوة فى الاين 1203,10.

(غاية)

492 الذى يَرُوم ان يصنع شيئا فان الذى يفرض
اولا هو غاية ذلك المصنوع ومنه يستنبط
سائر ما قبل الغاية 479,7.

الغاية نهاية لكل ما قبل الغاية 630,6.

من الاشياء ما غايتها فعل فقط ومنها ما غايتها
مفعول مّا 1194,11.

جميع ما يوجد فى الشىء من الاسباب هو من
اجل هذا السبب [الغائىّ] 31,12.

493 الذى يوصف بالخير والجيد هو السبب الغائى
187,12-13.

(غموض)

C

497 الجهة التى منها يقع الغموض غير الجهة التى منها
يرتفع الغموض 169,10.

[*Voir* طلب *n°* 350].

(فاسِد)

498 اذا كان الشىء الواحد بعينه فاسدا فهو فاسد
بالضرورة وكذلك ان كان مما لا يوجد
له الفساد فهو ايضا يوصف بعدم الفساد
دائما وضرورة 1390,2; — *cf.* 1386,14.

غير ممكن ان تكون جميع الموجودات كائنة
بعد ان لم يكن منها شىء موجود اصلا
ولا فاسدة فسادا لا يبقى منها شىء اصلا
1560,4-6.

(فاضِل)

500 يلزم ان يكون الفاضل فى كل جنس هو كل
وبسيط لا يتجزى وهو شىء مفرد بذاته
خارج عن المركب 1705,6.

T ومبداها شدة الفحص عن المسائل الغامضة 165,8.

195 ينبغى ان نحب الفريقين وان ننقاد لاقاويل اشدهم فحصا 1658,3.

(فصل)

الفصول التى ينفصل بها الجنس متضادة 943,1.

197 ...فبين أن الفصل الاخير سيكون جوهر الشىء وحده 948,15 ; *cf.* 949,5 *et* 949,8.

[*Voir* جنس *n°* 58].

T (فاعل)

191 ابتداء الاشياء الفاعلة فى الفاعل إما العقل واما المهنة واما قوة ما 698,10. 191

مضطر ان يكون الجيد الفعل فاعلا ايضا واما الفاعل فقط فليس يكون جيد الفعل باضطرار 1121,3-5.

كل فاعل يقوى وليس كل ما يقوى يفعل 1563,4.

(فحص)

194 اولية فعل الذين يريدون درك علم الاشياء

191 ποιητικός. — 192 τὸν... ποιοῦντα... ποιεῖν. — 193 τὸ...ἐνεργοῦν. — 194 (τὸ διαπορῆσαι). — 195 (τοῖς ἀκριβεστέροις). — 196-197 διαφορά.

— ا = *p.* 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C ان يفسد اصلا او على الكون من غير ان يكون اصلا 1144,10.

509 انما وجب ان تفسد الاشياء المشار اليها هاهنا من قبل ان لها هيولى يمكنها ان تقبل الصورة فى وقت وتتخلى عنها فى وقت اخر 985,12.

الفساد من الاشياء الازلية 1213,7.

(فصل)

511 كل ما يتقوم بفصل واحد فهو نوع واحد 816,5.

ما قبل الفصل الاخير من الفصول هى موجودة فى المحدود بالقوة 944,5.

أن الحد هو قول مؤلف من الفصول وان المحدود انما هو موجود بالفصل الاخير 958,5.

فصول بعض الاشياء تكون من العدم 1042,3.

515 الفصول وان كنا لسنا نقدر على احصاءها فلسنا نشك انها محصورة متناهية عند الطبيعة 230,11.

C (فاعل)

501 الفاعل اخص من المحرك وذلك ان الفاعل هو المحرك المحدث للاثر 1524,14.

الفاعل قد تقدم من قولنا انه ليس يصدر عنه شىء الا اخراج ما بالقوة الى الفعل 1652,8-10; - *cf.* 1499,8 *et* 1504,15.

الفاعل انما يفعل من العنصر شيئا مصورا لا انه يفعل الصورة فقط كما انه لا يفعل المادة 859,4 ; — *cf.* 1503,5.

504 فعل الفاعل انما يتعلق بالموضوع من قبل تعلقه بالصورة 883,9.

بعض الاشياء تكون الفاعلة فيها فى المنفعل نفسه وبعضها فى غيره 1112,10.

ليس هنـاك فاعل وانما ثم عقل ومعقول ومستكمل ومستكمل به 1652,10.

(فساد)

507 الفساد هو شىء يكون باضطرار والكون ليس هو شىء يكون باضطرار 735,10.

ليس يوجد شىء فيه قوة على الفساد من غير

T

(فكرة)

203 فى الفكرة اما تركيب واما تفصيل لا فى
الاشياء 737,7.

(فكرى)

كل فكرى (ومعقول بالفكرة) إما ان يوجب
عليه واما ان يسلبه 449,14.

205 كل علم فكرى او تناول شىء فكرى فله
علل واوائل اما على غاية الفحص او على
الفحص المرسل 697,8.

T

(فعل)

الفعل يفصّل 970,11. 198
اما الفعل فسبيل وبسببه توجد القوة 1186,7.
الفعل بالعدد هو بعد الكون 1214,9.

(بالفعل)

فى بعض الاشياء ربما كان الشىء الواحد بالفعل
وربما كان بالقوة 1537,1.

(أفاعيل)

جميع الافاعيل تكون بحركة 183,16. 202

198 ἐντελέχεια. — 199-200 ἐνέργεια. — 201 ἐνεργείᾳ. — 202 αἱ...πράξεις. — 203 διάνοια. — 204 διανοητὸν (καὶ νοητὸν...). — 205 διανοητικὴ ἢ... τι διανοίας.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C

لا يتعلق بالفعل الواحد الا فعل فاعل واحد
885,14.
كل فعل مستو غير متناه 1637,6.

(فعل × قوة)

525 الفعل والقوة من المضافين المتضادين 1159,
16 ; cf. 292,3.
وجب ان يكون الفعل اكمل من القوة
ومتقدما عليها فى الوجود 1192,4 ; – cf.
1215,3.
الفعل قبل القوة بالزمان وبالجوهر 1183,7 ;
– cf. 1198,2 sq.
الفعل الذى هو خير افضل من القوة عليه
1211,4-5.
الفعل الردى هو شر محض 1212,14.

(بالفعل)

530 فى كل شىء شىء من الموجودات يوجد الشىء
الواحد منها تارة بالفعل وتارة بالقوة
1539,4-5.
لا يخرج شىء من القوة الى الفعل الا من قبل
شىء بالفعل 1576,10.

C

(فعل)

الفعل والعمل هو الغاية والمقصود من الموجودات 516
1194,1.
رداءة الفعل يطلق عليه اسم لا 587,10.
اذا لم يكن للموجودات افعال تخصها لم يكن
لها ذوات خاصة 1136,1-2.
هذه الهيئة اذا اخذت بالاضافة الى الفاعل
سميت فعلا واذا اخذت بالاضافة الى
المنفعل سميت انفعالا 639,9.
من المعروف بنفسه انه لا يفعل شىء فى نفسه 520
1110,6.
... أما القوى التى هى مع نطق فليس يلزم اذا
دنت من مفعولاتها ان تفعل ولا بدّ لان
كل واحدة من ... انما تفعل احد الضدين
واما التى مع نطق فان لها ان تفعل الضدين
من قبل ان العلم هو علم بالضدين 1152,
16-1153,2.
اما التى لا نطق لها فانها لا تفعل المتناقضات 522
اولا وبالذات اذا حضرها الذى فيه تفعل
1208,10 ; – cf. 1152,11.

206-(207) φιλοσοφία. — 208 τὸ πρότερον. — 209-210 πρότερος. — 211 ...(εἴπερ λέγοι...). — 212 λόγος. — 213 (δυνατόν). — 214 (μὴ δυνατόν : ἀδύνατον). — 215 (ἀδύνατον).

— ا = *p.* 3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T

(بالقوة)

218 الذى هو بالقوة وليس هو بالفعل هو الذى لا حد له 381,12.

قد يمكن ما هو بالقوة الا يكون موجودا 1563,1.

اضطرارا 290,7-8.

216 الحد المسدد الذى هو للقوة الاولى هو ابتداء تغيير فى اخر بانه اخر 582,2.

قد يمكن ان يكون ما هو بمعنى القوة الا يفعل 1562,5.

216_217 δύναμις. — 218_219 δυνάμει.

— ل1393[1069a18_76a4] . ى1235[1052a15_59a14] . ط1103[104. b27] . ح1022[1042a3] . ز744[1028a10] —

C

(القوة والفعل)

553 قد يظن ان القوة قبل الفعل 1568,17.

القوة متقدمة على الفعل 1440,2.

يجب ان تكون القوة متقدمة بالزمن على الشخص وان يكون الفعل متقدما على القوة باطلاق 1578,1.

القوة انما تعقل بغيرها والفعل بذاته 1603,7.

(ما فيه القوة)

557 القوة فى الاشياء التى يوجد فيها القوة سببها الهيولى 1568,7.

كل ما تشوبه القوة فهو مركب 1603,6.

كل ما يشوب جوهره القوة فهو كائن فاسد 1568,2.

560 القوة ترجع الى الهيولى 1539,15.

الـذين ينفون القوة ينفون المادة الاولى وجميع الحركات والكون والفساد وجميع الصنائع التى تفعل عن الروية والاختيار ... 1132,9.

(بالقوة)

561 كل واحد من الموجودات انما يتكون مما هو بالقوة ذلك الشىء المتكون اى من قوة تخصه حتى تكون القوى بعدد انواع الموجودات 1449,17.

الشىء الذى بالقوة لا يكون معلوما ولا موجودا الا اذا خرج الى الفعل 1217,14.

اما القوى التى تقال على طريق الحقيقة فيمكن ان تخرج الى الفعل فى وقت ما حتى لا يبقى فيها قوة اصلا 1163,6-8.

541 كل قوة وكل ممكن فهى قوة على وجود الشىء ولا وجوده لا قوة على احد النقيضين 1199,2.

القوة مقابلة للفعل وليس يمكن ان يوجدا معا 1126,12.

(قِوَى)

546 القوى تقال على الصناعية والطبيعية 1178,16.

القوى الطبيعية المولدة تشبه القوى الصناعية 849,4.

القوة الفاعلة هى التى هى مبدأ تغير فى شىء اخر بما هو اخر لا فى نفسه 1110,5.

القوة المنفعلة هى التى تقبل التغير فى ذاتها من اخر من جهة ما هو اخر 1110,9.

550 كل قوة منفعلة فان حد القوة الاولى ماخوذ فيها وهى المادة الاولى وكذلك كل قوة فاعلة فان حد القوة الاولى ماخوذ فى حدها فعل الصورة الاولى وهى البرية من الهيولى 1111,8.

جميع القوى التى تكون مع نطق فهى تفعل الضدين 1118,13.

552 كل قوة فى هيولى فهى متناهية 1634,7 ; — *cf.* C, *a*, pag. (78).

220 δυνατόν. — 221-222 πλῆθος. — 223 ψεῦδος. — 224-226 καθόλου.

— ا = p. 3 [1093a29]. 155 [987a6]. ب 165 [993a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T

(يكون (suite))

231 واما التى تكون فمنها ما يكون بالطبع ومنها بالمهنة ومنها من الذى بذاته 837,7.

جميع التى تكون اما بالطبع واما بالمهنة فلها عنصر 837,13.

الذى يكون من شىء ينبغى ان يكون من شىء يتغير لا من شىء يبقى على حاله 856,9.

الذى يمكن الا يكون فيفسد اما بنوع مبسوط واما بهذا بعينه بالذى يقال انه يمكن الا يكون 1196,7-8.

(الكيف)

235 اوائل جميع الكيف ليست محدودة بالعدد بل بالصورة 287,12-13.

T

(ما هو)

236 ان ما هو بنوع واحد يدل على الجوهر وعلى هذا الشىء وبنوع اخر على كل واحد من المقولات 798,7-9.

علم كل واحد من الاشياء هو هذا ان نعلم ما الشىء بالانية 830,7 ; 822,16 ; - cf. 185,7.

ما هو بالانية هو جوهر وكلمته هى الحد 1025,9.

(مؤبّد)

239 لا يمكن ان يكون حد للاشياء الموبدة ولا سيما ما كان منها موحدا 992,10.

الاشياء الموبدة هى بالجوهر قبل الاشياء التى

230-233 γίγνεσθαι. — 234 εἶναι. — 236 τὸ τί ἐστιν. — 237 τὸ τί ἦν εἶναι : - τί ἐστιν. — 238 τὸ τί ἦν εἶναι. — 239-241 ἀΐδιος.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

(كون (suite))

601 الكون انما هو مما يتكون لا مما كان وفرغ 26,15.

الكون انما هو مما بالقوة لا مما بالفعل 100,2.

الاصغر قبل الاكبر فى الكون 89,1.

ليس كل تركيب هو كون ولا كل انحلال هو فساد 286,3.

605 الكون انما يكون من الاشياء المتفقة بالصورة المختلفة بالعدد 881,2.

كل كون بين انه انما يكون بتغير العنصر والمتغيرُ هو الشخص المكوَّن 867,17.

المكوَّن باضطرار هو المجتمع من الصورة والهيولى لا الصورة والهيولى 860,12.

الكون انما يكون من الاضداد 1316,10.

609 هذه الكائنات الفاسدات لا يخلو كونها فى وقت من الاوقات ولا ينقطع 1586,13.

C

قال ان السبب الفاعل هى الاجرام السماوية والقابل المادة الاولى وان الكون والفساد يجريان على جهة الدور فى مواد متناهية 1726,14 sq.

(كيف)

611 لا يبعد ان يوخذ ما هو فى مقولة الكيف فى حد ما هو فى مقولة الجوهر 942,3.

(كيفية)

الفصول الاول للكيفية الانفعالية الزيادة والنقصان وللكيفية التى فى الكمية بما هى كمية الاستقامة والاعوجاج 1041,14.

الكيفيات منها ما تتولد عن كيفية مثلها ومنها ما يكون تولدها تابعا لصورة امتزاج الكيفيات الاولى 889,7.

(لذة)

614 السبب فى اللذة هو الادراك 1616,4.

T 1196,2. تفسد وليس شىء موبد بالقوة
241 1563,2. تكون مؤبدة إذ لم تكن فى عنصر

(مادّة)

انما يجب ضرورة ان تتغير المادة من قبل انه

1437,2. يمكنها كلاهما [= الضدّين] T
243 جميع التى هى غير كائنة وهى متحركة بالنقلة
لها مادة غير انها غير كائنة لكن من اين
الى اين 1447,1-2.

239-241 ἀΐδιος. — 242-(243) ὕλη.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_70a4] —

C 1619,8. اللذة هى لازم من لوازم الادراك

(لفظ)

616 349,3. الالفاظ لها دلالات محدودة
كل أمّة جعلت للايجاب لفظا خاصا وللسلب
لفظا خاصا 364,3.

(مادّة)

618 المادة ... لم يقف على حقيقتها احد قبله [قبل
ارسطو] وانما كانوا يلحظونها لحظا ضعيفا
1446,9-10.
الحس ليس يدرك الفرق بينها [بين المادة] وبين
المشار اليه وانما يدركها العقل 1468,11.
التغير فى الجوهر هو الذى اوقفنا على وجود
المادة الاولى 1077,15.
621 ...المادة الاولى انما تفهم وتتصور بالنسبة اى
انها التى نسبتها من جميع الاشياء الموجودة
بالفعل نسبة المواد المحسوسة الى التى هى
مواد لها 1471,15.
زدنا على الاضداد ... المادة التى تقبل الضدين
على التعاقب 1719,4 ; cf. 1438,10.
لو كان يوجد شىء من الصور او من الاعدام
للمادة بالذات لما قبلت جميع الصور 777,1.
قيل ان جميع النسب والصور هى موجودة
بالقوة فى المادّة الأولى وهى... 1505,
2-3 (voir le n° 701).
625 المادة الاولى هى بالقوة كِلى الضدين على حد
واحد اعنى انه متى كانت احدهما بالفعل

C 1087,7. كانت الضد الاخر بالقوة
626 صح أن المادة الاولى للامور الكائنة الفاسدة
واحدة بعينها اعنى من قبل استحالة جميع
الامور الكائنة الفاسدة بعضها الى بعض
1085,3-4 ; — cf. 1472,10 sq.
اما المادة الاولى فينظر فيها صاحب العلمين
اما صاحب العلم الطبيعى فينظر فيها من
حيث هى مبدا للتغيير واما صاحب العلم
الالاهى فينظر فيها من حيث هى جوهر
بالقوة 780,5 ; — cf. 1425,12.
لِوجود موجود مع المادة المشتركة مادة
تخصه 1449,3.
مادة الاجرام السماوية ومادة الكائنة الفاسدة
هى عنده مادة باشتراك الاسم 1726,6-8 ;
— cf. 1077,5-8.

(ماهية)

630 862,7. الماهية انما هى لشىء ما
الشىء وماهيته هما شىء واحد 832,9.
ماهية شخص الجوهر متقدمة بالوجود على
ماهيات الأعراض 748,16.
السبب الذى هو ماهية الشىء وصورته اكثر
ما يخفى اذا سئل عنه فى الاشياء التى لا
تحمل على شىء اخر وهى الجواهر 1012,
8-10 ; — cf. 1012,14[63].
634 الماهية الاولى التى تدل على وجود الشىء يجب
الا يكون لها عنصر 1686,4.

T

713.7 ; *cf.* المحرك الاول n° 263.

(متّصل)

246 فخليق ان يكون كل متصل يتجزى 1256,9.

(متضادّات)

89,15. الشىء الواحد لا يقبل المتضادات

(مبادى)

244 مبادى الاشياء الموجودة دائمًا هى دائمًا فى الغاية من الحق 13,3-4.

(غير متحرك)

ان كان جوهر مّا غير متحرك فهذا هو الاول

244 ἀρχή. — 245 ἀκίνητος. — 246 συνεχής. — 247-248 τὰ ἐναντία.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

جوهر وصورة وغاية وانه يحرك بالجهتين جميعًا 1425,4.

[*Voir les* n° 98, 112 *et* 175-177].

(متحرّك)

647 المتحرك فيما بين ما منه وما اليه 661,15.

كل متحرك جسم 332,8.

كل متحرك فى المكان فهو جسم ذو قوة فى الاين 1077,14.

650 نسبة القوة التى فى المتحرك الى الحركة هى نسبة القوة التى فى العنصر الى الصورة 1162,1-3.

المتحرك انما يتحرك عن محرك هو بالفعل قبله 1181,8.

كل ما تحرك حركة ما فليس يمكنه ان يتحركها عن المحرك الا وله شىء مما للمحرك 1185,11.

الامر يرتقى فى المتحركات الى محرك اول هو فعل ليس فيه قوة اصلا 1198,5.

[غير متحرك : *voir les* n° 175 *et* 176].

(متشابه)

654 يقال فى الاجزاء المتشابهة انها التى حدّ الجزء والكل منها حدٌّ واحد 500,18.

(متّصل)

الواحد الذى يقال على المتصل انما يدل على ما هو كثير بالقوة واحد بالفعل 1603,12.

(مبدا)

635 من شرط المبدا الا يكون محتاجا فى وجوده الى ما هو له مبدا 1002,19.

يقال المبدا على مبادى التغيير مع قوله على العلل الاربعة 499,8.

المبدأ هو أحقّ بالاسباب التى من خارج الشىء والعلة دون المبدأ فى ذلك 499,6.

المحرك والاسطقس ان اطلق عليهما اسم المبدا فالمبدا يدل على المحرك بخصوص 1525,3.

مبادى الجوهر جوهر 1559,3.

640 مبادى الجوهر الكائن الفاسد ... جواهر 1425,1 ; — *cf.* 780,17.

مبادى الجوهر بوجه مّا هى مبادئ لباقى المقولات 1550,6.

المبادى فى الجوهر قد تبين انها ثلثة الضدان والموضوع والضدان احدهما كالصورة والملكة والاخر كالعدم 1519,2-4.

ليس للمتحرك والغير متحرك مبدا مشترك لهما 1430,2.

المبدا الاول هو الذى يوجد ابدا من غير حاجة الى شىء اخر 1696,14.

645 المبدا الاول يجب الا يكون فيه مواطأة بالمعنى الذى فى المبدا الخاص وان يكون فيه مواطأة بجهة اخرى عامة 1529,16.

أن مبدا الجوهر الاول المفارق هو ايضا

T

(متكون)

250 كما ان بين الوجود والعدم التكون كذلك ما هو متكون فهو دائما بين ما هو موجود وبين ما هو معدوم 23,7.

كل شىء يتكون يسلك الى ابتداء وتمام الذى بسببه يكون والكون بسبب التمام 1186,6.

T وايضا تكون علة واحدة للاشياء المتضادّة 483,2.

(متغير)

249 كل ما يتغير فقد تغير من شىء والى شىء فاما ما عنه فهو المحرك واما المتغير نفسه فهو المادة واما ما اليه يتغير فالصورة 1452,7.

247-248 τὰ ἐναντία. — 249 (...μεταβάλλει...). — 250-251 τὸ γιγνόμενον.

— ل 1393 [1069a18-76a4]. ى 1235 [1052a15-59a14]. ط 1103 [1045b27]. ح 1022 [1042a3]. ز 744 [1028a10] —

C

بالوجود 62,13-14.

(المتكوّن)

665 اما المتكونة فمادتها بالقوة واما المتنقلة فمادتها بالفعل 1447,5.

كل متكون هو متحرك عن محرك هو قبله بالفعل 1181,15.

المتكون يتكون عن مواطئ له بالحد والجوهر 1495,3.

المتكون ليس يتكون مما هو غير موجود بالعرض بل ومما هو موجود بالذات وهو الموجود بالقوة 1442,6.

المكوِّن هو والمتكون اثنان بالعدد واحد بالصورة وهذا لازم فى كل مكون 870,16 ; *cf.* 866,13.

670 العلة فى تعدد المتكونات عن المكون الواحد تعدد العناصر التى يفعل فيها 870,10.

يكون كل متكون منقسما الى جزءين بالقول لا بالفعل احدهما الذى يسمى مادة والاخر صورة 862,19 sq.

طبيعة المتكونة تقتضى ان تفسد 734,7.

(متناسب)

673 تقال متناسبة التى تتفق فى الصورة لا باطلاق لكنها متفقة فى الصورة بالاقل والاكثر 1293,3.

C

(متضادان)

656 الواحد من المتضادين يشوبه العدم 1602,4.

(متغايرة)

فرقٌ كثير بين الاشياء التى هى متغايرة فى الذهن وفى الوجود وبين التى هى متغايرة فى الذهن لا فى الوجود...وبين الاشياء التى هى غير متغايرة لا فى الذهن ولا فى الوجود 1623,5-8.

(متقابلات)

658 المتقابلات التامة اربعة المتناقضة وهى الموجبة والسالبة والاضداد والعدم والملكة والمضافان 1312,5-7.

كل متقابلين بالضدية متقابلان بالعدم والملكة 1311,1.

المتقابلة لا يمكن ان تكون معا 1322,13.

الهوية ... التى فى النفس يعرض لها ان تقبل المتقابلين معا واما التى خارج النفس فليس يعرض لها ذلك 740,12-14.

كل مركب من متقابلين يوجد احدهما مفردا عن صاحبه فواجب ان يوجد الاخر منه منفردا ايضا 1590,4-6.

663 متقابلة : *voir s.v.* هل *n°* 852.

(متقدّم)

المتقدم بالحد ليس يجب ان يكون متقدما

252-253 πεπερασμένος. — 254-256 ἄπειρος. — 257-260 ...μεταξύ. — 261-262 ἰδέα.

— ا = p.3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T (المحرك الاول)

263 فاذا المحرك الاول الذى لا يتحرك واحد بالكلمة والعدة 1683,9 ; – [cf. 1684, 1[20] (فاذا ... المحرك ...)]

263 τὸ πρῶτον κινοῦν.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a33]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C كل حركة لها محرك 1565,6-7.

687 لا يمكن ... ان تكون الموجودات باعيانها محركة لذواتها اى تكون الاشياء تتحرك من غير محرك 1570,5-7.

المحرك اما ان يكون محركا اولا واما ان يكون محركا من قبل ان اخر يحركه 1573,8.

المحرك انما يحرك بفضل قوته على قوة المتحرك 1631,4.

690 اذا وجد شىء محرك وشىء متحرك فيلزم ان يوجد متوسط وهو المحرك المتحرك 1591,12.

كل محرك هو فى هيولى فليس هو اول وانما هو متحرك عن الاول 1639,10.

المحرك اشرف من الهيولى 681,7.

الاسباب المحركة بعضها لبعض متناهية 20,1. [*Voir le n°* 173].

(محرّك سرمدىّ)

694 لكل حركة سرمدية محرك سرمدى لايتحرك بذاته وهو واحد 1644,9-10.

المحرك للجوهر الازلى شىء متبرئ عن الهيولى 1424,16.

المحرك الحركة الغير متناهية هى قوة ليست فى هيولى 1634,9.

الحركة المستديرة الازلية يجب ان يكون محركها لا يشوبه قوة اصلا 1576,2.

698 مضطر ان يكون لكل واحد من هذه الحركات محرك لا يتحرك بذاته ويكون

C جوهره سرمدى فان طبيعة النجوم سرمدية 1645,5.

699 ... بل كل حركة هى من اجل الكوكب فواجب ان يكون عدد الحركات والمتحركات والمحركين عدد واحد بعينه 1682,7-9 ; – *cf.* 1645,13.

(محرّك أوّل)

700 تبين فى السماع ... أن هاهنا محركا اول ازليا بريا من كل مادة ويبين مما بعد ان هذا ليس هو مبدا على انه محرك فقط بل وعلى انه صورة وعلى انه غاية 1278,1-4.

قيل ان جميع النسب والصور هى موجودة بالقوة فى المادة الاولى وهى بالفعل فى المحرك الاول بنحو من الانحاء شبيه بوجود المصنوع بالفعل فى نفس الصانع 1505,2-5.

702 تبين ... فى العلم الطبيعى ... ان هاهنا محركا اوّلا لا يتحرك لا بالذات ولا بالعرض وانه مبدا للجسم المتحرك دورا 92,7.

افعال الصور تنتهى الى فعل صورة اولى ليست فى مادة وهو المحرك الاول 780,13.

المحرك الاول له قوة غير متناهية 1627,10.

المحرك الاول ليس بجسم ولا قوة فى جسم 1627,12.

706 يلزم ان يكون المحرك الاول غير متحرك اصلا لانه ان تحرك فهو متوسط لا أول 1590,1 (*cf.* 1591,1-6) ; – *cf. le n°* 690.

T

((المحرك الاول (suite))

[*Voir* 1643,2 (43)].

264 αἰσθητός.

(محسوس)

264 جميع المحسوسات تبلى ولها حركة 235,15.

— ı =p.3[993a29]. ı 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1013b34]. ه 697[1025b3]. —

C

((محرك اول (suite))

707 المحرك الاول الذى قلنا انه ازلى هو محرك لهذه الحركة [المستديرة] فقط بلا واسطة 1611,2.

المحرك الاول يحرك على جهة الكمال والتمام 1724,4 ; — *cf.* 1529,14.

المحرك الاول صورته بنوع ما جميع الصور 1529,8.

710 ترتيب هولاء المحركين من المحرك الاول يجب ان يكون بحسب ترتيب افلاكها فى المكان 1647,3-5.

كل واحد منها كماله هو فى تصور علته التى تخصه وتصور العلة الاولى 1649,10.

اذا امكن ان يعدم المحرك الاول او لا يحرك امكن الا يوجد شىء اصلا وذلك مستحيل 1569,10-12.

(محسوس)

713 المحسوسات امور موجودة وان لم يعقلها عاقل 1004,18 ; — *cf.* 965,9 sq.

المحسوس اذا غاب عن الحس انقلب اليقين بوجوده فى وقت غيبته عن الحواس ظننا من غير ان يعرض لنا نحن فى ذلك غلط 1230,14 sq.

لا يكون للمحسوسات لا حد ولا برهان 986,14.

716 الموجودات المحسوسة فيها شىء غير متغير بالذات بل ثابت وهى الصورة وفيها ما يتغير دائما وهى الهيولى 69,13.

المحسوس من المضاف 439,13.

718 اذا لم تكن الحواس لم يكن محسوس اصلا 439,16.

لو كانت الحواس والمحسوسات من المضاف لما وجدت المحسوسات دون الحواس كما لا توجد الحواس دون المحسوسات 440,17.

(محمول)

720 المحمولات الذاتية ... ثلثة جنس وفصل وحد جامع لها 785,16-786,2.

بعض الاشياء المحمولة على الجواهر ليست بجواهر بل هى موجودة مع جواهر وطبائع اعنى اعراضا 1020,3.

ليس يمكن ان يكون المحمول والموضوع شيئا واحدا فى المحمولات العرضية 825,11.

(مختلط)

723 الاشياء المختلطة هى قريبة من ان تكون بالقوة ولاكنها ولا بد معا بالفعل 1444,7.

(مختلف)

المختلفة لا تمد بعضها بعضا 136,9.

(مركب)

المركبات يوجد فيها طبع زائد على طبع ما ركبت منها وهو المتولد عن التركيب 523,7 ; — *cf.* 1016,11-14.

726 لا يمكن فى المركبة من اضداد وجود جزئين متساويين بل يكون احدهما هو الغالب وهو الذى اليه تسند الصورة 1361,8.

T

270 (θεωρητική, πρακτική). — 271 (πεπαιδεῦσθαι). — 272 (γνῶσις). — 273 τὸ νόημα. — 274 νοητός.

— ا = p. 3 [993a29]. † 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

T

517,6. فليس شىء منها مقهورٌ

(مكيال)

278 الشىء الذى نعرفه اولا هو عندنا المكيال الاول لكل جنس 543,14.

يطلبون المكيال فى جميع الاشياء شيئا واحدا لا يتجزى 1249,3.

280 ليس الواحد مكيال جميع الاشياء 1256,3.

T

(مقابلة الوضع)

275 جميع الاشياء تنقسم بمقابلة الوضع 1363,8.

(مقدمة)

بالاضطرار تكون كل مقدمة اما موجبة واما سالبة 192,10.

(مقهور)

277 ان كانت اشياء مبسوطة وازلية وغير متحركة

275 (τοῖς ἀντικειμένοις). — 276 πρότασις. — 277 βίαιος. — 278_280 μέτρον.

— ل1393[1069a18_76a4] . ى1235[1052a15_59a14] . ط1103[1045b27] . ح1022[1042a3] . ز741[1028a10] —

C الجوهر الى الجوهر لا ان طباعها هى واحدة 1521,8.

771 الهيولى التى فى الجوهر هى الهيولى لجميع هيولى المقولات وهى سببها 1532,4.

الاضداد التى فى الجوهر هى السبب فى سائر الاضداد الموجودة فى سائر المقولات 1532,5.

علل الجوهر هى علل لجميع المقولات 1553,4.

القوة والفعل هى مبادى المقولات العشر كما نقول المادة والصورة والعدم 1538,10.

775 ليس يمكن ان يضع احد واحدة من سائر المقولات التى ليست بجوهر اسطقسا لجميعها 1508,15.

ليس اسطقسات المقولات العشر شيئا واحدا بعينه حتى يكون اسم الموجود مقولا بتواطؤ 1518,4.

(مكيال)

قد يلفى فى الجنس الواحد اكثر من مكيال واحد ولكن الاكبر منها يقدّر بالاصغر 1259,4.

(ممكن)

778 الممكن ايضا انما يفهم بالاضافة الى الفعل 1158,11.

C الاشياء المفارقة هى المقدمة فى الوجود على الاشياء الغير المفارقة 711,8.

(مفعول)

781 اما المفعول فليس هو قبل العنصر بالزمان ولا قبل الفاعل 1181,2.

(مقدمة)

المقدمات المنطقية هى موجودة اوجود مطلق 749,7.

(مقولات)

783 جميع المقولات المتغايرة هى غير بالجنس 683,16.

المقولات منها مفارقة ومنها غير مفارقة فغير المفارقة هى غير جواهر والمفرقة هى جواهر 1532,11-12.

مقولات الاعراض متقومة بمقولة الجوهر 1518,8.

الصورة والهيولى والعدم هى مبادى المقولات العشر لكن الصورة والعدم والهيولى التى للجوهر غير الصورة والعدم والهيولى التى لمقولة مقولة والتى لواحدة منها غير التى للاخرى 1521,14-17.

785 يوجد فى كل واحد من مقولات الاعراض من المبادى ما نسبتها اليها نسبة مبادى

T – *et* 767,16 ; بعينه فلا يقال على غيره
cf. 768,1 sq.
286 الذى له الفصل والكيفية هو الموضوع الذى
679,12. يقال انه العنصر
يقول الطبيعيون ان الفصول الاول للموضوع
149,6. هى التخلخل والتكاثف

T 1107,8. ابتداء ايضا
282 283 ليس شىء ينفعل بذاته 1108,1.
اذا كان شىء ما يفعل وشىء اخر ينفعل
638,9. فالانفعال فيما بينهما
— (موضوع)
285 الموضوع هو الذى تقال الاخر عليه واما ذلك

283 πάσχει. — 284 (ὅταν… ποιῆται). — 285-287 τὸ ὑποκείμενον.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15-59a14] . ل 1393[1069a18-76a4] —

C التى ينقسم بها الموجود بما هو موجود
759,16.
812 المتقدم فى الموجودات العشر هو الجوهر
308,17.
ما عدى الجوهر من الامور الباقية ليس شىء منها
موجودا على الاطلاق وانما هى موجودة
1414,9. للجوهر
الموجود بما هو موجود ينقسم بالذات الى
1104,6. القوة والفعل
815 الموجود ينقسم الى ما بالقوة والى ما بالفعل فى
1439,7-8. كل واحد من اجناس المقولات
ما كان مشتركا لجميع الاجناس الموجودة فهو
338,2. من لواحق الموجود بما هو موجود
(موضوع)
817 موضوع ماهيات الجواهر وكلياتها هى اشخاص
751,6. الجوهر
الموضوع الاخير وهو الذى هو بجوهره غير
كل واحد من المقولات وغير أعدامها
776,17.
موضوع الصورة لا وجود له الا بالصورة
885,6.
(مولود)
820 ليس يوجد فى جميع الاشياء المولود مثل الوالد
880,2. باطلاق ومن جميع الجهات

C اسم الموجود قد يقال على اكثر مما يقال عليه
792 اسم الواحد مثل الذى يقال على معنى
1271,16. الصادق
(غير موجود)
803 ما لا يدل عليه الموجود يدل عليه غير الموجود
1516,6.
1514,10. غير الموجود هو معدوم
796 (الموجود)
الموجود فى بادى الراى هو المتحرك الذى
1138,8. بالفعل
750,16. الموجود هو القائم بذاته
1265,1. الموجود هو الذى يكيل النفس
808 كل موجود اذا قويس بغيره فهو إما هو هو
واما غير واما شبيه واما غير شبيه واما
178,6. مضادّ واما غير مضاد
ليس بين الموجود المفارق والهيولانى طبيعة
من الطبائع هى متوسطة بين الطبيعتين
138,18.
801 ليس يقال فى الموجودات التى ليست خارج
النفس انها موجودة باطلاق وانما يقال
فيها انها موجودة فى النفس المفكرة او
1138,3. النفس الشهوانية
(الموجود بما هو موجود)
811 كون الشىء جوهرا وعرضا هى القسمة الاولى

T

(نجوم)

288 طبيعة النجوم سرمدية مّا 1643,8.

(نطق)

جميع الذى له قوته على مذهب النطق مضطر اذا كان مشتاقا الى الذى له قوته ان يفعل ذلك وعلى قدر ما له من الشوق ايضا 1149,8.

(النفس)

290 الانسان حى بذاتـه لان النفس جزء مّا للانسان وفيها الحياة اولا 632,3.

(نقلة)

291 النقلة هى اول التغيرات و هى التى على الاستدارة 1608,3.

(نقيض)

النقيضة هى التى لا يمكن ان تكون صادقة معًا ولا كاذبة كلها 461,3.

293 مضطر ان يكون احد طرفى النقيض حقا 466,8.

288 ἄστρον. — 289 (κατὰ) λόγον. — 290 ψυχή. — 291 φορά. — 292-294 ἀντίφασις.

— ا =p.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

(نار)

821 النار هى مفسدة للحيوان لا مكونة له 1501,9.

(ناطق)

الناطق انما انفصل عن الجمادات بالادراكات والظنون المحدودة 396,8.

(نظر)

النظر فى الجوهر المحسوس ولواحقه هو اول فى المعرفة والنظر فى الجوهر المفارق هو اخر فى المعرفة اول فى الوجود 319, 14-16.

824 إن كانت الجواهر مختلفة المبادى الاول لزم ان يكون النظر فيها لاكثر من علم واحد وان كانت متفقة المبادى الاول كان النظر فيها لعلم واحد 176,7-10.

(نفس)

النفس جوهر وكمال جسدى 1055,2.

النفوس ... بيّنٌ من امرها انما شىء زائد على الصور المزاجية 881,13-14.

البزر ليس فيه نفس بالفعل 882,1.

828 لا تكون النفس هى الحيوان 916,9.

من المعروف بنفسه ان النفس فى الحيوان هى الصورة الاولى وان الجسد هو المنصر 933,7.

830 نفس الانسان صورة الانسان 1487,7.

النفس لما كانت موجودة فى غيرها لم يكن لها الحد التام 939,1-2.

فى النفس ايضا مبدا حركات سوى الحركة عن العلم 1121,11.

النفس انما تختص بوصفها بالعلم دون سائر الموجودات اذا كانت عالمة بالفعل وبخاصة اذا كانت على كمالها الاخر وهو حين تستعمل علمها 1193,6.

834 الصور المتضادة الموجودة فى النفس هى بنحو صورة واحدة ولذلك قبلت النفس الصور المتضادة 845,5.

الصورة والنفس ..غير متحركة بالذات 705,1.

أما ان النفس كلها تبقى فقد تبين ان ذلك غير ممكن 1487,9.

(نقطة)

النقطة هى نهاية الخط ومبداه 547,18.

(نقيض)

838 النقيض هو عدم ليس فى قابل مخصوص 1314,2.

T ليس يروم شيء من الاشياء ان يفعل فعلا من الافعال اى فعل كان وهو لا يقصد به نهاية 31,2.

298 ليس لشيء لا نهاية له كينونة 39,2.

الوحدة والليل ليس بغير نهاية 1575,8.

(الهوية)

ليس لغير الهوية كينونة 262,10.

301 النظر فى جميع صور الهوية على كنهها هو لعلم واحد بالجنس 302,6 ; – *cf.* 330,16.

T النقيضة مقابلة بالوضع احد جزئيها ايها كان حاضر ابدا وليس لهما متوسط البتة 1350,4.

(نهاية)

295 الاشياء التى فيما بين شيئين يجب ضرورة ان يكون لها نهاية 24,7.

إن لم يكن شيء ذا نهاية فليس شيء يكون بسببه شيء آخر مثل الغاية 30,3 sq. ; – *cf.* 16,6.

292-294 ἀντίφασις. — 295 τέλος. — 297 πέρας. — 298-299 ἄπειρος. — 300-301 τὸ ὄν.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15-59a14] . ل1393[1069a18-76a4] —

C لا تختلف ايضا الاشياء فى النوع من قبل اختلاف موادّها فى النوع اذ كانت الصورة واحدة 1380,8.

848 الاشياء التى تختلف بالنوع ليست تختلف فى النوعية لمكان اختلاف عنصرها بل لان فى صورها تضادّ 1380,13.

ليس يوجد نوع من الانواع بالعرض 721,12.

لا يوجد نوع من الانواع يحدث عن الاتفاق 841,16.

(هل)

851 لا يسئل بحرف هل فى غير المتقابلات الا ان يكون بنوع العرض 1321,6.

الذى يوضع فى متقابلة عند السؤال بحرف هل هى اربعة اصناف موجبة وسالبة ومضافان وملكة وعدم وضدّان 1353,9.

(هوية)

اسم الهوية يظهر من أمره انه يقال بتقدم وتاخير 1000,15.

اول اقسام الهوية هى الهوية التى بالذات والتى بالعرض 699,6.

853 اصناف الهويات ثلاثة الهوية التى بالعرض والتى فى النفس والتى خارج النفس 1401,4.

C اذا كان احد النقيضين ممتنع فالاخر واجب 1199,5.

(نوع)

840 النوع هو اخص كليّين يليق ان يجاب به فى جواب ما هو الشيء 117,11.

ان لم يكن هاهنا نوع وهو الذى يحمل على الاشياء المختلفة من طريق ما هو كان الاسم المقول على تلك الصور وعلى ماهياتها باشتراك الاسم وبطلت العلوم 123,16 ; *cf.* 118,4.

842 الكثرة التى يحمل عليها النوع تشترك فى معنى واحد فيها لا فى لفظ واحد 70,2 ; – *cf.* 118,3 – *Voir le n°* 758.

فاما الانواع التى تسمى بهذا الاسم بالحقيقة فانها مجموع الصورة العامة والهيولى 77,5.

يلزم ان تكون الاشياء المتغايرة بالصورة وهى الانواع فى جنس واحد بعينه 1365,15.

النوع الاخير احقّ بالتقدم من كل ما فوقه 231,17.

846 الجنس الحقيقى ليس يوجد بعض انواعه يتقدم على بعض بل الانواع من الجنس هى فى مرتبة واحدة 1409,9.

302 τὸ ὄν ; τὸ εἶναι. — 303 (τὸ εἶναι). — 304-305 τὸ ὄν. — 306-307 (τὸ ὄν...τὸ ἕν). — 308 τὸ μὴ ὄν. — 309-310 ὕλη.

— ا=p.3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

T الذى به تحد الهوية 771,11 sq.

310 الهيولى يجب ضرورة ان تتوهم فى متحرك 39,2.

(واحد)

311 مَن لا يفهم ان شيئا من الاشياء واحد لا

T 355,13-14. يمكنه ان يفهم شيئا البتة

312 جميع الهويات اما واحدة واما كثيرة مركبة من احاد 263,2.

الاشياء التى تقال واحد بنوع اول هى التى جوهرها واحد 537,4 ; — *cf.* 242,13.

309_310 ὕλη. — 311_314 ἕν.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C الهيولى بالحقيقة هى التى لا تكون ولا تفسد 56,6.

873 الهيولى يجب الا تكون ضدا لشىء 1719,10.

الهيولى ليس يمكن فيها ان تتحرك من ذاتها 81,10.

القوة التى فى الهيولى انما هى على الشخص المركب منها ومن الصورة 1540,1.

الهيولى ... انما تقبل اولا الصورة العامة ثم تقبل بتوسط الصورة العامة سائر الصور حتى الصور الشخصية وهى واحدة بالعدد من جهة ما هى موضوع للصور الشخصية كثيرة بالصور من جهة ما هى منقسمة بها 97,17...98,1.

877 الهيولى انما تقبل المتضادة شيئا بعد شىء 740,15.

اما الجواهر المؤبدة فلما لم يكن فيها قوة على الفساد لم يكن فيها هيولى وانما هيولاها شىء موجود بالفعل وهو الجسم 1077,6.

(هيولانى)

879 انما الذى يغير الهيولانية هيولانية مثلها 125,1.

النظام الموجود فى افعال الامور الهيولانية بعد قليلا 1714.9.

(واجب)

الواجب ضد الممكن 1199,6.

(واحد)

882 قال هذا تنبيهاً على غلط من كان من القدماء

C يرى ان الواحد يقال على معنى واحد وهو الجوهر المشار اليه كما كانوا يقولون فى اسم الموجود 142,2-4.

883 الواحد ينقسم بأقسام معادّة لاسم الموجود 1279,9.

فى قولنا ... انسان واحد ... اسم الواحد انما يدل منه على سلب وهو عدم الانقسام 313,3-5.

جميع ما يقال عليه اسم الواحد ينحصر فى اربعة انواع ... 1241,10 ; — *cf.* C, *a*, pag. (100).

886 ما هى علة للوحدانية هى واحدة بذاتها واولا 266,15-16.

جوهر كل واحد من الاشياء هو واحد بالذات لا لأمر زائد عليه 315,2.

الواحد بالاتصال ينقسم الى اجزاء هى ايضا متصلة وكذلك الواحد بالعدد من الاجسام المتشابهة الاجزاء بخلاف الواحد بالكل 540,15.

الواحد الذى هو كل يصيّر الاجزاء متحدة 669,9.

890 بعض الاشياء التى يقال عليها واحد تنسب الى الواحد الاول وبعضها الى الواحد الذى يتلوا الاول وبعضها الى الذى يتلوا الثانى بالغا ما بلغت 334,12.

311-314 ἕν. — 316-322 ἕν, τὸ ἕν. — 324-326 τὸ ἕν.

— ا = p. 3 [993a29] . ا 155 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

T

(الواحد والهوية)

327 الواحد والهوية مقولات كلية اكثر ذلك تقال على جميع الاشياء 1269,2 ; – *cf.* 261,13.

صور الواحد على عدد صور الهوية ولعلم واحد النظر المطلق فى هذه الصور ومعرفة ما هى 311,1.

[*Voir les n*os 306-307].

T

(وجود)

329 كل واحد من الاشياء حاله فى الوجود حاله فى الحق 13,7.

(وحدة)

330 موضوعهم أنّ الوحدة لا تتجزى 1249,6.

(وسط)

331 فى الاشياء التى هى اوساط ولها اول واخر باضطرار يكون الاول علة ... 18 v.

327_328 (τὸ ἕν... τὸ ὄν). — 329 τοῦ εἶναι. — 330 μονάς. — 331 μέσον.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1053a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C

(الواحد والموجود)

902 من المعلوم بنفسه ان...كل ما هو موجود فهو واحد وكل ما هو واحد فهو موجود 311,18... 312,2 ; – *cf.* 1000,14.

اما الواحد الذى يرادف الموجود فليس يقابله الذى هو غير واحد 1296,4.

904 الواحد والموجود هما من الامور الكلية التى ليس لها وجود خارج النفس 1516,3.

غير ممكن ان يكون الواحد والموجود خارجا عن الاجناس العشرة 1515,4.

C الواحد والموجود ليس بجنس حقيقى 1299,14.

907 ليس الواحد والموجود طبيعة واحدة مشتركة ... هى غير كل واحد من المقولات 1516,8.

(الواحد: عنه واحد)

908 قالوا ... الواحد والبسيط لا يصدر عنه او لا يلزم عنه الا واحد ... وهذا القول هو موهم وذلك أنه ليس هنالك صدور ولا لزوم 1648,9...12-1649,2.

[**Textus**]

T INDEX D. — TERMES TECHNIQUES. T

* (*a.* Sciences philosophiques... *b.* Sciences mathématiques).

---

a. — TERMES DE SCIENCES PHILOSOPHIQUES.

ا

1 • ابد) ابدًا × مرة...مرة 13,2

2 ابدًا × فى وقت ما 684,7

ابدًا × اكثر ذلك 722 (5)

أبدى غير متحرك... 706,11

5 موبّد (83), (218)

• أبو) أب (11) ; (106)

• أثر) يوثر 94,3

Mots grecs auxquels correspondent, *mutatis mutandis*, dans les passages cités (1), les mots arabes ayant les radicales du groupe (2).

1-3 ἀεί. — 4 ἀΐδιος. — 7 βούλεται.

— ا=*p*.3[998a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

[**Commentaires**]

C INDEX D. — TERMES TECHNIQUES. C

* (*a.* Sciences philosophiques... *b.* Sciences mathématiques).

---

a. — TERMES DE SCIENCES PHILOSOPHIQUES.

ا

1 • أبد) ابدًا × اكثر ذلك 727,3

ابدًا أى دائم ضرورى 392,19

موبدة × فاسدة 1077,4

شئ موبد متحرك 1203,8

5 • أبو) الرأى الأبوى 1694,1

• أتى) أتا جدليا 201,3

ياتى برهانا 353,13

لا يتاتى فيها برهان 187,18

• أثر) تُؤثر... فى 886,4

10 آثَرُ E,*s.v.*

N. B. 1° Pour aucun terme on n'a visé à donner toutes les références.

N. B. 2° Plusieurs termes revenant des dizaines ou des centaines de fois, on trouvera souvent ici de simples renvois aux pages (0), (00),. . des Index.

N. B. 3° Le renvoi « C,*b* » avertit que dans l'Index des Exemples, p. (102) sq., plusieurs articles se rapportent, de plus ou moins près, au sujet.

* (Cette division ne se justifie que pour les cas extrêmes ; mais elle a l'avantage de donner aux termes les plus intéressants de la seconde catégorie, lesquels paraissent surtout dans des excursus, la place qui leur convient).

(1) Dans les passages cités directement, sans l'intermédiaire d'autres Index.

(2) Lorsqu'au mot grec répondent deux ou trois mots arabes, ceux-ci sont parfois guillemetés. — Les désaccords ne sont marqués qu'indirectement, comme dans les Index C, car ici aussi c'est l'arabe seul qui est à la base des relevés. — Voir Notice, IV,*i*.

[8-9] πάθος. — [10-12] οὗ ἕνεκα. — [14] συνειλημμένον. — ([15] εἴ τις μέτεισιν). — [18] ὕστερος. — [19] (τελευταῖος). — [20-21] ἔσχατος. — [24] (ἀπαιδευσία). — [25] (ἀπαίδευτ.). — [26] ἀποδιδόναι. — [29-30] ἀΐδιος. — [31] συστοιχία. — [33-37] στοιχεῖον. — [40] τὸ ἔθος. — [42-45] πάθος. — [47] θειότατος. — [48] θεῖος. — [49] θεολογική. — [50] θεολόγοι. — [52] τὸ ὅτι.

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a24] —

T

• انث) الانثى (43)
• انس) انسان E;C,*b*;(184)
أناس , بعض الناس (14)
• انّ) انّ E,*s.v.*
انّية (44) ; E,*s.v.*
(الان) والانية 1006,9
الصدق , الانية 1223,8
تكوينه أو اليته 507,3
ان انيتها تكوينها 730,1
الذى هو الانية 767,15
الانيات 545,8
لا انية × الانية 1219,12
الذى هو لا انية 1035,3
الذى يدل على انية 628,8
يدل على انية هوية 631,14
دليل على انيته 372,14
بأن انيتها التى هى 610,13
أوائل الانية 1034,13

علة الانية الاولى 1014,10
إمكان انية 1143,9
وهى لها انية قديمة 729,14
انية الاسطقسات 1000,1
انية التعقل 1692,10
علة الية العرض 722,3
انية ما هى 790,12
انية النار×الاسطقس 1242,13
انية الواحد 1006,12
أن يكون...قبل بالانية 887,3
لِمَ الشىء باليته 785,5
الذى هو بالانية 1056,3
ما هو بالانية [ما هو *Voir*
• أوف) الآفات 278,8
آفتهم 441,8
• أول) أوّل (184) ; (44) ; E
...الذى كونه اولا... 86,16
الأول اجود 1581,2

T الأوائل (184) ; (44) — ; (15)
عال الأوائل 49,11
الاوائل والاسطقسات 173,6
مبادى أوائل الجوهر 171,15
أوائل الاجسام 277,6
أوائل الحدود 219,1
أوائل الانية 1034,13
أوائل جميع الكيف 287,12
أوائل الهويات 277,6
أوائل الهويات وعللها 248,1
فى أوائل الصناعات 474,8
أوائل الاعمال 781,6
أوائل[المشتهى والمعقول] 1592,2
علة الفساد وأوليته 248,3
متقدم بالاولية 317,15
أقدم منه فى الاولية 347,12
أوجب أولية 219,13
• اون) مَن... الآن 1416,8

58-59 τὸ εἶναι. — 60 εἶναι. — 62-63 τί ἦν εἶναι. — 64-65 μὴ εἶναι. — 66-67 τί ἦν εἶναι. — 68 τὸ εἶναι αὐτῷ. — 69 (ὅπερ ἐστίν). — 70-71 τὸ εἶναι. — 72 (εἶναι). — 73 (ὑπάρχει). — 74-76 (.. εἶναι...). — 77 τί ἦν εἶναι. — 78-79 (*dalif*) εἶναι — 80 (προϋπάρχειν). — 81-82 τί ἦν εἶναι. — 85 πάθος. — 87 πρότερος. — 88 τὸ πρῶτον. — 90-91 ἀρχαί. — 93-98 ἀρχαί. — 99 ἀρχιτεκτονικαί. — 100 (πρὸ ἔργου). — 101 τὰ πρῶτα. — 103 (πρῶτος). — 104-105 (ἀρχή). — 106-107 νῦν.

— ا =p.3 [993a20]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

• أنس) إنسان (184) ; C,*b*
الناس , بعض الناس (14)
الانسن : النفس والجسد 1175
السانية E,*s.v.*
• انّ) انية , ماهية (20) 827
الماهية والانية 1098,6
وجود الضدّ وانيته... 1306,11
انيتها... فى وجودها 1102,10
انية الشىء وجوهره 688,6
انية الاعراض 752,7
انية قديمة قائمة 734,1
الحدود الدالة على انية... 665,16
القول المعطى انية الشىء 785,15
إمكان انية 1147,11-12
الهوية وانية الهوية 827,9
انيته وهويته 635,3
انيات 734,2
• أهل) أهل... (15)
• أول) آل... 253,14 ; (11)

آلة وقانون 749,4
الحدود... هى آلة... 943,15
الآلة × الفاعل 1531,2
بآلة × بآلتين 1661,5
آلات 1495 (18)
... الآلية 1025,1
• الأول , الأوائل (44)
أول (لمعرفة , لوجود) (184)
أولًا وبالذات 121,10
بذاته وأولًا 179,14
لا أولًا ولا بالذات 1043,13
أولًا وبلا واسطة 635,7
أول بإطلاق , بالطبع , بما هو
مضاف , فى المكان , فى الزمن ,
فى وجوده 570,17 sq.
أول فى الزمن والكون 86,1
» » اخير بالطبع 88,13
أول... بالكلمة وبالمعرفة 753,1
أول ووسط وأخير 670,10

C الأول فى التعليم 319,12
» » الوجود 319,12
أوائل معروفة بانفسها 196,17
أوائل المعرفة العامة 337,13
الأوائل العامية 338,8
أوائل ومقدمات 340,13
أوائل القياس 343,15
هى أوائل ومبادئ 1110,1
الأوائل القصوى 299,14
(قضية) أولية 46,18
أحق بالأولية 229,10
اوجب أولية 225,6
أشدّ تقدما وأولية 179,14
أولية فعل 165,8
• تاويل بعيد 1689,6
تاويلات , تفاسير... 1474,15
• الأول سبحانه (185) ; (10)
• الأوائل A,*b*, 93
• أون) الآن الحاضر (7) 732

T

ابتداء كونها من خارج 1166,3
ابتداء الفعل 843,1
145 • بدد) الذى لا بدّ منه 1608,4
• بدن) البدن 1531,8 ; C,*b*
• برد) بارد, برودة (119),(118)
الحرارات والبرودات 276,10
• برهن) برهان (185);(119);(46)
150 'البرهان المرسل' 347,17
البرهانات الأول 498,3
اجتهاد برهانى 1640,4
• بسط) بسيط, مبسوط E,*s.v.*
النظر البسيط 60,6
155 بسيطة × مجموعة معا 810,3
البسيط الذى بالفعل (37) 1598
المبسوط (86)
واحدًا مبسوطًا 498,9
بنوع اول ومبسوط 802,5
160 » مبسوط × اكثر ذلك 1235,8
بقول مبسوط × بنوع ما 1156,8

الى البدء الاول 1069,7
125 مبدأ , مبادئ (220) ; (84)
مبدا كالتمام 1720,6
مختلطة بالمبدأ 93,15
الذين يضعون مبدأين 1725,7
مبادى أوائل الجوهر 171,15
130 اسطقسات ومبادئ 1517,6
المبادى (علل) 1624,9
ابتداء (181) ; (39)
ابتداء ووسط وأخير 667,4
بالابتداء الذى هو له 1166,6
135 له...وعلة وابتداء 579,7
ابتداء الاشياء الفاعلة 698,10
ابتداء الحركة والسكون 698,9
ابتداء مّا يحرك 1073,14
ابتداء ذى حركة 1176,13
140 ابتداء التغيير والثبات 488,1
ابتداء تغير منفعل 1107,1
الذى منه ابتداء الكون 856,11

و...الآن...ابتداء 568,3 **T**
• أيس) أيس (185) ; 1034,7-8
أيسية × حقيقة 13,4
110 • أين) أين (117) ; C,*b*
اقرب... بنوع... أين 567,7
بعض المقولات...أين 555,5
من أين الى أين 1197,3
• أىّ) أىّ 1279,2
115 ما يقال واحد بأىّ 1242,6
أى شئ 1279,2

ب

• بحث) البحث 99,6
• بخت) البخت (118) ; (45)
بصناعة, الطبع, بالبخت 1456 6
120 • بدأ) ابتداء E
بدء 1683,5
بدءُ ما له قوة... 1562,3
بدء جميل 1720,5

106-107 νῦν. — 108 τὸ ἔστι. — 109 τὸ εἶναι. — 111-112 ποῦ. — 113 πόθεν ποῖ. — 114-115 ποιόν. — 116 τὸ τί. — 117 σκέψις. — 119 τύχη. — 121-124 ἀρχή. — 126-131 ἀρχή. — 133-144 ἀρχή. — 146 σῶμα. — 148 ψυχρότητες. — 150 (ἀποδεῖξαι). — 151 ἀποδείξεις. — 152 ἀποδεικτικός. — 154 (ἁπλῶς). — 155-156 ἁπλοῦς. — 158 ἁπλοῦς. — 159-161 ἁπλῶς.

— ز744 [1028a10] . ح1022 [1042a3] . ط1103 [1045b27] . ى1235 [1052a15-59a14] . ل1393 [1069a18-76a4] —

C

صفة متبدلة 374,18
171 • برئ) البارئ A,*a*,29
برئ من القوة 1589,8
المتبرئة عن الحركة 1213,11
• برد) بارد, برودة (119);(118)
175 • برهن) تَبرهن 213,16
البرهان E ; (185) ; (46)
حدّ البرهان 196,11
برهان مطلق × وجود 51,2
البرهان العام 25,3
180 البرهان الكلى 200,15
البرهان المطلق 703,11
أهل البرهان 253,14
براهين...تسمّى دلائل 703,3
» متغيرة فى الوضع 1080,10
185 قول برهانى 759,1
• بزر) البزر (119) ; (46)
• بسط) بسيط (185) ; (46)
بسيطة على الاطلاق 138,3

مبدأ هيولانى 25,12
له مبدأ كالعنصر 1722,12
المبدأ الخاصّ 1520,1
155 المبدا الصورى والغائى والمحرك :
واحدة بالموضوع... 1435,15
المبدا الأول A,*a*,34 sq.
المبدأ الأول : خير 1721,15
المبادئ الحقيقية 1544,6
مبادى الخط 142,17
160 مبادى الانية 1041,3
بمبادئه القريبة , القصوى 1426,10
المبادى... البعيدة 1522,8
مبادئ الكل 1717,14
ما هو احق بالمبدئية 1001,3
165 مبتدأ E,*s.v.*
• بدع) الإبداع والاختراع C,*a*,1
• بدل) إذا تبدلت اجزاؤها 671,3
... وتتبدل طبيعته 1231,15
الاختلاط والتبدّل (5) 512

(حركة) فى الآن 1629,13 **C**
136 • أين) فى الأين 1437,12
ذو أين 755,12
...من أين الى أين 1447 10
مقولة الأين 557,3

ب

140 • بثق) انبثاق [...]
• بحث) بحث طبيعى 1482,14
• بخت) بخت (185);(45)
بالبخت , عن البخت 1462
البخوت الردية 718,14
145 • بدأ) ابتداء... E
ما لا يبتدى لا ينقضى 30,3
ابتداء علة... 1020,7
فى بادى الرأى E,*s.v.*
مبدأ , مبادئ E;(220);(84)
150 المبادى الالهية A.*a*,19
المبدا والاسطقس والعلة 1002,1

162-167 ἁπλοῦς. — 168 (ἡμμένοι). — 170 (ἀναιροῦσιν). — 171 ἐξαιροῦντες. — 172 (διὰ κενῆς). — 173 ὁρμή. — 175 ὕστερος. — 177 ἀποφορά. — 178 πορρώτερον. — 179 ἀπέχει. — 181 (λείψανα περισεσῶσθαι). — 182 ἕτερος ; ἄλλος. — 183-184 φθείρεται. — 185 (κεφάλαιον). — 186 (τὸ τί... τὸ ποῖον ἢ πόσον ἢ ποῦ). — 187 (ἀναιρεῖται). — 189 δῆλος. — 190 παρακολουθεῖν. — 191 τὸ συνεχές. — 192 (ἐφεξῆς). — 193-195 ἐπαγωγή. — 197 τοῦ ἐπιτελουμένου. — 198 ἐντελέχεια. — (199)-200 τέλος. — 201-202 ἐντελεχείᾳ. — 203-204 τέλος. — 205 ἀποτελεῖν. — 206 ἔτι εἶναι. — 207 ὑπομένει. — 208 ἐπιστήμη. — 210 βέβαιος. — 211 (τὰς βεβαιοτάτας). — 212 στάσις.

— ا = p. 3 [993a29] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . هـ 697 [1025b3]. —

---

216 βαρύ. — 217-218 τρίτος. — 219 διαλεκτική. — 222 δύο στερεά. — 223 (τῶν...μεγεθῶν). — 224 τῶν σωμάτων. — 225 διαιρετός. — 227-228 ἀδιαίρετος. — 230 μόρια. — 231 ἀμερής. — 232 μόρια. καθ' ἕκαστα. — 234 κατὰ μέρος. — 235 καθ' ἕκαστα. — 236 (τὸ σύνολον). — 237 (τούτων). — 238 τὰ τινά. — 240 σώματος. — 242 (τὸ μικρομερέστατον). — 243 (τὸ κοινὸν σῶμα). — 244 σωματικός.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

245 (τῶν... ἀσωμάτων). — 247 (μετέχειν). — 249 τὸ συλλογισθέν. — 251 συλλογίσασθαι. — 252 συλλογισμός. — 254 συνδεδυασμένα. — 255 συνειλημμένος. — 257 σύνολος. — 258 συναποφάσεις. — 259-260 τὸ σύνολον. — 261-262 σύνοδος. — 263 συγκρίσει. — 264 συνουσία. — 266 ὅλον τι. — 268 γένη. — 269 ὁμογενῆ. — 270 μὴ γένους. — 271 σπουδή. — 272 ἀγνοεῖν. — 273 ἄγνοια. — 275 τἀγαθόν. — 276 τὸ εὖ. — 277 τοῦ καλῶς. — 278 ἀγαθός. — 280-290 οὐσία. — 291 τὰ αἰσθητά. — 292 οὐσίαι.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a10]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

293 (φύσεις). — 294-298 οὐσία. — 299 (μᾶλλον οὐσία). — 301 φιλότης. — 302-305 φιλία. — 306 ἐρώμενος. — 307 γίγνεσθαι. — 308 μῦθος. — 311 ὁρισμός. — 312 ὁριστικός. — 313 λόγος. — 314 (τὸ τί ἦν εἶναι). — 315 ἀόριστος. — 316 (τῶν τριῶν). — 317 τῶν ὁριστῶν. — 318 ὡρισμένος. — 319 ἀόριστος. — 320 (δι' ὁρισμῶν). — 323 θερμότητες. — 327 κίνησις. — 328 (κινητική). — 329-336 κίνησις.

— ز744[1028a10]. ح1022[1012a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a4] —

329–336 κίνησις. — 338 φορά. — 340–341 κινεῖν. — 343 εὐκίνητος. — 346 κινεῖν. — 348–349 κινεῖσθαι. — 351 οὐ κινουμένου. — 353–354 κινούμενος. — 356 ἀκίνητα. — 358–361 αἴσθησις. — 362 αἰσθανόμενος. — 364–366 αἰσθητός. — 368 καλός. — 369 ἄκρατος. — 370 συγκριτικός. — 371–372 (μετέχειν). — 373 (σύμφασιν ἀληθὲς εἶναι). — 374 οἱ ἀκριβέστεροι. — 376–378 ἀληθής. — (381)–382 ἀληθής. — 383 (ὅσα κύρια). — 384 ὅλως. — 385–(386) κυριώτατα. — 389 σοφία.

— ا = p. 3 [993a20] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

[390] διαγωγή. — [391] ἀναλύεσθαι. — [392] λύσις. — [393] κατηγορούμενος. — [394-395] (κατηγορία). — [396] (κατηγορεῖται). — [397-398] κατηγορούμενος. — [399] (δυνατόν). — [400] (τὰ ἄτομα). — [401] ὁρμή. — [403] (ἔχειν). — [404] τρόπος. — [405] (ἀμήχανον). — [407] γιγνόμενα. — [409] μεταβολή. — [410] ἀπορεῖν. — [411-412] ἀπορία. — [413] ἀπορήσεις. — [414-416] ἀπορία. — [419] βίος. — [420] (τὸ ζῆν). — [421] ζωή. — [423] ἀπάτη. — [424] παράδοξος. — [425] ὑπὲρ ἡμᾶς. — [427] παιδαριώδη. — [428] χεῖρον. — [429] ἴδιος. — [430-431] οἰκεῖος. — [432-433] ἴδιος.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ل 1393 [1069a18_76a4] —

432-433 ἴδιος. — 434 τὸ ἱκανόν. — 436 ἄχυμος. — 440 (ἄλλως). — 441 διαφέρει. — 442 ἕτεραι. — 443 (τοῦ ἤθους). — 444 τὰ ἠθικά. — 445-446 τὸ κενόν. — 448 τὸ ἀγαθόν. — 450-451 προαίρεσις. — 452 αἱρετός. — 453 φάντασμα. — 454 λαβεῖν. — 455 ἐπιβάλλειν. — 456 σημεῖον. — 457 τὸν... αἰῶνα. — 458 περιόδῳ. — 459-460 (ἀεί). — 461 ἀΐδιος. — 462 μνῆμαι. — 463 ἀποτυγχάνειν. — 464 (κατὰ).

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

466 νοεῖν. — 467 αὐτόματος. — 468 αὐτός. — 470 τῷ φαίνεσθαι. — 472 θεωρητική. — 473 θεωρία. — 474 τῶν ἐνδόξων. — 475 δόξα. — 477 τῶν...δοξῶν. — 478 τῶν... ἀξιωμάτων. — 479 τῶν θεωρητικῶν. — 480 (δεδέσθαι). — 481 σύνδεσμος. — 484 τέτακται. — 485 (ἐλπίδες). — 487 κακία. — 489 (ἀποδεῖξαι). — 490-491 ἁπλῶς. — 492 (ἁπλοῦς). — 494-496 σύνθεσις. — 497-498 συγκεῖσθαι. — 501-503 συγκεῖσθαι.

— ل 1393 [1069a18_76a4] · ى 1235 [1052a15_59a14] · ط 1103 [1045b27] · ح 1022 [1042a33] · ز 744 [1028a10] —

432_433 ἴδιος. — 434 τὸ ἱκανόν. — 436 ἄγυμος. — 440 (ἄλλως). — 441 διαφέρει. — 442 ἕτεραι. — 443 (τοῦ ἤθους). — 444 τὰ ἠθικά. — 445-446 τὸ κενόν. — 448 τὸ ἀγαθόν. — 450-451 προαίρεσις. — 452 αἱρετός. — 453 φάντασμα. — 454 λαβεῖν. — 455 ἐπιβάλλειν. — 456 σημεῖον. — 457 τὸν... αἰῶνα. — 458 περιόδῳ. — 459-460 (ἀεί). — 461 ἀΐδιος. — 462 μνῆμαι. — 463 ἀποτυγχάνειν. — 464 (κατὰ).

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T

(نفحص عن) هذا المذهب 316,9
466 • ذهن) 'إدراكها بالذهن' 36,5
• ذو) بذاته 837,8;-(58)
فى ذاته × فى اخر 1177,1

ر

• رأى) رأى E,s.v.
470 'من طريق ما يرى' 1466,2
الرأى (58) ; (196)
علم الرأى 706,12
تستعمل الرأى 1646,5
'الاراء المرضية الشريفة' 173,2
475 هذا الرأى الاقصى 346,14

رأى عامّى (196)
الاراء العامية 199,3
جميع 'الاراء العامية' 347,1
الاشياء... الرالية 1693,1
480 • ربط) مرتبطة مشتبكة 1034,11
رباط النفس والجسد 1097,5
• رتب) ترتيب (47);(186)
لا ترتيب (159)
أفعالهم ... مرتّبة 1709,9
485 • رجو) الرجاء 1613,7
• ردء) ردى (58);(196)
الرداءة × الفضيلة 1315,9
• رذل) الرذيلة (58)

• رسل) البرهان المرسل 347,17
490 يسئل بنوع مرسل 367,10
العدم الذى يقال مرسلا 317,2
على الفحص المرسل 697,9
• ركب) تركيب E,s.v.
التركيب , الاختلاط 1044,14
495 التركيب والتفصيل 736 (8)
التركيب الأول 506,14
بتركيبها × بانفصالها 1218,12
منها تركيب الكل 662,10
لا تركيب (82)
500 مركّب (89)
مركبة , مماسة , مخالطة 978,7

466 νοεῖν. — 467 αὐτόματος. — 468 αὐτός. — 470 τῷ φαίνεσθαι. — 472 θεωρητική. — 473 θεωρία. — 474 τῶν ἐνδόξων. — 475 δόξα. — 477 τῶν...δοξῶν. — 478 τῶν... ἀξιωμάτων. — 479 τῶν θεωρητικῶν. — 480 (δεδέσθαι). — 481 σύνδεσμος. — 484 τέτακται. — 485 (ἐλπίδες). — 487 κακία. — 489 (ἀποδεῖξαι). — 490-491 ἁπλῶς. — 492 (ἁπλοῦς). — 494-496 σύνθεσις. — 497-498 συγκεῖσθαι. — 501-503 συγκεῖσθαι.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15-59a14] . ل 1393 [1069a18-70a4] —

C

قال بهذا المذهب 408,8
• ذهن) الذهن 944,1
وجودها فى الذهن 687,6
تجتمع فى الذهن 1543,9
635 الرباط فى الذهن 562,1
فى الذهن × فى الوجود 1623 (39)
ذهنية × وجودية 335,14
• ذو) الذات (58); (196)
الذات التى خارج الذهن 562,1
640 بذاتها لا بغيرها 827,3
بذاته وجوهره 315,5
موجود بذاته × بالاضافة 445,4
بذاته × بالعرض 1460,1
بذاتها × بالمناسبة 1602,17
645 بذاتها وعلى الحقيقة 1468,3
بالذات وأولا 515,1
ذاتى للجنس العام 338,13
الأمور الذاتية 702 (1)
صادقة... ليست ذاتية 308,5
650 مقدمات ذاتية ومناسبة 149,2
قسمة ذاتية 1376,4

ر

• رأس) صناعة...رئيسية 1502,13
• رأى) رأى E,s.v.

الحسّ والرأى 451,7
655 الرأى الأبوى 1694,1
الآراء العامية 197,9
الآراء العجيبة 461,12
المرئيات: فى انفسها 965,11
• ربب) ربّ الحياة 1583,14
660 ربوبية [...]
• ربط) روابط,رباط 1091sq.
الايجاب الذى فيه رابطة 560,16
رباط هو , يوحد 560,12
الرباط... المسمى حياة 1100,15
665 الرباط فى الذهن 562,1
الارتباط والاشتباك 1040,12
ارتباط المحمول بالموضوع 557,7
• رتب) رتبة الخير , الشرّ 1601
الترتيب والنظام 67,8
670 الترتيب: يسميه بالمماسّة 1036,10
عديمة الترتيب 1713,7
• رجح) يرجّح فعلَ... 1153
• رجم) ترجم واحدة 510,9
• رجو) الرجاء 1616,7
675 • ردء) تنفعل الى الاردى 607,5
• ردف) اسمان مترادفان 1622,9
الاسماء المترادفة 365,2-8
على جهة الترادف 1024,9

• رذل) الرذيلة 1317,12
680 • رسل) مرسل = مطلق 320,10
• رسم) رَسْم 345,1
رسمنا... رسما منطقيا 785,14
رسوم × حدود 807,3
• رشد) أرشد الى 1159,7
685 • رطب) رطبَ (136)
الرطوبة 1496 6
الاشياء الرطبة 1255,2
• رفع) ارتفعت الكثرة 243,5
رفع الصور 1492.3
690 • رقى) تترقى (علوم) 198,9
• ركب) التركيب × الإفراد 495,14
أكثر تركيبا 230,6
أقلّ تركيبا 993,13
تركيبا ذاتيا × عرضيا 811,7
695 التركيب المسمى حياة 1100,15
» الذى فى الاعراض 1012,16
يركّب العقل قضية 1622,8
التركيب × الانفصال 1222 (21)
حادثة عن التركيب 639 (25)
700 المركّب (89)
...أنه مركّب باطلاق 1093.12
المركبات من الاسطقسات 29,9
مركّبة , متماسّة , مختلطة 980,6

$^{501-503}$ συγκεῖσθαι. — ^{504} σύνθετος. — ^{506} βούλεσθαι. — ^{507} προαίρεσις. — ^{509} διάνοια. — ^{510} μυθικῶς. — $^{512-515}$ χρόνος. — $^{517-519}$ ὑπεροχή. — ^{520} προσθεῖναι. — ^{521} ὑπεροχῇ. — ^{522} (...μεῖζον, προστιθέμενον). — ^{524} δυσχέρεια. — ^{527} τὰ αἴτια. — ^{528} ἕνεκα. χάριν. — $^{530-532}$ ἀΐδιος. — ^{534} τὸν εὐδαιμονέστατον.

— ا = م.3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

537 ἄπαυστος. — 538-539 στάσις. — 540 ἠρεμεῖν. — 542-543 ἀπόφασις. — 544 συναπόφασις. — 545 ἀποφάσεις. — 547 διασώζειν. — 549 ὄνομα. — 550 ἀνώνυμος. — 551-552 συνώνυμα. — 553 καθ' ὁμωνυμίαν. — 554-557 μορφή. — 558 ῥᾴδιος. — 559 πρόχειρα. — 560-561 κύριος. — 562-563 κυριώτερος. — 564 κύριος. — 566 ἴσον. — 567 ὁμοειδής. — 568 ἴσα. — 569 ἄνισος. — 571-572 ἰσότης. ἀνισότης. — 573 κατ' ἀναλογίαν. — 574 τῷ ἀνάλογον. — 576 (ἐξ ἴσου). — 577 (ἰσαχῶς). — 578 ἴσα. — 579 ...ἀνάλογον. — 580 (εὐλόγως). — 581-583 ὁμοίως. — 584 ἴσως. — 586-588 ὅμοιος.

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

589 ὁμοειδής. — 590 ἀνόμοιος. — 591 μίμημα. — 592 ἀνομοιότης. ὁμοιότης. — 593 ὁμοιότης. — 595 μιμεῖται. — 597 ὁμοιομερής. — 598 ἀνόμοιος. — 599 ἀνομοιομερής. — 600–604 ὁμοειδής. — 602 (ὡσαύτως). — 603 ἀμφισβητήσιμος. — 604 ἀμφισβήτησις. — 606 καθ' ἕκαστον. — 607 ἀποδοῦναι. — 609 (ὑπερβολή). — 610 κοινοῦσθαι. — 611 μετοχή. — 612 μέθεξις. — 613 ὁμώνυμα. — 614 ὁμωνύμως. — 616 μέθεξις. — 617–618 κοινός. — 619–620 ὁμώνυμος. — 621 ὁμωνύμως. — 622–624 κοινός. — 628 (σφόδρα). — 630 ὅμοιος.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

[632] σχῆμα. — [633] (μορφή). — [634-635] σχῆμα. — [636-638] ἄτοπος. — [639] (ξενικώτερα). — [640] ὄρεξις. — [641] ἐπιθυμία. — [643] ὄρεξις. — [645] τι μὴ ὄν. — [646] οὐθέν. — [647] χρήματα. — [648-649] ὀρθῶς. — [650] τὸ ὀρθόν. — [652-653] ἀληθεύειν. — [654-657] ἀληθής. — [658] (ἀληθεύει). — [659] πιστεῦσαι. — [660] χαλεπός. — [662] τὰς δυσχερείας. — [663] μικρότης.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a4] —

665 τὸ ἔλαττον. — 667 τέχνη. — 668 (ποιητική). — 669 τὸ ἀπειργασμένον,... — 671 δαιμόνια. — 672-673 ὀρθῶς. — 674 εὔλογα. — 677 εἰκών. — 678 τὴν... φαντασίαν. — 679 ἡ νόησις. — 680 (τὴν ὑπόληψιν). — 681 τὰ ἀντικείμενα. — 682 ἐναντίον. — 683 ἀντικείμενος. — 684 ὁ...ἐναντίος. — 685 ἐναντιώσεις. — 691 ἀνάγκη. — 694 πρός... — 696-698 πρός τι.

— ا=p.3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

T

ط

• طبع) ذو طبع وهوية 1125,10
700 الذى فى طبعه أن... 1114,6
طبع , جوهر 1678,1
لكل طبع هيولى 50,1
بصناعة , بالطبع , بالبخت 1456,6
التى هى بالطبع 1364,10
705 التى تكون... بالطبع (22) 837
صورة بالطبع 1480,2
بالطبع × بالقسر 1236,3
بالطبع , بالقهر 1565,2
بالطبع × بالبخت 567,9
710 قبل... بالطبع والجوهر 569,10
الطباع: من اجناس الهوية 336,15
الذى بالطباع 875,3
بالطبع × بالمهنة 1467,2
من الطباع , من المهنة 878,4
715 خارج عن الطباع 517,7
طبيعة (65) ; (202)
طبيعة من الطبائع 297,1
تسمية شئ... طبيعة 58,7
طبيعة الهويات 394,6
720 الطبيعة الكلية 63,4
فى طبيعة واحدة 1419,6
فيما بالطبيعة 1467,2
بمهنة , بطبيعة , بقوة 860,16
فالسماء... والطبيعة 1608,8
725 الفساد الطبيعىّ 1083,4
الشئ الطبيعىّ 506,6
فى الاشياء الطبيعيّة 865,8
الجواهر الطبيعية 1023,5
الجواهر الطبيعية المكونة 1074,4
730 جواهر طبيعية... مؤبدة 1074,7
الاجسام الطبيعية 757,5
العلل الطبيعية 160,4
يطلب طلبا طبيعيا 368,7
الكلام الطبيعى 104,16
735 بالنظر الطبيعى 49,10
العلم الطبيعى 698,8
ليس القول... طبيعيا 49,2
اللا طبيعى [...]
طبيعيّون (18)
740 ينبغى للطبيعىّ أن... 929,4
• طرف) 'طرفا النقيض' 381,8
فيما بين 'طرفى النقيض' 460,11
طرف (149)
الأطراف 822,5-6
745 • طلب) الطلب (65)
يطلب طلبا طبيعيًا 368,7
يطلبون به القهر 441,10
المطلوب 1406,*1*
• طلق) على الاطلاق 1542,3
750 من أشياء على الاطلاق 137,16

699 (πέφυκε). — 700 τὸ πεφυκὸς... — 701-715 φύσις. — 717-(725-726) φύσις. — 727-732 φυσικός. — 734 περὶ φύσεως. — 735-737 φυσικός. — 740 τὸν φυσικόν. — 741-742 ἀντίφασις. — 744 τὰ ἄκρα. — 746 διαλέγεται. — 747-748 ζητεῖν. — 749-750 ἁπλῶς.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1044a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15-59a14] . ل 1393 [1060a18-76a4] —

C

باضافة × باطلاق 1159,2
1050 • ضيق) الضيق والعريض 144,4-7

ط

• طبع) طبع ردى 1723,4
له طبع مخصوص 438,2
الطبع الفلسفى 47,15
بالطبع , بالارادة , بالاتفاق 1457,9
1055 طباع , طبيعة E,s.*v*.
الطباع المسمّى صورة 1020,5
طباعهُ أن 563,6
قول مخالف لطباع الانسان 1126,13
الطبيعة (65) ; (202)
1060 المساوى طبيعة... 138,18
طبيعة: محلّ... (علوم) 1004,11
طبيعة الحق دفعتهم الى 1444,2
طبيعة الوجود 808,5
طبائع المواد 1447,5
1065 طبائع قائمة بذاتها 265,10
الطبائع المفارقة 710,17
طبائع الجواهر المفارقة 745,5
طبيعىّ (202)
تكلم... كلاما طبيعيا 100,8
1070 بحث غير طبيعى 1483,2
الامور الطبيعية × الإرادية 1717,7
طبيعية , تعاليمية , مفارقة 175,9
تعاليمية , طبيعية , إلاهية 154,15
الطبيعيون (18)
1075 • طبق) مطابق للاسم 820,17
تنطبق عليه (صفات) 348,8
• طرف) الطرف C,*a*, 484
الأطراف المتقابلة 1331,12
الأطراف المتضادة 1361,10-11
1080 • طرق) طريق E,s.*v*.
(حركة) طريق الى 515,3
• طلب) طلب (203)
الطلب والمريض 224,14
كان طلبهم ذاتيا , عرضيا 300,10
1085 مطلب , مطلوب E,s.*v*.
مطلب علمى 1398,8
مطلوب العرض 561,13
المطلوب المفرد والمركب 560,6
المطلوب المطلق 561,8
1090 فى مطلوب هل هو 1226,10
فى مطلوب ما هو 1226,11
فى مطلوب العرض 561,13
مطلوبات الجنس 561,10
مطالب الجنس 561,12
1095 مطالب × جهة نظر 1399,10
أشرف المطالب التى فى الله 1693
يُطالبوننا ب 407,16
مطالبة 1487,6
• طلق) إطلاقنا القول بأن 692,1
1100 باطلاق × بتقييد 800.16
... التى باطلاق 1545,9
الجسم المطلق × المحسوس 566,3
مطلقة بعضها من بعض 827,14
ينطلق عندهم على... 270,13
1105 • طوع) طوعًا , تطوعًا ... 691,4
اجلّ الطاعات 10,16
الصور... مطيعة لتلك 1689,2
• طول) طويل وقصير 1338,13
الطويل والقصير 598,5

751 ἀπολελυμέναι. — 753 τὸ δοξαζόμενον. — 755-757 φαίνεσθαι. — 758 τὰ καταμετροῦντα. — 759-763 ἀριθμός. — 765-768 ἀριθμός. — 769-772 ἀντικεῖσθαι. — 773 ἐστερῆσθαι. — 775-777 στέρησις. — 778 μὴ ὄν. — 779 στερητικός. — 780 στερητικῶς. — 782 συμβαίνειν. — 783 τὰ συμβεβηκότα.

— ا=p.3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

(T [1][ ]) *Noms de métaux* : voir en C,b نحاس , فضّة , ذهب , آنك

(C 1163) *Noms de métaux* : حديد 1073,2 ; 1073,9 ; ذهب C,b ; فضّة C,b ; قزدير 1294,3-4 ; نحاس C,b.

786-787 κατὰ συμβεβηκός. — 789 γνωρίζειν. — 790-791 γιγνώσκειν. — 792 γνώριμος. — 794 (ἀγνωστότερα). — 795 δύσκολος. — 796 ἀδυνατώτερον. — 797 δυσκολία. — 798 ἐρρωμένον. — 799 ἀπέδωκεν. — 801-803 μέγεθος. — 804 (μέγεθος). — 805 νοῦς. — 806 (τὸ νοεῖν καὶ ἡ νόησις). — 807 ἡ νόησις. — 808 τὸ νοεῖν καὶ τὸ νοεῖσθαι. — 810 (τὴν ὑπόληψιν). — 811 νοῦς. — 812 διάνοια. — 814 νοῦς.

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

[818] ἀνακάμπτει. — [819] τοὐναντίον. — [820] ἀντιστρέψαντι. — [822] αἴτιον. — [823] αἰτία. — [825] τὸν ἐπιστάμενον. — [826] τὸν ἐπιστήμονα. — [828-829] ἐπιστήμη. — [831] (ἐπιστητός). — [833-834] μάθησις. — [835] τὸν μανθάνοντα. — [839-841] ἐπιστήμη. — [842] ἀποδεικτική. — [843] θεωρία. — [844] ἐπιστήμη. — [845] σκέψις. — [847] κόσμος. — [849] ἔργον. — [850] συμβόλαιον.

— ا=p.3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

T

على ما اعتدنا 42,1
880 بالعادة , بالتعاليم 1148,8
بالعادة والكلام 1148,10
• عوص) عويص E,s.v.
...مسئلة عويص لمَ... 1373,2
...مسئلة عويص هل... 1505,2
885 'التحير ومسئلة العويص' 1090,4
مسئلة العويص 1326,2
...المسئلة العويص 1334,4
• عير) بنوع الاستعارة 667,11

غ

• غرز) فى غريزتنا 157,14
890 • غلب) غلبة (211) ; (153)

865 العنصر الاخير , السنخ 1097,11
العنصر والانفعالات 1168,2
العنصر الخاصّ 1074,3
عنصر مشترك 1298,1
العنصر والجسد×الجوهر 1374,13
870 بدء كالعنصر 1720,9
الجنس...عنصر 1364,9
التى عنصرها واحد 544,13
عناصر كثيرة من... 1069,3
التى ليس لها عنصر 1097,13
875 جوهر عنصرىّ 1168,1
العلل القريبة...العنصرية 1074,3
• عنى) المعنى × الكلام 404,3
• عود) العادة (65)

' استعملوا النظر ... 60,6
يستعملون المبادى... 101,10
(علوم) تستعمل الرأى فى... 1646,5
الاستعمال 1191,2
855 استعمال النواميس 1687,4
• عمم) عامّىّ (65)
بنوع عامّ × خاصّ 489,3
• عنصر) عنصر (210);(152);(70)
الموضوع الذى نسميه العنصر 853,13
860 العنصر...الجوهر الموضوع 1033,7
عنصر وموضوع 1466,2
تنحلّ الى العنصر الأول 1069,5
العنصر الاول 1167 (12)
العنصر الاخير 903,5

851 ἐπραγματεύθησαν. — 852 χρῶνται. — 853 ποιεῖται. — 854_855 χρῆσις. — 859_874 ὕλη. — 875 ὑλικός. — 877 (διάνοια). — 879 εἰώθαμεν. — 880_881 ἔθει. — 883_884 (ἀπορήσεις). — 885_886 ἀπορία. — 887 (ἀπορήσεις). — 888 μεταφορά. — 889 (σύμφυτος).

— ل1393[1069a18_70a4] . ى1235[1052a15_59a14] : ط1103[1045b27] . ح1022[1042a3] . ز744[1028a10] —

C

• عود) الاعتياد 47,13
المعاد [...]
1385 • عوص) عويص (71)
الطلب والعويص 224,14
موضع فحص وعويص 224,18
عويصات شديدة 881,4
الصعوبة والعواصة 1497,7
1390 • عرق) العوائق (71)
• عون) التعاون (47)
معونة بعضهم بعضا 1714,4
• عير) دالّا باستعارة 358,6
الاستعارة ونقلة الاسماء 592,8
1395 المستعير , المستعار 1109 (2)

غ

• غرر) مغرور وكاذب 405,13
• غرز) غريزىّ 158 (49)
• غرض) غرَض 1605 (37)
• غلب) غالب , مغلوب 573,2
1400 الغلبة بالكلام 445,13
الغلبة × المحبة 254 (15)
الغلبة العداوية (153)
• غلط) الغلط (71)
1404 غلط , انخداع 344,11
غلط هذا الرجل أمورٌ 314,3

الاسطقسات والعناصر 1476,12
العلة العنصرية 1075,12
1360 الأجزاء العنصرية 900,9
تقدمًا عنصريا 910,4
•عنصر E,s.v.
• عنى) عناية (210)
أتمّ عناية 1679,7
1365 على المعنى E,s.v.
المعنى , المعانى (91) ; (226)
معنى واحد أى بسيط 265,15
» » × لفظ واحد 70,3
» بسيط لأمر مركب 934,1
1370 يصيّره معنى واحدًا 1417,9
معنى... عادم الانقسام 314,6
معنى... مطابق لحدّه 358,18
معنى قائم بذاته 816,19
بمعنى زائد × بذاته 1280,3
1375 اكثر فى هذا المعنى 504,6
قول مركب من معنيين 799,13
أىْ معانى متباينة 382,14
المعانى الضرورية 521,8
» المفارقة فى الذهن 777,8
1380 معان , صفات 314,2
• عوج) المتّصل المعوجّ 1238,7
الاستقامة والاعوجاج 1041,15

المعانى المستعملة فى... 167,16 sq.
• عمم) الذى يعمّها 221,17
1335 يعمّ المقولات العشر 561,11
العامّ من (صناعة المنطق) 48,10
العامّ المجتمع من .. 1054,10
طبيعة عامة 1508,1
أعمّ , أشدّ عمومًا 22,6-8
1340 الأعمّ × الأخصّ 229,11
تقال بعموم وخصوص 499,4
بعموم هذه العلة 163,11
كان هذان عامّيين لِ 1539,3
الآراء العامية 197,9
1345 • عند) عنادًا وجدلًا 451,2
عناد... فاسد × صحيح 69,8
معاندة هولاء 407,11
معاندة ما قاله مَن 1405,1
• عنصر) العنصر E ;(210);(70)
1350 العنصر = المادة 961,6
اسم » × مشتقّ منه 853,3
كالهيولى والعنصر 1719,9
العنصر الأول 1102,3
العنصر البعيد 1172,5
1355 العنصر فى حدّ... 898,15
العناصر الاربعة 1168,17
اختلاف عناصرهما 1381,10

891-892 ἔλεγχος. — 894-895 ἀπορία. — 897 (ἀπορήσεις). — 898 ἀπορηθέν. — 899-900 ἀπορία. — 902-(906) ἕτερος. — 908 (ἄλλως ἔχειν). — 911 ἀλλοίωσις. — 912-914 μεταβολή. — 915 μεταβλητικός. — 916 μεταβολαί. — 917 ἀλλοιώσεις. — 918 (τροπῇ). — 921 διαφορά. — 923 τὸ τελευταῖον. — 924 (τέλος). — 925 (πέρας). 926 τέλος. — 927 τῶν ἐσχάτων τι. — 928 ἐπὶ τοῦ ἐσχάτου. — 930 (πραγματεύεσθαι). — 931 σκέψις. — 932 (ἀκριβολογία). — 934 τὰ καθ' ἕκαστα (τῶν πραγμάτων). — 935 καθ' ἕκαστον. — 936 καθ' αὑτήν. — 937 καθ' αὑτά. — 938 (πῶς ἀφορισθέν). — 940-941 (ἕκαστος). — 942 τὸ καθ' ἕκαστον. — 943 (γεγονός). — 944 (τετελεσμένον). — 945 κενολογεῖν. — 946-(950) χωριστός. — 951 (ἀφελεῖν).

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [993a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

952 χωρισμός. — 953 διακρίσει. — 956 ἄφθαρτος. — 958-962 φθορά. — 963 φθείρεσθαι. — 964 φθορά. — 965 (φύσις). — 967 φθαρτός. — 969 τὸ διακριτικόν. — 970 διαίρεσις. — 972 ὅταν...διαιρῆται. — 973-974 διαφέρειν. — 975 ἀδιάφορος. — 976 διῃρῆσθαι. — 978-980 ἄριστος. — 982 ποίησον...ποιησόμενον. — 984 ποιεῖν. — 985-986 ἐνέργεια. — 987-988 πρακτικός. — 991 ἔργῳ. — 993 πεποιηκὸς... πεποιημένον. — 994 ποιοῦν... ποιουμένου. — 995 ...καὶ τὸ παθητικόν. — 997 πάσχειν. — 998 παθεῖν. — 999 πάθη.

— ز744[1048a10] . ح1022[1042a43] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

T

مقابلة الوضع (227)
1035 تحت مقابلة الوضع 1320,1
على مقابلة الواحد... 545,6
المقابل (91)
المقابل بالوضع 1335,10
متقابلة بالوضع 1350,1
1040 القبل (76) ; (214)
القبل والبَعد 331,13
قبليّة [...]
• قدر) المقدّر 610,14
... هو مقدار 1266,12 t
1045 • قدم) المتقدم (86) ; (227)
متقدم بالاولية 317,15
يتقدم ابدًا بالزمان 1195,16
المّا والمتقادم 737,1-2
أقدم... فى الأولية 347,12
1050 مقدّمة ; مقدّمات (227);(167)
اسطقسات المقدمات 218,3

الفلسفة... تفسد 1687,9
» الخاصية للعلوم التعاليمية 1646
1020 الفيلسوف (75)
» , صاحب علم التعاليم 316,12
الفلاسفة (18)
• فنى) الفناء 622,6
• فهم) الفهم (75)
1025 الفهم... لذيذ 1613,6
التى فهمها واحد 1236,9
لاتتجزى... بالفهم والكلمة 1237,5
ليس فهمها بحق 1224,8

ق

• قبس) تقتبس 1725,9
1030 قال بعضهم بالاقتباس 1097,2
بنوع الاقتباس 1089,13
• قبل) قابَل (76)
تقابل بالوضع 1326 (19)

المنفعل (93) ; (228)
1001 (قوة) فى المنفعل 1107,8
غير منفعل (72)
الشئ المنفعل 685,2
الفاعل الى المنفعل 608,11
1005 اذا كان المنفعل قريبا 1149,10
منفعلات 641,4
» الاشياء التى تتحرك 602,2
المنفعلات 569,8
» ... التى للاجسام 771,6
1010 • فكر) فكرة, فكرى (154)(213)
يقبل فكرُنا 1657,12
الفكرة أو الحسّ 904,12
يظنّ بالفكرة 1242,5
من فكرة واحدة 403,16
1015 الفكرة... ابتداء 474,13
باختيار وفكرة 516,6
• فلسف) الفلسفة (214) ; (74)

1001 πάσχοντι. — 1003 πεπονθός. — 1004 ποιητικὸν..παθητικόν. — 1005 παθητικός. — 1006-1009 πάθη. — 1011 (τῇ διανοίᾳ). — 1012 νόησις. — 1013 (κατανοεῖν). — 1014-1015 διάνοια. — 1016 λογισμός. — 1018-1019 φιλοσοφία. — 1021 φιλόσοφος. — 1023 τελευτή. — 1025-1027 νόησις. — 1028 τὸ νοεῖν. — 1029 μετέχειν. — 1030-1031 μέθεξις. — 1033 ἀντικεῖσθαι — 1035 ἀντίθεσις. — 1036 ἀντικειμένως. — 1038-1039 ἀντικείμενος. — 1041 πρότερον. — 1043 τὸ μετρητόν. — 1044 μέτρον. — 1046 πρῶτος. — 1047 προλαμβάνει. — 1048 (τὸ χωρίς). — 1049 (μᾶλλον). — 1051 διάγραμμα.

— ١=p.3[993a29]. ١55[987a6]. ب165[993a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C

القبل (214)
قبليّة 574,4
فيما يستقبل 56,1
1540 فى المستقبل 616,14
الماضى والمستقبل 1560,17
الامور المستقبلة والماضية 733,15
• قدر) مقدار الحجة 80,4
مقدار أول 545,15
1545 قسمة المقادير 1164,11
مقدِّر , مقدار 663 (30)
اسم التقدير 1247,14
محفوظة التقدير 1501,13
أمور تقديرية 992,2 (?)
1550 • قدم) قديمًا وحديثًا... 758,11
أقاويل قديمة 1688,3
أقدم . أخذ تقدمًا E,s.v.
المقدّم 1131,15
المقدّمة 1368,4

الفيلسوف الاول 1435 (6)
• فهم) الفهم (214)
مفهوم بنفسه 518,5
تفهم بذاتها 1602,17
1525 استفهام على جهة التوبيخ 1354,2
• فى) فى (75)
أنا فى صحة 558,14
• فيض) فاض C,a,924

ق

• قبس) اقتباس = مشاركة 1100,1
1530 • قبل) قابَل C,a, 669
مقابل التالى 1681,12
المقابلة التامّة 1297,6
التماثل والتقابل 992,3
التقابلات الاربعة 1324,13
1535 المتقابلات (86) ; (221)
المتقابلة بالوضع فى الجنس 1391,1

الانفعالات الخاصة 575,11
الكيفية الانفعالية 1011,14
1505 منفعل (93) ; (228)
المنفعل الاول القابل لِ 1081,10
الاشياء المنفعلة 1540 (26)
• فكر) فى الفكرة 847,10
فى النفس وفى الفكرة 1137,15
1510 الموجودات الفكرية 1396,15
فكك) لا يقدر.. الفكاكا 356,4
• فلسف) الفلسفة (214) ; (74)
الفلسفة هى التى... 161,8
الفلسفة × الجدل 330,1
1515 الفلسفة النظرية 13,10
» الخلقية , العلمية 65,3
المسمى فلسفة أولى 318,14
الفلسفة الاولى 1652 sq.
1519 » الطبيعية × الأولى 935,9
الفيلسوف (75)

1053 δι' ἐπαγωγῆς. — 1054-1055 βία. — 1056 διαιρετός. — 1057 διῃρῆσθαι. — 1058 ἀδιαίρετος. — 1059-1060 ἄτομος. — 1061-1063 ἀδιαίρετος. — 1064 μερισμός. — 1065 τὰ ἄτομα. — 1066-1067 διαίρεσις. — 1068 ἀδιαίρετος. — 1069 αἱ τομαί. — 1070 (συστοιχία). — 1073 ἀκριβέστατος.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

[1075] ὀλιγότης. — [1076] ἀποδέχονται. — [1077] πεπεισμένοι. — [1078] πειθώ. — [1080_1082] ἕξις. — [1085] βία. — [1086] βίαιος. — [1092] κατηγόρημα. — [1093_1094] κατηγορία. — [1096_1102] κατηγορία. — [1104] φάσις. — [1105] λόγῳ. — [1107] (εἰρῆσθαι). — [1109_1111] συνεστηκέναι. — [1112] ἵσταται. — [1114_1117] δύναμις.

— ا = p.3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

1114-1117 δύναμις. — 1118 δυναμένη. — 1119-1121 δύναμις. — 1123-1124 ἀδύνατος. — 1126-1129 δύναμις. — 1133 τὸ συλλογισθέν. — 1134 ἐκ μεγάλου. — 1136 τὸ μέγα. — 1138-1139 τὸ μεῖζον. — 1144 ἢ ψεύσεται. — 1146 ψευδής. — 1147 ψεῦδος. — 1148 διέψευσται. — 1149-1150 ψεῦδος. — 1153 ἅπαντα. — 1154 τὸ ὅλον..... τὸ καθ' ὅλου. — 1155 τοῦ παντός.

— ز744 [1028a10] . ح1022 [1042a3] . ط1103 [1045b27] . ى1235 [1052a15-59a14] . ل1393 [1069a18-76a4] —

1157 καθόλου. — 1158 ὅλος. — 1159 (ὅλως). — 1160-1162 καθόλου. — 1163 ὅλος. — 1164 καθόλου.....ὅλως δὲ... — 1165 (παντελῶς . ὅλως τε...). — 1166 καθόλου. — 1170 φυσιολογοῦντες. — 1171-1173 λόγος. — 1174 ἐκ τῆς ἐπαγωγῆς. — 1176-1189 λόγος. — 1190 ἄλογοι. — 1191 κατὰ λόγον, ἄλογοι. — 1192-1193 ποσόν. — 1195-1197 ποσόν. — 1198 (ποσάκις ποσοί). — 1199-1201 ποσόν.

— ا = p.3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

1202-1204 ἡ ὄν. — 1207 γίγνεσθαι. — 1209 ὑπάρχειν. — 1210-1211 (γιγνόμενος). — 1212 (τὰ ἐσόμενα). — 1214 γενέσθαι. (μή, καλῶς). — 1215 καὶ τοῦ γίγνεσθαι. — 1216-1220 γένεσις. — 1221 τοῦ γίγνεσθαι. — 1222 γένεσις. — 1223 γενέσεις. — 1224-(1225) ὄντα. — 1226 γενέσθαι. — 1227-1228 εἶναι. — 1229 (ἔσονται). — 1230-1232 τὸ τί ἦν εἶναι. — 1234 γίγνεσθαι. — 1235 γενέσεις. — 1236 τὸ γιγνόμενον. — 1237 γεννητός. — 1239-1240 γένεσις. — 1242 ἔχει γένεσιν. — 1244-1247 τόπος. — 1249 ποιόν τι. — 1250-1251 ποιόν. — 1253-1255 ποιόν. — 1256 ποιότης. — 1257 ποιόν τι. — 1258 κατὰ τὸ ποιόν. — 1259 ποιότητες. — 1261 ἐν τοῖς ποιοῖς.

— ز744 [1028a10] . ح1022 [1042a9]. ط1103 [1045b27] . ى1235 [1052a15-59a14]. ل1393 [1069a18-70a4] —

[1263-4] μέτρον, μετρητός. — [1266] μέτρον. — [1270] τῷ ἀνάλογον. — [1272] (τὸ εὖ). — [1273] μεταφορᾷ. — [1274-1275] συμπεφυκέναι. — [1276] ἡδονή. — [1278] συμφύσει. — [1279] μυθώδη. — [1280] οἱ λόγοι. — [1281] τῷ αὐτομάτῳ. — [1282] θιγγάνων. — [1283] ἁφῇ. — [1284] (δεικνύουσιν). — [1285-1288] ...ἀνάλογον. — [1291] τὸ ἀνάλογον. — [1294-5] μὴ εἶναι. — [1296] (...ὑπάρχειν). — [1298] τί ἐστι. — [1299] τὸ τί ἦν εἶναι, τί ἦν εἶναι.

— ا = p. 3 [993a20]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

[1300] τί ἐστι. — [1301] τὸ τί ἐστι. — [1303] τὸ τί ἦν εἶναι. — [1305] τὸ τί ἦν εἶναι. — [1306-1308] τὸ τί ἐστι. — [1309-1310] τί ἐστι. — [1311-1312] τὸ τί ἐστι. — [1313] τὸ τί. — [1314] τὸ τί ἦν εἶναι. — [1315] τὸ εἶναι. — [1317] τί ἦν εἶναι. — [1318-1323] τὸ τί ἦν εἶναι. — [1325] τοῦ τί ἐστι. — [1326] (τί ἦν εἶναι). — [1328] ποτέ. — [1330] ὅμοιον. — [1332-4] παράδειγμα. — [1336] (ἐκμαγεῖον). — [1337] (παροιμιαζόμενοι). — [1340] κεκρᾶσθαι. — [1342] ἅπτεται. — [1343] τὸ ἅμα. — [1344] (εἴσιν).

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

[1347] τὸ πλῆρες. — [1348] λειότης. — [1351] ἀπό. — [1352-1355] ἐκ. — [1356-1357] κωλύειν. — [1358] (ἀδύνατ..). — [1360-1362] τέχνη. — [1363] (φαινομένη μόνον). — [1366] κρίσις. — [1367] συγκεκριμένον. — [1368] κεχωρισμένον. — [1372] (πρός). — [1375] ἀναλογία.

— ا=p.3 [993a29] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3] —

[1376] συγγενεῖς. — [1377] ἀνάγεσθαι. — [1378] κεῖσθαι. — [1380-1381] λογικῶς. — [1382] λογικός. — [1384] τὸ διαλέγεσθαι. — [1387-1388] (ἡ φυσική). — [1391] διαλεκτέον. — [1394] (συστοιχία). — [1395] (συμφύσει). — [1396] τάξις. — [1397] ῥυσμῷ. — [1398] (συστοιχία). — [1400-1404] ψυχή. — [1405] ἄψυχος. — [1407-1408] ἔμψυχος. — [1410] ἐξαιροῦσι. — [1413-1414] ἀφαιρεῖν. — [1415] (...ἔλαττον). ἀφαιρούμενον. — [1416] ἀφαιρεθέν. — [1417-1418] ἔλλειψις. — [1419] ἔλαττον.

— ز744[1028a10] . ح1022[1043a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

1421 τὰς ἀντιφάσεις. — 1424 φορά. — 1425 μεταφορά. — 1426 μεταφέροντες. — 1428 μὴ ἵστασθαι. — 1429 (ἵσταται). — 1430 ἄπειρα. — 1433 ἄπειρα. — 1435 (πέρας). — 1441 διχῶς. — 1442 τὸ τόδε. — 1443 τόδε. — 1444 τόδε τι. — 1445 (ἐπὶ) τοῖσδε. — 1446 τοδί. — 1448 πότερον. — 1450 εἶναι, μὴ εἶναι. — 1451 αὐτό. — 1452 (τὸ...ὄν). — 1454-1455 ταὐτά. — 1457-1464 ὄν.

— ا = p.3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] —

1470–1475 ὕλη. — 1476–1477 (ὕλη). — 1479–1481 εὔλογον. — 1482 (μᾶλλον...). — 1483 (φάναι). — 1485 εἶναι. — 1487 τοῦ εἶναι. — 1488 ἕξις. — 1489–1490 ἕξεις. — 1493–1494 ὄν. — 1496–1497 τὰ ὄντα. — 1498 (ὡς). — 1500 ἕν.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

1502 (ἕν). — 1505 ἑνότης. — 1506 (μονάς τις). — 1507-8 (ἕν). — 1509 (συστοιχία). — 1512-1513 μέσον. — 1515 μέσον. — 1517 τὸ συνεχές. — 1519 συνεχῆ. — 1520 (τὴν συνέχειαν). — 1521 συνεχής. — 1522 ὅταν...ἅπτηται. — 1524 θέσις. — 1525 θετός. — 1526 ἄθετος.

— 1 = p. 3 [993a20]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

1528 θέσις. — 1530-1533 ὑποκείμενος. — 1534 τἀντικείμενα. — 1535 κείμενα. — 1536 ὑποτίθενται. — 1537 ἐκ συνωνύμου. — 1538 (τῶν συνωνύμων). — 1539 (τὴν αὐτὴν...). — 1540 (συνώνυμος). — 1541 (τῶν αὐτῶν). — 1542 αἱ αὐταί. — 1543 (ταὐτό). — 1544 ὁτὲ...ὁτὲ... — 1545 ποτέ. — 1546 βεβαιότερον. — 1547 (γεννήσαντος) — 1548 γεννητικά. — 1549 γεγονέναι. — 1550 γεννᾶσθαι. — 1551 χάος. — 1552 νοεῖν. — 1553 ἐννοίας (χάριν). — 1555 (φαντασία). — 1556 διανοία.

— ل 1393 [1069a18_76a4] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ط 1103 [1045b37] . ح 1022 [1042a3] . ز 744 [1038a10] —

T

b. — TERMES DE SCIENCES MATHÉMATIQUES*.

T

1 ὀπτική. — 2-4 μονάς. — 5 ἁρμονία. — 6 ἁρμονική. — 7 πρῶτος. — 8 ζῴδιον. — 9-10 ἐπίπεδον. — 15 διάστημα. — 16 (τριχῇ). — 18 τέλειος. — 21 τριπλάσιον. — 22 τριτημόριον. — 24 τρίγωνα. — 28 δυάς.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

b. — TERMES DE SCIENCES MATHÉMATIQUES*.

C

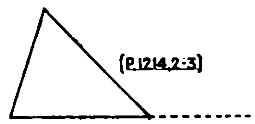
* Nous avons dit, pag. (236), note (*), que cette division en termes philosophiques et termes mathématiques est en grande partie factice.

30 δυάς. — 31 (γεωδαισία). — 32-33 σῶμα. — 36 (τὰ μέγεθη) τὰ ἄτομα. — 37-38 στερεόν. — 39 σῶμα. — 40 γεωμετρία. — 41 γεωδαισία. — 42 διεξελθεῖν. — 44-46 ὡρισμένος. — 47-49 λοξοῦσθαι. — 51-53 κίνησις. — 54-58 φορά. — 59 ἀνελιχθῆναι. — 60 αἱ ἀνελίττουσαι.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1054a15_59a14]. ل1393[1069a18_70a4] —

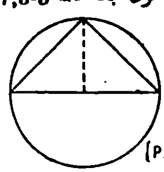
[61] ἀστρολογία. — [64] τῶν πλανήτων. — [65] πλανωμένων. — [66] ἀπλανῶν. — [67] ἀνῆκτο. — [70-72] γραμμή. — [74] ἕλικες. — [75] (τὰς ἀνελιττούσας). — [76] στρογγύλος. — [77] κύκλῳ. — [78] δίεσις. — [79] τὸ τετραγωνίζειν. — [80] τετράγωνον.

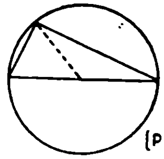
— ا = p.3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

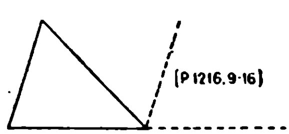


[82] τεταγμένος. — [83] ἀποκαθιστάναι. — [84] μαθηματικός. — [85] τοῦ Κρόνου. — [86] Ἀφροδίτη. — [88-89] ἄρτιον. — [90] (ἄρτια). — [92] γωνία. — [93] δύο ὀρθάς. — [96] τρίγωνον. — [97] τετράγωνον. — [98] ἀγώνιος. — [100] (ὑπεροχή). — [101] (...προστεθῇ). — [103] ἐπιφάνεια. — [104-105] ἐπίπεδον. — [107-108] οὐρανός. — [109] οὐρανοί.

— ز744[1028a10] · ح1022[1041a3] · ط1103[1043b27] · ى1235[1052a15_59a14] · ل1393[1069a18_76a4] —


(P.1217,5-12)


(P.1217,5-12)



[112] σύμμετρος. — [113(-114)] ἴσος. — [115] ἐπίπεδον. — [116] τοῦ Διός. — [117] ἐπὶ κυνί. — [119] διαγράμματα. — [120] σχῆμα. — [122-124] ἥλιος. — [126] πολλαπλάσιον. — [128] πολλαπλάσιον. — [130] διπλάσιος. — [131-132] πολλαπλάσιον. — [133] πλευρά. — [134] τὸ στενόν. — [136] τὰ φαινόμενα. — [138] ἡ ἀριθμητική.

— ا = p. 3[993a29]. ا 155[987a10]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

T علم تعليمى (209) ; (70)
تعاليم , تعاليمى E ; (186) ; (47)
165 تعليميّات 151,9
الاجسام التعاليمية 106,2
الجواهر التعليمية 288,2
كهيولى تعليمية 149,5
صاحب علم التعاليم 316,12
170 بعض التعاليميّين (16)
• علو) الأعلى 609,8
• عمق) جنس العميق 143,8
ف
• فرد) فرد .D,88 sq — ; (153)

• عشر) إلى العشرة 1640,3
152 • عطرد) عطارد 1665,11
• عطو) يعطى الظاهرات 1669,3
• عظم) عظم (151)
155 جرم له عظم 528,5
عظم جرمىّ 263,6
الأعظام التى لا تتجزى 970,14
• علم) العلامة 544,6-11
علامتين , العلامتان 1053,9
160 • علم البصر 205,3
علم المساحة 713,4
علم النجوم 713,4

T عدد محدود 609,3
140 الأعداد سوى الاوائل 72,5-6
ابتداء العدد 1243,10
العدد الفرد 818,6
عدد لا زوج ولا فرد 450,8
عددًا تامًا أولا 1225,3
145 •عدل) معادلتان لقائمتين 1214,3
•عرض) العريض والضيق 594,15
جنس العريض والضيق 143,5
العرض , العمق , الطول 277,15
149 فى عرض البروج 1658,7
أكثر انحرافا بالعرض 1658,8

139-144 ἀριθμός. — 145 ἴσος. — 146-147 τὸ πλατύ. — 148-150 πλάτος. — 151 δεκάς. — 152 Ἑρμῆς. — 153 ἀποδώσειν. — 155-157 μέγεθος. — 158 στιγμή. — 160 ὀπτική. — 161 γεωμετρία. — 162 ἀστρολογία. — 165-169 μαθηματικός. — 171 τὸ ὑπερέχον. — 172 τὸ βαθύ. — 173 περιττός.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1060a18_76a4]. —

C اهل صناعة التعاليم 188,12
علم التعاليم 51,7;213,17;700,15
405 موضوع التعاليم 73,12
موضوعات التعاليم 207,11
معقولات التعاليم 153,9
تعالى , تعالية E,s.v.
(علم) تعاليمى 176,15
410 التعاليمى 137,8
العلم التعاليمى 710,7
العلم التعاليمى الخاصّ جدا
بهذا العلم 1654,3-4
صاحب العلم التعاليمى 213,20
العلوم التعاليمية (209)
415 الأشياء التعالية (15) 1096
التعالية × الطبيعية 922,3
التعاليميون (16)
• عَلَم [...]
• عمق) الطول والعرض والعمق
الذى... : كمية (8) 774
420 •عمل) يُعمَل على... أصل 1675,2
يُعمَل عليه عند الفحص 1658,13
غ
•غرب) المغرب [مشرق Voir
من المغرب الى المشرق 1680,1-2
ف
424 • فرج) [الزاوية] المنفرجة 893,7
• فرد) الفرد (27) 458

نسمى العددين ... 604,14
عدّة (4) 1262
• عدل) معدل النهار 1667,8
380 • عرض) العرض (8) 774
العريض والضيق 143,1
كان الوسط... له عرض 1662,2
عرض من فلك البروج 1667,7
عرضه (عن) فلك البروج 1675,1
385 • عشر) العشارية 1642,9
•عطرد) عطارد 1679,10
• عظم) عِظم (205) ; (66)
العظم , الاعظام (18) 596
عظم متصل 106,11
390 عظم مستقيم 531,17
تقدير العظم 1255,3
أوصاف العظم الذاتية 598,13
الأعظام الهندسية 142,8
• عكس) عكس ... الحركة
اليومية 1666,10
395 • علم) علم الموسيقى 483,16
علوم الموسيقى 208,12
علوم المناظر *ibid.*
علم احكام النجوم 1689,3
علم أفلاك النجوم 207-208
400 • التعاليم (186) ; (47)
التعاليم المعقولة 101,2
صناعة التعاليم 1655,1

C الأعداد , المعدودات 269 (16)
352 عدد زوج 113,7
عدد فرد 819,19
عدد مسطح 604,14
355 عدد مجسم 604,14
عدد تامّ [تامّ Voir
عدد مصوَّر 1658,13
عدد مطلق 1275,10
تتولد الاعداد غير الافراد 74,17
360 اعداد متساوية 614,14
أعداد مختلفة × متفقة (37) 136
العدد المحدود 613,17
العدد الصورى × المحسوس 138,13
العدد التعاليمى *ibid.*
365 صناعة العدد 1654,13
علم العدد 702,1
صاحب العدد 328,2
أصحاب الأعداد 269,2
فى انفعالات العدد 108,3; 616,1
370 الاعداد الاول 604,11
الاعداد المركبة من عددين 604,10
الاعداد المنسوبة الى الواحد 613,9
الأعداد... التى يقدرها اكثر
من عدد واحد 604,11
كثرة عددية 110,1
375 الوحدانية العددية 1287,12
آحاد عددية 596,11

174 (περιττότης). — 176 ἄτομος. — 177 πόλος. — 180 (βάσις). — 182-184 σελήνη. — 188 δύναμις. — 189 δυνατὰ καὶ ἀδύνατα. — 190 συλλαμβανόμενος. — 192 σφαῖρα. — 194 τὸ ἡμιόλιον. — 195 τὸ ἐπιμόριον. — 199-201 ἄστρα.

— ا = p. 3[993a20]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

T

ل

202 • لحن ﴾ تأليف اللحون 9,3

• لولب ﴾ لولبيّ (83)

[Voir D,*b*, nos 59, 60, 75]

م

• مسح ﴾ الماسح (163)

205 الذى يصف الماسح 210,11

المسّاح 331,9

المساحة (165)

يقال فى المساحة [قوى Voir

مساحة 1598,7

•مسس ﴾ الضام المماس ل 1214,3

211 • م س ق ﴾ موسيقى* C,*b*

• ميل ﴾ الفلك المائل 1536,9

ن

• نجم ﴾ النجوم (173)

علم نجوم هذه السماء 210,10

215 علم النجوم 204,15 ; 211,2

فى التنجيم 101,14

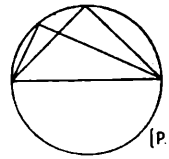
• نسب ﴾ نسبة (108), *n*o 32

• نصف ﴾ نصف (174)

نصف كلّ 459,4 t

T لم فى كل نصف دائرة قائمة

220 واحدة على المحيط... 1214,4-6



[P.1214,5-6]

221 • نقص ﴾ الزائد والناقص 325,2

الناقص من الجزء 609,7

• نقط ﴾ النقطة (95) ; (176)

الواحد والنقطة 498,10

202 μελοποιία. — 205-206 γεωμέτρης. — 208 γεωμετρία. — 209 μέτρον. — 212 λοξός. — 214-216 ἀστρολογία. — 219 ἡμιόλιος. — 220 ἡμικύκλιον. — 221 (ἔλλειψις). — 222 τὸ ὑπεπιμόριον. — 224-226 στιγμή.

— ز744[1038a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15–59a14] . ل1393[1069a18–76a4] —

C

• كون ﴾ مكان D,*a*

510 محدودة بالامكنة والسطوح 751,7

حركة مكان تقاطر... D,*b*, 105

• كيل ﴾ كال ,... D,*a*

مبدا العدد ومكياله 615,13

ل

• لولب ﴾ لولبيّ (83)

515 اولبية D,*b*, 96, 123, 130, 197

• لوم ﴾ الملاومة [نغمة Voir

م

• مدد ﴾ ممتدّ فى جهة واحدة...

فى جهتين... فى ثلث جهات 597,1

مدد حركات الكواكب 1656,10

• م ر ى خ ﴾ مرّيخ [...]

520 • مرر ﴾ الخطّ المارّ بالمركز 892,13

• مسح ﴾ ما عدّ... مسح 1140,12

الامور المساحية 592,5

لا قوة له على المساحة 1141,12

• م س ق ﴾ موسيقى* C,*b*

• ميل ﴾ فلك مائل [فلك Voir

525 مائلا عن وسط البروج 1667,16

مائلا عن الدائرة الوسطى التى

فى فلك البروج 1668,2-3

الميل عن وسط البروج 1667,13

الثقيل... له ميل قليل 1251,10 t

530 « « كثير 1251,11 t

ن

• نجم ﴾ النجوم 1645,7

علم النجوم 714,2

صاحب علم النجوم 1656,2-3

علم احكام النجوم 1689,3

535 الصناعة النجومية 1655,11

المنجمون A,*b*, 229

• نسب ﴾ نسبة [ضلع Voir

وسط فى النسبة 191,13

نسبة الكل الى الكل ونصفه 614,2

540 نسبة الاثنين الى الواحد هى جنس

هذه النغمة 483,12-14

C (أشكال، خطوط) متناسبة 1292

• نصف ﴾ النصف (174)

الضعف والنصف 612,5

نصف دائرة D,*b*, 243

545 (قسمة الى) نصفيه 38,10

الكلّ ونصفه [نسبة Voir

• نظر ﴾ كرة... نظيرة ...1666,8

علوم المناظر 208,12

• نغم ﴾ نغم (175)

550 النغمة التى بالكل 483,14-16

« تسمى الذى بالكل 492,17

أبسط النغم 1276,6

أثقل النغم 1351,8

أحدّ (النغم) 1351,8

555 النغم التى بين الثقيلة والحادة 1351,9

نغمة هى أولى... فى الملاومة 573,17

النغمة التى تسمى الارخاء 546,17

• نقص ﴾ (عدد) ناقص 328,3

• نقط ﴾ نقطة (95) ; (230)

(T ' 211) Termes relatifs à la Musique : voir en C,*b* المأخوذة ; بارانيطا ; الحادّة ; لورا ; المُلهى ; لحن ; الذى بالكلّ ; عوّاد ; عود ; ضرب ; زامر ; رقص ; الارخاء ; دياسيس ; لحن ; دياسيس ; بُعد ; تأليف — Voir aussi, en D,*b* : les mots الوسطى ; نيطى ; نغمة

(C ' 524) Mots relatifs à la Musique : voir en C,*b* صناعة تأليف اللحون ; صوت , المُلهى ; لحن ; صناعة الغناء , مغنّ ; العُود ; صناعة ضرب العود , ضارب بالعود ; أصوات ; صناعة الموسيقى , موسيقى , موسقى , موسيقوس , موسقوس , موسقس , موسيقار , موسقار , الايقاع ; نغمة الزير , نغمة البم , نغمات , نغم , نغمة — Voir aussi, en D,*b* : les mots صناعة (الايقاع) , صناعة (الرقص) ; زامر ; حادّ ; ارخاء ; اثنين ; ثقيل ; بُعد ; آلات ; نغم ; نسبة ; ملاومة التى بالكلّ , علوم (الموسيقى) , علم (الموسيقى) ; طنى . طنين

T

عن جنبتى النقطة 1214,1
226 النقط إن كانت 1082,10
النقط × الكواكب 211,2
• نهى) نهاية , متناه و... D,*a*
نهايات الجرم 757,11
ه
• هندس) الهندسة 209,14[5]

الآراء الهندسية 143,9
و
232 • وجه) متصلًا بجهة واحدة...
بجهتين... بثلث جهات 594,7-8
• وحد) وحد D,*a*
234 الواحد 609,3
(أحد) الواحدَين 672,7

الوحدات 135,4
237 • وسط) الوسط (177)
وسط المحيط 1214,5
وجود الوسط 185,9
240 وسط البروج 1658 ; 1665
منحرفة الى وسط... 1665,10
• وقف) لا وقف له 1643,6

224-226 στιγμή. — 227 τὰ σημεῖα. — 229 πέρας. — 230 γεωμετρία. — 231 γεωμετρικός. — 232 ἐφ' ἕν. ἐπὶ δύο. ἐπὶ τρία. — 234-235 ἕν. — 236 μονάδες. — 238 (ἐκ μέσου). — 239-241 μέσος. — 242 ἄστατος.

— ا = p.3[993a20]. ا155[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C

النقطة , الخط 281,15
561 الخطّ [انحيازه] بالنقط 1288,4
النقط التى.. بدل الكواكب 214,12
• نقل) [الافلاك] الناقلة 1676 sq.
• نهى) نهايات الاجسام 763,8
565 نهاية الخطّ ومبداه 547,18
• نور) الجسم النارىّ 501,11
ه
• هندس) هندسة (176)
صناعة الهندسة 1654,13
علم الهندسة 156,11
570 « » × علم النجوم 714,1
الأعظام الهندسية 142,8
المهندس 38,5; 213,20; 1215,1
المهندسون A,*b*, 230
• هيأ) علم الهيئة (232) ; (98)
575 علم هيئة الافلاك 213,6
صاحب علم الهيئة 214,11-13
الهيئة القديمة 1680,6
الهيآت التى تجرى لنا مجرى
الأسباب 1655,12

و
• وجه) ممتدّ فى جهة واحدة... فى
جهتين... فى ثلث جهات 596,18 sq.
580 • وحد) الواحد (234) sq.
الواحد , الاحاد 613 (20)
الواحد الغير منقسم 71,12
الواحد والنقطة 273,7
» الذى هو مبدأ العدد 314,8
585 » » » » الكمية 1280,5
واحد عدد 326,18
الواحد العددى 596,8
الواحدات 1277,4
وحدة , وحدات 1262,2-3
590 يضم الوحدة موجودة... 702,1
الوحدات , الواحد 926,3-4
الوحدات: عن واحد هو... 1276,2
الموحدة × الوحدة العددية 1288,2
• وزى) خطّ مواز لِ 1216,10
595 الخطوط المتوازية 1216,14
• وسط) وسط فى النسبة 191,13
الأرض.. تصير فى الوسط.. 1081,5

لو كانت... مراكز كثيرة...
كان الوسط ليس بواحد 1662,2
وسط البروج 1667 sq.
600 على وسط فلك البروج 1666 sq.
• وضع) موضوع التعاليم 73,11
أوضاع (الاجرام السماوية) 103,4
يصل بالتعلم الى هذا الموضع
(من الهندسة) 1216,18
موضع الأرض 1662,2
605 • وفق) أعداد متفقة 136,2
وَفقٌ [...]
• وفى) استوفوها بالقسمة 1215,10
• وقف) أن تقف (السماء) 1631,16
جسم سرمدى لا وقوف له 1645,4
ى
610 • يوم) فى يوم وليلة 1660,10
فى اليوم والليلة 1666,15
الحركة اليومية D,*b*,102,119 sq.
« » [فلك , عكس Voir
حركة السماء اليومية 1257,8
615 حركتها [إ؟] الاولى » 1579,8

[**Textus**]

T INDEX E. — LEXIQUE GRAMMATICAL*. T

1 Ve *forme verbale* au passif : المتشوّق 1592,3 ; etc. — Voir p. (273), nos 1552 et 1553, s. v. توهم

Pluriels substantivés d'adjectifs relatifs ou de participes : الجزئية , المساوية , المتوسطة etc. 2

MOTS GRECS (1) auxquels correspondent, *mutatis mutandis*, dans les passages cités, les mots arabes qui sont l'objet principal de l'alinéa (2).

1 ἐπιθυμητός.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1041a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

[**Commentaires**]

C INDEX E. — LEXIQUE GRAMMATICAL*. C

1 *Formes verbales.* — Des IIe et IIIe formes se trouvent là où les IIIe et Ve formes seraient suggérées par les Grammaires systématiques.

— Passifs de la Ve forme : تصوّرت 1229,5 ; يتصوّر 281,14 ; متشوّق لنا 1483,3 ; متعأم 158,16 (× غريزىّ) ; etc.

2 *Les noms abstraits* sont parfois sur le même plan dans l'ordre des concepts sans l'être dans celui des morphèmes, comme le montre l'emploi de هوية ; حيوانية 832,11 ; (الانسانية 553,14).

Pluriels. — La simple addition d'un ة forme assez souvent le pluriel substantivé de participes ou d'adjectifs relatifs.

— L'admission d'un pluriel du *maçdar* تفعّل en تفاعل est sérieusement envisagée par l'éditeur : voir تغيّر. Il n'est pas plus anormal que محارم plur. de 5

---

* On a réduit au minimum les références à d'autres ouvrages. — Les abréviations employées dans ces références sont expliquées à la fin de l'Index.

(1) En principe, ces mots grecs restent extérieurs à l'Index, lequel ne s'occupe directement que de l'arabe. — Voir NOTICE, IV, *i*.

(2) Nulle part on ne s'est préoccupé de faire une étude systématique ou exhaustive.

Remarques. — Tenir compte, soit pour les Textus, soit pour les Commentaires, des observations suivantes, qui concernent les écritures de *B-C* :

I. — Dans les noms propres grecs, j'ai transformé en ج le ح correspondant au gamma : 1723,6[1] ; etc. — même dans les noms défigurés : 1124,9[2].

II. — ل et ك , à la fin des mots, sont parfois presque impossibles à distinguer.

III. — Les signes de l' ادغام sont parfois marqués, en certaines pages, sur des consonnes initiales (même sur des ى). — Je n'en ai pas fait le relevé.

IV. — Les blancs séparant les mots ou les lettres non liées ne sont pas assez régulièrement distribués pour que l'on sache s'il faut lire en un ou deux mots ما + عند ; هو + هو ; لا + m susceptible d'entrer en composition ; etc.

T *Les préformantes* ي et ت de l'aoriste ne sont pas toujours identiques dans les Textus et leurs Lemmes, notamment pour des sujets tels que سائر 302,2 ; القوة 579,1.

Akaloûnî 'l-barâghîth : أن يضطروا 447,14 ; يسمون 507,2 ; ويشهدون 1414,3.

5 *Elatif.* — Constructions variées, parfois irrégulières, pour rendre le superlatif grec accompagné de « tous » : ainsi, avec ثابت , أثبت 341,12 ; 342,2 ; 346,5. — Voir أخير , أشرّ , معرفة , أكثر

Nombres. — Ce sont les lettres numérales qui sont employées comme 7 numéros d'ordre, notamment p.171 et suiv. — [Les lettres qui désignent les *Maqâlât* ne sont pas, originairement, des lettres numérales : cf. XII***,n.11 et 12].

Isolement des mots. — Des adjectifs 8 ou des noms sont soustraits aux règles d'accord parce que c'est une façon de les guillemeter, pourrait-on dire : après أخذ , قال , كان , etc. T

5 (βεβαιοτάτη + πασῶν).

— ا = p.3[992a29] : ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C محرّم (mois), sans parler des épithètes ou noms plus rares transmis par les Lexiques (عَشَنْط de عشانط ; عَجَنَّس de عجانِس ; عَدَأْس de عدابِس etc.). La difficulté est de trouver des cas où un تفاعل non transformé en تفاعيل par les copistes ou les éditeurs ne pourrait ni être lu تفاعُل ni être interprété comme pluriel de تفعلة. [Je signale le titre du célèbre ouvrage historique تجارب الأمم وتعاقب الهمم dans lequel تعاقب semble bien être un pluriel de تعقّب , bien que sa traduction semble avoir embarrassé plusieurs arabisants... La seconde partie du titre n'est d'ailleurs pas transmise par tous les manuscrits ni toutes les bibliographies : elle est dans *G.A.L.*, *Suppl.*,I (1937), p. 582 (cf. III,1110) et dans *G.A.L.*,[2]I (1943), p.418; mais elle n'était pas dans *G.A.L.*, [1]I (1898), p. 342 ; II,608. Quant aux exemples rencontrés dans le vocabulaire administratif des Etats arabes orientaux, ils semblent être plus nombreux aux époques où s'exerçaient des influences à demi étrangères].

6 *Les préformantes des aoristes* n'ont été l'objet, de la part d'Averroès, que d'une attention médiocre.

Akaloûnî 'l-barâghîth : avec سمّى 547,3 ; 1261,1 ; وضع 289,9-10.

8 *Duel.* — L'emploi des terminaisons du duel, dans les verbes ou dans les substantifs, adjectifs et pronoms, n'est pas régulièrement soumis aux C théories grammaticales (510,1 ; ...), comme si le duel paraissait trop solennel ou encombrant (212,1 ; ...) ou si l'auteur suivait les habitudes du langage parlé (615,10 ; 1434,18 ; ...). Parfois la chose est explicable par le mouvement des idées (985,18 ; etc).

Isolement des mots. — L'exemption des 9 règles d'accord n'est pas rare pour les termes à expliquer ou à mettre en relief : 314,13 ; 1381,9 ; 1387,11 ; etc. Voir les nos 8,11, etc. — Dans d'autres cas, rien n'avertit qu'il y a lieu d'isoler mentalement les mots : par exemple le comparatif après l'article (Voir le no 30).

Composés. — Equivalent à des compo- 10 sés ou pseudo-composés : قوة باطلاق 1203,10 (où naît une amphibologie) ; cf. مفارقة — Voir لا

Nombres. — Les quelques nombres qui viennent dans les explications sont écrits en toutes lettres ; mais non pas toujours conformément aux règles d'accord classiques.

Les Répétitions de mots viennent assez naturellement sous le qalam d'Averroès. — Mais on hésite à admettre وهم وهم 1464,5 ; إنّما إنّما 833,1[11].

Les participes passifs à valeur verbale 12 sont parfois construits incorrectement (المرسومة عليها 1395,3 etc. ; المقصودة اليها 33,13) ; parfois avec une correction élégante : 1538,14 ; 1625,6-7.

T *Les mots grecs transcrits* manquent de consistance : بفيرو ابافاسيس 341,16 ; — ابافوسيس 341,16 ; افوساسس 331,10 ; — الطيفاسيس 346,11 T (av. هكانت) et 350,10 L (av. هكان) ; — القاطيغورياس 715,2 T, القاطغورياس 717,3 L ; القاطاغورياس 772,3 T, القطاغورياس 776,7 L ; القطاغورياش 750,2 T et 751,17 L.— [Voir encore (*Index* A,*b*): سقسطانى et سوفسطانى, etc. ; سقراطس et سقراطيس ; — et (*Index* C,*b*) : سلابى et موسيقوس, موسقوس, موسقس ; سولابى, etc. ; موسقى, etc.].

10 *Les noms propres grecs* subissent des transformations ou déformations où se devine parfois l'original. Ailleurs, en effet, on trouve, par exemple : ابنادقليس 1443,2, ابن دقليس 1443,3, البدقليس 1575,6, بندقليس 1575,3 désignant Empédocle.

— Personne ne s'attendra à ce qu'un nom tel que Zénon (cf. 263,11) lui soit transmis uniformément par des copistes arabes.

12 — Des accidents de lecture suffisent à expliquer l'origine de ايروقليطس (voir *Index* A,*b*) ; — de اديثيس 516,2 ; — de لوقيس 1575,4 (cf. لوقبس 1575,8).

— Explication que l'on osera admettre pour des mots supposant une erreur qui étonnera davantage : pour الناس 795,13 : — pour قرقاليس 516,3.

14 — Mais sur laquelle on ne pourrait insister lorsque le nom propre sert simplement à désigner «quelqu'un»: ainsi ملاون 1319,8 et فلاون 993,5, au lieu de «Cléon». **T**

— Tenir compte de la diversité d'origine des traductions, — notamment pour اوطوكسس 124,8 et أودكسس 1658,4 ; 1669,1 si les deux correspondent à un même nom grec ; — pour الهرقليين 63,2 ? 15

— Exemples pris à différentes traductions d'un même passage : ...انكسمندر 1443,3 et ...انكسمند 1443,2 ; — افروليس 9,3 et حروسس 9,3.

— Exemple de mutilation : غاريقون 1124,9. 17

— Exemple où la confusion s'explique mieux par un intermédiaire syriaque: قراطلس et ديمقراطيس 63,1.

— Encore plus méconnaissables sont devenus خروسيس 757,15 et اسلوس 1624,7.

Les mots grecs composés sont parfois rendus à l'aide de plusieurs mots arabes qui déroutent le lecteur: voir notamment dans les Index les radicaux وضع, عدل, تلو — D'autres fois, naturellement, c'est pour rendre la force ou la nuance du grec que le traducteur paraît recourir à la juxtaposition de plusieurs mots : أقل حلماً وعلماً 248,13. — Mais nous n'avons pas l'intention de nous étendre sur les procédés de traduction. 20

ا

ا — «*Alif* de protection» : voir تلا, علا 21

9 (ἀνυπόθετος) ; - ὑπόθεσις ; - ἀντίφασις ; - κατηγορία. — 10 Ἐμπεδοκλῆς. — 11 Ζήνων. — 12 Ἡράκλειτος ; - Εὔηνος ; - Λεύκιππος. — 13 Ἰλιάς ; - Σοφοκλῆς. — 14 Κλέων. — 15 Εὔδοξος ; - Ἡρακλείτειοι. — 16 Ἀναξίμανδρος ; - Φρῦνις. — 17 Μεγαρικοί. — 18 Κράτυλος. — 19 Σπεύσιππος. — 20 ἧττον φρόνιμος.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15-59a14]. ل 1393[1069a18-76a4] —

C

ا

14 ا — «*Alif* de protection» : voir ارسطو, ذو, خلا, تلا.

— ابن سينا : la graphie ابن سينآ (6 fois) n'a pas été acceptée.

انى — Graphies انى et انا

آثر — L'élatif آثر souvent appuyé par un synonyme : آثر واشرف 712,11-14 (cinq fois, dans le voisinage de هوثرة); آثر وافضل 1699,6. **C**

— تأثيرات au sens passif 306,1-2.

أجل — Ce n'est pas toujours la cause finale qu'indique من أجل : cf. 1380,3 ; 1380,5. 19

أحد — J'ai maintenu أحد المقدمات 785,10. Cf. *B.A.S.*, IV, p. 178, n° 18.

T اخذ — Remarquer ياخذ ماذب الذى... 685,11 (Voir le n° 8).

— [La III° forme verbale, écrite par l'éditeur dans une rétroversion 428,2, n'a pas été trouvée dans le reste de l'ouvrage].

23 إذا — La conjonction...*á* suivie immédiatement d'un pronom نحن (41,2 ; 185,8 ; 482,4-5 ; ...) ; هى (983,9).

— إذَنْ et إذًا interchangeables: 1090,6 T et 1094,9 L ; 814,3 T et 815,16 L ; etc.

أسطقس — Reçoit le *tanwin* : اسطقسا 1014,2 ; 1014,3.

26 ال — Joint à أنْ , معًا , هذا , هو , etc. : voir D.

— L'absence d'article devant un pseudo-composé tel que لا قوة et لا قوة له laisse quelquefois une imprécision gênante : 1108,2.

28 — Uni au لا des pseudo-composés, ال ne garde pas toujours son *lâm* dans l'écriture : من الا هوية 1439,2. — Cf. 449,13[47] [x].

الذى — Le masculin (ou neutre) singulier الذى se rencontre souvent là où les grammairiens demanderaient التى etc. — Cf. *B.A.S.*, IV, p. 178, n° 20.

30 — Pronoms الذى , التى... se rapportant à des mots en état d'indétermination: 923,12 ; 1236,4 ; 1643,5 ; (1669,7 ; 1670,1).

— Mal reliés à l'antécédent : 715,9 ; 1363,12.

22 λαμβάνει. — 25 στοιχεῖον. — 27 ἡ ἀδυναμία ; τὸ ἀδύνατον. — 28 ἐκ μὴ...

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C أخذ — Nuances de sens : ولا اخذ هذه المقدمة صادقة أخذ ان عكسها صادق ايضا 186,18.

أخر — Graphie أخرى = أخرا : 1518,13 ; 1682,7 près de الأخرى.

— Après رتبته adverbe ou *hâl* أخيرًا 86,1; 86,3 ; 87,7.

24 أرسطو — Dans *B* [2] et dans *B* [3] j'ai aperçu un *alif* final : أرسطوا 1043,8[87] et 1397,3.

— Nulle part je n'ai aperçu de ش dans ارسطوطاليس etc.

أسر — Corroboratif : كلها بأسرها 1721,6 ; للجملة بأسرها 21,7.

27 أسطقس — On dira «*ousṭouqouss*» [contrairement à des usages trop répandus] si l'on veut se conformer à la notation expresse de voyelles ou autres signes qui a été observée plusieurs dizaines ou centaines de fois dans le manuscrit arabe et n'y a jamais été vue contredite par aucun signe.

— Traité comme un mot arabe : اسطقسًا 291,8 ; 291,12 ; 1017 sq.

أصلًا — Renforce يتعرى 953,7 ; غير... 1661,9.

30 ال — Ne donne pas aux comparatifs le sens de superlatifs lorsqu'ils sont mentionnés pour eux-mêmes (voir le n° 9) : (cf. الاعلى 612,11) ; الأكبر والاصغر 1330,12 ; etc.

— Joint au لا de pseudo-composés, il ne garde pas toujours son ل dans l'écriture : 130,4.

32 الّا — La contraction de أنْ et لا en الّا a parfois lieu même devant un nom : ويلزم من وضعنا بالجملة الّا شىء موجود اعتقد...الّا كثرة ; 239,6-7 سوى الجزئيات... 267,8.

الذى — La forme الذى apparaît souvent là où les théoriciens exigeraient التى ou le duel 683,13 ; 852,1 ; 869,3 ; 1317,3 ; etc. Les changements faits par l'éditeur, v. g. 99,15[7], n'ont jamais passé sous silence.

— الذى , التى ... avec un antécédent à l'état indéterminé : 1451,9 ; 1690,7.

35 — Parfois séparés de l'antécédent : 546, 14-15 ; 747,8 ; 755,2 ; 849,13 ; 850,10 ; 969,6.

— Le singulier الذى représentant l'idée de la proposition qui précède : 10,14.

الم — Le sens de آلام semblerait avoir échappé une première fois (p. 196,2) à Averroès, lequel note (p. 306,2) qu'on l'emploie parfois pour désigner الكيفيات الانفعالية

أم — Sur l'emploi de أم et de أو dans les disjonctions la remarque 1322,5-7 n'est pas conforme à la *théorie* traditionnelle des grammairiens.

39 إمّا — Interrompant l'accord : وجدنا احد رجلين إمّا رجل... 6,10.

T — Remarquer الذى لا يرا ما يرون هم مغرورون 403,11-12.

33 أنْ C'est أن (non أنّه) qui précède le plus souvent ليس : 524,5 T ; 844,10 T et 845,8 L ; — et il arrive que أنه devienne أن dans les Lemmes : 627,6 ; 1138,7.

— Des deux orthographes أن لا et ألّا la première est plus fréquente dans les Textus et la seconde dans les Lemmes : cf. 707,2 et 710,19 ; 929,4 et 935,16 ; etc.

35 — A quelque distance de أن intervient parfois un second أن (ou ألّا) pour reconduire la phrase : 966,3 ; 1562,5.

إنْ — Qu'une proposition introduite par إن puisse signifier l'hypothèse irréalisable, c'est certain. Pour décider qu'il en est ainsi on ne pourrait exiger toujours l'accord du grec et du Commentaire.

37 إنسان — L'orthographe إنسن est relativement plus fréquente dans les Lemmes que dans les Textus.

— Correspond parfois au pronom indéfini du grec : 1505,7 ; 1505,9 ; 1517,8. **T**

[انطاليين] — Le noûn que font apparaître les versions hébraïques de 56,15 et 63,1, au lieu d'un *yâ'*, se trouve dans des textes arabes, épigraphiques, scientifiques, ou autres, ayant à mentionner l'Italie au moyen âge. 39

أنّ — Le sujet logique qui en dépend ne reçoit pas toujours le signe de l'accusatif : 185,11-12 ; etc. 40

— إنّ a parfois une valeur forte et exprime à lui seul l'idée d'exister : 204,8 ; 236,14 ; 288,3 ; 354,7 ; 799,1 ; 1003,11 ; 1646,2 ; 1677,10 ; etc.

— Et de même أنّ 194,1 (non 199,6) ; — 1007,1 T et 1010,17-18 L. — Cf. انها 1006,9 ; بأنّها 714,15. — [On en tiendra compte pour des passages tels que 450,11].

— Dans انما de 1182,6 on reconnaîtra probablement أنّ + ما — Cf. *B.A.S.*, III, p. 669, n° 21. 43

38 τις. — 39 Ἰταλικοί. — 41 εἶναι. — 42 (τὸ ὅτι) ; - ὅτι δ' ὑπάρχει ; - (ὑπάρχειν) ; ἦ ὄν.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4]. —

C أن — Voir ليس

— Des expressions أن + aoriste équivalant à un nom : (أن لا يتجزى 1284,10) ; (مقولة) أن ينفعل 1134,13-14.

42 — La conjonction أن introduisant une proposition comme complément déterminatif : هى سبب أن... 1486,4 ; امتناع أن... 46,15.

— Répétée parfois dans le cours de la phrase : 140,14-15 ; 450,14-451,3 ; 1032,10-11 ; 1347,8.

44 إنْ — Une signification d'hypothèse irréalisable est parfois certaine : 1684,10 (cf. 1684,5) ; 1686,5 ; 1703,9. — [Mais (le lemme ayant إن) : لو 1202,2].

انث — Accepter أنوثيّة 1382,15 (dans le voisinage de ذكورية qui, lui, n'est pas absent des lexiques).

46 إنسان — Dans notre seule page 825 on trouve الإنسن ou والإنسن treize fois et إنسن une fois, contre إنسان deux fois et الإنسان une seule fois. **C**

— A parfois la valeur d'un pronom indéterminé, même à la suite de Textus et de Lemmes où on ne trouve que أحد ou le participe du verbe : 239,3 ; 1076,12 ; 1142,10-11 ; 1689,9 ; etc. 47

أنّ — Exemple de la variété dans l'emploi du nominatif et de l'accusatif après أنّ : 192,2-3.

— أنّ signifiant l'existence sans que celle-ci soit exprimée par un attribut: نقول فيها انها فى حين ما ليس كائنة 471,13.

— Cette construction, Averroès, lorsqu'il la trouve dans les Textus, l'interprète bien de cette manière : 242,7 (cf. 236,14 T et 242,6 L) ; 404,16 (cf. 403,9 T et 404,15 L) ; mais non pas toujours (cf. 1005,18). Parfois la question est plus délicate : 206,17 ; 335,1 ; 459,14 sq. 50

T انّيّة — C'est du manuscrit *B*, fol. 44r,1 que vient la vocalisation إ pour ما لإنّية الانسان 372,15. Mais l'idée de distinguer une dualité de sens dépendante d'une dualité de vocalisation ne m'a été imposée nulle part dans l'ensemble de l'ouvrage.

— Précédé de كان (non كانت) en 785,6.

46 اول — Pour le sens «principe», qui semble parfois méconnu (cf. 311,4[25]), on rencontre l'accusatif indéterminé اولاً : 347,11 ; 441,7 ; etc.

— Graphie اولا (pour le féminin اولى) 507,6.

48 ايضا — Fréquent dans les Textus, beaucoup moins dans les Lemmes, il serait plus inoffensif s'il ne se trouvait pas si souvent là où une particule grecque ne donne pas tout à fait le même sens : 130,9 ; 143,4 ; 156,15 ; 158,5 ; etc.

49 أىّ — Les formes لأىّ علة لأيّة علة et لأىّ علة sont interchangeables, ce qui apparaît notamment si l'on compare les Textus de *BA'* avec leurs Lemmes : 215,9 T et 217,11 L ; - 249,11 T et 258,7 L ; - 250,6 T et 259,11 L ; - 247,1 T et 251,3 L ; - 247,13 T et 253,11 L. T

— Interrogatif إنّما هى 1025,11 ; 1555,8 ; 1564,7. 50

— La lecture لأى ما علة 1565,*1* est incertaine.

ب

البتّة — Sans négation : 287,7 ; 685,7. 52

بدأ — Le mot ابتداء signifie souvent «principe», ce qui donnera lieu à des malentendus chez un lecteur arabe non averti. Mais le début de *DAL* (473 sq.) est suffisamment instructif.

— Pluriel écrit ابتدادات 474,7 ; 474,10 ; etc.

برء — La variante البرّ 204,7 fait songer à une graphie primitive البرو du mot البرء — Par contre, on aperçoit en *B-C* البُرء 488,7 ; etc. 55

— Pour la forme *fa'il* nous n'avons pas exclu برى 853,16 ; etc.

— Enfin, il y a lieu d'envisager une graphie مبرء 1120,8, outre la graphie plus correcte مبرىّ 210,6. 57

[44] ὅπερ (+ *datif*) εἶναι. — [45] τὸ (+ *dat.*) εἶναι. — [46] ἀρχή. — [47] πρώτη. — [48] καίτοι. — [49] τίνος ἕνεκα ;- διὰ τί ;- διὰ τίν' αἰτίαν ;- τί. — [50] ποῖα; τίνες; τίνα. — [52] ...; (παντελῶς). — [53-54] ἀρχή. — [55] ὑγίεια. — [56] ὑγιής. — [57] τὸ ὑγιεινόν.

— ا=p.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C انّيّة — Au الية de 982,14 T et 985,1 L correspond ماهية dans le commentaire ; ailleurs lui correspond وجود (1041,16) ; etc.

اول — Il y a lieu d'interpréter اولا = اولى 1312,8[28].

ب

53 بدأ — Le choix entre فى بادئ الرأى et فى بادى الراى , qui n'est pas toujours facile, a rarement de l'importance : 186,2 ; 237,3 ; (772,15) ; 1138,8 ; 1652,8.

— Manifestement Averroès préfère مبدأ à ابتداء pour signifier le sens de «principe».

— On lit جمل مبدأ الفحص 960,1 ; et جمل ابتداء الفحص 780,16.

— ابتداء au sens grammatical de مبتدأ 1462,1.

57 — La rareté de مبتدأ dans l'ouvrage ferait naître la tentation d'éliminer le mot 476,12-13 ; mais je l'ai maintenu. [Faits analogues remarqués dans des recensions diverses de l'*Opus geographicum* de ابن حوقل , où on lit : وماء النيل فلا يعلم احد مبتدأه dans l'édit. J. H. KRAMERS, I (Leyde, 1938), 147,18; وأما النيل فان ابتداء مائه لا يعلم dans l'édit. M. J. DE GOEJE (Leyde, 1873), p. 98,3 ; sans parler de l'annotation ancienne وقد رأيت فى رسالة جغرافيا ان مبدأ النيل... reproduite subsidiairement par les deux éditeurs]. C

— Rappelons que مبتدأ se lit dans le titre d'ouvrages *historiques* anciens célèbres (avec des variantes).

برهن — La graphie برهن (au lieu de برهان) n'est pas accidentelle : 352,13 ; 353,3 (cf. 353,17) ; 1423,14. 58

T بسط — Fréquence relative de بنوع مبسوط

59 باطل — Ne reçoit pas facilement le signe du féminin : 403,10 ; etc. Cf. *B. A. S.*, III, p. 670, n° 29.

بعض — Des vestiges d'une graphie بعضا pour بعض ما me semblent reconnaissables çà et là : 1133,10[34] ; 1150,3[47].

— L'origine accidentelle des mots arabes بعض لها , إبعاضه 1335,6 ; 1336,3, échappera au Commentateur.

62 بغى — Le grec a fait écrire ينبغى المشي 396,13.

بل — Voir فقط

بوسوس — Ou bien بوسون ? Une même référence 1190,11 accompagne بوسوس dans l'Index A,*b*, pag. (16) et بوسون dans l'Index C,*b*, pag. (121).

ت

65 يتلو — Le copiste de *B* [1], fol. 37v,23, rencontrant une détérioration du feuillet juste après avoir tracé يتلو , a tracé un ا par delà l'endroit détérioré (2 à 3 millim.) avant d'écrire le mot suivant الواحد 331,9 — ce qui ne l'a pas empêché d'écrire يتلو fol. 38r,23, en copiant le lemme, où le mot suivant ne débute pas par un *alif* 334,12. **T**

ث

اثنان — Ne pas refuser de lire une forme à terminaison *ayn* pour la seule raison que le mot occupe la place d'un nominatif : cf. 1256,1 ; 1556,1 T ; 1558,1 L. Plusieurs corrections en ان... , dans le manuscrit, sembleraient faites par un lecteur : 1334,7 ; 1334,10. 66

— Le mot imprimé للاثنين 1119,8 L n'a, en *B*, que deux points diacritiques sur la première radicale (et aucun point 1115,4 T).

— On rencontre ثنتان 57,2 ; ثنتين 56,16 ; etc. 68

58 ἁπλῶς. — 59 ψευδῆ. — 62 δεῖν + *infinitif*. — 64 Παύσωνος.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4]. —

C — Averroès semble préférer à برهانات le pluriel براهين : 502,7-10 (cf. 502,6-7 L.).

60 بصر — Dans la ligne 562,7 مبصرة signifie «vu» puis «visible». Cf. p. (295), n° 140, not. (*).

بطل — En بطل أنها ليست 147,11 la négation n'aurait-elle pas un rôle analogue à celui qu'elle a dans l'expression plus connue (cf. W. Wright, *A Gramm.*, II³, n° 162) ما منعك الا ?

بطلميوس — N'a jamais de ى entre ل et م

بعض — Au sens absolu : البعضان 1047,1 ; الى بعضين 835,7 ; 1047,8.

بل — Voir فقط

65 باب — Quelques-unes des expressions remarquées : ادخل فى باب الفعل 1209,14 ; اكثر فى باب ; 530,11 أقل فى باب الوحدانية الهوية 770,7.

بوسوس — La lecture بوسوس 1193,3 relevée dans l'Index A, *b*, est-elle préférable, ou non, à بوسون , introduit dans l'Index C,*b* ? C'est un فلان not. 17.

ت

67 تعب — Le contexte aidant, on acceptera sans doute لتتعب 1635,10 (citation de Thémistius), qui manque dans les grands Dictionnaires. **C**

68 تلا — Nous avons gardé le *alif* de ويتلوا 54,3 ; لتتلوا 661,11. [Pareille orthographe se trouve dans des Corans, soit imprimés soit man. : cf. [la Concordance] المعجم المفهرس (Le Caire, 1364 H. = 1945 C.), p. 155].

تامسطيوس — L'orthographe avec ت initial est exceptionnelle dans le présent ouvrage, comme on le voit p. (16), n° 111.

ث

70 ثر — Malgré les grammairiens, وثرٌ 451,13 m'a paru tolérable.

اثنان — Accompagne assez facilement le duel : 819,18 ; 968,9-10 ; 1381,9.

— On dirait que, par contraste avec des formes plus vulgaires اثنين ou autres, c'est اثنان qui serait mis à leur place lorsque le mot arrête davantage l'attention (cf. n° 9) : 72,10 ; 270,11 ; 311,15 ; 885,4-5 ; 1485,10.

73 — Forme اثنية 1094,1 (de اثنٌ , qui n'est pas inconnu).

T

ج

69 جدًّا — Sert maintes fois à rendre un superlatif grec : قصيرة جدًّا 1255,10 ; الاهيا جدًّا 1692,1 ; etc.

جزأ — La Ve forme reçoit facilement un ى final à l'aoriste.

جمع — J'ai maintenu جميع الدائرة 918,10 ; وافهامهم أجمعون 413,8 ; جميع كل 545,5 (distinctement écrit).

72 — Le mot جميعًا a parfois un rôle assez voisin de كلاهما (lequel n'est pas absent) : 376,9 ; 376,10-11 ; 403,9 ; etc.

— Ne pas s'autoriser de 667,11 pour attribuer à مجموع un sens technique spécial. 73

ح

حذف — Pourquoi est-ce محذف ou مجدف ou مجذف (cf. C,*b*, nos 864-865) qui se trouve dans les exemples chaque fois que le grec parle de Coriscos ? J'ai imaginé beaucoup d'hypothèses mais sans aucun succès. — Un éditeur 74

69 ἐλάχιστον ; θειότατον. — 71 οἱ κύκλοι πάντες ; ὅσα... πάντα ; ... — 72 ἄμφω. — 73 (πᾶς...). — 74 Κορίσκος.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

ج

74 ج — Lettre numérale, est écrit ج (sans queue) 172 sq.

جذف — Nom de métier جذافة 720,9.

جرجس — Mis au lieu et place de la lacune 1492,7 parce qu'il n'est ni trop connu (comme le serait بعوض), ni trop laconiquement mentionné par les Lexiques: voir le *Thesaurus syriacus* de R. PAYNE SMITH, t. I (Oxford, 1879), c. 1264, l. 25-26.

77 جزئيّ — Dans la ligne 104v,4 de *B* [2] (987,2-3) on trouve les graphies الجزى , جزءىّ , الجزئ , sans parler de الجزئيات L.

جعل — Exemples de constructions : 74, 8 ; cf. 76,16 ; — 73,1-2 ; 1429,2.

جلّ — Contrairement à 805,3, ce n'est pas الجليل , c'est الجَلَل que les lexicographes ont l'habitude de ranger parmi les أضداد , — et qui se trouve dans le فصل المقال d'Averroès, p. 11,4 de l'édit. M. J. MUELLER (München, 1859).

80 — جُلّ serait, grammaticalement, traité comme كُلّ si on l'acceptait 1061,13⁸.

جمع — Remarquer الذى جمع أنه 952,10 et يجمعها أنها 1150,11.

82 — La fréquence de جميع comparativement à كلّ m'a paru remarquable.

ح

ح — La lettre numérale (avec queue) n'est devenue ح dans notre apparat (172,12²⁷ ; 173,12⁵⁴ ; etc.) que faute de matériel typographique adéquat. 83

حتى — Suivi immédiatement de إنّ 93,6-7 ; 113,7.

محاذاة — Si la dénomination حركة المحاذاة , qui est relativement rare, avait été lue, jadis, chez Averroès (1659,7 ; 1665,2), moins longues eussent été, vraisemblablement, les discussions qui eurent lieu, il y a un siècle, à l'Académie des Sciences de Paris au sujet de la « troisième inégalité lunaire », discussions auxquelles le baron Carra de Vaux a donné plus tard une conclusion (approuvée depuis par F. NAU et C. A. NALLINO) dans le *Journal Asiatique* (Paris) de Mai-Juin 1892, p. 408-471. 85

حرف — Le vocabulaire lexicographique ou grammatical d'Averroès est relativement plus varié, plus libre, que celui des professionnels (*).Cf.no 143.

حسب — Averroès a l'habitude de dire 87

(C · 86) *Lettres, sons, syllabes*... : — Voir en C, *b* : آ ; الباء ; حرف ; حرف الزاى ; حرف غير مصوت ; حروف مصوتة , حرف مصوت ; حروف المعجم الاربعة والعشرين... , حروف المعجم غير , مصوت ; أصوات مركبة , حرف مركب من صوتين ; اصوات , صوت ; حروف غير مصوتة الباء التى ; 1020,9 الباء ; 1016,17 باء ; 1020,9 الالف : Ajouter — مقاطع , مقطع ; القرعات ; مصوت الحركات الثلث ; 1545,10 الباء الغير مصوتة ; 1545,11 الباء المركبة المصوتة ; 1545,9-10 باطلاق سلالى ; 1404,10 ترتيب الحروف ; 246,12 الحروف التى هى أربعة وعشرون ; ... 952 الحروف ; 952,18

T

(ou copiste?) latin a imaginé «Remus» 928,8[29].

75 حق — Dans des occasions où حق aurait pu recevoir le signe du féminin on ne trouve pas de ة final : 403,10 ; etc.

— Nous avons conjecturé ou admis حقّى (902,15[1]; — 1149,6 ; 1315,11), transformé par les copistes [et méconnu par les éditeurs de plusieurs ouvrages]. Dozy l'a pris à d'anciens glossaires.

77 حال — Le mot حال est ordinairement traité comme féminin, parfois comme masculin.

— Le complexe بحال au sens de «à cause de» (838,4 ; 865,6) rappelle لحال qui se lit dans d'autres anciennes traductions.

79 — Dans l'expression على حال (721,15 ; 902,15 ; 1035,6 ; 1191,6 ; 1448,3) un كلّ intrus se laisse parfois découvrir. Cf. *B. A. S.*, III, p. 670, n° 36.

حير — Emploi inattendu du participe 80 de la Ve forme : المسائل المتحيرة 441,4 ; 1268,6.

حين — Relativement fréquente est l'expression adverbiale حيننا هذا : 192,14 ; 235,3 ; 706,9 ; 768,5 ; 902,15 ; etc. — حينئذ n'est pas absent : 1090,9 ; 1166,6 ; 1485,7.

خ

خارج — En comparant Textus et Lemmes on voit que خارج من (ou خارج عن), 83 من خارج , خارج (ou خارجا عن) خارجا من sont presque interchangeables.

خاصّ — Formes خاصّة et خاصّيّة voisines 325,1-5.

— J'ai maintenu على الفصول التي هي لها خاصّ 85 220,5.

75 ἀληθῆ. — 76 τἀληθές : -(τὸ κύριον ; τῷ κυρίῳ). — 78 διὰ + *accusat.* — 79 ὅμως. — 80 τὰ... ἀπορήματα ; τοῖς διαπορήμασι. — 81 νῦν. — 82 (οὐκέτι) ; ἤδη ; τότε. — 84 ἴδιος. — 85 τῶν οἰκείων.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1041a33]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_70a4]. —

C

أحسب ou فيما أحسب lorsqu'il avance une conjecture, une opinion ; mais on trouve aussi فيما أظنّ 306,11.

88 حسّ — La forme حواسّ (pluriel) parallèle à حسّ 439,16 ; — محسوس sert de participe passif à إحساس aussi bien qu'à حسّ : cf. 1701,1-3.

حفظ — Noter la IIe forme, décelée par l'impératif حفظ منه 49,3 ; — et la Ve أن يتحفظ وجود الشيء 517,10.

90 حقّ — Nous n'avons pas toujours changé en حقيقية le mot حقيقة jouant le rôle d'adjectif féminin, v. g. en 1402,5. [Le *Vocabul.*, p. 88 et p. 625, donne à حقيق le sens de «verus»].

حال — L'expression ومحالٌ en tête de 91 phrase : 378,6 ; 1325,14.

— المُحال , مُحال pris substantivement (387,6 ; 209,1 ; 1507,11) ; et encore plus souvent المحالات

— Comparatif أمحل (المحال) 209,1. [Il se trouve dans la *Risâlat* apologétique du chrétien AL-KINDIY (éd. de Londres 1880, p. 27,21 ; édit. du Caire, 1895, p. 29,18) ; et ailleurs].

خ

خصّ — J'ai cru devoir maintenir 94 السبيل الخاصّ التي 780,9.

مقطع ; 953,6 القارئ ; 892,9 الحرف... المصوت الممدود ; 1058,11 ; 1020,9 ; 1019,7-17 ; 1017,8 ; 547,3 مقطع ممدود ; 953,7 ; 547,4 مقطع مقصور ; 547,2-4 مقطع غير مصوت ; 547,1-6 مصوت 892,8 ; 953,7 ; لام 1016,17. — *Particules* (au sens large) : — Voir en C, *a* : حرف , حرف الرباط ; 1194,16 إما المكسورة : Ajouter — هو , هل , مِن , لِمَ , لا , أو , أم ; حرف العدل ; 371,10 حرف السلب ; 1008,14 الحروف الموضوعة للسؤال ; 1092,3 ; 809,6 حروف الرباط ; 557,6-7 ; 1208,7[16] حرف النسق ; 1161,11 حروف النسب ; 748,6 حروف الاستفهام ; 1318,14 ; 1208,7 ; 1012,10 ; 801,4 ; 748,5 حرف ما ; 1012,17 حرف لِمَ ; 801,16 حرف كيف ; 1161,11 حرف إلى ; 490,17 sq. حرف مِن ; 801,5 ; 792 (12) ; 35,1-3 حرف ما هو ; 1098,9 حرف ما المشدّدة ; 1354,1-2 ; 1354,2. ما... نافية × استفهاما ; 779,4-6 ما المشدّدة ; 1078,17 ما المخصصة ; 1093,5 حرف هو ; 1093,5

T

86 خليق — Souvent chargé de rendre l'optatif grec, n'en suggère pas d'abord toutes les nuances : 277,13 ; 821,17 ; etc. — De même quand il rend certaines expressions adverbiales : 1487,*1* ; 1516,2 ; 1531,3.

خلّ [— A propos de 1083,8 j'ai cherché en vain un exemple de خلّ féminin].

87 خلا — Tantôt les ما خلا des Textus deviennent ما خلى dans les Lemmes (ou ما عدى 254,10), et tantôt leurs ما خلى y deviennent ما خلا. Variété dont on tiendra compte en examinant 1414,2².

خير — Elatif أخير à admettre 578,5.

د

دون — Le mot دُون égare le lecteur là où l'expression grecque sous-jacente donne le sens de « néanmoins » : 918,10 ; 964,8.

ذ

90 ذلك — Laissé seul, comme le pronom grec auquel il correspond, dans la fonction de sujet : ...التى يقول ذلك انها 161,16 ; ما لا يقوله ذلك 90,2.

91 — Relativement fréquent est le complexe adverbial أكثر ذلك : 220,1 ; 482,9 ; 699,2 ; etc. — Il a été parfois méconnu : 397,11[18].

ذو — Nous avons respecté خشبة ذو كمية 887,5-6 T ; فهى ذو راى 699,1 T ; الحيوانات التى هى ذو رجلين 948,13-14 T.

— Expression équivoque : ذوات الحسّ 158,6 et 1125,7.

94 ذات — Le complexe بذاته hérite de l'autonomie des mots grecs: حركة واحدة بذاته 527,7 T.

ر

رأى — A l'aoriste de رأى on trouve soit un ى final soit un ا dans les Textus et leurs Lemmes ; - et 42,10 T (!).

96 — L'orthographe الرائية (707,5 ; 1693,1) est bien la meilleure pour l'adj. fém. relatif de الراى. [Cf. الرائى dans le Facsim. du man. *Add.* 23,355 du Brit. Mus., f.246v,2 sq. («E.J.W. GIBB *Mem.*»

[86] (οὐκ ἂν...;... ἄν);- ἴσως. — [88] βέλτιον. — [89] οὐδὲν... ἧττον. — [90] ἐκεῖνος. — [91] μάλιστα ; (σχεδὸν τοσαυταχῶς) : ἐπὶ τὸ πολύ : - ὅτι μάλιστα. — [93] (ὧν ἐστὶν αἴσθησις ; αἰσθανομένων). — [94] (κίνησις...) καθ' αὑτό. — [96] θεωρητικαί.

— ا = p.3 [993a29] . ا 155 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3] . —

C

خالد, nom propre. — Ecrit خلد 1684,9 (à ajouter dans l'Index A,*b*, n° 118).

96 خلا — La graphie يخلوا a été maintenue 271,7 ; etc.

د

دستر — Pluriel دساتر 1091,17 ; — et aussi دساتير [non trouvé ailleurs] : 528,9 ; 1037,14.

دلّ — Un *kasrat* est fréquemment marqué, en *B*, sous le *dâl* de دلالة ou دلالات 312,5 ; 349,3 ; 357,14 ; etc.

ذ

99 ذلك — Remarquer la construction كما كان يرى ; 532,1 مثل ما يوجد ذلك ; 465,14 كما فعلنا ذلك ; 411,18 ذلك أفلاطون ; 339, كما قال ذلك ; 356,17 كما يلزم ذلك عن ; 1-2 كما فعل ذلك ; 269,1 كما يقول ذلك... ; 475,8 ; 1030,11 ; etc. Elle risque, en effet, d'être amphibologique.

— ذلك faisant fonction de pronom de rappel : الذى كانوا يرومون بذلك 1184,6, comme pour éviter une équivoque.

101 — فى ذلك se rapportant à un ensemble, ou à une idée qu'il n'est pas facile de déterminer : 292,3; 410,4-5.

— Expressions adverbiales qui ne sont pas toujours un écho des lemmes : أكثر ذلك 664,3 ; 694,3 ; 725,19 ; 1012,6 ; 1659,1 ; etc. — اقل ذلك 196,11 ; 538,11 ; 550,4.

103 ذو — La forme ذو a été maintenue en des endroits où elle paraît incorrecte (au lieu de ذا) 110,8 ; 945,15.

— Et de même هو ذوا اجزاء 1627,3 et 1627,4.

ر

رأى — Les deux graphies يرى et يرا au passif 1673,1-4.

106 رجل — L'appellation هذا الرجل n'est pas uniquement appliquée à Avicenne et elle ne marque pas forcément le dédain : une douzaine de person-

T Ser., XX, 1912) = *Kitâb al-Ansâb*].

ربع — Prédominance de علاّ أربعة : أربعة 1528,2 ; أربعة أكثر 1665,5.

98 رخا — L'adoption de l'orthographe الارخاء (trouvée chez les historiens de la musique arabe R. D'ERLANGER et H.-G. FARMER) 544,1, ne doit pas faire oublier qu'une graphie الارخا pourrait équivaloir à الأرخى

ردء — Elatif أردى 578,11; 1107,2; 1210,10.

100 ركب — Dans des passages tels que 1097,7-9, nombreuses sont les langues qui, comme l'arabe employant تركيب, ne distinguent pas signification active et passive. Voir en D,*a* quelques cas moins simples.

أراد — Remarquer يريدون ينفون 1130,12.

رومى — Malgré les affirmations contraires répétées en ces dernières années, nous admettrons comme certain que le mot رومى, là où il se trouve dans le présent ouvrage, ne signifie pas *syriaque*. Voir NOTICE, III, E,*b*.

103 ريح — Traité comme masculin 693,11 T.

ز

زمن — Graphies (ou mots) زمن et زمان interchangeables : voir (58) et (248). T

س

105 سأل — Aoriste actif écrit يسال 287,6 T ou يسئل 288,7 L ; ...

سفسطانى — Le point supérieur du *noûn* est fréquemment marqué en *B-C* et l'on n'aperçoit jamais de *hamzat*. Cf. *B.A.S.*, III, p. 670, n° 48.

— C'est surtout comme témoins qu'ont été gardées les formes سوفطانى , سفطانى 325,11 T et 329,7 L ; 328,18 L ; 719,15 L. (Cf. 325,7[21] T). — Voir le n° 9.

السماء — Exceptionnellement masculin 757,8.

109 سوى — La présence ou l'absence d'un ى à la fin de مساو ne semble pas soumise à une loi nette.

— Pluriel substantivé المساوية 172,2.

— J'ai conservé المساوات 611,10 T et 619, 15 L, sans oublier que le singulier serait régulièrement écrit المساواة

112 سائر — Significations diverses : « tous » (63,2 ; 79,11 ; 117,4) ; — et « autres » : 516,7 جميع سائر : 1034,12 سائر...الأخر ; 1665,10 T et 1668,6 L. (Cf. *B. A. S.*, IV, p. 179, n° 29).

98 δίεσις. — 99 χεῖρον. — 100 σύνθεσις. — 101 ζητοῦσιν. — 103 (χειμών). — 108 οὐρανός. — 111 ἰσότης. — 112 ἁπάντων ; ὅσοι ; πάνθ' ὅσα ; τἄλλα ἅπαντα ; ταῖς ἄλλαις ; τῶν... ἄλλων.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15_59a14]. ل 1393 [1069a18_70a4]. —

C nages sont occasionnellement désignés par elle ; et on la trouve dans des lignes élogieuses concernant Aristote 1497,9. [Le contraire a été écrit et répété jadis].

ز

107 زهرة — Malgré qu'Averroès ait été accusé d'avoir écrit, dit-on, que la planète Vénus est une divinité (cf. 1683,1 ?), je n'ai pas accepté زهرة 1577,8 au lieu de وهدة

س

سأل — En *B* graphies ان تسيل سايل 787,6 ; سُئلوا 470,9.

109 سلب — En *B*, vocalisation سَلْب « négation » 460,1, qui est dans le *Vocab.*, p. 489 ; — et pluriel أسلاب 1415,11-13, qui est dans *B. A. S.*, III, 383,1.

سمر — Le pluriel مسامر 1091,17 est dans le *Vocab.* s. v. CLAVUS, p. 295. C

112 سماء — En *B*, graphie السماء 104,5 ; - (duel) سمان imprimé سماآن 217,10.

— Traité comme féminin 946,17 ; 1032, 12 ; - et comme masculin 1648,13.

اسم — En état d'annexion, commande ou non l'accord : اسم القوة الذى قيل 593,1 ; اسم الهوية التى 561,5 ; 561,6 ; اسم الواحد والموجود لا يدلان 267,6 ; cf. 267,4-5.

مسمّى — Irrégulièrement (?) [cf. *B. A. S.*, II, 441, n° 11] : وهى المسمّى عقلا 1503,1.

116 سوفسطانى — Je crois bien que *B* (24r,32) porte السُوفُسْطانيُون 176,4.

سواء — On trouve سواء... أو 836,16 ; (908,1) ; mais aussi سوى... أو 829,13.

سينا (ابن) — Voir le n° 15.

T

ش

113 ش — Bien que la chuintante n'existe pas dans la langue grecque, une demi-douzaine de noms grecs sont écrits avec un ش soit sporadiquement soit dans la majorité ou la totalité des cas : voir Index A, *b*, n^os^ 22,114 ; 29-31 ; 58 ; 67 ; 104 ; (126), 129. [Pareille constatation a été faite dans les manuscrits maghrébins d'ouvrages bibliques, philosophiques, historiques et autres. Voir la note (*)]. — Je n'ai pas uniformisé Textus et Lemmes en des cas tels que 1125,7 et 1129, 1 ; 1268,7 et 1269,13 ; etc. — Voir le n° 9.

شبيه — Reste facilement figé : (706,2 T) et 708,16 L ; 1315,8 T et 1317,8 L.

115 شرّ — La forme élative أشرّ, maintenue en 686,2, aurait pu être adoptée en 1692,2 T et 1697,5 L.

شيء — Rend des pronoms neutres : *passim*. 116

ض

اضطرار — L'adverbe اضطرارًا affecte parfois l'ensemble de la phrase à la fin de laquelle il se trouve : cf. 236,6 ; 290,8. — La comparaison des Textus et Lemmes montre que اضطرارًا (236,10 ; 342,2), باضطرار (235,7 ; 373,1 ; 1349,5), بالاضطرار (192,9 ; ...) sont à peu près interchangeables ; ou bien deviennent مضطرّ أن , ضرورة etc.

ط

طباع — Masculin : 247,13 ; 300,14 ; etc.

طريق — Parfois traité comme masculin : 16,11 ; — 396,13 ; etc. 120

T

113 Πυθαγόρας ; Πρωταγόρας ; Ἀναξαγόρας ; [Ὅμηρος] ; Τιμόθεος ; Καλλίας. — 114 ὁμοίως. — 115 χείρων. — 119 φύσις. — 120 ὁμοίως :...

— ا = p.3 [993a29]. ا 55 [987a0]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

ش

119 ش — Parlant en général, car une statistique serait illusoire, le ش remplace le س = *sigma* des noms grecs suivant les mêmes proportions que dans les Textus. Aucun cas ne m'a fait songer à un usage personnel d'Averroès bien que, dans des copies anciennes maghrébines d'autres ouvrages de lui on lise افروطاغورش , اوميرش , انكساغورش : voir F. LASINIO, *Poet.*, P. I (1872), p. 10 sq. — Cf. la note (*).

شبيه — Ne reçoit pas avec régularité le ة du féminin : 846,6-7 ; 998,1. Cf. *B. A. S.*, III, p. 671, n° 50.

شقّ — Outre شقّ on trouve شقًّا 1502,14, qui est l'orthographe du *Vocab.*, p. 398.

122 شرّ — L'emploi de أشرّ (moins correct généralement que شرّ) a bien sa raison d'être dans des cas tels que 585,4 ; 692,2 ; 1697,11.

شرع — Remarquer (C سوا) على شرع سواء 617,9.

C

ص

صاحب — L'expression صاحبه se rapportant à une chose inanimée 925,17-18. 124

صدق — On se demande parfois si ce qui est écrit صدق ne doit pas être lu صادق , v.g. 401,14.

صوت — L'irrégularité (ان هاهنا شعاعات) وأصوات 208,13 rappelle celle qui est signalée en *B.A.S.*, III, p. 668, n° 7. 126

ط

طباع — Ordinairement traité comme masculin 761,18... ; — parfois comme féminin 212,18 (cf. 212,14).

— C'est de طبيعة qu'Averroès forme le duel qu'il oppose à طباع واحد 312,10.

طريق — Vient facilement sous le qalam de l'auteur : من طريق الصورة 1468,7 ; لا من طريق على طريق أنها هي هي 916,6 ; الذى هو فى طريق الكون 28,3. 129

(*) Notons, sans insister, cette affirmation qui serait d'un historien andalous du X^me^ siècle et qui est citée dans le *Kit. ar-Rawḍ*... (Leyde, 1938), p. ٢, ١٨ : قال الرازىّ : أوّل من سكن الأندلس بعد الطوفان على ما يذكره علماء عجمها قوم يعرفون بالاندلش (بشين معجمة) بهم سمى البلد ثم عُرّب [= E. LÉVI-PROVENÇAL, *La péninsule ibérique au Moyen-âge*].

T — Sert à rendre les adverbes, parfois lourdement : على هذا الطريق وهو طريق ممن... 140,6 ; — mais parfois son origine est moins nette: على طريق المساحة 1139,7.

ع

122 عدد — Le latin a souvent raison de rendre عَدَد par un pluriel.

عرف — Sens passif de اقلّ معرفة et اكثر معرفة 781,8, sans parler de أعرف 42,12; 1268,9 (بقول أعرف)

124 عطف — Je n'arrive pas à légitimer المستعطفين 11,2.

T انعقل — N'aurait été guère employé, si l'on en juge par la fréquence des variantes 1692 sq. On trouve cependant انعقال , انعقل etc. *s. v.* « Intelligere » dans le *Vocab.*, p. 436.

126 علم — L'équivalence عالِم = عالِم 325,13[30] ne déplairait pas à l'éditeur.

— [نفحص ان نعلم etc. : voir فحص]

127 — La formule فمعلوم أن chargée, un peu mécaniquement, d'introduire une proposition consécutive (13,*1* ; 183,16 ; 185,11 ; etc.) n'a pas été toujours bien interprétée : ainsi celle de

121 οὕτω... ὥσπερ ; - (τὸ μετρεῖσθαι). — 123 (γνώριμος...). — 127 ὥστε.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a18_59a14]. ل1393[1069a18_76a4]. —

C — Traité comme nom féminin : 11,9 ; 1662,15 ; — parfois comme masculin : 1008,3 (cf. 1040,5;1681,7). — Cf. 1038,6-7.

131 مطلوب — Plus fréquent que مطلَب et traité comme un substantif, il a reçu les pluriels مطلوبات 1551,5 et مطالب 168,1 ; cf. 1398,13.

طنّ — Le terme de musique طنّ (1258,5 ; 1276,6) est rare, note H.G.Farmer, le rencontrant dans un opuscule maghrébin (*JRAS*, 1931, p. 355 : 1932, p. 104,1). — Nous trouvons طنين 547,1 ; (1275,16 ; 1276,3).

ع

عدد — A lui seul العَدد désigne parfois la science des nombres ou Arithmétique : 319,10 ; 328,2 ; 711,4.

134 — Ne pas baser sur les pages 1262-1263 une étude comparative des sens précis de عدّة et عدد

— عدّة parfois traité comme masculin, semble-t-il : 1262,5 ; 1671,3. Cf. علّة

C عشر — Voir *s.v.* المقولات

137 عرف — L'élatif أعرف au sens mi-passif mi-actif 756,1.

— Ont le sens passif : اكثر معرفة عندنا 783,3 ; اكثر معرفة عند الطبيعة 783,4.

عظم — Graphie العظما 637,10 au lieu de العظمى

140 معقول — Les sens « intelligible » et « intelligé » dans la même ligne : 8,2 ; 8,11-12. Cf. *B.A.S.*, IV, p. 177, n° 9. — Voir la note (*).

علق — Aux verbes de radical علق qui étaient bien capables d'exprimer l'idée de « dépendance » [voir la note (**)] a été rattachée une théorie du اتصال : cf. 1613,2-4.

علّة — Semble traité comme masculin 288,9-10 ; 1091,15. Cf. عدّة

143 علم — Sens de الاسماء الأعلام 1173,5 plus large ou plus vague que chez les grammairiens, mais non inédit. (Cf. Dozy, *Supplém. aux Dict. ar.*, II, 164).

(*) A la 6[me] session de l'Académie royale de Langue arabe au Caire (17 déc. 1938-29 janv. 1939) «le projet proposant un schème arabe plus ou moins arbitrairement choisi, afin de rendre dans tous les mots techniques traduits de l'européen le suffixe d'origine latine *-able* s'est heurté à une impossibilité pratique touchant à l'originalité elle-même de la langue arabe (séances 20-25) » = dans un Rapport de M[assignon] publié dans la *Rev. d. Etudes Islamiques*, Ann. 1941-1946 (Paris, P. Geuthner, 1947), p. 169.

(**) Contre-épreuve : le vers XXVIII,42 du *Paradis* de Dante [qui ressemble étonnamment à la traduction gréco-latine médiévale d'Aristote 1072b13-14] était traduit ainsi, il y a quinze ans, par le Prof. Abbud Abi Rascid Bey dans sa

T 287,11 (cf. 289,1 sq., et 289,5 sq.).

128 — Nous avons respecté soit التعليمية (904,11 ; 905,4 ; 928,1) et التعليمى (706, 13) ;...) soit التعالمية (913,13 L ; 932,1 L). Parfois التعاليمية est le produit d'un remaniement (713,3 ; ...).

علا — On rencontre يعلوا 568,6 ; — élatif أعلا 227,5.

130 على — Semble remplacer فى dans والاقاويل على هذا فى غير هذه 693,6 T et 696,8 L. (Cf. *B. A. S.*, III, p. 671, n° 56).

عويص — Ne reçoit pas toujours le ة après مسئلة (1319,4 ; 1334,4 ; 1373,2 T ; 1375, 2 L ; 1448,2 ; 1505,2) ou مسائل 1268,6.

عين — Le corroboratif بعينه accompagne 132 souvent واحد pour signifier diverses sortes d'identité, qui ne sont pas forcément concrètes : v. g. 396,15.

130 (τούτου).

— ا = p. 3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C — Au sens de « mathématique » les formes تعالى et تعالية ont été maintenues, ne serait-ce que parce qu'elles revenaient fréquemment: 714,2; 924,7; 930-932 ; 1096,4 ; 1096,6 ; 1096,7 ; 1214, 12 ; 1295,11 t ; 1401,13. — Dans l'*Epitome* on trouve, chez l'éditeur madrilène التعالية ou التعالى 8,19 ; 38,9 ; 74, 1 ; 74,5 ; 80,12 et التعاليمى 9,16 ; 101,7 ; 101,11 ; 101,12 ; 101,15 ; tandis que l'éditeur égyptien met التعاليمية 3,22 ; 18,19 ; 36,7 ; 36,9 ; 36,10 ; التعاليمى 4,9 ; 39,2 ; 49,14 ; 49,24.

145 عن — Affecté à une causalité de فاعل en des passages où من est affecté à la causalité matérielle : 840,5 ; 1454,6. — Cf. p. (221), n[os] 667 et 668.

عنصر — Le participe مُعَنْصَر 884,18 me paraît aussi admissible, morphologiquement, que le participe معنبر admis dans les Dictionnaires orientaux modernes.

عنى — Les deux graphies عنا et عنى à quelques mots de distance 1484,3-4.

148 — أعنى inséré avant un من explicatif 349,9.

معنى — L'expression على المعنى 1393,7 qui a embarrassé J. FREUDENTHAL et S. FRÆNKEL, p. 67, note 2, pourrait être mise en contraste avec اللفظ 1405,14.

— Les formes معان et معانى sont parfois incorrectes là où elles sont placées...

151 عَوَّاصَة — Ainsi vocalisé en *B*, mérite d'être accepté 1497,7, malgré le silence des Dictionnaires. [C'est peut-être lui qu'il faut lire, au lieu de عَوّاصه dans le *Vocab.*, p. 345, s.v. « dificilis fuit »].

غ

غدا — Traité comme féminin 1038,10-11, 152 pourrait être joint aux mots féminins dont parle A. FISCHER dans la *ZDMG*, LX (1906), surtout p. 856-857.

غير — Le langage philosophique autorise الغير 689,16 ; ذلك الغير 901,14 ; 1055,18.

— Dans les pseudo-composés, tantôt c'est غير qui reçoit l'article et tantôt le second terme. Cf. *B.A.S.*, III, 671, n° 61 ; et IV, 179, n° 34.

— La force négative de غير serait par- 155 fois plus clairement rendue par ليس ou par un autre mode d'expression : يحدون البيت الذى فى غير عنصر 1051,1-2 ; فى غير هيولى 548,18 ; 1681,1.

تغاير — En imprimant سائر التغاير 1032,16 ; 150 1032,5 ; 1032,7 ; 1032,8 (sans parler de 1032,6 L), je considère l'expression comme équivalant à سائر التغيرات de 1030,1 T ; - non à une expression سائر التغايير qui serait moins exacte (voir cependant les n[os] 1 et 18). — J'ai adopté en 1201,4 ; 1201,7 le même pluriel. Une pareille forme est très exposée à être « corrigée » par les copistes ou les typographes. On lit traduction arabe [non influencée par l'Aristote-Averroès arabe !] ... الرحلة الدائنية , III (Tripoli d'Afrique, 1933), p. 253, d. l. : ان بتلك النقطة تتعلق السماء والطبيعة باسرهما -- Cf. 1611,14 t, et 1609,1 T. [Mais cf. l'emploi de تعلق en *B.A.S.*, III, 131 sq.].

T

ف

133 ف — Omis en tête de l'apodose de أمّا 662,3 T et 663,2 L ; 1157,9-10 ; 1523,2.

— Nuance d'idée de succession هى فهى 678,13.

— Peut avoir le sens de «En effet» 361,5.

فاذًا — N'est pas toujours choisi par le traducteur sous la seule impulsion du contexte : cf. 927,14.

— Remarquer ...فاذًا إذا 927,14 T et 931,11 L ; 1692,5.

138 — Orthographe فاذن 1428,5 ; 1581,2 ; 1582,3 ; 1608,4. Mais فاذا était écrit pour les mêmes phrases en T 1428,8 ; 1581,4 ; 1582,4 ; 1611,14.

فإنّ — Facilement remplacé par لأنّ (et فانه par لأنه) dans les Lemmes, ou inversement : 1268,13 ; 1290,9 ; 389,7.

فحص — En *BA'* fréquentes sont les 140
expressions ليفحص ليعلم , لفحص أن نعلم , etc., même là où l'on ne trouve dans le grec aucune formule aussi explicite : 192,12 ; 201,6 ; 203,12 ; 217,17 ; 218,11 ; 218,12 ; 242,11.

فقط — Parfois omis avant ...بل : 128,15 T et 129,5 L ; — mais ordinairement le précède : 361,5 ; 581,1 ; 581,2-3.

[فنطاسيا] — Mis dans la rétroversion 142
430,9' T et 431,7' L, n'a pas été vu dans le reste de l'ouvrage.

135 γάρ. — 136 ὥστε. — 141 (οὐ ou μὴ) μόνον... ἀλλά.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4]. —

C

cependant سائر التغاير dans l'*Epitome* : édit. du Caire, p. 32,4 ; 32,5 ; 34,20 ; 34,23 ; et édit. de Madrid, p. 65,24 ; 66,1. [Cf. la note (*)]. — Voir le n° 5.

ف

157 ف — Le ف qui régulièrement annonce le prédicat de ...كلّ (1316,12 ; 1686,8), ou de ...جميع (1118,13), ou d'un sujet pris dans sa généralité (1299,10 ; 1308,13 ; etc.), est parfois absent : 1627 § d, malgré l'utilité spéciale de cette règle dans le style philosophique.

— Parfois absent au début de l'apodose de أمّا

مفارق — Pluriel substantivé المفارقة 1209,14.

— Appellatif complexe صورة مفارقة donnant lieu à une équivoque : هل توجد صورة مفارقة من الصور أم لا 1478,7.

فعل — Inversions : ...وكل هذا لم يفعلوا ولم 1573,12 ; ...لان مثل هذا فعل فى 1558,8.

161 فقط — Dans les constructions exprimant «*non seulement*... (...بل) », il se trouve bien après le premier membre 151,12 ; 590,11 ; 883,5 ; etc. Cependant son absence a été assez souvent constatée pour qu'il n'y ait pas eu obligation de le suppléer chaque fois: 183,3 ; 399,9 ; 587,11 ; 590,11 ; 881,20 ; 1187,3 ; 1495,16.

— Remarquer إنسان فقط 825,9 opposé à 163
إنسان ابيض

فليشا — A été conservé 812,6, quelle que soit la raison d'être du ا final. — Cf. فليش 934,4.

فلك — Dans les théories astronomiques remplace souvent le mot كرة des Textus et Lemmes.

— Pour ce qui concerne les nombres de أفلاك , je renonce à établir l'accord entre des passages tels que 1671,4 ; 1672,3 ; 1675,13 ; 1675,14 ; 1676,2...

فلان — L'emploi de فلان 661,14 dénote 167
simplement qu'Averroès n'a pas soupçonné le sens «fêtes des Thargélies» et des «Dionysiaques» dans les mots arabes du Textus qui correspondaient au grec 1023 b, 10-11.

(*) Chez IBN SAB'IN, philosophe d'origine andalouse, mort à la Mecque en 669 H. = 1270 C., on lit dans l'édit. YALTKAYA (1941-1943) de la « *Correspondance philosophique*» : التغاير والاستحالات 49,18 ; 50,2 ; 50,3 ; et الشوائب والتغاير 49,20. [Le manuscrit suivi, non daté, est «d'une écriture neskhi très-nette...», disait AMARI dans le *Journ. Asiat.*, Fév.-Mars 1853, p. 257].

T فى — Nous avons maintenu les liaisons graphiques de فى avec مَن 9,4 ; 1125,2; avec ما relatif indéfini 1256,8 ; avec ما interrogatif 902,16.

144 — On songe au grec de basse époque en constatant l'emploi de فى pour rendre « diviser *en* » : après تجزى ou تجزأ 594,6 ; 662,3 ; 895,1 ; 902,16 ; — après الفصل 889,15 ; — après انقسم 903,12 ; 1014,13. — Cf. تفسد فى 895,9 ; — et aussi التغيرات إنما توجد فى المضادة 1437,1.

ق

145 مقدار — A propos de مقدار 210,13 où soit le contexte soit le traitement du mot comme féminin évoquent à l'esprit un instrument plus matériel que l'idée de « mesure », je relève cette observation de محمد كرد على dans un Mémoire sur الفصيح والمولّد فى كلام أهل الغوطة dans la مجلّة المجمع العلمى العربى de Damas, t. XIX,1-2, Janv.-Févr. 1944, p. 13,6-7 : المقدار لوح من الخشب والمقدار فى الفصيح الهنداز والمقياس

T قرّ — Malgré la fréquence de la IVe forme (مقرّ بها , إقرار , اقررنا , اقرّ) j'ai accepté مقرور به 1023,5T ; 1024,17L. 146

قصد — J'ai maintenu l'incorrection الغاية المقصودة اليها 33,13.

قول — Fréquente est l'expression بقول كلى : 697,8 ; 967,11 ; 1305,3-4 ; etc. — Voir le n° 123. 148

143 (*génitif* ; *accusat.*) ; εἰς: εἰς.— 144 εἰς. — 145 τοῦ κανόνος.— 146 (ὁμολογεῖν). — 148 ὅλως ; - γνωριμωτέρως.

— ا=p.3[993a29]. ا 155[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C فى — Suivi de ما , est écrit فيما ou فى ما sans raison apparente tirée du sens. Cf. le n° 207.

ق

169 قبل — Pluriel de مقابل : القوى ومقابلتها 588,2-3. Cf. le n° 4.

قد — Trois fois en 28 lignes, la particule قد , omise d'abord par le copiste de *B* [4], est ajoutée en marge : 1511,15[19] ; 1514,14[37] ; 1515,11[48].

قدم — Elatif اقدم 30,5 ; 61,10 ; 1403,14 ; 1649,1 ; — et aussi أشدّ تقدّماً 233,11 ; 908,17 ; ou الاشدّ تقدّما 908,15.

قرو — Graphie du passif تستقرا maintenue 721,9.

173 — A travers ما يتلوا من القول 685,14 T = (691,7 L), Averroès rejoint bien le grec 1025 a,10 par الاستقراء 691,9.

قسم — La VIIe forme verbale suivie de ب : 98,1 ; 459,8 sq. ; 1386,2 sq.

— Plusieurs dizaines de fois revient l'expression où la VIIIe forme est suivie des accusatifs الصدق والكذب , notamment 390,2 où elle est opposée à تصدقان معاً

176 قصد — Uni par ب au complément objectif 891,13 ; 1106,6.

اقتصاص — W.Cureton (m.1864), décrivant le man. *Add.* 7473 *Rich.* du British Museum, prescrit de lire الافتصاص au lieu de الاقتصاص (p. 206 b de la Partie du Catalogue publiée par F. Madden, Londres, 1846, sous le n° 426,11). Mais 1662,12 est conforme à l'orthographe ordinairement adoptée (v.g. dans la *G.A.L.*, *Suppl.*, I,384 ; III,921).

مستقصى — Génitif écrit مستقصا 766,11 ; 766,12. 178

قطّ — De قط القدم 1253,4t je ne connais pas d'autre exemple.

قال — Expressions scolastiques : المقدمة الثالثة 350,12 ; 352,5-6 ; 868,18 ; 869,7 ; 1145,5 ; — الكلمة القائلة ان 469,12 ; وضعهم القائل 1144,6.

قول — Nom d'action et nom : قولنا هذا القول 443,10.

— L'entraînement de la phrase aidant, le *maçdar* قول se trouve avoir un sens passif 499,8.

المقولات — Les expressions المقولات العشر (une vingtaine de fois) ou ... العشرة (1508,2 ; 1550,4) ; الموجودات العشرة (1267,16 ; 1602,13) ou ... العشر (308,18) ; et الاجناس العشرة (1515,5) ne sont pas contredites par l'expression occasionnelle المقولات التسع (747,8 ; 787,11 ; ...) qui laisse en dehors le جوهر (303,10) ou le موضوع (1532,10). 183

T

ك

ك — Observer ...كما أن كلّ puis كما الواحد 666,9-10 ; et • كما ان الزمان ايضا 1556,8.

150 — Le couple كمثل revient fréquemment comme préposition ; — et parfois comme adverbe, sans complément : 857,5 ; 887,4.

كثر — Verbes au singulier après كثير 403,11 T et 405,5-6 L.

— أكثر ne se distingue pas bien de أكبر graphiquement et sémantiquement ; mais cf. 263,13-14.

— أكثر ذلك : voir ذلك n° 91.

154 — Constructions insolites : وهى أكثر أكثر محسوسة 1236,1T et 1238,9L ; مبسوطة 1283,5 T et 1285,9 L ; et autres.

كلا — Avec un prédicat au pluriel : 534, 2 ; 622,6.

— Ecrit كلى devant un nom 1212,11 L.

157 كلّ — Le langage ordinaire ne donne pas à كلّ toutes les acceptions que lui attribue le chapitre de *DAL* consacré à « Tout...» 666 sq.

158 — كلّ ما écrits كلما 1297,10 et sans ف leur répondant.

— Quelques constructions répréhensibles: ...ليس كل بل 673,10 ; في كل (من...إلى) 781,7 ; كل الفاعل 608,10-11.

160 — هذا الكلّ désignant l'univers 1408,2 [comme l'expression syriaque parallèle relevée par E. RENAN dans le *Journ. Asiat.* d'Avril-Juin 1852, page 320, note 3].

— [قول كلّي : voir يقول كلّي]

161 كلّيّة — Ne serait-il pas employé adverbialement au sens de « en général » dans وكلية الحيوان 706,3 ; وكلية النبت 706,4 ; كلية السماء 1197,4.

كان — Les aoristes et noms d'action de la Ie forme sont souvent rencontrés là où conviendraient mieux, théoriquement parlant, ceux de la Ve forme.

149 ὡς ; ὥσπερ. — 150 ὡσαύτως ; ὁμοίως. — 154 μᾶλλον... — 160 τὸ πᾶν. — 161 ὅλως ζῷον ; ὅλως φυτόν ; ὅλος (β^T ὅλως) ὁ οὐρανός.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a4]. —

C

ك

184 أكثر — Joint à des termes très variés dans les expressions élatives: أكثر في هذا المعنى 504,6 ; أكثر إنسانية 1068,7 ; أكثر كلية 504,7 ; أكثر جوهرا 774,12 ; أكثر حقا 402,17-18 ; 403,1 ; أكثر مشتهى 1597, 5 ; أكثر ذلك 694,3 ; etc. (voir le n° 102) ; على الاكثر 693,11 ; 694,13.

كذا — J'ai conservé خطأ كذا 1109,3, au lieu de mettre les deux mots en état d'annexion comme le recommandent les grammairiens (DON. VERNIER, II, n° 1006,2°) suivis par l'*Epitome*, III,2.

186 كلا — Orthographié irrégulièrement : 71,10 ; 1086,6 ; 1087,8.

— A pour prédicat un singulier 626,11; (1168,2) ; — un pluriel 626,9-10.

— Corroboratif de duel : الجوهران كلاهما 1420,7 dans une citation du *Tafsîr* d'ALEXANDRE.

189 كلّي — La différence de signification, parfois ténue, entre كلّ et كلّي, disparaît si كليات sert de pluriel à كل, ce qui semble bien être le cas ici ou là. M. HORTEN, *Verz.* (1912), 239 écrit pour كلّيات : « Plur. von كلّ Ganzes » (sans référence).

190 كم — Semblent rappeler le langage parlé على كم من نوع...على كم نوع 499,2-3 ; على كم وجه 508,4 ; على كم نوع 915,10-11.

كان — Des mots de la Ire et de la IIe formes se lisent souvent là où la théorie systématique ferait attendre la Vme.

— Le parfait كان sert souvent à énoncer l'hypothèse irréalisable : لانه كان يكون المتكون موجودا قبل ان يوجد 1441,7-8 ; - 80,17 ; 451,16 (avec négat. ما) ; 451,17 (لكان) ; etc.

— L'absence de ا à la fin des attributs triptotes n'est pas toujours accidentelle (v.g. 1515,1). Nous l'avons parfois ajouté (كافيا 1491,15) ; mais non pas toujours (مشكلٌ 1436,4 ; واحد 1513,10). — Cf. le n° 9.

194 — Non loin de وكان ... يضعون 1673,5, la construction كان يضعونها 1676,1 est peut-être tolérable.

T — Remarquer l'accusatif مكاناً ... يصير آخر 1029,14 T et 1031,10 L.

164 كيل — Noter المكولة 1335,8 ; et مكول 1335,9, مكولة 1343,10 T (mais مكيلة 1346,10 L). — Cf. D. VERNIER, I (1891), p. 332, n° 398 ; EDM. CASTELL, *Lexic. heptagl.*, II (Londres, 1669), c. 1697.

ل

لِ — Sa fréquence ne peut étonner dans une traduction du grec ou du syriaque.

166 — Noter son emploi avec des verbes de la III[e] forme : يضادّ 1319,3* ; يعادل 317,5 ; ولتشارك 336,8.

— ليوجد 628,4 et (ليفعل 781,9) semblent chargés de rendre des infinitifs grecs.

— لأنْ devant un verbe au parfait 552,5. (Cf. 236,5 ?).

169 تلقين — S'il ne vient pas de quelqu'erreur 997,4 pourrait-il être considéré comme un doublet de تلجين ?

لقى — On lit bien اللقاء dans *B*, en un passage où le choix du mot et de ceux qui lui sont apparentés (578, 12-13) n'est pas facile à expliquer. **T**

ليس — Ni pour ليست × ليس ni pour ليس ب × ليس Textus et Lemmes ne sont toujours d'accord. 171

— Double négation qui se ressent de son origine grecque*: ولا أن... ليس 1197,2.

— J'ai maintenu والذى ليس مساو 317,6 ; فليس شيء ; 1716,5-6 فانهم... وليس بمصيبين 517,7 منها مقهور. 173

م

ما — Ellipse d'un second pronom, pourrait-on dire, (si le passage inspirait davantage confiance) : أن يكون ما كان لا يفسد ويفسد آخر بالصورة 1384,4 T et 1388,3-4.

— Féminin-pluriel de mots qui dépendent du ما partitif : 527,6. 175

164 τὰ μεμετρημένα ; μετρητόν, μετρητόν. — 167 (*cf.* λαβεῖν ; ποιῆσαι). — 169 (συμφύσει). — 172 οὐδ' εἴ τι... οὐκ ἔστι.

— ı = p. 3[993a29] . ı 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C — Le participe متكوّنٌ substantivé 25,13.

ل

196 لِ — Usurpe la place d'autres prépositions ou de l'accusatif ; — moins fréquemment toutefois que dans les Textus : 319,2 ; 356,12.

لا — Déplacé 987,1 (et déjà 986,15 L) : ينبغى...ألّا... لا ينبغى...أن يجهلوا au lieu de 983,11 T.

— Répété, vraisemblablement pour éviter une amphibologie : 393,12-13.

199 — Joint à أن après les verbes exprimant la crainte : 1604,1 ; 1705,16.

— Aide à former des composés ou pseudo-composés — dans lesquels se remarque de l'indécision pour ce qui concerne l'article ou les désinences casuelles.

201 لزم — Exemples pour l'emploi de لازم : المحال اللازم عن — ; 186,4 يكون القول لازما 134,7 ; 967,1 ; 1508,11 ; — المحالات اللازمة الشك اللازم لوضعنا 1279,15 ; لهذا الوضع 202,18 ; — الخطأ اللازم لجميعهم 1718,8 ; محال... لازم 1127,8 ; المحالات اللازمة لهم 1129,3 ; الشكوك اللازمة لهم 80,7 ; —

اللذّة هى لازم من لوازم الإدراك 1619,8. **C**

لاجر — N'est pas absent : 58,12 ; 58,13 ; 472,8 ; 1504,8. 202

لزم — Le mot ملازمة au sens de «convenir, ...» (225,13 ; 573,17 ; 1497,11) était condamné par des puristes du IX[e] s.

ليس — Dans la même ligne 393,18 ليس بكذا et ليس كذا

— Précédé de أن ou لأن plutôt que de ألّا ou لأنّه : 524,5 ; 582,11-12 ; 754,10 ; 800,3 ; 984,18 ; 986,4 ; — bien qu'on trouve aussi ألّا (1681,4) ; ou أن et أنّه à quinze mots de distance : 1432,5-6. 205

م

مَ (لِ) — En interrogation indirecte 1572,12 لِمَ

ما — On ne voit pas de loi qui règle la liaison ou non-liaison graphique de ما avec عن , فى , كلّ , كيف . Pour عند voir p. (283), Rem. IV. — Cf. بعض

— Pronom indéfini ما suivi de verbes ou adjectifs mis au féminin-pluriel : 403,5 ; 494,15 ; 494,18 ; 670,2-3 ; 1479,5 ; 1559,14 ; etc. 208

T — Servant à exprimer l'idée de «quelconque» : ما أدرك 609,11 ; 856,13 ; — cf. ما كانت , ما كان 1248,11-12.

177 — Explétif : الى ما ثم (هناك) 693,2.

— Ecrits en deux mots : حيث ما 673,7 T et 677,11 ; فكيف ما 1709,11. — Cf. pag. (283), Rem. IV.

...مًا — Rend communément un pronom indéfini : ان جوهر ما ; جواهر ما 778,4 ; 1625,11 ; ممكن ما 1148,11.

180 — Et aussi, ce qui est moins heureux, l'adverbe «en général» : أو حيوان ما 488,12 ; أو هيولى ما 489,6.

— Remarquer الإنسان المنفرد × انسانا ما 1491,*1*. **T**

— Semblerait atténuer le sens de l'adverbe خارجا ما 1190,12. 182

— Construction rare chez les écrivains arabes : ابتداء واحد ما 1249,1 ; — سرمدية ما 1643,8.

أمكن — Avec un nom (ou pronom) pluriel comme sujet doivent être lus أشياء لا تمكن ; 966,2 من الاشياء التى لا تمكن 1334,6 ; ...فهذه لا تمكن تلك 461,2.

مِن — Proposition énonciative introduite par أن مِن après قلت 56,16. 185

176 ὁπότερον... ἔτυχε ; ὅ τι ἔτυχε : - ὁποστηνοῦν, ὁποστηνοῦν. — 177 ἐκεῖ. — 178 ὁπουοῦν ; (ὅ τι ἔτυχε). — 179 τινές ; τις ; τὶ (δυνατόν). — 180 ὅλως. — 181 τὸν τινά. — 182 (ἔξω). — 183 ἀρχή ἕν τι ; (...τις...). — 184 ἀδύνατον ; ἀδύνατα : ἀδύνατα.

— ز744[1038a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15–59a14]. ل1393[1069a18–76a4]. —

C — Equivalant à مهما : 612,10-11, si on lit ما كانت . — (Mais on ne retrouve pas en 859,1 R le sens de ما أدرك 856,13 T). — Noter بالغا ما بلغت 334,13.

210 ما هو — Complexe réduit à un rôle grammatical analogue à celui d'articles : ما هو لا موجبة ولا سالبة يقابلان ما هو موجبة وسالبة 387,16. — Mais voir (266) sq.

— Je lis صورة وما هى دالة على وجود الشىء 1702,7.

ما enclitique — Raretés grammaticales : جوهرية ما 1603,1 ; ضرورية ما 520,17 ; قياسية ما لا قياسية باطلاق 704,15 ; sans parler de ولا الجنس لأنه كلّىّ ما 1027,6.

— Désigné par Averroès sous le nom de ما المشدّدة 779,4-6 et de ما المخصّصة 1078,17. Voir (291), note, lign. 8-9.

214 ماذا — Dans une interrogation indirecte : ويبيّن ماذا كلّ واحد 1459,4 (dans citation du *Tafsir* d'ALEXANDRE).

مثل — Entre les formes مثل et مثال la différence n'est-elle jamais purement graphique ? — Remarquer مثل et مثلية 994,12-13.

— Pluriel مثالاتها 982,3 ; 990,6 ; 1312,3.

217 مادّة — L'expression المادّة الأولى est bien celle qui revient le plus souvent pour rendre l'idée de «matière première» : 505,11 ; 760,2-3 ; 779,16 ; 780,5 ; 1077,16 ; 1085,3 ; 1111,9 ; 1132,9 ; 1246,11 ; 1246,13 ; etc.

أمكنَ — Le verbe de la IV^e forme peut avoir comme sujet non seulement une proposition ; mais aussi un pronom : لو أمكن ذلك لأمكن ان 1361,11 ; ما لا يمكن 1140,6-7 ; — يمكن ذلك 83,5 ; ou bien un nom ; خلف لا يمكن 30,8 ; ...لم يمكن فى ذلك استعمال 1659,8 ; ...لا يمكن إنسانٌ ان يفهم 1560,15. **C**

— Le sujet est parfois au féminin : أمكنت فيه هذه ; إن أمكنت نقلته 522,16 ; ...فان لم يمكن هذه المحالات الثلاثة 1171,5-6 ; 370,1 (où j'ai imprimé تمكن). 219

— Cependant أمكنه ان يضع 360,17 R remplace أمكن أن يضع 355,15 T et 360,14 L.

أمكنُ — Elatif : فذلك فى العقل أمكن 1623,15-16 (citation d'ALEXANDRE ?) ; هذا القول هو أمكن أن يظنّ من المثل 977,16.

مَن — Graphies عمّن 260,10 ; فيمن 62,6 ; 62,7.

مِن — Affecté à la causalité matérielle : voir عن. 223

— Suivi de جميع après un élatif : 712,14 ; 1696,4 ; 1700,3.

— Corrélatif de بين (?) : ...فلو ميزوا بين...من 443,17.

— Partitif, donne lieu à des brachylogies ou ellipses : منها ما هى ذوات مستقيمة وغير مستقيمة 1215,9 ; de même 744,9 ; 892,4.

— Absent devant le nom de matière : ...والكرة النحاس 850,2 (citation de NICOLAS). 227

[186] τὰ μὲν... τὰ δὲ... — [189] καλῶς; (καλῶς). — [190] (οὐδὲν ἧττον); (οὐχ ἧττον); (χείριστον). — [191] ἀντίφασις. - ( ). — [193] (θιγγάνουσιν).

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

T هل — Pour l'énonciation des apories, la formule ordinaire est هل ... أم 171 sq. dans les Textus, moins souvent dans les Lemmes.

196 هو — Nombreux désaccords entre Textus et Lemmes.

— Dans un texte moderne ne qualifierait on pas de gallicismes les expressions suivantes (qui ne sont pas amenées par celles du grec) : وهو واضح أنّ 831,10 ; وهو بيّن انّ 970,14 ; 975,13 ; — (cf. فهو يشبه الّا 961,9) ; — et autres.

198 — Cas d'attraction : اسطقسات الهويات هو الواحد والهوية 219,5 ; — cf. 218,4.

— J'ai préféré ne pas régulariser بل القمر هو المنفعل هو علة ما 1074,10.

200 هو هو — Exprimant l'identité, ne reçoit pas facilement les modifications grammaticales : ليس هما هو هو 1310,1 ; فالضدّية التى فى الشىء هو هو 1363,7 ; فليست هو هو 940,3 ; ... — Voir cependant هى هى

هويّ — En gardant أن يكونا واحدا وهويا 261,4 T nous ne prétendons pas exclure واحدا وهوية... (lecture de 265,13 L).

هوية — Ordinairement traité comme nom féminin (cf. 336,5). Voir cependant 305,3 L. 202

هى — Sens fort : التى هى الجواهر 331,13.

— Remarquer كمية هى وليست جواهر... 771,7 ; لها هى 1326,6.

— La lecture هى هو 923,10 T et 925,8 L a l'avantage de suggérer هى هو هو 205

— Exemples de هى هى : 120,8 ; 679,10 ; اذا كانت فيها الهى هى 1290,9 et 1293,14 L.

— هى هى هى 1683,7 T et 1685,7 L : supprimer le troisième هى aurait plusieurs avantages mais non celui de la clarté.

هيئة — En *B-C* rarement sont marquées *quatre* consonnes ; mais nulle part je n'y ai aperçu de ٓ. J'ai toujours adopté هيئة.

هيولى — Dans *B-C* il y a parfois un ّ sur le ي et parfois un َ sur le ل, de sorte qu'il faut lire *hayyûlâ*. 209

— Traité comme féminin 533,11 ; etc.

202 ὄν τι. — 203 τῶν ὑπαρχόντων. — 204 (ἑαυτῆς) ... : — 205 εἶναι ταὐτά (γ A^b τὸ αὐτό). — 206 ἓν καὶ ταὐτόν ; τοῦ αὐτοῦ ; (ἔχῃ) ταὐτά.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4]. —

C à propos des صور platoniciennes.

243 هل — Introduisant une proposition qui joue le rôle de complément ou de sujet : 1483,1 (عن هل ...) ; 194,12 (فهل ذلك لعلم... أم ل... هو مشتبه...) ; cf. 1226,10-11 (فى مطاوب هل هو)

— Pour l'emploi de هل ... أو هل... أم et Averroès ne suit pas toujours le Textus : 180 ; 182 ; etc.

245 هنا — L'expression ومن هنا, en un sens qui est plutôt d'ordre logique, n'est pas rare : 1607,3 ; 1612,8 ; 1620,4.

هنالك — Sens inclinant vers une signification temporelle : 353,18 ; 1701,6. [Cf. *Coran*, III, 33 = ٣,٢٨]

247 هو — Explicité avec un verbe pour faire éviter la confusion entre plusieurs sujets : التى وهو يحتج 1460,17 ; كما استعملها هو 576,4 ; فقال هو 836,3-4 ; قال هو 1461,12 ; كما بين ذلك هو 1432,7.

— Entre deux propositions dont la seconde est le sujet logique de la première : ومما يلزم...هو أن... 255,14 ; ومما يوضح أن الجسم التعليمى عرض هو أن... 284,2-3.

— En des endroits où serait de mise le féminin ou le duel : وهو أن 246,8 ; وهذه الالغاز هو ما 1688,7-8 ; 1688,16 ; بين شيئين متناهيين وهو العدم والوجود 29,2. 249

هيئة — Nous avons adopté uniformément l'orthographe هيئة parce qu'en *B* on lit, çà et là, quatre lettres : الهيية 14v,4 ; 14v,5 ; هيية 29v,8.

— Les deux *alif* du pluriel هيات (583 ; 605-607 ; 640) sont régulièrement écrits en *B-C*. 251

هيولى — Quelques الهيولا dans le voisinage de l'orthographe ordinaire الهيولى : 241,3 sq.

— En *B-C* le ّ est souvent écrit soit sur le nom هيّولى soit sur son adjectif هيّولانى 253

T — Pluriel هيولاتها 1550,2 T et 1554,10 L (non هيولياتها)

و

212 و — وإذًا 992,7 serait à noter si l'ensemble de la phrase était plus sûrement établi.

وجد — Au lieu du radical وجد on serait tenté d'admettre, pour telle ou telle forme, un radical وخذ ; mais rarement le *sens* du grec pourrait être pris comme arbitre : cf. 60,11.

— وجود au sens actif 45,8 ; 185,9.

215 واحد — A واحد correspond, en fait, un pluriel آحاد 667,13 ; (cf. واحد 544,5 et 544,10).

— Un pluriel أوحاد doit être admis, ici ou là : 781,10 ; 781,11.

— Entre واحد مِن et واحدة مِن le choix ne semble pas régi par les lois des lexicographes.

T — L'absence de ة peut avoir sa signification en des cas tels que أن الاسطقسات واحد 218,6.

— A propos de لواحد 317,1 rappelons 219 que le *Vocab.* mentionne لواحد *s. v.* Simul, p. 581.

وحدة — Noter يرفعون بالوحدة الاقاويل... 117,1.

وخذ — Voir وجد. [L'hypothèse d'un radical وخذ est discutée, on le sait, chez les Lexicographes et chez les Grammairiens anciens : cf. HOWELL, *A Gramm.*, IV,1 (1911), pp. 1430, 1439].

بتوسّط — Sa présence 1123,9 t s'expliquerait mieux par un intermédiaire syriaque.

وصف — Le verbe est employé en un 223 sens relativement terne : cf. 210,11 ; 211,2. Aussi risque-t-il ensuite d'être méconnu. Cf. *B. A. S.*, VIII, 1 (1938), p. 43, n° 18.

213 λαβεῖν. — 214 λαβεῖν ; εὕρεσις. — 215 μονάς. — 216 ἑκάστῳ ; (...). — 218 (στοιχεῖα...) ἕν. — 219 (*cf.* ἀμφοτέρως). — 220 (ὅλως). — 222 κατά. — 223 λέγει ; ποιεῖται.

— ا = p. 3 [993a30]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C — Il est probable que les synonymes de هيولى auraient reçu une forme de pluriel s'ils avaient occupé sa place en جميع هيولى الصنائع 874,1.

و

255 و — Devant ثمّ : voir le n° 70.

وتيرة — Moins fréquente que l'expression complète على وتيرة واحدة (1086,10;...) l'expression على وتيرة est admissible 720,2 ; ... Elle a été rencontrée dans *B.A.S.*, II,87,4 [mais non III,134,15] ; et dans les *Mawâqif* d'AL-IGIY, éd. de 1286 H. (= 1869 C.), p.460.27 et de 1311 H. (= 1893 C.), t. II, p. 508,23.

وجد — Voir وخذ.

258 موجود — Assez souvent substantif : 32,3 (في موجود موجود) ; etc.

وجود — Le pluriel وجودات semble devoir être accepté 1707,9.

— A quelquefois le sens actif : 1493,1.

261 وحد — Pour une étude comparative des sens de آحاد , وحدة , واحد ne pas prendre trop tôt, comme base, des pages telles que 1262-1263.

C آحاد — Exemples : كثرة آحاد 269,4 ; الآحاد الواحد العددي 141,5 ; 596,11 (cf. العددية 262 596,8) ; العدد مركّب من آحاد منفصلة 1066,19 ; كل واحد من آحاد الأعداد الصورية 136,8 ;

— آحاد الاشياء 783,13 B, remplaçant le أوحاد الأشياء de 781,11 T et 783,12 L.

واحد — Équivalant à « premier » : ولما ذكر هذا المعنى الواحد من المعاني الأربعة 1238,10.

— On hésite à accepter وواحد تلك المعاني 265 359,8.

— On trouve واحد ou واحدة dans les expressions telles que تحت واحد من المقولات 1515,13 ; etc. et أن يضم أحدٌ واحدة من سائر المقولات 1508,15.

— Avec كلّ on lit كل واحد : v.g. كل واحد من المقولات 1134,12 ; (1516,5) ; 1516,9 ; — et plus rarement كل واحدة , semble-t-il. Cependant : لكلّ واحدة من المتحيرة 1672,3.

وخذ — Conjecture وخذنا 682,4[20]. [Cf. les 268 anciens Lexiques et les monographies modernes des parlers arabes].

وصل — Voir اتصال s. v. علق n° 141.

T واضح — Suivi de بيّن dans les Lemmes (344,18 L ;...) ; ou par lui remplacé (835,17 L ;...).

225 — Associé à معروف 341,13: واضحًا جدًّا معروفًا

وضع — Le sens précis du mot dans في وضع الأكثر 1668,10 n'est pas nécessairement le même qu'en grec pour un lecteur arabe.

— Un adjectif وَضِع [non mentionné par les Lexicographes] paraît admissible 595,1 العميق والوضع [Ailleurs un autre traducteur emploie (العميق و) المنخفض 143,5].

228 — La formule بالوضع ... qui sert à rendre « *opposé* » gêne les lecteurs arabes [y compris Averroès : cf. 1030 sq.].

— La lecture بالموضع 174,4 serait plus intéressante si elle était mieux garantie. **T**

وطأ — J'aurais hésité davantage à accepter متواطئات 1608,8 si le ء ne portait un *hamzat* marqué distinctement. 230

ى

ى — La préformante ي de l'aoriste a maintes fois cédé la place à un ت dans l'imprimé : 82,12⁴ ; etc.

— Initiale ئ : voir pag. (283), Rem. III.

— A la fin de certaines formes, verbales ou autres, se terminant par *â*, la distinction entre les deux orthographes ى et ا semble précaire ou nulle ; voir les nos 70,95. 233

225 γνωριμώτατος. — 226 θέσις. — 227 ταπεινόν. — 229 ἐν τῷ ὑποκειμένῳ. — 230 ἤρτηται.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15_59a14]. ل 1393 [1069a18_76a4]. —

C وضح — Les épithètes واضح , أوضح et أبين , بيّن sont souvent associées ; - et de même les verbes : أخذ يبيّن هذا المعنى ويوضحه 1682,11.

271 موضع — L'expression لموضع 1688,13 rappelle للمكان أن 1409,9.

وطأ — Au lieu de بتواطوء et التواطوء j'ai cru devoir écrire تواطؤ... 271,15 et 225,9.

ولد — Mélange des IIe et Ve formes : كل متولّد يولد تولدًا طبيعيًا أى توليدا غير منتظم فانه إنما يتولد عن مثله 869,4.

ى

274 ى — L'absence d'un ى médian, relativement fréquente, tantôt paraît n'avoir aucun intérêt (cf. موسلوس , etc.), tantôt met en question le type morphologique (cf. تغاير , تعالى , ...). Voir le nº 5. **C**

— Rares exemples en sens contraire : voir دساتير nº 97. 275

— A la fin des mots : voir les nos 16,22, 139, etc.

يحى — Je n'ai pas métamorphosé يحى (1498,5) et يحنّى (1628,10) en يحيى , malgré que les éditeurs européens rejettent ordinairement يحيّى et que les puristes orientaux, même chrétiens, le condamnent. [Une variante notable يُحَنّى est enregistrée dans l'édition G. FLUEGEL — AUG. MUELLER du *Fihrist*, II (1872), p. 141]. 277

Explications d'abréviations [cf. p. (283), note (*)] *et Renseignements bibliographiques complémentaires* :

DOZY = *Supplément aux Dictionnaires Arabes*, par R. DOZY [1820-1883]. Deux vol. in-4º. (Leyde, E. J. Brill, 1881 — reproduction en 1927).

Epitome = *Epitome* de la *Métaphysique* d'Aristote [ouvrage arabe attribué à Averroès et édité sous différents titres]. — Voir NOTICE, II, A,*b*,2.

FLUEGEL (G.) — Voir NOTICE, III, A,c.

FREUDENTHAL (J.) [1839-1907] et FRAENKEL (S.) [1855-1909]. — Voir *B. A. S.*, VII p. x***, n. 16.

G.A.L. = *Geschichte der Arabischen Litteratur* von CARL BROCKELMANN : 1. Band (Weimar, Em. Felber, 1898). 2. Band (Berlin, Em. Felber, 1902). — Erster (1937), Zweiter (1938), Dritter (1942) Supplementband (Leiden, E.J. Brill). — Zweite den Supplementbänden angepasste Auflage : Erster Band (1943). Zweiter Teil, Liefer. 7 u. 8 (1948)... (Leiden, E.J. Brill).

HORTEN (M.) = *Verzeichnis philosophischer Termini im Arabischen* [= «Anhang» occupant les pages 123-384 de] *Die spekulative und positive Theologie des Islam nach* RAZI...*und ihre Kritik durch* TUSI... mit einem Anhang:... (Leipzig, O. Harrassowitz, 1912).

HOWELL = *A Grammar of the classical arabic language*, translated and compiled from the works of the most approved native or naturalized authorities by MORTIMER SLOPER HOWELL [= total de plus de 4700 pages in-8°], published under the Authority of the Government...(Allahabad, 1880-1911).

IBN SAB'IN. — Voir NOTICE, III, C,c,3.

Journ. As. = *Journal Asiatique*, publié par la Société Asiatique (Paul Geuthner, Libraire de la Société Asiatique, rue Vavin, n° 12, Paris VI^e).

J. R. A. S. = *Journal of the Royal Asiatic Society* of Great Britain and Ireland, published by the Society, 74 Grosvenor Street, London W 1.

LASINIO (F.) = *Il Commento medio di Averroe alla Poetica di Aristotele*, per la prima volta pubblicato in Arabo e in Ebraico e recato in Italiano da FAUSTO LASINIO [1831-1914]. Parte prima. Il testo arabo con Note e Appendice (Pisa, 1872). — Voir *B.A.S.*, IV, p. XIV sq.

VERNIER (D.) = *Grammaire arabe* composée d'après les sources primitives par le P. DONAT VERNIER S.J. [1838-1917]. Deux vol. in-8°, Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1891-1892.

Vocab. = *Vocabulista in Arabico*, pubblicato per la prima volta sopra un Codice della Biblioteca Riccardiana di Firenze, da C. SCHIAPARELLI [1841-1919], Firenze, 1871.

WRIGHT (W.) = *A Grammar of the arabic language*, translated from the German of CASPARI [1814-1892], and edited with numerous additions and corrections by W. WRIGHT [1830-1889]. *Third edition* revised by W. ROBERTSON SMITH [1846-1894] and M. J. DE GOEJE [1836-1909]. Deux vol. in-8° (Cambridge : at the University Press, 1896-1898).

Z.D.M.G. = *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*. Kommissionsverlag : [en 1939] F.A. Brockhaus, Leipzig C 1, Querstrasse 16.

N.B. Ont été souvent consultées les parties lexicologiques ou grammaticales des publications d'auteurs connus, tels que : L. Cheikho, S. J. (1859-1927) — G. S. Colin — Fr. Dieterici (1821-1903) — H.-L. Fleischer (1801-1888) — M. Gaudefroy-Demombynes — M.-J. de Goeje (1836-1909) — A.M. Goichon — I.G.E. Hoffmann (syriacisant) — P. Kraus (1904-1944) — S. Munk (1803-1867) — C.A. Nallino (1872-1938). — Th. Noeldeke (1836-1930) — Is. Pollak — H. Reckendorf (m. 1924) — J. Tkatsch (m. 1927) — H.A. Wolfson.

[**Textus**]

T INDEX F. — INDEX GÉNÉRAL. T

[**Commentaires**]

C INDEX F. — INDEX GÉNÉRAL. C

N.B. 1° Cet Index a été rédigé d'abord à l'aide de Tables, Sommaires, etc., imprimés au XVI[e] siècle (cf. NOTICE, II,B,*c*,2). Puis il a été légèrement complété à l'aide de l'arabe, mais sans être transformé en Index de *mots*. — A un mot latin ne répond pas toujours le même mot arabe, et inversement.

N.B. 2° Le vague des références rappellera que souvent elles devraient désigner un ensemble de pages plutôt que des lignes déterminées.

— ا =p.3[903a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3] —

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4]. —

— ا=p.3[993a20] . ا 155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

T

 T

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a9]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_70a14]. —

C

 C

— ا = p.3[993a20]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

— ا =p.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15–59a14]. ل 1393 [1060a18–76a4]. —

— ا = p. 3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4]. —

CORRECTIONS OU ADDITIONS A FAIRE DANS LES INDEX.

Page (8), dernière ligne, *au lieu de* 987a,6., *lire* 987a,6].
Page (20), première colonne, ligne 2, *au lieu de* قلباس *lire* قلياس
Page (24), deuxième colonne, ligne 6-7, *insérer* فى الاقاويل الأول 1103,8.
Page (38), deuxième colonne du bas, *transférer le* م *au-dessus de* 808 المادة
Page (51), première colonne du bas, dernière ligne, *au lieu de* غير *lire* الها غير
Page (80), première colonne, ligne 6, *au lieu de* (**46**), *lire* 964,4 (**46**).
Page (108), première colonne, ligne 5, *au lieu de* 111, *lire* 111 sq.
Page (130), première col. du bas, avant-dernière ligne, *au lieu de* 125], *lire* 125).
Lettres tombées au cours du tirage. — Page (283), dernière ligne : m[ot] — et peut-être ailleurs.

CONTENU DU VOLUME

(Tome VII de la *B. A. S.*)

AVERROÈS, *Tafsîr mâ ba'd at-Tabî'at*, volume 3.

---

[*] *Les Mots grecs* notés sous les Index des Textus seront réunis dans un Répertoire alphabétique qui sera placé à la fin de la NOTICE (Tome V,1 de la *B.A.S.*).

Beyrouth, Imprimerie Catholique, Juillet 1948.

ابن رشـــــد ، أبو الوليد محمد بن أحمد

تفسير ما بعد الطبيعة.

تحرير

موريس بويج .

الجزء ٣

بيروت

المطبعة الكاثوليكية

١٩٤٨